Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



VX25 Ri4Power – Schalt- und Energieverteilanlagen-System

VX25 Ri4Power – Switchgear and power distribution system

VX25 Ri4Power – Distribution de courant

Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

ENCLOSURES | POWER DISTRIBUTION | CLIMATE CONTROL | IT INFRASTRUCTURE | SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

DE EN FR

Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

DE

Abkürzungsverzeichnis 18
1. Hinweise zur Dokumentation 19
1.1 Aufbewahrung der Unterlagen 19
1.2 Verwendete Symbole 19
1.3 Mitgeltende Unterlagen 20
1.4 Technische Daten 20
1.5 Bemaßungen 20
1.6 Abmessungen der Schränke 21
2. Sicherheitshinweise 22
3. Systembeschreibung VX25 Ri4Power 41
3.1 Allgemeines 41
3.2 Das ACB-Feld 41
3.3 Das Abgangsfeld 41
3.4 Die Form 2b 42
3.5 Das Koppelfeld 42
3.6 Das Lastschaltleistenfeld 43
3.7 Das Kabelrangierfeld 43
3.8 Das Verteilsammelschienenfeld 43
3.9 Das Hochführungsfeld 43
3.10 Das Eckfeld 44
3.11 Das Leerfeld 44
4. Besonderheit „Maritimer Bereich“ 45
5. Montage Hauptsammelschienen-system 46
5.1 Aufbauvarianten Dachbereich 46
5.2 Aufbauvarianten Bodenbereich 47
5.3 Aufbauvarianten Rückbereich 48
5.4 Bestückung Sammelschienenhalter 30x10 Dachbereich – System A 49
5.5 Bestückung Sammelschienenhalter 30x10 Bodenbereich – System A 50
5.6 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Dachbereich – System A 51
5.7 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Bodenbereich – System A 52
5.8 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Dachbereich – System A und B 53
5.9 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Bodenbereich – System A und B 54
5.10 Bestückung Sammelschienenhalter 30x10 Dachbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm) 55
5.11 Bestückung Sammelschienenhalter 30x10 Bodenbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm) 56
5.12 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Dachbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm) 57
5.13 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Bodenbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm) 58
5.14 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Rückbereich 59
5.15 Verfügbarer Klemm- und Anschlussraum Rückbereich 60
5.16 Auswahl E-Cu Sammelschienen Dach-bereich L1, L2, L3 und N 61
5.17 Auswahl E-Cu Sammelschienen Boden-bereich L1, L2, L3 und N 62
5.18 Auswahl E-Cu Sammelschienen Rück-bereich L1, L2, L3 und N 63
5.19 Abmessungen E-Cu Sammelschienen L1, L2, L3 und N für alle drei Schrankvarianten 64
5.20 Auswahl Sammelschienenhalter 65

EN

Table of abbreviations 18
1. Notes on documentation 19
1.1 Storing the documents 19
1.2 Symbols used 19
1.3 Other applicable documents 20
1.4 Technical specifications 20
1.5 Dimensioning 20
1.6 Enclosure dimensions 21
2. Safety instructions 22
3. System description – VX25 Ri4Power 41
3.1 General 41
3.2 The ACB section 41
3.3 The outgoing section 41
3.4 The Form 2b 42
3.5 The coupling section 42
3.6 The fuse-switch disconnection section 43
3.7 The cable chamber 43
3.8 The distribution busbar section 43
3.9 The riser section 43
3.10 The corner section 44
3.11 The empty panel 44
4. Special feature "Maritime sector" 45
5. Assembling the main busbar system 46
5.1 Assembly variants – Roof section 46
5.2 Assembly variants – Base section 47
5.3 Assembly variants – Rear section 48
5.4 Configuring the busbar support, 30x10 – Roof section – System A 49
5.5 Configuring the busbar support, 30x10 – Base section – System A 50
5.6 Configuring the busbar support, 50x10 – Roof section – System A 51
5.7 Configuring the busbar support, 50x10 – Base section – System A 52
5.8 Configuring the busbar support, 50x10 – Roof section – System A and B 53
5.9 Configuring the busbar support, 50x10 – Base section – System A and B 54
5.10 Configuring the busbar support 30x10, roof section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm) 55
5.11 Configuring the busbar support 30x10, base section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm) 56
5.12 Configuring the busbar support 50x10, roof section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm) 57
5.13 Configuring the busbar support 50x10, base section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm) 58
5.14 Configuring the busbar support, 50x10 – Rear section 59
5.15 Available terminal and connection space – Rear section 60
5.16 Selecting the E-Cu busbars in the roof section L1, L2, L3 and N 61
5.17 Selecting the E-Cu busbars in the base section L1, L2, L3 and N 62
5.18 Selecting the E-Cu busbars in the rear section L1, L2, L3 and N 63
5.19 Dimensions of the E-Cu busbars L1, L2, L3 and N to length for all three enclosure variants 64
5.20 Selecting the busbar supports 65

FR

Répertoire des abréviations 18
1. Remarques relatives à la documen-tation 19
1.1 Conservation des documents 19
1.2 Symboles utilisés 19
1.3 Autres documents applicables 20
1.4 Caractéristiques techniques 20
1.5 Dimensions 20
1.6 Dimensions des armoires 21
2. Consignes de sécurité 22
3. Description du système VX25 Ri4Power 41
3.1 Généralités 41
3.2 La zone des disjoncteurs de puissance 41
3.3 La zone des départs 41
3.4 La forme 2b 42
3.5 La zone de raccordement 42
3.6 La zone de coupe-circuits 43
3.7 La zone de rangement de câbles 43
3.8 La zone des jeux de barres de distribution 43
3.9 La zone de cheminement vertical 43
3.10 La zone d'angle 44
3.11 La zone vide 44
4. Particularités « Domaine maritime » 45
5. Montage des jeux de barres principaux 46
5.1 Variantes de montage sous le toit 46
5.2 Variantes de montage dans la base 47
5.3 Variantes de montage dans la partie arrière 48
5.4 Équipement du support de jeux de barres 30x10 sous le toit – Système A 49
5.5 Équipement du support de jeux de barres 30x10 dans la base – Système A 50
5.6 Équipement du support de jeux de barres 50x10 sous le toit – Système A 51
5.7 Équipement du support de jeux de barres 50x10 dans la base – Système A 52
5.8 Équipement du support de jeux de barres 50x10 sous le toit – Système A et B 53
5.9 Équipement du support de jeux de barres 50x10 dans la base – Système A et B 54
5.10 Équipement du support de jeux de barres 30x10 sous le toit avec plaque de mon-tage VX25 (position : ±0 mm) 55
5.11 Équipement du support de jeux de barres 30x10 dans la base avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm) 56
5.12 Équipement du support de jeux de barres 50x10 sous le toit avec plaque de mon-tage VX25 (position : ±0 mm) 57
5.13 Équipement du support de jeux de barres 50x10 dans la base avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm) 58
5.14 Équipement du support de jeux de barres 50x10 dans la partie arrière 59
5.15 Zone de serrage et de raccordement disponible dans la partie arrière 60
5.16 Sélection des jeux de barres sous le toit E-Cu L1, L2, L3 et N 61
5.17 Sélection des jeux de barres dans la base E-Cu L1, L2, L3 et N 62
5.18 Sélection des jeux de barres E-Cu dans la partie arrière L1, L2, L3 et N 63

Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

DE

5.21 Sammelschienenhalter im Dachbereich für IEC-Anwendung – System A 66
5.22 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für IEC-Anwendung – System A 67
5.23 Sammelschienenhalter im Dachbereich für IEC-Anwendung – System B 68
5.24 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für IEC-Anwendung – System B 69
5.25 Sammelschienenhalter im Dachbereich für UL-Anwendung – System A 70
5.26 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für UL-Anwendung – System A 72
5.27 Sammelschienenhalter im Dachbereich für UL-Anwendung – System B 74
5.28 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für UL-Anwendung – System B 76
5.29 Sammelschienenhalter im Dachbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm) 78
5.30 Sammelschienenhalter im Bodenbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm) 79
5.31 Sammelschienenhalter im Rückbereich 80
5.32 Endabdeckung Sammelschienenhalter für Dach-, Boden- und Rückbereich 81
5.33 Anreihung 2 Sammelschienen 30x10 im Dachbereich 83
5.34 Anreihung 2 Sammelschienen 30x10 im Bodenbereich 85
5.35 Anreihung 4 Sammelschienen 30x10 im Dachbereich 87
5.36 Anreihung 4 Sammelschienen 30x10 im Bodenbereich 89
5.37 Anreihung 1 Sammelschiene 50x10 im Dachbereich 91
5.38 Anreihung 1 Sammelschiene 50x10 im Bodenbereich 93
5.39 Anreihung 2 Sammelschienen 50x10 im Dachbereich 95
5.40 Anreihung 2 Sammelschienen 50x10 im Bodenbereich 97
5.41 Anreihung 4 Sammelschienen 50x10 im Dachbereich 99
5.42 Anreihung 4 Sammelschienen 50x10 im Bodenbereich 101
5.43 Anreihung 2x 4 Sammelschienen 50x10 im Dachbereich 103
5.44 Anreihung 2x 4 Sammelschienen 50x10 im Bodenbereich 105
5.45 Anreihung 2 Sammelschienen im Rückbereich 107
5.46 Anreihung 4 Sammelschienen im Rückbereich 109
6. Montage N-Sammelschienensystem 111
6.1 Montage Sammelschienenhalter N unten (4x 50x10) 111
6.2 Montage Sammelschienenhalter N oben (4x 50x10) 112
6.3 Montage Sammelschienenhalter N unten (2x 4x 50x10) 113
6.4 Montage Sammelschienenhalter N oben (2x 4x 50x10) 115
6.5 Einlegen der E-Cu Sammelschienen N unten (4x 50x10) 117
6.6 Einlegen der E-Cu Sammelschienen N oben (4x 50x10) 118
6.7 Transportsicherung der Sammelschienen N (2x 50x10)und/oder Endausbau Einzelfeld, unten 119

EN

5.21 Busbar support in roof section for IEC application – System A 66
5.22 Busbar support in base section for IEC application – System A 67
5.23 Busbar support in roof section for IEC application – System B 68
5.24 Busbar support in base section for IEC application – System B 69
5.25 Busbar support in roof section for UL application – System A 70
5.26 Busbar support in base section for UL application – System A 72
5.27 Busbar support in roof section for UL application – System B 74
5.28 Busbar support in base section for UL application – System B 76
5.29 Busbar support in roof section with mounting plate VX25 (position: ±0 mm) 78
5.30 Busbar support in base section with mounting plate VX25 (position: ±0 mm) 79
5.31 Busbar support in the rear section 80
5.32 Busbar support end cover for the roof, base and rear sections 81
5.33 Baying 2 busbars 30x10 in the roof section 83
5.34 Baying 2 busbars 30x10 in base section 85
5.35 Baying 4 busbars 30x10 in the roof section 87
5.36 Baying 4 busbars 30x10 in the base section 89
5.37 Baying 1 busbar 50x10 in the roof section 91
5.38 Baying 1 busbar 50x10 in the base section 93
5.39 Baying 2 busbars 50x10 in the roof section 95
5.40 Baying 2 busbars 50x10 in the base section 97
5.41 Baying 4 busbars 50x10 in the roof section 99
5.42 Baying 4 busbars 50x10 in the base section 101
5.43 Baying 2x 4 busbars 50x10 in the roof section 103
5.44 Baying 2x 4 busbars 50x10 in the base section 105
5.45 Baying 2 busbars in the rear section 107
5.46 Baying 4 busbars in the rear section 109
6. Assembling the N busbar system 111
6.1 Fitting the N busbar supports, bottom (4x 50x10) 111
6.2 Fitting the N busbar supports, top (4x 50x10) 112
6.3 Fitting the N busbar supports, bottom (2x 4x 50x10) 113
6.4 Fitting the N busbar supports, top (2x 4x 50x10) 115
6.5 Inserting the E-Cu N busbars, bottom (4x 50x10) 117
6.6 Inserting the E-Cu N busbars, top (4x 50x10) 118
6.7 Shipping brace for N busbars (2x 50x10) and/or ultimate configuration of single section, bottom 119

FR

5.19 Dimension des jeux de barres E-Cu L1, L2, L3 et N pour les trois variantes d'armoire 64
5.20 Sélection des supports de jeux de barres 65
5.21 Support de jeux de barres sous le toit pour application CEI – Système A 66
5.22 Support de jeux de barres dans la base pour application CEI – Système A 67
5.23 Support de jeux de barres sous le toit pour application CEI – Système B 68
5.24 Support de jeux de barres dans la base pour application CEI – Système B 69
5.25 Support de jeux de barres sous le toit pour application UL – Système A 70
5.26 Support de jeux de barres dans la base pour application UL – Système A 72
5.27 Support de jeux de barres sous le toit pour application UL – Système B 74
5.28 Support de jeux de barres dans la base pour application UL – Système B 76
5.29 Support de jeux de barres sous le toit avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm) 78
5.30 Support de jeux de barres dans la base avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm) 79
5.31 Support de jeux de barres dans la partie arrière 80
5.32 Couvercle d'extrémité de support de jeux de barres sous le toit, dans la base et dans la partie arrière 81
5.33 Juxtaposition de 2 jeux de barres 30x10 sous le toit 83
5.34 Juxtaposition de 2 jeux de barres 30x10 dans la base 85
5.35 Juxtaposition de 4 jeux de barres 30x10 sous le toit 87
5.36 Juxtaposition de 4 jeux de barres 30x10 dans la base 89
5.37 Juxtaposition d'1 jeu de barres 50x10 sous le toit 91
5.38 Juxtaposition d'1 jeu de barres 50x10 dans la base 93
5.39 Juxtaposition de 2 jeux de barres 50x10 sous le toit 95
5.40 Juxtaposition de 2 jeux de barres 50x10 dans la base 97
5.41 Juxtaposition de 4 jeux de barres 50x10 sous le toit 99
5.42 Juxtaposition de 4 jeux de barres 50x10 dans la base 101
5.43 Juxtaposition de 2x 4 jeux de barres 50x10 sous le toit 103
5.44 Juxtaposition de 2x 4 jeux de barres 50x10 dans la base 105
5.45 Juxtaposition de 2 jeux de barres dans la partie arrière 107
5.46 Juxtaposition de 4 jeux de barres dans la partie arrière 109
6. Montage des jeux de barres Neutre 111
6.1 Montage des supports de jeux de barres Neutre en bas (4x 50x10) 111
6.2 Montage des supports de jeux de barres Neutre en haut (4x 50x10) 112
6.3 Montage des supports de jeux de barres Neutre en bas (2x 4x 50x10) 113

DE EN FR

Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

DE

6.8 Transportsicherung der Sammelschienen N (2x 50x10)und/oder Endausbau Einzelfeld, oben 120
6.9 Transportsicherung der Sammelschienen N (4x 50x10) und/oder Endausbau Einzelfeld, unten 121
6.10 Transportsicherung der Sammelschienen N (4x 50x10) und/oder Endausbau Einzelfeld, oben 122
6.11 Transportsicherung der Sammelschienen N (2x 4x 50x10)und/oder Endausbau Einzelfeld, unten 123
6.12 Transportsicherung der Sammelschienen N (2x 4x 50x10)und/oder Endausbau Einzelfeld, oben 124
6.13 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N unten (2x 50x10) 125
6.14 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N oben (2x 50x10) 127
6.15 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N unten (4x 50x10) 129
6.16 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N oben (4x 50x10) 131
6.17 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N unten (2x 4x 50x10) 133
6.18 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N oben (2x 4x 50x10) 135
6.19 Verfügbarer Klemm- und Anschlussraum auf der N-Sammelschiene (bis 4x 50x10) 137
6.20 Brückung E-Cu Sammelschienen N oben und unten (2x 4x 50x10), Dachbereich 138
6.21 Brückung E-Cu Sammelschienen N oben und unten (2x 4x 50x10), Bodenbereich 139
6.22 Brückung E-Cu Sammelschienen PEN unten auf Rahmen (2x 4x 50x10), Dachbereich 140
6.23 Brückung E-Cu Sammelschienen PEN oben auf Rahmen (2x 4x 50x10), Bodenbereich 144
7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem 148
7.1 Montage PE/PEN Befestigungswinkel, unten 148
7.2 Montage PE/PEN Befestigungswinkel, oben 149
7.3 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 1x80 mm), unten 150
7.4 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 1x80 mm), oben 151
7.5 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 1x80 mm), unten 152
7.6 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 1x80 mm), oben 153
7.7 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 2x40 mm), unten 154
7.8 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 2x40 mm), oben 155
7.9 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 2x40 mm), unten 156
7.10 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 2x40 mm), oben 157
7.11 Verfügbarer Klemm- und Anschlussraum auf der PE/PEN-Sammelschiene 158

EN

6.8 Shipping brace for N busbars (2x 50x10) and/or ultimate configuration of single section, top 120
6.9 Shipping brace for N busbars (4x 50x10) and/or ultimate configuration of single section, bottom 121
6.10 Shipping brace for N busbars (4x 50x10) and/or ultimate configuration of single section, top 122
6.11 Shipping brace for N busbars (2x 4x 50x10) and/or ultimate configuration of single section, bottom 123
6.12 Shipping brace for N busbars (2x 4x 50x10) and/or ultimate configuration of single section, top 124
6.13 Baying the E-Cu N busbars, bottom (2x 50x10) 125
6.14 Baying the E-Cu N busbars, top (2x 50x10) 127
6.15 Baying the E-Cu N busbars, bottom (4x 50x10) 129
6.16 Baying the E-Cu N busbars, top (4x 50x10) 131
6.17 Baying the E-Cu N busbars, bottom (2x 4x 50x10) 133
6.18 Baying the E-Cu N busbars, top (2x 4x 50x10) 135
6.19 Available terminal and connection space on the N busbar (up to 4x 50x10) 137
6.20 Bridging the E-Cu N busbars, top and bottom (2x 4x 50x10), roof section 138
6.21 Bridging the E-Cu N busbars, top and bottom (2x 4x 50x10), base section 139
6.22 Bridging the E-Cu PEN busbars at bottom of frame (2x 4x 50x10), roof section 140
6.23 Bridging the E-Cu PEN busbar at top of frame (2x 4x 50x10), base section 144
7. Assembling the PE/PEN busbar system 148
7.1 Fitting the PE/PEN mounting brackets, bottom 148
7.2 Fitting the PE/PEN mounting brackets, top 149
7.3 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4x 1x80 mm), bottom 150
7.4 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4x 1x80 mm), top 151
7.5 Baying the PE/PEN busbar (up to 4x 1x80 mm), bottom 152
7.6 Baying the PE/PEN busbar (up to 4x 1x80 mm), top 153
7.7 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4x 2x40 mm), bottom 154
7.8 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4x 2x40 mm), top 155
7.9 Baying the PE/PEN busbar (up to 4x 2x40 mm), bottom 156
7.10 Baying the PE/PEN busbar (up to 4x 2x40 mm), top 157
7.11 Available terminal and connection space on the PE/PEN busbar 158
8. Installing the connection system for main and distributions busbars 159
8.1 Overview of connection positions for roof- and base-area distribution busbar section 159
8.2 Busbars 2x 30/50x10 installed in horizontal and vertical positions 160

FR

6.4 Montage des supports de jeux de barres Neutre en haut (2x 4x 50x10) 115
6.5 Insertion des jeux de barres E-Cu Neutre en bas (4x 50x10) 117
6.6 Insertion des jeux de barres E-Cu Neutre en haut (4x 50x10) 118
6.7 Blocage des jeux de barres Neutre (2x 50x10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas 119
6.8 Blocage des jeux de barres Neutre (2x 50x10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut 120
6.9 Blocage des jeux de barres Neutre (4x 50x10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas 121
6.10 Blocage des jeux de barres Neutre (4x 50x10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut 122
6.11 Blocage des jeux de barres Neutre (2x 4x 50x10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas 123
6.12 Blocage des jeux de barres Neutre (2x 4x 50x10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut 124
6.13 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en bas (2x 50x10) 125
6.14 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en haut (2x 50x10) 127
6.15 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en bas (4x 50x10) 129
6.16 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en haut (4x 50x10) 131
6.17 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en bas (2x 4x 50x10) 133
6.18 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en haut (2x 4x 50x10) 135
6.19 Zone de serrage et de raccordement disponible sur le jeu de barres Neutre (jusqu'à 4x 50x10) 137
6.20 Pontage des jeux de barres E-Cu Neutre en haut et en bas (2x 4x 50x10) sous le toit 138
6.21 Pontage des jeux de barres E-Cu Neutre en haut et en bas (2x 4x 50x10) dans la base 139
6.22 Pontage des jeux de barres E-Cu Terre-Neutre en bas sur l'ossature (2x 4x 50x10) sous le toit 140
6.23 Pontage des jeux de barres E-Cu Terre-Neutre en haut sur l'ossature (2x 4x 50x10) à la base 144
7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre 148
7.1 Montage des équerres de fixation Terre/Terre-Neutre en bas 148
7.2 Montage des équerres de fixation Terre/Terre-Neutre en haut 149
7.3 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 1x80 mm) en bas 150
7.4 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 1x80 mm) en haut 151
7.5 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 1x80 mm) en bas 152
7.6 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 1x80 mm) en haut 153
7.7 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 2x40 mm) en bas 154

DE EN FR

Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

DE

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen 159
8.1 Übersicht Anschlusspositionen dach- und bodengeführtes Verteilsammelschienenfeld 159
8.2 Sammelschienen 2x 30/50x10 in horizontaler und vertikaler Einbaulage 160
8.3 Sammelschienen 4x 30/50x10 in horizontaler und vertikaler Einbaulage 161
8.4 2 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten für Bolzen M10 162
8.5 2 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Direktanschlussklemme 163
8.6 2 Sammelschienen in vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen 164
8.7 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschluss-Set 165
8.8 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Schraubverbindung 167
8.9 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen 168
8.10 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten für Bolzen M10 170
8.11 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Direktanschlussklemme 171
8.12 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen 172
8.13 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschluss-Set mit Füllstück 173
8.14 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Füllstück und Schraubverbindung 175
8.15 4 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen 176
8.16 2 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen 178
8.17 2 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen Push-In 180
8.18 4 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen 181
8.19 4 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen Push-In 182
8.20 4 Sammelschienen N – Direktanschlussklemme 183
8.21 4 Sammelschienen N – Anschlussplatten für Bolzen M10 184
8.22 4 Sammelschienen N – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen 185
8.23 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1x80 mm – Leiteranschlussklemmen für 5 und 10 mm Schienenbreite 186
8.24 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1x80 mm – Push-In für 5 und 10 mm Schienenstärke 188
8.25 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1x80 mm – Plattenklemmen für 5 und 10 mm Schienenstärke 189

EN

8.3 Busbars 4x 30/50x10 installed in horizontal and vertical positions 161
8.4 2 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for M10 bolts 162
8.5 2 busbars installed in horizontal and vertical positions – Direct connection terminal 163
8.6 2 busbars installed in vertical position – Connection plates for connecting laminated flat copper bars 164
8.7 2 busbars installed in horizontal position – Connection set 165
8.8 2 busbars installed in horizontal position – Screw connection 167
8.9 2 busbars installed in horizontal position – Connection plates for connecting laminated flat copper bars 168
8.10 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for M10 bolts 170
8.11 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Direct connection terminal 171
8.12 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for connecting laminated flat copper bars 172
8.13 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection set with filler piece 173
8.14 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Filler piece and screw connection 175
8.15 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for connecting laminated flat copper bars 176
8.16 2 N busbars – Conductor connection clamps 178
8.17 2 N busbar supports – Conductor connection clamps, push-in 180
8.18 4 N busbars – Conductor connection clamps 181
8.19 4 N busbar supports – Conductor connection clamps, push-in 182
8.20 4 N busbars – Direct connection terminal 183
8.21 4 N busbars – Connection plates for M10 bolts 184
8.22 4 busbars N – Connection plates for connecting laminated flat copper bars 185
8.23 1 PE/PEN busbar up to 1x80 mm – Conductor connection clamps for 5 and 10 mm bar width 186
8.24 1 PE/PEN busbar up to 1x80 mm – Push-in for 5 and 10 mm bar thickness 188
8.25 1 PE/PEN busbar up to 1x80 mm – Plate clamps for 5 and 10 mm bar thickness 189
8.26 1 PE/PEN busbar for 30x5 mm and 30x10 mm – Connection block 190
8.27 1 PE/PEN busbar up to 1x80 mm – Connection block 1000 – 1600 A 192
8.28 2 PE/PEN busbars up to 1x80 mm – Conductor connection clamps 193
8.29 2 PE/PEN busbars up to 1x80 mm – Conductor connection clamps, push-in 194
8.30 2 PE/PEN busbars up to 1x80 mm – Direct connection terminals for 10 mm bar width 195
8.31 2 PE/PEN busbars up to 1x80 mm – Connection plates (M10 bolts) for 10 mm bar width 196

FR

7.8 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 2x40 mm) en haut 155
7.9 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 2x40 mm) en bas 156
7.10 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 2x40 mm) en haut 157
7.11 Zone de serrage et de raccordement disponible sur le jeu de barres Terre/Terre-Neutre 158
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution 159
8.1 Vue d'ensemble des positions de raccordement du compartiment de jeux de barres de distribution sous le toit et à la base 159
8.2 Jeux de barres 2x 30/50x10 en position horizontale et verticale 160
8.3 Jeux de barres 4x 30/50x10 en position horizontale et verticale 161
8.4 2 jeux de barres en position horizontale et verticale – plaques de raccordement pour boulons M10 162
8.5 2 jeux de barres en position horizontale et verticale – borne de raccordement direct 163
8.6 2 jeux de barres en position verticale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées 164
8.7 2 jeux de barres en position horizontale – kit de raccordement 165
8.8 2 jeux de barres en position horizontale – connexion vissée 167
8.9 2 jeux de barres en position horizontale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées 168
8.10 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – plaques de raccordement pour boulons M10 170
8.11 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – borne de raccordement direct 171
8.12 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées 172
8.13 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – kit de raccordement avec obturateur 173
8.14 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – obturateur et connexion vissée 175
8.15 4 jeux de barres en position horizontale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées 176
8.16 2 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles 178
8.17 2 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles Push-in 180
8.18 4 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles 181
8.19 4 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles Push-in 182
8.20 4 jeux de barres Neutre – borne de raccordement direct 183
8.21 4 jeux de barres Neutre – plaques de raccordement pour boulons M10 184
8.22 4 jeux de barres Neutre – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées 185

Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

DE

8.26 1 Sammelschiene PE/PEN für 30x5 mm und 30x10 mm – Anschlussblock 190
8.27 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1x80 mm – Anschlussblock 1000 – 1600 A 192
8.28 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1x80 mm – Leiteranschlussklemmen 193
8.29 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1x80 mm – Leiteranschlussklemmen Push-In 194
8.30 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1x80 mm – Direktanschlussklemme für 10 mm Schienenbreite 195
8.31 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1x80 mm – Anschlussplatten (Bolzen M10) für 10 mm Schienenbreite 196
8.32 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1x80 mm – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen für 10 mm Schienenbreite 197
8.33 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Direktanschlussklemmen 198
8.34 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Anschlussbolzen M12 und M16 199
8.35 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Nutensteine mit Gewindebolzen M8 / M10 / M12 200
8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Gleitmutter mit Gewindebolzen M6 – M12 201
8.37 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen 203
9. Demontage Flachteile 204
9.1 Modulschrank 204
9.2 Basisschrank, 1-türig 205
9.3 Basisschrank, 2-türig 207
10. Vorbereitung Montage Frontblenden 210
11. Montage Dachblech 212
11.1 Dachblech IP55, geschlossen 212
11.2 Dachblech IP2X, mit Belüftungsöffnung 213
11.3 Dachblech für Kabeleinführungsflansche 214
11.4 Dachblech mit zusätzlicher Mittenbefestigung – Schrankbreite > 800 mm 216
12. Montage Zwangsbelüftung 217
12.1 Lüfter/Austrittsfilter – Einsatz in einteilige Tür 217
12.2 Lüfter/Austrittsfilter 224 mm – Einsatz in Frontblende oben/unten 300 mm 219
12.3 Lüfter/Austrittsfilter – Einsatz in Teiltür mit Frontblende oben/unten 300 mm 221
12.4 Lüfter/Austrittsfilter 292 mm – Einsatz in Teiltür mit Frontblende oben/unten 100 mm 222
12.5 Lüfter/Austrittsfilter 292 mm – Einsatz in Teiltür 600 mm bei Schrankbreite 400 mm 224
12.6 Doppelter Lüfter/Austrittsfilter 224 mm – Einsatz in einteilige Tür bei Schrankbreite 400 mm 225
13. Montage Verdrahtungskomponenten 226
13.1 Übersicht Verdrahtungsblende und Kabelkanäle, Dachbereich 226
13.2 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Dachbereich 227
13.3 Montage der Verdrahtungsblende, Dachbereich 230
13.4 Montage der Tragprofilschiene, Dachbereich 233

EN

8.32 2 PE/PEN busbars up to 1x80 mm – Connection plates for connecting laminated flat copper bars with 10 mm bar width 197
8.33 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Direct connection terminals 198
8.34 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Connection bolts M12 and M16 199
8.35 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Sliding blocks with threaded bolts M8 / M10 / M12 200
8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Sliding nuts with threaded bolts M6 – M12 201
8.37 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Connection plates for connecting laminated flat copper bars 203
9. Dismantling panels 204
9.1 Modular enclosure 204
9.2 Basic enclosure, single-door 205
9.3 Basic enclosure, two-door 207
10. Preparation of mounting front trim panels 210
11. Fitting the roof plate 212
11.1 Roof plate IP55, solid 212
11.2 Roof plate IP2X, with ventilation hole 213
11.3 Roof plate for cable entry glands 214
11.4 Roof plate with additional centre fixing attachment – Enclosure width > 800 mm 216
12. Installing forced ventilation 217
12.1 Fan/outlet filter – insert in one-piece door 217
12.2 Fan/outlet filter 224 mm – insert in front trim panel top/bottom 300 mm 219
12.3 Fan/outlet filter – insert in partial door with front trim panel top/bottom 300 mm 221
12.4 Fan/outlet filter 292 mm – insert in partial door with front trim panel top/bottom 100 mm 222
12.5 Fan/outlet filter 292 mm – insert in partial door 600 mm with enclosure width 400 mm 224
12.6 Double fan/outlet filter 224 mm – insert in one-piece door with enclosure width 400 mm 225
13. Installing the wiring components 226
13.1 Overview of wiring panel and cable trunking, roof section 226
13.2 Preparing and fitting the compartment dividers, roof section 227
13.3 Fitting the wiring trim panel, roof section 230
13.4 Fitting the cross rail, roof section 233
13.5 Installing a cable trunking system – Application example, roof section 234
13.6 Additional information regarding installation, roof section 236
13.7 Overview of wiring panel and cable trunking, base section 238
13.8 Preparing and fitting the compartment dividers, base section 239
13.9 Fitting the wiring trim panel, base section 242
13.10 Fitting the cross rail, base section 245
13.11 Installing a cable trunking system – Application example, base section 246
13.12 Additional information regarding installation, base section 248

FR

8.23 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – bornes pour raccordement de câbles pour largeur de barre de 5 et 10 mm 186
8.24 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – Push-in pour épaisseur de barre de 5 et 10 mm 188
8.25 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – brides de raccordement pour épaisseur de barre de 5 et 10 mm 189
8.26 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions 30x5 mm et 30x10 mm – bloc de raccordement 190
8.27 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – bloc de raccordement 1000 – 1600 A 192
8.28 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – bornes pour raccordement de câbles 193
8.29 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – bloc de raccordement Push-in 194
8.30 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – borne de raccordement direct pour largeur de barre de 10 mm 195
8.31 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – plaques de raccordement (boulon M10) pour largeur de barre de 10 mm 196
8.32 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées de largeur 10 mm 197
8.33 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – bornes de raccordement direct 198
8.34 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – boulons de raccordement M12 et M16 199
8.35 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – coulisseaux avec boulons filetés M8 / M10 / M12 200
8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – écrous coulissants avec boulons filetés M6 – M12 201
8.37 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées 203
9. Démontage des pièces plates 204
9.1 Armoire modulaire 204
9.2 Armoire électrique, une porte 205
9.3 Armoire électrique, deux portes 207
10. Préparation du montage des faces avant 210
11. Montage du toit 212
11.1 Toit IP55 plein 212
11.2 Toit IP2X avec ouïe d'aération 213
11.3 Toit pour plaque d'introduction de câbles 214
11.4 Toit avec fixation médiane complémentaire – largeur d'armoire > 800 mm 216
12. Montage de l'aération forcée 217
12.1 Ventilateur / filtre de sortie – utilisation dans une porte qui couvre toute la hauteur de l'armoire 217

Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

DE

13.5 Montage eines Kabelkanalsystems – Anwendungsbeispiel, Dachbereich 234
13.6 Zusatzinformationen Montage, Dachbereich 236
13.7 Übersicht Verdrahtungsblende und Kabelkanäle, Bodenbereich 238
13.8 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Bodenbereich 239
13.9 Montage der Verdrahtungsblende, Bodenbereich 242
13.10 Montage der Tragprofilschiene, Bodenbereich 245
13.11 Montage eines Kabelkanalsystems – Anwendungsbeispiel, Bodenbereich 246
13.12 Zusatzinformationen Montage, Bodenbereich 248
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A 250
14.1 Dachblech – Druckstopfen 250
14.2 Austausch der Flachteilehalter im Bereich Rückwand 252
14.3 Einbau Seitenwände VX 256
14.4 Verstärkung Verschlussstange Doppeltür 259
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B 263
15.1 Rückbereich 185 mm Mitte mit Sammelschienenanreihung 263
15.2 Dachbereich 4-polig mit Sammelschienenanreihung – Schranktiefe 600 mm 268
15.3 Nachträgliche Montage von Längsverbindern/Schrankanreihung vor Ort 273
15.4 Besonderheit Dachbereich – Schranktiefe 800 mm 276
15.5 Besonderheit Dachbereich – Schrankbreite 400 mm 278
15.6 Besonderheiten Dachbereich 6300 A 279
15.7 Besonderheiten Dachbereich 3-polige Sammelschienensysteme 280
16. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse C 281
16.1 Aktives Störlichtbogensystem DEHNshort 281
17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter 282
17.1 Montage des Leistungsschalters – unterer Verbindungssatz 282
17.2 Montage des Leistungsschalters – oberer Verbindungssatz 287
17.3 Anziehen der Schrauben 289
17.4 Montage Funktionsraumteiler 290
17.5 Montage Kabelschuhe 292
17.6 Asymmetrisch montierter ACB Leistungsschalter 293
18. Montage Zwischenabdeckung 294
18.1 Montage Funktionsraumteiler mit Zwischenabdeckung ohne Funktionsraum-Seitenwand (Form 2b) 294
19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel 296
19.1 Codierung Verbindungssatz und Anschlusswinkel 296
19.2 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Dachbereich Horizontal-Anschluss 297
19.3 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Rückbereich 298

EN

14. Protection property Arcing class A 250
14.1 Roof plate stoppers 250
14.2 Exchange of panel holders in the rear panel area 252
14.3 Installation of VX side panels 256
14.4 Reinforcement of double door locking bar 259
15. Protection property Arcing class B 263
15.1 Rear section, 185 mm centre with busbar baying 263
15.2 Roof section, 4-pole with busbar baying – enclosure depth 600 mm 268
15.3 Subsequent fitting of longitudinal connectors/enclosure baying on site 273
15.4 Special feature of roof section – enclosure depth 800 mm 276
15.5 Special feature of roof section – enclosure width 400 mm 278
15.6 Special features of roof section 6300 A 279
15.7 Special features of roof section, 3-pole busbar systems 280
16. Protection property Arcing class C 281
16.1 Active arc fault protection system DEHNshort 281
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB) 282
17.1 Fitting the circuit-breaker – Lower connector kit 282
17.2 Fitting the circuit-breaker – Upper connector kit 287
17.3 Tightening the screws 289
17.4 Fitting the compartment divider 290
17.5 Fitting the ring terminals 292
17.6 Air circuit-breakers (ACB) fitted asymmetrically 293
18. Fitting the connecting cover 294
18.1 Fitting the compartment divider with connecting cover without compartment side panel (Form 2b) 294
19. Printing connector kit and connection brackets 296
19.1 Coding connector kit and connection brackets 296
19.2 Connector kit and connection brackets, ACB section, roof section horizontal connection 297
19.3 Connector kit and connection brackets, ACB section, rear area 298
19.4 Connector kit and connection brackets, ACB section, base area vertical connection type A – single shackle 299
19.5 Connector kit and connection brackets, ACB section, base area vertical connection type A – double shackle 300
19.6 Connector kit and connection brackets, coupling section, roof section horizontal connection 301
19.7 Connector kit and connection brackets, coupling section, rear area horizontal connection 302
19.8 Connector kit and connection brackets, coupling section, base area vertical connection 303
19.9 Connector kit, outgoing section, roof section / base area 304
19.10 Connector kit and connection brackets, fuse-switch disconnector section, roof section / base area 305

FR

12.2 Ventilateur / filtre de sortie 224 mm – utilisation dans un bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 300 mm 219
12.3 Ventilateur / filtre de sortie – utilisation dans une porte partielle avec bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 300 mm 221
12.4 Ventilateur / filtre de sortie 292 mm – utilisation dans une porte partielle avec bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 100 mm 222
12.5 Ventilateur / filtre de sortie 292 mm – utilisation dans une porte partielle de hauteur 600 mm d'une armoire de largeur 400 mm 224
12.6 Ventilateur double / filtre de sortie 224 mm – utilisation dans une porte qui couvre toute la hauteur de l'armoire avec une largeur d'armoire 400 mm 225
13. Montage des composants de câblage 226
13.1 Vue d'ensemble des caches de câblage et goulottes de câbles sous le toit 226
13.2 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles sous le toit 227
13.3 Montage du cache de câblage sous le toit 230
13.4 Montage du rail-porteur sous le toit 233
13.5 Montage d'une goulotte de câbles – exemple d'application sous le toit 234
13.6 Informations complémentaires pour le montage sous le toit 236
13.7 Vue d'ensemble des caches de câblage et goulottes de câbles dans la base 238
13.8 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles dans la base 239
13.9 Montage du cache de câblage dans la base 242
13.10 Montage du rail-porteur dans la base 245
13.11 Montage d'une goulotte de câbles – exemple d'application dans la base 246
13.12 Informations complémentaires pour le montage dans la base 248
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A 250
14.1 Toit – bouchons de décompression 250
14.2 Remplacement des supports de pièces plates au niveau du panneau arrière 252
14.3 Montage des panneaux latéraux VX 256
14.4 Renfort de la tringlerie des portes doubles 259
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B 263
15.1 Zone arrière au milieu 185 mm avec juxtaposition du jeu de barres 263
15.2 Zone toit tétrapolaire avec juxtaposition du jeu de barres – armoire de profondeur 600 mm 268
15.3 Montage ultérieur des éléments de jonction longitudinaux / juxtaposition d'armoires sur site 273
15.4 Particularité zone toit – armoire de profondeur 800 mm 276
15.5 Particularité zone toit – armoire de largeur 400 mm 278
15.6 Particularités zone toit 6300 A 279
15.7 Particularités zone toit – jeux de barres tripolaires 280

Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

DE

19.4 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Bodenbereich Vertikal-Anschluss – einfache Lasche 299
19.5 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Bodenbereich Vertikal-Anschluss – doppelte Lasche 300
19.6 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Koppelfeld Dachbereich Horizontal-Anschluss 301
19.7 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Koppelfeld Rückbereich Horizontal-Anschluss 302
19.8 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Koppelfeld Bodenbereich Vertikal-Anschluss 303
19.9 Verbindungssatz Abgangsfeld Dach-/Bodenbereich 304
19.10 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Lastschaltleistenfeld Dach-/Bodenbereich 305
19.11 Anschlusswinkel Hochführungsfeld Dach-/Bodenbereich 306
19.12 Längsverbinder Verteilsammelschienenfeld Dach-/Bodenbereich 307
19.13 Anschlusswinkel Eckfeld Außen Dach-/Bodenbereich 308
19.14 Anschlusswinkel Eckfeld Innen Dach-/Bodenbereich 309
19.15 Anschlusswinkel Eckfeld Außen/Innen Rückbereich 310
20. Werkzeuge 311
21. Ersatzteile 314
22. Garantie 314
23. Kundendienstadressen 314
A. Anhang 315
A.1 ACB-Feld Dachbereich Horizontal-Anschluss 315
A.2 ACB-Feld Dachbereich Vertikal-Anschluss 316
A.3 ACB-Feld Rückbereich Kabelanschluss-System unten 317
A.4 Abgangsfeld Dachbereich 318
A.5 Form 2b 319
A.6 Koppelfeld Dachbereich Horizontal-Anschluss 320
A.7 Koppelfeld Dachbereich Vertikal-Anschluss 321
A.8 Koppelfeld Rückbereich 322
A.9 Generatorfeld 323
A.10 Lastschaltleistenfeld Dach-/Rückbereich 324
A.11 Kabelrangierfeld Dachbereich 325
A.12 Verteilsammelschienenfeld Dachbereich 326
A.13 Hochführungsfeld Dachbereich 327
A.14 Eckfeld Dach-/Rückbereich 328
A.15 Aktives Störlichtbogensystem DEHNshort 329
A.16 Verteilsammelschienenfeld RiLine 800 A/1600 A Dachbereich 330
A.17 Installations-Standverteiler (ISV) Rückbereich Flat-PLS 185 331
A.18 Hochführungsfeld Dach-/Bodenbereich 332
A.21 ACB-Feld Bodenbereich Horizontal-Anschluss 333
A.22 ACB-Feld Bodenbereich Vertikal-Anschluss 334
A.23 ACB-Feld Rückbereich Kabelanschluss-System oben 335
A.24 Abgangsfeld Bodenbereich 336

EN

19.11 Connection brackets, riser section, roof section / base area 306
19.12 Longitudinal connector, distribution busbar section, roof section / base area 307
19.13 Connection brackets, external corner section, roof section / base area 308
19.14 Connection brackets, internal corner section, roof section / base area 309
19.15 Connection brackets, external/internal corner section, rear area 310
20. Tools 311
21. Spare parts 314
22. Warranty 314
23. Customer services addresses 314
A. Appendix 315
A.1 ACB section, roof area – Horizontal connection 315
A.2 ACB section, roof area – Vertical connection 316
A.3 ACB section, rear area – Lower cable connection system 317
A.4 Outgoing section, roof area 318
A.5 Form 2b 319
A.6 Coupling section, roof section – Horizontal connection 320
A.7 Coupling section, roof section – Vertical connection 321
A.8 Rear area coupling section 322
A.9 Generator section 323
A.10 Fuse-switch disconnector section roof/rear area 324
A.11 Cable chamber, roof section 325
A.12 Distribution busbar section, roof area 326
A.13 Riser section, roof area 327
A.14 Corner section, roof area/rear area 328
A.15 Active arc fault protection system DEHNshort 329
A.16 Distribution busbar section RiLine 800 A/1600 A, roof area 330
A.17 Distribution enclosures (ISV), rear area, Flat-PLS 185 331
A.18 Riser section, roof/base area 332
A.21 ACB section, base area – Horizontal connection 333
A.22 ACB section, base area – Vertical connection 334
A.23 ACB section, rear area – Upper cable connection system 335
A.24 The outgoing section, base area 336
A.26 Coupling section, base area – Horizontal connection 337
A.27 Coupling section, base area – Vertical connection 338
A.30 Fuse-switch disconnector section, base area 339
A.31 Cable chamber, base section 340
A.32 Distribution busbar section, base area 341
A.33 Riser section, base area 342
A.34 Corner section, base area 343
A.36 Distribution busbar section RiLine 800 A/1600 A, base area 344
List of model numbers 345

FR

16. Propriété de protection arc électrique de catégorie C 281
16.1 Système de protection actif DEHNshort contre les arcs électriques 281
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB 282
17.1 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction inférieur 282
17.2 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction supérieur 287
17.3 Serrage des vis 289
17.4 Montage du séparateur de compartiment fonctionnel 290
17.5 Montage des cosses de câbles 292
17.6 Disjoncteurs de puissance ACB monté de manière asymétrique 293
18. Montage de la recouvrement intermédiaire 294
18.1 Montage des cloisons fonctionnelles avec recouvrement intermédiaire sans panneaux latéraux de compartiment fonctionnel (Form 2b) 294
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement 296
19.1 Codage du kit de jonction et de l'équerre de raccordement 296
19.2 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit avec raccordement horizontal cellule disjoncteur de puissance (ACB) 297
19.3 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné à l'arrière cellule disjoncteur de puissance (ACB) 298
19.4 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné dans la base avec raccordement vertical type A – patte simple cellule disjoncteur de puissance (ACB) 299
19.5 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné dans la base avec raccordement vertical type A – patte double cellule disjoncteur de puissance (ACB) 300
19.6 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit avec raccordement horizontal cellule TGBT 301
19.7 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné à l'arrière avec raccordement horizontal cellule TGBT 302
19.8 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné dans la base avec raccordement vertical cellule TGBT 303
19.9 Kit de jonction pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule des départs 304
19.10 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule des coupe-circuits à fusibles 305
19.11 Kit de jonction pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base pour cellule de distribution verticale 306

DE EN FR

Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

DE

A.26 Koppelfeld Bodenbereich Horizontal-Anschluss 337
A.27 Koppelfeld Bodenbereich Vertikal-Anschluss 338
A.30 Lastschaltleistenfeld Bodenbereich 339
A.31 Kabelrangierfeld Bodenbereich 340
A.32 Verteilsammelschienenfeld Bodenbereich 341
A.33 Hochführungsfeld Bodenbereich 342
A.34 Eckfeld Bodenbereich 343
A.36 Verteilsammelschienenfeld RiLine 800 A/1600 A Bodenbereich 344
Artikelverzeichnis 345

FR

19.12 Élément de jonction longitudinal positionné sous le toit / dans la base cellule jeu de barres de distribution 307
19.13 Équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule d'angle extérieure 308
19.14 Équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule d'angle intérieure 309
19.15 Équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné à l'arrière cellule d'angle extérieure 310
20. Outils 311
21. Pièces de rechange 314
22. Garantie 314
23. Coordonnées des services après-vente 314
A. Annexes 315
A.1 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres sous le toit – raccordement horizontal 315
A.2 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres sous le toit – raccordement vertical 316
A.3 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres à l'arrière – raccordement du dessous 317
A.4 Zone des départs – jeu de barres principal sous le toit 318
A.5 Forme 2b 319
A.6 Zone de raccordement – jeu de barres principal sous le toit – raccordement horizontal 320
A.7 Zone de raccordement – jeu de barres principal sous le toit – raccordement vertical 321
A.8 Zone de raccordement dans la partie arrière 322
A.9 Zone du générateur 323
A.10 Zone de coupe-circuits en partie supérieure/en partie arrière 324
A.11 Zone de rangement de câbles sous le toit 325
A.12 Zone de jeux de barres de distribution sous le toit 326
A.13 Zone d'installation verticale sous le toit 327
A.14 Zone d'angle en partie supérieure/en partie arrière 328
A.15 Système de protection actif DEHNshort contre les arcs électriques 329
A.16 Zone de jeux de barres de distribution RiLine 800 A/ 1600 A, sous le toit 330
A.17 Armoires de distribution (ISV), en partie arrière Flat-PLS 185 331
A.18 Zone de montage vertical toit / base 332
A.21 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres dans la base – raccordement horizontal 333
A.22 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres principal dans la base – raccordement vertical 334
A.23 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres à l'arrière – raccordement par le haut 335
A.24 Zone des départs avec jeu de barres principal dans la base 336

Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

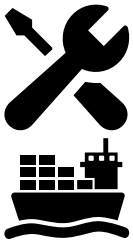
FR

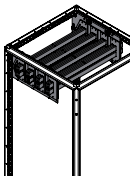
A.26 Zone de raccordement – jeu de barres principal dans la base – raccordement horizontal 337
A.27 Zone de raccordement – jeu de barres principal dans la base – raccordement vertical 338
A.30 Zone de coupe-circuits avec jeu de barres principal dans la base 339
A.31 Zone de rangement de câbles avec jeu de barres principal dans la base 340
A.32 Zone de jeux de barres de distribution dans la base 341
A.33 Zone d'installation verticale dans la base 342
A.34 Zone d'angle en partie inférieure 343
A.36 Zone de jeux de barres de distribution RiLine 800 A/ 1600 A, dans la base 344
Liste des références 345

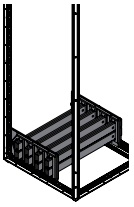
DE EN FR

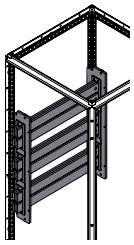
Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

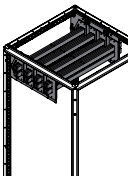

2 – 44
311 – 350

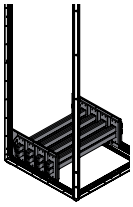

45

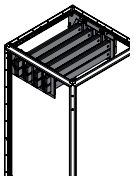

46

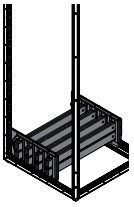

47

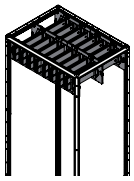

48

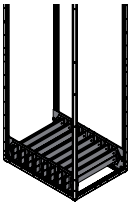

49

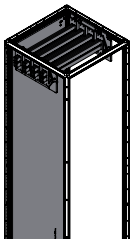

50

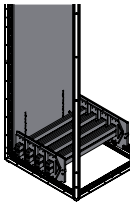

51

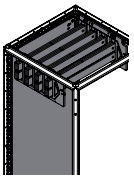

52

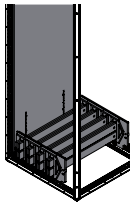

53

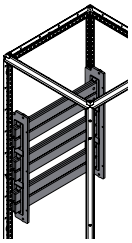

54

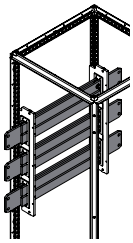

55

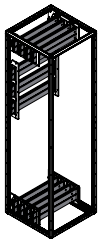

56

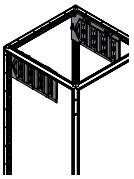

57

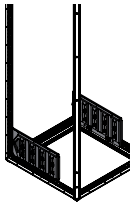

58

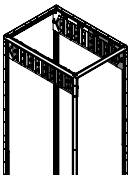

59

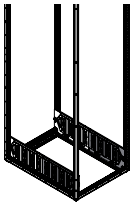

60

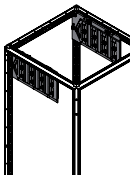

61 – 65

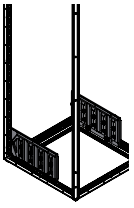

66

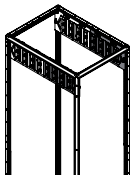

67


68


69

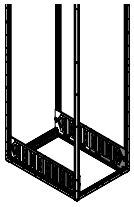

70 – 71

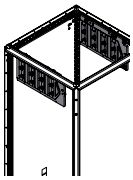

72 – 73

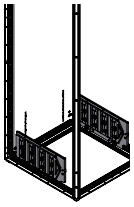

74 – 75

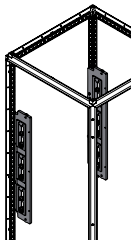
DE EN FR

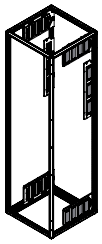
Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

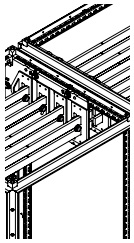

76 – 77

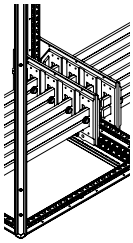

78

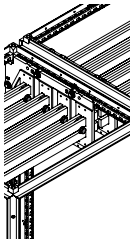

79

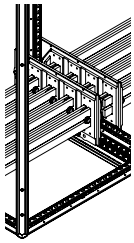

80

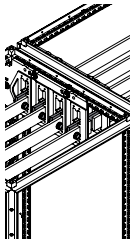

81 – 82

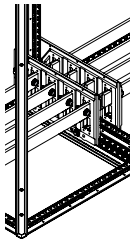

83 – 84

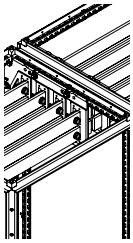

85 – 86

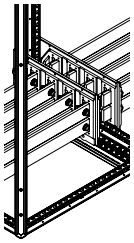

87 – 88

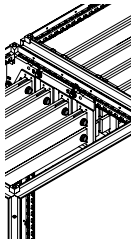

89 – 90

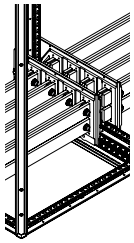

91 – 92

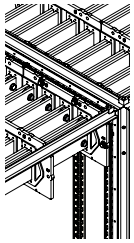

93 – 94

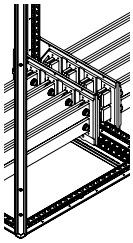

95 – 96

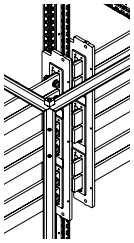

97 – 98

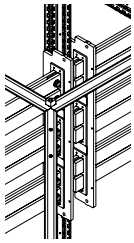

99 – 100

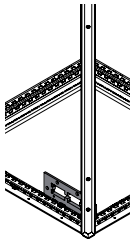

101 – 102

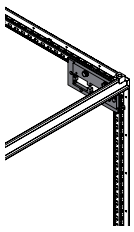

103 – 104

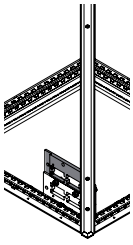

105 – 106

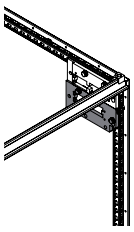

107 – 108

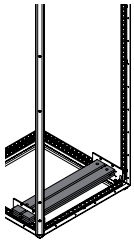

109 – 110

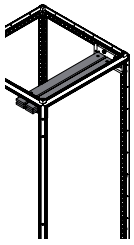

111


112


113 – 114

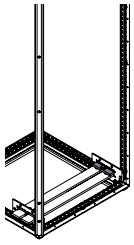

115 – 116

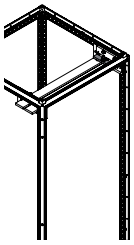

117

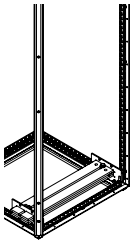

118

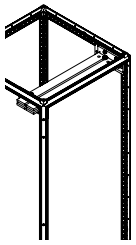
DE EN FR

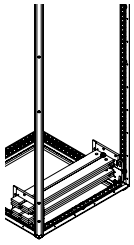
Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

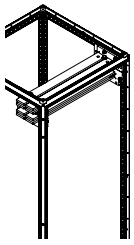

119

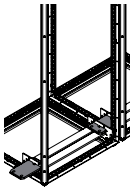

120

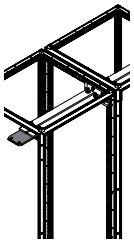

121

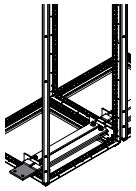

122

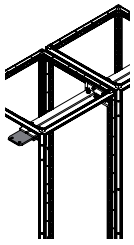

123

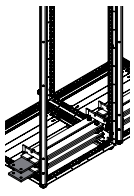

124

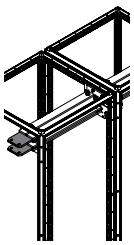

125 – 126

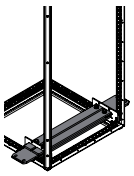

127 – 128

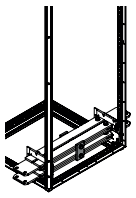

129 – 130

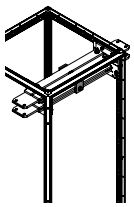

131 – 132

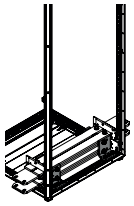

133 – 134

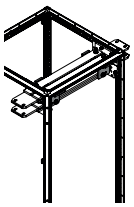

135 – 136

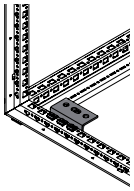

137

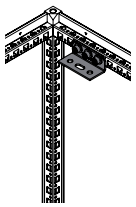

138

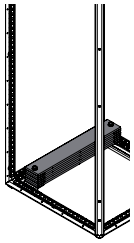

139

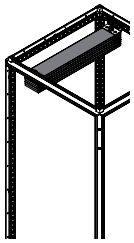

140 – 143


144 – 147

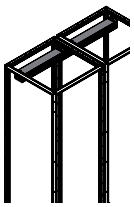

148

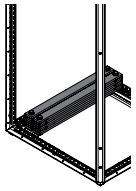

149

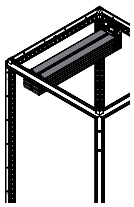

150


151


152

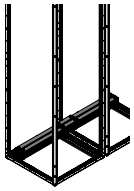

153

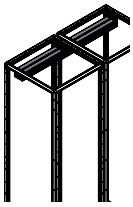

154

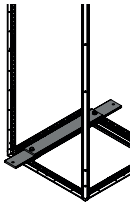

155

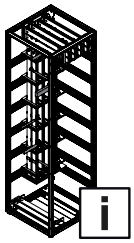
DE EN FR

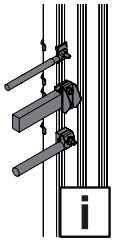
Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

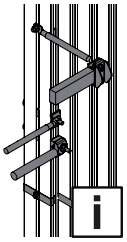

156

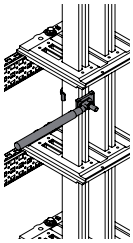

157

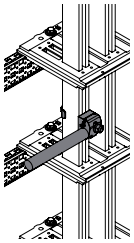

158

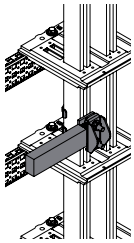

159

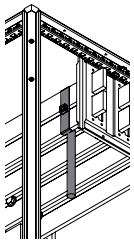

160

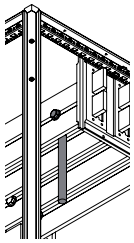

161

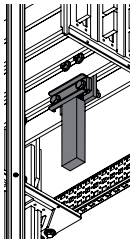

162

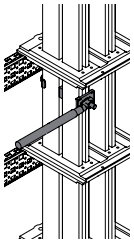

163

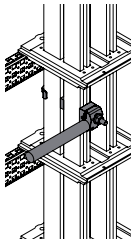

164

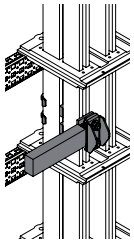

165 – 166

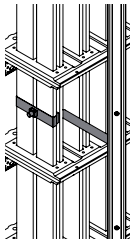

167

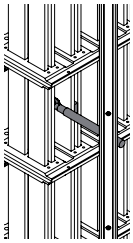

168 – 169

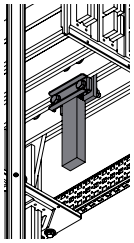

170

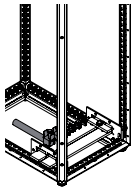

171

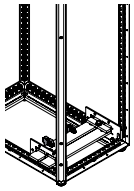

172

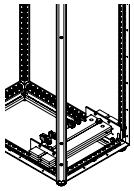

173 – 174

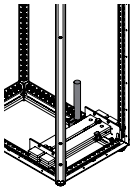

175

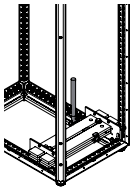

176 – 177

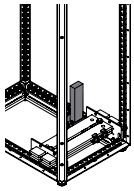

178 – 179

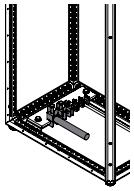

180


181 – 182


183

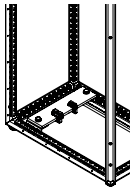

184

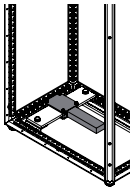

185

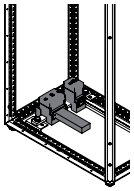

186 – 187

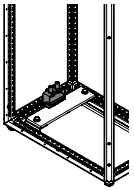
DE EN FR

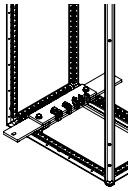
Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

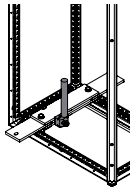

188

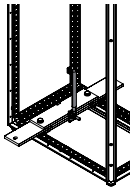

189

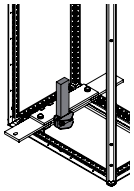

190 – 191

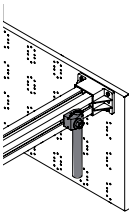

192

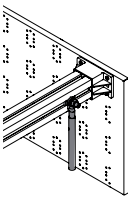

193 – 194

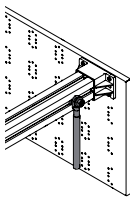

195

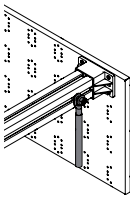

196

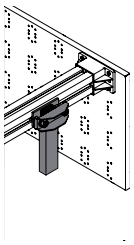

197

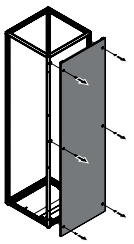

198

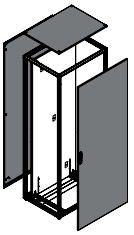

199

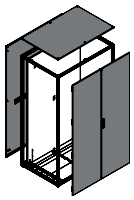

200

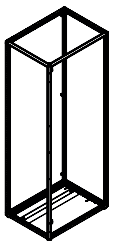

201–202

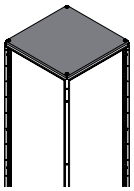

203

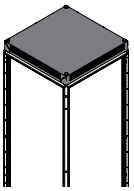

204

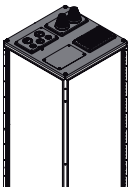

205–206

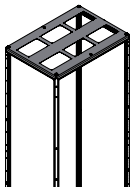

207–209

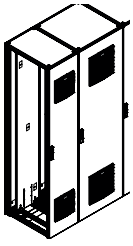

210–211

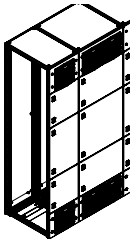

212

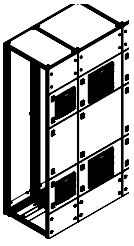

213

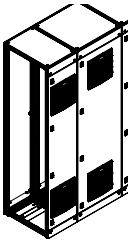

214–215


216


217–218


219–220

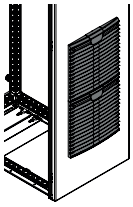

221

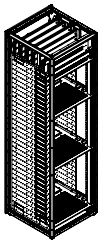

222–223

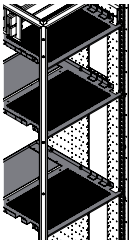
DE EN FR

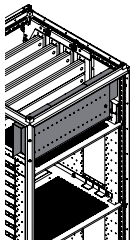
Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

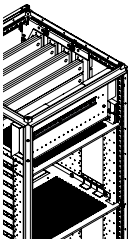

224

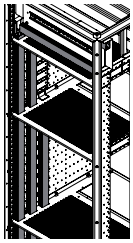

225

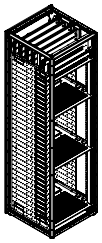

226

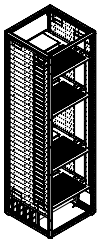

227 – 229

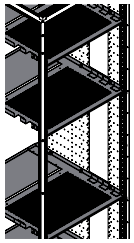

230 – 232

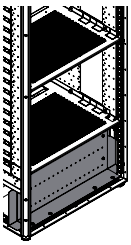

233

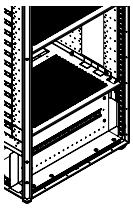

234 – 235

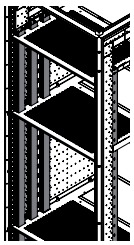

236 – 237

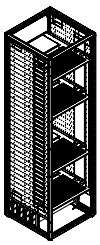

238

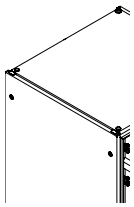

239 – 241

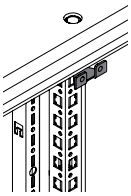

242 – 244

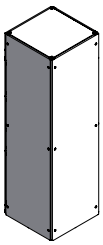

245

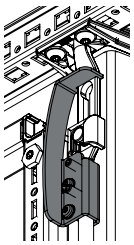

246 – 247

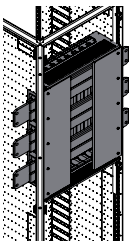

248 – 249

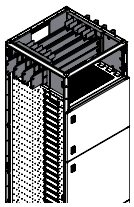

250 – 251

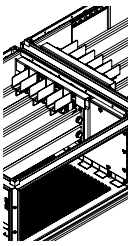

252 – 255

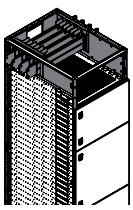

256 – 258

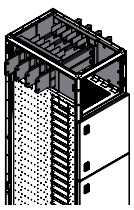

259 – 262

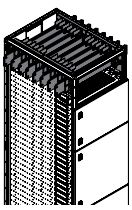

263 – 267

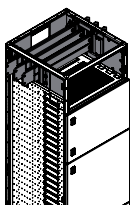

268 – 272


273 – 275


276 – 277

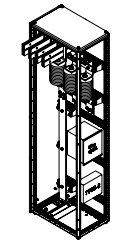

278

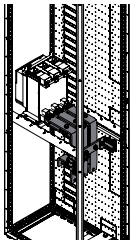

279

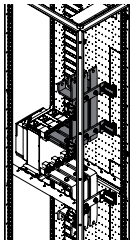

280

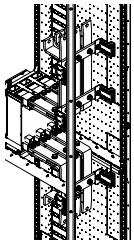
DE EN FR

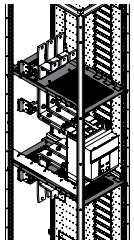
Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

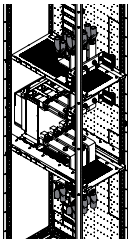

281

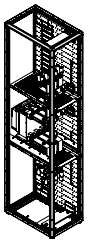

282 – 286

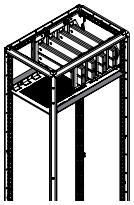

287 – 288

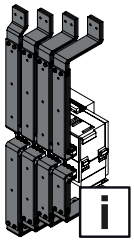

289

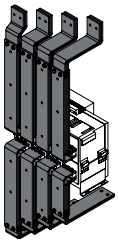

290 – 291

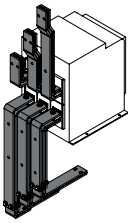

292

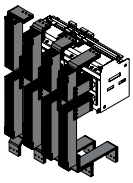

293

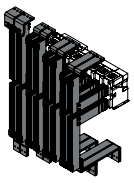

294 – 295

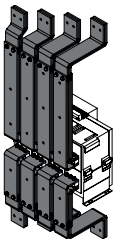

296

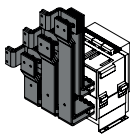

297

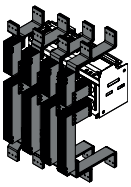

298

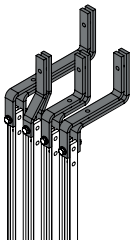

299

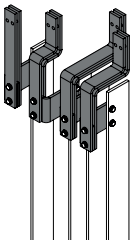

300

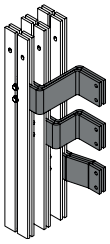

301

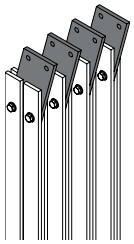

302


303


304

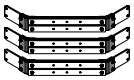

305

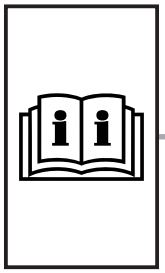

306


307


308


309


310



Abkürzungsverzeichnis
Table of abbreviations
Répertoire des abréviations

DE

- HSS: Hauptsammelschienensystem
- N: Neutralleiter
- PE: Schutzleiter
- PEN: PEN-Leiter
- M: Anzugsdrehmoment
- ACB: Offener Leistungsschalter
- SW: Schlüsselweite
- IS: Innensechskant
- TX: Innensechsrund
- PH: Phillips-Kreuzschlitz

EN

- MBS: Main busbar system
- N: Neutral conductor
- PE: Protective earth conductor
- PEN: Combined protective earth and neutral conductor
- M: Tightening torque
- ACB: Air circuit-breaker
- SW: Width across flats
- IS: Hex socket
- TX: Multi-tooth
- PH: Phillips-head

FR

- JBP : jeux de barres principaux
- N : conducteur Neutre
- PE : conducteur Terre
- PEN : conducteur Terre-Neutre
- M : couple de serrage
- ACB : disjoncteur de puissance ouvert
- SW : largeur de clé
- IS : six pans creux
- TX : Torx
- PH : cruciforme Phillips

1. Hinweise zur Dokumentation
1. Notes on documentation
1. Remarques relatives à la documentation

DE

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

Die Dokumentation ist Teil des Produktes. Sie muss dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

1.2 Verwendete Symbole

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

Sicherheits- und andere Hinweise:

Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.

Achtung!
Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.

Hinweis:
Nützliche Informationen und Besonderheiten.

F R **Hinweis:**
Front-/Rückansicht.

Ⓛ Ⓡ **Hinweis:**
Seitenansicht links/rechts.

EN

The **assembly instructions** are aimed at all persons who have an appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.

1.1 Storing the documents

The documentation is part of the product. It must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

1.2 Symbols used

Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:

Safety and other notes:

Danger!
Immediate danger to life and limb.

Caution!
Potential threat to the product and its environment.

Note:
Useful information and special features.

F R **Note:**
Front/rear view.

Ⓛ Ⓡ **Note:**
Side view left/right.

FR

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les armoires électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les installer ou les implanter sur le lieu d'exploitation.

1.1 Conservation des documents

La documentation fait partie du produit. Elle doit être remise à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

1.2 Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

Consignes de sécurité et autres directives :

Danger !
Risque de blessure grave, voire mortelle.

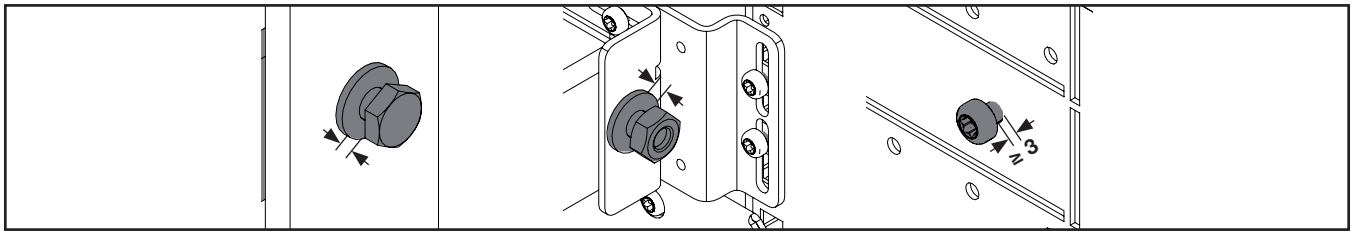
Attention !
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.

Remarque :
Informations utiles et particularités.

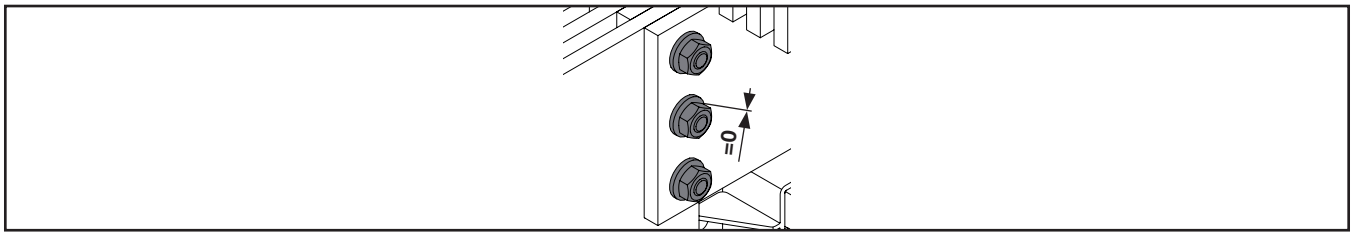
F R **Remarque :**
F = vue frontale
R = vue arrière

Ⓛ Ⓡ **Remarque :**
L = vue latérale gauche
R = vue latérale droite

Lose Schraubverbindungen | **Loose screw connections** | **Connexions à vis desserrées**



Vorgespannte Schraubverbindungen | **Pre-tensioned screw connections** | **Connexions à vis pré-tendues**



1. Hinweise zur Dokumentation
1. Notes on documentation
1. Remarques relatives à la documentation

DE

1.3 Mitgeltende Unterlagen

Für die hier beschriebenen Sammelschienenkomponenten steht diese Montageanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

Die aktuelle Konformitätserklärung zu den für das Rittal Produkt geltenden EU Richtlinien steht auf der Homepage des Produktes unter dem Reiter „Approbationen“ zum Download zur Verfügung.

In der Konformitätserklärung werden auch die angewendeten Produktnormen aufgeführt.

1.4 Technische Daten

1.4.1 Umgebungstemperatur für Innenraumaufstellung

Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als +40 °C sein und ihr Mittelwert darf über eine Dauer von 24 h nicht höher als +35 °C sein. Die untere Grenze der Umgebungstemperatur ist -5 °C.

1.4.2 Bedingungen hinsichtlich Luftfeuchte für Innenraumaufstellung

Die relative Luftfeuchte der Umgebungsluft darf 50 % bei einer höchsten Temperatur von +40 °C nicht überschreiten. Bei niedrigeren Temperaturen dürfen höhere Luftfeuchtewerte zugelassen werden, z. B. 90 % bei +20 °C. Gelegentlich auftretende mäßige Kondenswasserbildung infolge von Temperaturschwankungen sollte berücksichtigt werden.

1.4.3 Verschmutzungsgrad

Der Verschmutzungsgrad bezieht sich auf die Umgebungsbedingungen, für die die Schaltgerätekombination vorgesehen ist. Für Schaltgeräte und Bauteile in einem Gehäuse gilt der Verschmutzungsgrad der Umgebungsbedingungen im Gehäuse.

1.4.4 Höhenlage

Die Höhenlage des Aufstellungsorts liegt nicht über 2000 m über N.N.

1.5 Bemaßungen

Sämtliche Bemaßungen in dieser Anleitung beziehen sich auf die Gerüstinnenseite in mm, sofern keine weiteren Angaben gemacht sind.

EN

1.3 Other applicable documents

These assembly instructions for the described busbar components can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

The current declaration of conformity to the EU directives applicable to the Rittal product is available for download on the product homepage under the "Approvals" tab for downloading.

The declaration of conformity also lists the product standards applied.

1.4 Technical specifications

1.4.1 Ambient temperature for indoor installation

The ambient temperature must not exceed +40 °C and its average value over 24 hours must not exceed +35 °C. The lower limit of the ambient temperature is -5 °C.

1.4.2 Humidity conditions for indoor installation

The relative humidity of the ambient air must not exceed 50% for a highest temperature of +40 °C. Higher humidity values may be permitted for lower temperatures, e.g. 90% at +20 °C. The occasional occurrence of limited condensation resulting from temperature fluctuations should be taken into consideration.

1.4.3 Level of contamination

The level of contamination applies to the ambient conditions specified for the switching devices combination. For switching devices and components in a housing, the level of contamination for the ambient conditions in the housing apply.

1.4.4 Altitude

The site altitude does not exceed 2000 m above sea level.

1.5 Dimensioning

All dimensioning in these instructions apply to the inside frame, unless further details have been shown.

FR

1.3 Autres documents applicables

La présente notice de montage pour les composants du jeu de barres mentionnés ici peut être téléchargée sur le site internet www.rittal.fr. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.

La déclaration de conformité actuelle, concernant les directives européennes applicables au produit Rittal, est disponible pour téléchargement sur la page d'accueil du produit sous l'onglet « Homologations ».

La déclaration de conformité mentionne également les normes appliquées au produit.

1.4 Caractéristiques techniques

1.4.1 Température ambiante pour installation en intérieur

La température ambiante ne doit pas être supérieure à +40 °C et sa moyenne sur une durée de 24 h ne doit pas être supérieure à +35 °C. La limite inférieure pour la température ambiante est de -5 °C.

1.4.2 Conditions en matière d'hygrométrie pour installation dans des locaux

L'humidité relative de l'air ambiant ne doit pas dépasser 50 % pour une température maximale de +40 °C. Des taux d'humidité de l'air supérieurs sont autorisés à des températures plus faibles, p. ex. 90 % à +20 °C. Il faut tenir compte d'une éventuelle formation d'eau de condensation suite aux variations de température.

1.4.3 Taux d'encrassement

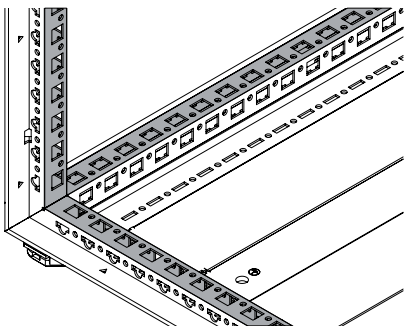
Le taux d'encrassement dépend des conditions ambiantes pour lesquelles le TGBT est conçu. Le taux d'encrassement des conditions ambiantes dans l'armoire vaut pour les disjoncteurs et les équipements installés dans celle-ci.

1.4.4 Altitude

L'altitude du lieu d'installation ne doit pas dépasser 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

1.5 Dimensions

Toutes les dimensions dans cette notice se rapportent au côté intérieur de l'ossature, sauf avis contraire.



1. Hinweise zur Dokumentation
1. Notes on documentation
1. Remarques relatives à la documentation

DE

1.6 Abmessungen der Schränke

Die Angaben „W“ (Breite), „H“ (Höhe) und „D“ (Tiefe) der Schränke beziehen sich jeweils auf die nominalen Abmessungen.

EN

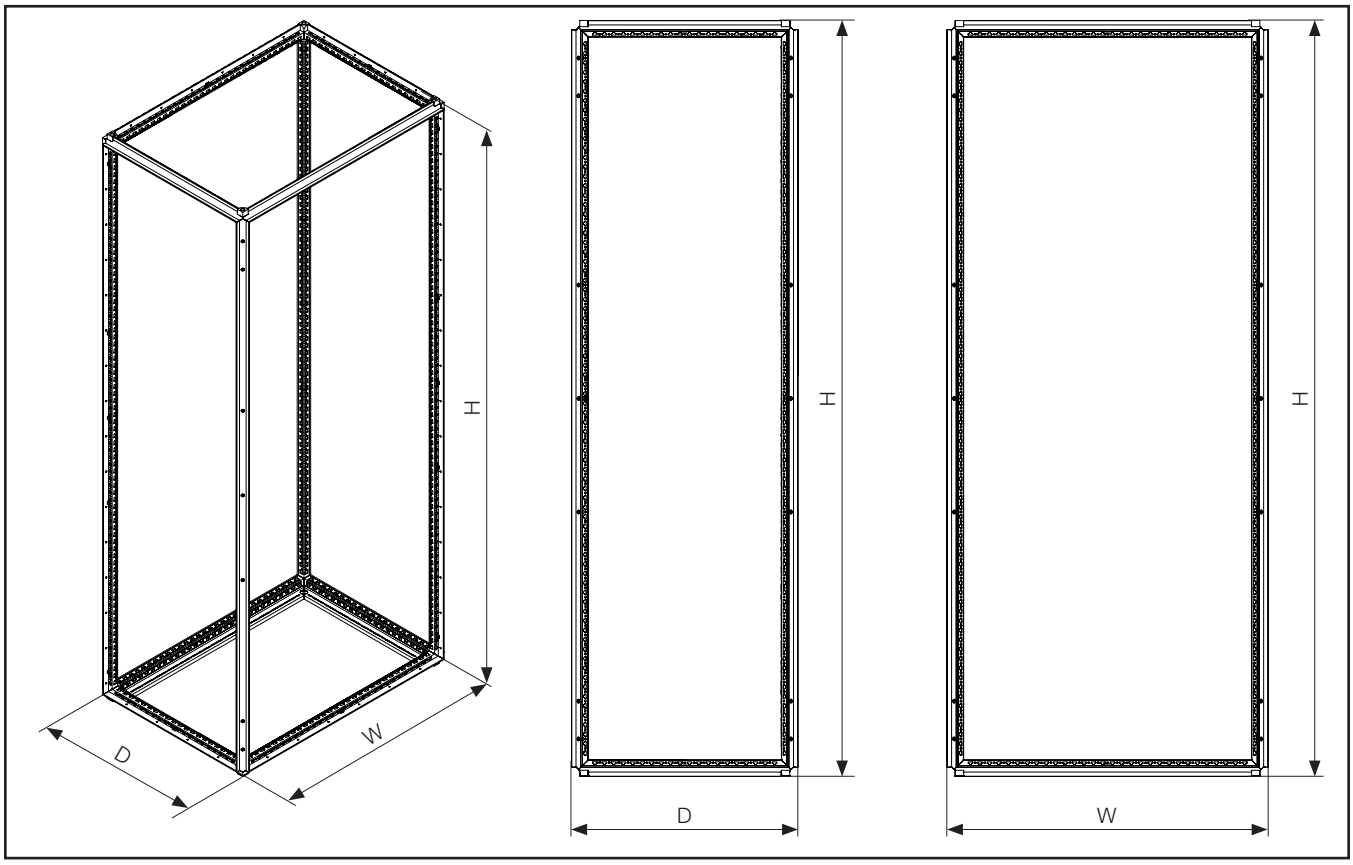
1.6 Enclosure dimensions

The information "W" (width), "H" (height) and "D" (depth) each refer to the nominal dimensions.

FR

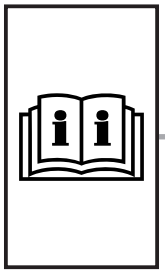
1.6 Dimensions des armoires

Les informations « W » (largeur), « H » (hauteur) et « D » (profondeur) se réfèrent chacune aux dimensions nominales.



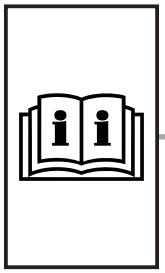
Beispiele „nominale Abmessungen“
Examples "nominal dimensions"
Exemples « dimensions nominales »

Breite W mm **Width W** mm **Largeur W** mm	**Tiefe D** mm **Depth D** mm **Profondeur D** mm	**Höhe H** mm **Height H** mm **Hauteur H** mm	**Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
600	600	2000	**9680.606**
600	800	2000	**9680.608**
…	…	…	…



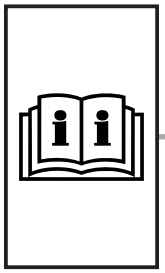
2. Sicherheitshinweise
2. Safety instructions
2. Consignes de sécurité
2. Veiligheidsvoorschriften
2. Säkerhetsinstruktioner
2. Istruzioni di sicurezza

	DE	EN	FR	NL	SE	IT
	Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/Einrichtung	Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device	Danger dû à la fermeture des pièces mécaniques d'une machine / installation	Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening	Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo
	Warnung vor sich bewegenden mechanischen Teilen	Warning against independently moving parts	Danger dû à des pièces mécaniques mobiles	Waarschuwing voor bewegende mechanische onderdelen	Varning för rörliga mekaniska delar	Prestare attenzione alle parti meccaniche in movimento
	Warnung vor Umkippen durch Schwerpunktverlagerung	Risk of tipping due to displacement of centre of gravity	Attention au basculement lors du déplacement du centre de gravité	Waarschuwing voor kantelen als gevolg van zwaartepuntverschuiving	Varning för vältande föremål på grund av förskjuten tyngdpunkt	Pericolo di cadute tramite lo spostamento del baricentro
	Warnung vor spitzem Gegenstand	Caution: Sharp object	Attention aux objets pointus	Waarschuwing voor scherpe voorwerpen	Varning för vassa föremål	Pericolo oggetto affilato
	Warnung vor Hindernissen am Boden	Caution: Obstructions on floor	Attention aux obstacles au sol	Waarschuwing voor obstakels op de grond	Varning för hinder på marken	Pericolo ostacolo in basso
	Warnung vor schweren Lasten	Caution: Heavy loads	Attention aux charges lourdes	Waarschuwing voor zware belastingen	Varning för tung last	Pericolo carichi pesanti
	Warnung vor Hindernissen im Kopfbereich	Caution: Obstructions in head area	Attention aux obstacles au niveau de la tête	Waarschuwing voor obstakels op hoofdhoogte	Varning för hinder i huvudhöjd	Pericolo ostacolo in alto
	Die Anleitung ist zu lesen	The instructions must be read	La notice doit être lue	Lees de gebruiksaanwijzing	Bruksanvisningen måste läsas	Leggere le istruzioni



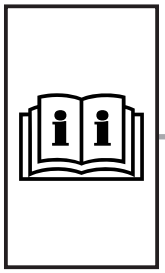
2. Instrucciones de seguridad
2. Turvallisuusohjeet
2. Sikkerhedsanvisninger
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
2. Bezpečnostní pokyny
2. Инструкции за безопасност

	ES	FI	DK	PL	CZ	BG
	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/ instalación	Varoitus koneen/ laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä	Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/indretning	Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/ оборудване
	Atención, componentes mecánicos en movimiento	Varoitus liikkuvista mekaanisista osista	Advarsel mod uafhængigt bevægelige dele	Uwaga na ruchome części mechaniczne	Výstraha; Rozmačkání	Предупреждение за движещи се механични части
	Advertencia de vuelco si se desplaza el centro de gravedad	Varo: painopisteen siirtymisestä johtuva kaatumisvaara	Risiko for væltning på grund af forskydning af tyngdepunktet	Ostrzeżenie przed przewróceniem się z powodu przesunięcia środka ciężkości	Varování před převrácením způsobeným posunutím těžiště	Предупреждение за опасност от преобръщане поради изместване на центъра на тежестта
	Advertencia de objetos puntiagudos	Varo teräviä reunoja	Advarsel: Spidse genstande	Ostrzeżenie przed ostrym przedmiotem	Varování před ostrým předmětem	Предупреждение за опасност от остър предмет
	Advertencia de obstáculos en el suelo	Varo: kompastumisvaara	Advarsel: Forhindringer på gulvet	Ostrzeżenie przed przeszkodami na podłożu	Varování před překážkami na zemi	Предупреждение за опасност от препятствия по земята
	Advertencia de cargas pesadas	Varo raskasta kuormaa	Advarsel: Tunge belastninger	Ostrzeżenie przed dużymi ciężarami	Varování před těžkými břemeny	Предупреждение за опасност от тежки товари
	Advertencia de obstáculos en la zona de la cabeza	Varo putoavia esineitä	Advarsel: Forhindringer i hovedhøjde	Ostrzeżenie przed przeszkodami w pobliżu głowy	Varování před překážkami v oblasti hlavy	Предупреждение за опасност от препятствия в областта около главата
	Leer el manual de instrucciones	Lue käyttöohjeet	Vejledningen skal læses	Przeczytać instrukcję	Odkaz na instrukce návodu k použití/ brožury	Прочетете ръководството



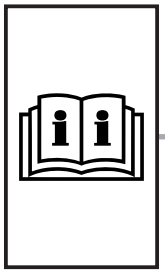
2. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Instrucțiuni de siguranță
2. Sigurnosne upute
2. Biztonsági utasítások
2. Saugos nurodymai
2. Ohutusjuhised

	GR	RO	HR	HU	LT	EE
	Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδώματος μηχανικών μερών μίας εγκατάστασης/ μηχανήματος	Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv	Upozorenje na opasnost od uklještenja mehaničkih dijelova stroja/uređaja	Gép/berendezés mechanikai részeinek zárómozgására történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu	Hoiatus masina/ seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest
	Προειδοποίηση από κινούμενα μηχανικά μέρη	Avertisment cu privire la piesele mecanice aflate în mișcare	Upozorenje na mehaničke dijelove koji su u pokretu	Mozgó mechanikai részekre történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl judančių mechaninių dalių	Hoiatus liikuvate mehhaaniliste osade eest
	Προειδοποίηση ανατροπής λόγω μετατόπισης του κέντρου βάρους	Avertizare de răsturnare prin deplasarea centrului de greutate	Opasnost od rušenja	Figyelmeztetés a feldőlés veszélyére a súlypont eltolódása miatt	Įspėjimas apie galimą apvirtimą dėl svorio centro perkėlimo	Hoiatus ümberkukkumise eest raskuskeskme nihkumise tõttu
	Προειδοποίηση αιχμηρού αντικειμένου	Avertizare privind obiecte ascuțite	Opasnost od sječiva	Figyelmeztetés hegyes tárgyak veszélyére	Įspėjimas apie aštrų daiktą	Hoiatus terava eseme eest
	Προειδοποίηση για εμπόδια στο έδαφος	Avertizare privind obstacole la sol	Opasnost od spotaknuća	Figyelmeztetés a padlón található akadályokra	Įspėjimas apie kliūtis ant žemės	Hoiatus põrandal asuvate takistuste eest
	Προειδοποίηση για βαριά φορτία	Avertizare privind sarcini grele	Opasnost od teških predmeta	Figyelmeztetés nehéz teherre	Įspėjimas apie sunkius krovinius	Hoiatus raskete koormate eest
	Προειδοποίηση για εμπόδια στην περιοχή της κεφαλής	Avertizare privind obstacole în zona capului	Opasnost od udarca u glavu	Figyelmeztetés fejmagasságban található akadályokra	Įspėjimas apie kliūtis galvos aukštyje	Hoiatus pea piirkonnas asuvate takistuste eest
	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	A se citi manualul	Pročitajte upute	Az utasítást el kell olvasni	Skaityti instrukciją	Lugeda kasutusjuhendit



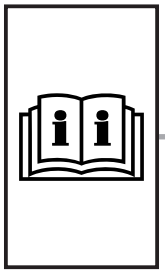
2. Drošības norādījumi
2. Varnostni napotki
2. Bezpečnostné pokyny
2. Instruções de segurança

	LV	SI	SK	PT
	Brīdinājums par bīstamību aizverot mašīnas/iekārtas mehāniskās daļas	Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave	Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických častí stroja/zariadenia	Cuidado quando as partes mecânicas de uma máquina/instalação se fecham
	Uzmanieties no kustīgām mehāniskām daļām	Opozorilo pred premikajočimi se mehanskimi deli	Dávajte pozor na pohyblivé mechanické časti	Cuidado com as partes mecânicas móveis
	Brīdinājums par apgāšanos smaguma centra novirzīšanās dēļ	Opozorilo pred prevrnitvijo zaradi spremenjenega težišča	Varovanie pred prevrátením v dôsledku premiestnenia ťažiska	Cuidado com o risco de queda pelo deslocamento do centro de gravidade
	Brīdinājums par asiem priekšmetiem	Opozorilo pred ostrim predmetom	Varovanie pred predmetom s ostrým hrotom	Cuidado com objetos pontiagudos
	Brīdinājums par šķēršļiem uz grīdas	Opozorilo pred ovirami na tleh	Varovanie pred prekážkami na podlahe	Cuidado com objetos no chão
	Brīdinājums par lielu slodzi	Opozorilo pred težkimi bremeni	Varovanie pred ťažkými bremenami	Cuidado com cargas pesadas
	Brīdinājums par šķēršļiem galvas zonā	Opozorilo pred ovirami v višini glave	Varovanie pred prekážkami v priestore hlavy	Cuidado objeto à altura da cabeça
	Izlasiet instrukciju	Preberite navodila	Prečítajte si návod	Ler as instruções



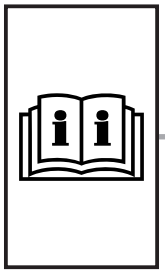
2. Sicherheitshinweise
2. Safety instructions
2. Consignes de sécurité
2. Veiligheidsvoorschriften
2. Säkerhetsinstruktioner
2. Istruzioni di sicurezza

	DE	EN	FR	NL	SE	IT
	Augenschutz benutzen	Wear eye protection	Utiliser des protections oculaires	Draag een veiligheidsbril	Använd skyddsglasögon	Utilizzare occhiali protettivi
	Handschutz benutzen	Wear protective gloves	Protéger vos mains	Draag veiligheidshandschoenen	Använd skyddshandskar	Utilizzare protezioni per le mani
	Kopfschutz benutzen	Wear head protection	Protéger votre tête	Draag een veiligheidshelm	Använd hjälm	Utilizzare protezione per la testa
	Fußschutz benutzen	Wear protective footwear	Protéger vos pieds	Draag veiligheidsschoenen	Använd skyddsskor	Utilizzare protezioni per i piedi
	Gehörschutz benutzen	Wear ear protection	Utiliser des protections auditives	Gebruik gehoorbescherming	Använd hörselskydd	Utilizzare paraorecchie
	Maske benutzen	Wear a mask	Masque obligatoire	Masker gebruiken	Använd andningsskydd	Obbligatorio indossare la maschera
	Aufsteigen auf eine Fläche ist verboten	Climbing on surfaces is prohibited	Il est interdit de marcher sur toute surface	Het is verboden het oppervlak te betreden	Förbjudet att stå på maskinens ytor	Divieto di salire sulla superficie
	Installation durch Elektro-Fachkraft	Installation by specialist electricians	Installation par un électricien confirmé	Installatie door elektrotechnisch personeel	Ska installeras av behörig elektriker	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato
	Installation durch Mechanik-Fachkraft	Installation by specialist mechanics	Installation par un mécanicien confirmé	Installatie door monteur	Ska installeras av behörig montör	L'installazione deve essere eseguita da un meccanico qualificato



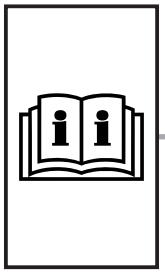
2. Instrucciones de seguridad
2. Turvallisuusohjeet
2. Sikkerhedsanvisninger
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
2. Bezpečnostní pokyny
2. Инструкции за безопасност

	ES	FI	DK	PL	CZ	BG
	Utilizar protección ocular	Käytä silmäsuojusta	Brug øjenbeskyttelse	Stosować ochronę oczu	Nosit ochranu očí	Използвайте предпазни очила
	Utilizar protección para las manos	Käytä käsisuojusta	Brug sikkerhedshandsker	Używać rękawic	Nosit ochranné rukavice	Използвайте предпазни ръкавици
	Utilizar protección para la cabeza	Käytä pääsuojusta	Brug sikkerhedshjelm	Chronić głowę	Nosit ochranu hlavy	Използвайте предпазна каска
	Utilizar protección para los pies	Käytä jalkasuojusta	Brug sikkerhedssko	Nosić obuwie ochronne	Nosit ochranu nohou	Използвайте предпазни обувки
	Utilizar protectores auditivos	Käytä kuulosuojaimia	Brug høreværn	Chronić słuch	Nosit ochranu sluchu	Използвайте антифони
	Usar mascarilla protectora	Käytä hiukkasilta suojaavaa hengityssuojainta	Brug maske	Nakaz stosowania maski przeciwpyłowej	Nosit roušku	Поставете маска
	Prohibido subirse en toda la superficie	Päälle astuminen on kielletty	Det er forbudt at klatre på maskinens overflader	Zakaz wchodzenia na powierzchnię	Nešlapat na povrch	Качването върху повърхностите е забранено
	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen	Skal installeres af uddannet elektriker	Instalacja przez elektryka	Instalace odborně způsobilou osobou	Монтажът се извършва от електротехник
	Instalación a realizar por un técnico mecánico cualificado	Asennuksen saa suorittaa vain mekaniikka-alan ammattilainen	Skal installeres af uddannet mekaniker	Instalacja przez mechanika	Instalace odborným mechanikem	Монтажът се извършва от механик



2. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Instrucțiuni de siguranță
2. Sigurnosne upute
2. Biztonsági utasítások
2. Saugos nurodymai
2. Ohutusjuhised

	GR	RO	HR	HU	LT	EE
	Χρήση προστασίας οφθαλμών	Utilizați protecție pentru ochi	Nosite zaštitne naočale	Használjon védőszemüveget	Naudokite akių apsaugos priemones	Kandke kaitseprille
	Χρήση προστασίας άνω άκρων	Utilizați protecție pentru mâini	Upotrebljavajte zaštitne rukavice	Használjon védőkesztyűt	Naudokite rankų apsaugos priemones	Kandke kaitsekindaid
	Χρήση προστασίας κεφαλιού	Utilizați protecție pentru cap	Obavezna zaštita glave	Használjon védősisakot	Naudokite galvos apsaugos priemones	Kandke kaitsekiivrit
	Χρήση προστασίας κάτω άκρων	Utilizați protecție pentru picioare	Obavezna zaštita stopala	Használjon biztonsági lábbelit	Naudokite kojų apsaugos priemones	Kandke kaitsejalatseid
	Χρήση ωτασπίδων	Utilizați protecție pentru auz	Obavezna zaštita sluha	Használjon fülvédőt	Naudokite klausos apsaugos priemones	Kasutage kuulmiskaitset
	Φορέστε μάσκα	Purtati masca	Obavezna upotreba respiratora	Porvédő maszk használata kötelező!	Naudoti kaukę	Kanna kaitsemaski
	Απαγορεύεται η ανάβαση σε μία επιφάνεια	Urcarea pe o suprafață este interzisă	Zabranjeno je penjanje na površinu	A felületre lépni tilos	Draudžiama lipti ant paviršiaus	Pinna peale astumine on keelatud
	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο	Instalarea se va face de un electrician calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove	A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti elektrikas	Kvalifitseeritud elektriku poolne paigaldamine
	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο μηχανικό	Instalarea se va face de un mecanic calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za mehaničarske radove	A szerelést mechanikus szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti mechanikas	Kvalifitseeritud mehhaaniku poolne paigaldamine



2. Drošības norādījumi
2. Varnostni napotki
2. Bezpečnostné pokyny
2. Instruções de segurança

	LV	SI	SK	PT
	Jālieto aizsargbrilles	Uporabljajte zaščito za oči	Používajte ochranu očí	Usar proteção ocular
	Jālieto aizsargcimdi	Uporabljajte zaščito za roke	Používajte ochranu rúk	Usar proteção das mãos
	Jālieto aizsargķivere	Uporabljajte zaščito za glavo	Používajte ochranu hlavy	Usar proteção da cabeça
	Jālieto darba apavi	Uporabljajte zaščito za noge	Používajte ochranu chodidiel	Usar proteção dos pés
	Jālieto dzirdes aizsardzības līdzekļi	Uporabljajte zaščito za sluh	Používajte ochranu sluchu	Usar proteção auricular
	Jālieto sejas maska	Obvezna uporaba zaščitne maske	Používaj ochrannú masku	Uso obrigatório de máscara
	Aizliegts kāpt uz virsmas	Vzpenjanje na površino je prepovedano	Je zakázané vystupovať na plošinu	É proibido subir para a superfície
	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik	A instalação deve ser feita por um técnico eletricista especializado
	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts mehāniķis	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za mehanična dela	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný mechanik	A instalação deve ser feita por um técnico mecânico especializado

2. Sicherheitshinweise
2. Safety instructions



DE

Bestimmungsgemäße Verwendung
Das VX25 Ri4Power System ist als Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen mit einer Bemessungsspannung von höchstens 1000 V AC oder 1500 V DC im Innenraum zu verwenden.

Bei der Entwicklung des VX25 Ri4Power Systems wurden bereits im Konstruktionsstadium sicherheitskritische Punkte über eine Risikobewertung nach DIN EN ISO 12100 bewertet und vermieden. Da sich einige wenige Restrisiken nicht ausschließen lassen, sind folgende Hinweise zu beachten.
Bei einem Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht die Möglichkeit der Gefahr für Gesundheit und Leben.

Allgemeine Sicherheitshinweise:
- Die VX25 Ri4Power Montageanleitungen sind zu beachten
- Das Gehäuse muss während Transport, Auf- und Ausbau sowie Demontage gegen Umkippen und Verrutschen gesichert werden – ACHTUNG: Schwerpunktverlagerung!
- Nicht fixierte Hauptsammelschienen L1, L2, L3 und N sind vor dem Transport aus den Schränken zu entfernen
- Quetsch- und Schnittgefahr beim Ein-/Ausbau der Komponenten
- Gehäusetüren gegen unbeabsichtigtes Aushängen sichern
- Bei Verwendung von Rittal Zubehörkomponenten ist eine Beeinflussung der Gehäuseeigenschaften möglich
- Das Öffnen und Arbeiten an der Anlage ist nur im spannungsfreien Zustand gestattet
- Abhängig von den Einsatz- und Umgebungsbedingungen sind regelmäßige Wartungsarbeiten an der Anlage durchzuführen und entsprechend zu dokumentieren
- Die Montage- und Bedienungsanleitung Anreih-Schranksystem VX25 (Artikelnummer auf www.rittal.com) ist zu beachten

Vor Inbetriebnahme:
- Vorhandene Transportsicherungen entfernen
- Eventuell Druckentlastungsstopfen einsetzen
- Sichtprüfung aller Befestigungsstellen
- Kontrolle aller Anzugsdrehmomente
- Den festen Sitz aller Kabel überprüfen – Zugkraft > 30 N
- Kriech- und Luftstrecken (z. B. bei jeder Einbaulage der Kabelschuhe) nach verwendetem Standard überprüfen
- Werkzeug und Montagerestmaterialien entfernen
- Elektrische Sicherheitsprüfung durchführen

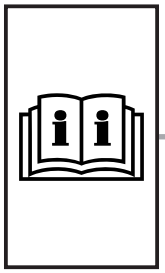
EN

Intended use
The VX25 Ri4Power System can be used at indoor locations as a low-voltage switchgear combination with a maximum rated voltage of 1000 V AC or 1500 V DC.

During the development of the VX25 Ri4Power System, safety-critical points were already assessed and avoided at the design stage by means of a risk assessment according to DIN EN ISO 12100. The following notes must be observed as a few residual risks cannot be ruled out.
There is a risk to life and health if the safety instructions are not observed.

General safety information:
- The VX25 Ri4Power assembly instructions must be observed.
- The enclosure must be secured against falling over and slipping during transport, assembly, configuration and dismantling – CAUTION: Shift of the centre of gravity!
- Non-fixed main busbars L1, L2, L3 and N must be removed from the enclosures before transport.
- Risk of crushing and cutting when installing/dismantling components.
- Secure enclosure doors against accidental unhinging.
- The use of Rittal accessory components may possibly influence the enclosure properties.
- Opening and working on the system is only allowed in a de-energised state.
- Depending on the usage and ambient conditions, regular maintenance work must be performed on the system and documented accordingly.
- The enclosure baying system VX25 assembly and operating instructions (item number at www.rittal.com) must be observed.

Prior to commissioning:
- Remove any existing transport locks.
- If necessary, insert the pressure relief plug.
- Visual inspection of all fixing points.
- Control of all tightening torques.
- Check the tightness of all cables – tensile force >30 N.
- Check the creepage distances and clearances (e.g. in each installation position of the cable lugs) in accordance with the standard applied.
- Remove tools and unused assembly materials.
- Carry out an electrical safety check.



2. Consignes de sécurité
2. Veiligheidsvoorschriften



FR

Utilisation correcte

Le système Ri4Power VX25 est un ensemble d'appareillages à basse tension avec tension nominale maximale de 1000 V CA ou 1500 V CC prévu pour une utilisation en intérieur.

Lors de la conception du système Ri4Power VX25 des aspects déterminants en matière de sécurité ont été évalués et éliminés grâce à une analyse des risques conforme à la norme EN ISO 12100. Étant donné que certains risques résiduels ne peuvent être exclus, les indications suivantes doivent être respectées.
Le non-respect des consignes de sécurité entraîne un danger pour la santé ou la vie.

Consignes générales de sécurité :
- Les instructions de montage du système Ri4Power VX25 doivent être respectées.
- Les chutes ou les glissements de l'enveloppe doivent être prévenus pendant son transport, son installation, son équipement et son démontage – ATTENTION : déplacement du centre de gravité !
- Les jeux de barres L1, L2, L3 et Neutre non fixés doivent être retirés des armoires électriques avant expédition.
- Risque de pincement ou de coupure lors du montage / démontage des composants.
- Prévenir le dégondage involontaire des portes de l'enveloppe.
- En cas d'utilisation d'accessoires Rital, il est possible que les propriétés de l'enveloppe soient influencées.
- L'ouverture de l'installation et les travaux sur l'installation ne sont autorisés que si l'installation est hors tension.
- En fonction des conditions environnementales et d'utilisation, des travaux réguliers d'entretien sur l'installation doivent être effectués et documentés en conséquence.
- Respecter les instructions mentionnées dans la notice de montage et d'emploi « Armoires électriques juxtaposables VX25 » (références sur www.rittal.com).

Avant toute mise en service :
- Retirer tous les dispositifs de sécurité de transport existants.
- Poser éventuellement des bouchons de décompression.
- Contrôler visuellement tous les points de fixation.
- Contrôler tous les couples de serrage.
- Contrôler que tous les câbles soient solidement installés - force de traction > 30 N.
- Contrôler la ligne de fuite et la distance d'isolement (par exemple pour toutes les positions de montage des cosses de câble) conformément à la norme utilisée.
- Retirer les outils et les matériaux de montage.
- Effectuer un test de sécurité électrique.

NL

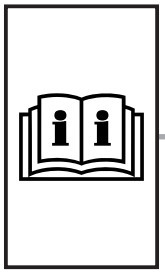
Voorgeschreven gebruik

Het VX25 Ri4Power-systeem is als laagspannings-schakelkastcombinatie met een maximale nominale spanning van 1000 V AC of 1500 V DC te gebruiken voor indoor-toepassingen.

Bij de ontwikkeling van het VX25 Ri4Power-systeem werd al tijdens de constructiefase een risico-analyse uitgevoerd, waarbij veiligheidskritische punten volgens DIN EN ISO 12100 in kaart werden gebracht en vermeden. Omdat niet alle risico's volledig zijn uit te sluiten, moeten de volgende aanwijzingen in acht worden genomen.
Worden de veiligheidsinstructies niet in acht genomen, dan bestaan er mogelijke gevaren voor de gezondheid en kunnen er levensbedreigende risico's ontstaan.

Algemene veiligheidsinstructies:
- De informatie in de VX25 Ri4Power-montagehandleidingen moet in acht worden genomen.
- De behuizing moet tijdens transport, montage, installatie en demontage tegen omvallen worden beveiligd.
  LET OP: zwaartepuntverschuiving!
- Niet gefixeerde hoofdstroomrails L1, L2, L3 en N dienen voor het transport te worden verwijderd.
- Gevaar voor beknelling en snijwonden bij de in-/opbouw van componenten.
- Beveilig de behuizingsdeuren tegen onbedoeld uitnemen.
- Bij de toepassing van Rittal toebehorencomponenten is er mogelijk beïnvloeding van de behuizingseigenschappen.
- Het openen van de installatie en het uitvoeren van werkzaamheden daaraan mag alleen in spanningsvrije toestand plaatsvinden.
- Afhankelijk van de toepassings- en omgevingsomstandigheden moeten periodiek onderhoudswerkzaamheden aan de installatie worden uitgevoerd. Deze werkzaamheden moeten worden gedocumenteerd.
- De informatie in de handleiding van de VX25 systeemkast (artikelnummer op www.rittal.com) moet in acht worden genomen.

Vóór de inbedrijfstelling:
- Verwijder de aanwezige transportbeveiligingen.
- Breng eventueel een drukontlastingsventiel aan.
- Voer bij alle bevestigingsplaatsen een visuele controle uit.
- Controleer alle aanhaalmomenten.
- Controleer of alle kabels goed zijn aangesloten - trekkracht > 30 N.
- Controleer lucht- en kruipwegen (bijv. bij elke inbouwpositie van kabelschoenen) conform de gebruikte standaard.
- Verwijder gereedschap en montagemateriaal.
- Voer een elektrische veiligheidscontrole uit.



2. Säkerhetsinstruktioner
2. Istruzioni di sicurezza



SE

Ändamålsenlig användning
VX25 Ri4Power System är avsett att användas inomhus med en märkspänning på högst 1000 V AC eller 1500 V DC.

Vid utvecklingen av VX25 Ri4Power System har hänsyn tagits till säkerhetskritiska punkter redan på konstruktionsstadiet genom en riskbedömning i enlighet med DIN EN ISO 12100, för att undvika risker. Eftersom några få kvarvarande risker inte går att förebygga, ska följande observeras.
Om säkerhetsanvisningarna inte efterlevs kan livsfara eller fara för människors hälsa uppstå.

Allmänna säkerhetsanvisningar:
- Montageanvisningarna för VX25 Ri4Power måste följas.
- Skåpet måste säkras mot att välta och glida under transport, montage, installation och demontage – OBS: Förskjuten tyngdpunkt!
- Ofixerade huvudsamlingsskenor L1, L2, L3 och N är skall tas bort från skåpen före transport.
- Risk för kläm- och skärskador vid montage/demontage av komponenterna.
- Säkra lådans luckor så att de inte kan hakas ur av misstag.
- Om Rittals tillbehörskomponenter används kan skåpets egenskaper påverkas.
- Att öppna och arbeta på anläggningen är endast tillåtet i spänningsfritt tillstånd.
- Beroende på användnings- och omgivningsförhållanden måste regelbundna underhållsarbeten utföras på anläggningen och dokumenteras korrekt.
- Skåpets bruksanvisning ”Golvskåp för ihopbyggnad VX25” (artikelnummer på www.rittal.com) måste följas.

Före driftstart:
- Avlägsna transportsäkringarna om sådana finns.
- Använd tryckavlastningspluggar vid behov.
- Gör en visuell kontroll av alla fästpunkter.
- Kontrollera alla åtdragningsmoment.
- Se till att alla kablar sitter fast ordentligt – dragkraft > 30 N.
- Kontrollera kryp- och luftsträckor (t.ex. för kabelskornas respektive montageläge) i enlighet med tillämpad standard.
- Avlägsna verktyg och montagematerial.
- Gör en elektrisk säkerhetskontroll.

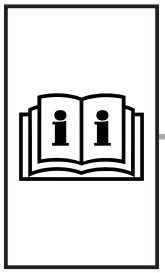
IT

Impiego conforme alle norme
Il sistema VX25 Ri4Power deve essere utilizzato in un ambiente interno come combinazione di dispositivi di commutazione a bassa tensione con una tensione nominale di massimo 1.000 V CA o 1.500 V CC.

Durante lo sviluppo del sistema VX25 Ri4Power, una valutazione del rischio sulla base della norma DIN EN ISO 12100 ha consentito di valutare ed evitare punti critici per la sicurezza già in fase di costruzione. Dal momento che permangono alcuni rischi residui, occorre osservare le seguenti indicazioni.
La mancata osservanza delle avvertenze in materia di sicurezza può comportare un rischio per la salute e la vita.

Avvertenze generali in materia di sicurezza:
- Osservare le istruzioni per il montaggio di VX25 Ri4Power.
- L'armadio deve essere protetto contro la caduta e lo scivolamento durante il trasporto, il montaggio, la configurazione e lo smantellamento.
  ATTENZIONE: spostamento del baricentro.
- Le busbar principali non fissate L1, L2, L3 e N devono essere rimosse dagli armadi prima del trasporto.
- Rischio di schiacciamento e contusioni durante il montaggio/lo smontaggio dei componenti.
- Bloccare le porte dell'alloggiamento per evitarne un distacco accidentale.
- L'uso di componenti accessori Rittal può influire sulle caratteristiche dell'alloggiamento.
- L'apertura e i lavori all'impianto sono consentiti solo in assenza di tensione.
- A seconda delle condizioni ambientali e di impiego, è necessario eseguire regolari interventi di manutenzione all'impianto, da documentare in maniera adeguata.
- Osservare le istruzioni relative agli armadi componibili VX25 (numero dell'articolo su www.rittal.com).

Prima della messa in funzione:
- Rimuovere i blocchi di sicurezza per il trasporto presenti.
- Inserire eventualmente tappi di depressurizzazione.
- Controllare visivamente tutti i punti di fissaggio.
- Verificare tutte le coppie di avviamento.
- Verificare che tutti i cavi siano saldamente fissati. Forza di trazione > 30 N.
- Verificare le vie di dispersione e i traferri (ad es. per ogni posizione di montaggio dei capicorda) in base allo standard utilizzato.
- Rimuovere l'attrezzatura e i materiali di montaggio.
- Eseguire un collaudo elettrico di sicurezza.



2. Instrucciones de seguridad
2. Turvallisuusohjeet



ES

Uso correcto
El sistema Ri4Power VX25 debe utilizarse como conjunto de aparamenta de baja tensión con una tensión de máximo 1000 V c.a. o 1500 V c.c. para interiores.

Durante el desarrollo del sistema Ri4Power VX25, en la fase de diseño, ya se evaluaron y redujeron riesgos para la seguridad mediante una evaluación de riesgos según DIN EN ISO 12100. Puesto que no es posible descartar algunos riesgos residuales, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones.
La no observación de las indicaciones de seguridad puede provocar riesgos para la salud y la vida.

Indicaciones generales de seguridad:
- Deben tenerse en cuenta las instrucciones de montaje Ri4Power VX25.
- El armario debe asegurarse durante el transporte, el montaje, la configuración y el desmontaje para evitar el vuelco y deslizamientos – ATENCIÓN: ¡Desplazamiento del centro de gravedad!
- Las barras colectoras no fijas L1, L2, L3 y N deben retirarse de los armarios antes del transporte.
- Riesgo de aplastamiento y corte al realizar el montaje y desmontaje de los componentes.
- Asegure las puertas del armario contra el desacoplamiento involuntario.
- El uso de accesorios Rittal puede modificar las características del armario.
- La abertura y manipulación de la instalación solo se permite en modo libre de tensión.
- En función de las condiciones de aplicación y del entorno deben realizarse trabajos de mantenimiento regulares en la instalación y documentarlos adecuadamente.
- Debe tenerse en cuenta el manual del sistema de armarios ensamblables VX25 (Ref. en www.rittal.com).

Antes de la puesta en marcha:
- Retirar los seguros de transporte.
- En caso necesario utilizar tapones de descarga de presión.
- Inspección visual de todos los puntos de fijación.
- Control de todos los pares de apriete.
- Comprobar la sujeción de todos los cables - tracción > 30 N.
- Comprobar las líneas de fuga y las distancias (por ej. en cada posición de montaje de los terminales) según la norma utilizada.
- Recoger las herramientas y los materiales de montaje.
- Realizar una prueba de seguridad eléctrica.

FI

Määräystenmukainen käyttö
VX25 Ri4Power System -järjestelmää saa käyttää pienjännitelaiteyhdistelmänä enintään 1 000 V AC:n tai 1 500 V DC:n nimellisjännitteellä sisätiloissa.

VX25 Ri4Power System -järjestelmää kehitettäessä on arvioitu jo suunnitteluvaiheessa turvallisuuden kannalta kriittiset kohdat standardin DIN EN ISO 12100 mukaisella riskiarviolla ja vältetty ne. Koska joitakin vähäisiä jäännösriskejä ei voi poissulkea, on noudatettava seuraavia ohjeita.
Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaran terveydelle ja hengelle.

Yleiset turvallisuusohjeet:
- Noudata VX25 Ri4Power -asennusohjeita.
- Kaapit on suojattava kuljetuksen, purkamisen ja asennuksen aikana kaatumiselta ja liikkumiselta – HUOMAA: painopistevarastointi!
- Ei-kiinteät pääkiskot L1, L2, L3 ja N on poistettava koteloista ennen kuljetusta.
- Puristumis- ja leikkautumisvaara komponenttien asennuksen/purkamisen yhteydessä.
- Estä kotelon ovien ei-toivottu roikkuminen.
- Rittal-lisävarustekomponenttien käyttäminen saattaa vaikuttaa kotelon ominaisuuksiin.
- Laitteen saa avata ja sille saa tehdä töitä vain jännitteettömässä tilassa.
- Käyttökohteesta ja ympäristön olosuhteista riippuen laitteelle on suoritettava säännöllisesti huoltotöitä ja ne on dokumentoitava.
- Noudata kotelon ohjeita ”Rivikaappijärjestelmä VX25” (tuotenumero osoitteessa www.rittal.com).

Ennen käyttöönottoa:
- Poista kuljetustuet.
- Aseta mahdolliset paineentasaustulpat.
- Tarkista kaikki kiinnityskohdat silmämääräisesti.
- Tarkista kaikki vääntömomentit.
- Tarkista kaikkien kaapelien tiivis kiinnitys – vetovoima > 30 N.
- Tarkista irrotus ja ilmareitit (esim. kaapelikengän jokaisen asennuskohdan yhteydessä) käytetyn standardin mukaisesti.
- Poista työkalut ja asennusmateriaalit.
- Suorita sähköinen turvallisuustarkastus.

2. Sikkerhedsanvisninger
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



DK

Forskriftsmæssig anvendelse
VX25 Ri4Power-systemet skal anvendes som lavspændings-styrebokskombination med en mærkespænding på maks. 1000 V AC eller 1500 V DC indvendigt.

Ved udviklingen af VX25 Ri4Power-systemet har vi allerede i konstruktionsstadiet kunnet vurdere og undgå sikkerhedskritiske punkter via en risikovurdering iht. DIN EN ISO 12100. Da visse resterende risici ikke helt kan udelukkes, skal man være opmærksom på følgende. Ved en tilsidesættelse af sikkerhedsanvisningerne kan der muligvis opstå fare for liv og helbred.

Generelle sikkerhedsanvisninger:
- Monteringsvejledningerne til VX25 Ri4Power skal læses grundigt.
- Skabet skal sikres mod at skabet vælter og det skal fastspændes under transport, montering og installation – OBS: Forskydning af tyngdepunktet!
- Ikke-faste hovedbøsninger L1, L2, L3 og N skal fjernes fra kabinettet før transport.
- Fare for knusning eller snitsår ved ind-/udbygning af komponenterne.
- Husdørene sikres mod utilsigtet frigørelse.
- Husegenskaberne kan blive påvirket ved anvendelse af Rittal tilbehørskomponenter.
- Det er kun tilladt at åbne og arbejde med systemet, når strømmen er slået fra.
- Afhængigt af indsats- og miljøbetingelserne skal der udføres regelmæssige serviceeftersyn af systemet, som så også skal dokumenteres.
- Sørg for at følge installations- og betjeningsvejledningen på VX25 (artikelnummer på www.rittal.com).

Før ibrugtagning:
- Transportsikringer skal fjernes.
- Indsæt eventuelt trykaflastningsprop.
- Visuel kontrol af alle fastgørelsessteder.
- Kontrol af alle tilspændingsmomenter.
- Kontroller, at alle kabler sidder fast – trækkraft > 30 N.
- Kontroller krybestrækninger og frigang (f.eks. ved alle kabelskoenes monteringspositioner) iht. den anvendte standard.
- Fjern værktøj og monteringsmaterialer.
- Gennemfør en visuel kontrol af elsystemet.

PL

Używaj zgodne z przeznaczeniem
System VX25 Ri4Power może być stosowany jako zestaw rozdzielnic i sterownic niskonapięciowych o napięciu znamionowym nieprzekraczającym 1000 V AC lub 1500 V DC wewnątrz budynków.

Krytyczne pod względem bezpieczeństwa punkty projektu systemu VX25 Ri4Power zostały wyeliminowane już w fazie konstruowania dzięki analizie ryzyka wg normy EN ISO 12100. Ponieważ nie można wykluczyć niektórych pozostałych zagrożeń, należy przestrzegać poniższych wskazówek.
Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować niebezpieczeństwo dla życia i zdrowia.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:
- Przestrzegać instrukcji montażu VX25 Ri4Power.
- Podczas transportu, montażu, konfiguracji i demontażu obudowa musi być zabezpieczona przed przewróceniem – UWAGA: Przesunięcie środka ciężkości!
- Niezamontowany w szafie system szynowy L1, L2, L3 oraz N musi być usunięty z obudowy przed transportem.
- Niebezpieczeństwo zgniecenia i skaleczenia przy montażu lub demontażu komponentów.
- Drzwi obudowy muszą być zabezpieczone przed przypadkowym wyjęciem.
- Zastosowanie komponentów akcesoriów Rittal może wpłynąć na właściwości obudowy.
- Otwieranie i praca przy urządzeniu są dozwolone tylko wówczas, gdy urządzenie jest odłączone od napięcia.
- W zależności od warunków eksploatacji i otoczenia niezbędne jest przeprowadzanie regularnych prac konserwacyjnych. Prace te muszą być odpowiednio udokumentowane.
- Przestrzegać instrukcji montażowej systemu szaf szeregowych VX25 (numer katalogowy na www.rittal.com).

Przed uruchomieniem:
- Usunąć istniejące zabezpieczenia transportowe.
- Ewentualnie założyć zawory wyrównania ciśnienia.
- Sprawdzić wizualnie wszystkie punkty mocowania.
- Skontrolować wszystkie momenty dokręcania.
- Sprawdzić prawidłowość przymocowania wszystkich kabli – siła naciągu > 30 N.
- Sprawdzić odstępy izolacyjne powierzchniowe i powietrzne (np. przy każdym położeniu montażowym tulejek kablowych) zgodnie z zastosowanym standardem.
- Usunąć narzędzia i materiały montażowe.
- Przeprowadzić elektryczną kontrolę bezpieczeństwa.

2. Bezpečnostní pokyny
2. Инструкции за безопасност



CZ

Použití v souladu s určením

Systém VX25 Ri4Power je jako kombinovaný rozváděč nízkého napětí s jmenovitým napětím maximálně 1000 V AC nebo 1500 V DC určen pro používaní uvnitř budov.

Při vývoji systému VX25 Ri4Power byly již při konstrukci posouzeny a eliminovány bezpečnostně kritické body na základě posouzení rizika dle DIN EN ISO 12100. Protože některá dodatečná rizika nelze vyloučit, je nutné dodržovat následující pokyny.
Při nedodržení bezpečnostních pokynů může dojít k ohrožení zdraví a života.

Všeobecné bezpečnostní pokyny:
- Je nutné dodržovat montážní návody VX25 Ri4Power.
- Skříň je nutné během přepravy, instalace, vystrojování a demontáže zajistit proti překlopení a sklouznutí – POZOR: změna těžiště!
- Neupevněné přípojnice L1, L2, L3 a N je nutné před přepravou vyjmout ze skříní.
- Nebezpečí přiskřípnutí a pořezání při montáži/demontáži komponentů.
- Zajistěte dveře skříně proti neúmyslnému vysazení.
- Při použití komponentů příslušenství Rittal mohou být ovlivněny vlastnosti skříně.
- Otevřít zařízení a zahájit na něm práce je přípustné jen po odpojení napájení.
- V závislosti na podmínkách použití a okolních podmínkách je nutné provádět na zařízení pravidelné údržbové práce a odpovídajícím způsobem je zdokumentovat.
- Pro systémové skříně VX25 je nutné dbát montážního návodu a návodu k použití (objednací číslo na www.rittal.com).

Před uvedením do provozu:
- Odstraňte stávající transportní zajištění.
- Případně namontujte tlakové zátky pro odvod tlaku.
- Vizuálně zkontrolujte všechny body montážních spojení.
- Překontrolujte všechny utahovací momenty.
- Ověřte řádnou instalaci všech kabelů – tažná síla > 30 N.
- Zkontrolujte povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti (např. u každé montážní polohy kabelových ok) dle použité normy.
- Odstraňte nářadí a montážní materiály.
- Proveďte elektrickou bezpečnostní zkoušku.

BG

За правилна употреба

Системата VX25 Ri4Power е предназначена за използване като комплектно комутационно устройство за ниско напрежение с номинално напрежение от максимум 1000 V AC или 1500 V DC в затворено пространство.

При разработването на системата VX25 Ri4Power са оценени и избегнати още във фазата на проектирането критични за безопасността точки чрез оценка на риска съгласно DIN EN ISO 12100. Тъй като известни остатъчни рискове не може да бъдат изключени, трябва да се спазват следните указания.
При неспазване на указанията за безопасност съществува евентуална опасност за здравето и живота.

Общи указания за безопасност:
- Следвайте инструкциите за монтаж на VX25 Ri4Power.
- Осигурете корпуса по време на транспортиране, монтаж/демонтаж, срещу преобръщане и приплъзване – ВНИМАНИЕ: изместване на центъра на тежестта!
- Нефиксираните шини L1, L2, L3 и N трябва да бъдат отстранени от шкафовете преди транспортиране.
- Опасност от премазване и порязване при монтаж и демонтаж на компонентите.
- Осигурете вратите на корпуса срещу неволно откачане.
- Използването на допълнителни компоненти на Rittal може да окаже влияние върху характеристиките на корпуса.
- Отварянето и работата по оборудването е разрешено само в състояние без напрежение.
- В зависимост от условията на използване и околната среда трябва редовно да се извършват дейности по поддръжката на оборудването, които съответно да се документират.
- Трябва да се спазват инструкциите за асемблиране и експлоатация на серия VX25 (по продуктовия номер в www.rittal.com).

Преди пускане в експлоатация:
- Отстранете наличните транспортни осигуровки.
- При нужда използвайте тапи за освобождаване на налягането.
- Проверете визуално всички точки на закрепване.
- Проверете всички моменти на затягане.
- Проверете дали кабелите са положени добре – сила на опъване > 30 N.
- Проверете маршрута на кабелите по пода, стените и във въздуха (например при всяко място на поставяне на кабелни обувки) дали отговаря на използвания стандарт.
- Отстранете инструментите и монтажните материали.
- Извършете проверка за електрическа безопасност.

2. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Instrucțiuni de siguranță



GR

Προβλεπόμενη χρήση
Το σύστημα VX25 Ri4Power προορίζεται για χρήση ως συνδυασμός συσκευών ζεύξης χαμηλής τάσης με μέγιστη τάση μέτρησης 1000 V AC ή 1500 V DC σε εσωτερικούς χώρους.

Στην εξέλιξη του συστήματος VX25 Ri4Power πραγματοποιήθηκε αξιολόγηση κινδύνων κατά DIN EN ISO 12100 και από το στάδιο κατασκευής αξιολογήθηκαν και αποφεύχθηκαν τα σημεία που είναι κρίσιμα για την ασφάλεια. Επειδή δεν μπορούν να αποκλειστούν ορισμένοι ελάχιστοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι θα πρέπει να τηρηθούν οι εξής υποδείξεις.
Εάν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για την υγεία και τη ζωή.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας:
- Πρέπει να τηρηθούν οι οδηγίες τοποθέτησης του VX25 Ri4Power.
- Το περίβλημα πρέπει να ασφαλίζεται κατά της μεταφοράς και της συναρμολόγησης, της διαμόρφωσης και της αποσυναρμολόγησης – ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετατόπιση κέντρου βάρους!
- Οι μη σταθερές κύριες μπάρες L1, L2, L3 και N πρέπει να αφαιρεθούν από τα περιβλήματα πριν από τη μεταφορά.
- Κίνδυνος σύνθλιψης ή κοψίματος κατά την τοποθέτηση/αφαίρεση των εξαρτημάτων.
- Οι πόρτες του περιβλήματος πρέπει να είναι ασφαλισμένες από πιθανή αθέλητη αφαίρεση.
- Από τη χρήση εξαρτημάτων πρόσθετου εξοπλισμού Rittal ενδέχεται να επηρεαστούν οι ιδιότητες του περιβλήματος.
- Το άνοιγμα και η εκτέλεση εργασιών στην εγκατάσταση επιτρέπεται μόνο μετά από διακοπή της τροφοδοσίας τάσης.
- Απαιτείται η εκτέλεση τακτικών εργασιών συντήρησης στην εγκατάσταση και η τεκμηρίωσή τους, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και περιβάλλοντος.
- Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες για το περίβλημα (κωδικός προϊόντος στο www.rittal.com).

Πριν από την έναρξη λειτουργίας:
- Αφαιρέστε τις υπάρχουσες ασφάλειες μεταφοράς.
- Εάν απαιτείται, τοποθετήστε τις τάπες εκτόνωσης της πίεσης.
- Ελέγξτε οπτικά όλα τα σημεία στερέωσης.
- Ελέγξτε όλες τις ροπές σύσφιξης.
- Ελέγξτε τη σταθερή τοποθέτηση όλων των καλωδίων - δύναμη εφελκυσμού > 30 N.
- Ελέγξτε τα διάκενα και τις γραμμές διαφυγής (π.χ. σε κάθε θέση τοποθέτησης των ακροδεκτών καλωδίων) σύμφωνα με το εφαρμοζόμενο πρότυπο.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία και τα υλικά συναρμολόγησης.
- Πραγματοποιήστε έναν έλεγχο ηλεκτρικής ασφάλειας.

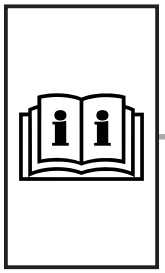
RO

Domeniul de utilizare
Sistemul VX25 Ri4Power trebuie utilizat în mediu interior, pentru dispozitive de comutare de joasă tensiune cu o tensiune maximă de 1.000 VAC sau 1.500 V cc.

În timpul dezvoltării sistemului VX25 Ri4Power, punctele critice de siguranță au fost evaluate și evitate inca din stadiul de proiectare, prin intermediul unei evaluări a riscurilor conform DIN EN ISO 12100. Deoarece există un număr mic de riscuri reziduale care nu pot fi excluse, trebuie respectate următoarele instrucțiuni.
În cazul nerespectării instrucțiunilor de siguranță, există posibilitatea apariției situațiilor de risc pentru sănătate și viață.

Informații generale privind siguranța:
- Trebuie urmate instrucțiunile de montaj VX25 Ri4Power.
- În timpul transportului, asamblării și demontarii, protejați dulapul împotriva alunecării și răsturnării. ATENTIE: centrul de greutate!
- Barele L1, L2, L3 și N, nefixate, trebuie scoase din dulapuri înainte de transport.
- Pericol de strivire și tăiere la montarea/demontarea componentelor.
- Asigurați ușile dulapului împotriva desprinderii accidentale.
- In cazul in care utilizați componente auxiliare Rittal, este posibil sa influențați caracteristicile dulapului.
- Deschiderea și efectuarea de lucrări la instalație este permisă doar când aceasta este scoasă de sub tensiune.
- În funcție de condițiile de utilizare și de mediul înconjurător, trebuie efectuate lucrări de întreținere periodice la instalație si documentate corespunzător.
- Trebuie respectate instrucțiunile de instalare și operare ale sistemului VX25 (numărul articolului pe www.rittal.com).

Înainte de punerea în funcțiune:
- Indepărtați toate echipamentele de siguranta pentru transport.
- Dacă este necesar, montati dispozitivul pentru eliberarea presiunii.
- Verificați vizual toate punctele de fixare.
- Verificați toate cuplurile de strangere.
- Verificați dacă toate cablurile sunt bine fixate. Forța de intindere> 30 N.
- Verificati distantele de izolare (de ex: fiecare poziție de montare a cablului) în conformitate cu standardul aplicat.
- Indepărtați echipamentele și materialele de montare.
- Realizați un test de siguranță electrică.



2. Sigurnosne upute
2. Biztonsági utasítások



HR

Predviđena uporaba

Sustav VX25 Ri4Power valja upotrebljavati u zatvorenom prostoru kao niskonaponsku kombinaciju rasklopnih uređaja s nazivnim naponom do najviše 1000 V AC ili 1500 V DC.

Tijekom razvoja sustava VX25 Ri4Power, točke kritične za sigurnost procijenjene su i izbjegnute postupkom procjene rizika prema normi DIN EN ISO 12100 već u fazi konstrukcije. Budući da se nekolicina preostalih rizika nije mogla isključiti, treba se pridržavati napomena u nastavku.
U slučaju zanemarivanja sigurnosnih napomena može nastati opasnost po zdravlje i život ljudi.

Opće sigurnosne napomene:
- Pridržavajte se uputa za montažu sustava VX25 Ri4Power.
- Kućište mora biti osigurano od prevrtanja i klizanja tijekom transporta, montaže i demontaže – POZOR: pomicanje težišta!
- Neosigurane glavne sabirnice L1, L2, L3 i N moraju se ukloniti iz ormara prije transporta.
- Opasnost od prignječenja i posjekotina prilikom montaže/demontaže dijelova.
- Osigurajte vrata kućišta od nehotičnog odvajanja.
- Pri upotrebi dodatnih dijelova marke Rittal moguć je utjecaj na svojstva kućišta.
- Otvaranje sustava i zahvati na njemu dopušteni su samo kada sustav nije pod naponom.
- Ovisno o uvjetima primjene i uvjetima u okolini, na postrojenju se moraju redovno obavljati i odgovarajuće dokumentirati radovi održavanja.
- Pridržavajte se uputa proširivog sustava modularnih VX25 ormara (broj artikla na www.rittal.com).

Prije puštanja u pogon:
- Uklonite svu opremu za učvršćivanje pri transportu.
- Po potrebi umetnite čep za otpuštanje tlaka.
- Vizualno provjerite sva mjesta pričvršćivanja.
- Provjerite sve momente pritezanja.
- Provjerite učvršćenost svih kabela – vlačna sila > 30 N.
- Provjerite puzanje i razmake (npr. u svakom položaju ugradnje kabelske stopice) prema primjenjivom standardu.
- Uklonite alate i materijale za montažu.
- Obavite sigurnosnu provjeru električnog sustava postrojenja.

HU

Rendeltetésszerű használat

A VX25 Ri4Power System kisfeszültségű kapcsolóberendezés-kombinációként, legfeljebb 1000 V AC vagy 1500 V DC névleges feszültséggel használható beltérben.

A VX25 Ri4Power System kifejlesztésekor már a konstrukció során kiértékeltük a DIN EN ISO 12100 szerinti biztonságilag kritikus pontokat, és elkerültük azokat. Mivel minimális fennmaradó kockázat nem zárható ki, az alábbi tudnivalókat figyelembe kell venni.
A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a sérülés- és életveszély.

Általános biztonsági utasítások:
- A VX25 Ri4Power szerelési utasításait be kell tartani.
- A házat a szállítás,beszerelés, leszerelés és szétszerelés során a felbillenés és a megcsúszás ellen biztosítani kell – FIGYELEM: Súlypont áthelyeződése!
- A nem rögzített L1, L2, L3 és N főgyűjtősíneket a szállítás előtt a szekrényből ki kell venni.
- Zúzódás és vágási sérülés veszélye a komponensek be-/kiszerelése során.
- A ház ajtóit véletlen kiakasztás ellen biztosítani kell.
- Rittal tartozék komponensek felhasználásakor a ház tulajdonságai megváltozhatnak.
- A berendezést kinyitni és azon munkálatokat végezni csak feszültségmentes állapotban szabad.
- Az alkalmazási és környezeti feltételektől függően a berendezésen rendszeres karbantartást kell végezni, és azt megfelelően dokumentálni kell.
- A VX25 sorolható szekrény szerelési- és kezelési útmutatóját (cikkszámot lásd a www.rittal.com oldalon) figyelembe kell venni.

Üzembe helyezés előtt:
- A meglévő szállítási biztosítóelemeket távolítsa el.
- Ha szükséges, a nyomásmentesítő dugaszt helyezze be.
- Az összes rögzítési pontot ellenőrizze szemrevételezésse.l
- Az összes meghúzási nyomatékot ellenőrizze.
- A kábelek szilárd rögzítését ellenőrizze - meghúzási nyomaték > 30 N.
- Az alkalmazott szabvány szerinti ív- és légrésszakaszokat (pl. a kábelsaruk minden beépítési helyzeténél) ellenőrizze.
- Távolítsa el a szerszámokat és szerelési anyagokat.
- Végezzen elektromos biztonsági ellenőrzést.

2. Saugos nurodymai
2. Ohutusjuhised



LT

Naudojimas pagal paskirtį
Kadangi sistema „VX25 Ri4Power“ yra žemosios įtampos perjungimo įrenginių sąranka su didžiausia 1 000 V AC arba 1 500 V DC vardine įtampa, ji turi būti naudojama patalpoje.

Kuriant sistemą „VX25 Ri4Power“ dar projektavimo etape kritiniai saugos taškai buvo įvertinti ir pašalinti atlikus rizikos vertinimą pagal DIN EN ISO 12100. Kadangi negalima atmesti keleto liekamųjų rizikų, būtina laikytis toliau pateikiamų nuorodų.
Jei nesilaikoma saugos nurodymų, išlieka pavojaus sveikatai ir gyvybei galimybė.

Bendrieji saugos nurodymai:
- Būtina laikytis „VX25 Ri4Power“ montavimo instrukcijų.
- Transportavimo, surinkimo, konfigūravimo ir išmontavimo metu korpusas turi būti pritvirtintas, kad neapvirstų ir nepasislinktų – DĖMESIO: Perkeliamas sunkio centras!
- Prieš transportavimą iš korpusų turi būti išimtos nefiksuotos pagrindinės šynos L1, L2, L3 ir N.
- Montuojant / išmontuojant komponentus kyla pavojus prispausti ir įpjauti.
- Užfiksuokite korpuso duris, kad netyčia neatsidarytų.
- Naudojami „Rittal“ priedų komponentai gali veikti korpuso savybes.
- Atidaryti ir dirbti prie įrenginio galima tik tuo atveju, jei išjungta įtampa.
- Atsižvelgiant į panaudojimo ir aplinkos sąlygas reikia reguliariai atlikti įrenginio priežiūros darbus ir atitinkamai juos dokumentuoti.
- Privaloma laikytis spintų sistemos VX25 montavimo ir naudojimo instrukcijų (prekės numerį galima rasti www.rittal.com).

Prieš pradedant naudoti:
- Pašalinkite transportavimui naudotus fiksatorius.
- Jei reikia, naudokite slėgio mažinimo kamščius.
- Apžiūrėkite visas tvirtinimo vietas.
- Patikrinkite visus užveržimo momentus.
- Patikrinkite, ar visi kabeliai tvirtai laikosi (įtempimo jėga > 30 N)
- Pagal naudotą standartą patikrinkite, ar nėra nusvirusių ir su oro tarpais atkarpų (pvz., kiekvienoje kabelio antgalio montavimo vietoje).
- Nuimkite įrankius ir montavimo medžiagas.
- Patikrinkite, ar elektra įrenginyje naudojama saugiai.

EE

Sihtotstarbeline kasutus
VX25 Ri4Power System on madalpingelülitusseadmete kombinatsioon, mida võib kasutada siseruumis nimipingega max 1000 V AC või 1500 V DC.

VX25 Ri4Power Systemi arendamise käigus hinnati ja ennetati olulisi ohutustegureid juba konstrueerimisfaasis standardile DIN EN ISO 12100 vastava riskianalüüsiga. Kuna välistada ei saa mõningaid jääkriske, tuleb järgida järgmisi juhiseid.
Ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla oht tervisele ja elule.

Üldised ohutusjuhised:
- Järgige seadme VX25 Ri4Power paigaldusjuhendeid.
- Korpus tuleb transpordi, paigaldamise ja eemaldamise ajaks kindlustada ümbermineku ja libisemise vastu – TÄHELEPANU: jälgige raskuskeskme muutust!
- Voolusiinid L1, L2, L3 ja N, mis ei ole fikseeritud, on vaja transpordi ajaks kappidest välja võtta.
- Muljumis- ja lõikeoht komponentide paigaldamisel/eemaldamisel.
- Kindlustage korpuse luugid lahtitulemise vastu.
- Rittali tarvikukomponentide kasutamine võib mõjutada korpuse omadusi.
- Süsteemi avada ja selle juures töid teha tohib ainult süsteemi pingevabas olekus.
- Olenevalt kasutus- ja keskkonnatingimustest tuleb süsteemi regulaarselt hooldada ja hooldustööd nõuetekohaselt dokumenteerida.
- Järgige kilbisüsteemi VX25 montaažijuhendit (tootekoodi leiate kodulehel www.rittal.com).

Enne kasutuselevõttu:
- Eemaldage transpordikaitsmed.
- Vajaduse korral paigaldage rõhuvähenduskorgid.
- Kontrollige visuaalselt kõiki kinnituskohti.
- Kontrollige kõiki pingutusmomente.
- Kontrollige kõigi kaablite kindlat kinnitust – tõmbejõud > 30 N.
- Kontrollige roome- ja isoleervahemikke (nt kaablikingade iga paigaldusasendi juures) kasutatava standardi järgi.
- Eemaldage tööriistad ja paigaldusmaterjalid.
- Tehke elektriohutuse kontroll.

2. Drošības norādījumi
2. Varnostni napotki



LV

Paredzētais lietošanas veids
VX25 Ri4Power sistēma paredzēta lietošanai iekštelpās kā zemsprieguma pārslēgšanas iekārtu kombinācija ar bremzēšanas spriegumu līdz 1000 V maiņstrāvai vai 1500 V līdzstrāvai.
Izstrādājot VX25 Ri4Power sistēmas, jau konstruēšanas stadijā tika izvērtēti un novērsti drošībai kritiskie punkti risku izvērtēšanā saskaņā ar DIN EN ISO 12100. Tā kā dažus atlikušos riskus nevar izslēgt, jāievēro tālāk minētie norādījumi.
Neievērojot drošības norādījumus, pastāv iespējams risks veselībai un dzīvībai.

Vispārīgie drošības norādījumi:
- Jāievēro VX25 Ri4Power montāžās instrukcijas.
- Korpuss jānodrošina pret apgāšanos un izslīdēšanu transportēšanas, montāžas un demontāžas laikā — UZMANĪBU: Smaguma centra novirze!
- Nenofiksētās pamatkopnes L1, L2, L3 un N jābūt izņemtas no sadalēm pirms transportēšanas.
- Saspiešanas un sagriešanās risks, montējot un demontējot komponentus.
- Nodrošiniet korpusa durvis pret nejaušu izcelšanos no virām.
- Izmantojot Rittal piederumu komponentus, iespējama ietekme uz korpusa īpašībām.
- Iekārtas atvēršana un strādāšana ar to atļauta tikai tad, kad iekārta atvienota no sprieguma.
- Atkarībā no izmantošanas un apkārtējās vides apstākļiem regulāri jāveic iekārtas apkopes darbi un tie atbilstoši jādokumentē.
- Ievērojiet VX25 lielgabarīta korpusu sistēmas instrukciju (izstrādājuma numurs pieejams www.rittal.com).

Ekspluatācijas uzsākšanai:
- Noņemiet esošos transportēšanas drošinātājus.
- Iespējams izmantojiet spiediena atslogošanas aizbāzni.
- Vizuāli pārbaudiet visas stiprinājumu vietas.
- Pārbaudiet visus pievilkšanas griezes momentus.
- Pārbaudiet vai visi kabeļi ir cieši piestiprināti — pievilkšanas spēks > 30 N.
- Pārbaudiet noplūdes ceļus un gaisa spraugas (piemēram, katrā kabeļkurpju uzstādīšanas stāvoklī) saskaņā ar izmantoto standartu.
- Novāciet instrumentus un montāžas materiālus.
- Veiciet elektrodrošības pārbaudi.

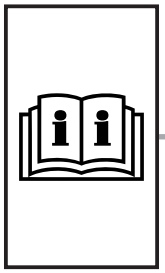
SI

Predvidena uporaba
Sistem VX25 Ri4Power se uporablja v notranjem prostoru kot kombinacija nizkonapetostnih stikalnih naprav z izmenično nazivno napetostjo največ 1000 V ali enosmerno nazivno napetostjo 1500 V.

Pri razvijanju sistema VX25 Ri4Power so bili že v fazi izdelave ovrednoteni in odpravljeni varnostno kritični vidiki ocene tveganja v skladu s standardom DIN EN ISO 12100. Nekaterih ostalih tveganj ni mogoče izključiti, zato je treba upoštevati naslednje napotke.
Pri neupoštevanju varnostnih napotkov obstaja možnost nevarnosti za zdravje in življenje.

Splošni varnostni napotki:
- Upoštevati je treba navodila za montažo sistema VX25 Ri4Power.
- Ohišje mora biti zavarovano pred prevračanjem in zdrsom med prevozom, namestitvijo, odstranjevanjem in demontažo – POZOR: Sprememba težišča!
- Nepritrjene glavne zbiralke L1, L2, L3 in N je potrebno pred transportom iz ohišij odstraniti.
- Nevarnost zmečkanin in ureznin pri vgrajevanju/odstranjevanju komponent.
- Vrata ohišja zavarujte pred nenamernim snetjem.
- Uporaba dodatnih komponent podjetja Rittal lahko vpliva na lastnosti ohišja.
- Odpiranje naprave in izvajanje del na napravi sta dovoljena le, če naprava ni pod napetostjo.
- Odvisno od pogojev uporabe in pogojev v okolju je na napravi treba izvajati redna vzdrževalna dela in jih ustrezno dokumentirati.
- Upoštevati je potrebno navodila za sistemska ohišja VX25 (številka izdelka na strani www.rittal.com).

Pred zagonom:
- Odstranite razpoložljiva transportna varovala.
- Po potrebi vstavite čep za sprostitev tlaka.
- Vizualno preverite vsa pritrdišča.
- Preverite vse zatezne momente.
- Preverite, ali so vsi kabli pritrjeni – pri tem uporabite vlečno silo > 30 N.
- Preverite plazilne razdalje in zračnost (npr. pri vsakem položaju namestitve kabelskih čevljev) v skladu z uporabljenim standardom.
- Odstranite orodje in pribor za montažo.
- Izvedite kontrolo varnosti električnih povezav.



2. Bezpečnostné pokyny
2. Instruções de segurança



SK **Používanie v súlade s účelom**

Systém VX25 Ri4Power sa ako kombinácia nízkonapäťových spínacích zariadení musí používať s menovitým napätím maximálne 1 000 V AC alebo 1 500 V DC v interiéri.

Pri vývoji systému VX25 Ri4Power sa už vo fáze konštrukcie zhodnotili a odstránili body kritické pre bezpečnosť na základe posúdenia rizík podľa DIN EN ISO 12100. Keďže nebolo možné vylúčiť niektoré zostatkové riziká, je nutné dodržiavať nižšie uvedené pokyny.
V prípade nerešpektovania bezpečnostných pokynov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života.

Všeobecné bezpečnostné pokyny:
- Musia sa dodržiavať návody na montáž VX25 Ri4Power.
- Teleso sa musí počas prepravy, montáže a demontáže zaistiť proti prevrhnutiu alebo proti pošmyknutiu – POZOR: presun ťažiska!
- Pred prepravou musia byť z rozvádzačov odstránené nezaistené prípojnice L1, L2, L3 a N.
- Nebezpečenstvo pomliaždenia a porezania pri montáži/demontáži komponentov.
- Dvere zabezpečte proti neúmyselnému vyveseniu.
- Pri používaní komponentov príslušenstva od spoločnosti Rittal je možné ovplyvnenie vlastností výrobku.
- Otváranie a práce na zariadení sú povolené len v stave bez napätia.
- V závislosti od podmienok nasadenia a okolitého prostredia sa musia na zariadení vykonávať pravidelné údržbové práce, ktoré treba zdokumentovať.
- Pri montáži a používaní rozvádzačovej skrine VX25 (číslo produktu na www.rittal.com) musia byť dodržané pokyny v návode.

Pred uvedením do prevádzky:
- Odstráňte príslušné prepravné poistky.
- Prípadne nasaďte zátky na odľahčenie od tlaku.
- Vykonajte vizuálnu kontrolu všetkých miest slúžiacich na upevnenie.
- Vykonajte kontrolu všetkých uťahovacích momentov.
- Skontrolujte pevnú polohu všetkých káblov – ťažná sila > 30 N.
- Skontrolujte povrchové trasy káblov a vzdušné čiary (napr. pri každej montážnej polohe káblových príchytiek) podľa používanej normy.
- Odstráňte náradie a montážny materiál.
- Vykonajte bezpečnostnú skúšku elektrického zapojenia.

PT **Utilização**

O sistema VX25 Ri4Power deve ser utilizado em espaços internos como combinação de componentes de distribuição de baixa tensão com voltagem nominal de, no máximo, 1000 V AC ou 1500 V DC.

Durante a fase de projeto do sistema VX25 Ri4Power, foi realizada uma avaliação dos riscos segundo a norma DIN EN ISO 12100 para analisar e evitar aspectos críticos para a segurança. Como não é possível descartar alguns riscos residuais, é necessário seguir as instruções abaixo.
Existe um potencial risco de vida ou de danos para a saúde se as instruções de segurança não forem seguidas.

Instruções gerais de segurança:
- Seguir as instruções de montagem do sistema VX25 Ri4Power.
- O armário deve ser fixado, para não cair ou escorregar, durante o transporte, a instalação, configuração e desmontagem – ATENÇÃO: deslocamento do centro de gravidade!
- Os barramentos principais L1, L2, L3 e N devem ser removidos dos gabinetes antes do transporte.
- Há perigo de esmagamento e corte ao instalar/remover os componentes.
- Assegurar que as portas do armário não possam se desencaixar acidentalmente.
- A utilização de acessórios da Rittal pode ter impacto sobre as características do armário.
- Somente é permitido abrir a instalação e realizar serviços com a alimentação de energia desligada.
- Dependendo das condições da aplicação e do ambiente, é necessário realizar serviços regulares de manutenção da instalação e fazer sua devida documentação.
- Seguir o manual de montagem e uso do sistema de armários modulares VX25 (verificar o código de referência no site www.rittal.com).

Antes do primeiro funcionamento:
- Remover os dispositivos de segurança usados para o transporte.
- Eventualmente usar tampões para alívio da pressão.
- Fazer uma vistoria dos pontos de fixação.
- Checar todos os torques de aperto.
- Verificar se todos os cabos estão perfeitamente fixados - força de tração > 30 N.
- Controlar as linhas de fuga (por exemplo: em cada posição de montagem dos terminais) de acordo com o padrão utilizado.
- Remover as ferramentas e material de montagem.
- Realizar um teste de segurança elétrica.

3. Systembeschreibung VX25 Ri4Power
3. System description – VX25 Ri4Power
3. Description du système VX25 Ri4Power

DE

3.1 Allgemeines

Das Schaltanlagensystem VX25 Ri4Power ist vorgesehen zur Herstellung von Niederspannungs-Schaltanlagen im Bereich des Steuerungs- und Schaltanlagenbaus sowie der Energieverteilung.

Das Schaltanlagenkonzept ist als modulares Baukastensystems zur Umsetzung individueller Anforderungen konzipiert. Dabei ist das System unabhängig vom Hersteller der eingesetzten Schaltgeräte.

Bauartnachweis gemäß IEC 61439 mit vielen namhaften Herstellern von Leistungsschaltern.

Hohe Sicherheit nachgewiesen durch umfangreiche Prüfungen. Einfache Projektierung mittels Software „Rittal Power Engineering“.

3.2 Das ACB-Feld

Zum Schutz von Maschinen und Anlagen
Leistungsschalter schützen Maschinen, Anlagen und Personen vor Schäden in Folge von Kurzschluss, Erdschluss oder Überlast.

- VX25 Ri4Power ist passend für den Einsatz offener und kompakter Leistungsschalter aller namhaften Hersteller.
- Modulare Durchgängigkeit und hohe Fertigungsqualität garantieren einen außergewöhnlich zeitsparenden Aufbau.
- Bis 6300 A werden die Sammelschienensysteme mit Standard-Kupferschienen bedarfsgerecht dimensioniert und individuell aufgebaut.
- Alle Zeichnungen der Verbindungssätze und Anschlusswinkel für den Anschluss von offenen Leistungsschaltern können mit der Software Rittal Power Engineering generiert werden, zur frühzeitigen Vorbereitung aller Kupferteile für die Montage.

3.3 Das Abgangsfeld

Zur Kombination von Schalt- und Steuerungsfunktionen
Im Abgangsfeld kann unter einem Dach vieles miteinander kombiniert werden, z. B. Energieverteilungen mit Steuerungen. Dazu werden innerhalb des Feldes einzelne, gegeneinander abgeschottete Funktionsräume eingerichtet.

- Jeder Funktionsraum wird mit VX25 Ri4Power Systembauteilen bedarfsgerecht konfiguriert und danach individuell bestückt, z. B. mit Schaltgeräten, Energieversorgungsabgängen oder Steuerungen.
- Das Verteil-Sammelschienensystem kann neben oder hinter den Funktionsräumen platziert werden und ist einfach und sicher an die Haupt-Schienensysteme über Systemkomponenten anschließbar.
- Das vollständig modular aufgebaute, feld- und funktionsraumübergreifende Schienensystem unterstützt durch seine kompromisslose Durchgängigkeit die herausragende Einfachheit von Planung und Montage sowie den hohen Grad an Individualisierungsmöglichkeiten. werden, zur frühzeitigen Vorbereitung aller Kupferteile für die Montage.

EN

3.1 General

The VX25 Ri4Power switchgear system is designed for manufacturing low-voltage switchgear in the panel building, switchgear manufacturing and power distribution sectors.

The switchgear concept is designed as a modular system for implementing individual requirements. The system is independent of the manufacturer of the switchgear used.

Design certification to IEC 61439 with many well-known circuit-breaker brands.

Extensive testing ensures a high standard of safety. Simple project planning with the Rittal Power Engineering software package.

3.2 The ACB section

For protecting machinery and equipment
Air circuit-breakers protect machines, plant and people from damage and injury associated with short-circuits, earth faults and overloads.

- The VX25 Ri4Power is suitable for use with open and compact circuit-breakers from all well-known manufacturers.
- Modular continuity and a high manufacturing quality guarantee exceptionally time-saving assembly.
- Up to 6300 A, the busbar systems are dimensioned to your specific requirements with standard copper bars and individually configured.
- All drawings of connector kits and connection brackets for connecting air circuitbreakers may be generated and printed with the Rittal Power Engineering software so that all copper parts can be prepared for installation early in the process.

3.3 The outgoing section

To combine switching and control functions
In the outgoing section, many different components may be connected under one roof, such as power distributors with control units. To achieve this, individual compartments, shielded from one another, are created within the section.

- Each compartment is configured to suit your requirements with VX25 Ri4Power system components and then individually populated e.g. with switchgear, power supply outgoing feeders or control units.
- The busbar distribution system may be positioned adjacent to or behind the compartments and is easily and safely connected to the main busbar systems using system components.
- The fully modular busbar system can be used across all sections and compartments and is exceptionally straightforward to plan and install. It also offers extensive individualisation options with uncompromising consistency.

FR

3.1 Généralités

Les installations de distribution électronique VX25 Ri4Power sont prévues pour la réalisation de TGBT dans le domaine de la construction d'installations de commande et de distribution ainsi que de la distribution électrique.

Le concept d'installations de distribution électronique est conçu comme système de construction modulaire pour une mise en œuvre personnalisée en fonction des besoins. Le système est à cet égard indépendant du fabricant des disjoncteurs installés.

Attestation de type selon la norme CEI 61439 avec nombre de fabricants connus de disjoncteurs de puissance.

Sécurité élevée attestée par des vérifications complètes. Conception aisée à l'aide du logiciel « Rittal Power Engineering ».

3.2 La zone des disjoncteurs de puissance

Pour la protection des machines et des installations
Les disjoncteurs de puissance protègent les machines, les installations et les personnes des dommages occasionnés par un court-circuit, une mise à la masse ou une surcharge.

- Le système VX25 Ri4Power est adapté pour la mise en oeuvre de disjoncteurs de puissance ouverts et compacts des principaux fabricants.
- Une modularité complète et une excellente qualité de la fabrication garantissent une construction particulièrement rapide.
- Les jeux de barres avec des barres de cuivre standard sont dimensionnés et personnalisés en fonction des besoins jusqu'à 6300 A.
- Tous les plans des kits de jonction et équerres de raccordement pour la connexion de disjoncteurs de puissance ouverts peuvent être générés avec le logiciel Rittal Power Engineering, pour la préparation anticipée du montage de toutes les pièces de cuivre.

3.3 La zone des départs

Pour associer les fonctions de commutation et de commande
Beaucoup de fonctions peuvent être associées dans la même cellule dans la zone des départs, p. ex. la distribution électrique avec des commandes. Des compartiments fonctionnels cloisonnés entre eux sont créés pour cela au sein de la cellule.

- Chaque compartiment fonctionnel est configuré en fonction des besoins avec des équipements universels VX25 Ri4Power puis équipé de manière personnalisée, p. ex. avec des disjoncteurs, des départs d'alimentation électrique ou des commandes.
- Le jeu de barres de distribution peut être placé à côté ou derrière les compartiments fonctionnels et être connecté simplement et en toute sécurité aux jeux de barres principaux via des composants standard.

3. Systembeschreibung VX25 Ri4Power
3. System description – VX25 Ri4Power
3. Description du système VX25 Ri4Power

DE

3.4 Die Form 2b

Zur Gewährleistung von optimalem Berührungsschutz

Die als innere Unterteilung ausgeführte Form 2b schottet den Sammelschienenraum gegenüber dem Funktionsraum und dem Anschlussraum ab.

- Sämtliche aktiven Teile werden gemäß IP2X fingersicher abgedeckt.
- Bei Arbeiten im Funktionsraum oder im Anschlussraum schützt die modular aufgebaute, breitenflexible Abdeckung sicher vor dem Berühren der Sammelschienen.
- Außerdem bietet die Abschottung nach Form 2b auch Schutz für die Anlage – sie vermeidet das unerwünschte Eindringen von Fremdkörpern in den Sammelschienenraum.
- Komfortable Steck- und Klipstechnik ermöglicht die einfache, bohrungslose Montage aller Komponenten.

3.5 Das Koppelfeld

Zum Erhalt der Ausfallsicherheit

Das Koppelfeld ist die Kombination eines Leistungsschalterfeldes mit einer wahlweise links oder rechts anzuordnenden Sammelschienenhochführung.

- Einzelne Sammelschienenabschnitte können ohne Abschalten der Gesamtanlage spannungsfrei geschaltet werden. Das vermeidet Totalausfälle bei Störung oder Wartung und hält die Anlagenverfügbarkeit aufrecht, insbesondere bei Anlagen mit mehreren Einspeisungen.
- Die sichere Trennung der Sammelschienenabschnitte erfolgt bei VX25 Ri4Power durch umfangreiche, stabile Schottungen. Hohe Koppelfeld-Sicherheit ermöglicht eine Absenkung der Anforderungen an die Gesamt-Kurzschlussfestigkeit.
- Teile, Zubehör und durchzuführende Arbeitsschritte sind größtenteils die gleichen wie beim Aufbau des Leistungsschalterfeldes. Durch die System-Synergie ergibt sich eine deutliche Verkürzung der Montagezeit und großes Kosteneinsparungs-Potenzial.

EN

3.4 The Form 2b

To ensure optimum contact hazard protection

The Form 2b designed as internal separation shields the busbar compartment from the functional space and the connection space.

- All active parts are safe from finger-contact in line with IP2X.
- When working in the functional space or connection space, the modular, width-flexible cover provides effective protection from contact with the busbars.
- Shielding to Form 2b also protects the equipment, by preventing the unwanted ingress of foreign bodies into the busbar compartment.
- Convenient plug-in and clip-in technology enables simple assembly of all components with no drilling required.

3.5 The coupling section

For maintaining fail-safe operation

The coupling section is a combination of an air circuit-breaker section with a busbar riser positioned optionally on the left or right.

- This allows individual busbar sections to be de-energised without switching off the entire system. This avoids total system failures during malfunctions or maintenance work, and maintains system availability, especially for systems with multiple power supplies.
- With the VX25 Ri4Power, comprehensive, stable partitioning allows busbar sections to be safely disconnected. The high safety standards of the coupling section permit less stringent requirements for overall short-circuit resistance.
- The parts, accessories and required work steps are largely the same as when assembling the circuit-breaker section. The system synergies mean that assembly time is significantly reduced, while also offering major cost-saving potential.

FR

- Grâce à leur continuité, les jeux de barres entièrement modulaires qui équipent l'ensemble des compartiments fonctionnels contribuent grandement à la simplicité de la conception et du montage ainsi qu'au grand nombre de possibilités de personnalisation.

3.4 La forme 2b

L'assurance d'une protection optimale contre les contacts

La forme 2b exécutée comme division interne cloisonne le compartiment de jeu de barres vis à vis du compartiment fonctionnel et de la zone de raccordement.

- Toutes les parties actives disposent d'un indice de protection IP2X contre les contacts.
- Le recouvrement modulaire de largeur variable protège efficacement contre les contacts avec le jeu de barres lors des travaux dans le compartiment fonctionnel ou la zone de raccordement.
- Le cloisonnement selon la forme 2b assure également la protection de l'installation – il empêche la pénétration indésirable de corps étrangers dans le compartiment de jeu de barres.
- La technologie d'enfichage et d'encliquetage permet un montage aisé et sans perçage de tous les composants.

3.5 La zone de raccordement

Pour le maintien en exploitation

La zone de raccordement se compose d'une cellule avec disjoncteur de puissance associée à un jeu de barres vertical, positionné à droite ou à gauche de celui-ci.

- Différentes sections de jeux de barres peuvent être mises hors tension sans mise hors circuit de l'ensemble de l'installation. Cela évite les pannes complètes en cas de défaut ou d'entretien et assure le maintien de l'exploitation, en particulier les installations avec plusieurs alimentations.
- Le système VX25 Ri4Power permet la séparation fiable des sections de jeux de barres grâce à de multiples compartimentages fixes. La sécurité élevée de la zone de raccordement permet la réduction des exigences vis à vis de la résistance globale aux courts-circuits.
- Les pièces, accessoires et étapes de travail à effectuer sont majoritairement les mêmes que pour la construction d'une zone de disjoncteur de puissance. Une synergie judicieuse entraîne une nette réduction de la durée de montage et un potentiel élevé de réduction des coûts.

3. Systembeschreibung VX25 Ri4Power
3. System description – VX25 Ri4Power
3. Description du système VX25 Ri4Power

DE

3.6 Das Lastschaltleistenfeld

Zur sicheren Stromversorgung

Elektrische Energie durch sicherungsbehaftete Schaltgeräte möglichst kompakt und variabel verteilen – das ist die Aufgabe des Lastschaltleistenfeldes.

- Das modulare Schaltanlagensystem VX25 Ri4Power erlaubt eine schnelle, sichere und vollständige Einbauvorbereitung für Sicherungs-Lastschaltleisten Gr. 00 bis Gr. 3 der Fabrikate Jean Müller oder ABB/Siemens.
- Die Dimensionierung der Verteil-Sammelschienen wird entsprechend der Anforderung bedarfsgerecht und wirtschaftlich ausgeführt. Das Haupt- und das Verteil-Sammelschienensystem kann für eine Kurzschlussfestigkeit bis 100 kA für 1 Sek. konfiguriert werden.
- Die innere Unterteilung im Lastschaltleistenfeld wird je nach Kundenanforderung von Bauform 1 bis Bauform 4b durch die optionale Auswahl von Komponenten realisiert.

3.7 Das Kabelrangierfeld

Zur Verteilung von Kabeln und Leitungen

Das Kabelrangierfeld dient der Führung von Kabeln und Leitungen hin zu den Funktionsräumen.

- Mit dem umfangreichen VX25 Ri4Power Systemzubehör gestaltet sich der Ausbau besonders zeitsparend und flexibel.
- In Abhängigkeit des gewählten Haupt-Sammelschienensystems ist die Kabeleinführung wahlweise von unten, von oben oder von unten und oben möglich.
- Für das Dachblech stehen verschiedene Kabeleinführungsflansche zur Auswahl.

3.8 Das Verteilsammelschienenfeld

Zur vertikalen Führung von Sammelschienen

Das Verteilsammelschienenfeld dient der vertikalen Führung von Sammelschienen innerhalb eines Feldes z. B. zur Energieversorgung benachbarter Modulfelder.

- Umfangreichen Anschlussmaterial des VX25 Ri4Power Systems ermöglichen den schnellen und einfachen Anschluss verschiedenster Leitermaterialien.
- Sehr schmale Baubreite von nur 400 mm möglich.
- Unter Beibehaltung der Sammelschienenpositionen von Haupt- und Verteilsammelschiene.

3.9 Das Hochführungsfeld

Zur Positionsänderung des Hauptsammelschienensystems

Das Hochführungsfeld dient der Änderung der Position des Hauptsammelschienensystems von Dachbereich auf Rückbereich und umgekehrt.

- Funktionale Schienenhalter sorgen für einfache und schnelle Montage.
- Einsatz von Standardkupferschienen reduzieren die Kosten maßgeblich.
- Das VX25 Ri4Power Systemzubehör steht auch hier vollumfänglich zur Verfügung.

EN

3.6 The fuse-switch disconnection section

For a reliable power supply

Distributing electrical energy as compactly as possible with maximum variability using fused switchgear – that is the task of the fuse-switch disconnector section.

- The VX25 Ri4Power modular switchgear system is fully prepared for fast, safe installation of fuse-switch disconnectors, sizes 00 to 3, from Jean Müller or ABB/Siemens.
- The distribution busbars are economically dimensioned to meet the individual requirements. The main and distribution busbar systems can be configured for a short-circuit rating of up to 100 kA for 1 sec.
- Form 1 to Form 4b internal sub-division in the fuse-switch disconnector section, depending on customer requirements, is achieved via the optional selection of components.

3.7 The cable chamber

For distributing cables and lines

The cable chamber is used for routing cables and lines to the compartments.

- The extensive range of VX25 Ri4Power system accessories ensures exceptionally time-saving and flexible configuration.
- Depending on the main busbar system chosen, cable entry may be either from below, above, or below and above.
- Choose from a range of cable entry glands for the roof plate.

3.8 The distribution busbar section

For vertical routing of busbars

The distribution busbar section is used for the vertical routing of busbars within a section, e.g. for supplying power to adjacent modular panels.

- With its extensive range of connection parts, the VX25 Ri4Power System supports the quick and easy connection of many different conductor materials.
- A very narrow construction width of just 400 mm is supported.
- The busbar positions of the main and distribution busbars are maintained.

3.9 The riser section

For changing the position of the main busbar system

The riser section is used to relocate the position of the main busbar system from the roof to the rear, and vice versa.

- Simple, fast assembly with functional bar supports.
- Standard copper busbars are used for significantly reduced costs.
- The full range of VX25 Ri4Power system accessories is also available.

FR

3.6 La zone de coupe-circuits

Pour une alimentation électrique en toute sécurité

Répartition compacte et variable de l'alimentation électrique par des disjoncteurs à fusibles – c'est la mission de la zone de coupe-circuits.

- Le système VX25 Ri4Power permet une intégration rapide, complète et en toute sécurité des coupe-circuits à fusible taille 00 à 3 des fabricants Jean Müller ou ABB/Siemens.
- Le dimensionnement des jeux de barres de distribution est réalisé en fonction des besoins et de manière économique. Les jeux de barres principaux et de distribution peuvent être configurés pour une résistance aux courts-circuits jusqu'à 100 kA pour 1 sec.
- Le compartimentage intérieur de la zone de coupe-circuits est exécuté en fonction des besoins du client, des formes 1 à 4b, à l'aide des accessoires nécessaires.

3.7 La zone de rangement de câbles

Pour la répartition des câbles

La zone de rangement de câbles sert au guidage des câbles en direction des compartiments fonctionnels.

- Les multiples accessoires VX25 Ri4Power permettent une intégration particulièrement rapide et flexible.
- L'introduction des câbles se fait par le haut, par le bas ou les deux, en fonction de la configuration du système de jeux de barres principal.
- Différentes plaques passe-câbles sont proposées pour un passage par le toit.

3.8 La zone des jeux de barres de distribution

Pour le guidage vertical des jeux de barres

La zone des jeux de barres de distribution permet le cheminement vertical de jeu de barres à l'intérieur d'une cellule par exemple pour l'alimentation d'une cellule modulaire voisine.

- Le matériel de raccordement complet du système VX25 Ri4Power permet le raccordement rapide et aisé de divers matériaux conducteurs.
- Largeur de construction très étroite de seulement 400 mm possible.
- Tout en gardant les positions des jeux de barres principaux et de distribution.

3.9 La zone de cheminement vertical

Pour modifier la position des jeux de barres principaux

La zone de cheminement vertical permet de passer le jeu de barres principal de la zone de toit à la zone arrière et inversement.

- Des supports de barre fonctionnels assurent un montage aisé et rapide.
- L'utilisation de barres de cuivre standard réduit sensiblement les coûts.
- La vaste gamme des accessoires VX25 Ri4Power est à votre disposition.

3. Systembeschreibung VX25 Ri4Power
3. System description – VX25 Ri4Power
3. Description du système VX25 Ri4Power

DE

3.10 Das Eckfeld

Zur rechtwinkligen Umlenkung des Hauptsammelschienensystems

Das Eckfeld ermöglicht damit den rechtwinkligen Aufbau einer VX25 Ri4Power Schaltanlage.

- Ideal zur maximalen Ausnutzung des vorhandenen Aufstellungsplatzes der Schaltanlage.
- Durch konsequente Fortsetzung der VX25 Ri4Power Systemvorteile auch hier signifikante Zeit- und Materialeinsparung.
- Ausführung als Innen- und Außenecke möglich.

3.11 Das Leerfeld

Zum Einbau von Reserven

Das Leerfeld enthält lediglich das Hauptsammelschienensystem für Dach- bzw. Rückbereich und dient dem nachträglichen Einbau von Komponenten.

- Schrankbreiten von 400 mm bis 1200 mm möglich.
- Alle VX25 Ri4Power Systemvorteile nutzbar.

EN

3.10 The corner section

For right-angled deflection of the main busbar system

The corner section allows you to create a right-angled VX25 Ri4Power switchgear assembly.

- Ideal for maximising the existing switchgear installation space.
- Consistent continuation of the system benefits associated with the VX25 Ri4Power system also translates into significant time and material savings.
- May be designed as an internal or external corner

3.11 The empty panel

To accommodate reserves

The empty panel only contains the main busbar system for the roof or rear section and is used for the retrospective installation of components.

- Supports enclosure widths ranging from 400 to 1200 mm.
- The full range of VX25 Ri4Power system benefits are available to use.

FR

3.10 La zone d'angle

Pour la déviation perpendiculaire du jeu de barres principal

La zone d'angle permet ainsi la construction perpendiculaire d'un TGBT VX25 Ri4Power.

- Idéal pour l'exploitation maximale de l'espace disponible dans une installation électrique.
- La cohérence du système VX25 Ri4Power vous permettra d'économiser du temps et du matériel.
- Construction possible en angle intérieur ou extérieur.

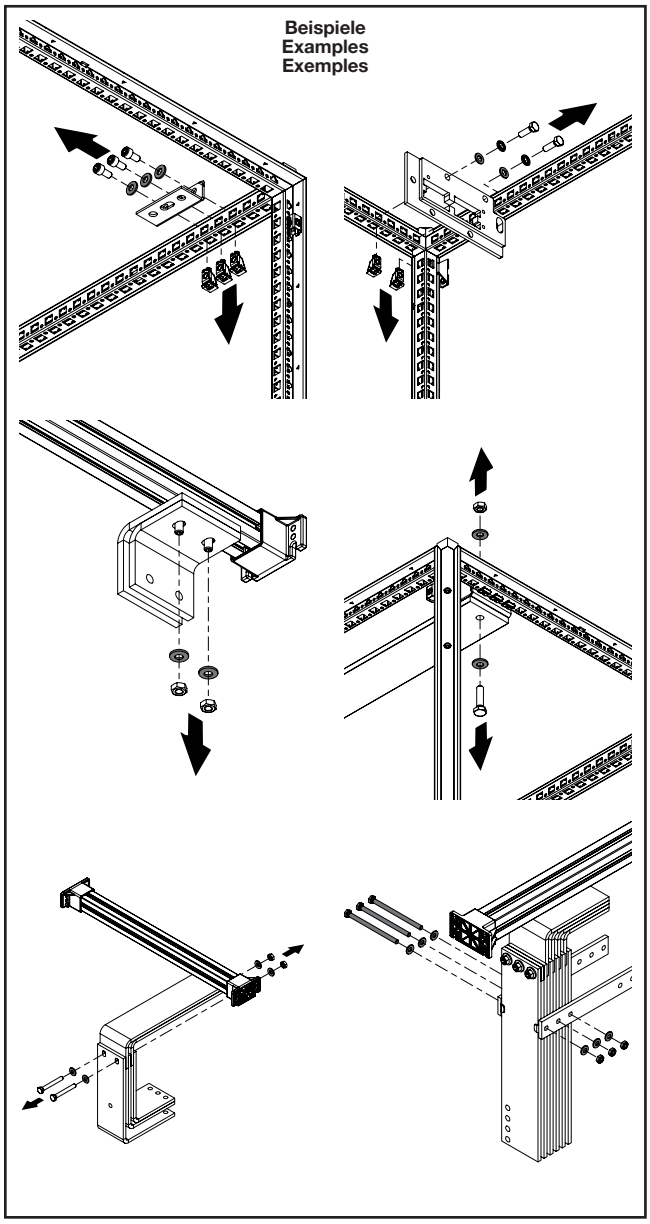
3.11 La zone vide

Pour l'intégration de réserves

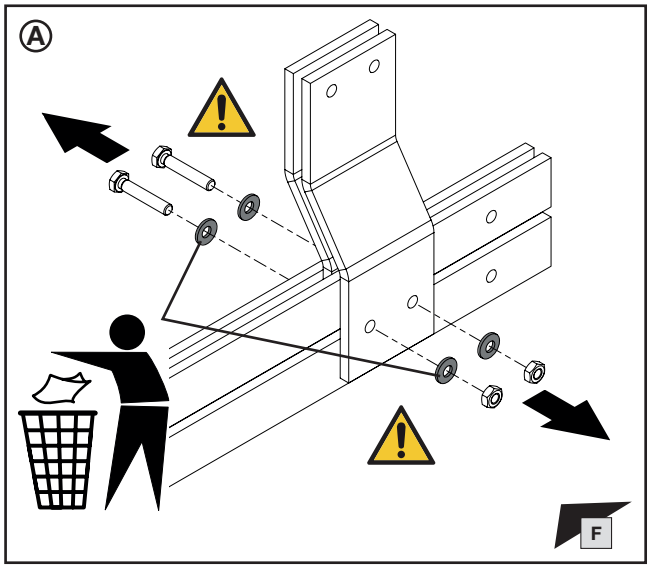
La zone vide contient uniquement le jeu de barres principal positionné sous le toit ou dans la partie arrière et sert à intégrer ultérieurement des composants.

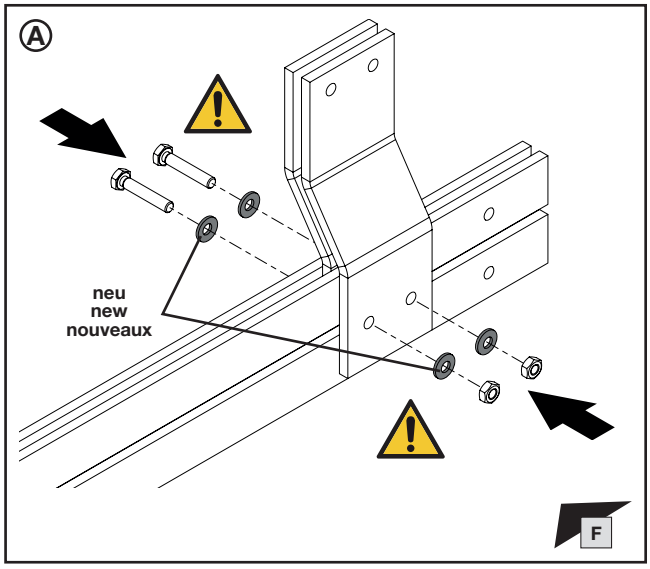
- Largeurs d'armoire de 400 mm à 1200 mm possibles.
- Tous les avantages du système VX25 Ri4Power peuvent être exploités.

4. Besonderheit „Maritimer Bereich“
4. Special feature "Maritime sector"
4. Particularités « Domaine maritime »







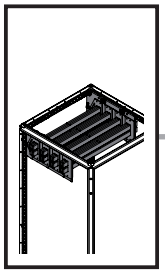


Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Falls im maritimen Bereich Schraubverbindungen demontiert werden, müssen die zugehörigen Spannscheiben gegen neue getauscht werden (keine Wiederverwendung)!

If screw connections are dismantled in the maritime sector, the respective clamping discs must be replaced with new ones (do not reuse)!

Si des liaisons vissées sont démontées dans le domaine maritime, les rondelles associées doivent être remplacées par des nouvelles (pas de réutilisation) !

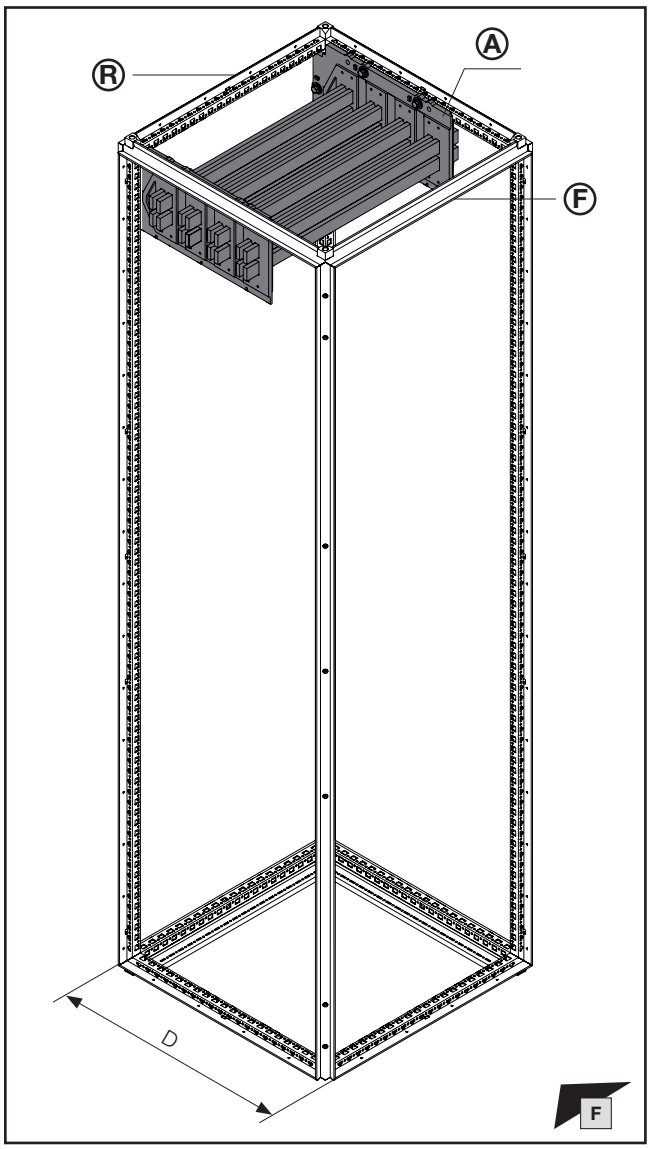


mm

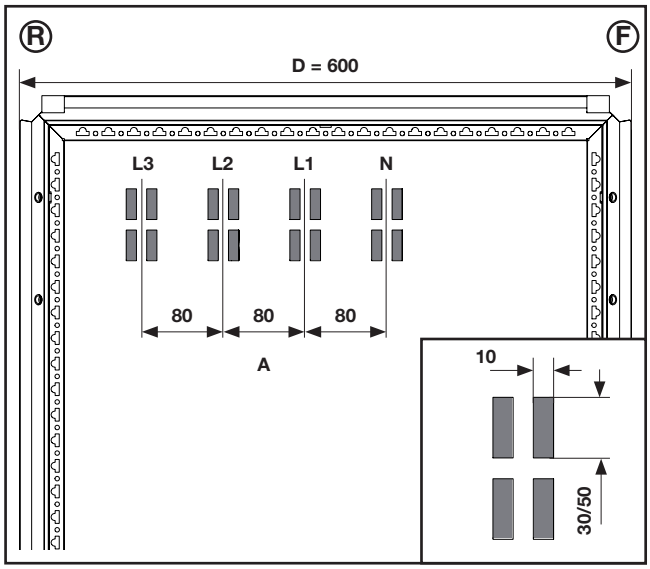
DE EN FR

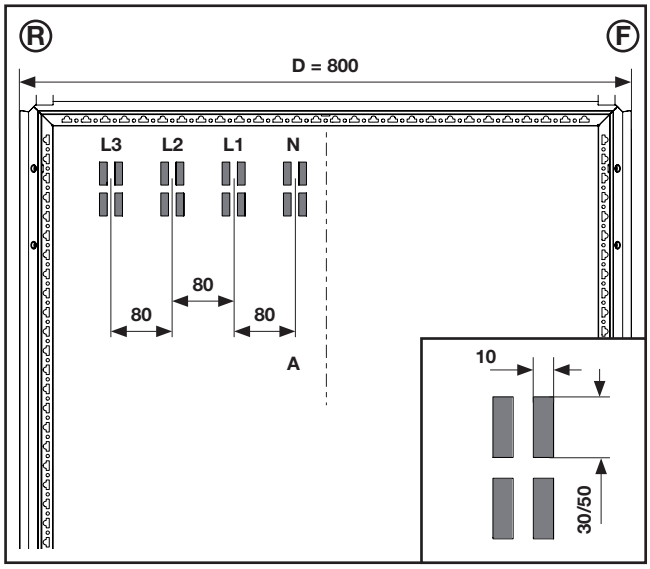
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

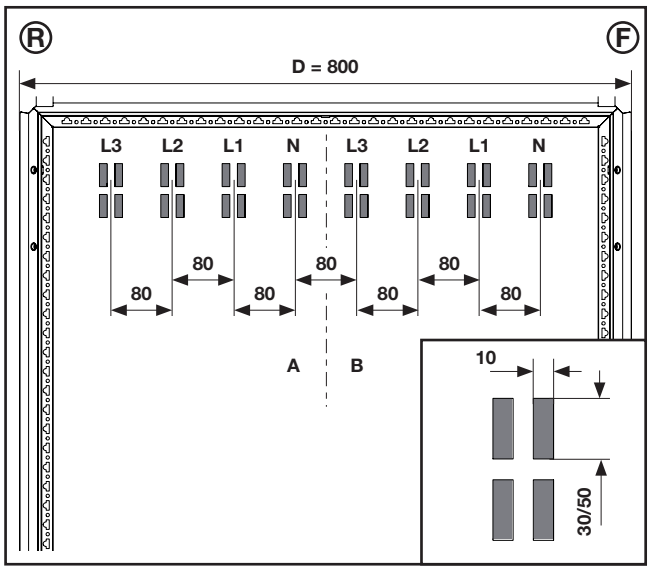
5.1 Aufbauvarianten Dachbereich
5.1 Assembly variants – Roof section
5.1 Variantes de montage sous le toit

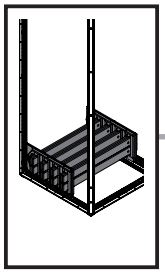


Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
30x10	✓	**9686.000**
30x10	×	**9686.010**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**







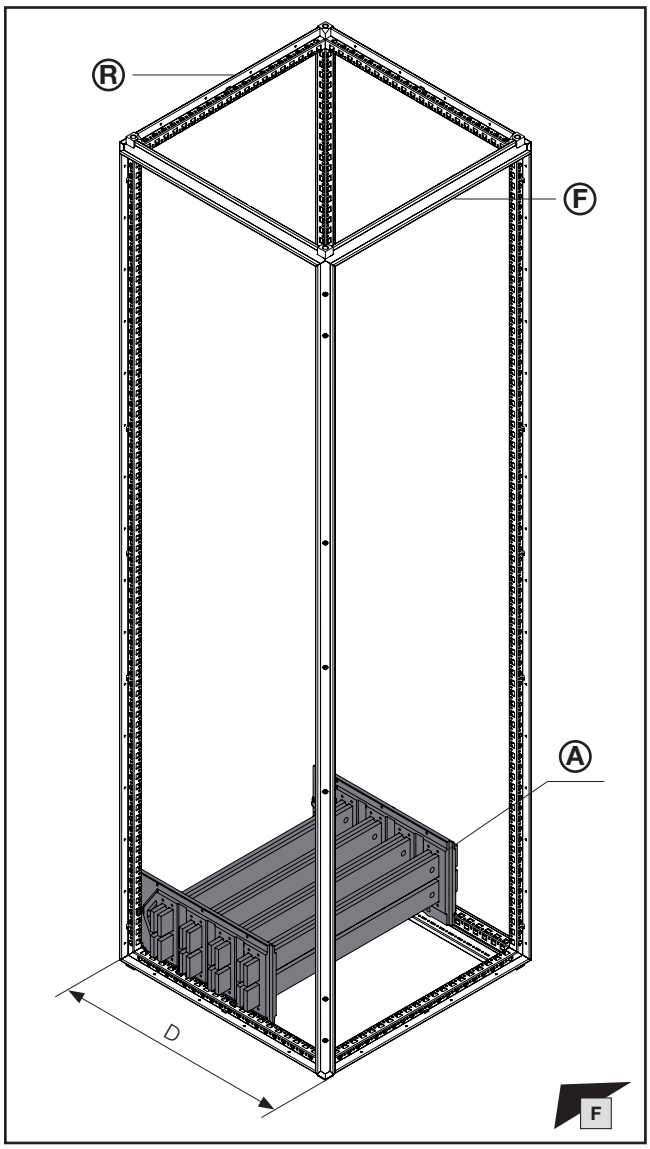


mm

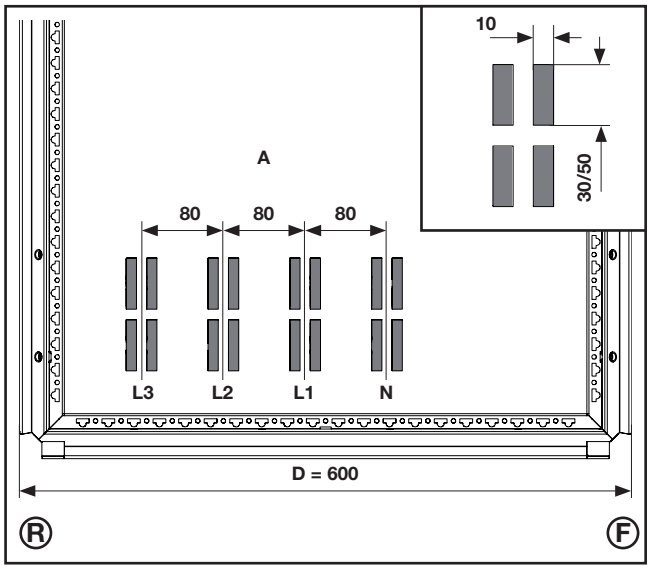
DE EN FR

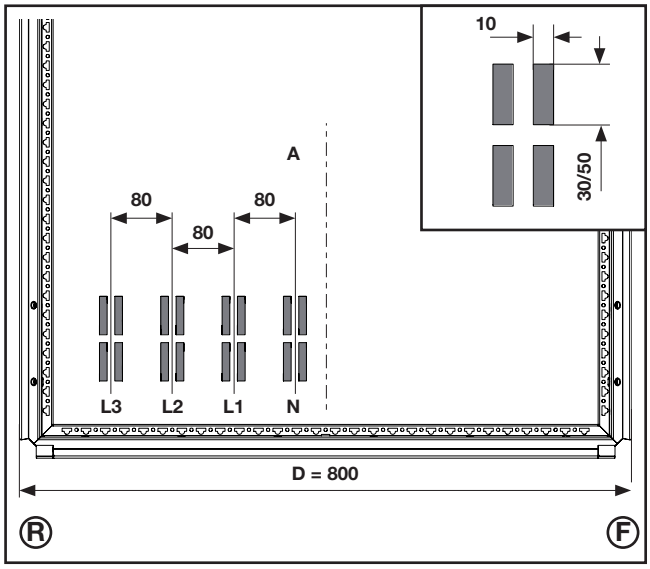
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

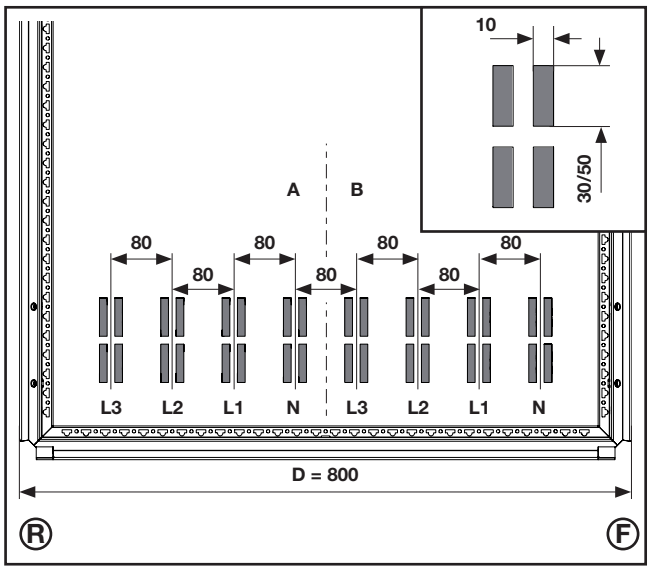
5.2 Aufbauvarianten Bodenbereich
5.2 Assembly variants – Base section
5.2 Variantes de montage dans la base

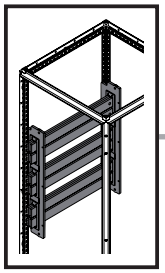


Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
30x10	✓	**9686.000**
30x10	×	**9686.010**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**







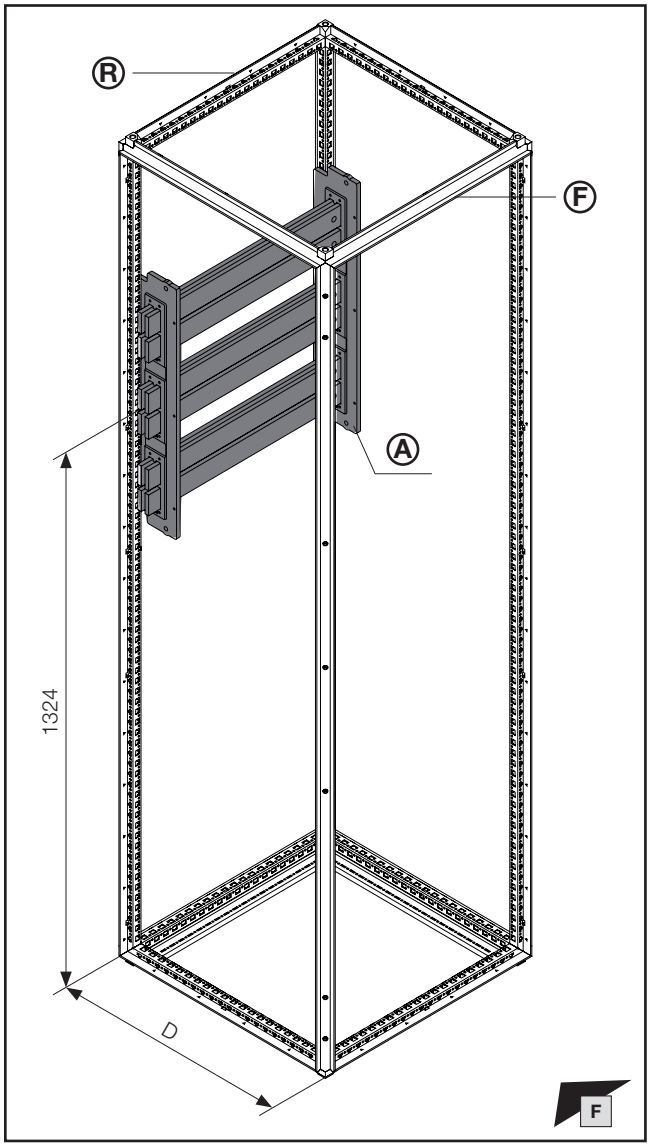


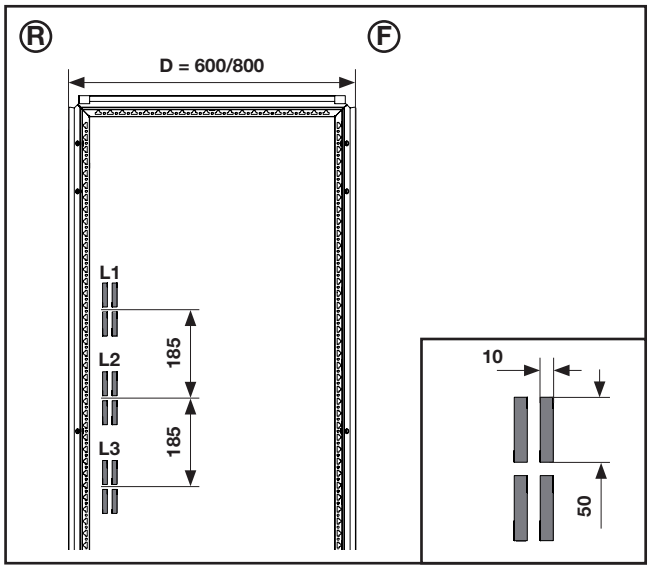
mm

DE EN FR

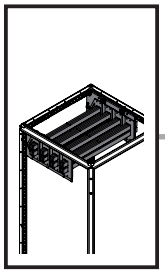
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.3 Aufbauvarianten Rückbereich
5.3 Assembly variants – Rear section
5.3 Variantes de montage dans la partie arrière



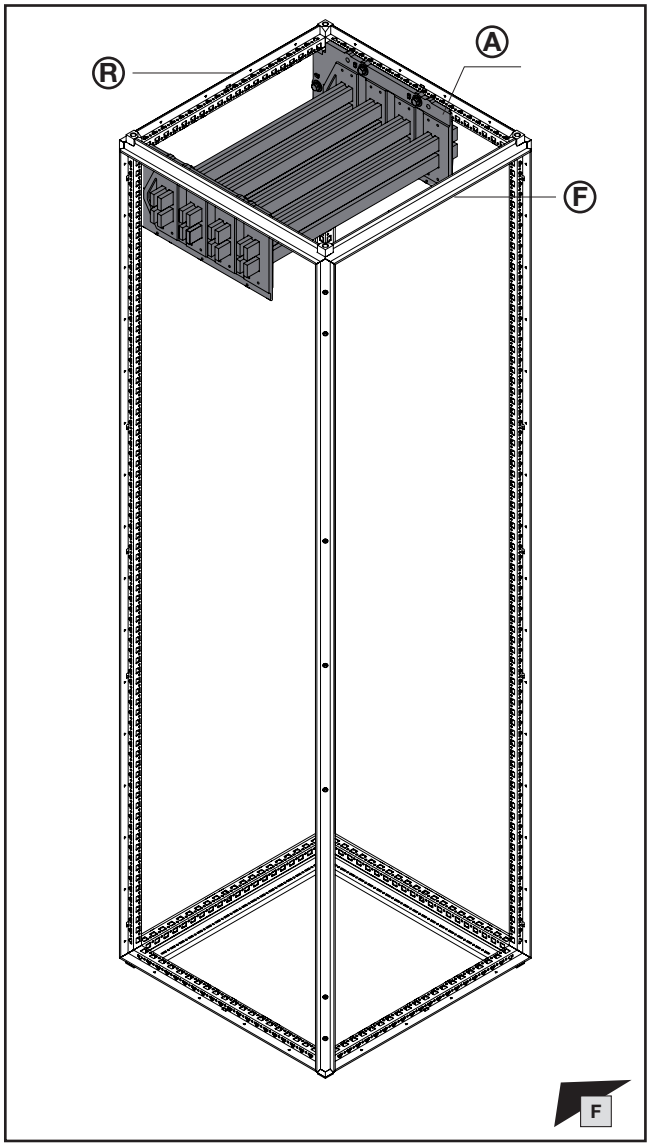


Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.060**
50x10	×	**9686.070**

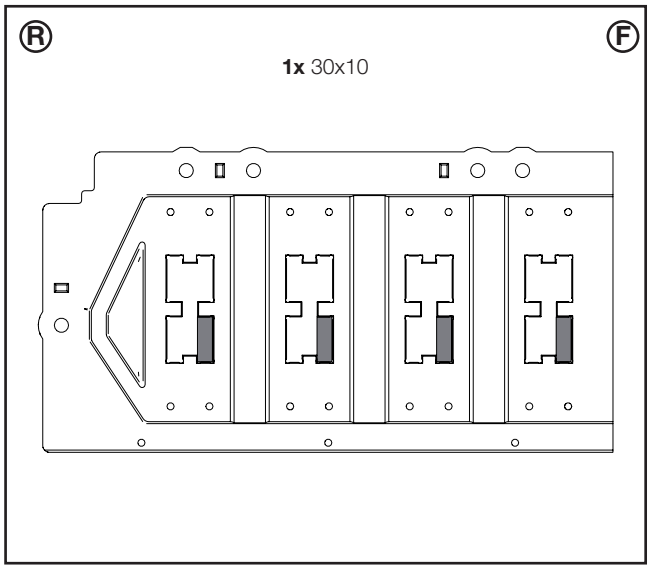


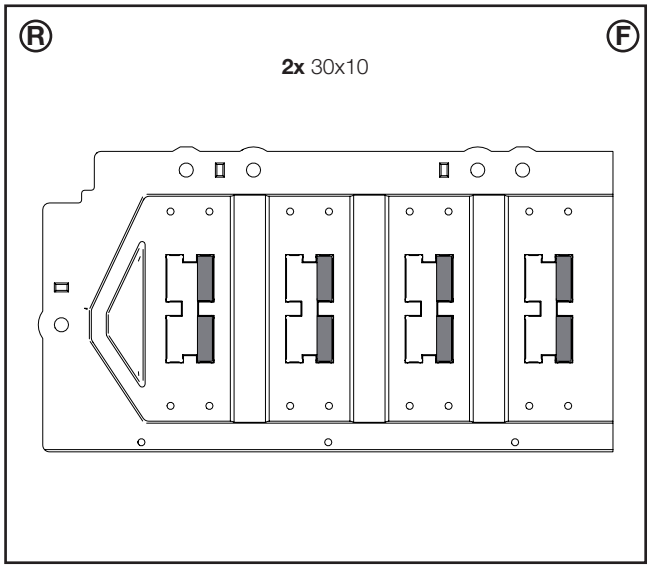
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

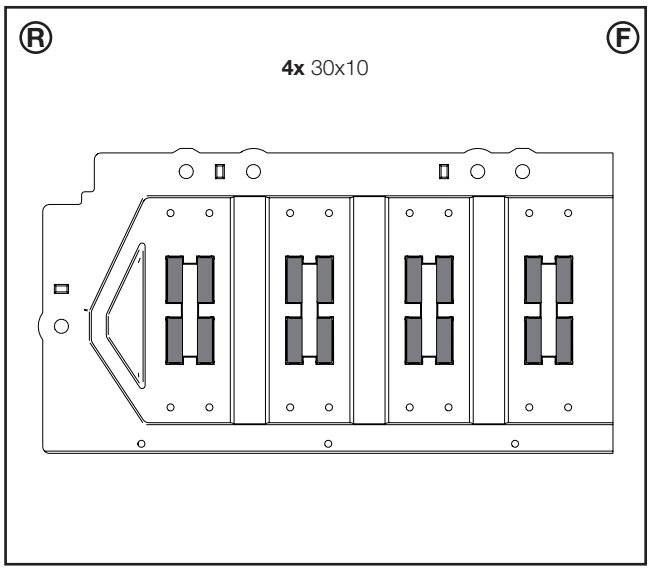
5.4 Bestückung Sammelschienenhalter 30x10 Dachbereich – System A
5.4 Configuring the busbar support, 30x10 – Roof section – System A
5.4 Équipement du support de jeux de barres 30x10 sous le toit – Système A

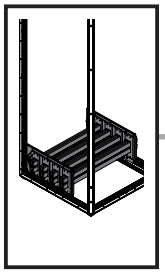


Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
30x10	✓	**9686.000**
30x10	×	**9686.010**



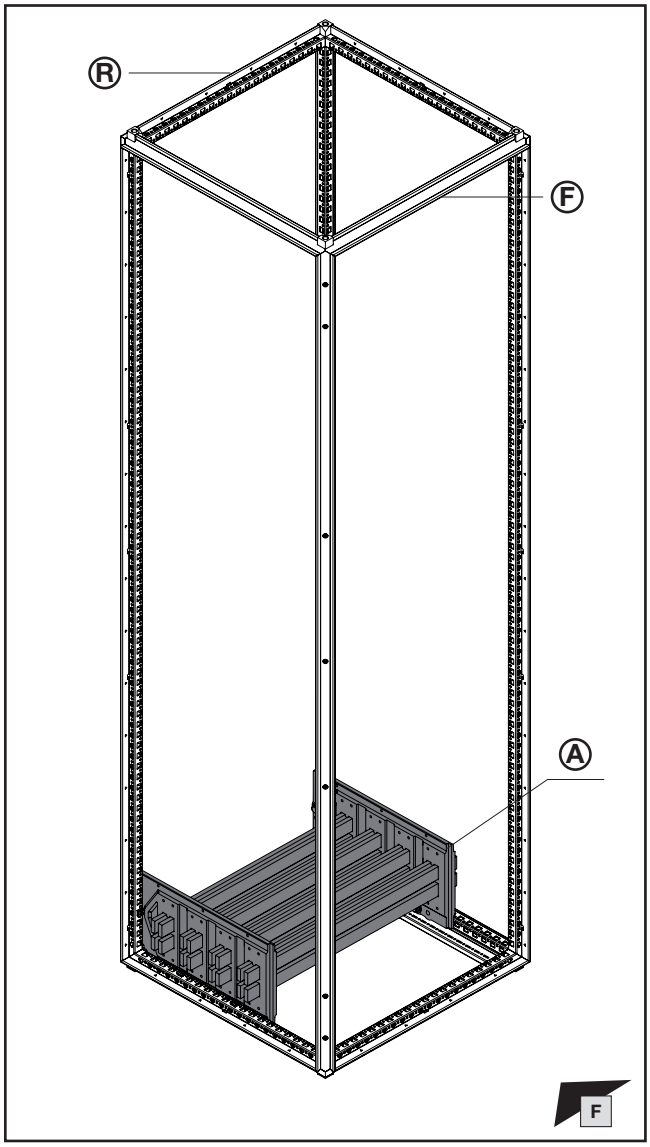




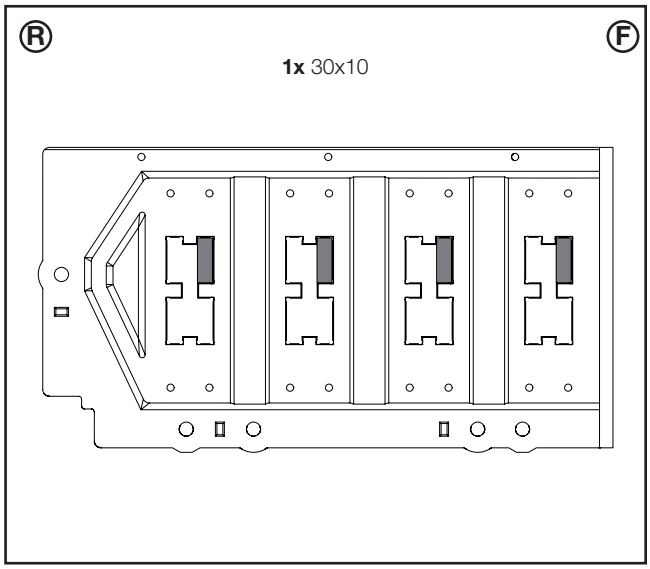


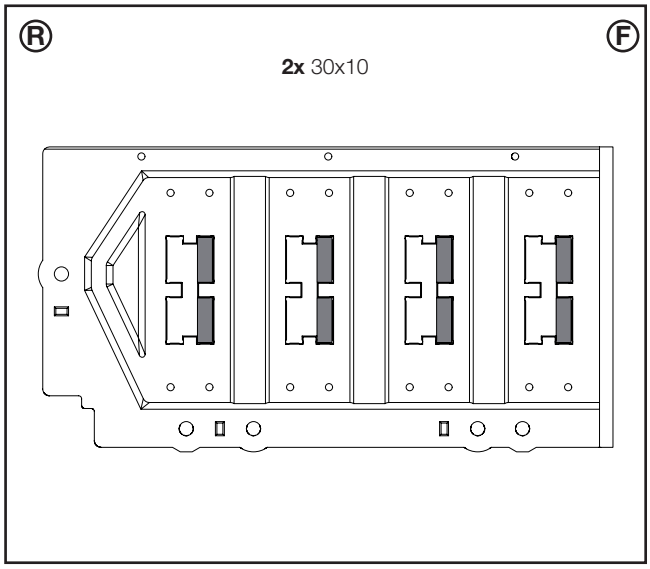
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

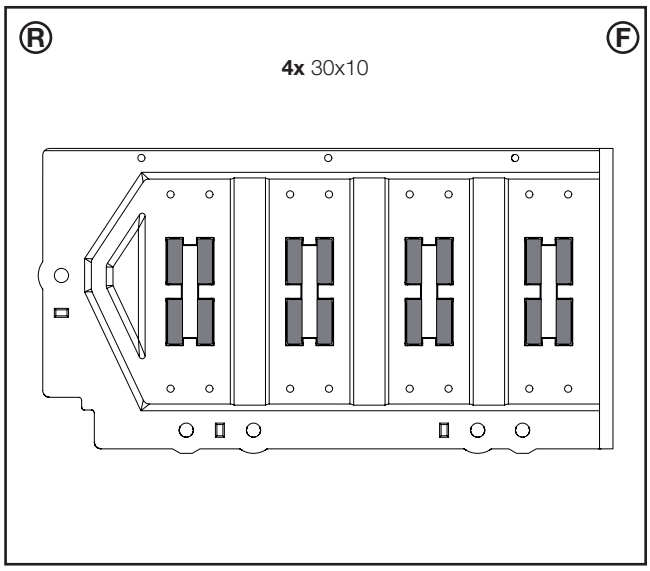
5.5 Bestückung Sammelschienenhalter 30x10 Bodenbereich – System A
5.5 Configuring the busbar support, 30x10 – Base section – System A
5.5 Équipement du support de jeux de barres 30x10 dans la base – Système A

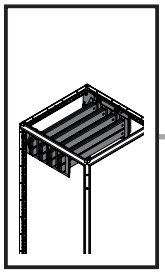


Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
30x10	✓	**9686.000**
30x10	×	**9686.010**



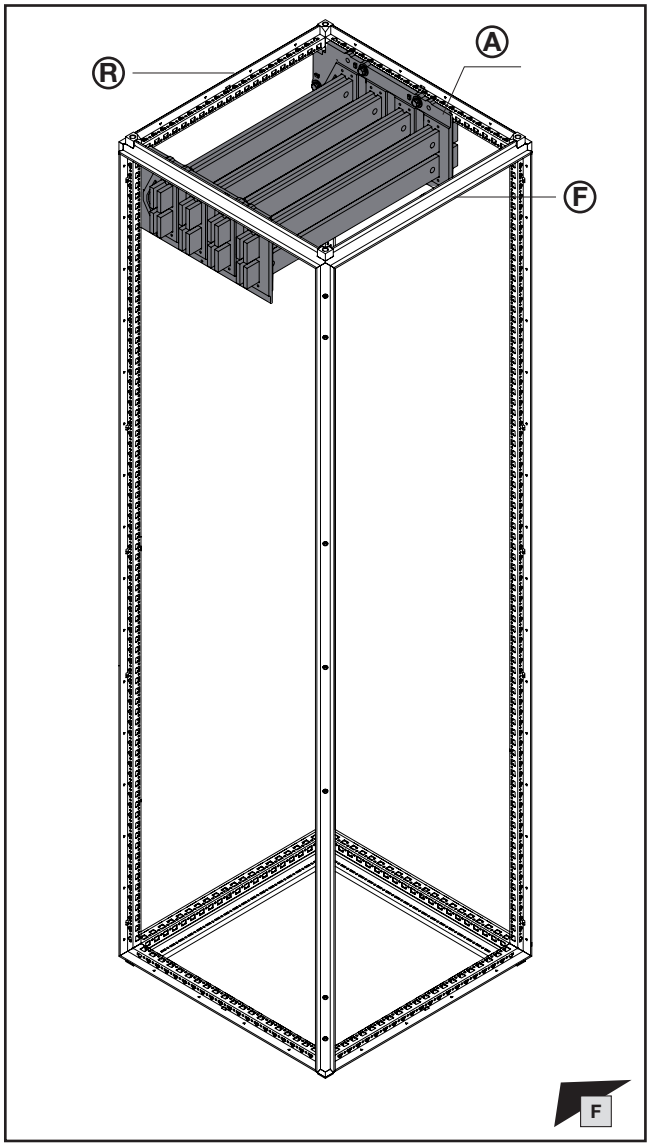




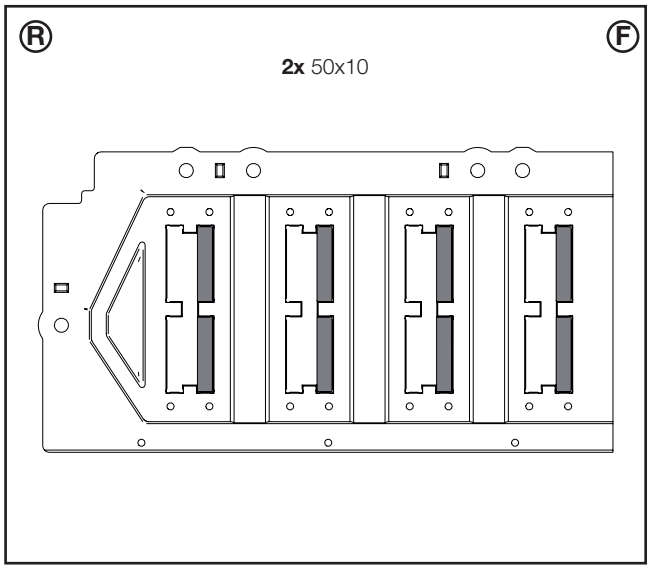


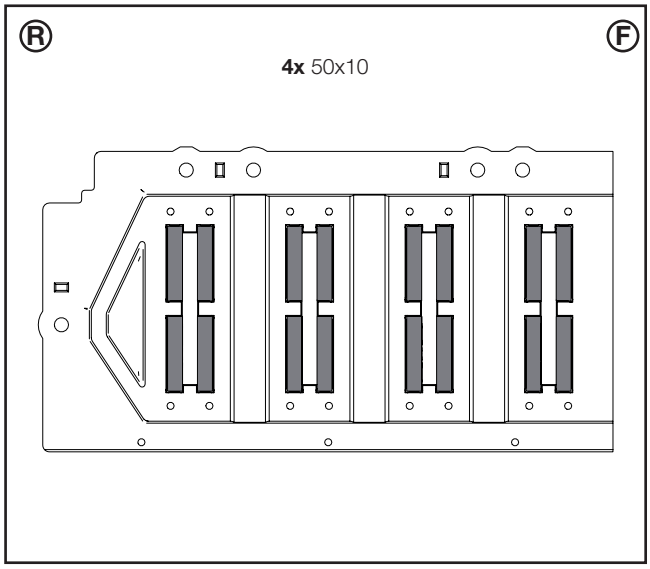
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

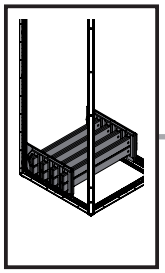
5.6 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Dachbereich – System A
5.6 Configuring the busbar support, 50x10 – Roof section – System A
5.6 Équipement du support de jeux de barres 50x10 sous le toit – Système A



Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**

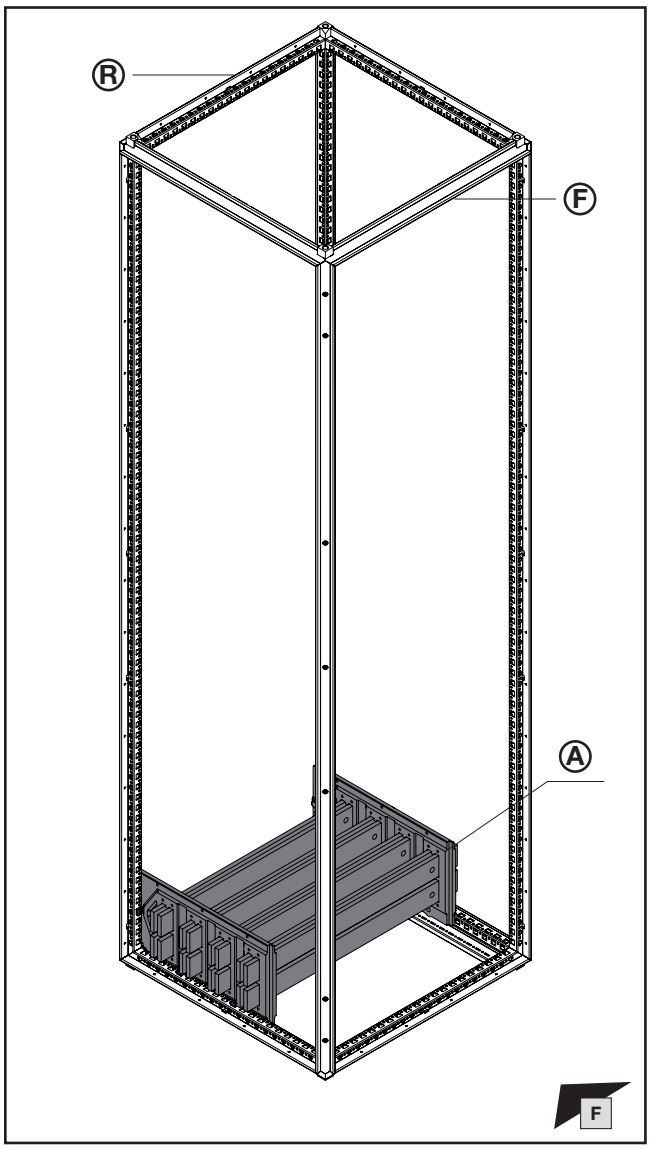




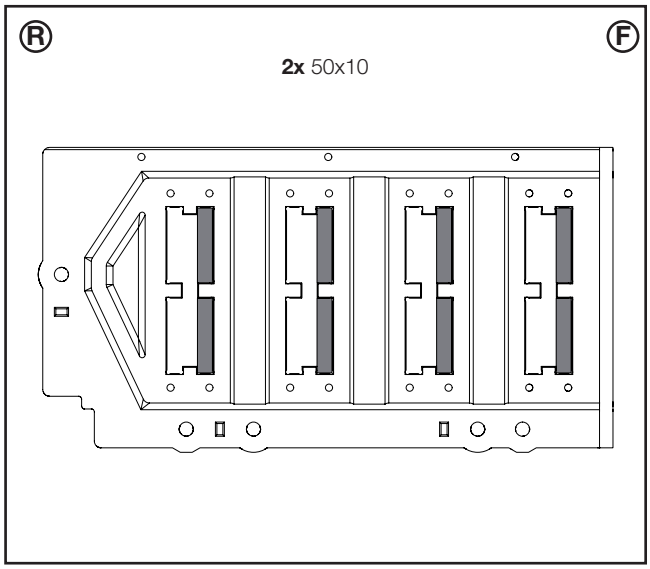


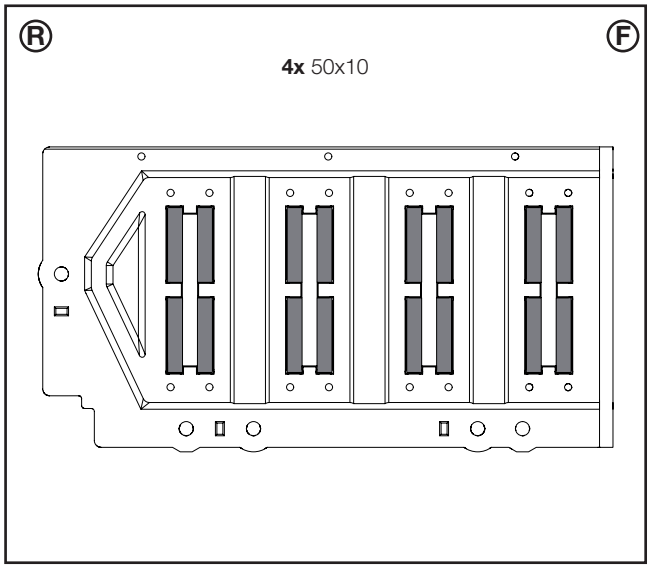
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

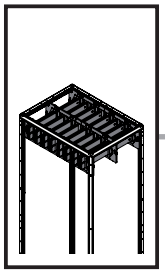
5.7 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Bodenbereich – System A
5.7 Configuring the busbar support, 50x10 – Base section – System A
5.7 Équipement du support de jeux de barres 50x10 dans la base – Système A



Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**

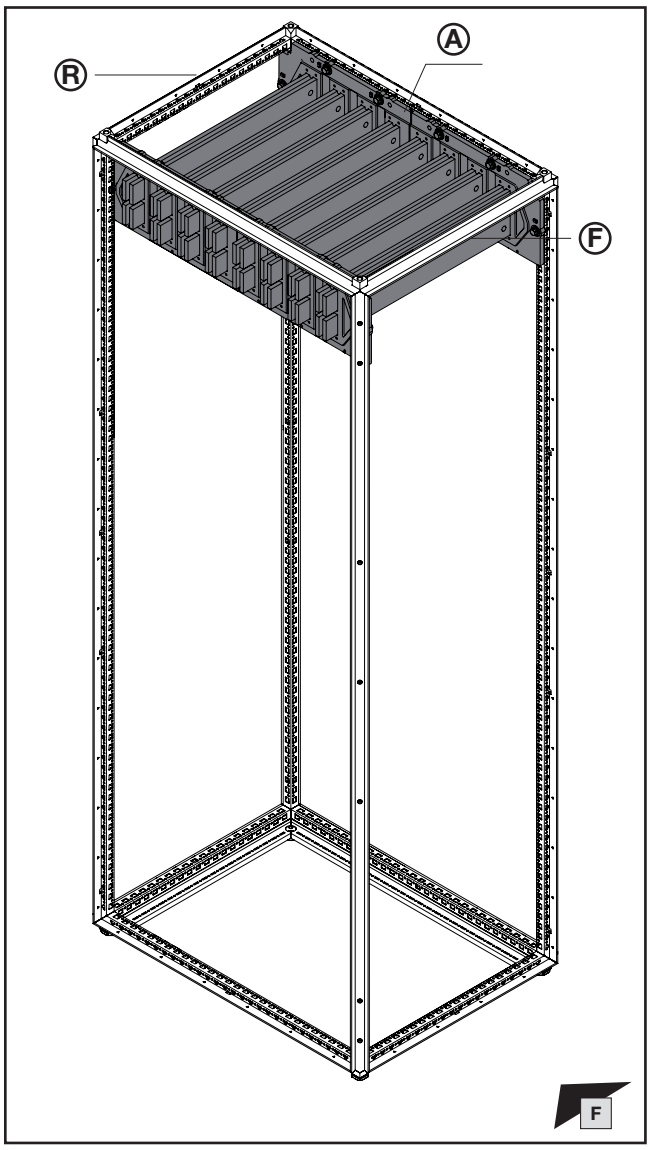


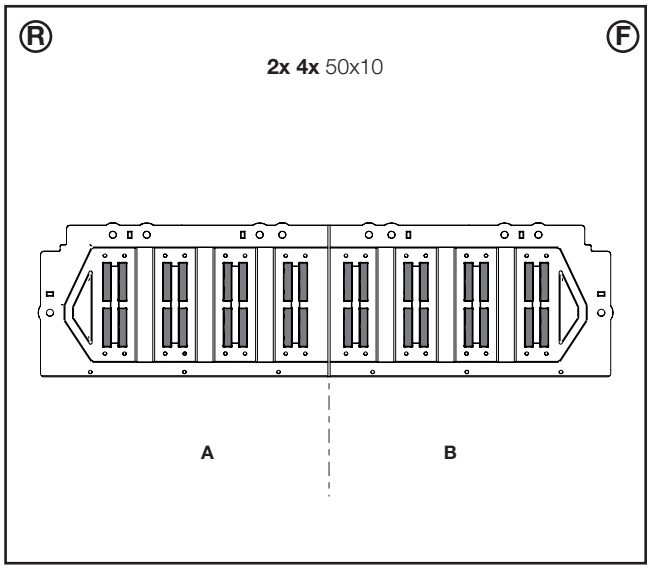




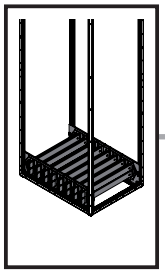
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.8 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Dachbereich – System A und B
5.8 Configuring the busbar support, 50x10 – Roof section – System A and B
5.8 Équipement du support de jeux de barres 50x10 sous le toit – Système A et B



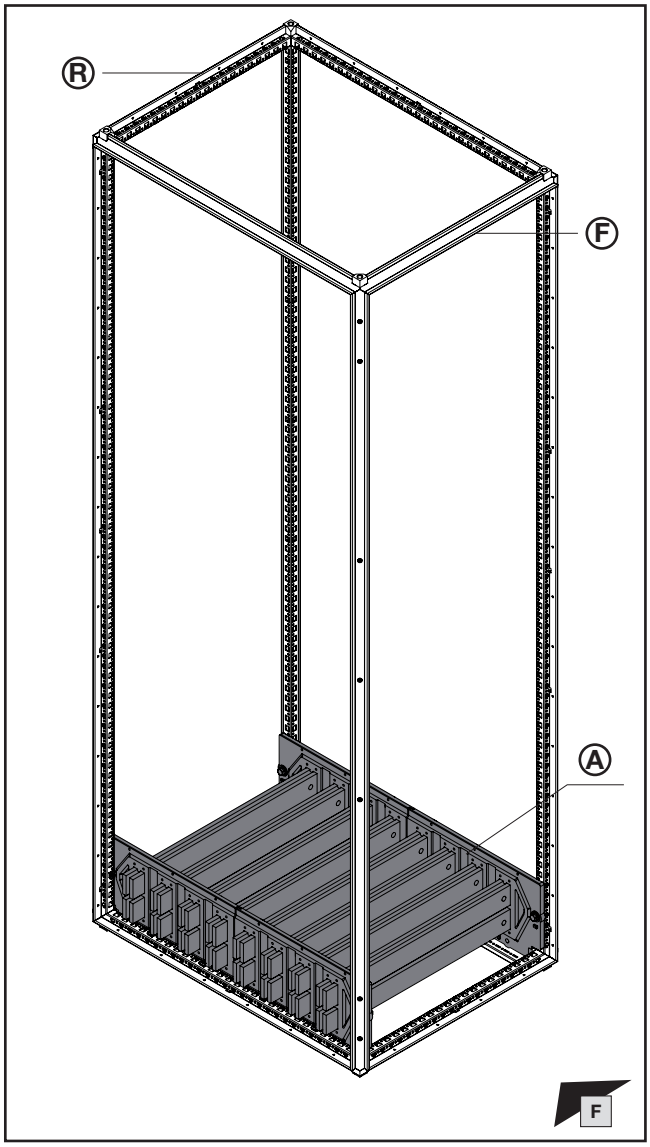


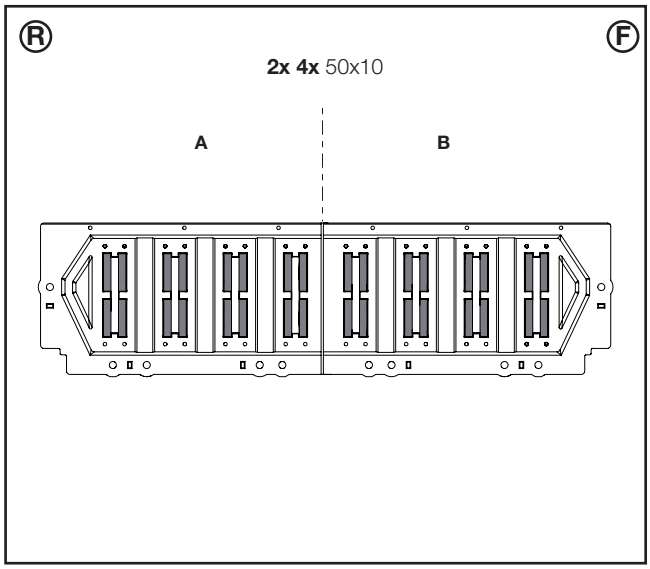
Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**



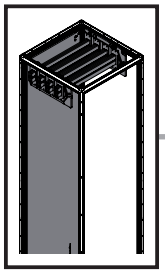
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.9 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Bodenbereich – System A und B
5.9 Configuring the busbar support, 50x10 – Base section – System A and B
5.9 Équipement du support de jeux de barres 50x10 dans la base – Système A et B



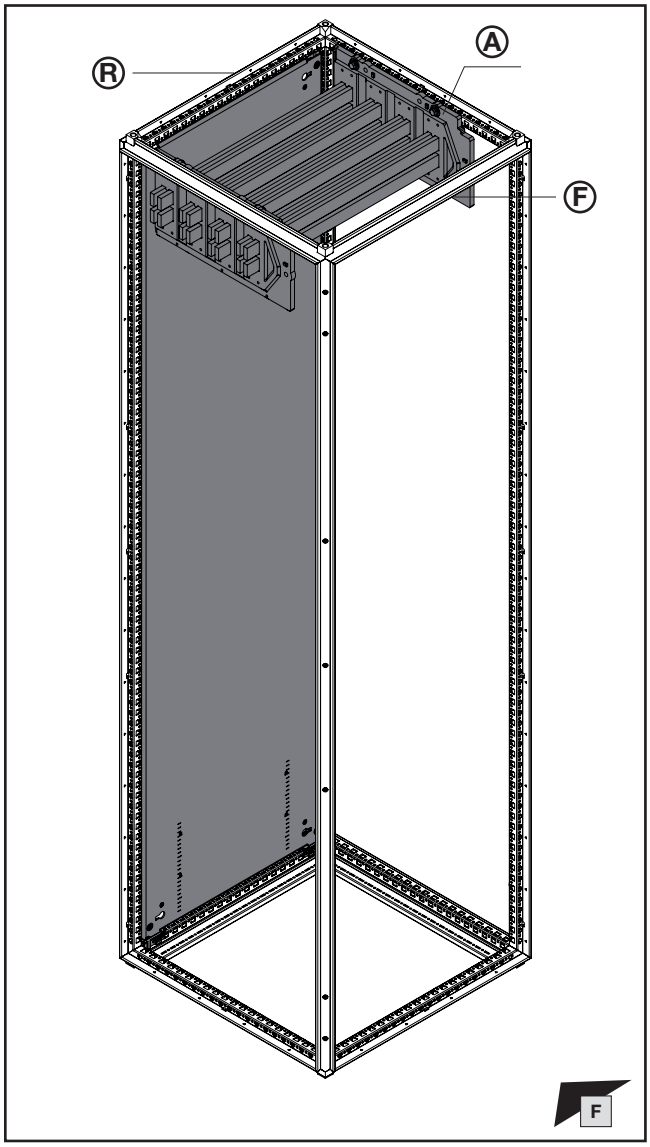


Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**

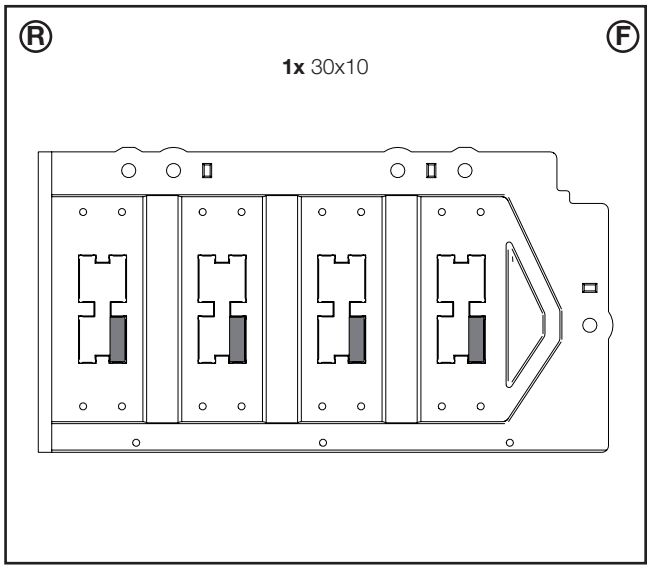


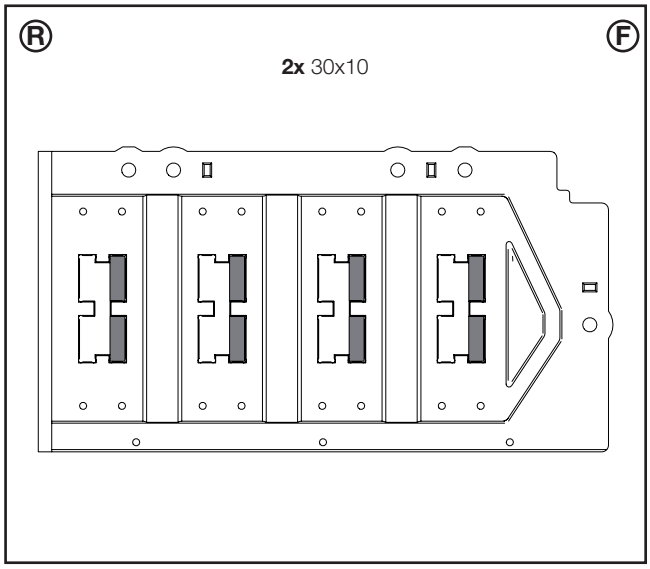
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

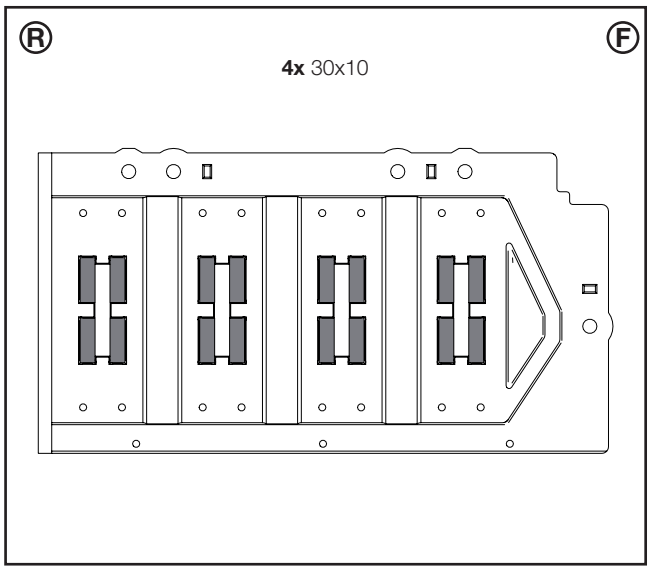
5.10 Bestückung Sammelschienenhalter 30x10 Dachbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm)
5.10 Configuring the busbar support 30x10, roof section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm)
5.10 Équipement du support de jeux de barres 30x10 sous le toit avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm)

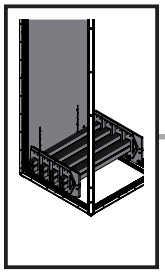


Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
30x10	✓	**9686.000**
30x10	×	**9686.010**



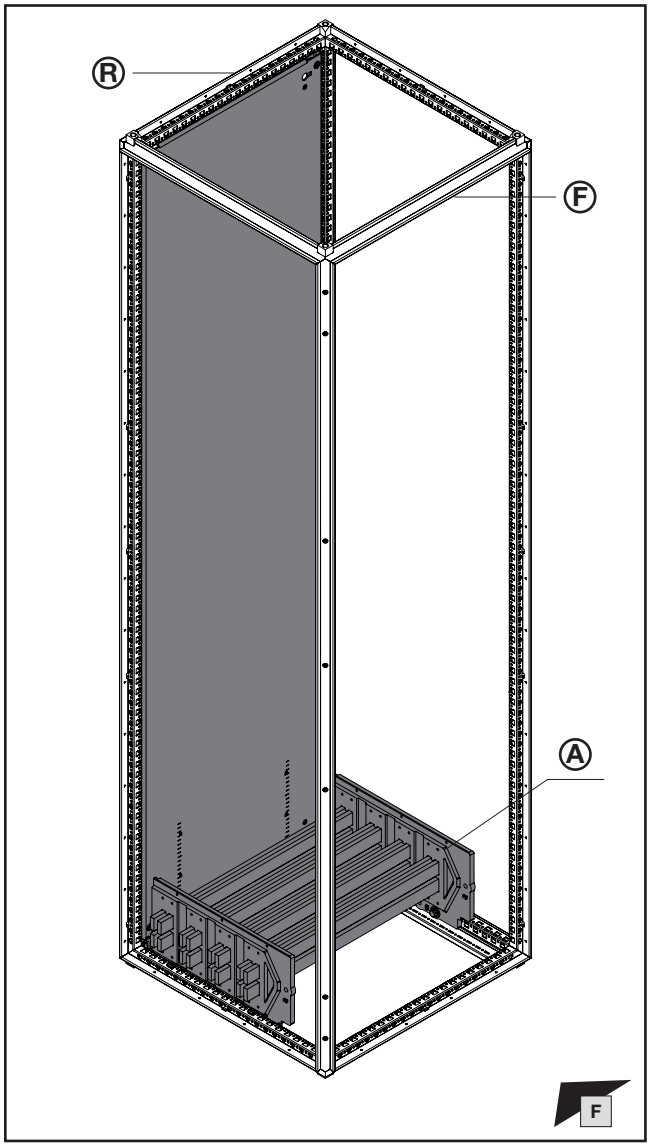




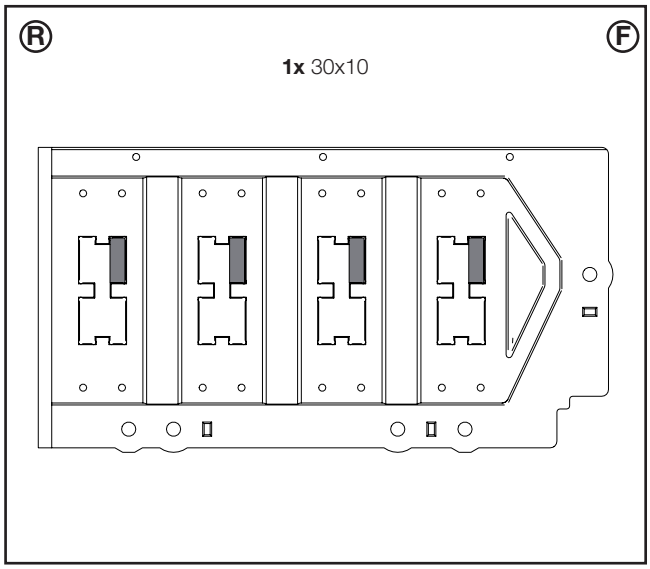


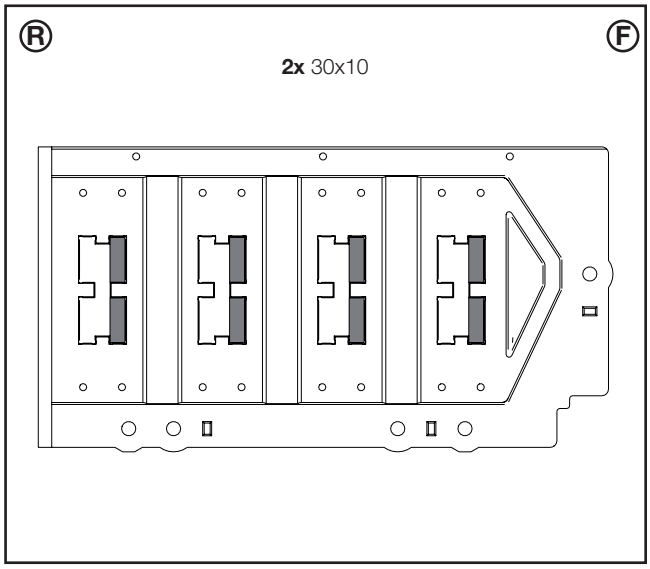
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

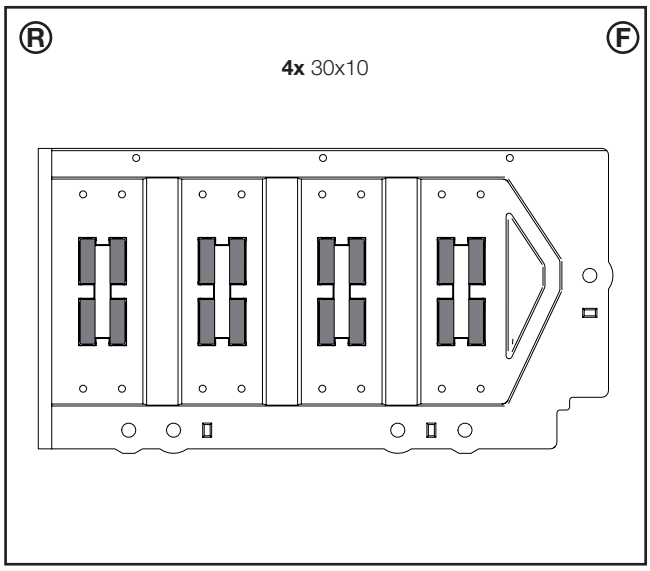
5.11 Bestückung Sammelschienenhalter 30x10 Bodenbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm)
5.11 Configuring the busbar support 30x10, base section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm)
5.11 Équipement du support de jeux de barres 30x10 dans la base avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm)

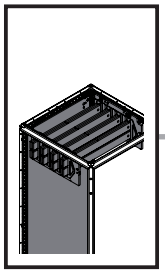


Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
30x10	✓	**9686.000**
30x10	×	**9686.010**







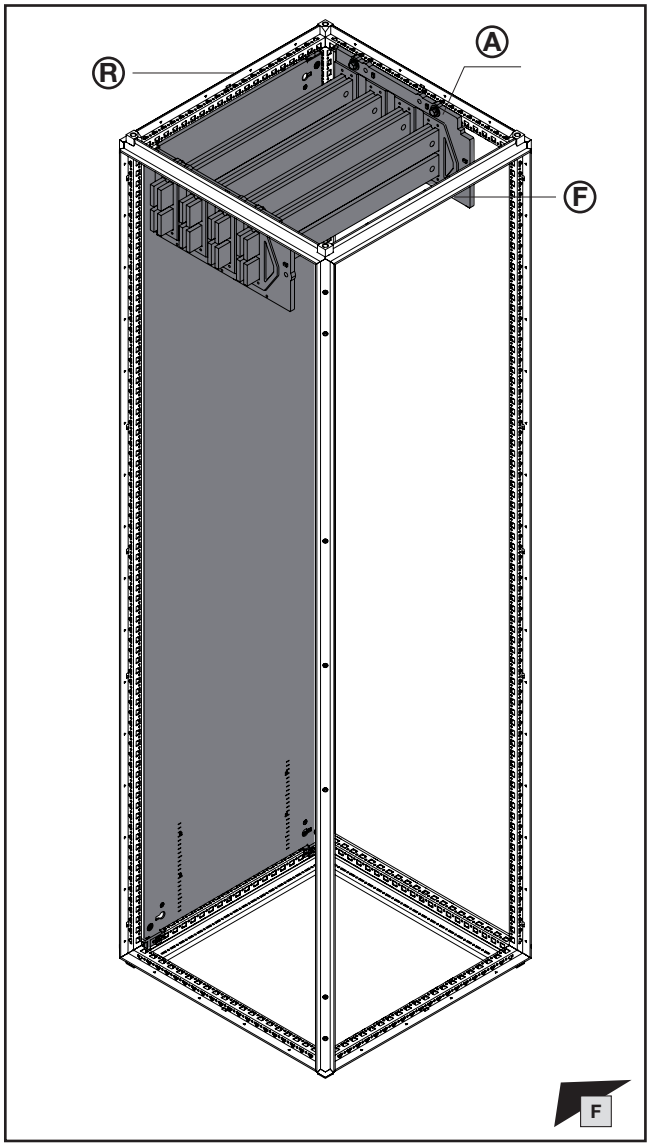


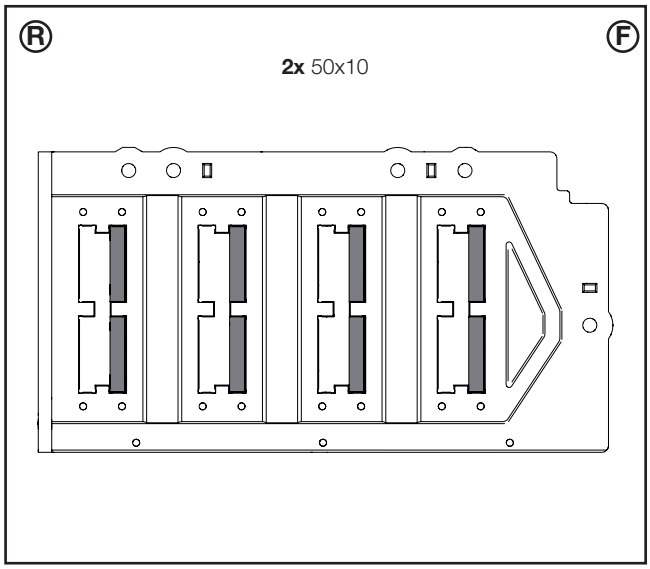
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

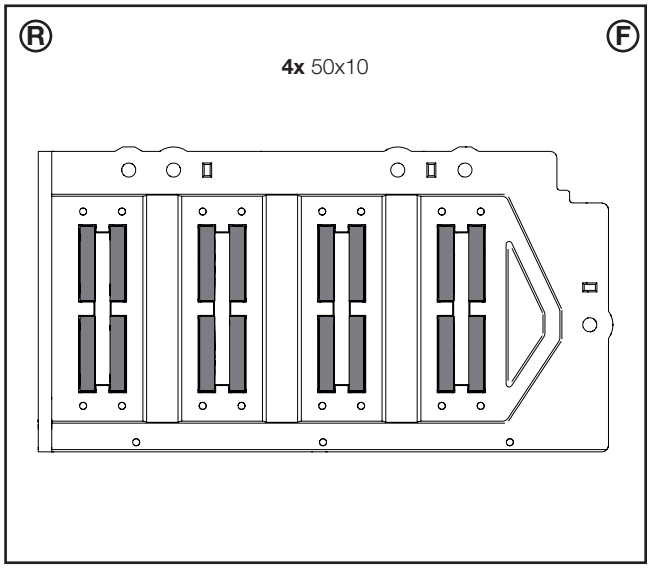
5.12 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Dachbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm)

5.12 Configuring the busbar support 50x10, roof section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm)

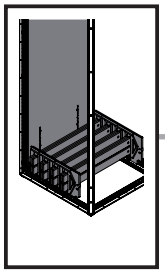
5.12 Équipement du support de jeux de barres 50x10 sous le toit avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm)







Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**

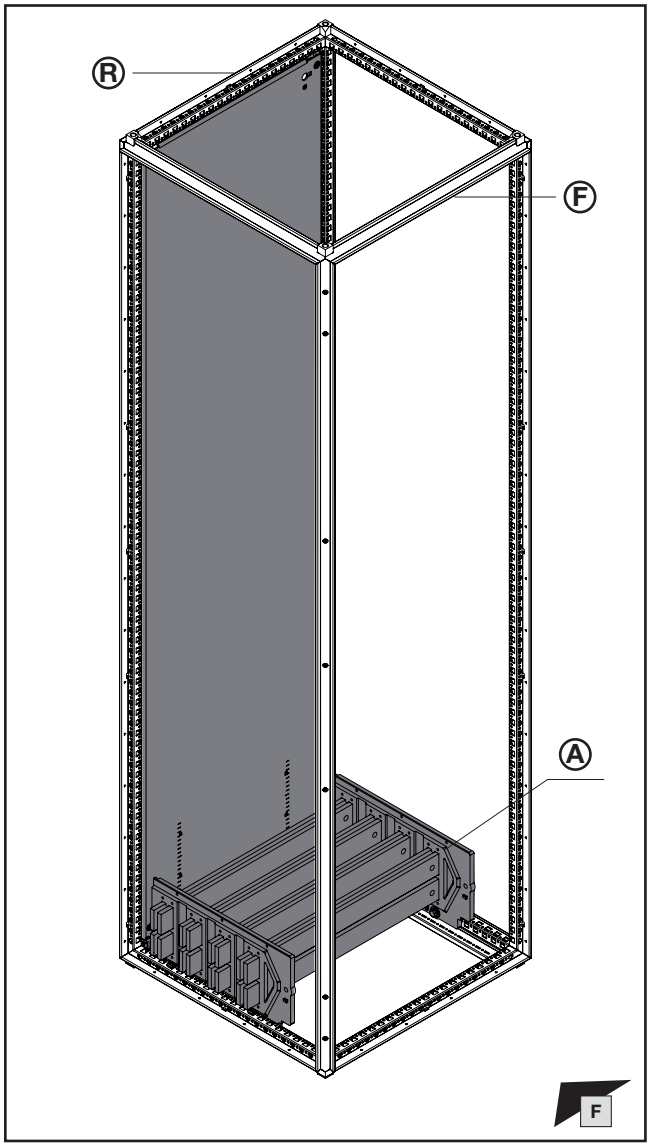


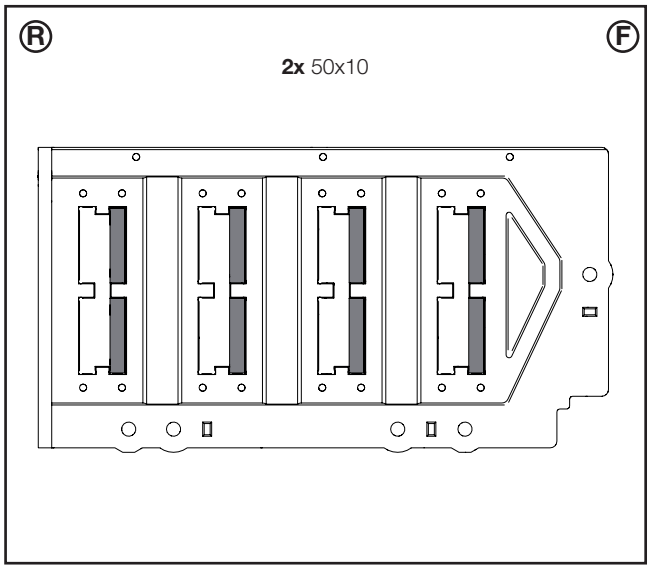
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

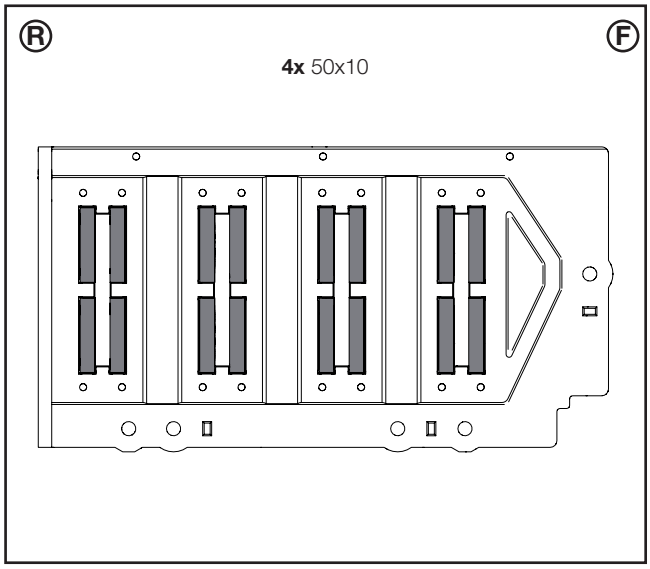
5.13 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Bodenbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm)

5.13 Configuring the busbar support 50x10, base section, with mounting plate VX25 (position: ±0 mm)

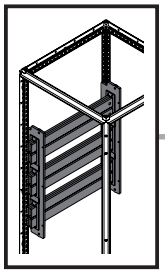
5.13 Équipement du support de jeux de barres 50x10 dans la base avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm)





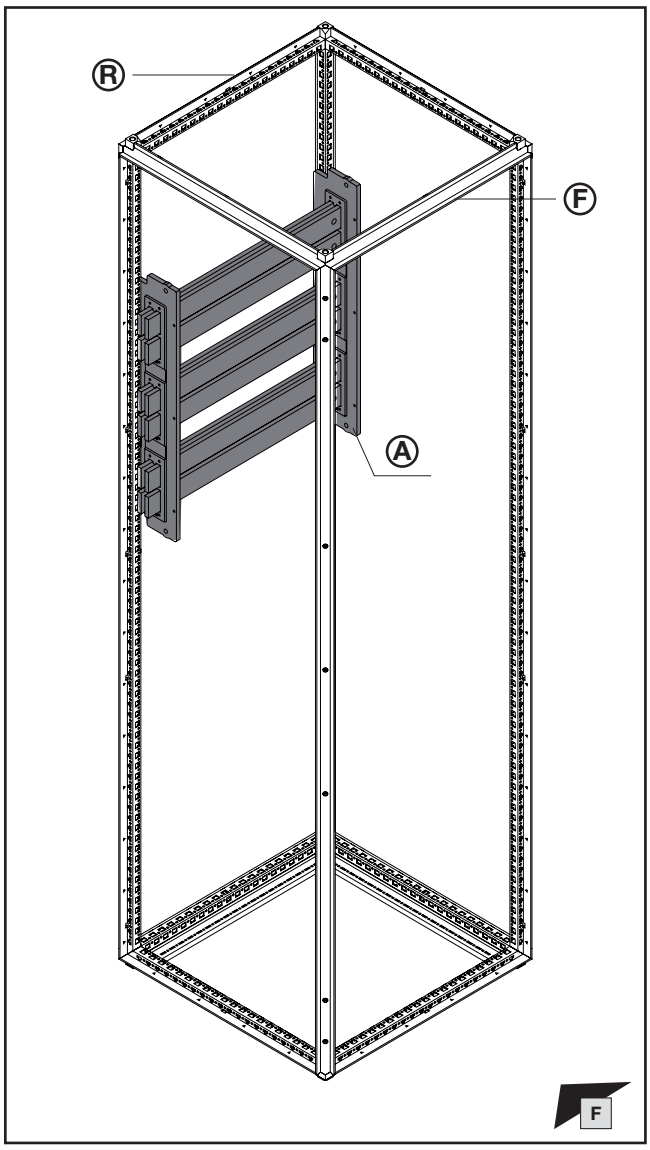


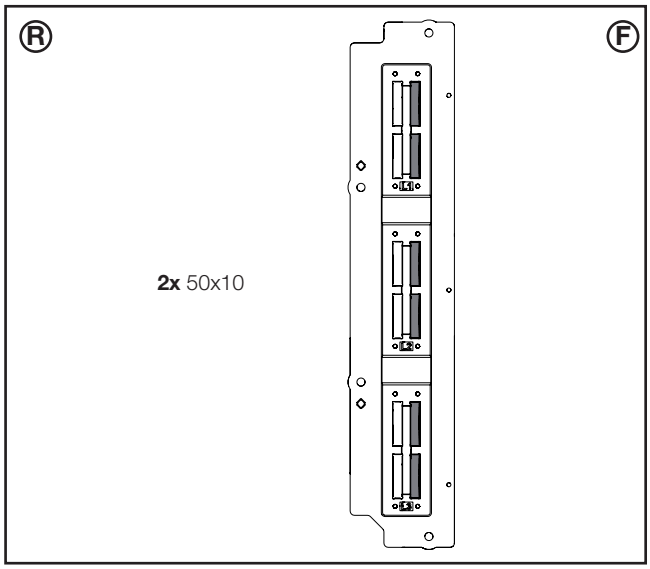
Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**

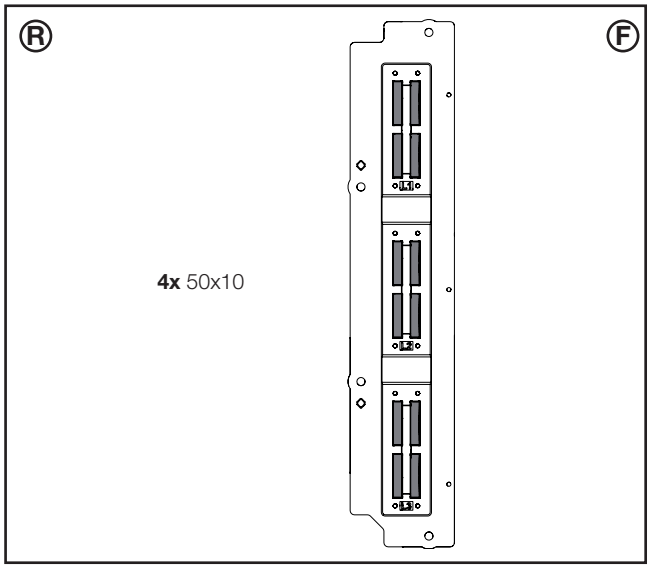


5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

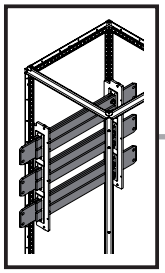
5.14 Bestückung Sammelschienenhalter 50x10 Rückbereich
5.14 Configuring the busbar support, 50x10 – Rear section
5.14 Équipement du support de jeux de barres 50x10 dans la partie arrière







Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.060**
50x10	×	**9686.070**

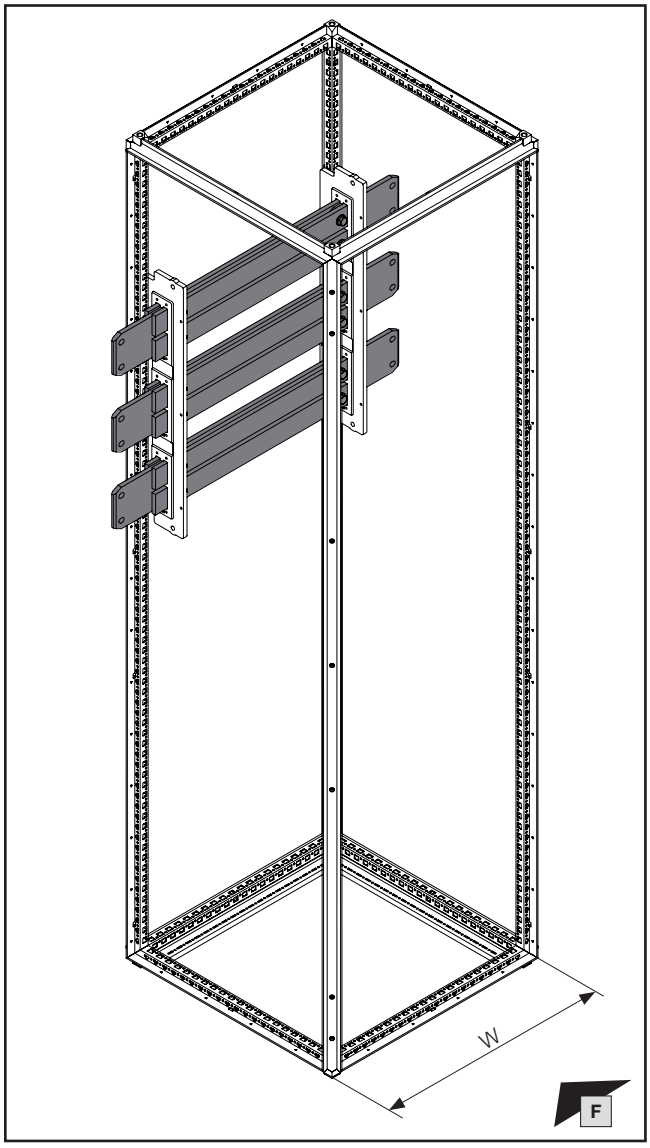


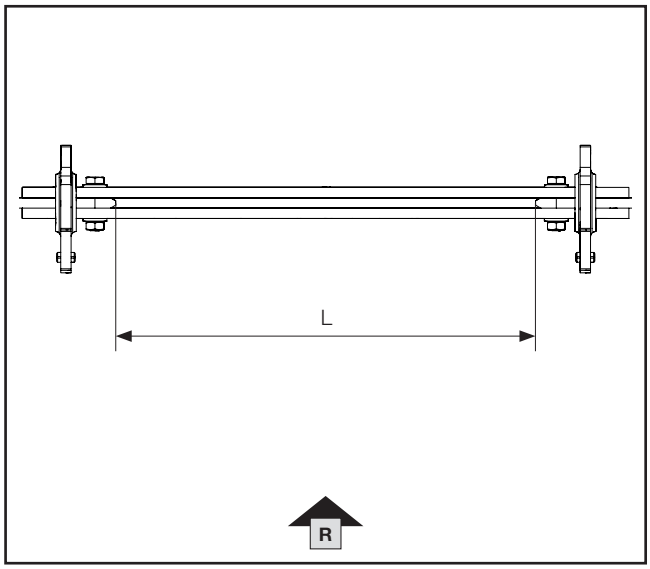
mm

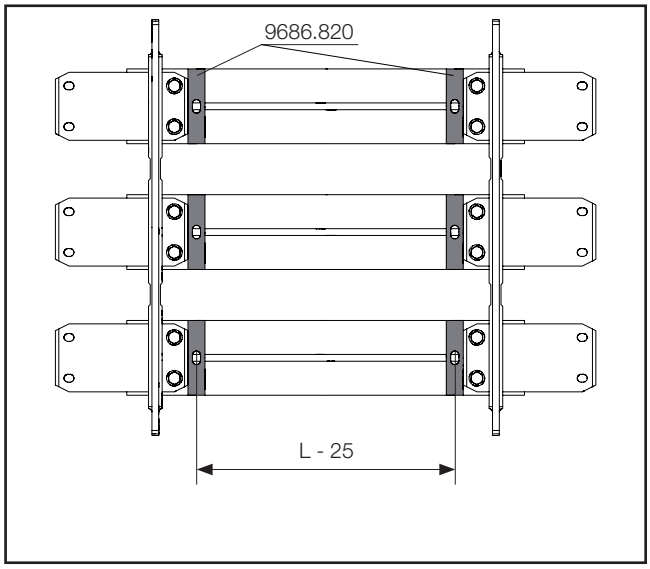
DE EN FR

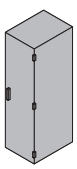
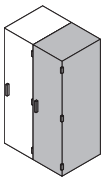
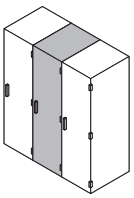
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

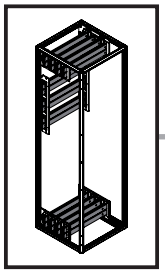
5.15 Verfügbarer Klemm- und Anschlussraum Rückbereich
5.15 Available terminal and connection space – Rear section
5.15 Zone de serrage et de raccordement disponible dans la partie arrière







Einzelschrank Stand-alone enclosure Armoire isolée	Endschrank End-of-row enclosure Armoire d'extrémité de rangée	Durchgangsschrank Middle-of-row enclosure Armoire juxtaposée par ses deux côtés
		
L = W - 163 mm	L = W - 181 mm	L = W - 199 mm

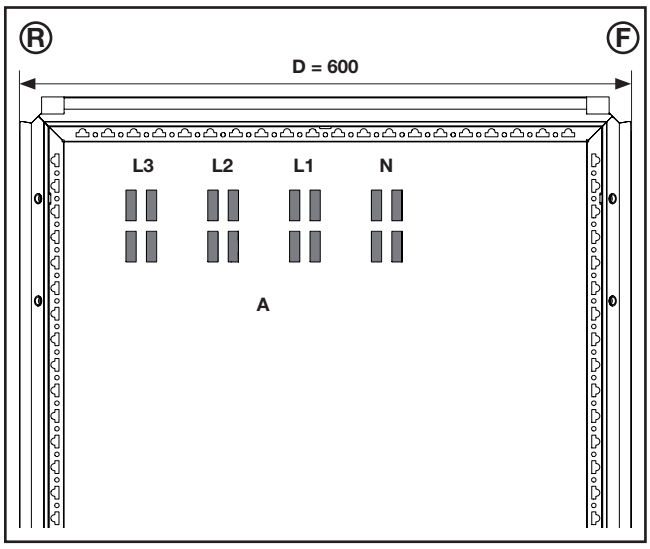


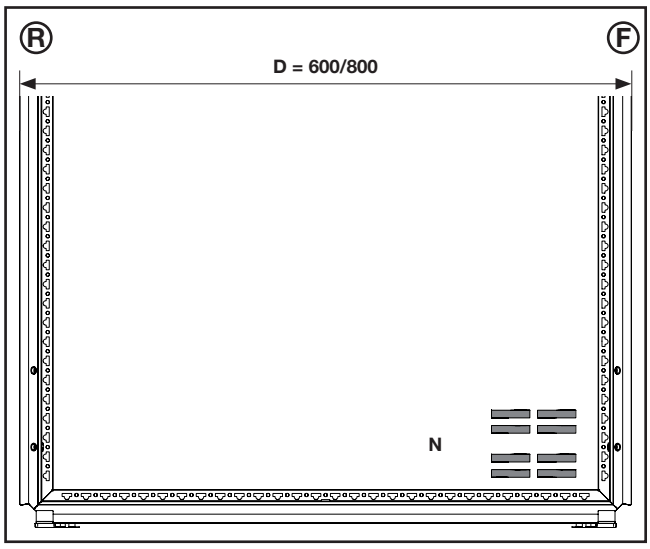
mm

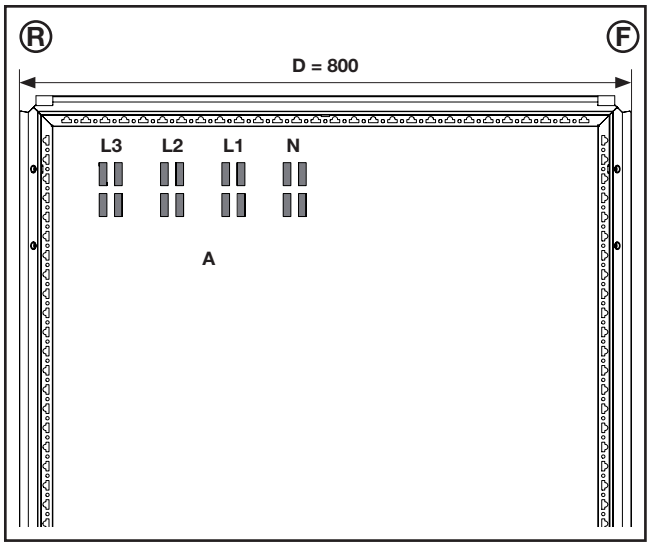
DE EN FR

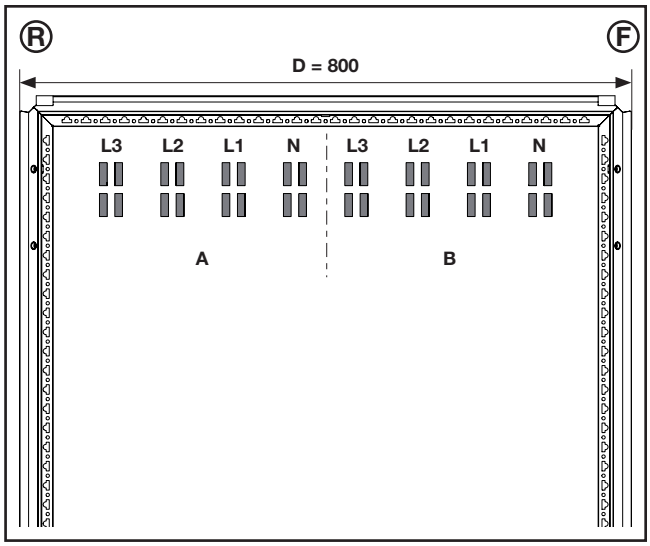
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

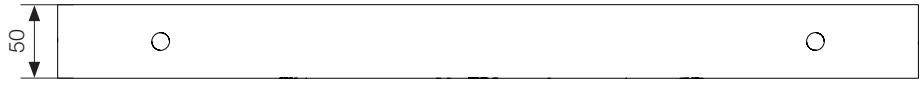
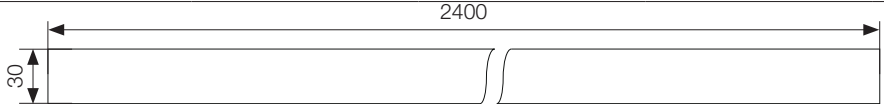
5.16 Auswahl E-Cu Sammelschienen Dachbereich L1, L2, L3 und N
5.16 Selecting the E-Cu busbars in the roof section L1, L2, L3 and N
5.16 Sélection des jeux de barres sous le toit E-Cu L1, L2, L3 et N

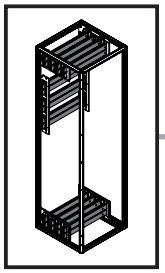








Schrankbreite Enclosure width Largeur d'armoire **W** mm	400	600	800	1000	1200
50 x 10	**9684.004**	**9684.006**	**9684.008**	**9684.010**	**9684.012**
					
30 x 10	**3586.005**				
					



mm

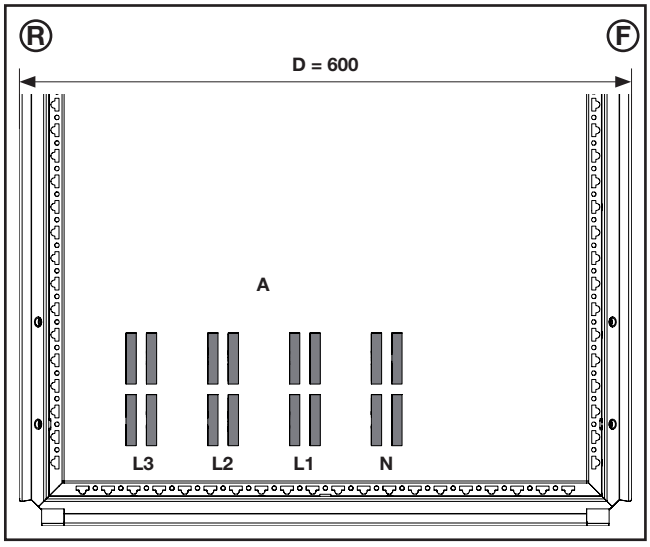
DE EN FR

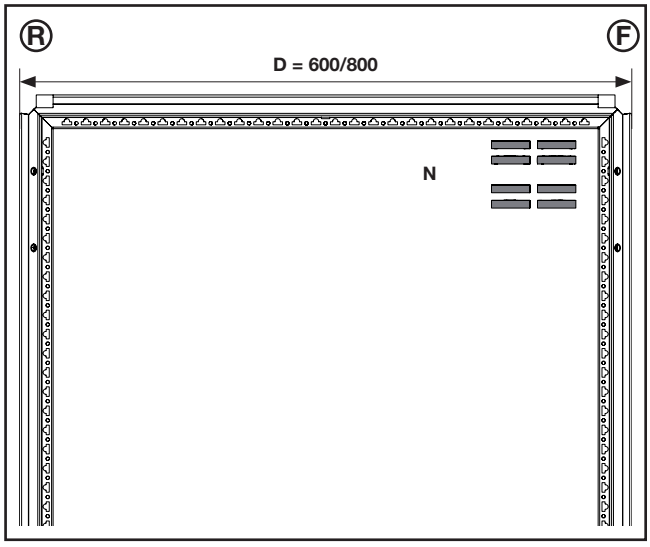
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

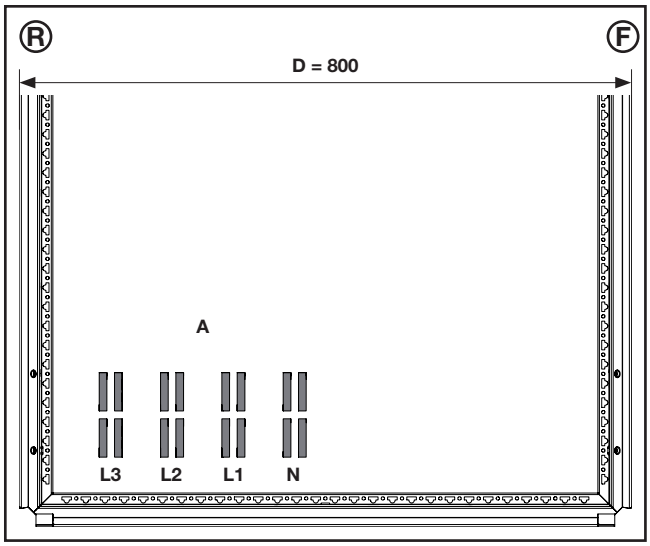
5.17 Auswahl E-Cu Sammelschienen Bodenbereich L1, L2, L3 und N

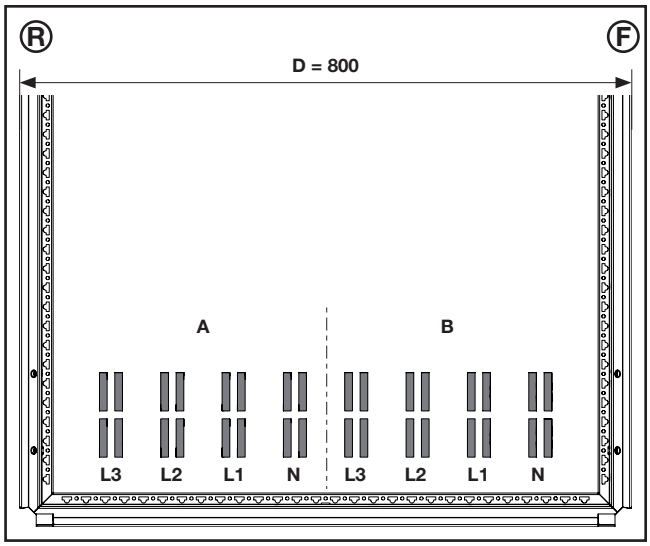
5.17 Selecting the E-Cu busbars in the base section L1, L2, L3 and N

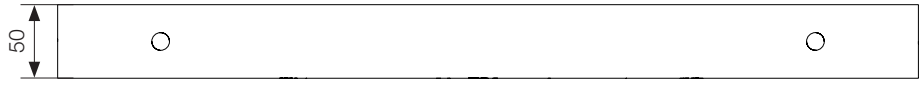
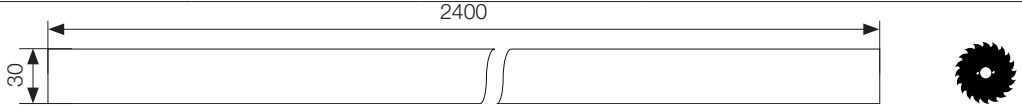
5.17 Sélection des jeux de barres dans la base E-Cu L1, L2, L3 et N

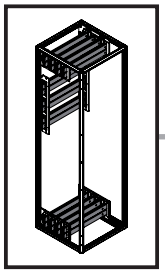








Schrankbreite Enclosure width Largeur d'armoire W mm	400	600	800	1000	1200
50 x 10	**9684.004**	**9684.006**	**9684.008**	**9684.010**	**9684.012**
					
30 x 10	**3586.005**				
					



mm

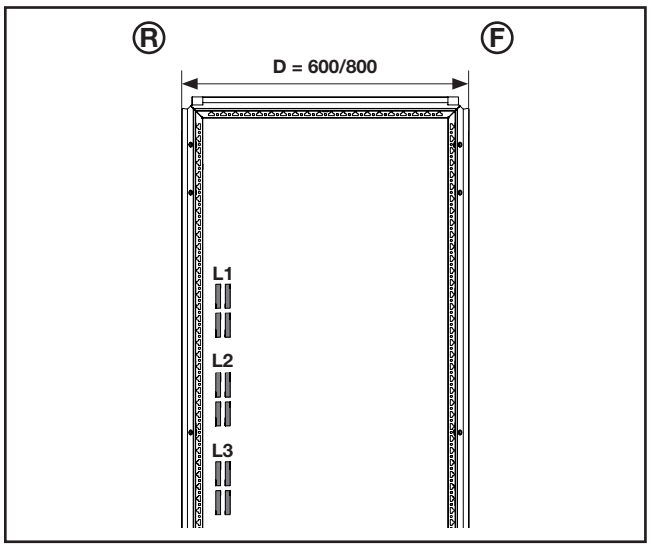
DE EN FR

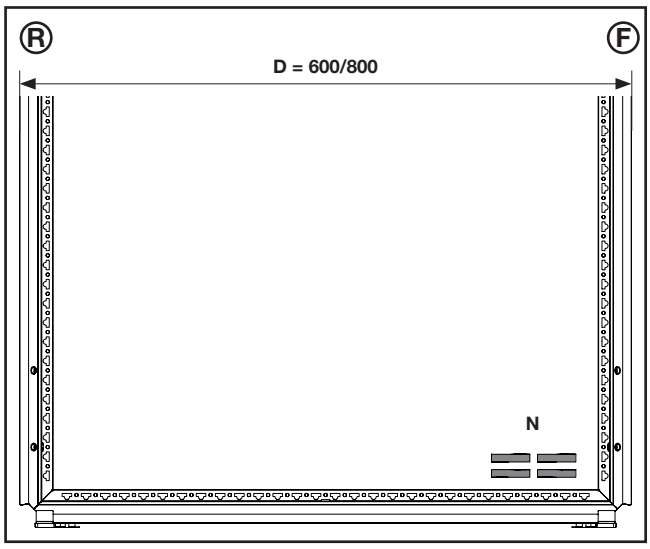
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.18 Auswahl E-Cu Sammelschienen Rückbereich L1, L2, L3 und N

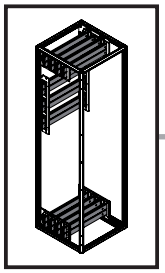
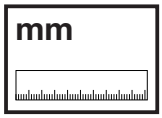
5.18 Selecting the E-Cu busbars in the rear section L1, L2, L3 and N

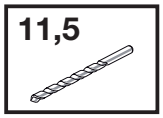
5.18 Sélection des jeux de barres E-Cu dans la partie arrière L1, L2, L3 et N

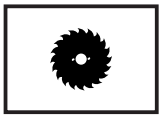




Schrankbreite Enclosure width Largeur d'armoire W mm	400	600	800	1000	1200
50 x 10	**9684.004**	**9684.006**	**9684.008**	**9684.010**	**9684.012**
					



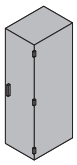
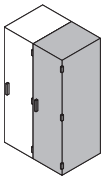
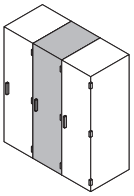
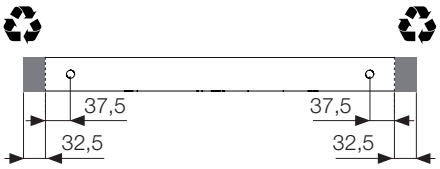
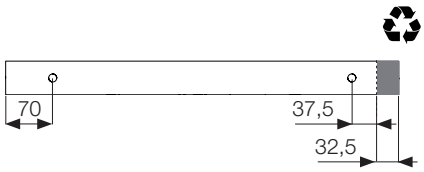
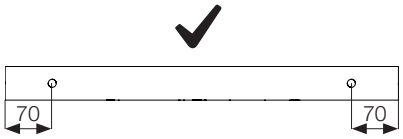


DE EN FR

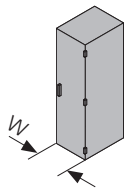
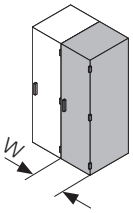
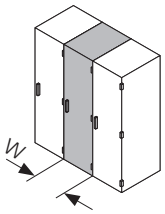
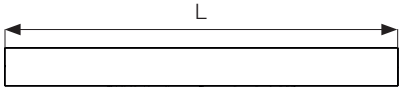
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux



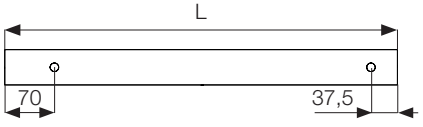
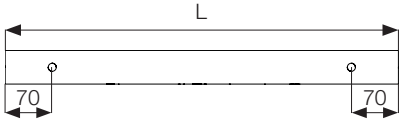
5.19 Abmessungen E-Cu Sammelschienen L1, L2, L3 und N für alle drei Schrankvarianten
5.19 Dimensions of the E-Cu busbars L1, L2, L3 and N to length for all three enclosure variants
5.19 Dimension des jeux de barres E-Cu L1, L2, L3 et N pour les trois variantes d'armoire

Einzelschrank Stand-alone enclosure Armoire isolée	Endschrank End-of-row enclosure Armoire d'extrémité de rangée	Durchgangsschrank Middle-of-row enclosure Armoire juxtaposée par ses deux côtés
		
		

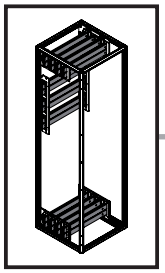
Sammelschienenbreite 50 mm
Busbar width 50 mm **9684.004, 9684.006, 9684.008, 9684.010, 9684.012**
Largeur de barre 50 mm

Einzelschrank Stand-alone enclosure Armoire isolée	Endschrank End-of-row enclosure Armoire d'extrémité de rangée	Durchgangsschrank Middle-of-row enclosure Armoire juxtaposée par ses deux côtés
		
L = W - 80 mm	L = W - 47,5 mm	L = W - 15 mm
		

Sammelschienenbreite 30 mm
Busbar width 30 mm **3586.005**
Largeur de barre 30 mm

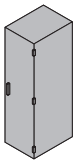
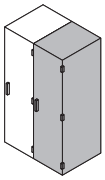
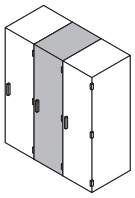
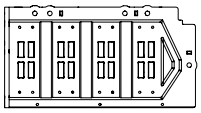
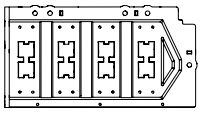
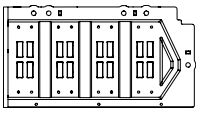
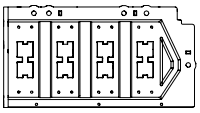
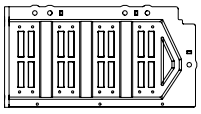
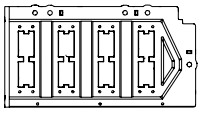
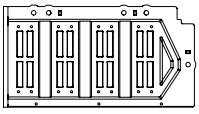
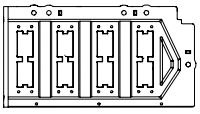
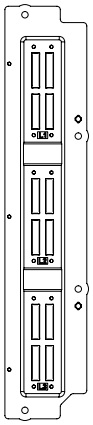
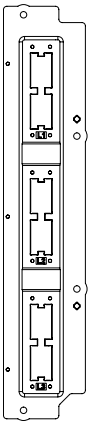
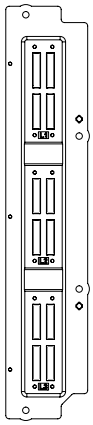
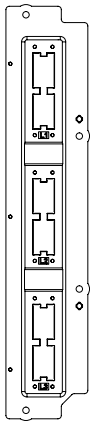
		

Sammelschienenbreite 50 mm
Busbar width 50 mm **3588.005**
Largeur de barre 50 mm

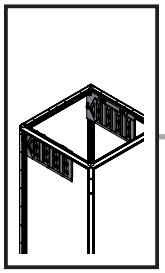


5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.20 Auswahl Sammelschienenhalter
5.20 Selecting the busbar supports
5.20 Sélection des supports de jeux de barres

	Einzelschrank Stand-alone enclosure Armoire isolée	Endschrank End-of-row enclosure Armoire d'extrémité de rangée		Durchgangsschrank Middle-of-row enclosure Armoire juxtaposée par ses deux côtés
				
30x10				
	2x 9686.010	**1x 9686.000**	**1x 9686.010**	**2x 9686.000**
50x10				
	2x 9686.040 Ⓐ	**1x 9686.030 Ⓐ**	**1x 9686.040 Ⓐ**	**2x 9686.030 Ⓐ**
50x10				
	2x 9686.070	**1x 9686.060**	**1x 9686.070**	**2x 9686.060**

Hinweis / Note / Remarque Ⓐ
Für System A und System B wird die doppelte Anzahl Sammelschienenhalter benötigt.
For system A and system B double the number of busbar supports is required.
Pour le système A et le système B, il faut doubler le nombre des supports de jeux de barres



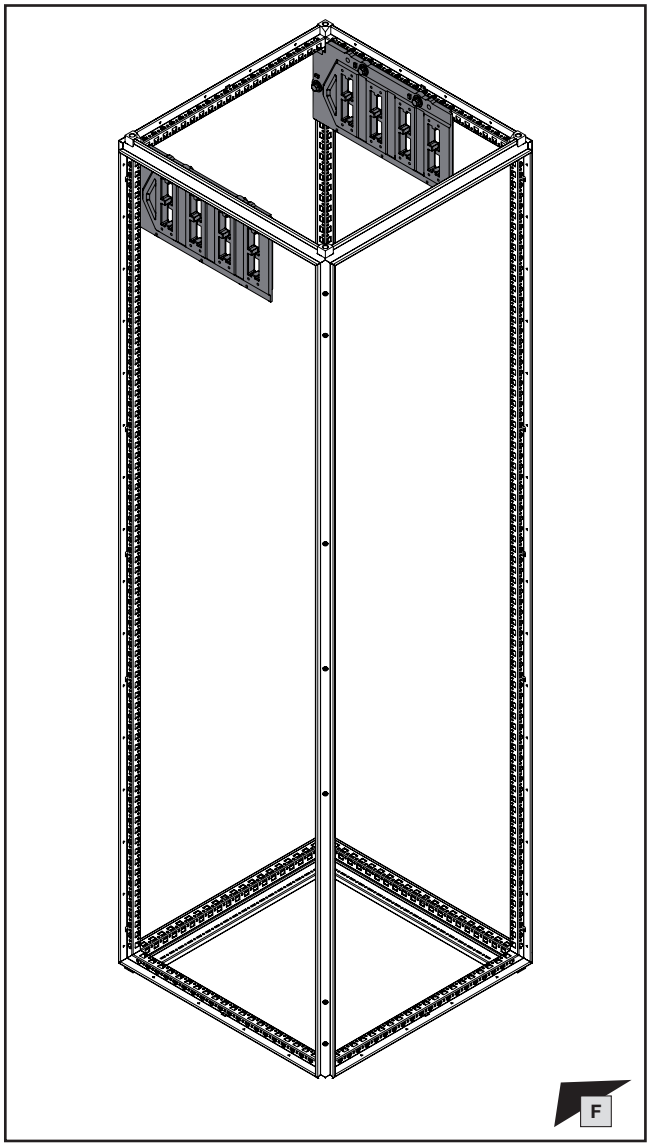
mm

SW13

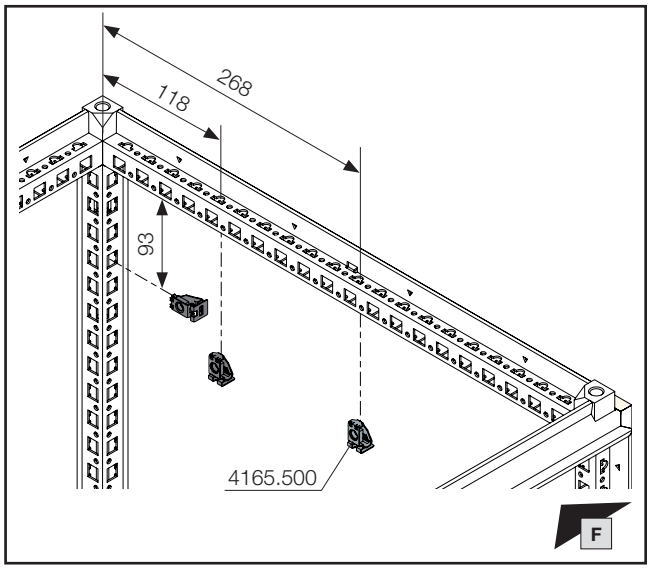
DE EN FR

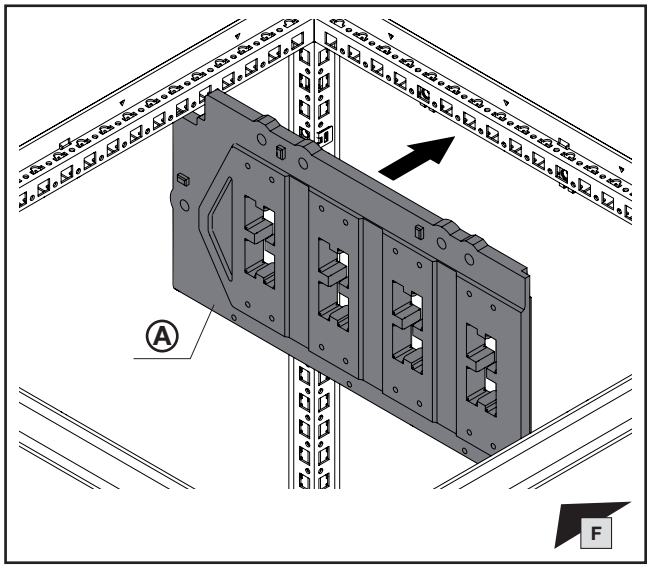
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

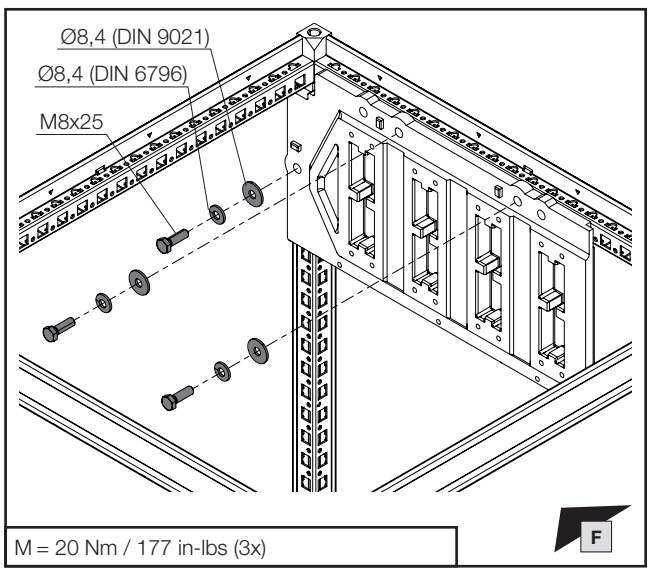
5.21 Sammelschienenhalter im Dachbereich für IEC-Anwendung – System A
5.21 Busbar support in roof section for IEC application – System A
5.21 Support de jeux de barres sous le toit pour application CEI – Système A



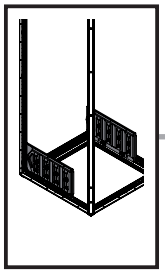
Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
30x10	✓	**9686.000**
30x10	×	**9686.010**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**







M = 20 Nm / 177 in-lbs (3x)



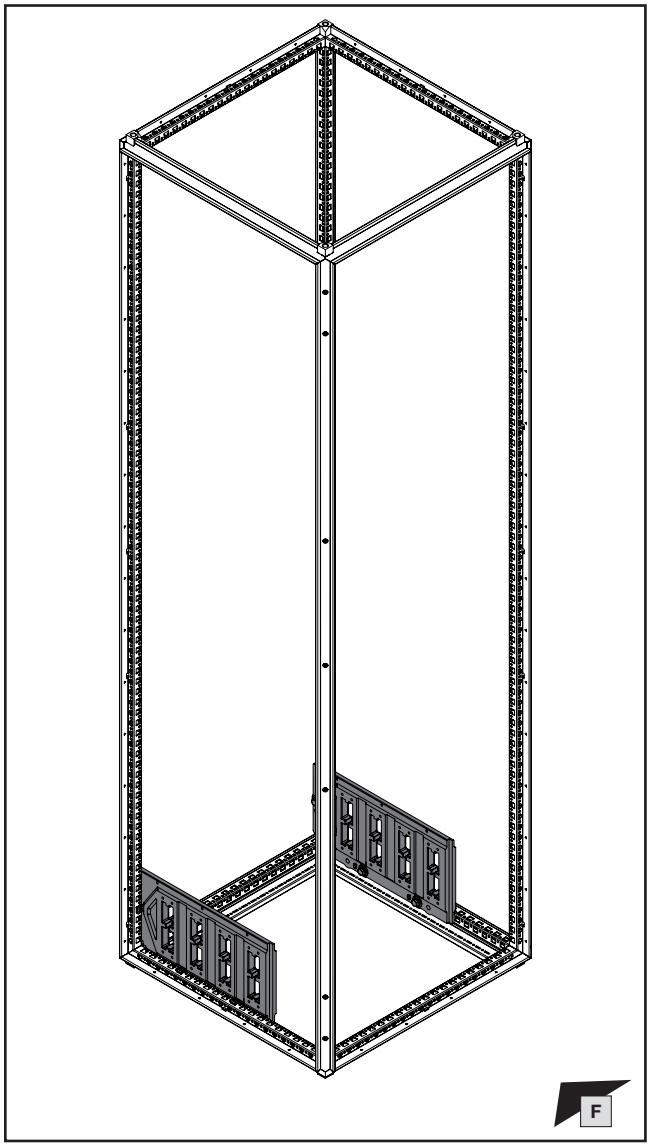
mm

SW13

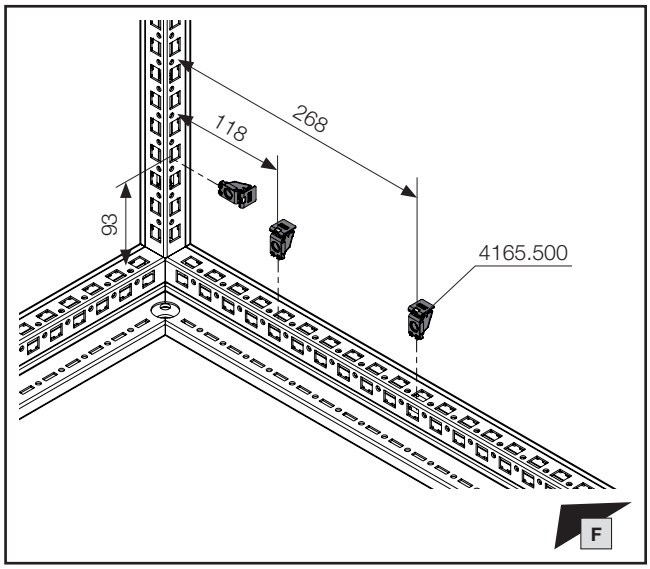
DE EN FR

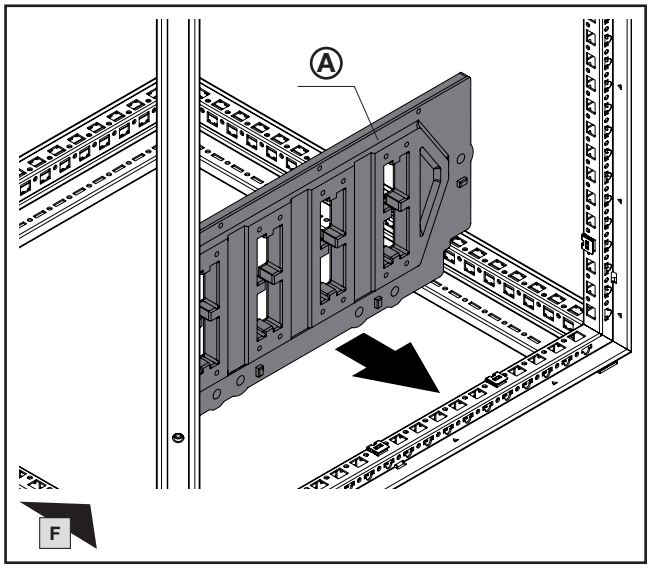
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

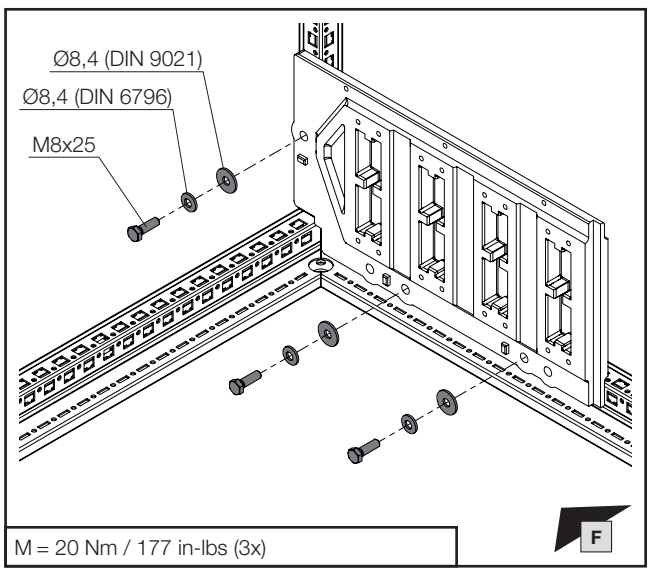
5.22 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für IEC-Anwendung – System A
5.22 Busbar support in base section for IEC application – System A
5.22 Support de jeux de barres dans la base pour application CEI – Système A



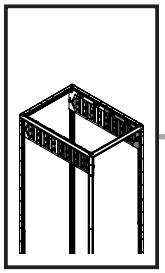
Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
30x10	✓	**9686.000**
30x10	×	**9686.010**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**







M = 20 Nm / 177 in-lbs (3x)



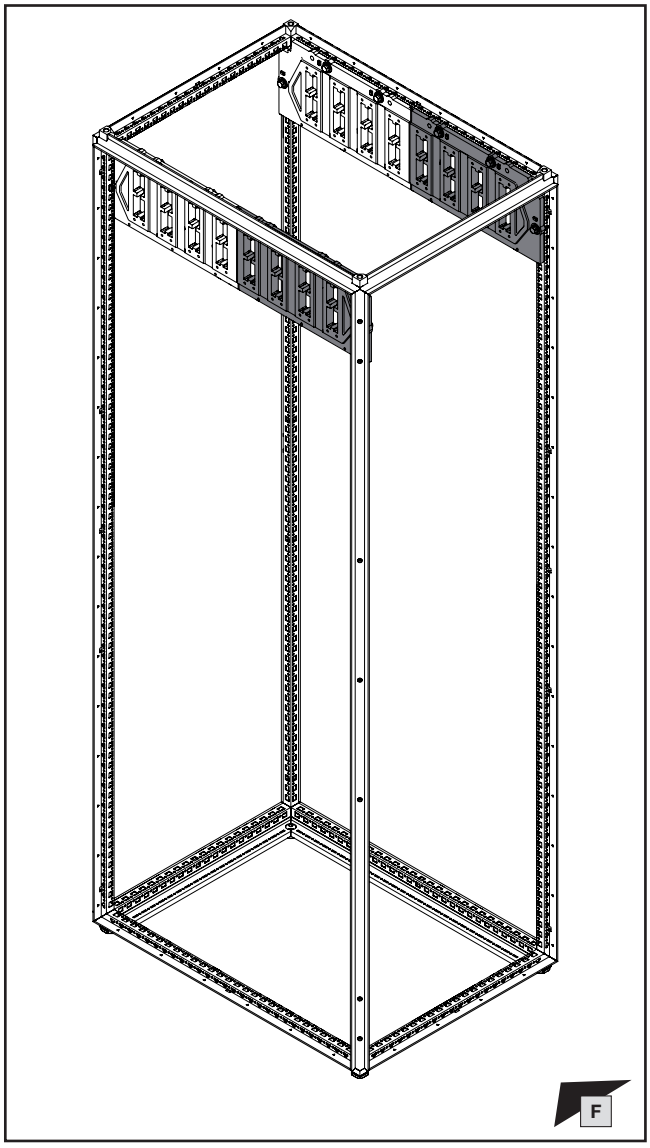
mm

SW13

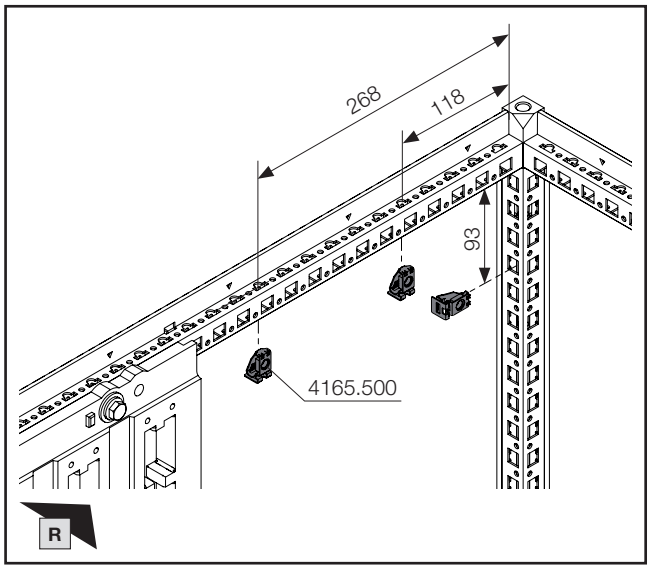
DE EN FR

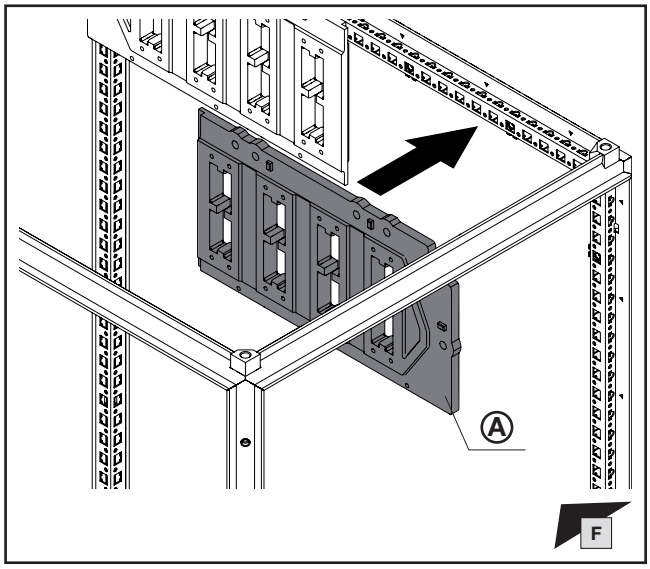
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

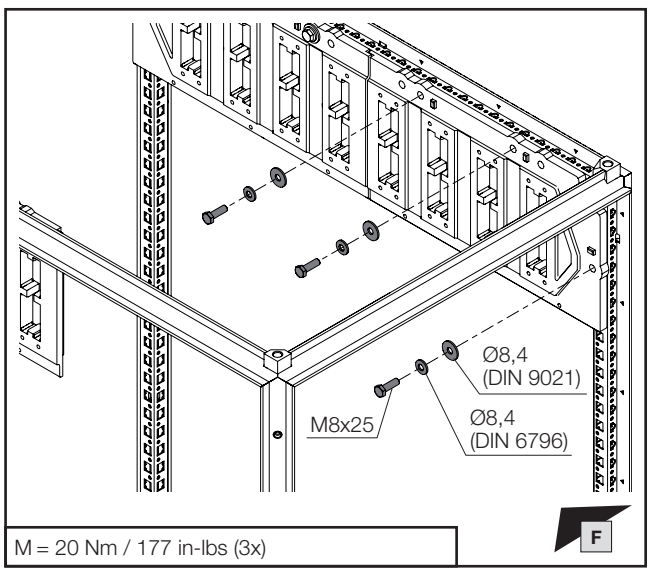
5.23 Sammelschienenhalter im Dachbereich für IEC-Anwendung – System B
5.23 Busbar support in roof section for IEC application – System B
5.23 Support de jeux de barres sous le toit pour application CEI – Système B



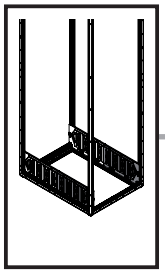
Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**







M = 20 Nm / 177 in-lbs (3x)



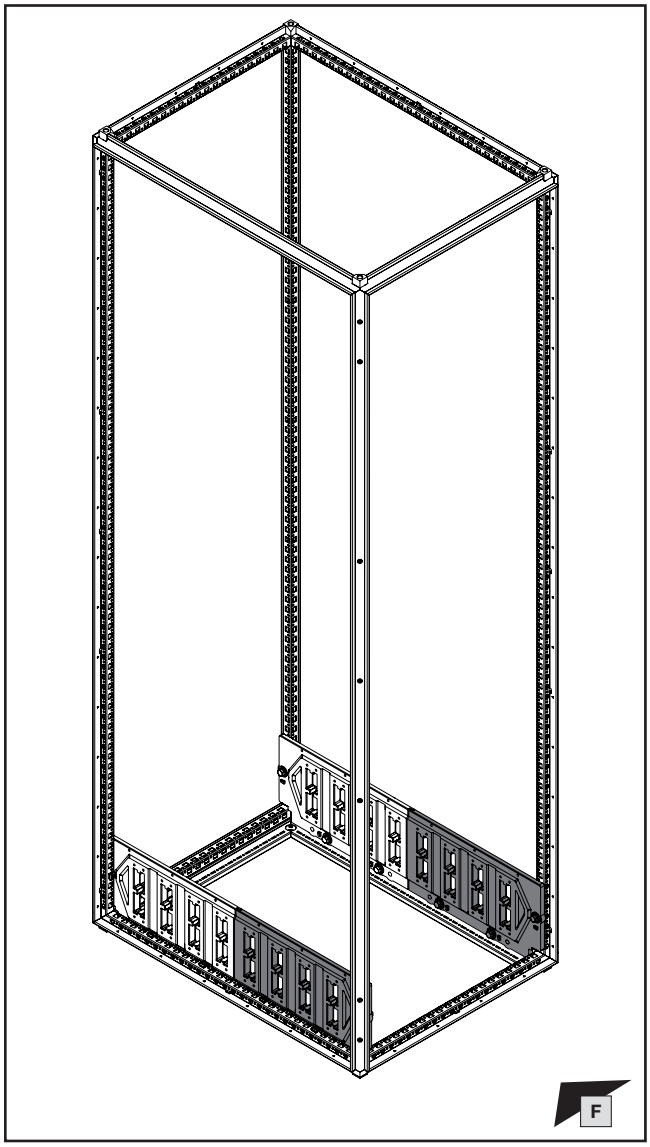
mm

SW13

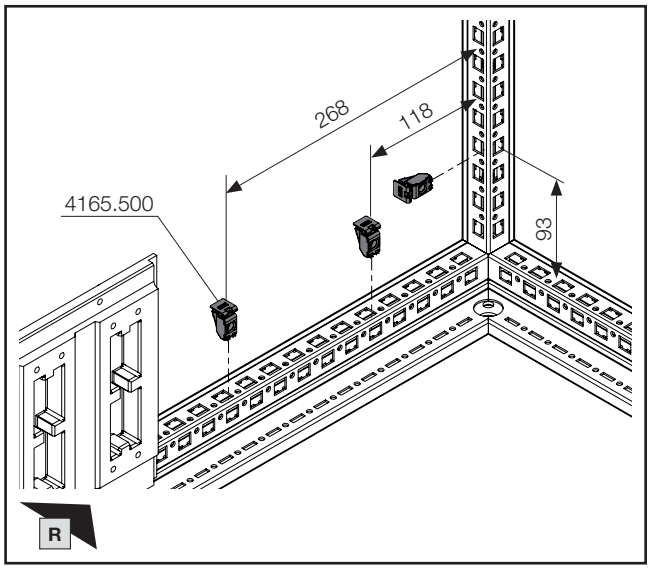
DE EN FR

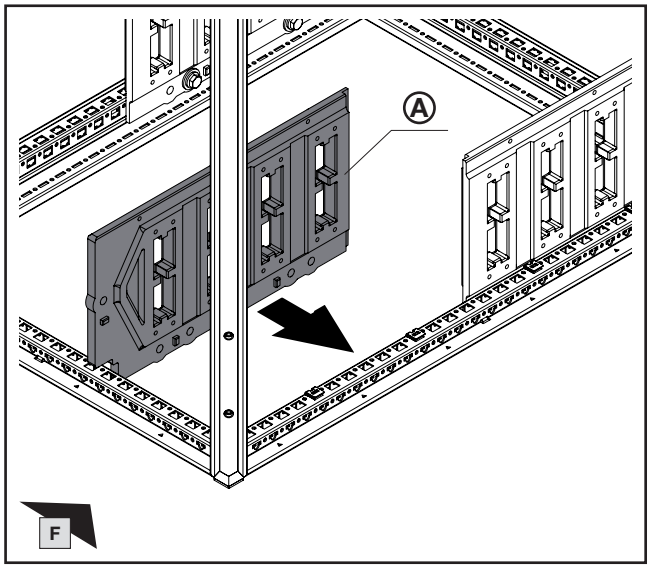
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

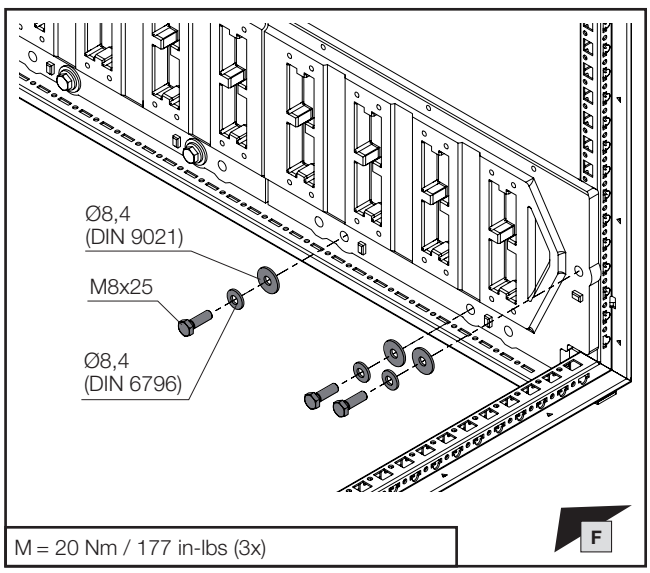
5.24 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für IEC-Anwendung – System B
5.24 Busbar support in base section for IEC application – System B
5.24 Support de jeux de barres dans la base pour application CEI – Système B



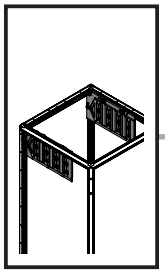
Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**







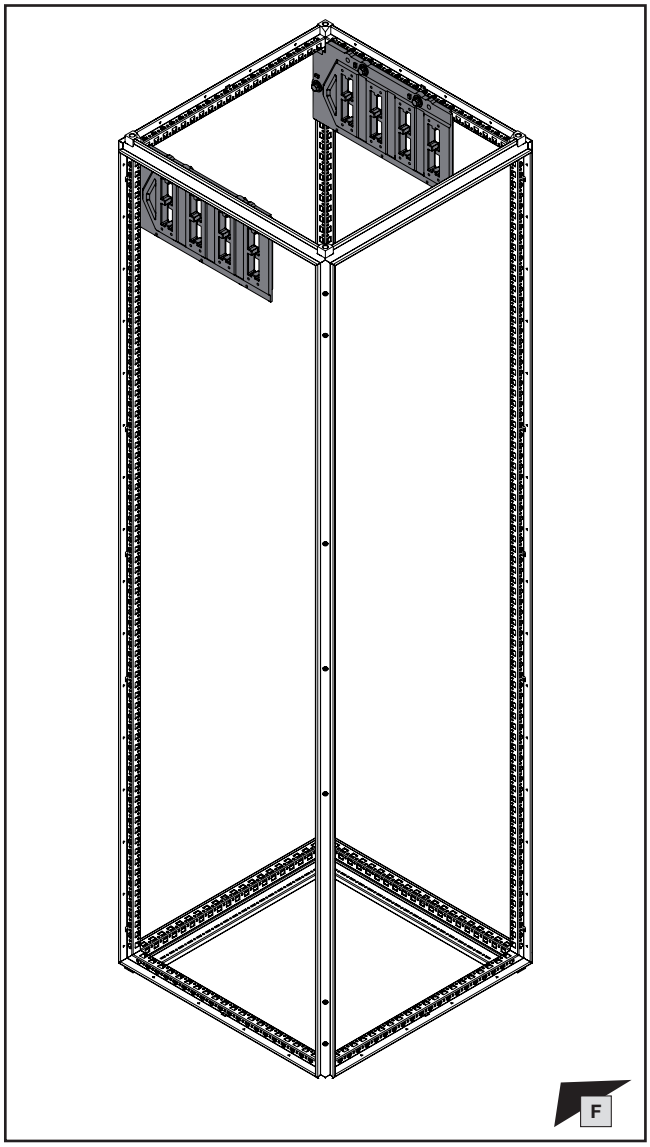
M = 20 Nm / 177 in-lbs (3x)

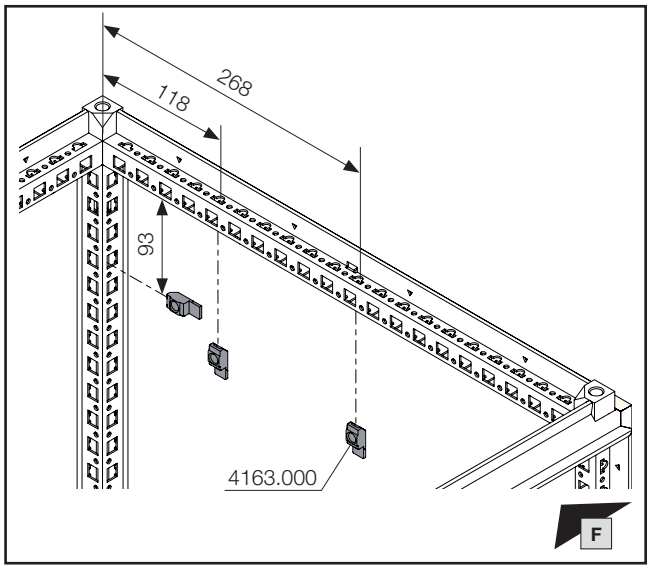


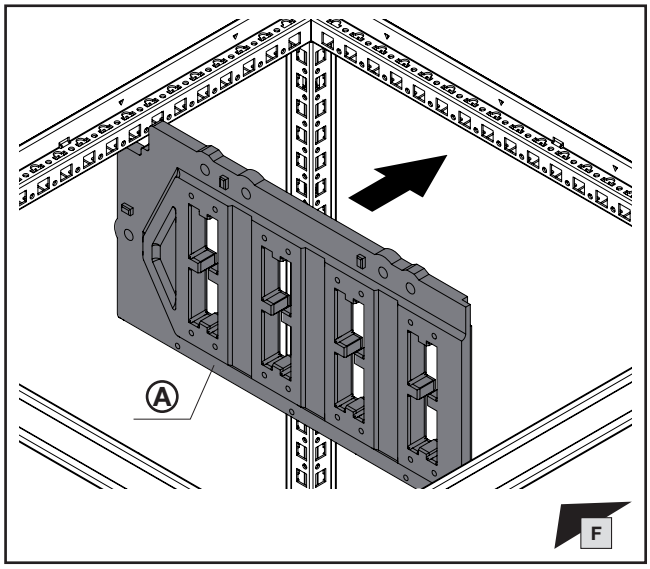
mm

5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

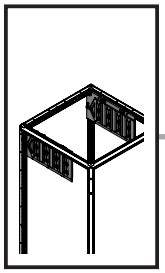
5.25 Sammelschienenhalter im Dachbereich für UL-Anwendung – System A
5.25 Busbar support in roof section for UL application – System A
5.25 Support de jeux de barres sous le toit pour application UL – Système A

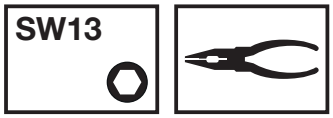






Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**



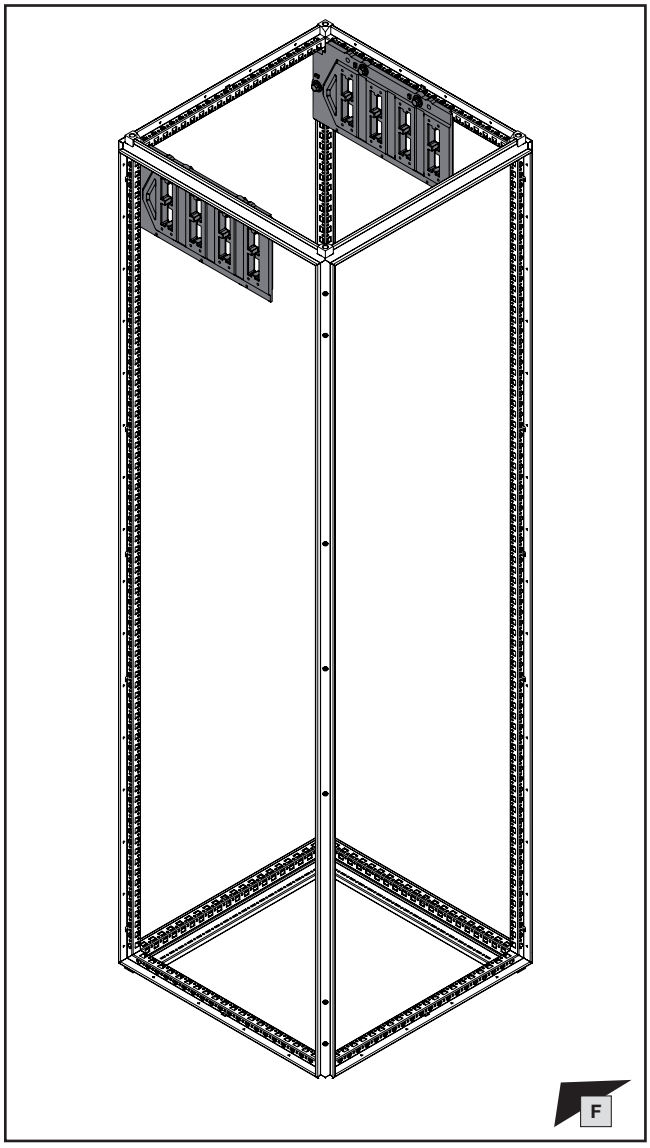


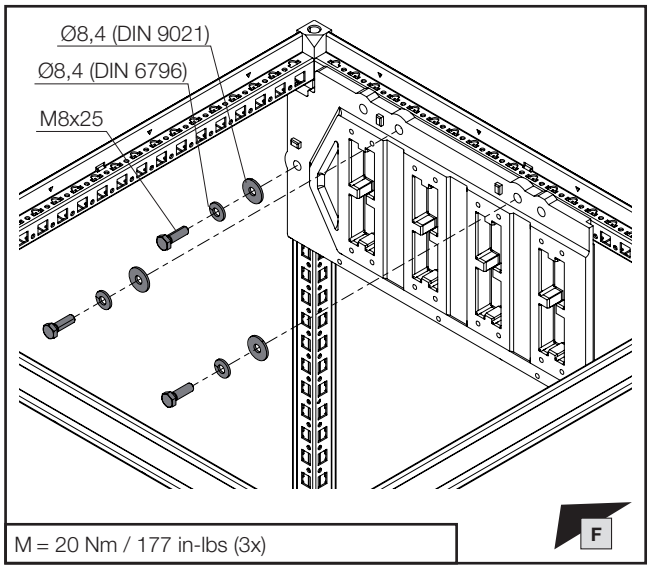
DE EN FR

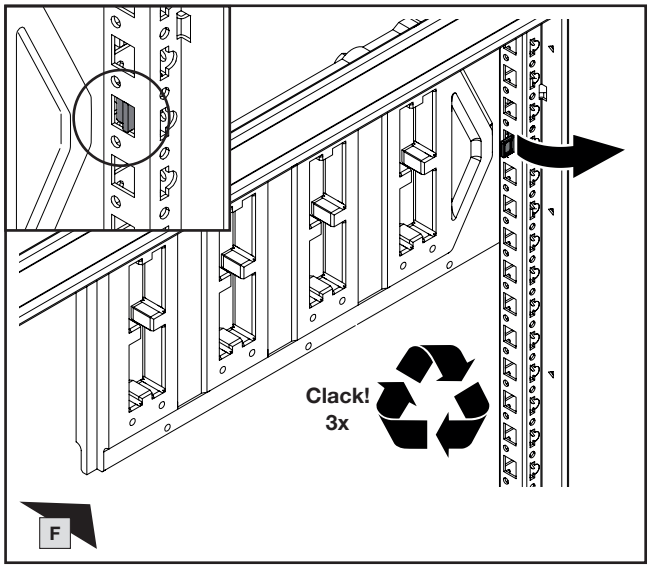
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

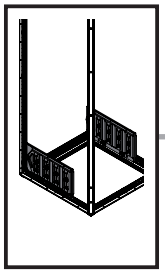


5.25 Sammelschienenhalter im Dachbereich für UL-Anwendung – System A
5.25 Busbar support in roof section for UL application – System A
5.25 Support de jeux de barres sous le toit pour application UL – Système A







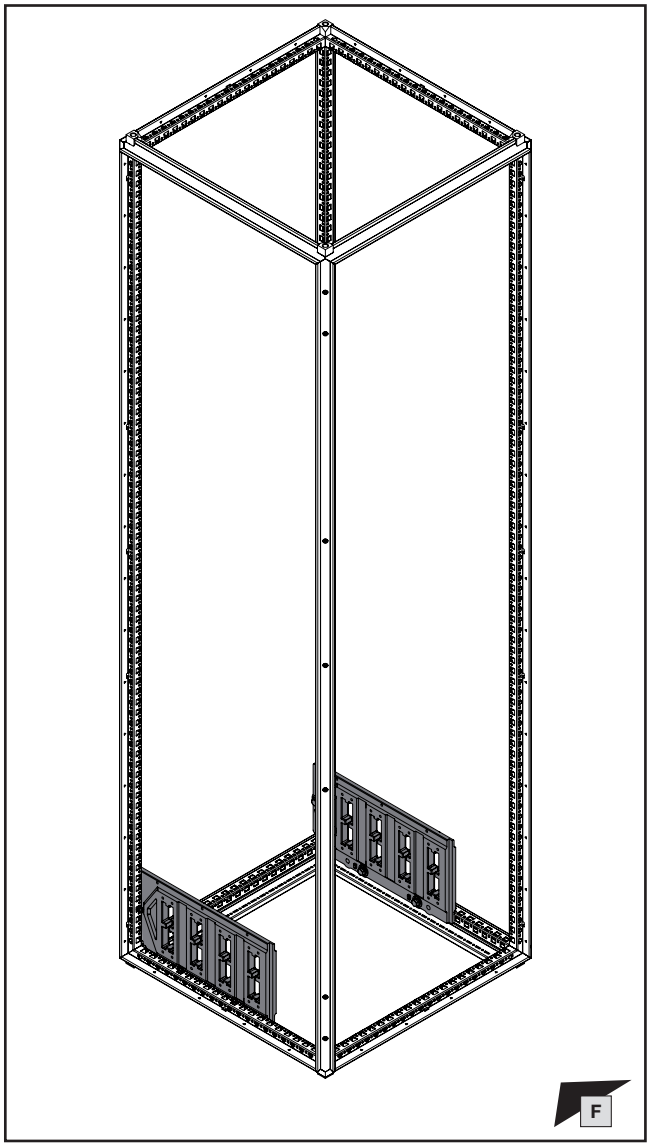


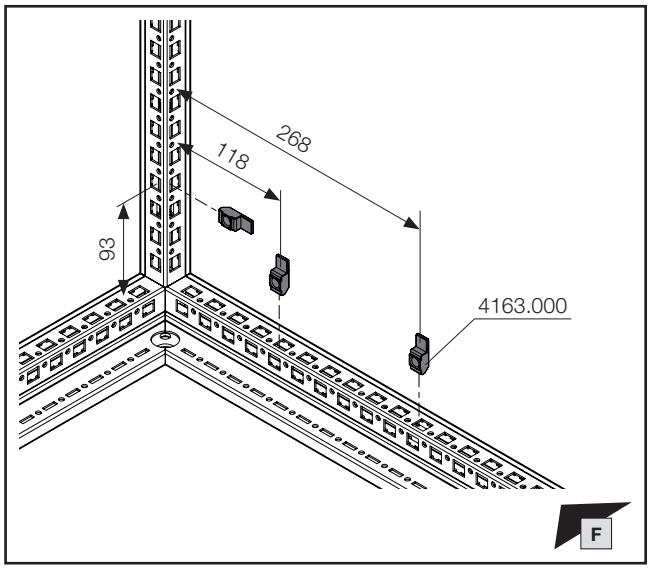
mm

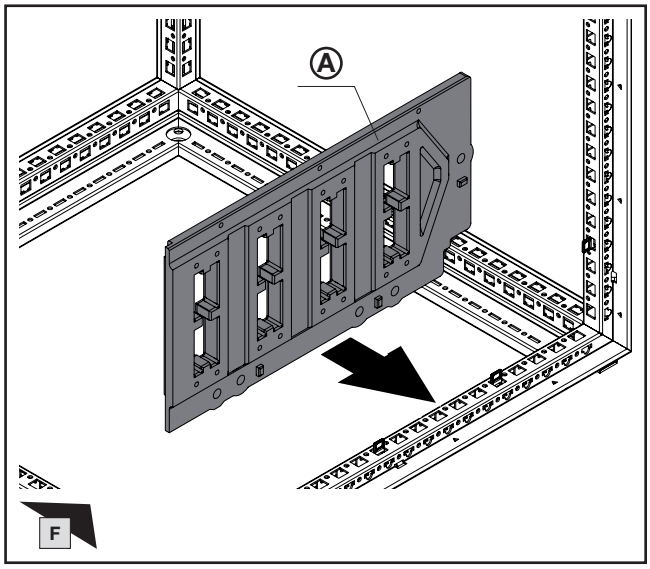
DE EN FR

5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

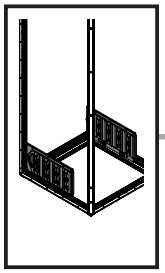
5.26 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für UL-Anwendung – System A
5.26 Busbar support in base section for UL application – System A
5.26 Support de jeux de barres dans la base pour application UL – Système A

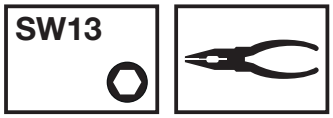






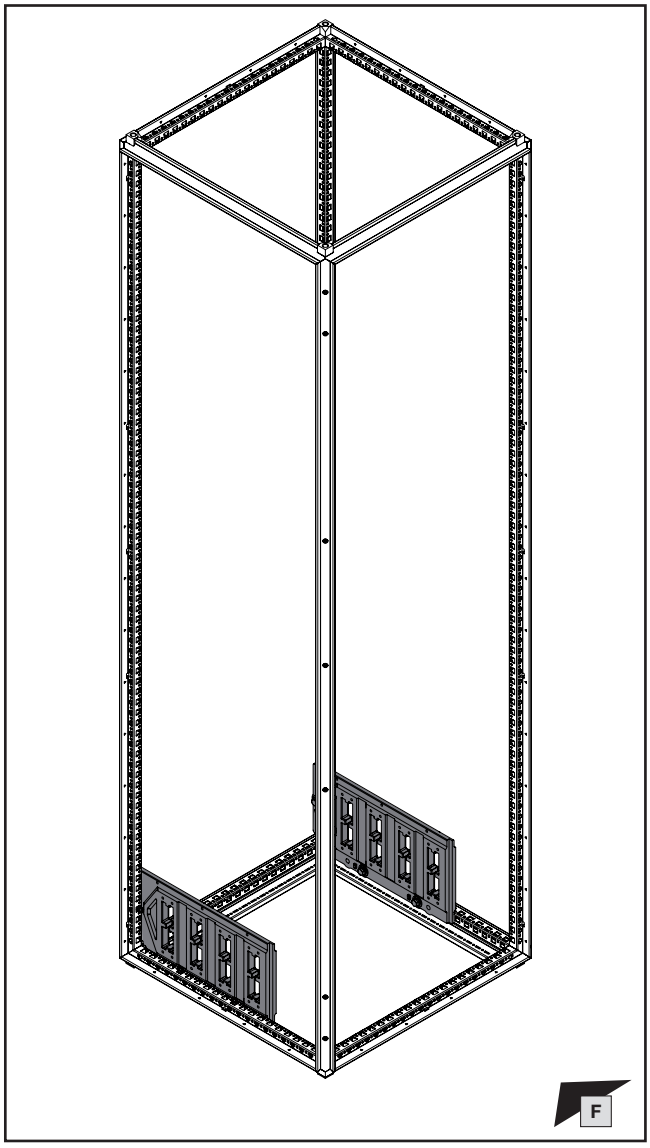
Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**

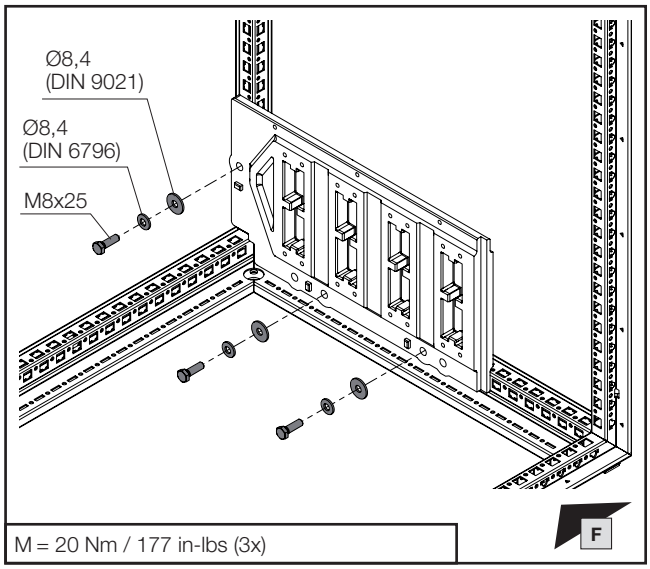


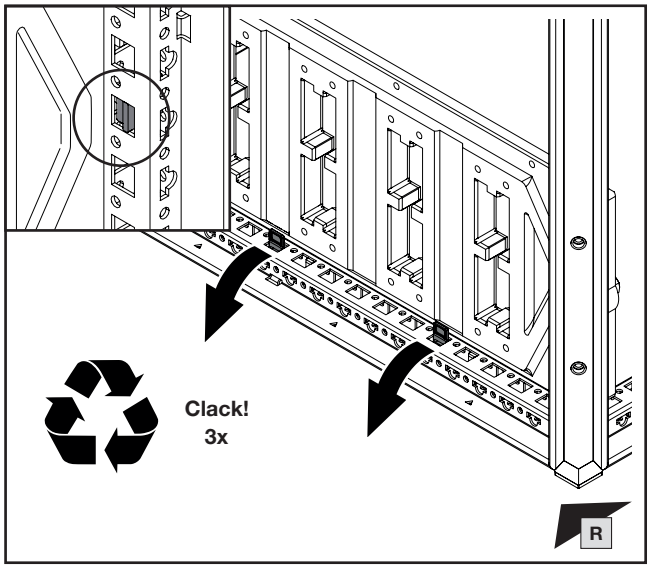


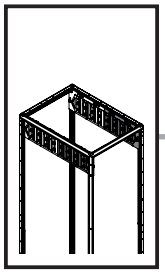
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.26 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für UL-Anwendung – System A
5.26 Busbar support in base section for UL application – System A
5.26 Support de jeux de barres dans la base pour application UL – Système A







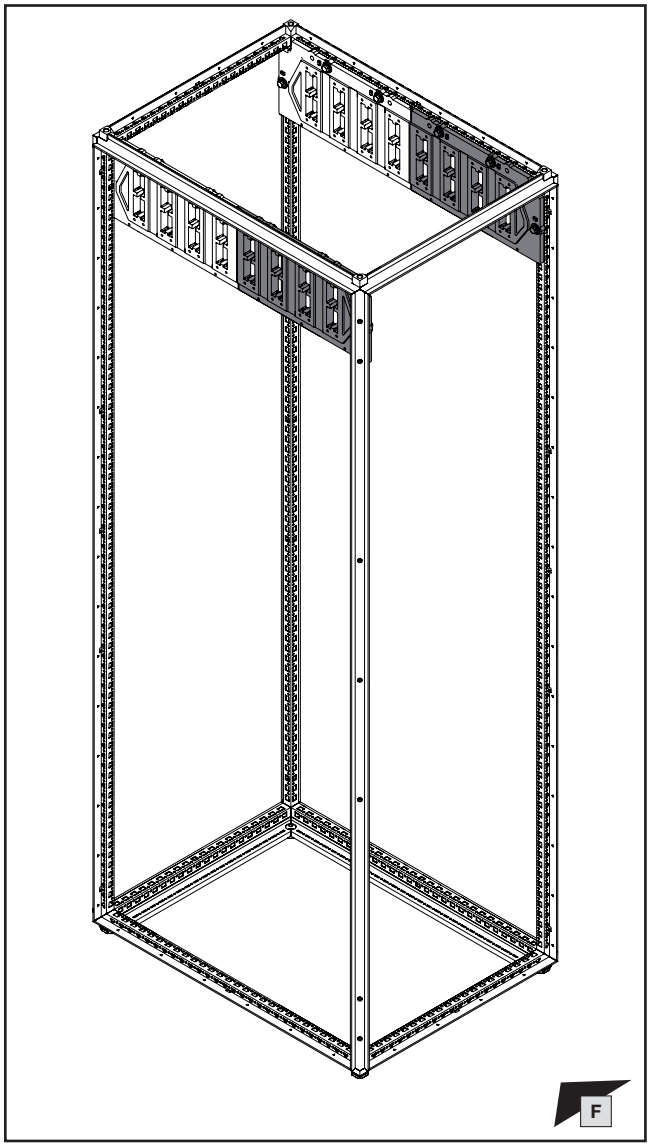


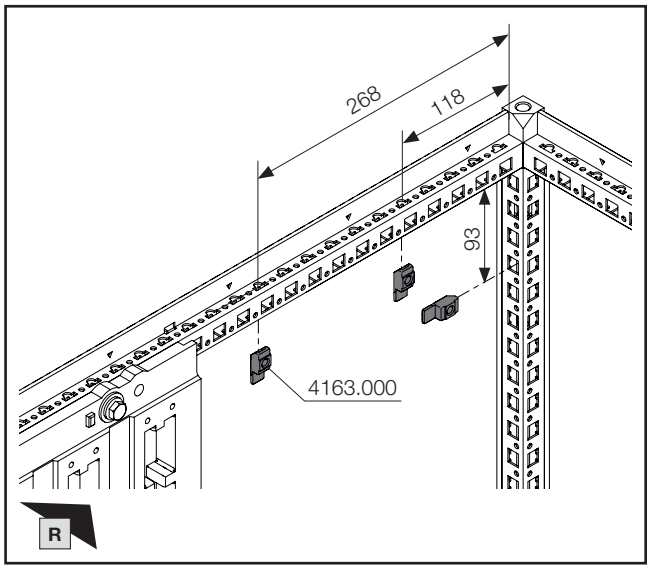
mm

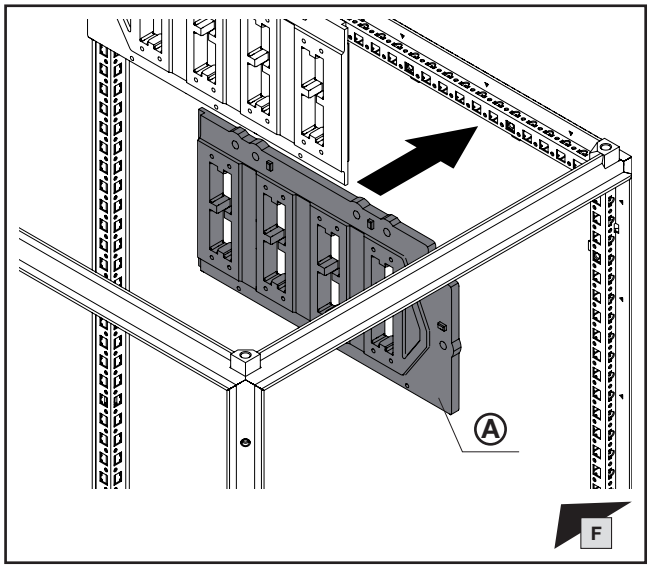
DE EN FR

5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

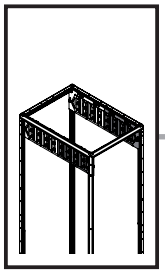
5.27 Sammelschienenhalter im Dachbereich für UL-Anwendung – System B
5.27 Busbar support in roof section for UL application – System B
5.27 Support de jeux de barres sous le toit pour application UL – Système B

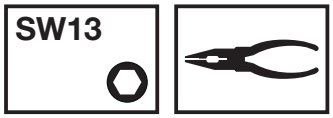






Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**





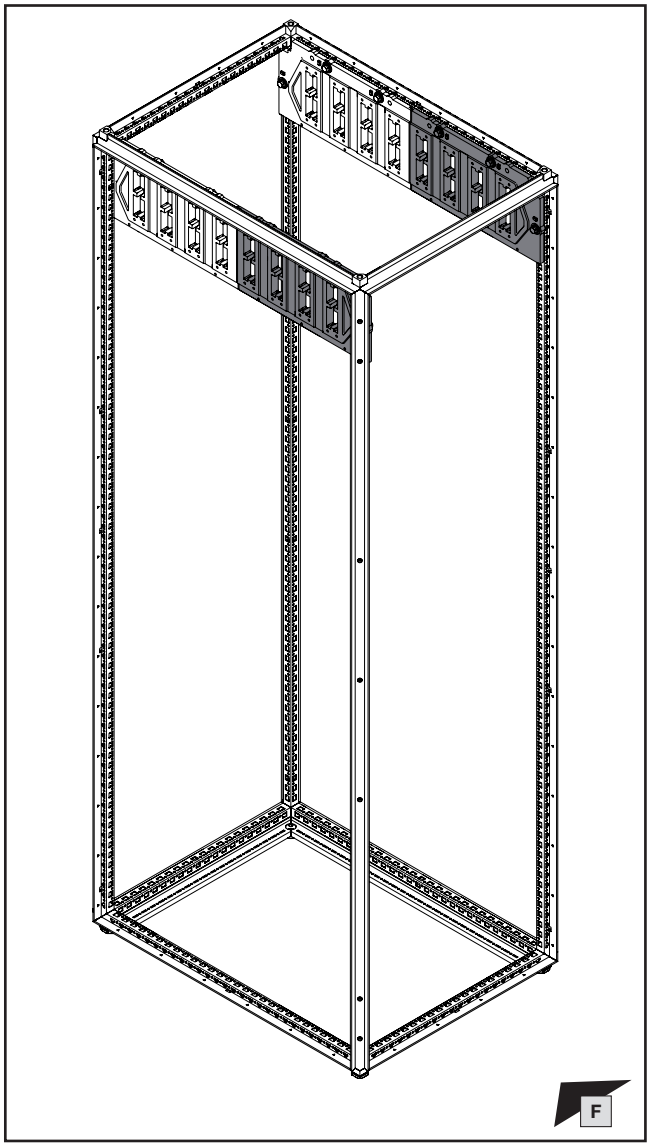
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

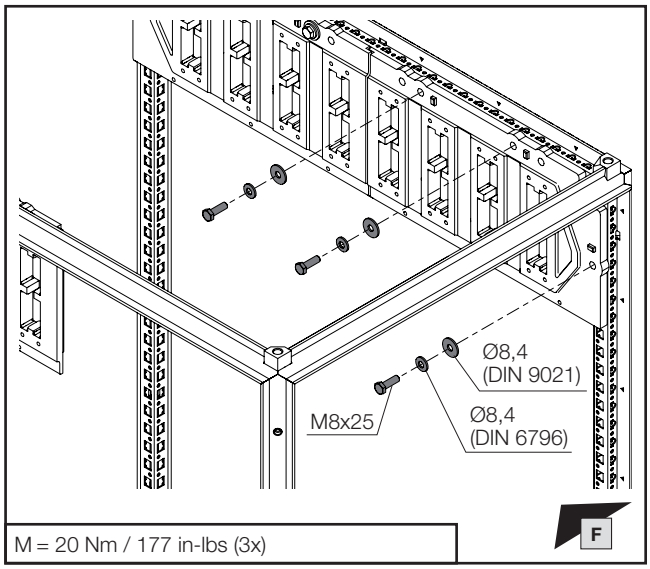


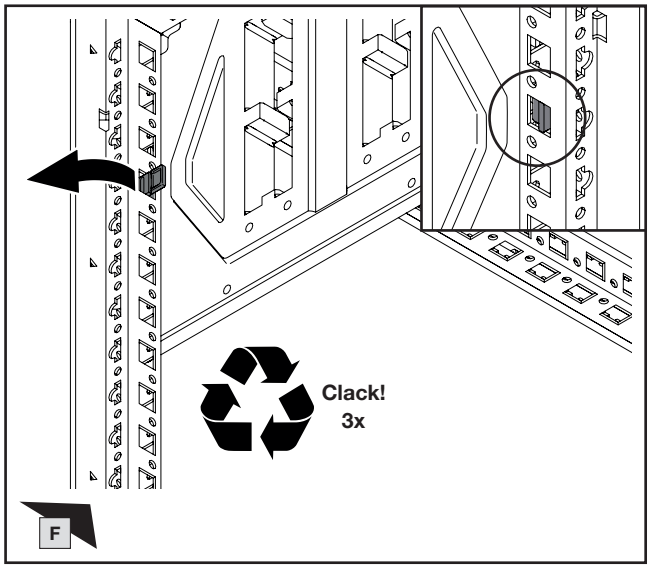
5.27 Sammelschienenhalter im Dachbereich für UL-Anwendung – System B

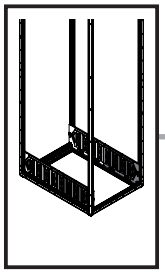
5.27 Busbar support in roof section for UL application – System B

5.27 Support de jeux de barres sous le toit pour application UL – Système B







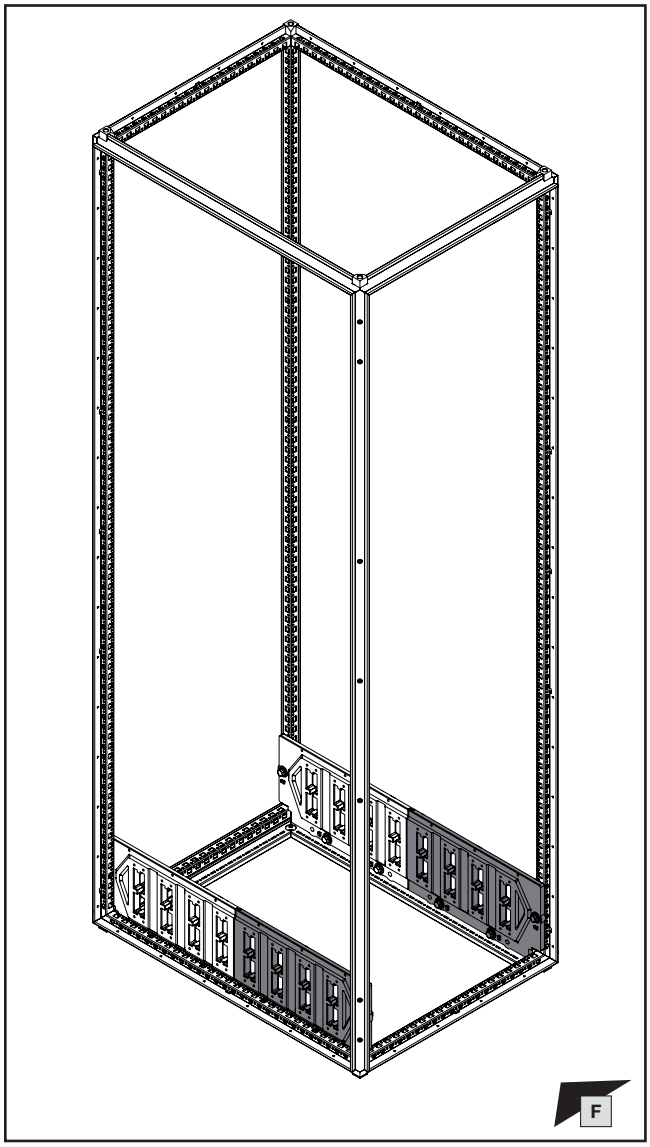


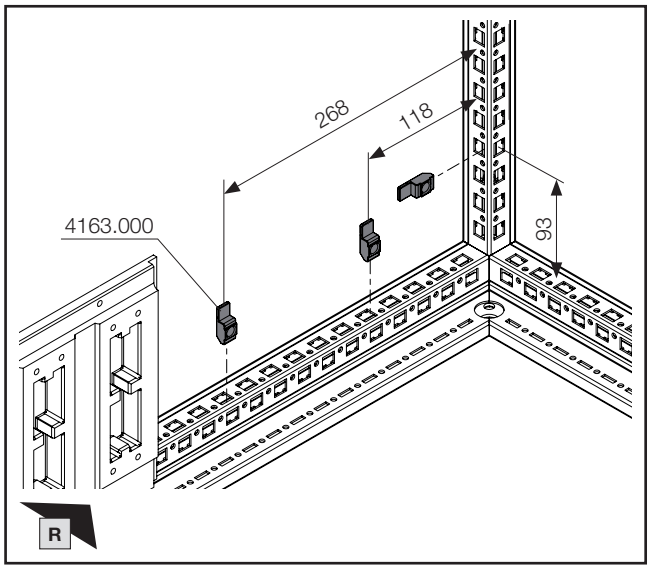
mm

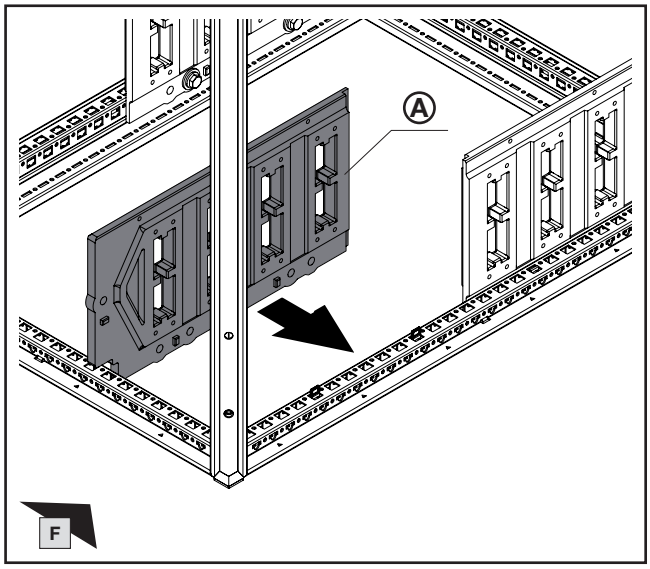
DE EN FR

5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

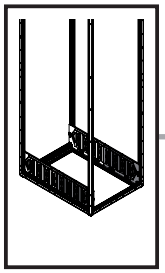
5.28 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für UL-Anwendung – System B
5.28 Busbar support in base section for UL application – System B
5.28 Support de jeux de barres dans la base pour application UL – Système B

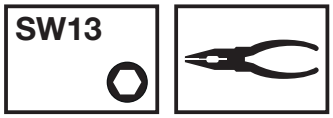






Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**

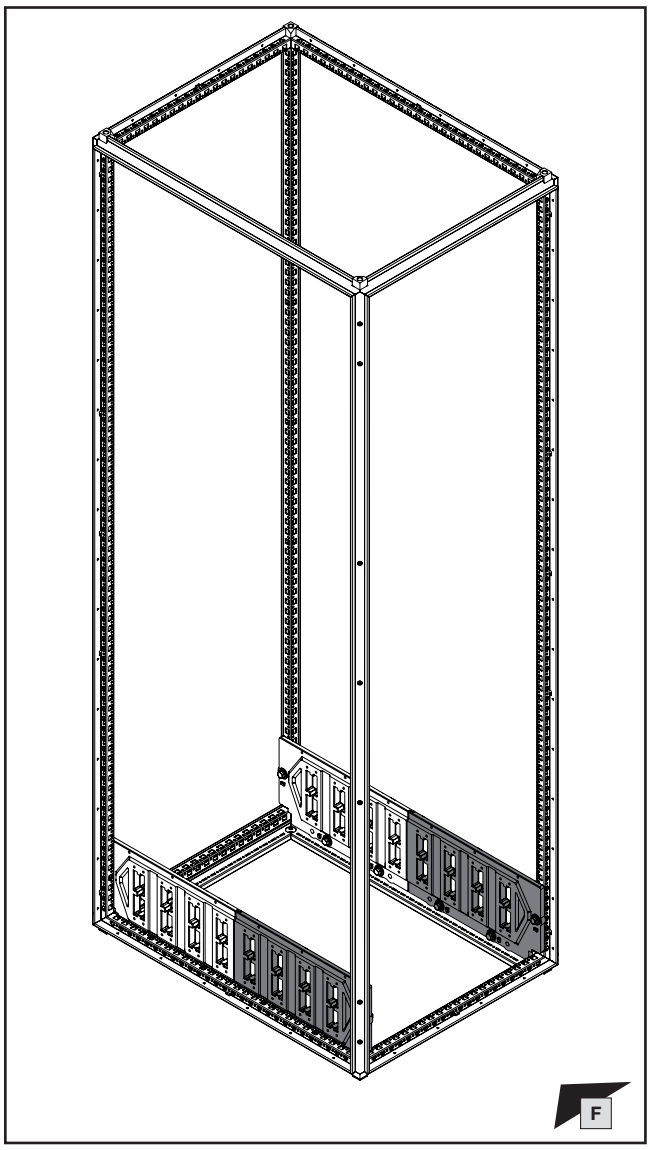


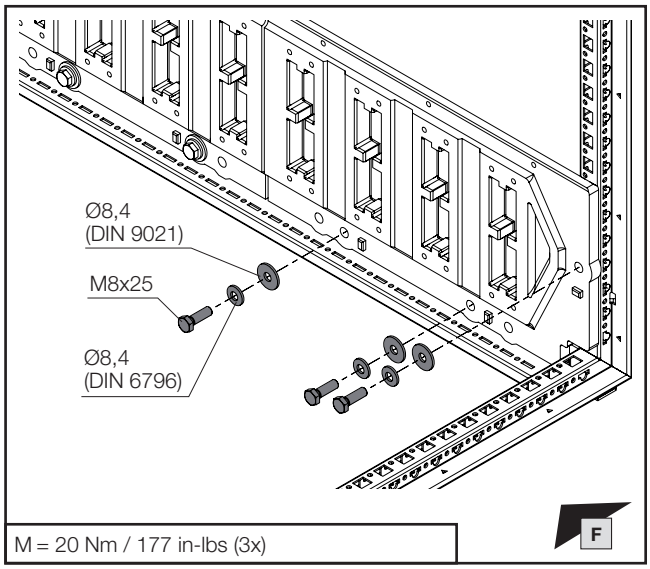


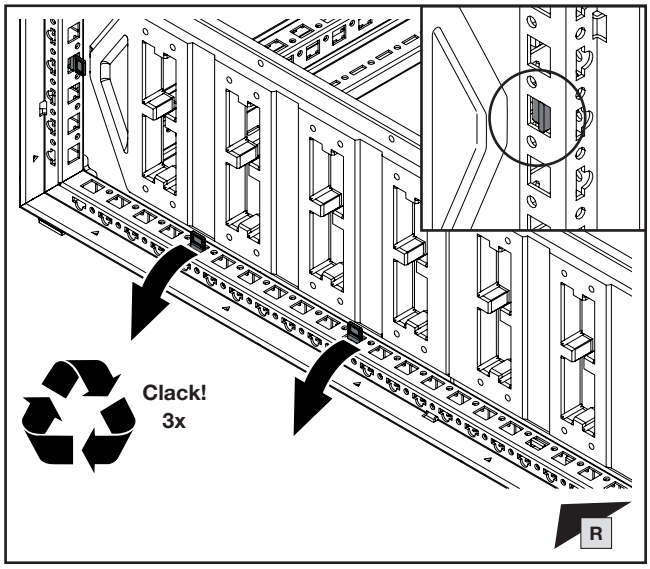
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

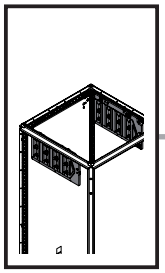


5.28 Sammelschienenhalter im Bodenbereich für UL-Anwendung – System B
5.28 Busbar support in base section for UL application – System B
5.28 Support de jeux de barres dans la base pour application UL – Système B









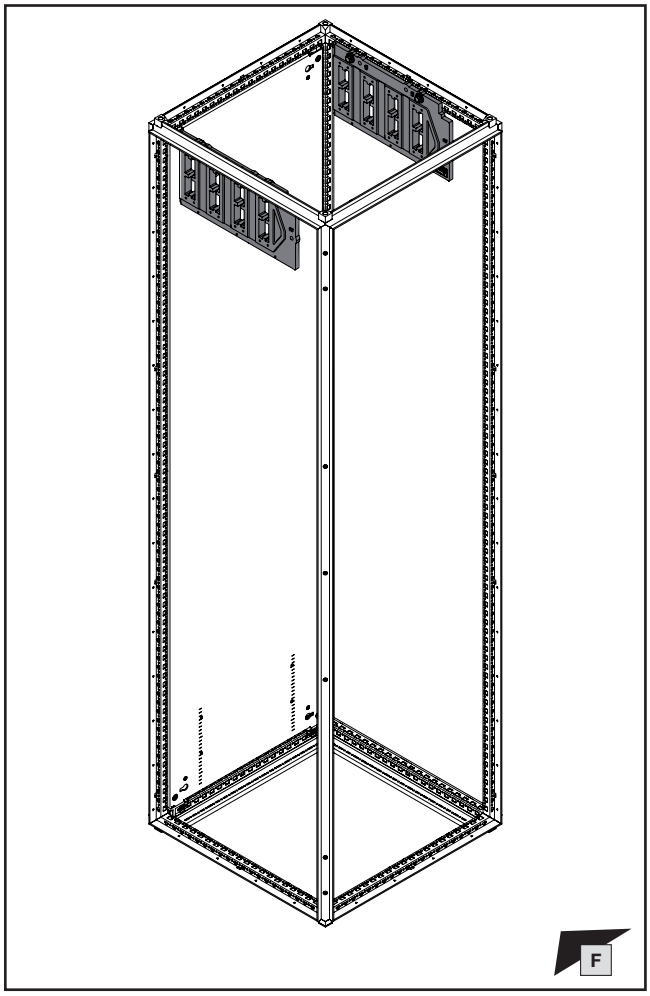
mm

SW13

DE EN FR

5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

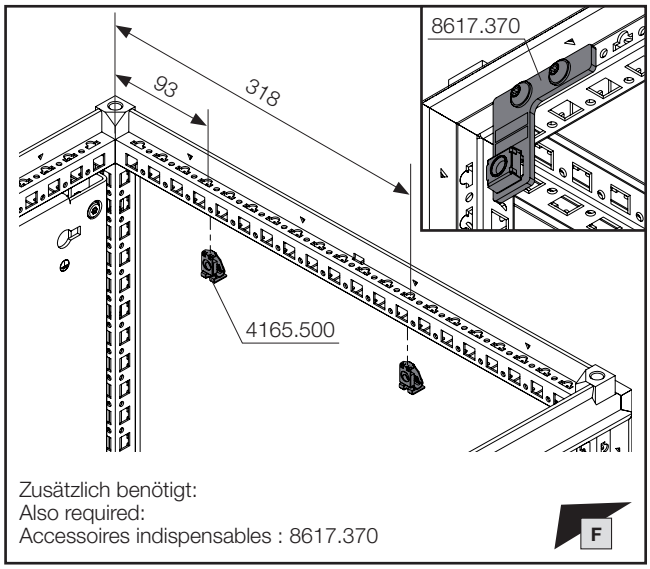
5.29 Sammelschienenhalter im Dachbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm)
5.29 Busbar support in roof section with mounting plate VX25 (position: ±0 mm)
5.29 Support de jeux de barres sous le toit avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm)



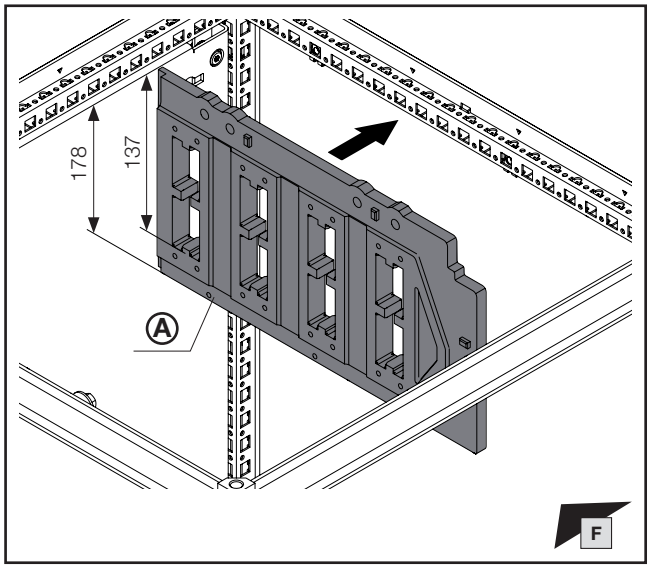
Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
30x10	✓	**9686.000**
30x10	×	**9686.010**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**

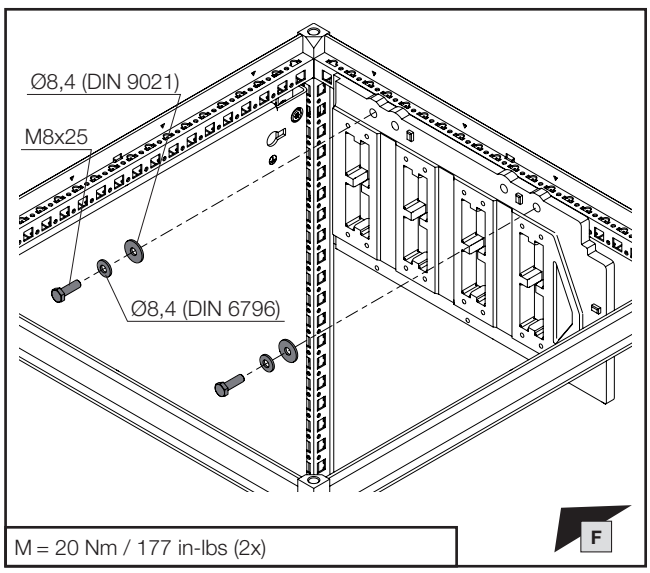
Multifunktions-Einbausatzfür Montageplatte
Multifunction mounting kitfor mounting plate
Kit de montage multifonctionspour plaque de montage

DE/EN/FR

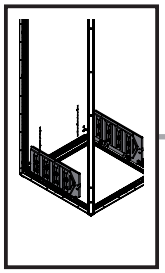


Zusätzlich benötigt:
Also required:
Accessoires indispensables : 8617.370





M = 20 Nm / 177 in-lbs (2x)



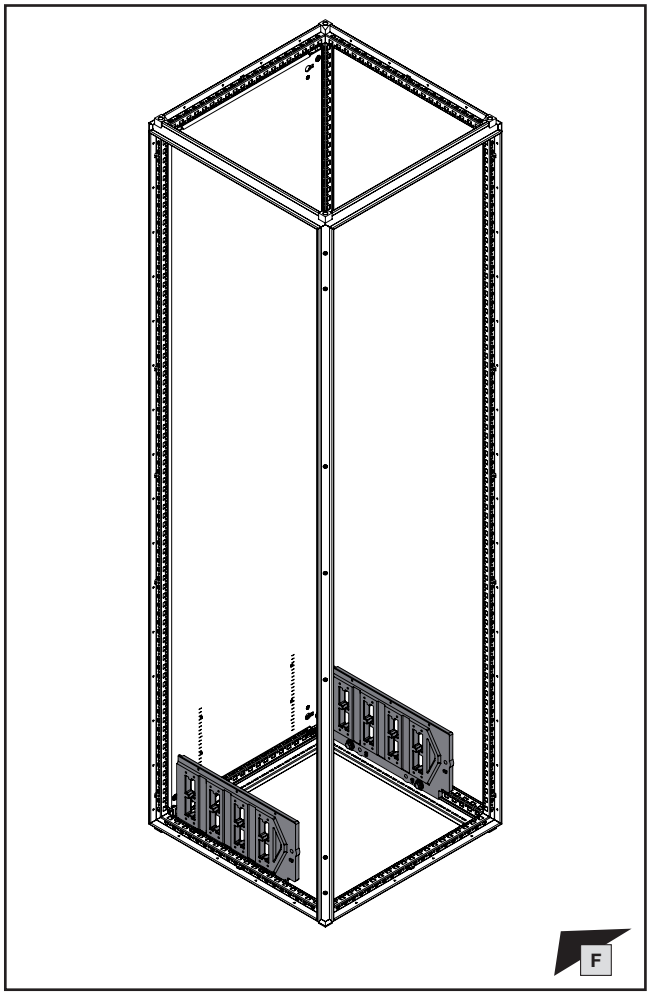
mm

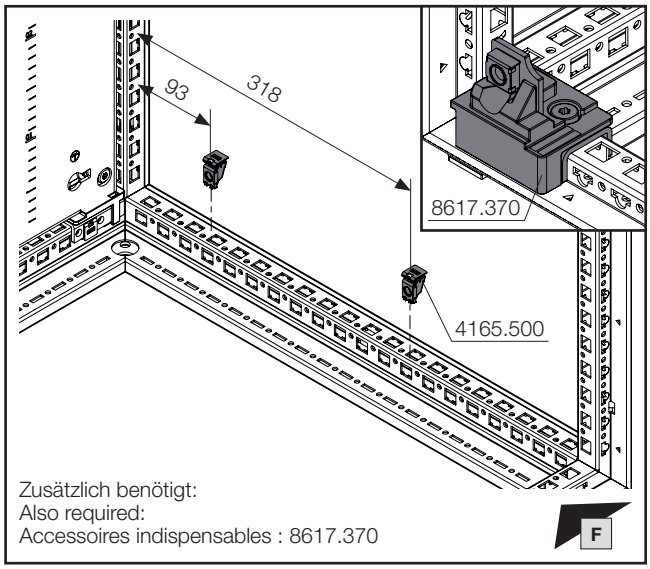
SW13

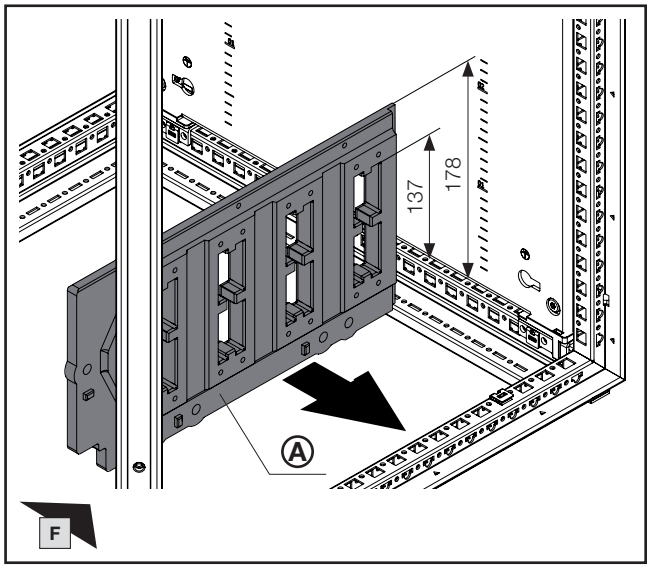
DE EN FR

5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.30 Sammelschienenhalter im Bodenbereich mit Montageplatte VX25 (Position: ±0 mm)
5.30 Busbar support in base section with mounting plate VX25 (position: ±0 mm)
5.30 Support de jeux de barres dans la base avec plaque de montage VX25 (position : ±0 mm)



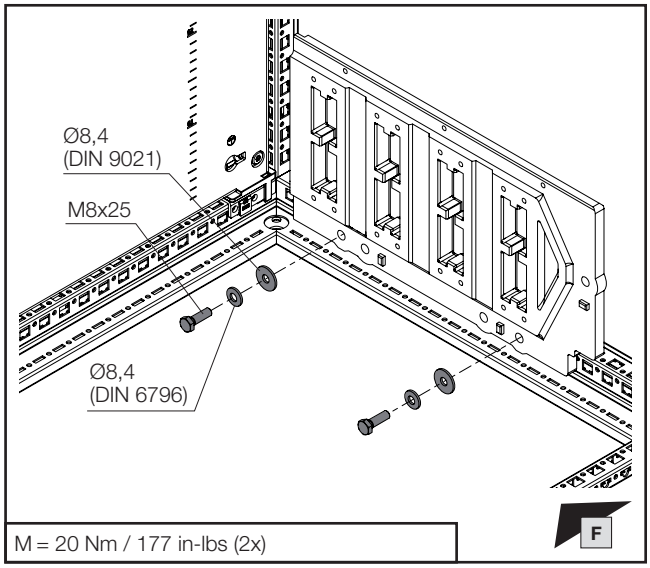


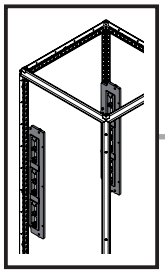


Sammelschiene Abmessung mm Busbar dimensions mm Dimensions de la barre mm	Anreihung Baying Juxtaposition	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
30x10	✓	**9686.000**
30x10	×	**9686.010**
50x10	✓	**9686.030**
50x10	×	**9686.040**

Multifunktions-Einbausatzfür Montageplatte
Multifunction mounting kitfor mounting plate
Kit de montage multifonctionspour plaque de montage

DE/EN/FR





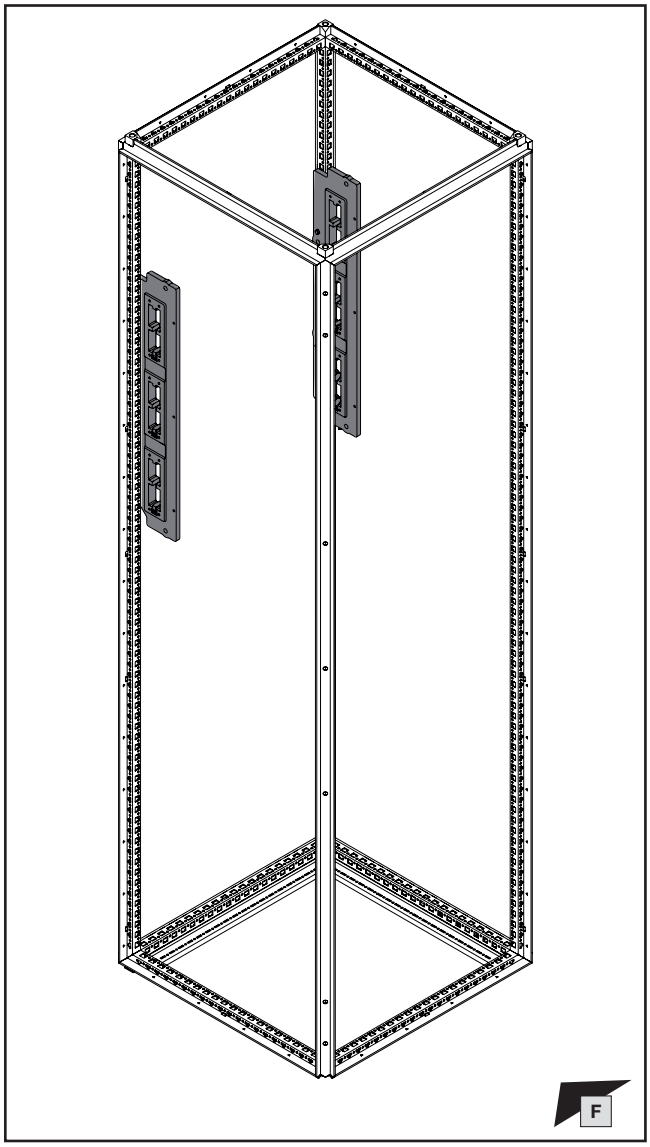
mm

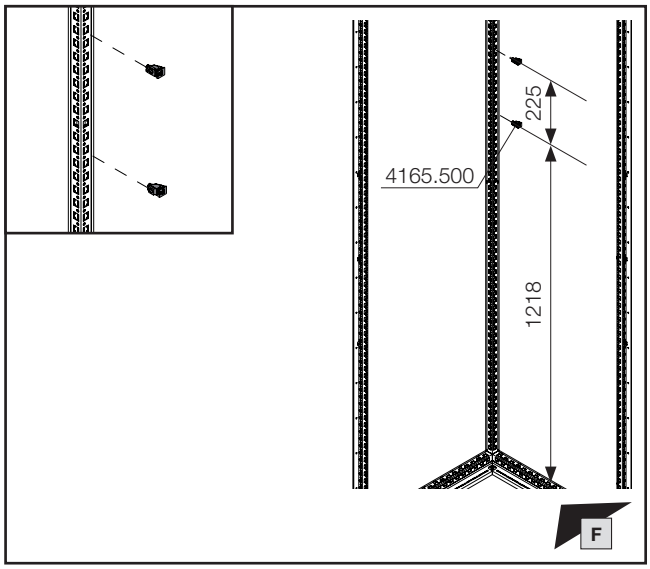
SW13

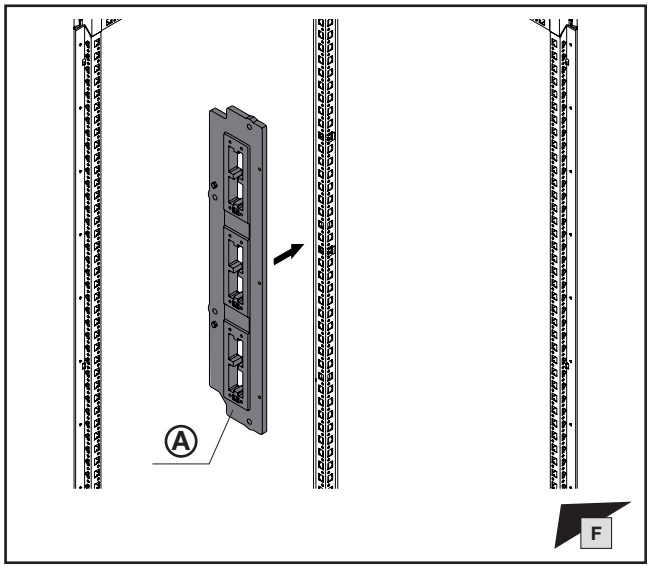
DE EN FR

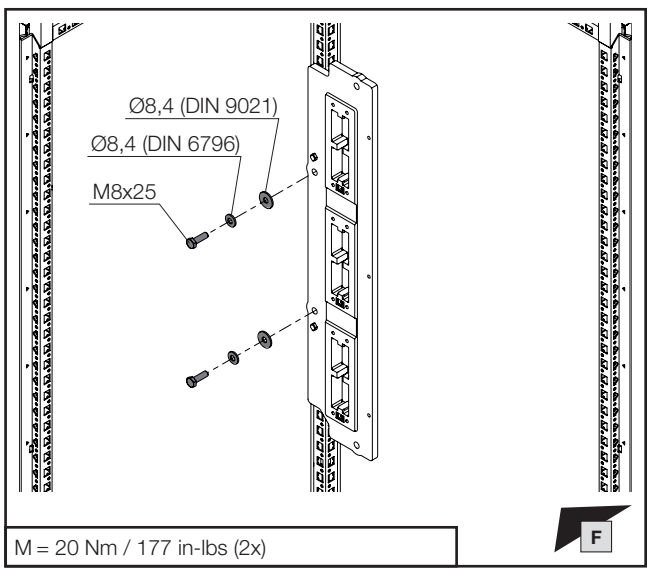
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.31 Sammelschienenhalter im Rückbereich
5.31 Busbar support in the rear section
5.31 Support de jeux de barres dans la partie arrière



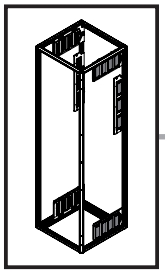






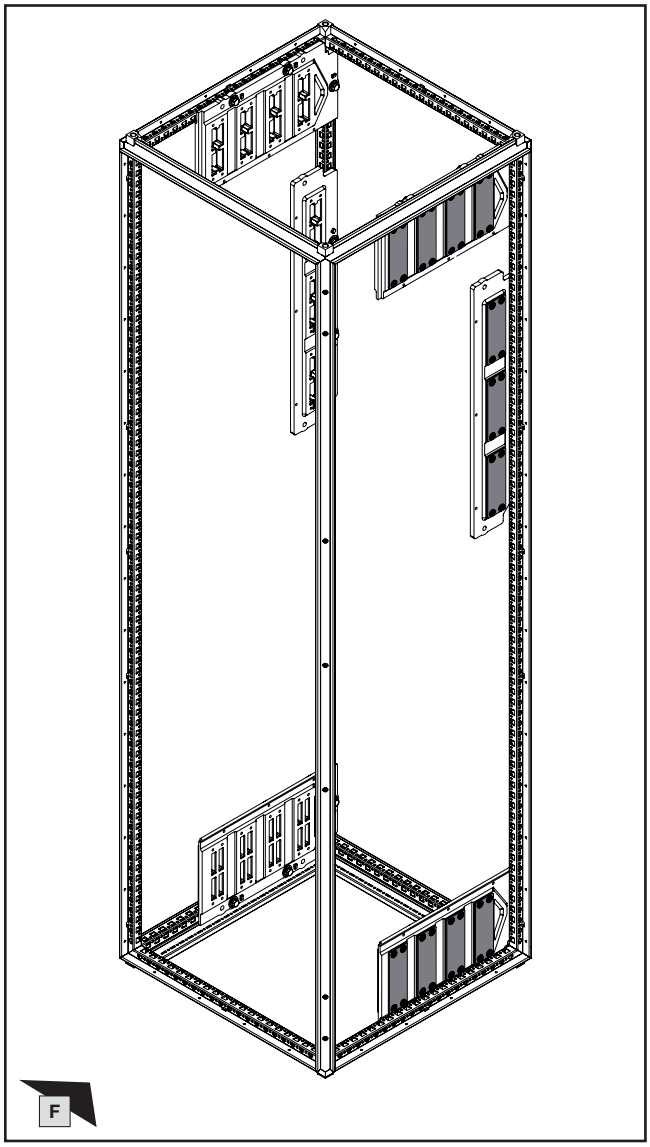
M = 20 Nm / 177 in-lbs (2x)

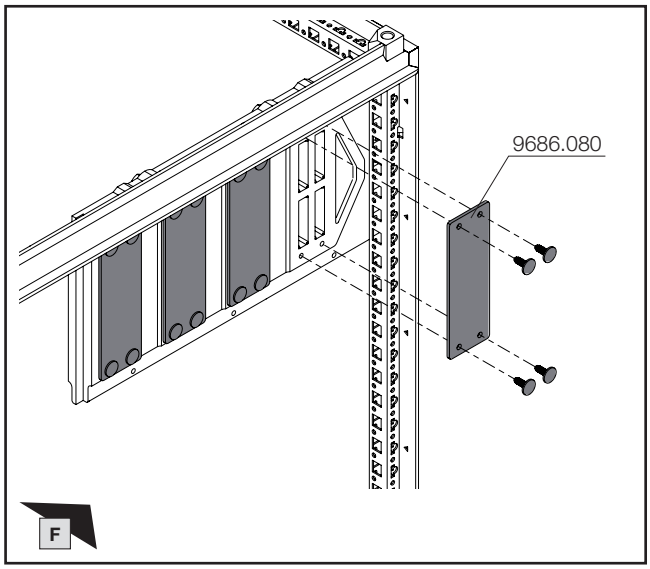
Sammelschiene Abmessung mm **Busbar dimensions** mm **Dimensions de la barre** mm	**Anreihung** **Baying** **Juxtaposition**	Ⓐ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
50x10	✓	**9686.060**
50x10	×	**9686.070**

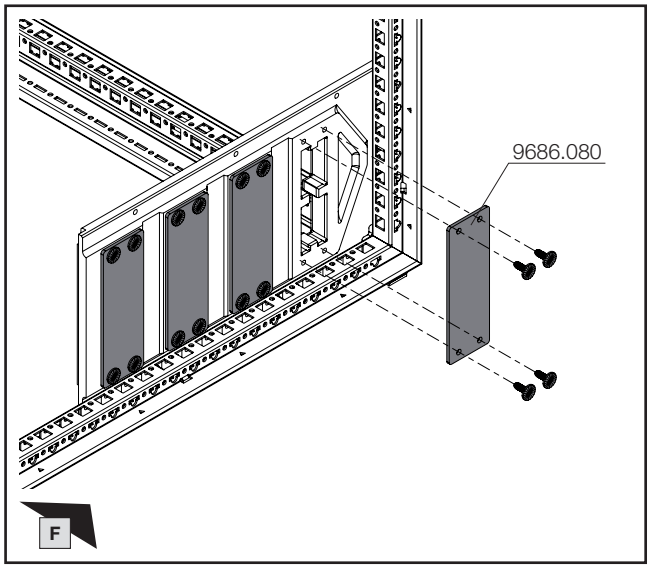


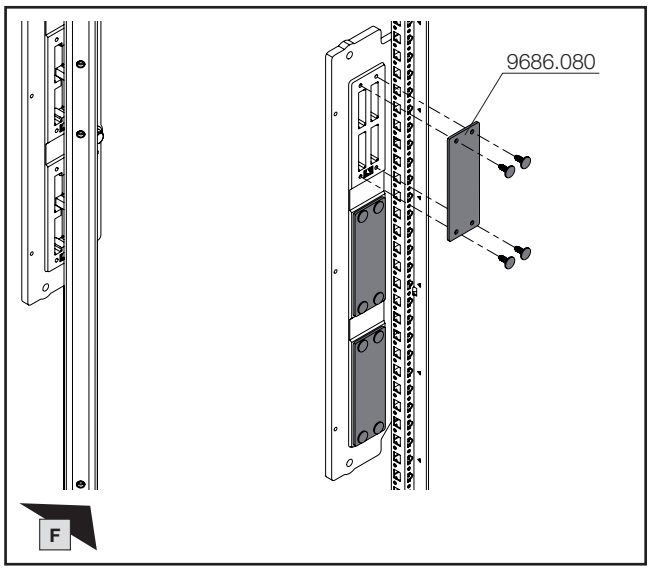
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

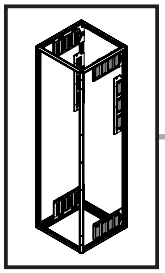
5.32 Endabdeckung Sammelschienenhalter für Dach-, Boden- und Rückbereich
5.32 Busbar support end cover for the roof, base and rear sections
5.32 Couvercle d'extrémité de support de jeux de barres sous le toit, dans la base et dans la partie arrière





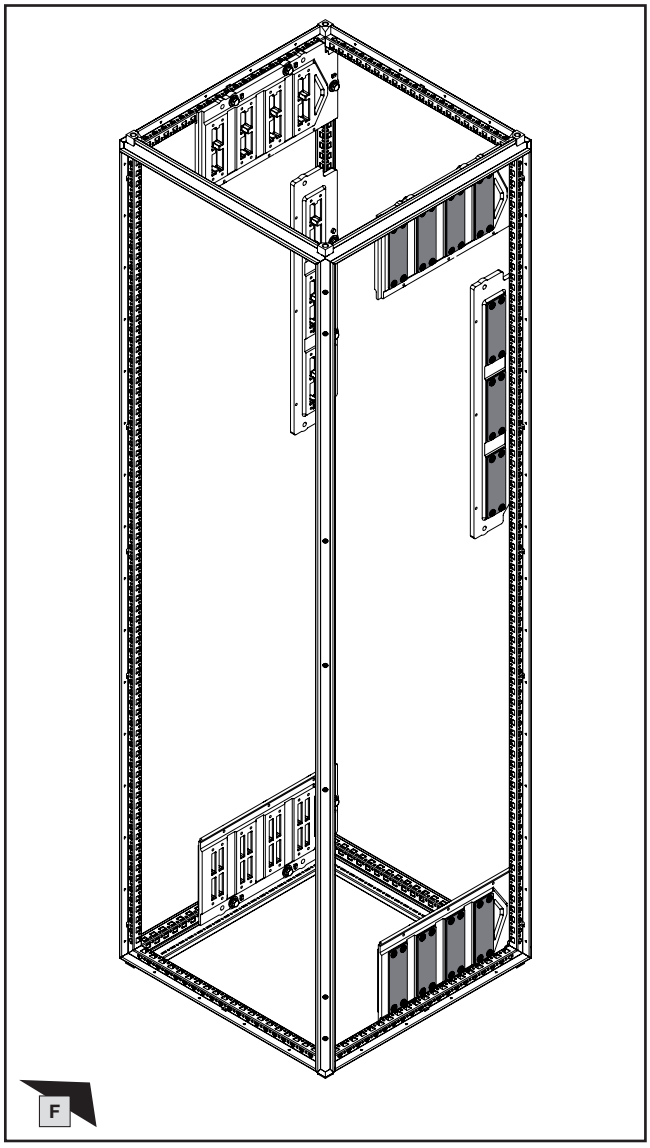


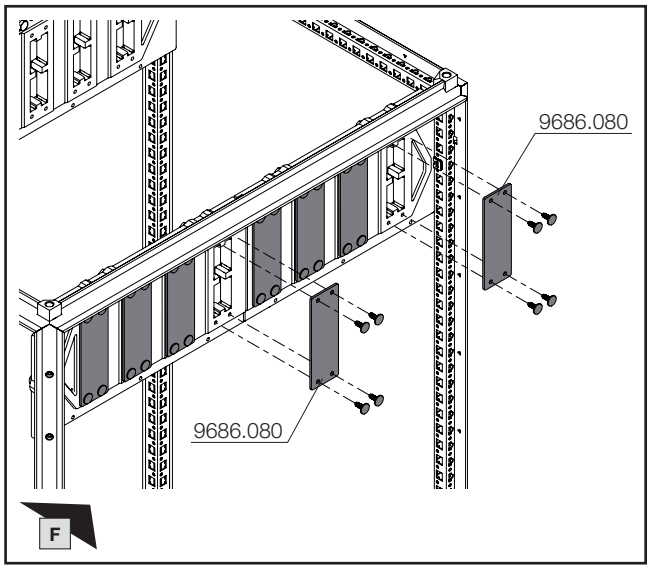


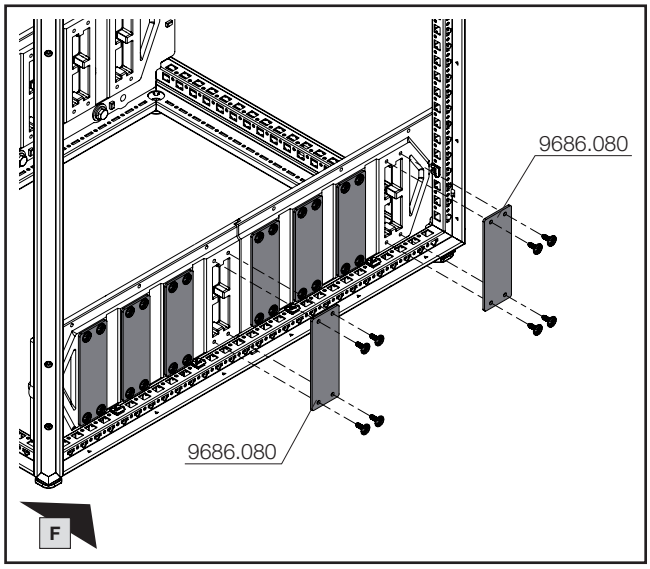


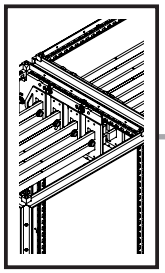
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.32 Endabdeckung Sammelschienenhalter für Dach-, Boden- und Rückbereich
5.32 Busbar support end cover for the roof, base and rear sections
5.32 Couvercle d'extrémité de support de jeux de barres sous le toit, dans la base et dans la partie arrière



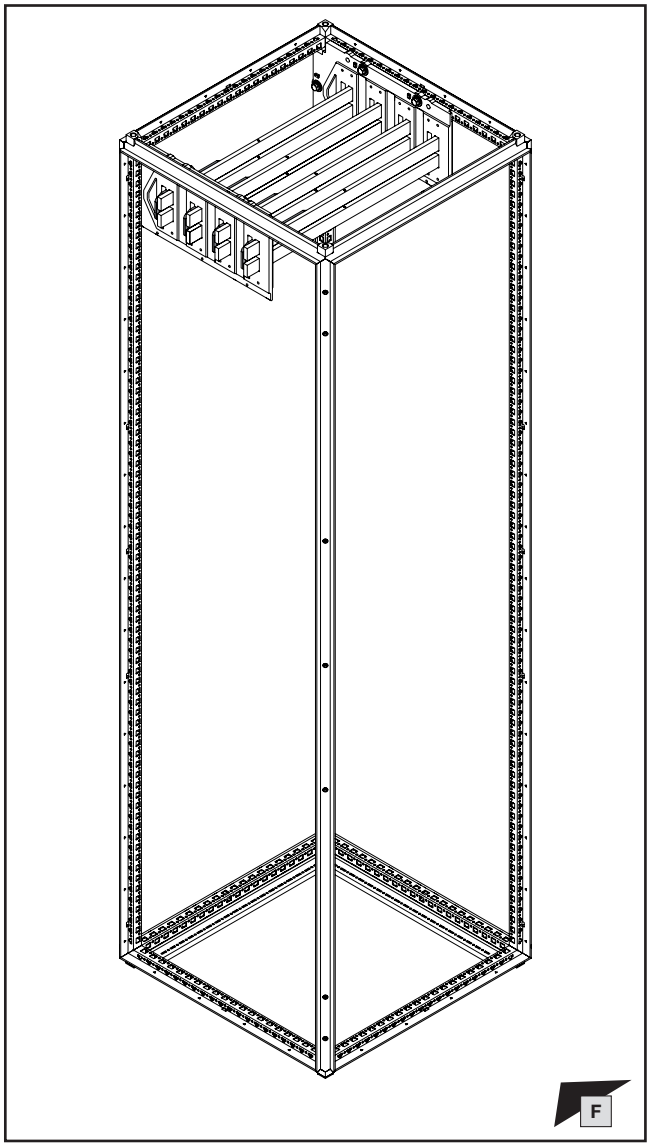


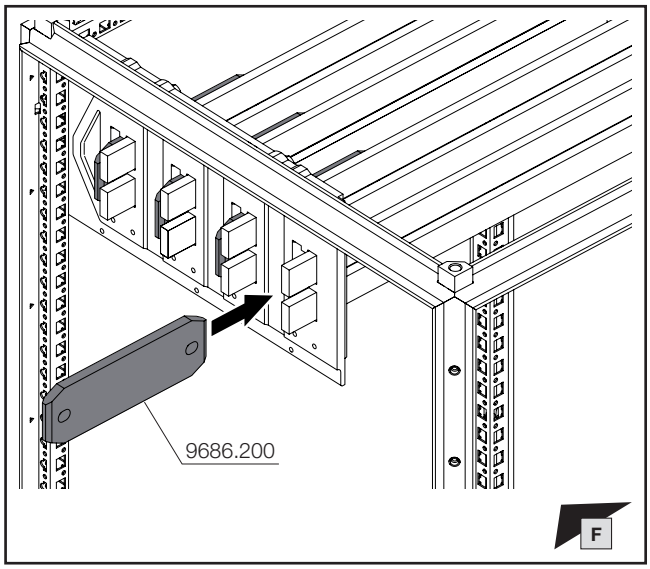


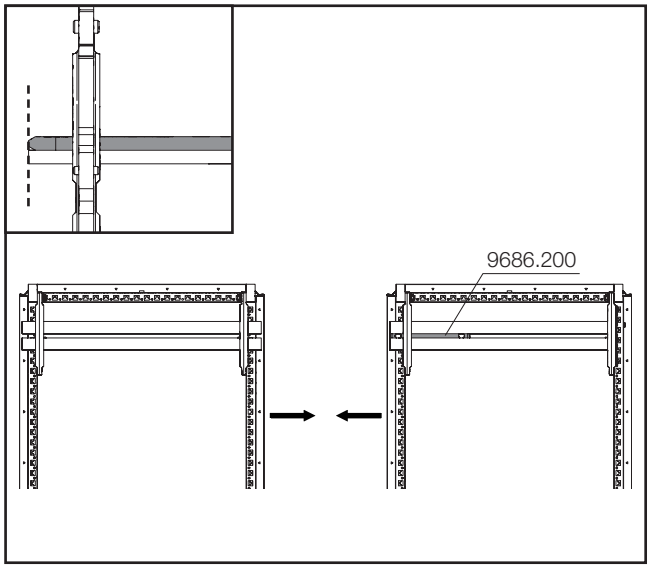


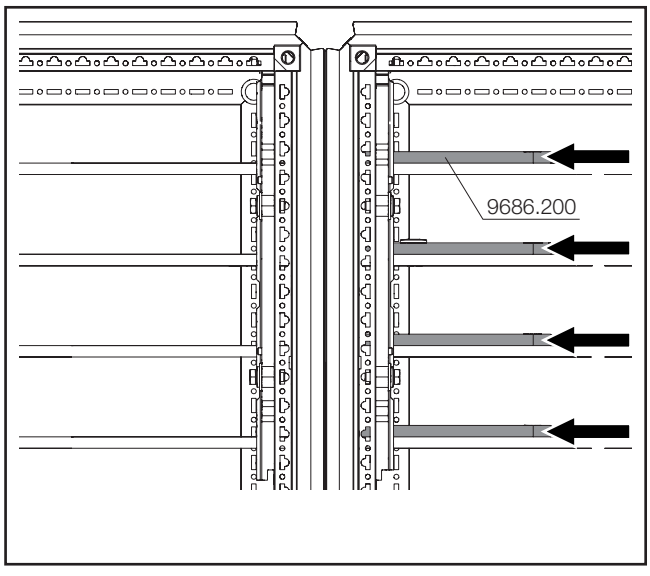
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

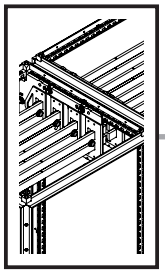
5.33 Anreihung 2 Sammelschienen 30x10 im Dachbereich
5.33 Baying 2 busbars 30x10 in the roof section
5.33 Juxtaposition de 2 jeux de barres 30x10 sous le toit











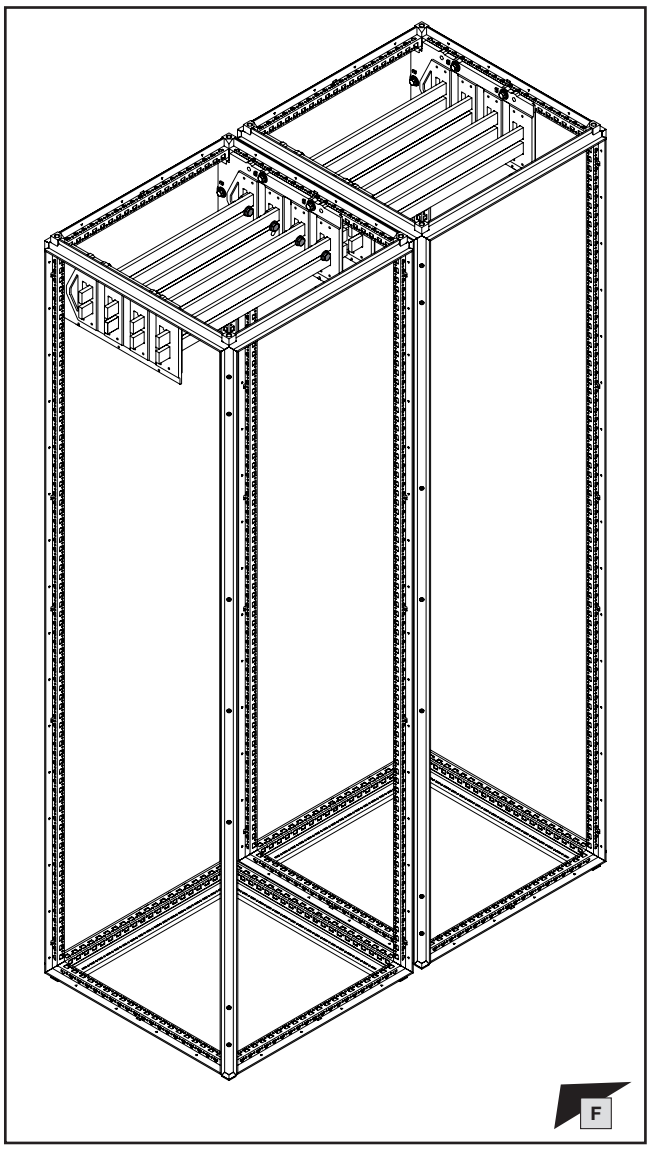
mm

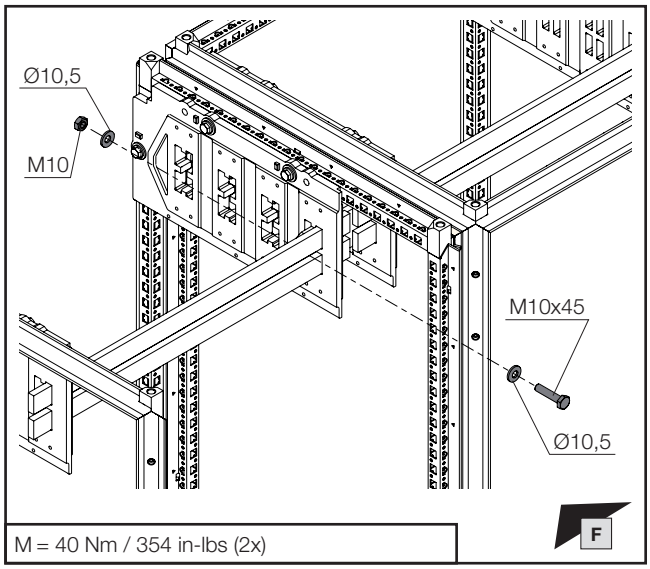
SW16/
SW17

DE EN FR

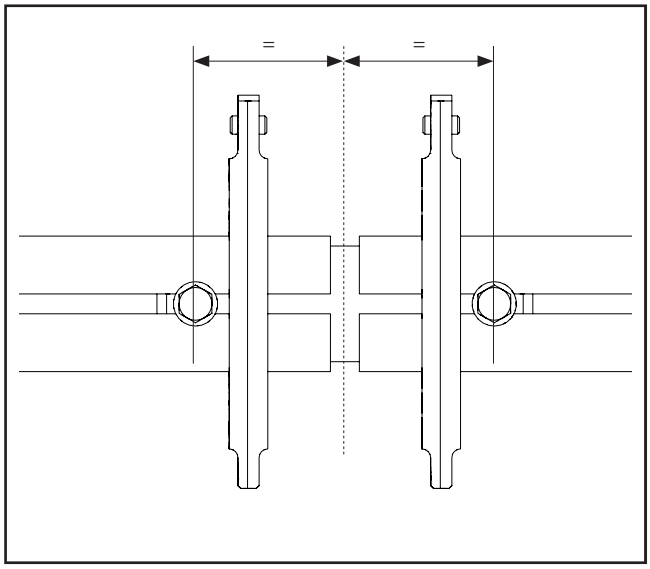
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

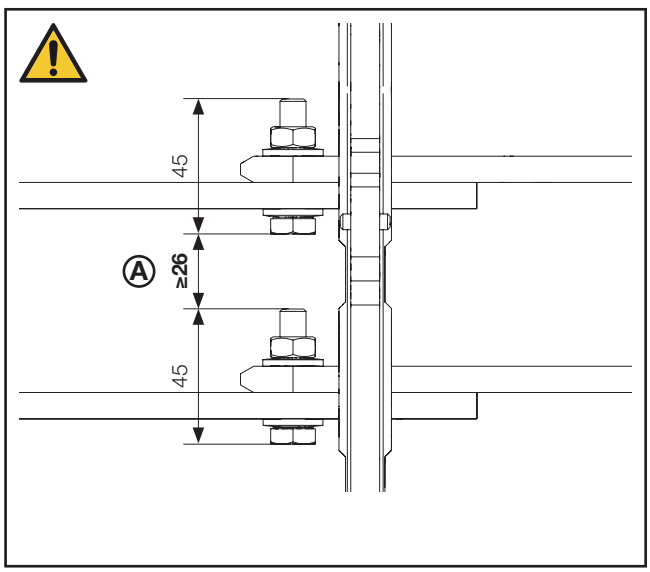
5.33 Anreihung 2 Sammelschienen 30x10 im Dachbereich
5.33 Baying 2 busbars 30x10 in the roof section
5.33 Juxtaposition de 2 jeux de barres 30x10 sous le toit





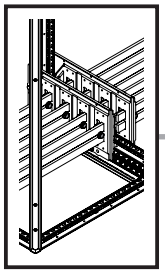
M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)





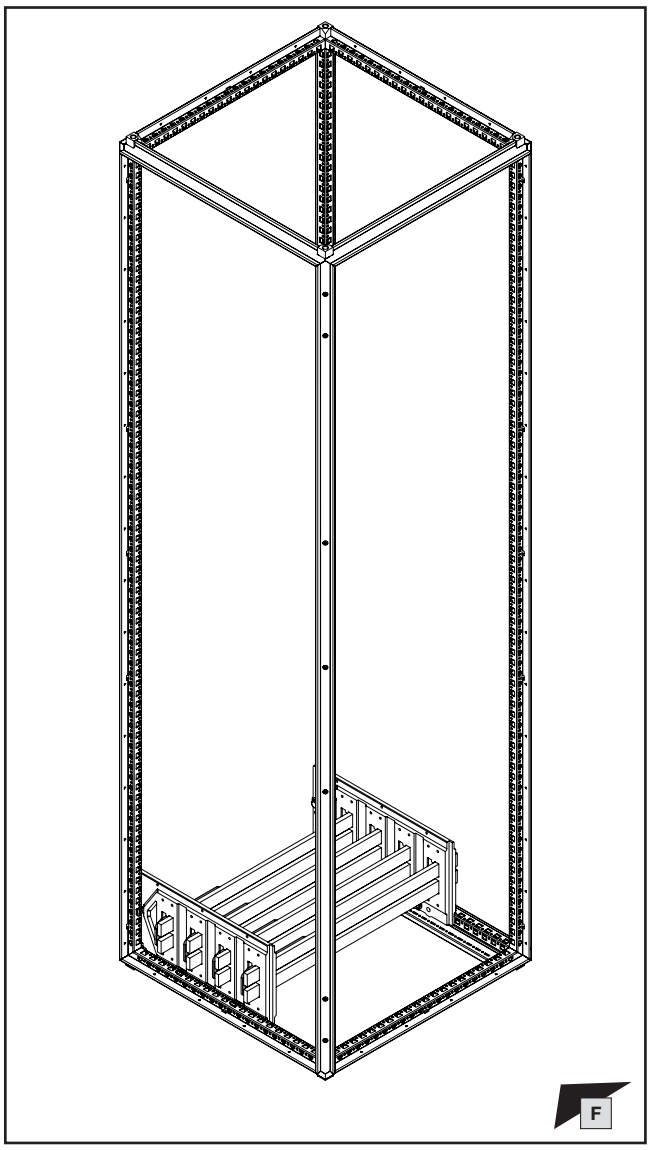
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

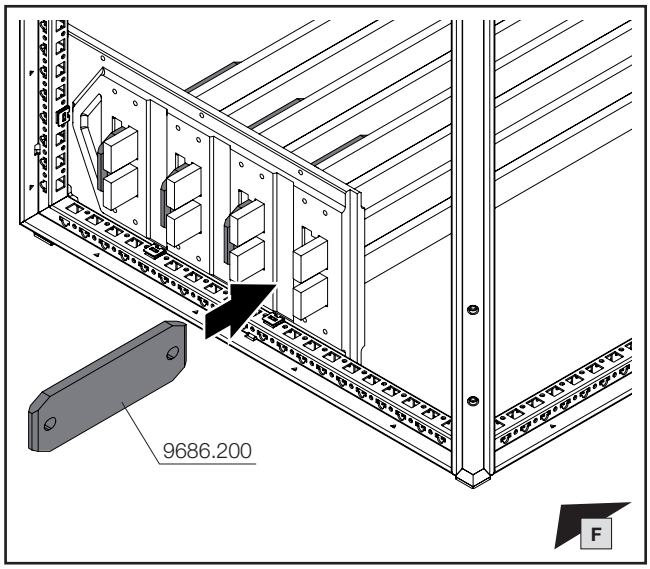
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !

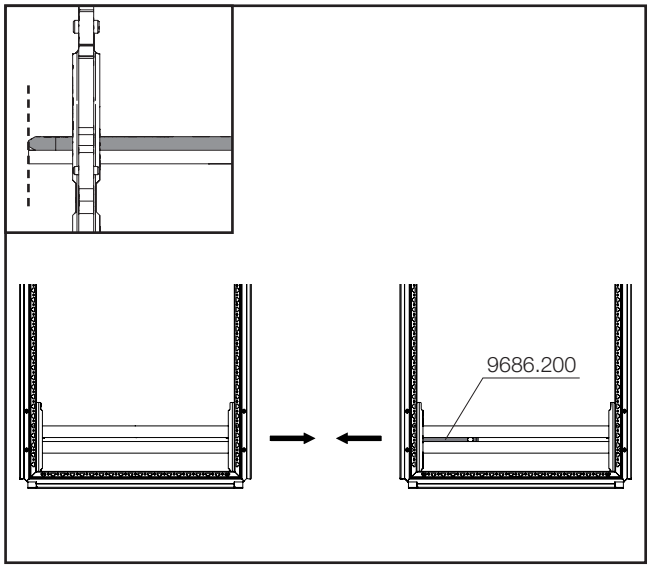


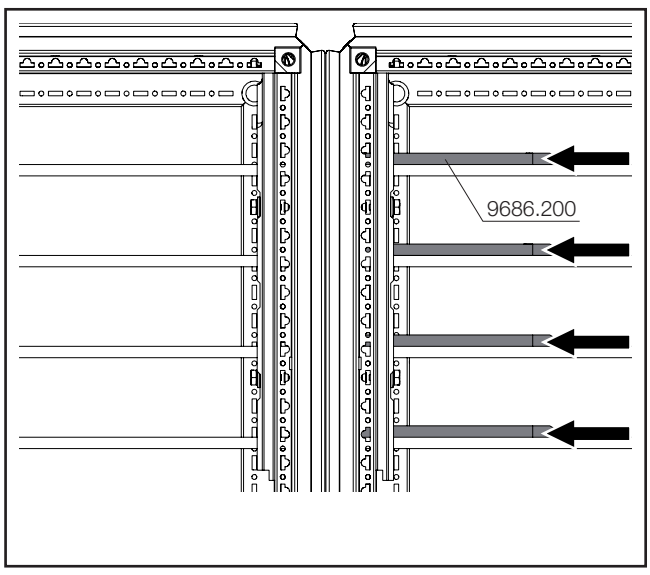
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

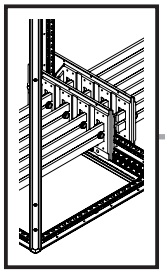
5.34 Anreihung 2 Sammelschienen 30x10 im Bodenbereich
5.34 Baying 2 busbars 30x10 in base section
5.34 Juxtaposition de 2 jeux de barres 30x10 dans la base











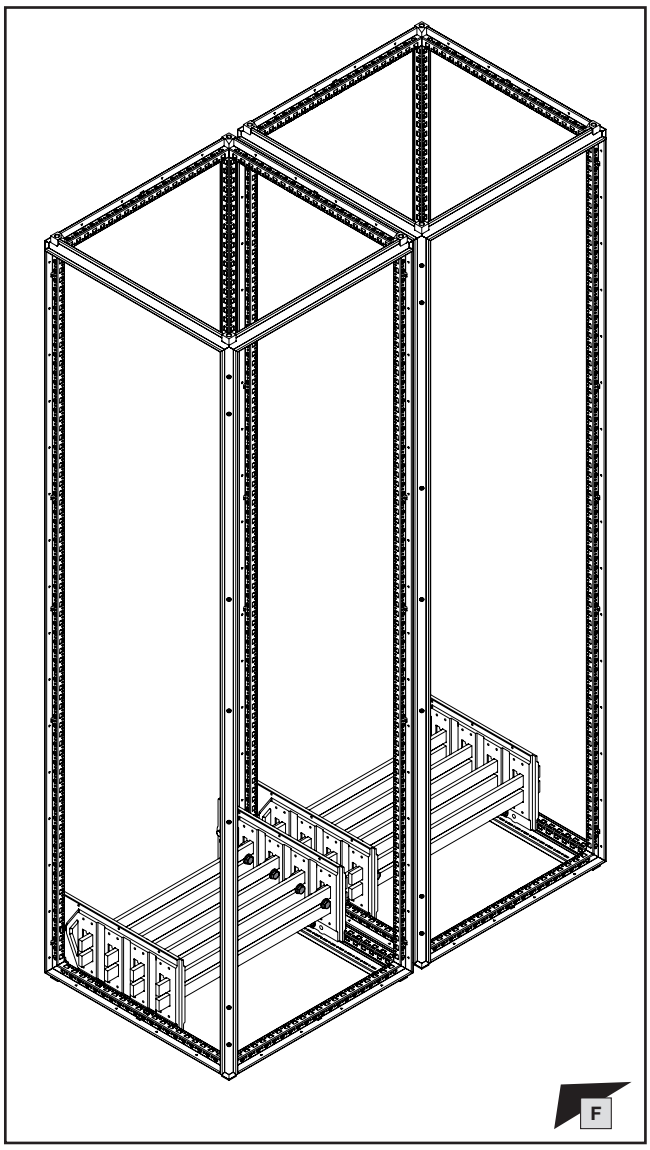
mm

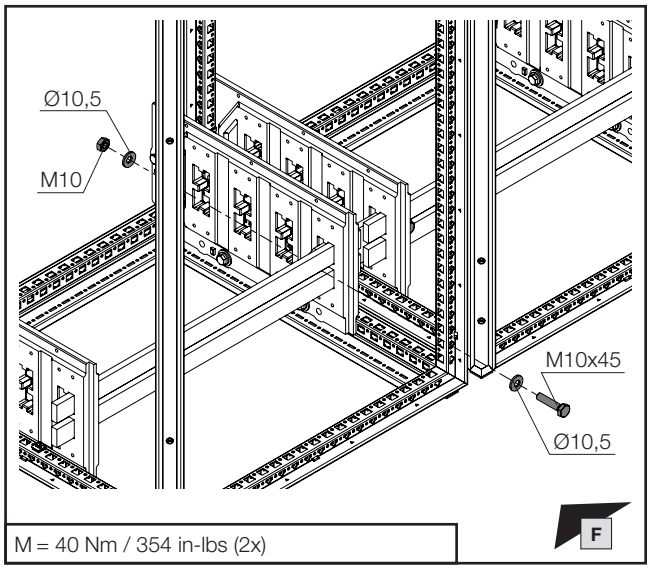
SW16/
SW17

DE EN FR

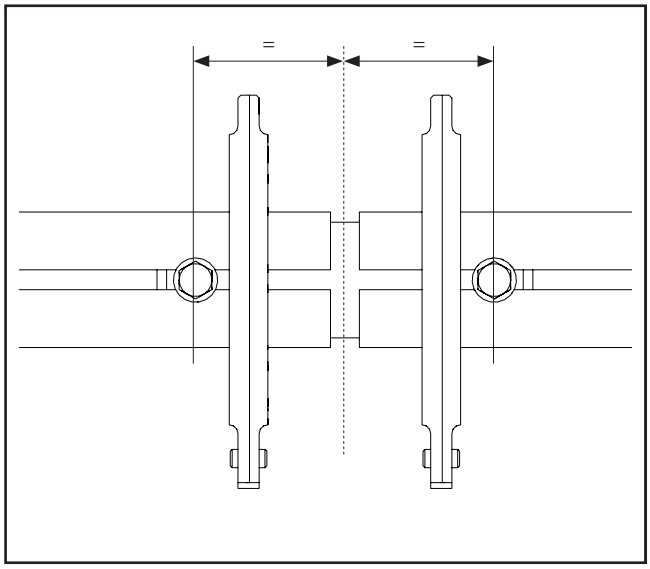
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

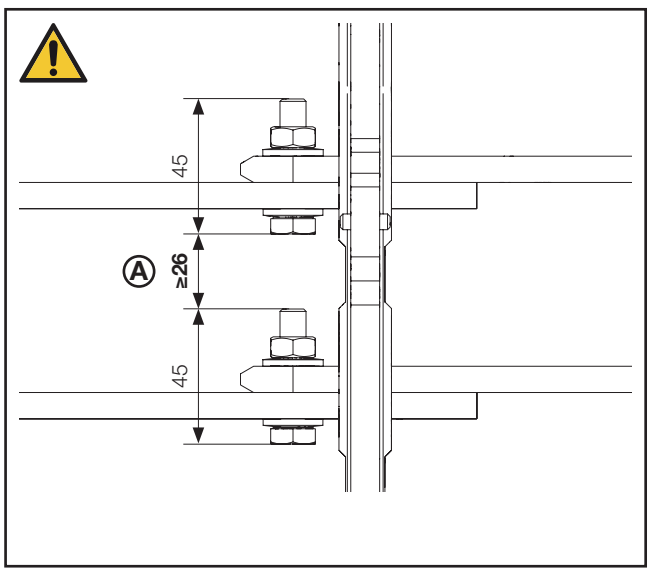
5.34 Anreihung 2 Sammelschienen 30x10 im Bodenbereich
5.34 Baying 2 busbars 30x10 in base section
5.34 Juxtaposition de 2 jeux de barres 30x10 dans la base





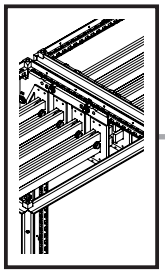
M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)





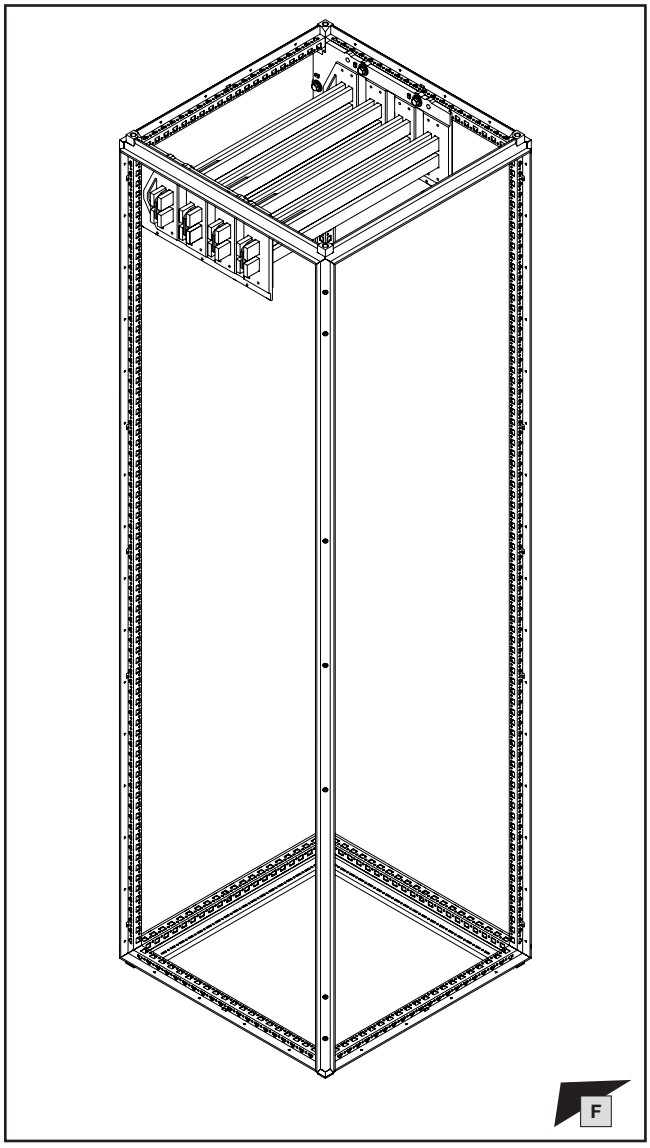
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

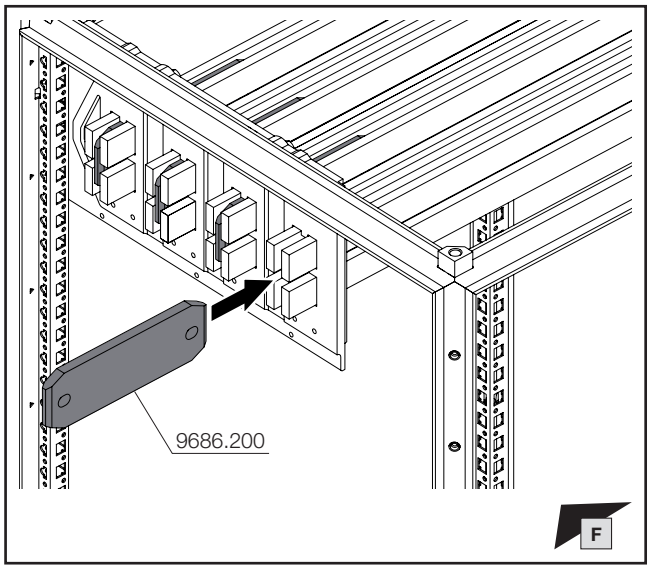
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !

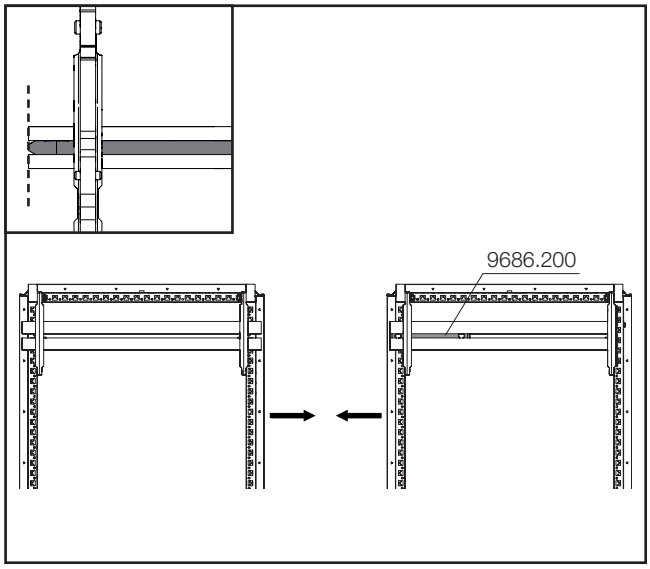


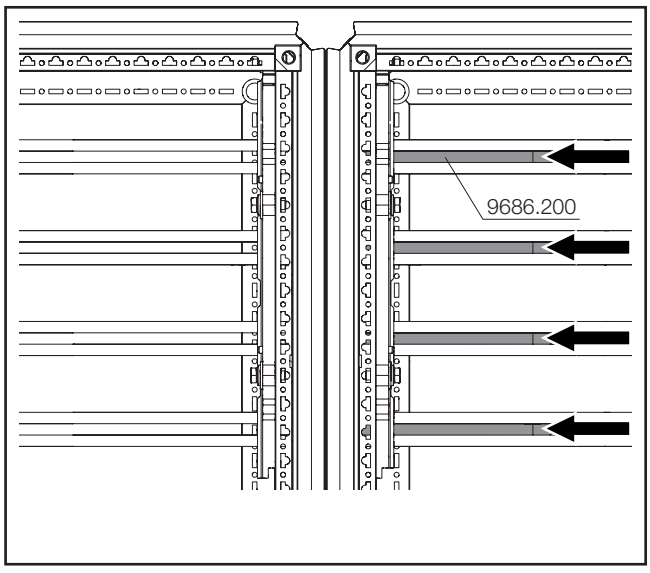
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.35 Anreihung 4 Sammelschienen 30x10 im Dachbereich
5.35 Baying 4 busbars 30x10 in the roof section
5.35 Juxtaposition de 4 jeux de barres 30x10 sous le toit



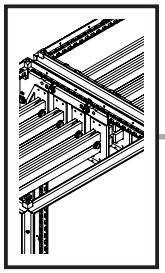






Hinweis / Note / Remarque

Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!
If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!
Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !



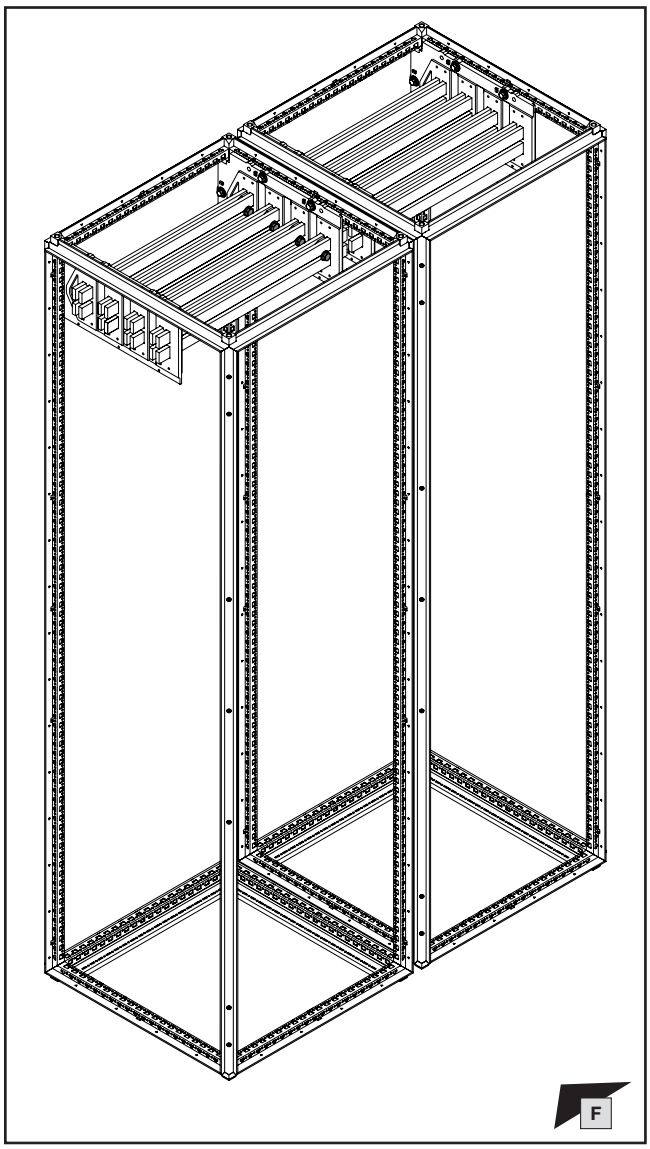
mm

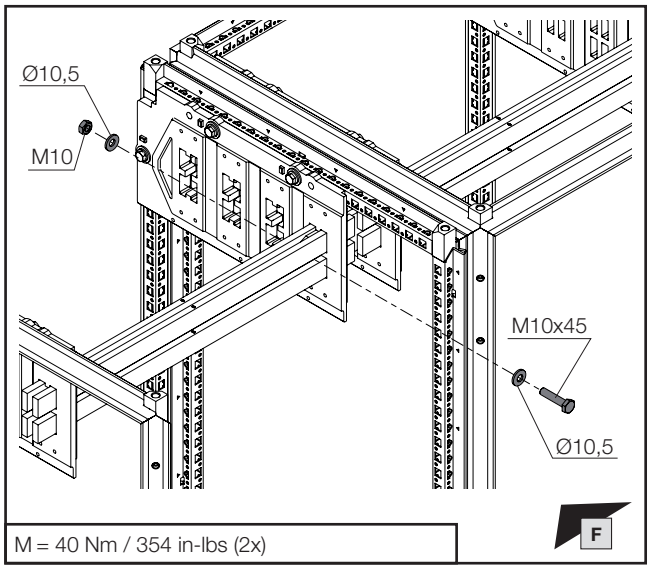
SW16/
SW17

DE EN FR

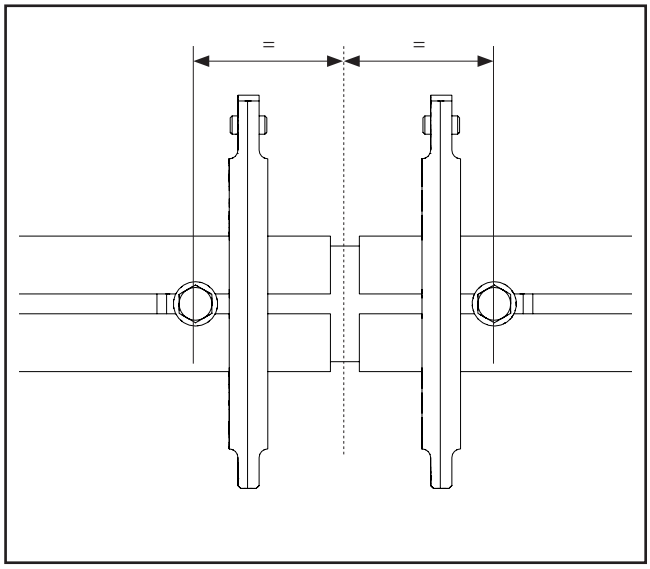
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

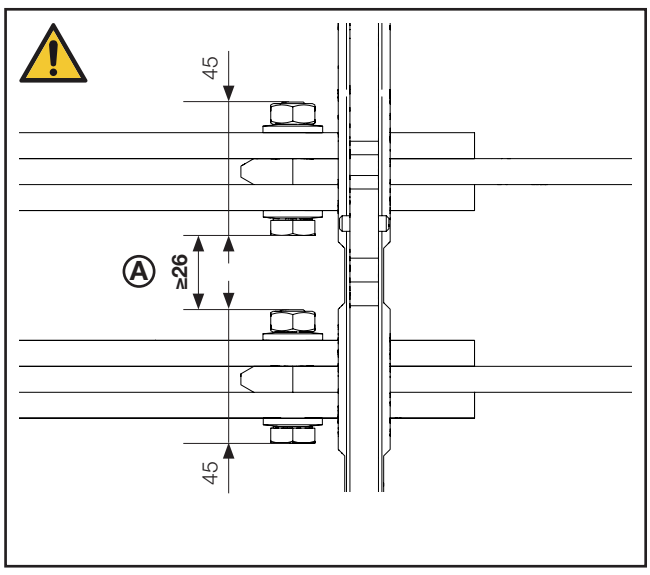
5.35 Anreihung 4 Sammelschienen 30x10 im Dachbereich
5.35 Baying 4 busbars 30x10 in the roof section
5.35 Juxtaposition de 4 jeux de barres 30x10 sous le toit





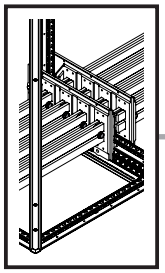
M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)





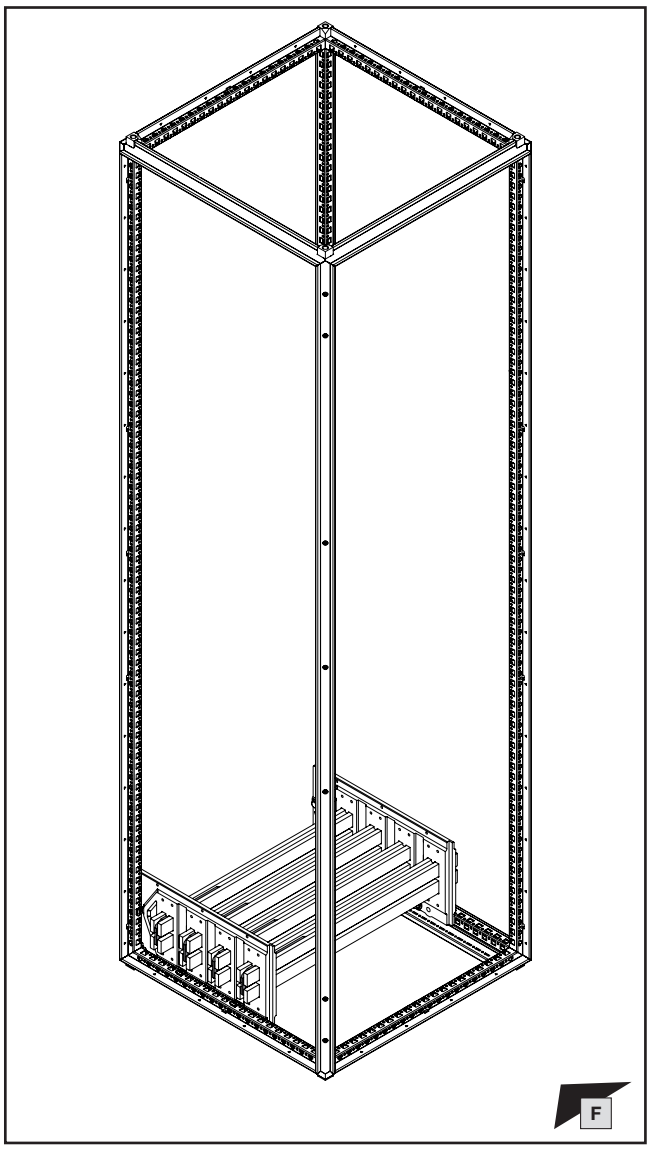
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

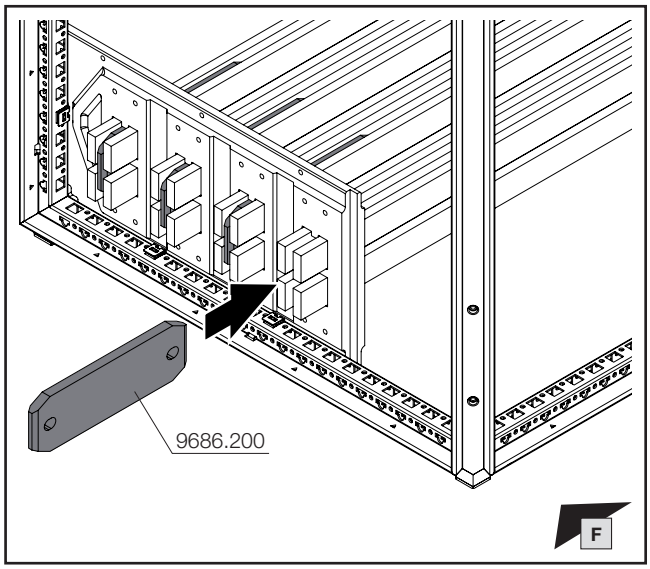
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !

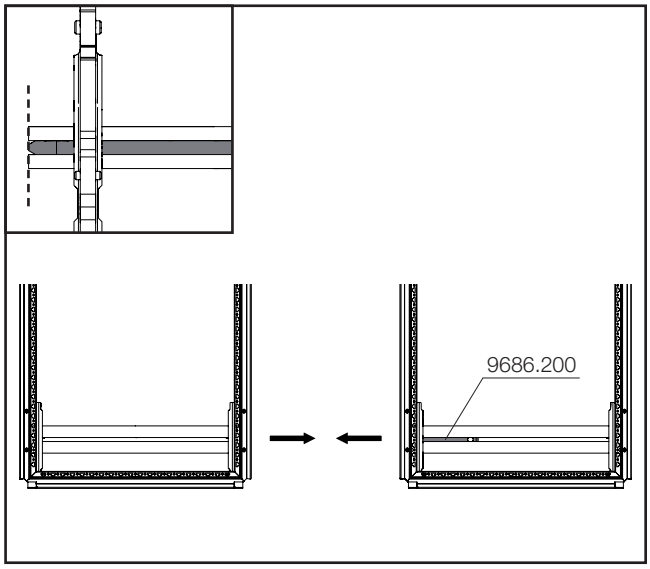


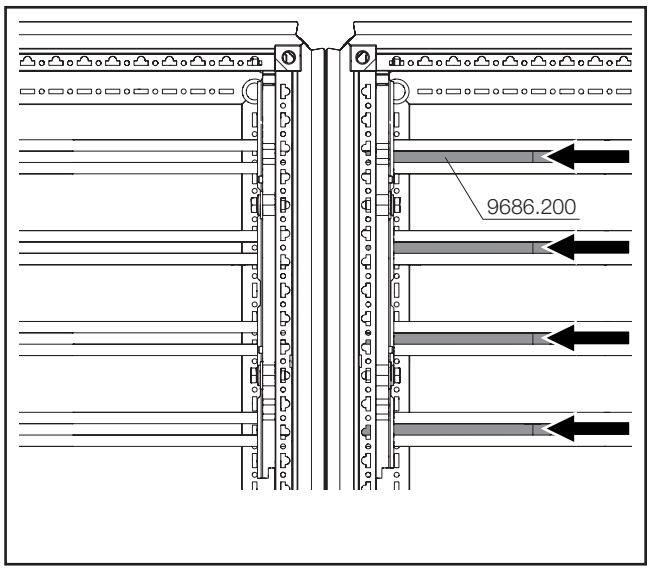
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.36 Anreihung 4 Sammelschienen 30x10 im Bodenbereich
5.36 Baying 4 busbars 30x10 in the base section
5.36 Juxtaposition de 4 jeux de barres 30x10 dans la base



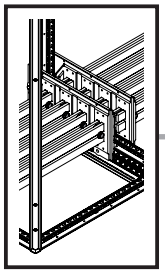






Hinweis / Note / Remarque

Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!
If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!
Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !



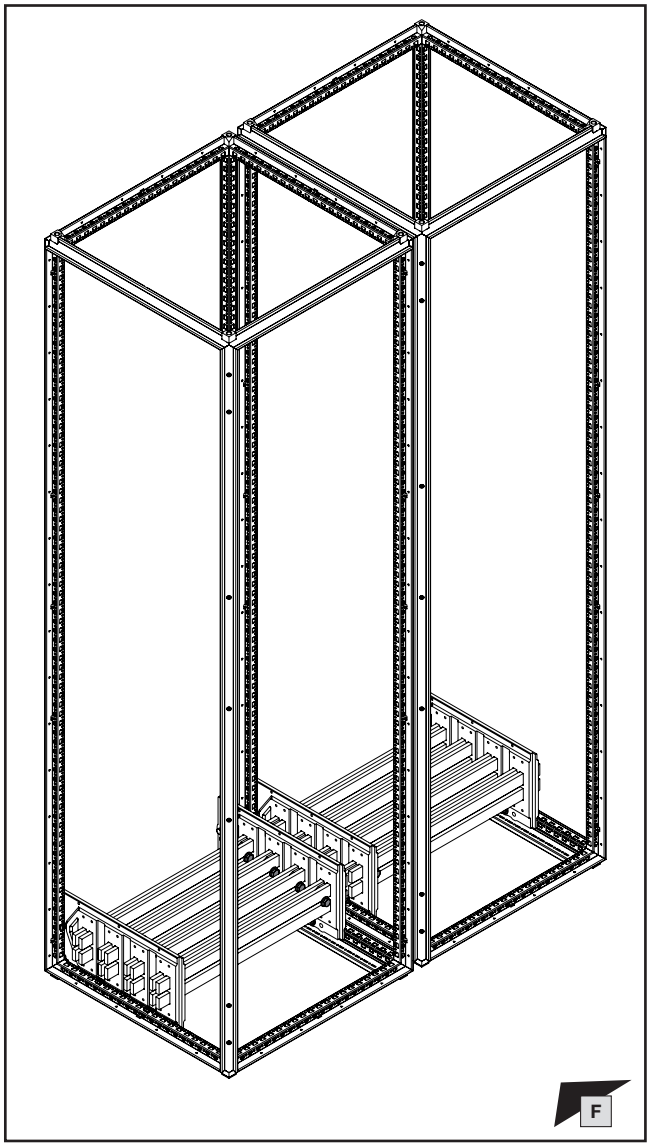
mm

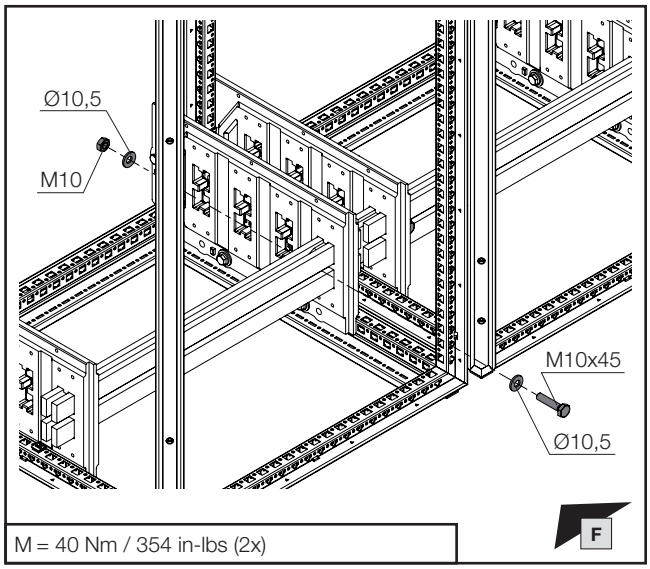
SW16/
SW17

DE EN FR

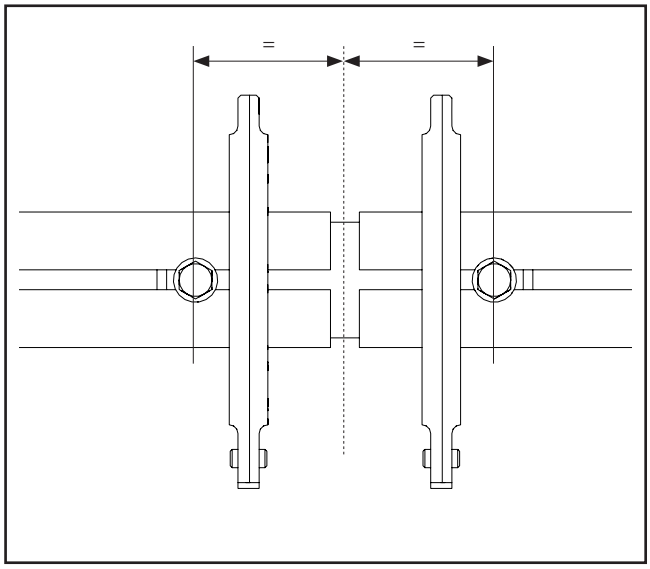
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

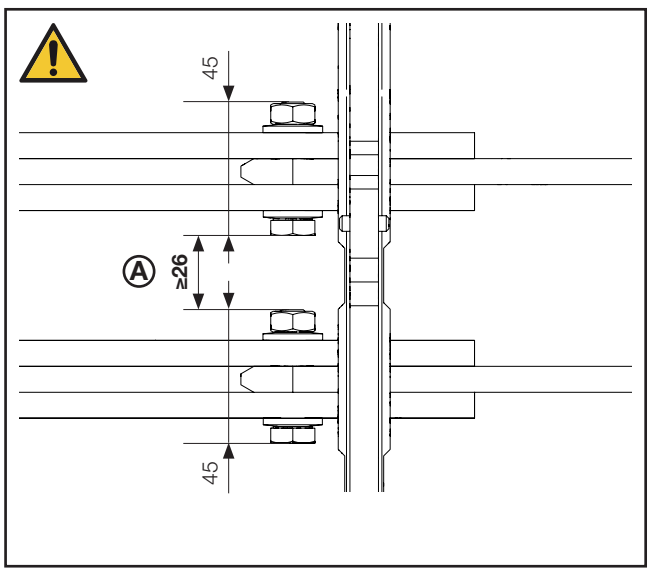
5.36 Anreihung 4 Sammelschienen 30x10 im Bodenbereich
5.36 Baying 4 busbars 30x10 in the base section
5.36 Juxtaposition de 4 jeux de barres 30x10 dans la base





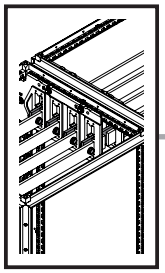
M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)





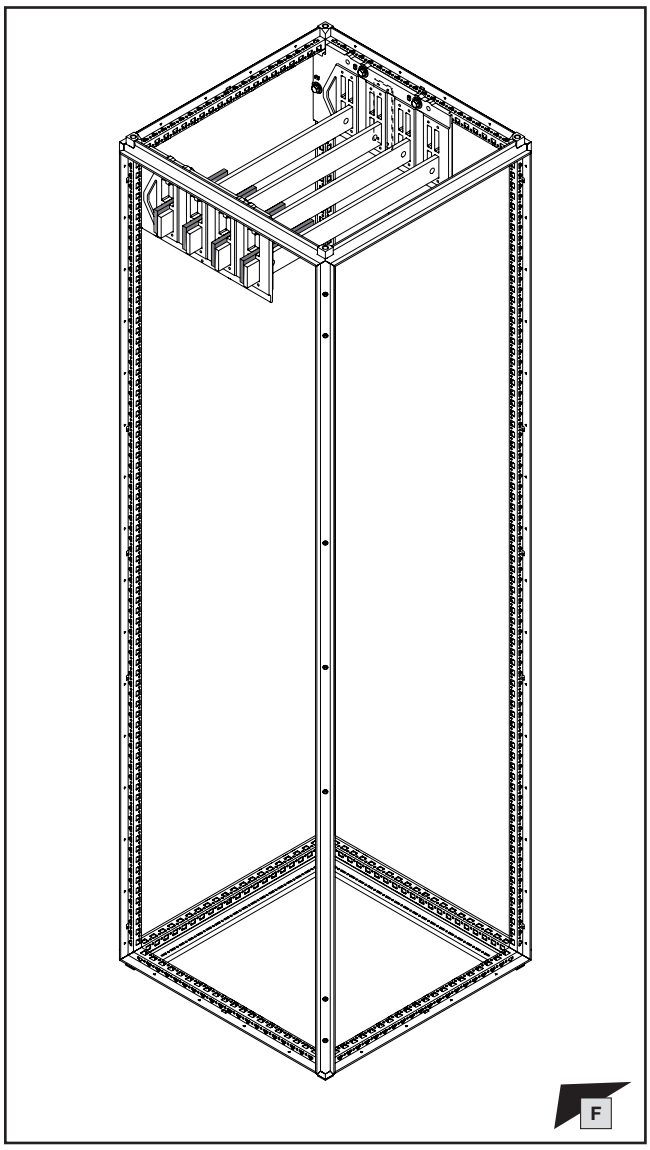
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

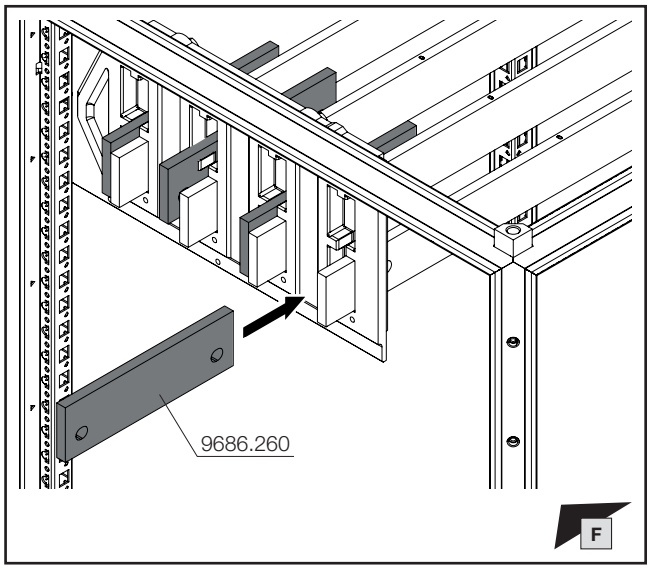
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !

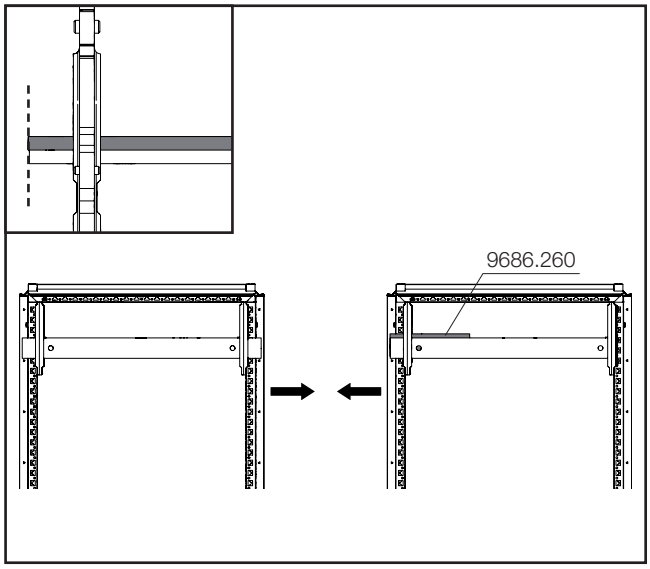


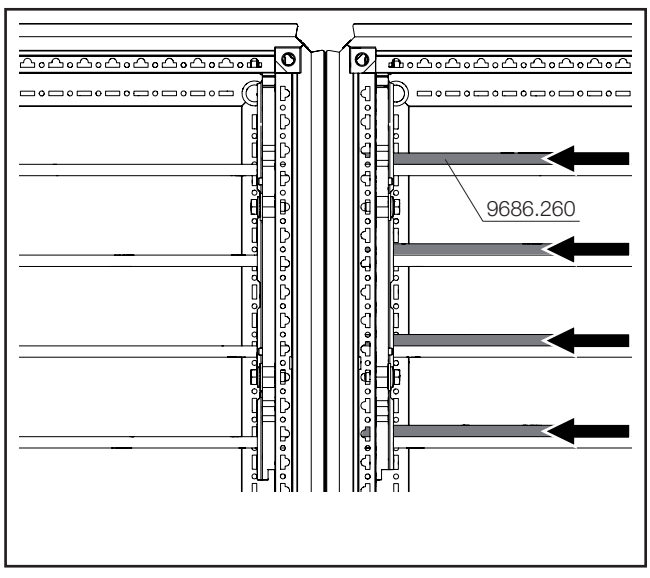
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

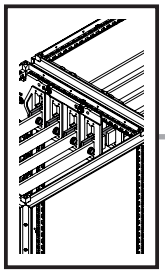
5.37 Anreihung 1 Sammelschiene 50x10 im Dachbereich
5.37 Baying 1 busbar 50x10 in the roof section
5.37 Juxtaposition d'1 jeu de barres 50x10 sous le toit











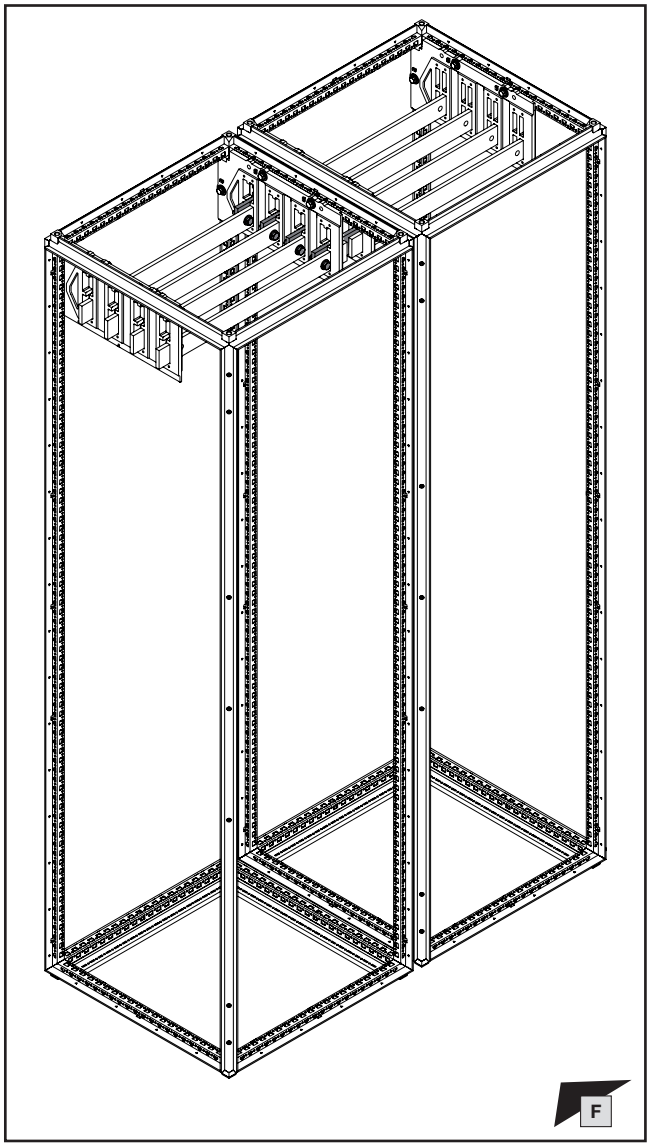
mm

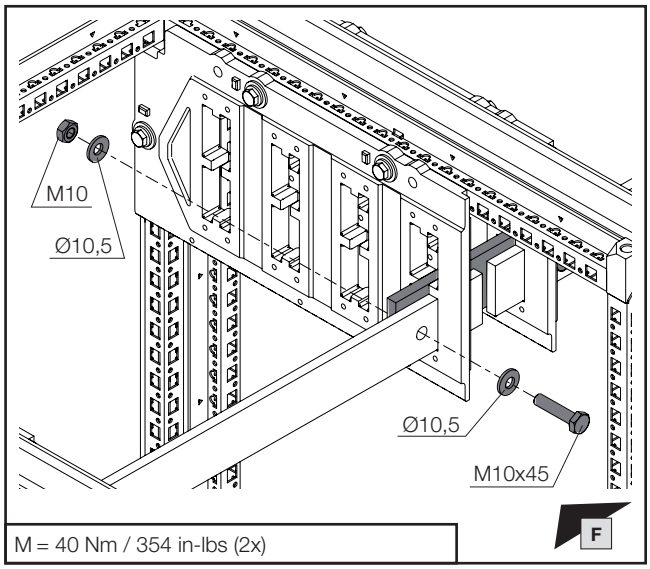
SW16/
SW17

DE EN FR

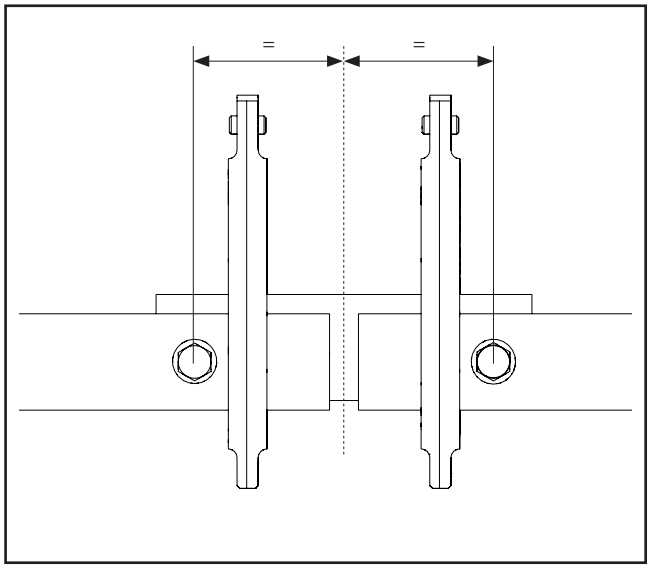
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

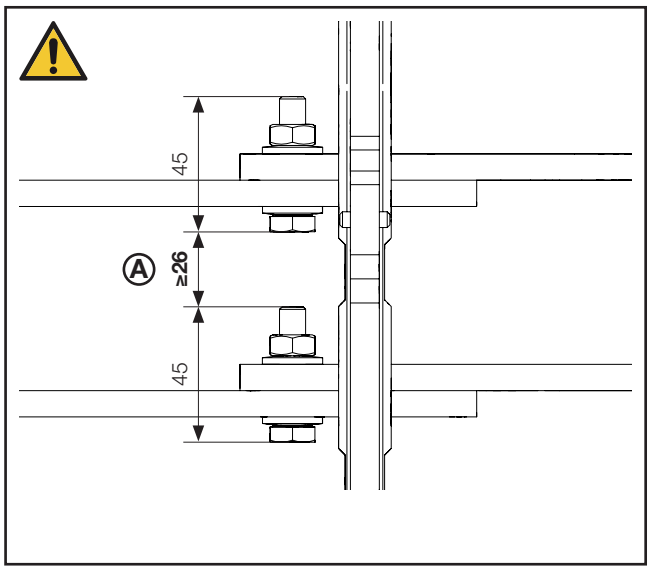
5.37 Anreihung 1 Sammelschiene 50x10 im Dachbereich
5.37 Baying 1 busbar 50x10 in the roof section
5.37 Juxtaposition d'1 jeu de barres 50x10 sous le toit





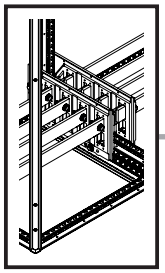
M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)





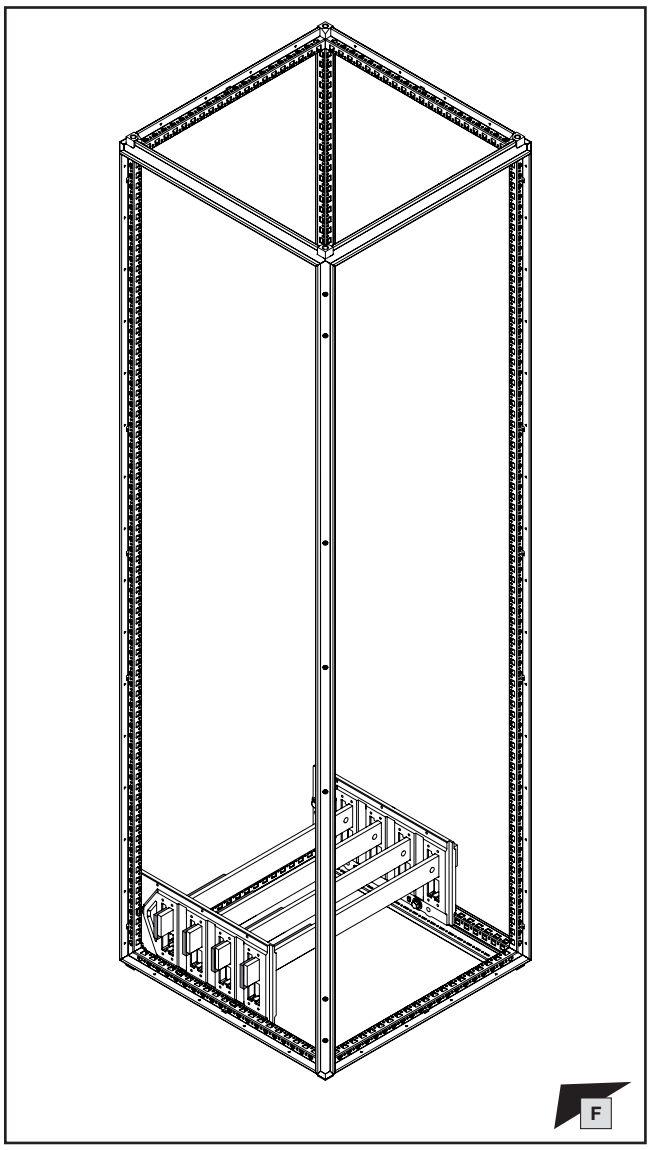
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

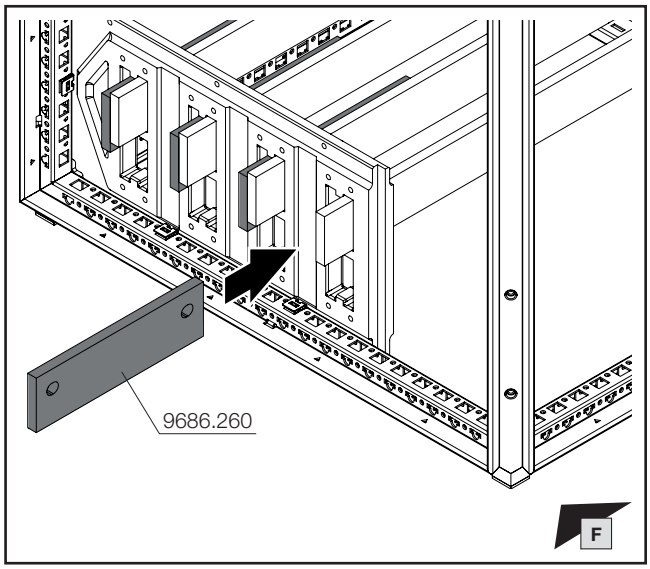
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !

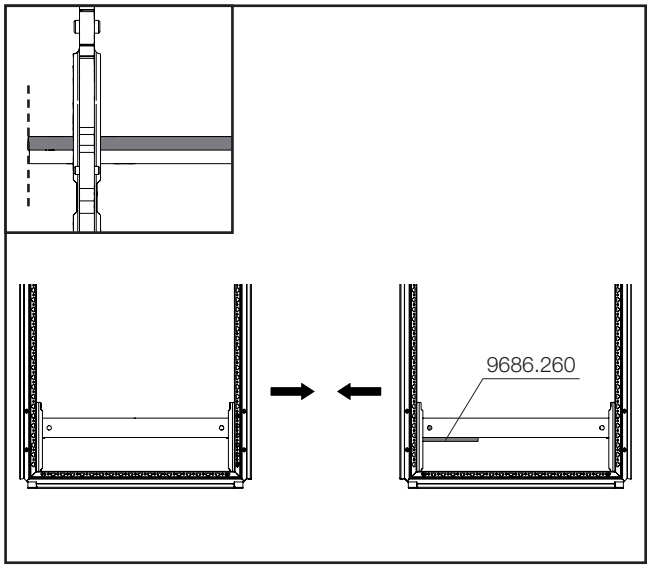


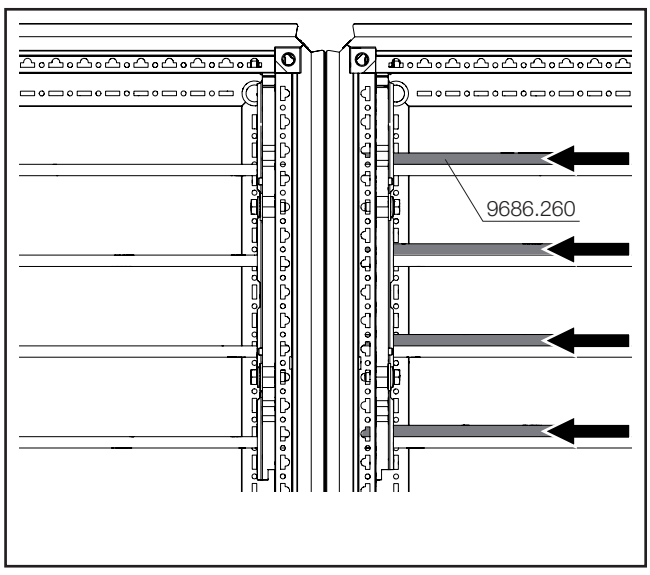
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

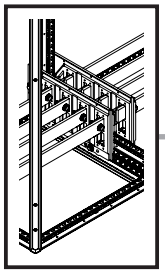
5.38 Anreihung 1 Sammelschiene 50x10 im Bodenbereich
5.38 Baying 1 busbar 50x10 in the base section
5.38 Juxtaposition d'1 jeu de barres 50x10 dans la base











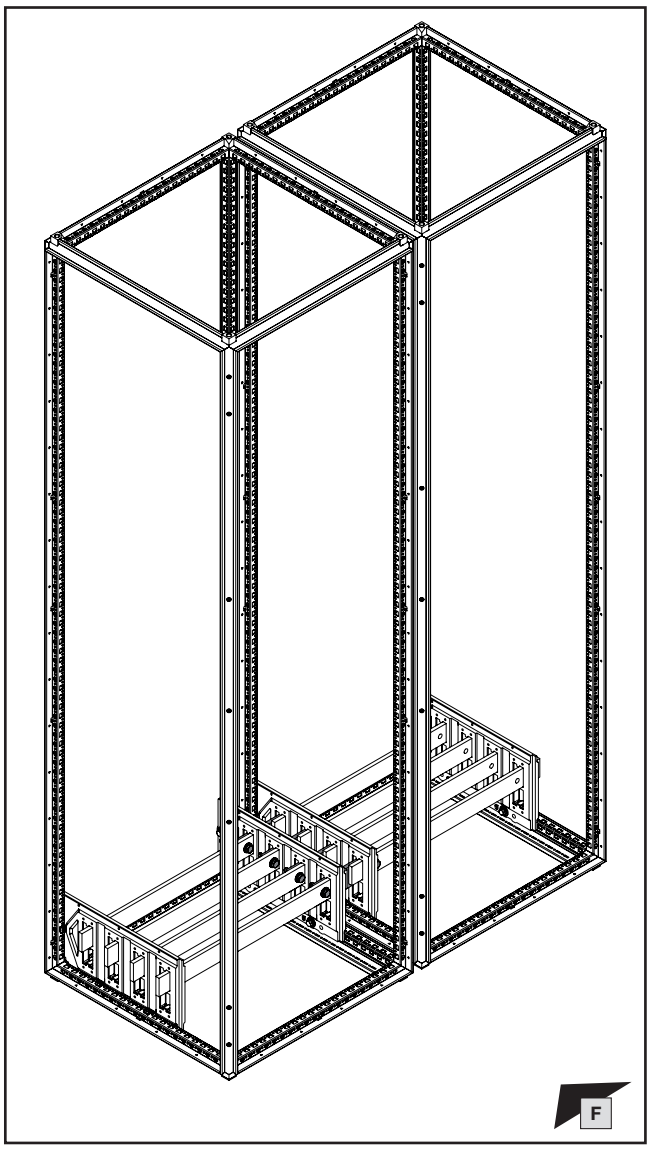
mm

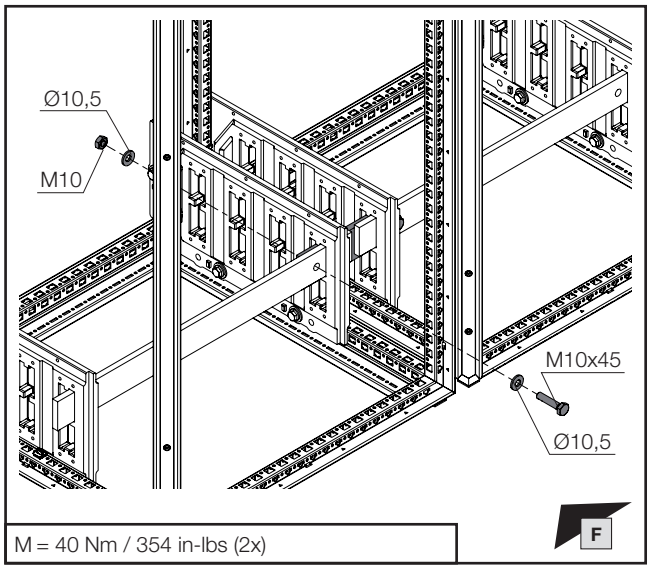
SW16/
SW17

DE EN FR

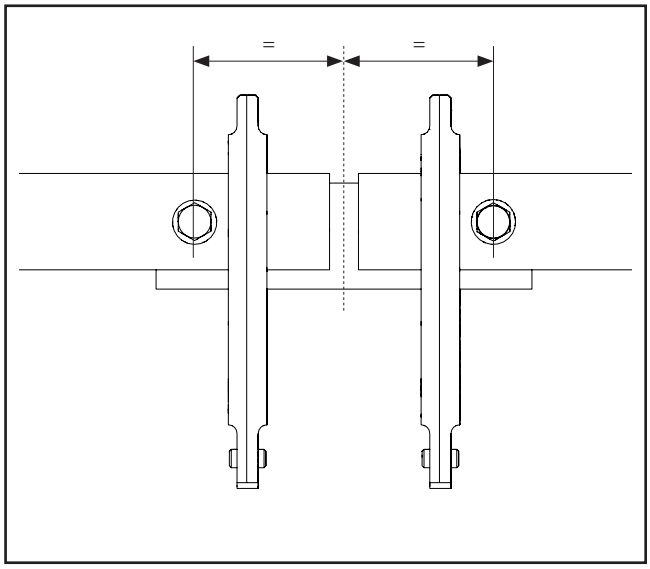
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

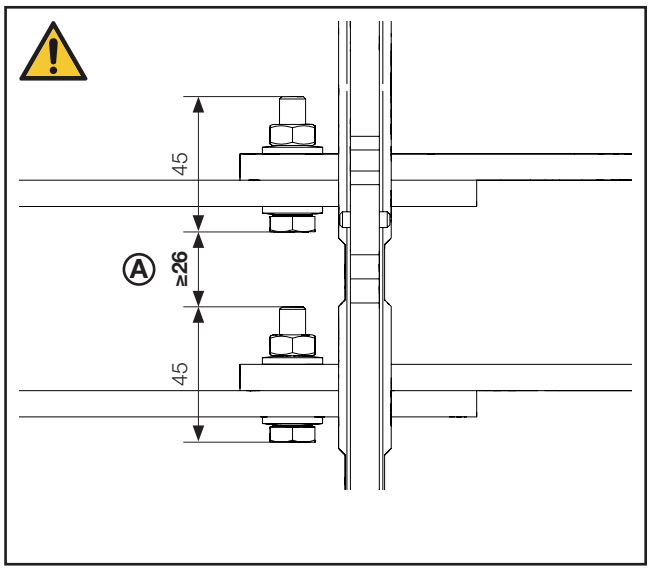
5.38 Anreihung 1 Sammelschiene 50x10 im Bodenbereich
5.38 Baying 1 busbar 50x10 in the base section
5.38 Juxtaposition d'1 jeu de barres 50x10 dans la base





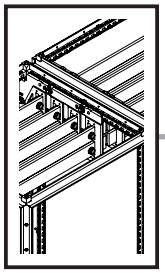
M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)





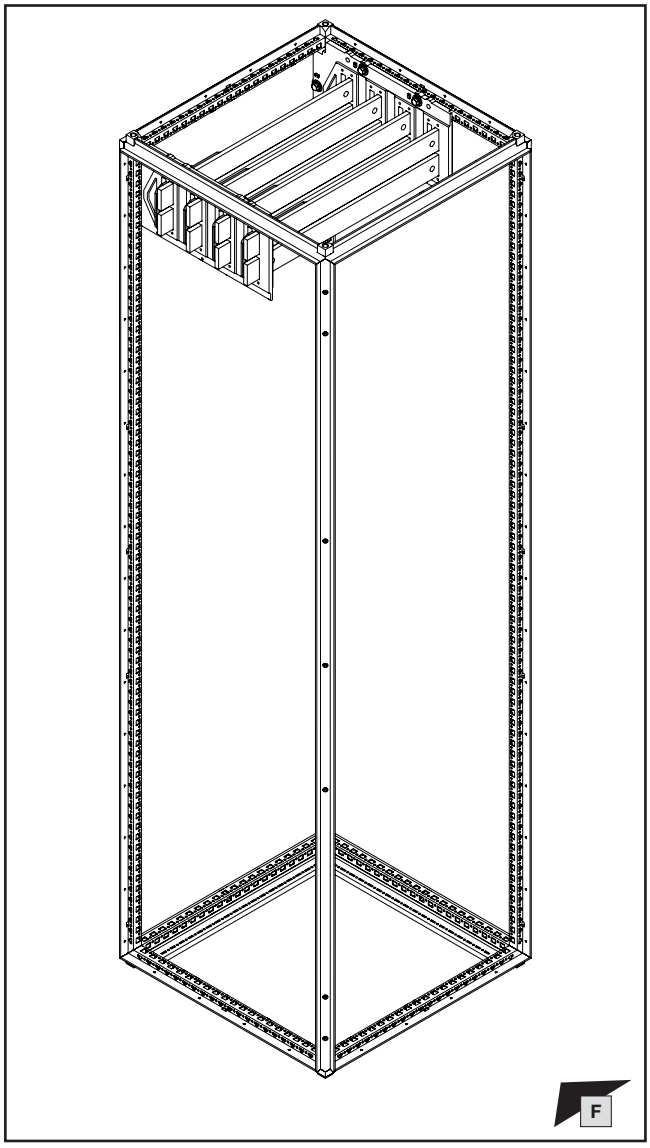
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

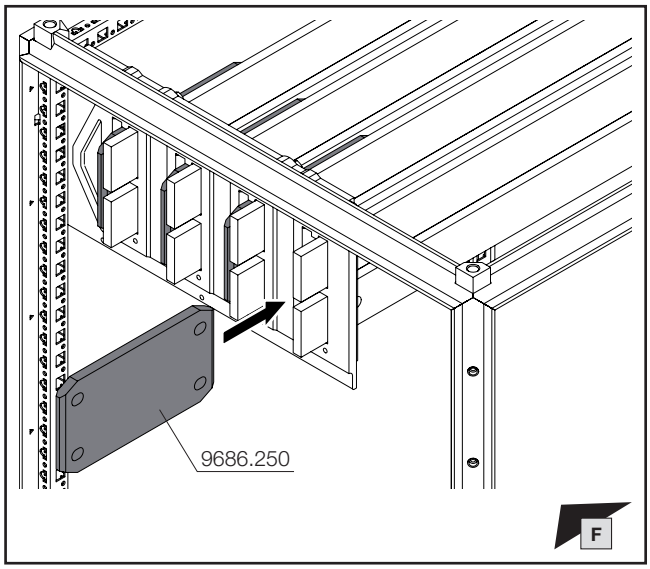
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !

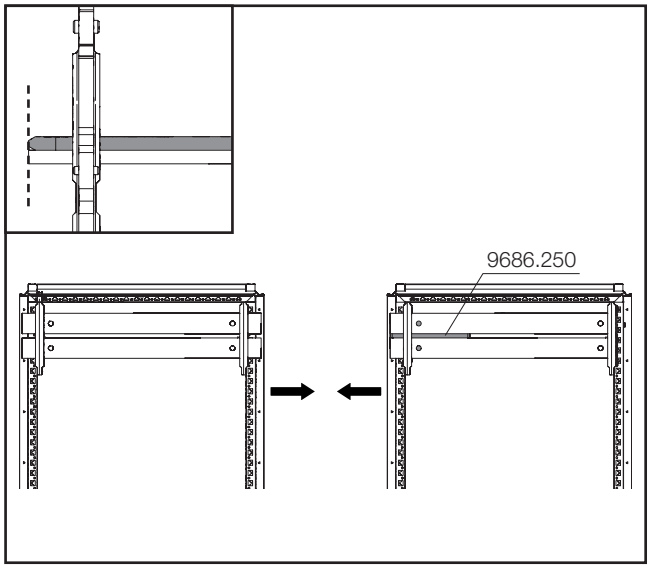


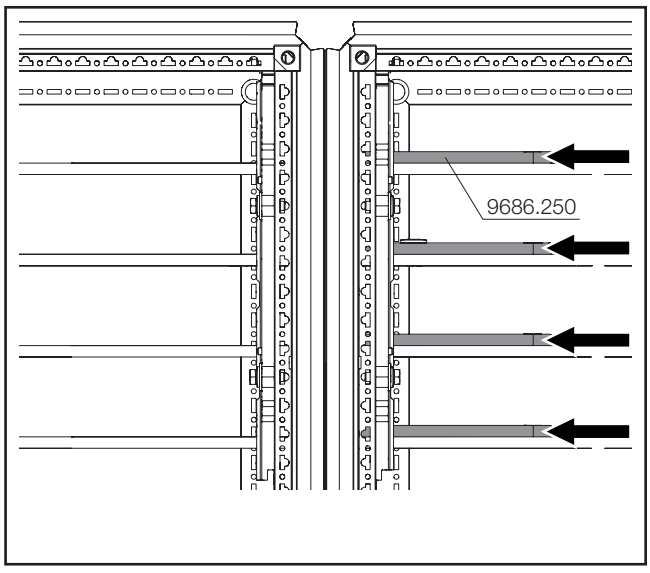
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

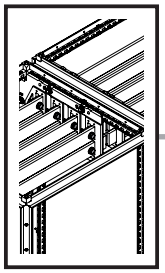
5.39 Anreihung 2 Sammelschienen 50x10 im Dachbereich
5.39 Baying 2 busbars 50x10 in the roof section
5.39 Juxtaposition de 2 jeux de barres 50x10 sous le toit











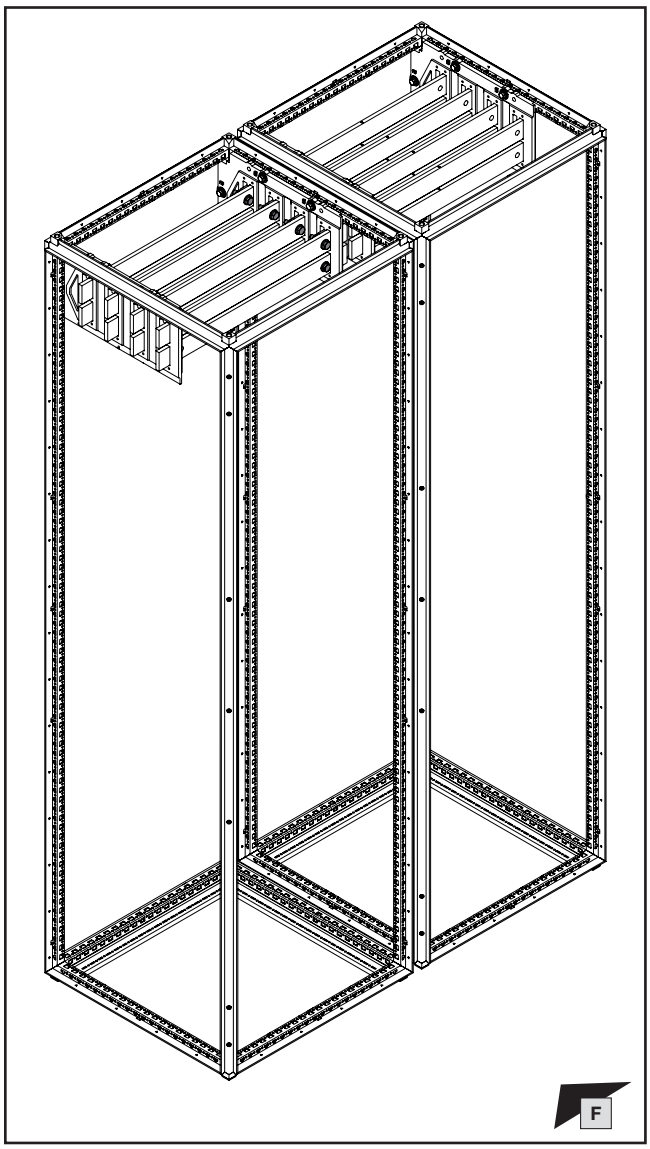
mm

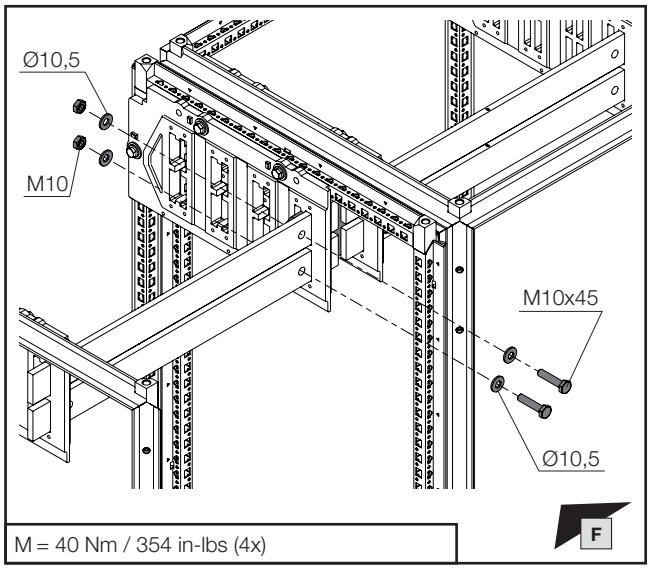
SW16/
SW17

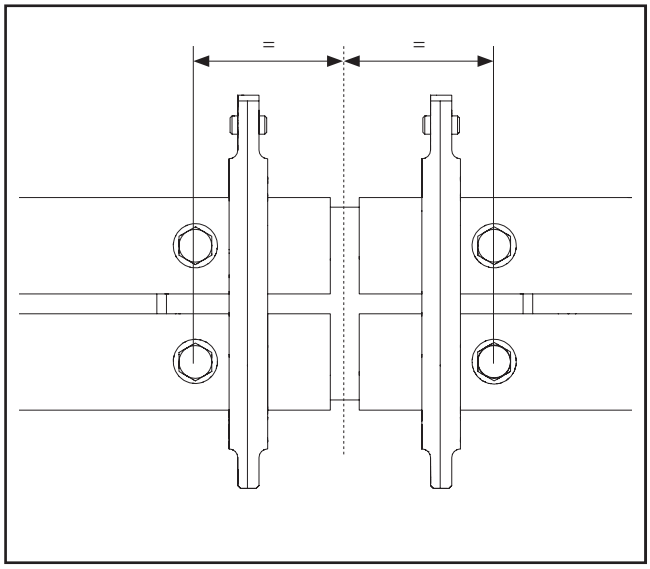
DE EN FR

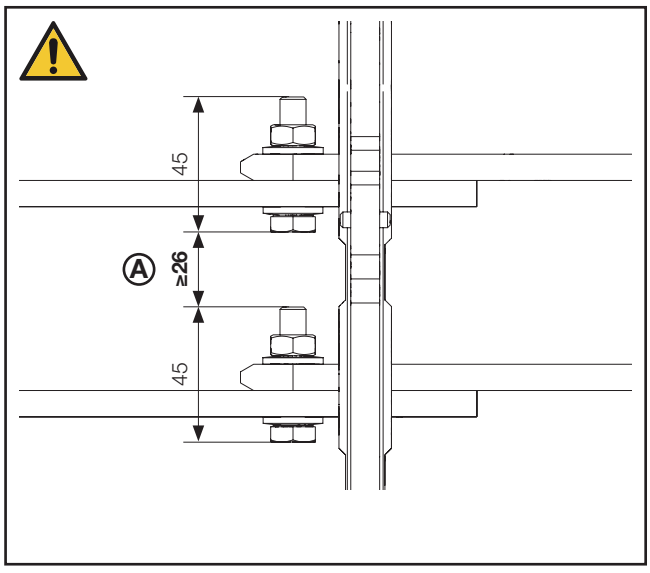
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.39 Anreihung 2 Sammelschienen 50x10 im Dachbereich
5.39 Baying 2 busbars 50x10 in the roof section
5.39 Juxtaposition de 2 jeux de barres 50x10 sous le toit



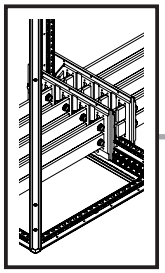






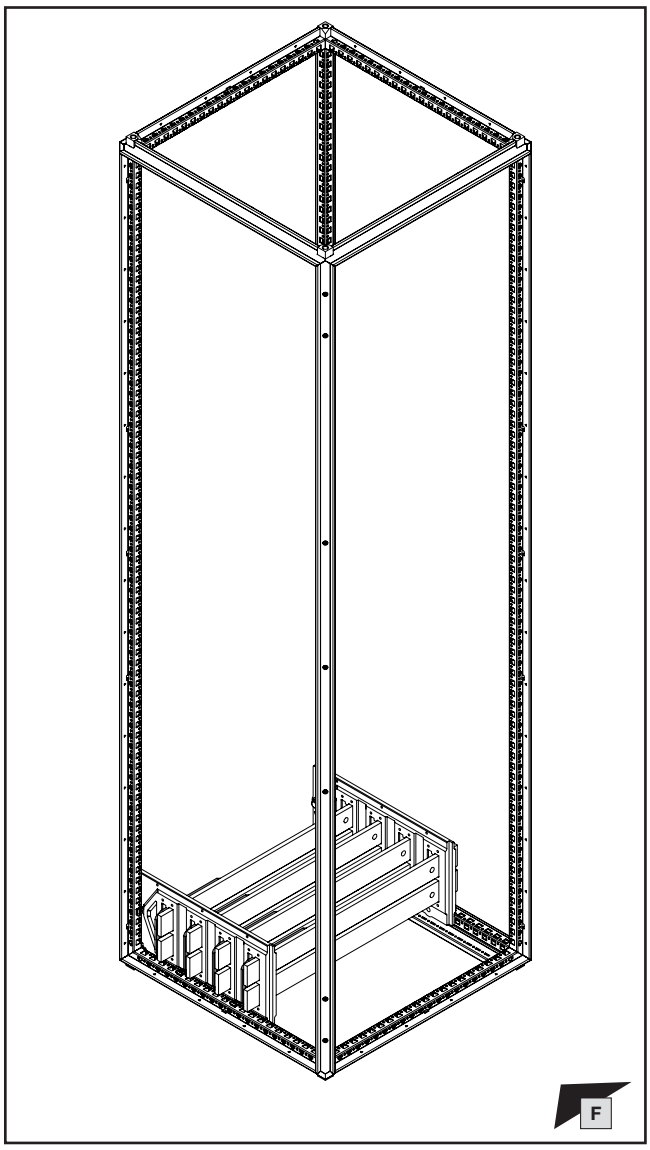
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

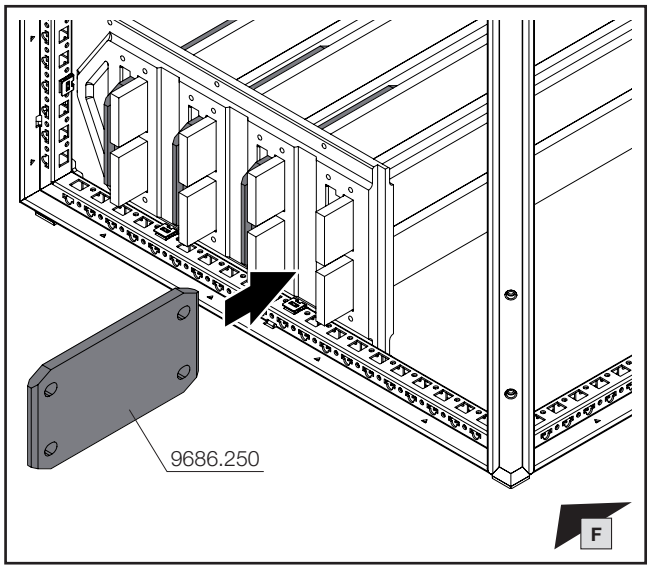
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !

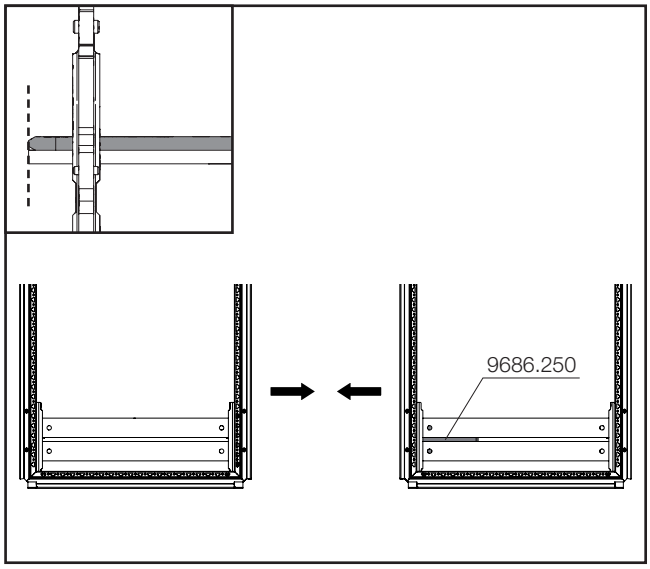


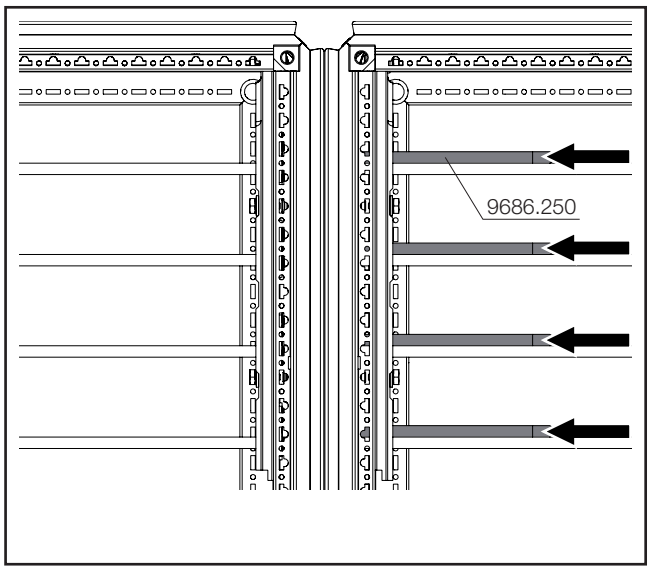
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

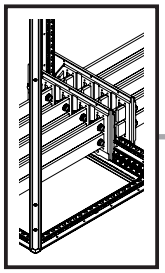
5.40 Anreihung 2 Sammelschienen 50x10 im Bodenbereich
5.40 Baying 2 busbars 50x10 in the base section
5.40 Juxtaposition de 2 jeux de barres 50x10 dans la base











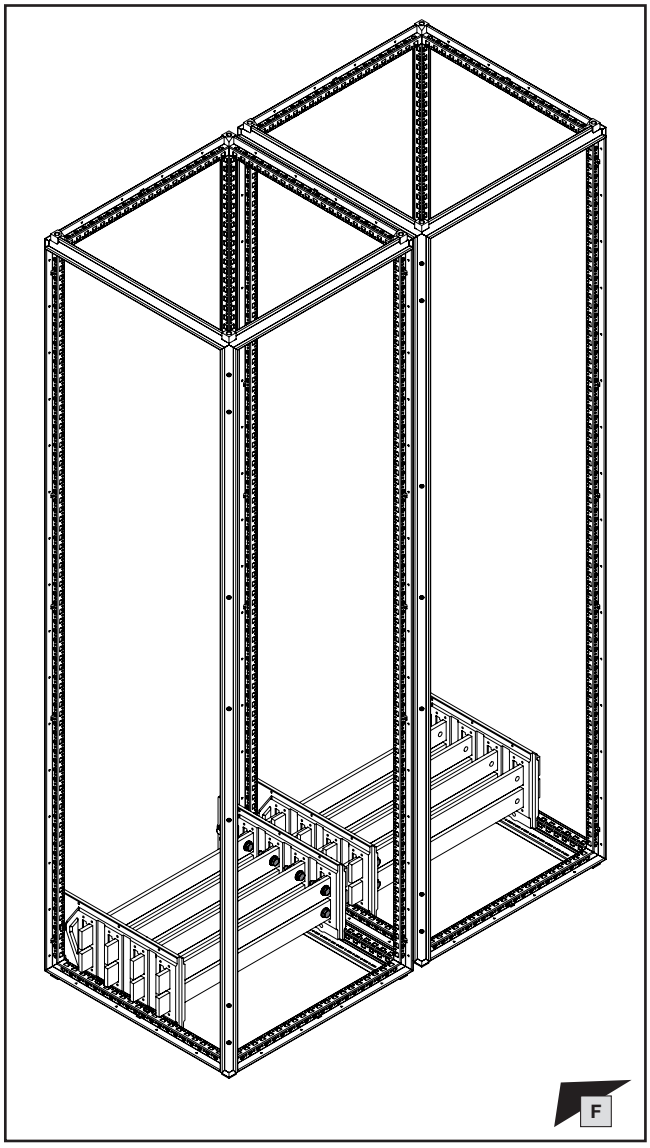
mm

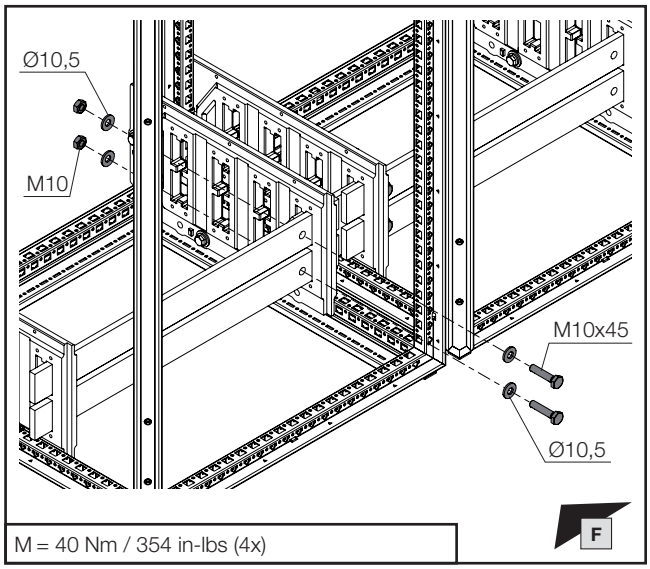
SW16/
SW17

DE EN FR

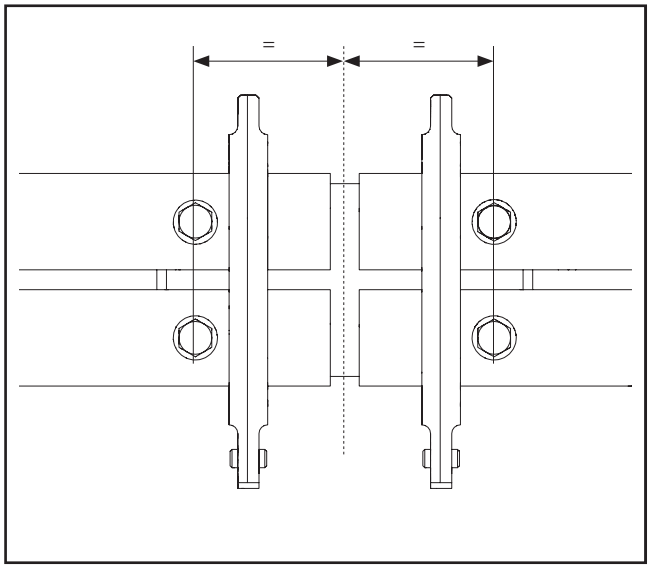
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

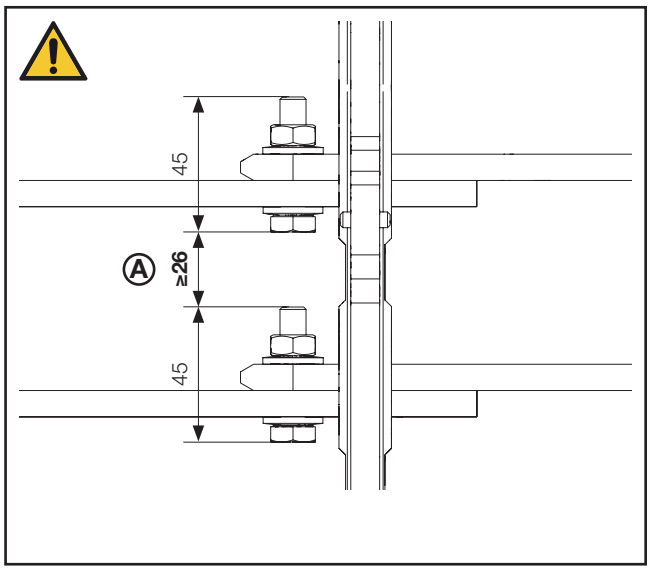
5.40 Anreihung 2 Sammelschienen 50x10 im Bodenbereich
5.40 Baying 2 busbars 50x10 in the base section
5.40 Juxtaposition de 2 jeux de barres 50x10 dans la base





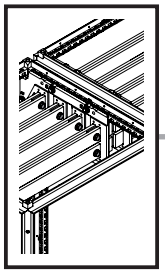
M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)





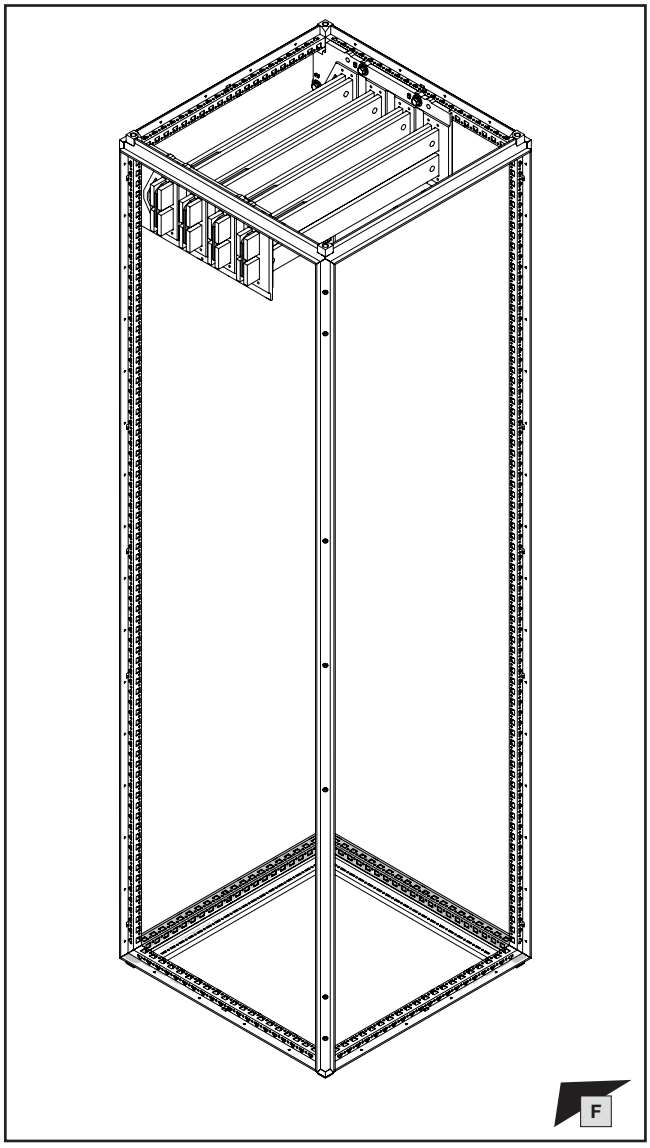
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

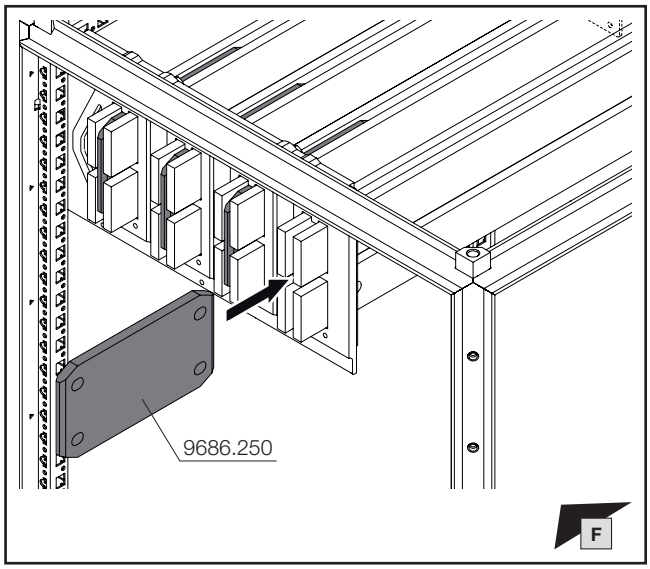
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !

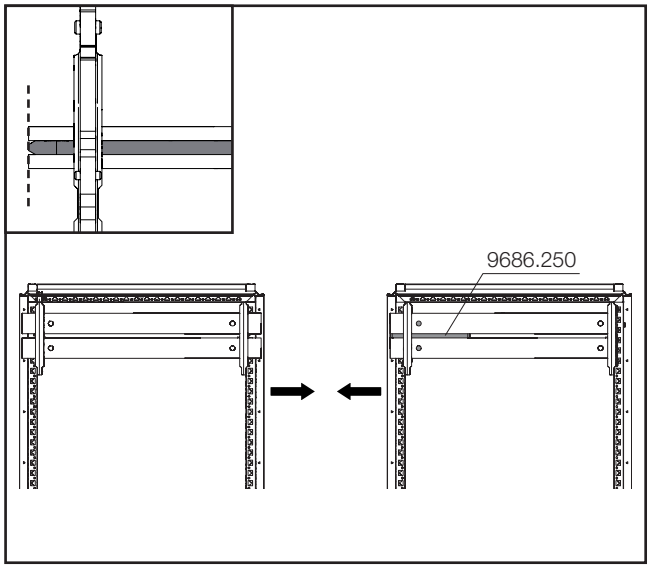


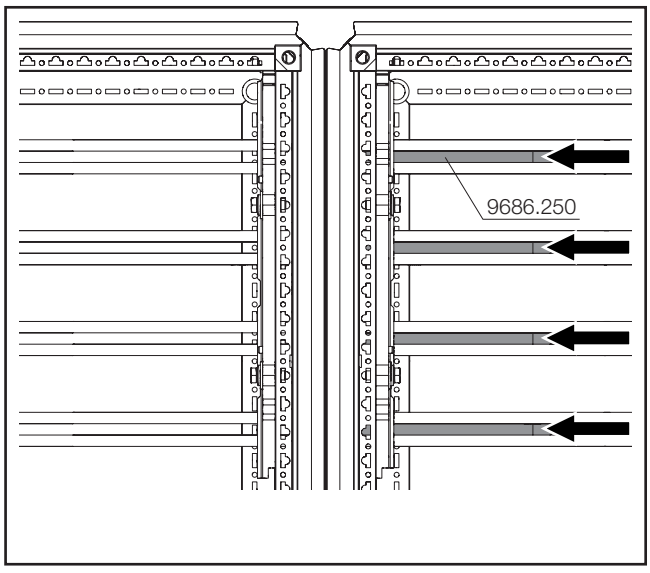
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.41 Anreihung 4 Sammelschienen 50x10 im Dachbereich
5.41 Baying 4 busbars 50x10 in the roof section
5.41 Juxtaposition de 4 jeux de barres 50x10 sous le toit



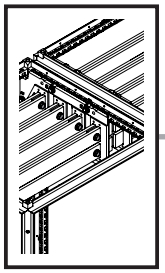






Hinweis / Note / Remarque

Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!
If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!
Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !



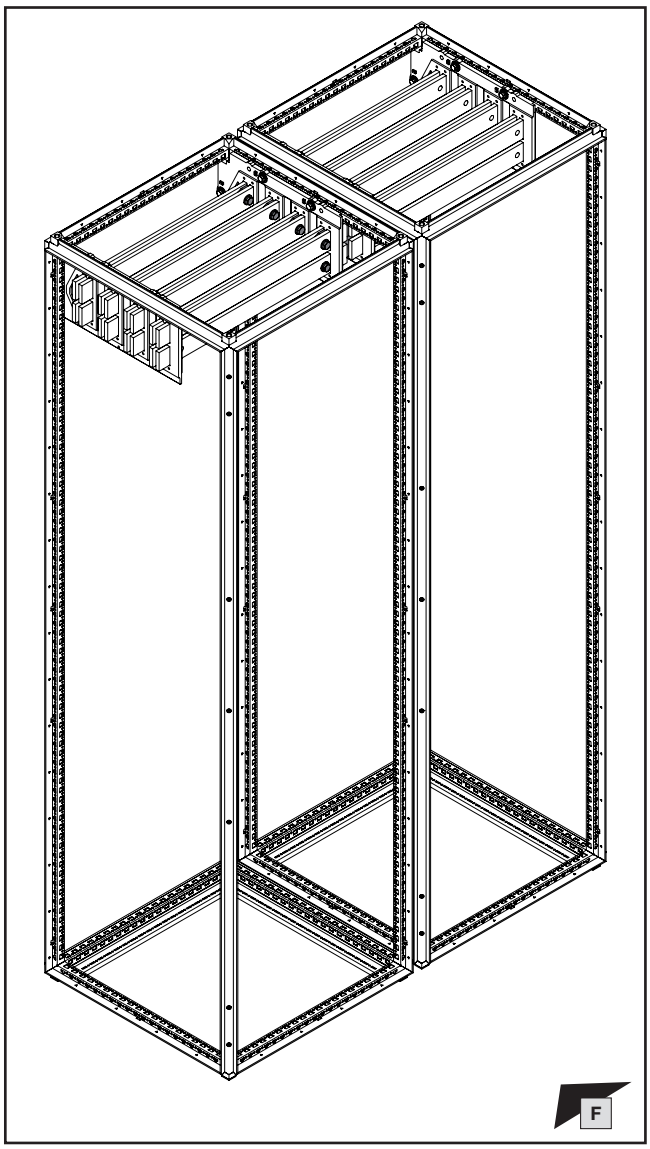
mm

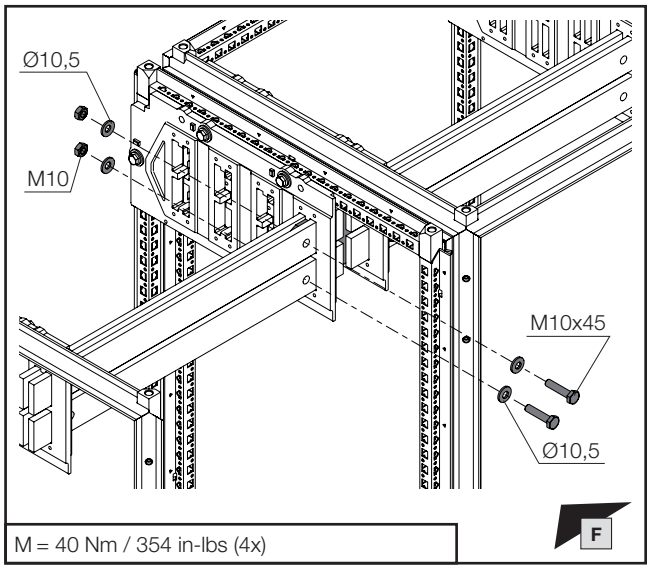
SW16/
SW17

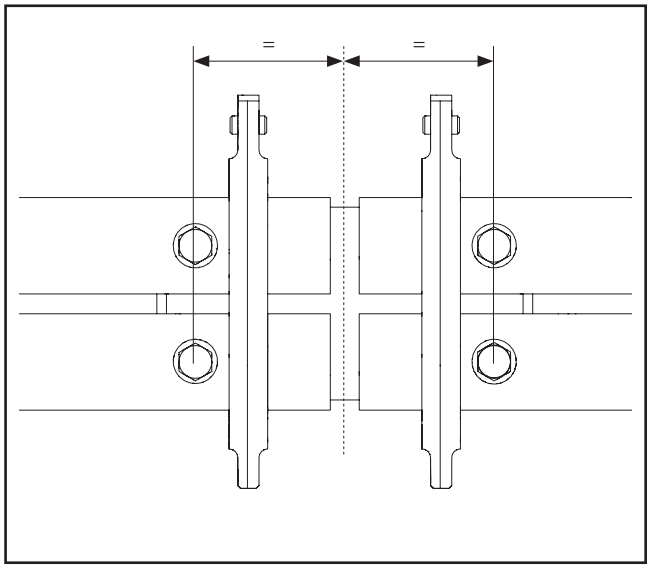
DE EN FR

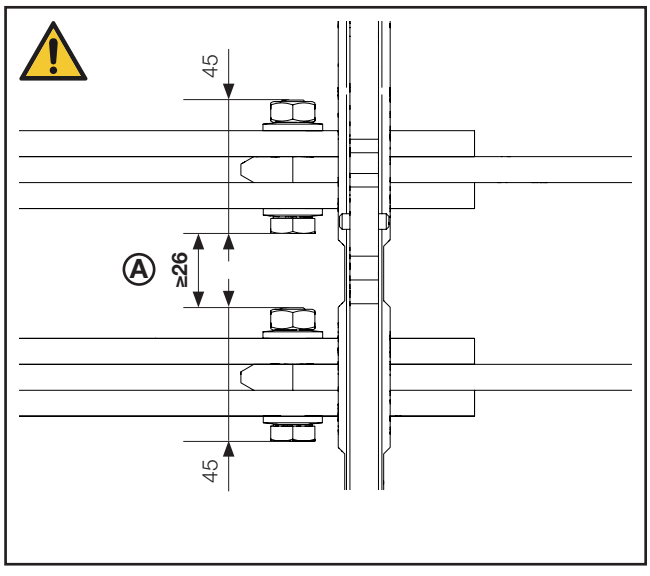
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.41 Anreihung 4 Sammelschienen 50x10 im Dachbereich
5.41 Baying 4 busbars 50x10 in the roof section
5.41 Juxtaposition de 4 jeux de barres 50x10 sous le toit



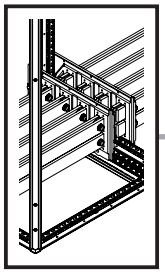






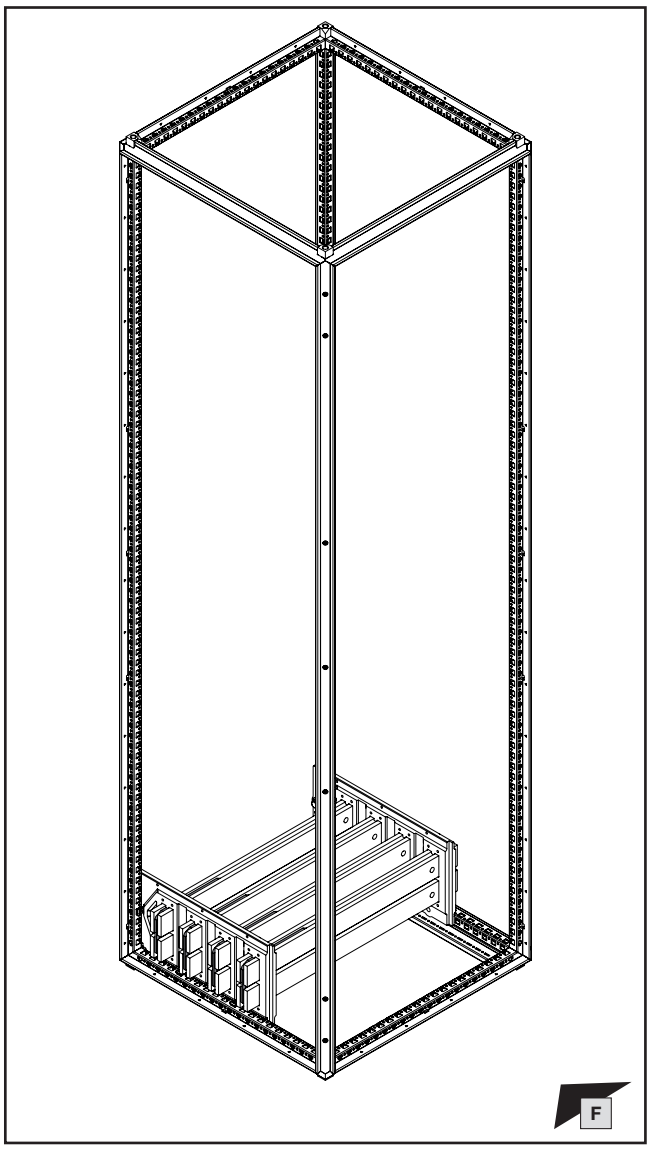
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

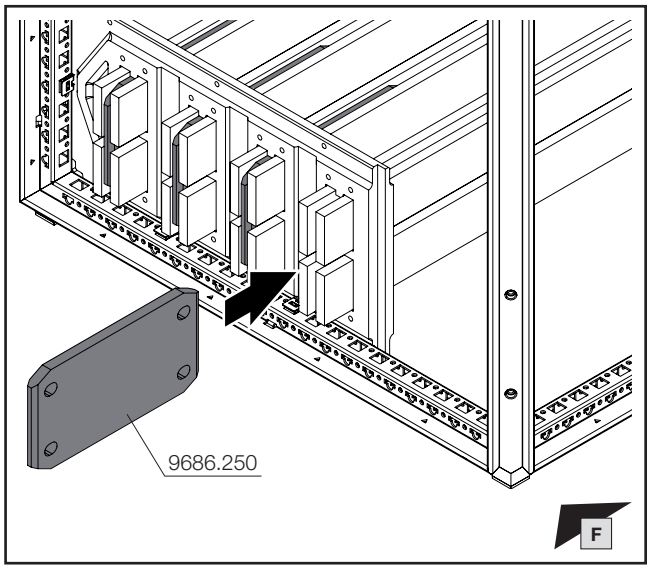
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !

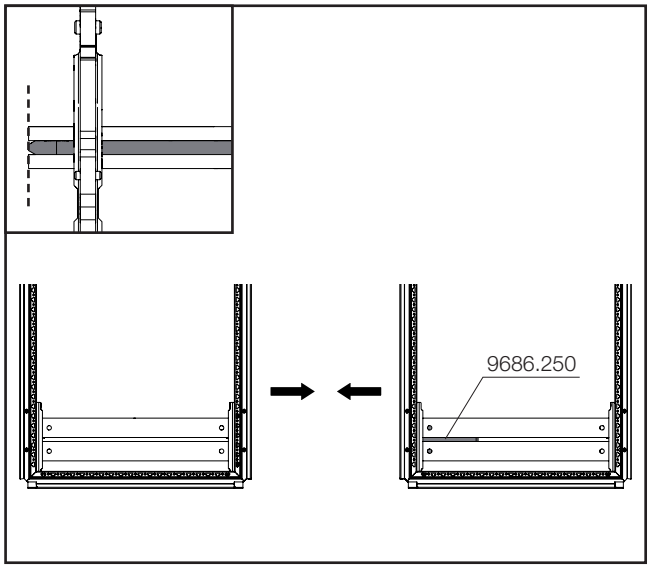


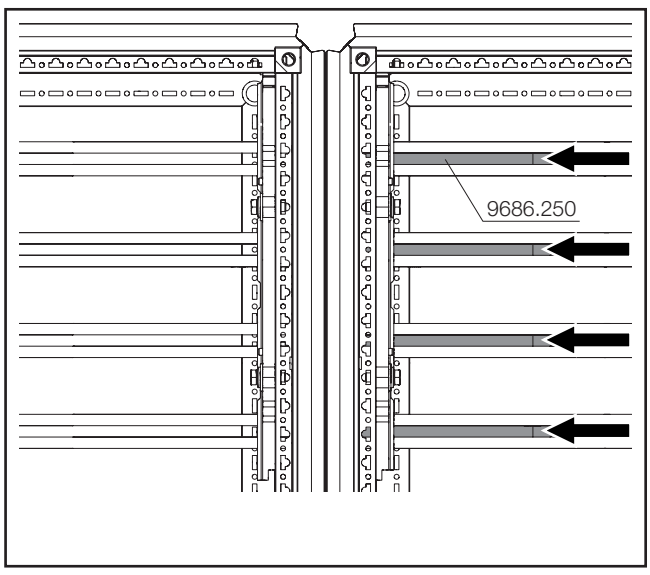
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.42 Anreihung 4 Sammelschienen 50x10 im Bodenbereich
5.42 Baying 4 busbars 50x10 in the base section
5.42 Juxtaposition de 4 jeux de barres 50x10 dans la base



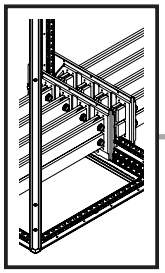






Hinweis / Note / Remarque

Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!
If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!
Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !



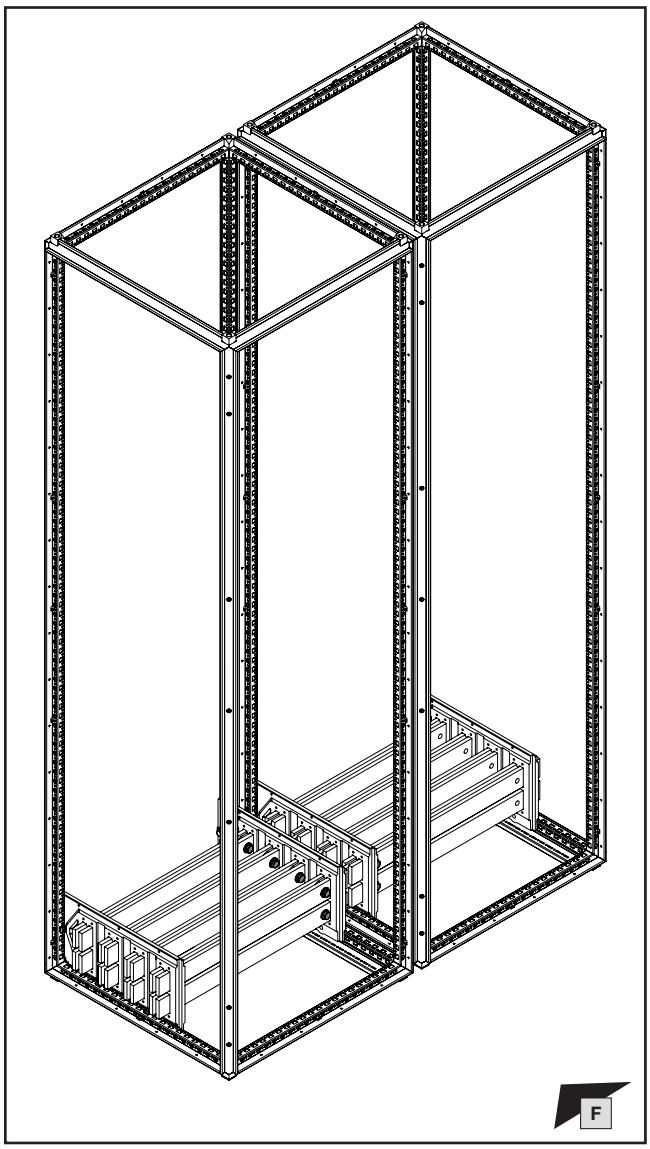
mm

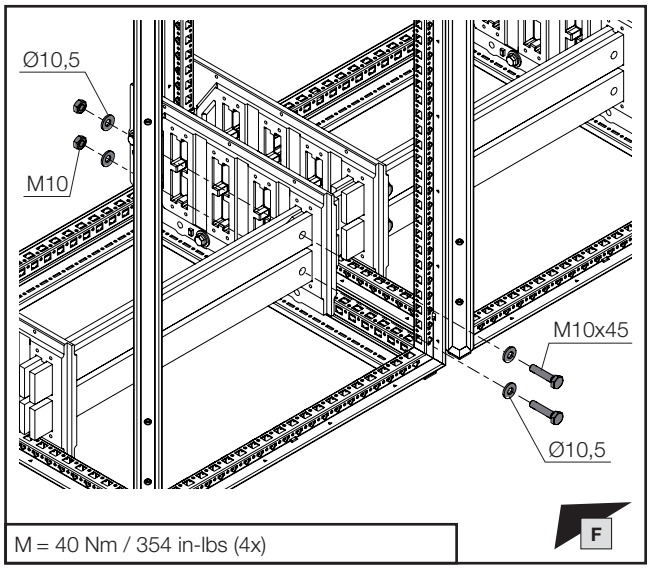
SW16/
SW17

DE EN FR

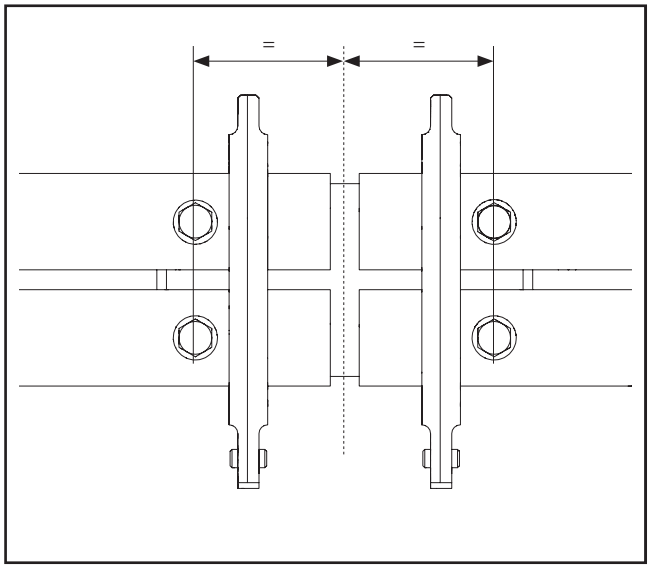
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

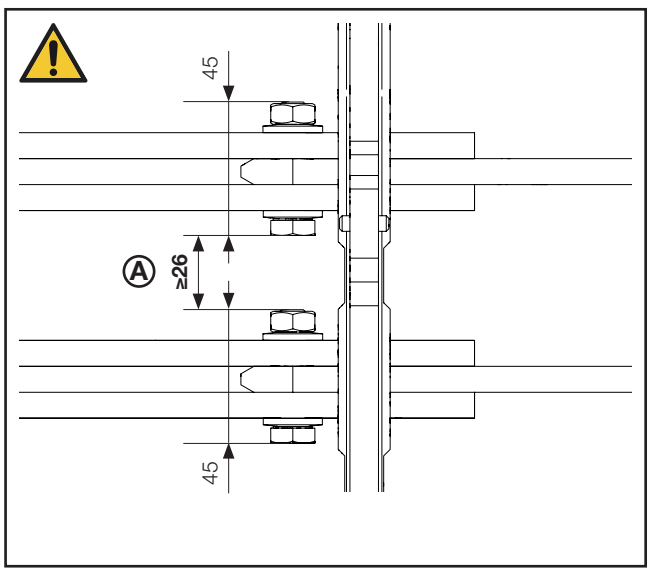
5.42 Anreihung 4 Sammelschienen 50x10 im Bodenbereich
5.42 Baying 4 busbars 50x10 in the base section
5.42 Juxtaposition de 4 jeux de barres 50x10 dans la base





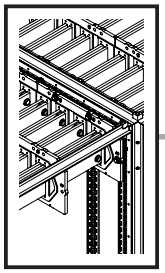
M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)





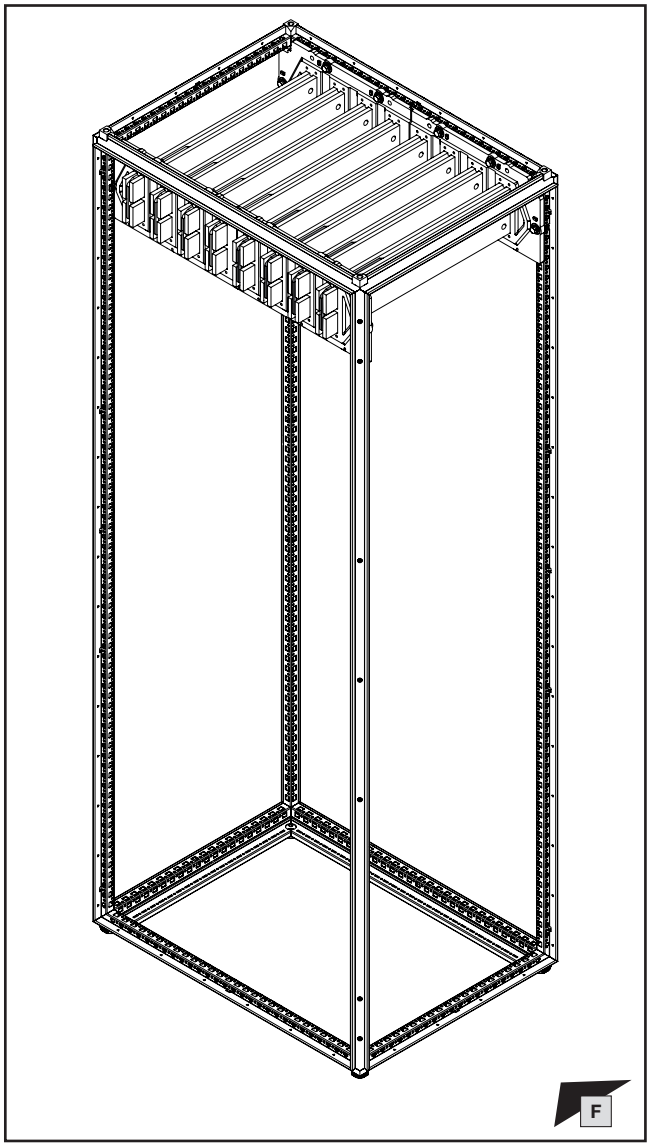
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

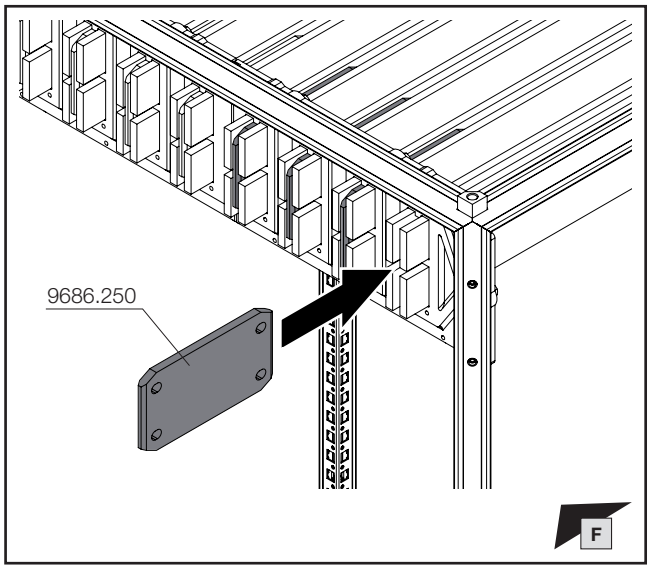
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !

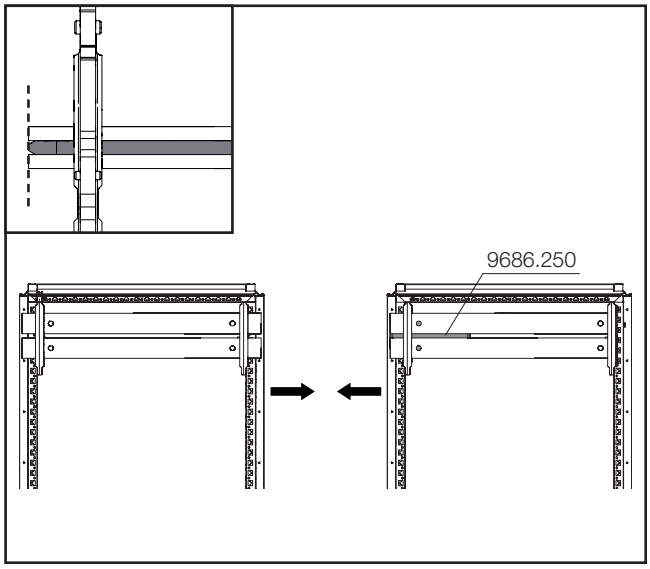


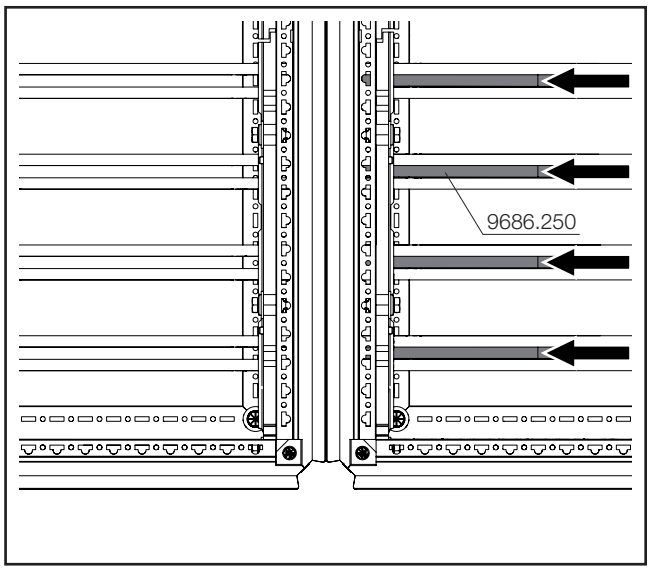
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.43 Anreihung 2x 4 Sammelschienen 50x10 im Dachbereich
5.43 Baying 2x 4 busbars 50x10 in the roof section
5.43 Juxtaposition de 2x 4 jeux de barres 50x10 sous le toit



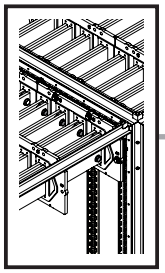






Hinweis / Note / Remarque

Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!
If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!
Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !



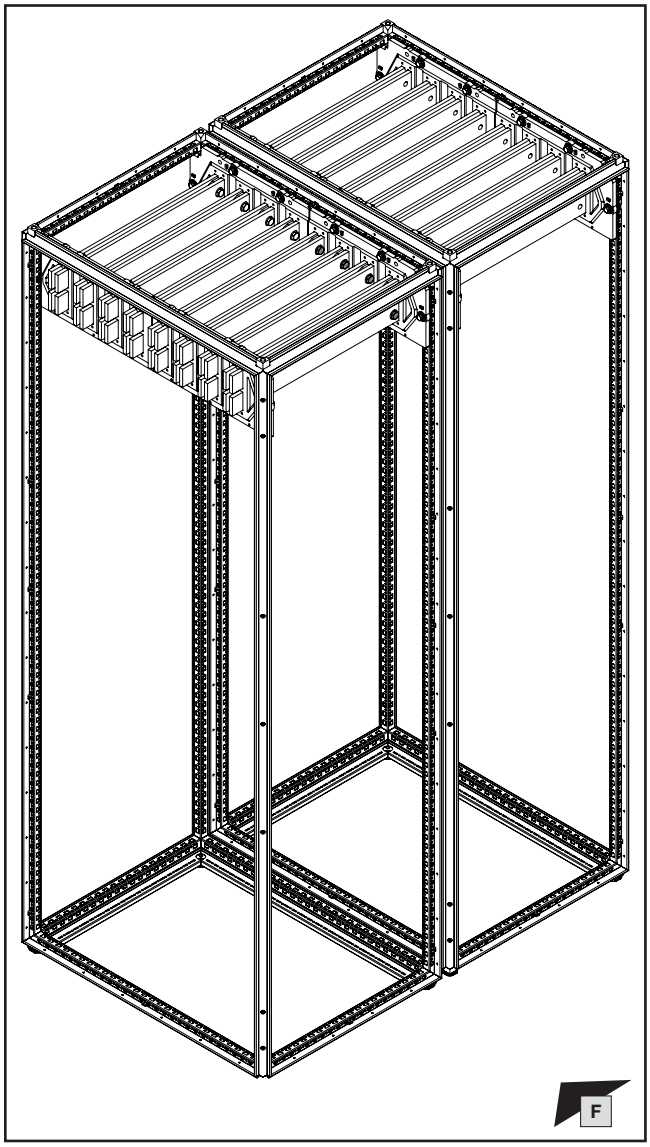
mm

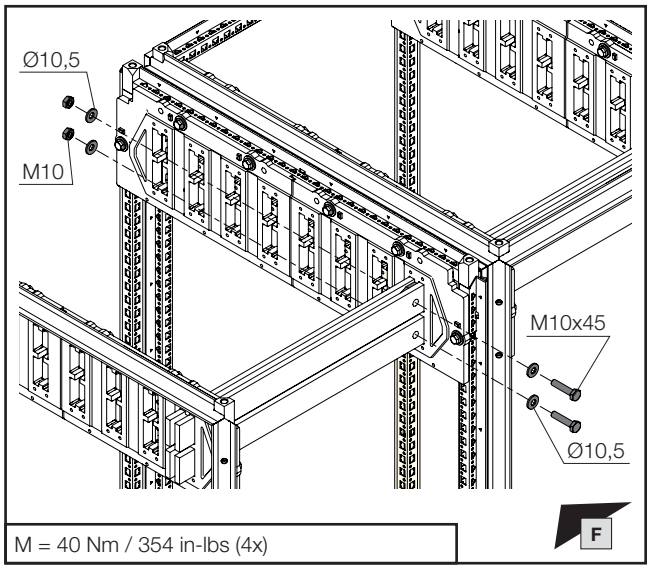
SW16/
SW17

DE EN FR

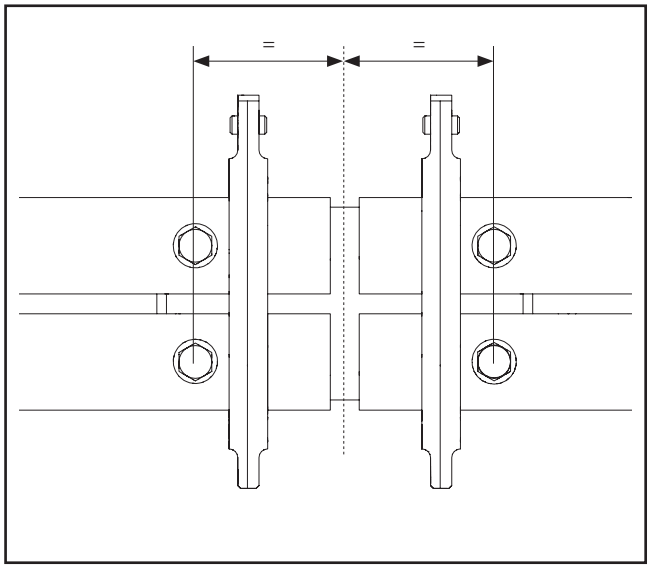
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

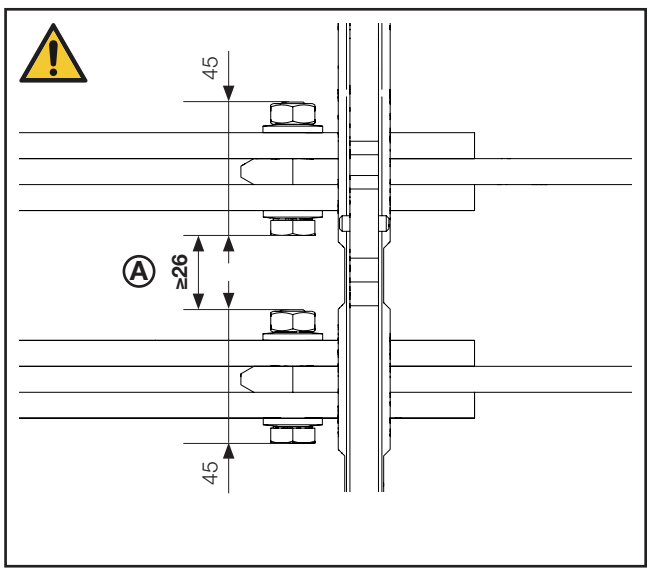
5.43 Anreihung 2x 4 Sammelschienen 50x10 im Dachbereich
5.43 Baying 2x 4 busbars 50x10 in the roof section
5.43 Juxtaposition de 2x 4 jeux de barres 50x10 sous le toit





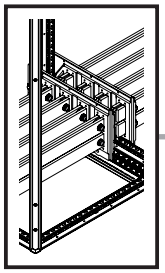
M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)





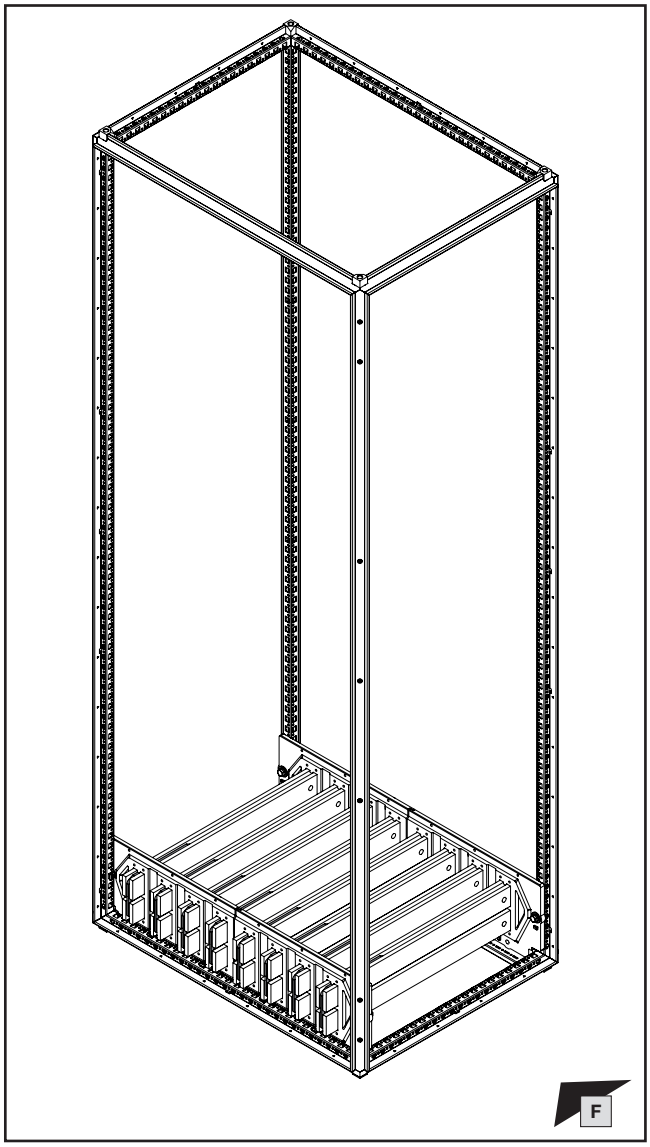
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

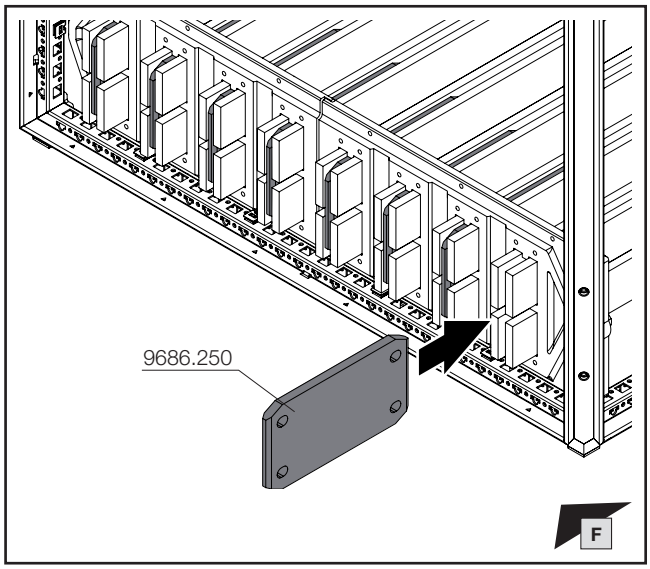
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !

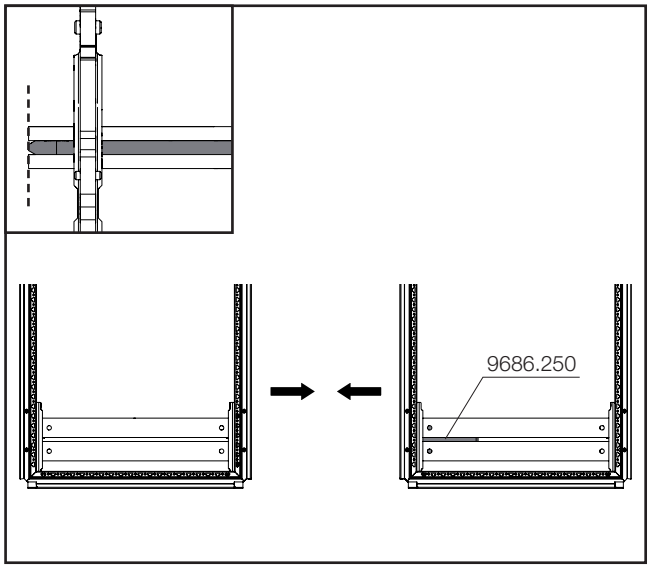


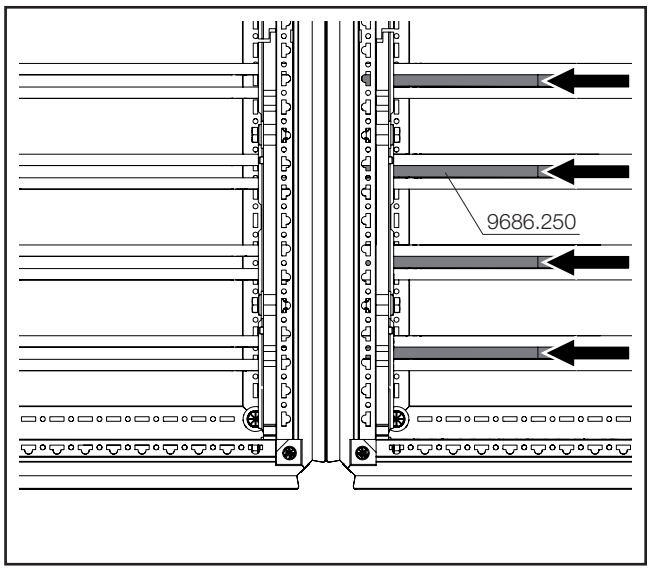
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.44 Anreihung 2x 4 Sammelschienen 50x10 im Bodenbereich
5.44 Baying 2x 4 busbars 50x10 in the base section
5.44 Juxtaposition de 2x 4 jeux de barres 50x10 dans la base



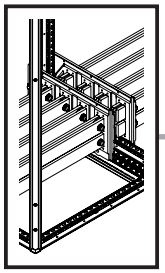






Hinweis / Note / Remarque

Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!
If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!
Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !



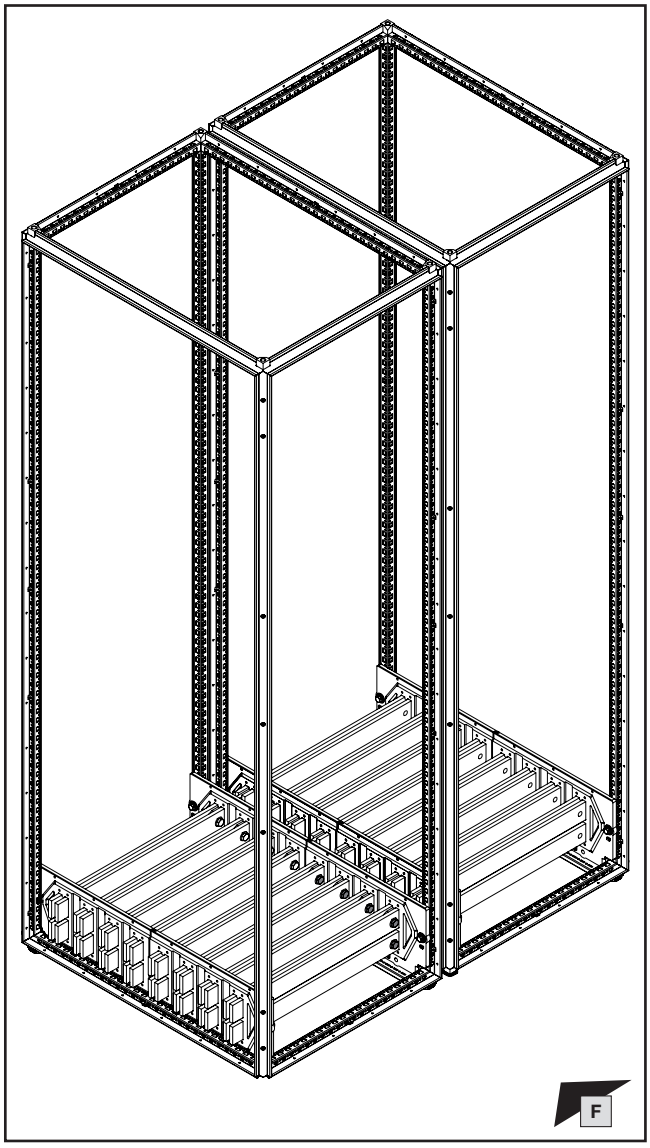
mm

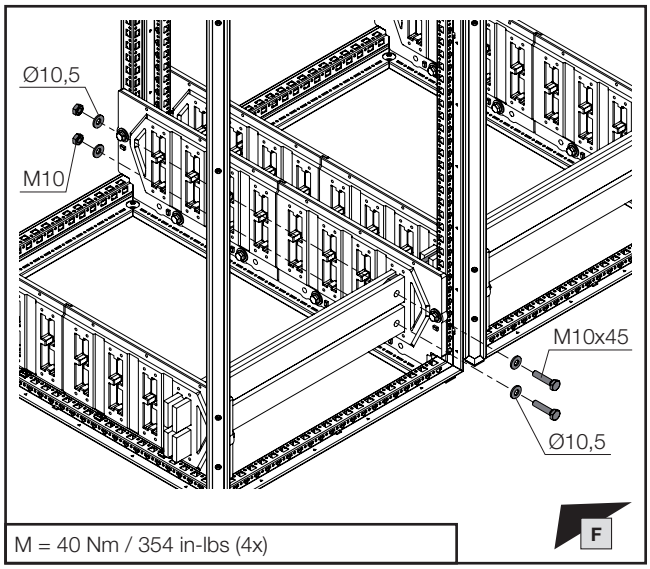
SW16/
SW17

DE EN FR

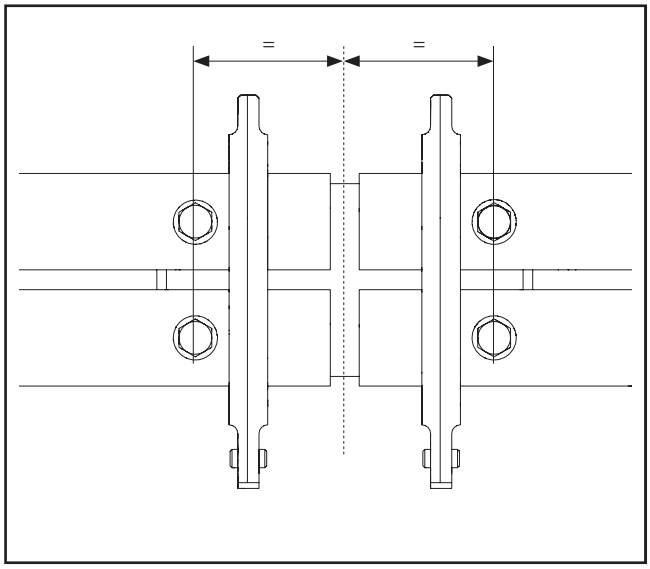
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

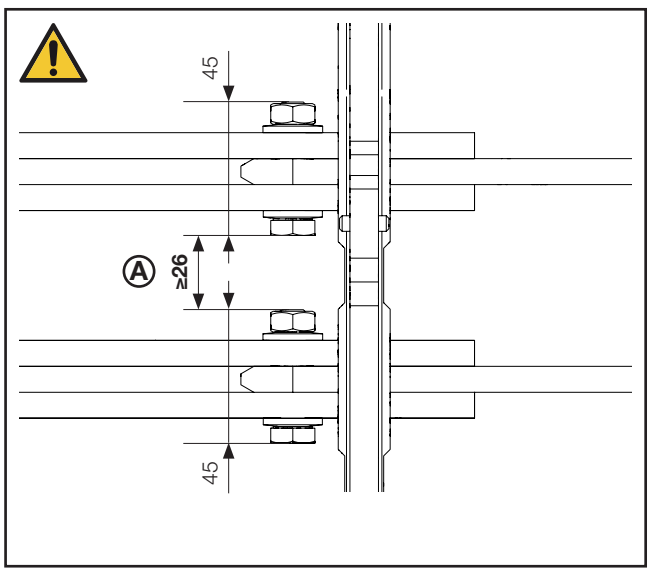
5.44 Anreihung 2x 4 Sammelschienen 50x10 im Bodenbereich
5.44 Baying 2x 4 busbars 50x10 in the base section
5.44 Juxtaposition de 2x 4 jeux de barres 50x10 dans la base





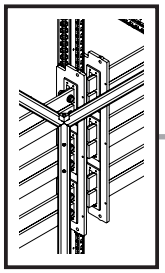
M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)





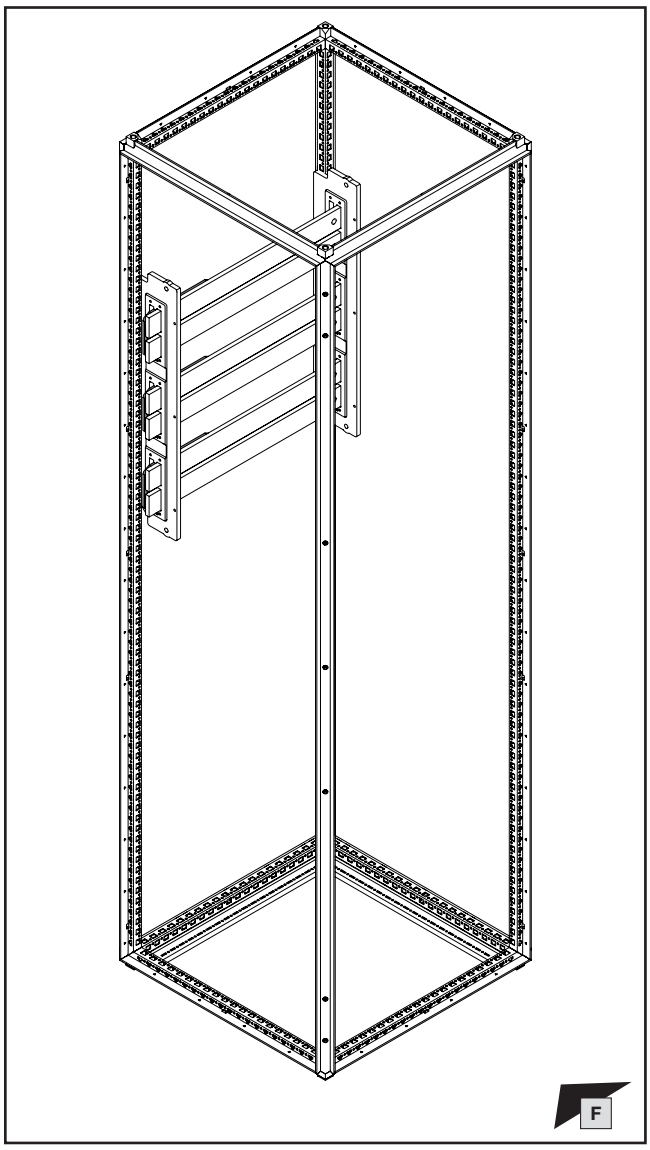
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

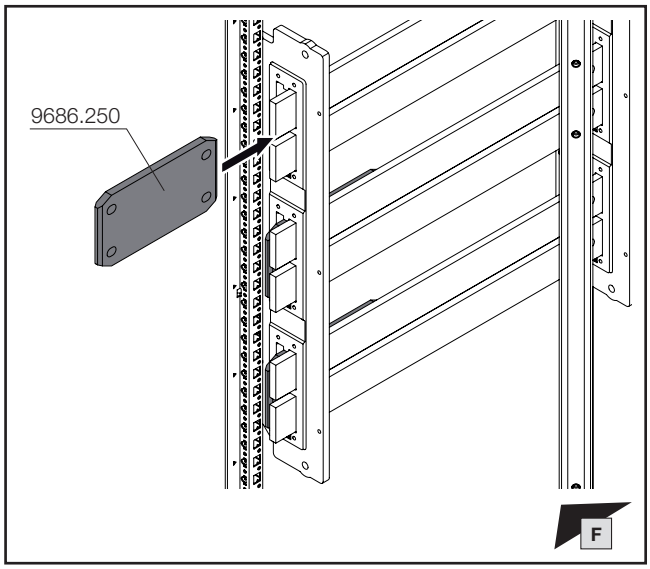
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !

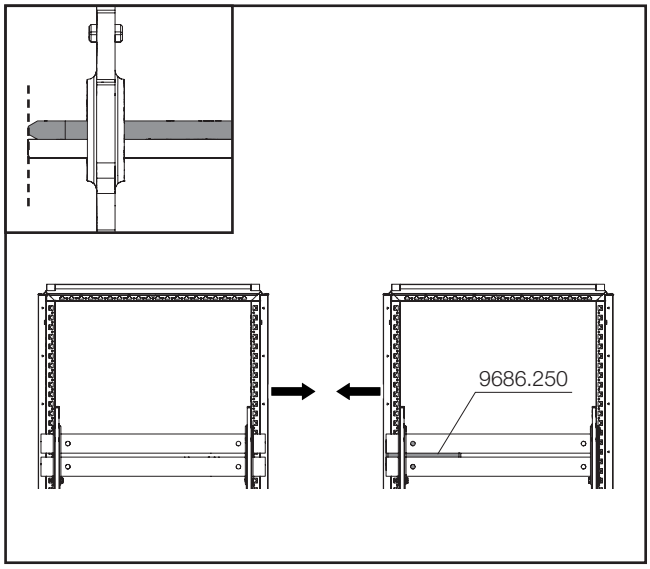


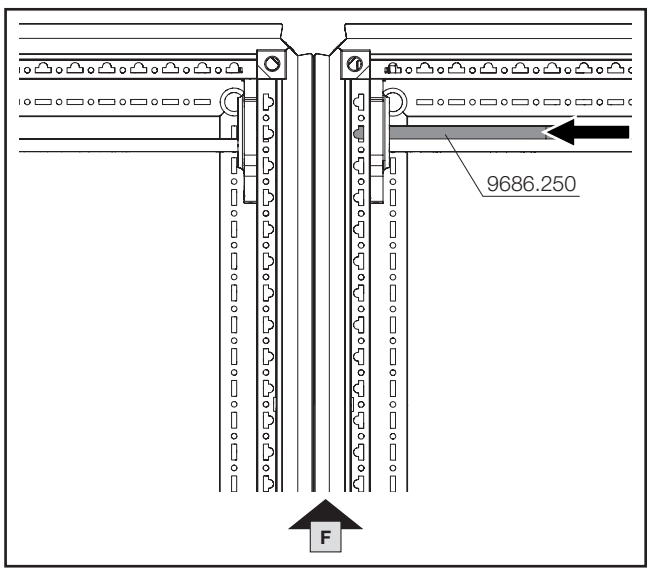
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

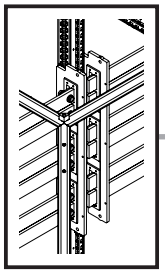
5.45 Anreihung 2 Sammelschienen im Rückbereich
5.45 Baying 2 busbars in the rear section
5.45 Juxtaposition de 2 jeux de barres dans la partie arrière









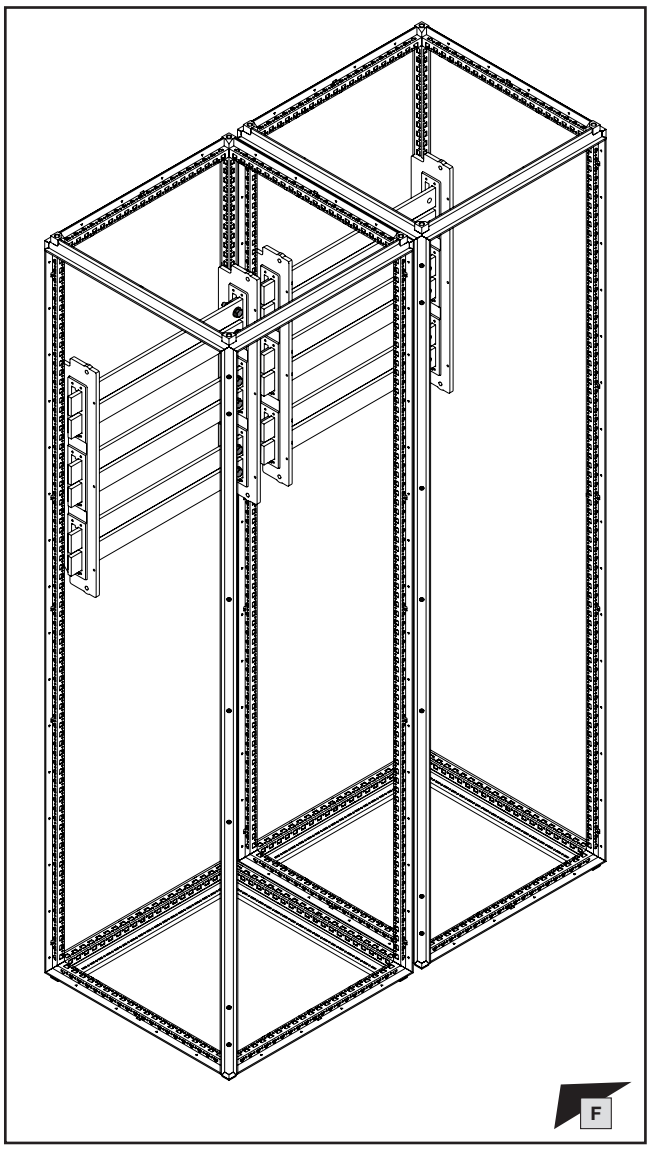


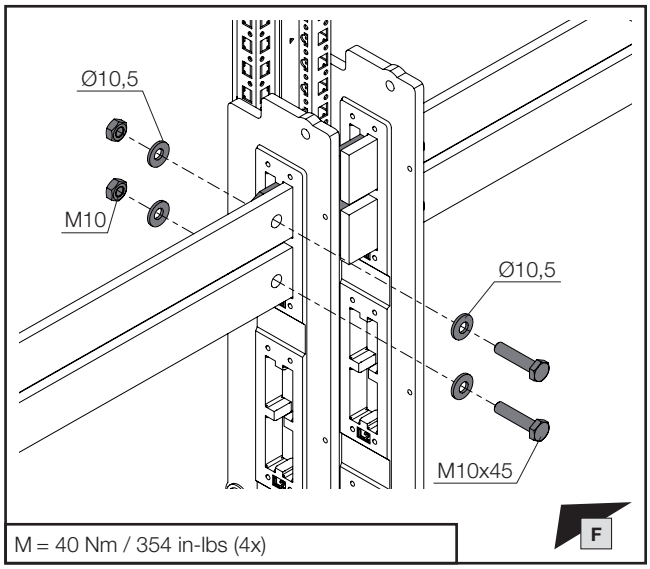
SW16/
SW17

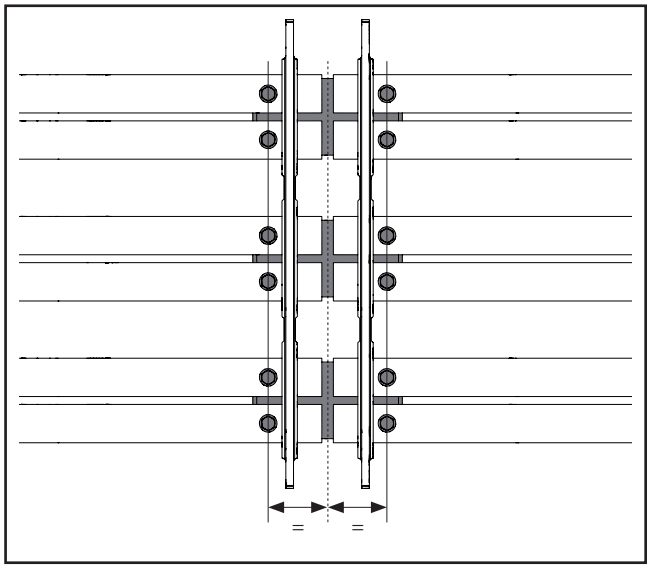
DE EN FR

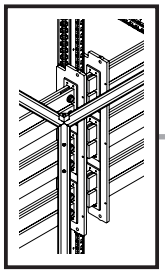
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.45 Anreihung 2 Sammelschienen im Rückbereich
5.45 Baying 2 busbars in the rear section
5.45 Juxtaposition de 2 jeux de barres dans la partie arrière



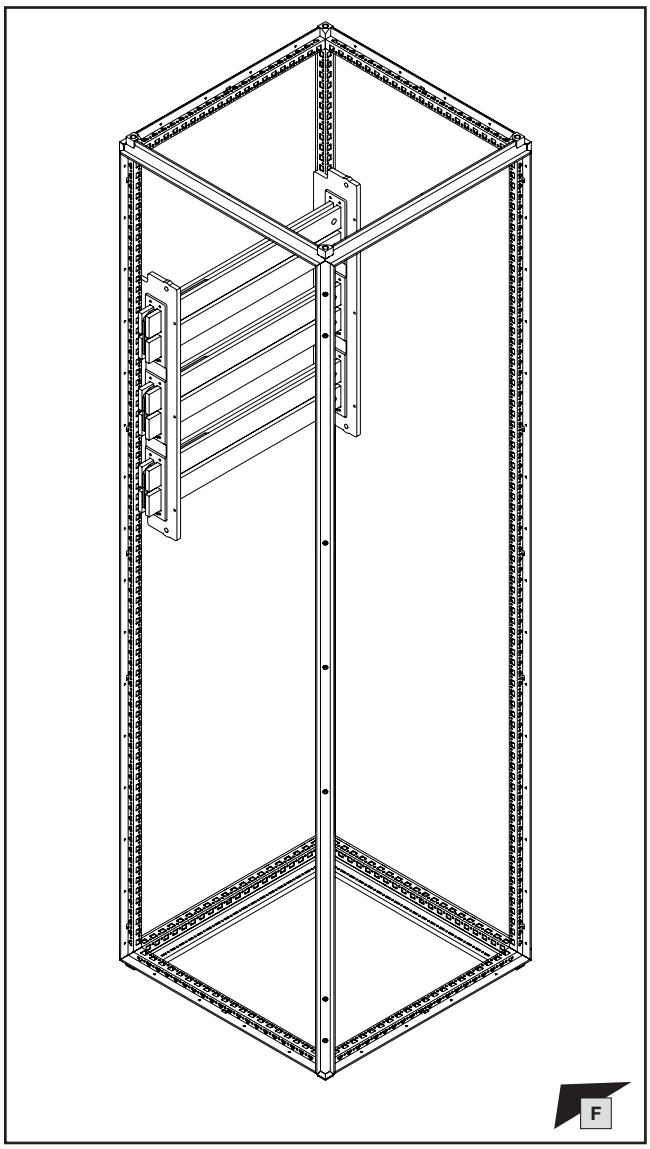


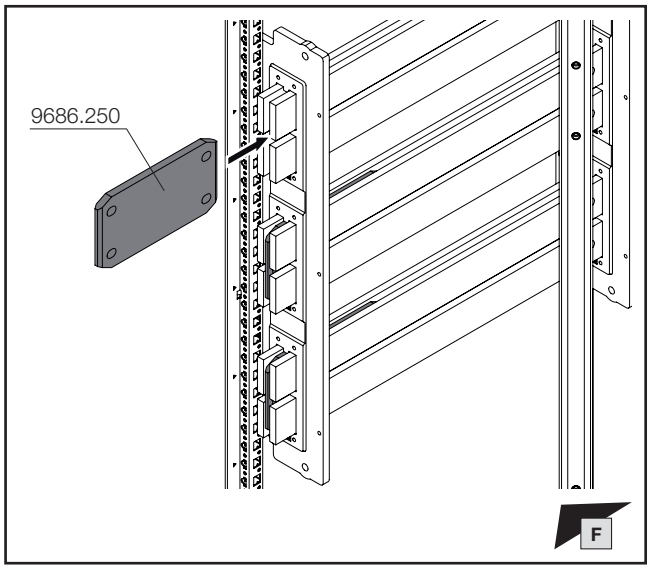


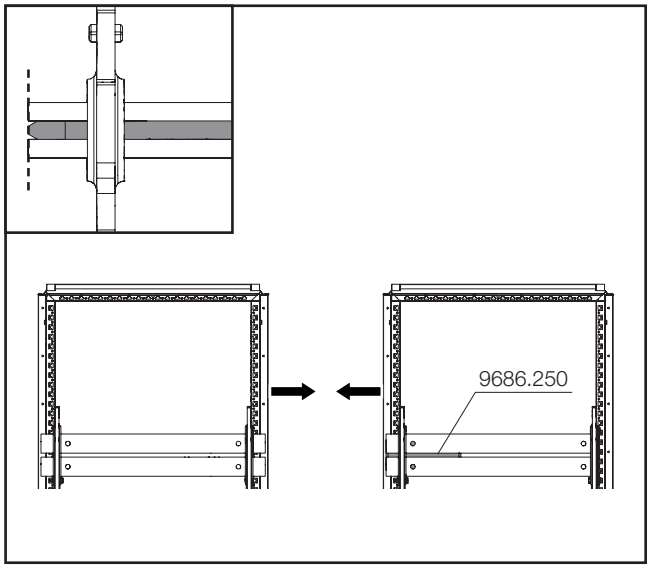


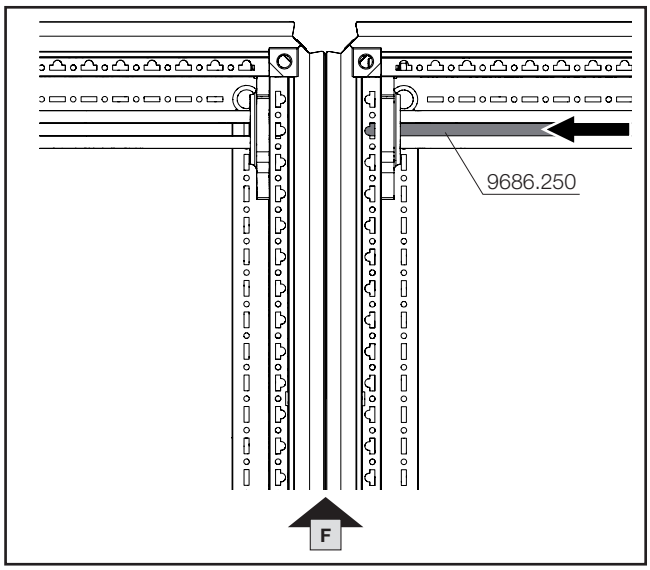
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.46 Anreihung 4 Sammelschienen im Rückbereich
5.46 Baying 4 busbars in the rear section
5.46 Juxtaposition de 4 jeux de barres dans la partie arrière



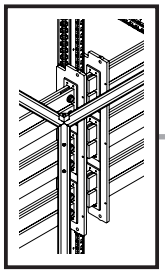






Hinweis / Note / Remarque

Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!
If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!
Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !

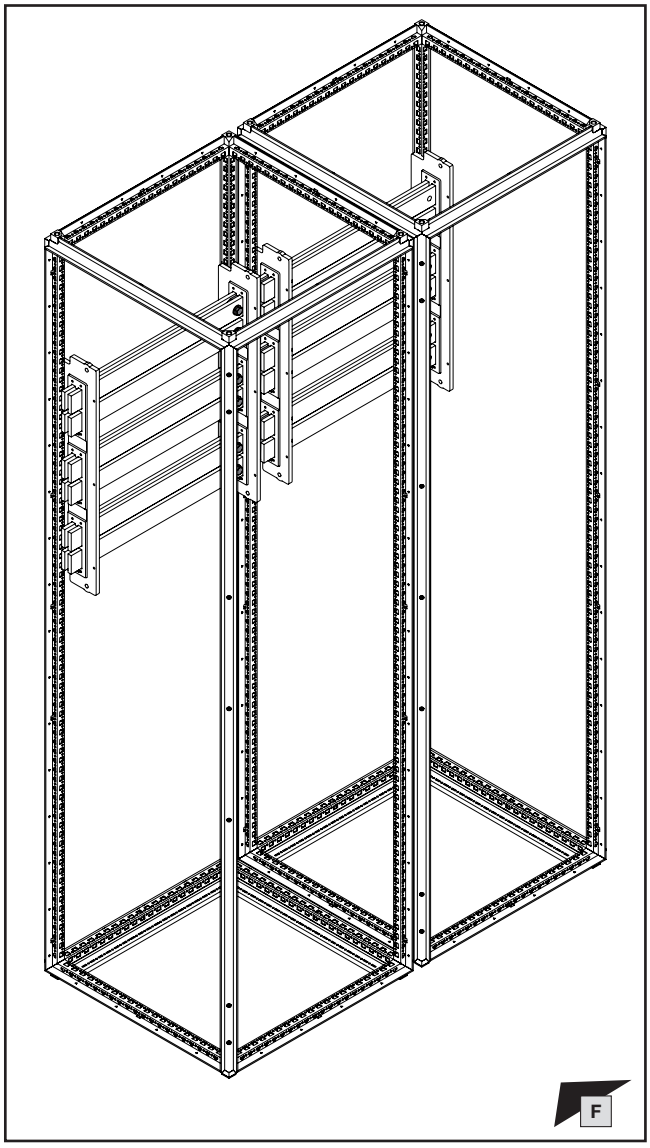


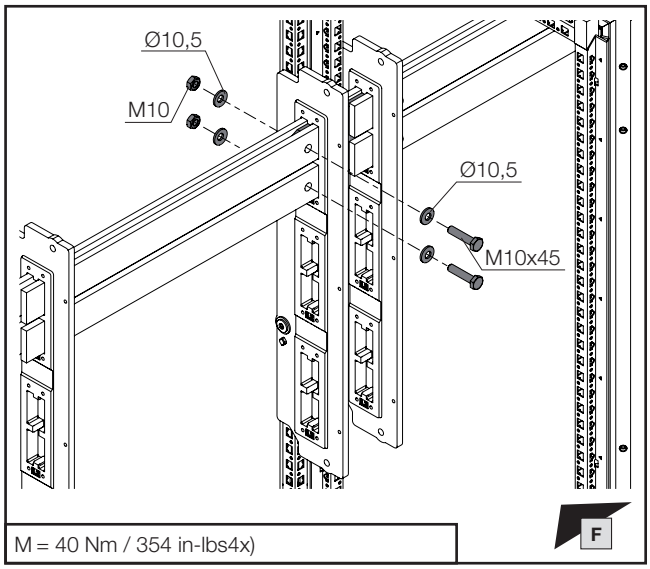
SW16/
SW17

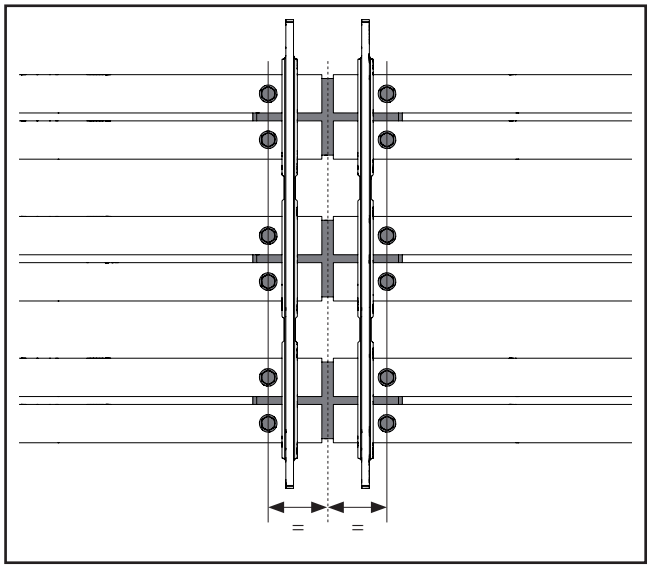
DE EN FR

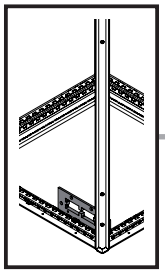
5. Montage Hauptsammelschienensystem
5. Assembling the main busbar system
5. Montage des jeux de barres principaux

5.46 Anreihung 4 Sammelschienen im Rückbereich
5.46 Baying 4 busbars in the rear section
5.46 Juxtaposition de 4 jeux de barres dans la partie arrière









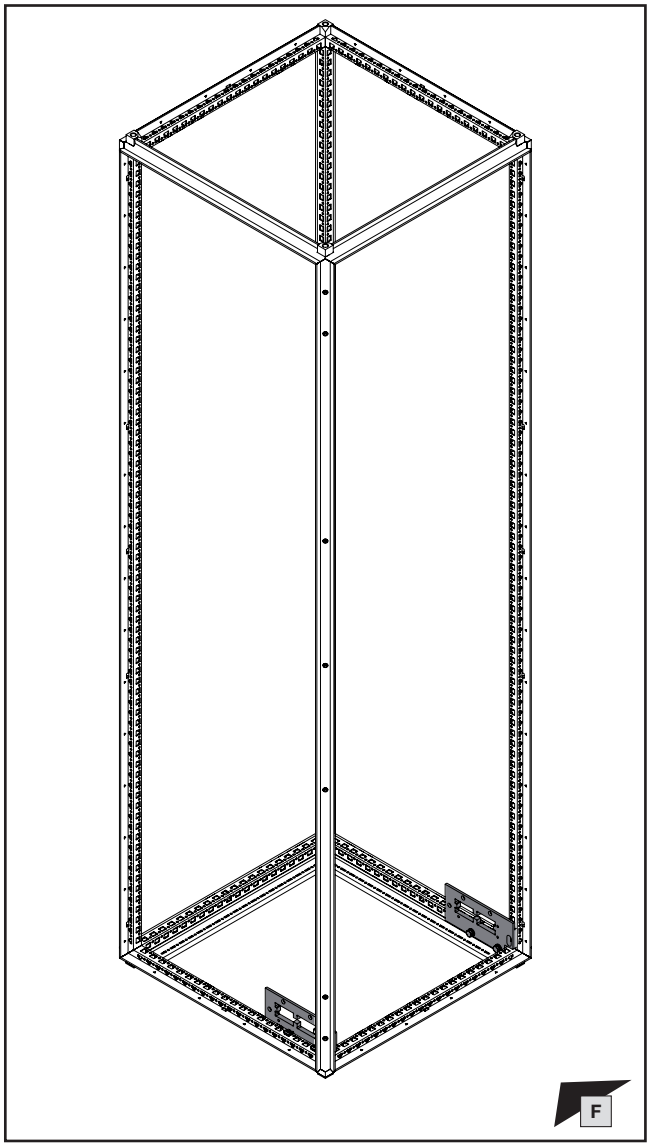
mm

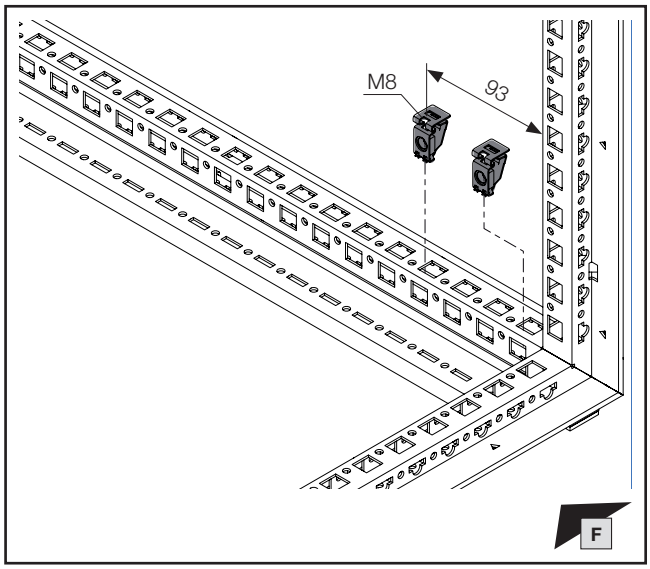
SW13

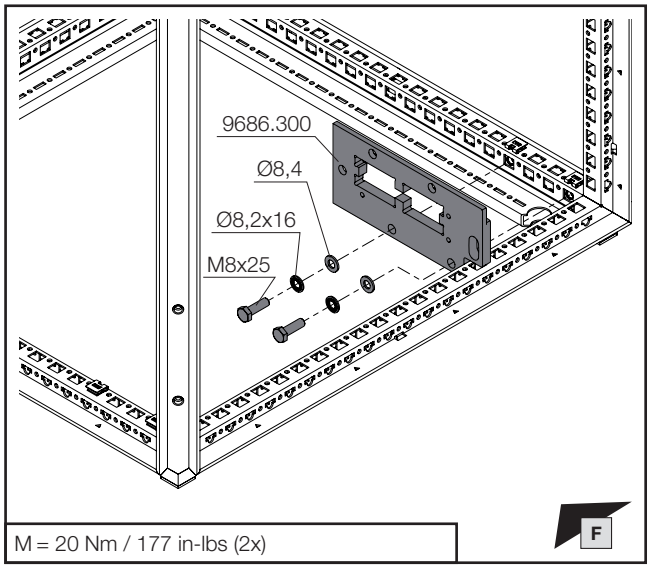
DE EN FR

6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

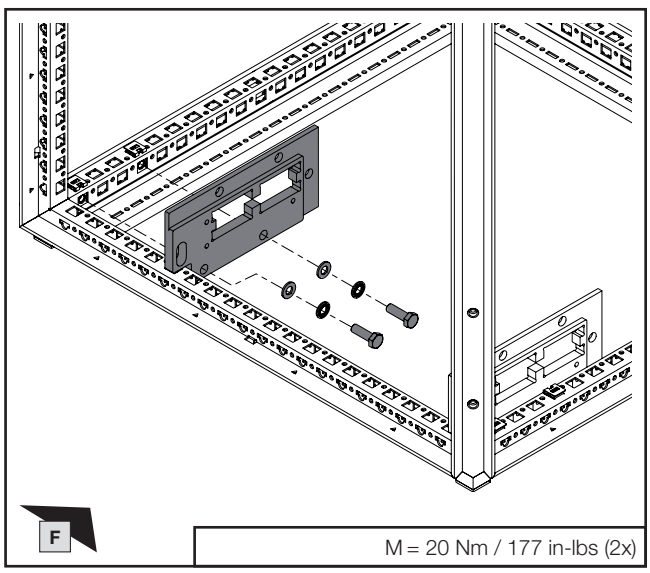
6.1 Montage Sammelschienenhalter N unten (4x 50x10)
6.1 Fitting the N busbar supports, bottom (4x 50x10)
6.1 Montage des supports de jeux de barres Neutre en bas (4x 50x10)



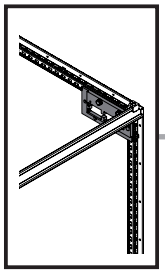




M = 20 Nm / 177 in-lbs (2x)



M = 20 Nm / 177 in-lbs (2x)



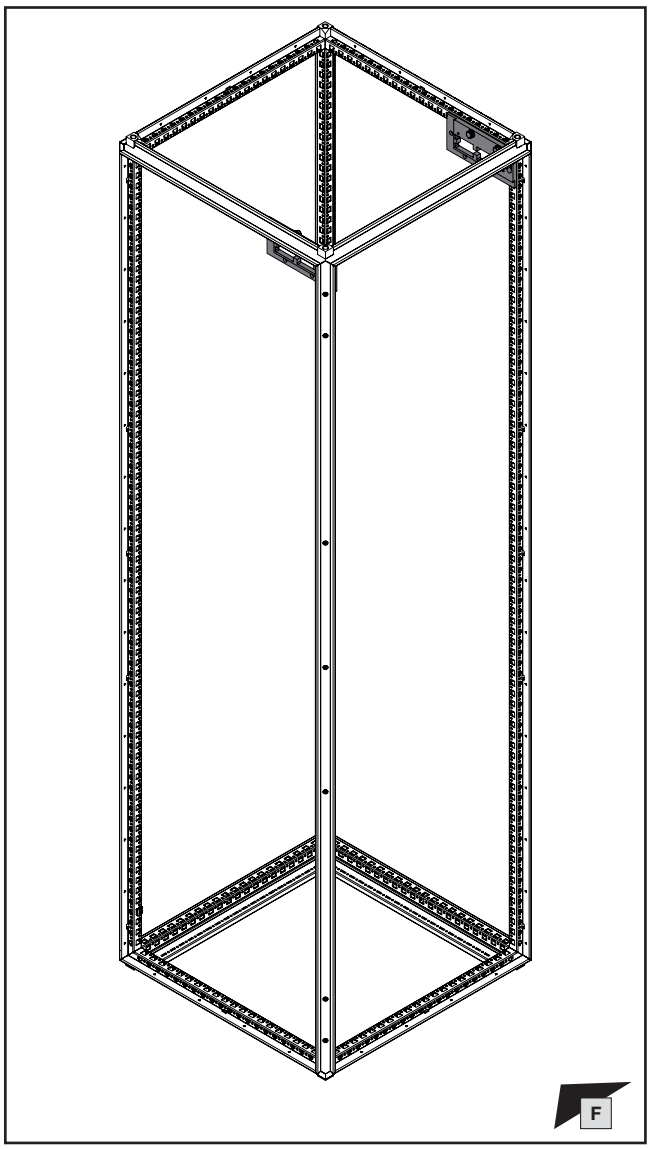
mm

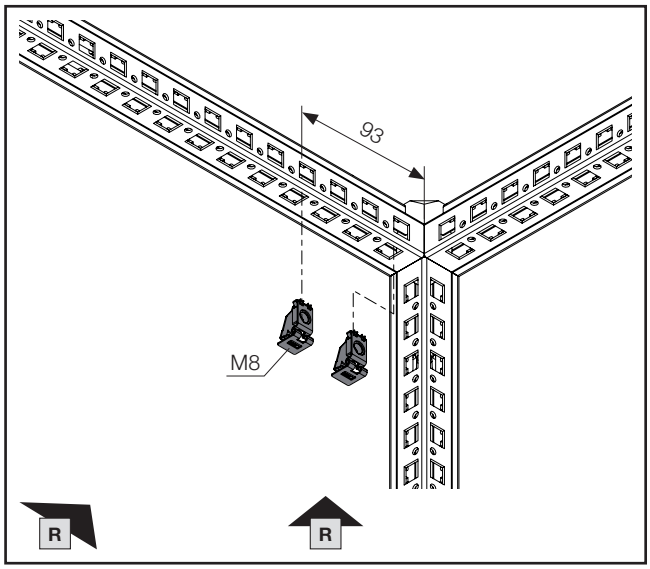
SW13

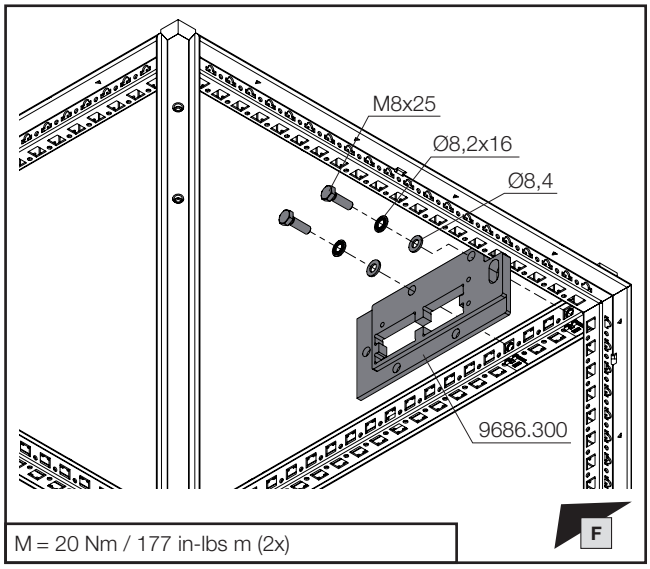
DE EN FR

6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

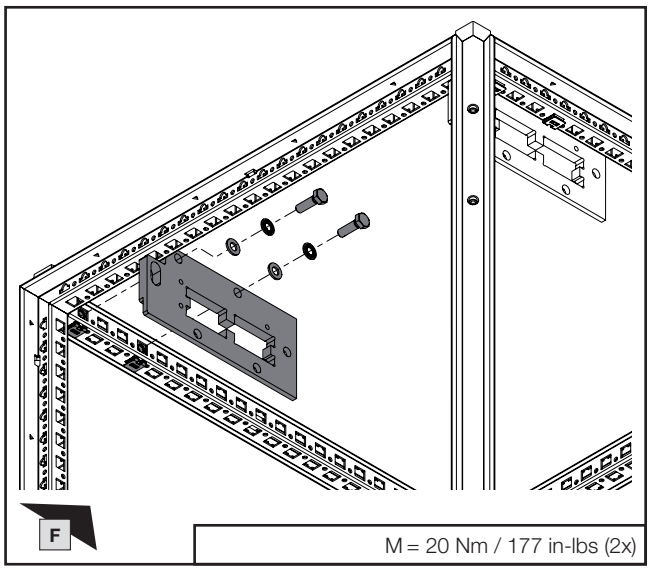
6.2 Montage Sammelschienenhalter N oben (4x 50x10)
6.2 Fitting the N busbar supports, top (4x 50x10)
6.2 Montage des supports de jeux de barres Neutre en haut (4x 50x10)



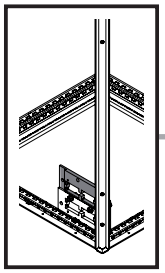




M = 20 Nm / 177 in-lbs m (2x)



M = 20 Nm / 177 in-lbs (2x)

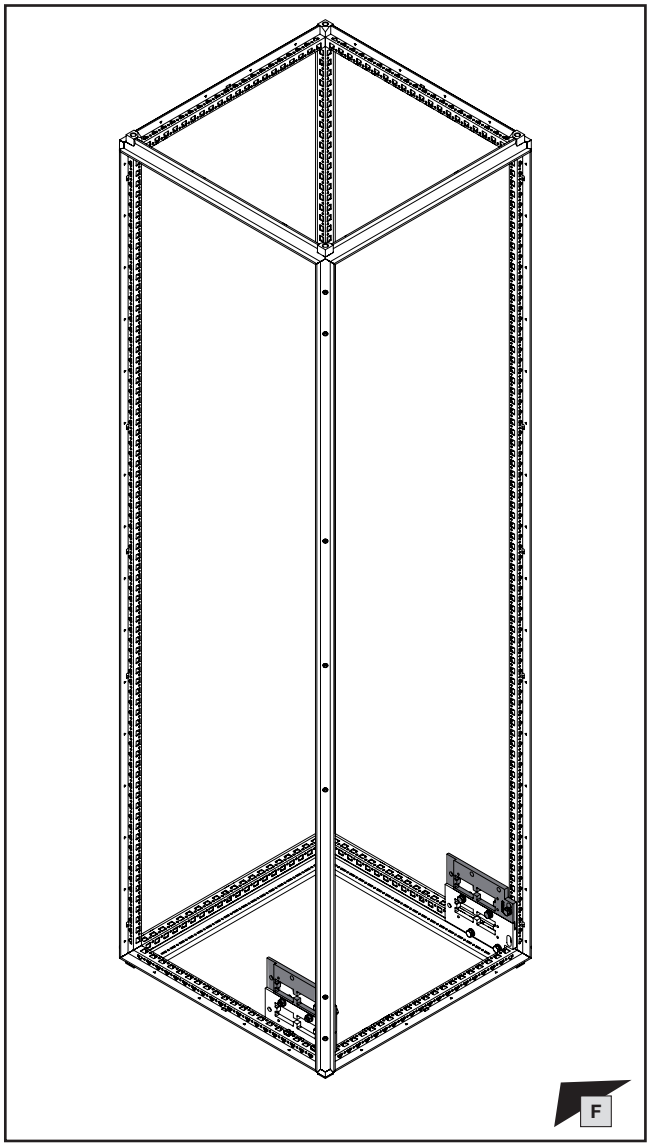


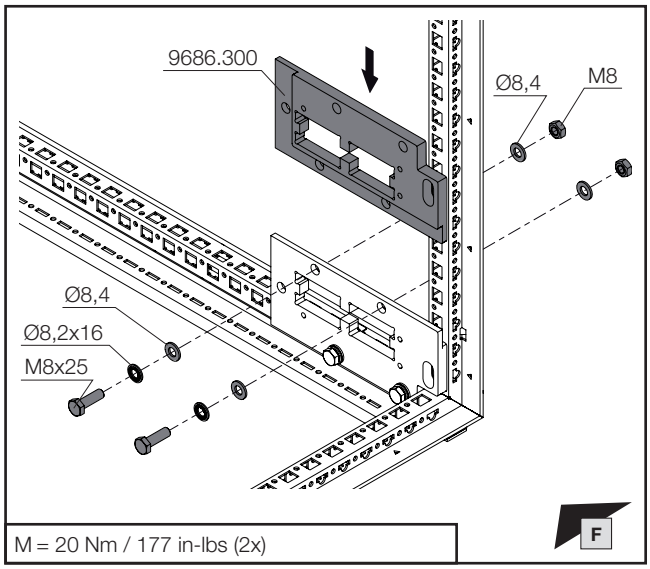
SW13

DE EN FR

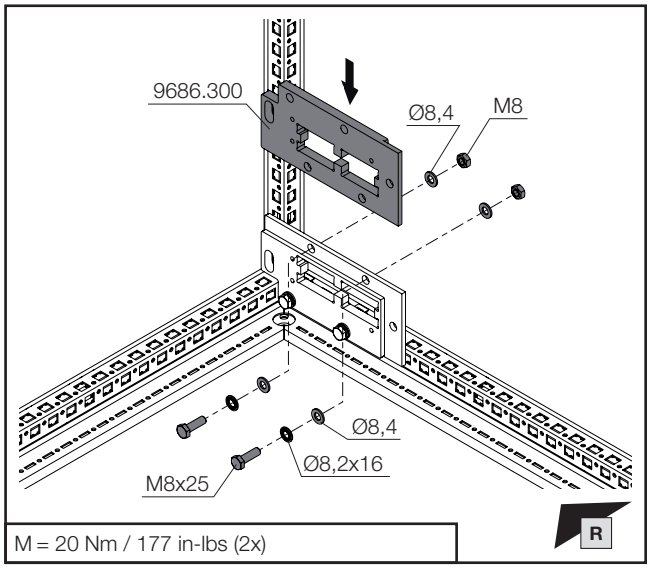
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.3 Montage Sammelschienenhalter N unten (2x 4x 50x10)
6.3 Fitting the N busbar supports, bottom (2x 4x 50x10)
6.3 Montage des supports de jeux de barres Neutre en bas (2x 4x 50x10)





M = 20 Nm / 177 in-lbs (2x)

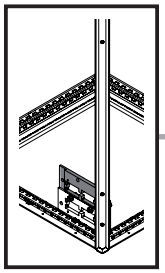


M = 20 Nm / 177 in-lbs (2x)

2x 9686.300

4x		2x	 M8x25 (ISO 4017)
4x		6x	 Ø8,4 (ISO 7089)
4x		2x	 Ø8,2x16 (NF E 25511)
4x		4x	 M8 (ISO 4032)

Zusätzlich benötigt:
Also required:
Accessoires indispensables :

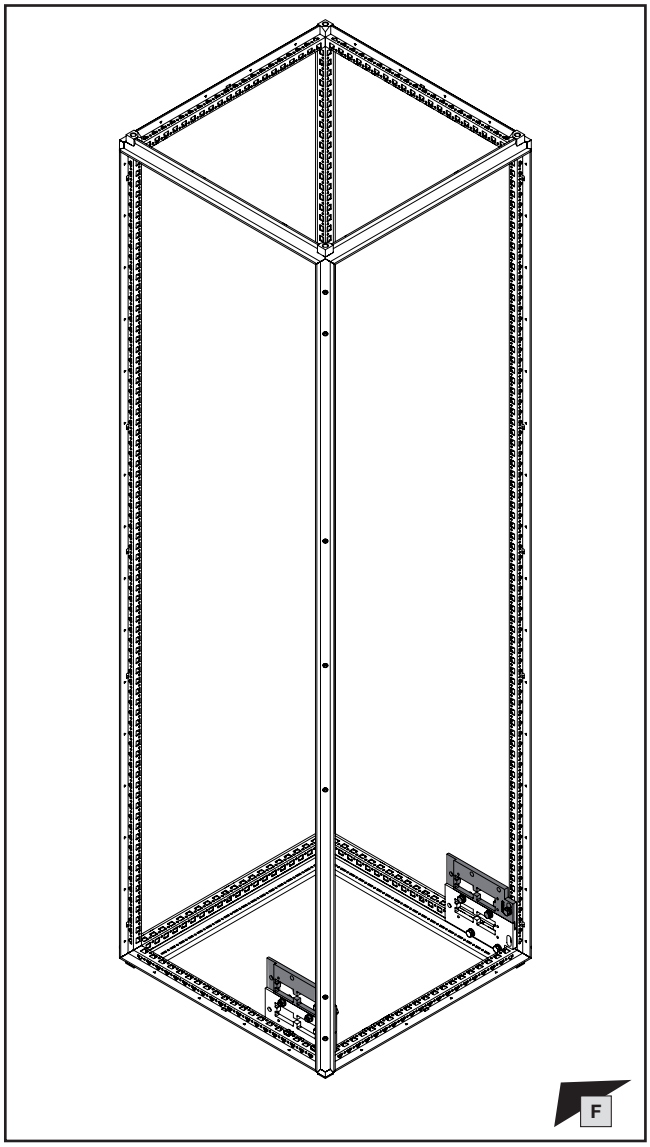


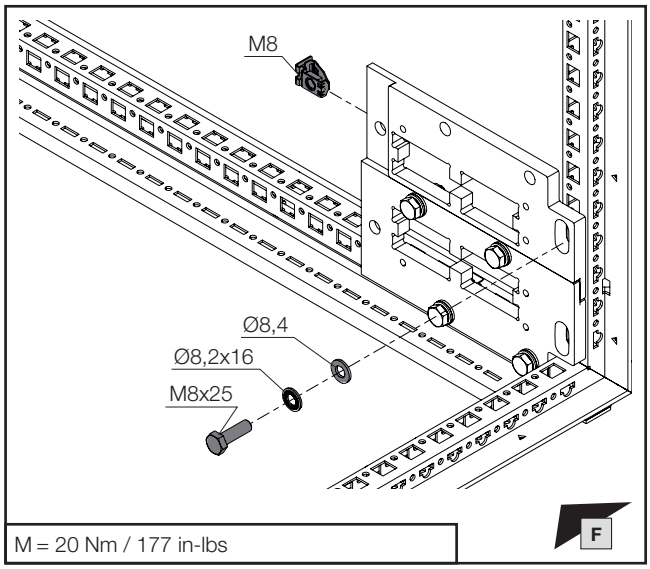
SW13

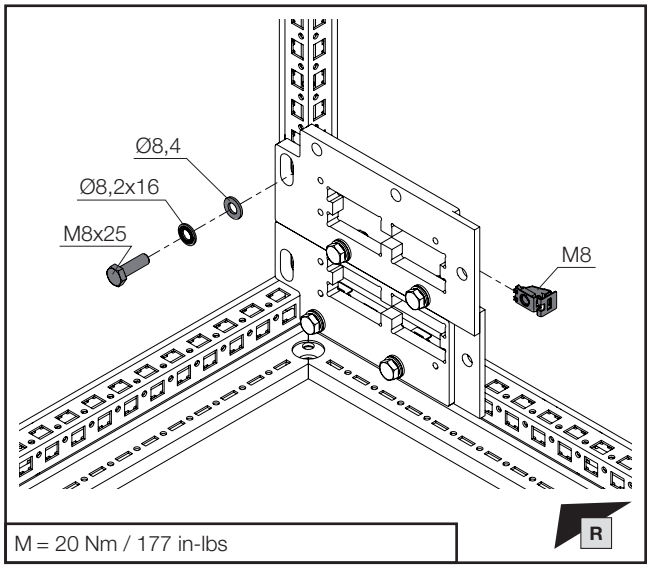
DE EN FR

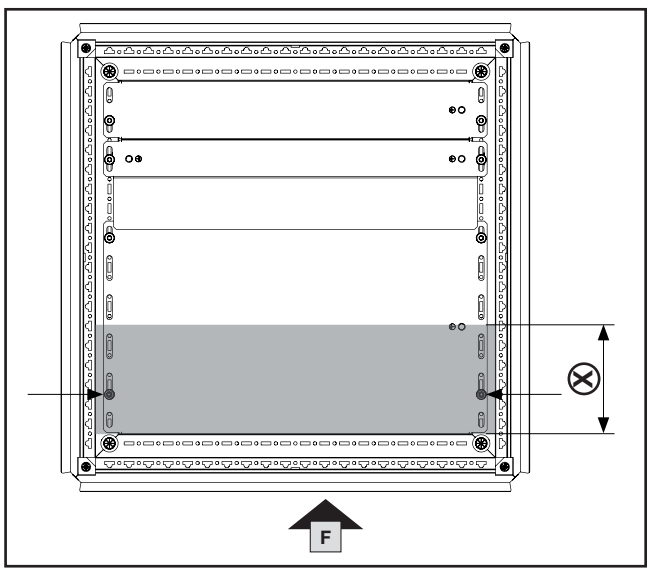
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.3 Montage Sammelschienenhalter N unten (2x 4x 50x10)
6.3 Fitting the N busbar supports, bottom (2x 4x 50x10)
6.3 Montage des supports de jeux de barres Neutre en bas (2x 4x 50x10)



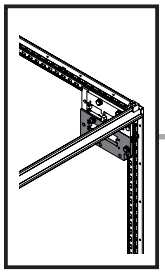






Hinweis / Note / Remarque

Befestigungsschrauben der Bodenbleche im Bereich der Sperrfläche Ⓧ = 140 mm vor dem Einlegen der Cu-Sammelschienen bei Anreihung der Schränke entfernen.
Remove the mounting screws from gland plates in the vicinity of the restricted area Ⓧ = 140 mm before inserting the Cu busbars when baying enclosures.
Retirer les vis de fixation des plaques passe-câbles au niveau de la zone critique Ⓧ = 140 mm avant d'installer le jeu de barre en cuivre lors de la juxtaposition des armoires.

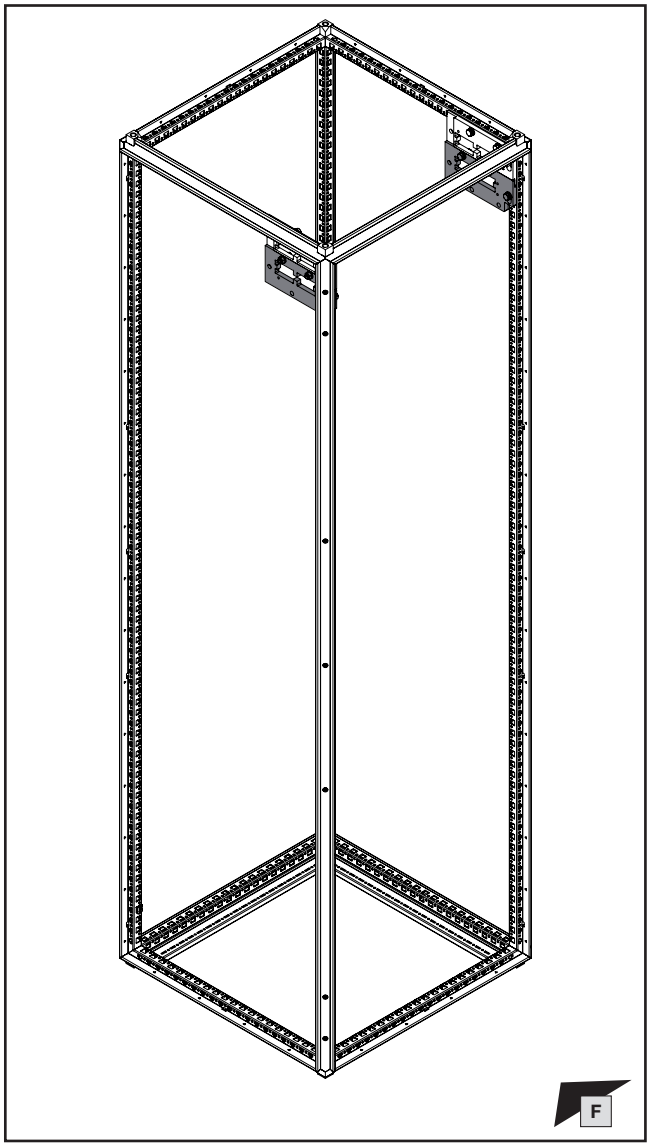


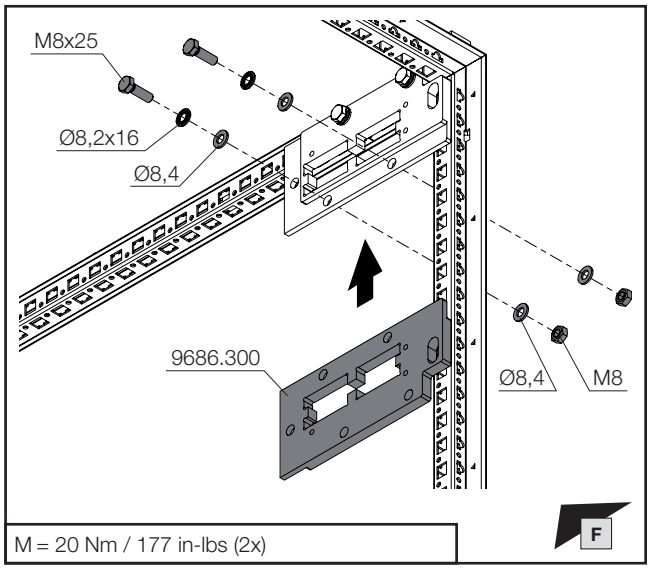
SW13

DE EN FR

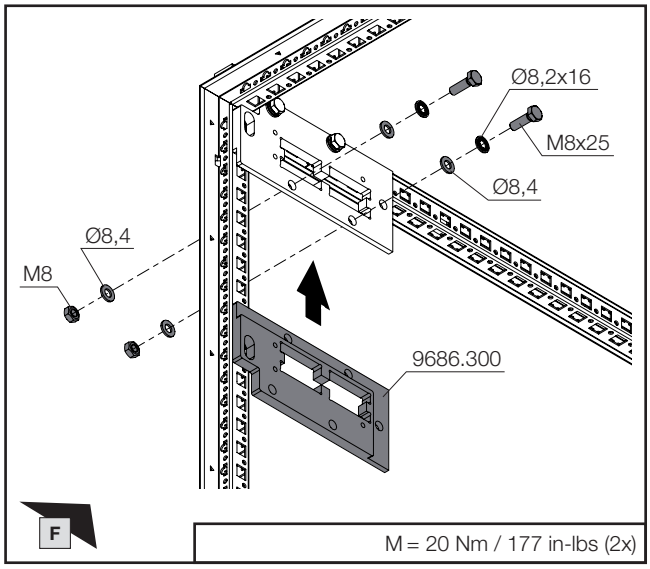
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.4 Montage Sammelschienenhalter N oben (2x 4x 50x10)
6.4 Fitting the N busbar supports, top (2x 4x 50x10)
6.4 Montage des supports de jeux de barres Neutre en haut (2x 4x 50x10)





M = 20 Nm / 177 in-lbs (2x)



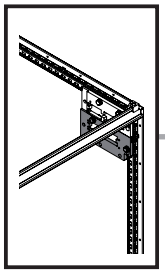
M = 20 Nm / 177 in-lbs (2x)

2x 9686.300

4x	
4x	
4x	
4x	

Zusätzlich benötigt:
Also required:
Accessoires indispensables :

2x		M8x25 (ISO 4017)
6x		Ø8,4 (ISO 7089)
2x		Ø8,2x16 (NF E 25511)
4x		M8 (ISO 4032)

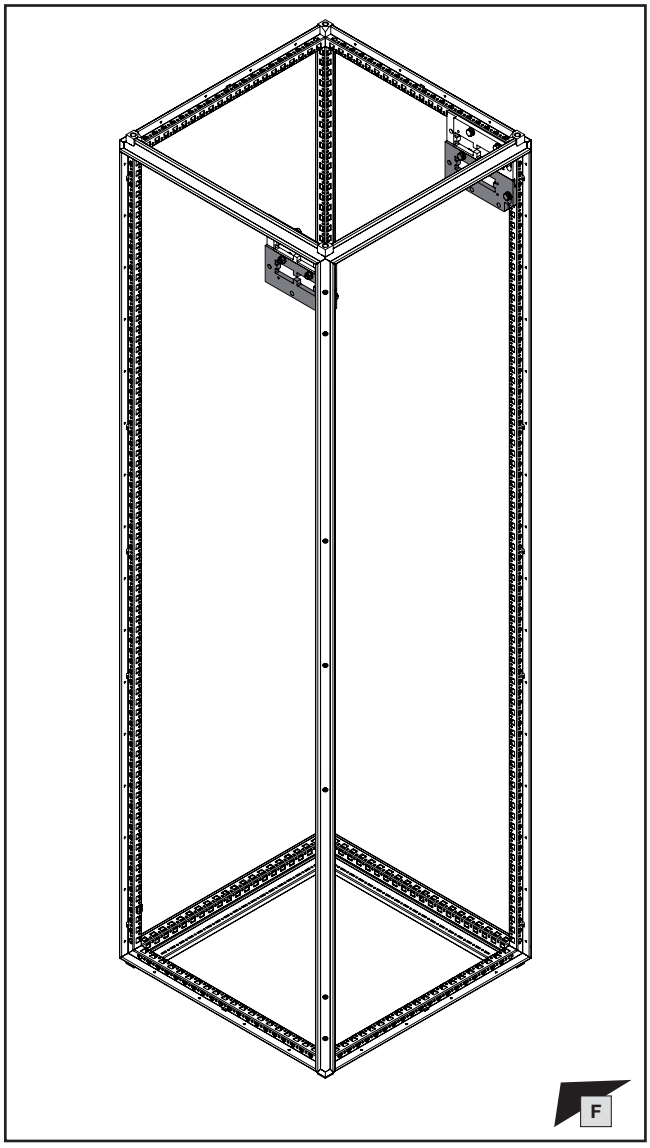


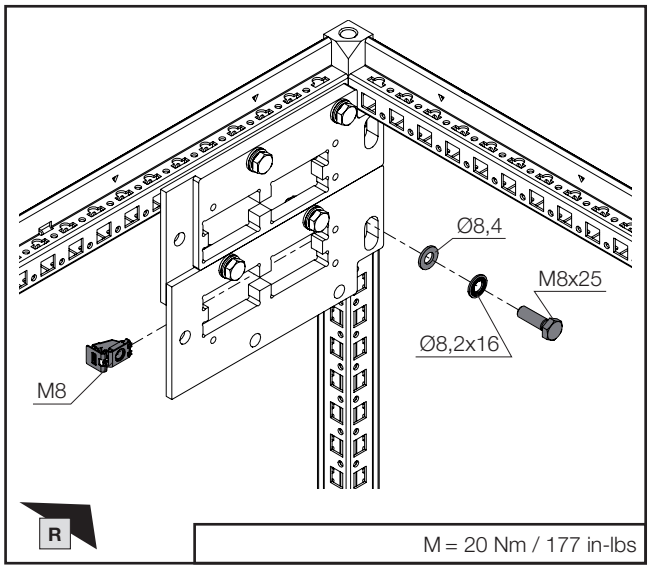
SW13

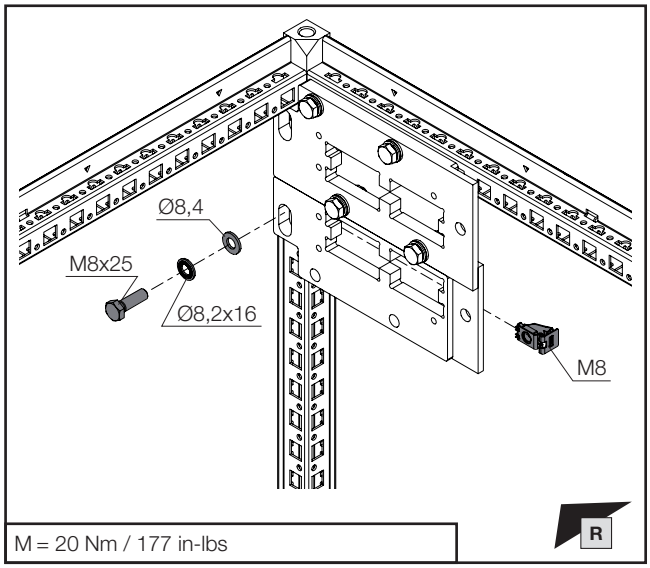
DE EN FR

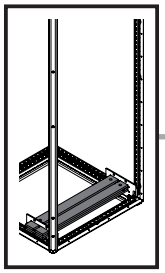
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.4 Montage Sammelschienenhalter N oben (2x 4x 50x10)
6.4 Fitting the N busbar supports, top (2x 4x 50x10)
6.4 Montage des supports de jeux de barres Neutre en haut (2x 4x 50x10)



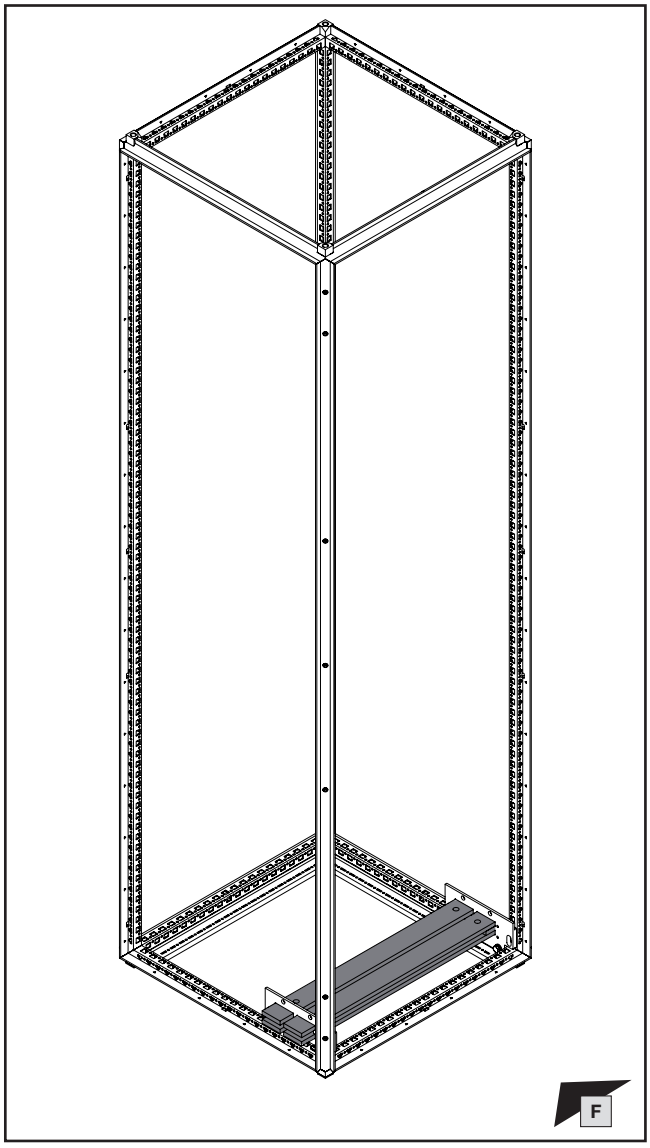


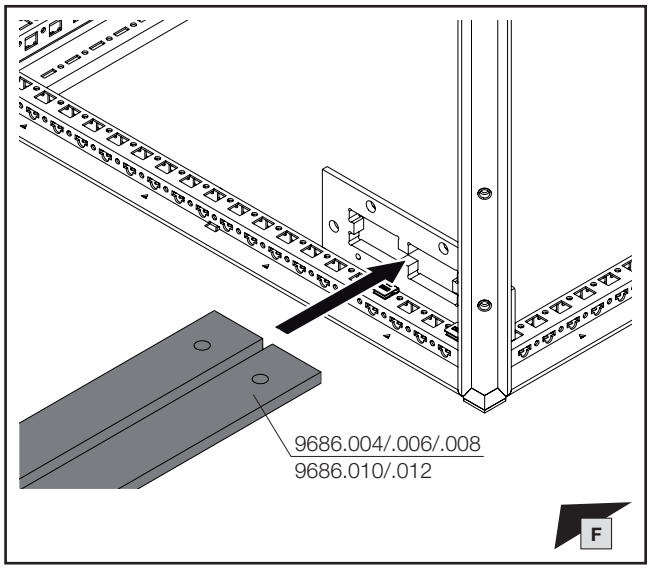


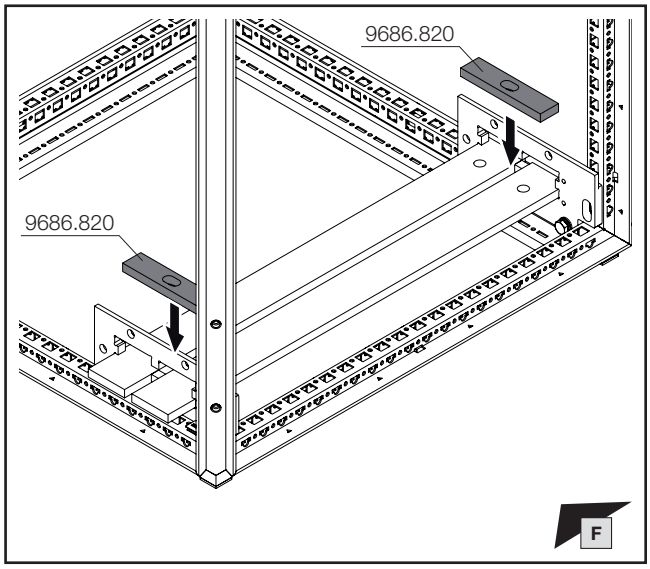


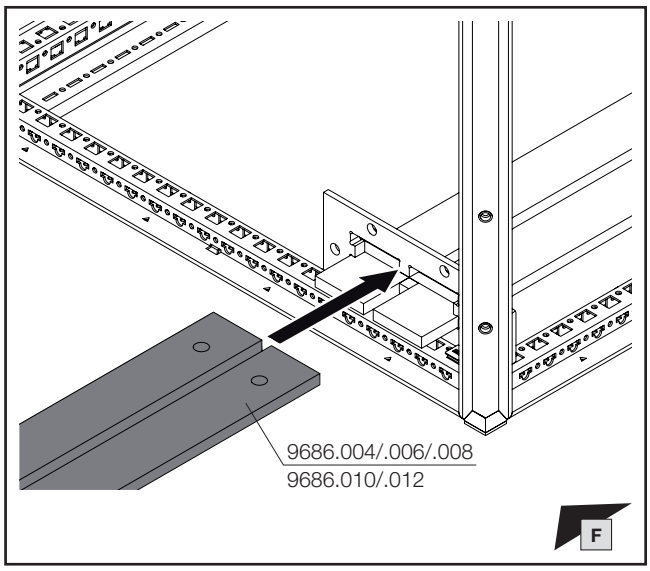
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

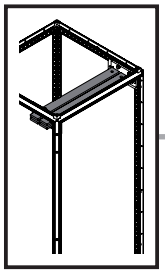
6.5 Einlegen der E-Cu Sammelschienen N unten (4x 50x10)
6.5 Inserting the E-Cu N busbars, bottom (4x 50x10)
6.5 Insertion des jeux de barres E-Cu Neutre en bas (4x 50x10)





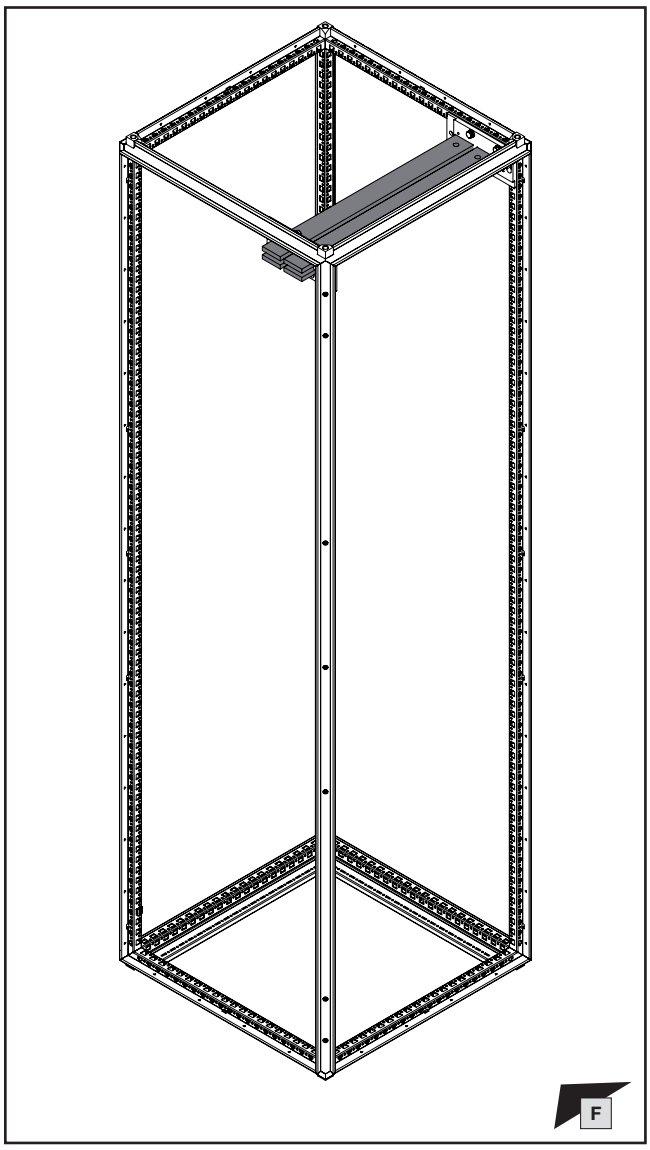


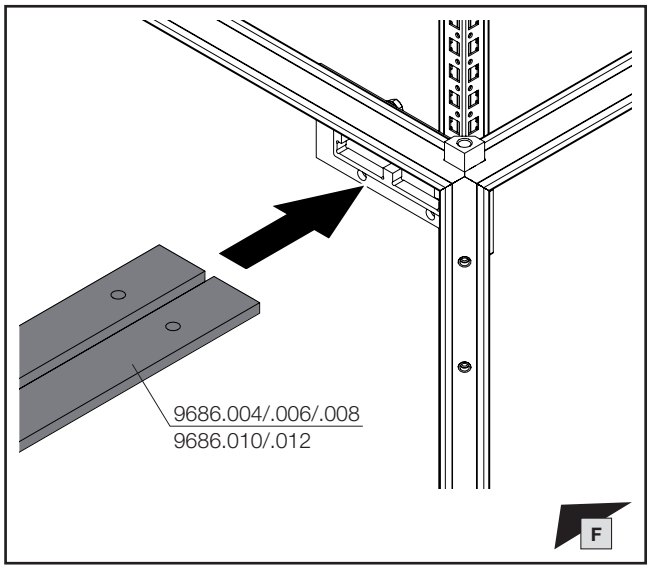


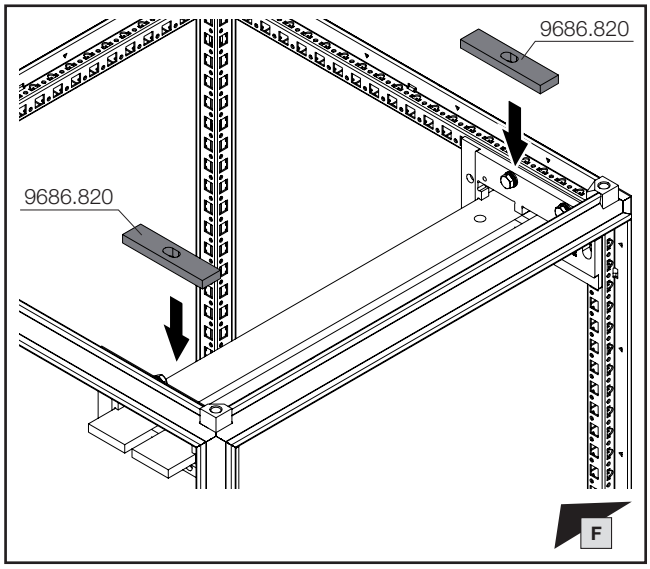


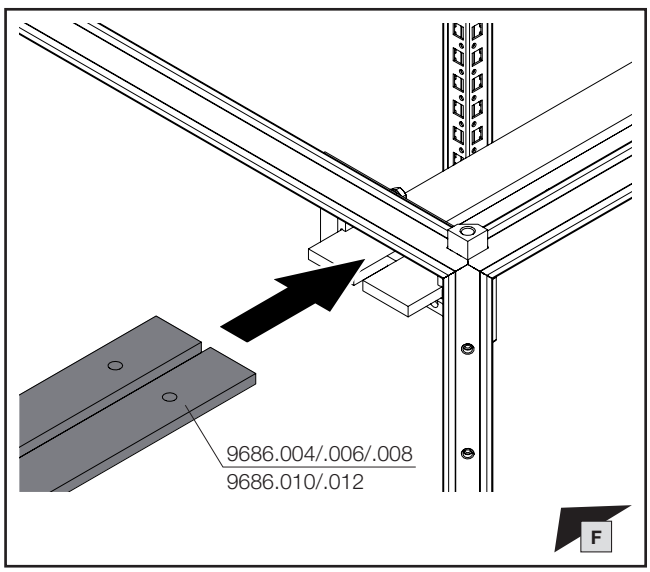
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

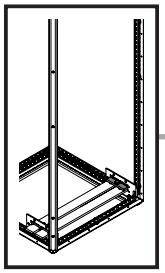
6.6 Einlegen der E-Cu Sammelschienen N oben (4x 50x10)
6.6 Inserting the E-Cu N busbars, top (4x 50x10)
6.6 Insertion des jeux de barres E-Cu Neutre en haut (4x 50x10)









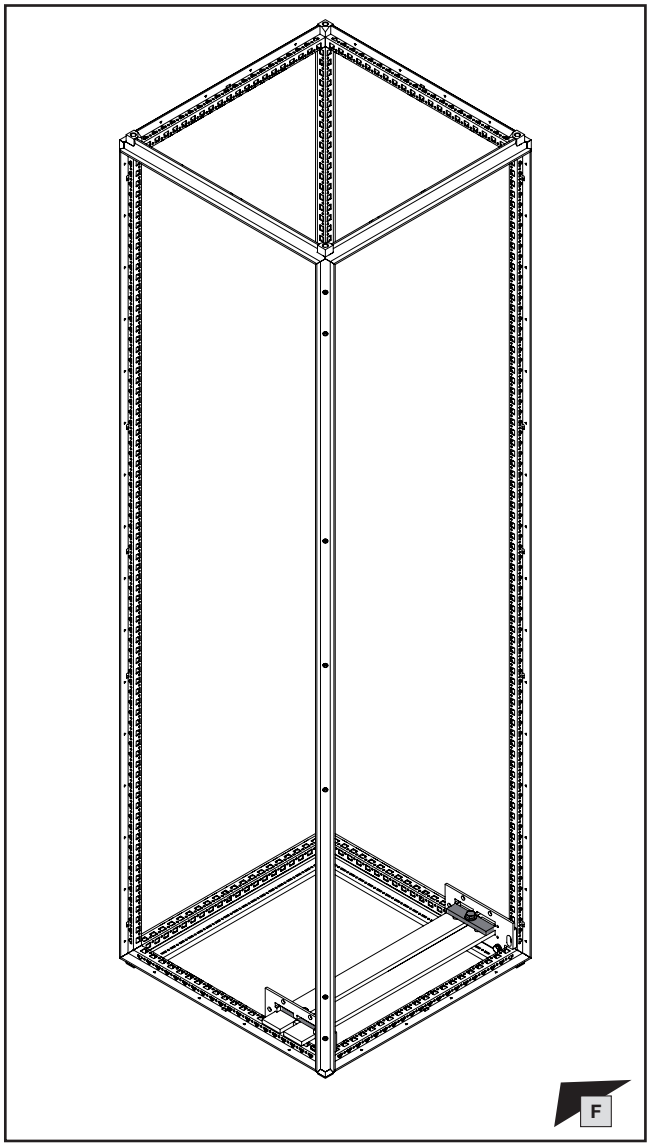


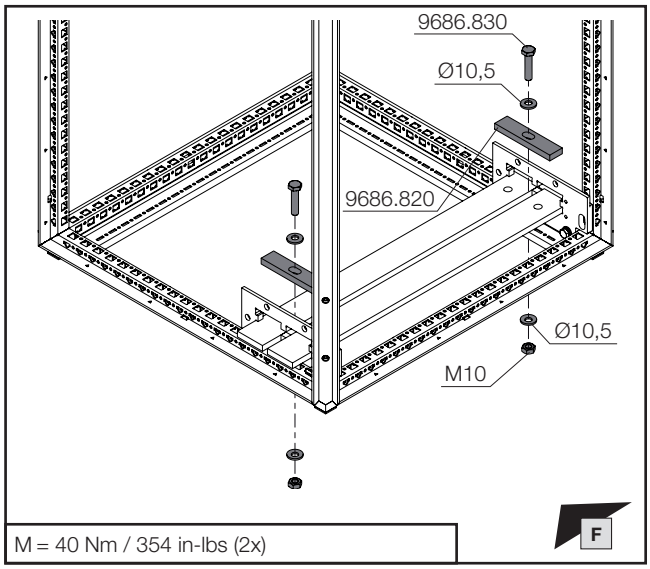
SW16/
SW17

DE EN FR

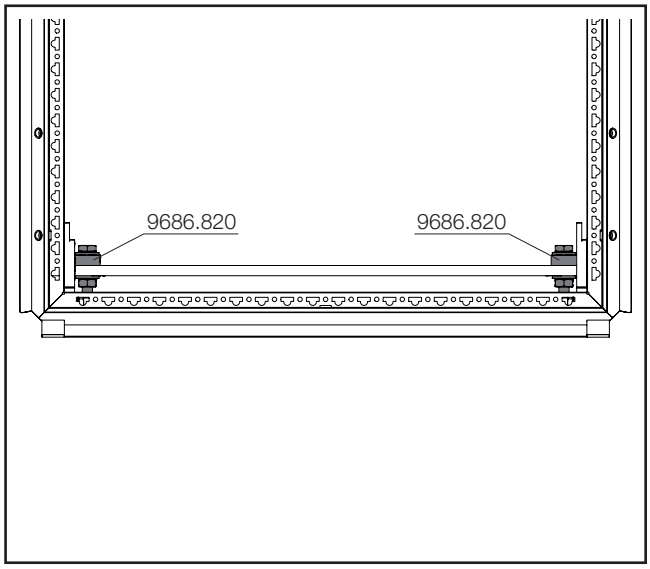
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

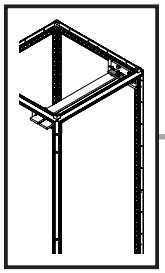
6.7 Transportsicherung der Sammelschienen N (2x 50x10) und/oder Endausbau Einzelfeld, unten
6.7 Shipping brace for N busbars (2x 50x10) and/or ultimate configuration of single section, bottom
6.7 Blocage des jeux de barres Neutre (2x 50x10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas





M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)



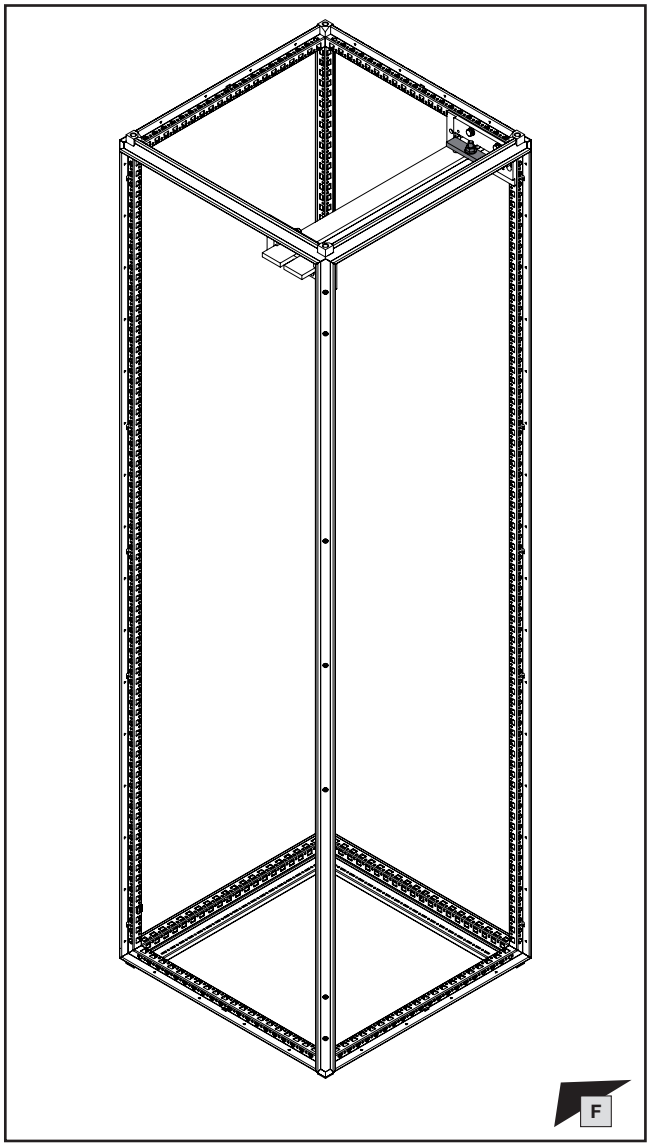


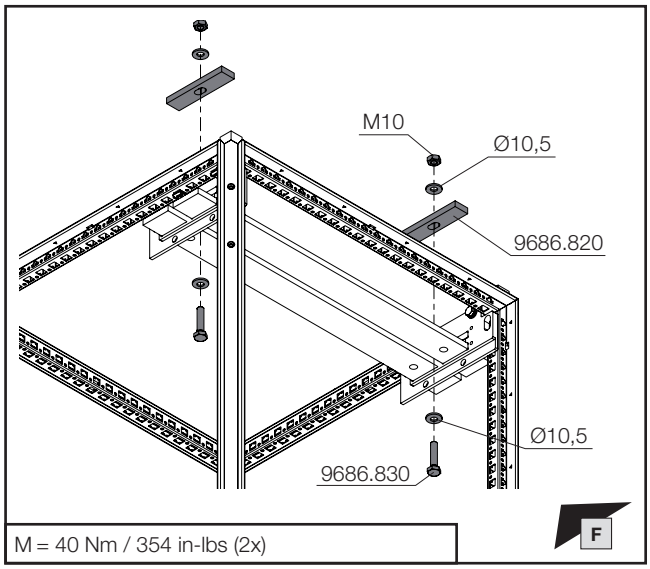
SW16/
SW17

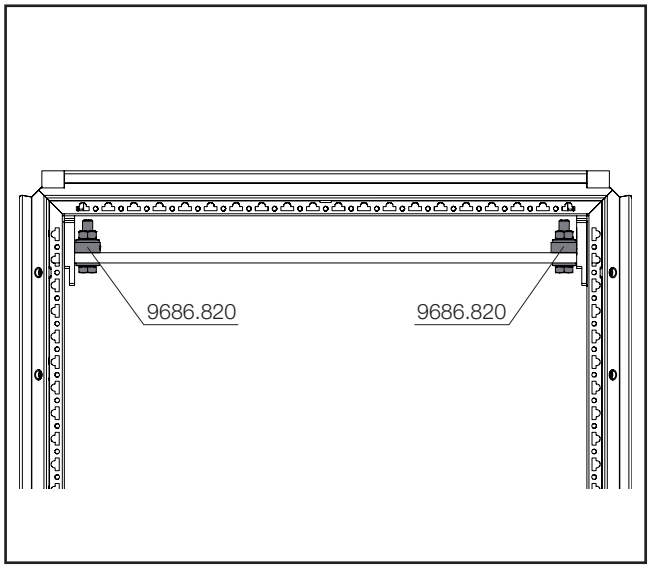
DE EN FR

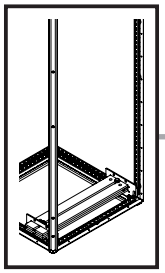
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.8 Transportsicherung der Sammelschienen N (2x 50x10) und/oder Endausbau Einzelfeld, oben
6.8 Shipping brace for N busbars (2x 50x10) and/or ultimate configuration of single section, top
6.8 Blocage des jeux de barres Neutre (2x 50x10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut







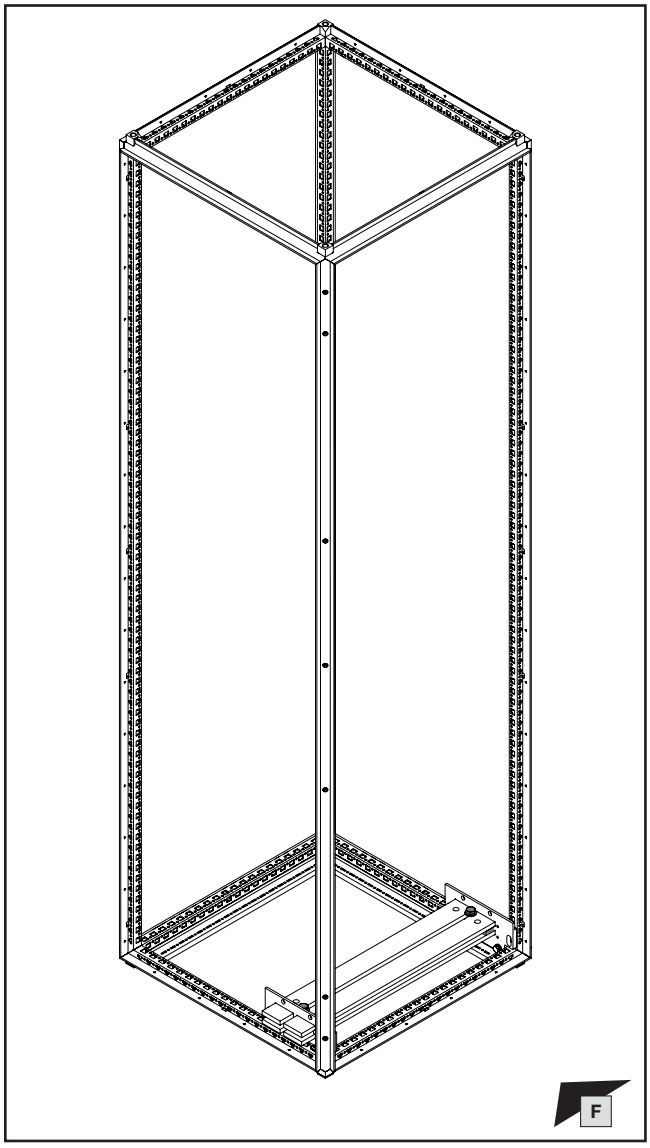


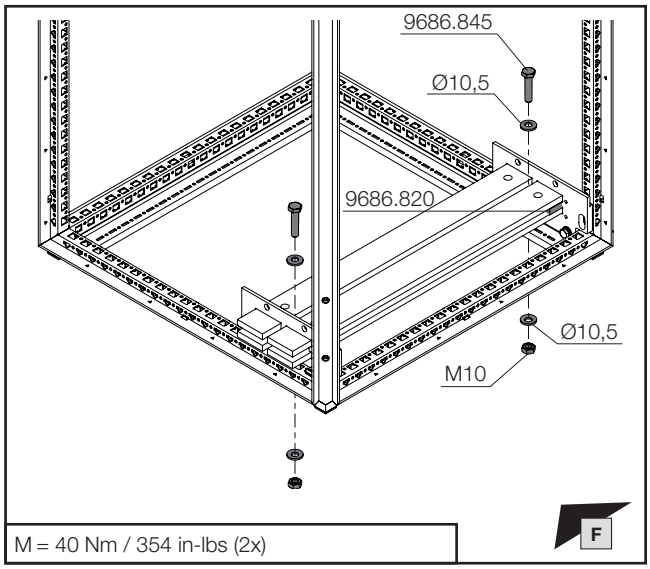
SW16/
SW17

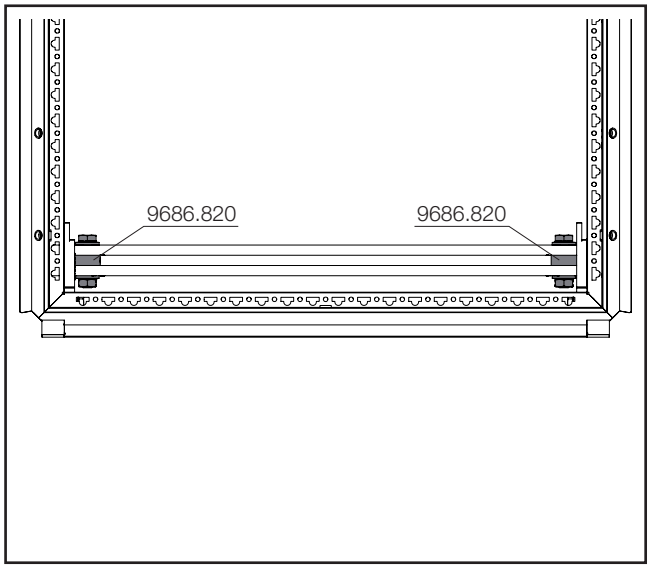
DE EN FR

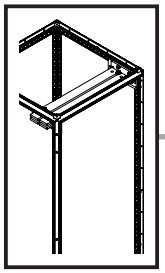
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.9 Transportsicherung der Sammelschienen N (4x 50x10) und/oder Endausbau Einzelfeld, unten
6.9 Shipping brace for N busbars (4x 50x10) and/or ultimate configuration of single section, bottom
6.9 Blocage des jeux de barres Neutre (4x 50x10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas







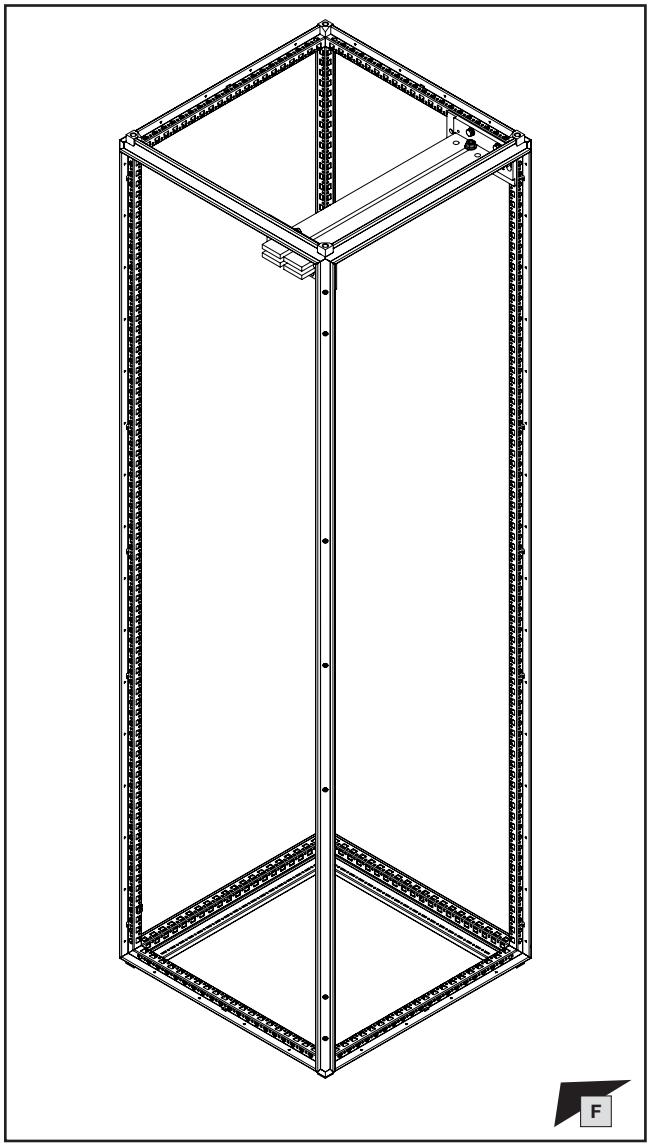


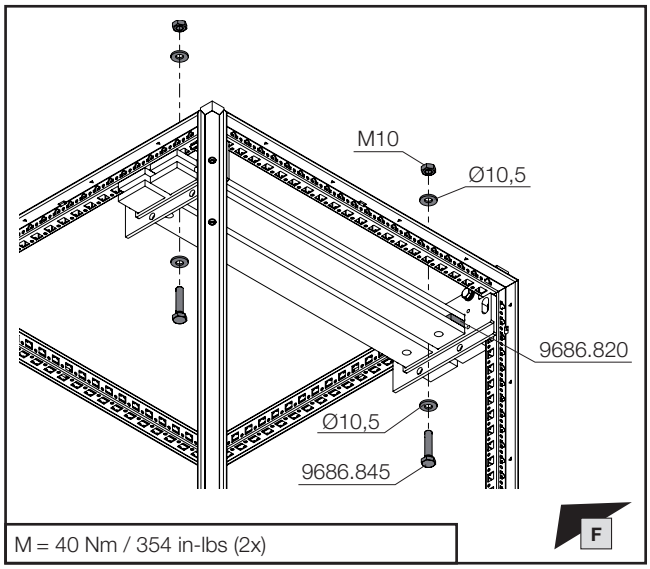
SW16/
SW17

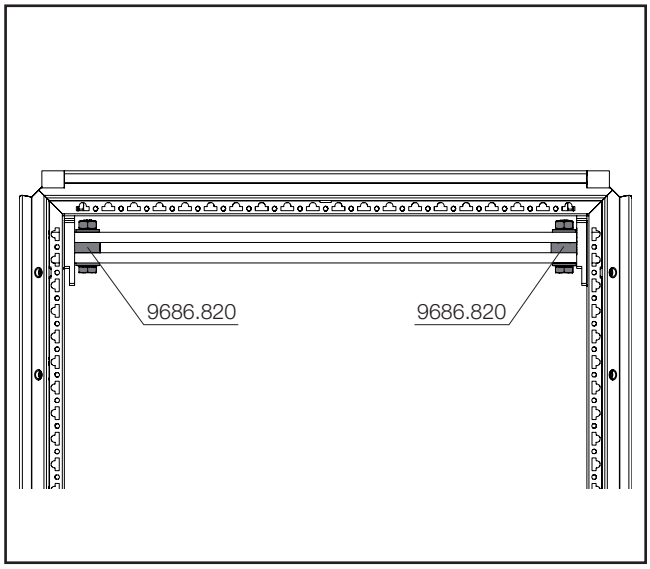
DE EN FR

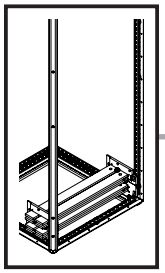
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.10 Transportsicherung der Sammelschienen N (4x 50x10) und/oder Endausbau Einzelfeld, oben
6.10 Shipping brace for N busbars (4x 50x10) and/or ultimate configuration of single section, top
6.10 Blocage des jeux de barres Neutre (4x 50x10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut







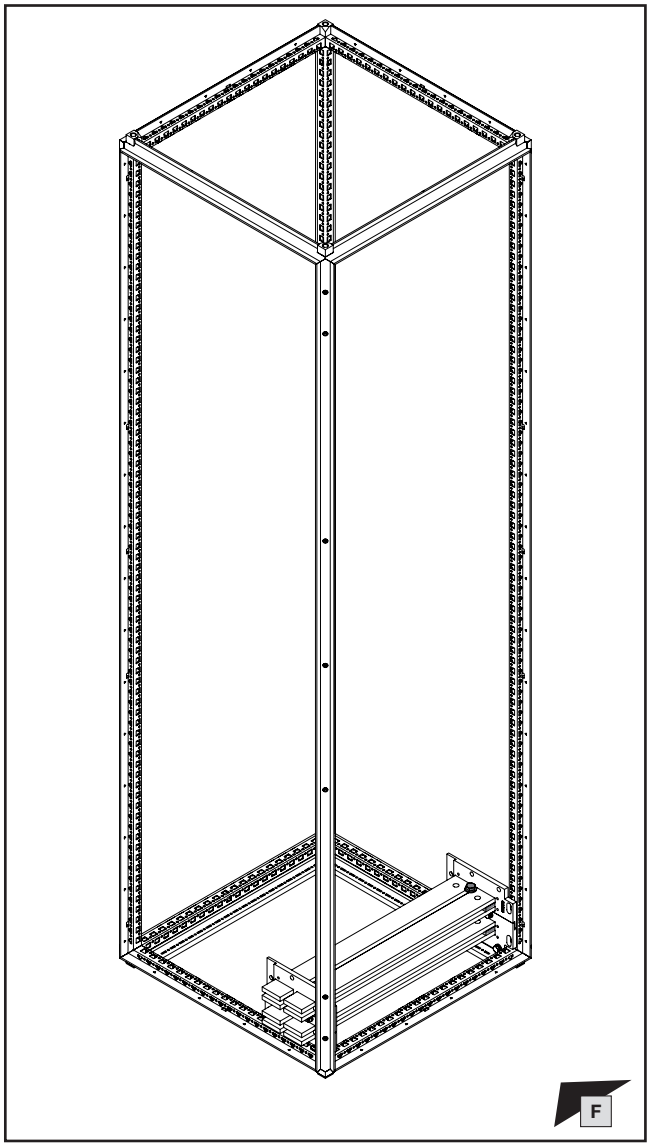


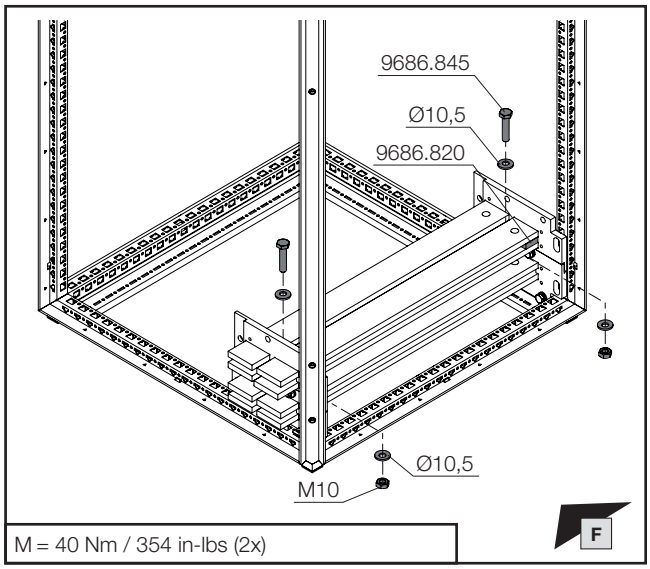
SW16/
SW17

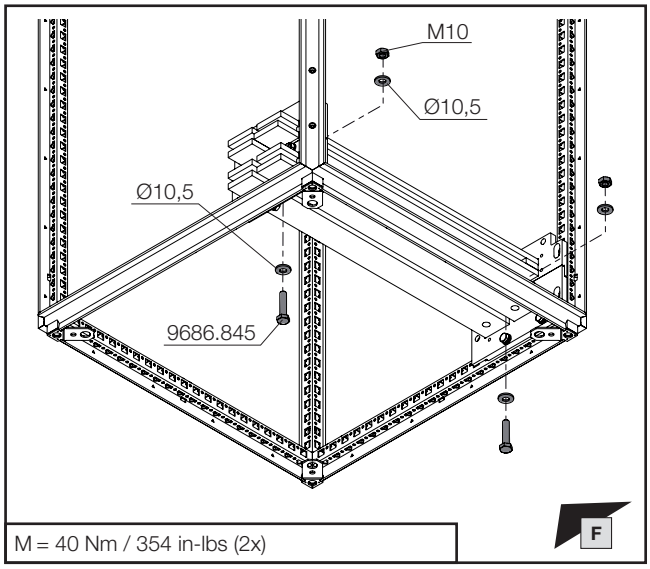
DE EN FR

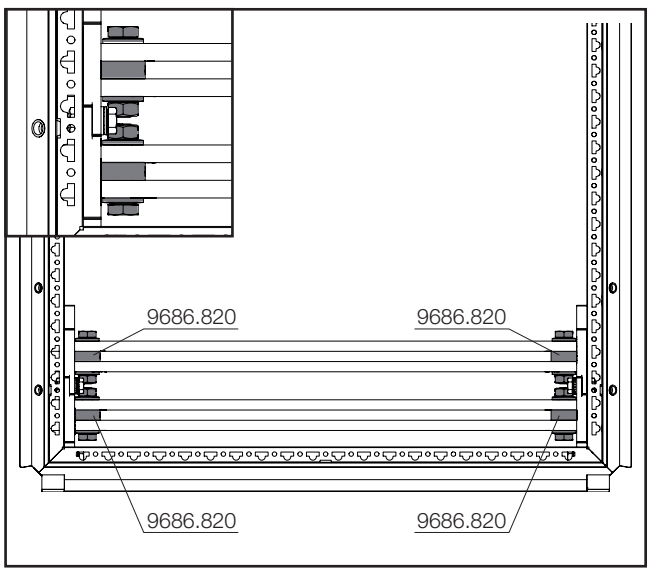
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

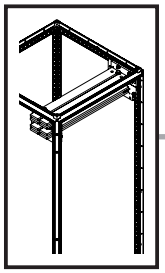
6.11 Transportsicherung der Sammelschienen N (2x 4x 50x10) und/oder Endausbau Einzelfeld, unten
6.11 Shipping brace for N busbars (2x 4x 50x10) and/or ultimate configuration of single section, bottom
6.11 Blocage des jeux de barres Neutre (2x 4x 50x10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en bas









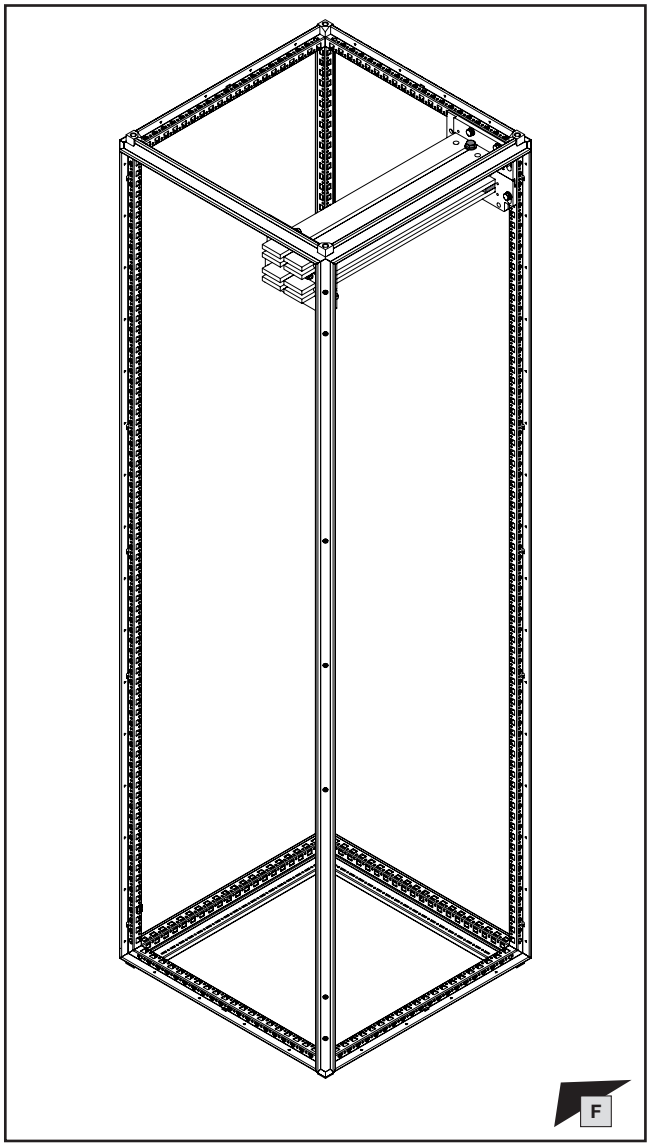


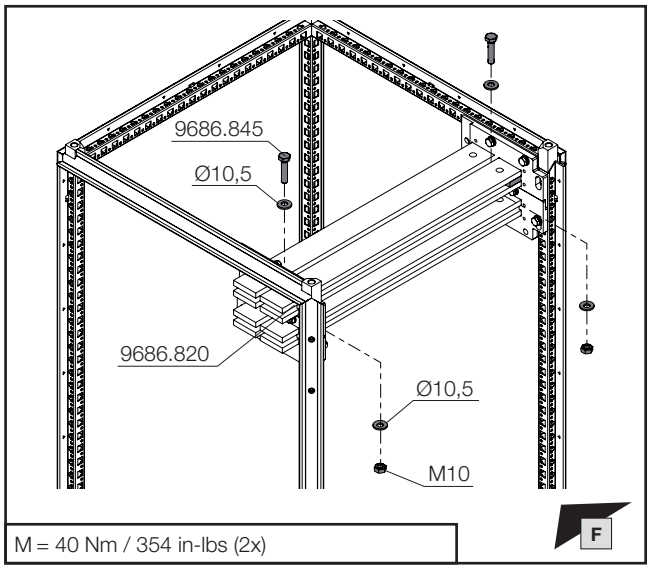
SW16/
SW17

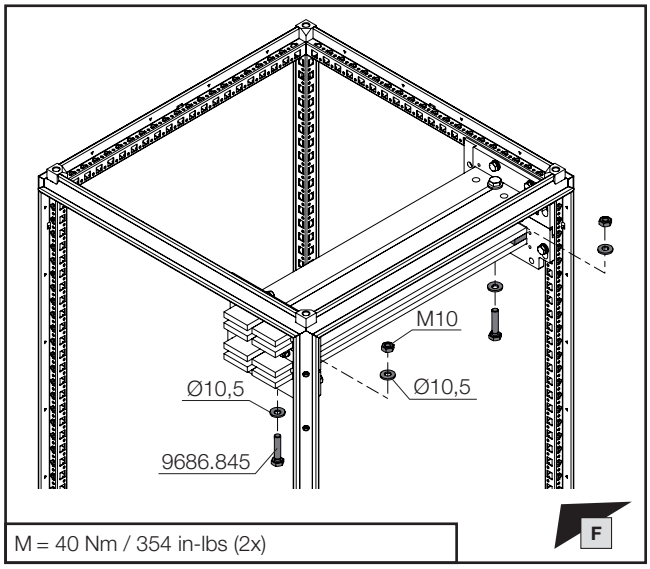
DE EN FR

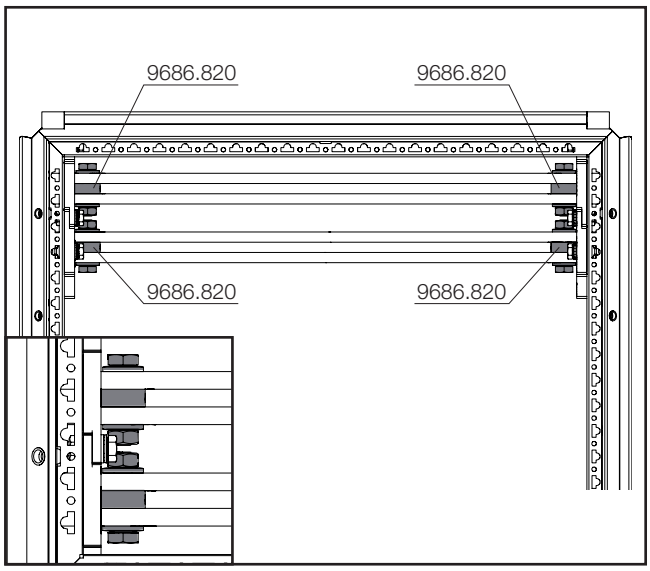
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

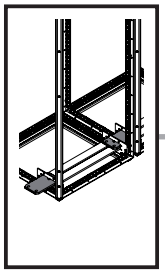
6.12 Transportsicherung der Sammelschienen N (2x 4x 50x10) und/oder Endausbau Einzelfeld, oben
6.12 Shipping brace for N busbars (2x 4x 50x10) and/or ultimate configuration of single section, top
6.12 Blocage des jeux de barres Neutre (2x 4x 50x10) et/ou montage final sur cellule isolée pour le transport en haut





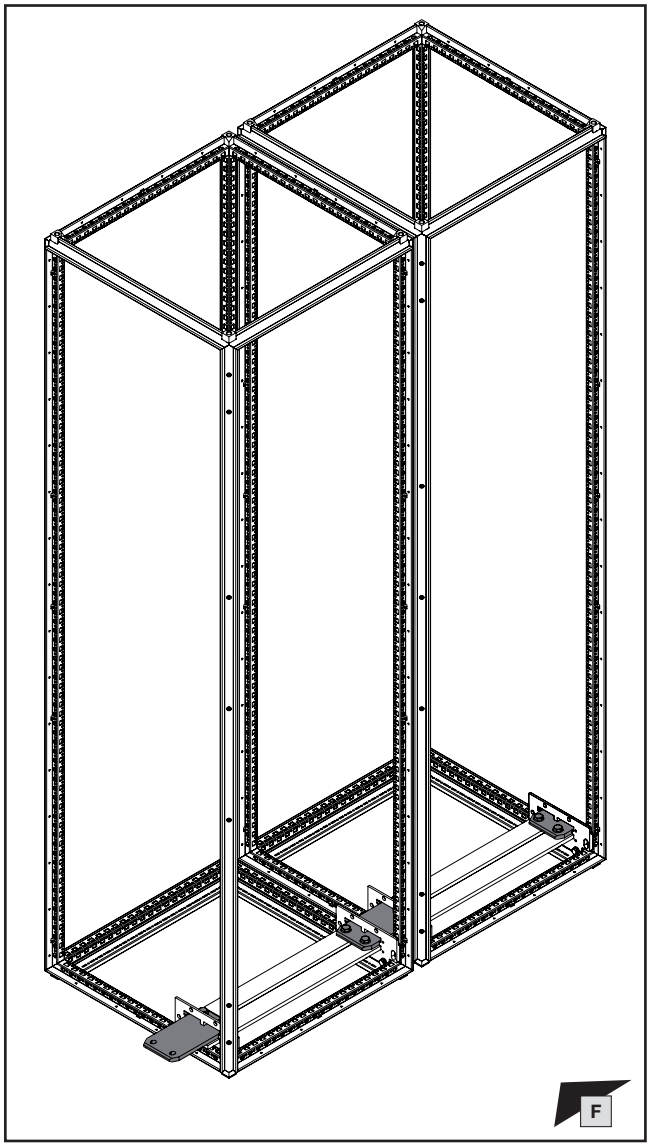


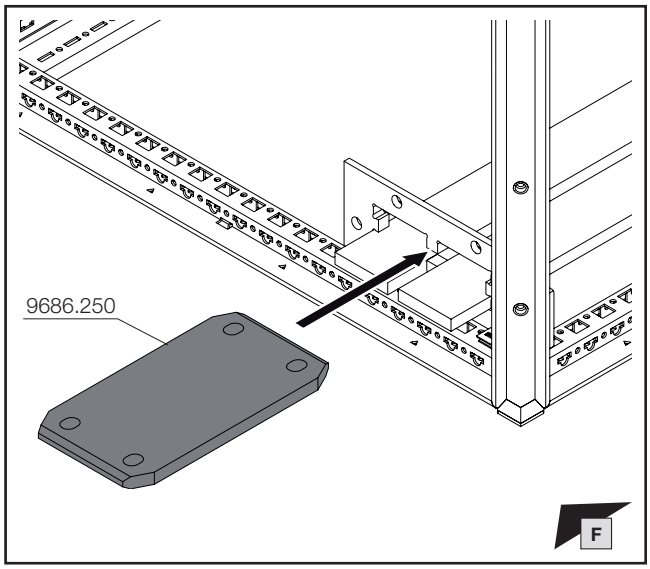


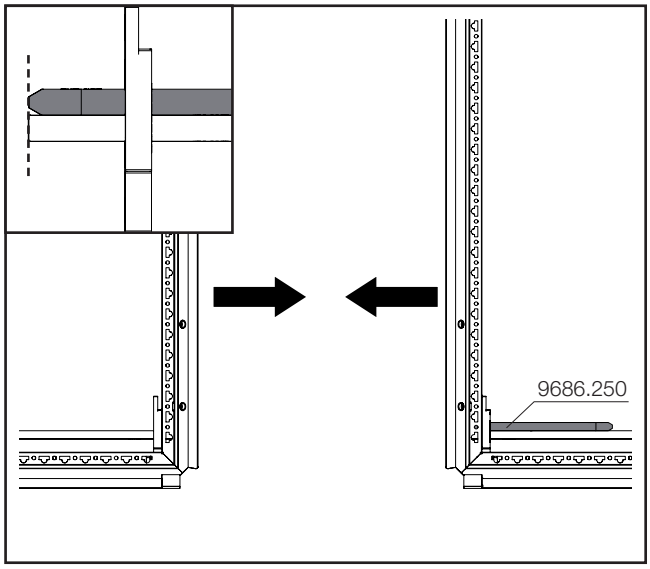


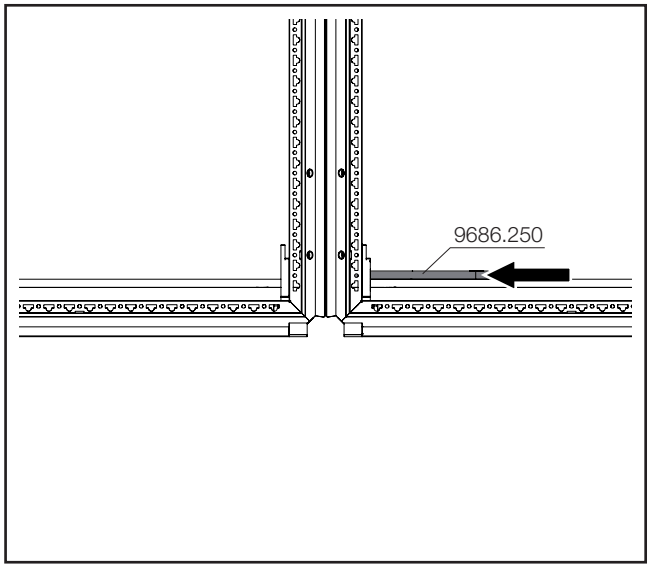
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

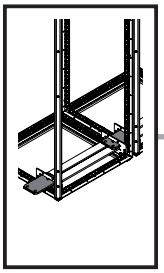
6.13 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N unten (2x 50x10)
6.13 Baying the E-Cu N busbars, bottom (2x 50x10)
6.13 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en bas (2x 50x10)











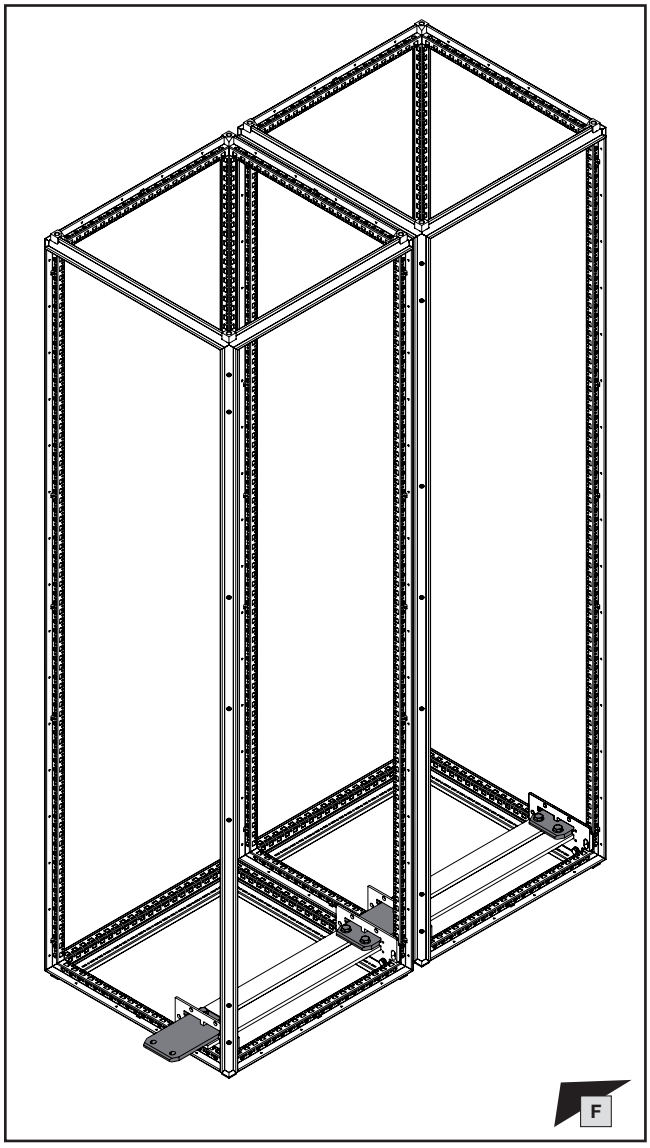
mm

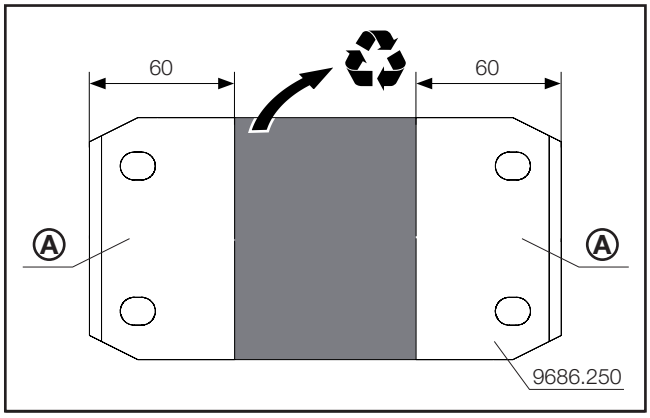
SW16/
SW17

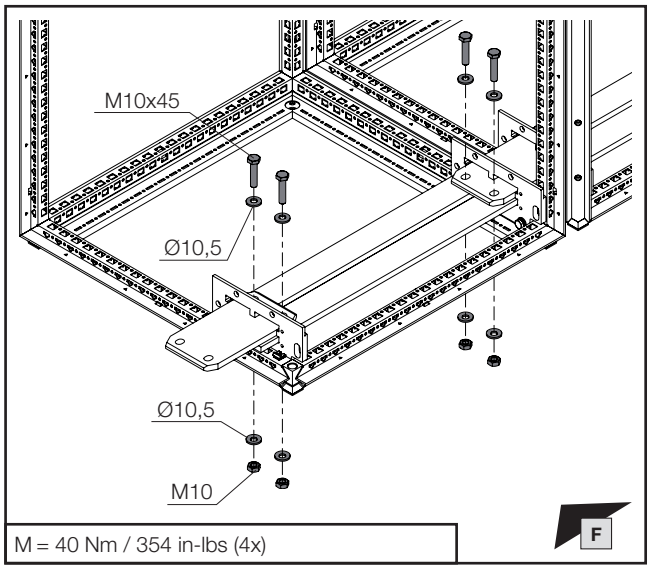
DE EN FR

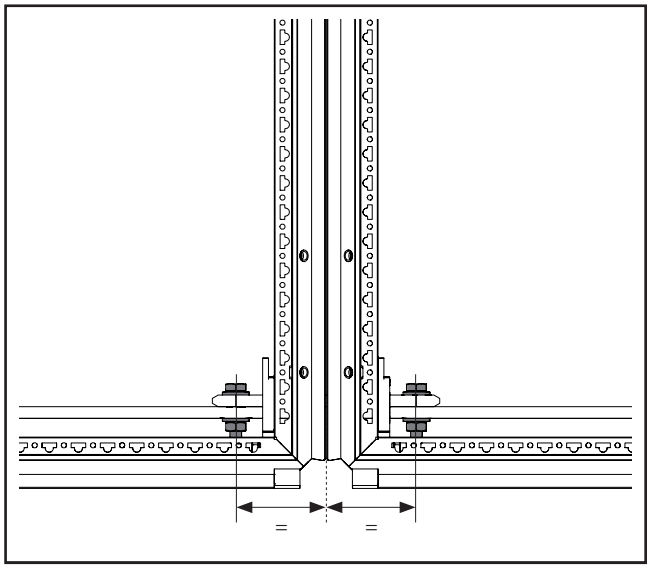
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

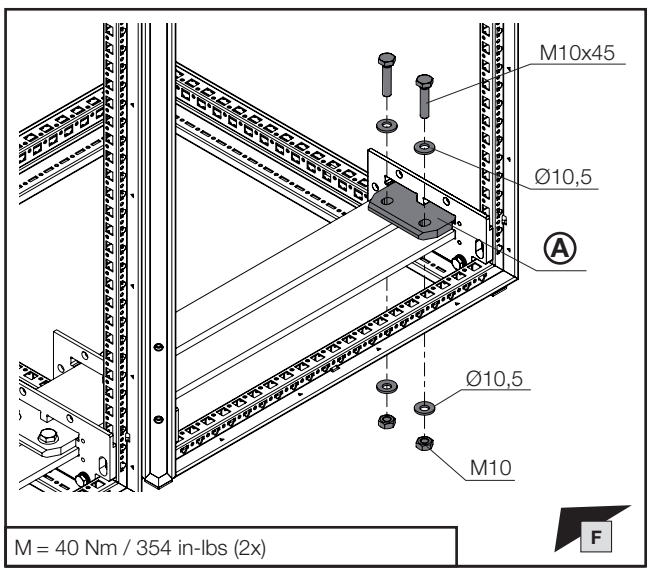
6.13 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N unten (2x 50x10)
6.13 Baying the E-Cu N busbars, bottom (2x 50x10)
6.13 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en bas (2x 50x10)

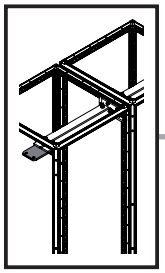






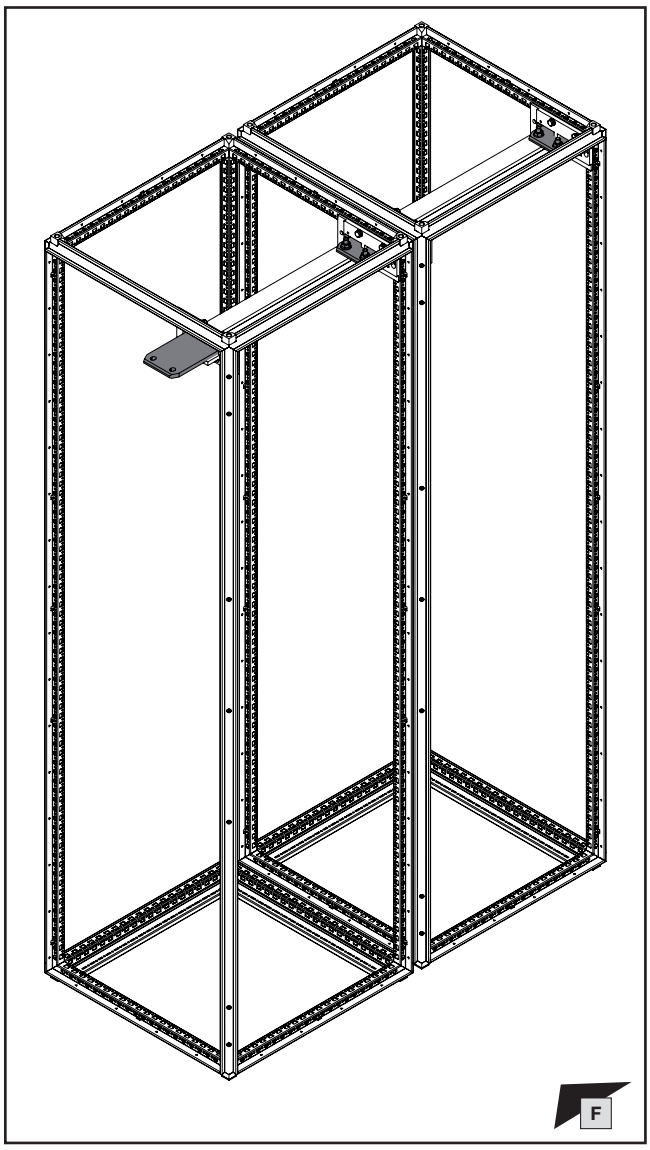


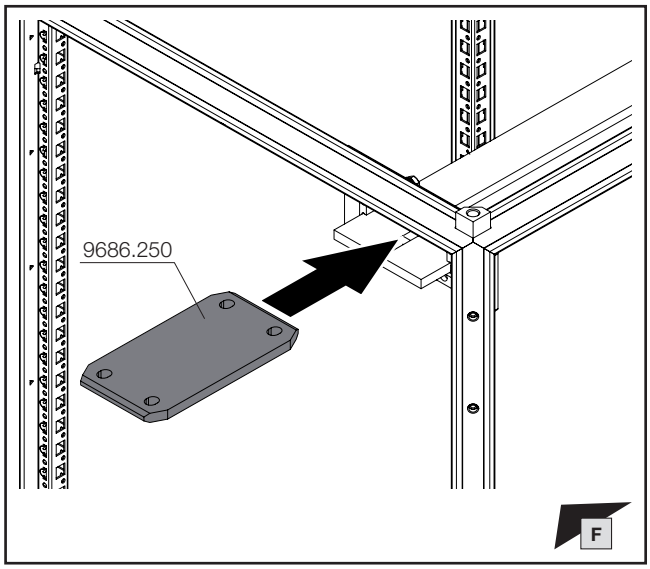


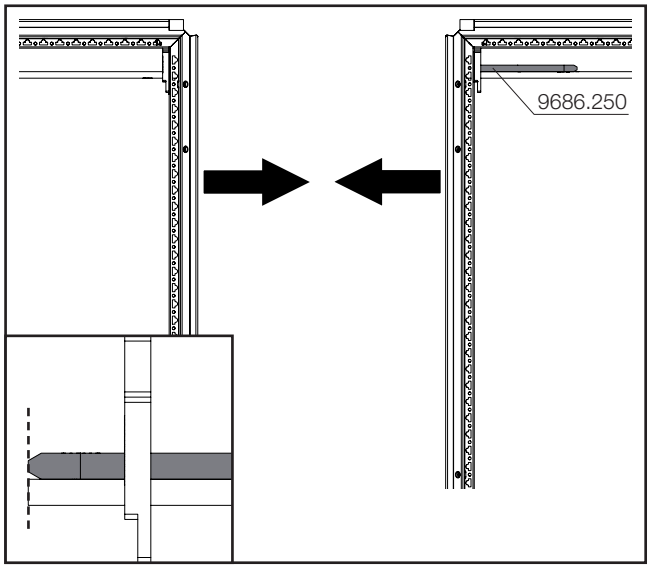


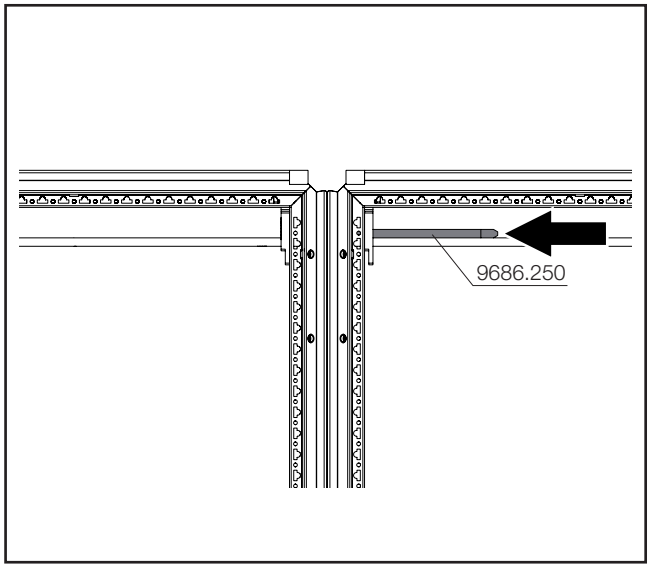
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

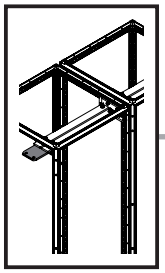
6.14 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N oben (2x 50x10)
6.14 Baying the E-Cu N busbars, top (2x 50x10)
6.14 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en haut (2x 50x10)











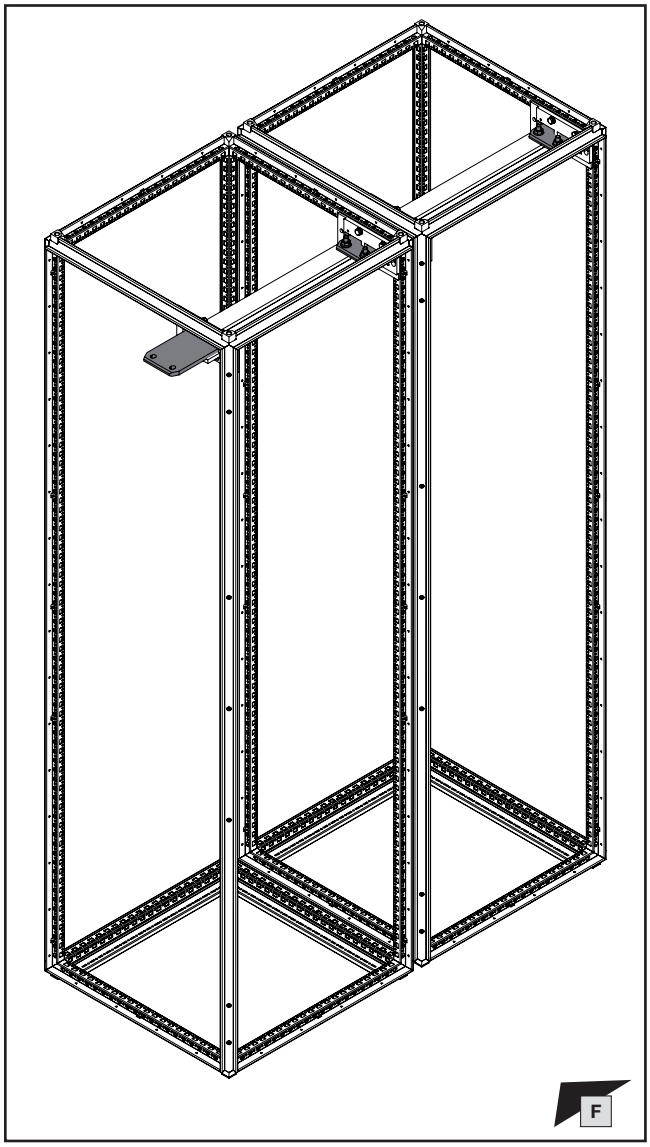
mm

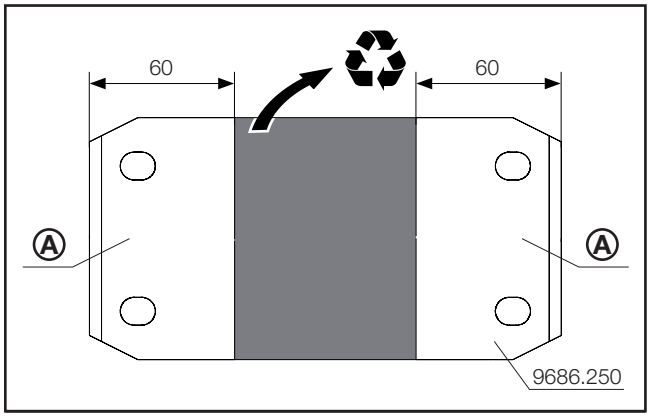
SW16/
SW17

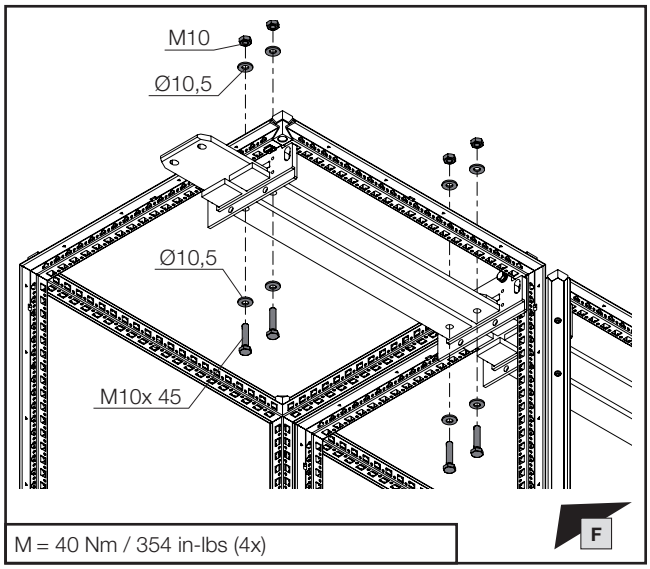
DE EN FR

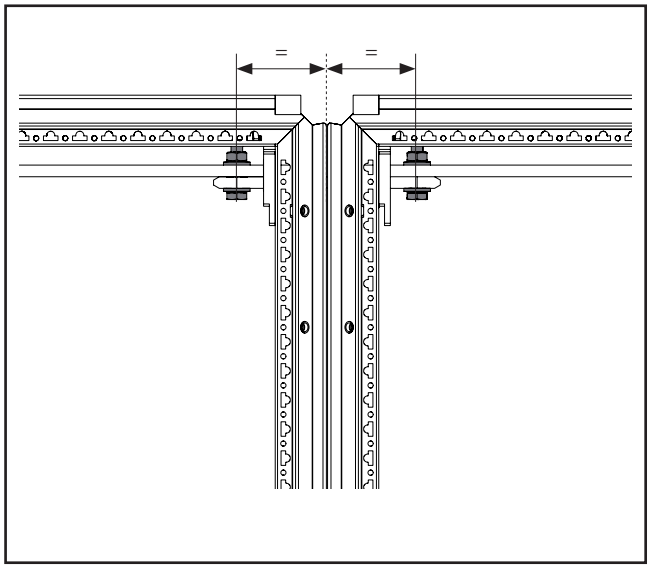
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

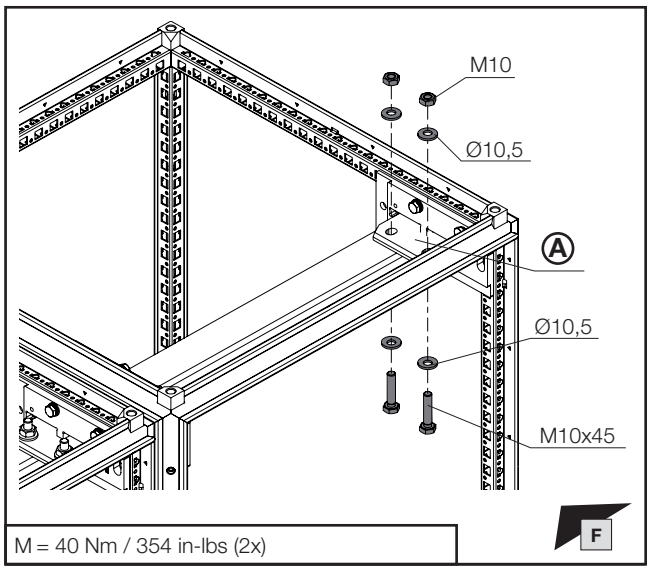
6.14 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N oben (2x 50x10)
6.14 Baying the E-Cu N busbars, top (2x 50x10)
6.14 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en haut (2x 50x10)

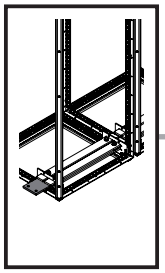






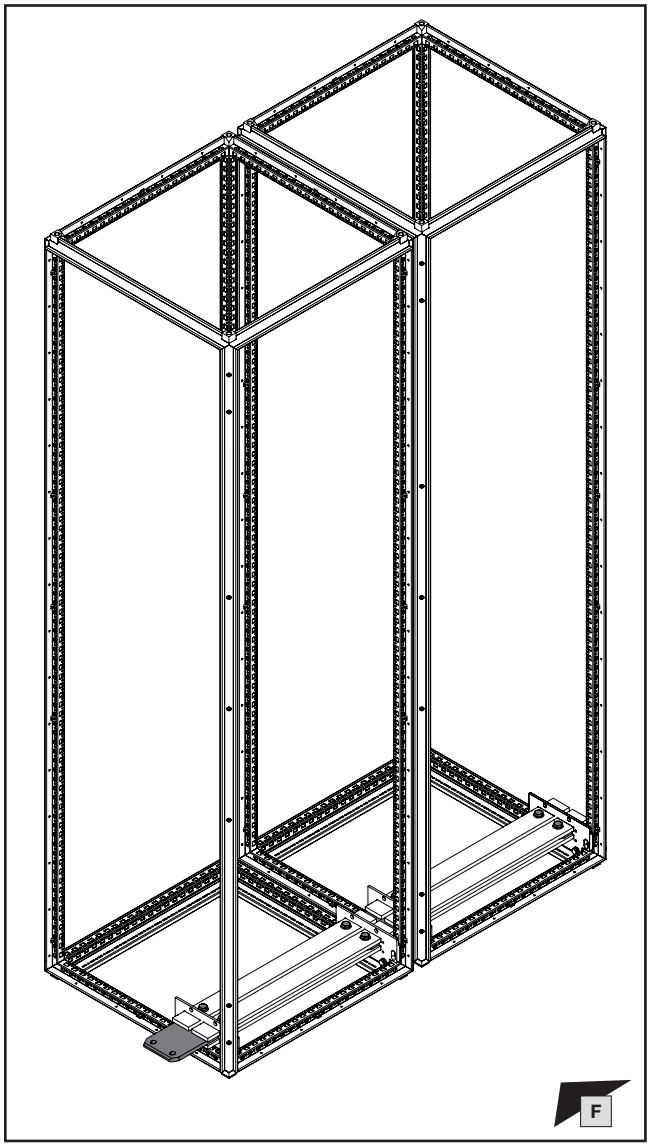


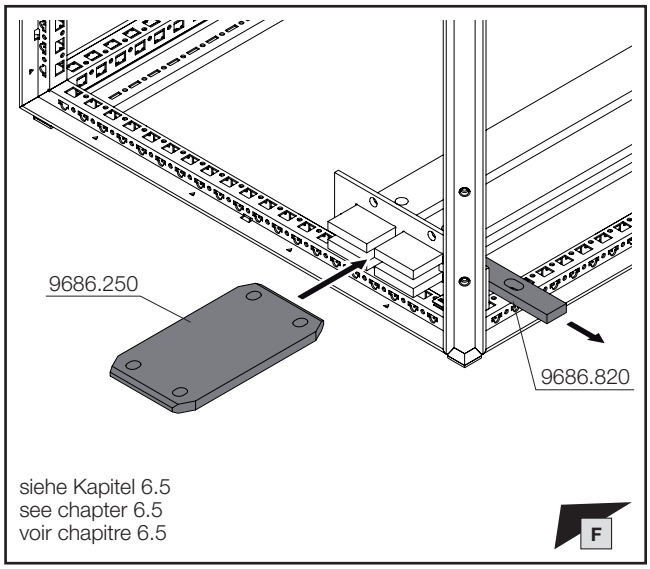


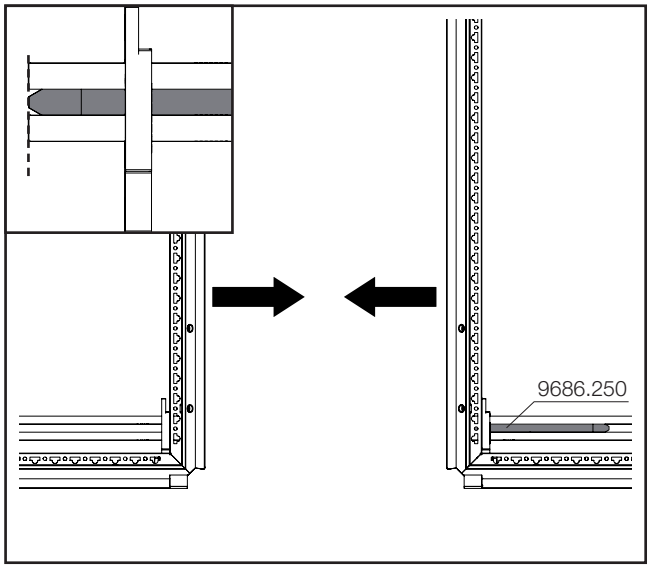


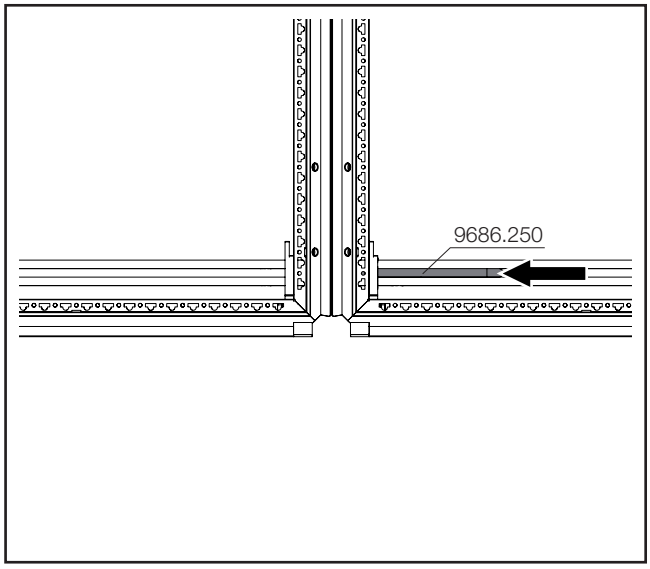
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.15 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N unten (4x 50x10)
6.15 Baying the E-Cu N busbars, bottom (4x 50x10)
6.15 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en bas (4x 50x10)



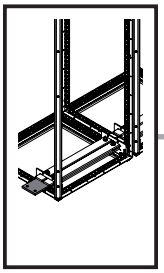






Hinweis / Note / Remarque

Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!
If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!
Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !



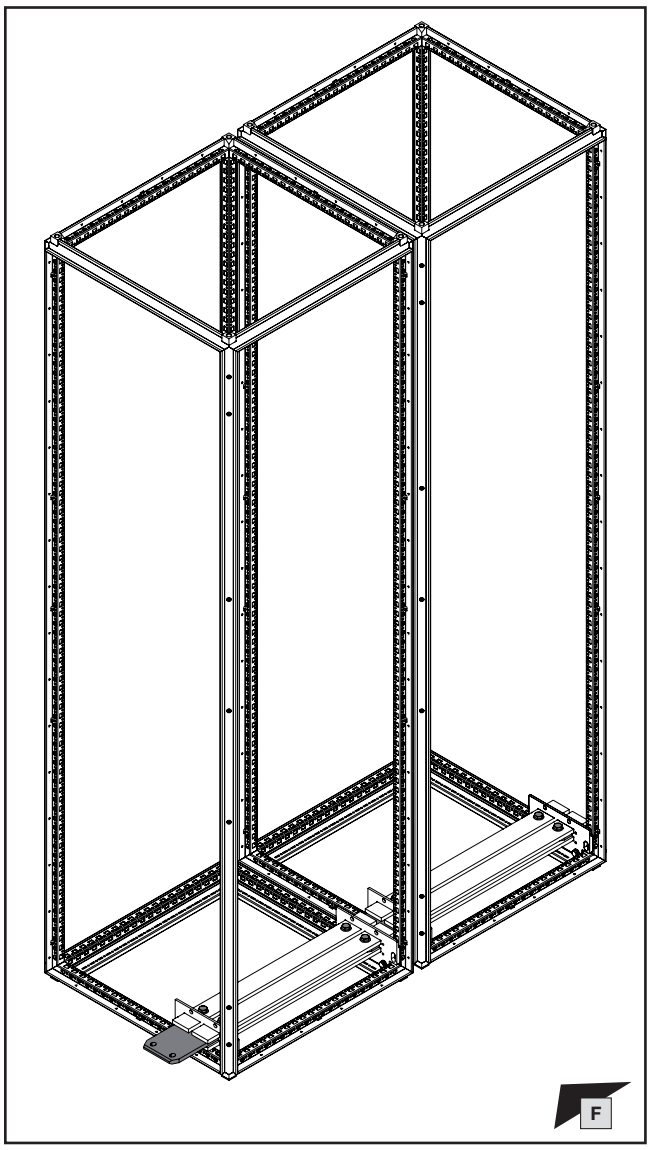
mm

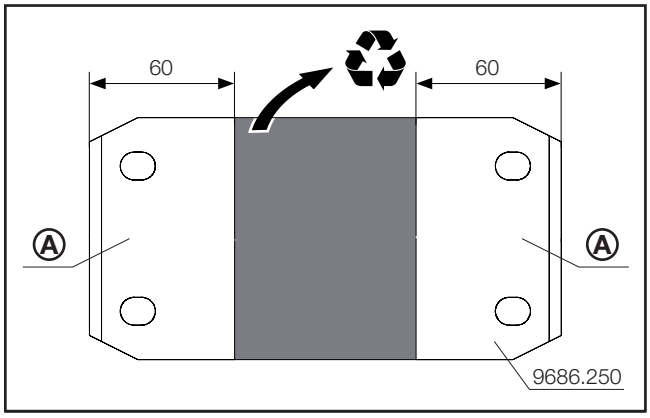
SW16/
SW17

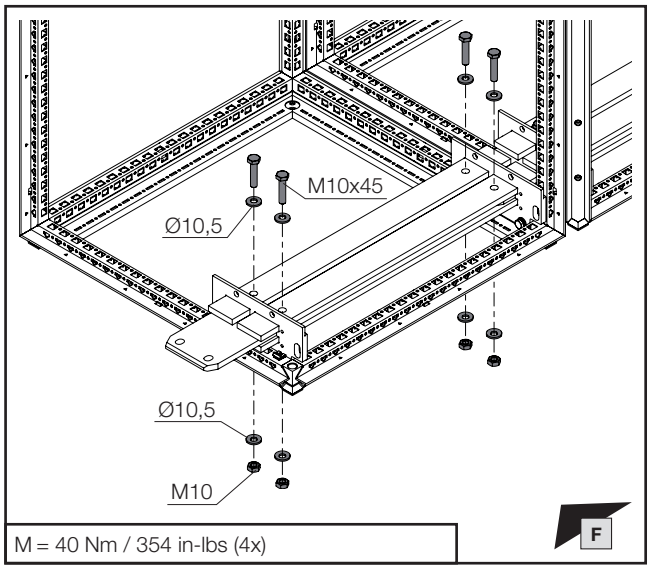
DE EN FR

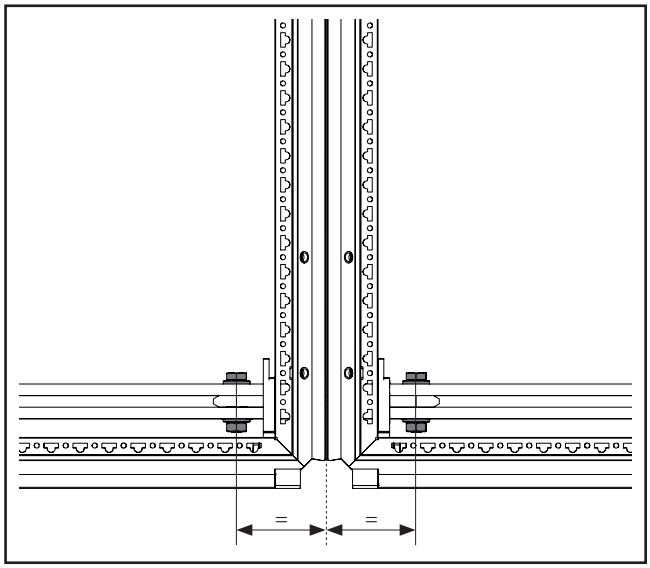
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

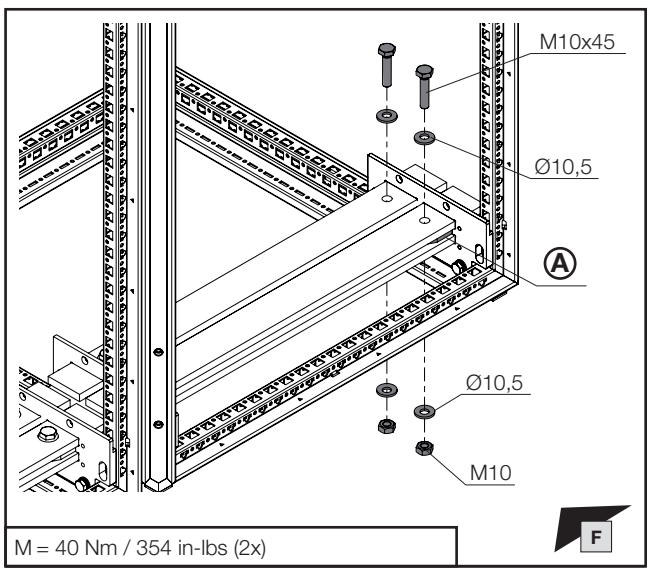
6.15 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N unten (4x 50x10)
6.15 Baying the E-Cu N busbars, bottom (4x 50x10)
6.15 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en bas (4x 50x10)

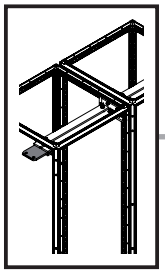






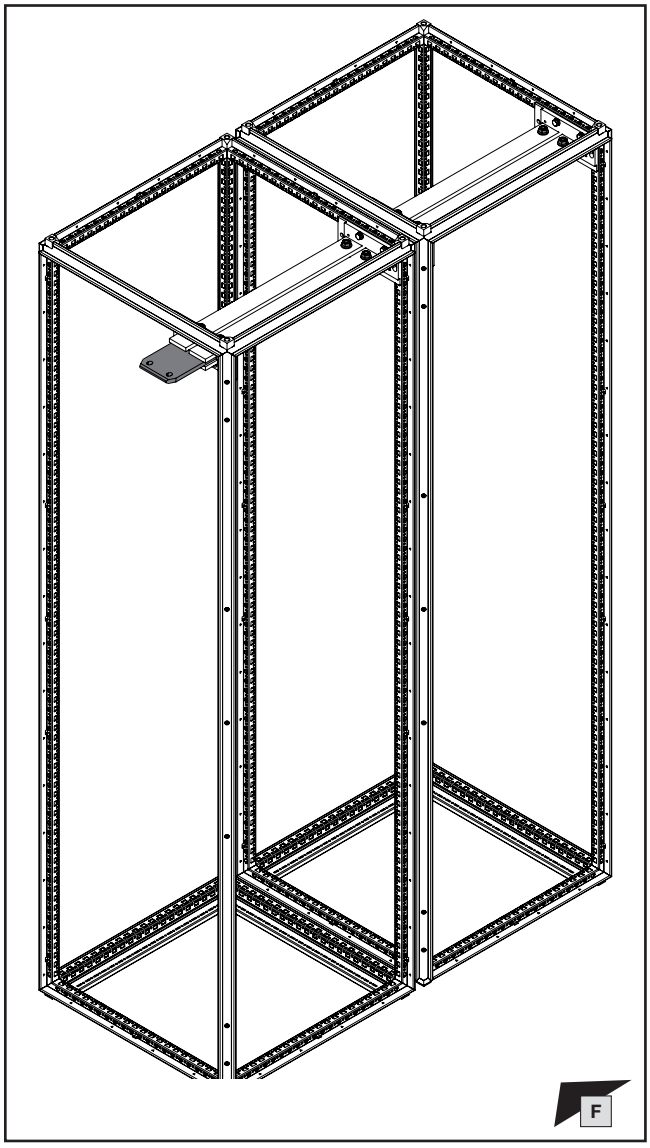


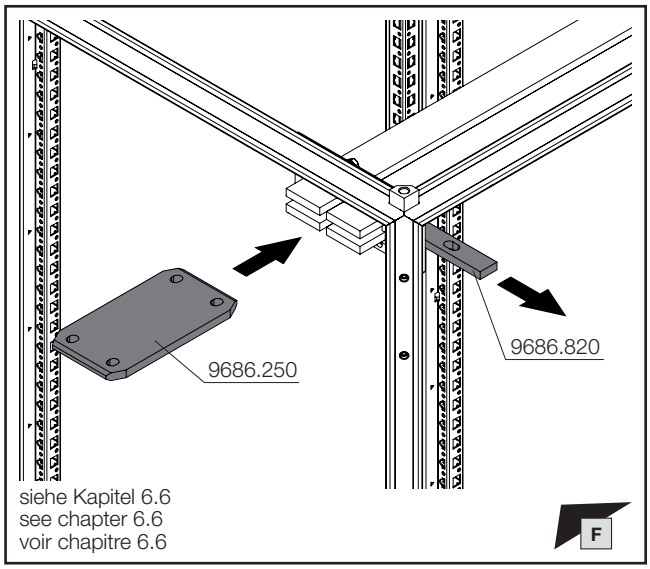


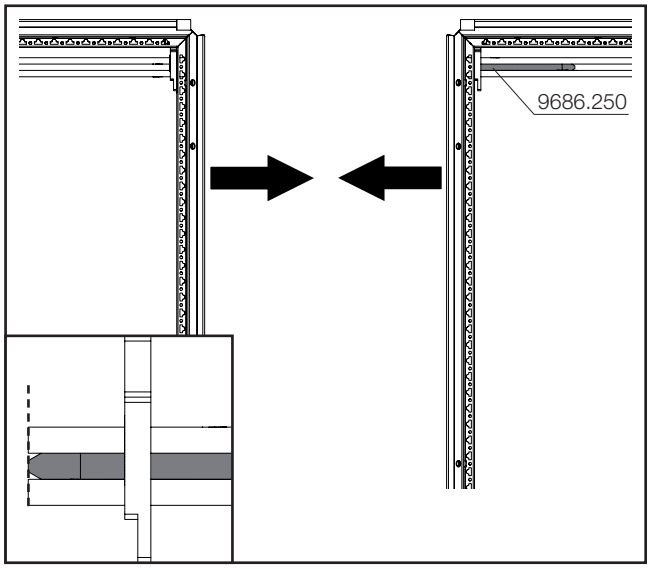


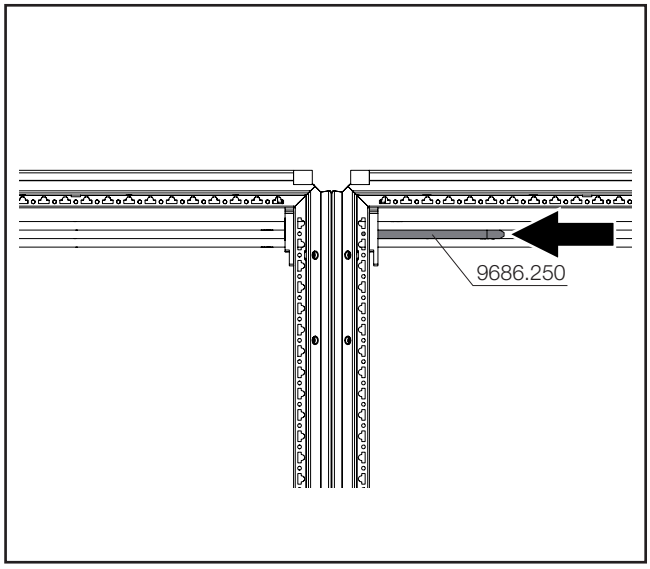
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.16 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N oben (4x 50x10)
6.16 Baying the E-Cu N busbars, top (4x 50x10)
6.16 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en haut (4x 50x10)



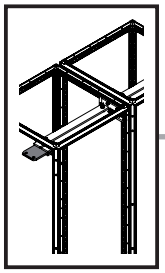






Hinweis / Note / Remarque

Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!
If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!
Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !



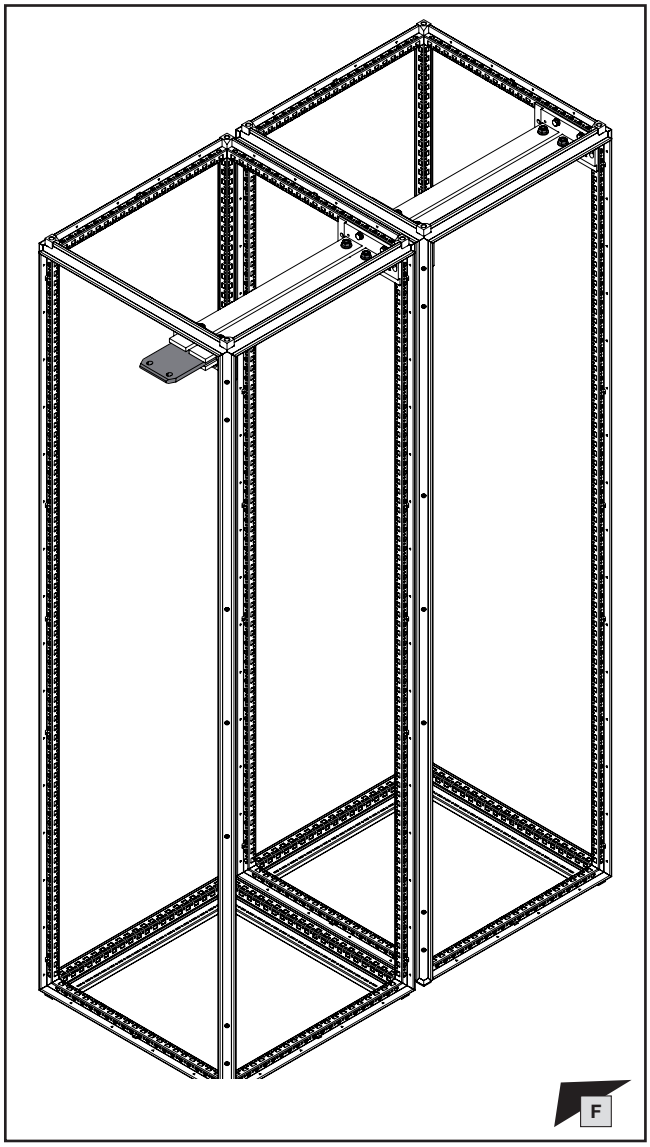
mm

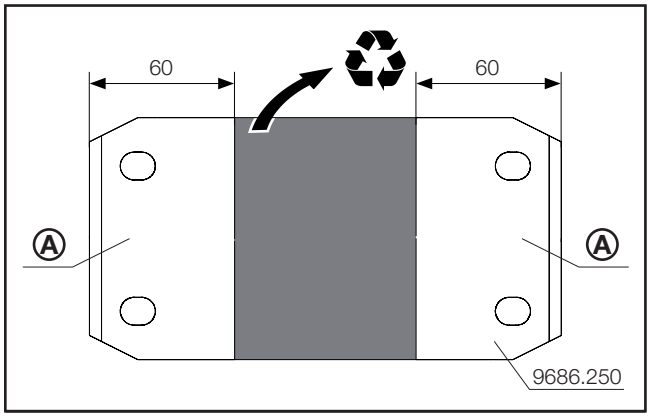
SW16/
SW17

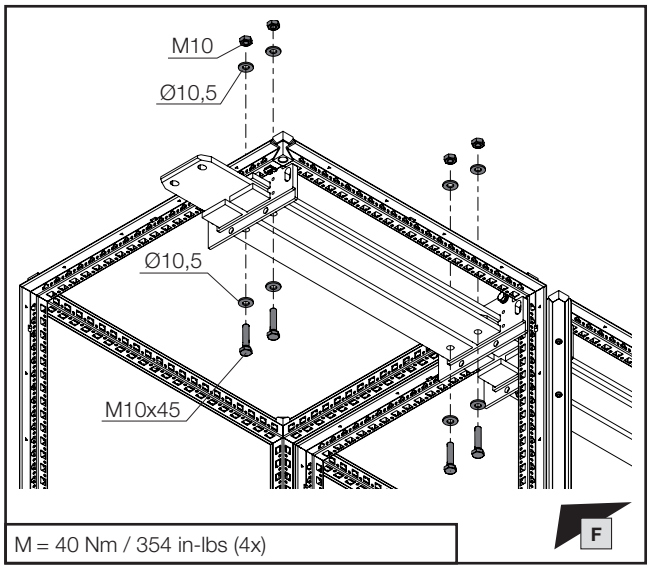
DE EN FR

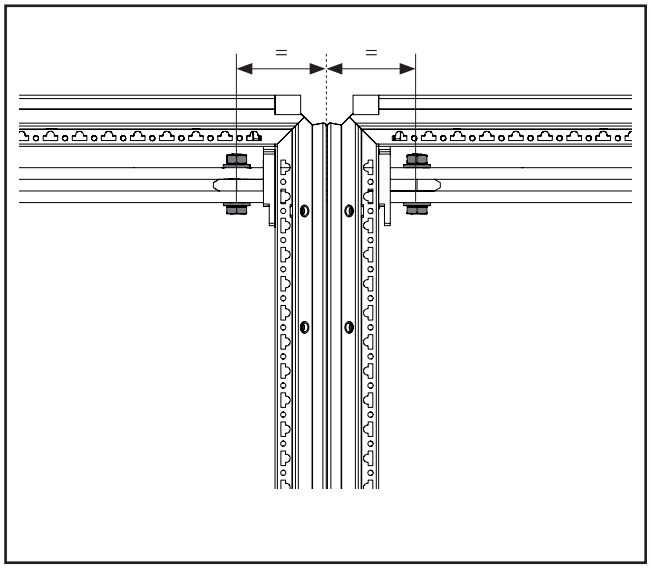
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

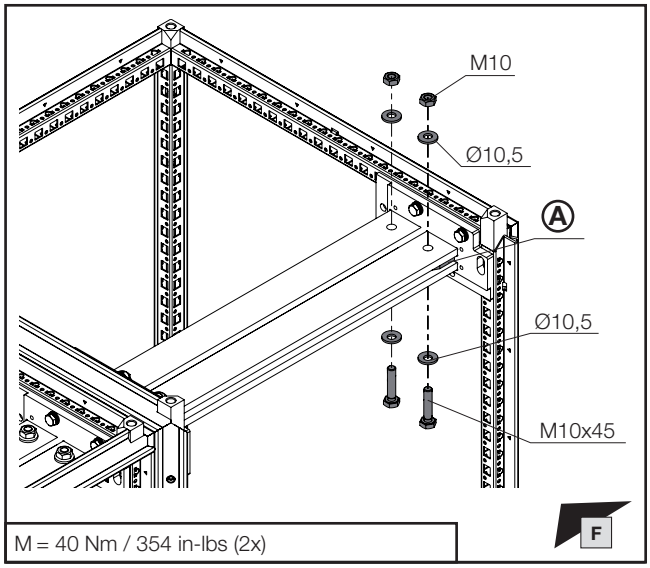
6.16 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N oben (4x 50x10)
6.16 Baying the E-Cu N busbars, top (4x 50x10)
6.16 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en haut (4x 50x10)

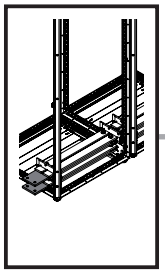






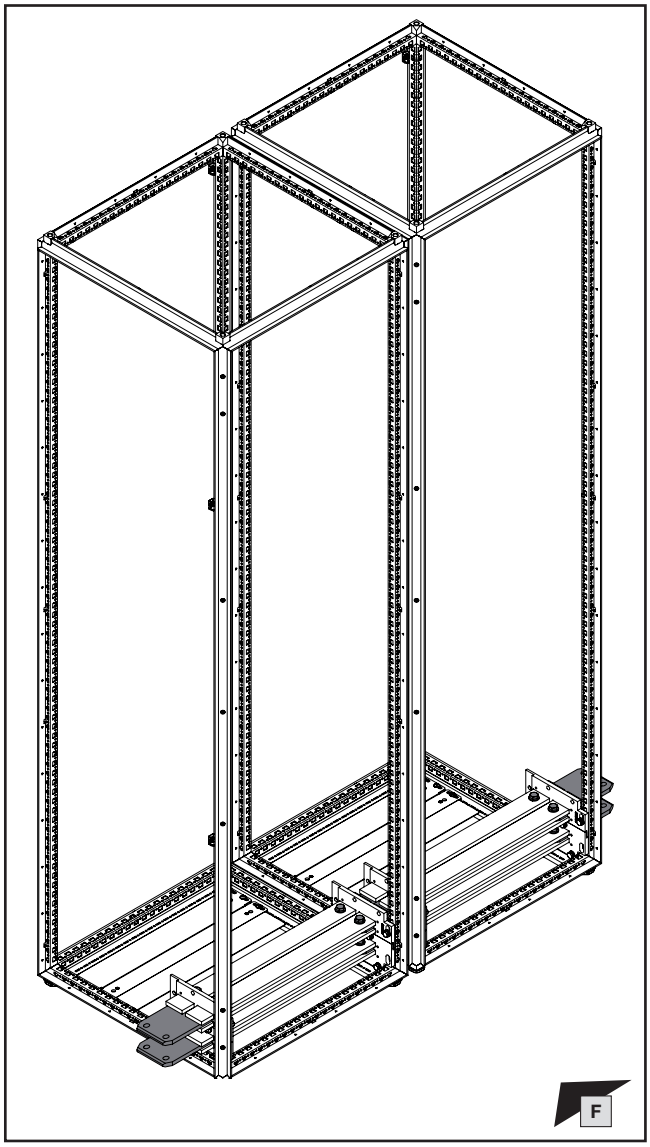


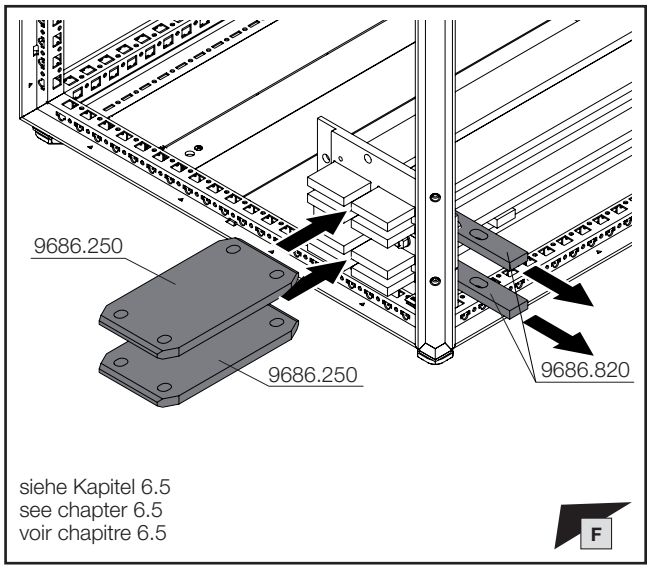


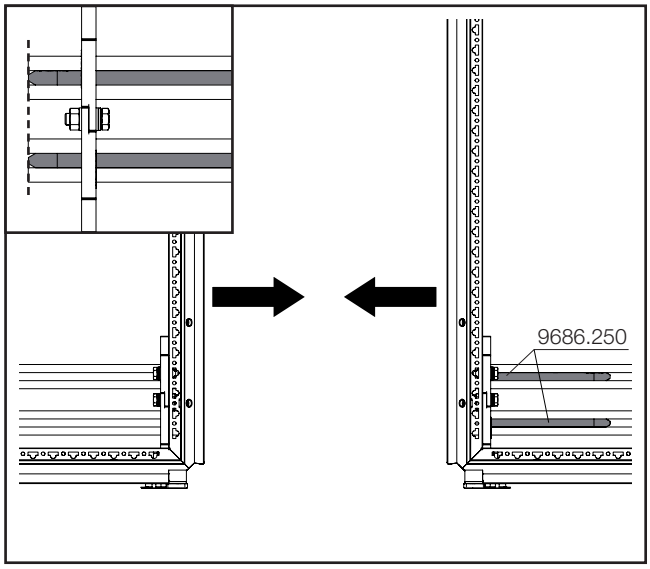


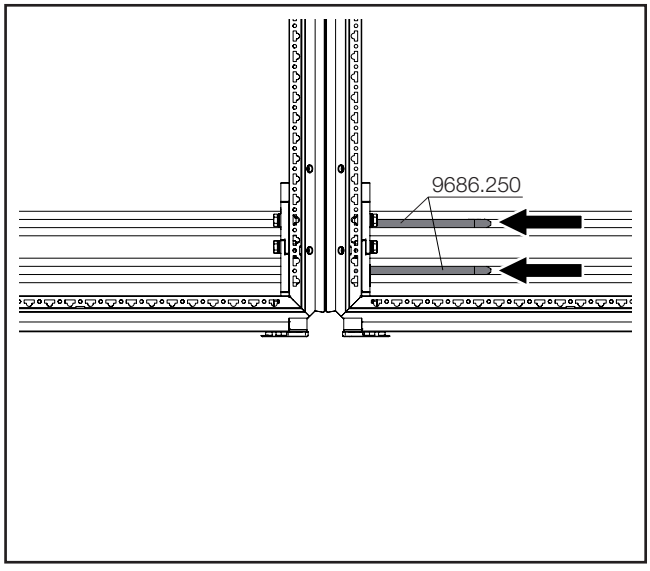
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.17 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N unten (2x 4x 50x10)
6.17 Baying the E-Cu N busbars, bottom (2x 4x 50x10)
6.17 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en bas (2x 4x 50x10)



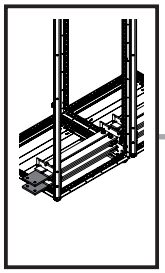






Hinweis / Note / Remarque

Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!
If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!
Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !

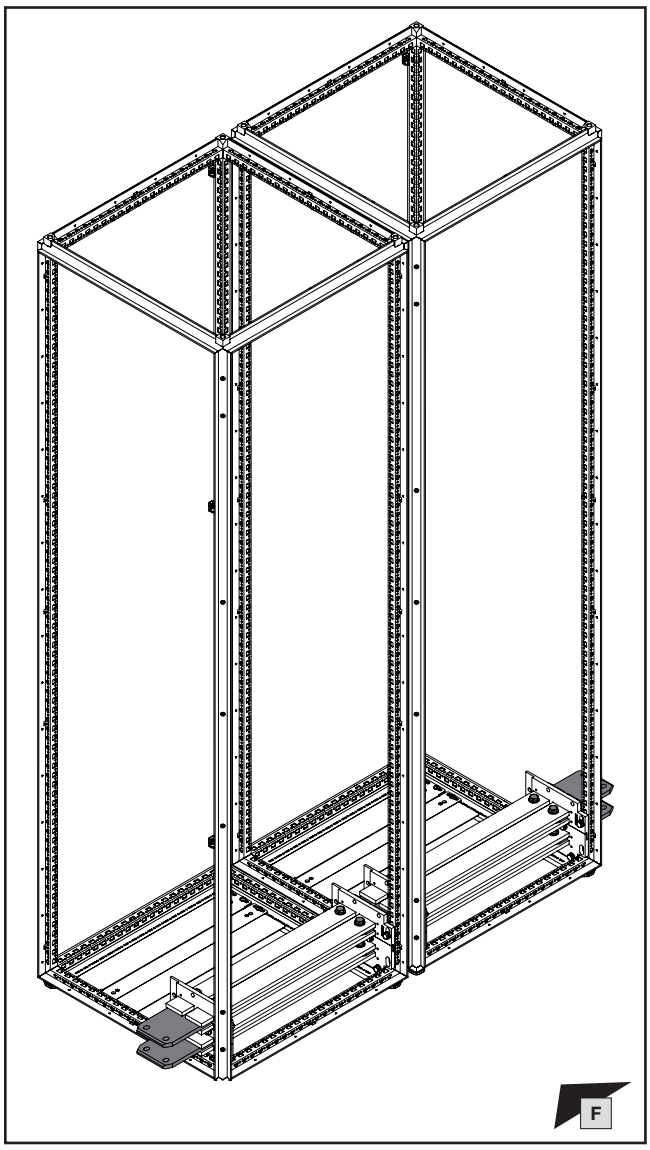


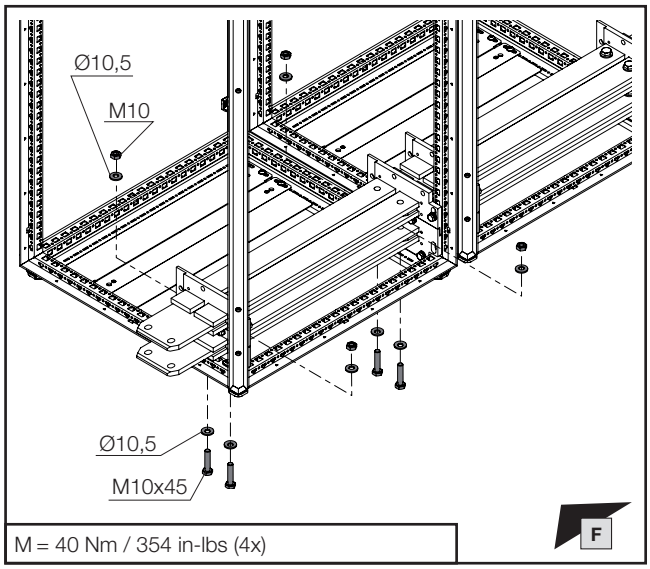
SW16/
SW17

DE EN FR

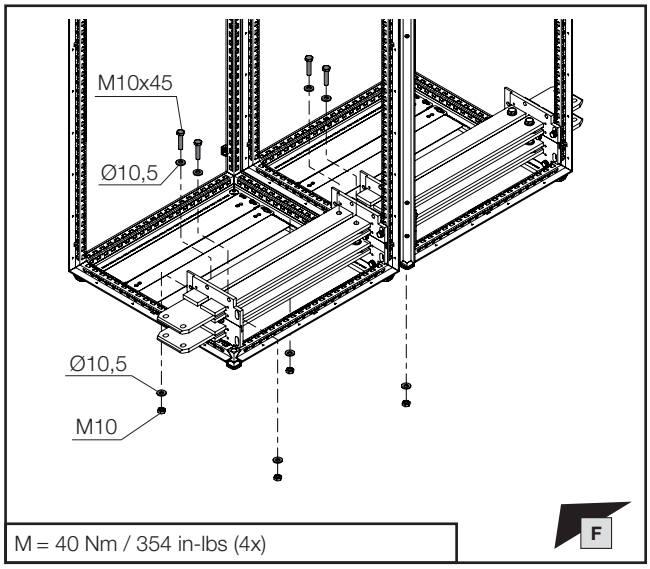
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.17 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N unten (2x 4x 50x10)
6.17 Baying the E-Cu N busbars, bottom (2x 4x 50x10)
6.17 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en bas (2x 4x 50x10)

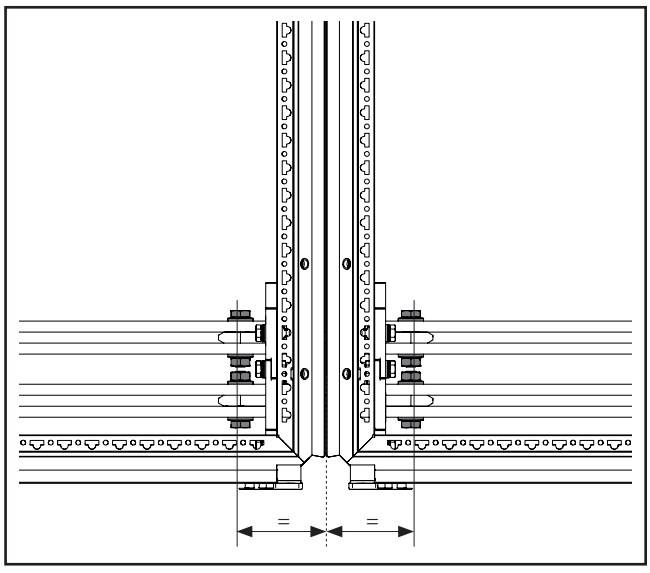


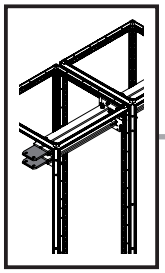


M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)



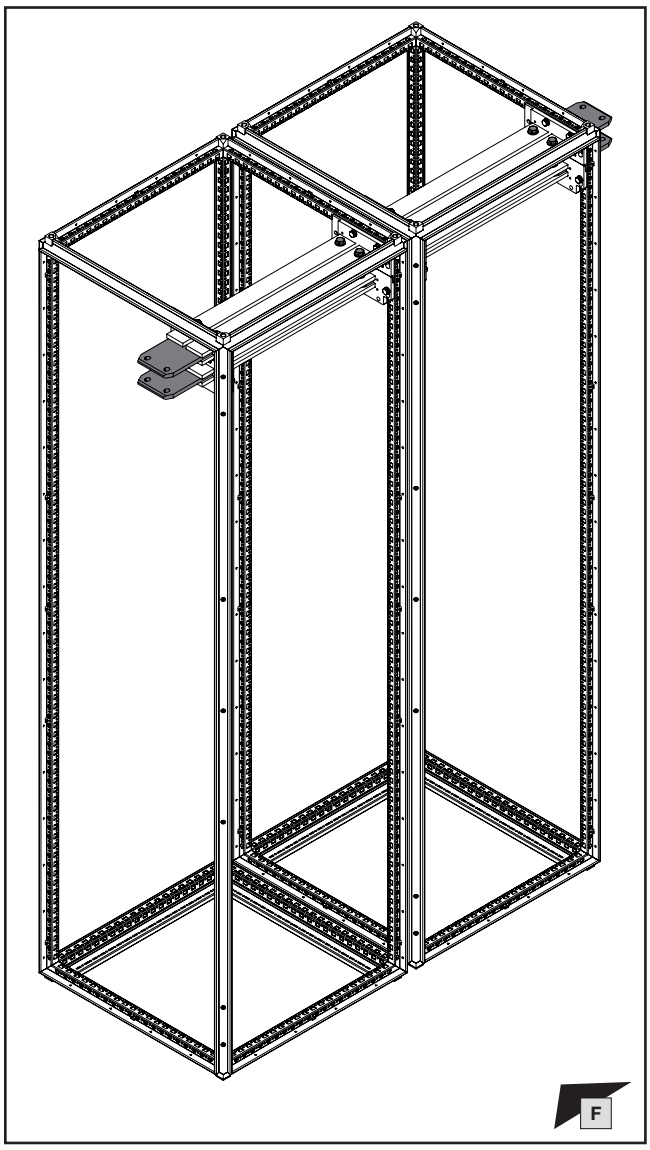
M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)

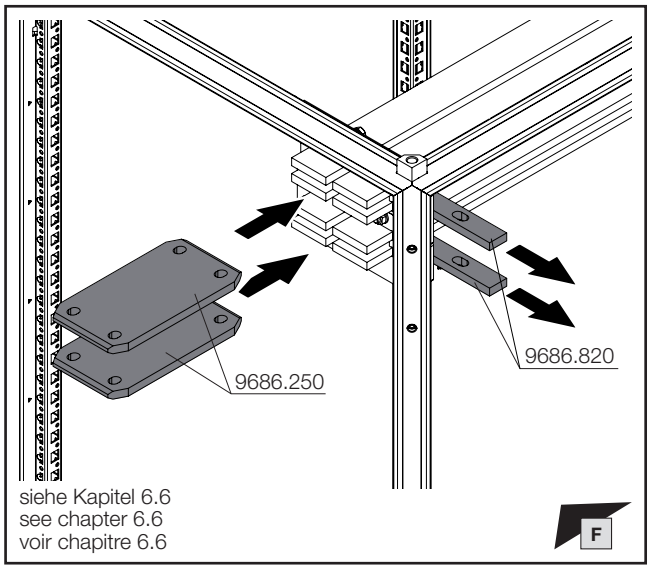


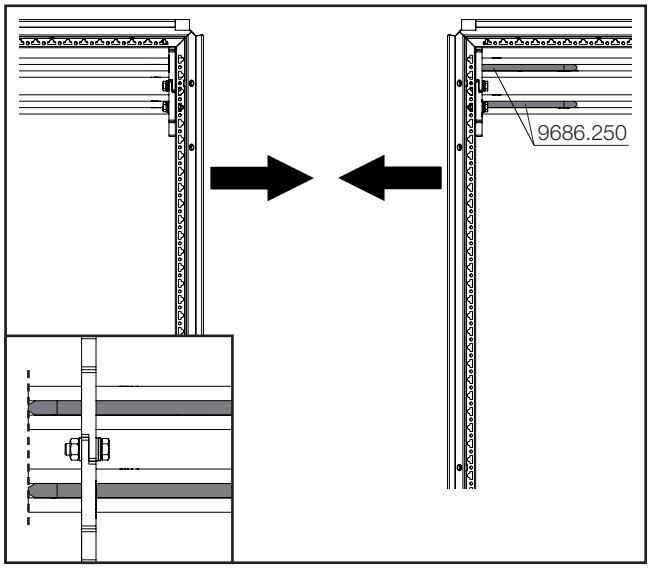


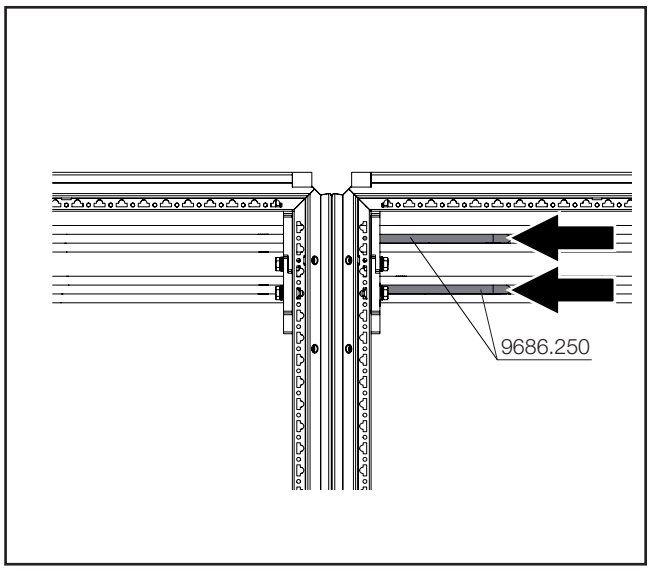
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.18 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N oben (2x 4x 50x10)
6.18 Baying the E-Cu N busbars, top (2x 4x 50x10)
6.18 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en haut (2x 4x 50x10)



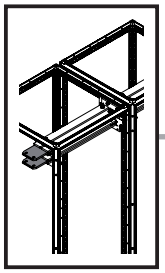






Hinweis / Note / Remarque

Gegebenenfalls Schraubverbindungen oder festgeschraubte Komponenten in unmittelbarer Nähe zum Verschieben der Längsverbinder lockern und nach der Montage wieder mit vorgegebenen Drehmomente festziehen!
If necessary, loosen screw connections or screw-fastened components in the immediate vicinity to move the longitudinal connectors, then re-tighten with the specified torques when fully assembled!
Pour déplacer les éléments de jonction longitudinaux, desserrer éventuellement les liaisons vissées ou les composants vissés à proximité, puis les resserrer à nouveau avec les couples de serrage prescrits après le montage !

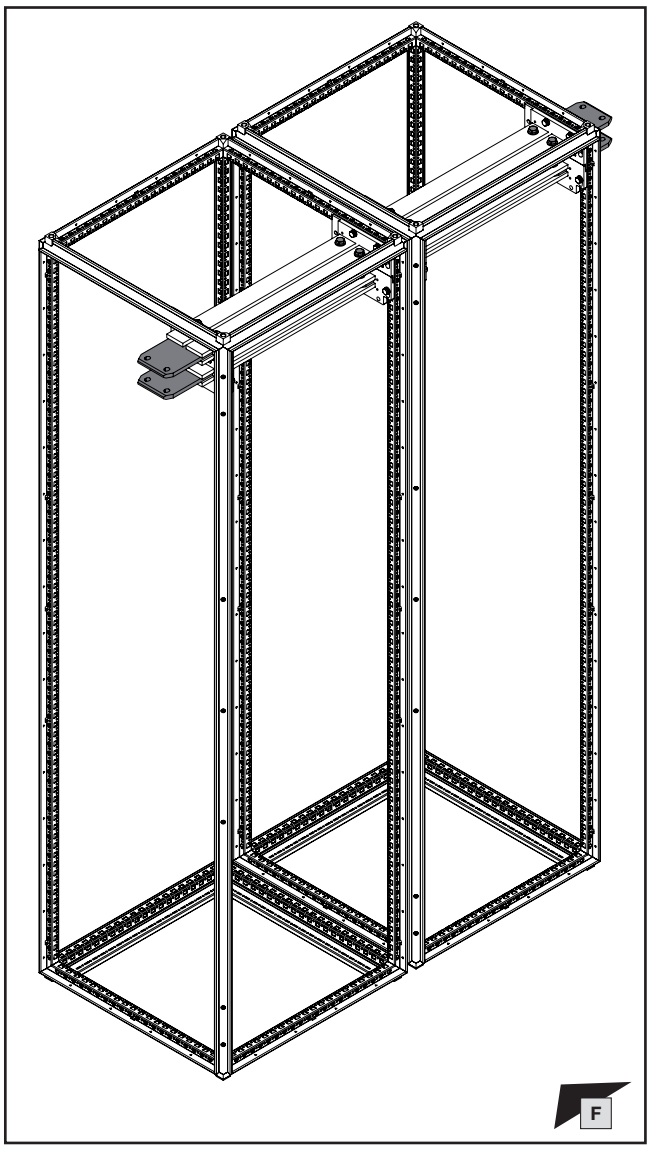


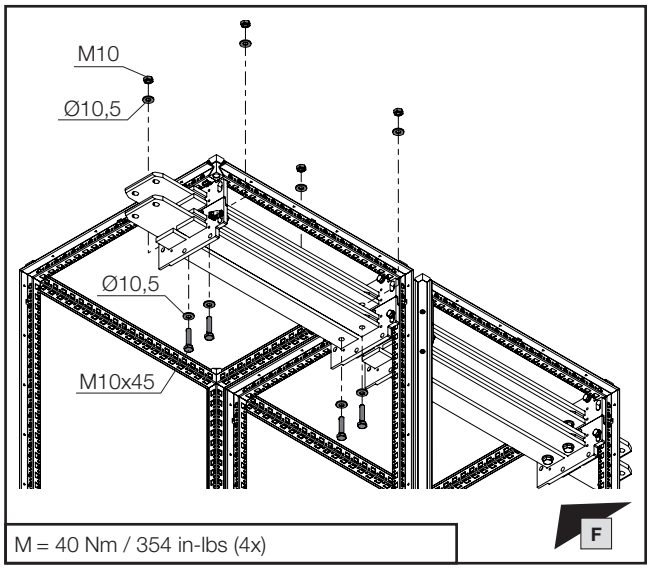
SW16/
SW17

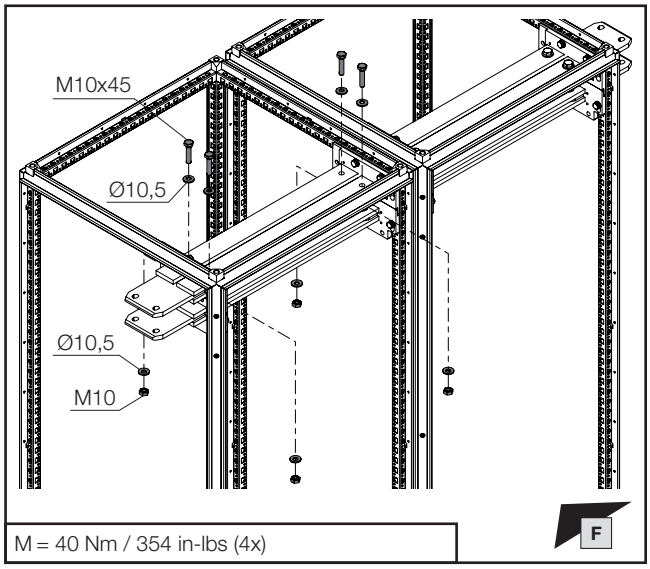
DE EN FR

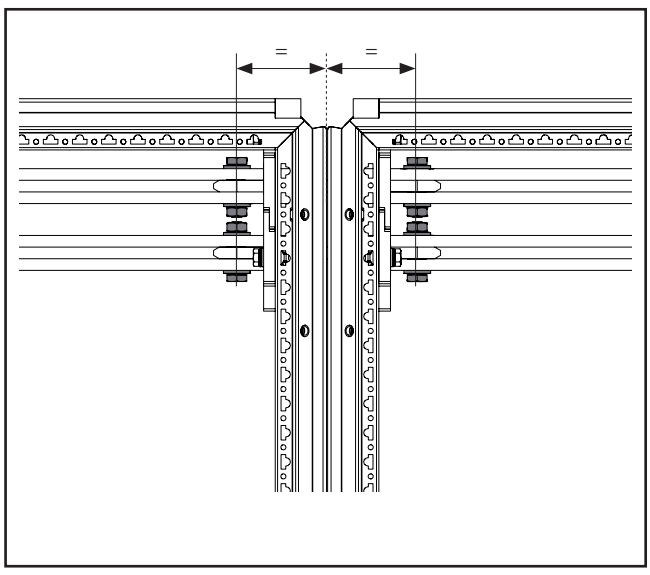
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

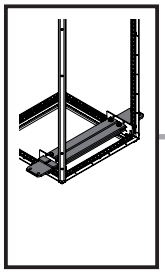
6.18 Anreihung der E-Cu Sammelschienen N oben (2x 4x 50x10)
6.18 Baying the E-Cu N busbars, top (2x 4x 50x10)
6.18 Juxtaposition des jeux de barres E-Cu Neutre en haut (2x 4x 50x10)







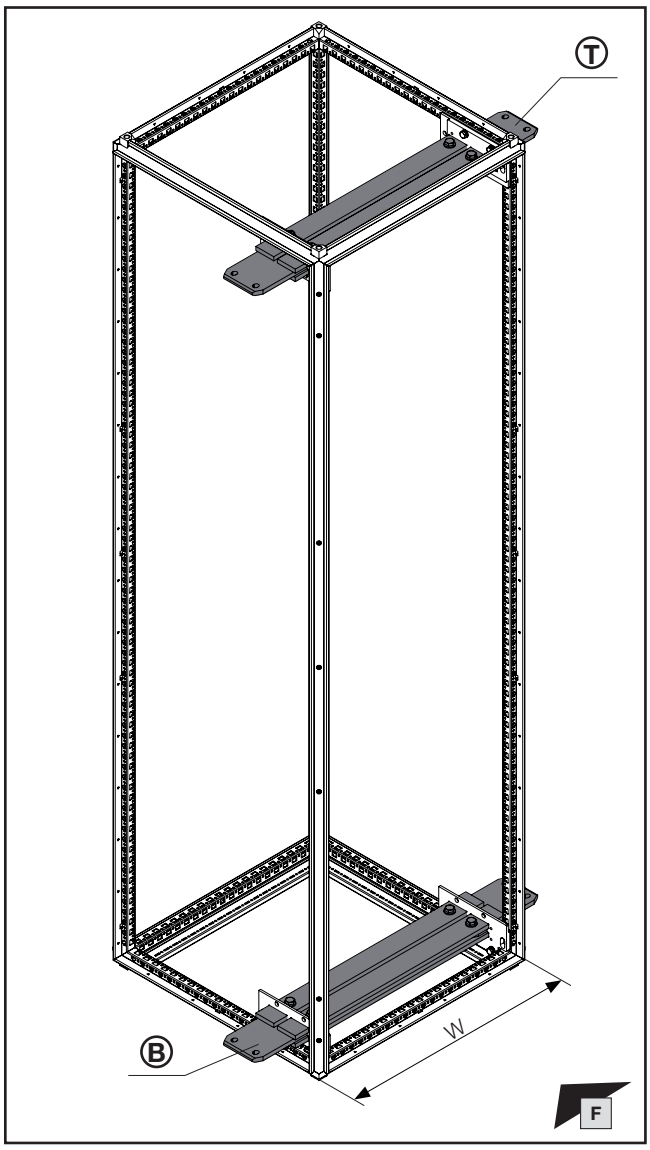


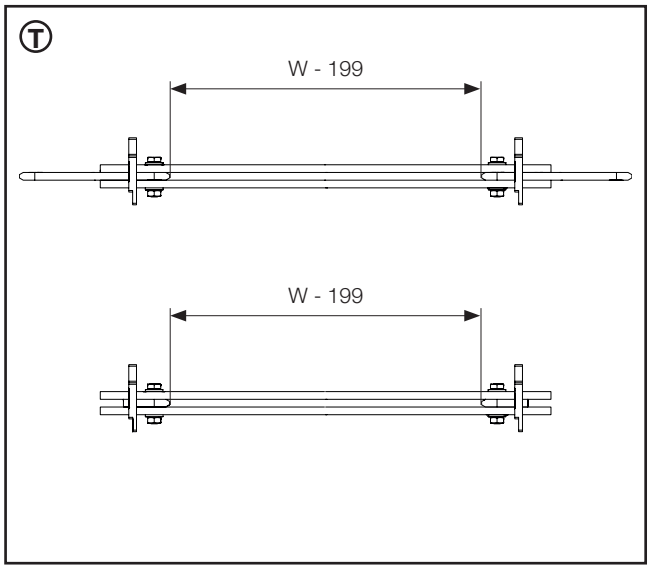


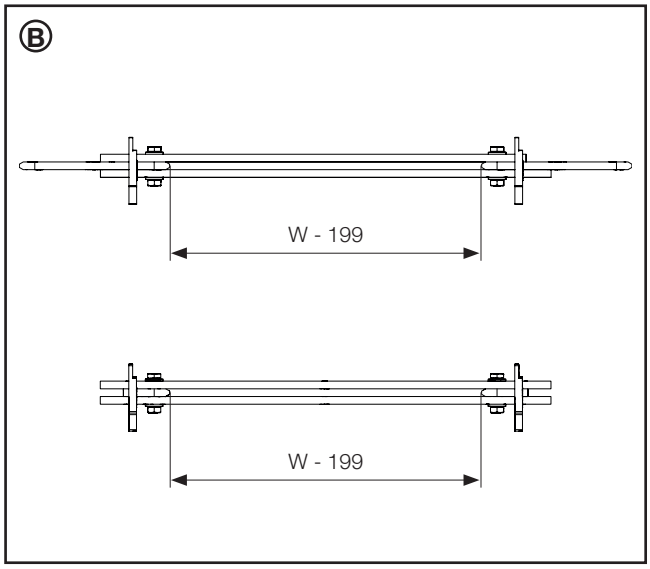
mm

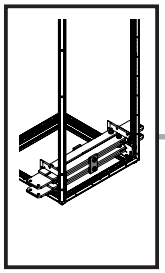
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.19 Verfügbarer Klemm- und Anschlussraum auf der N-Sammelschiene (bis 4x 50x10)
6.19 Available terminal and connection space on the N busbar (up to 4x 50x10)
6.19 Zone de serrage et de raccordement disponible sur le jeu de barres Neutre (jusqu'à 4x 50x10)









mm

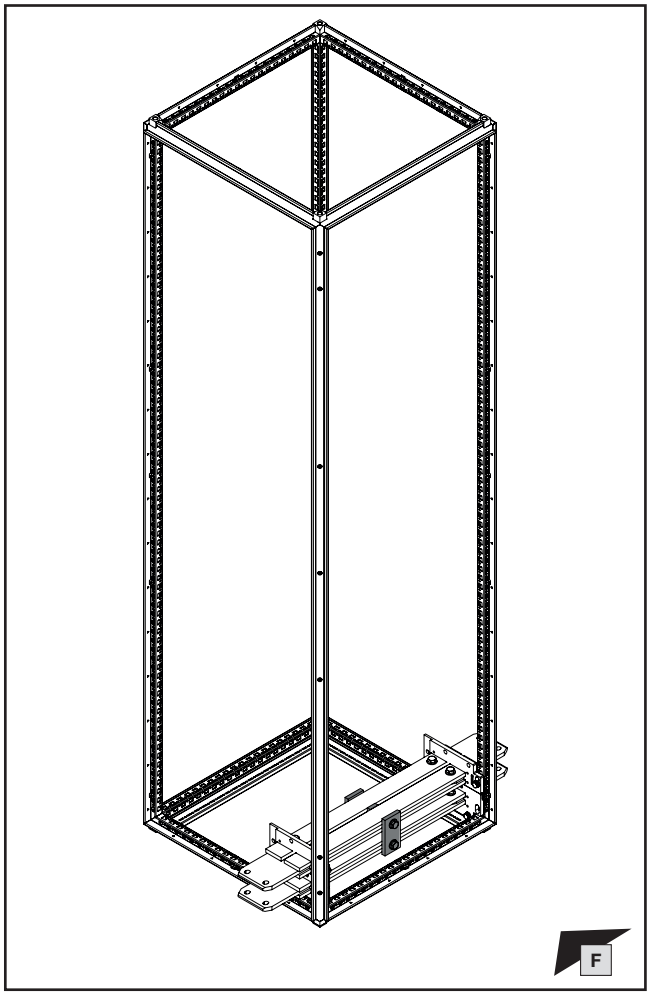
SW16/ SW17

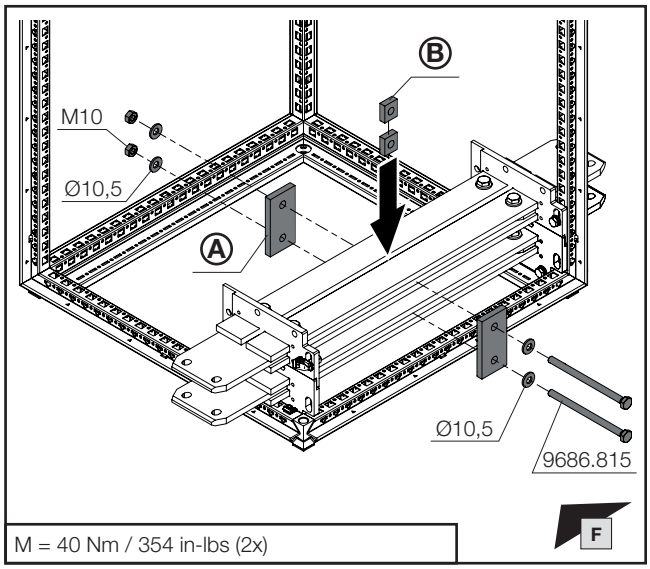
11,5

DE EN FR

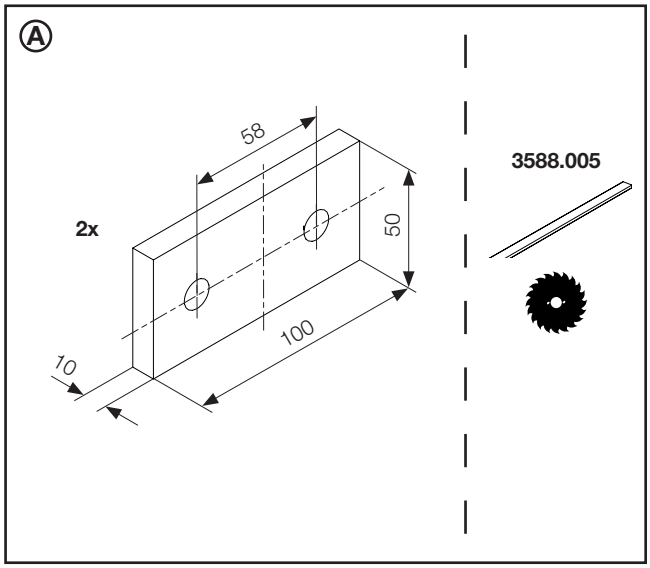
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

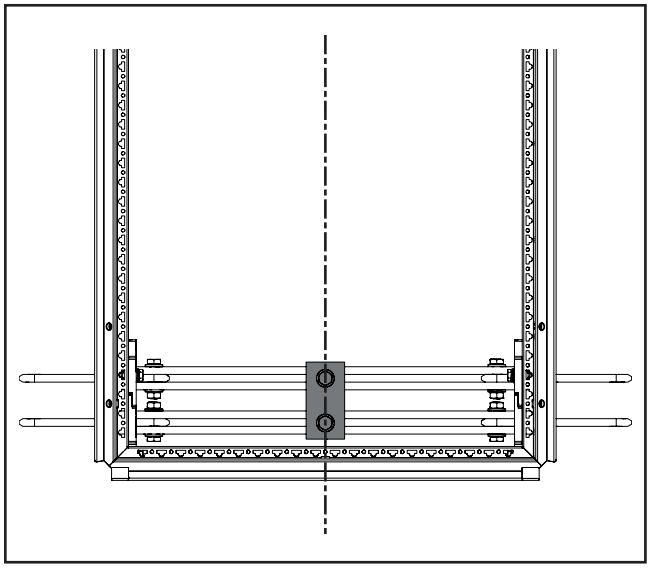
6.20 Brückung E-Cu Sammelschienen N oben und unten (2x 4x 50x10), Dachbereich
6.20 Bridging the E-Cu N busbars, top and bottom (2x 4x 50x10), roof section
6.20 Pontage des jeux de barres E-Cu Neutre en haut et en bas (2x 4x 50x10) sous le toit

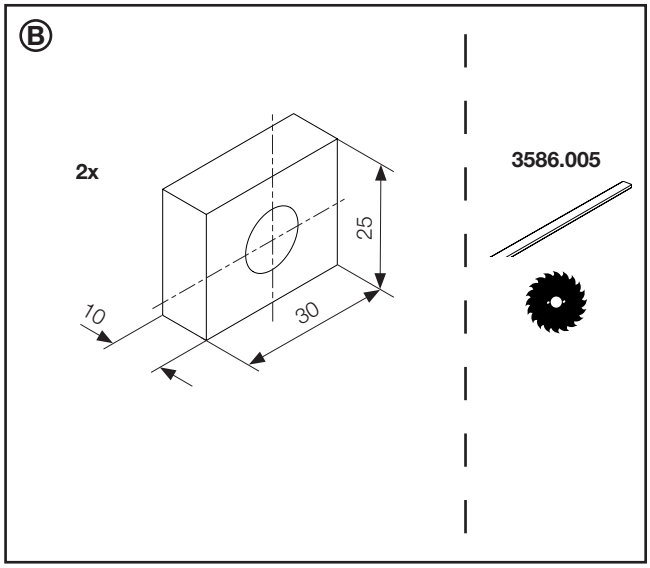


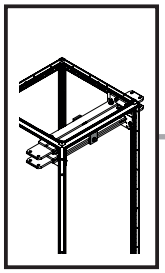


M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)









mm

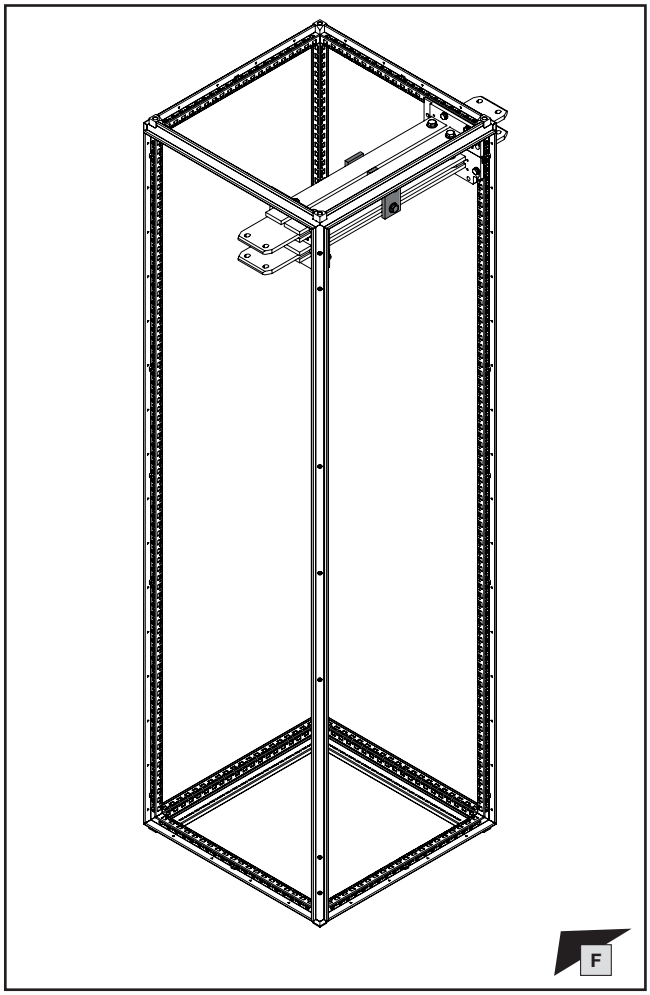
SW16/
SW17

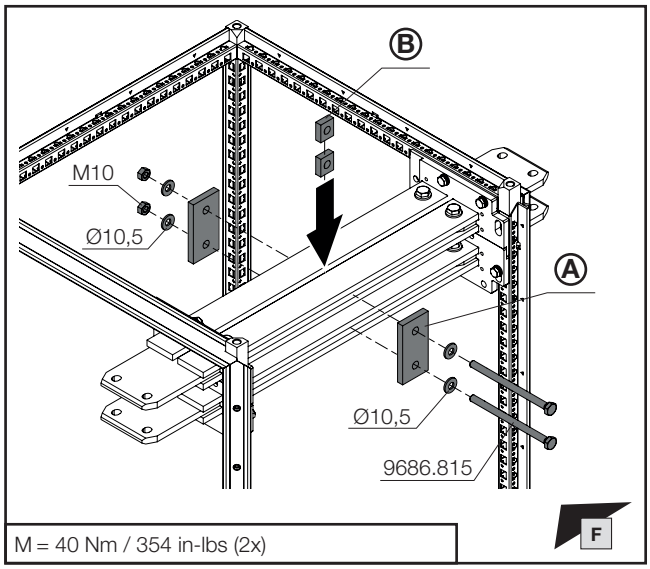
11,5

DE EN FR

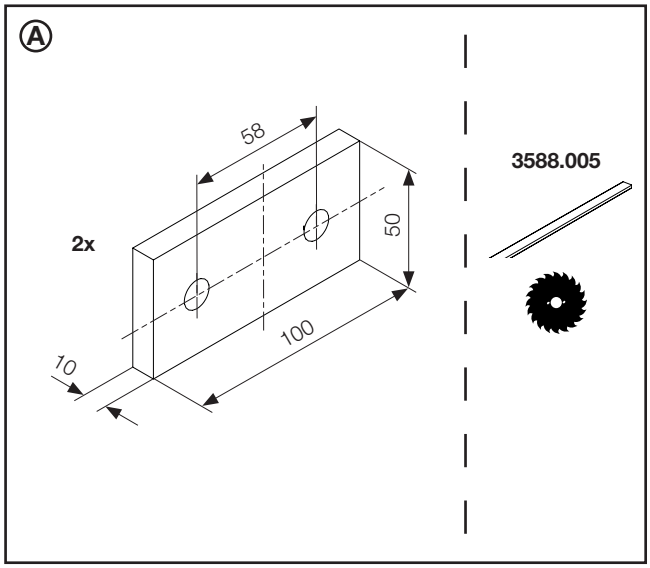
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

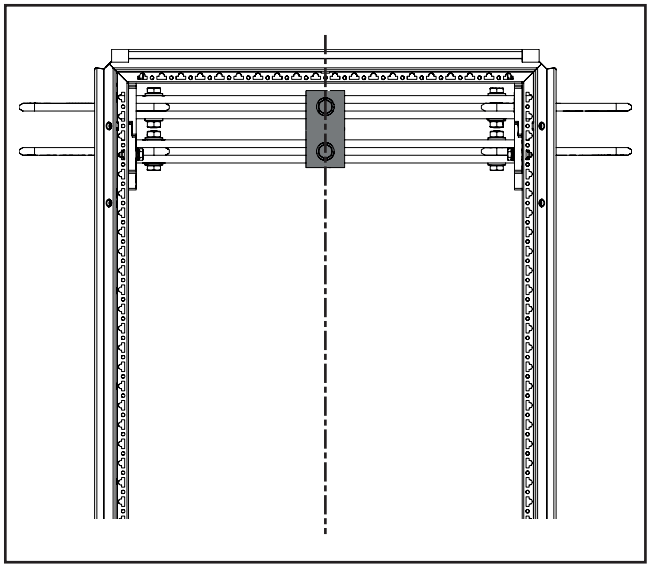
6.21 Brückung E-Cu Sammelschienen N oben und unten (2x 4x 50x10), Bodenbereich
6.21 Bridging the E-Cu N busbars, top and bottom (2x 4x 50x10), base section
6.21 Pontage des jeux de barres E-Cu Neutre en haut et en bas (2x 4x 50x10) dans la base

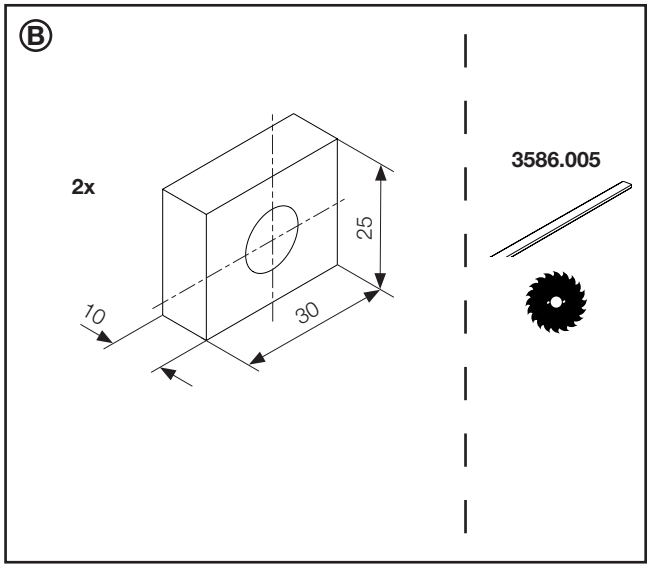


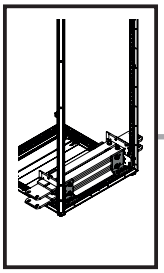


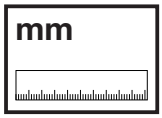
M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)

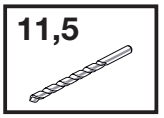


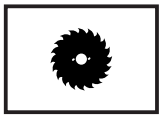








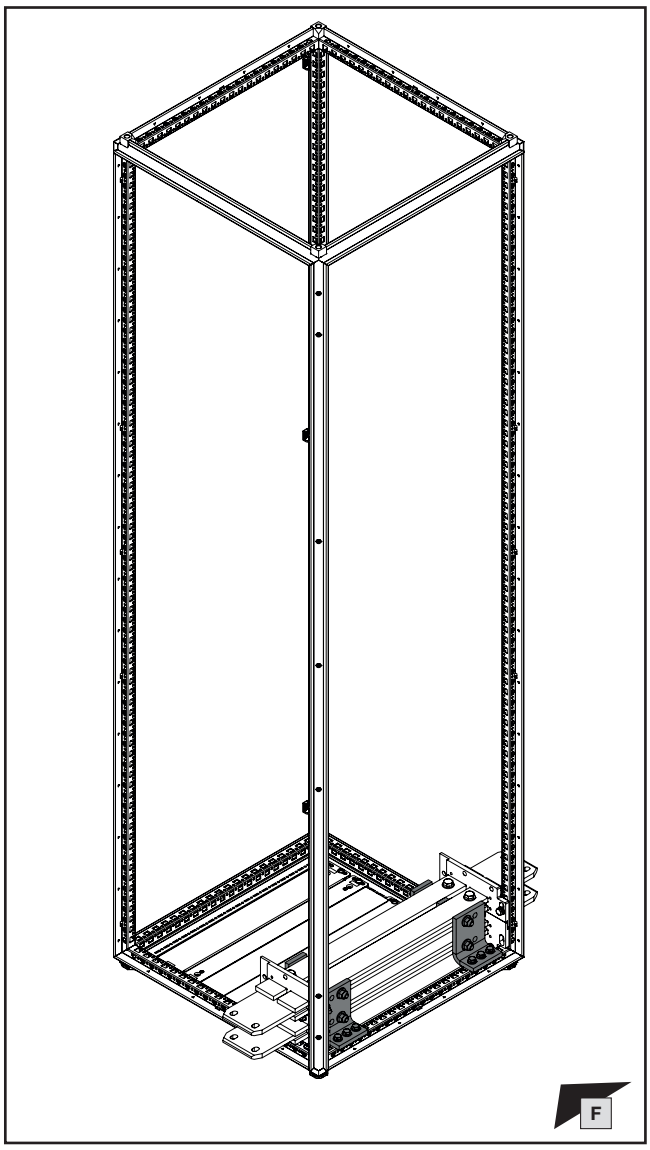


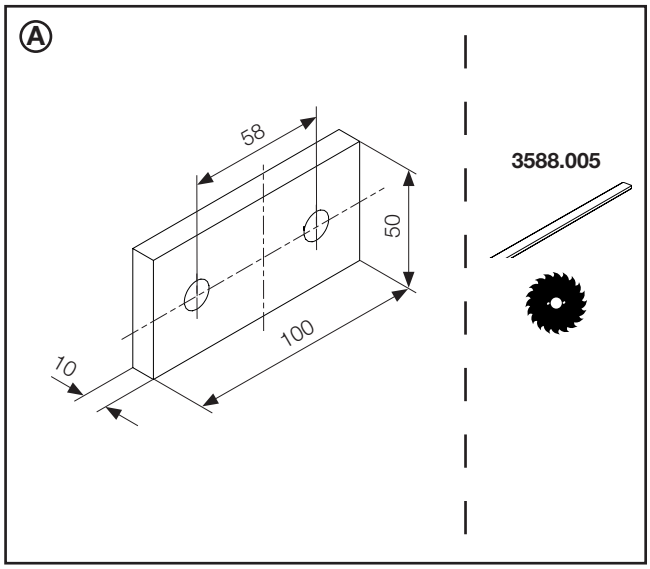


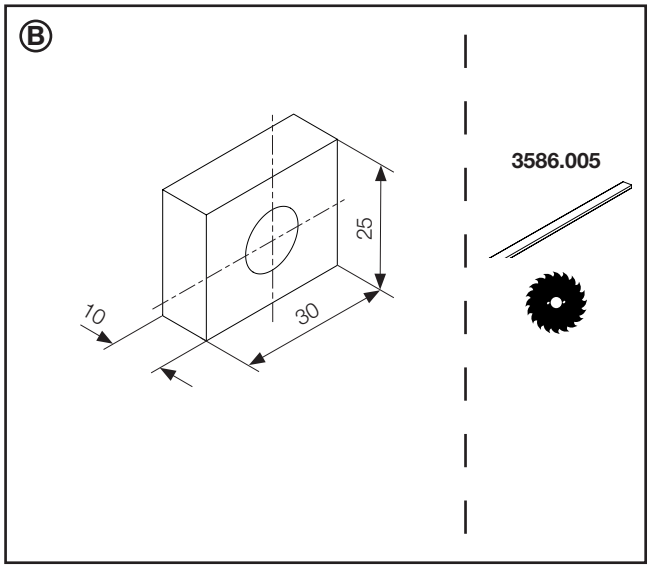
DE EN FR

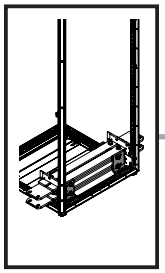
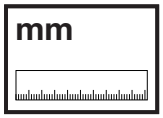
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

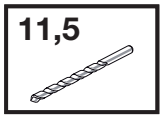
6.22 Brückung E-Cu Sammelschienen PEN unten auf Rahmen (2x 4x 50x10), Dachbereich
6.22 Bridging the E-Cu PEN busbars at bottom of frame (2x 4x 50x10), roof section
6.22 Pontage des jeux de barres E-Cu Terre-Neutre en bas sur l'ossature (2x 4x 50x10) sous le toit

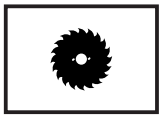
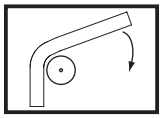






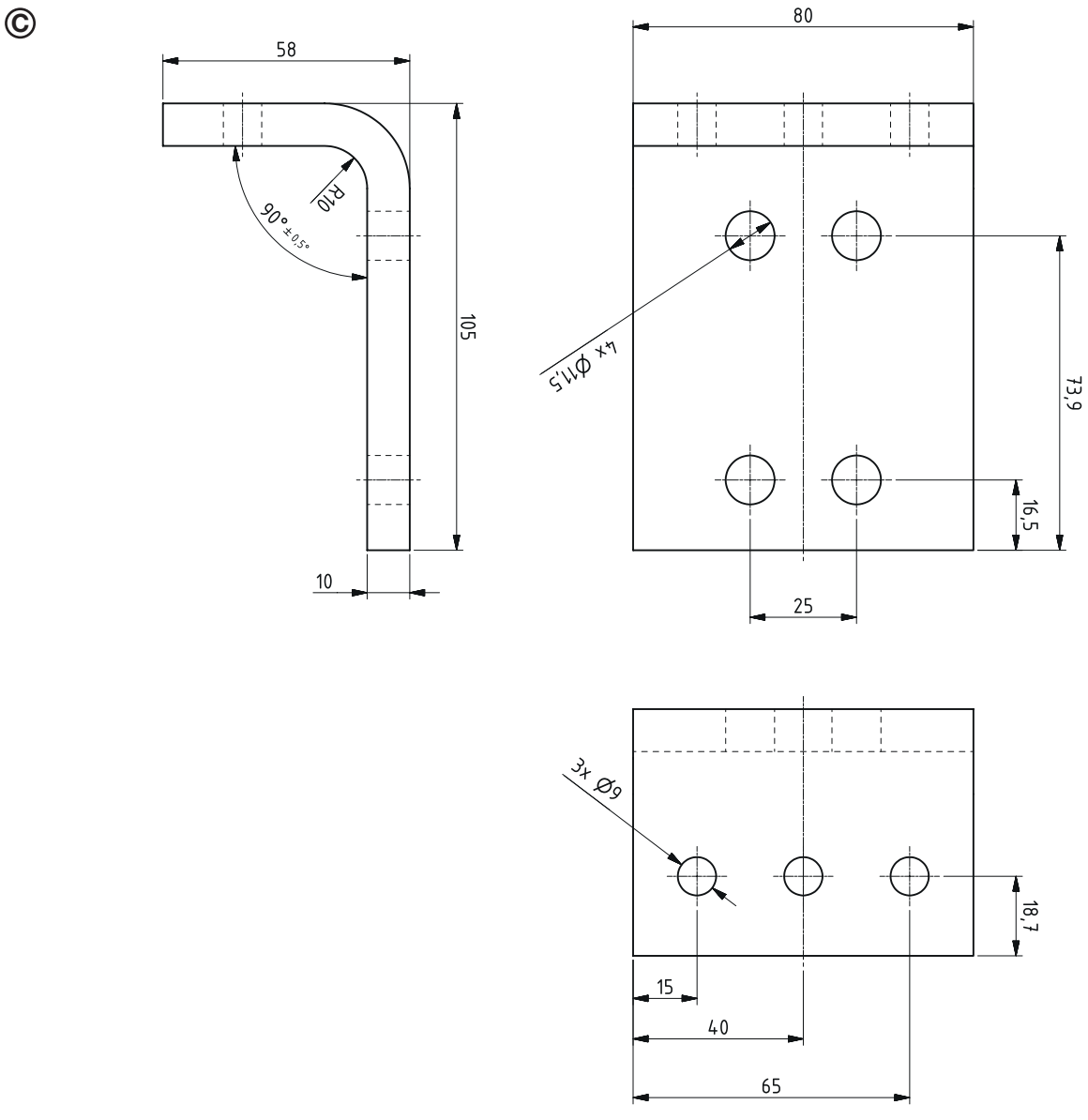


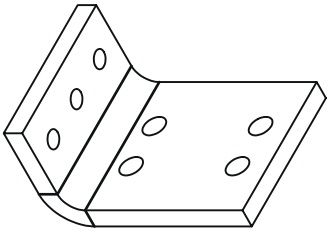



DE EN FR

6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

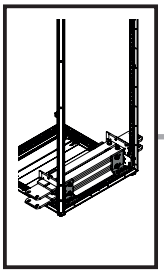
6.22 Brückung E-Cu Sammelschienen PEN unten auf Rahmen (2x 4x 50x10), Dachbereich
6.22 Bridging the E-Cu PEN busbars at bottom of frame (2x 4x 50x10), roof section
6.22 Pontage des jeux de barres E-Cu Terre-Neutre en bas sur l'ossature (2x 4x 50x10) sous le toit





A105776

Werkstoff / Material / Matière
2.0065 (DIN EN 13599 - Cu-ETP)



mm

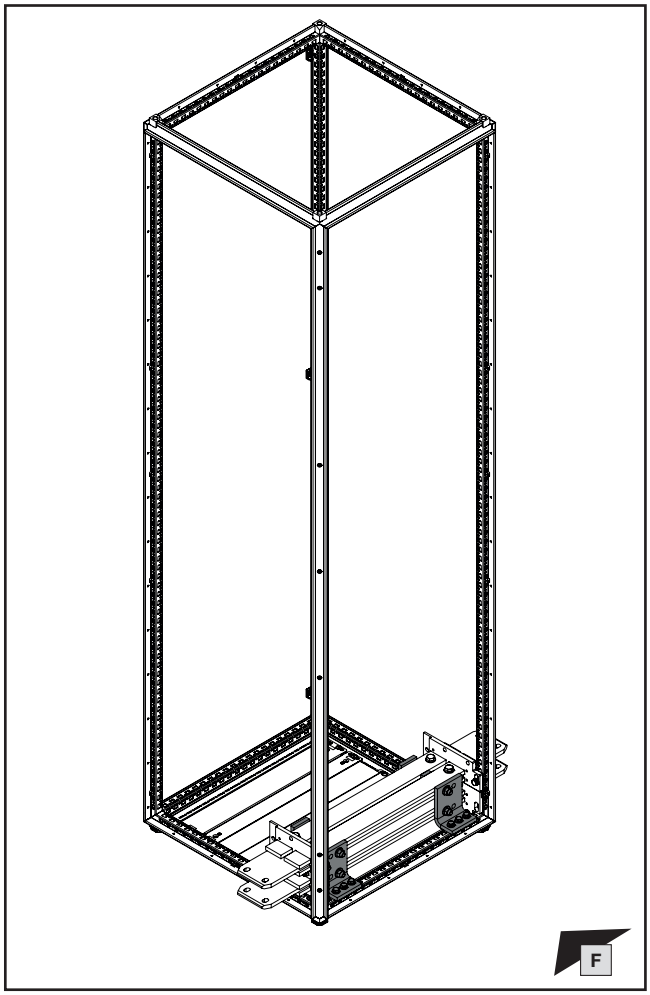
SW13

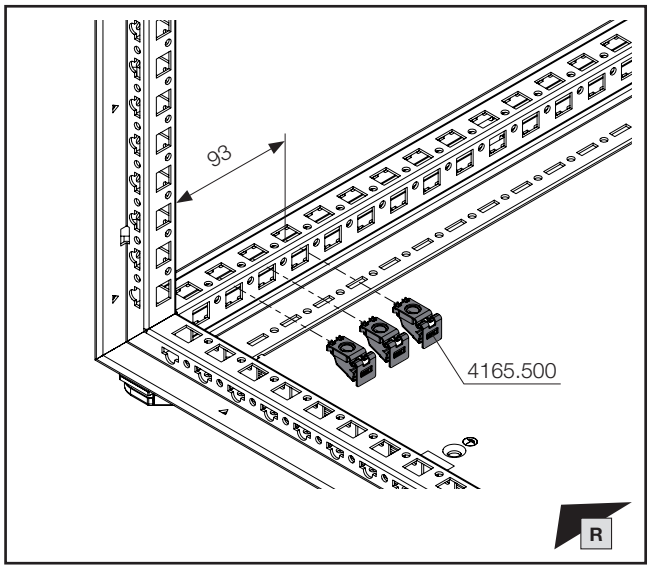
SW16/
SW17

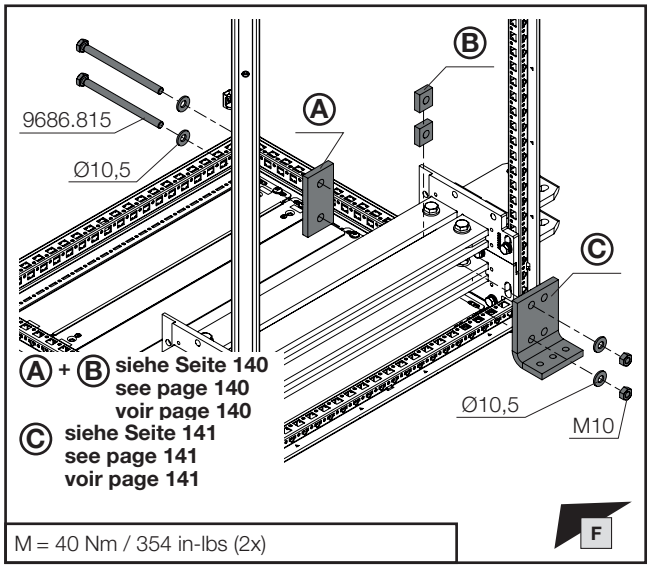
DE EN FR

6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

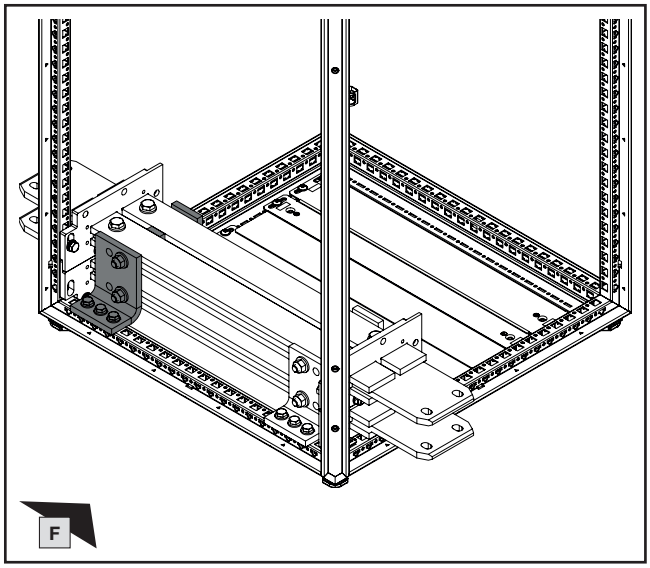
6.22 Brückung E-Cu Sammelschienen PEN unten auf Rahmen (2x 4x 50x10), Dachbereich
6.22 Bridging the E-Cu PEN busbars at bottom of frame (2x 4x 50x10), roof section
6.22 Pontage des jeux de barres E-Cu Terre-Neutre en bas sur l'ossature (2x 4x 50x10) sous le toit

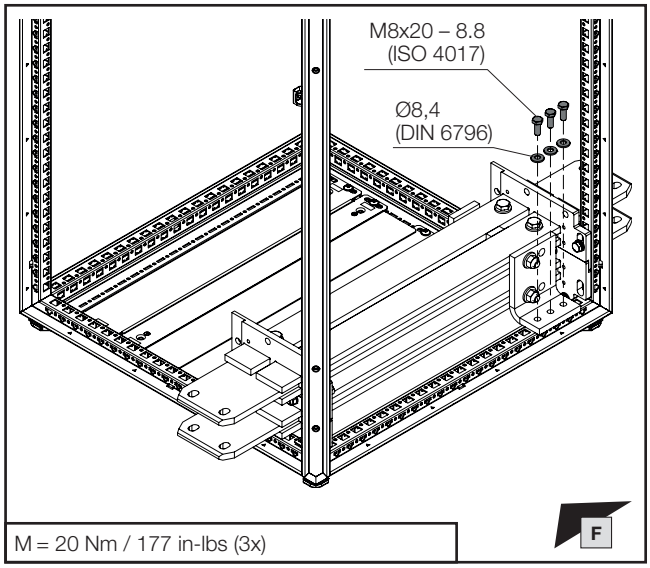




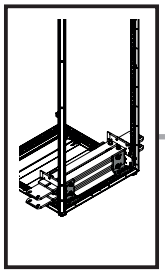


M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)





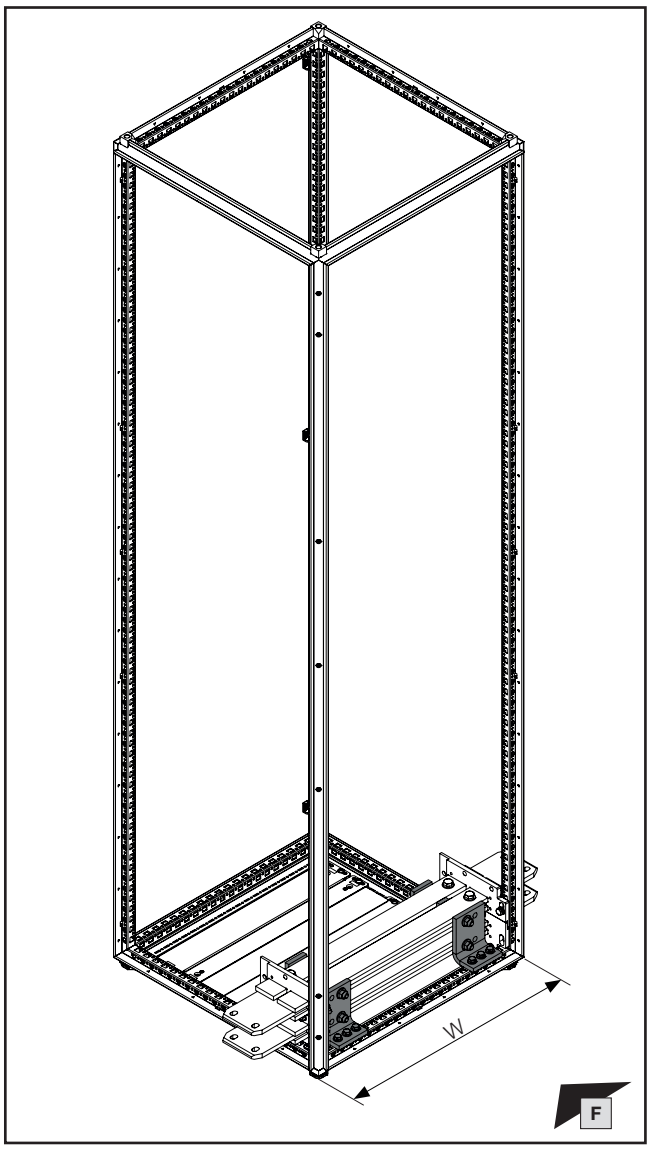
M = 20 Nm / 177 in-lbs (3x)

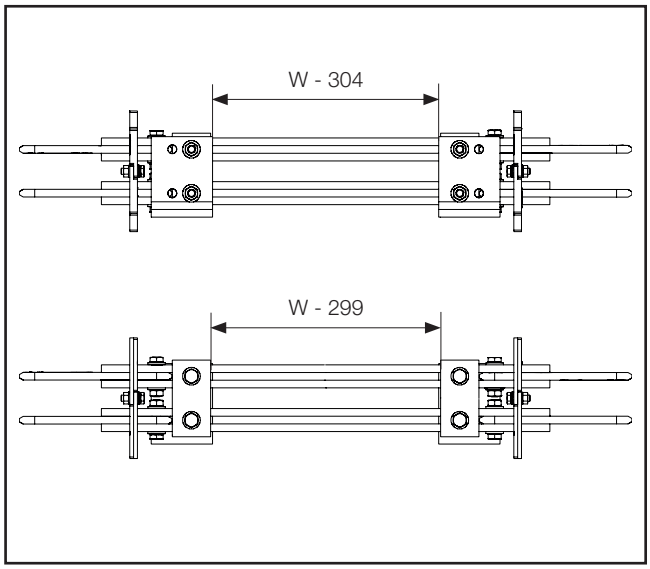


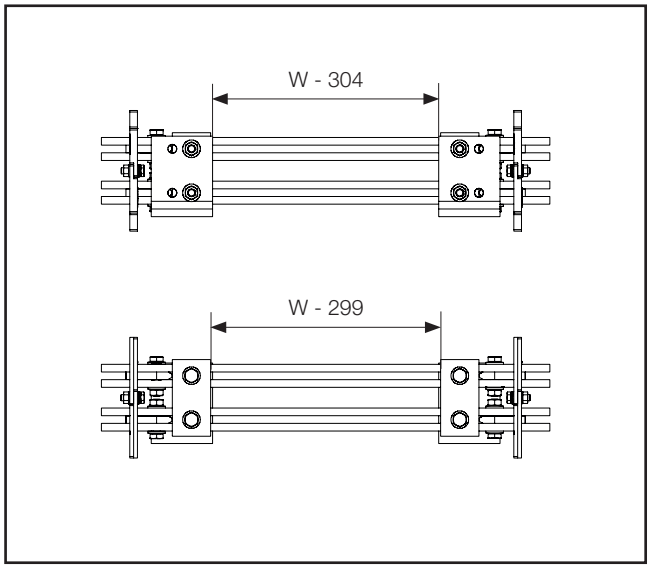
mm

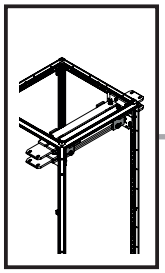
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

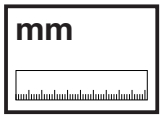
6.22 Brückung E-Cu Sammelschienen PEN unten auf Rahmen (2x 4x 50x10), Dachbereich
6.22 Bridging the E-Cu PEN busbars at bottom of frame (2x 4x 50x10), roof section
6.22 Pontage des jeux de barres E-Cu Terre-Neutre en bas sur l'ossature (2x 4x 50x10) sous le toit

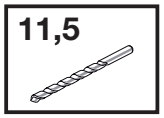


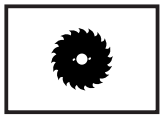








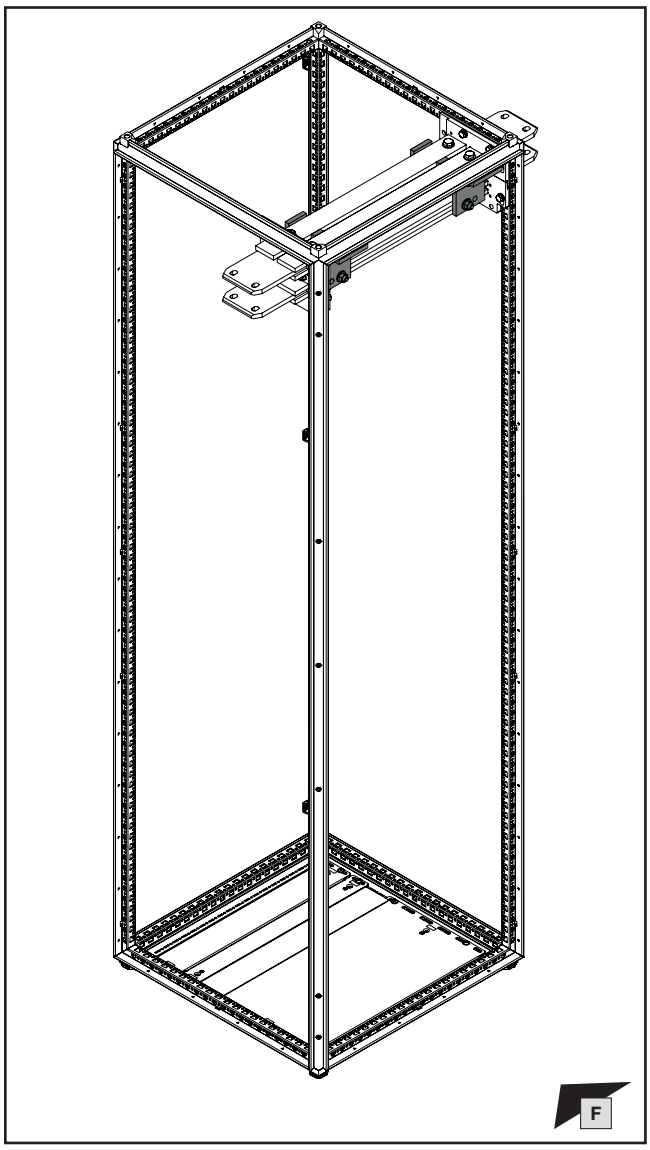


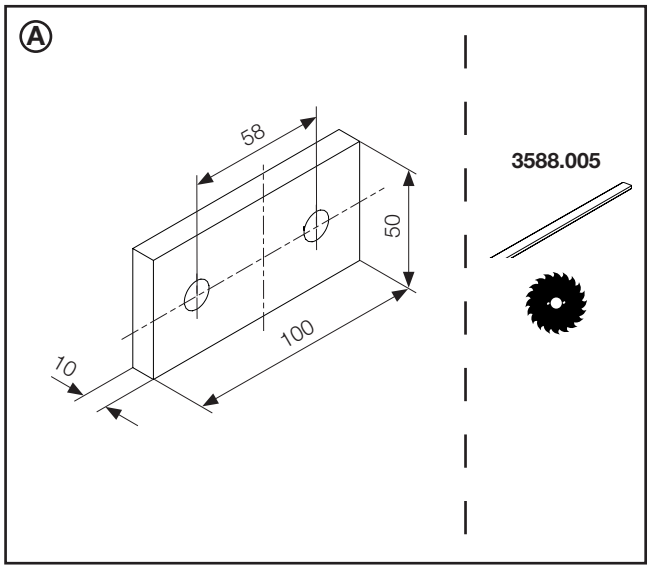


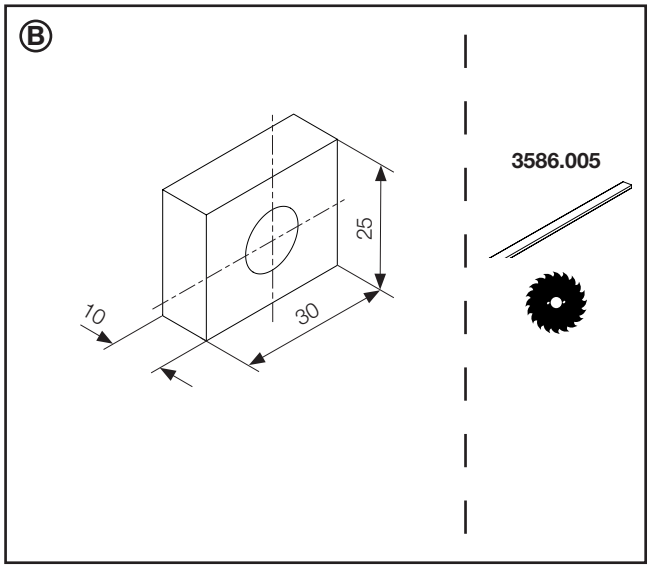
DE EN FR

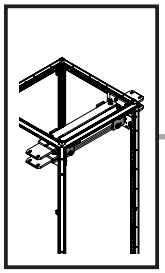
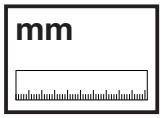
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

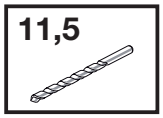
6.23 Brückung E-Cu Sammelschienen PEN oben auf Rahmen (2x 4x 50x10), Bodenbereich
6.23 Bridging the E-Cu PEN busbar at top of frame (2x 4x 50x10), base section
6.23 Pontage des jeux de barres E-Cu Terre-Neutre en haut sur l'ossature (2x 4x 50x10) à la base

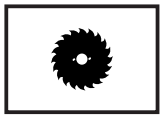
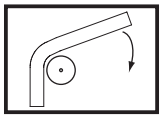








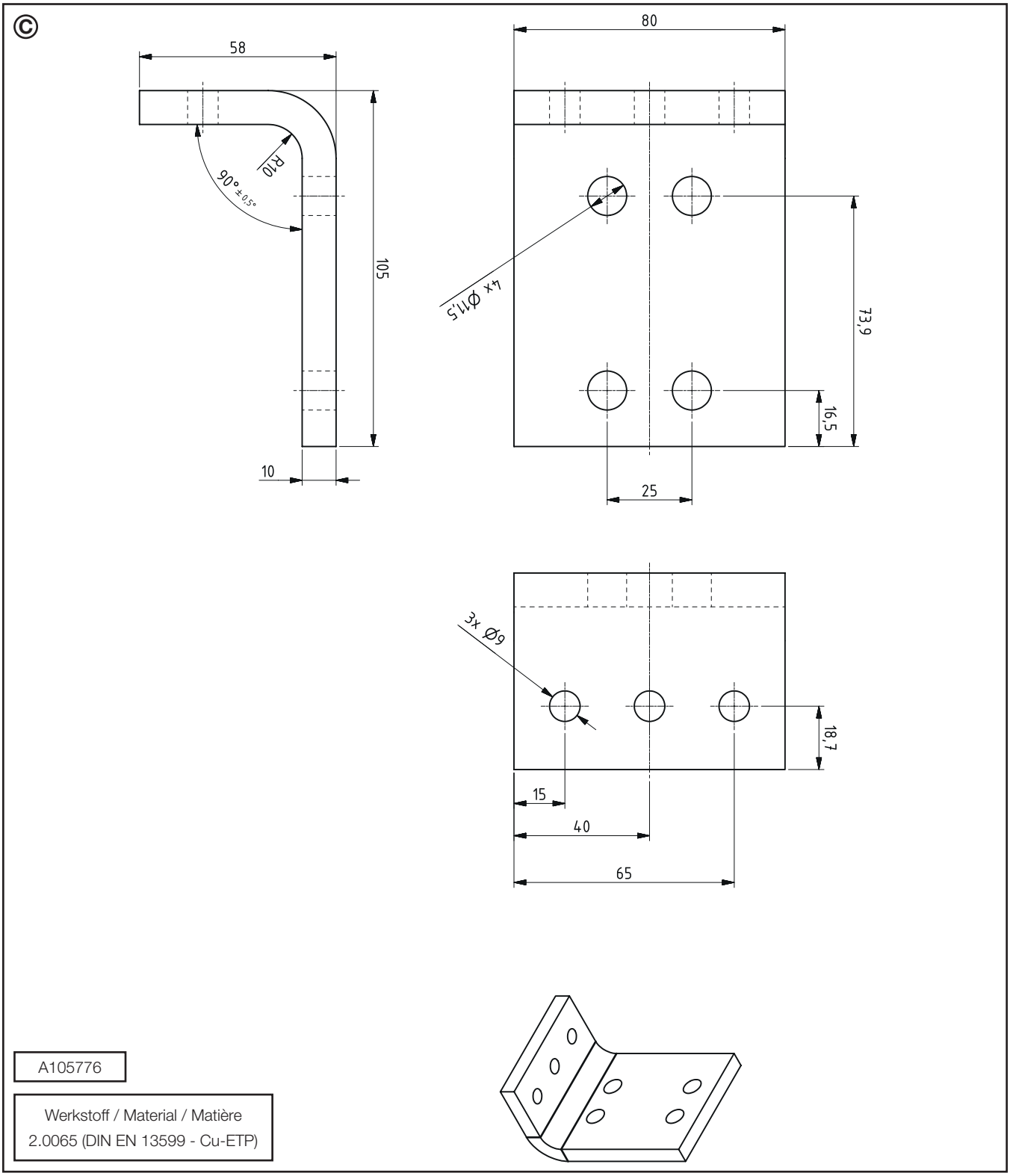



DE EN FR

6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

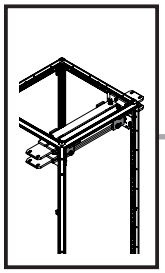


6.23 Brückung E-Cu Sammelschienen PEN oben auf Rahmen (2x 4x 50x10), Bodenbereich
6.23 Bridging the E-Cu PEN busbar at top of frame (2x 4x 50x10), base section
6.23 Pontage des jeux de barres E-Cu Terre-Neutre en haut sur l'ossature (2x 4x 50x10) à la base



A105776

Werkstoff / Material / Matière
2.0065 (DIN EN 13599 - Cu-ETP)



mm

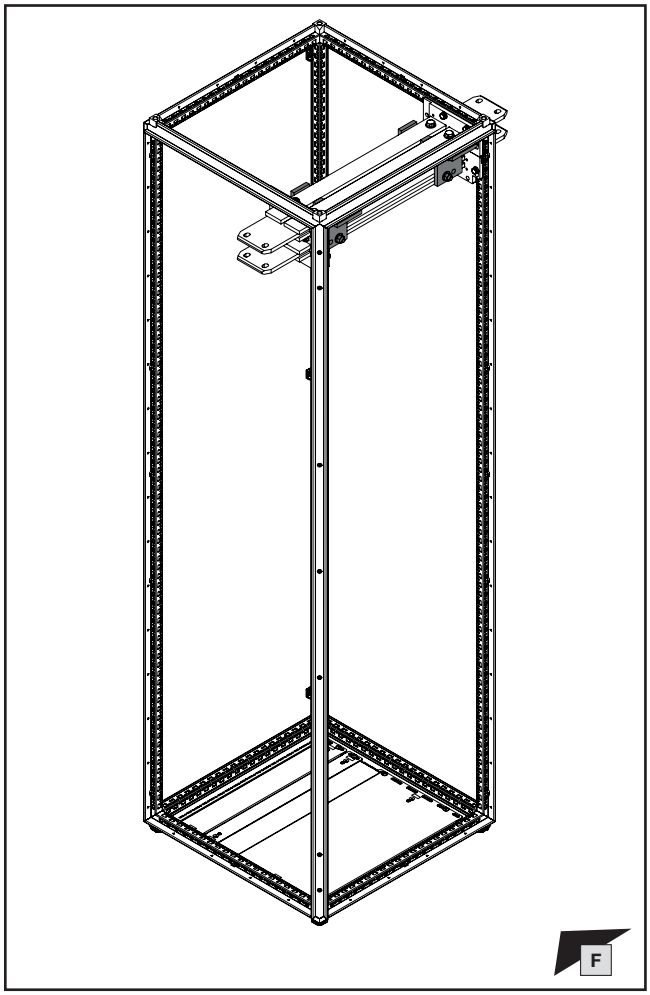
SW13

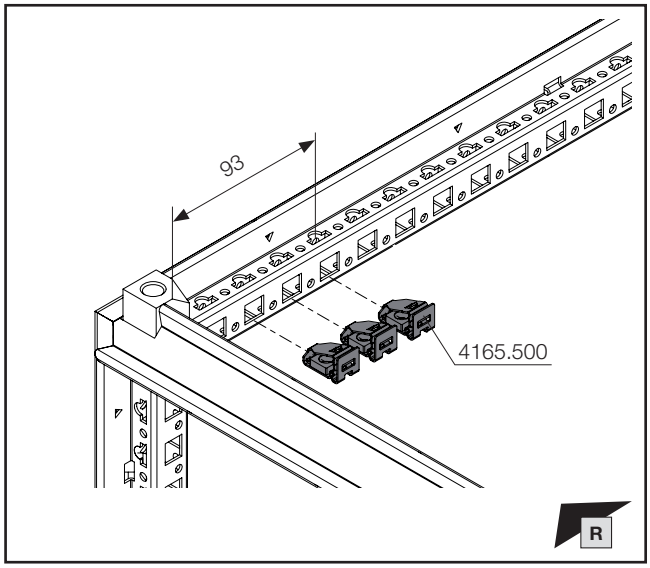
SW16/
SW17

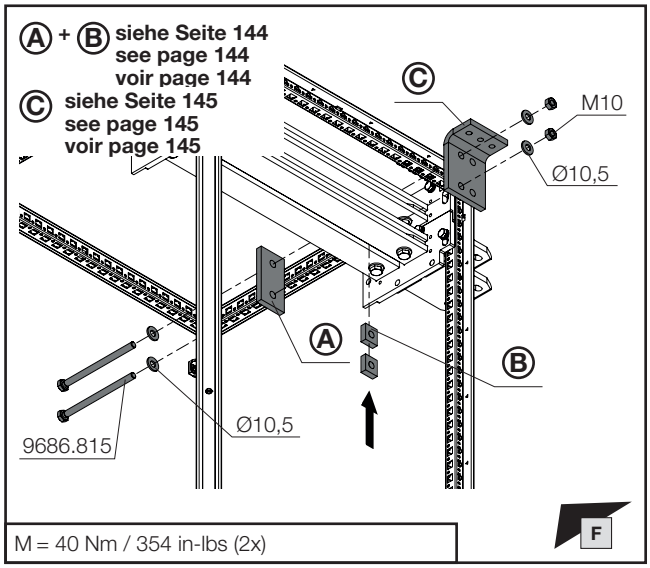
DE EN FR

6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

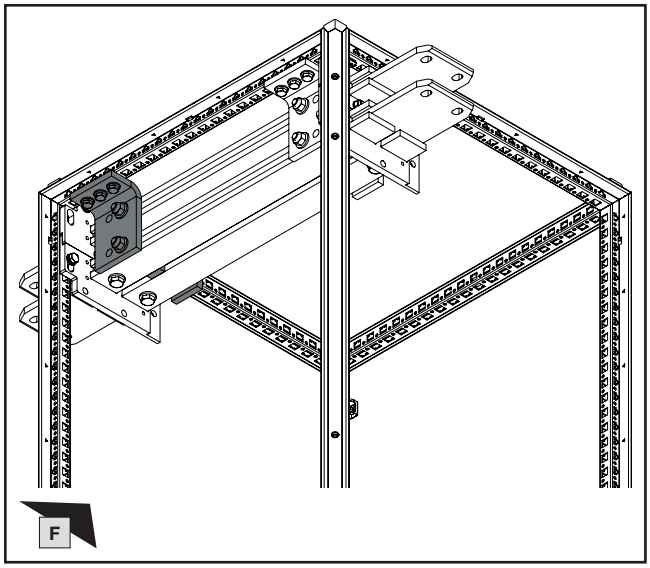
6.23 Brückung E-Cu Sammelschienen PEN oben auf Rahmen (2x 4x 50x10), Bodenbereich
6.23 Bridging the E-Cu PEN busbar at top of frame (2x 4x 50x10), base section
6.23 Pontage des jeux de barres E-Cu Terre-Neutre en haut sur l'ossature (2x 4x 50x10) à la base

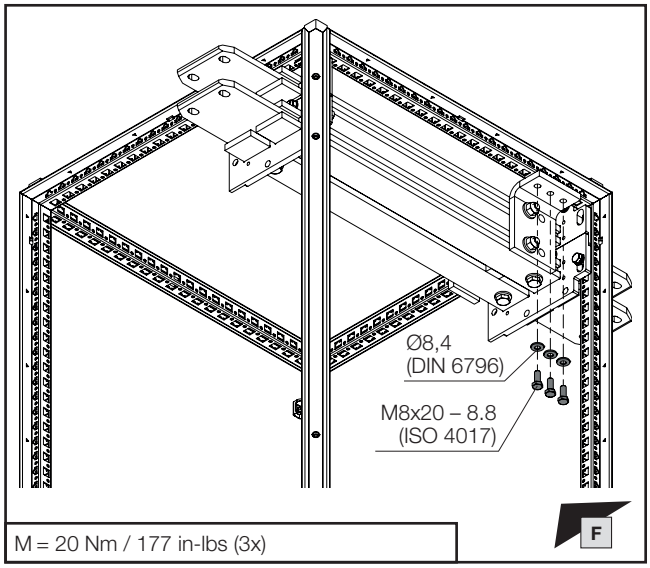




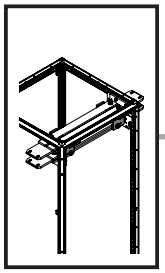


M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)





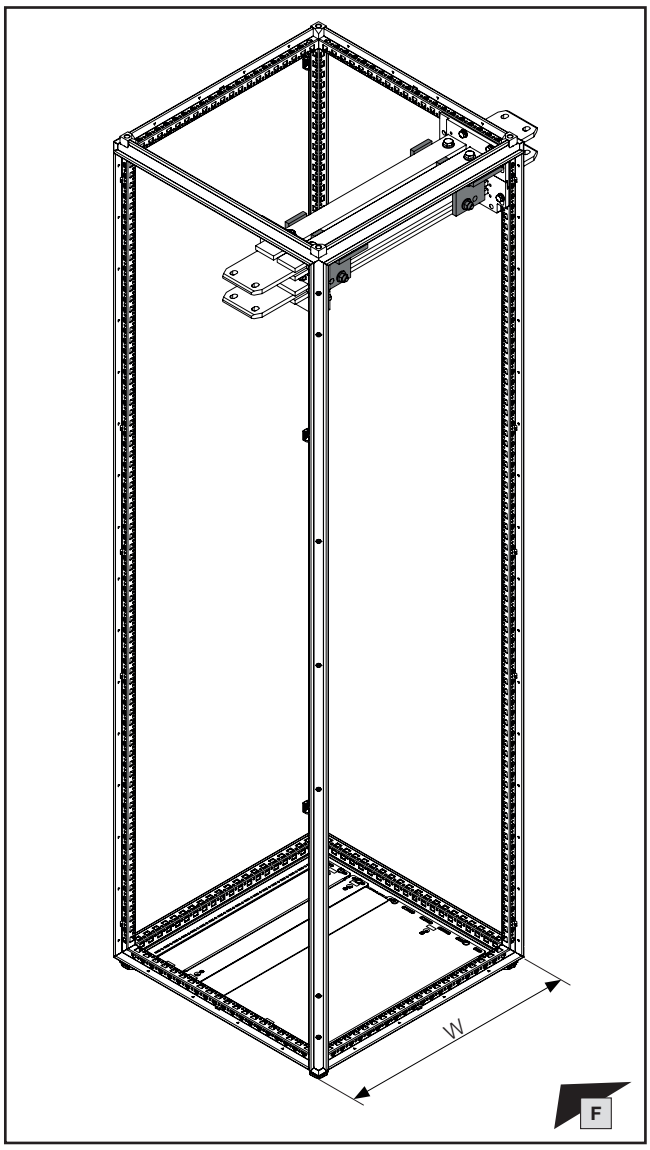
M = 20 Nm / 177 in-lbs (3x)

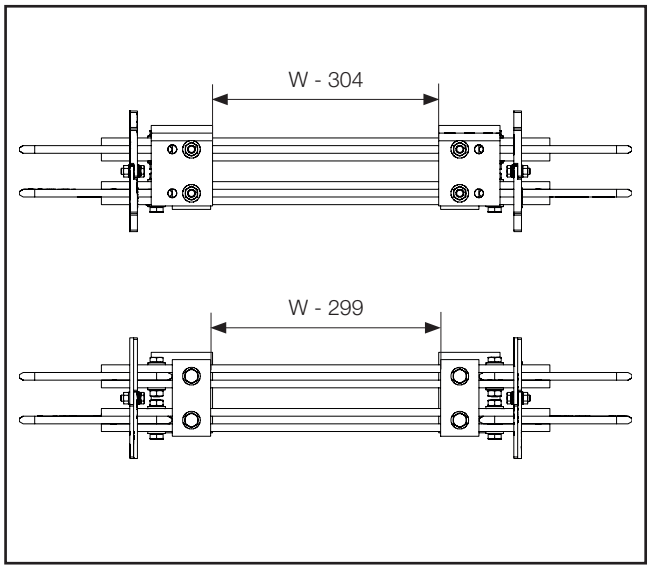


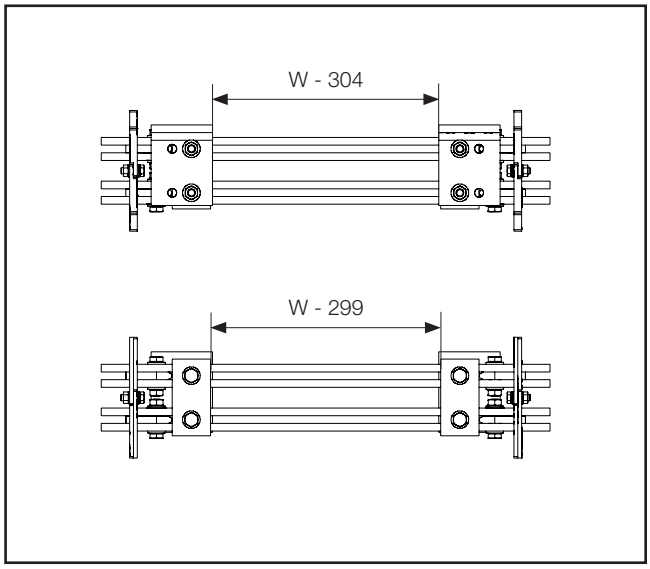
mm

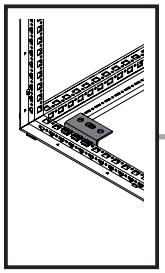
6. Montage N-Sammelschienensystem
6. Assembling the N busbar system
6. Montage des jeux de barres Neutre

6.23 Brückung E-Cu Sammelschienen PEN oben auf Rahmen (2x 4x 50x10), Bodenbereich
6.23 Bridging the E-Cu PEN busbar at top of frame (2x 4x 50x10), base section
6.23 Pontage des jeux de barres E-Cu Terre-Neutre en haut sur l'ossature (2x 4x 50x10) à la base









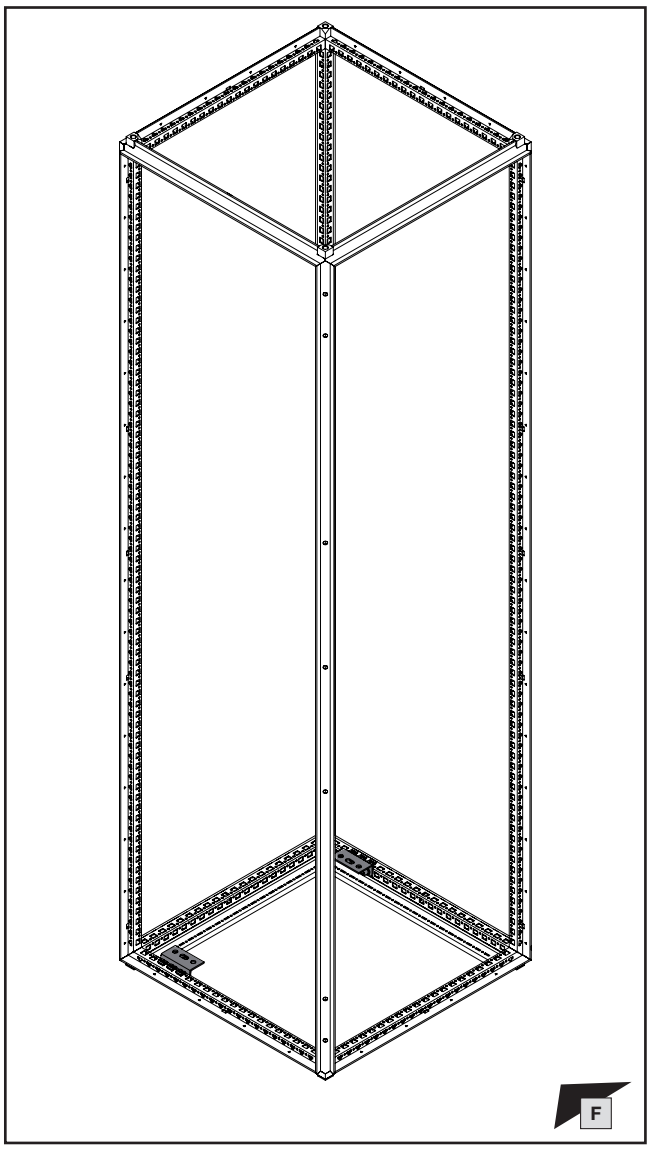
mm

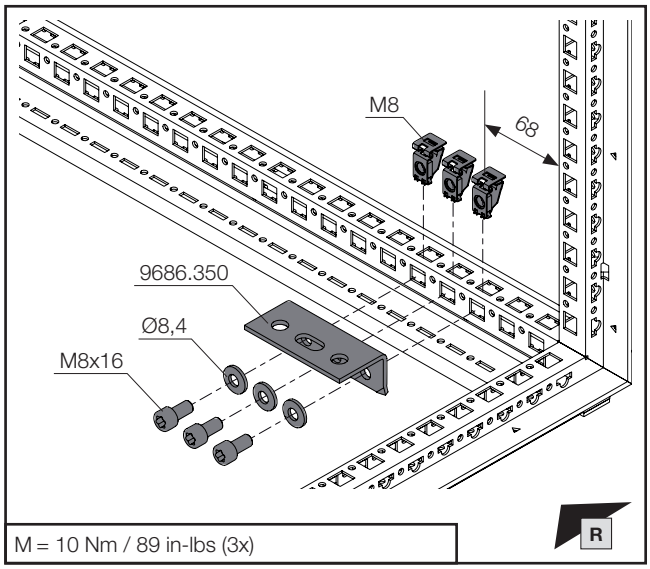
TX30

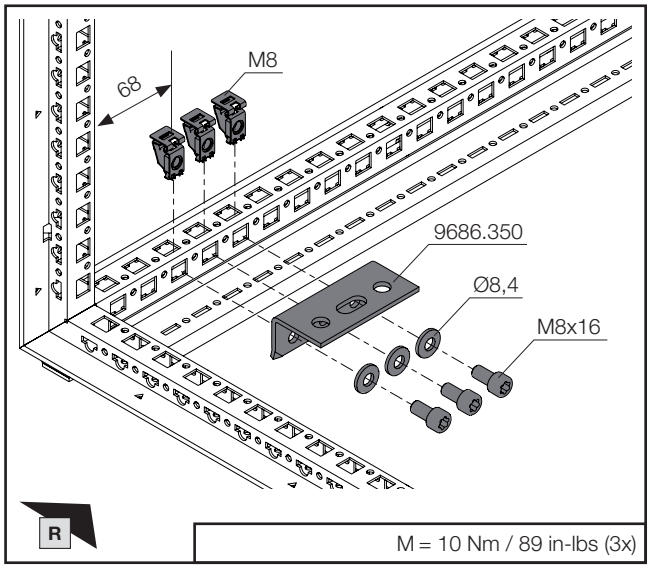
DE EN FR

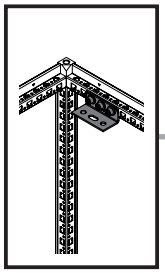
7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
7. Assembling the PE/PEN busbar system
7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

7.1 Montage PE/PEN Befestigungswinkel, unten
7.1 Fitting the PE/PEN mounting brackets, bottom
7.1 Montage des équerres de fixation Terre/Terre-Neutre en bas









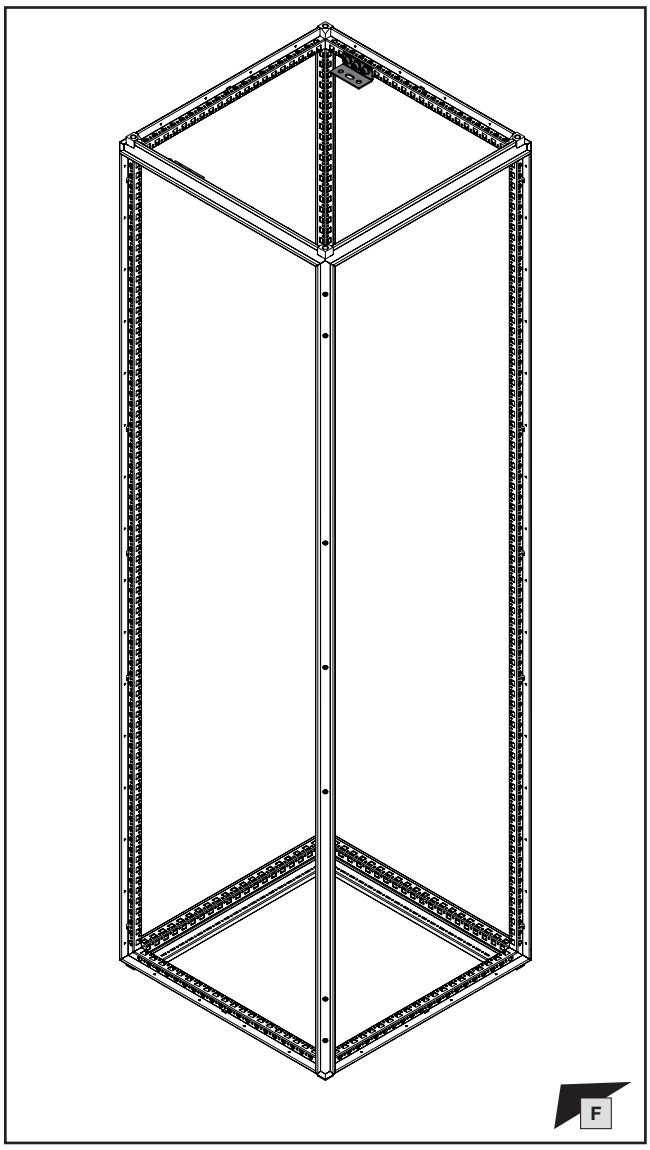
mm

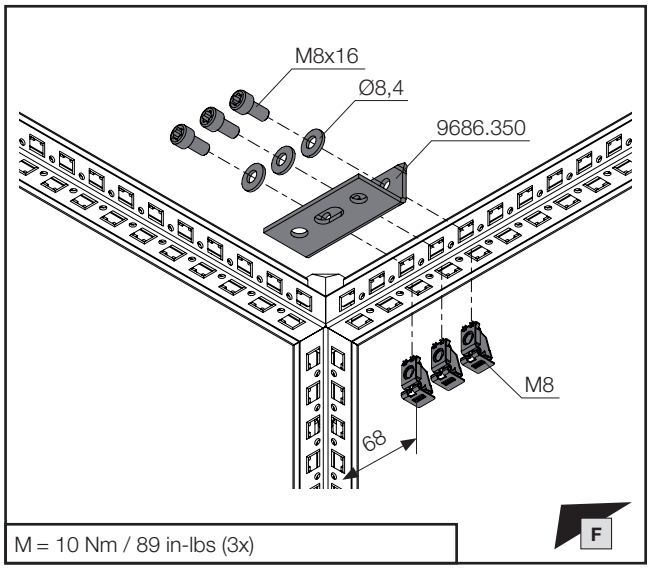
TX30

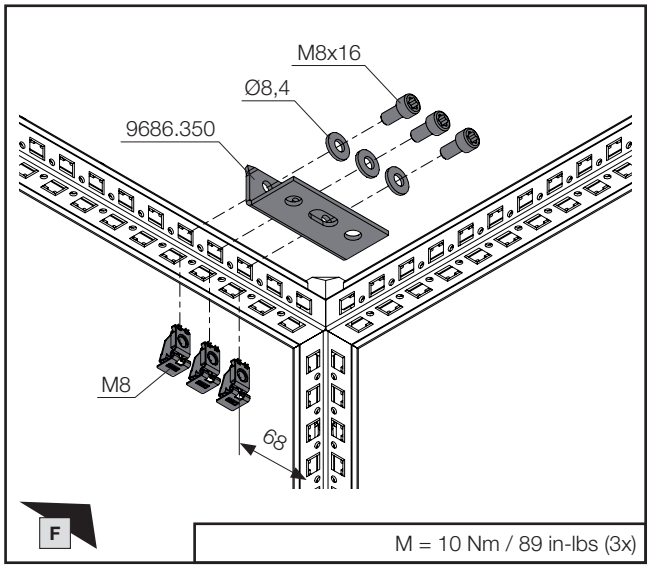
DE EN FR

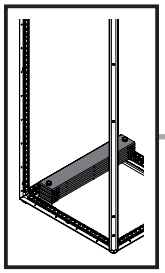
7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
7. Assembling the PE/PEN busbar system
7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

7.2 Montage PE/PEN Befestigungswinkel, oben
7.2 Fitting the PE/PEN mounting brackets, top
7.2 Montage des équerres de fixation Terre/Terre-Neutre en haut









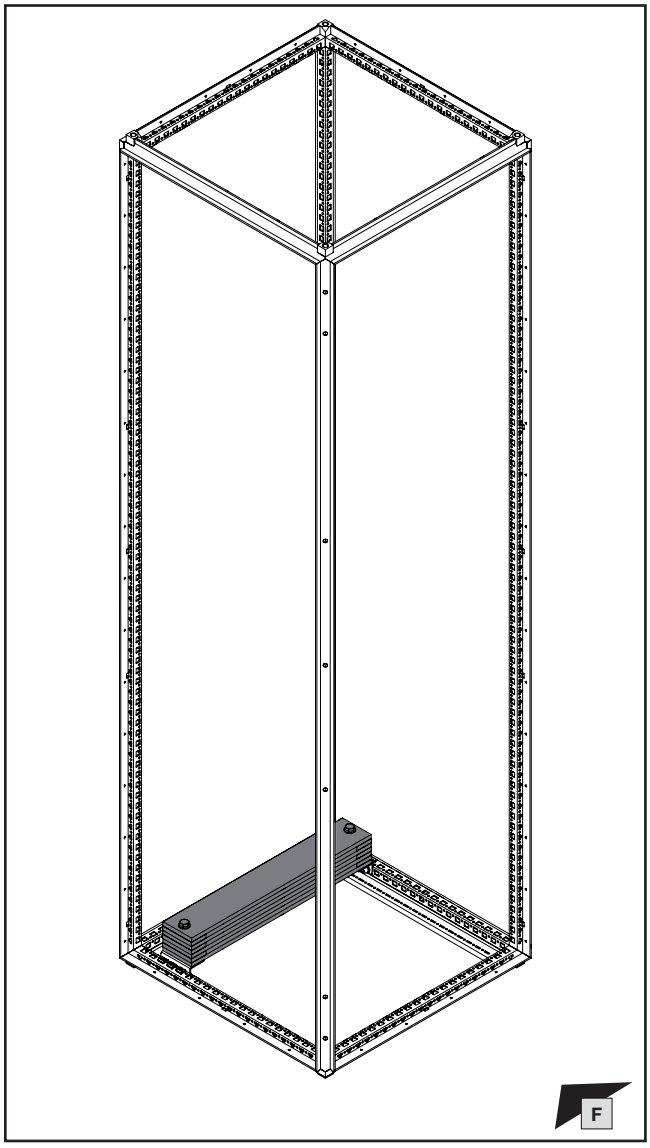
mm

SW16/
SW17

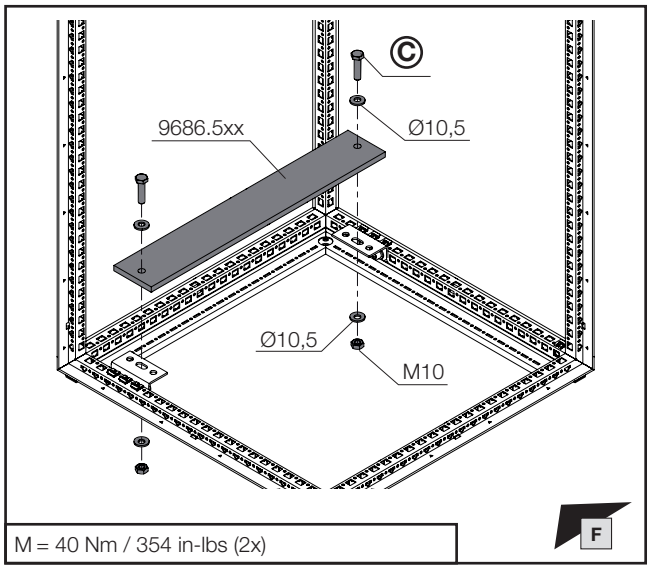
DE EN FR

7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
7. Assembling the PE/PEN busbar system
7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

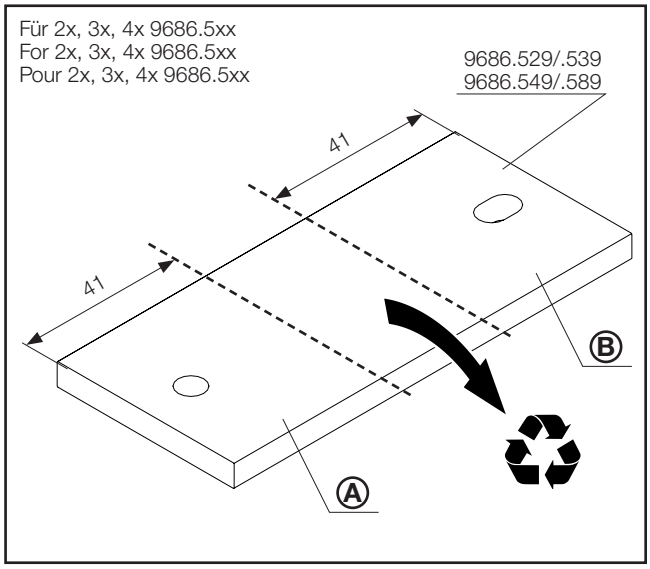
7.3 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 1x80 mm), unten
7.3 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4x 1x80 mm), bottom
7.3 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 1x80 mm) en bas

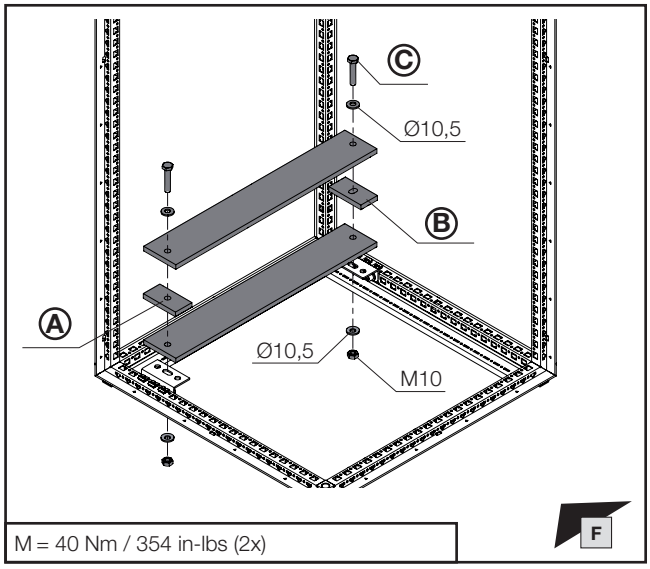


Anzahl Quantity Nombre 9686.5xx	M10 ISO 4017 L mm	Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence
1	30	in 9683.350 enthalten included in 9683.350 inclus dans la référence 9683.350
2	50	**9686.865**
3	70	**9686.870**
4	90	**9686.890**

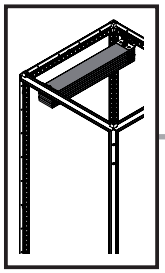


M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)





M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)



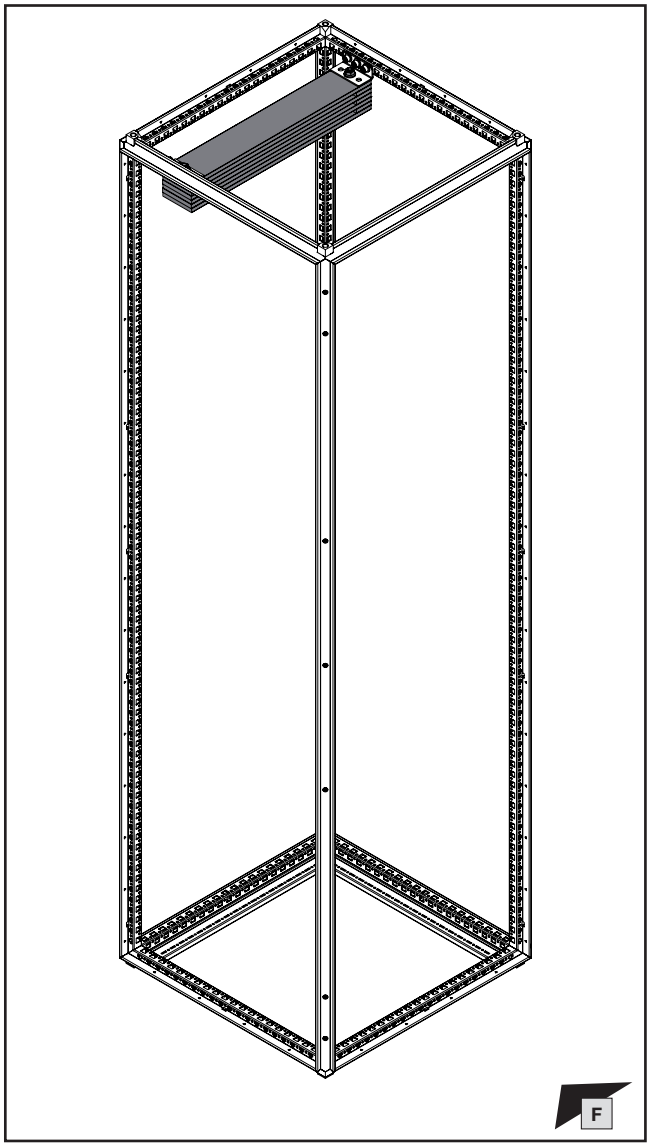
mm

SW16/
SW17

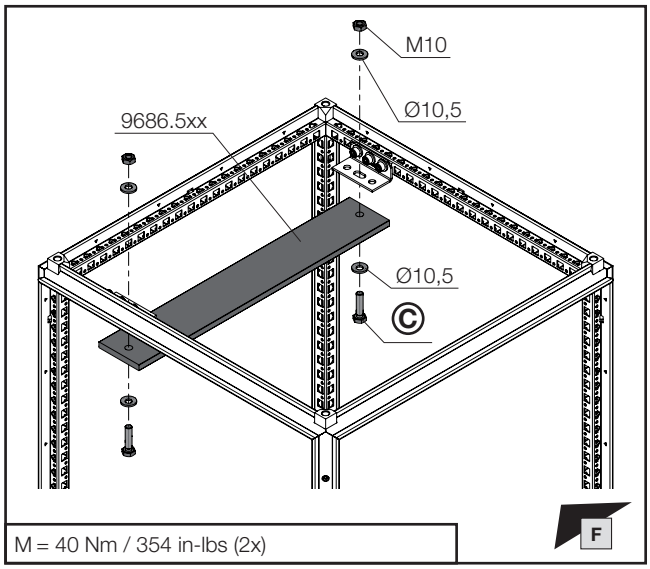
DE EN FR

7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
7. Assembling the PE/PEN busbar system
7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

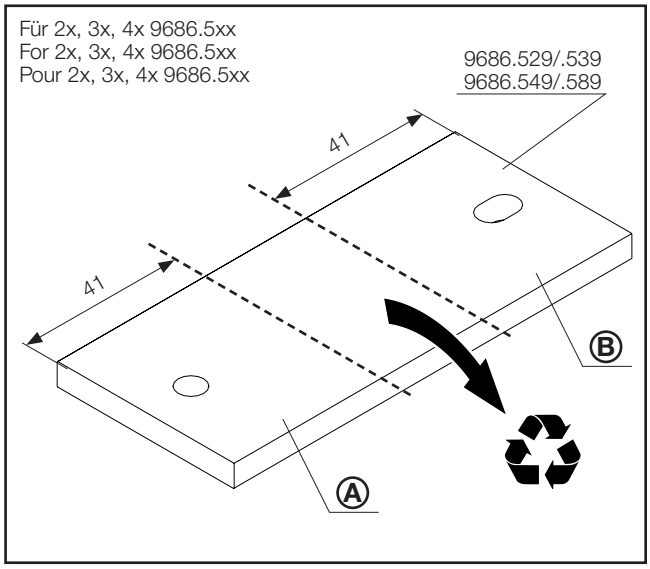
7.4 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 1x80 mm), oben
7.4 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4x 1x80 mm), top
7.4 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 1x80 mm) en haut

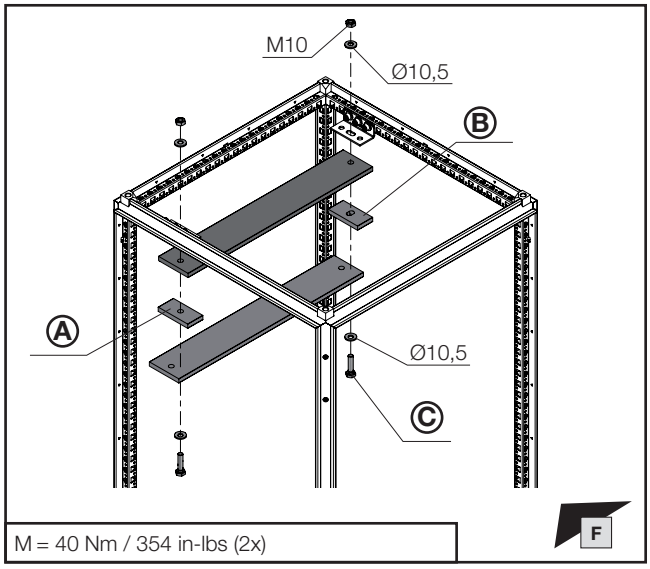


Anzahl Quantity Nombre 9686.5xx	M10 ISO 4017 L mm	Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence
1	30	in 9683.350 enthalten included in 9683.350 inclus dans la référence 9683.350
2	50	**9686.865**
3	70	**9686.870**
4	90	**9686.890**

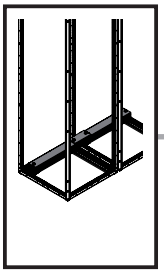


M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)





M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)



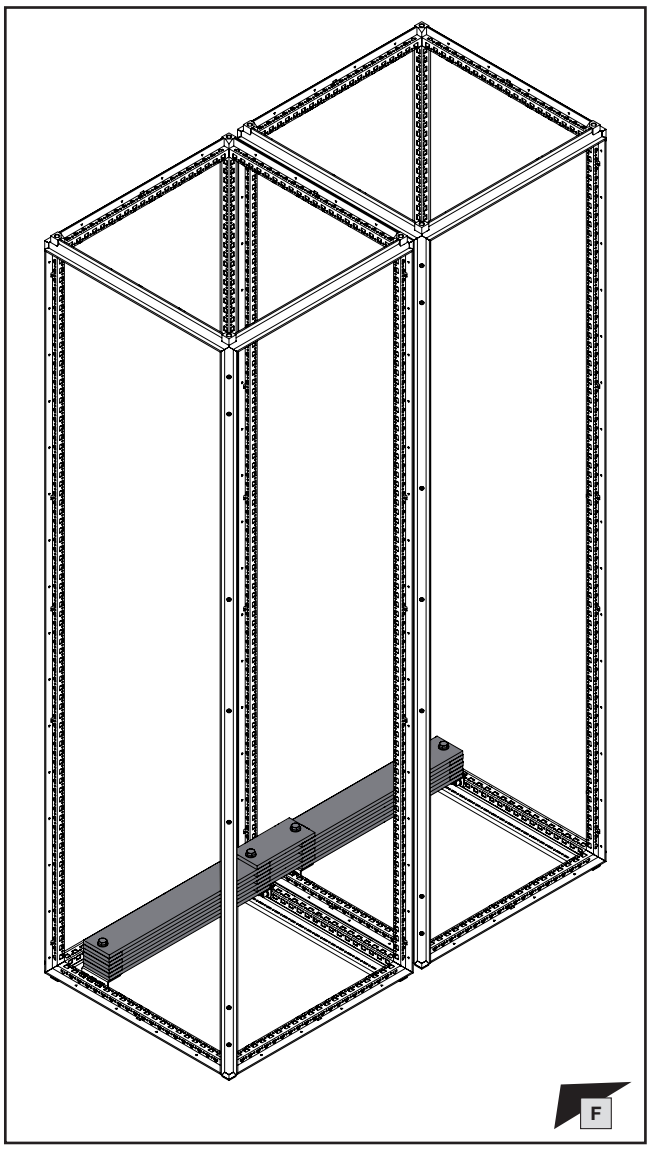
mm

SW16/
SW17

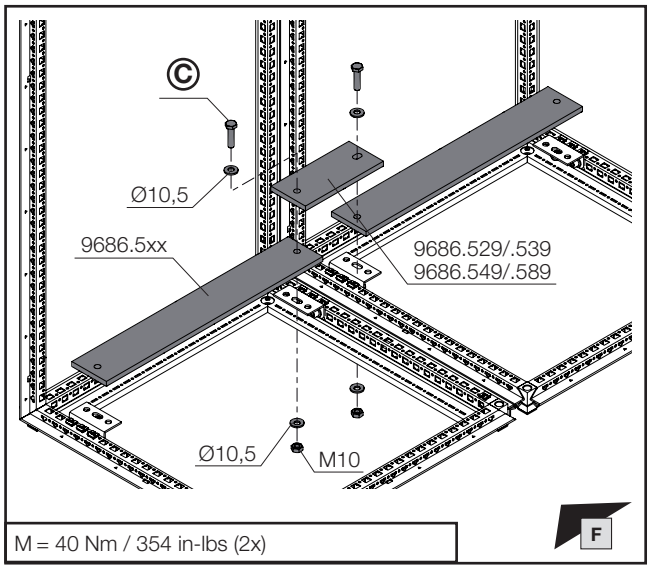
DE EN FR

7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
7. Assembling the PE/PEN busbar system
7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

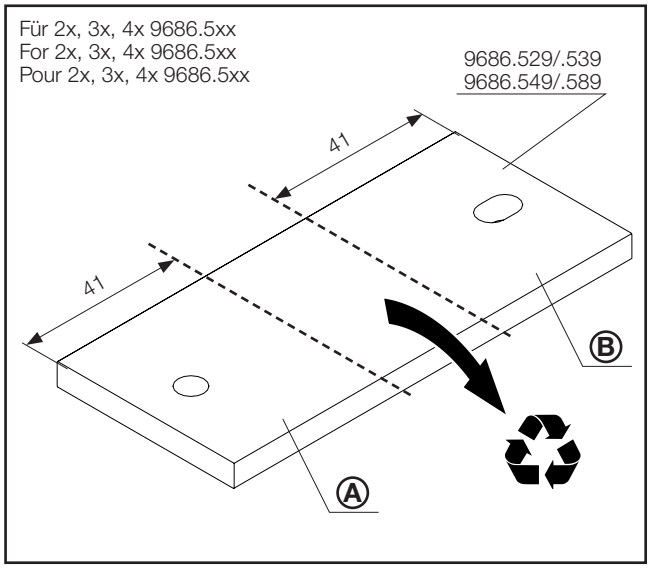
7.5 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 1x80 mm), unten
7.5 Baying the PE/PEN busbar (up to 4x 1x80 mm), bottom
7.5 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 1x80 mm) en bas

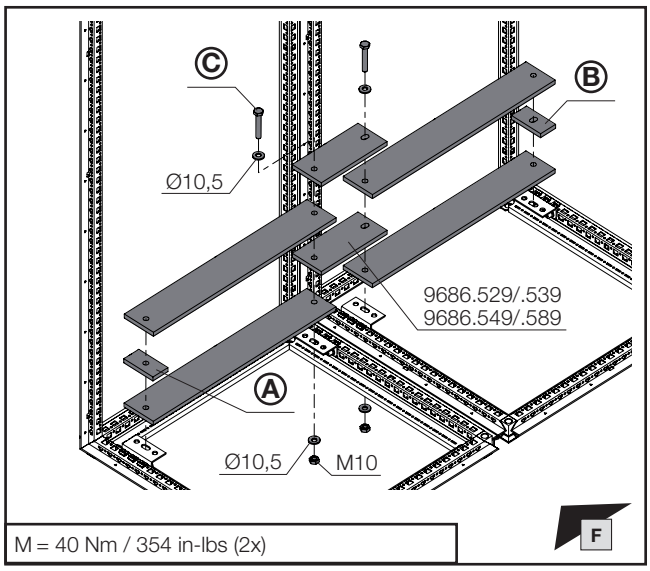


Anzahl Quantity Nombre 9686.5xx	M10 ISO 4017 L mm	Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence
1	40	in 9683.350 enthalten included in 9683.350 inclus dans la référence 9683.350
2	60	**9686.855**
3	80	**9686.885**
4	100	**9686.811**

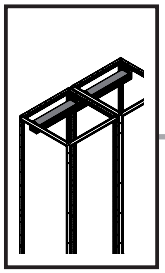


M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)





M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)



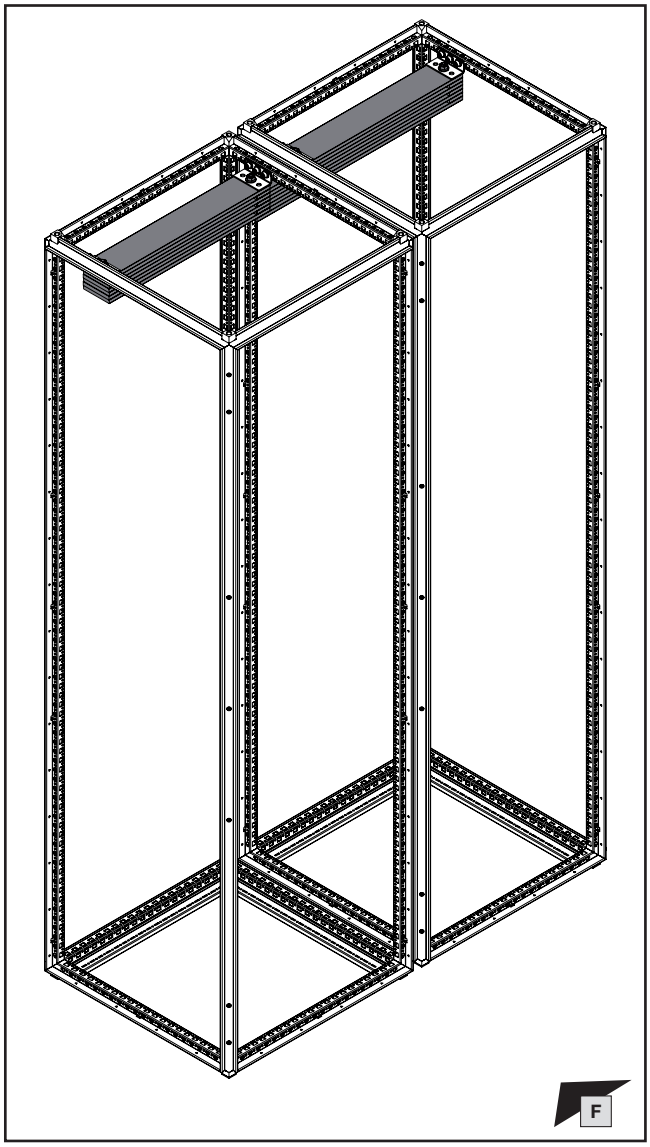
mm

SW16/
SW17

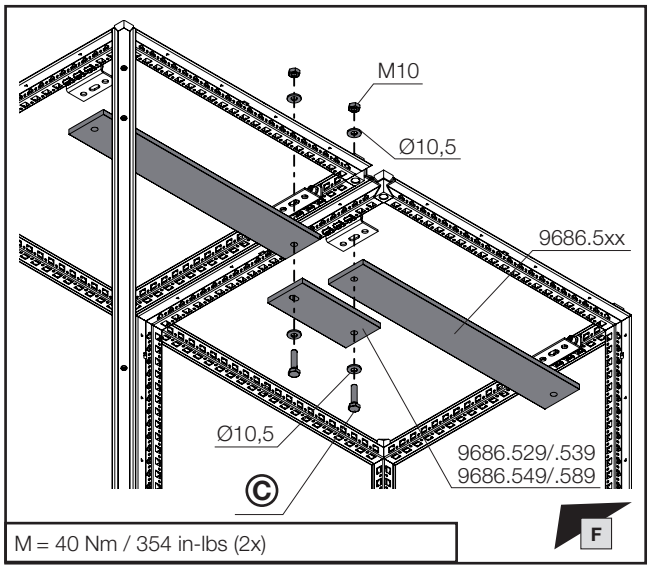
DE EN FR

7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
7. Assembling the PE/PEN busbar system
7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

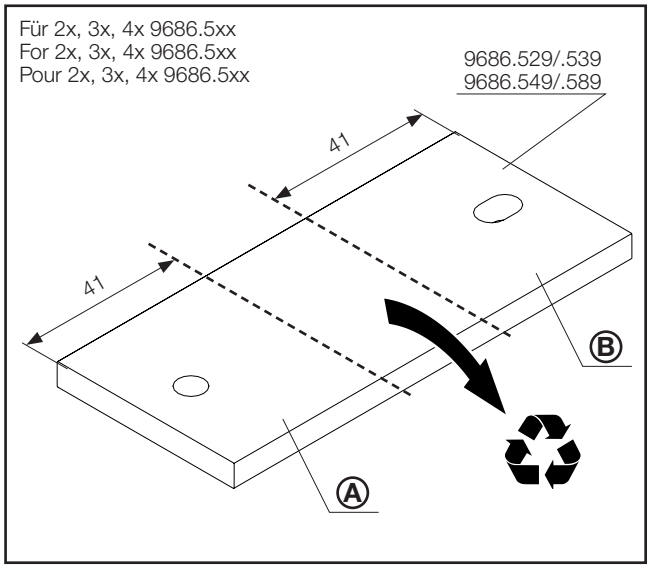
7.6 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 1x80 mm), oben
7.6 Baying the PE/PEN busbar (up to 4x 1x80 mm), top
7.6 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 1x80 mm) en haut

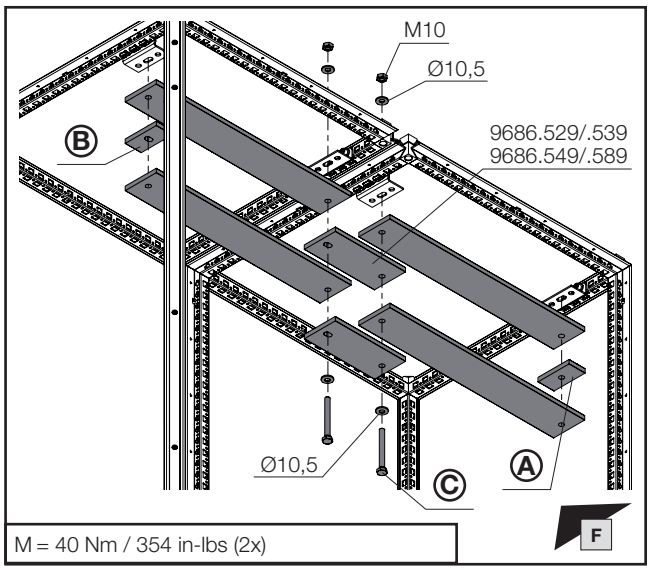


Anzahl Quantity Nombre 9686.5xx	M10 ISO 4017 L mm	Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence
1	40	in 9683.350 enthalten included in 9683.350 inclus dans la référence 9683.350
2	60	**9686.855**
3	80	**9686.885**
4	100	**9686.811**

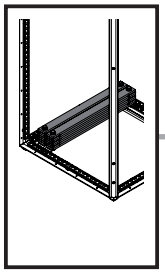


M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)





M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)



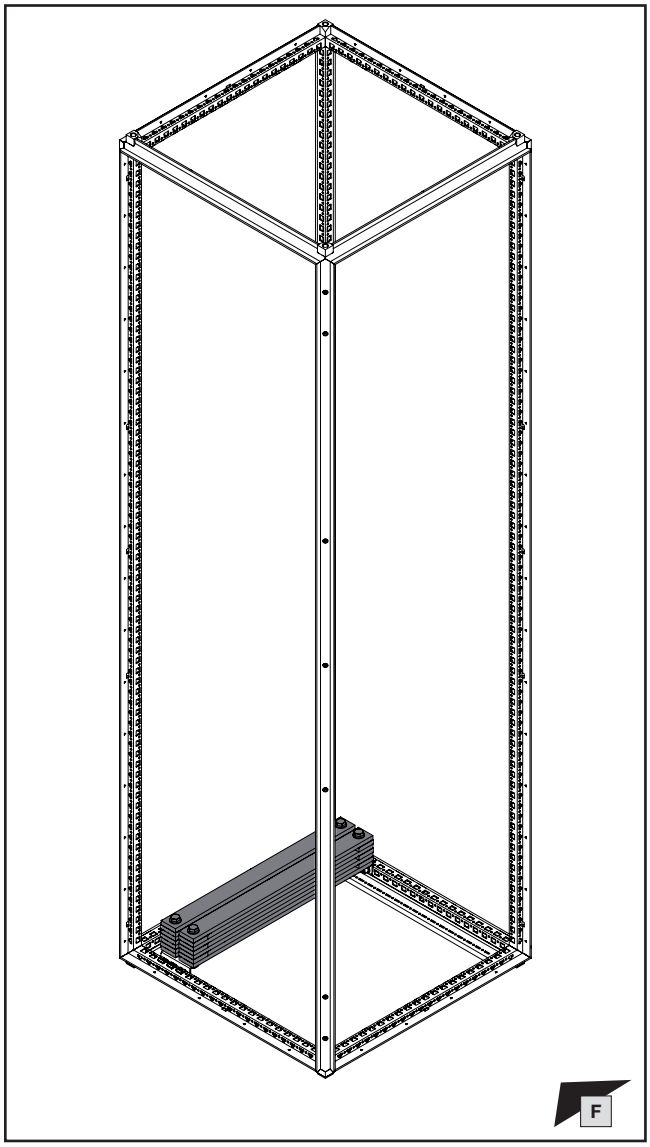
mm

SW16/
SW17

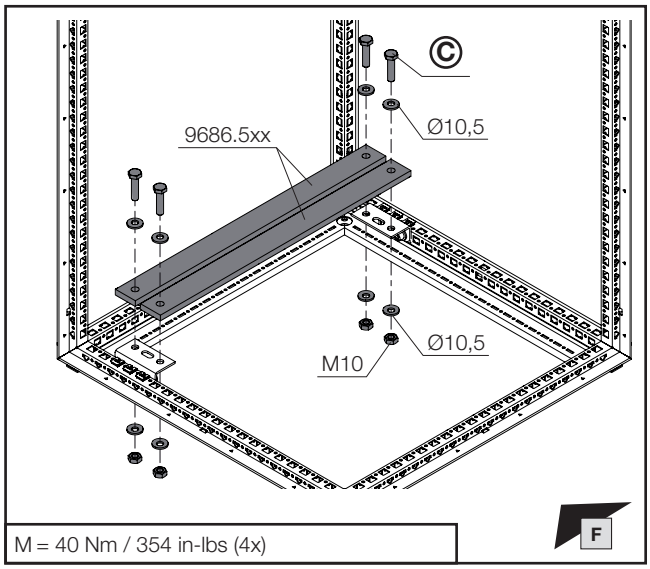
DE EN FR

7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
7. Assembling the PE/PEN busbar system
7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

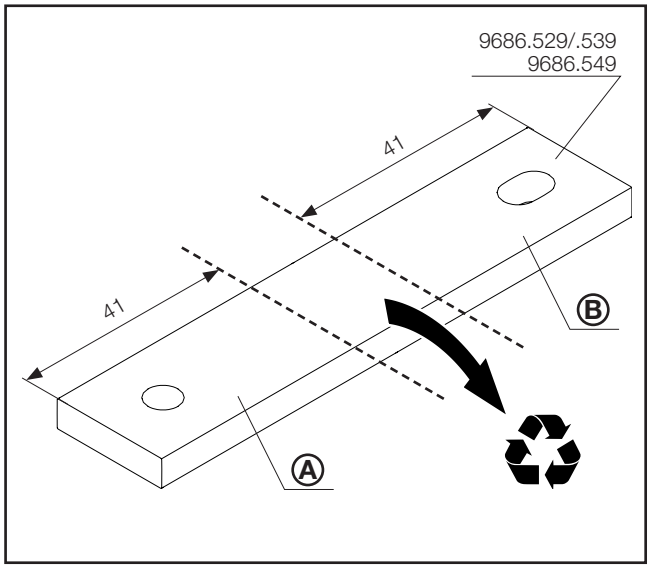
7.7 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 2x40 mm), unten
7.7 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4x 2x40 mm), bottom
7.7 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 2x40 mm) en bas

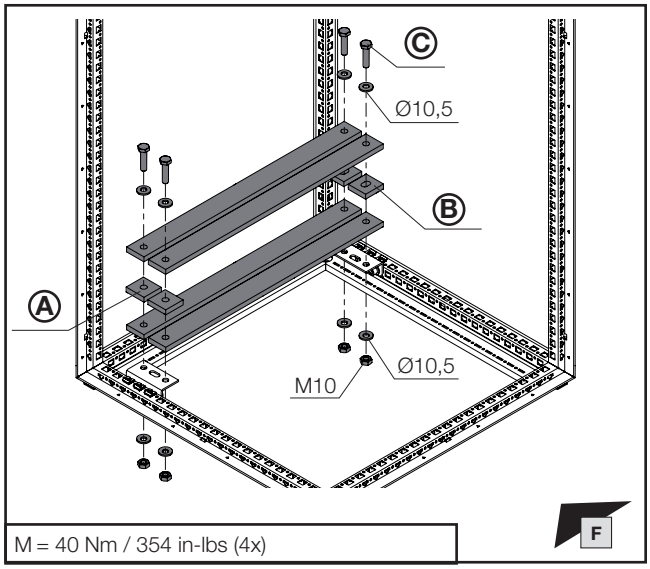


Anzahl Quantity Nombre 9686.5xx	M10 ISO 4017 L mm	Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence
1	30	in 9683.350 enthalten included in 9683.350 inclus dans la référence 9683.350
2	50	**9686.865**
3	70	**9686.870**
4	90	**9686.890**

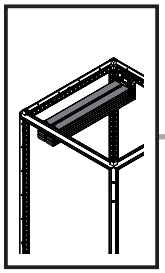


M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)





M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)



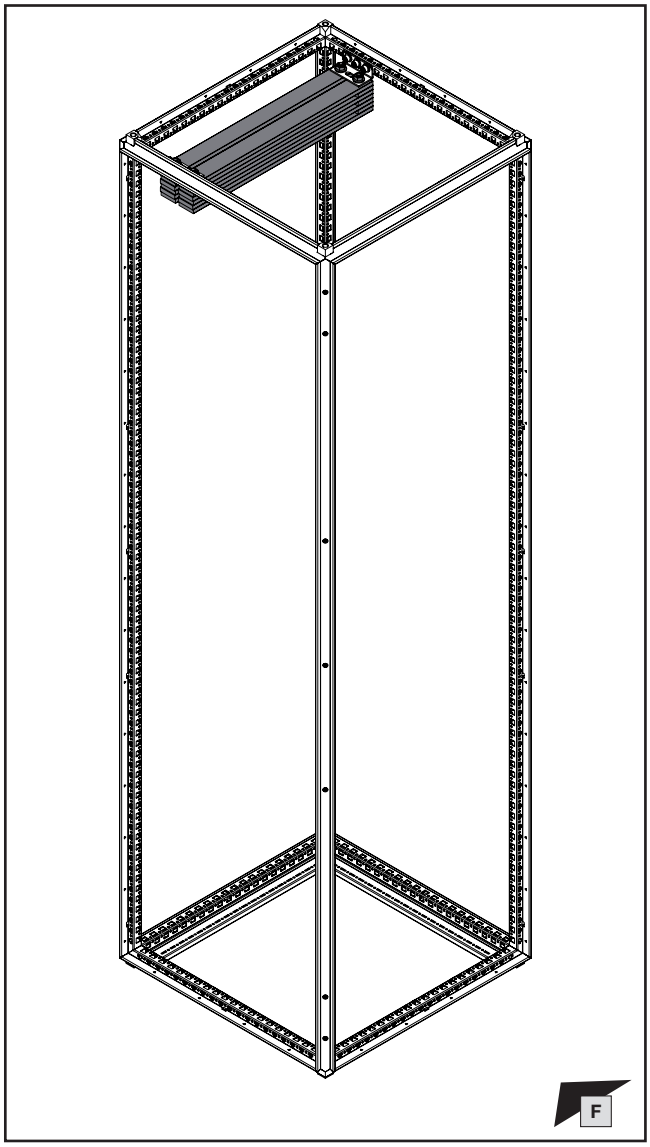
mm

SW16/
SW17

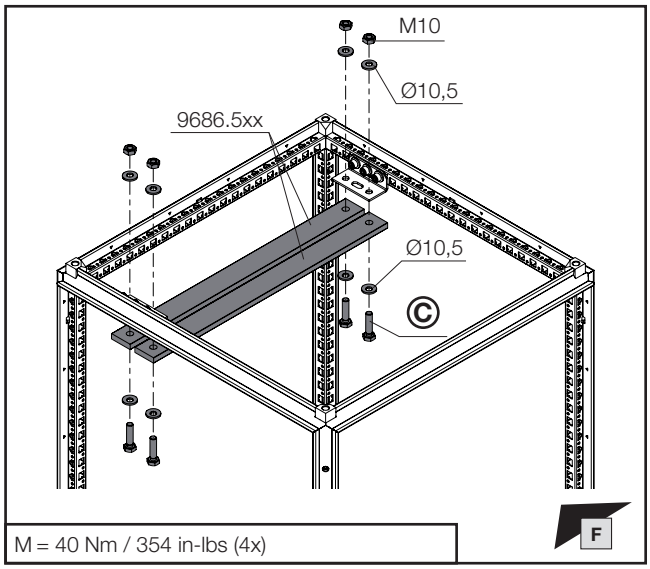
DE EN FR

7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
7. Assembling the PE/PEN busbar system
7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

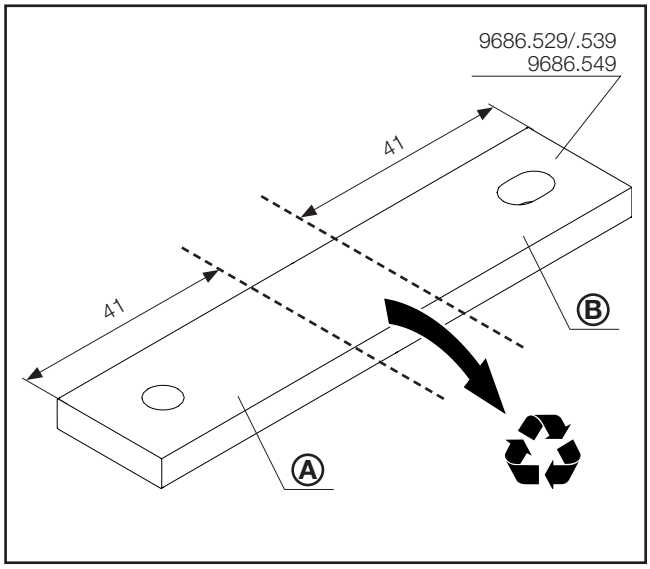
7.8 Montage PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 2x40 mm), oben
7.8 Fitting the PE/PEN busbar (up to 4x 2x40 mm), top
7.8 Montage du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 2x40 mm) en haut

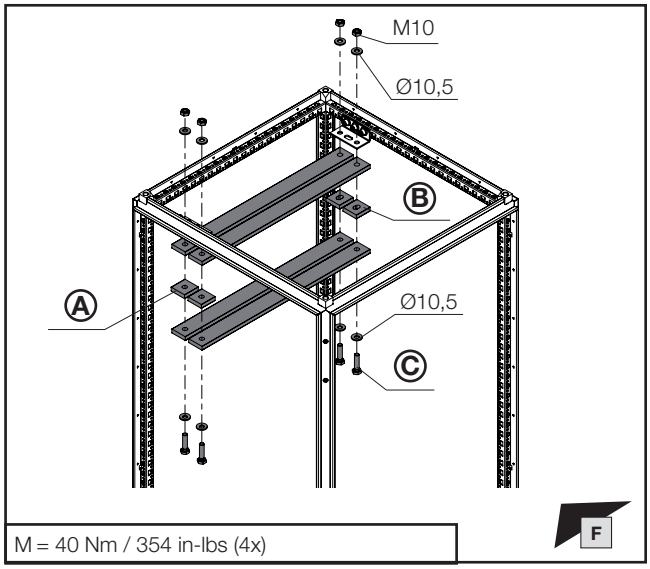


Anzahl Quantity Nombre 9686.5xx	M10 ISO 4017 L mm	Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence
1	30	in 9683.350 enthalten included in 9683.350 inclus dans la référence 9683.350
2	50	**9686.865**
3	70	**9686.870**
4	90	**9686.890**

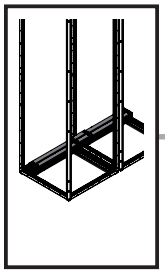


M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)





M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)



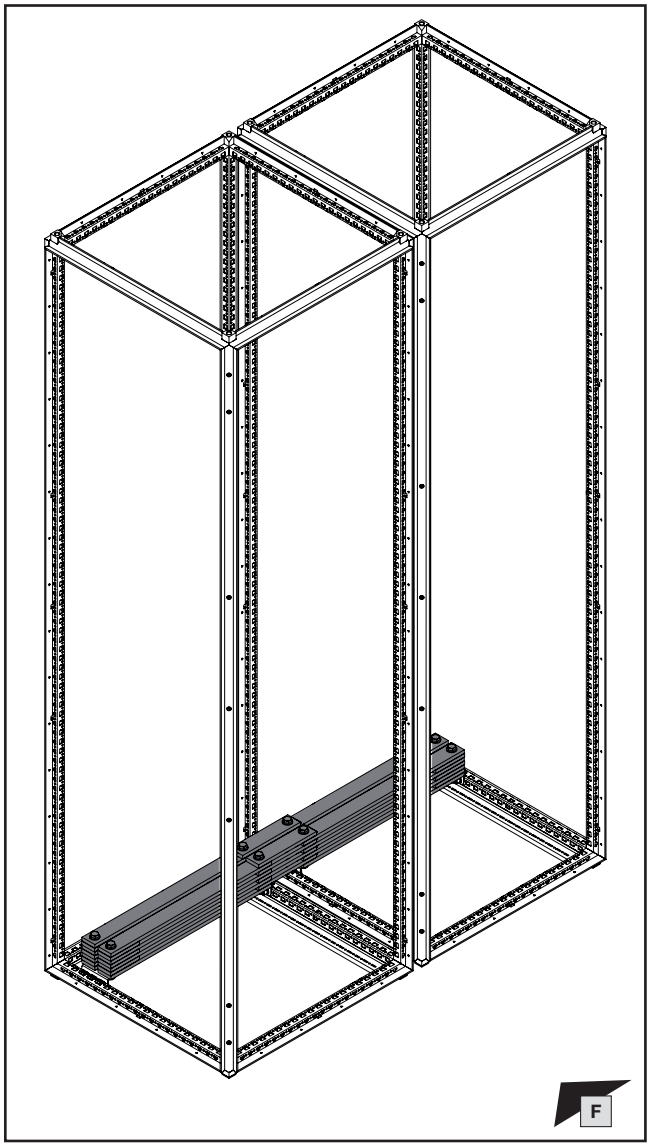
mm

SW16/
SW17

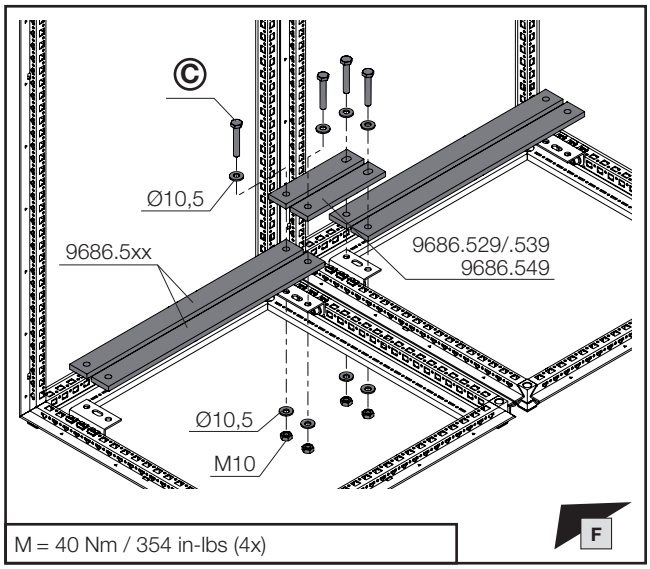
DE EN FR

7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
7. Assembling the PE/PEN busbar system
7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

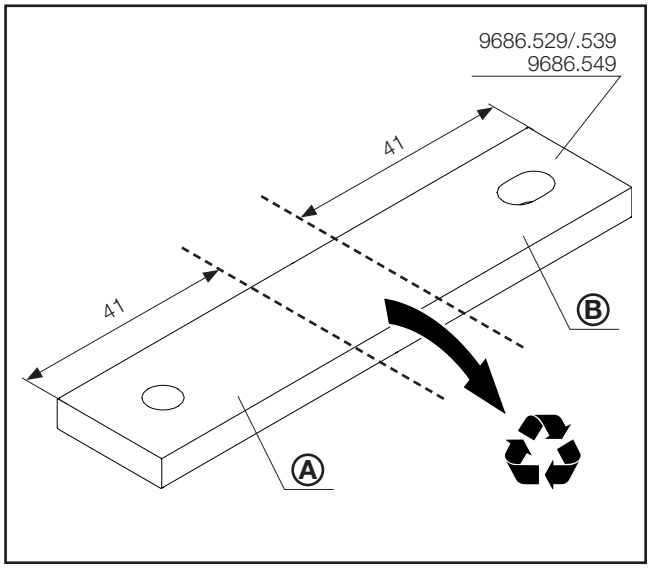
7.9 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 2x40 mm), unten
7.9 Baying the PE/PEN busbar (up to 4x 2x40 mm), bottom
7.9 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 2x40 mm) en bas

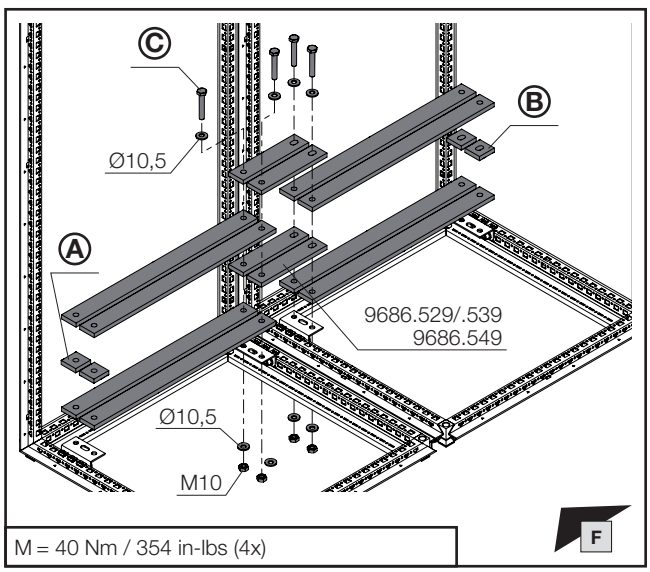


Anzahl Quantity Nombre 9686.5xx	M10 ISO 4017 L mm	Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence
1	40	in 9683.350 enthalten included in 9683.350 inclus dans la référence 9683.350
2	60	**9686.855**
3	80	**9686.885**
4	100	**9686.811**

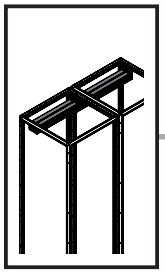


M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)



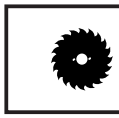


M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)



mm

SW16/
SW17

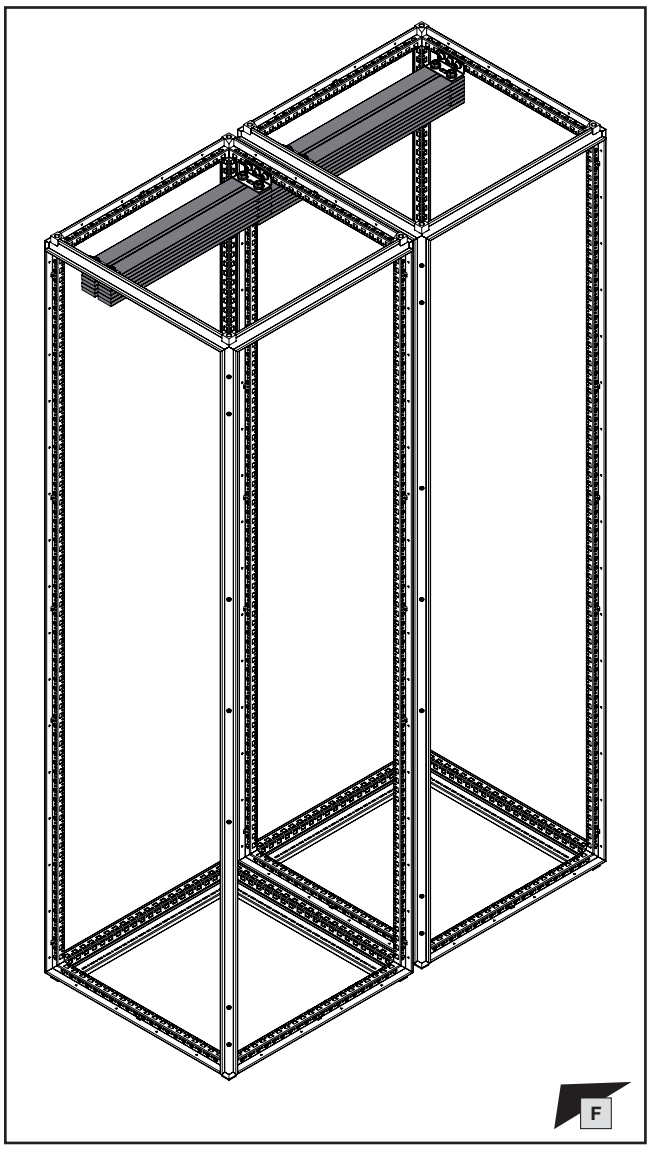


DE EN FR

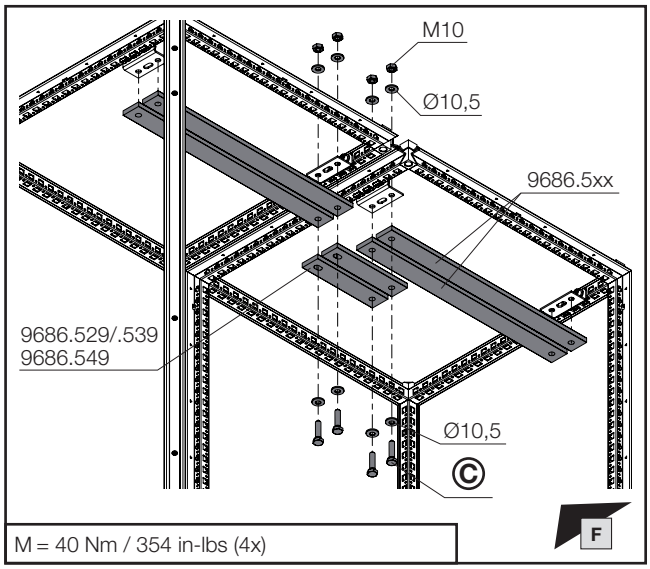
7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
7. Assembling the PE/PEN busbar system
7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre



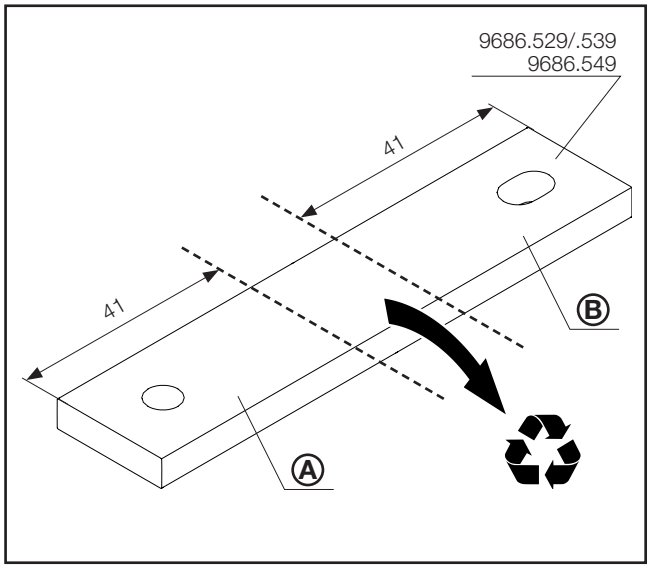
7.10 Anreihung PE/PEN-Sammelschiene (bis zu 4x 2x40 mm), oben
7.10 Baying the PE/PEN busbar (up to 4x 2x40 mm), top
7.10 Juxtaposition du jeu de barres Terre/Terre-Neutre (jusqu'à 4x 2x40 mm) en haut

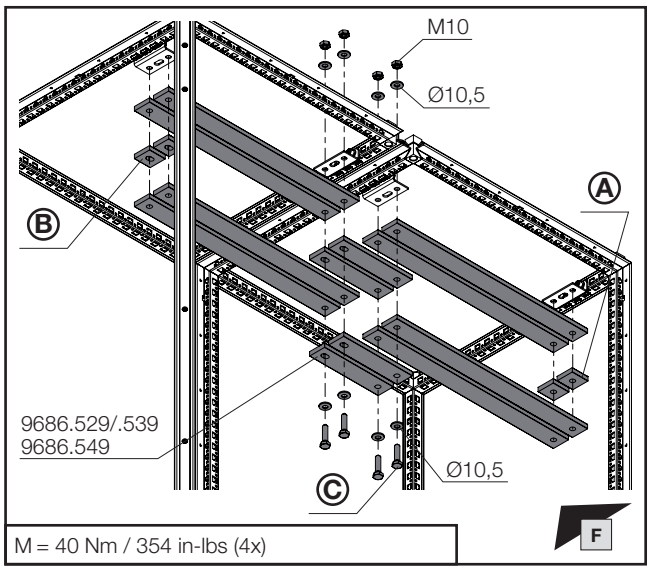


Anzahl Quantity Nombre 9686.5xx	M10 ISO 4017 L mm	Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence
1	40	in 9683.350 enthalten included in 9683.350 inclus dans la référence 9683.350
2	60	**9686.855**
3	80	**9686.885**
4	100	**9686.811**

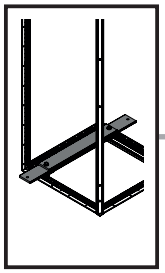


M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)





M = 40 Nm / 354 in-lbs (4x)

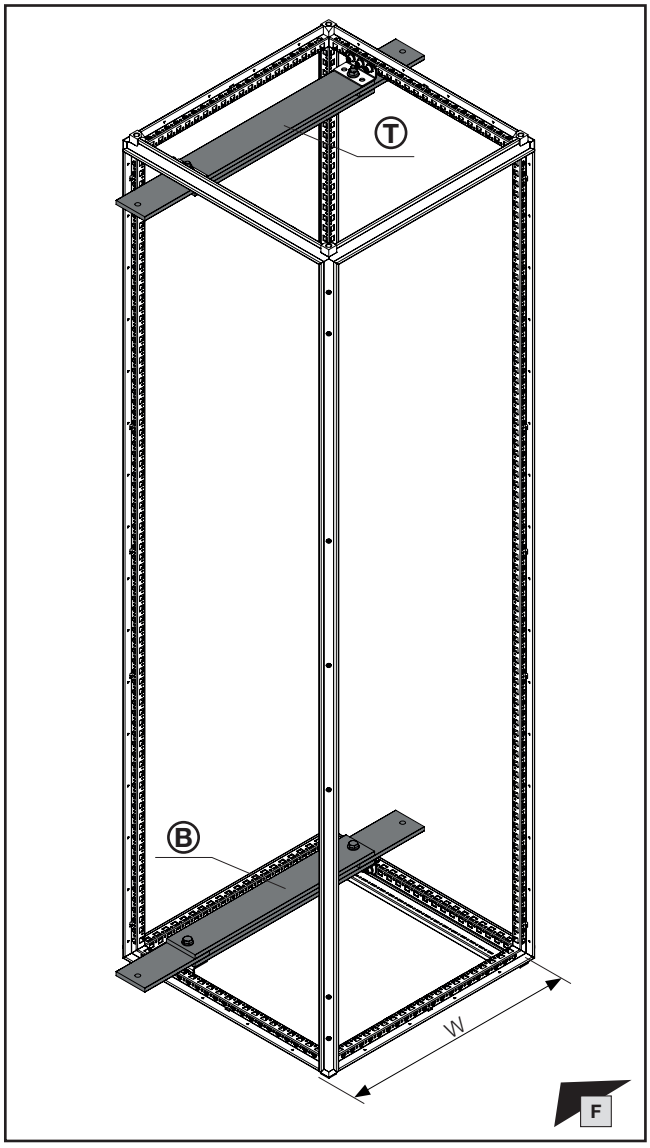


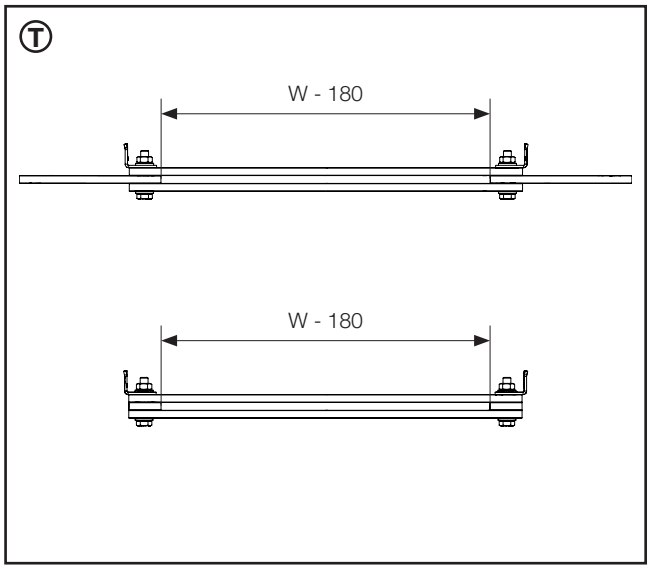
mm

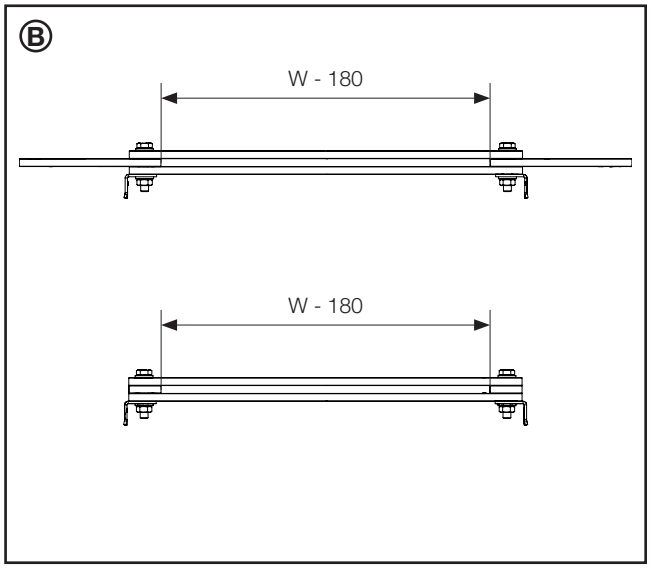
DE EN FR

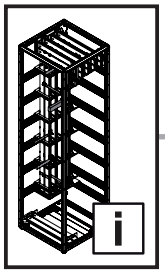
7. Montage PE/PEN-Sammelschienensystem
7. Assembling the PE/PEN busbar system
7. Montage des jeux de barres Terre/Terre-Neutre

7.11 Verfügbarer Klemm- und Anschlussraum auf der PE/ PEN-Sammelschiene
7.11 Available terminal and connection space on the PE/PEN busbar
7.11 Zone de serrage et de raccordement disponible sur le jeu de barres Terre/Terre-Neutre







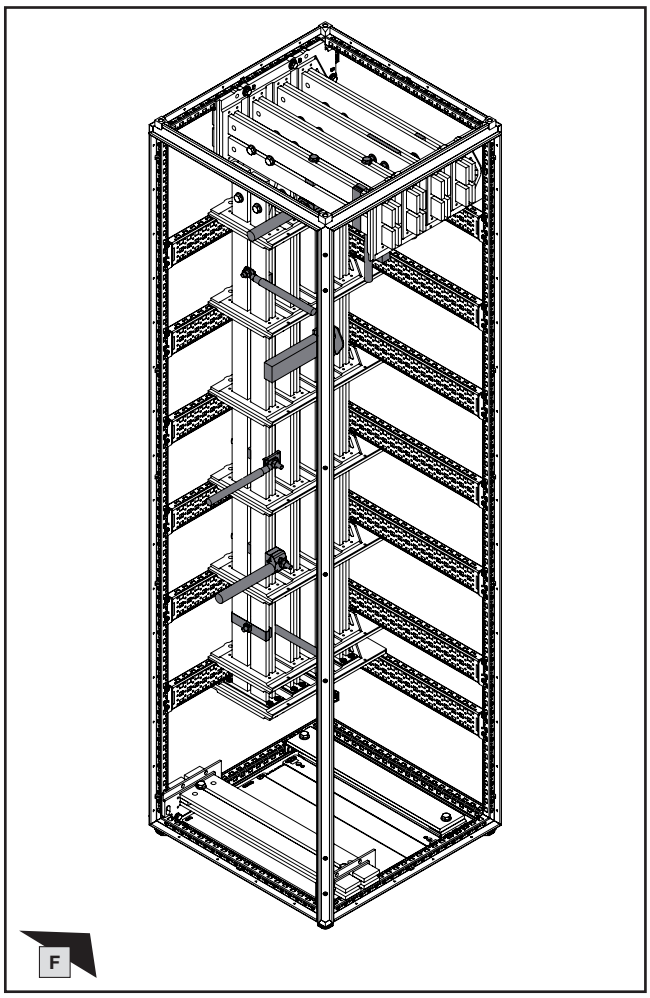


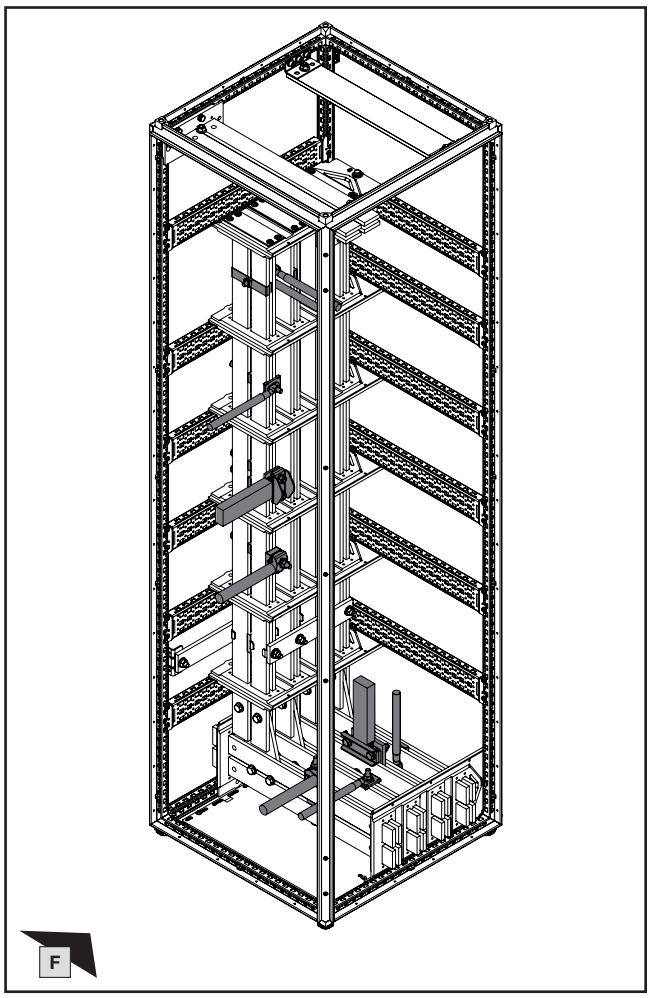
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

8.1 Übersicht Anschlusspositionen dach- und bodengeführtes Verteilsammelschienenfeld

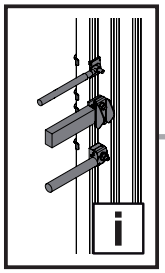
8.1 Overview of connection positions for roof- and base-area distribution busbar section

8.1 Vue d'ensemble des positions de raccordement du compartiment de jeux de barres de distribution sous le toit et à la base



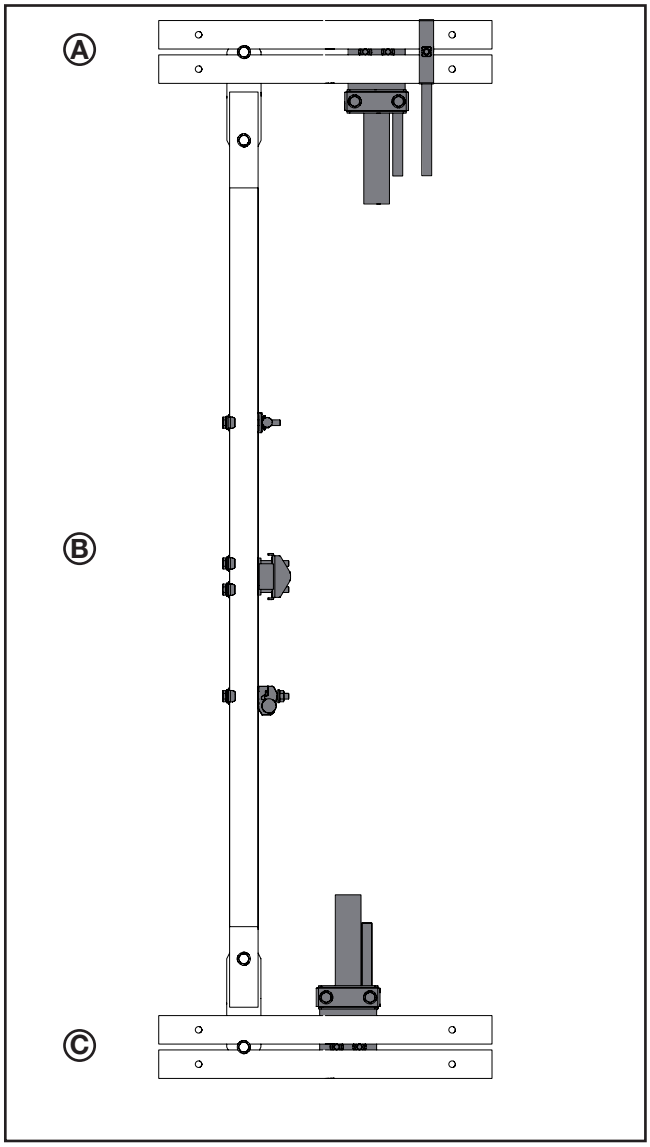


2 Sammelschienen 2 busbars 2 jeux de barres				4 Sammelschienen 4 busbars 4 jeux de barres				Best.-Nr. Model No. Référence
Ⓐ Dachbereich Roof area Sous le toit	Ⓒ Bodenbereich Base area Dans la base	Ⓑ vertikal vertical vertical	Kapitel Chapter Chapitre	Ⓓ Dachbereich Roof area Sous le toit	Ⓕ Bodenbereich Base area Dans la base	Ⓔ vertikal vertical vertical	Kapitel Chapter Chapitre	
✗	✗	✓	8.4	✓	✓	✓	8.10	**9676.710**
✗	✗	✓	8.5	✓	✓	✓	8.11	**9676.730**
✗	✗	✓	8.6	✗	✗	✓	8.12	**9676.747/.748/.749**
✗	✗	✗	–	✓	✓	✓	8.13	**9686.810/.820/.865**
✗	✗	✗	–	✓	✓	✓	8.14	**9686.820/.865**
✓	✓	✗	8.7	✗	✗	✗	–	**9686.810/.830**
✓	✓	✗	8.8	✗	✗	✗	–	**9686.830**
✓	✓	✗	8.9	✓	✓	✗	8.15	**9686.720/.730/ .740/.750**



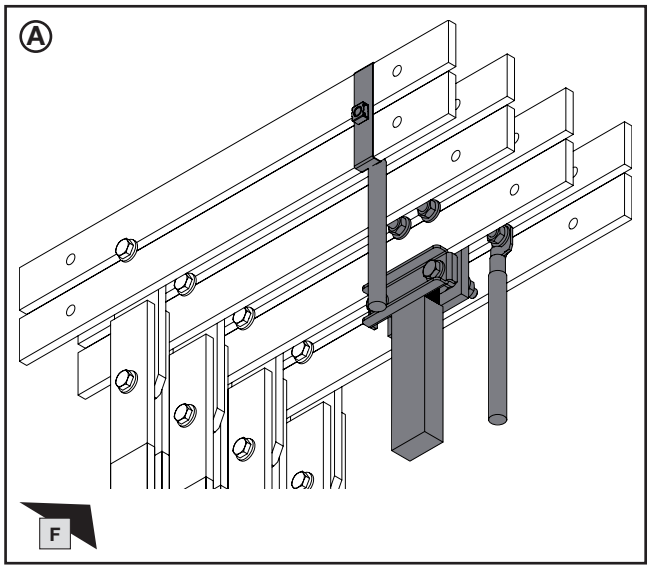
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

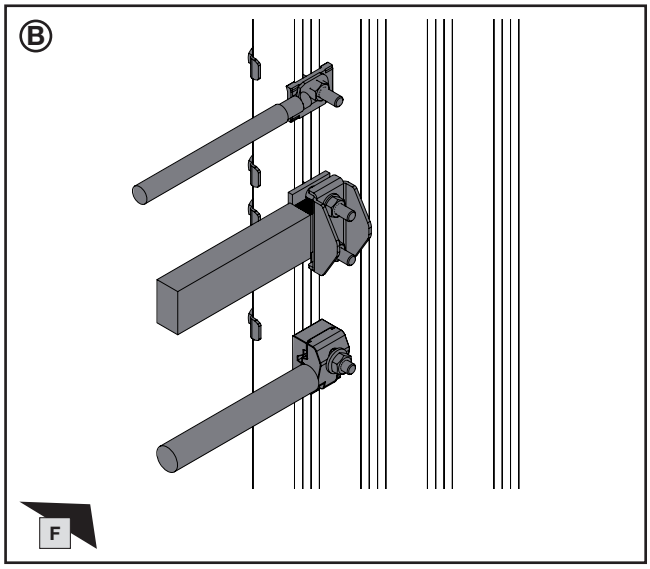
8.2 Sammelschienen 2x 30/50x10 in horizontaler und vertikaler Einbaulage
8.2 Busbars 2x 30/50x10 installed in horizontal and vertical positions
8.2 Jeux de barres 2x 30/50x10 en position horizontale et verticale

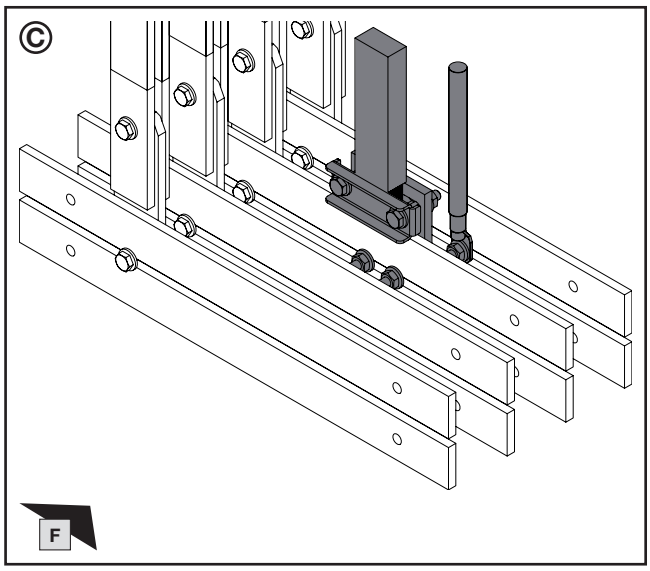


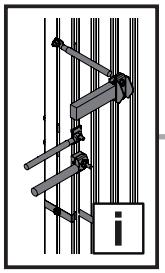
Hinweis / Note / Remarque

Die Montage der Anschlusstechnik wird im Folgenden beispielhaft an senkrechten Verteilsammelschienen gezeigt.
Installation of the connection system for vertical distribution busbars depicted in the following as illustration.
Le montage du système de raccordement est illustré à la suite avec l'exemple de jeux de barres de distribution verticales.



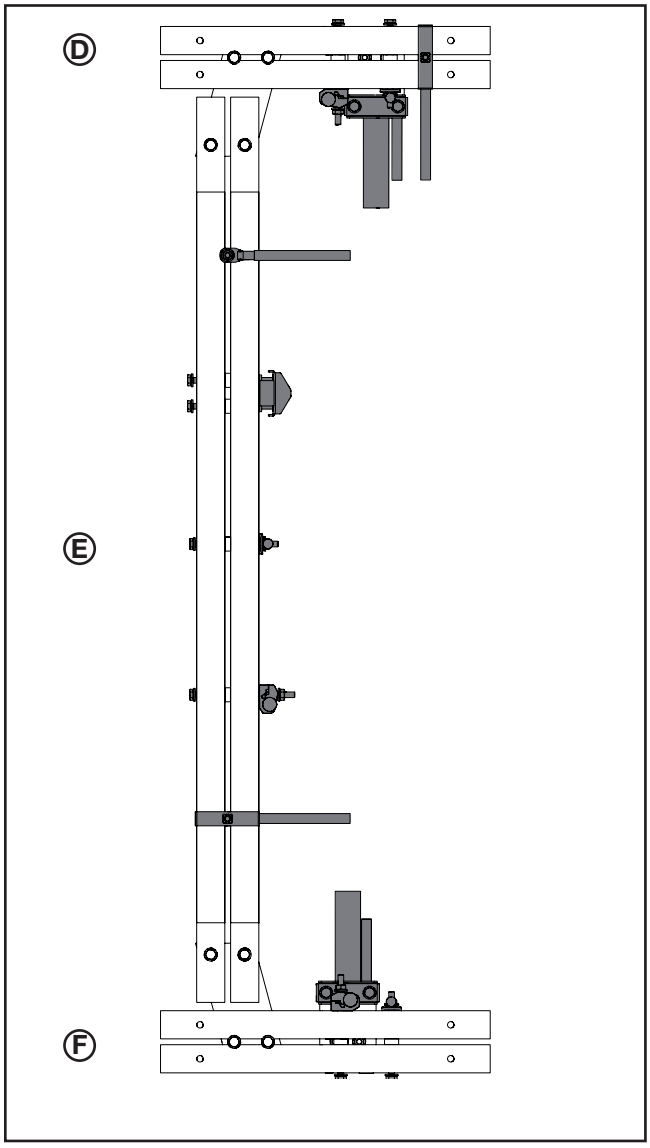






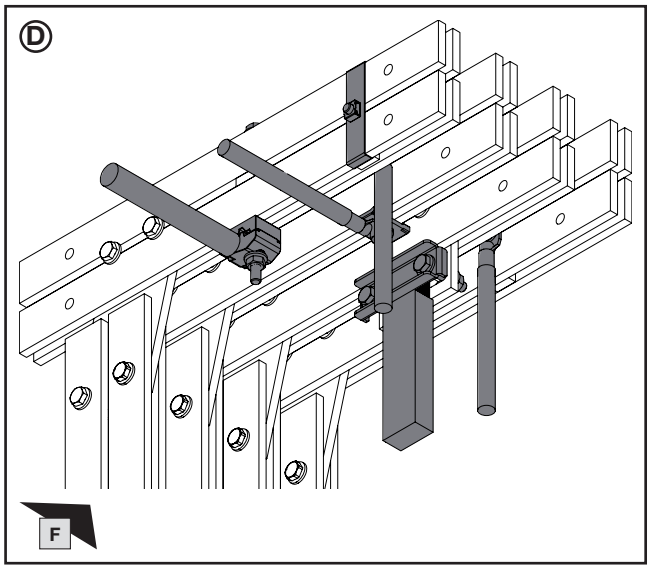
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

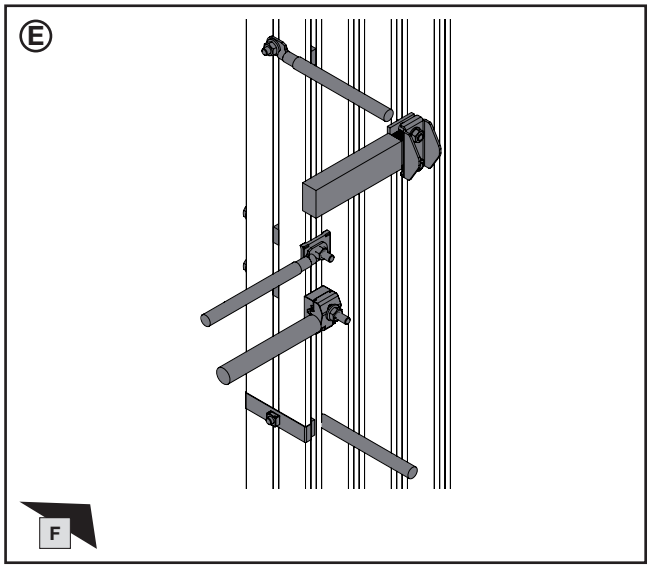
8.3 Sammelschienen 4x 30/50x10 in horizontaler und vertikaler Einbaulage
8.3 Busbars 4x 30/50x10 installed in horizontal and vertical positions
8.3 Jeux de barres 4x 30/50x10 en position horizontale et verticale

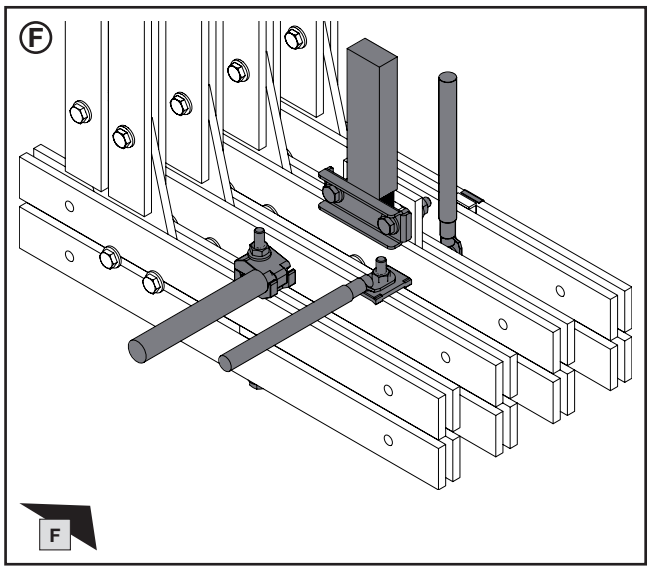


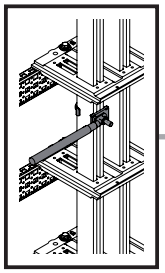
Hinweis / Note / Remarque

Die Montage der Anschlusstechnik wird im Folgenden beispielhaft an senkrechten Verteilsammelschienen gezeigt.
Installation of the connection system for vertical distribution busbars depicted in the following as illustration.
Le montage du système de raccordement est illustré à la suite avec l'exemple de jeux de barres de distribution verticales.







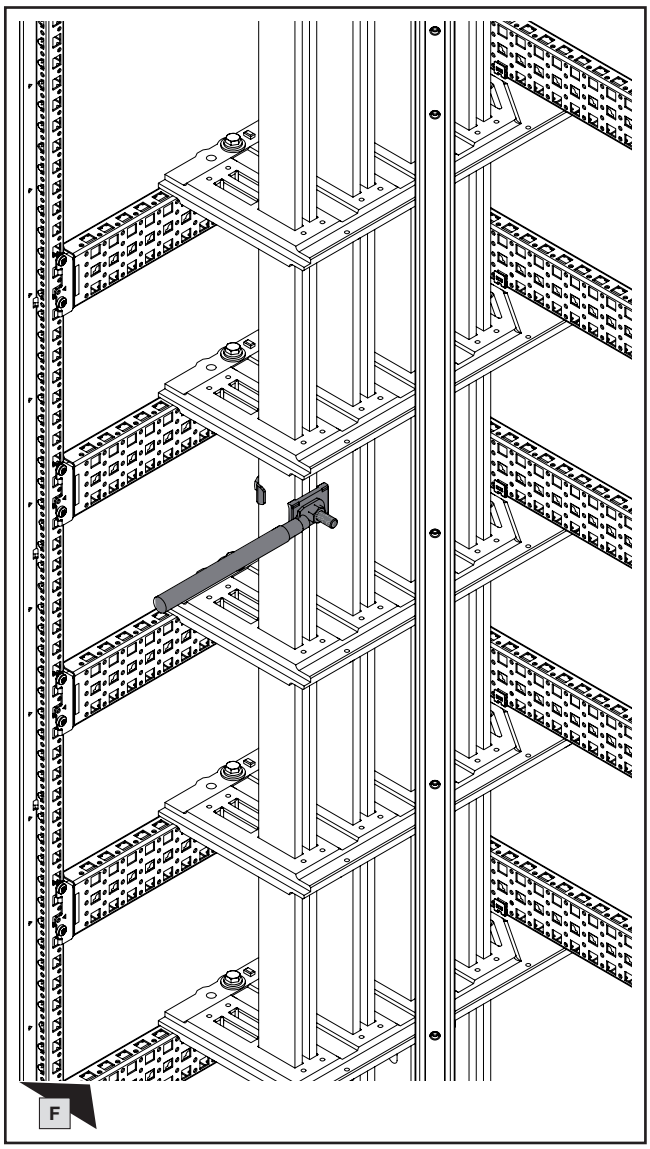


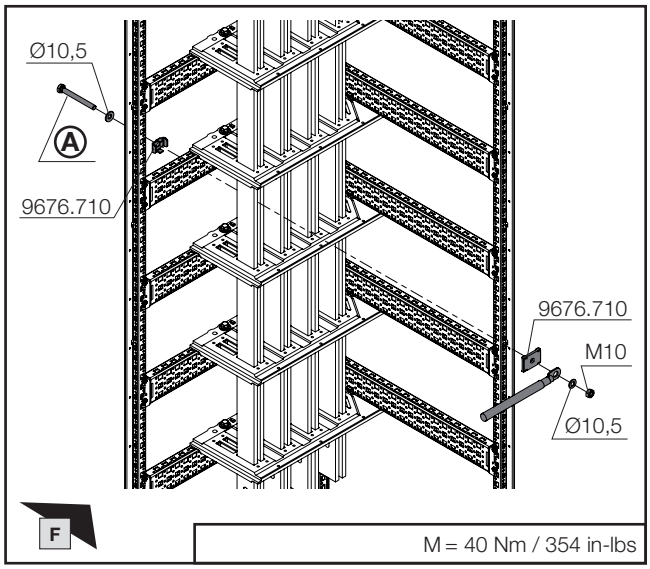
SW16/
SW17

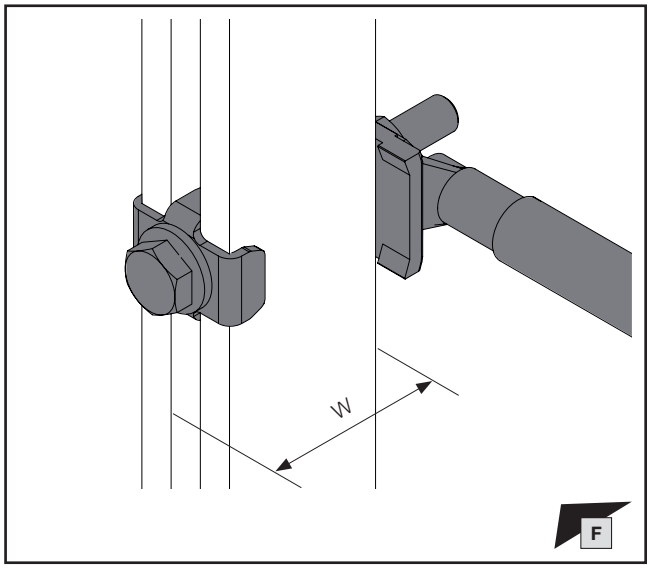
DE EN FR

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

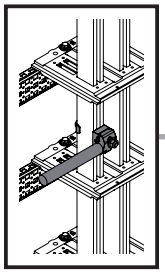
8.4 2 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten für Bolzen M10
8.4 2 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for M10 bolts
8.4 2 jeux de barres en position horizontale et verticale – plaques de raccordement pour boulons M10







Ausführung Version Modèle	**W** mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
M10x75	30	**9686.870**
M10x95	50	**9686.890**

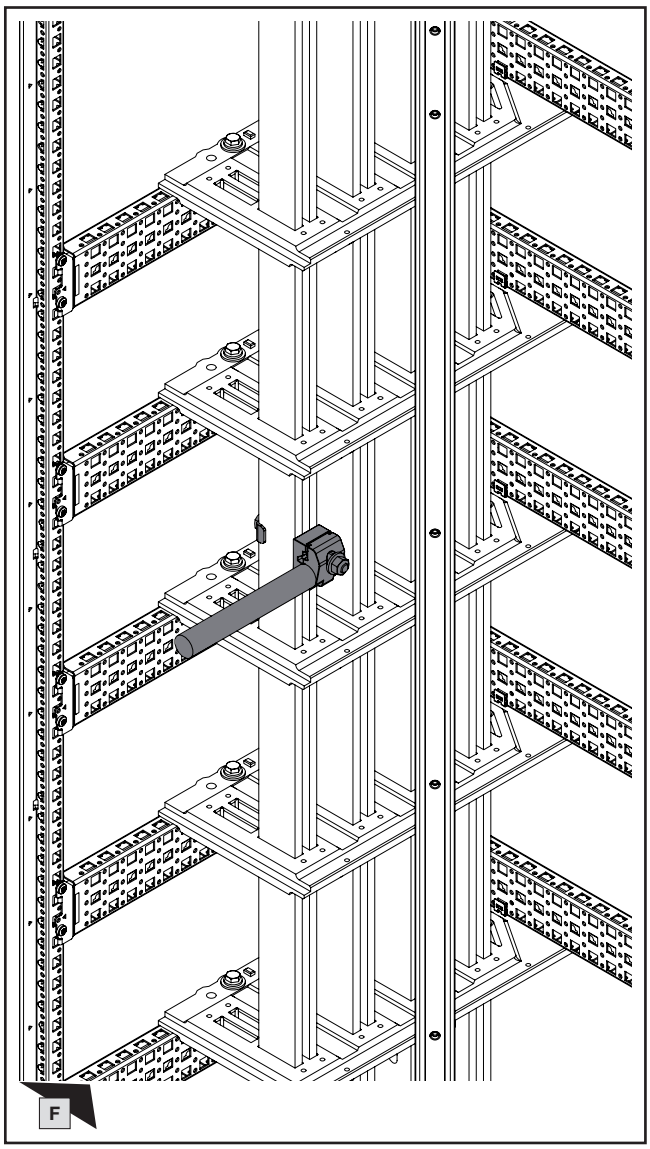


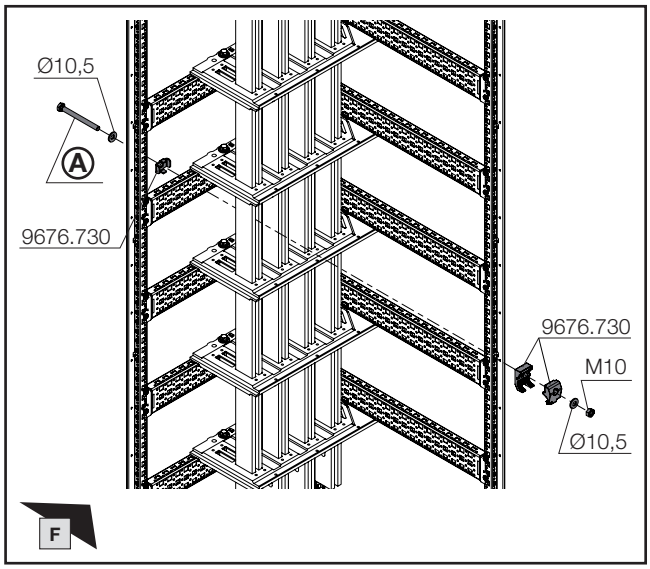
SW16/
SW17

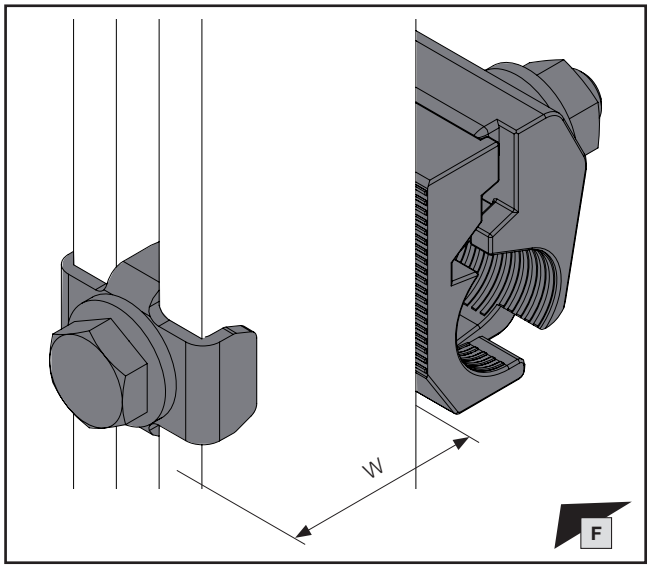
DE EN FR

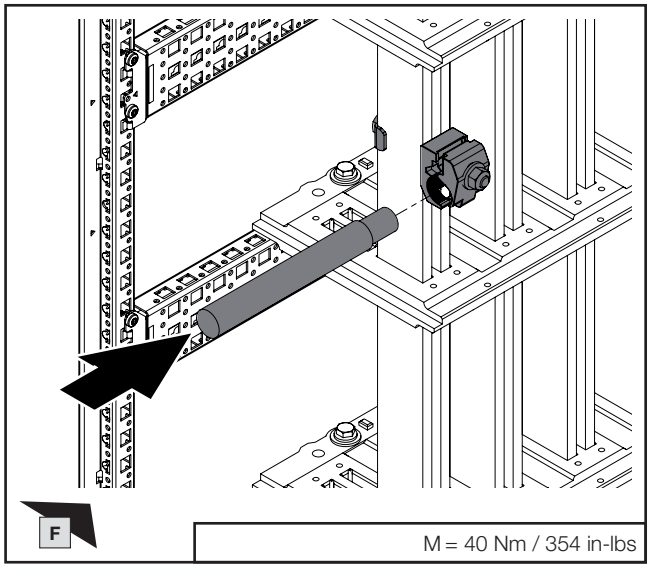
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

8.5 2 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Direktanschlussklemme
8.5 2 busbars installed in horizontal and vertical positions – Direct connection terminal
8.5 2 jeux de barres en position horizontale et verticale – borne de raccordement direct

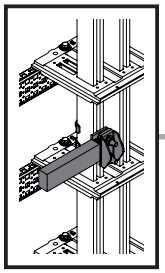








Ausführung Version Modèle	**W** mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
M10x95	30	**9686.890**
M10x110	50	**9686.811**



SW16/
SW17

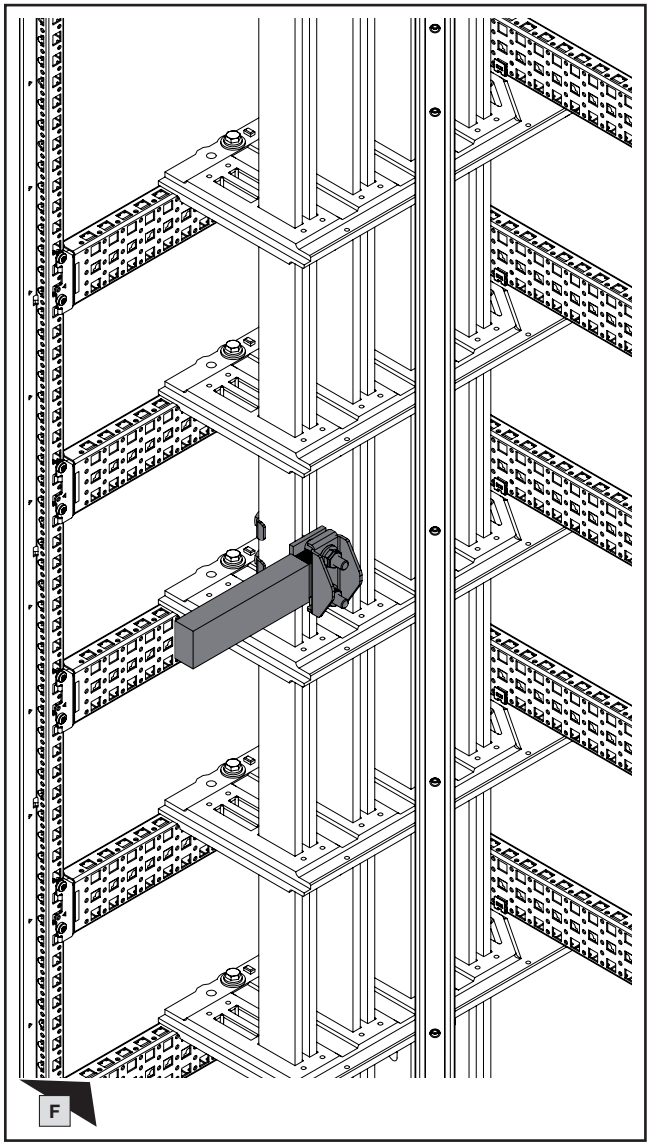
DE EN FR

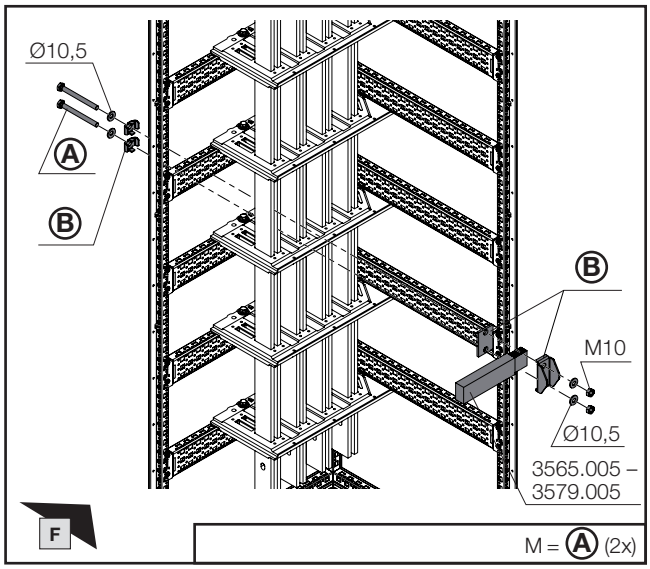
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

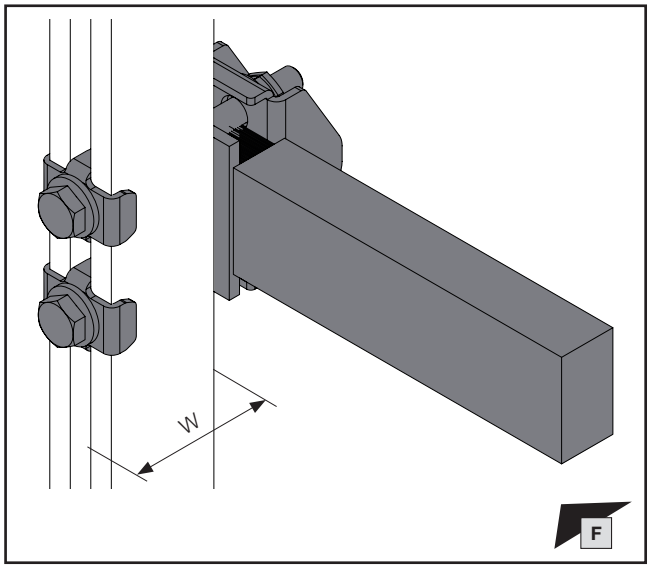
8.6 2 Sammelschienen in vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen

8.6 2 busbars installed in vertical position – Connection plates for connecting laminated flat copper bars

8.6 2 jeux de barres en position verticale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées

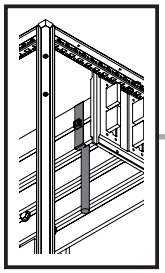






Ausführung Version Modèle	**W** mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
M10x85	30	**9686.885**
M10x110	50	**9686.811**

Ⓐ **M** Nm / in-lbs	Ⓑ Best.-Nr. Model No. Référence
20 / 177	**9676.747**
25 / 221	**9676.748**
30 / 265	**9676.749**

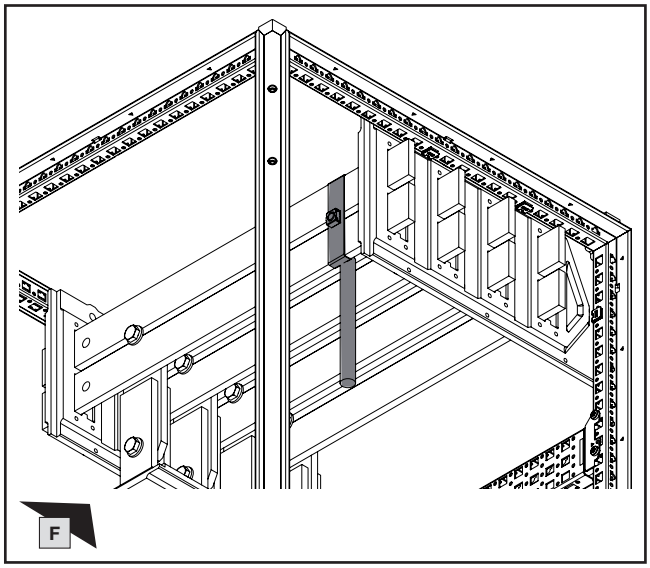


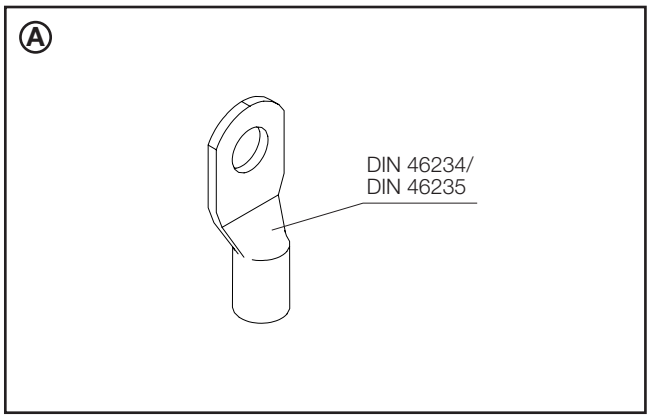
SW16/
SW17

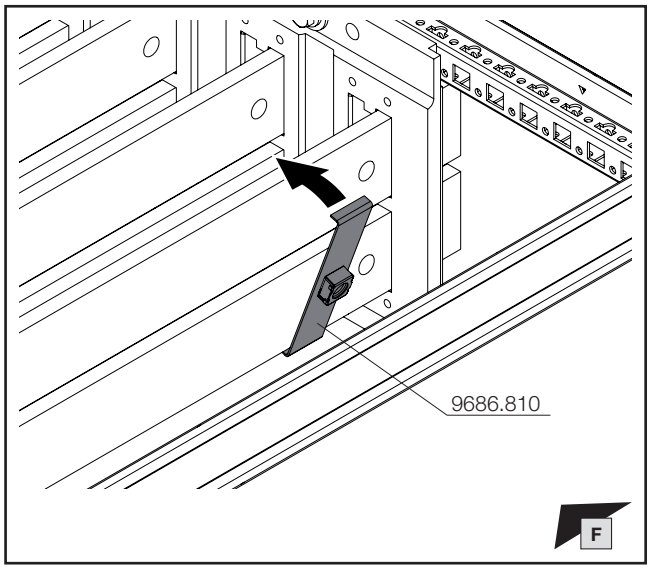
DE EN FR

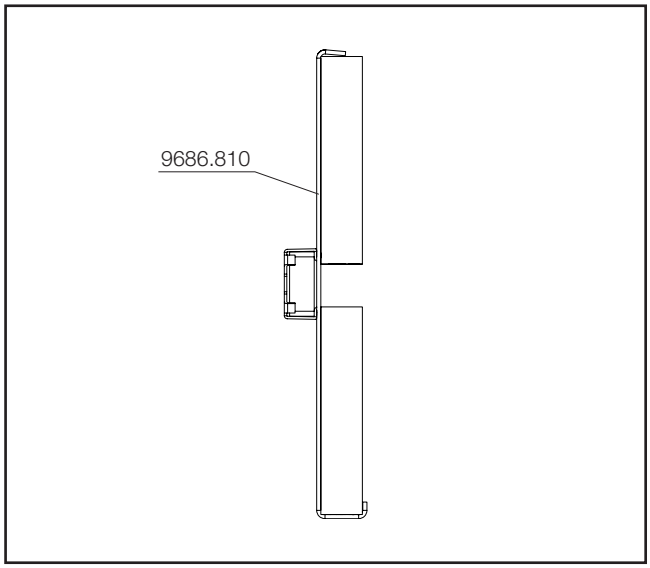
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

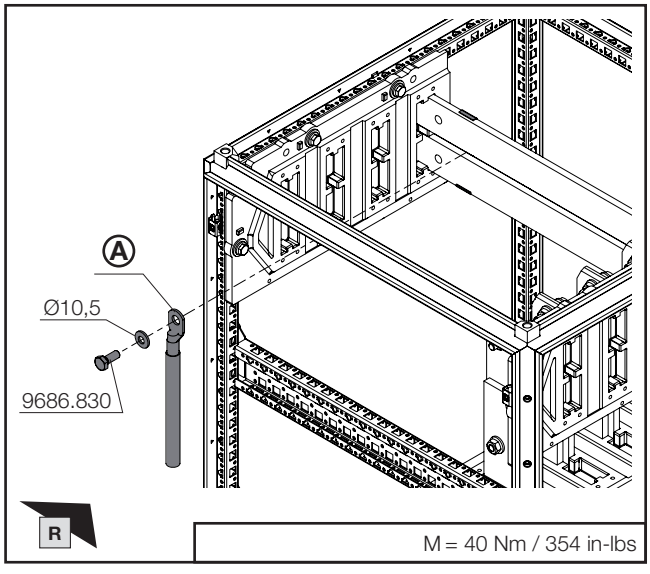
8.7 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschluss-Set
8.7 2 busbars installed in horizontal position – Connection set
8.7 2 jeux de barres en position horizontale – kit de raccordement

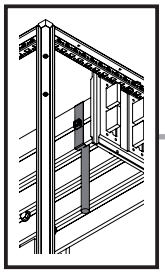








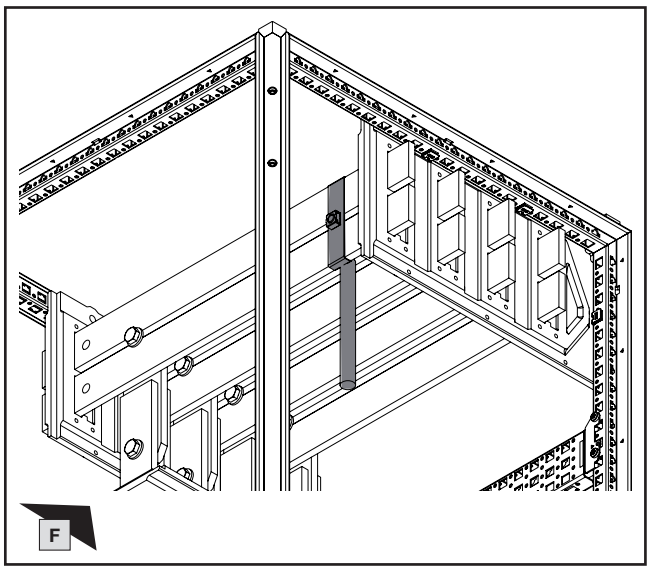


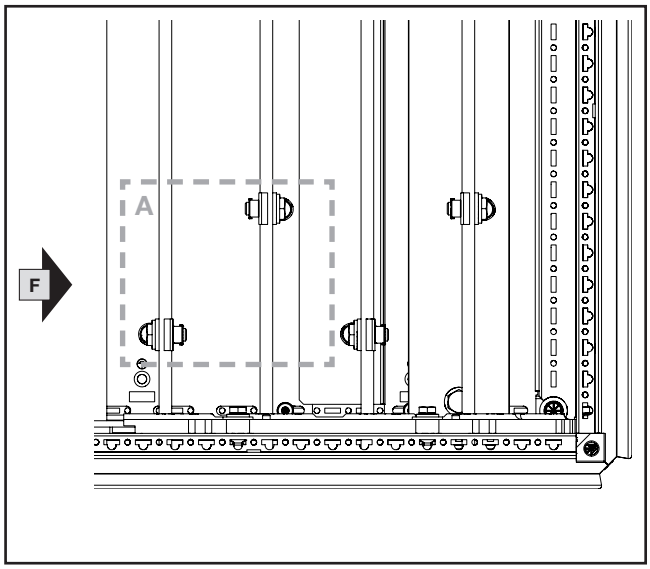


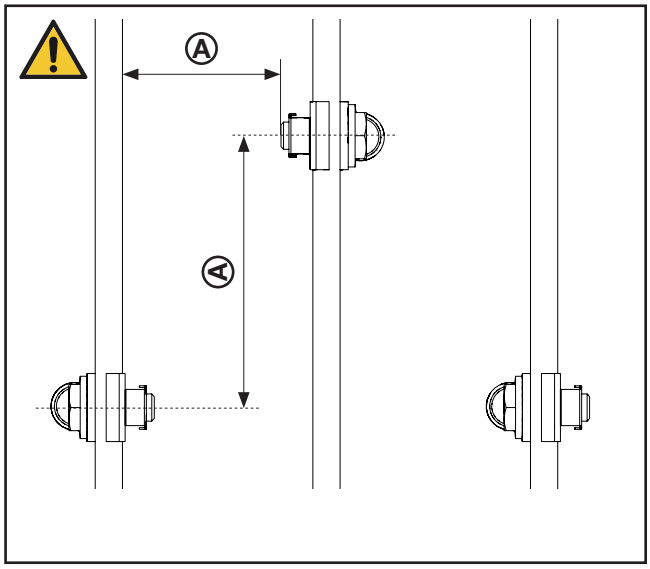
mm

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

8.7 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschluss-Set
8.7 2 busbars installed in horizontal position – Connection set
8.7 2 jeux de barres en position horizontale – kit de raccordement

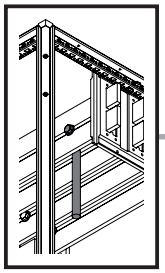






Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !



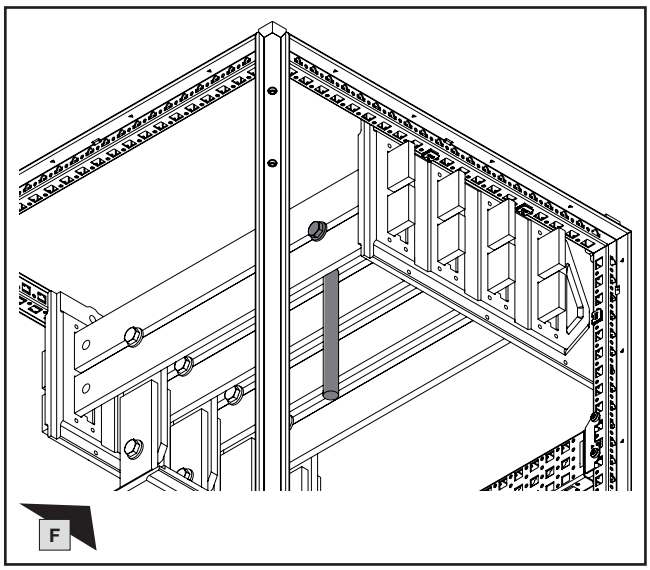
mm

SW16/
SW17

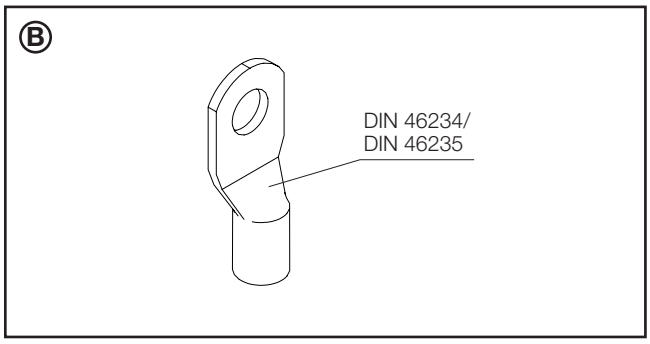
DE EN FR

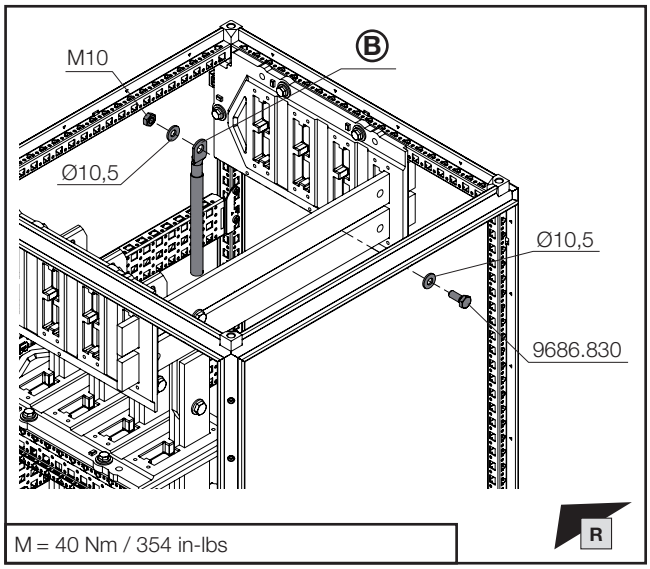
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

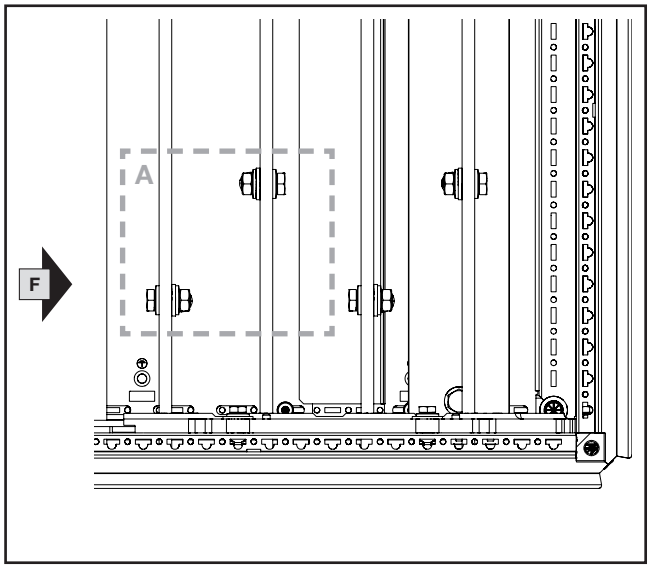
8.8 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Schraubverbindung
8.8 2 busbars installed in horizontal position – Screw connection
8.8 2 jeux de barres en position horizontale – connexion vissée

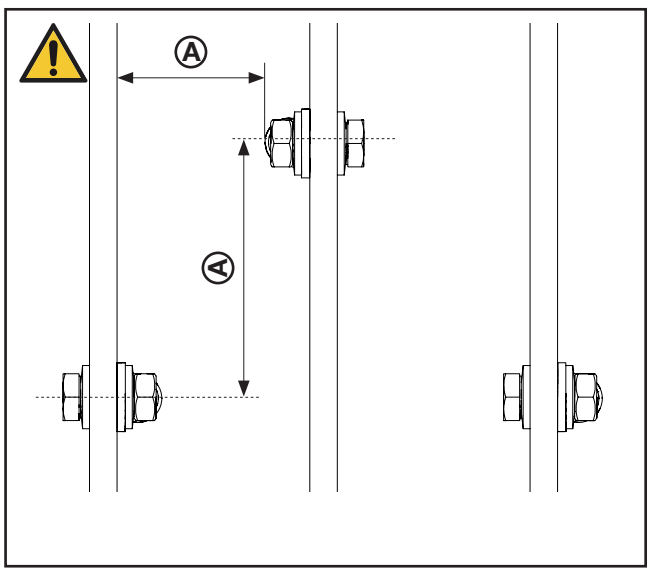


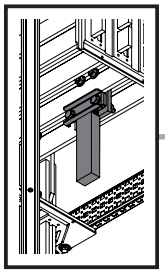
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !











SW16/
SW17

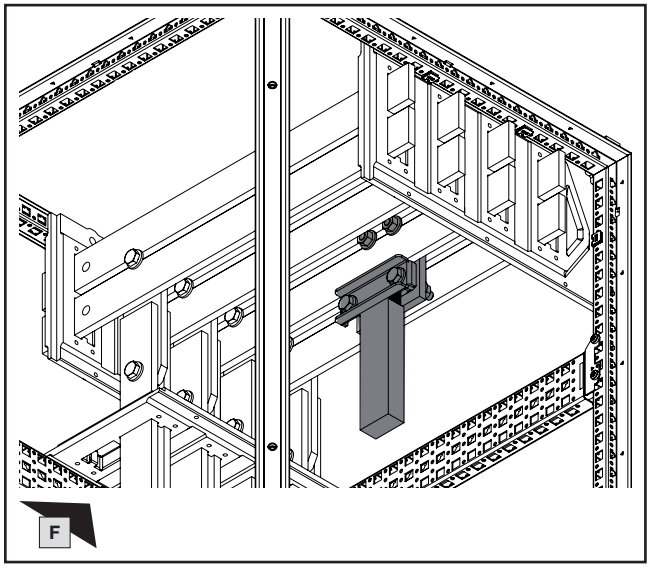
DE EN FR

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

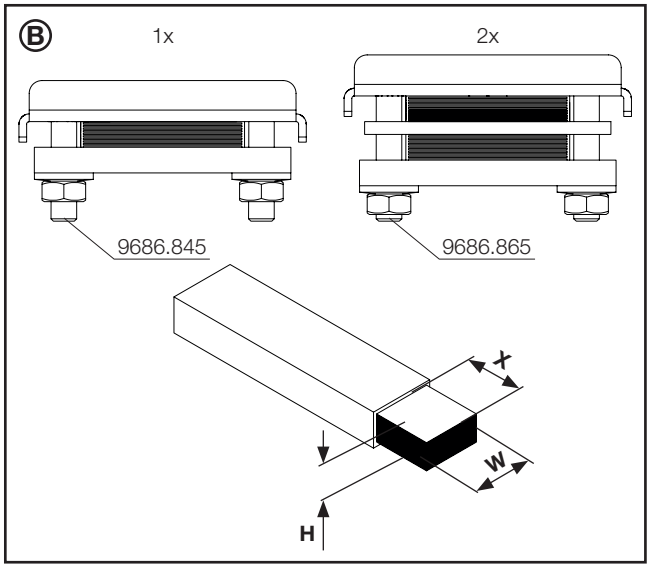
8.9 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen

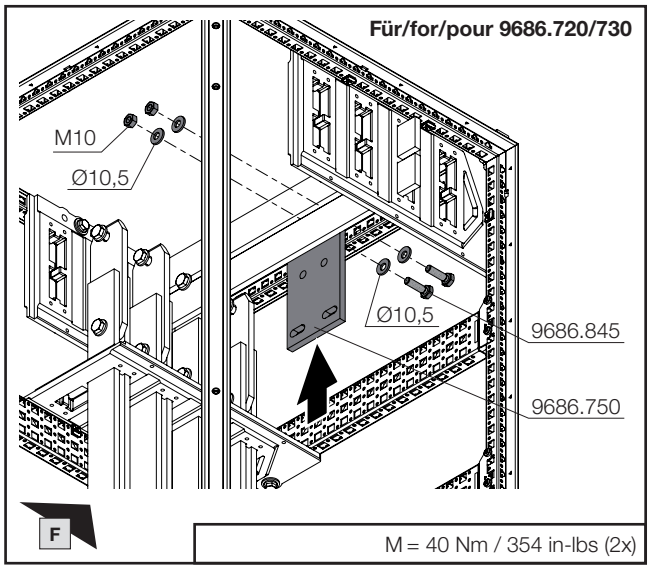
8.9 2 busbars installed in horizontal position – Connection plates for connecting laminated flat copper bars

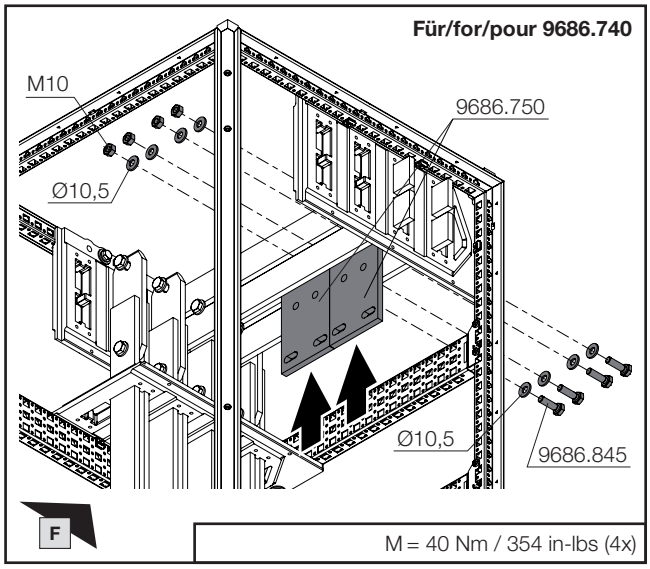
8.9 2 jeux de barres en position horizontale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées

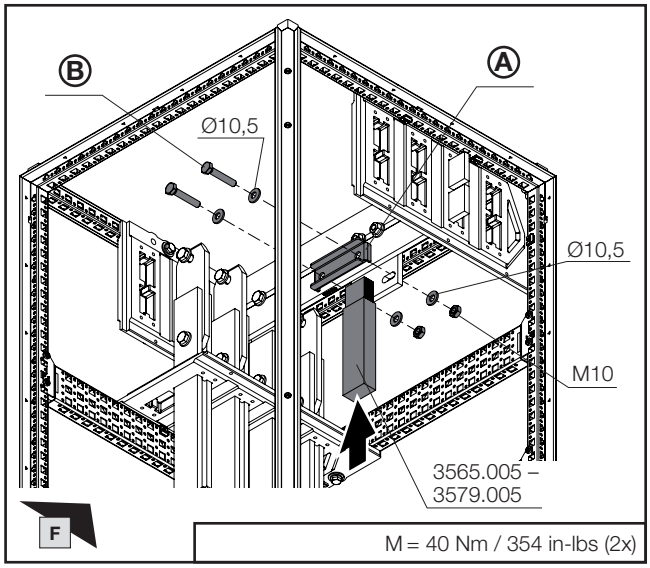


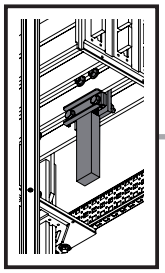
max. 2 x H x W mm²	X mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
2 x 10 x 32 x 1	45	**9686.720**
2 x 10 x 63 x 1	45	**9686.730**
2 x 10 x 100 x 1	45	**9686.740**











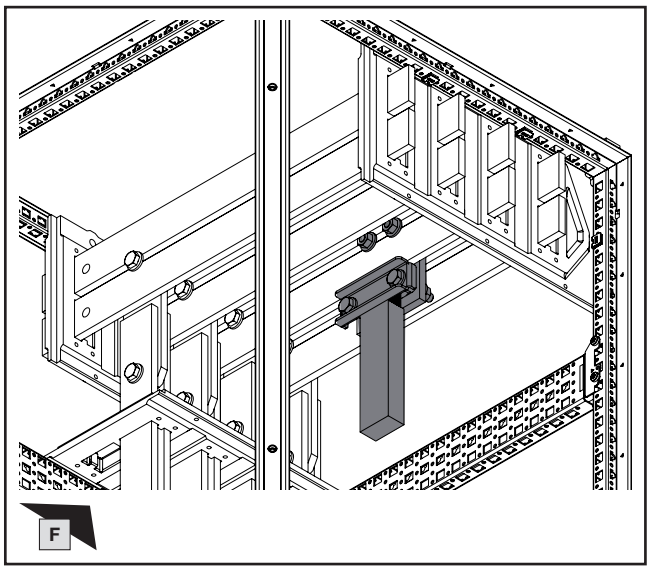
mm

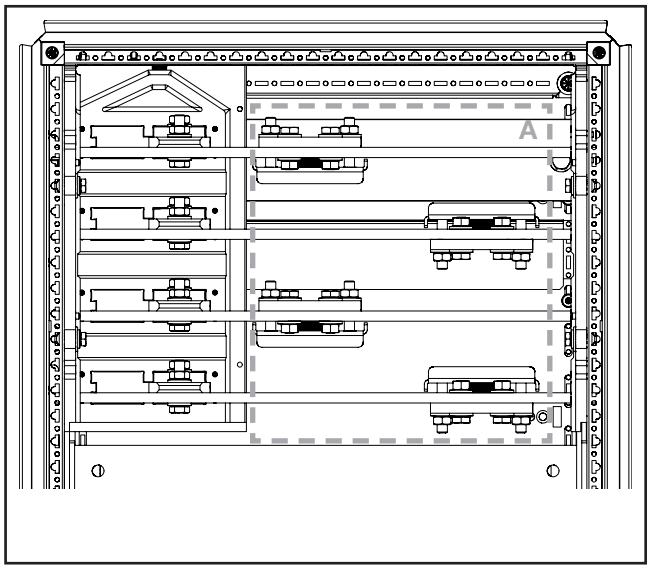
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

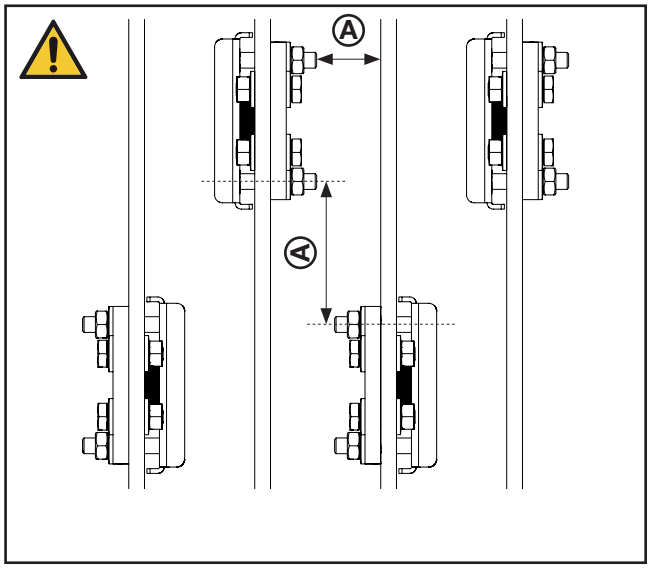
8.9 2 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen

8.9 2 busbars installed in horizontal position – Connection plates for connecting laminated flat copper bars

8.9 2 jeux de barres en position horizontale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées

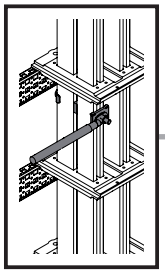






Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !



mm

SW16/ SW17

11,5

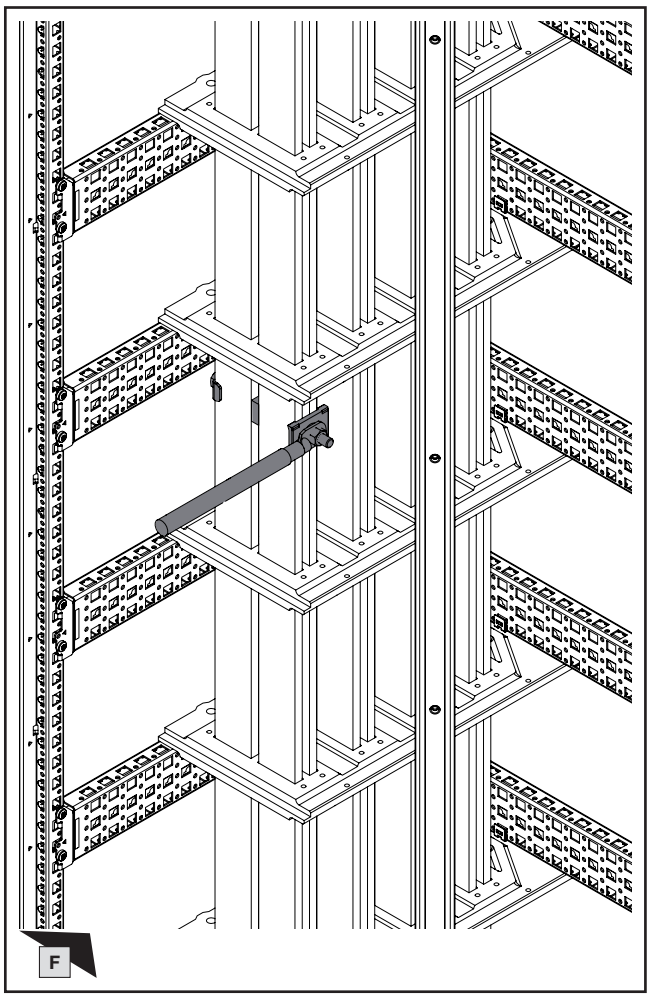
DE EN FR

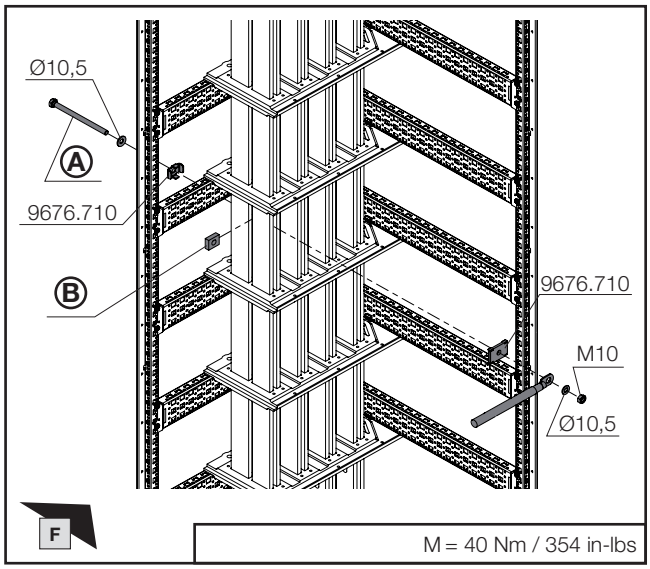
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

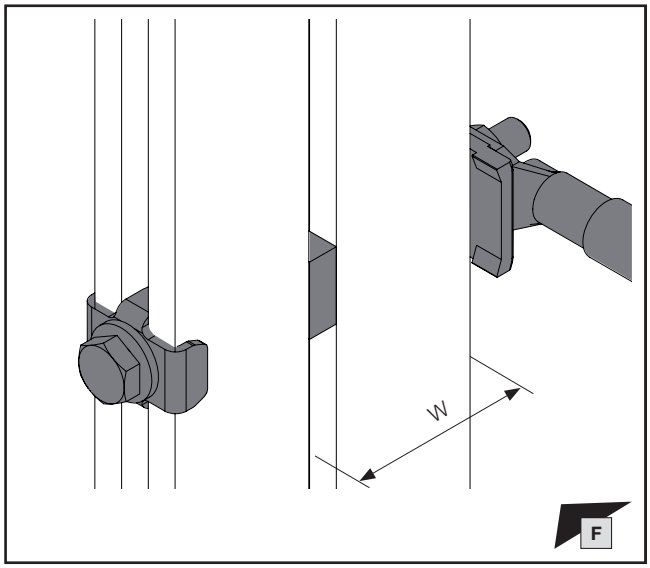
8.10 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten für Bolzen M10

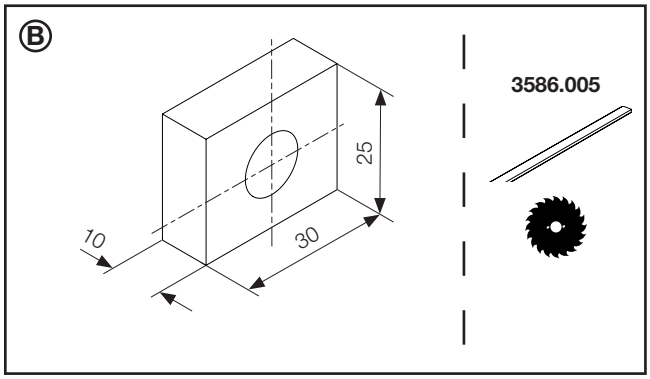
8.10 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for M10 bolts

8.10 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – plaques de raccordement pour boulons M10

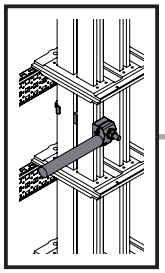








Ausführung Version Modèle	W mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
M10x110	30	**9686.811**
M10x150	50	**9686.815**



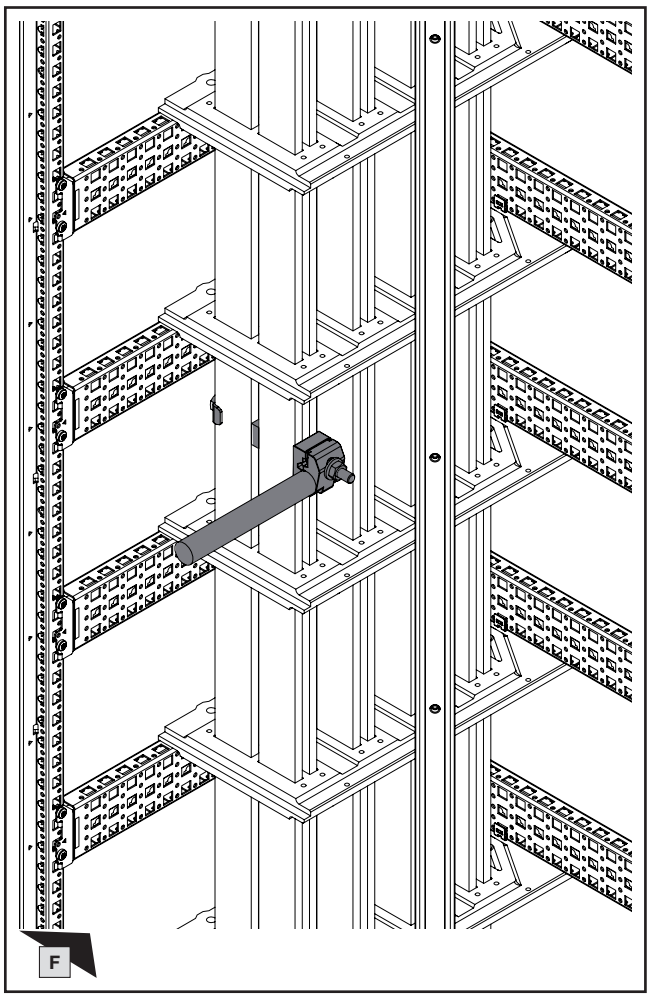
mm

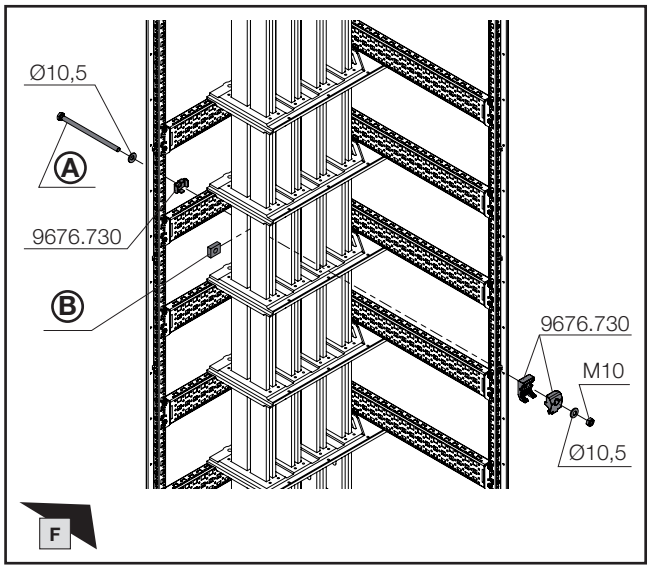
SW16/
SW17

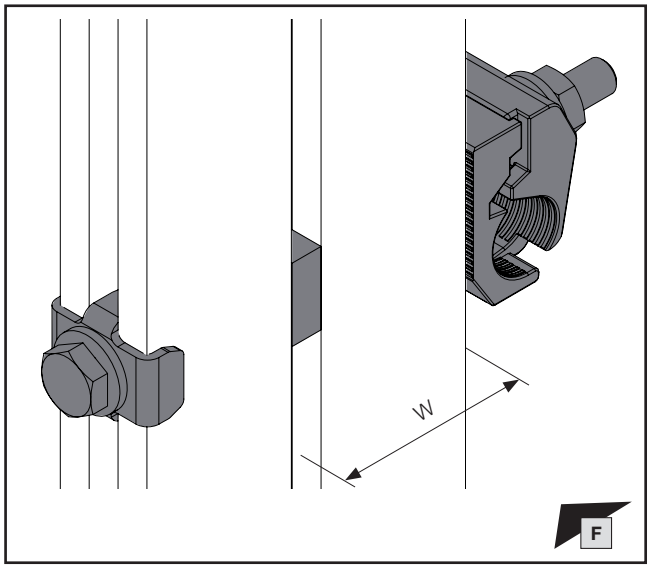
DE EN FR

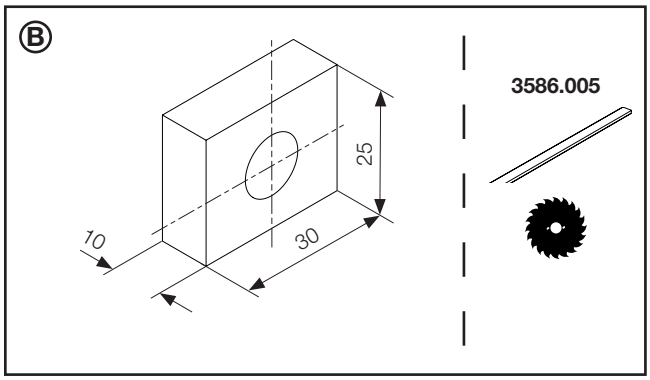
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

8.11 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Direktanschlussklemme
8.11 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Direct connection terminal
8.11 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – borne de raccordement direct

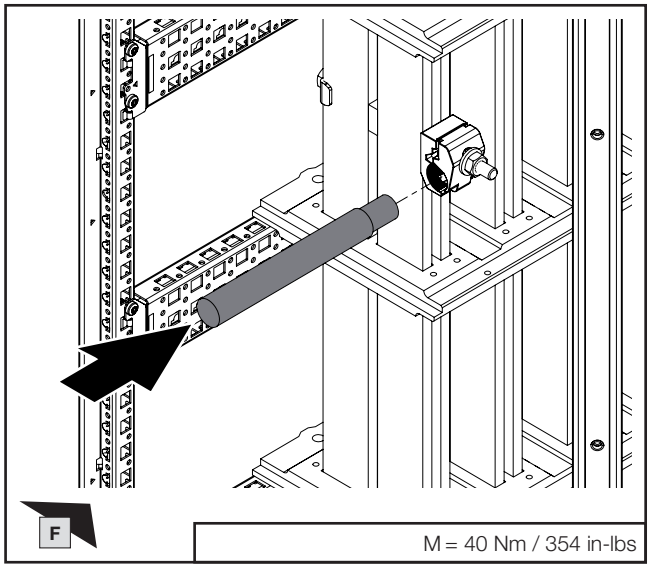


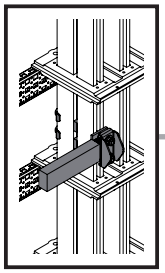






Ausführung Version Modèle	W mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
M10x130	30	**9686.813**
M10x180	50	**9686.818**





mm

SW16/ SW17

11,5

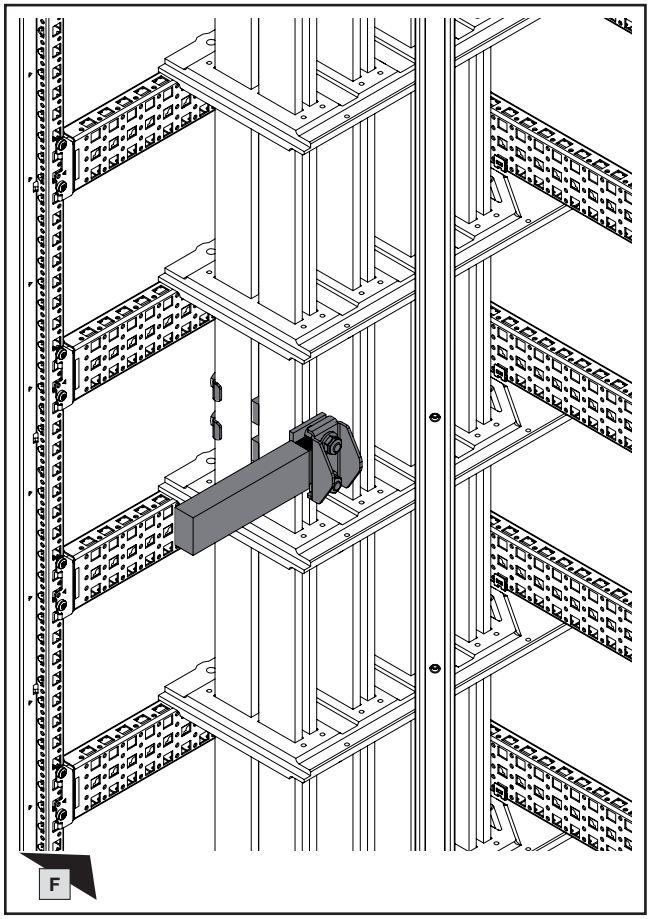
DE EN FR

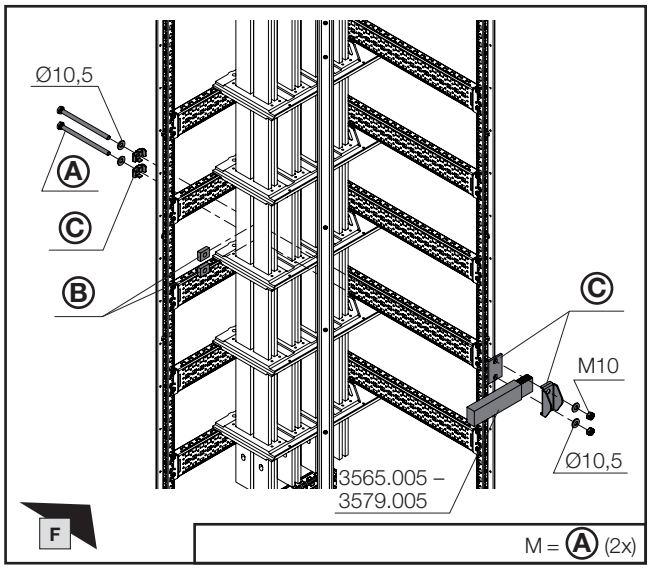
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

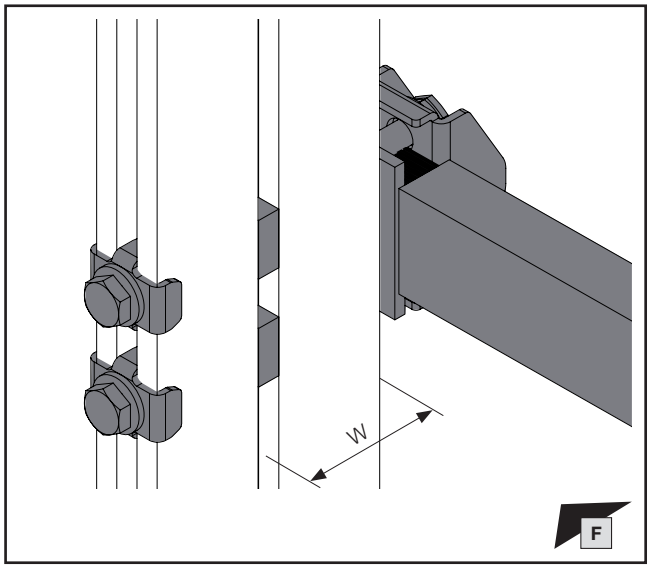
8.12 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen

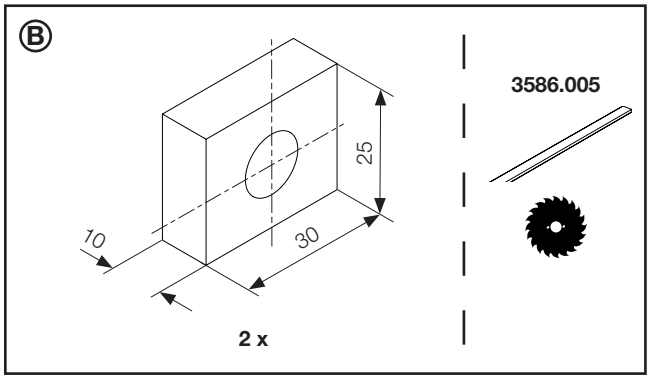
8.12 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for connecting laminated flat copper bars

8.12 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées



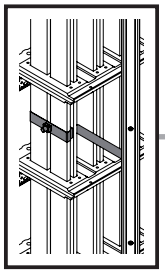






Ausführung Version Modèle	W mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
M10x130	30	**9686.813**
M10x160	50	**9686.816**

Ⓐ M Nm / in-lbs	Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence
20 / 177	**9676.747**
25 / 221	**9676.748**
30 / 265	**9676.749**

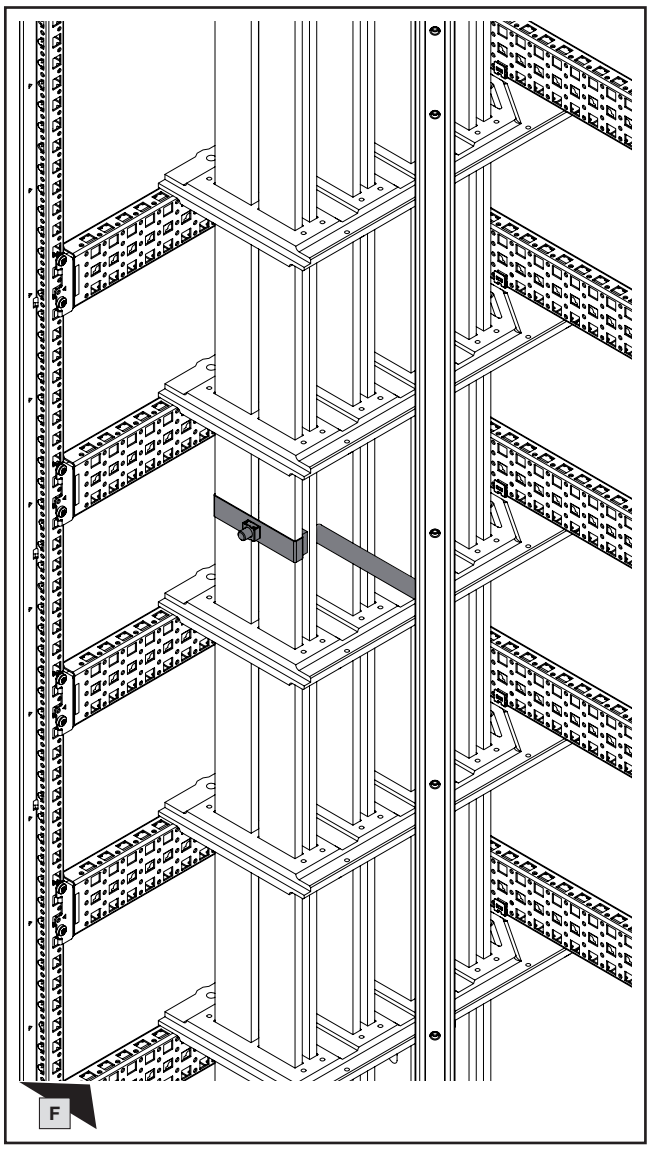


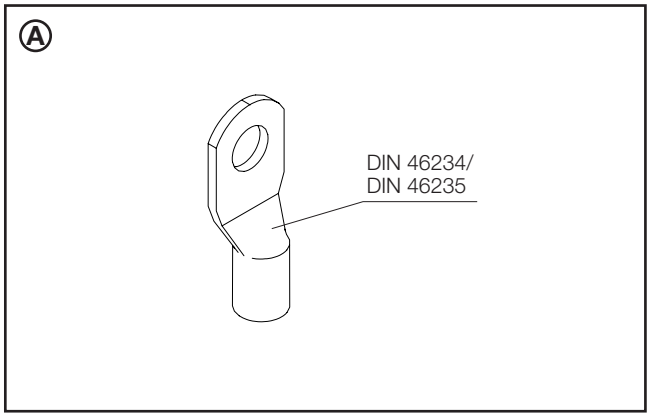
SW16/
SW17

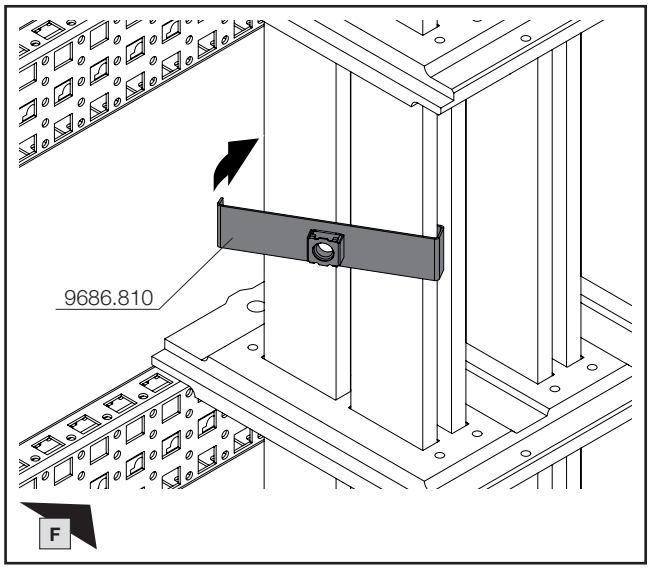
DE EN FR

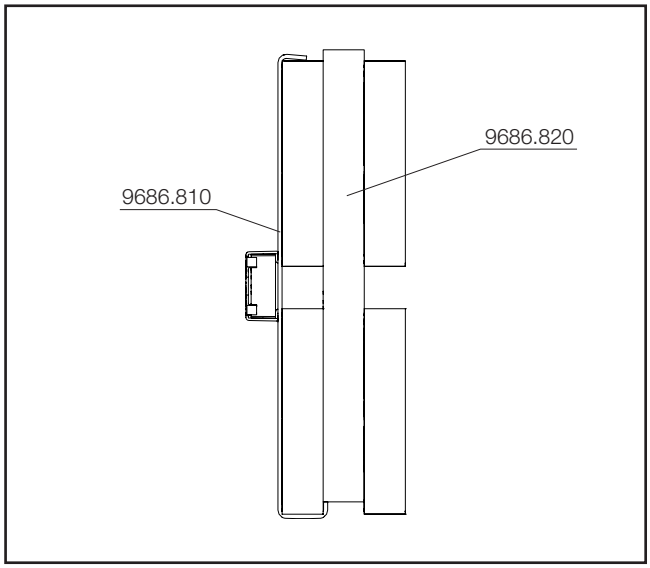
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

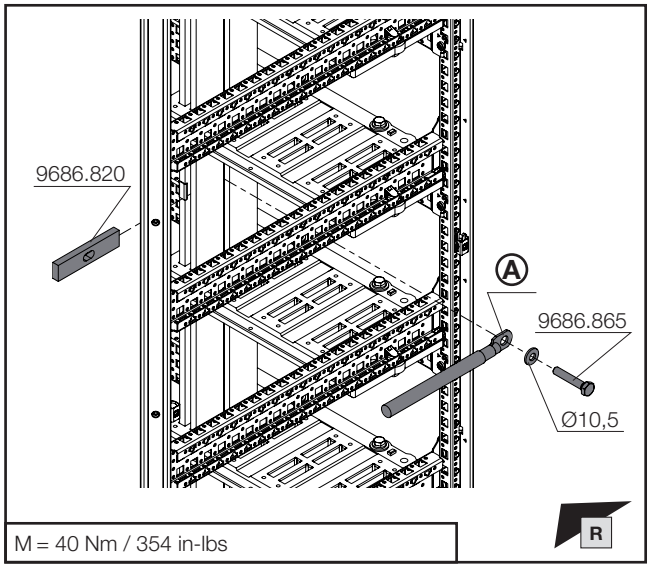
8.13 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschluss-Set mit Füllstück
8.13 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection set with filler piece
8.13 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – kit de raccordement avec obturateur

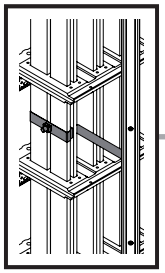








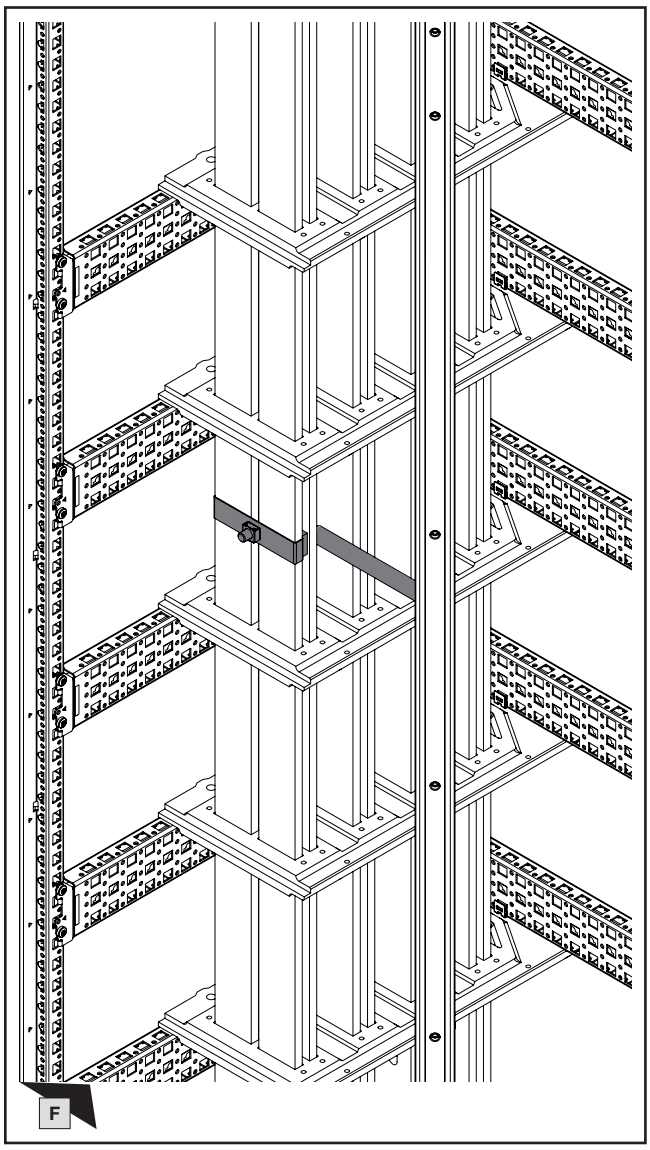


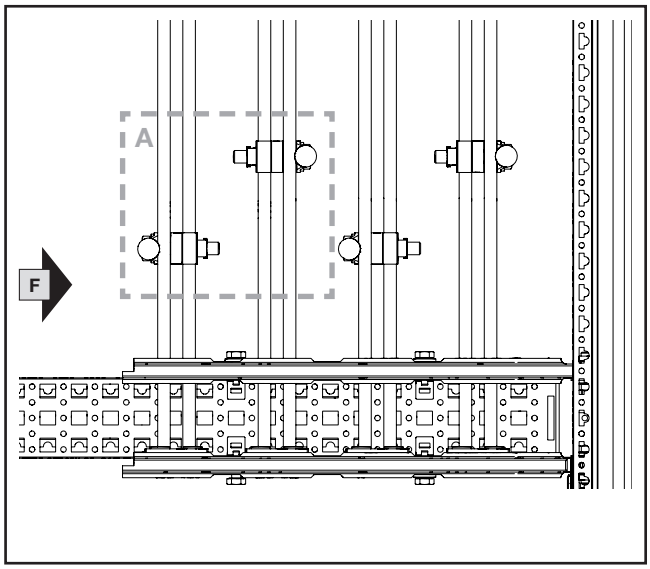


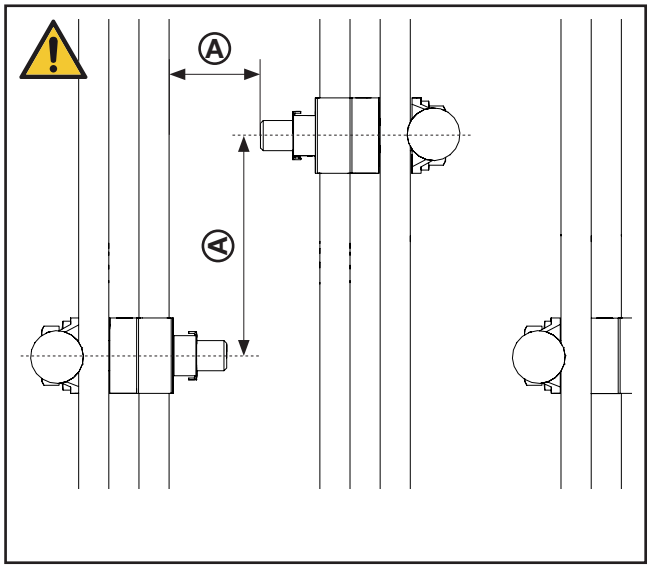
mm

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

8.13 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Anschluss-Set mit Füllstück
8.13 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection set with filler piece
8.13 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – kit de raccordement avec obturateur

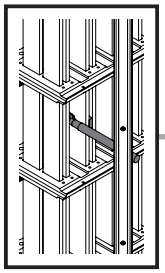






Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !



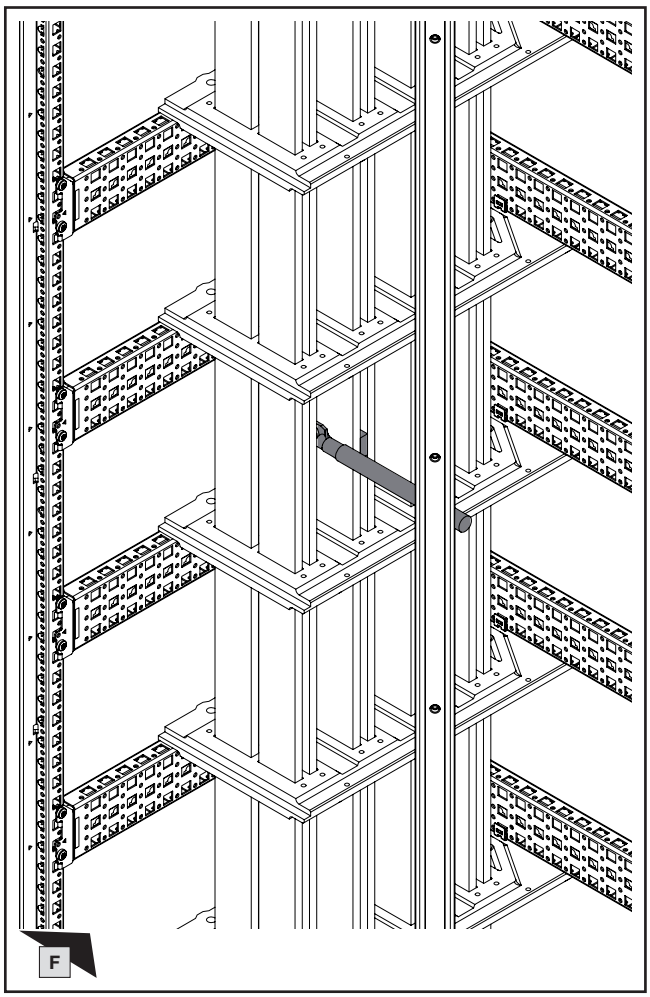
mm

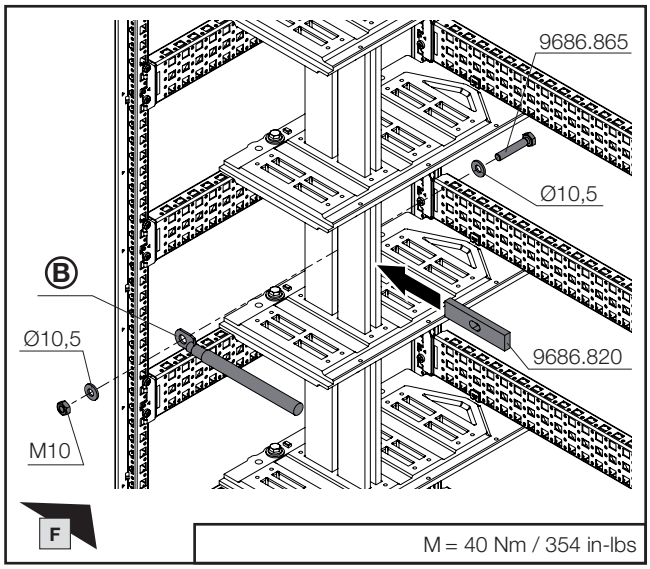
SW16/
SW17

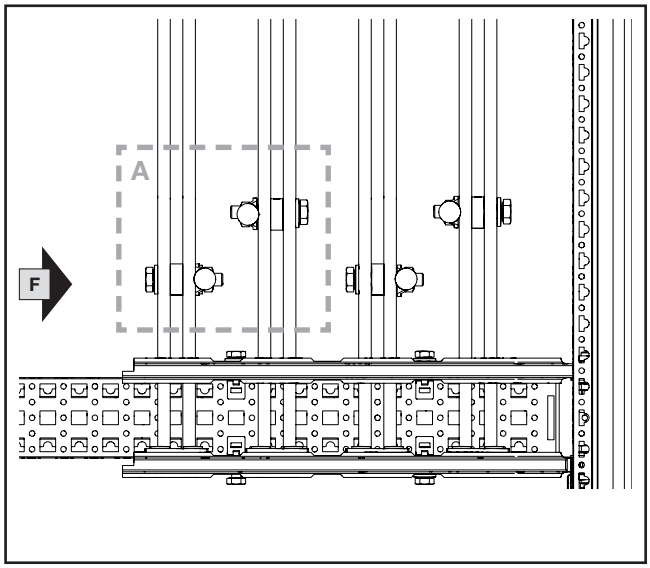
DE EN FR

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

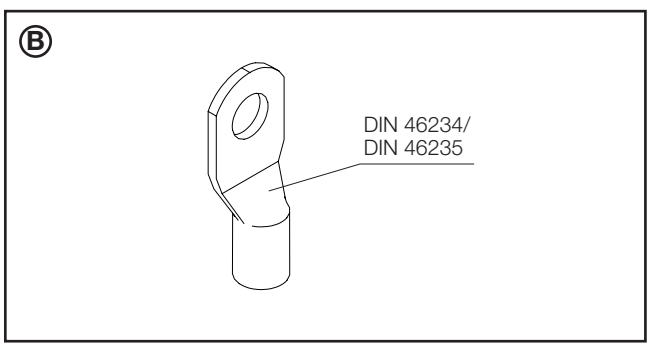
8.14 4 Sammelschienen in horizontaler und vertikaler Einbaulage – Füllstück und Schraubverbindung
8.14 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Filler piece and screw connection
8.14 4 jeux de barres en position horizontale et verticale – obturateur et connexion vissée

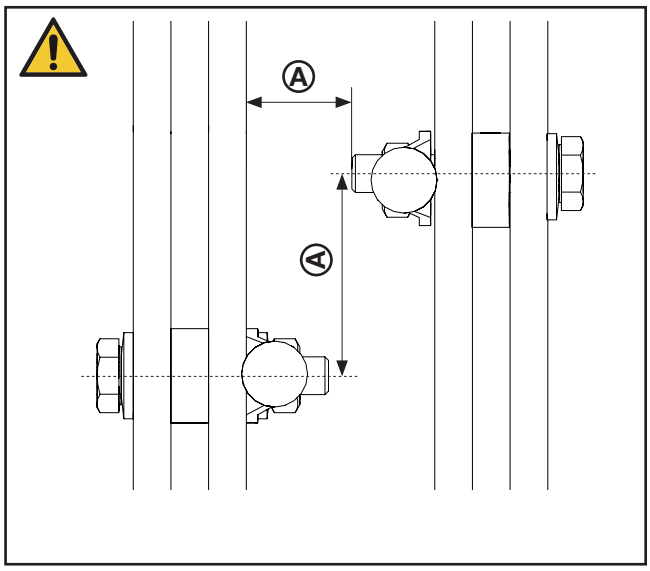


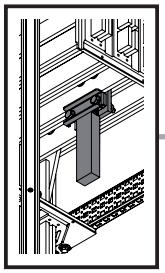




Hinweis / Note / Remarque Ⓐ
Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !







SW16/
SW17

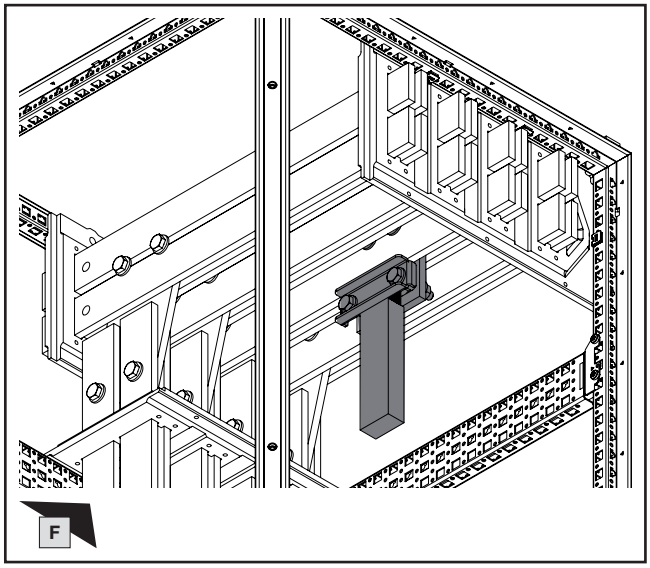
DE EN FR

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

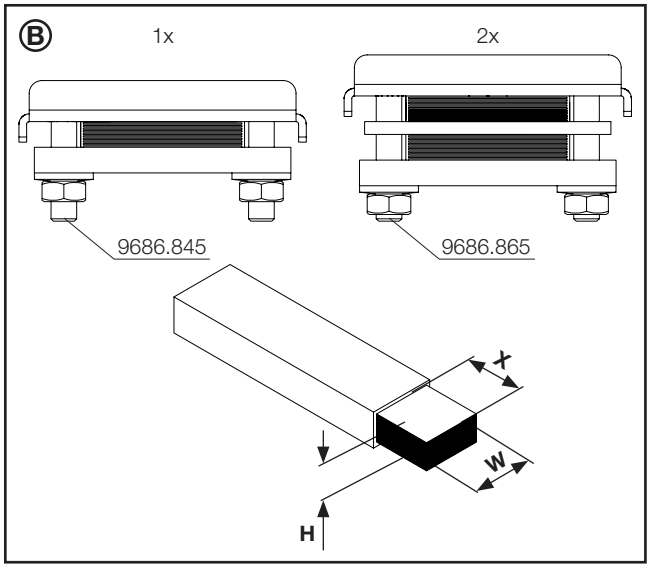
8.15 4 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen

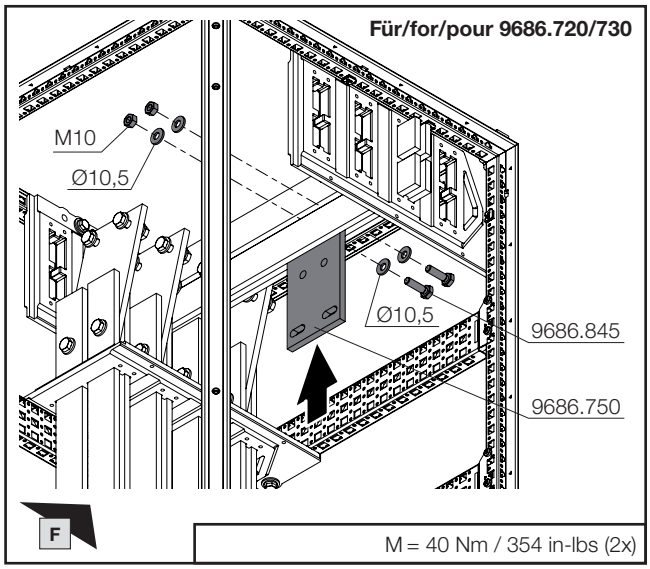
8.15 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for connecting laminated flat copper bars

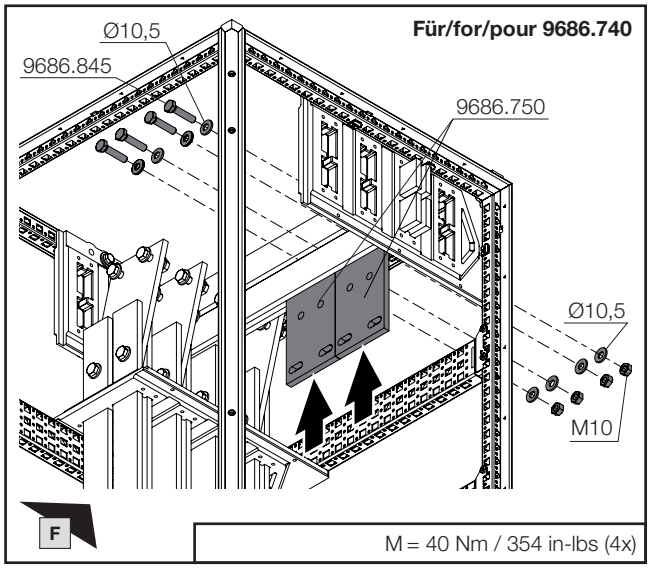
8.15 4 jeux de barres en position horizontale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées

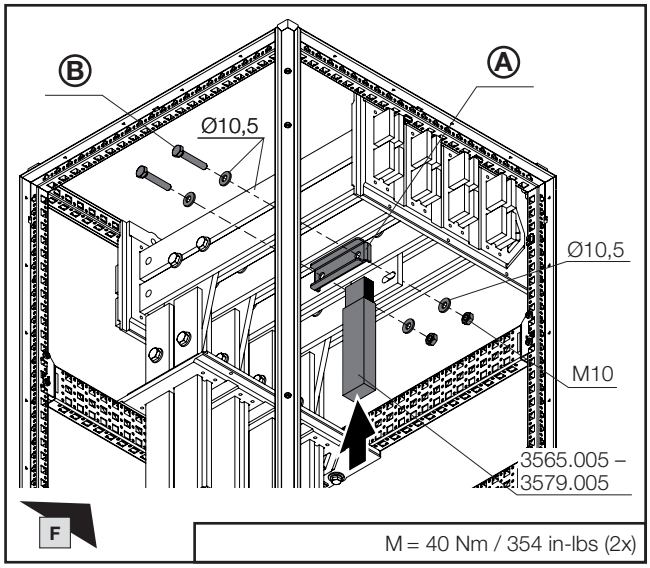


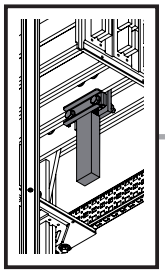
max. 2 x H x W mm²	X mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
2 x 10 x 32 x 1	45	**9686.720**
2 x 10 x 63 x 1	45	**9686.730**
2 x 10 x 100 x 1	45	**9686.740**











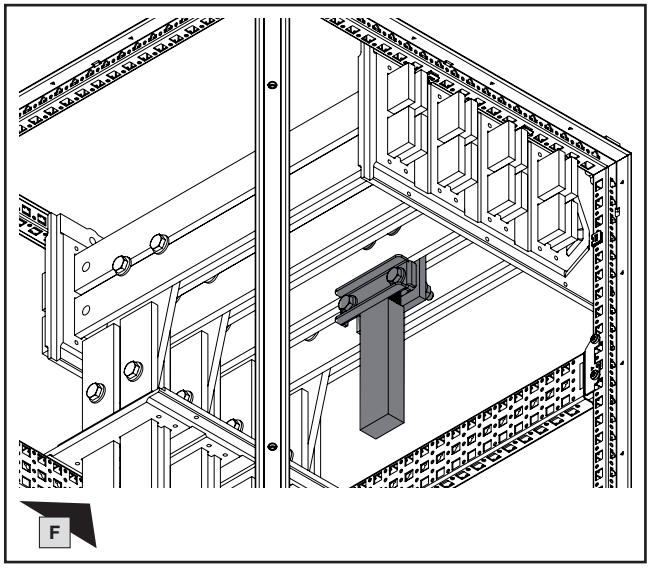
mm

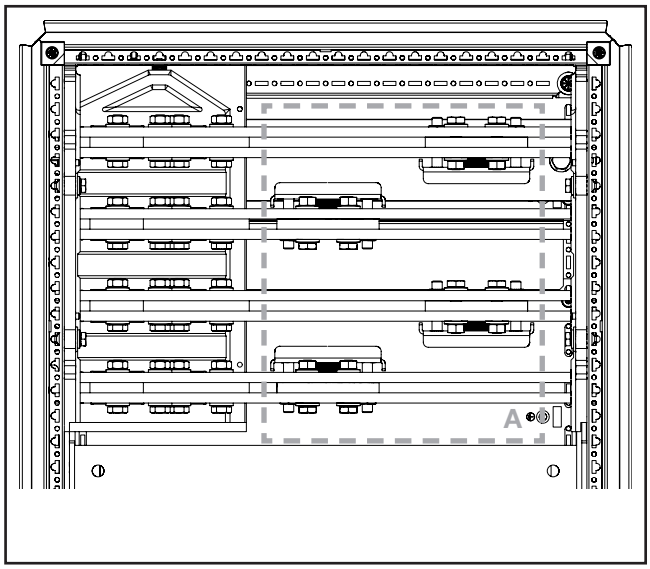
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

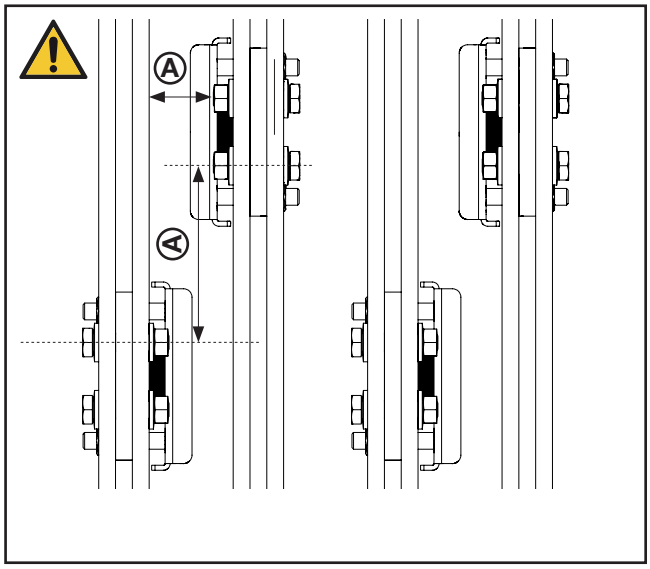
8.15 4 Sammelschienen in horizontaler Einbaulage – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen

8.15 4 busbars installed in horizontal and vertical positions – Connection plates for connecting laminated flat copper bars

8.15 4 jeux de barres en position horizontale – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées

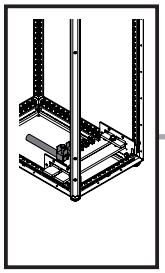






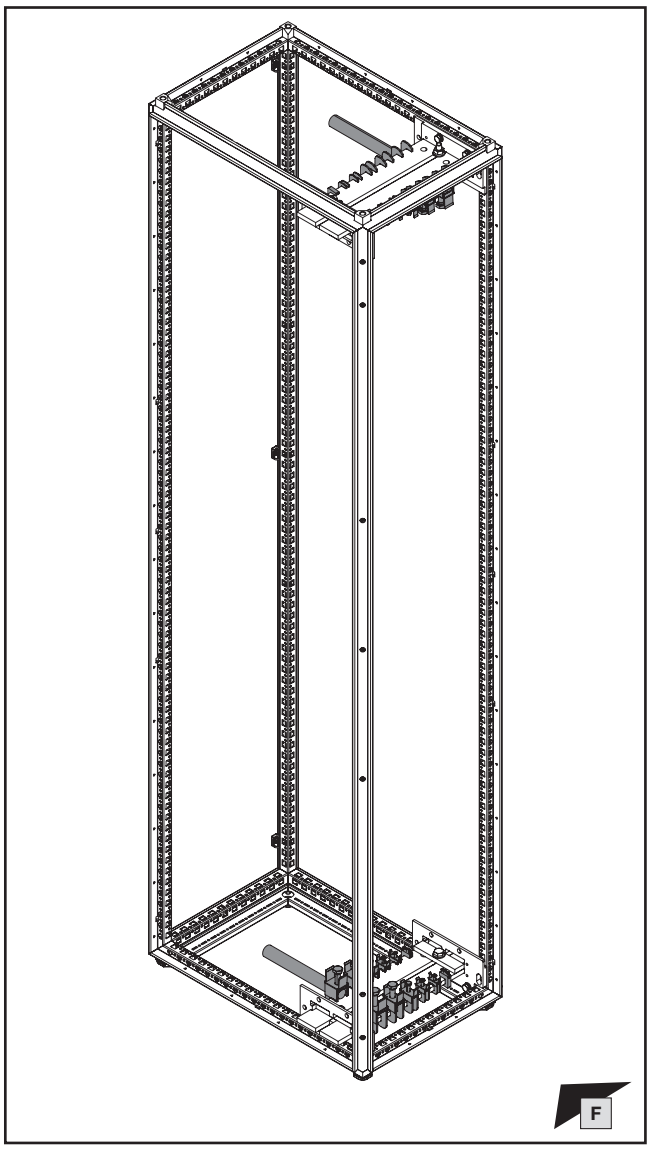
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Die Abstände für Luft- und Kriechstrecken sind je nach Anwendungsfall auszulegen!
The clearances and creepage distances should be tailored to the individual application.
Les distances pour les entrefers et les lignes de fuite doivent être déterminées en fonction de l'application !



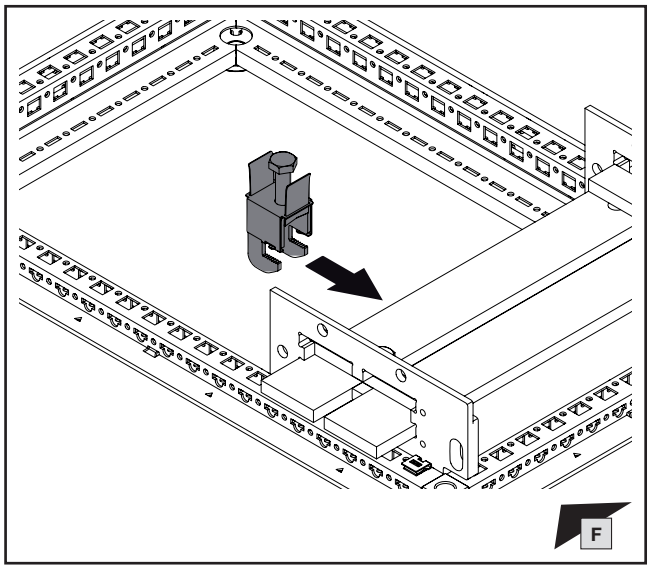
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

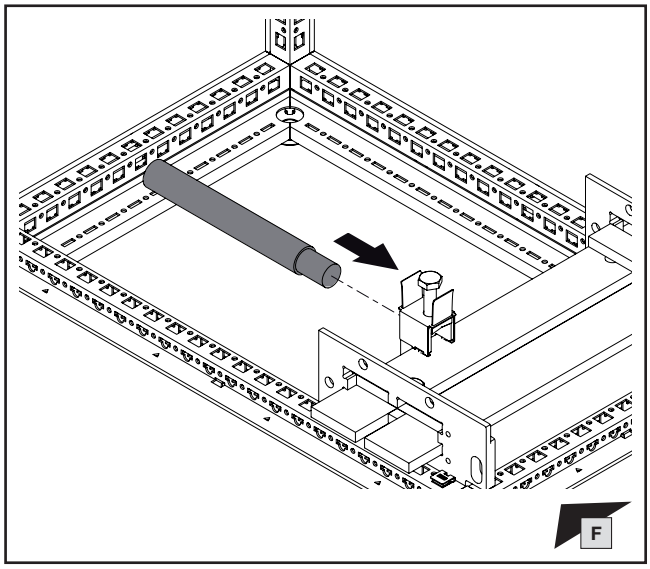
8.16 2 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen
8.16 2 N busbars – Conductor connection clamps
8.16 2 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles

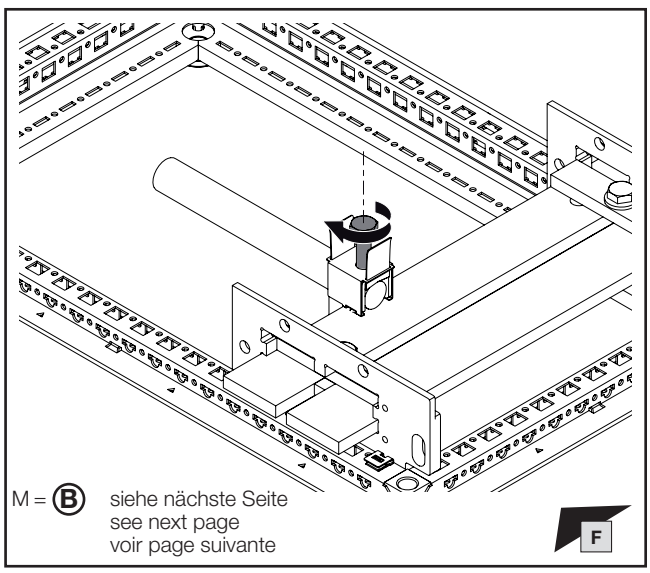


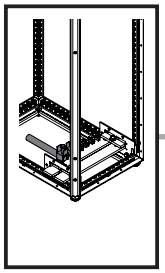
Hinweis / Note / Remarque

Die Montage der Anschlusstechnik wird im Folgenden beispielhaft im Bodenbereich gezeigt.
Installation of the connection system in the base area depicted in the following as illustration.
Le montage du système de raccordement est illustré à la suite avec l'exemple dans la base.



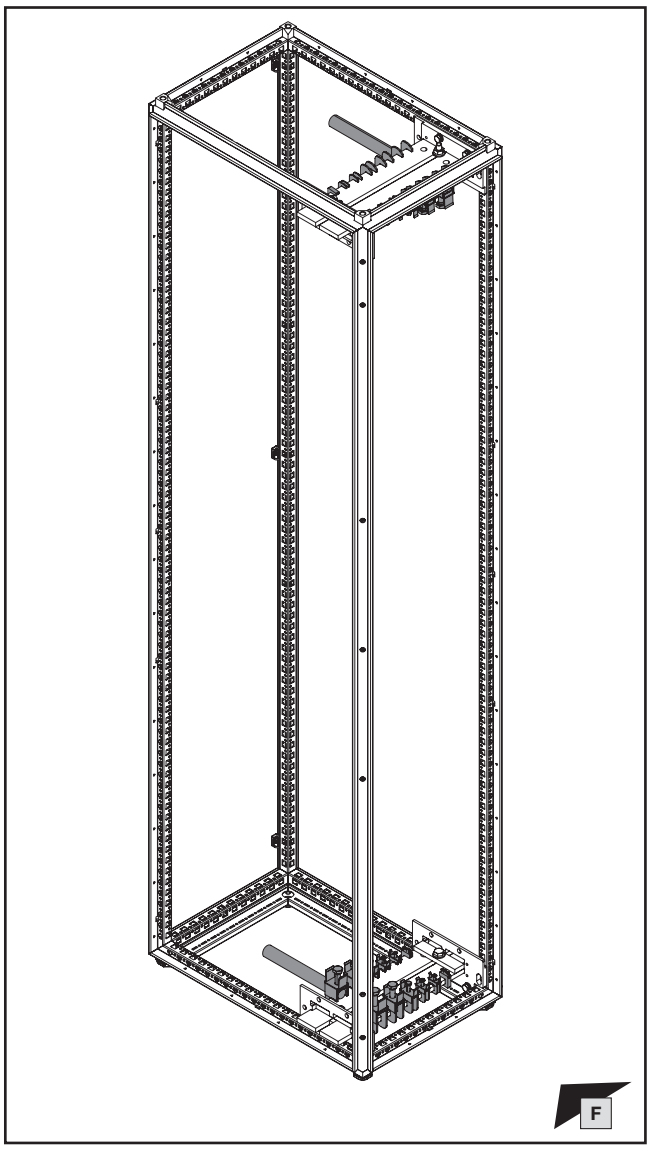


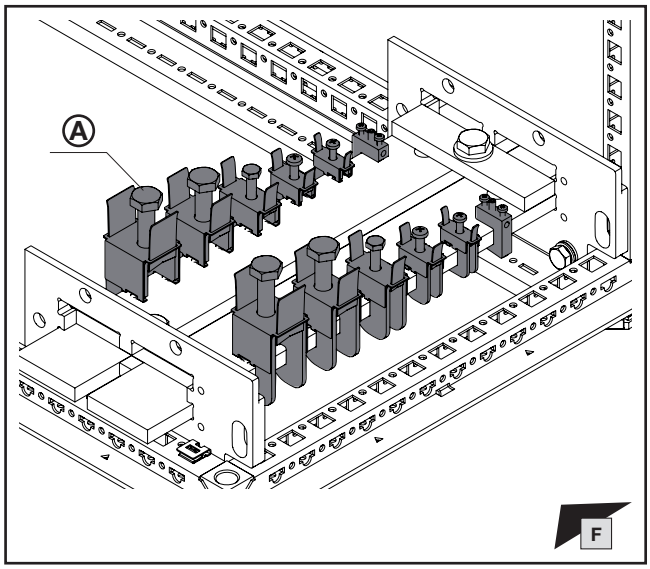


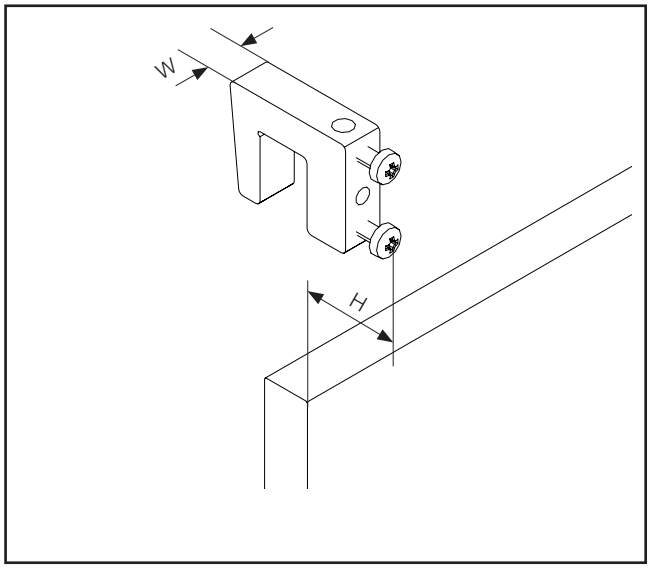


8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

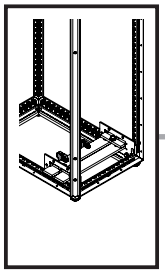
8.16 2 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen
8.16 2 N busbars – Conductor connection clamps
8.16 2 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles





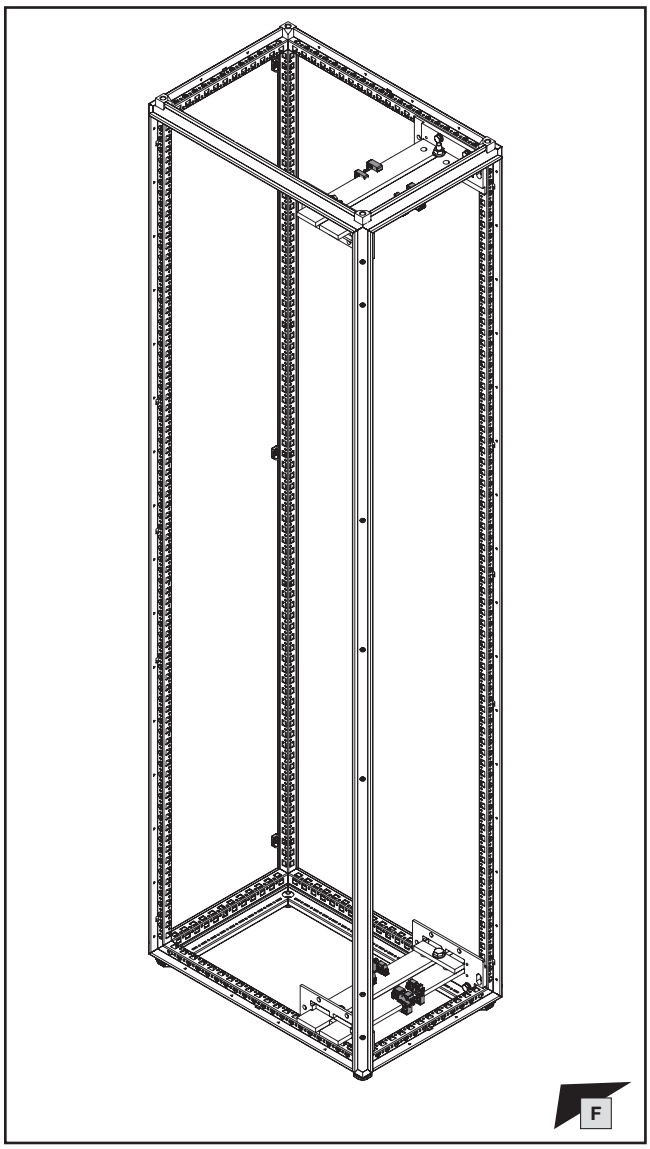


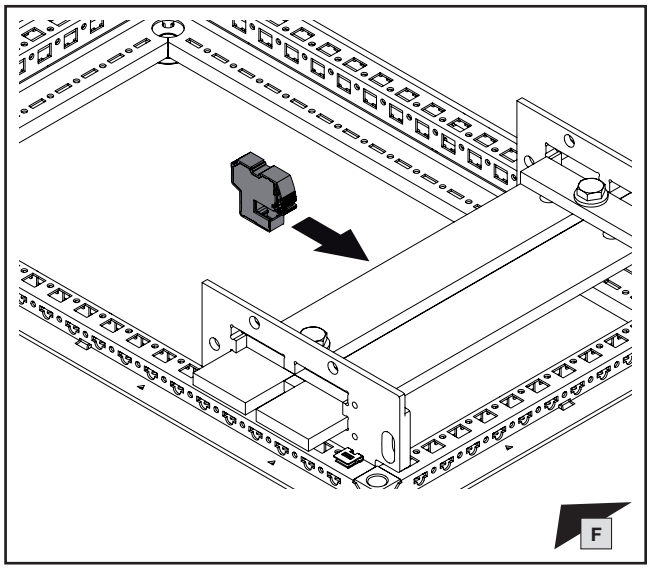
Schienenstärke Bar thickness Épaisseur des barres mm	Rundleiter Round conductor Câble cylindrique mm²	Klemmraum Clamping area Plage de serrage W x H mm	Ⓑ M Nm / in-lbs	Breite Width Largeur W mm	Höhe Height Hauteur H mm		Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
					min.	max.	
10	1 – 4	–	2 / 18	11,0	17	23	**3455.500**
10	2,5 – 16	8x8	3 / 27	14,0	22	29	**3456.500**
10	16 – 50	10,5x11	8 / 70	18,5	26	39	**3457.500**
10	35 – 70	16,5x15	12 / 106	24,5	39	57	**3458.500**
10	70 – 185	22,5x20	15 / 133	30,5	44	66	**3459.500**
10	1 – 4	–	2 / 18	8,0	–	–	**3555.000**

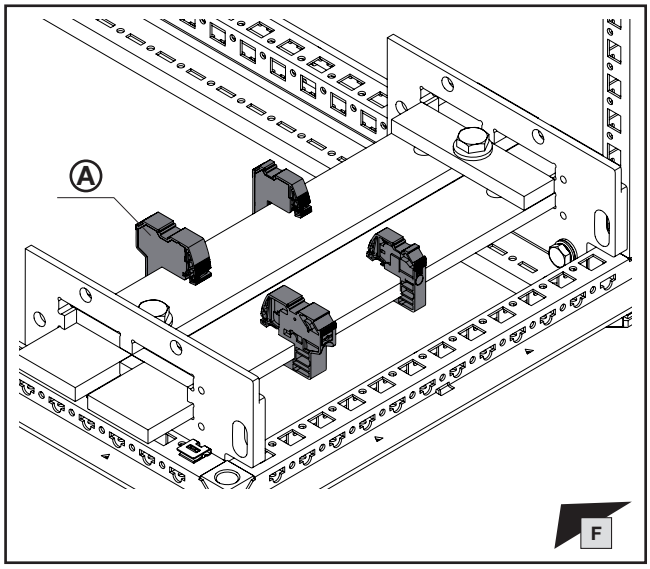


8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

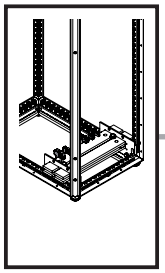
8.17 2 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen Push-In
8.17 2 N busbar supports – Conductor connection clamps, push-in
8.17 2 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles Push-in







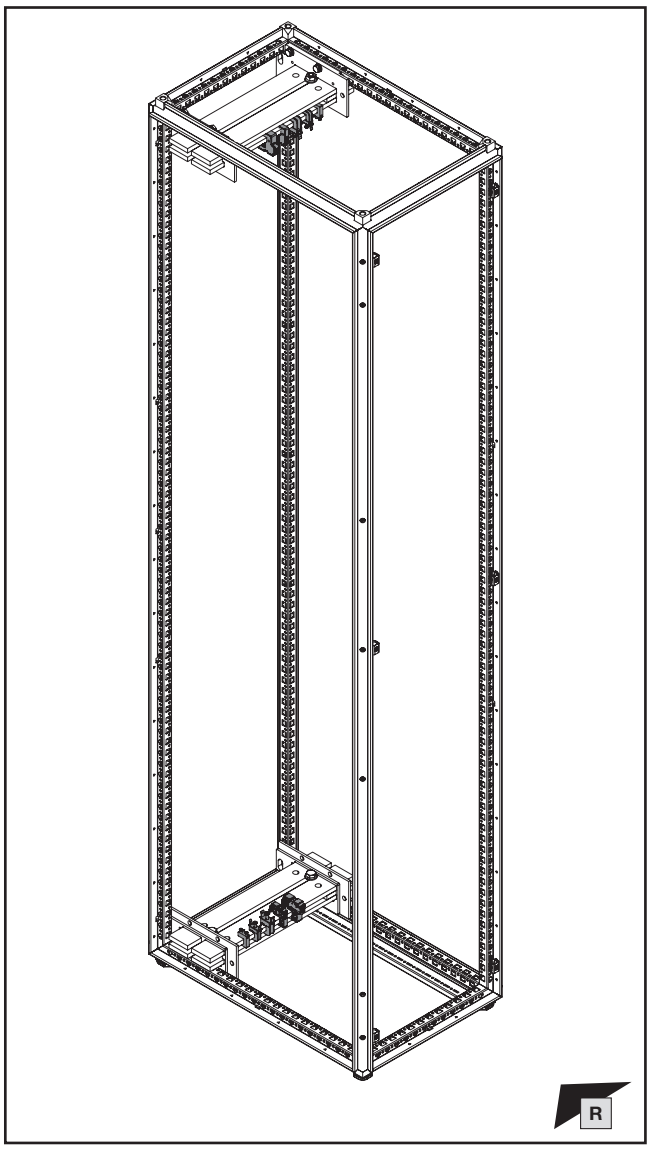
Schienenstärke Bar thickness Épaisseur des barres mm	Rundleiter eindrähtig Round conductor, single-wire Câble cylindrique unifilaire mm^2	Rundleiter mehrdrähtig Round conductor, multi-wire Câble cylindrique multifilaire mm^2	Rundleiter feindrähtig, ohne Aderendhülse Round conductor, fine wire, without wire end ferrule Câble cylindrique à fils de faible diamètre, sans embout mm^2	Rundleiter feindrähtig, mit Aderendhülse Round conductor, fine wire, with wire end ferrule Câble cylindrique à fils de faible diamètre, avec embout mm^2	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
10	0,5 – 6	0,5 – 4	0,5 – 4	0,5 – 4	**3455.505**
10	1,5 – 16	1,5 – 16	1,5 – 16	1,5 – 16	**3456.505**

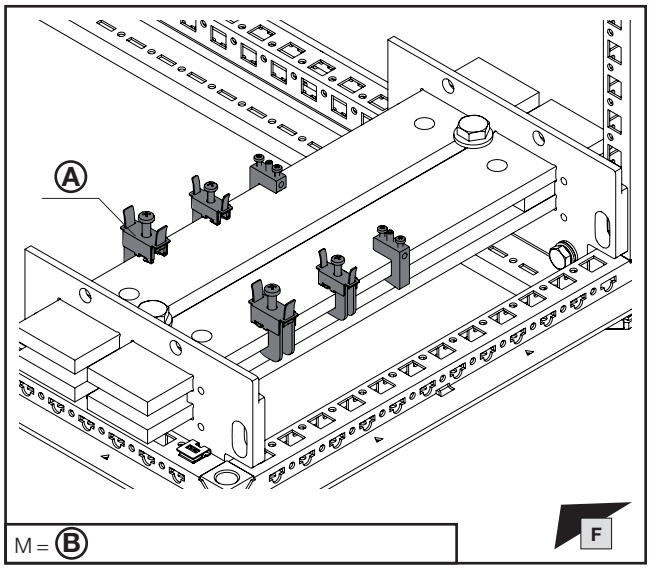


DE EN FR

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

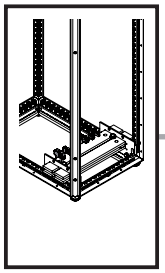
8.18 4 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen
8.18 4 N busbars – Conductor connection clamps
8.18 4 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles





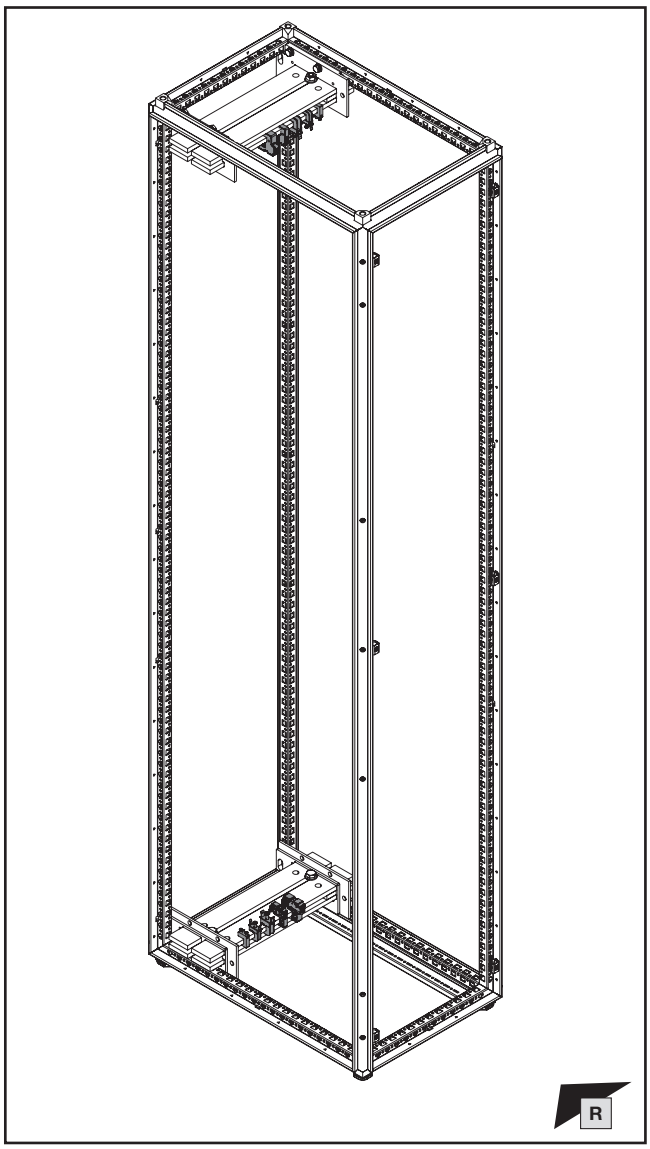
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ
Montage Leiteranschlussklemmen: siehe Kapitel 8.16
Installing the conductor connection clamps: see chapter 8.16
Montage des bornes pour raccordement de câbles : voir chapitre 8.16

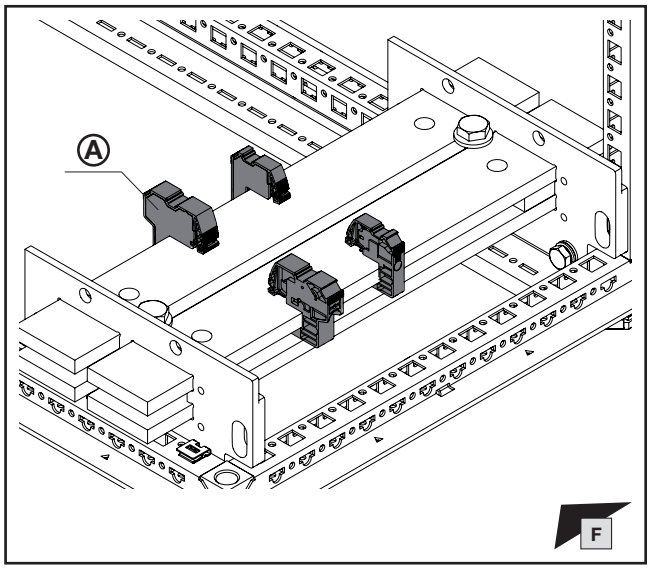
Schienenstärke Bar thickness Épaisseur des barres mm	Rundleiter Round conductor Câble cylindrique mm²	Klemmraum Clamping area Plage de serrage W x H mm	Ⓑ M Nm / in-lbs	Breite Width Largeur W mm	Höhe Height Hauteur H mm		Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
					min.	max.	
10	1 – 4	–	2 / 18	11,0	17	23	**3455.500**
10	2,5 – 16	8x8	3 / 27	14,0	22	29	**3456.500**
10	1 – 4	–	2 / 18	8,0	–	–	**3555.000**



8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

8.19 4 Sammelschienen N – Leiteranschlussklemmen Push-In
8.19 4 N busbar supports – Conductor connection clamps, push-in
8.19 4 jeux de barres Neutre – bornes pour raccordement de câbles Push-in

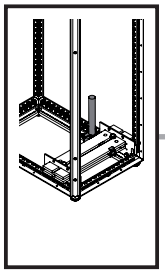




Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Montage Leiteranschlussklemmen Push-In: siehe Kapitel 8.17
Installing the conductor connection clamps, push-in: see chapter 8.17
Montage des bornes pour raccordement de câbles Push-in : voir chapitre 8.17

Schienenstärke Bar thickness Épaisseur des barres mm	Rundleiter eindrähtig Round conductor, single-wire Câble cylindrique unifilaire mm²	Rundleiter mehrdrähtig Round conductor, multi-wire Câble cylindrique multifilaire mm²	Rundleiter feindrähtig, ohne Aderendhülse Round conductor, fine wire, without wire end ferrule Câble cylindrique à fils de faible diamètre, sans embout mm²	Rundleiter feindrähtig, mit Aderendhülse Round conductor, fine wire, with wire end ferrule Câble cylindrique à fils de faible diamètre, avec embout mm²	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
10	0,5 – 6	0,5 – 4	0,5 – 4	0,5 – 4	**3455.505**
10	1,5 – 16	1,5 – 16	1,5 – 16	1,5 – 16	**3456.505**



mm

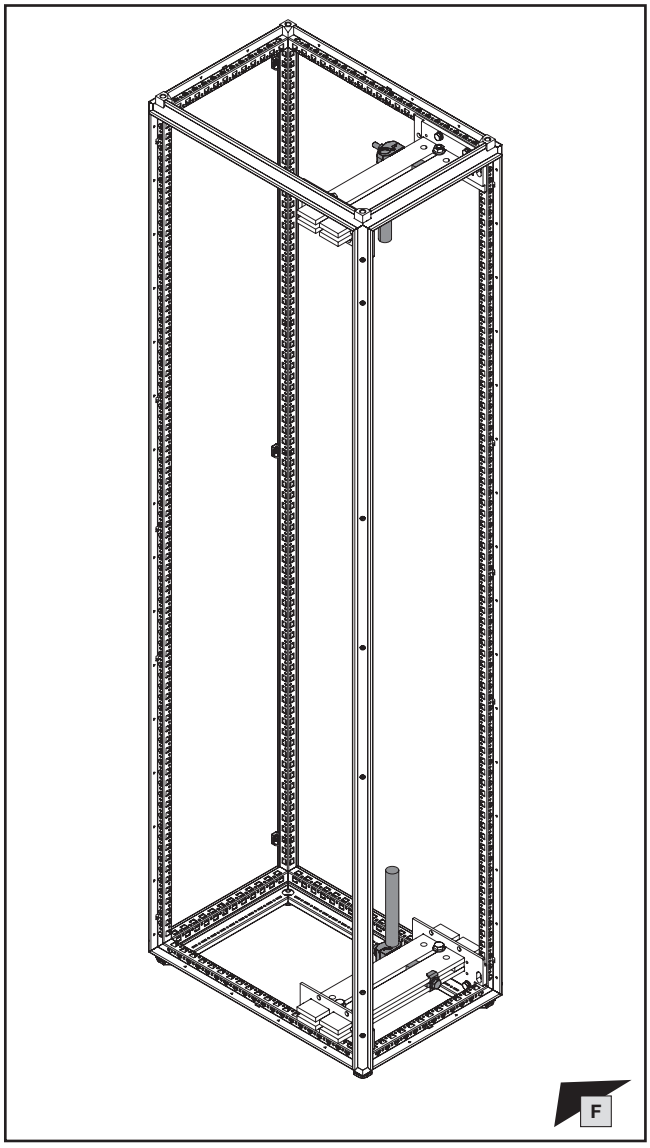
SW16/
SW17

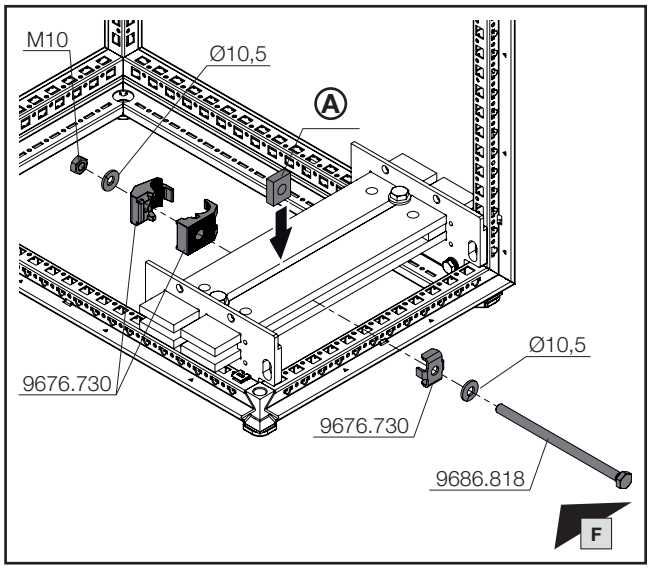
11,5

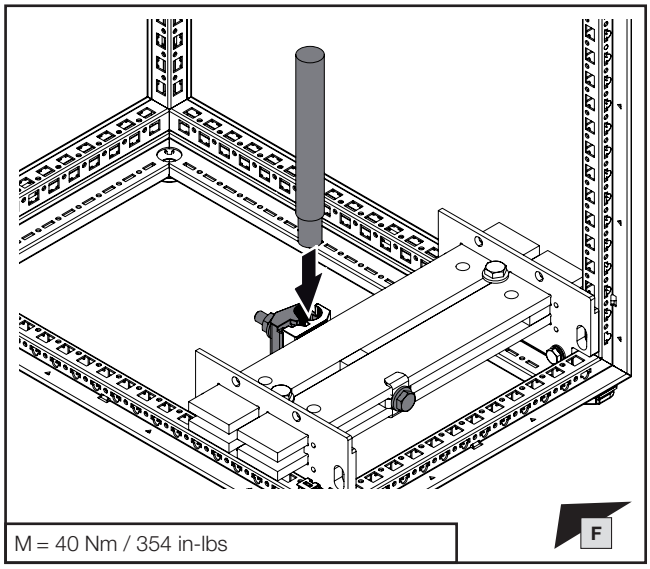
DE EN FR

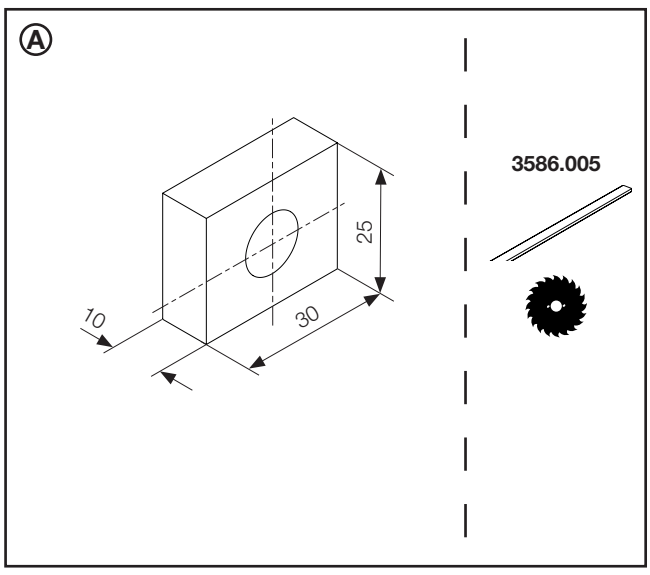
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

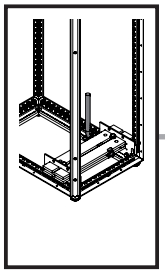
8.20 4 Sammelschienen N – Direktanschlussklemme
8.20 4 N busbars – Direct connection terminal
8.20 4 jeux de barres Neutre – borne de raccordement direct











mm

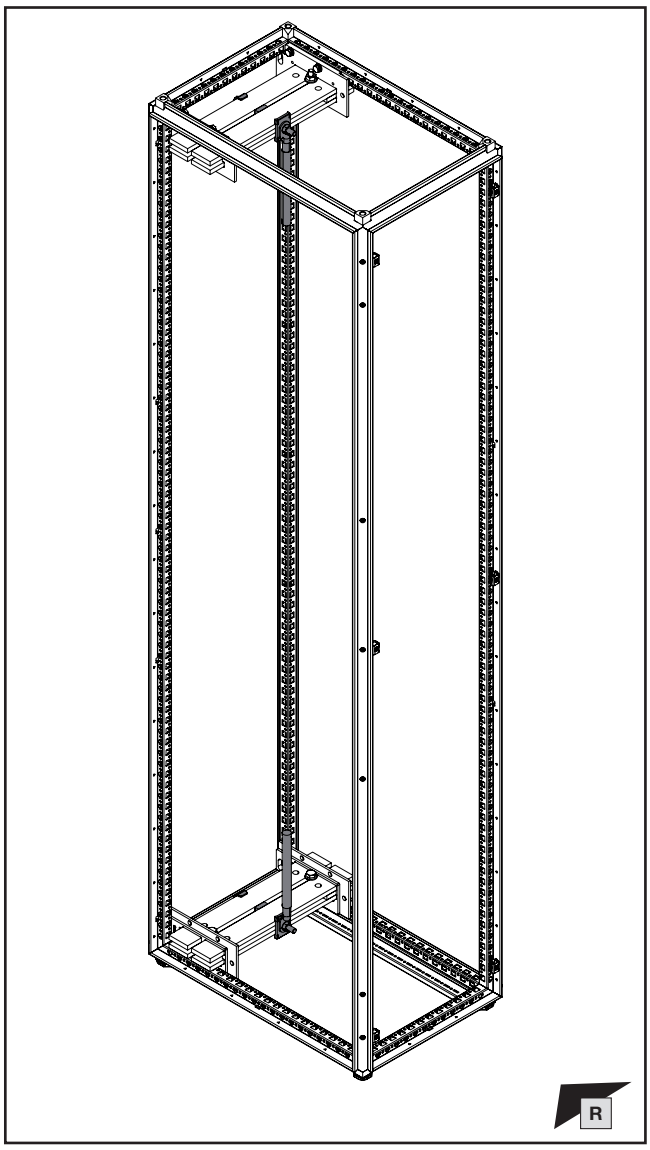
SW16/
SW17

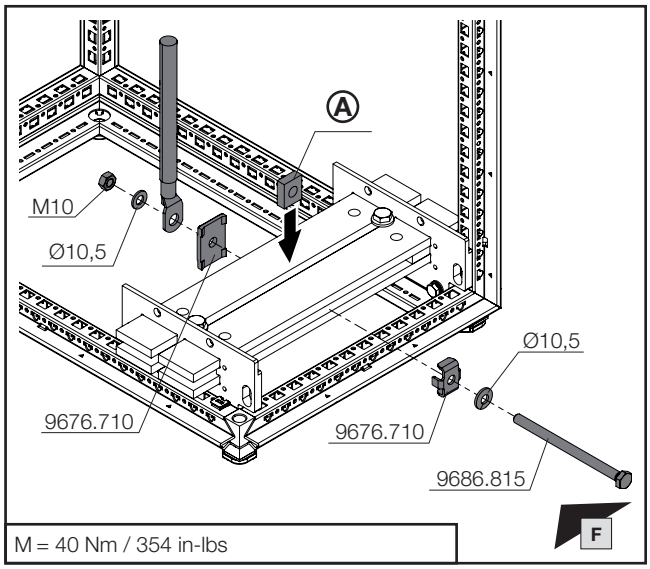
11,5

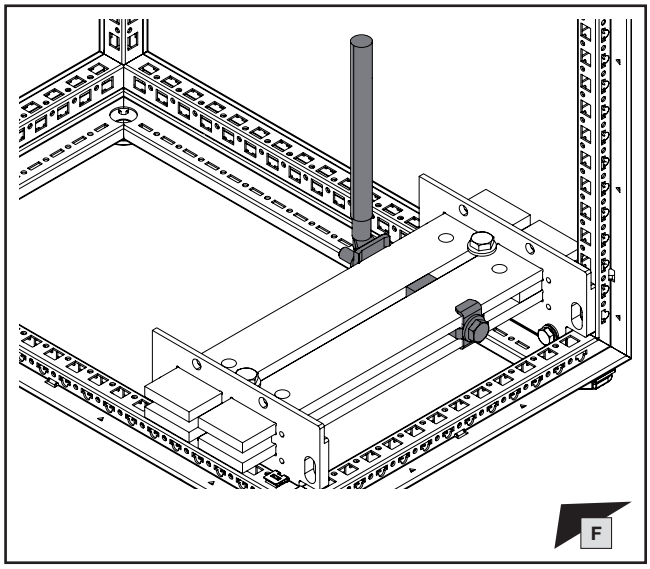
DE EN FR

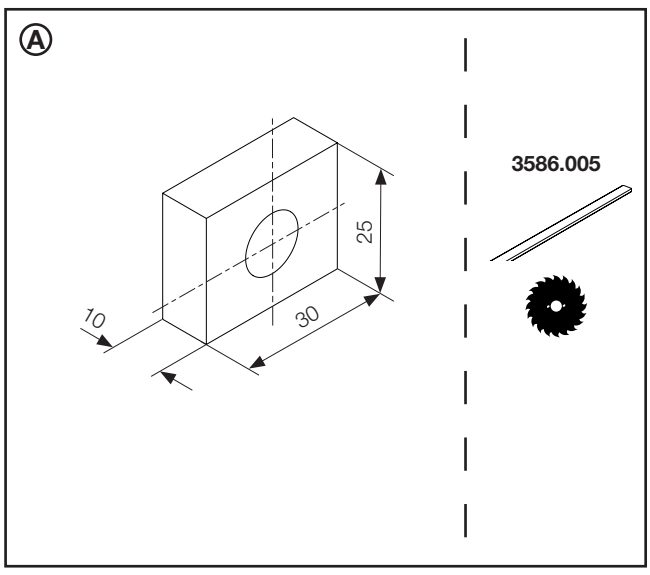
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

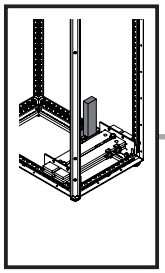
8.21 4 Sammelschienen N – Anschlussplatten für Bolzen M10
8.21 4 N busbars – Connection plates for M10 bolts
8.21 4 jeux de barres Neutre – plaques de raccordement pour boulons M10











mm

SW16/
SW17

11,5

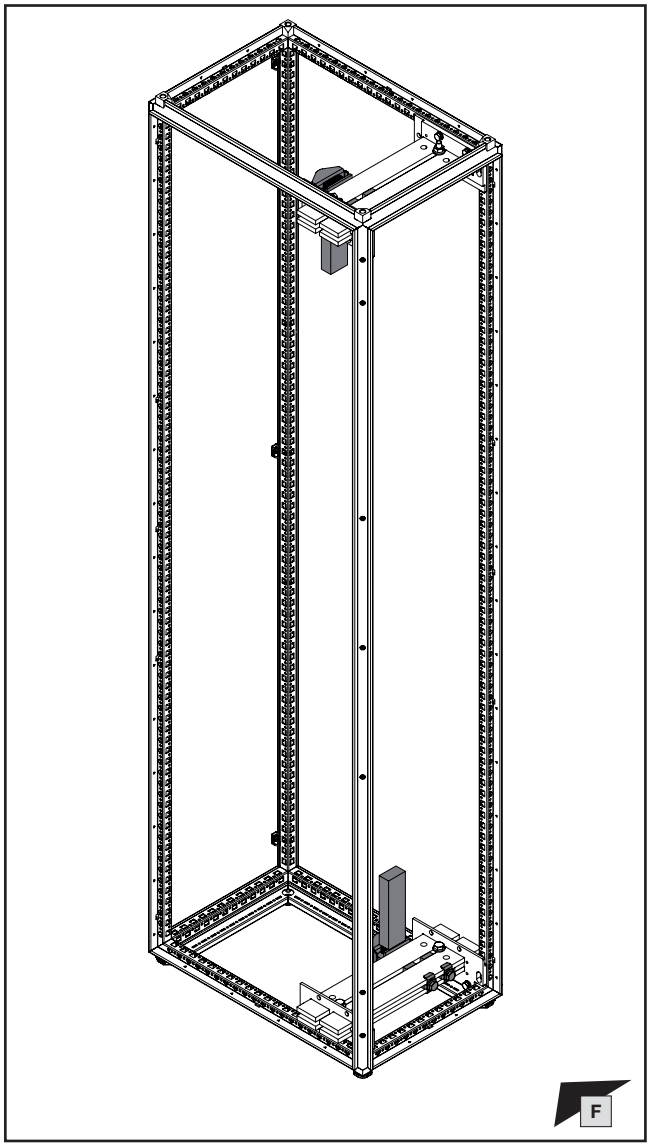
DE EN FR

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

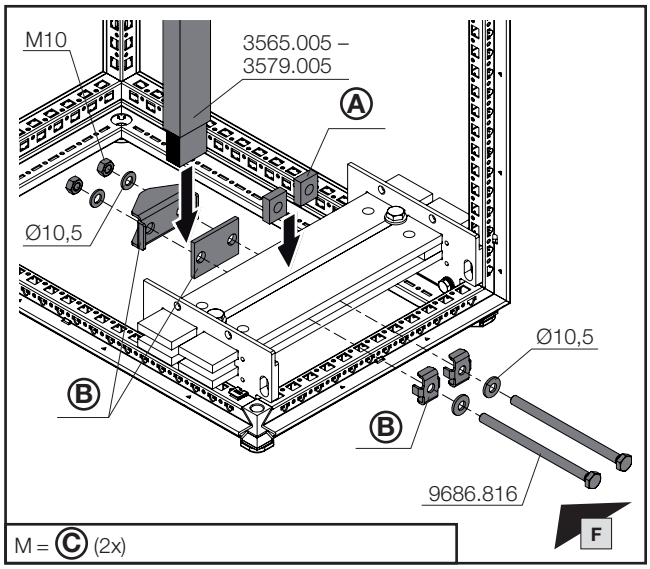
8.22 4 Sammelschienen N – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen

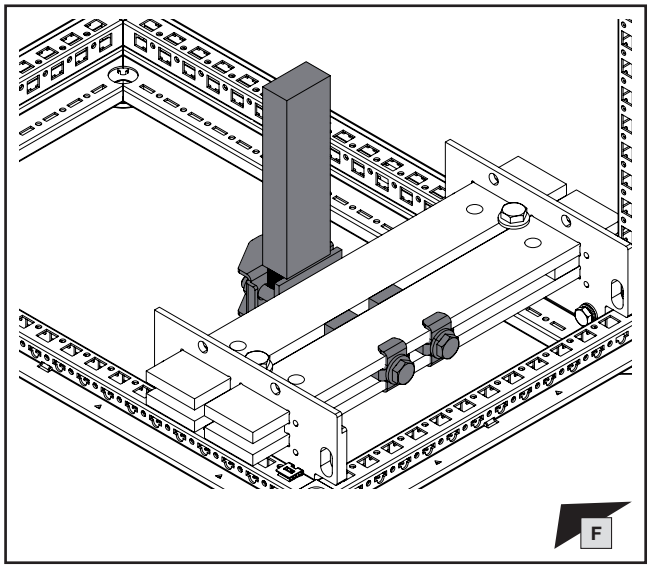
8.22 4 busbars N – Connection plates for connecting laminated flat copper bars

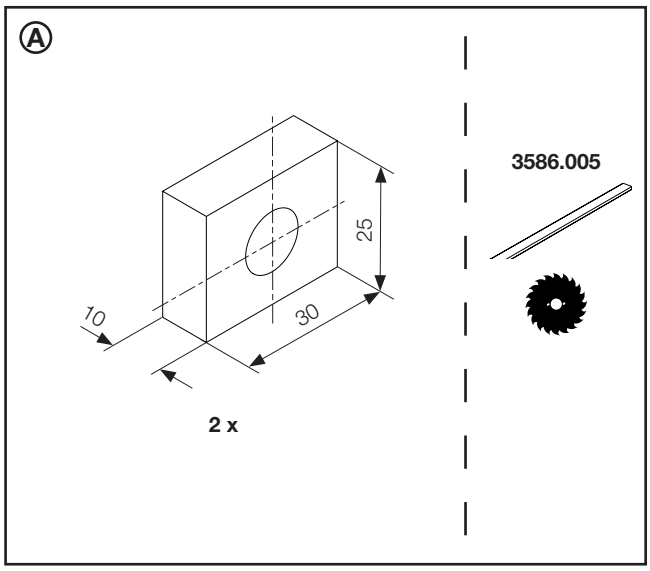
8.22 4 jeux de barres Neutre – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées

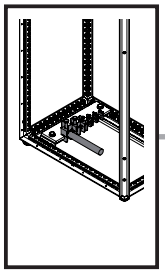


Ⓒ **M** Nm / in-lbs	Ⓑ **Best.-Nr. Model No. Référence**
20 / 177	**9676.747**
25 / 221	**9676.748**
30 / 265	**9676.749**









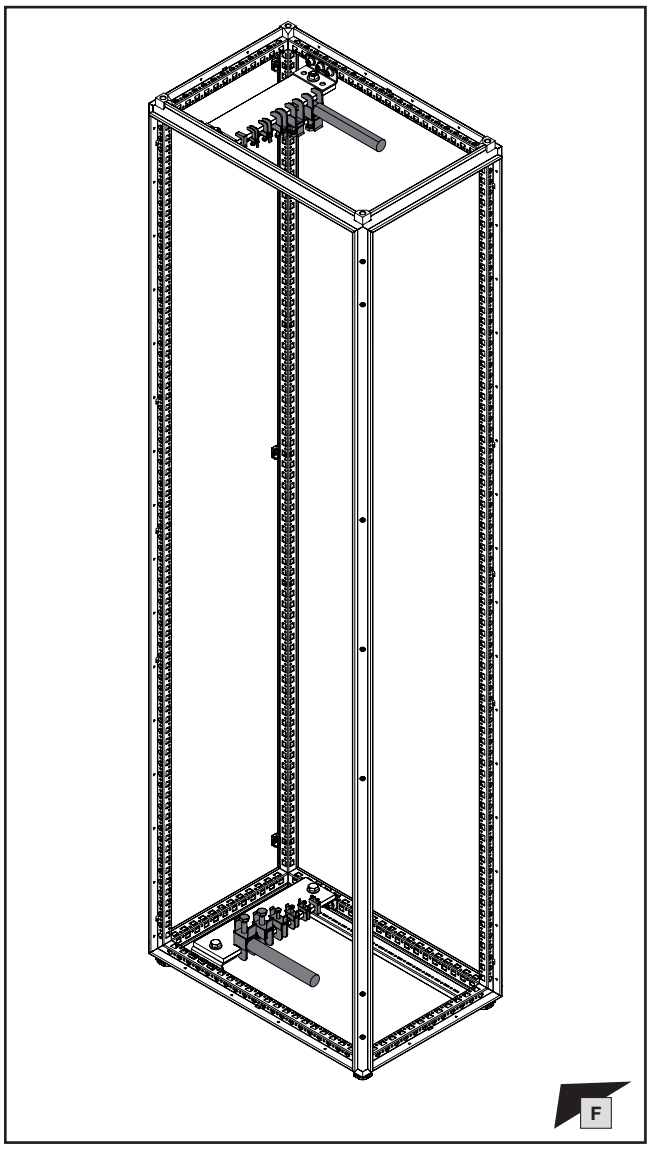
DE EN FR

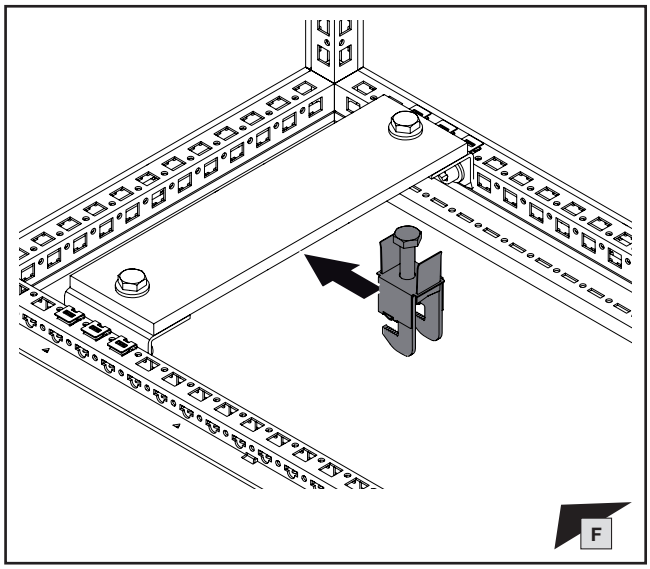
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

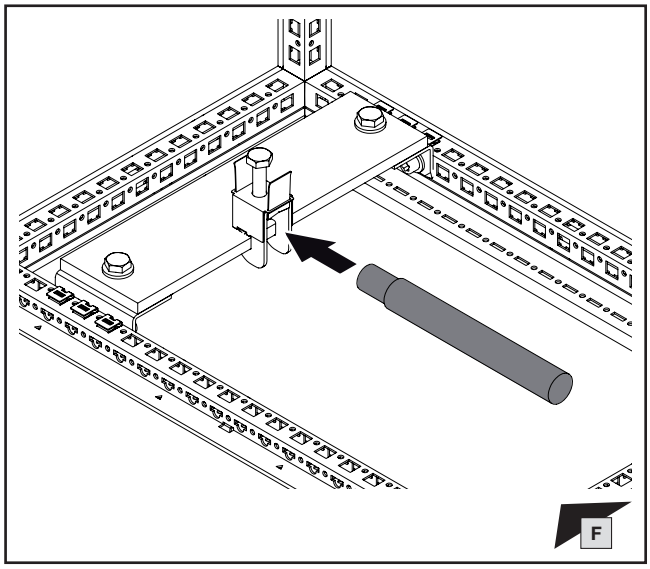
8.23 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1x80 mm – Leiteranschlussklemmen für 5 und 10 mm Schienenbreite

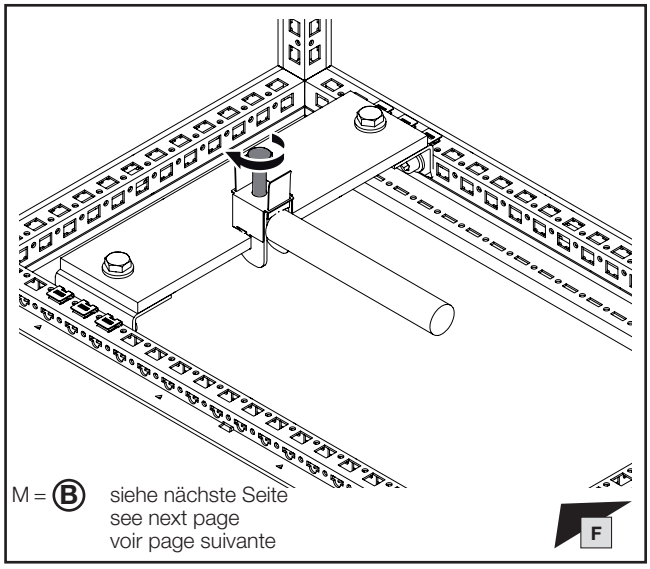
8.23 1 PE/PEN busbar up to 1x80 mm – Conductor connection clamps for 5 and 10 mm bar width

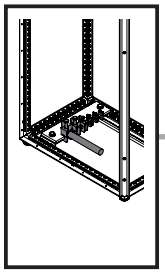
8.23 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – bornes pour raccordement de câbles pour largeur de barre de 5 et 10 mm









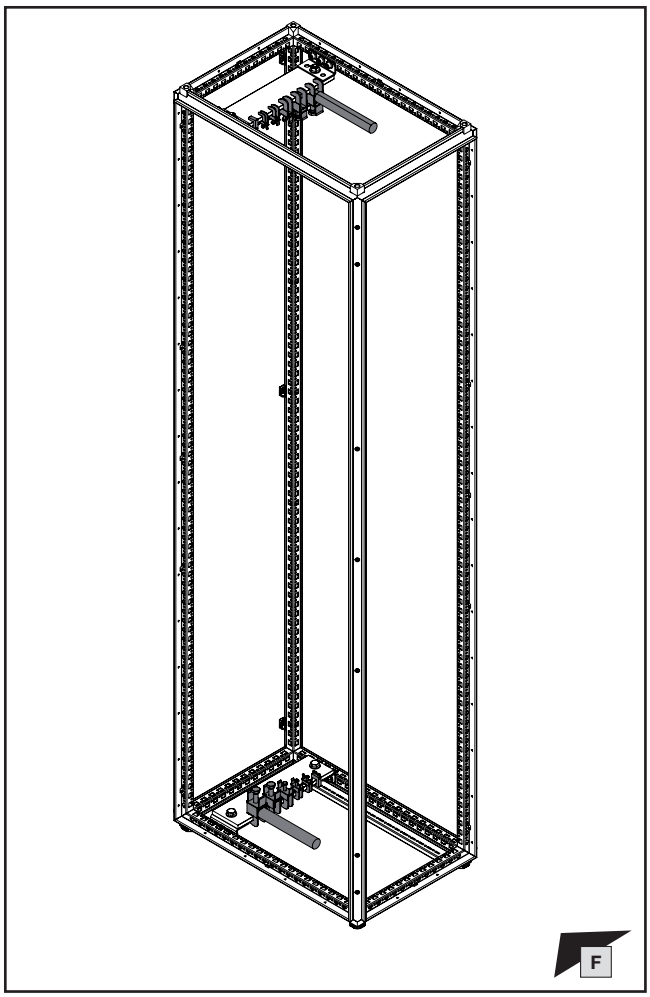


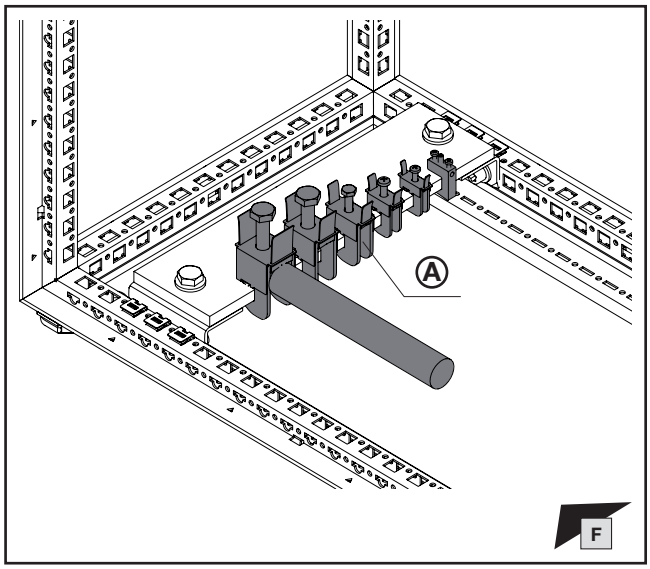
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

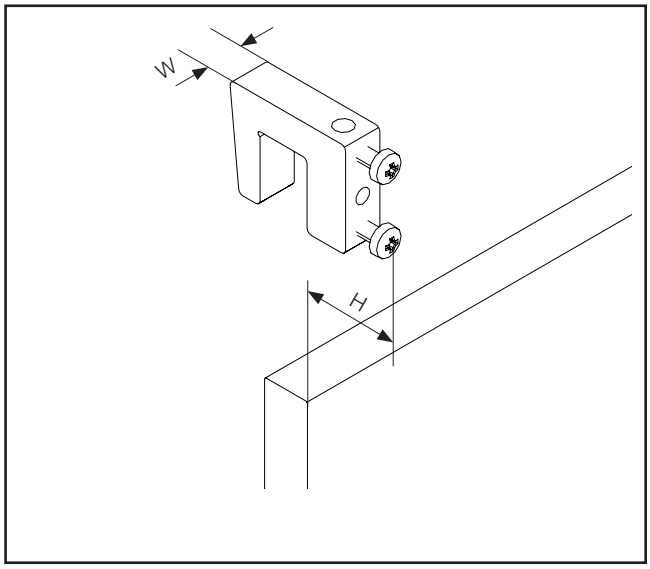
8.23 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1x80 mm – Leiteranschlussklemmen für 5 und 10 mm Schienenbreite

8.23 1 PE/PEN busbar up to 1x80 mm – Conductor connection clamps for 5 and 10 mm bar width

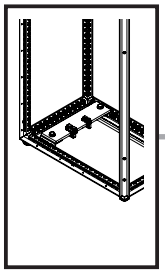
8.23 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – bornes pour raccordement de câbles pour largeur de barre de 5 et 10 mm







Schienenstärke Bar thickness Épaisseur des barres mm	Rundleiter Round conductor Câble cylindrique mm^2	Klemmraum Clamping area Plage de serrage **W x H** mm	Ⓑ **M** Nm / in-lbs	Breite Width Largeur **W** mm	Höhe Height Hauteur **H** mm		Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
					min.	max.	
5	1 – 4	–	2 / 18	11,0	17	23	**3450.500**
5	2,5 – 16	8x8	3 / 27	14,0	22	29	**3451.500**
5	16 – 50	10,5x11	8 / 70	18,5	26	39	**3452.500**
5	35 – 70	16,5x15	12 / 106	24,5	39	57	**3453.500**
5	70 – 185	22,5x20	15 / 133	30,5	44	66	**3454.500**
10	1 – 4	–	2 / 18	11,0	17	23	**3455.500**
10	2,5 – 16	8x8	3 / 27	14,0	22	29	**3456.500**
10	16 – 50	10,5x11	8 / 70	18,5	26	39	**3457.500**
10	35 – 70	16,5x15	12 / 106	24,5	39	57	**3458.500**
10	70 – 185	22,5x20	15 / 133	30,5	44	66	**3459.500**
3 – 5	1 – 4	–	2 / 18	8,0	–	–	**3550.000**
6 – 10	1 – 4	–	2 / 18	8,0	–	–	**3555.000**

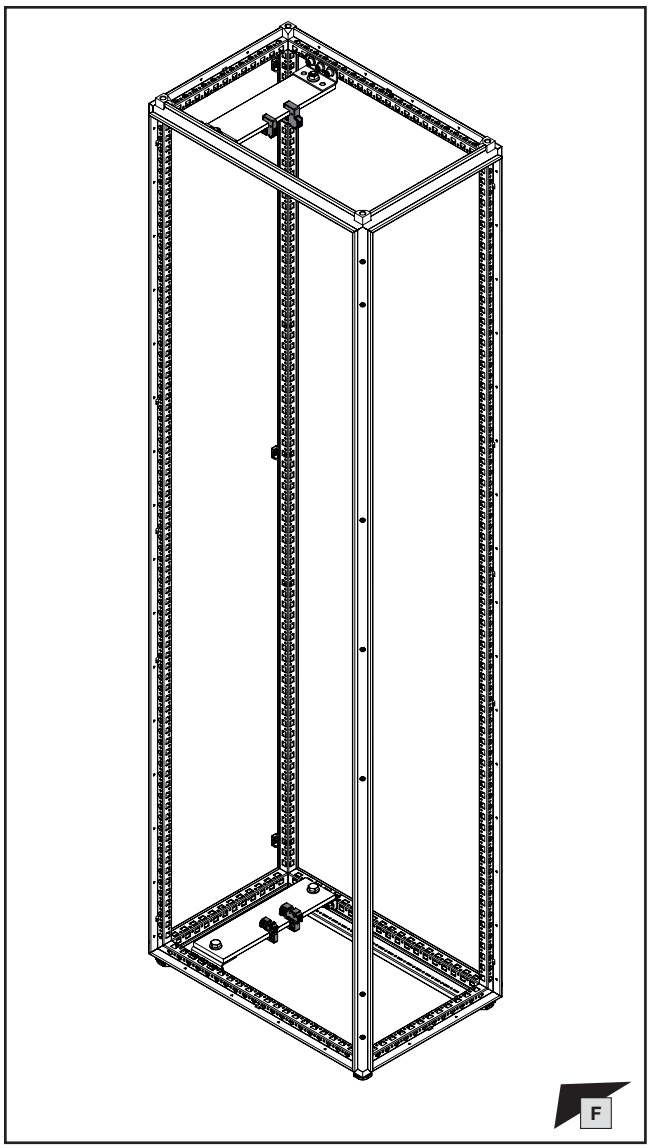


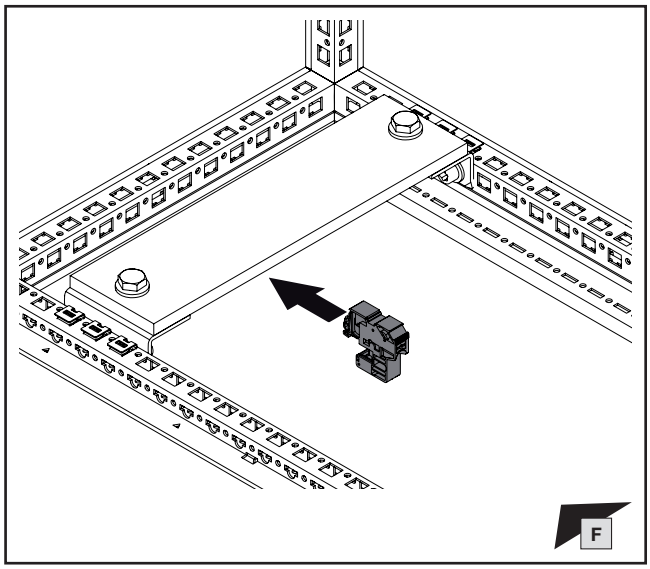
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

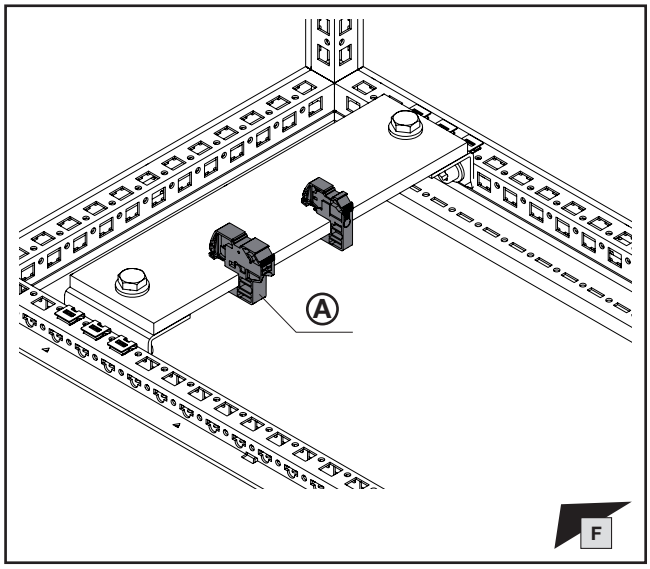
8.24 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1x80 mm – Push-In für 5 und 10 mm Schienenstärke

8.24 1 PE/PEN busbar up to 1x80 mm – Push-in for 5 and 10 mm bar thickness

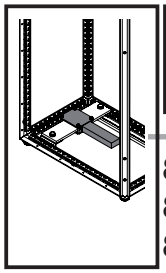
8.24 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – Push-in pour épaisseur de barre de 5 et 10 mm







Schienenstärke Bar thickness Épaisseur des barres mm	Rundleiter eindrähtig Round conductor, single-wire Câble cylindrique unifilaire mm²	Rundleiter mehrdrähtig Round conductor, multi-wire Câble cylindrique multifilaire mm²	Rundleiter feindrähtig, ohne Aderendhülse Round conductor, fine wire, without wire end ferrule Câble cylindrique à fils de faible diamètre, sans embout mm²	Rundleiter feindrähtig, mit Aderendhülse Round conductor, fine wire, with wire end ferrule Câble cylindrique à fils de faible diamètre, avec embout mm²	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
5	0,5 – 6	0,5 – 4	0,5 – 4	0,5 – 4	**3450.505**
5	1,5 – 16	1,5 – 16	1,5 – 16	1,5 – 16	**3451.505**
10	0,5 – 6	0,5 – 4	0,5 – 4	0,5 – 4	**3455.505**
10	1,5 – 16	1,5 – 16	1,5 – 16	1,5 – 16	**3456.505**



SW10

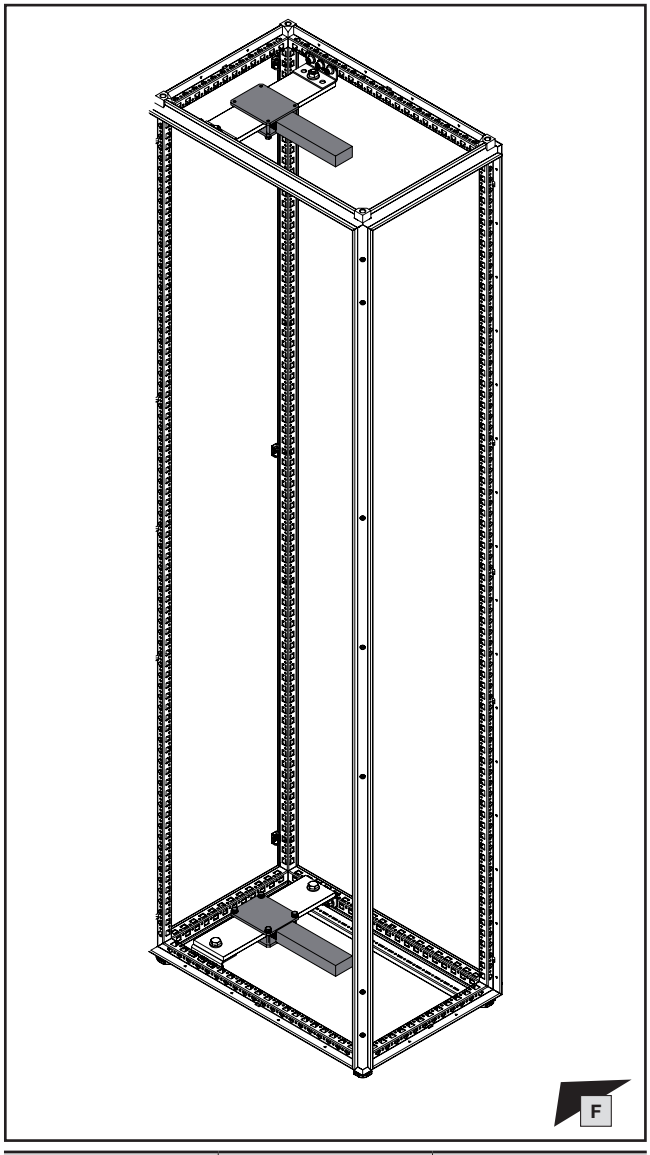
DE EN FR

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

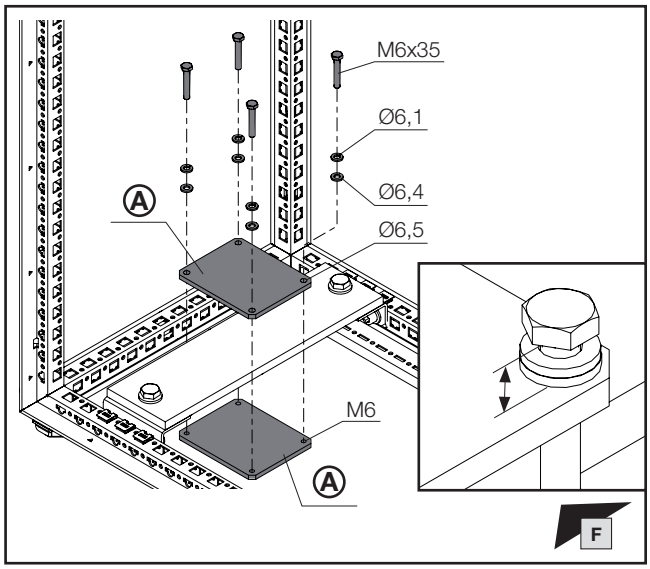
8.25 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1x80 mm – Plattenklemmen für 5 und 10 mm Schienenstärke

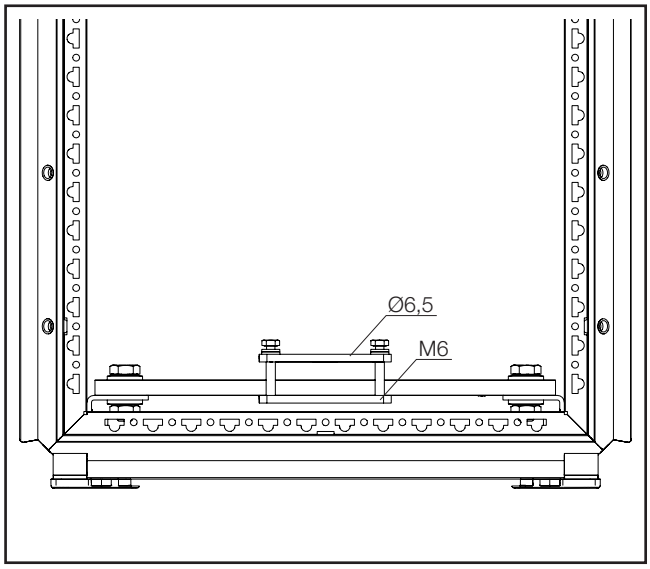
8.25 1 PE/PEN busbar up to 1x80 mm – Plate clamps for 5 and 10 mm bar thickness

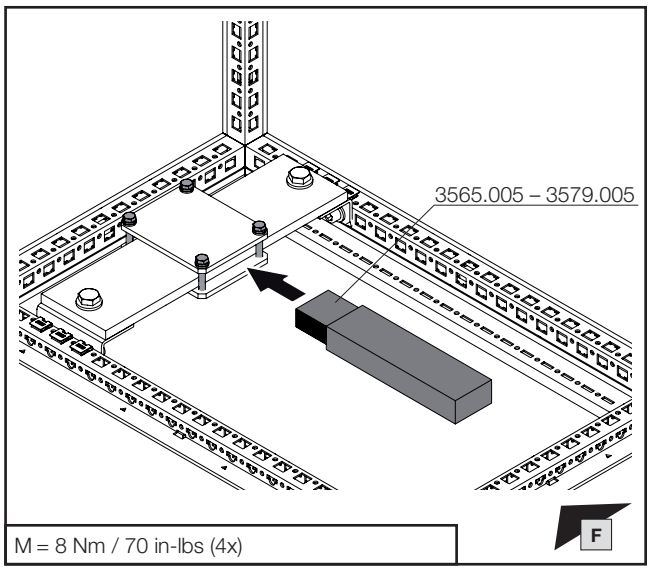
8.25 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – brides de raccordement pour épaisseur de barre de 5 et 10 mm



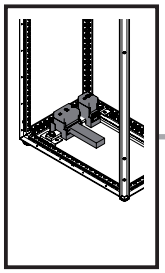
Sammelschiene Busbar Jeu de barres mm	Klemmraum Flachkupferschiene Clamping area, flat copper bar Espace de serrage pour barre de cuivre plate mm²	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
30x5 – 30x10	34x10	**3554.000**
40x10	34x10	**3559.000**
50x10	34x10	**3560.000**
50x10	54x10	**3562.000**
80x10	65x10	**3460.500**







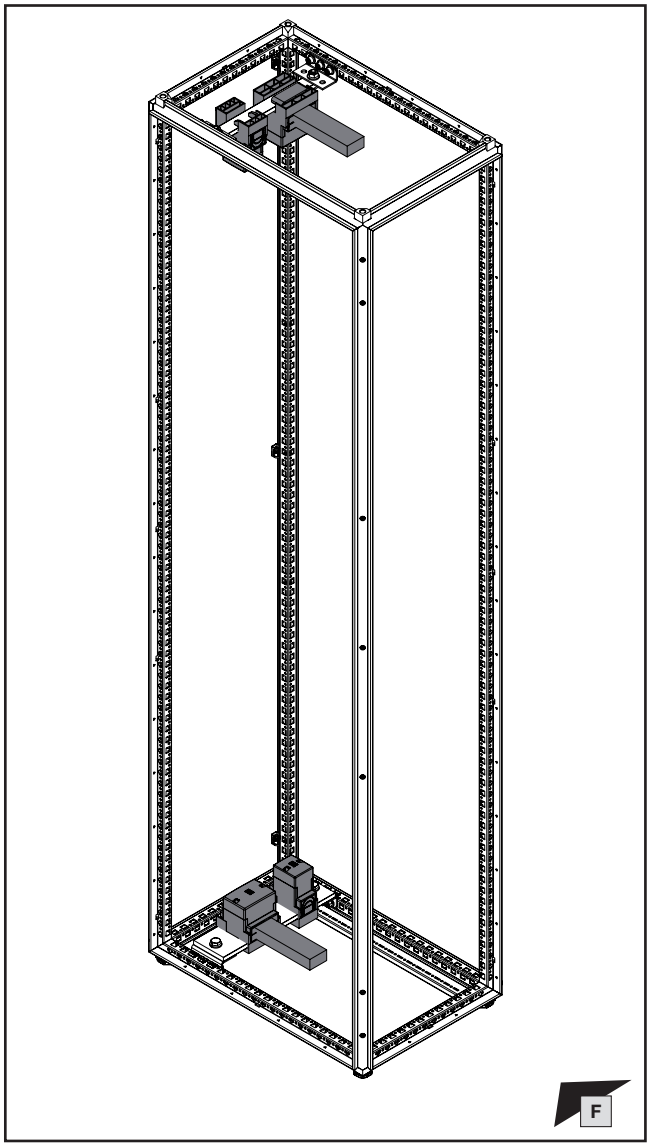
M = 8 Nm / 70 in-lbs (4x)

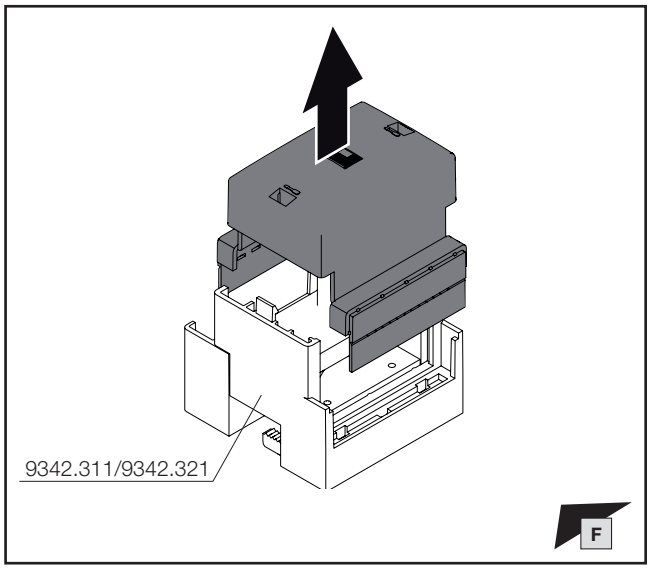


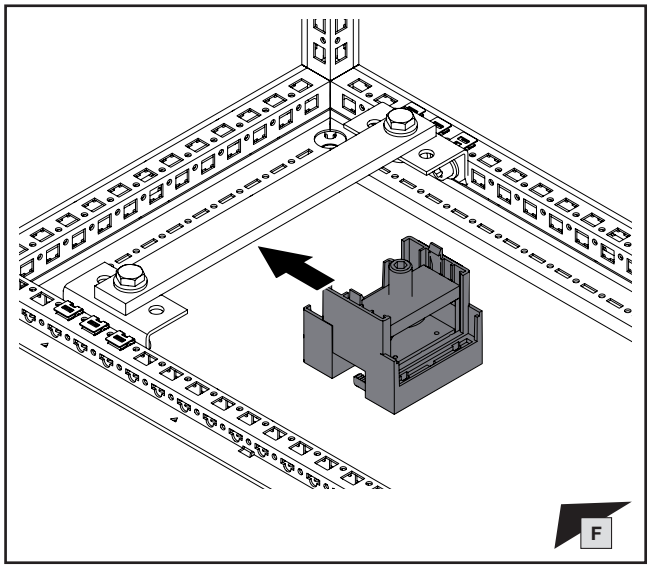
DE EN FR

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

8.26 1 Sammelschiene PE/PEN für 30x5 mm und 30x10 mm – Anschlussblock
8.26 1 PE/PEN busbar for 30x5 mm and 30x10 mm – Connection block
8.26 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions 30x5 mm et 30x10 mm – bloc de raccordement

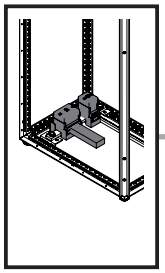






SV Anschlussblock
SV connection block
Bloc de raccordement SV

DE/EN/FR

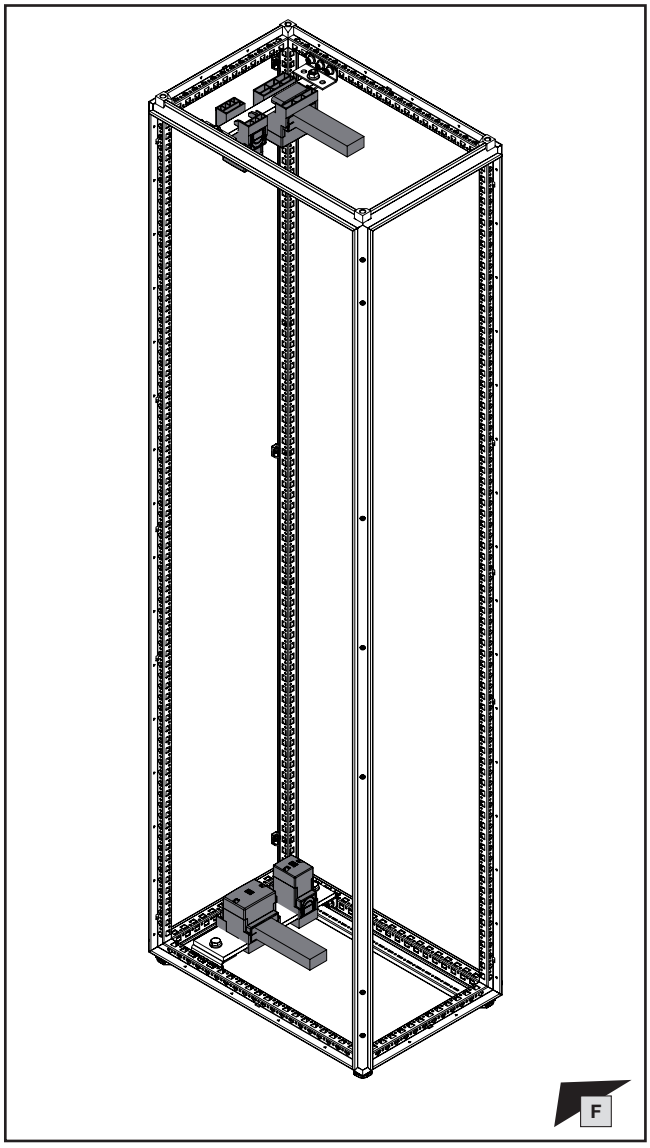


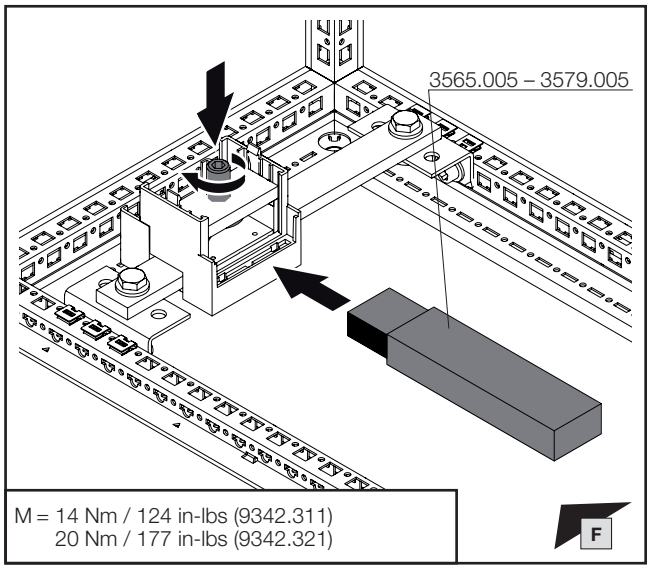
IS8

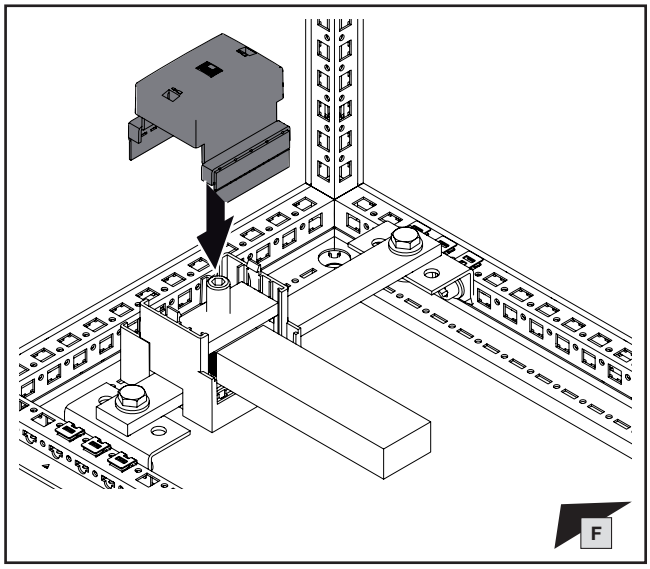
DE EN FR

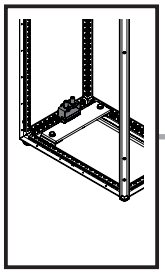
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

8.26 1 Sammelschiene PE/PEN für 30x5 mm und 30x10 mm – Anschlussblock
8.26 1 PE/PEN busbar for 30x5 mm and 30x10 mm – Connection block
8.26 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions 30x5 mm et 30x10 mm – bloc de raccordement







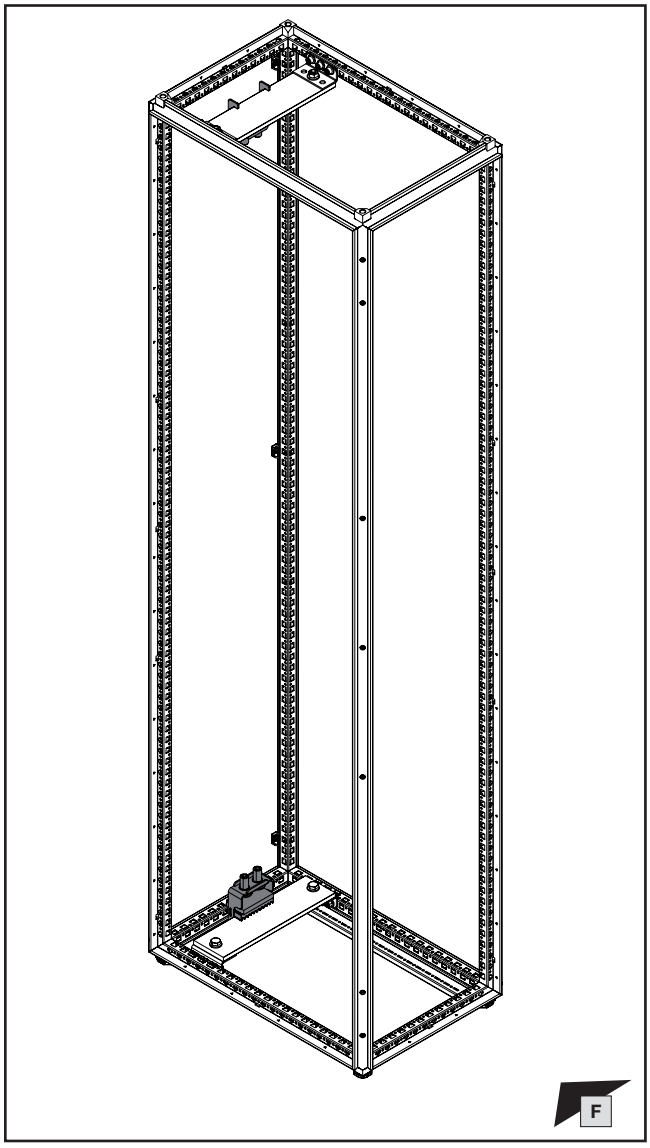


IS8

DE EN FR

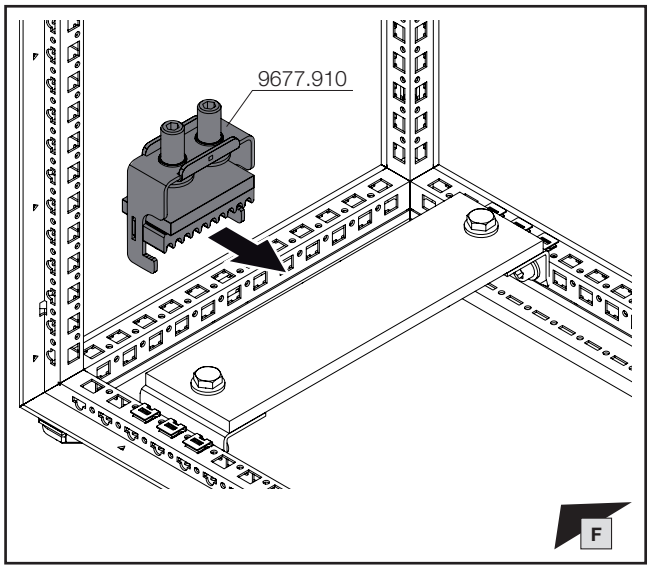
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

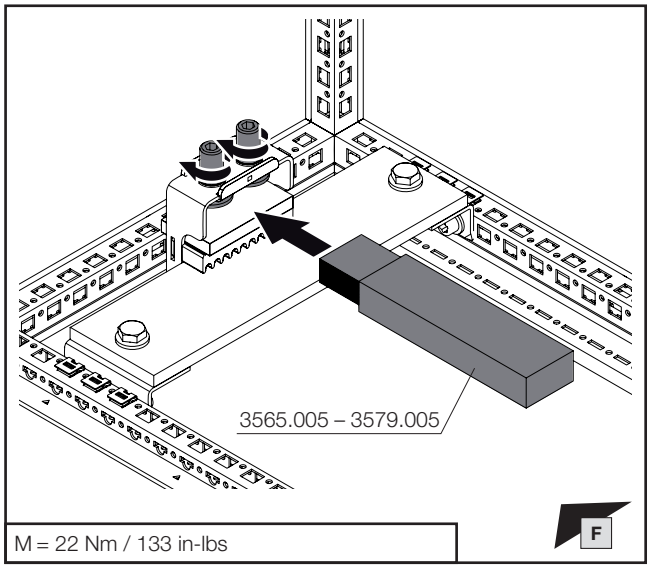
8.27 1 Sammelschiene PE/PEN bis 1x80 mm – Anschlussblock 1000 – 1600 A
8.27 1 PE/PEN busbar up to 1x80 mm – Connection block 1000 – 1600 A
8.27 1 jeu de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – bloc de raccordement 1000 – 1600 A

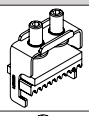
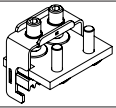
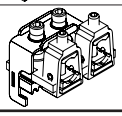


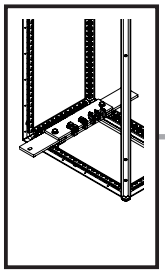
Anschlussblock
Connection block
Bloc de raccordement

DE/EN/FR





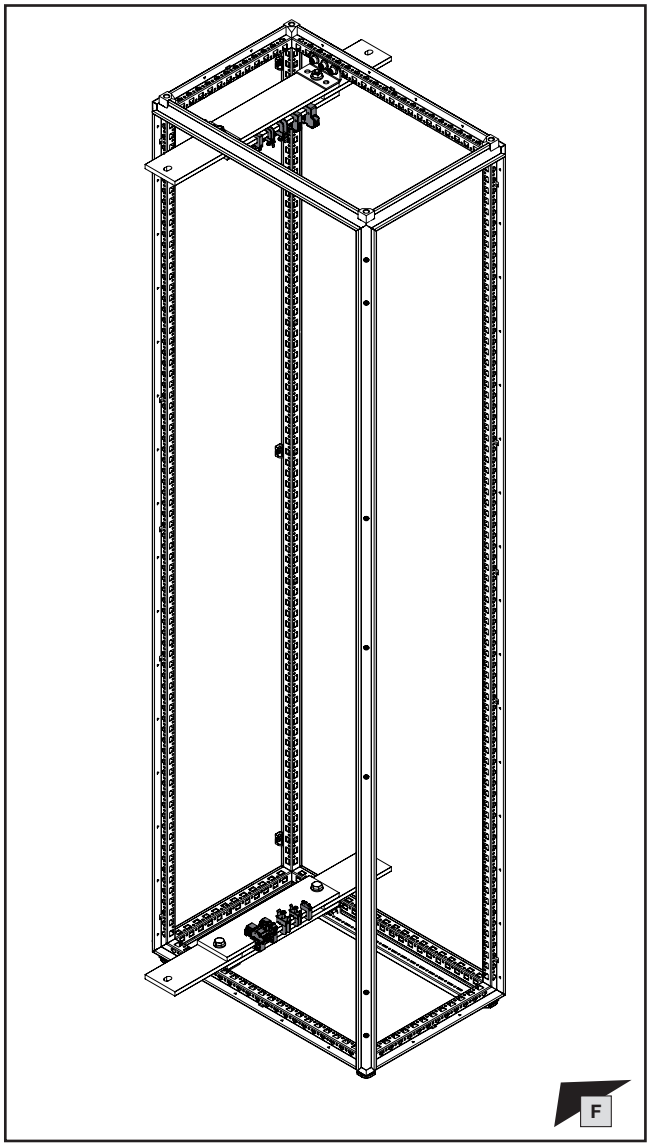
Alternativen Alternatives Alternatives	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
	9677.910
	9677.920
	9677.915

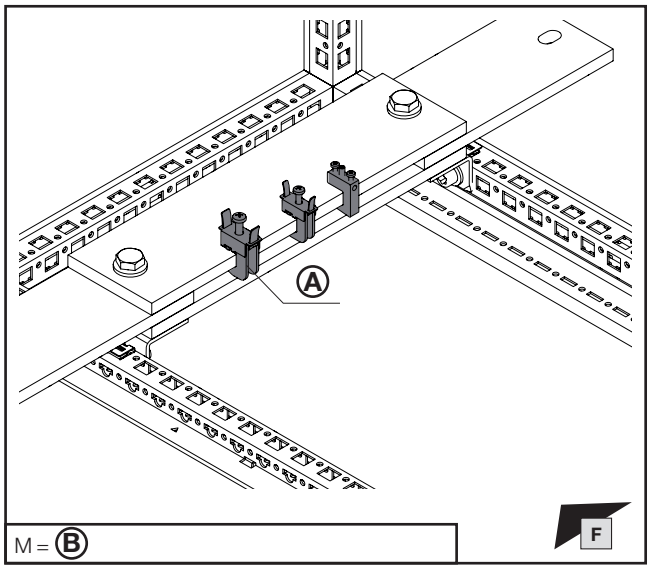


DE EN FR

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

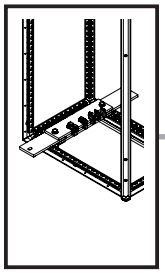
8.28 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1x80 mm – Leiteranschlussklemmen
8.28 2 PE/PEN busbars up to 1x80 mm – Conductor connection clamps
8.28 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – bornes pour raccordement de câbles





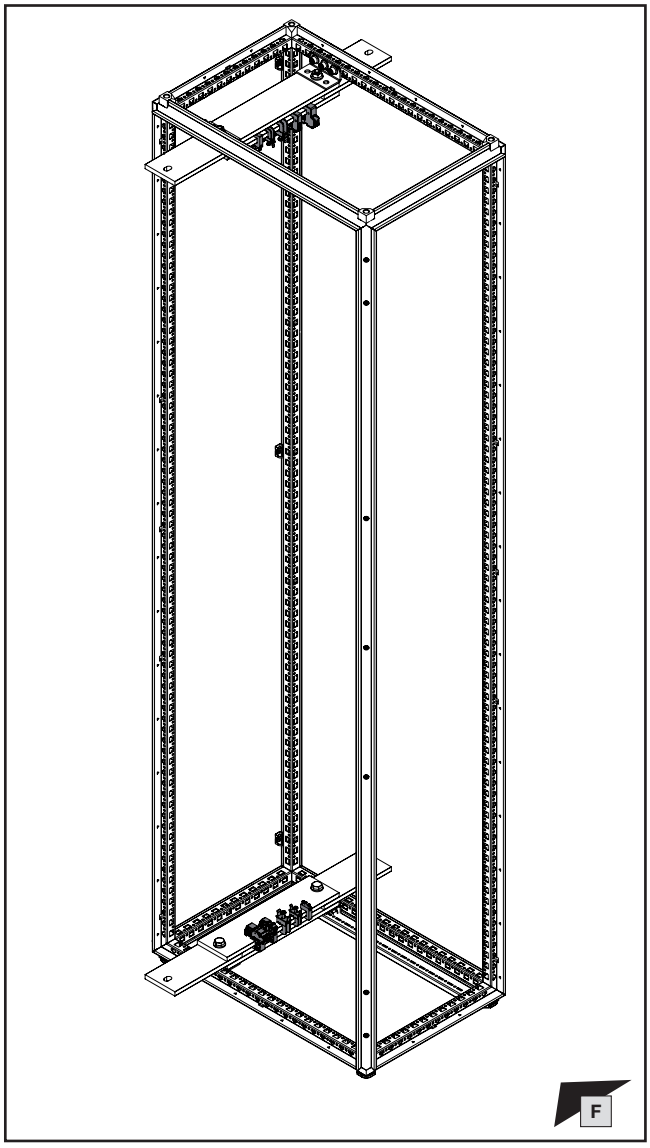
Hinweis / Note / Remarque A
Montage Leiteranschlussklemmen: siehe Kapitel 8.23
Installing the conductor connection clamps: see chapter 8.23
Montage des bornes pour raccordement de câbles : voir chapitre 8.23

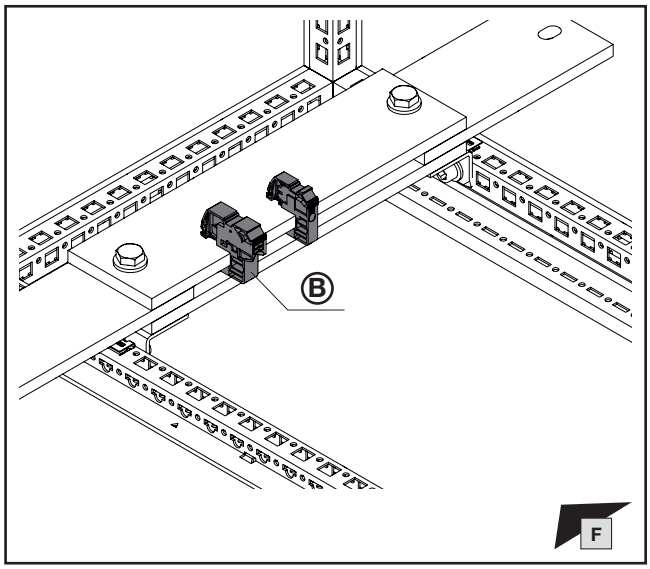
Schienenstärke Bar thickness Épaisseur des barres mm	Rundleiter Round conductor Câble cylindrique mm²	Klemmraum Clamping area Plage de serrage W x H mm	B M Nm / in-lbs	Breite Width Largeur W mm	Höhe Height Hauteur H mm		A Best.-Nr. Model No. Référence
					min.	max.	
5	1 – 4	–	2 / 18	11,0	17	23	**3450.500**
5	2,5 – 16	8x8	3 / 27	14,0	22	29	**3451.500**
10	1 – 4	–	2 / 18	11,0	17	23	**3455.500**
10	2,5 – 16	8x8	3 / 27	14,0	22	29	**3456.500**
3 – 5	1 – 4	–	2 / 18	8,0	–	–	**3550.000**
6 – 10	1 – 4	–	2 / 18	8,0	–	–	**3555.000**



8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

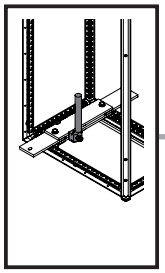
8.29 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1x80 mm – Leiteranschlussklemmen Push-In
8.29 2 PE/PEN busbars up to 1x80 mm – Conductor connection clamps, push-in
8.29 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – bloc de raccordement Push-in





Hinweis / Note / Remarque Ⓑ
Montage Leiteranschlussklemmen Push-In: siehe Kapitel 8.24
Installing the conductor connection clamps, push-in: see chapter 8.24
Montage des bornes pour raccordement de câbles Push-in : voir chapitre 8.24

Schienenstärke Bar thickness Épaisseur des barres mm	Rundleiter eindrähtig Round conductor, single-wire Câble cylindrique unifilaire mm^2	Rundleiter mehrdrähtig Round conductor, multi-wire Câble cylindrique multifilaire mm^2	Rundleiter feindrähtig, ohne Aderendhülse Round conductor, fine wire, without wire end ferrule Câble cylindrique à fils de faible diamètre, sans embout mm^2	Rundleiter feindrähtig, mit Aderendhülse Round conductor, fine wire, with wire end ferrule Câble cylindrique à fils de faible diamètre, avec embout mm^2	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
5	0,5 – 6	0,5 – 4	0,5 – 4	0,5 – 4	**3450.505**
5	1,5 – 16	1,5 – 16	1,5 – 16	1,5 – 16	**3451.505**
10	0,5 – 6	0,5 – 4	0,5 – 4	0,5 – 4	**3455.505**
10	1,5 – 16	1,5 – 16	1,5 – 16	1,5 – 16	**3456.505**



SW16/
SW17

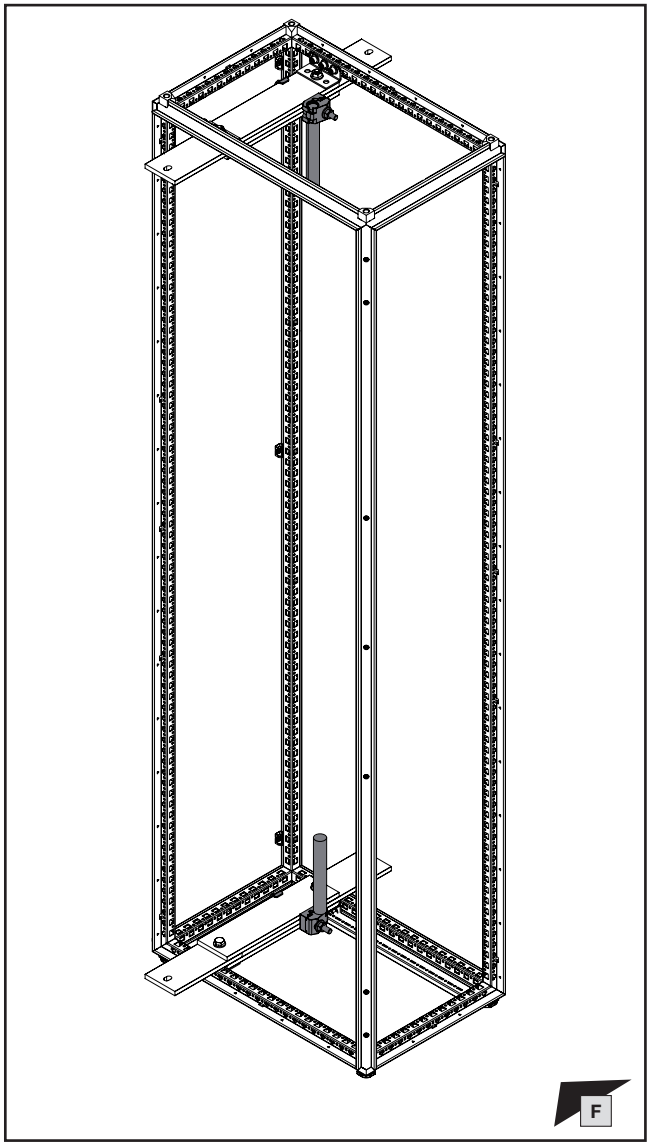
DE EN FR

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

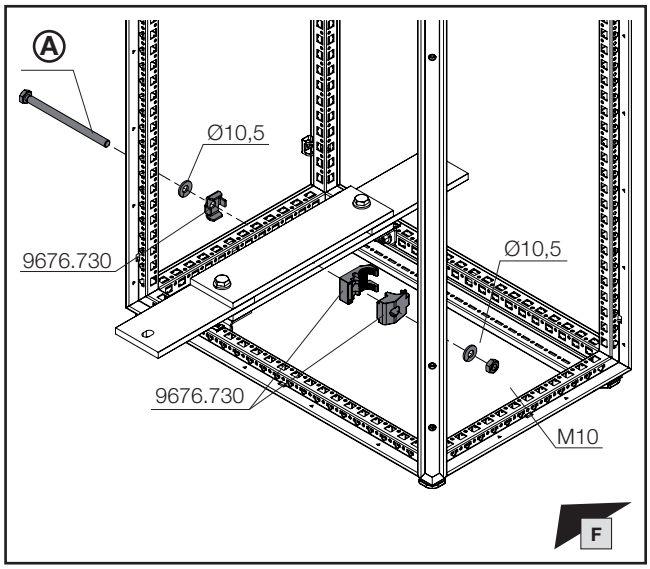
8.30 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1x80 mm – Direktanschlussklemme für 10 mm Schienenbreite

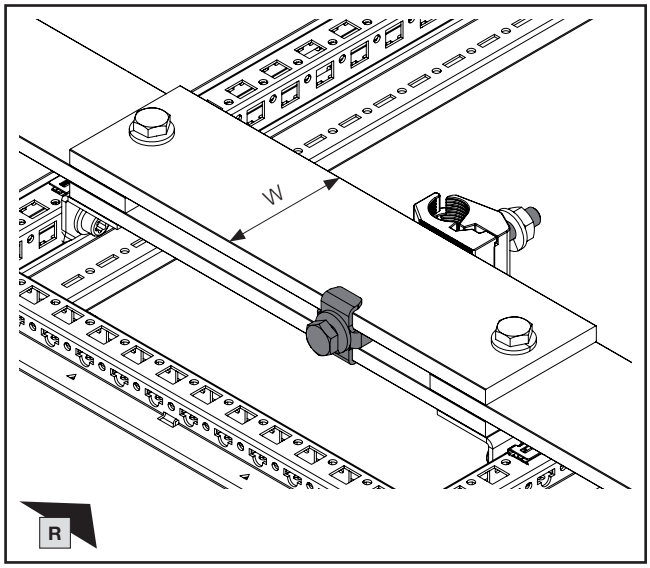
8.30 2 PE/PEN busbars up to 1x80 mm – Direct connection terminals for 10 mm bar width

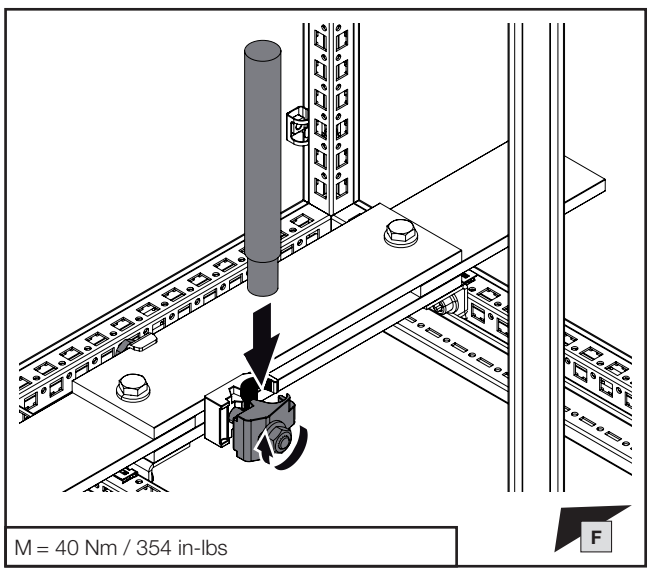
8.30 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – borne de raccordement direct pour largeur de barre de 10 mm

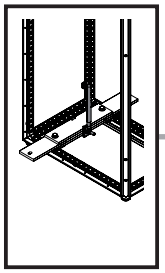


Ausführung Version Modèle	**W** mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
M10x95	30	**9686.890**
M10x110	40	**9686.811**
M10x150	80	**9686.815**









SW16/
SW17

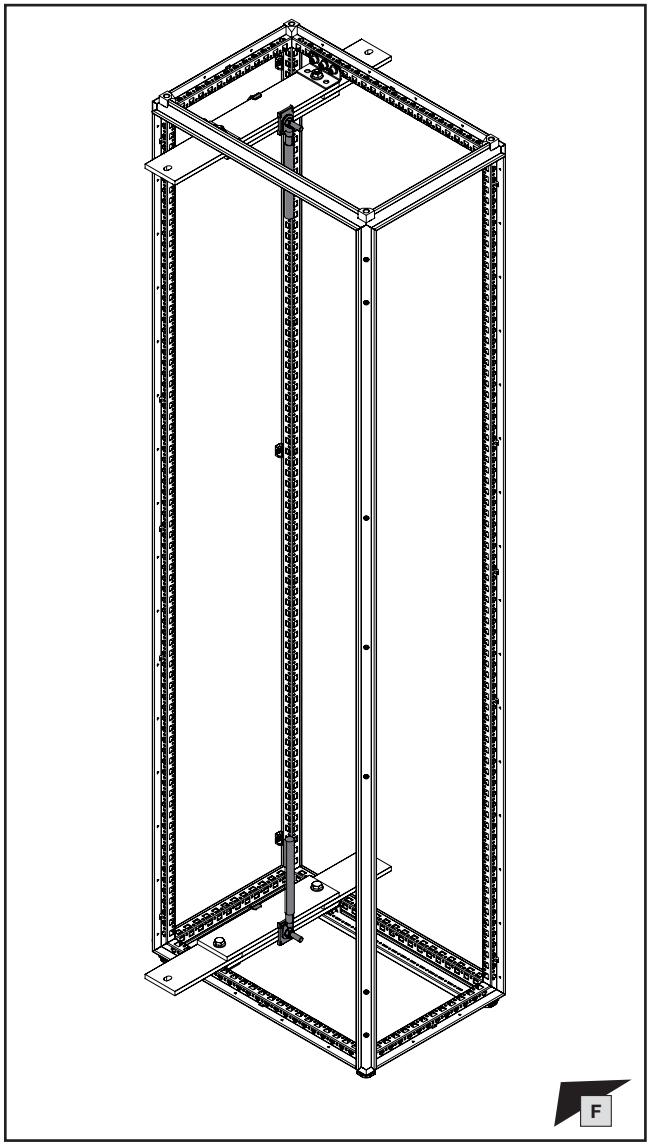
DE EN FR

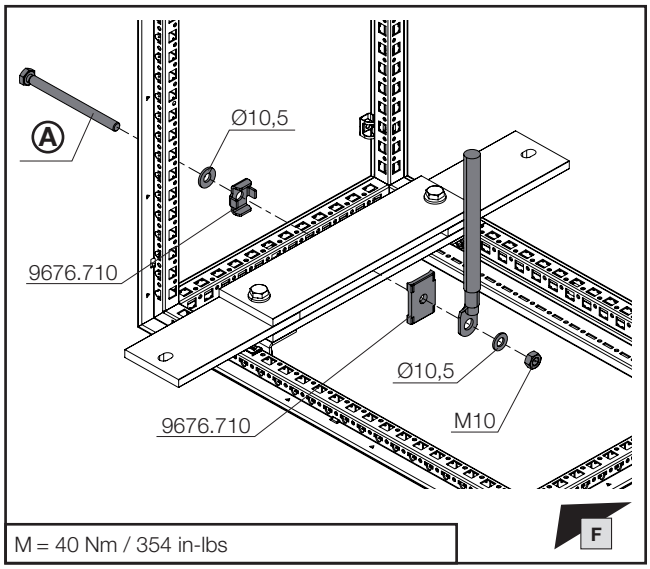
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

8.31 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1x80 mm – Anschlussplatten (Bolzen M10) für 10 mm Schienenbreite

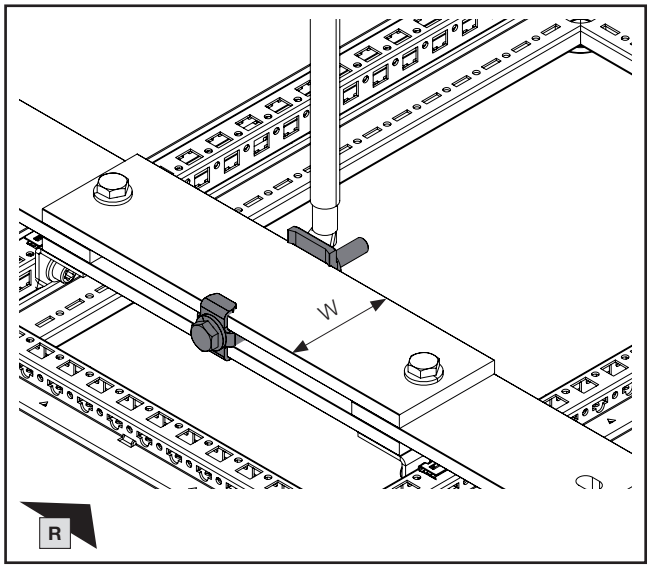
8.31 2 PE/PEN busbars up to 1x80 mm – Connection plates (M10 bolts) for 10 mm bar width

8.31 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – plaques de raccordement (boulon M10) pour largeur de barre de 10 mm

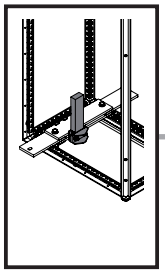




M = 40 Nm / 354 in-lbs



Ausführung Version Modèle	**W** mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
M10x75	30	**9686.870**
M10x85	40	**9686.885**
M10x130	80	**9686.813**



SW16/
SW17

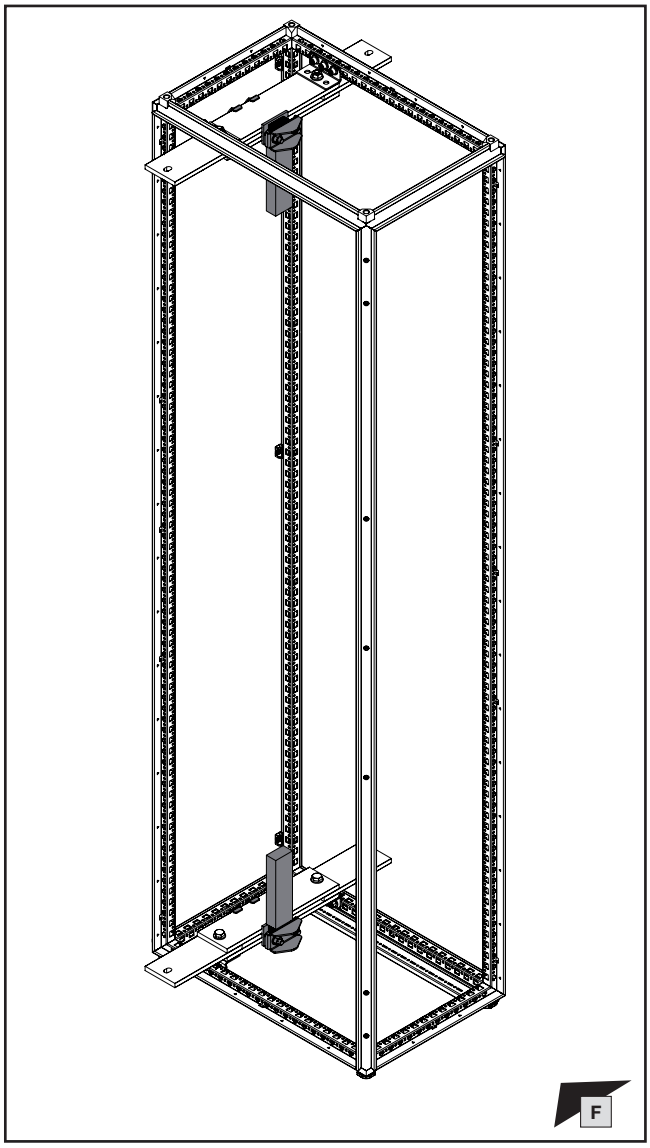
DE EN FR

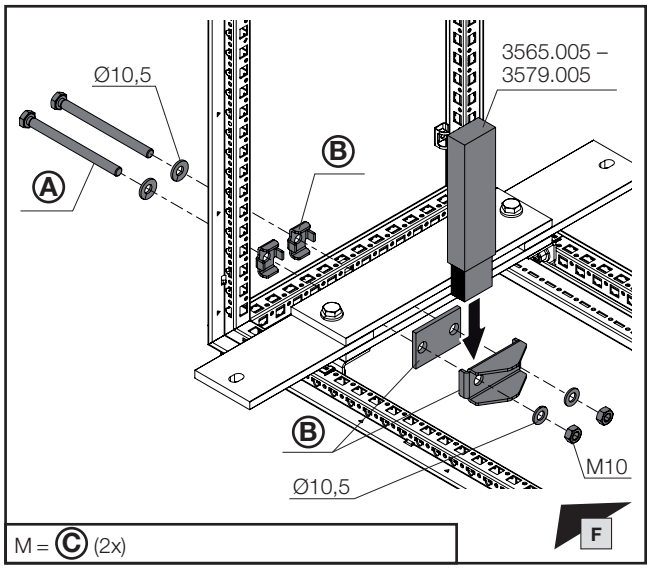
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

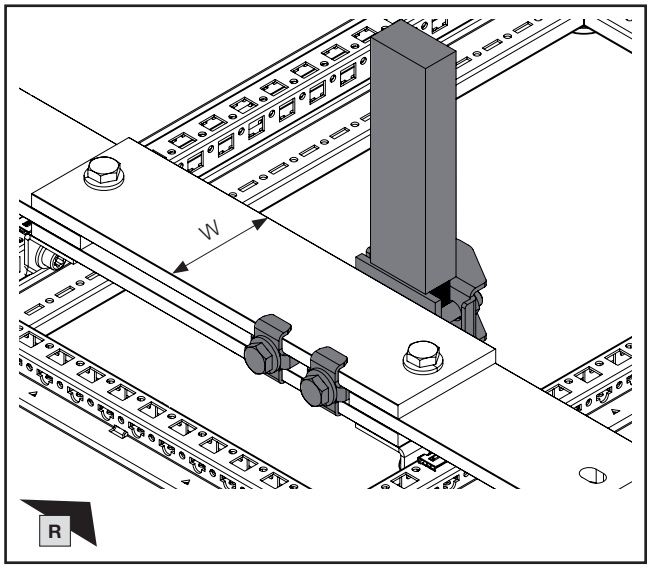
8.32 2 Sammelschienen PE/PEN bis 1x80 mm – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen für 10 mm Schienenbreite

8.32 2 PE/PEN busbars up to 1x80 mm – Connection plates for connecting laminated flat copper bars with 10 mm bar width

8.32 2 jeux de barres Terre/Terre-Neutre de dimensions jusqu'à 1x80 mm – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées de largeur 10 mm

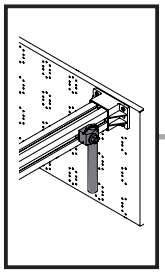






Ausführung Version Modèle	**W** mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
M10x85	30	**9686.885**
M10x95	40	**9686.890**
M10x130	80	**9686.813**

Ⓒ **M** Nm / in-lbs	Ⓑ Best.-Nr. Model No. Référence
20 / 177	**9676.747**
25 / 221	**9676.748**
30 / 265	**9676.749**



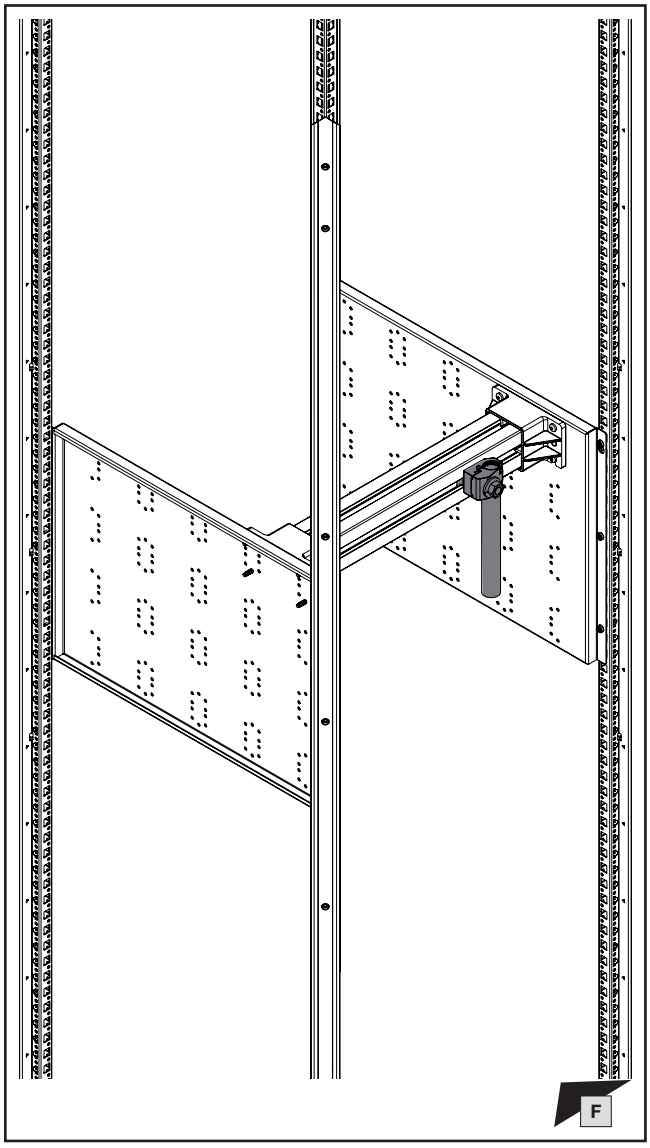
SW18/ SW19

IS5, IS6

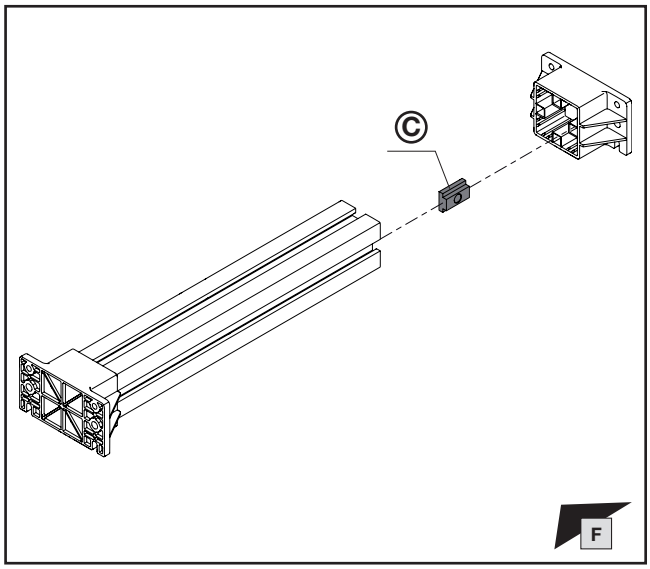
DE EN FR

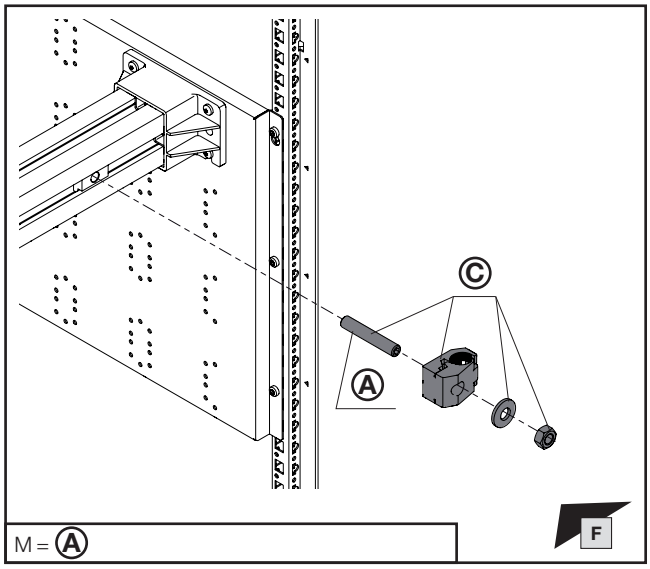
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

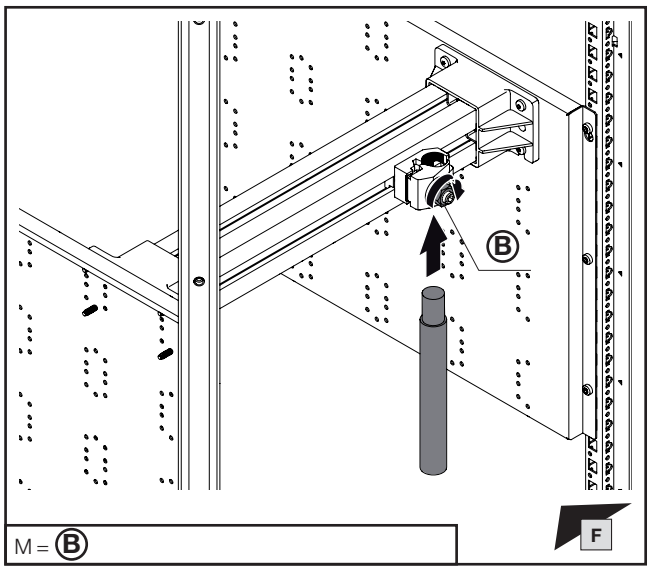
8.33 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Direktanschlussklemmen
8.33 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Direct connection terminals
8.33 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – bornes de raccordement direct

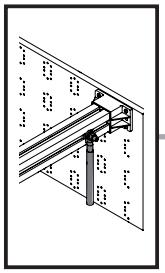


Gewinde Thread Filetage	Ⓐ M Nm / in-lbs	Ⓑ M Nm / in-lbs	Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence	
			Maxi-PLS 45 S Maxi-PLS 45	Maxi-PLS 60
M12x30	10 / 89	35 / 440	**9640.325**	**9650.325**









SW18/ SW19 | SW23/ SW24 | IS6, IS8

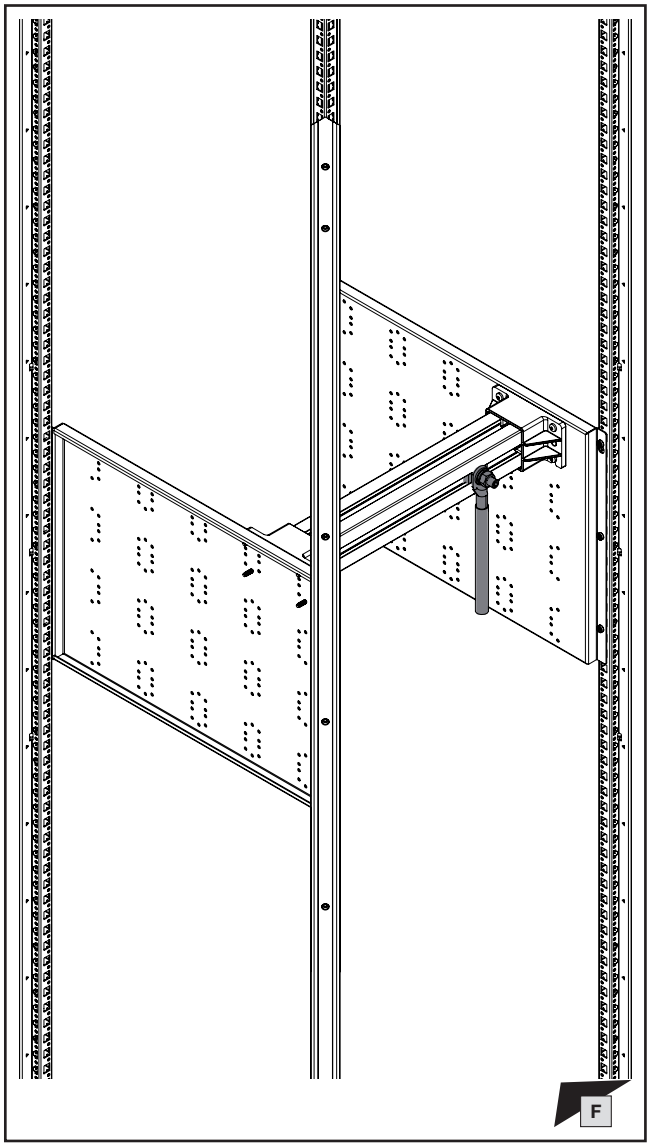
DE EN FR

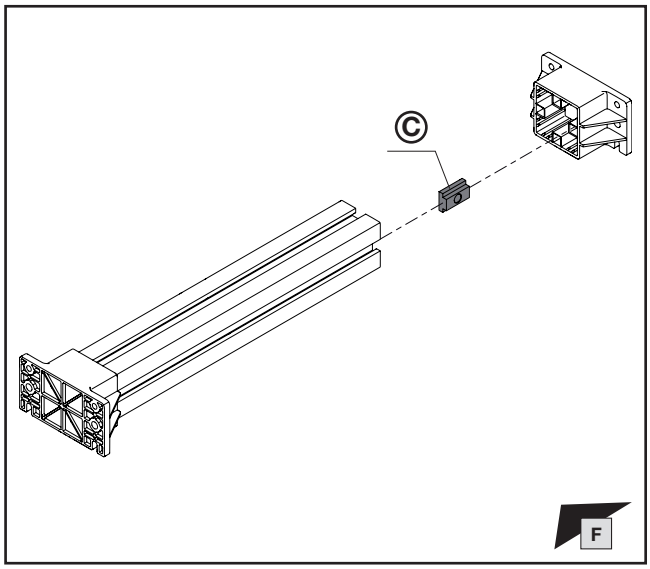
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

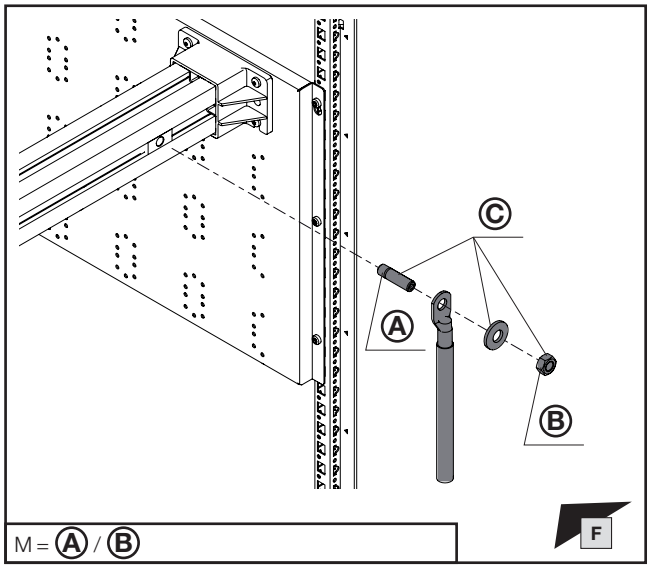
8.34 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Anschlussbolzen M12 und M16

8.34 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Connection bolts M12 and M16

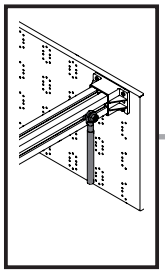
8.34 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – boulons de raccordement M12 et M16







Gewinde Thread Filetage	Ⓐ **M** Nm / in-lbs	Ⓑ **M** Nm / in-lbs	Ⓒ Best.-Nr. Model No. Référence	
			Maxi-PLS 45 S Maxi-PLS 45	Maxi-PLS 60
M12x30	10 / 89	40 / 354	**9640.370**	**–**
M16x30	10 / 89	40 / 354	**9640.380**	**–**
M12x32	10 / 89	40 / 354	**–**	**9650.370**
M16x32	10 / 89	40 / 354	**–**	**9650.380**

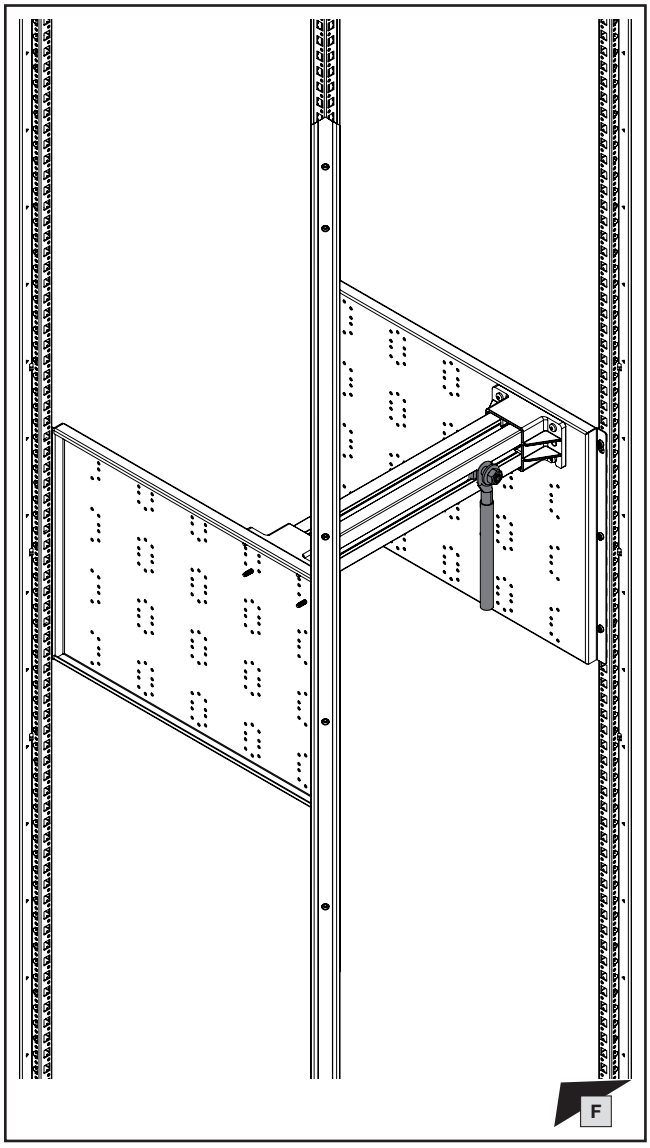


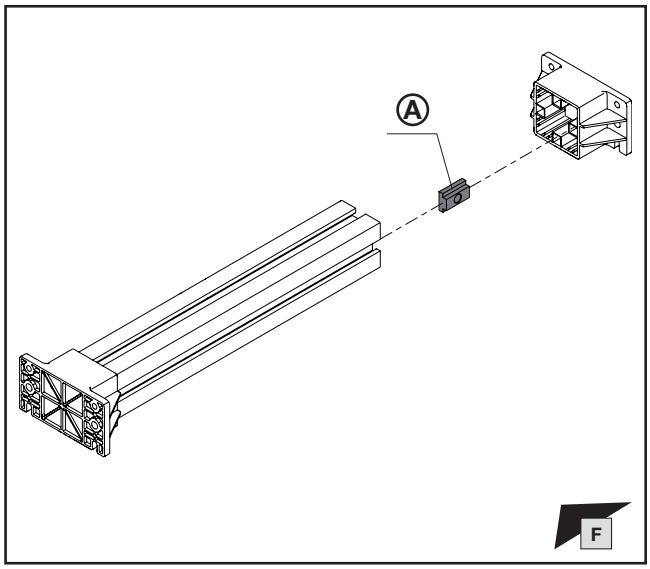
SW13 | SW16/ SW17 | SW18/ SW19 | IS4 – IS6

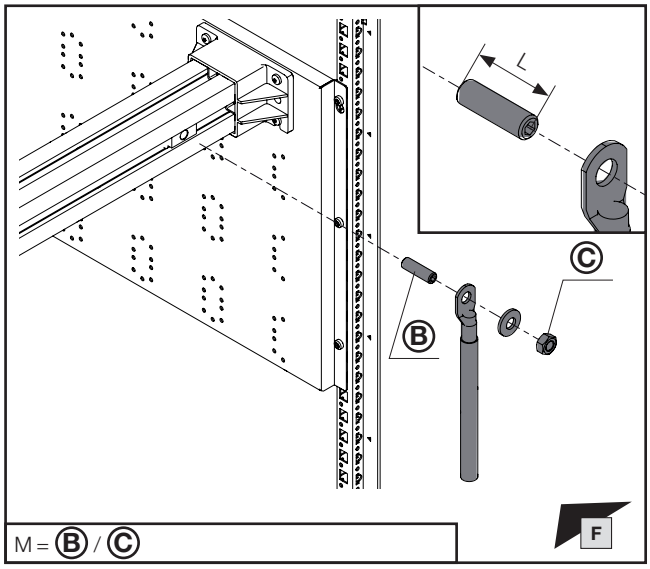
DE EN FR

8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

8.35 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Nutensteine mit Gewindebolzen M8 / M10 / M12
8.35 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Sliding blocks with threaded bolts M8 / M10 / M12
8.35 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – coulisseaux avec boulons filetés M8 / M10 / M12

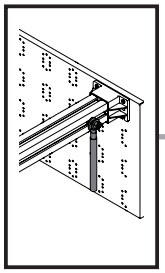






Maxi-PLS 45 S/Maxi-PLS 45					
	L mm	Ⓑ **M** Nm / in-lbs	Ⓒ **M** Nm / in-lbs	Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence**	Ⓑ **Best.-Nr. Model No. Référence**
M8	35	10 / 89	15 / 133	**9640.970**	**9640.940**
M10	35	10 / 89	40 / 354	**9640.980**	**9676.971**
M10	45	10 / 89	40 / 354	**9640.980**	**9676.972**
M10	55	10 / 89	40 / 354	**9640.980**	**9676.973**
M10	70	10 / 89	40 / 354	**9640.980**	**9676.976**
M10	80	10 / 89	40 / 354	**9640.980**	**9676.977**

Maxi-PLS 60					
	L mm	Ⓑ **M** Nm / in-lbs	Ⓒ **M** Nm / in-lbs	Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence**	Ⓑ **Best.-Nr. Model No. Référence**
M10	35	10 / 89	40 / 354	**9650.980**	**9676.971**
M10	45	10 / 89	40 / 354	**9650.980**	**9676.972**
M10	55	10 / 89	40 / 354	**9650.980**	**9676.973**
M10	70	10 / 89	40 / 354	**9650.980**	**9676.976**
M10	80	10 / 89	40 / 354	**9650.980**	**9676.977**
M12	40	10 / 89	40 / 354	**9650.990**	**9676.981**
M12	50	10 / 89	40 / 354	**9650.990**	**9676.982**
M12	60	10 / 89	40 / 354	**9650.990**	**9676.983**
M12	70	10 / 89	40 / 354	**9650.990**	**9676.986**
M12	80	10 / 89	40 / 354	**9650.990**	**9676.987**



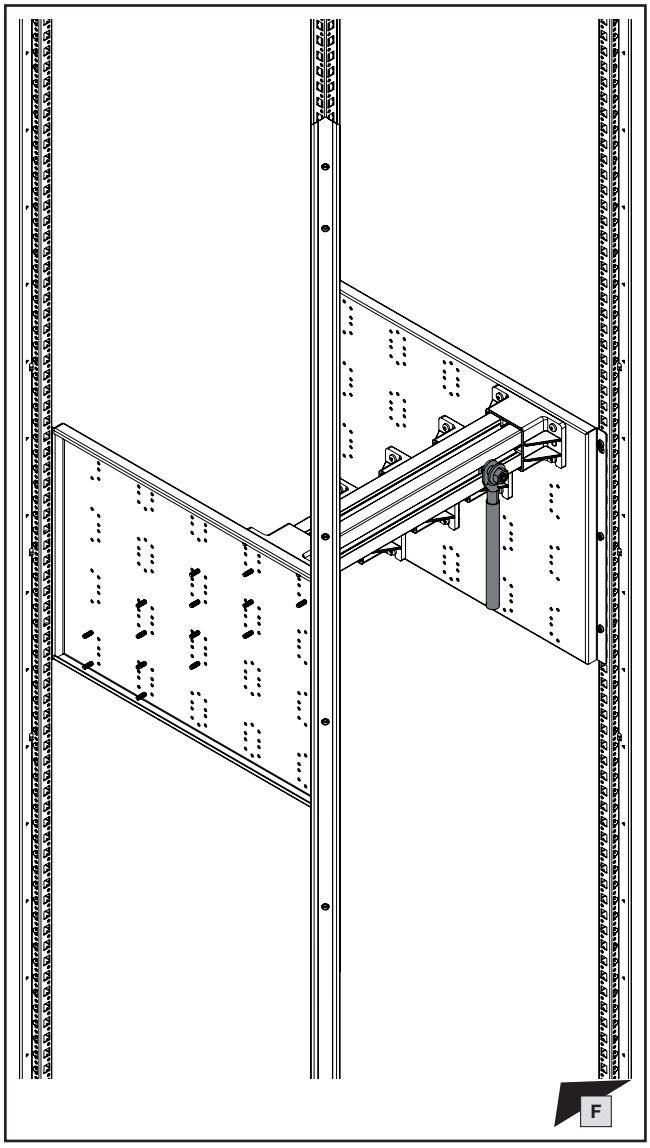
DE EN FR

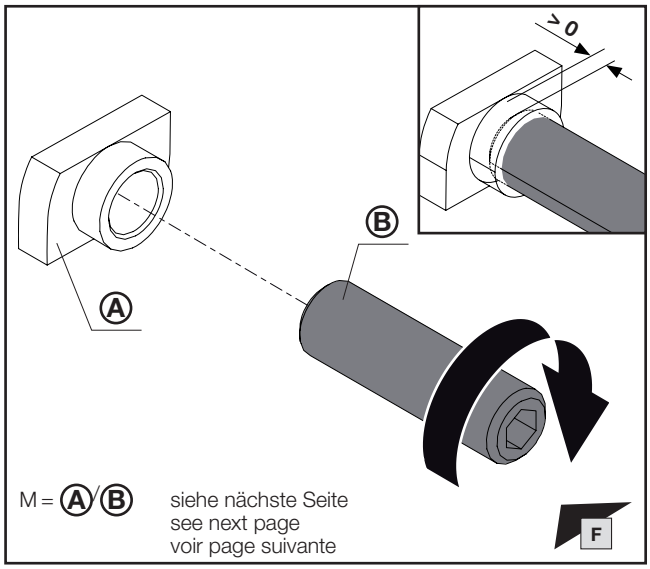
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

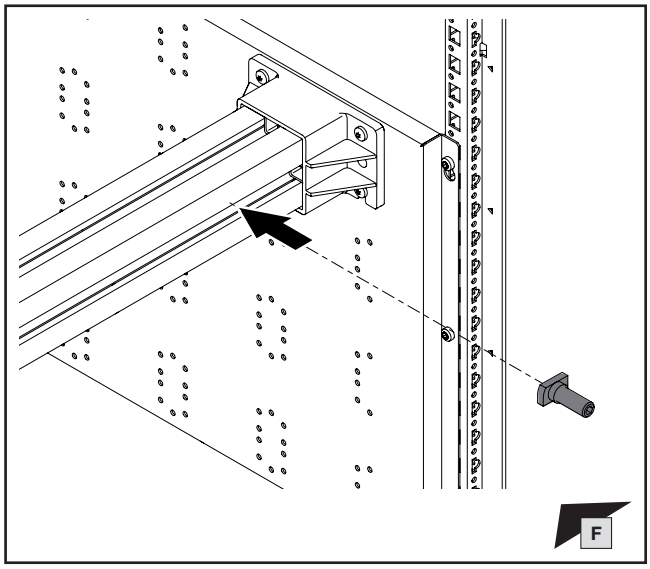
8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Gleitmutter mit Gewindebolzen M6 – M12

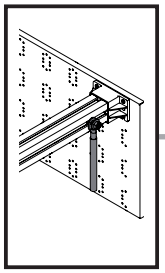
8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Sliding nuts with threaded bolts M6 – M12

8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – écrous coulissants avec boulons filetés M6 – M12









SW10 | SW13 | SW16/ SW17 | SW18/ SW19 | IS3 – IS6

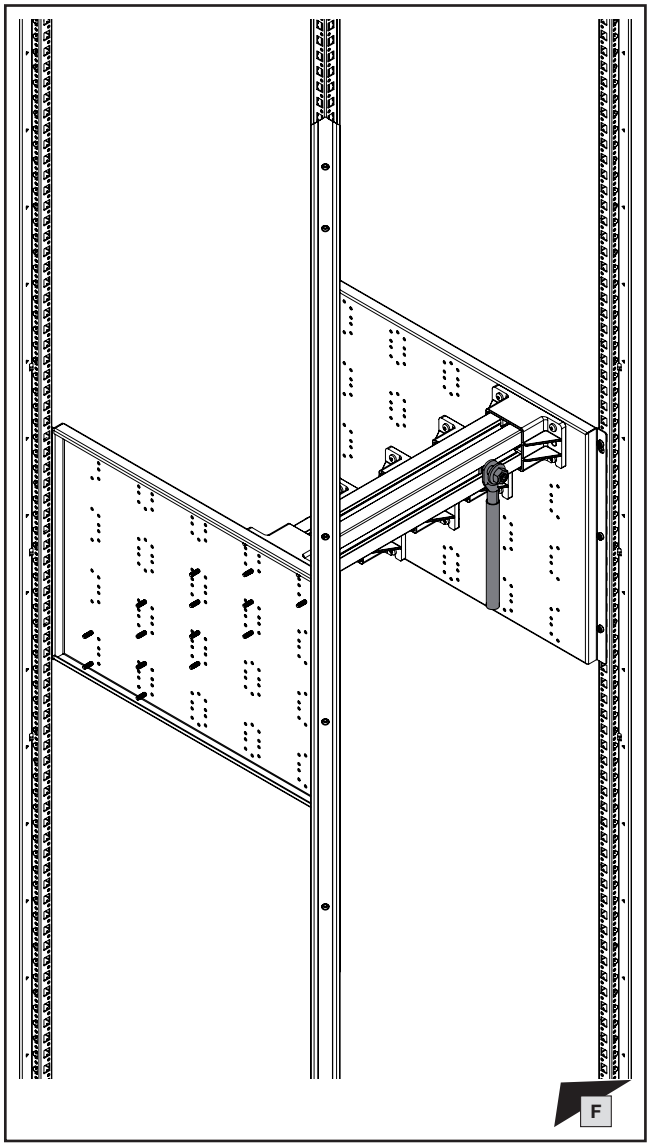
DE EN FR

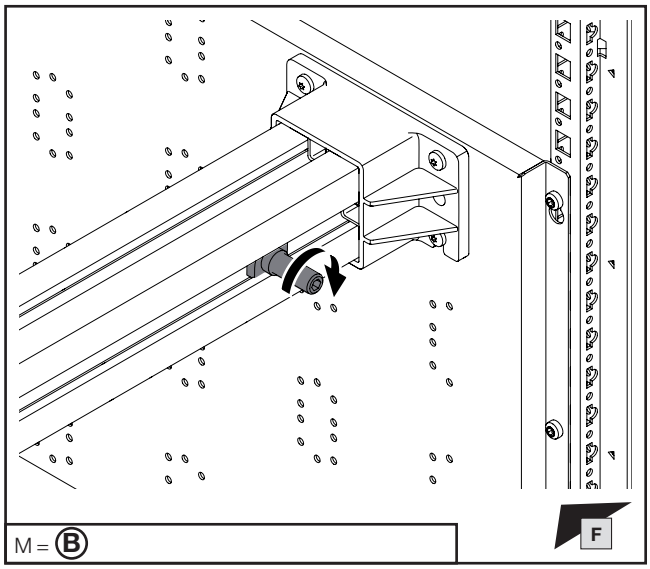
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

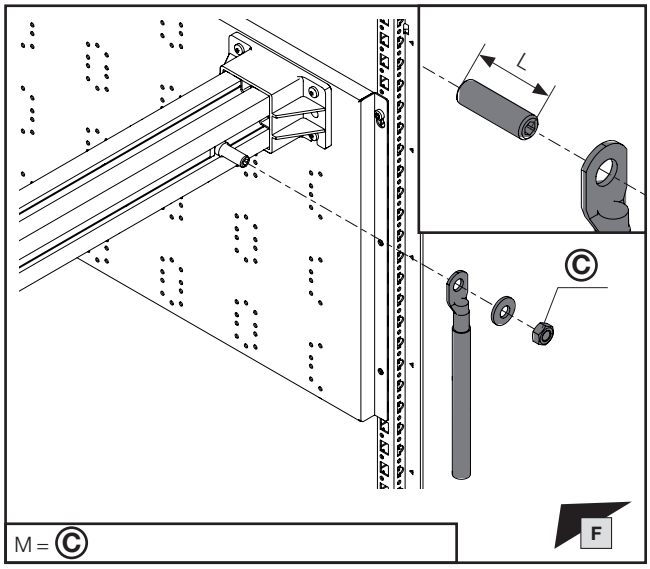
8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Gleitmutter mit Gewindebolzen M6 – M12

8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Sliding nuts with threaded bolts M6 – M12

8.36 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – écrous coulissants avec boulons filetés M6 – M12

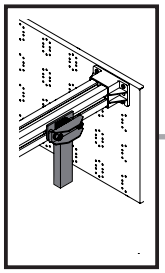






Maxi-PLS 45 S/Maxi-PLS 45					
	L mm	Ⓑ **M** Nm / in-lbs	Ⓒ **M** Nm / in-lbs	Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence**	Ⓑ **Best.-Nr. Model No. Référence**
M6	35	5 / 44	5 / 44	**9640.900**	**9640.930**
M8	35	10 / 89	15 / 133	**9640.910**	**9640.940**
M10	35	10 / 89	40 / 354	**9640.920**	**9676.971**
M10	45	10 / 89	40 / 354	**9640.920**	**9676.972**
M10	55	10 / 89	40 / 354	**9640.920**	**9676.973**
M10	70	10 / 89	40 / 354	**9640.920**	**9676.976**
M10	80	10 / 89	40 / 354	**9640.920**	**9676.977**

Maxi-PLS 60					
	L mm	Ⓑ **M** Nm / in-lbs	Ⓒ **M** Nm / in-lbs	Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence**	Ⓑ **Best.-Nr. Model No. Référence**
M6	35	5 / 44	5 / 44	**9650.900**	**9640.930**
M8	35	10 / 89	15 / 133	**9650.905**	**9640.940**
M10	35	10 / 89	40 / 354	**9650.910**	**9676.971**
M10	45	10 / 89	40 / 354	**9650.910**	**9676.972**
M10	55	10 / 89	40 / 354	**9650.910**	**9676.973**
M10	70	10 / 89	40 / 354	**9650.910**	**9676.976**
M10	80	10 / 89	40 / 354	**9650.910**	**9676.977**
M12	40	10 / 89	40 / 354	**9650.920**	**9676.981**
M12	50	10 / 89	40 / 354	**9650.920**	**9676.982**
M12	60	10 / 89	40 / 354	**9650.920**	**9676.983**
M12	70	10 / 89	40 / 354	**9650.920**	**9676.986**
M12	80	10 / 89	40 / 354	**9650.920**	**9676.987**



SW16/ SW17

SW18/ SW19

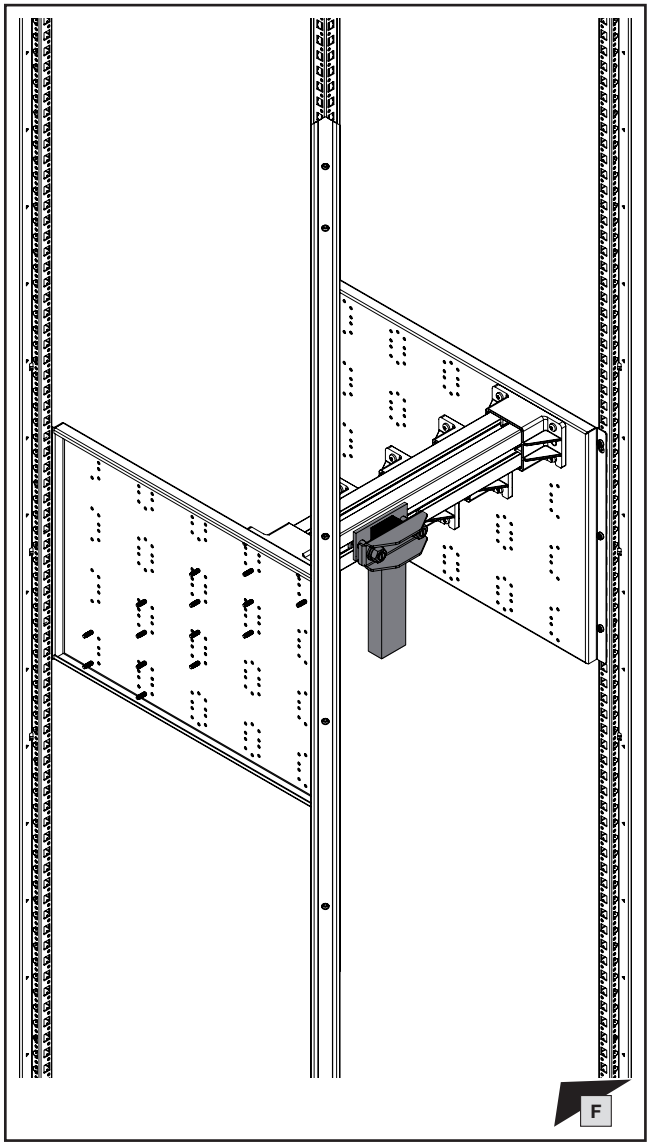
DE EN FR

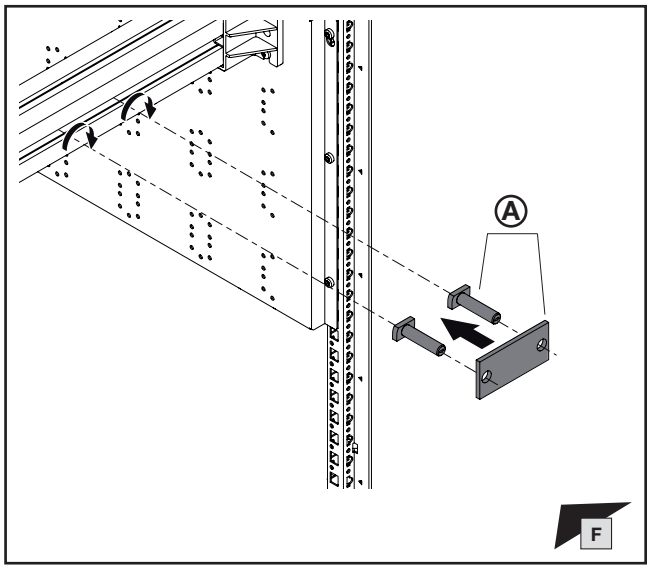
8. Montage Anschlusstechnik Haupt- und Verteilsammelschienen
8. Installing the connection system for main and distributions busbars
8. Montage des raccordements aux jeux de barres principaux et de distribution

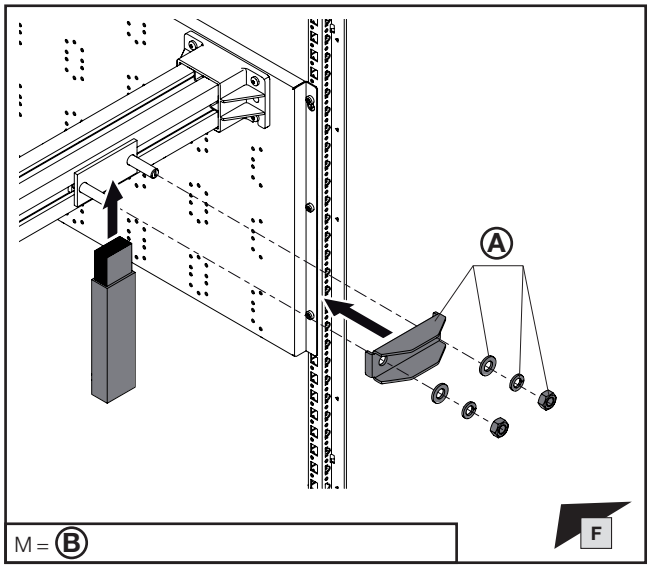
8.37 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Anschlussplatten zum Anschluss von lamellierten Flachkupferschienen

8.37 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – Connection plates for connecting laminated flat copper bars

8.37 Maxi-PLS 45 S, Maxi-PLS 45, Maxi-PLS 60 – plaques de raccordement pour raccorder les barres de cuivre plates lamellées

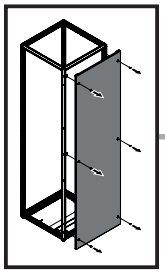






M = Ⓑ

Ⓑ **M** Nm / in-lbs	**Klemmraum Clamping area Plage de serrage** **W x H** mm	Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence**	
		Maxi-PLS 45 S Maxi-PLS 45	**Maxi-PLS 60**
20 / 177	32x20	**9640.330**	**–**
25 / 221	63x20	**9640.340**	**–**
30 / 265	100x20	**9640.350**	**–**
25 / 248	32x20	**–**	**9650.330**
30 / 265	63x20	**–**	**9650.340**

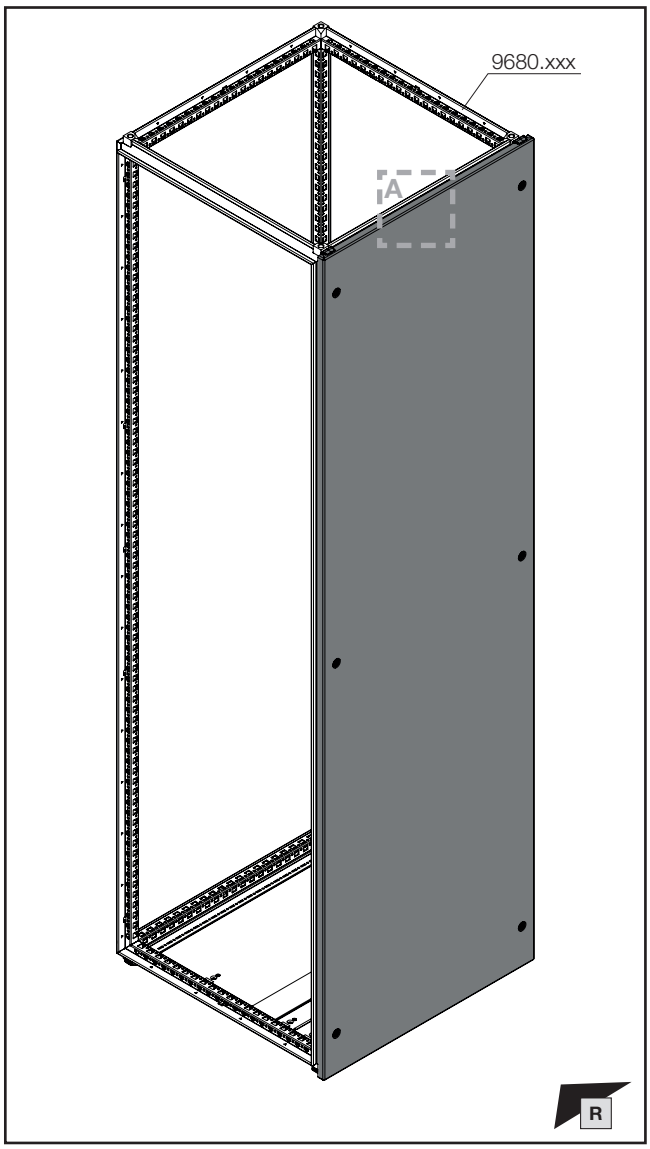


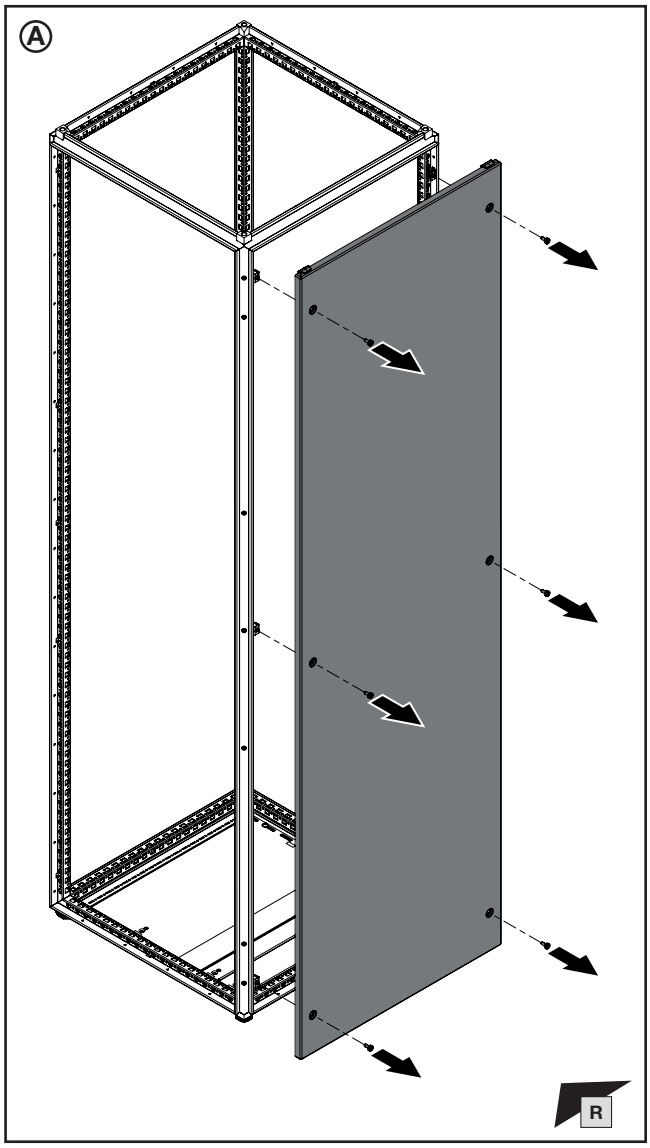
TX30

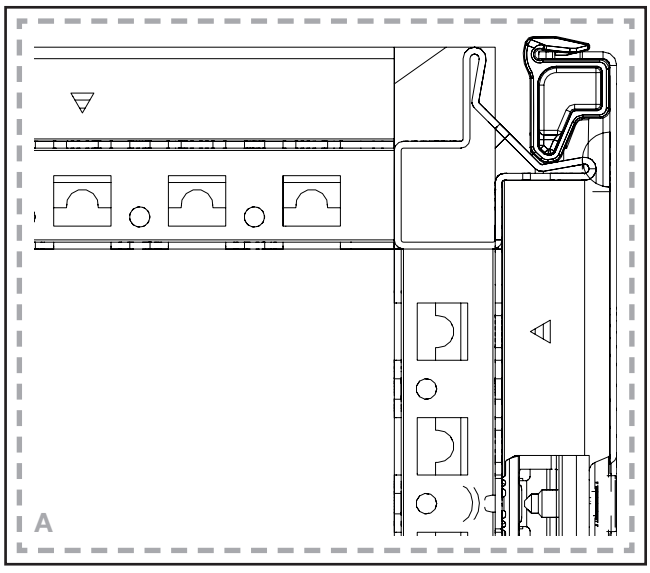
DE EN FR

9. Demontage Flachteile
9. Dismantling panels
9. Démontage des pièces plates

9.1 Modulschrank
9.1 Modular enclosure
9.1 Armoire modulaire







Anreih-Schranksystem VX25
Enclosure baying system VX25
Armoires juxtaposables VX25

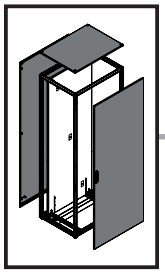
DE/EN/FR

Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Je nach Anwendungsfall werden Flachteile beim Aufbau der Schaltanlage wiederverwendet.

Depending on the application, panels are reused when setting up the switchgear.

Selon l'application, les pièces plates sont réutilisées lors du montage d'un TGBT.

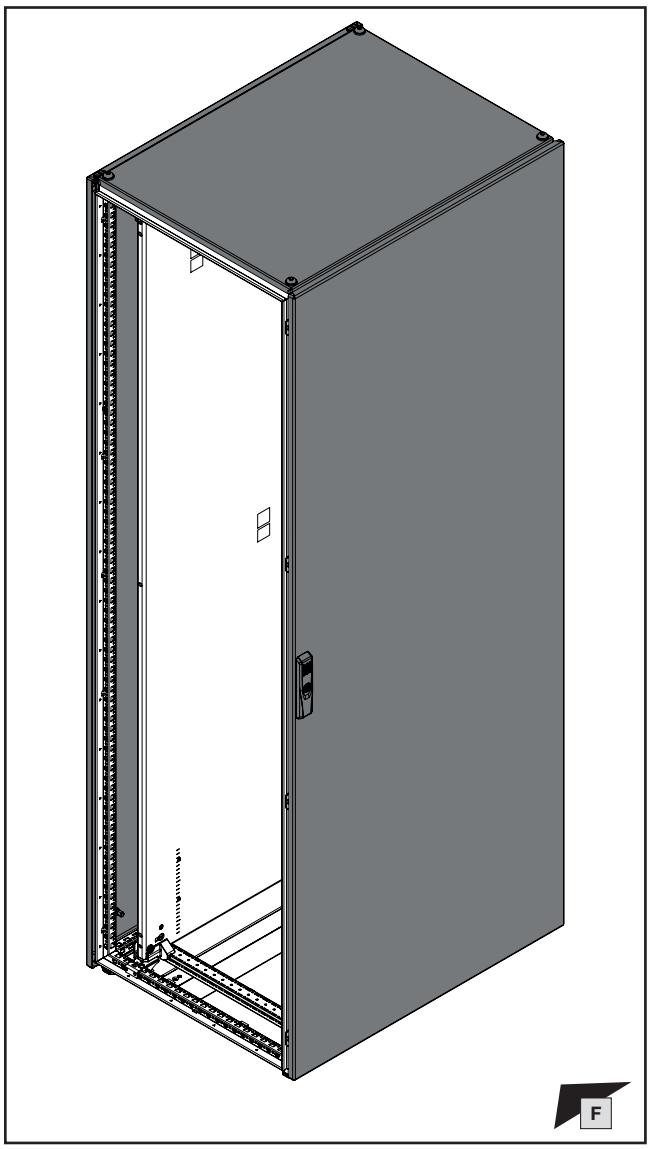


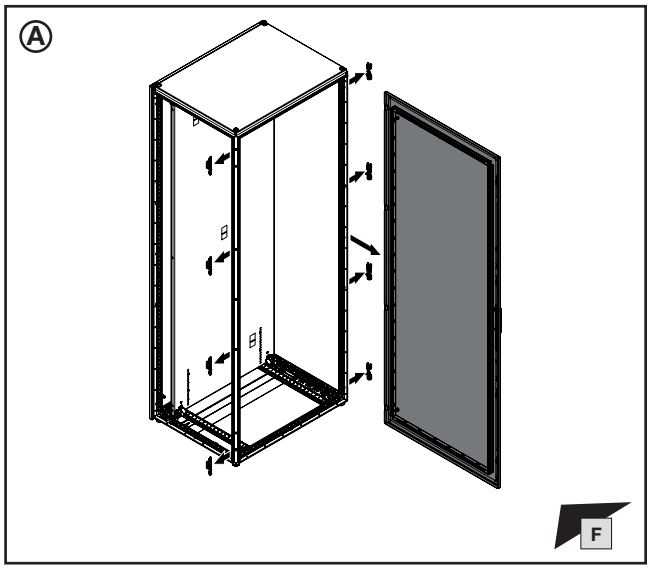
TX30

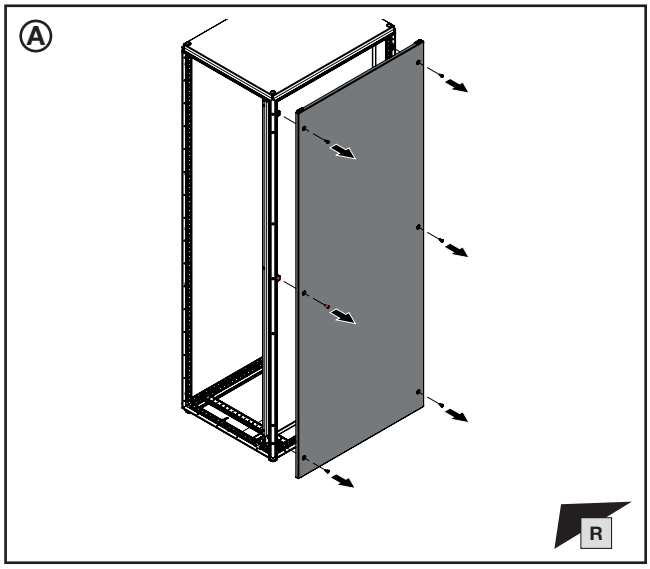
DE EN FR

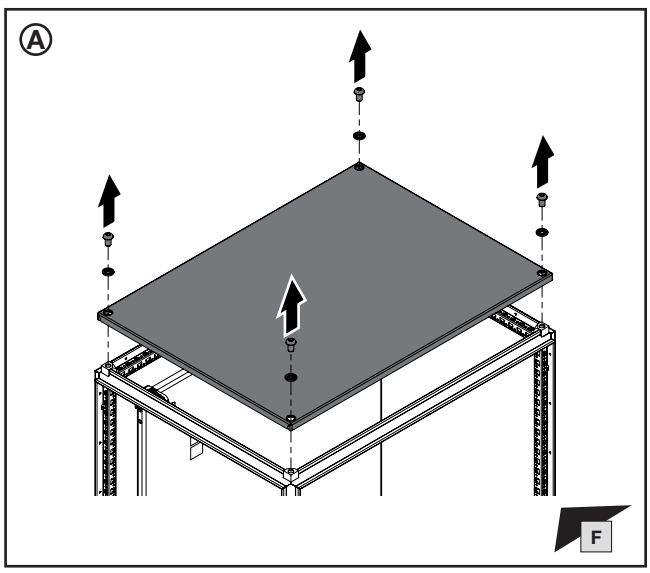
9. Demontage Flachteile
9. Dismantling panels
9. Démontage des pièces plates

9.2 Basisschrank, 1-türig
9.2 Basic enclosure, single-door
9.2 Armoire électrique, une porte









Anreih-Schranksystem VX25
Enclosure baying system VX25
Armoires juxtaposables VX25

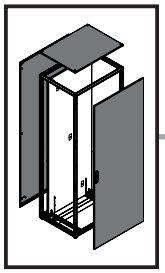
DE/EN/FR

Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Je nach Anwendungsfall werden Flachteile beim Aufbau der Schaltanlage wiederverwendet.

Depending on the application, panels are reused when setting up the switchgear.

Selon l'application, les pièces plates sont réutilisées lors du montage d'un TGBT.

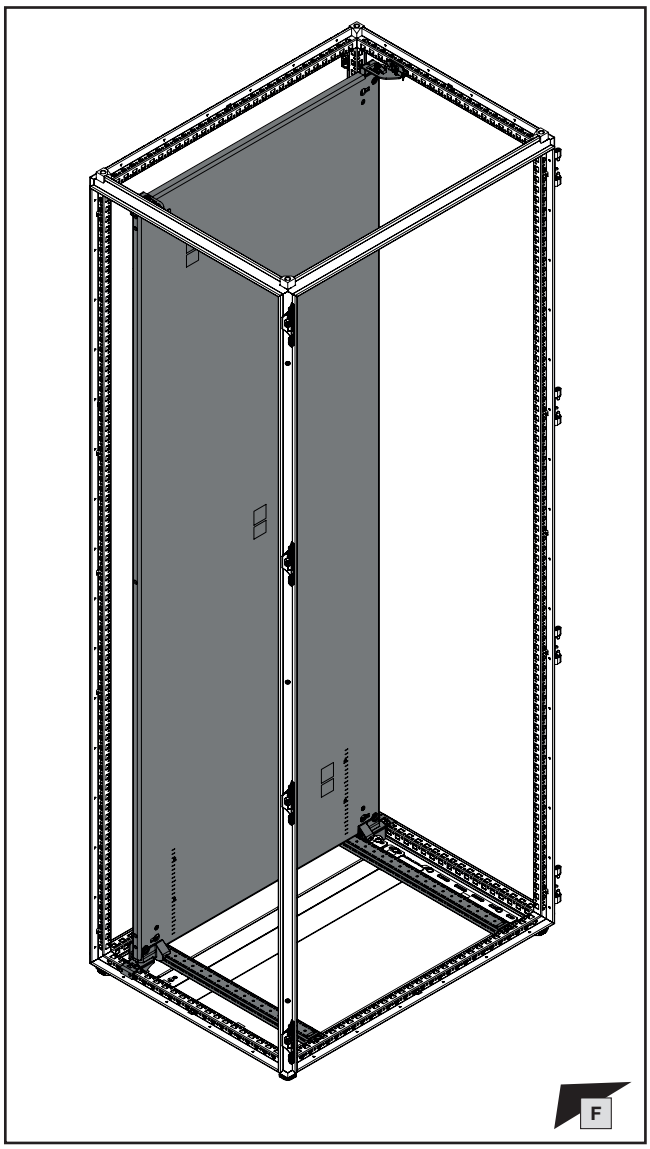


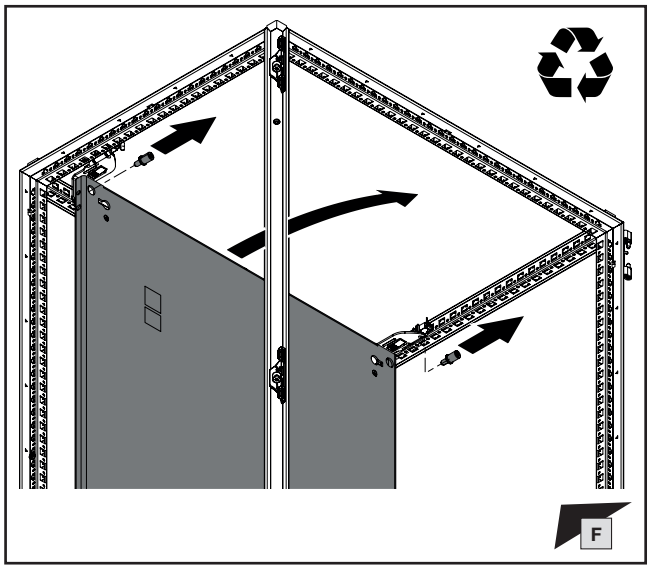
TX30

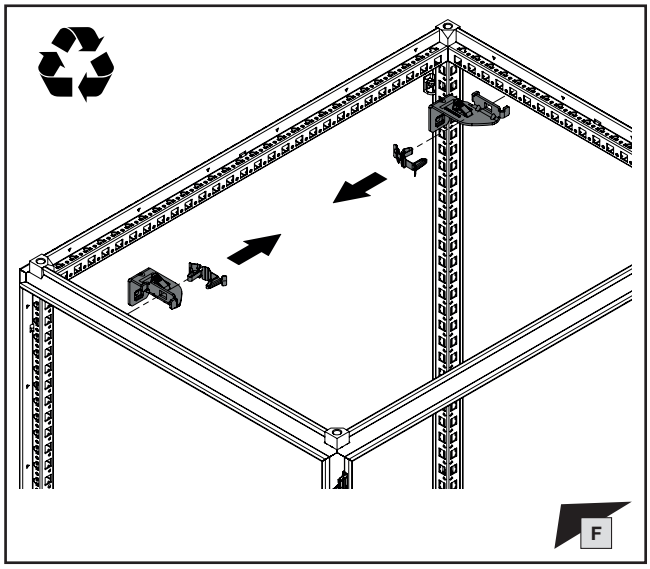
DE EN FR

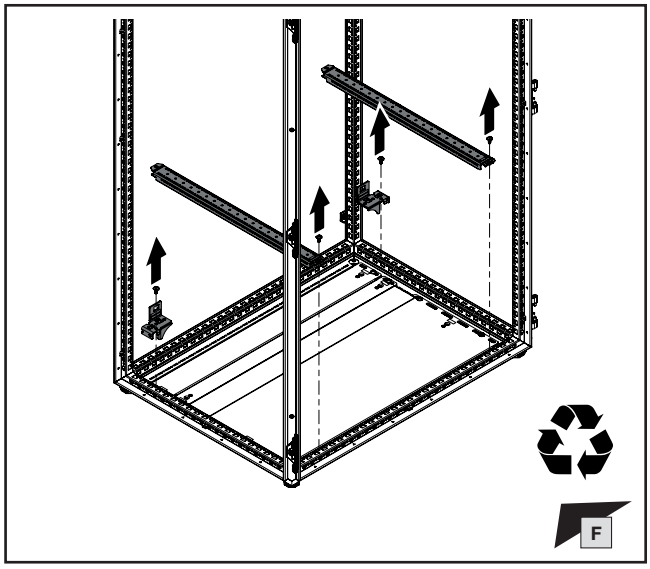
9. Demontage Flachteile
9. Dismantling panels
9. Démontage des pièces plates

9.2 Basisschrank, 1-türig
9.2 Basic enclosure, single-door
9.2 Armoire électrique, une porte



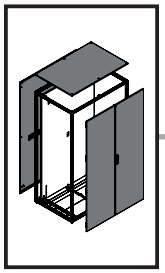






Anreih-Schranksystem VX25
Enclosure baying system VX25
Armoires juxtaposables VX25

DE/EN/FR

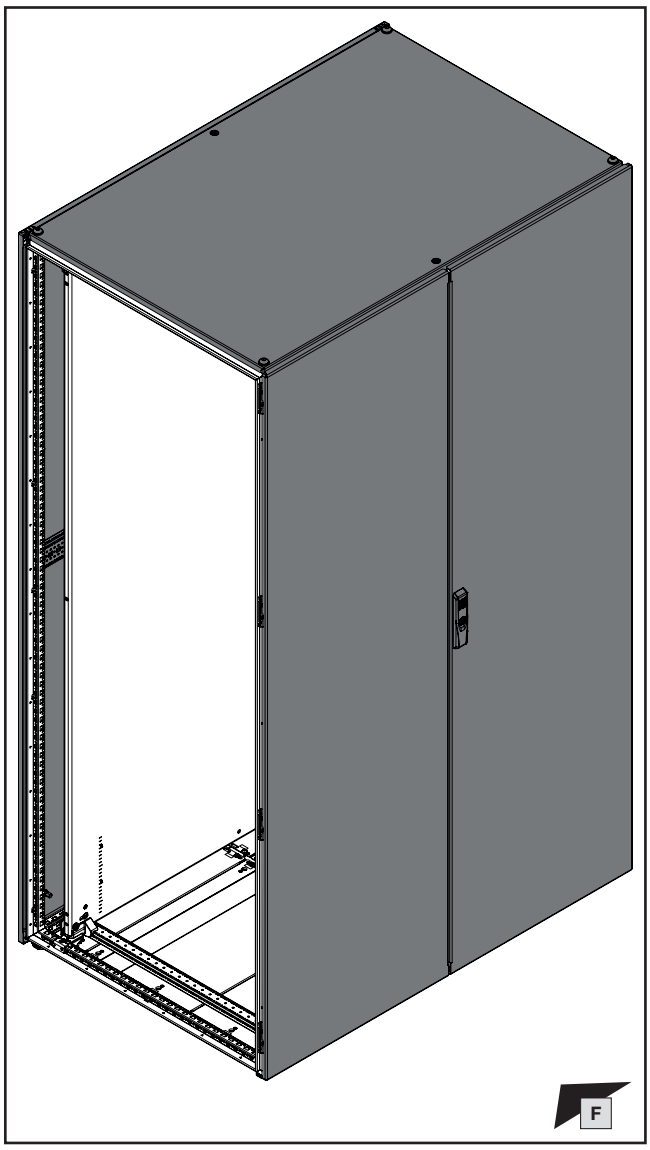


TX30

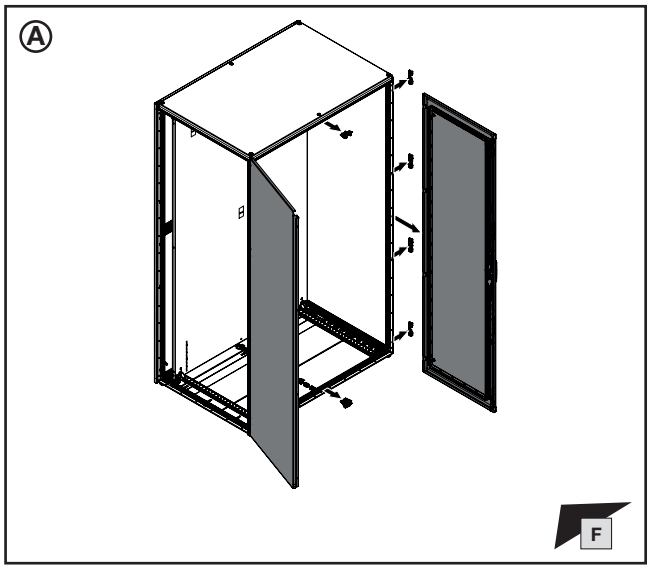
DE EN FR

9. Demontage Flachteile
9. Dismantling panels
9. Démontage des pièces plates

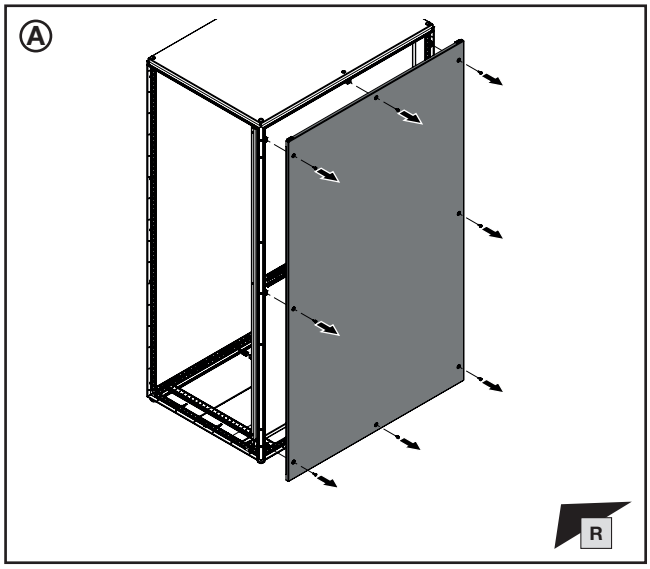
9.3 Basisschrank, 2-türig
9.3 Basic enclosure, two-door
9.3 Armoire électrique, deux portes



Ⓐ



Ⓐ



Anreih-Schranksystem VX25
Enclosure baying system VX25
Armoires juxtaposables VX25

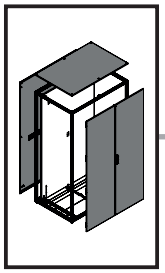
DE/EN/FR

Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Je nach Anwendungsfall werden Flachteile beim Aufbau der Schaltanlage wiederverwendet.

Depending on the application, panels are reused when setting up the switchgear.

Selon l'application, les pièces plates sont réutilisées lors du montage d'un TGBT.

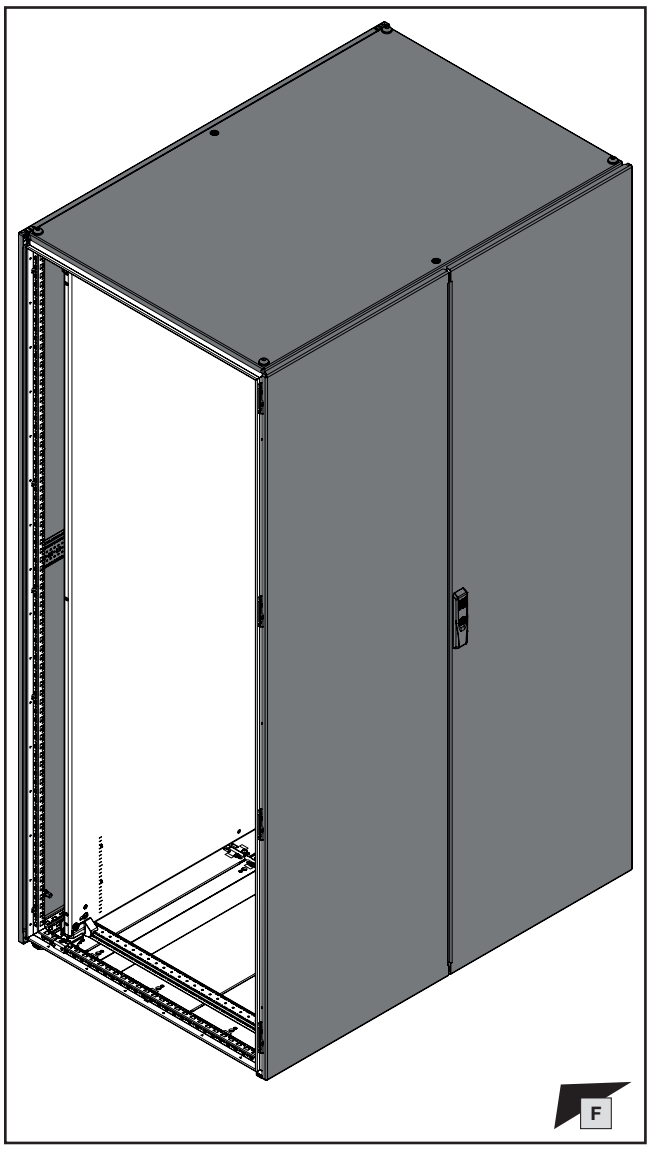


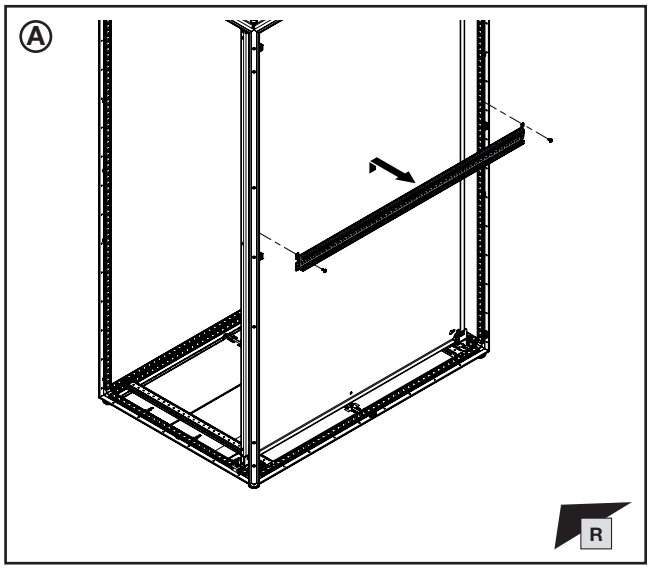
TX30

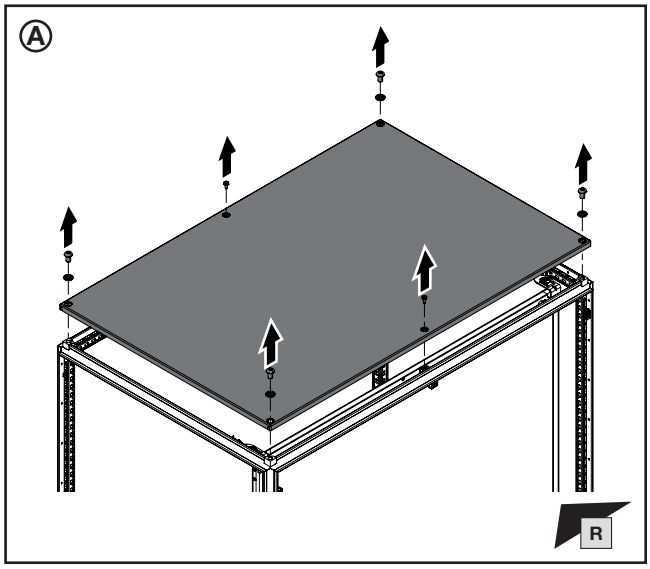
DE EN FR

9. Demontage Flachteile
9. Dismantling panels
9. Démontage des pièces plates

9.3 Basisschrank, 2-türig
9.3 Basic enclosure, two-door
9.3 Armoire électrique, deux portes







Anreih-Schranksystem VX25
Enclosure baying system VX25
Armoires juxtaposables VX25

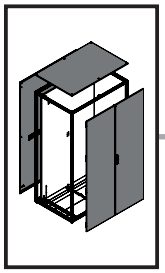
DE/EN/FR

Hinweis / Note / Remarque (A)

Je nach Anwendungsfall werden Flachteile beim Aufbau der Schaltanlage wiederverwendet.

Depending on the application, panels are reused when setting up the switchgear.

Selon l'application, les pièces plates sont réutilisées lors du montage d'un TGBT.

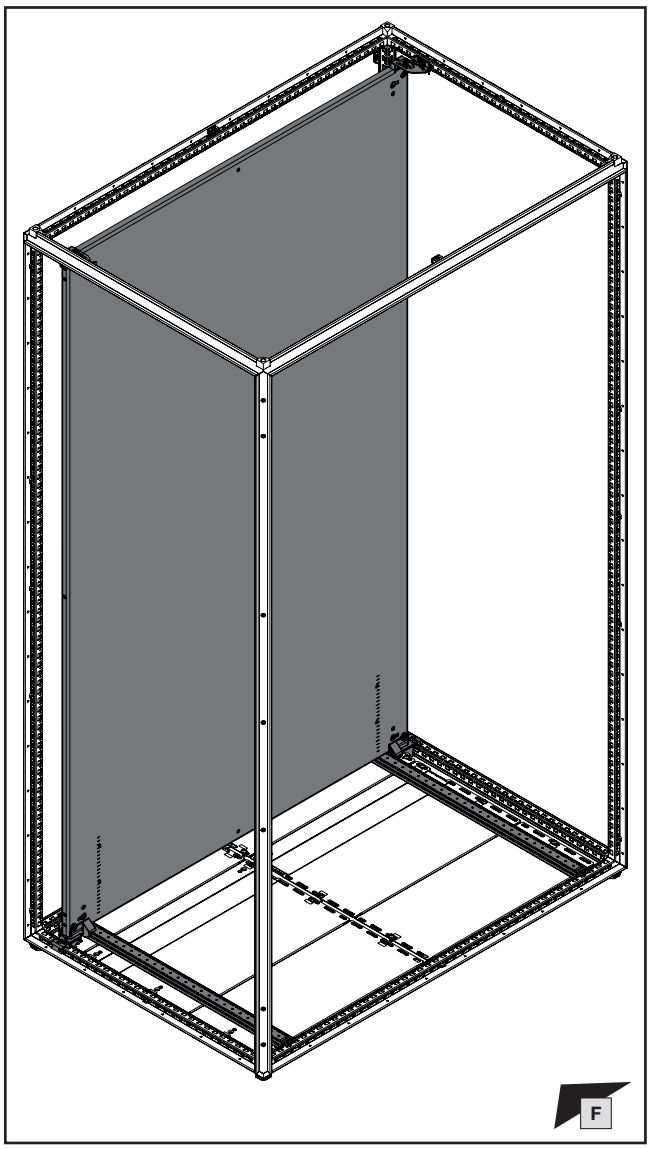


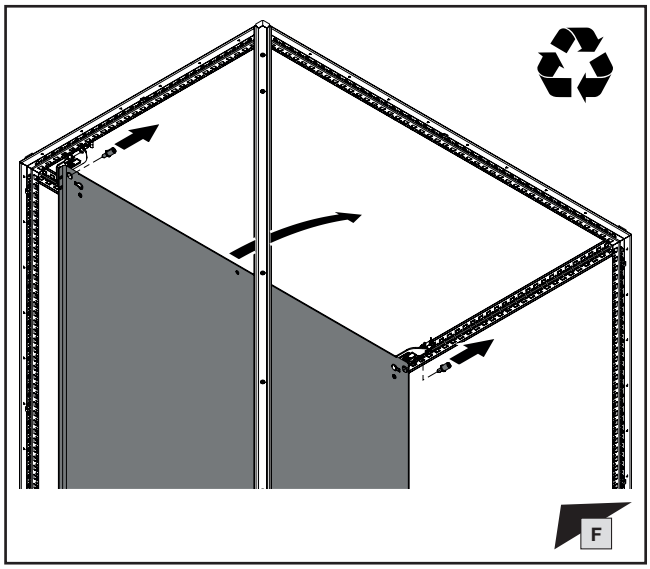
TX30

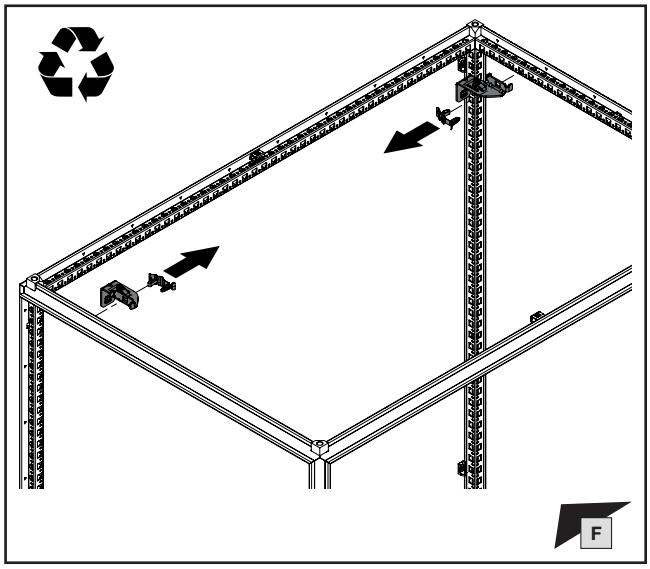
DE EN FR

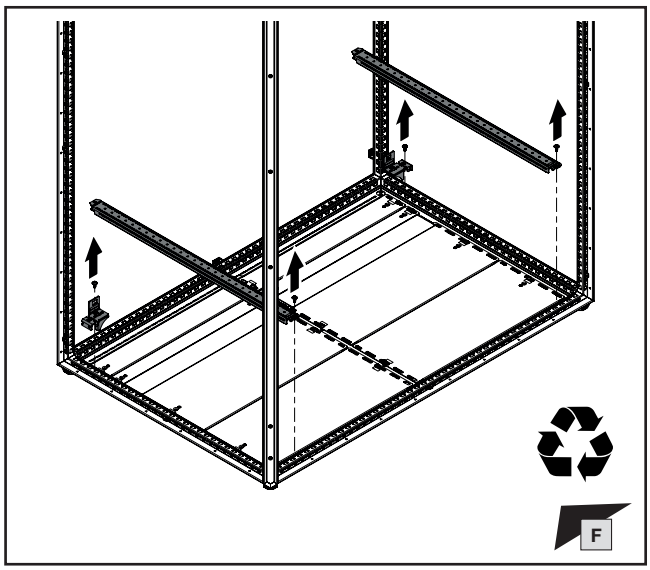
9. Demontage Flachteile
9. Dismantling panels
9. Démontage des pièces plates

9.3 Basisschrank, 2-türig
9.3 Basic enclosure, two-door
9.3 Armoire électrique, deux portes



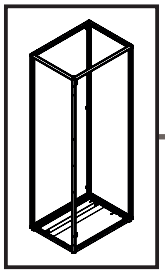


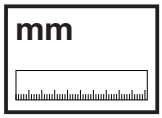




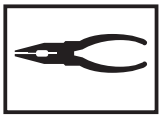
Anreih-Schranksystem VX25
Enclosure baying system VX25
Armoires juxtaposables VX25

DE/EN/FR





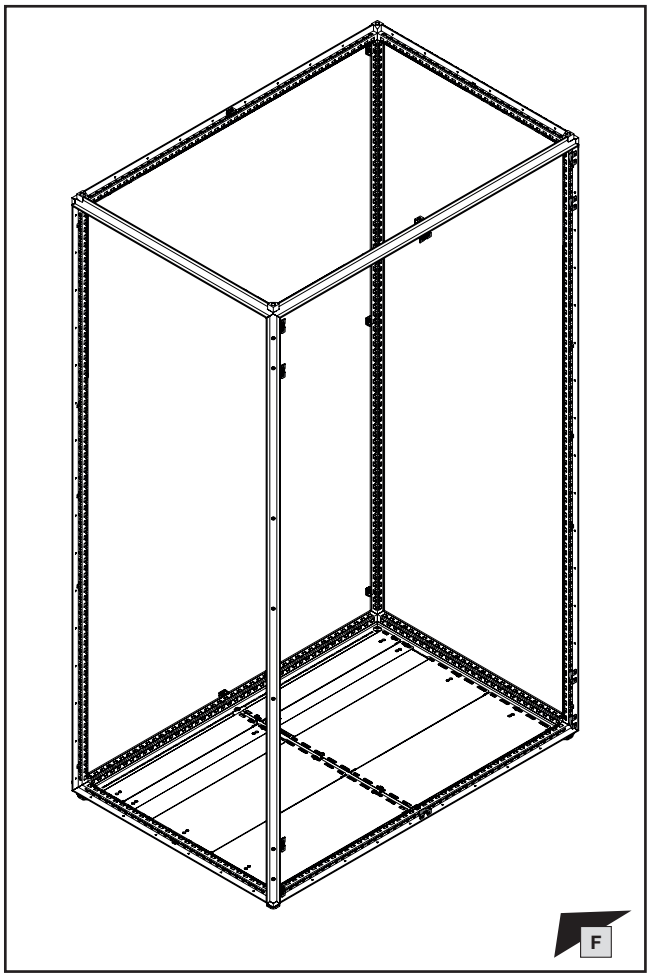




DE EN FR

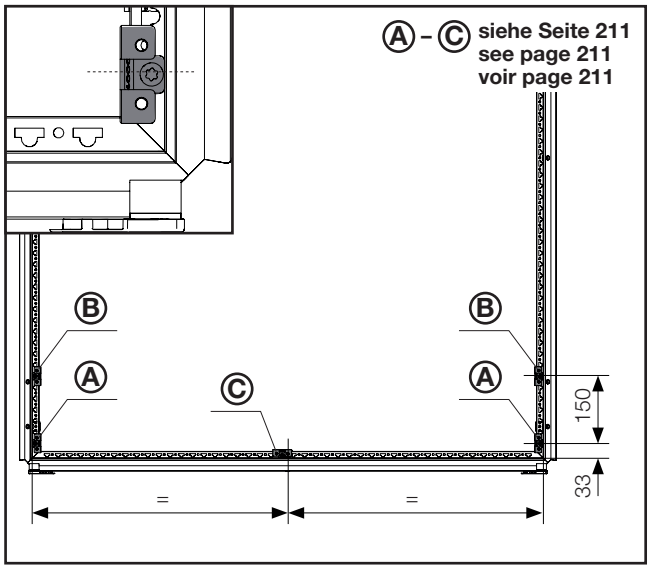
10. Vorbereitung Montage Frontblenden
10. Preparation of mounting front trim panels
10. Préparation du montage des faces avant

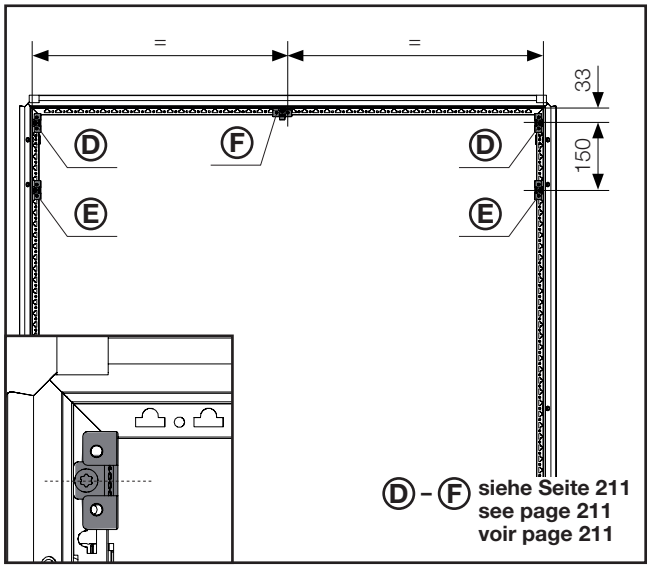


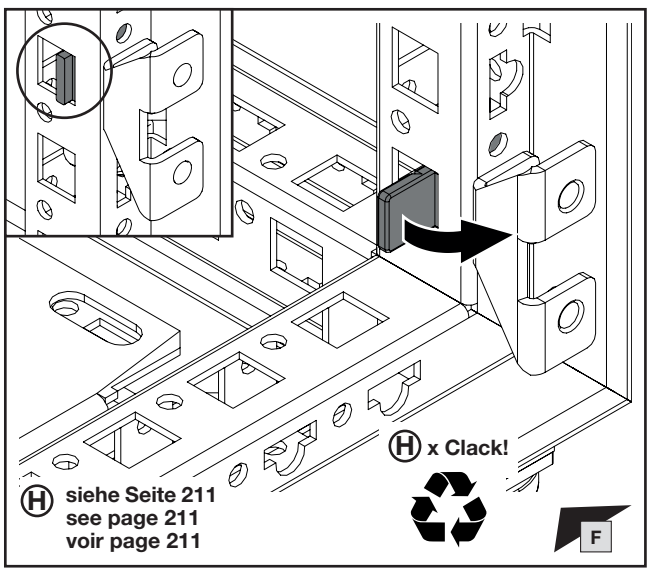


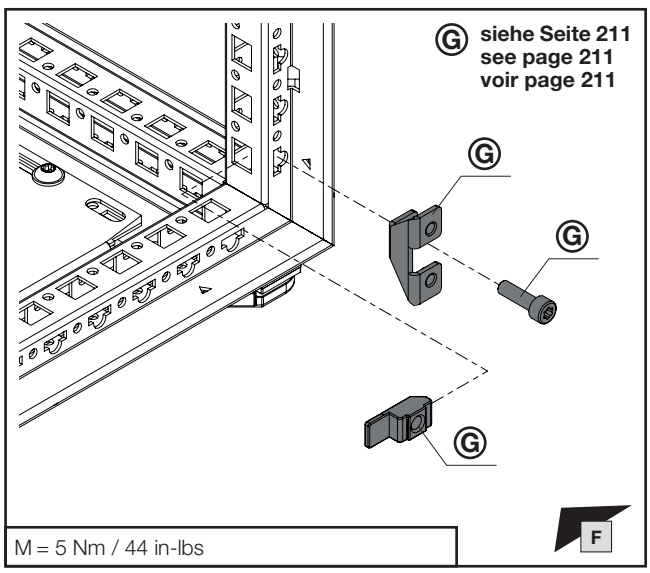
Modulare Frontgestaltung VX25
Modular front design VX25
Aménagement modulaire de la face avant VX25

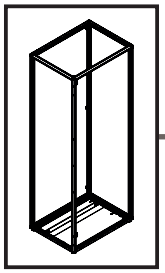
DE/EN/FR











10. Vorbereitung Montage Frontblenden
10. Preparation of mounting front trim panels
10. Préparation du montage des faces avant

Frontblende, unten – geschlossen, Schutzart IP54
Front trim panel, bottom – solid, protection category IP54
Bandeaux de finition inférieurs – pleins, indice de protection IP54

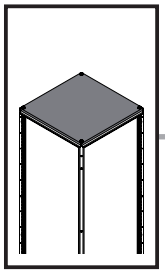
Für Schrankbreite mm **For enclosure width** mm **Pour largeur d'armoire** mm	**Höhe** mm **Height** mm **Hauteur** mm	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓗ	Ⓖ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
400	100	✓	×	×	2	**9682.334**
400	300	✓	✓	×	4	**9682.344**
600	100	✓	×	×	2	**9682.336**
600	300	✓	✓	×	4	**9682.346**
800	100	✓	×	×	2	**9682.338**
800	300	✓	✓	×	4	**9682.348**
1000	100	✓	×	✓	3	**9682.330**
1000	300	✓	✓	✓	5	**9682.340**
1200	100	✓	×	✓	3	**9682.332**
1200	300	✓	✓	✓	5	**9682.342**

Frontblende, unten – belüftet, Schutzart IP2X
Front trim panel, bottom – vented, protection category IP2X
Bandeaux de finition inférieurs – avec ouïes d'aération, indice de protection IP2X

Für Schrankbreite mm **For enclosure width** mm **Pour largeur d'armoire** mm	**Höhe** mm **Height** mm **Hauteur** mm	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓗ	Ⓖ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
400	300	✓	✓	×	4	**9682.354**
600	300	✓	✓	×	4	**9682.356**
800	300	✓	✓	×	4	**9682.358**
1000	300	✓	✓	✓	5	**9682.350**
1200	300	✓	✓	✓	5	**9682.352**

Frontblende, oben – geschlossen, Schutzart IP54
Front trim panel, top – solid, protection category IP54
Bandeaux de finition supérieurs – pleins, indice de protection IP54

Für Schrankbreite mm **For enclosure width** mm **Pour largeur d'armoire** mm	**Höhe** mm **Height** mm **Hauteur** mm	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	Ⓗ	Ⓖ **Best.-Nr.** **Model No.** **Référence**
400	100	✓	×	×	2	**9682.314**
400	300	✓	✓	×	4	**9682.324**
600	100	✓	×	×	2	**9682.316**
600	300	✓	✓	×	4	**9682.326**
800	100	✓	×	×	2	**9682.318**
800	300	✓	✓	×	4	**9682.328**
1000	100	✓	×	✓	3	**9682.310**
1000	300	✓	✓	✓	5	**9682.320**
1200	100	✓	×	✓	3	**9682.312**
1200	300	✓	✓	✓	5	**9682.322**

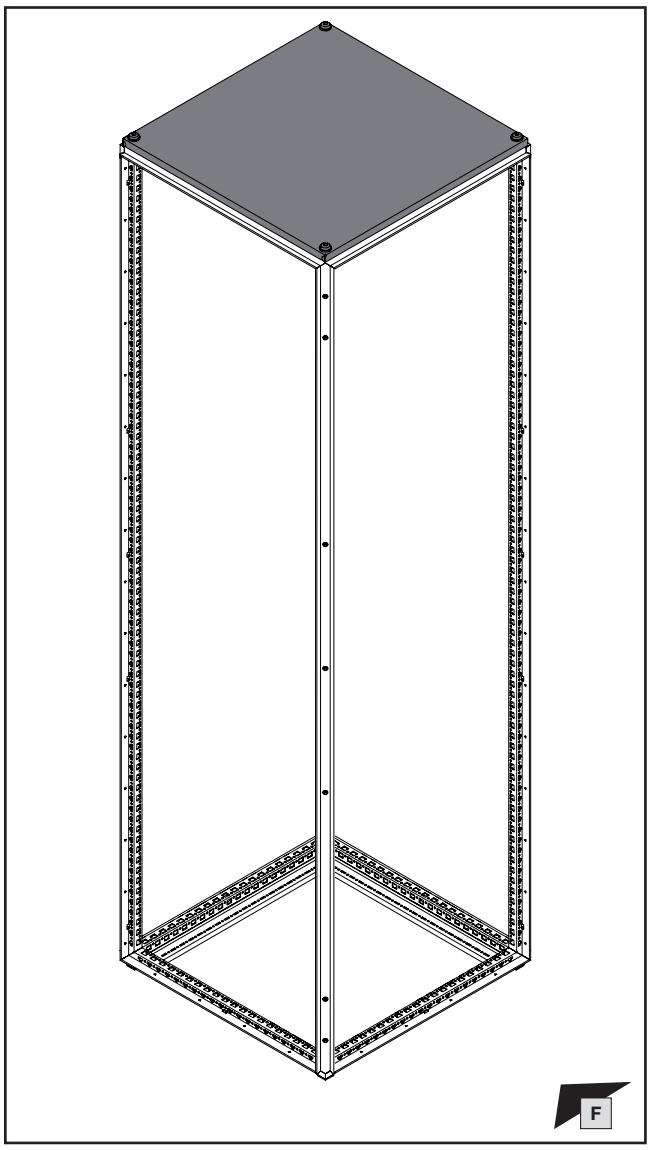


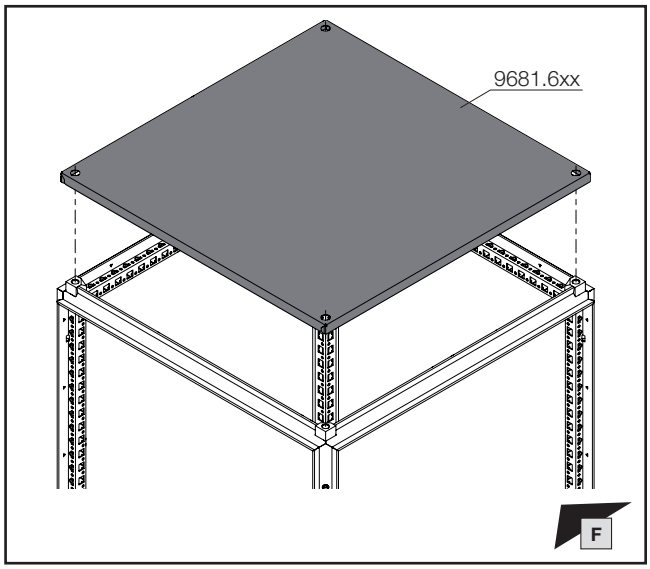
IS8

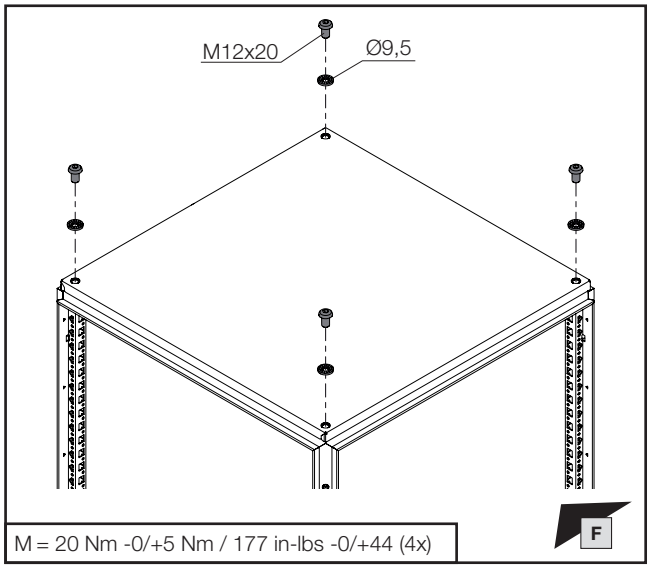
DE EN FR

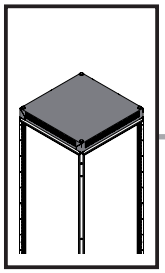
11. Montage Dachblech
11. Fitting the roof plate
11. Montage du toit

11.1 Dachblech IP55, geschlossen
11.1 Roof plate IP55, solid
11.1 Toit IP55 plein









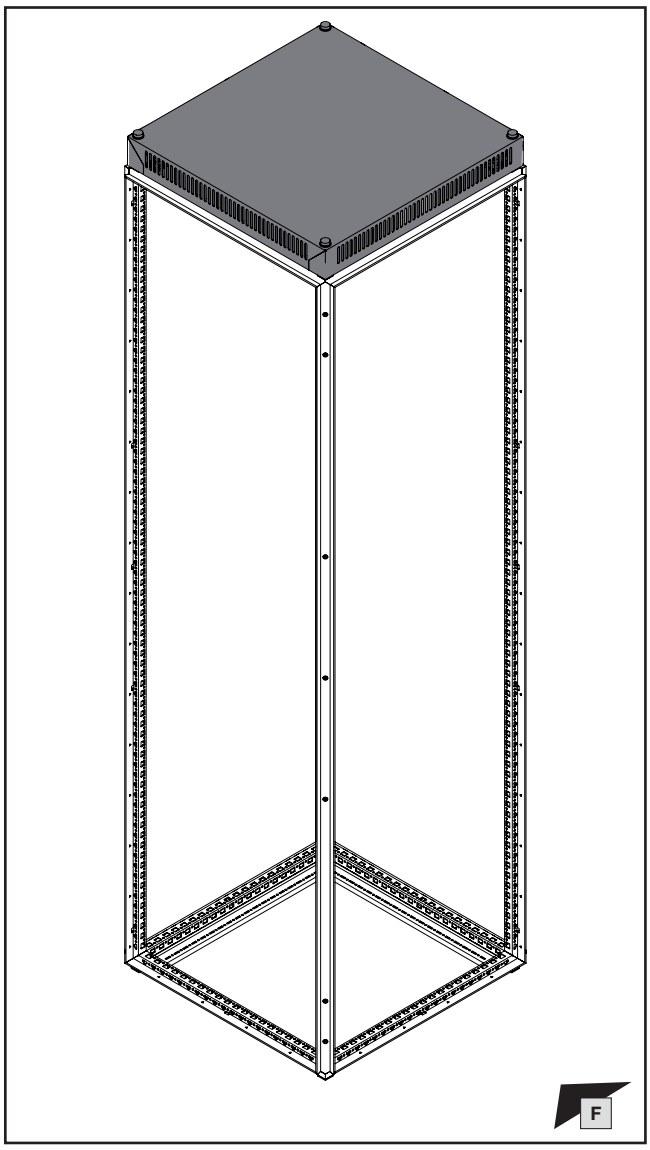
SW19

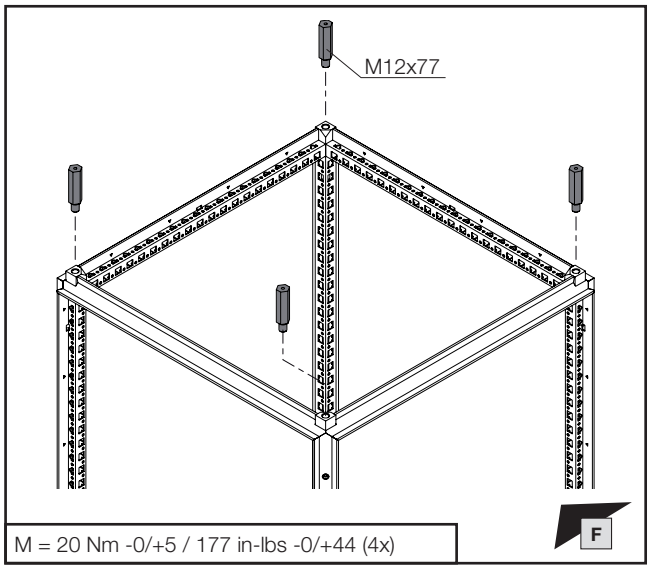
PH3

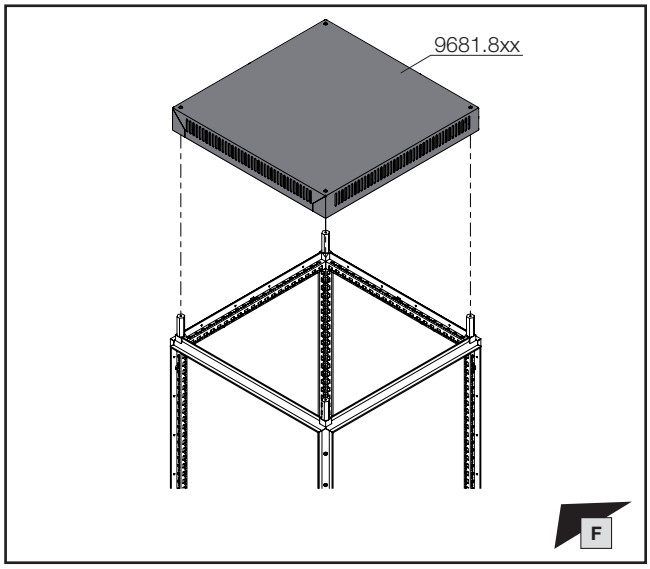
DE EN FR

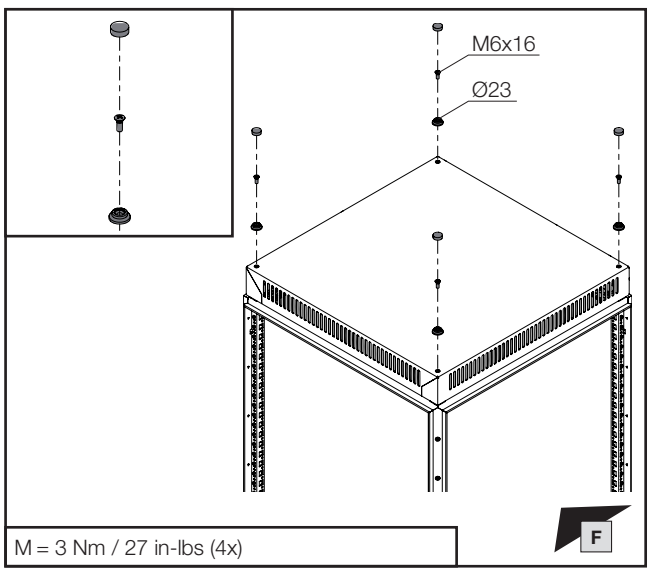
11. Montage Dachblech
11. Fitting the roof plate
11. Montage du toit

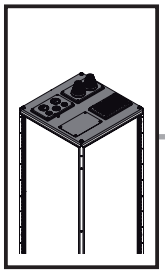
11.2 Dachblech IP2X, mit Belüftungsöffnung
11.2 Roof plate IP2X, with ventilation hole
11.2 Toit IP2X avec ouïe d'aération









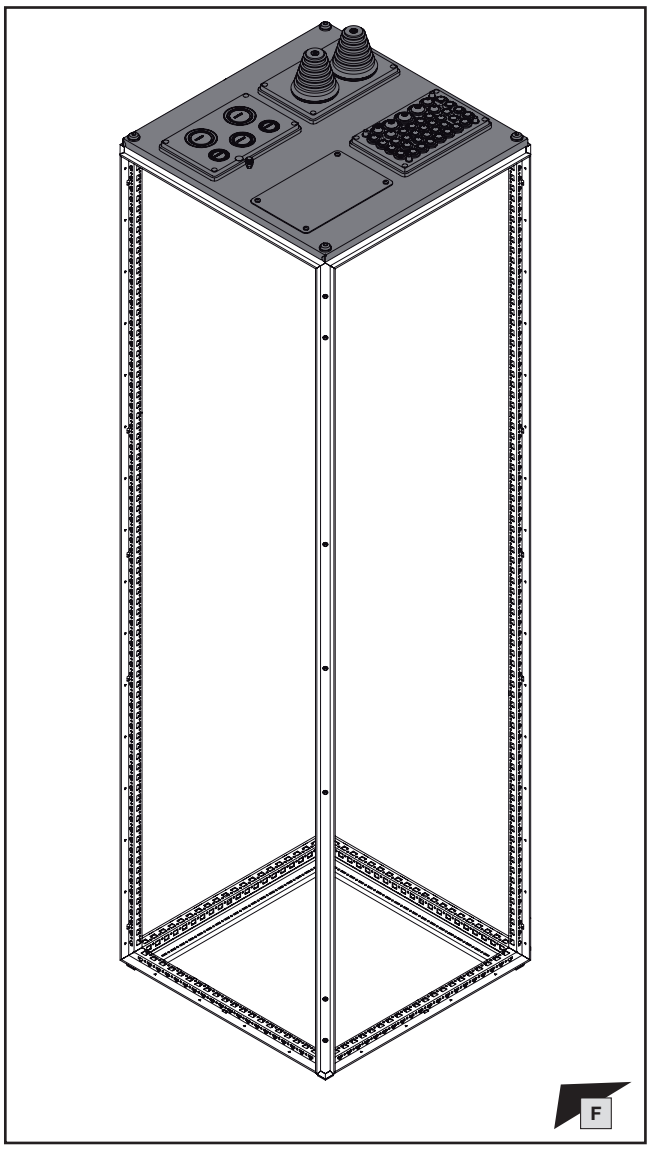


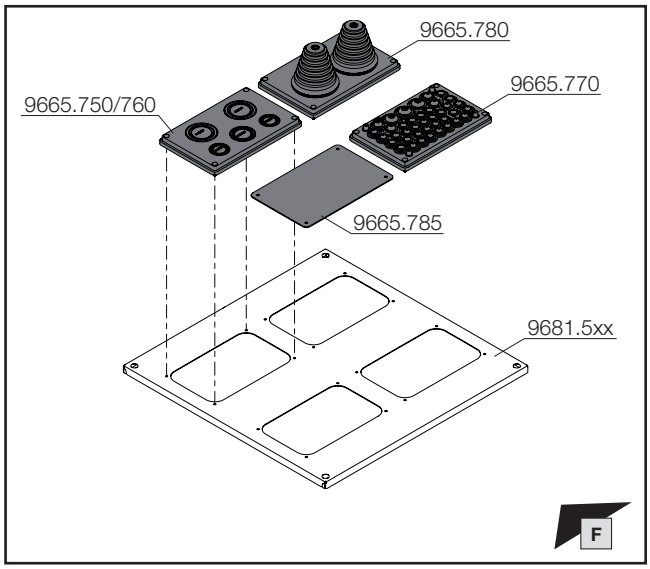
TX25 ✱ TX30 ✱

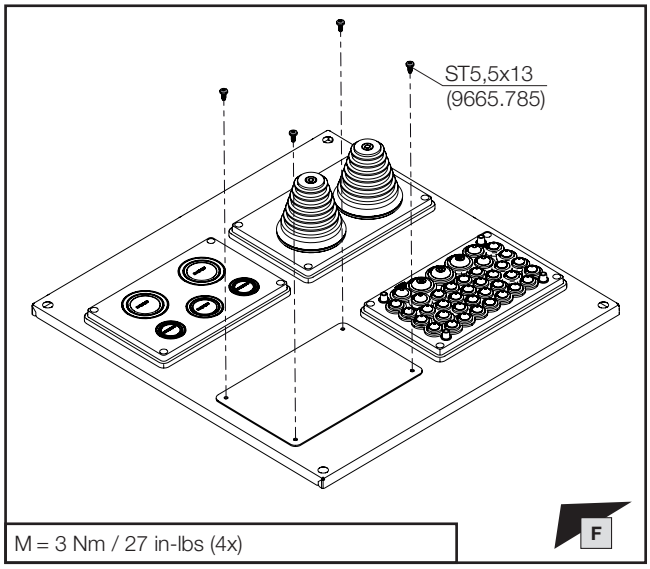
DE EN FR

11. Montage Dachblech
11. Fitting the roof plate
11. Montage du toit

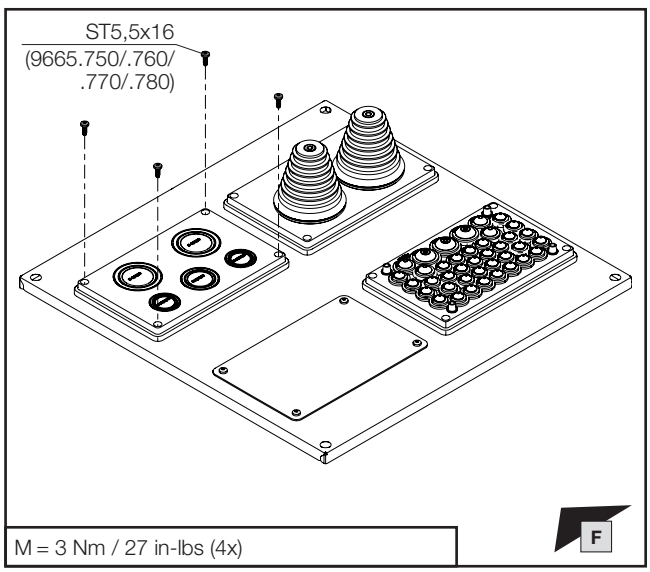
11.3 Dachblech für Kabeleinführungsflansche
11.3 Roof plate for cable entry glands
11.3 Toit pour plaque d'introduction de câbles



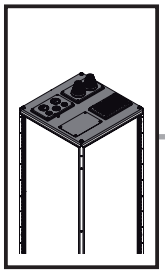




M = 3 Nm / 27 in-lbs (4x)



M = 3 Nm / 27 in-lbs (4x)

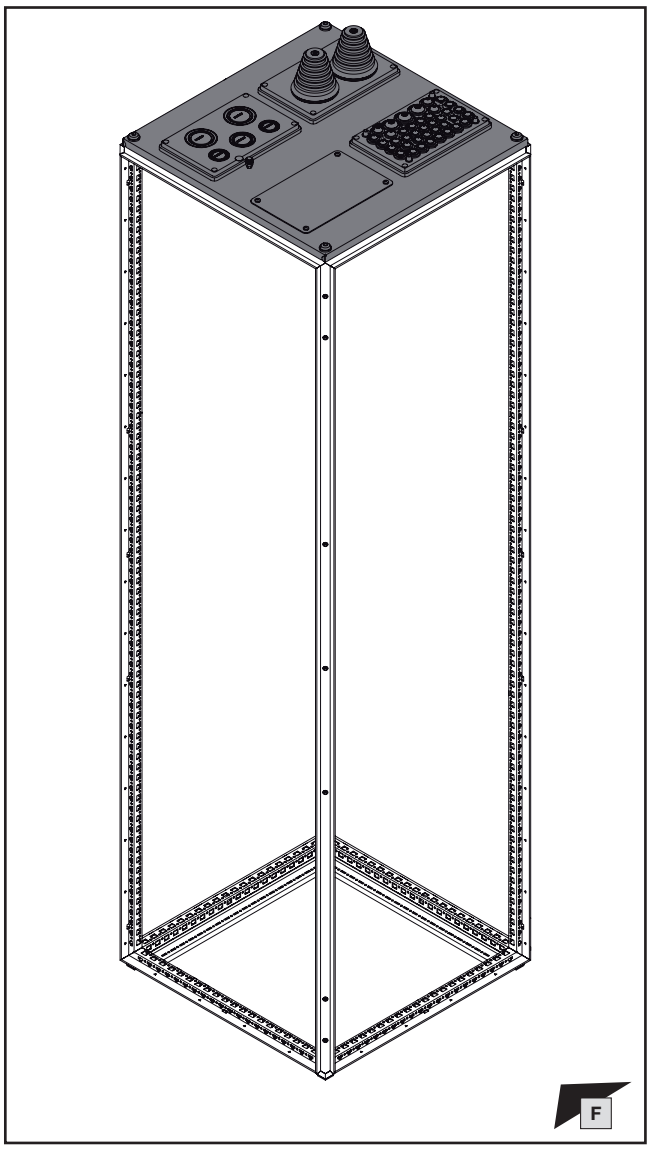


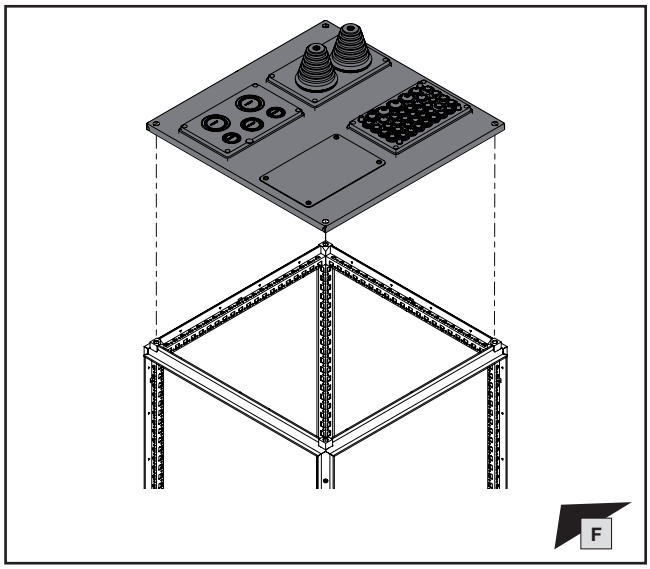
IS8

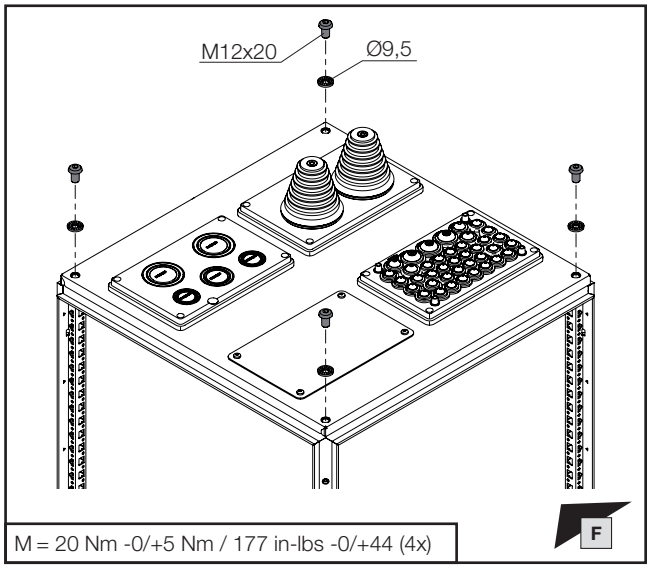
DE EN FR

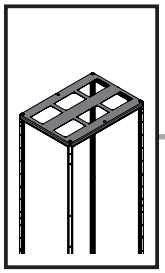
11. Montage Dachblech
11. Fitting the roof plate
11. Montage du toit

11.3 Dachblech für Kabeleinführungsflansche
11.3 Roof plate for cable entry glands
11.3 Toit pour plaque d'introduction de câbles









TX30

IS8

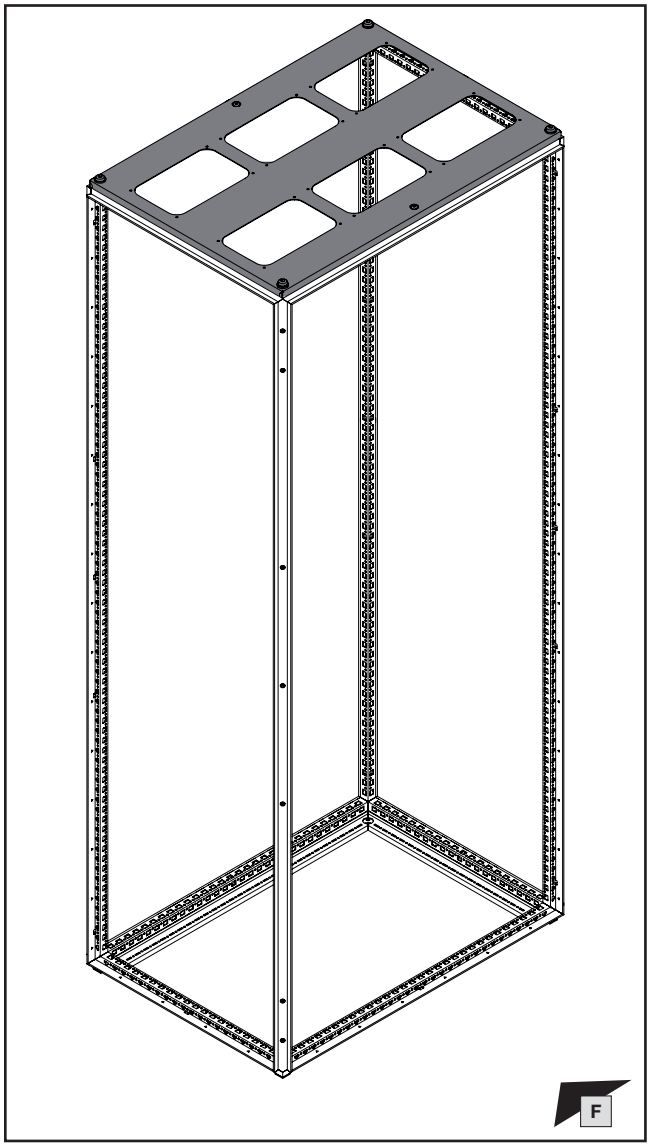
DE EN FR

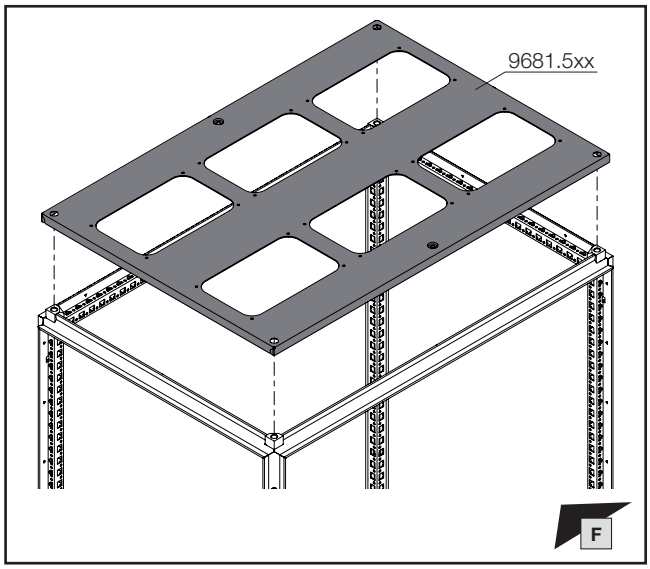
11. Montage Dachblech
11. Fitting the roof plate
11. Montage du toit

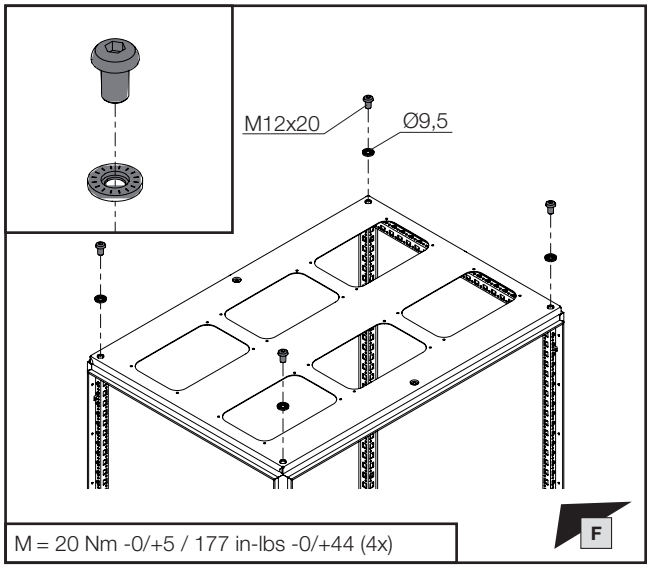
11.4 Dachblech mit zusätzlicher Mittenbefestigung – Schrankbreite > 800 mm

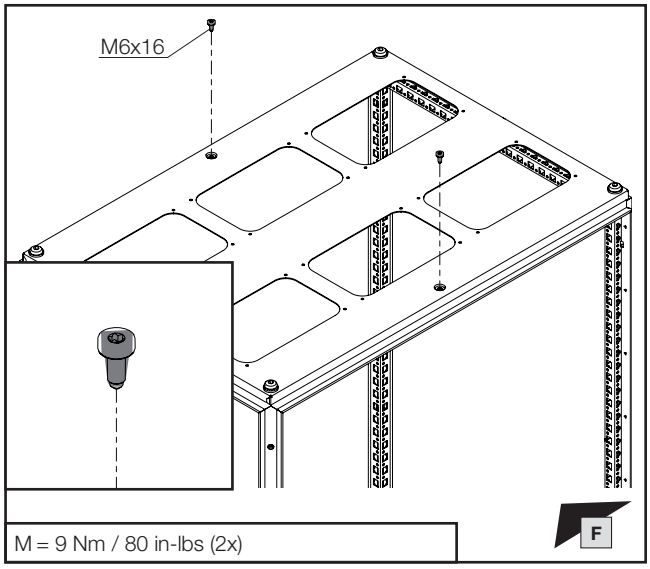
11.4 Roof plate with additional centre fixing attachment – Enclosure width > 800 mm

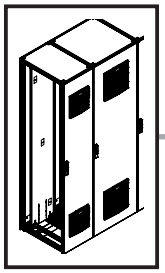
11.4 Toit avec fixation médiane complémentaire – largeur d'armoire > 800 mm



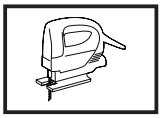








mm

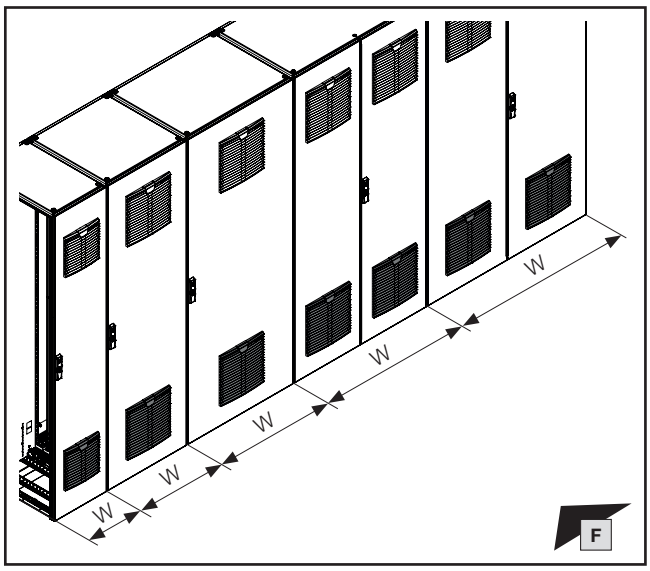


DE EN FR

12. Montage Zwangsbelüftung
12. Installing forced ventilation
12. Montage de l'aération forcée

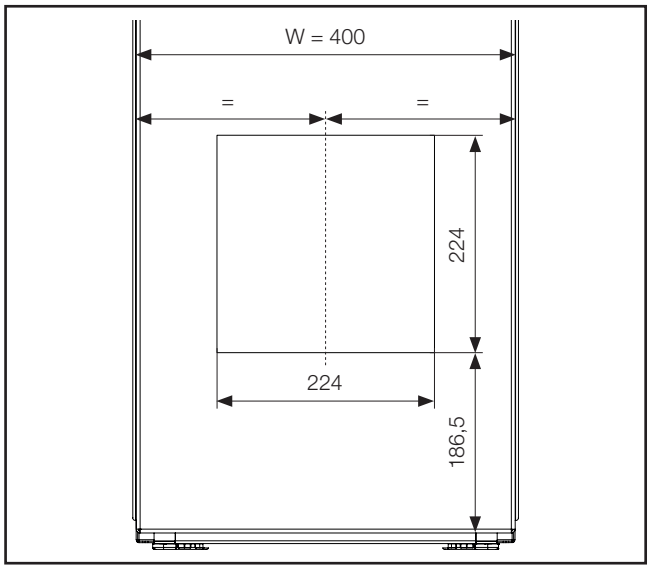


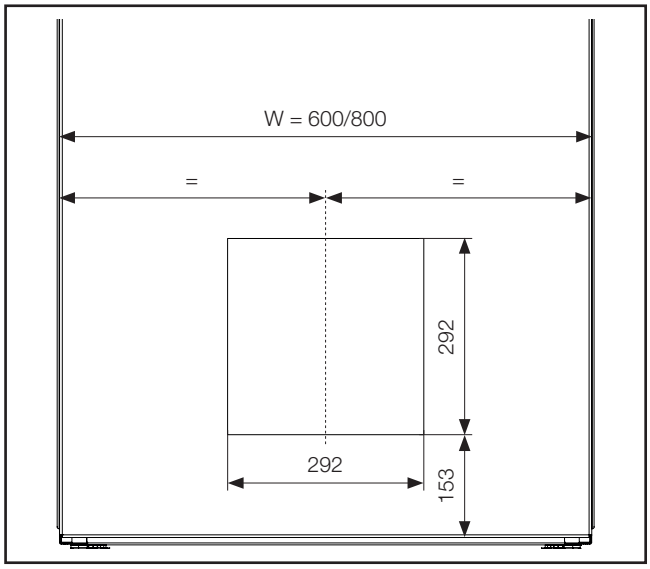
12.1 Lüfter/Austrittsfilter – Einsatz in einteilige Tür
12.1 Fan/outlet filter – insert in one-piece door
12.1 Ventilateur / filtre de sortie – utilisation dans une porte qui couvre toute la hauteur de l'armoire

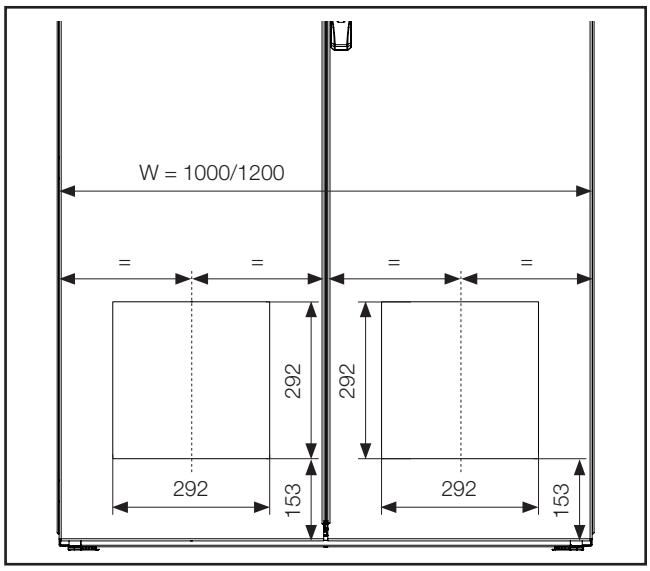


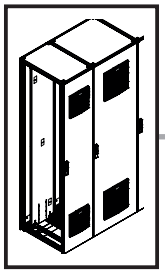
Filterlüfter
Fan-and-filter units
Ventilateurs à filtre

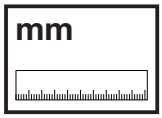
Austrittsfilter
Outlet filter
Filtres de sortie

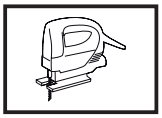








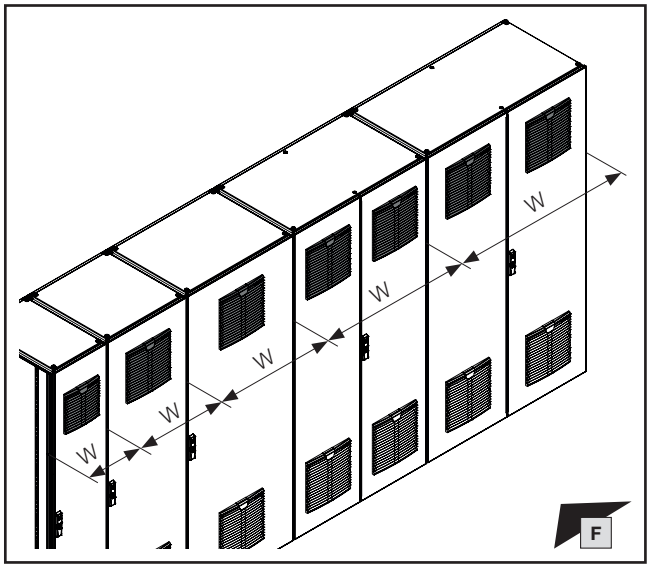




12. Montage Zwangsbelüftung
12. Installing forced ventilation
12. Montage de l'aération forcée

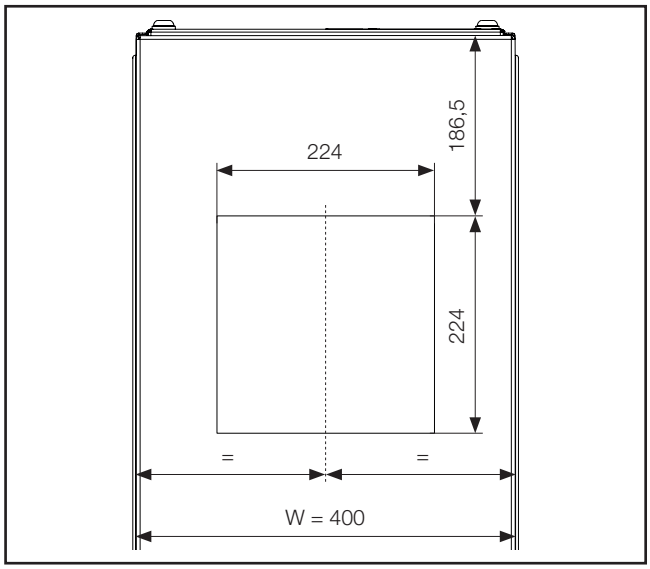


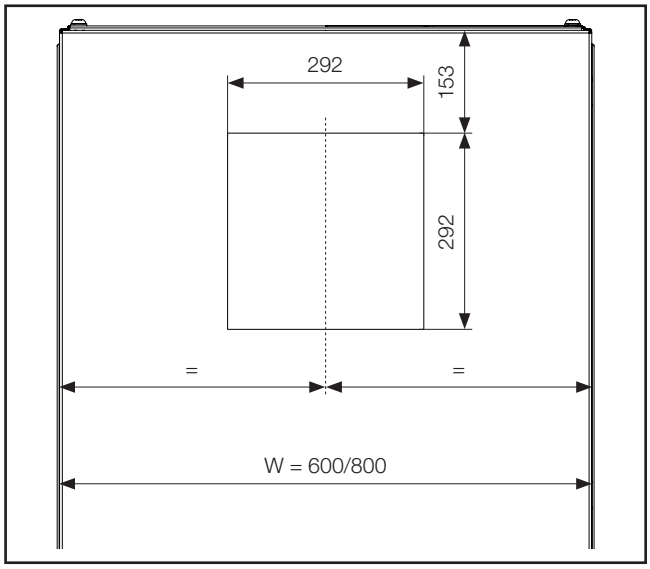
12.1 Lüfter/Austrittsfilter – Einsatz in einteilige Tür
12.1 Fan/outlet filter – insert in one-piece door
12.1 Ventilateur / filtre de sortie – utilisation dans une porte qui couvre toute la hauteur de l'armoire

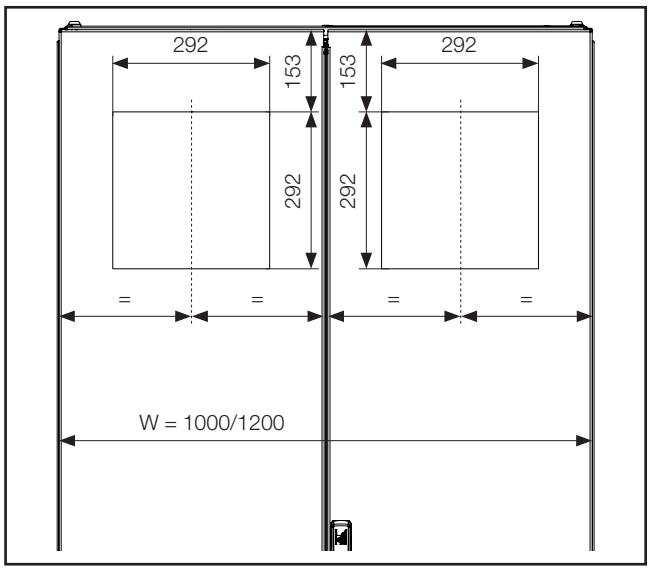


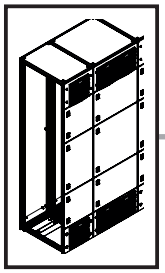
Filterlüfter
Fan-and-filter units
Ventilateurs à filtre

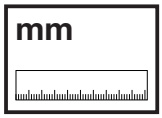
Austrittsfilter
Outlet filter
Filtres de sortie

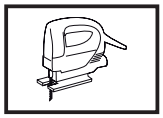












DE EN FR

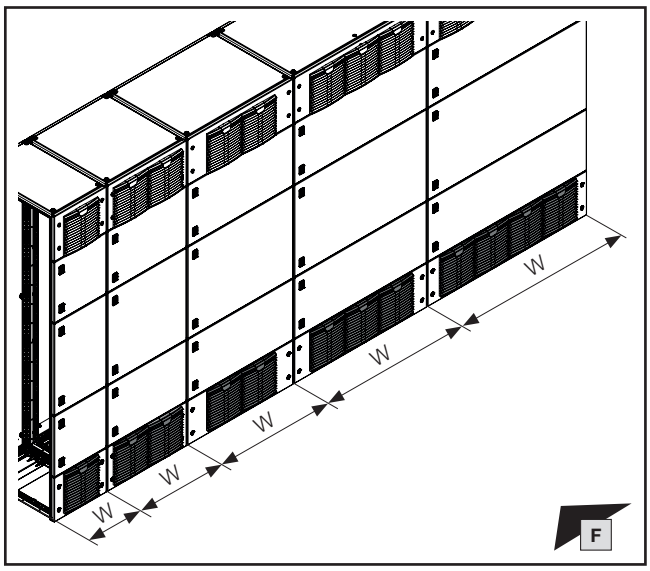
12. Montage Zwangsbelüftung
12. Installing forced ventilation
12. Montage de l'aération forcée



12.2 Lüfter/Austrittsfilter 224 mm – Einsatz in Frontblende oben/unten 300 mm

12.2 Fan/outlet filter 224 mm – insert in front trim panel top/ bottom 300 mm

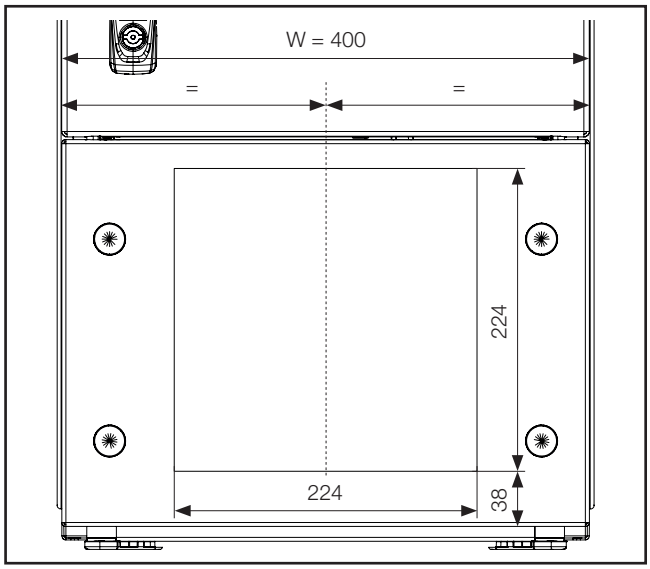
12.2 Ventilateur / filtre de sortie 224 mm – utilisation dans un bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 300 mm

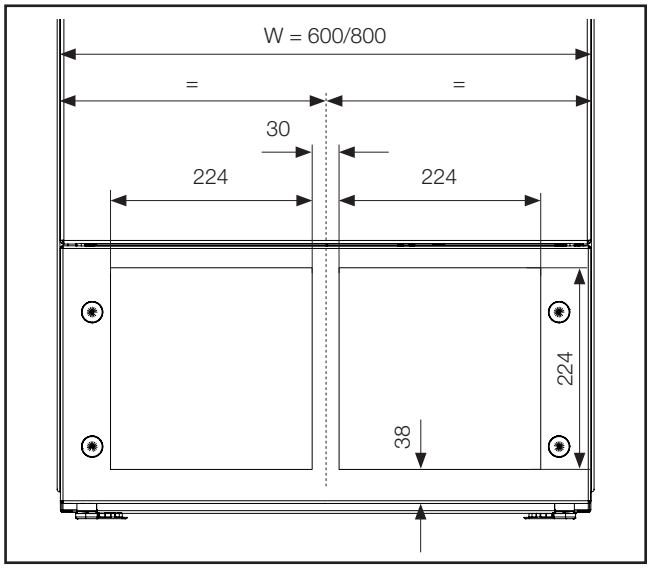


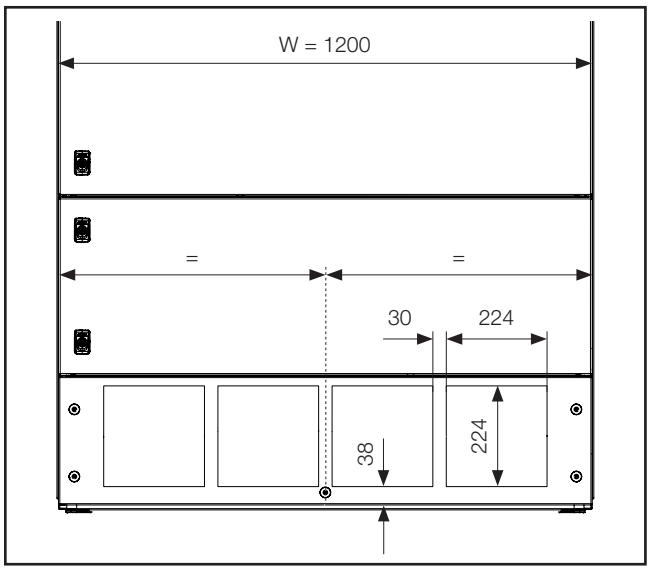


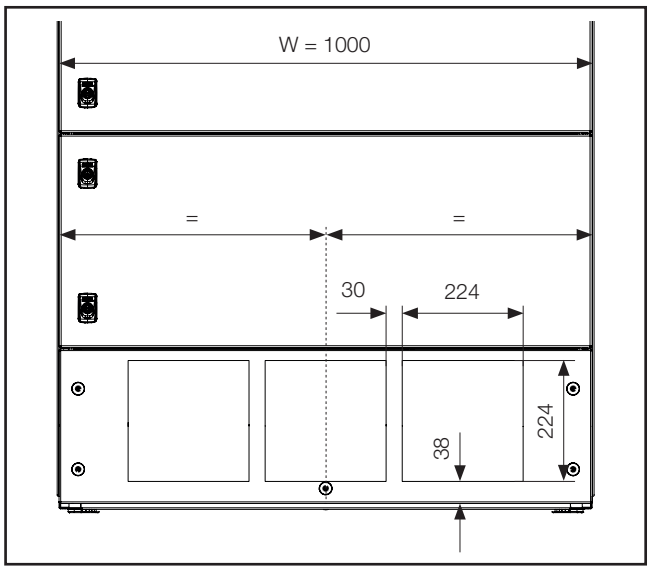
Filterlüfter
Fan-and-filter units
Ventilateurs à filtre

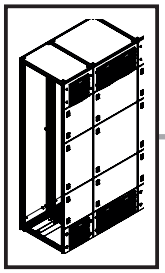
Austrittsfilter
Outlet filter
Filtres de sortie

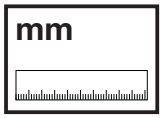


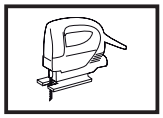












DE EN FR

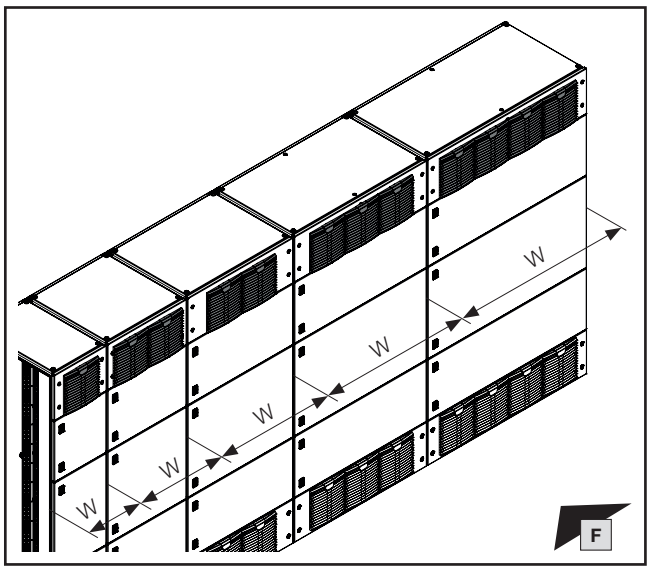
12. Montage Zwangsbelüftung
12. Installing forced ventilation
12. Montage de l'aération forcée



12.2 Lüfter/Austrittsfilter 224 mm – Einsatz in Frontblende oben/unten 300 mm

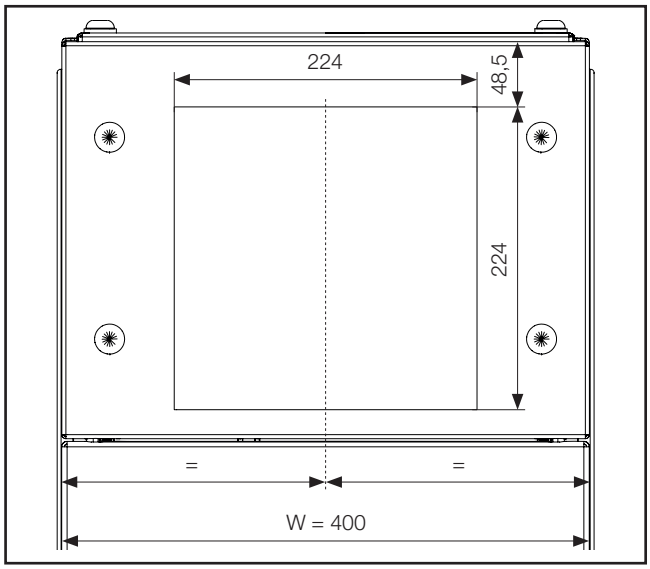
12.2 Fan/outlet filter 224 mm – insert in front trim panel top/ bottom 300 mm

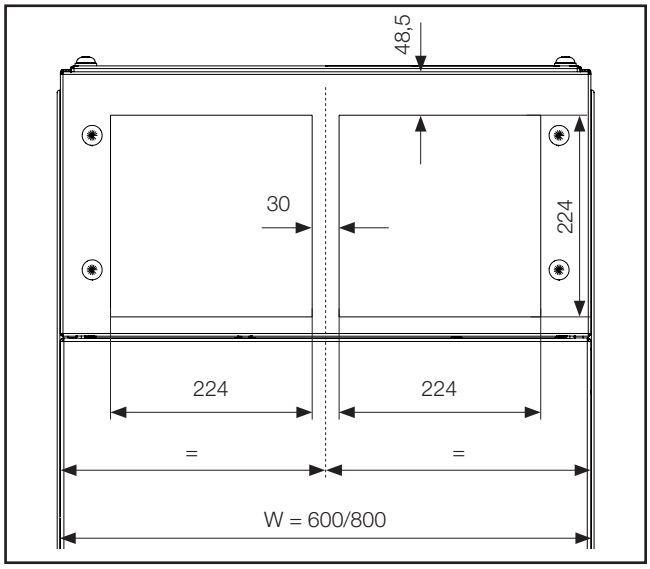
12.2 Ventilateur / filtre de sortie 224 mm – utilisation dans un bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 300 mm

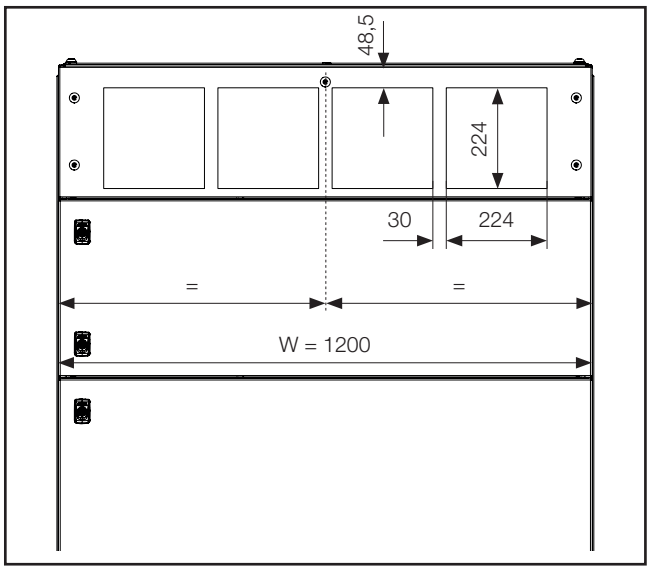


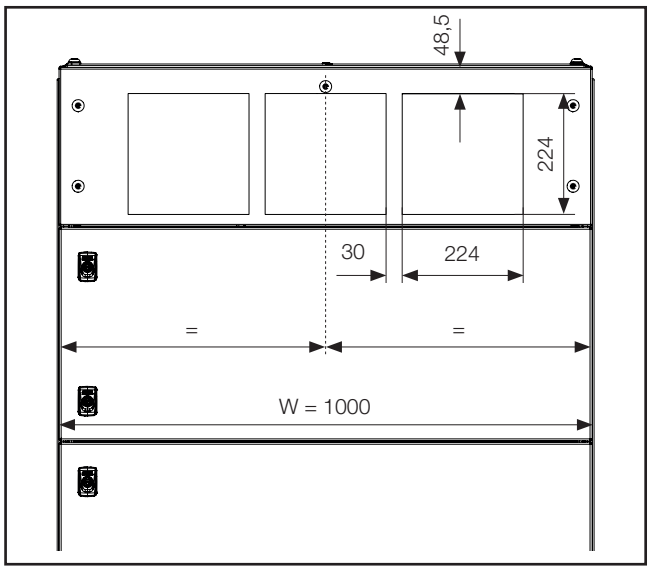
Filterlüfter
Fan-and-filter units
Ventilateurs à filtre

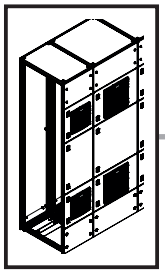
Austrittsfilter
Outlet filter
Filtres de sortie



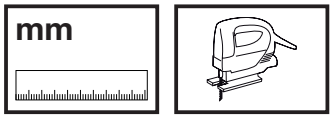








mm



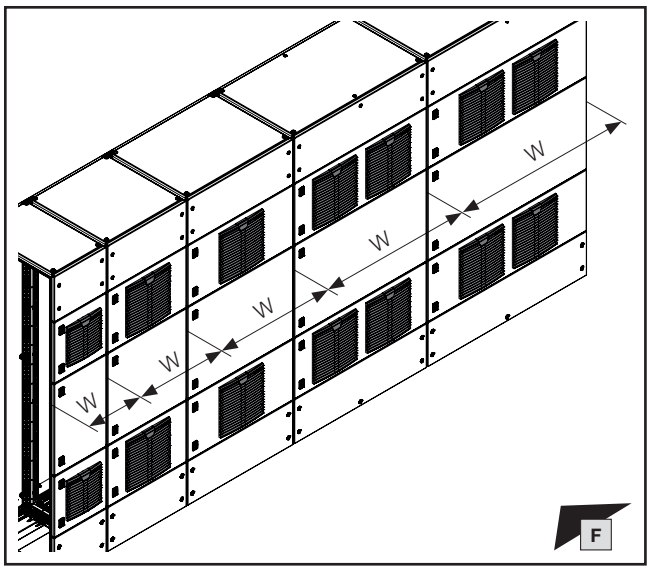
DE EN FR

12. Montage Zwangsbelüftung
12. Installing forced ventilation
12. Montage de l'aération forcée

12.3 Lüfter/Austrittsfilter – Einsatz in Teiltür mit Frontblende oben/unten 300 mm

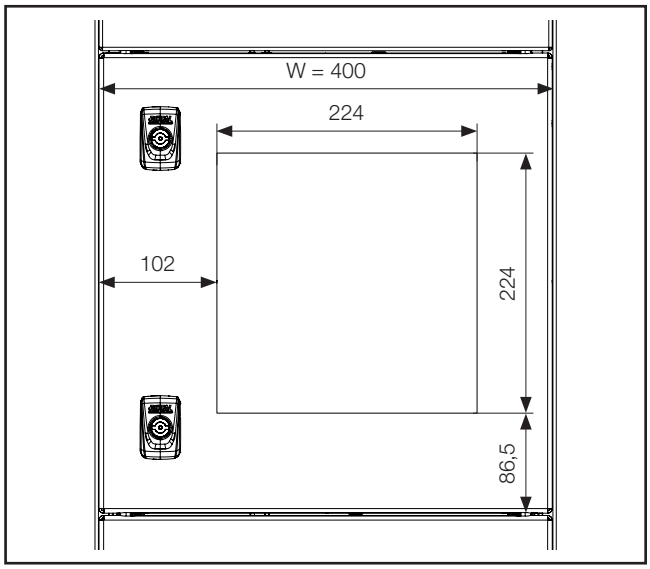
12.3 Fan/outlet filter – insert in partial door with front trim panel top/bottom 300 mm

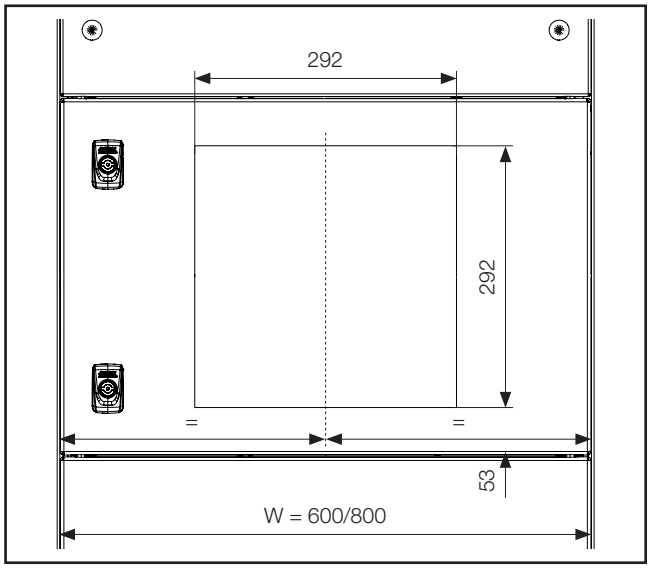
12.3 Ventilateur / filtre de sortie – utilisation dans une porte partielle avec bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 300 mm

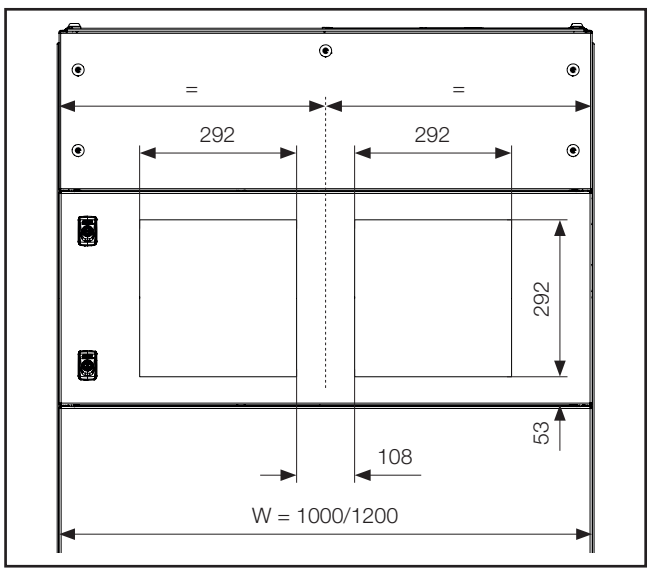


Filterlüfter
Fan-and-filter units
Ventilateurs à filtre

Austrittsfilter
Outlet filter
Filtres de sortie

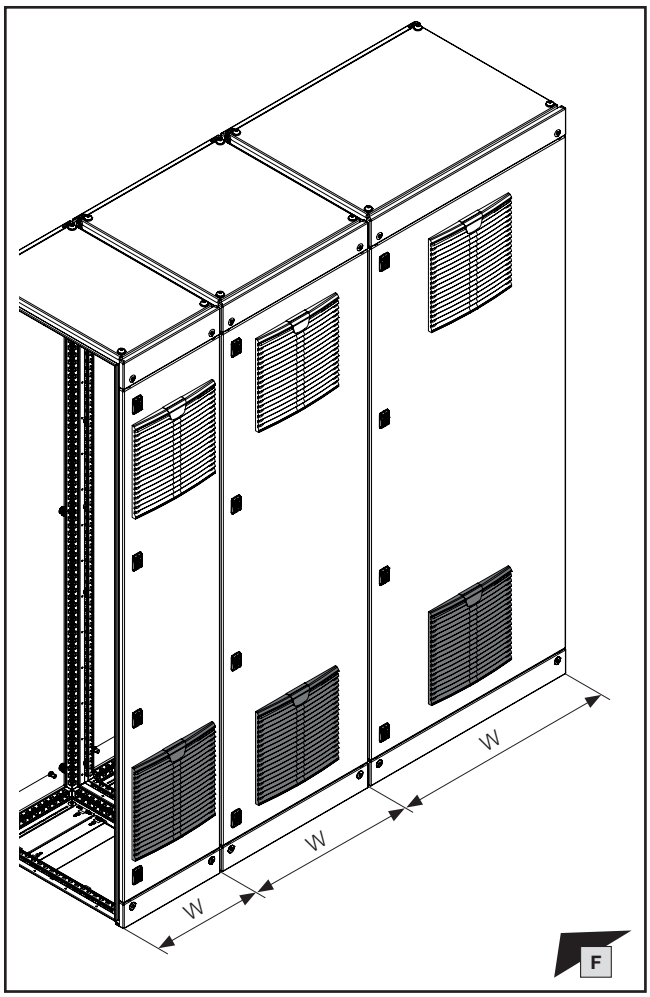


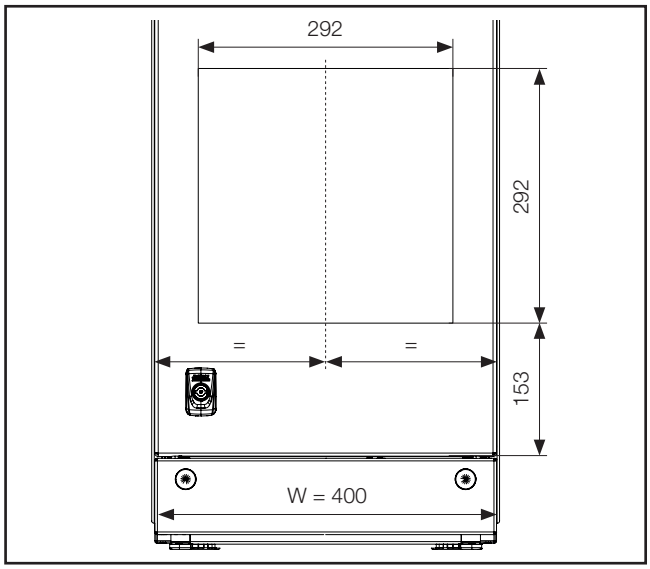


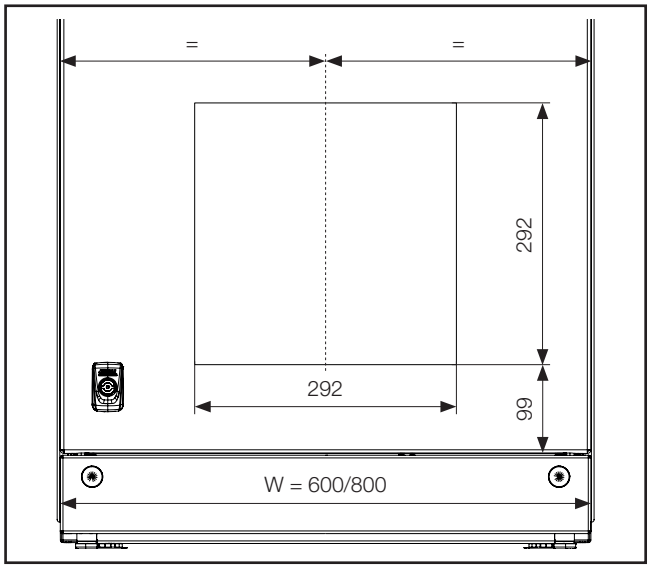


12. Montage Zwangsbelüftung
12. Installing forced ventilation
12. Montage de l'aération forcée

12.4 Lüfter/Austrittsfilter 292 mm – Einsatz in Teiltür mit Frontblende oben/unten 100 mm
12.4 Fan/outlet filter 292 mm – insert in partial door with front trim panel top/bottom 100 mm
12.4 Ventilateur / filtre de sortie 292 mm – utilisation dans une porte partielle avec bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 100 mm

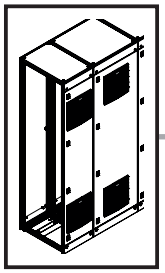


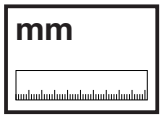


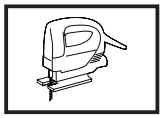


Filterlüfter
Fan-and-filter units
Ventilateurs à filtre

Austrittsfilter
Outlet filter
Filtres de sortie







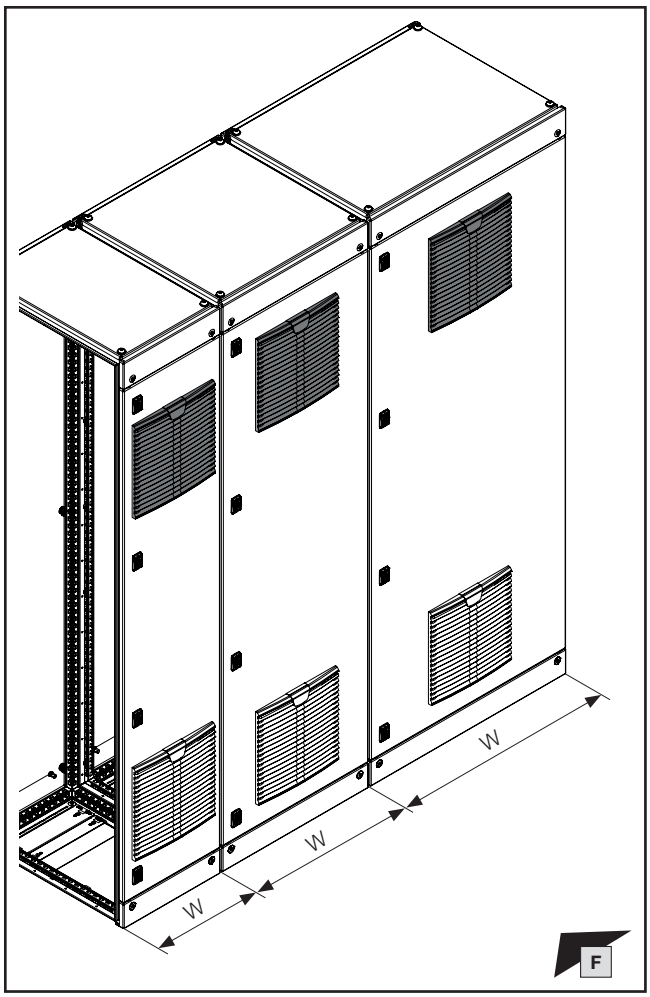
12. Montage Zwangsbelüftung
12. Installing forced ventilation
12. Montage de l'aération forcée

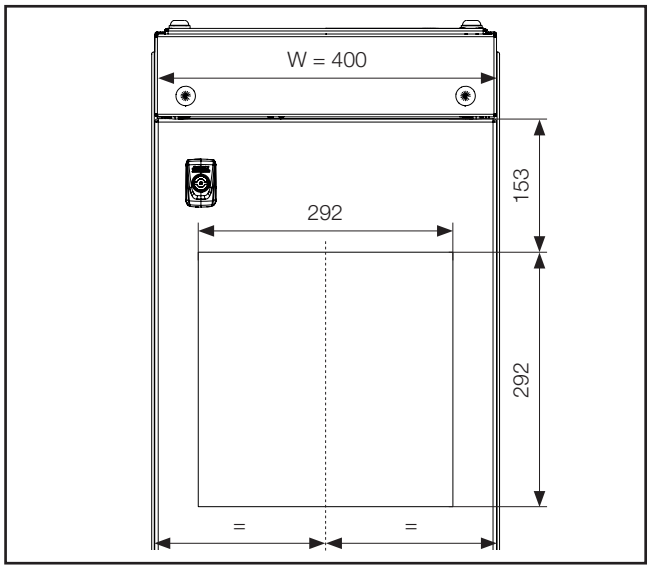


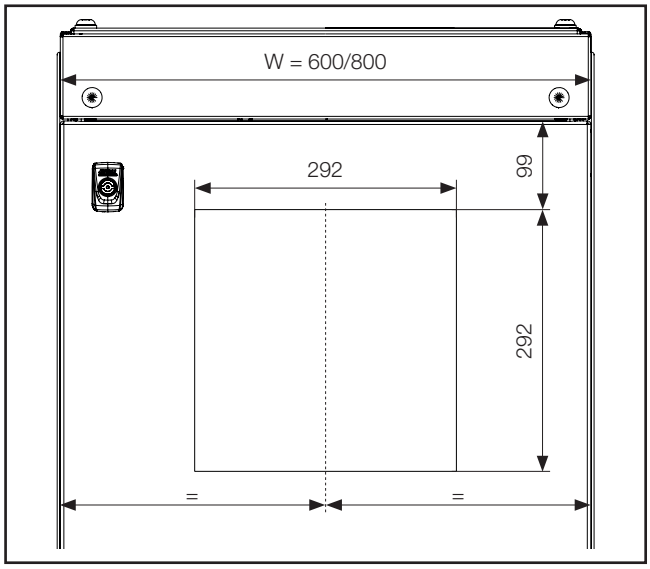
12.4 Lüfter/Austrittsfilter 292 mm – Einsatz in Teiltür mit Frontblende oben/unten 100 mm

12.4 Fan/outlet filter 292 mm – insert in partial door with front trim panel top/bottom 100 mm

12.4 Ventilateur / filtre de sortie 292 mm – utilisation dans une porte partielle avec bandeau de finition supérieur/inférieur hauteur 100 mm



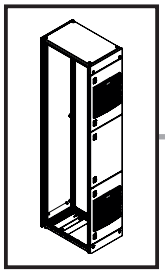


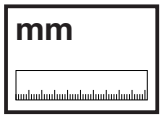


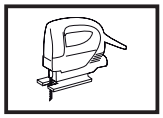


Filterlüfter
Fan-and-filter units
Ventilateurs à filtre

Austrittsfilter
Outlet filter
Filtres de sortie







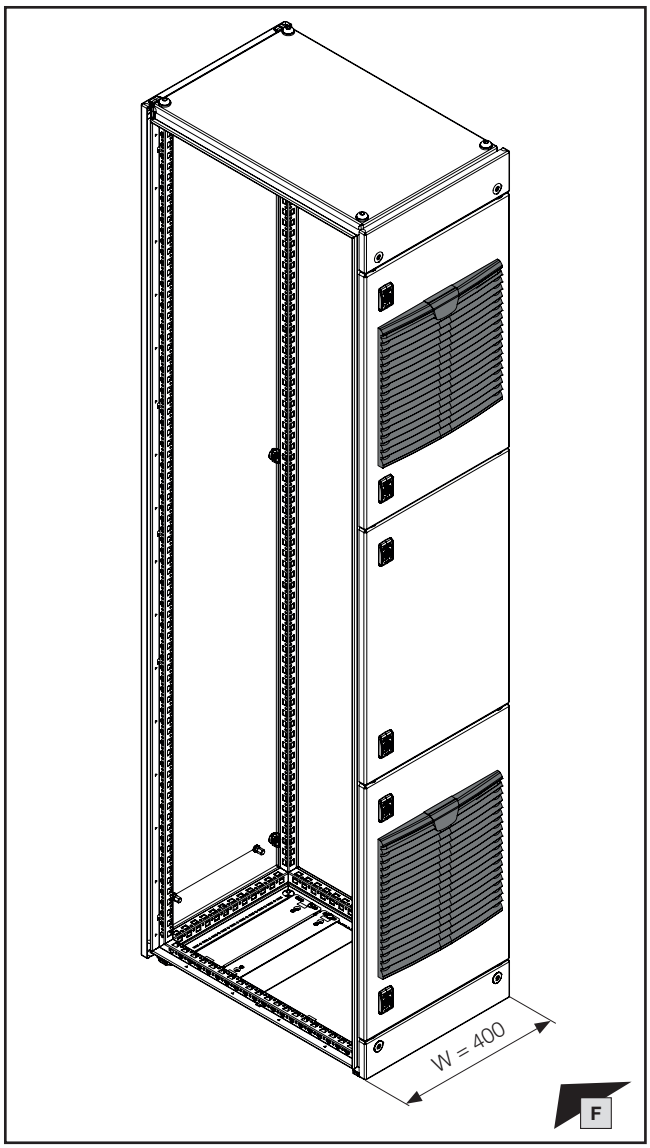
12. Montage Zwangsbelüftung
12. Installing forced ventilation
12. Montage de l'aération forcée

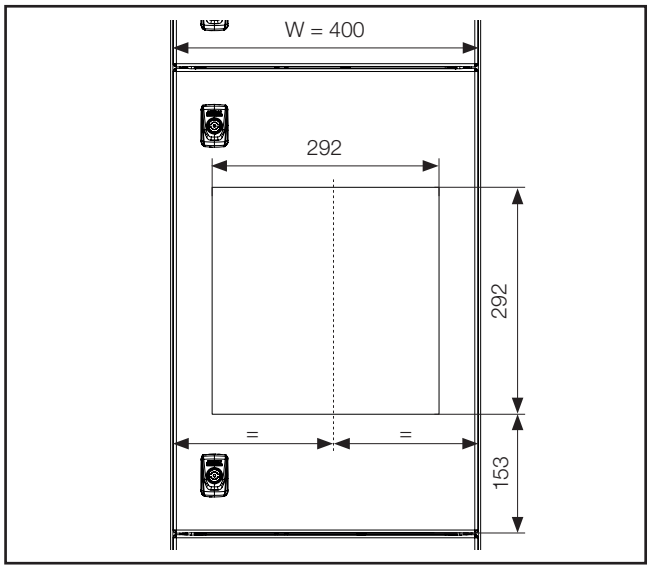


12.5 Lüfter/Austrittsfilter 292 mm – Einsatz in Teiltür 600 mm bei Schrankbreite 400 mm

12.5 Fan/outlet filter 292 mm – insert in partial door 600 mm with enclosure width 400 mm

12.5 Ventilateur / filtre de sortie 292 mm – utilisation dans une porte partielle de hauteur 600 mm d'une armoire de largeur 400 mm

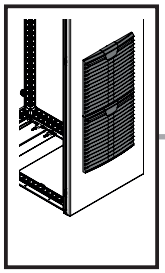


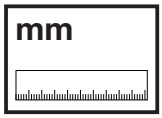


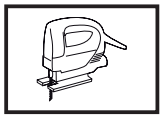


Filterlüfter
Fan-and-filter units
Ventilateurs à filtre

Austrittsfilter
Outlet filter
Filtres de sortie







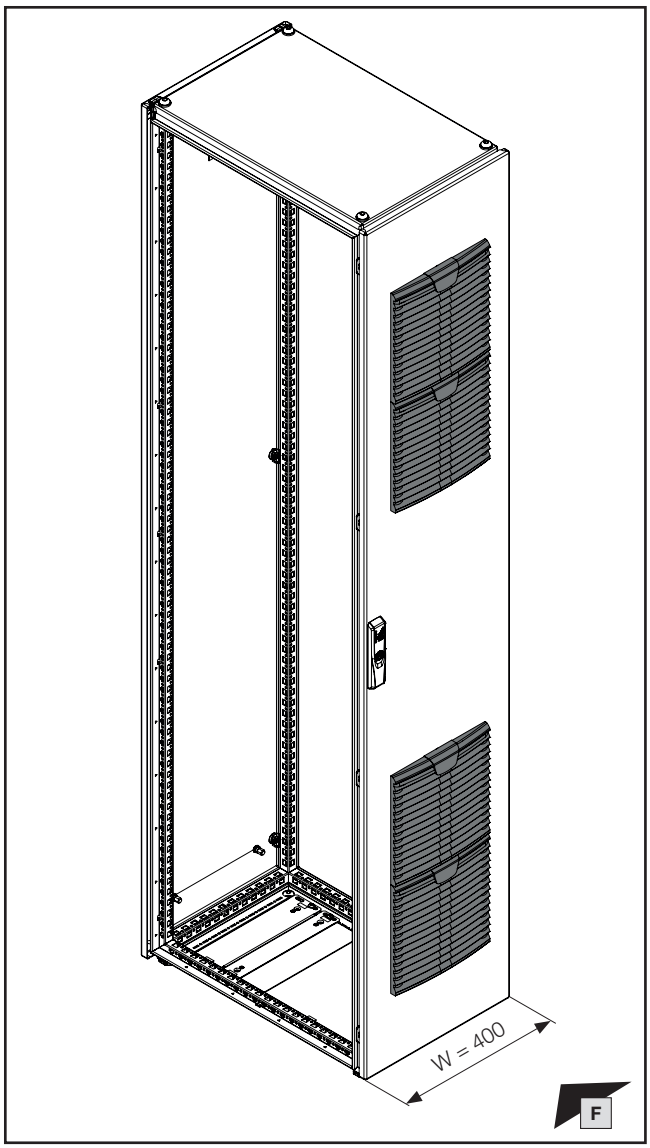
12. Montage Zwangsbelüftung
12. Installing forced ventilation
12. Montage de l'aération forcée

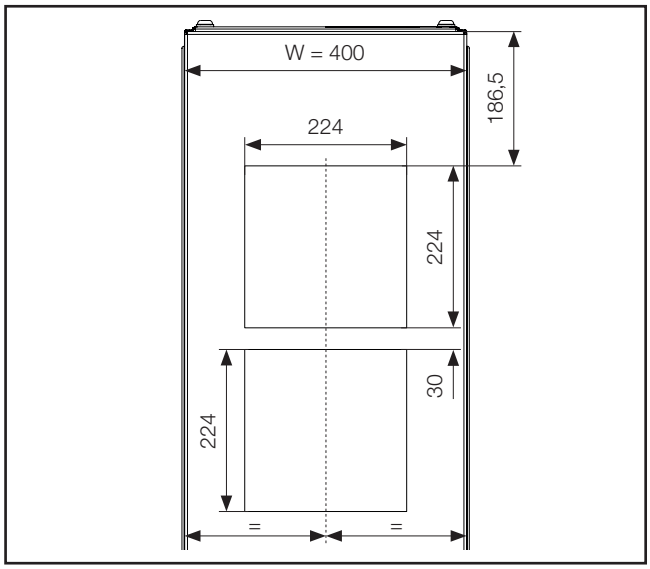


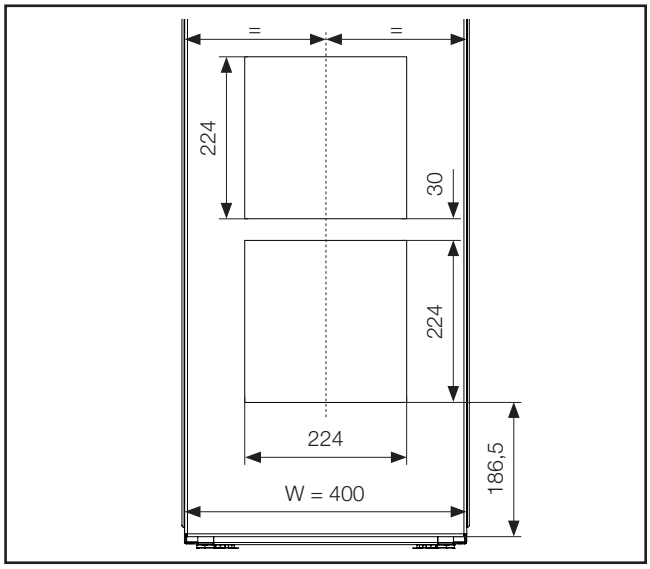
12.6 Doppelter Lüfter/Austrittsfilter 224 mm – Einsatz in einteilige Tür bei Schrankbreite 400 mm

12.6 Double fan/outlet filter 224 mm – insert in one-piece door with enclosure width 400 mm

12.6 Ventilateur double / filtre de sortie 224 mm – utilisation dans une porte qui couvre toute la hauteur de l'armoire avec une largeur d'armoire 400 mm



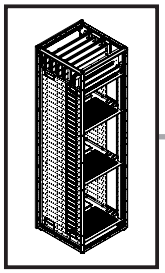






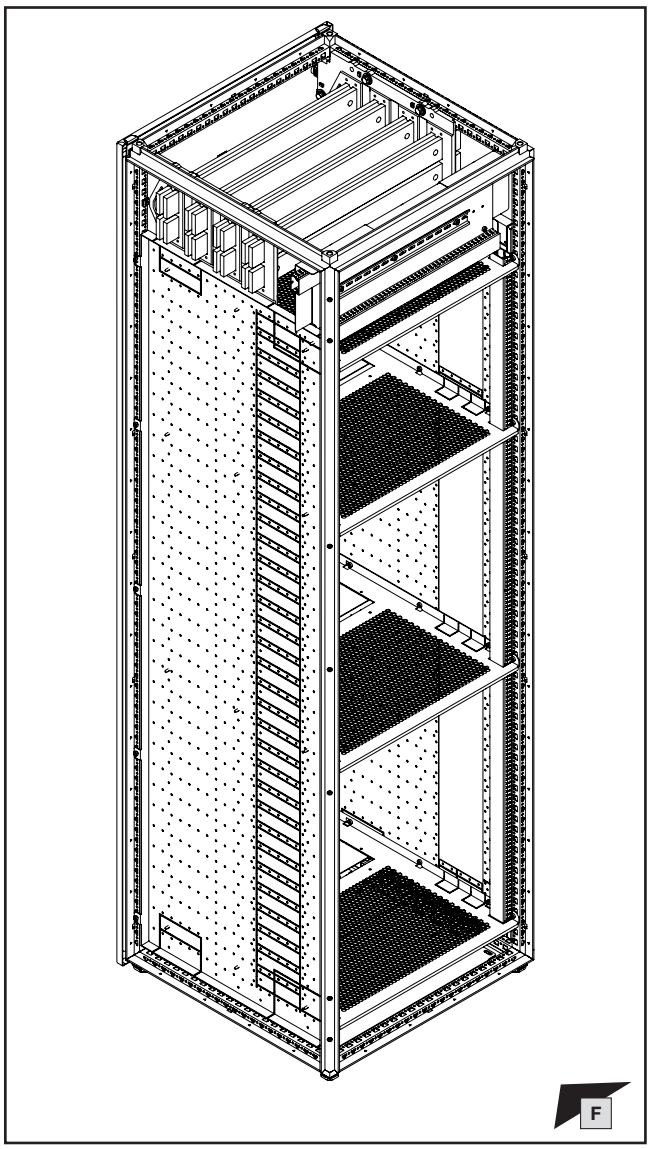
Filterlüfter
Fan-and-filter units
Ventilateurs à filtre

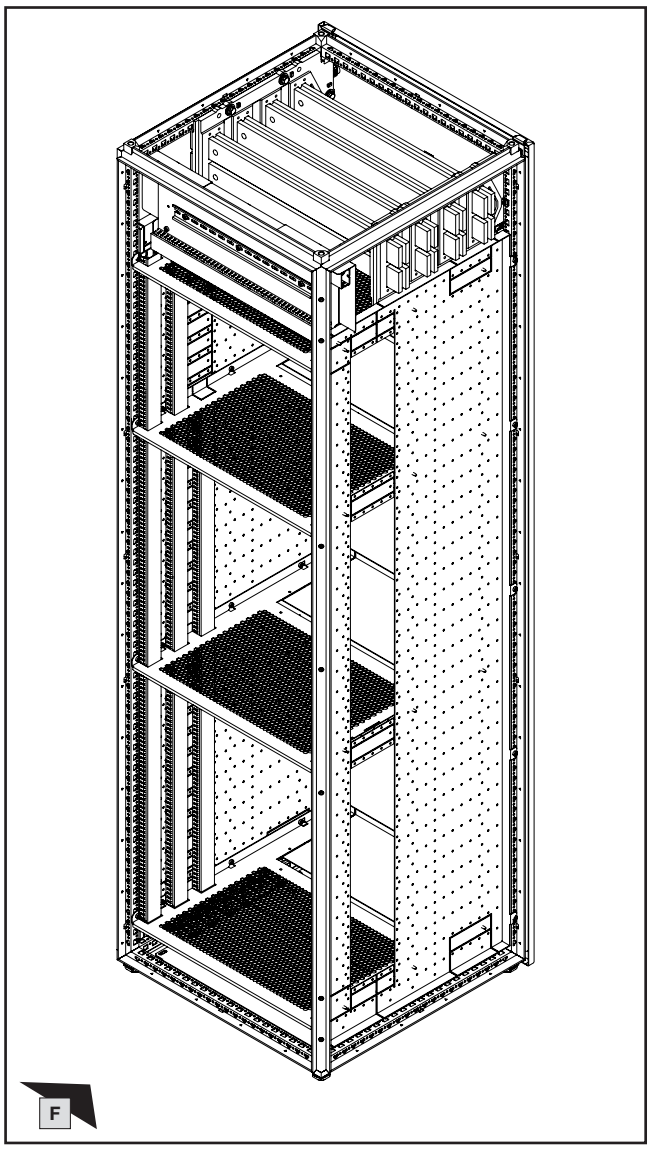
Austrittsfilter
Outlet filter
Filtres de sortie

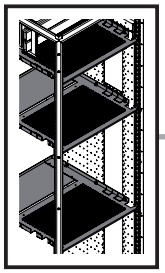


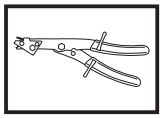
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

13.1 Übersicht Verdrahtungsblende und Kabelkanäle, Dachbereich
13.1 Overview of wiring panel and cable trunking, roof section
13.1 Vue d'ensemble des caches de câblage et goulottes de câbles sous le toit



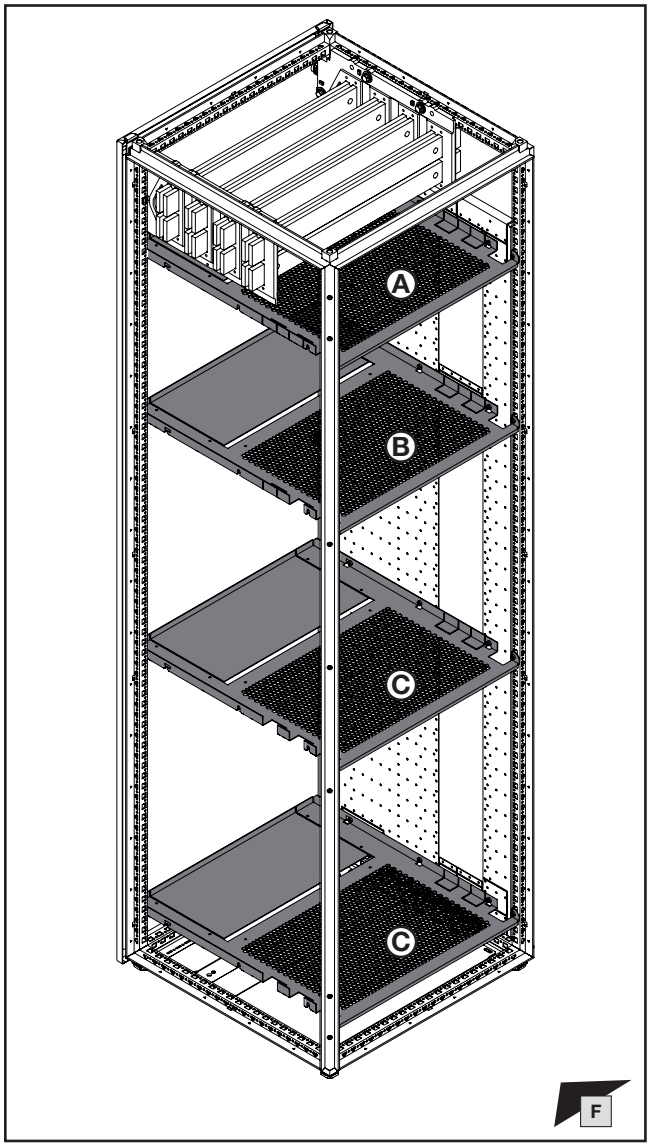






13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

13.2 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Dachbereich
13.2 Preparing and fitting the compartment dividers, roof section
13.2 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles sous le toit

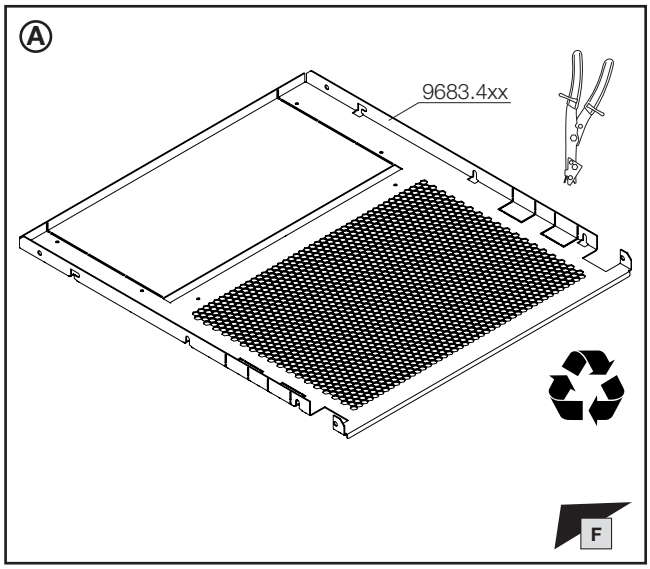


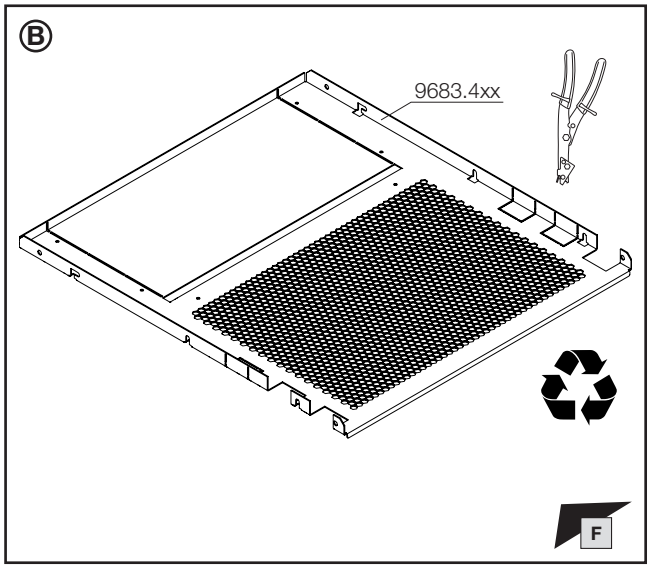
Hinweis / Note / Remarque

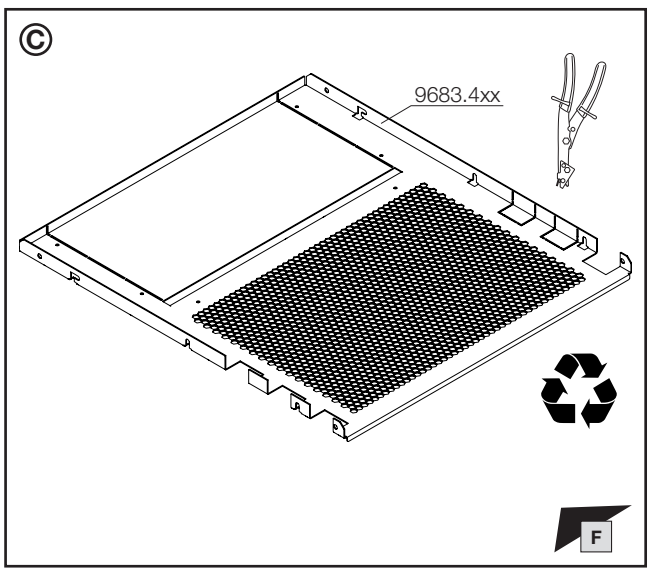
Die nachfolgenden Schritte zeigen einen beispielhaften Aufbau mit maximalen Einbauböglichkeiten.
The following steps illustrate a sample structure with maximum installation options.
Les étapes suivantes montrent un exemple de construction avec un maximum de possibilités d'intégration.

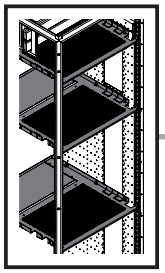
Hinweis / Note / Remarque

siehe Kapitel 13.5
see chapter 13.5
voir chapitre 13.5









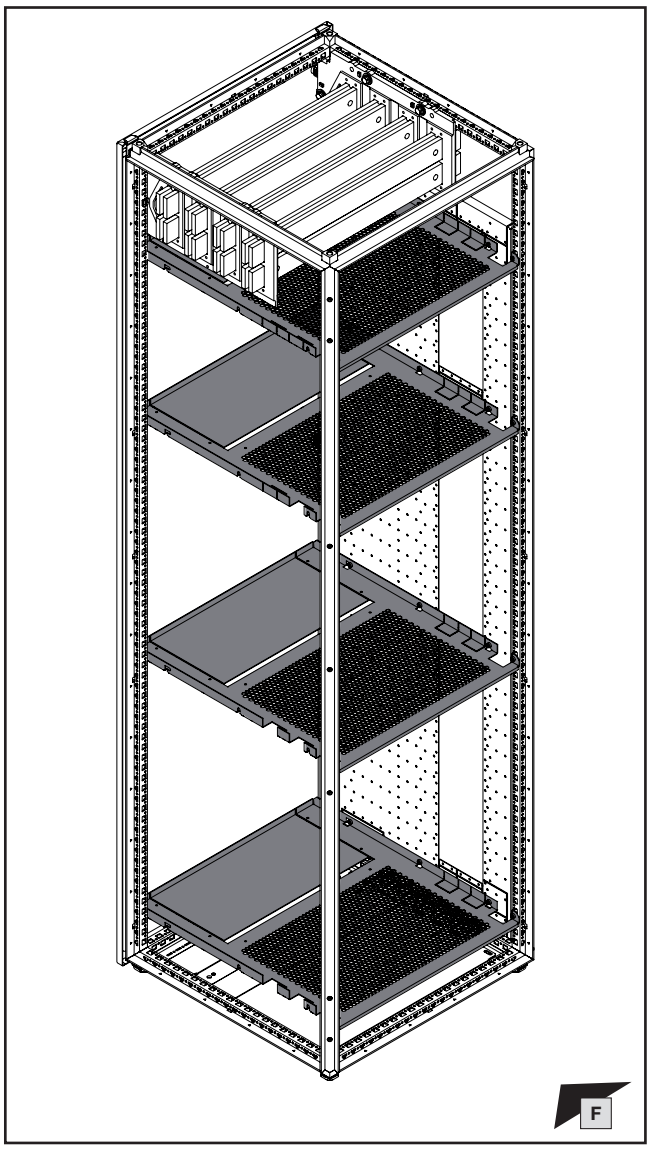
mm

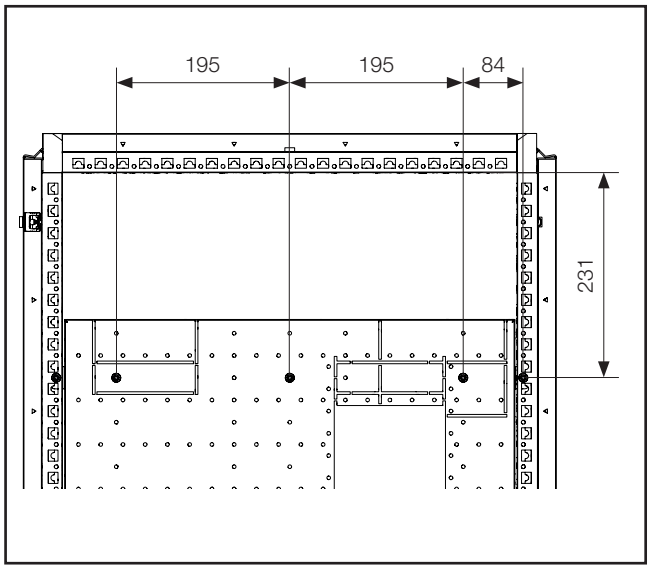
TX30

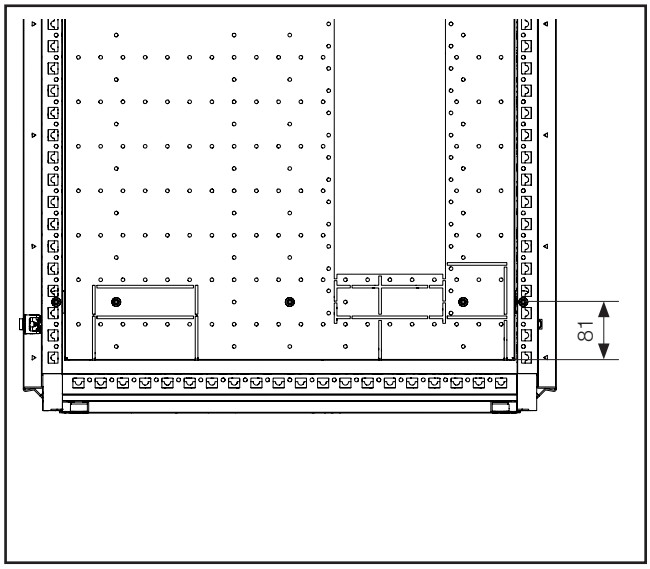
DE EN FR

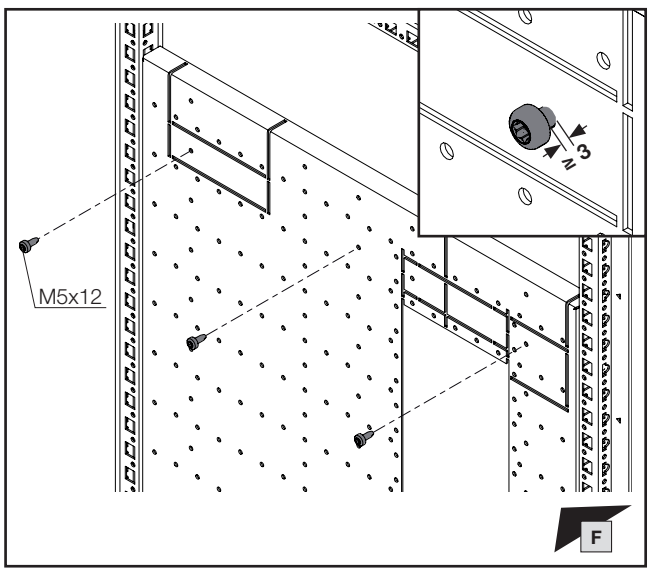
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

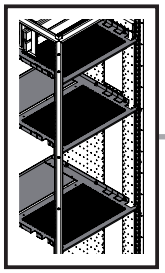
13.2 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Dachbereich
13.2 Preparing and fitting the compartment dividers, roof section
13.2 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles sous le toit







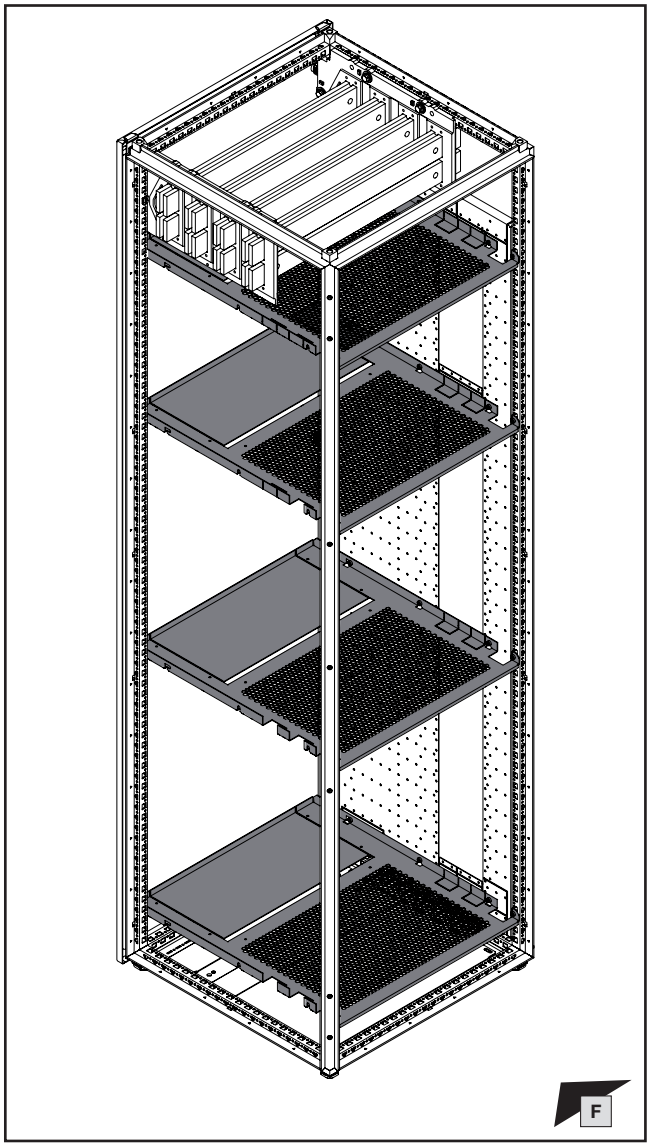


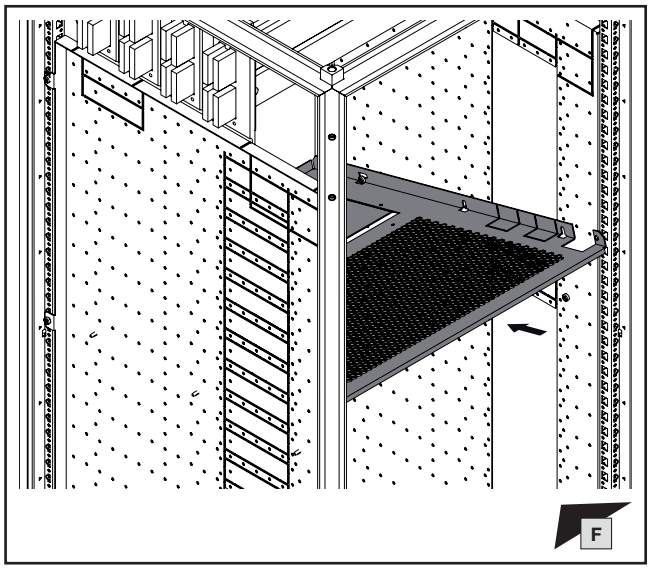


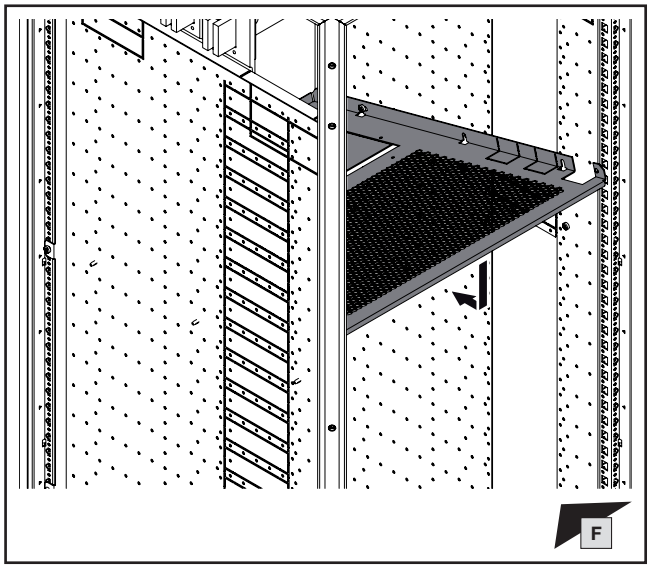
TX30

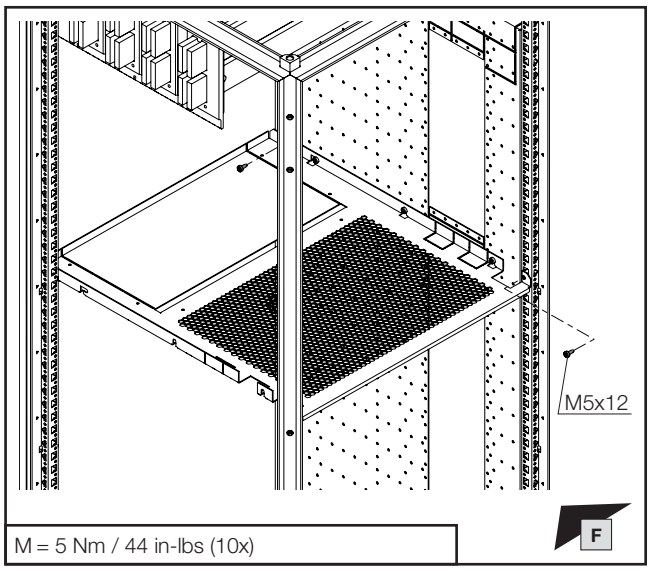
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

13.2 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Dachbereich
13.2 Preparing and fitting the compartment dividers, roof section
13.2 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles sous le toit

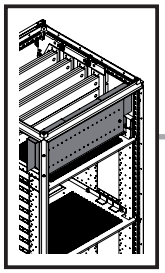








M = 5 Nm / 44 in-lbs (10x)

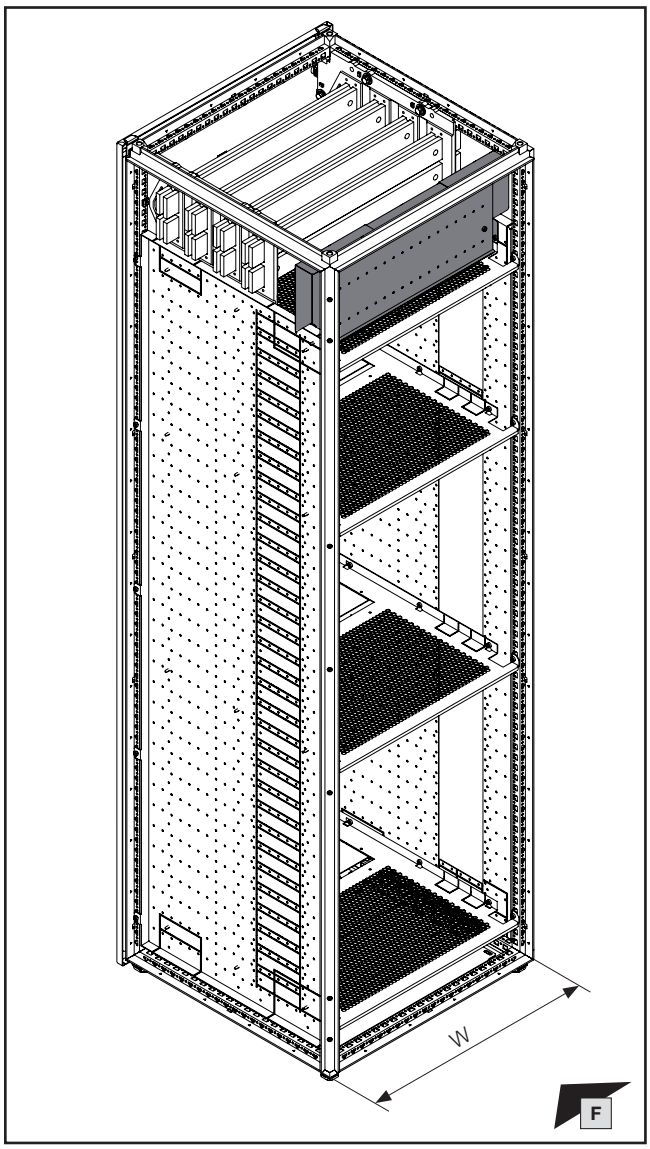


TX30

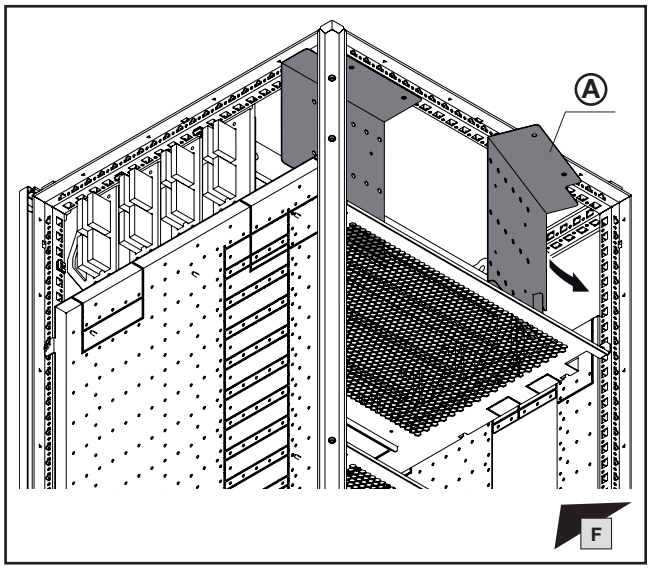
DE EN FR

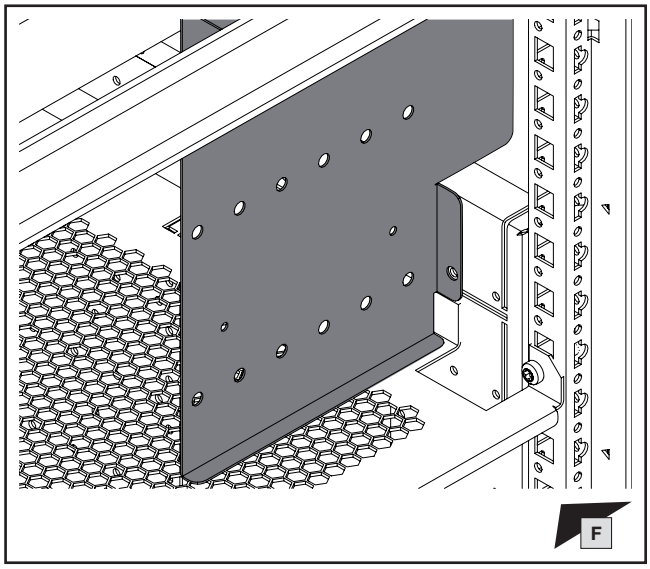
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

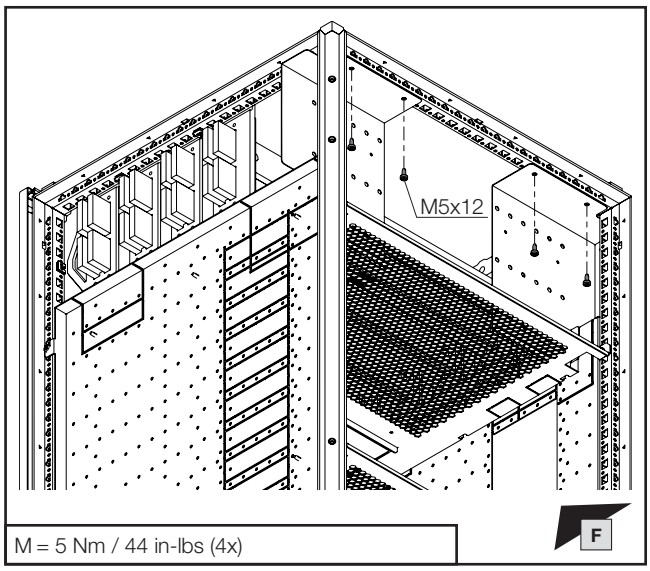
13.3 Montage der Verdrahtungsblende, Dachbereich
13.3 Fitting the wiring trim panel, roof section
13.3 Montage du cache de câblage sous le toit



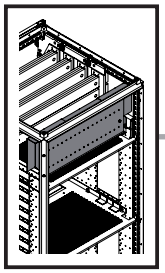
W mm	Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence**
600	**9683.736**
800	**9683.736**
1000	**9683.738**
1200	**9683.738**







M = 5 Nm / 44 in-lbs (4x)

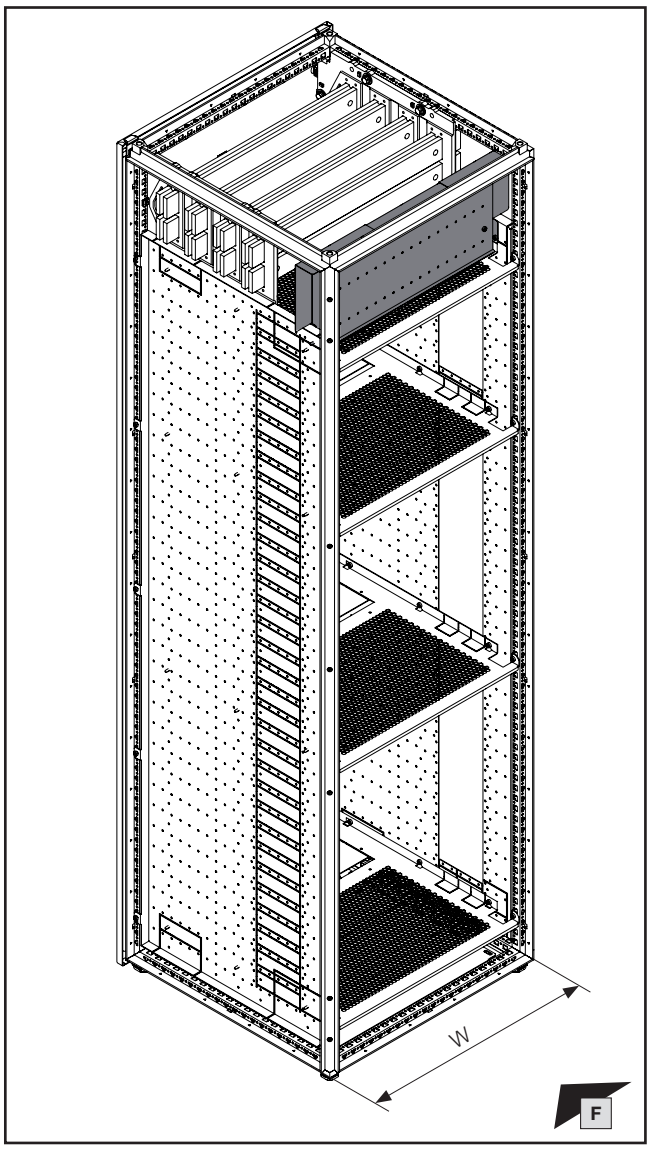


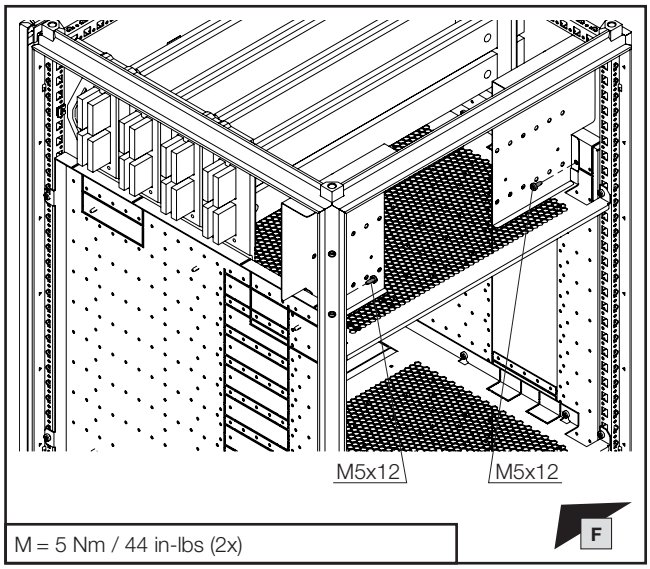
TX30

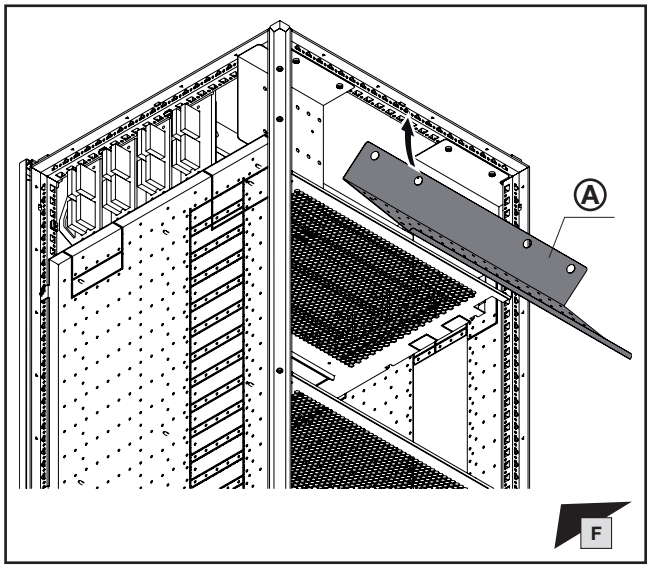
DE EN FR

13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

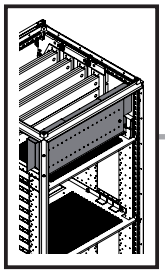
13.3 Montage der Verdrahtungsblende, Dachbereich
13.3 Fitting the wiring trim panel, roof section
13.3 Montage du cache de câblage sous le toit







W mm	Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence**
600	**9683.736**
800	**9683.736**
1000	**9683.738**
1200	**9683.738**

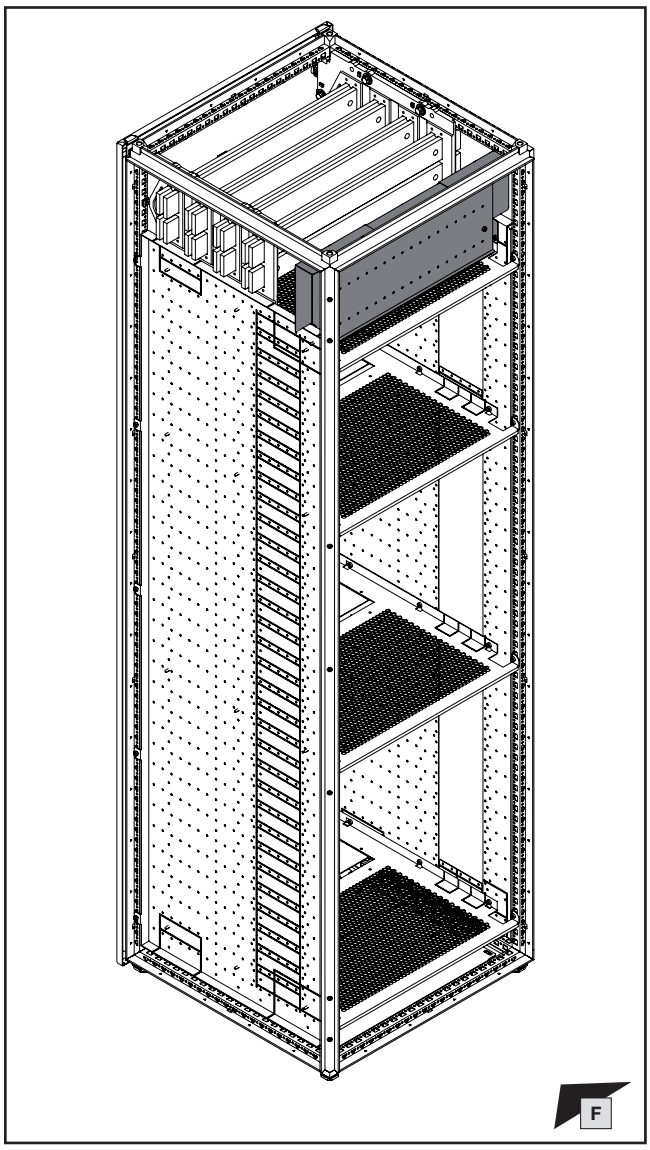


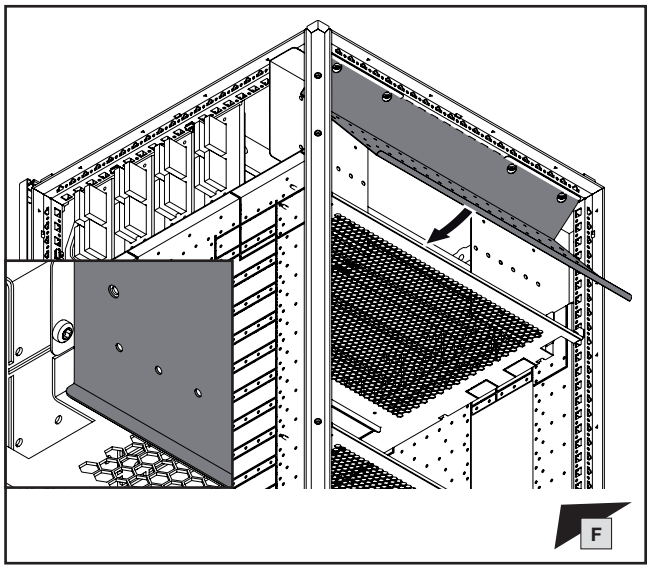
TX30

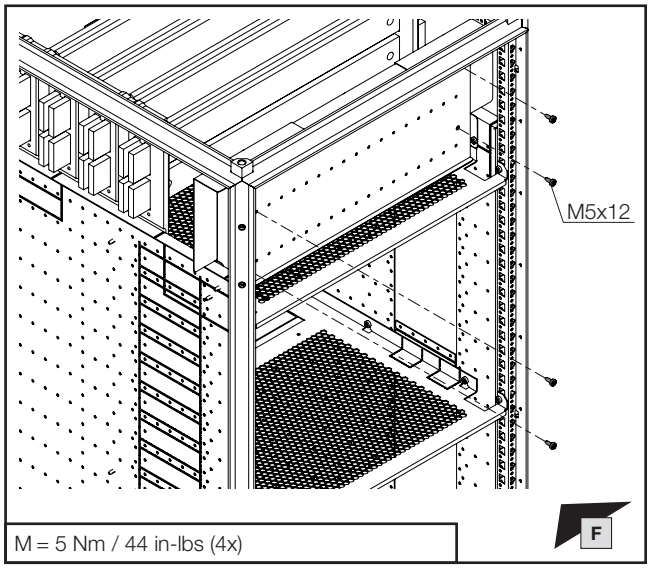
DE EN FR

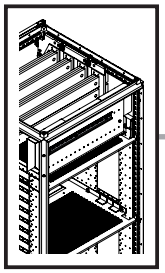
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

13.3 Montage der Verdrahtungsblende, Dachbereich
13.3 Fitting the wiring trim panel, roof section
13.3 Montage du cache de câblage sous le toit









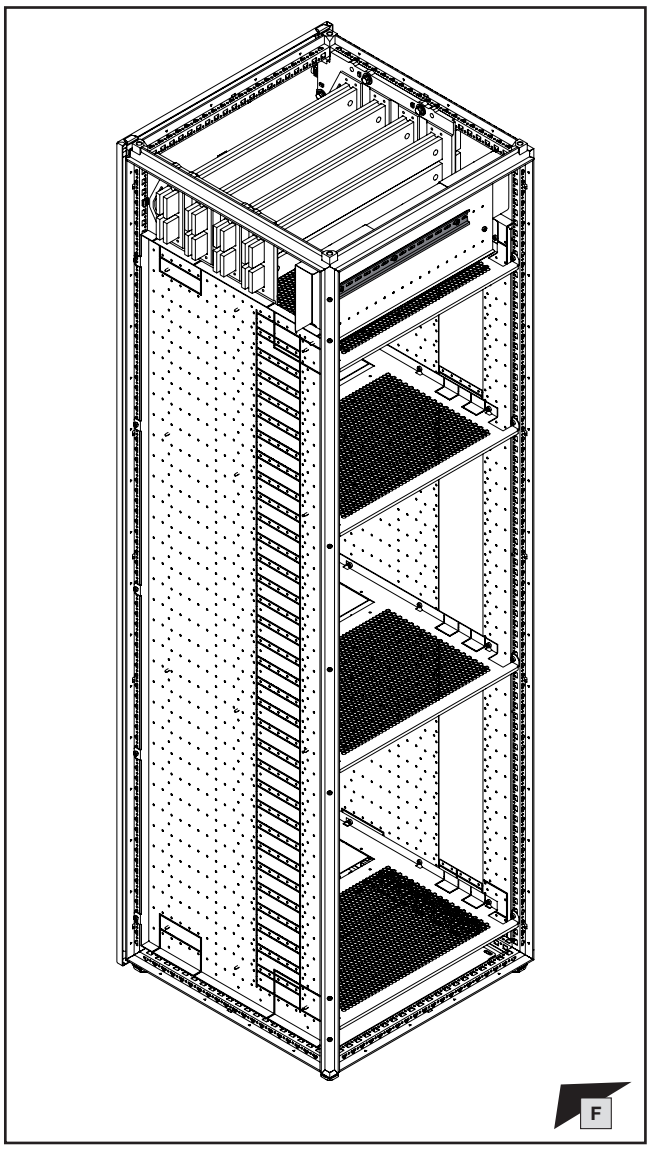
mm

TX30

DE EN FR

13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

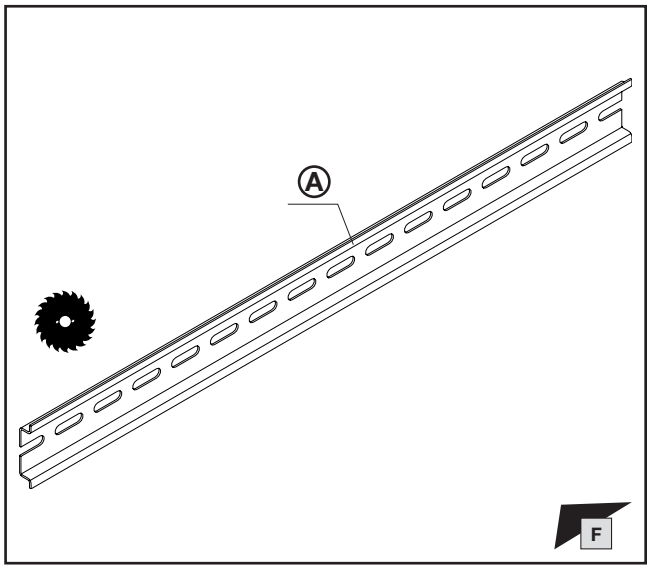
13.4 Montage der Tragprofilschiene, Dachbereich
13.4 Fitting the cross rail, roof section
13.4 Montage du rail-porteur sous le toit

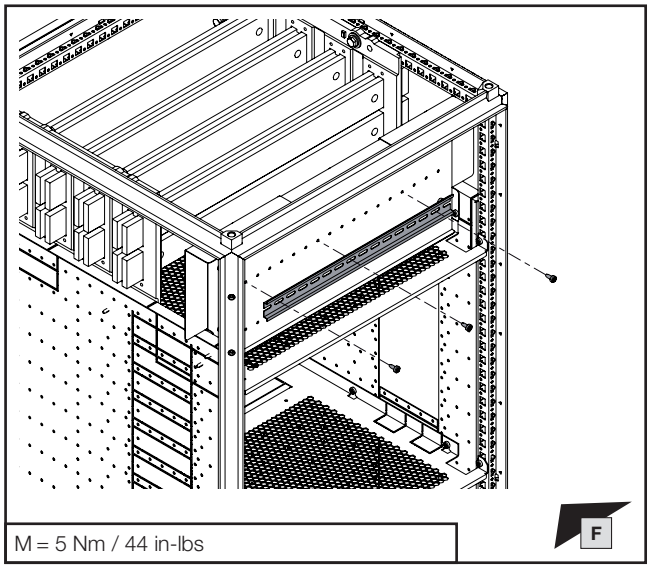


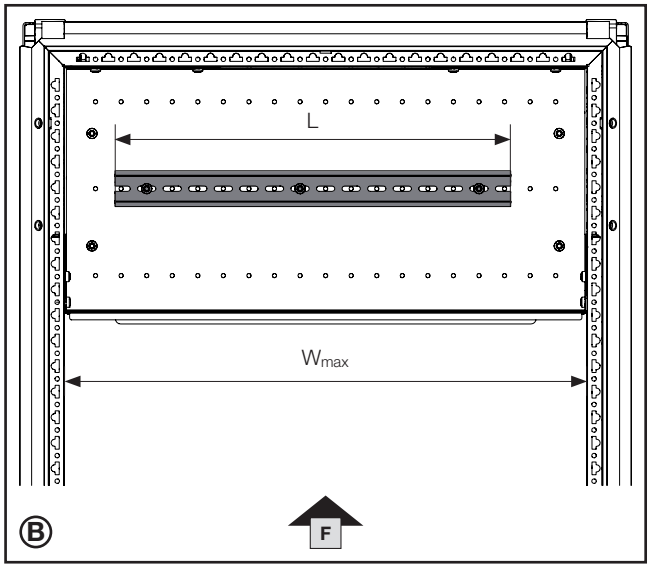
Ausführung Version Modèle	Länge Length Longueur mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
TS 35/15	2000	**2313.150**
TS 35/7,5	2000	**2313.750**

Hinweis / Note / Remarque Ⓑ

Die Länge L ist variabel, maximal Innenmaß Gerüst (W_{max}).
The length L is variable, maximum internal dimension of frame (W_{max}).
La longueur L est variable et peut atteindre au maximum la dimension intérieure de l'ossature (W_{max}).



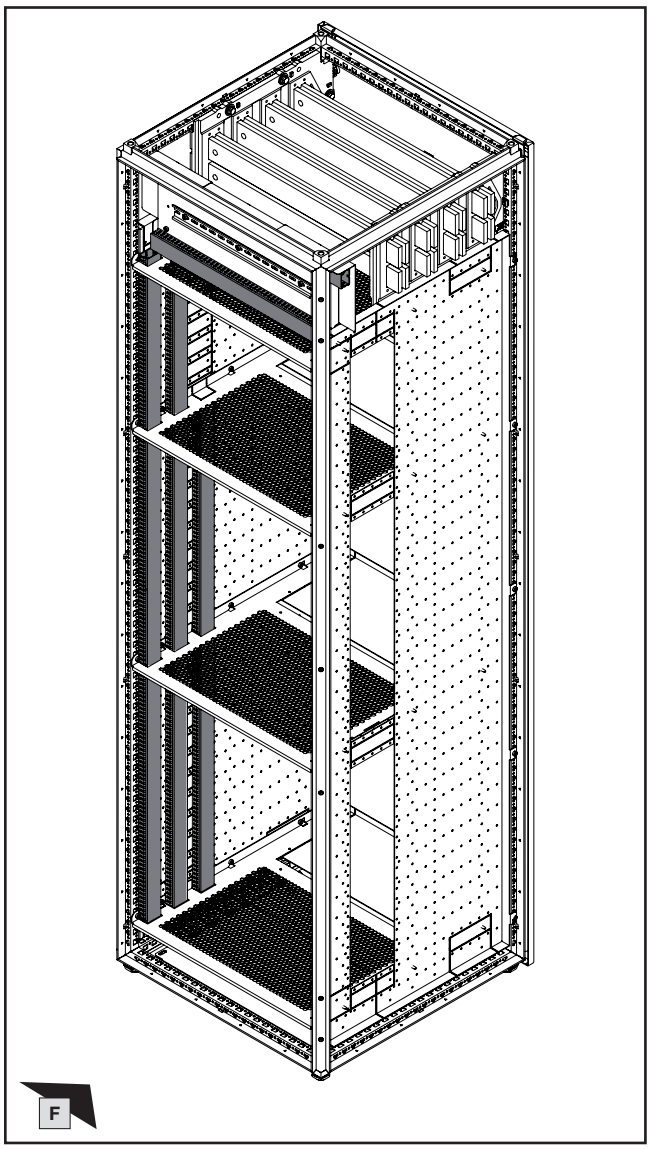


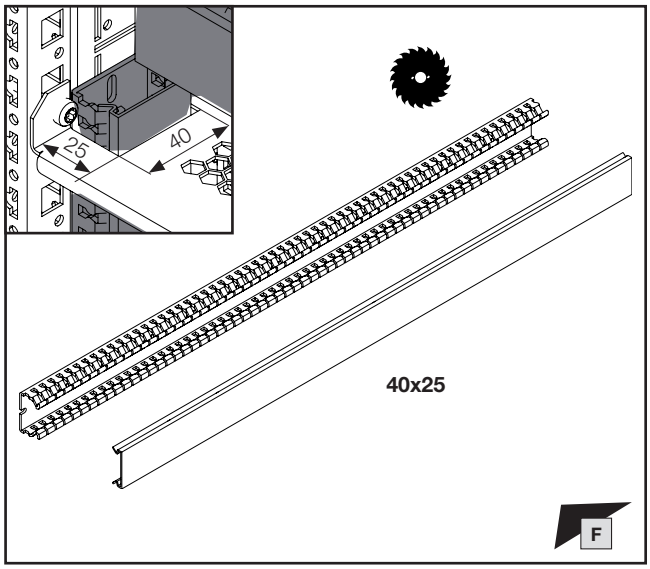


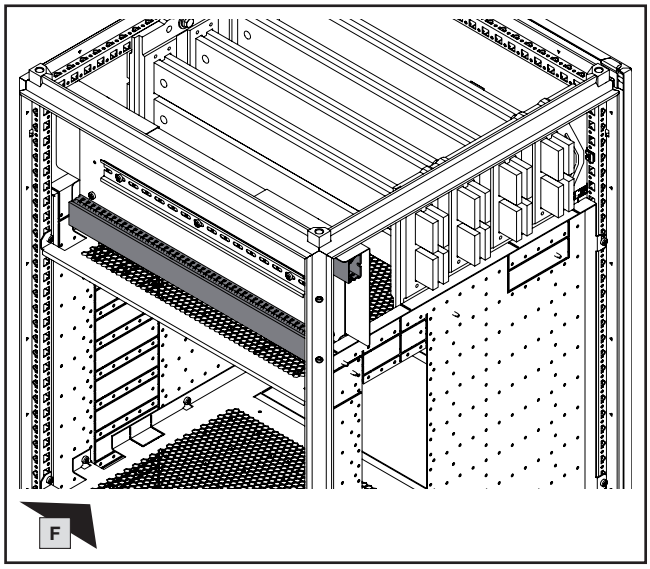
mm

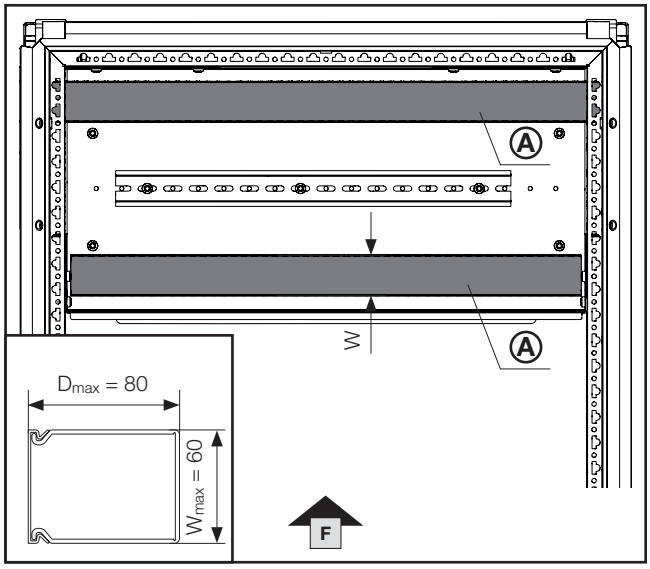
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

13.5 Montage eines Kabelkanalsystems – Anwendungsbeispiel, Dachbereich
13.5 Installing a cable trunking system – Application example, roof section
13.5 Montage d'une goulotte de câbles – exemple d'application sous le toit



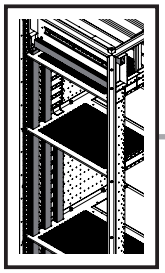






W mm	**D** mm	Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence**
30	80	**8800.750**
40	80	**8800.751**
60	80	**8800.752**

Hinweis / Note / Remarque
siehe Kapitel 13.2
see chapter 13.2
voir chapitre 13.2



mm

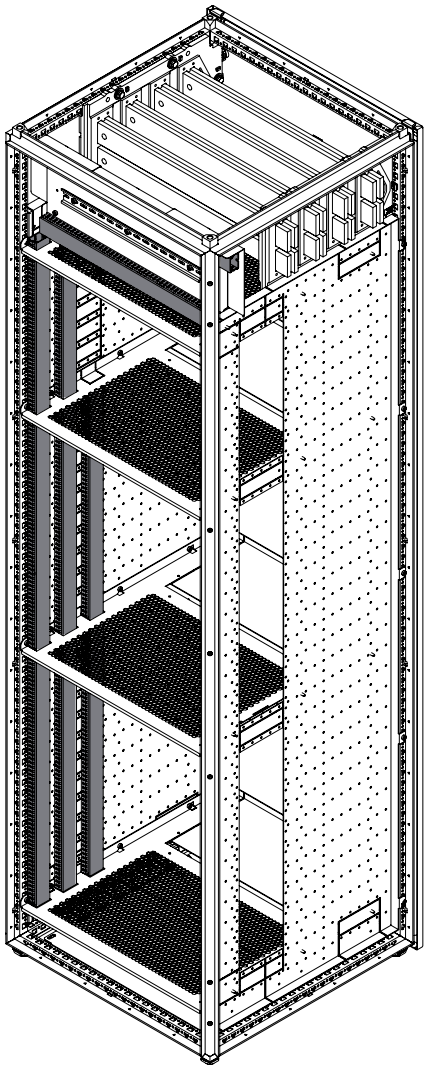
DE EN FR

13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

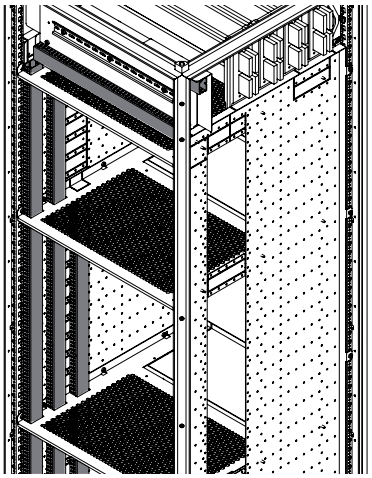
13.5 Montage eines Kabelkanalsystems – Anwendungsbeispiel, Dachbereich

13.5 Installing a cable trunking system – Application example, roof section

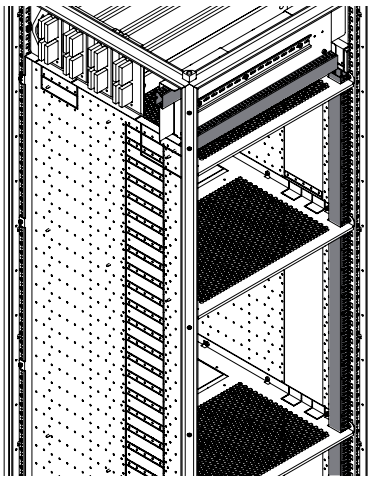
13.5 Montage d'une goulotte de câbles – exemple d'application sous le toit



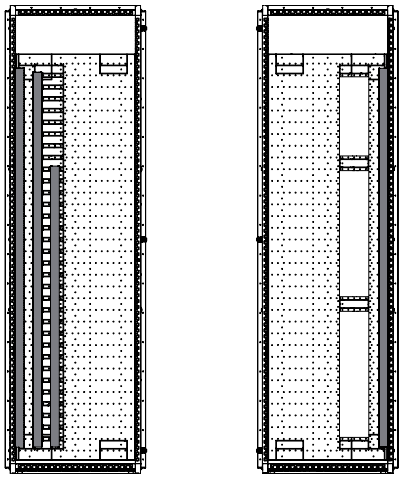
F

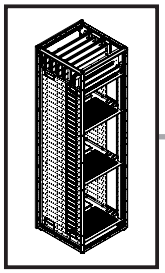


F



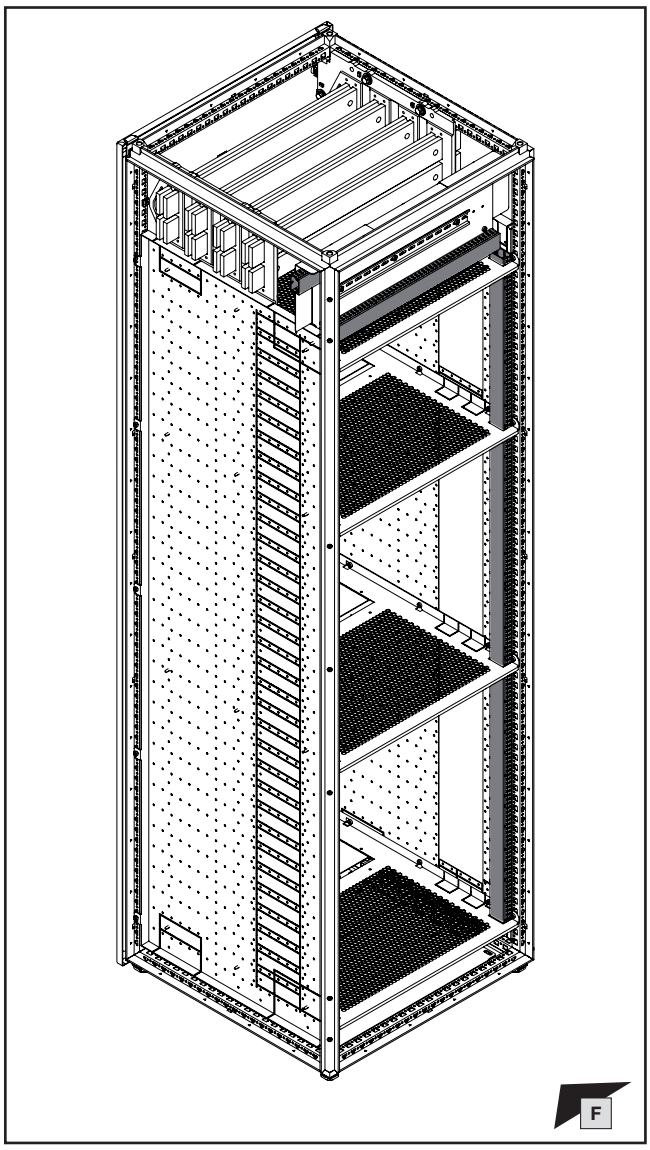
F

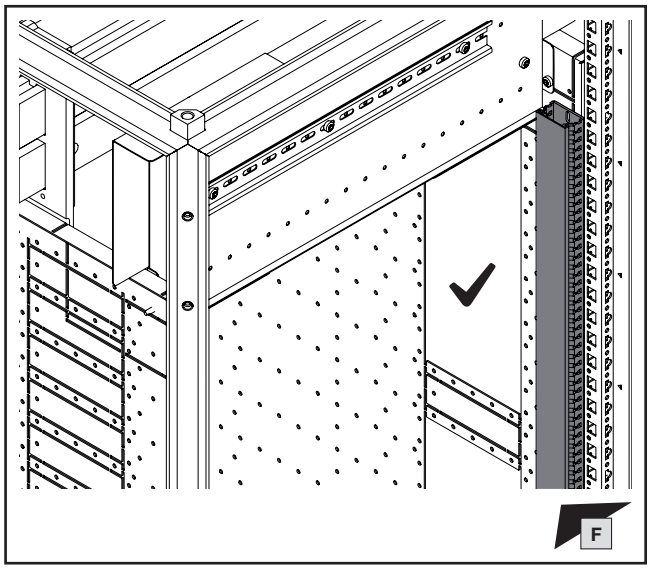


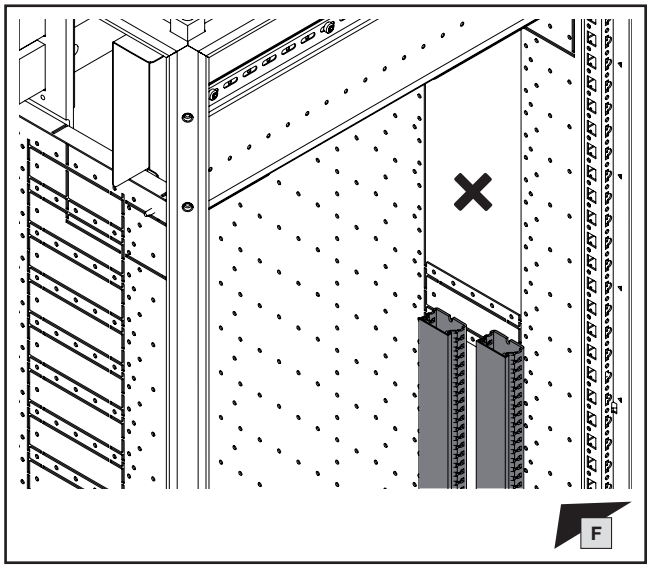


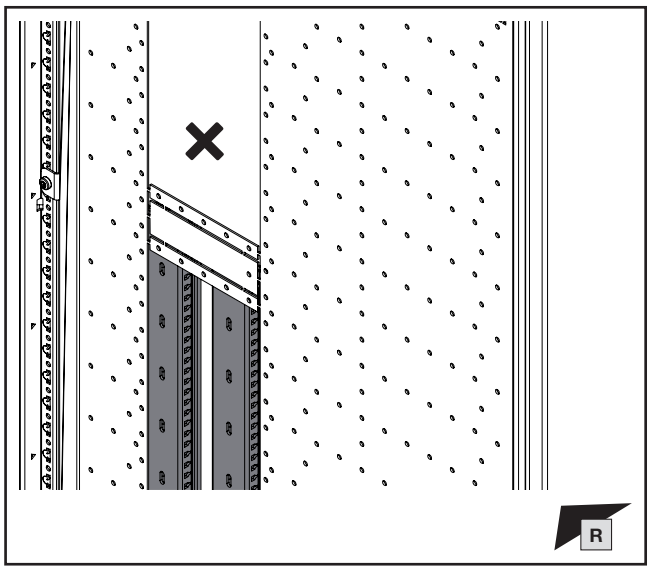
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

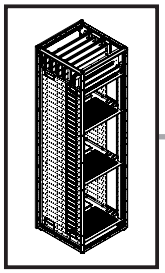
13.6 Zusatzinformationen Montage, Dachbereich
13.6 Additional information regarding installation, roof section
13.6 Informations complémentaires pour le montage sous le toit





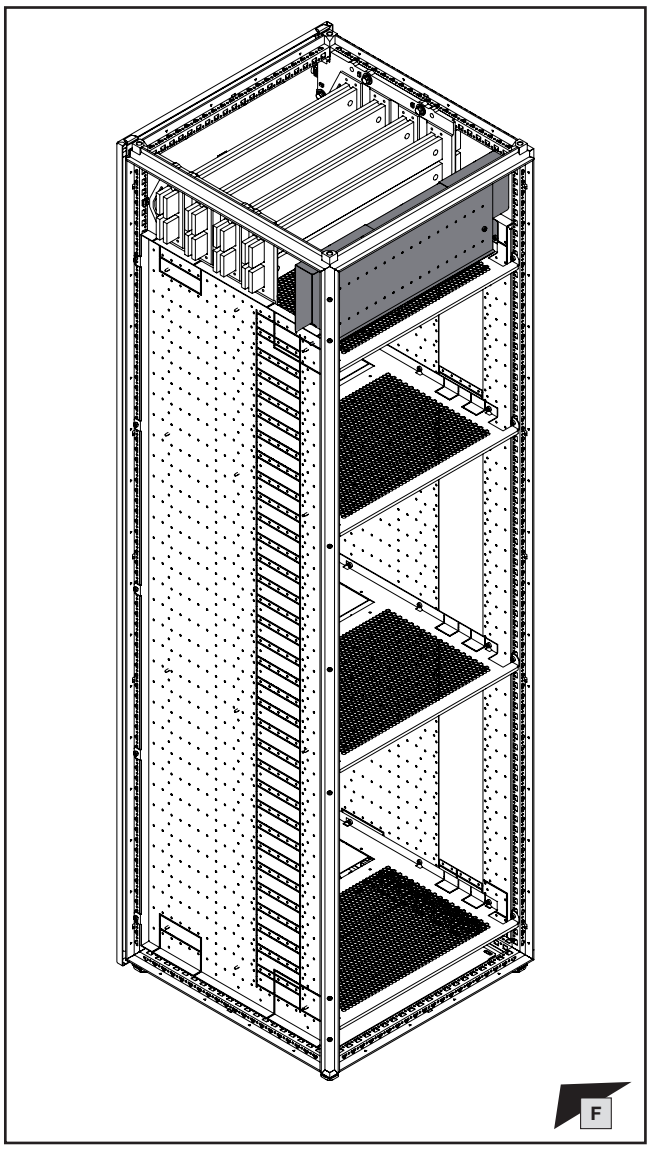


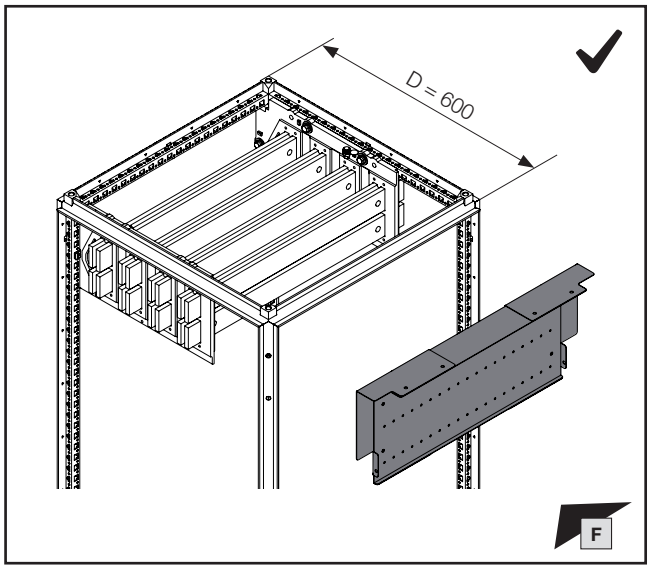


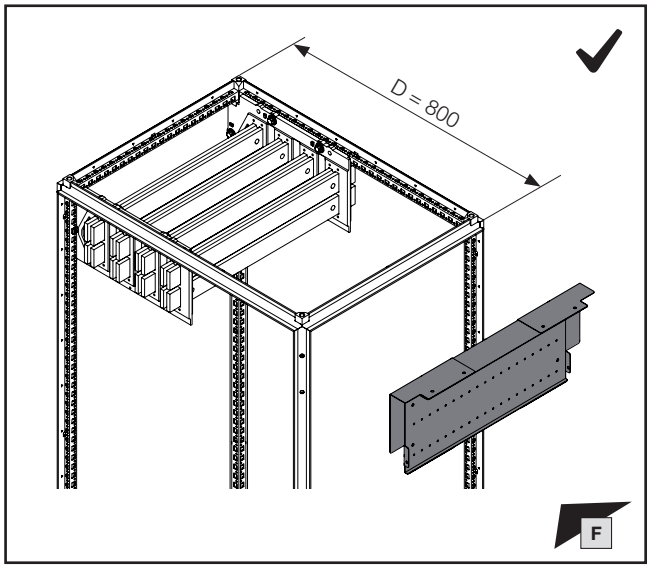


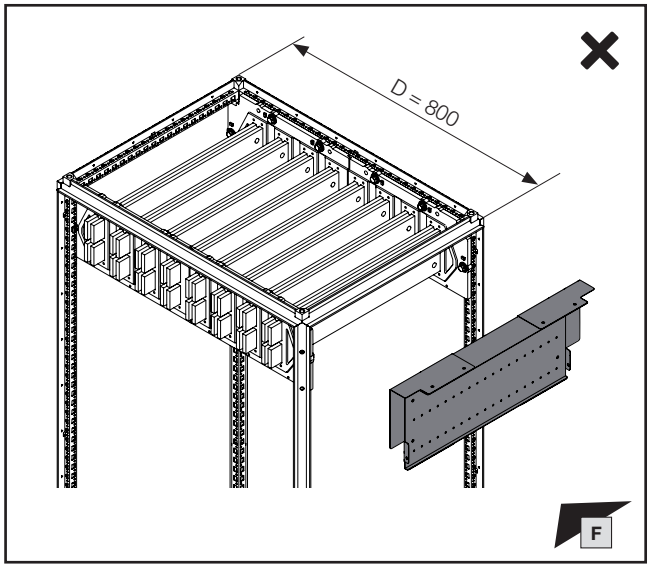
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

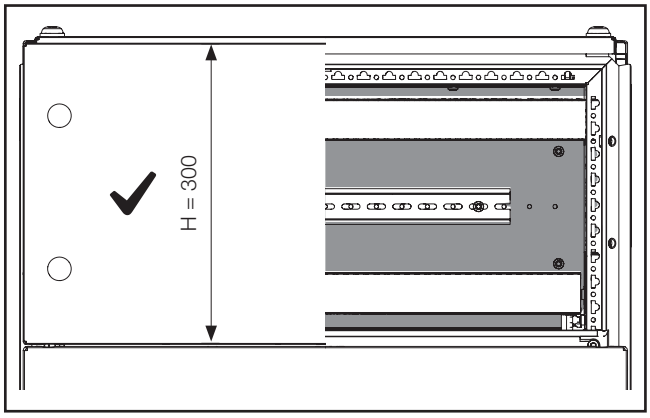
13.6 Zusatzinformationen Montage, Dachbereich
13.6 Additional information regarding installation, roof section
13.6 Informations complémentaires pour le montage sous le toit

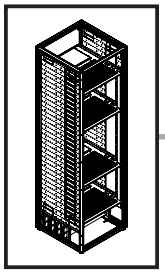






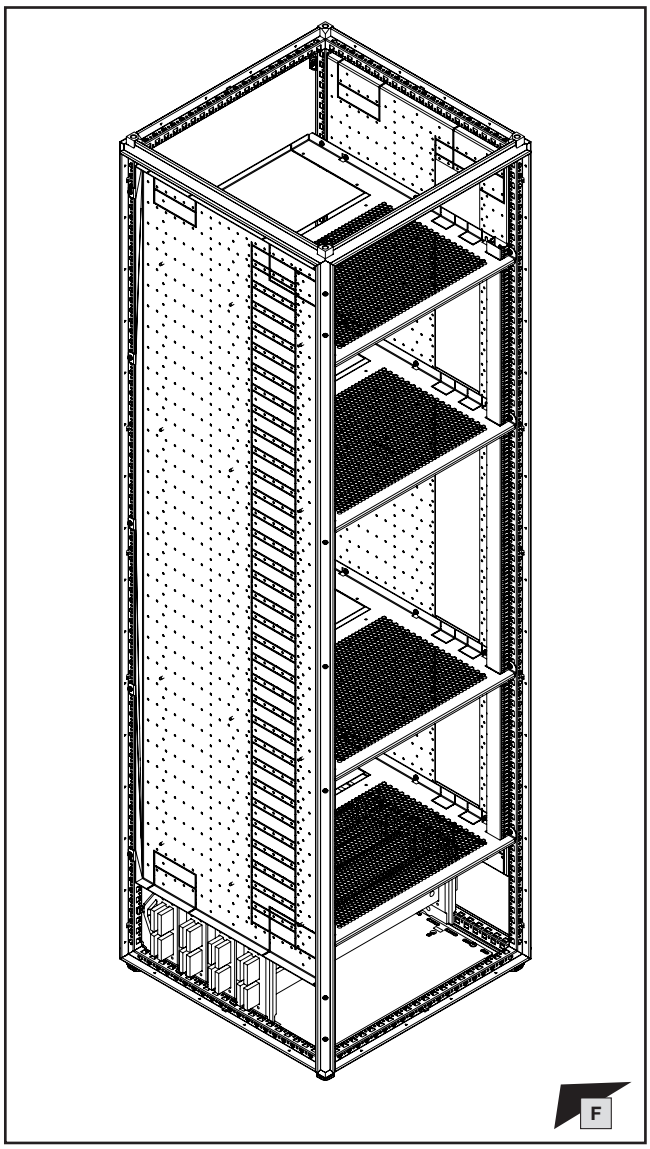


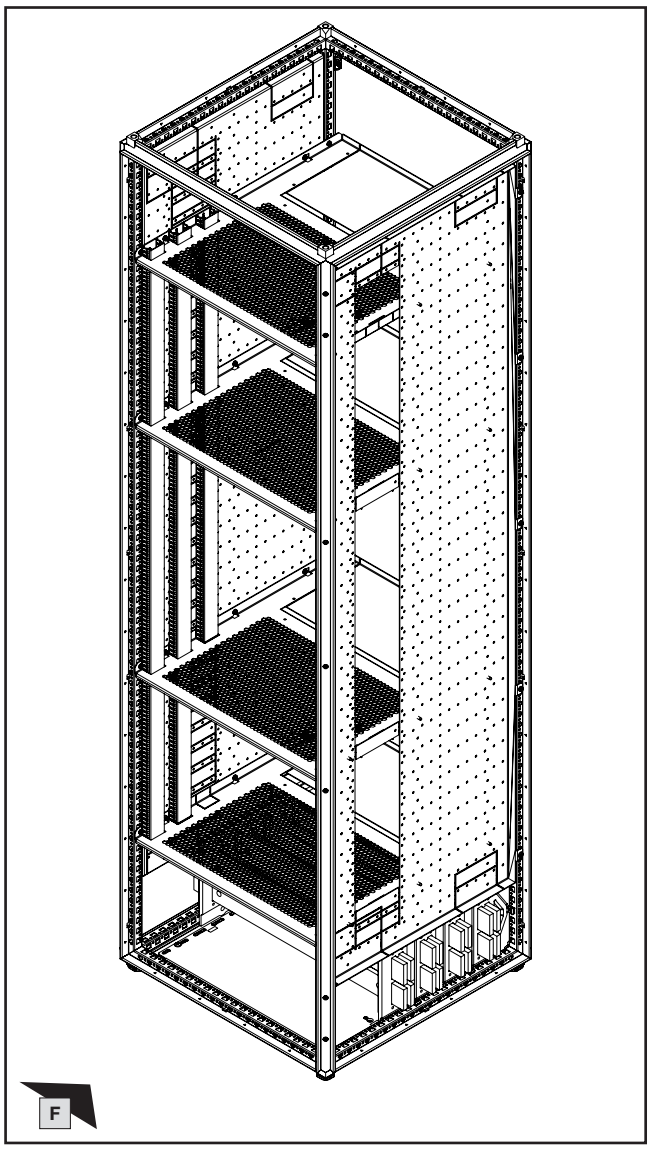


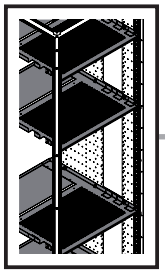


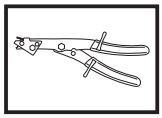
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

13.7 Übersicht Verdrahtungsblende und Kabelkanäle, Bodenbereich
13.7 Overview of wiring panel and cable trunking, base section
13.7 Vue d'ensemble des caches de câblage et goulottes de câbles dans la base



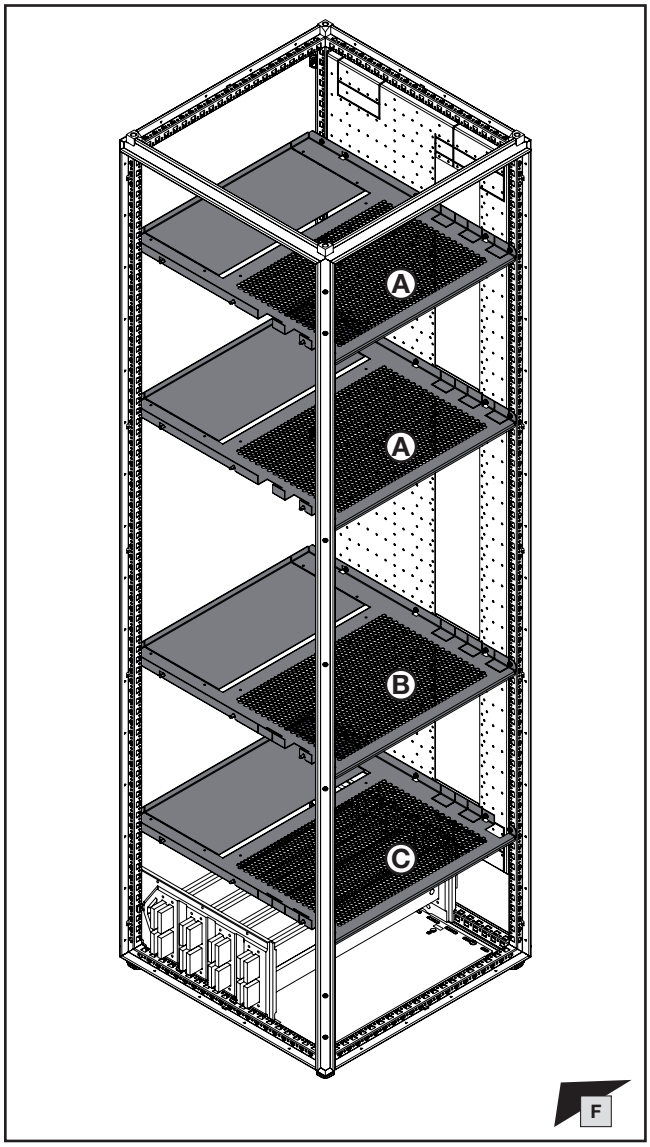






13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

13.8 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Bodenbereich
13.8 Preparing and fitting the compartment dividers, base section
13.8 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles dans la base

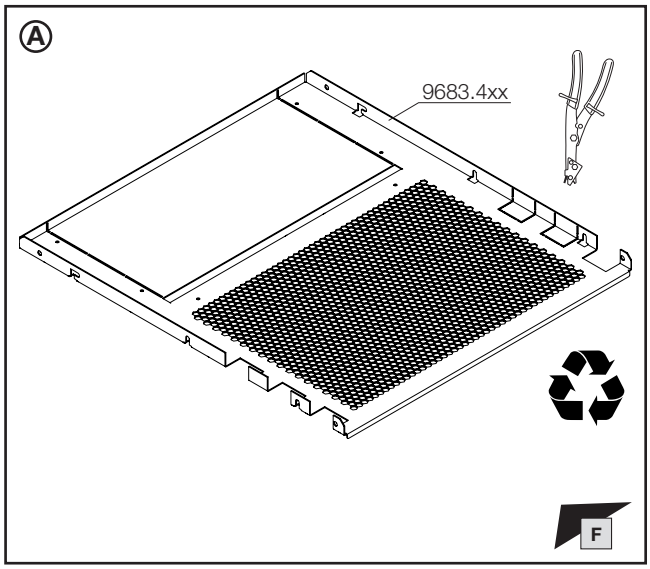


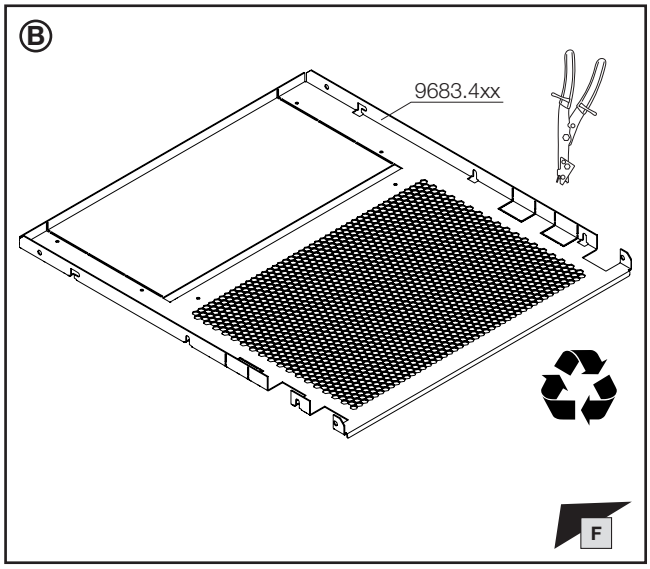
Hinweis / Note / Remarque

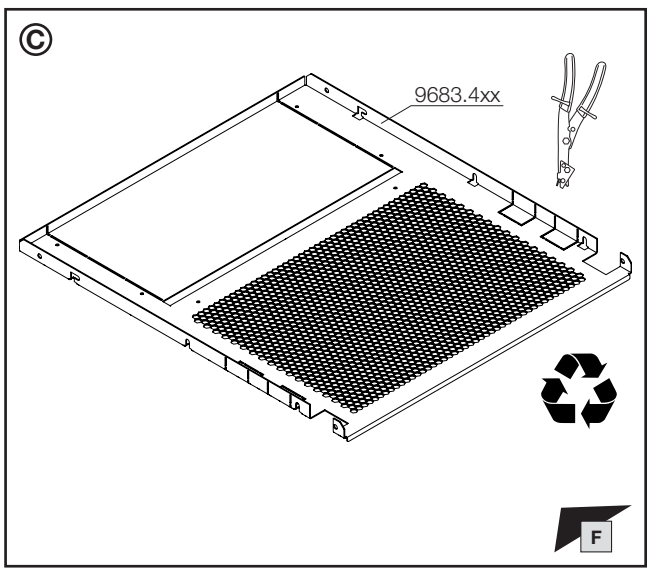
Die nachfolgenden Schritte zeigen einen beispielhaften Aufbau mit maximalen Einbauböglichkeiten.
The following steps illustrate a sample structure with maximum installation options.
Les étapes suivantes montrent un exemple de construction avec un maximum de possibilités d'intégration.

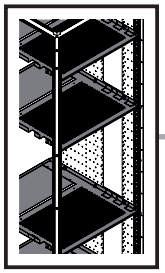
Hinweis / Note / Remarque

siehe Kapitel 13.5
see chapter 13.5
voir chapitre 13.5









mm

TX30

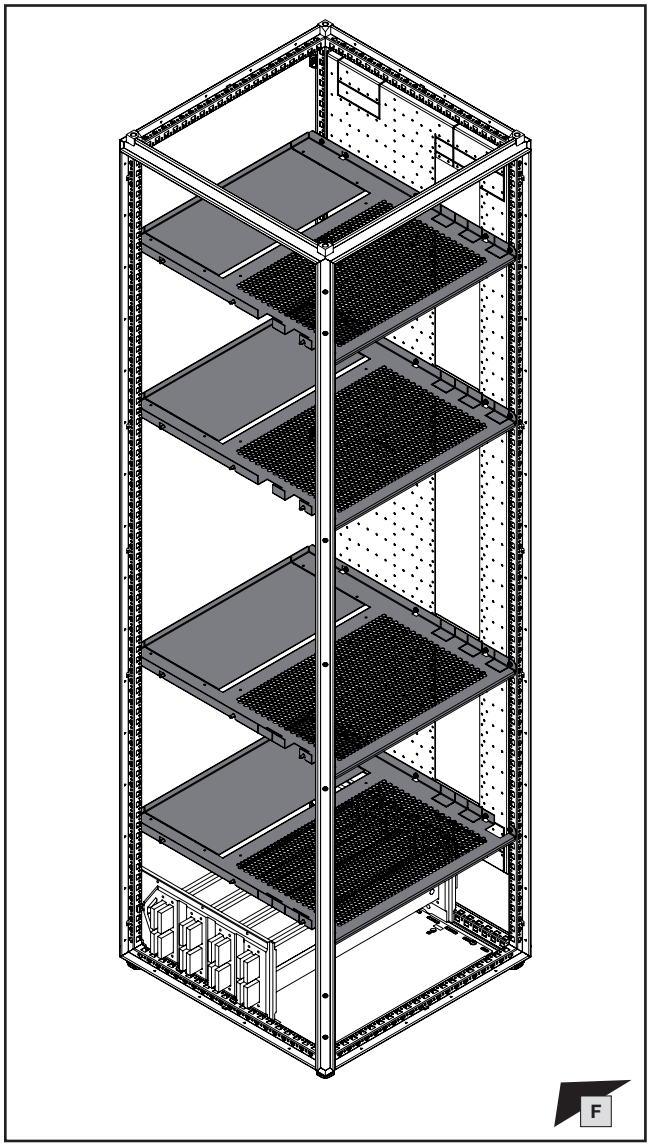
DE EN FR

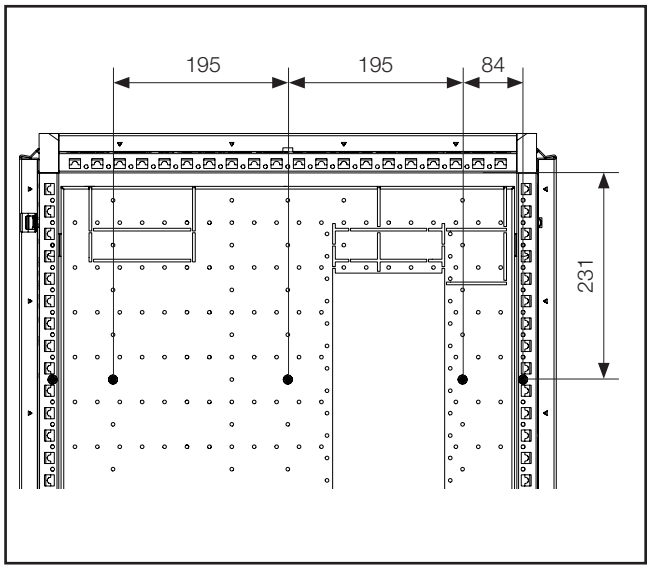
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

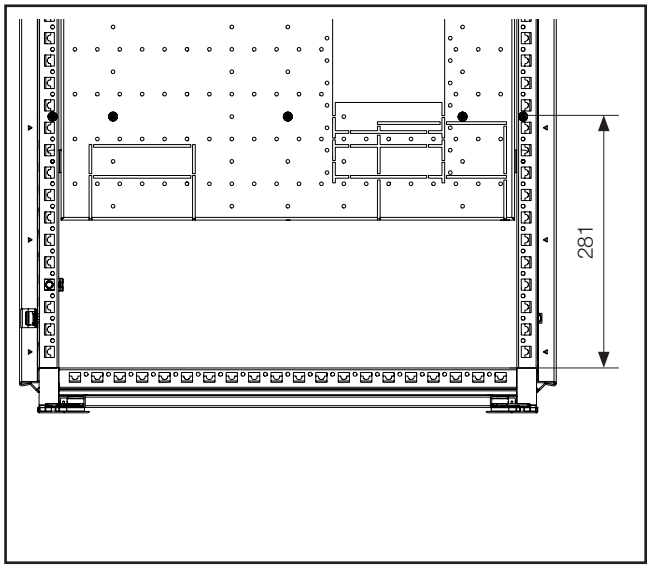
13.8 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Bodenbereich

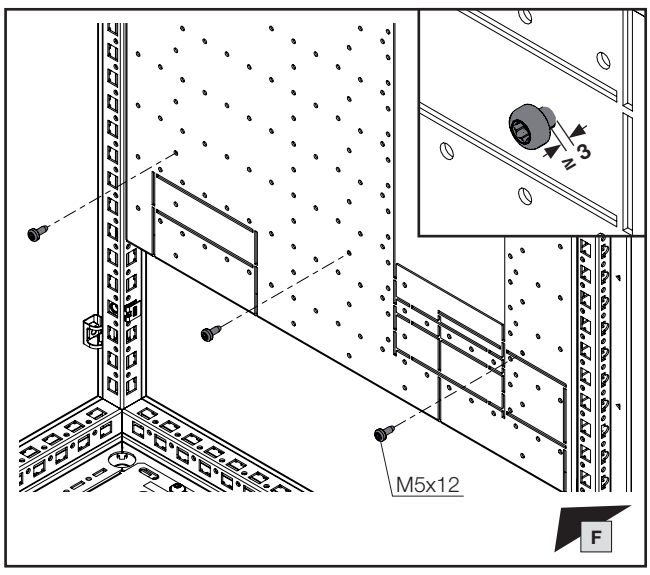
13.8 Preparing and fitting the compartment dividers, base section

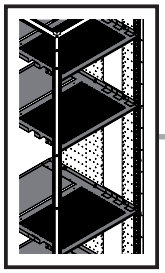
13.8 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles dans la base







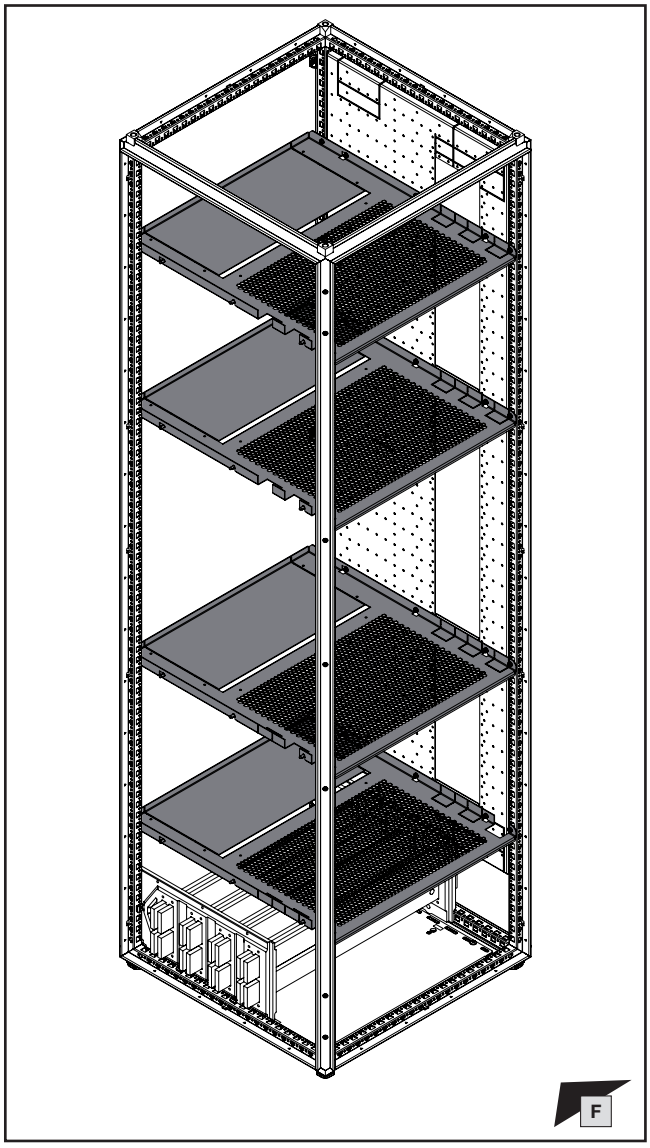


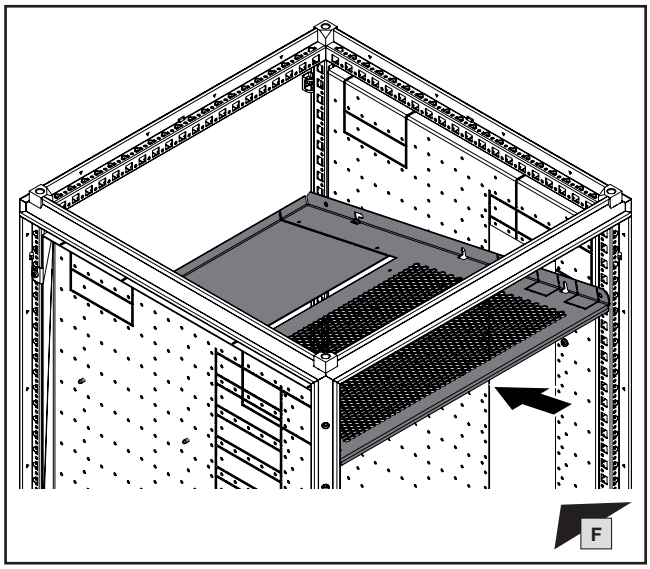


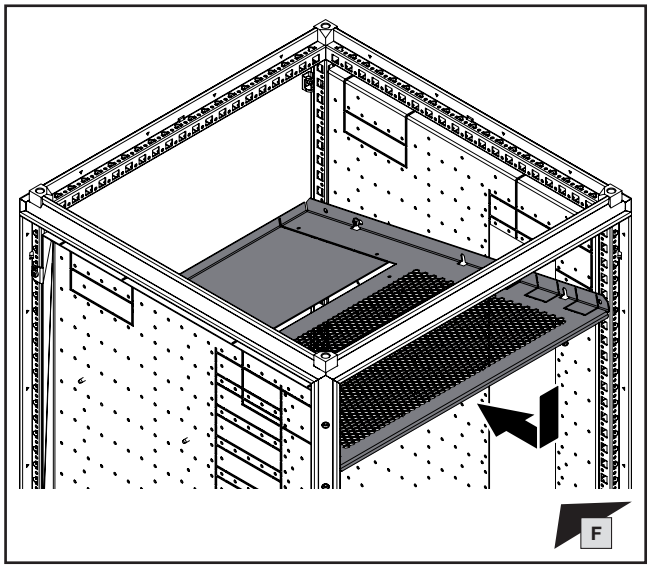
TX30

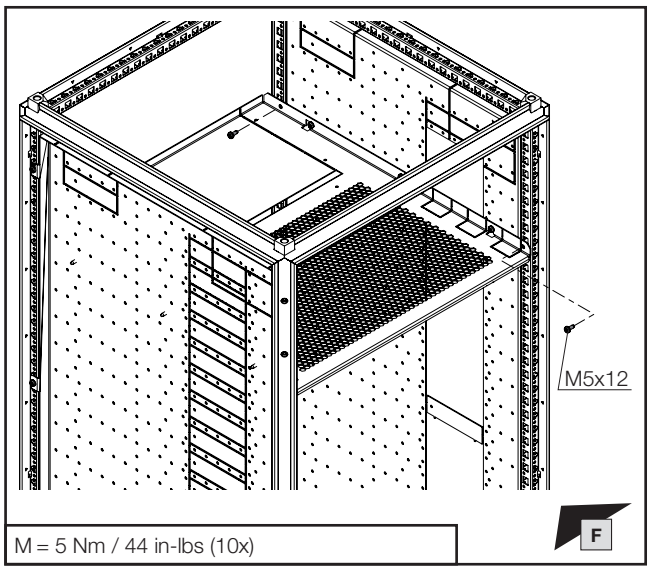
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

13.8 Vorbereitung und Montage der Funktionsraumteiler, Bodenbereich
13.8 Preparing and fitting the compartment dividers, base section
13.8 Préparation et montage des cloisons fonctionnelles dans la base

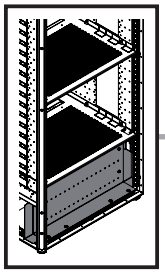








M = 5 Nm / 44 in-lbs (10x)

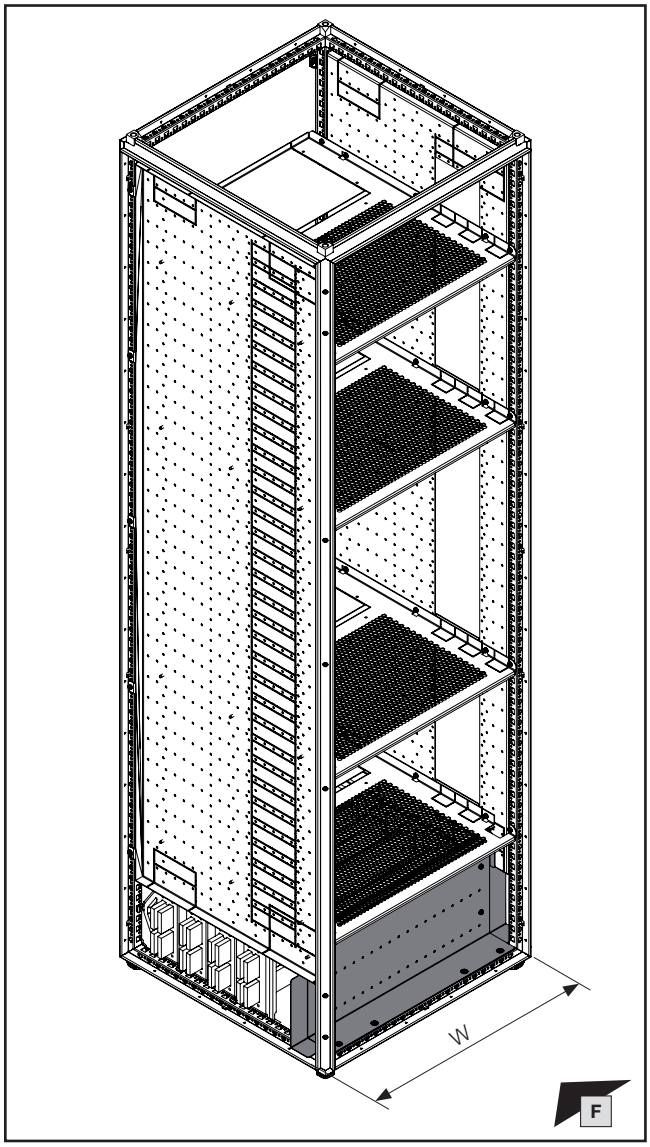


TX30

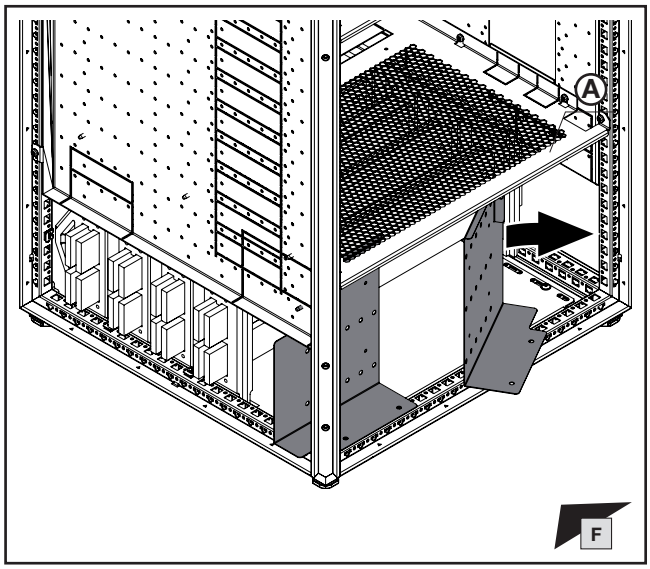
DE EN FR

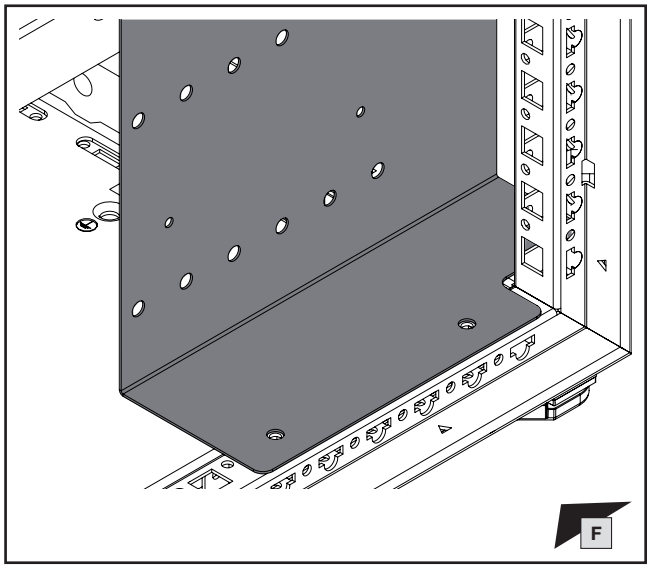
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

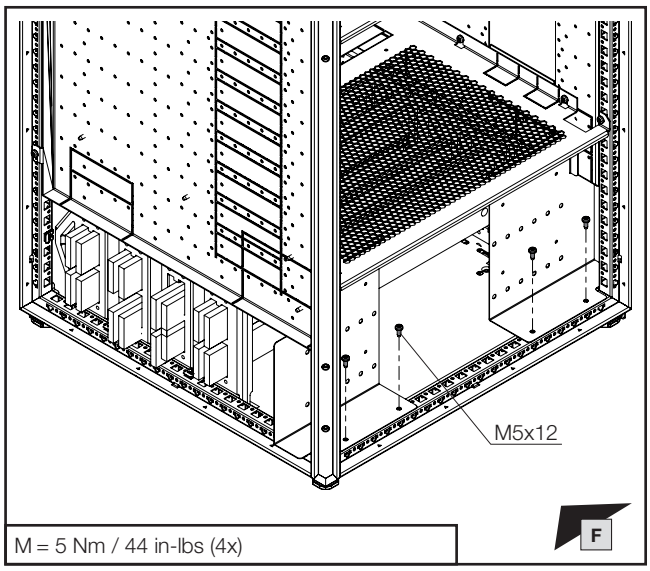
13.9 Montage der Verdrahtungsblende, Bodenbereich
13.9 Fitting the wiring trim panel, base section
13.9 Montage du cache de câblage dans la base



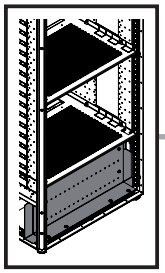
W mm	Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence**
600	**9683.736**
800	**9683.736**
1000	**9683.738**
1200	**9683.738**







M = 5 Nm / 44 in-lbs (4x)

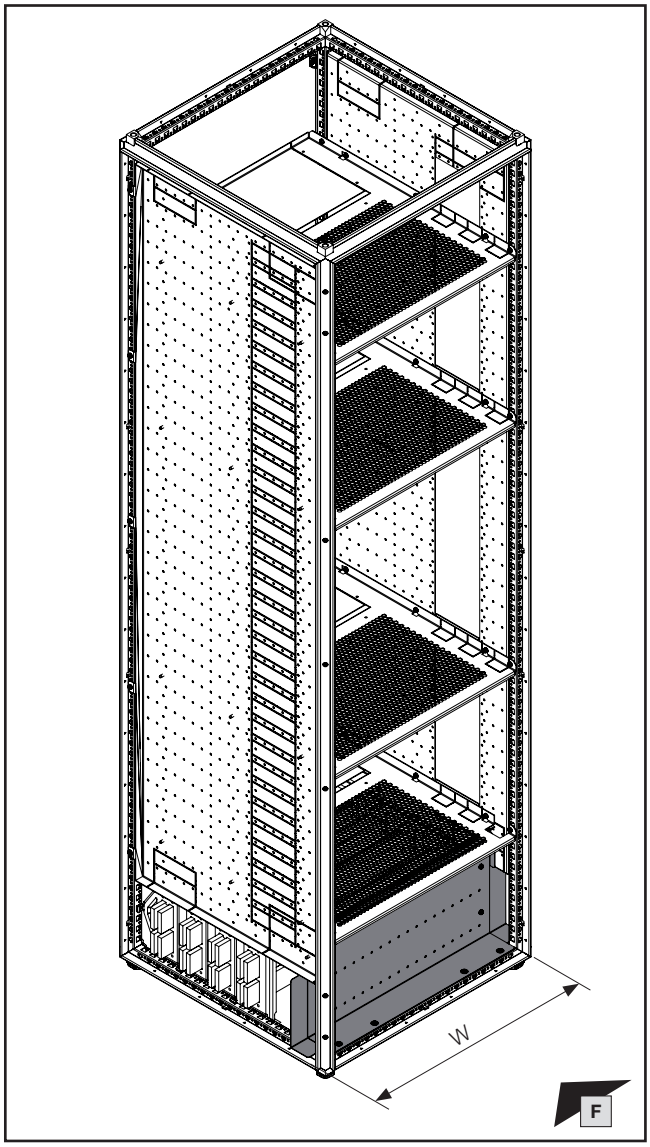


TX30

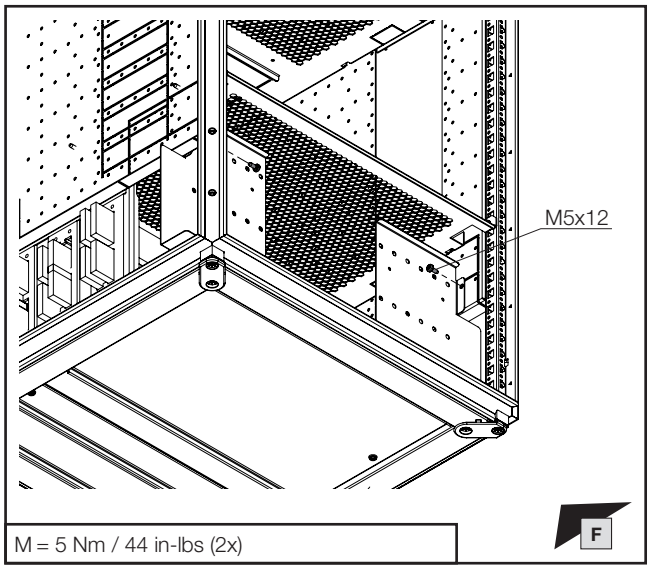
DE EN FR

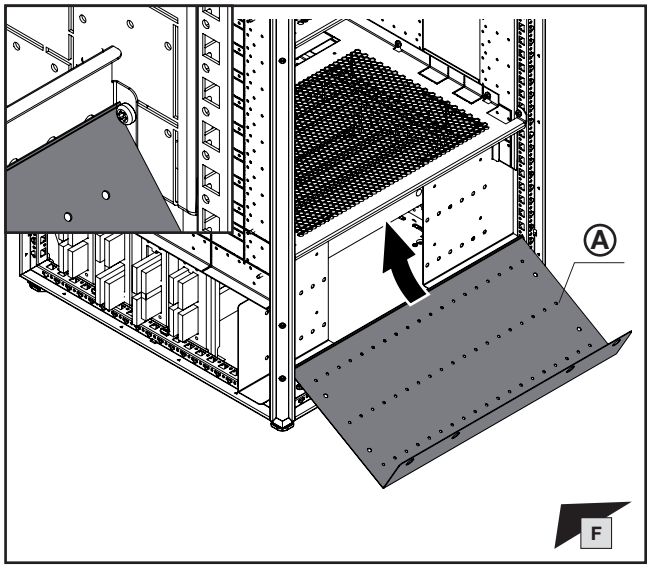
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

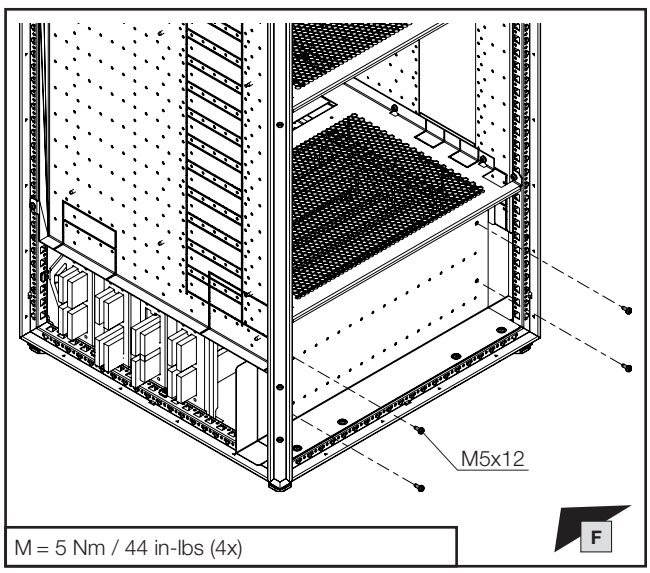
13.9 Montage der Verdrahtungsblende, Bodenbereich
13.9 Fitting the wiring trim panel, base section
13.9 Montage du cache de câblage dans la base

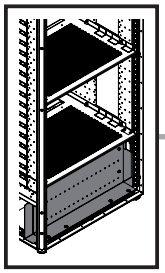


W mm	Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence**
600	**9683.736**
800	**9683.736**
1000	**9683.738**
1200	**9683.738**







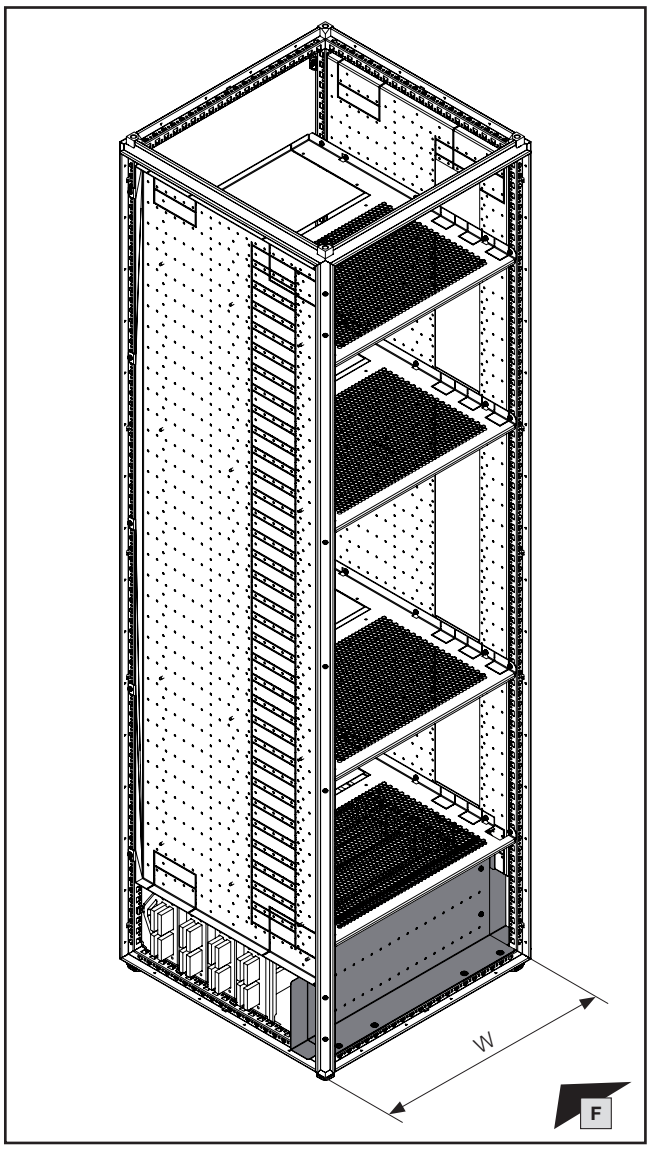


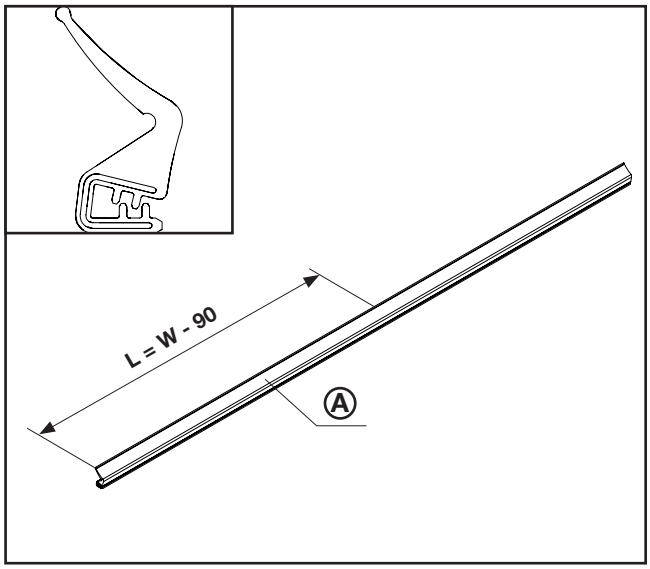
TX30

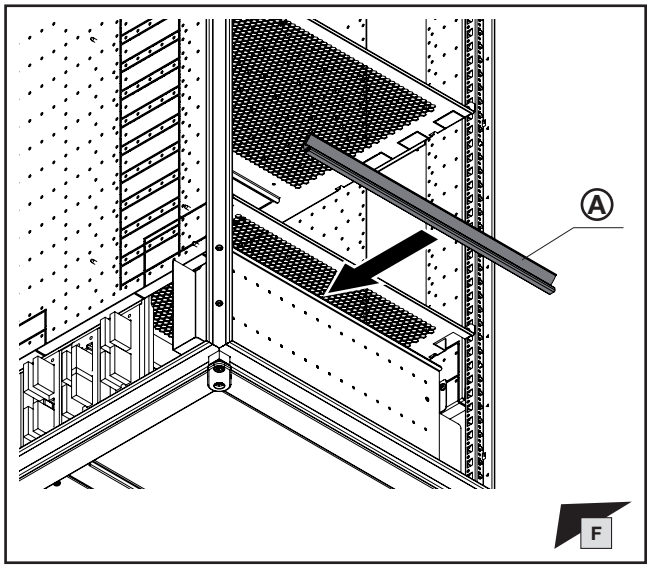
DE EN FR

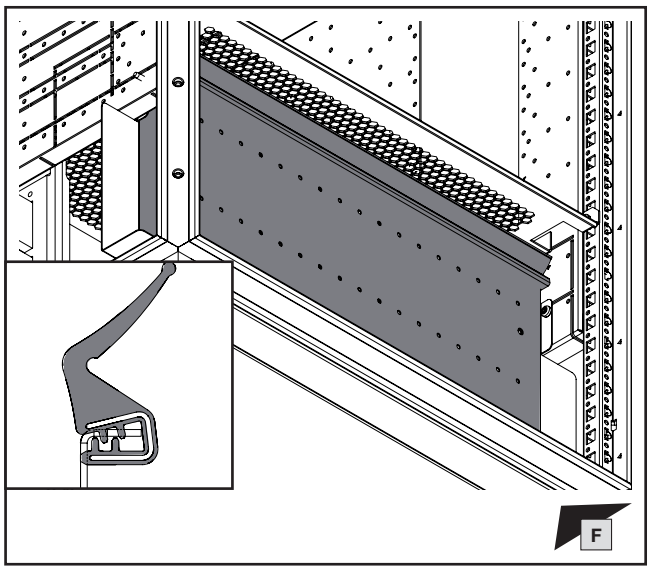
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

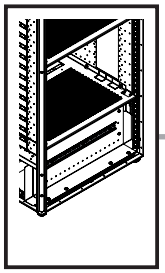
13.9 Montage der Verdrahtungsblende, Bodenbereich
13.9 Fitting the wiring trim panel, base section
13.9 Montage du cache de câblage dans la base











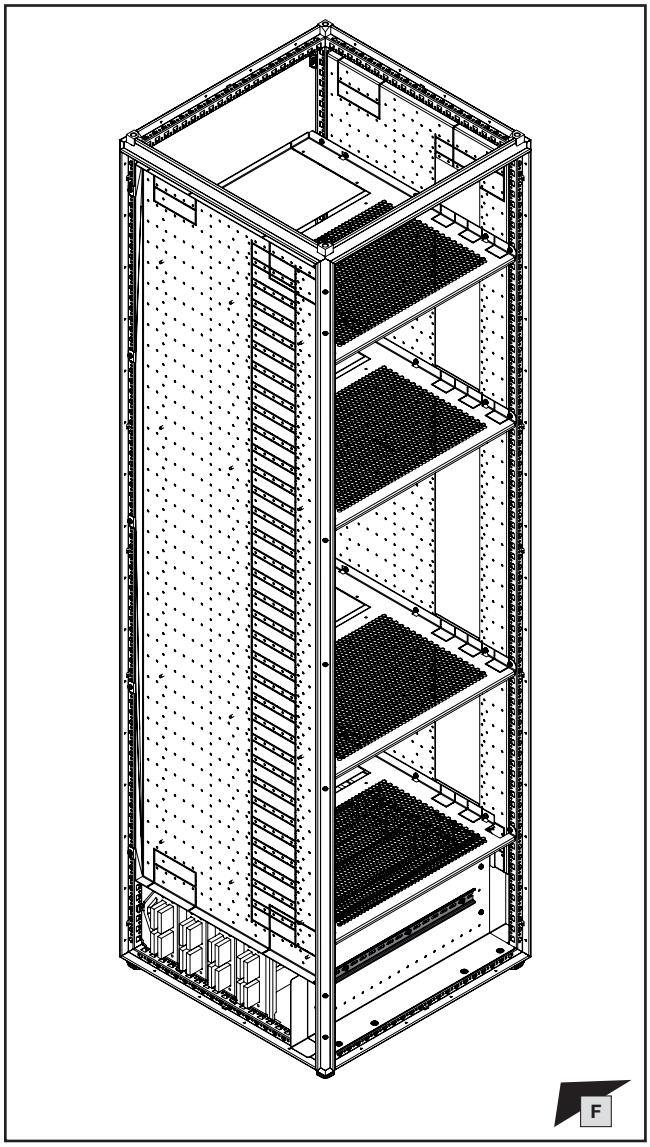
mm

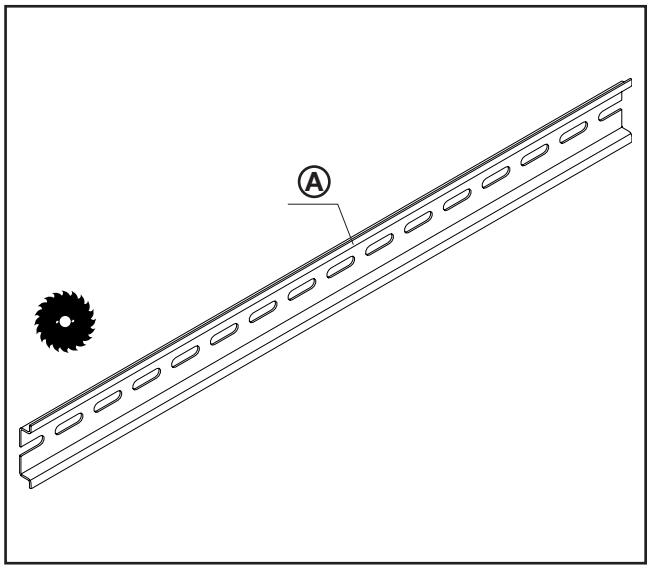
TX30

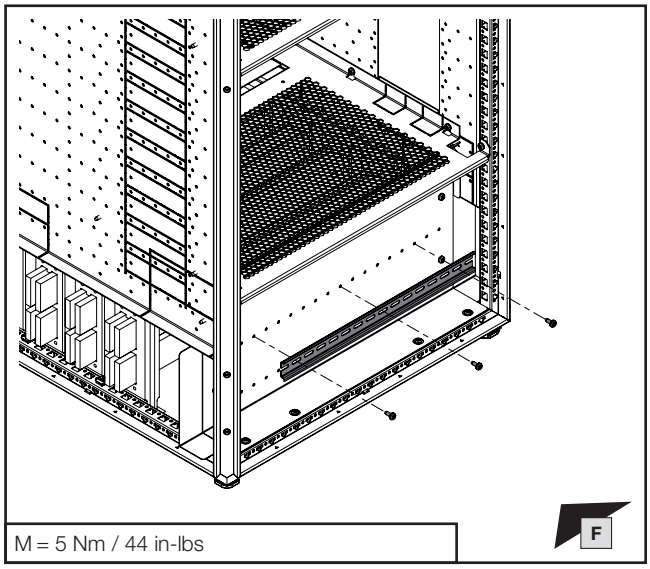
DE EN FR

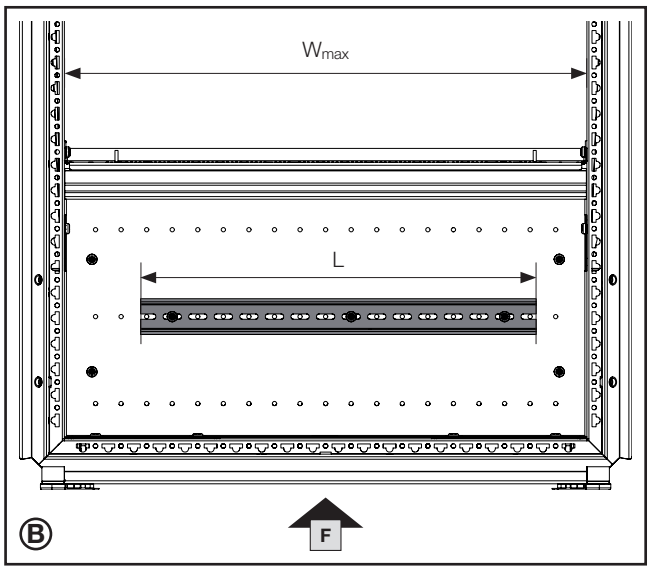
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

13.10 Montage der Tragprofilschiene, Bodenbereich
13.10 Fitting the cross rail, base section
13.10 Montage du rail-porteur dans la base





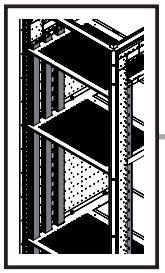




Ausführung Version Modèle	Länge Length Longueur mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
TS 35/15	2000	**2313.150**
TS 35/7,5	2000	**2313.750**

Hinweis / Note / Remarque Ⓑ

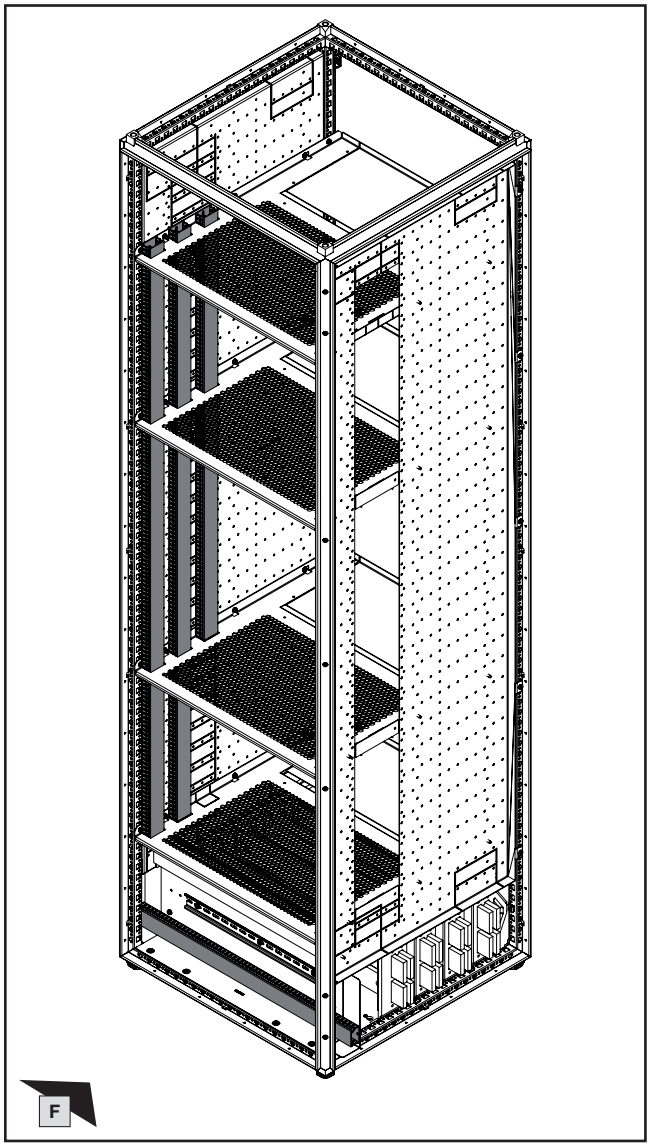
Die Länge L ist variabel, maximal Innenmaß Gerüst (W_{max}).
The length L is variable, maximum internal dimension of frame (W_{max}).
La longueur L est variable et peut atteindre au maximum la dimension intérieure de l'ossature (W_{max}).



mm

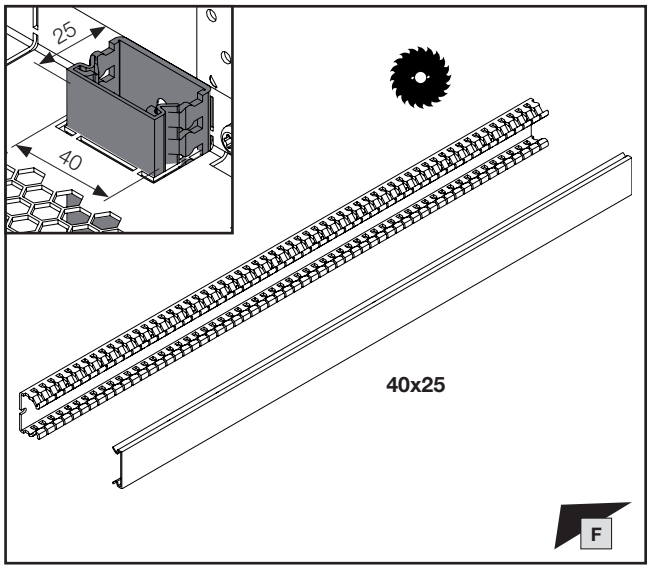
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

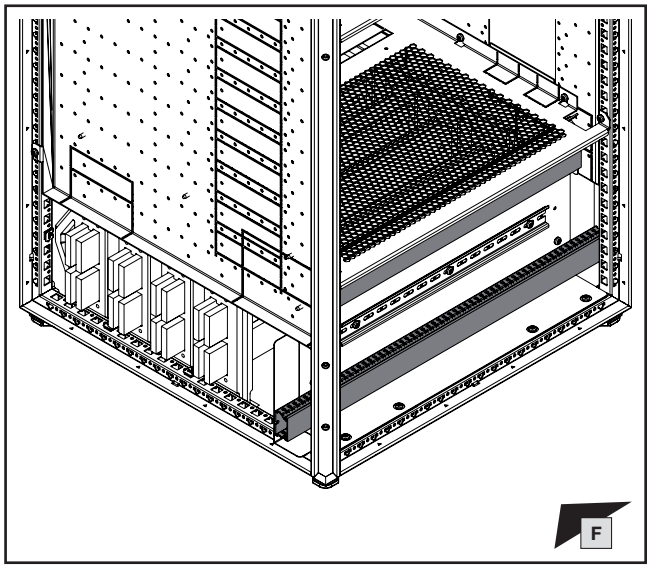
13.11 Montage eines Kabelkanalsystems – Anwendungsbeispiel, Bodenbereich
13.11 Installing a cable trunking system – Application example, base section
13.11 Montage d'une goulotte de câbles – exemple d'application dans la base

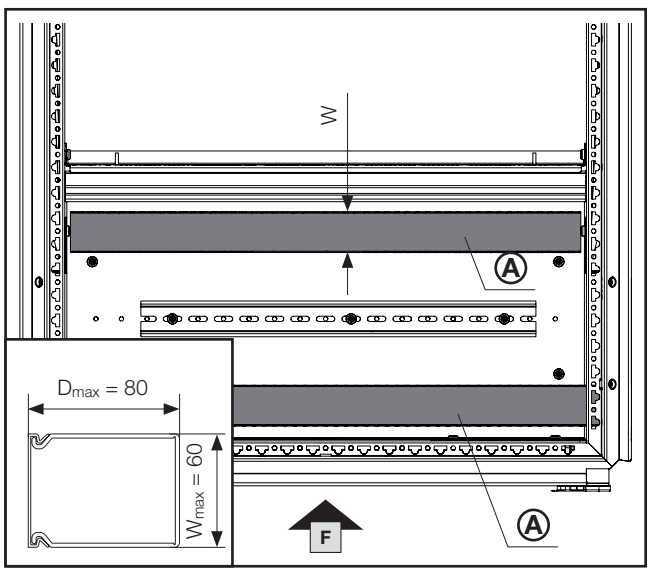


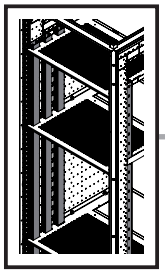
W mm	**D** mm	Ⓐ **Best.-Nr. Model No. Référence**
30	80	**8800.750**
40	80	**8800.751**
60	80	**8800.752**

Hinweis / Note / Remarque
siehe Kapitel 13.2
see chapter 13.2
voir chapitre 13.2







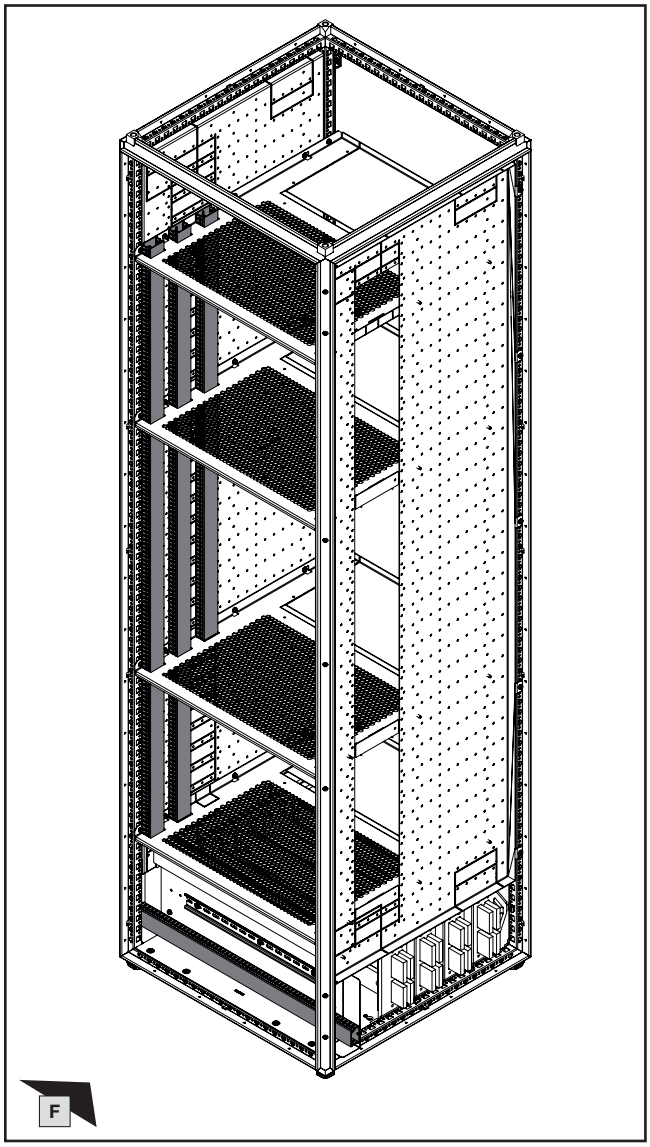


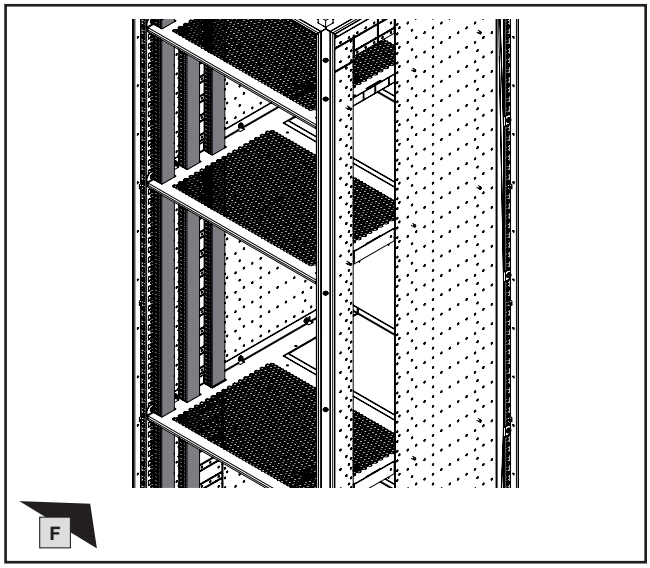
mm

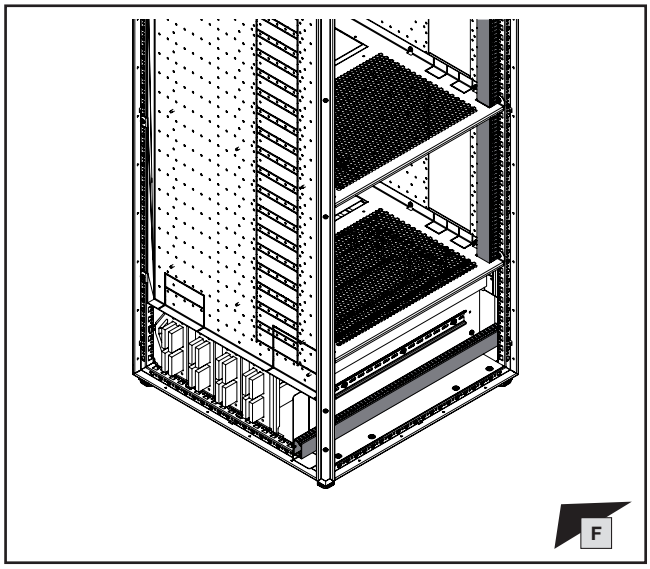
DE EN FR

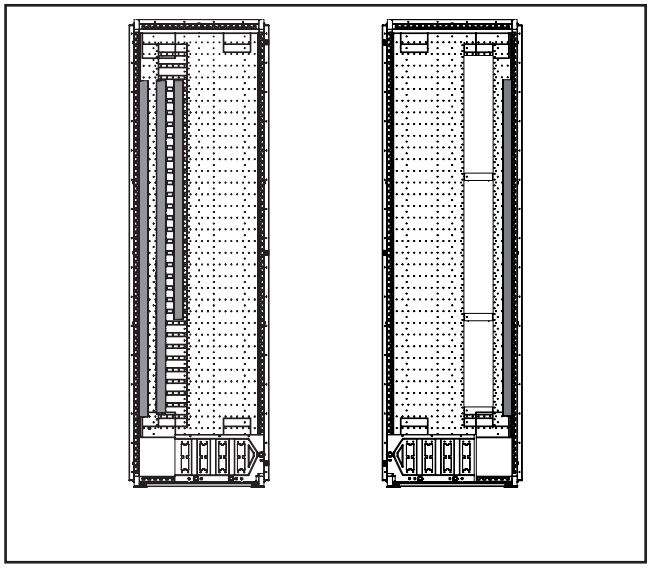
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

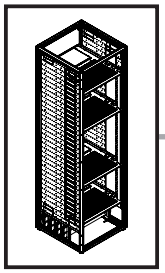
13.11 Montage eines Kabelkanalsystems – Anwendungsbeispiel, Bodenbereich
13.11 Installing a cable trunking system – Application example, base section
13.11 Montage d'une goulotte de câbles – exemple d'application dans la base





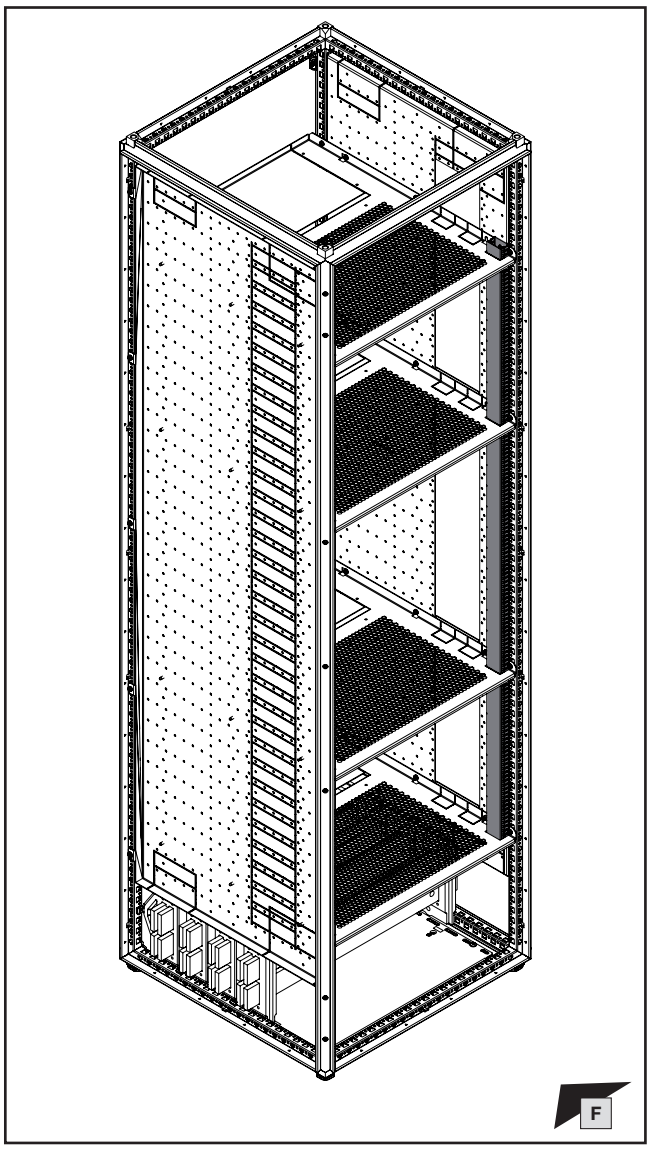


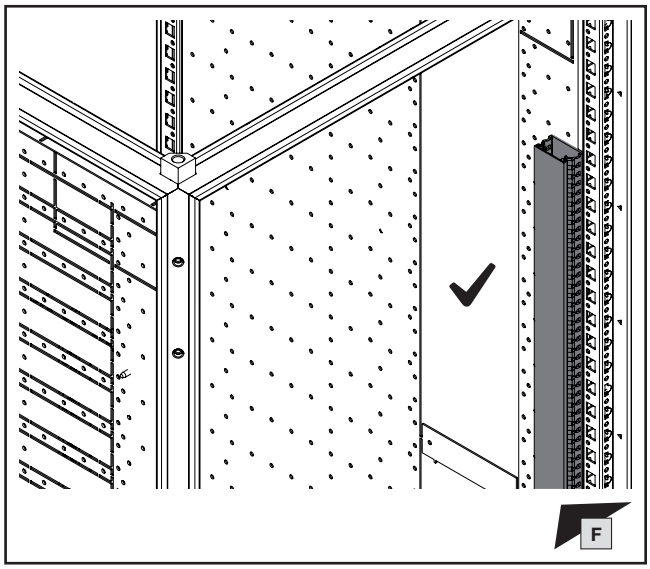


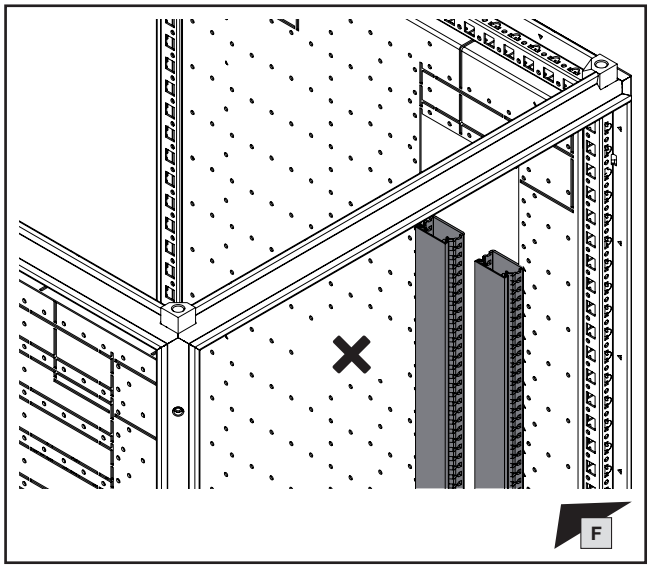


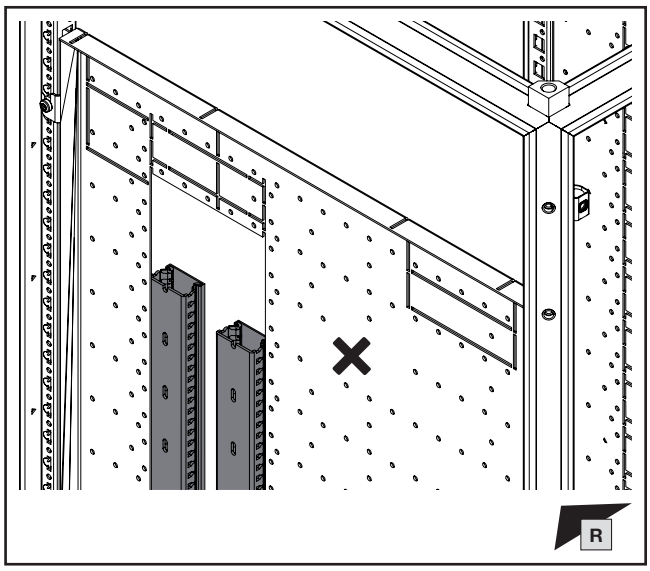
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

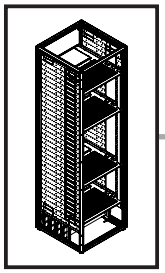
13.12 Zusatzinformationen Montage, Bodenbereich
13.12 Additional information regarding installation, base section
13.12 Informations complémentaires pour le montage dans la base





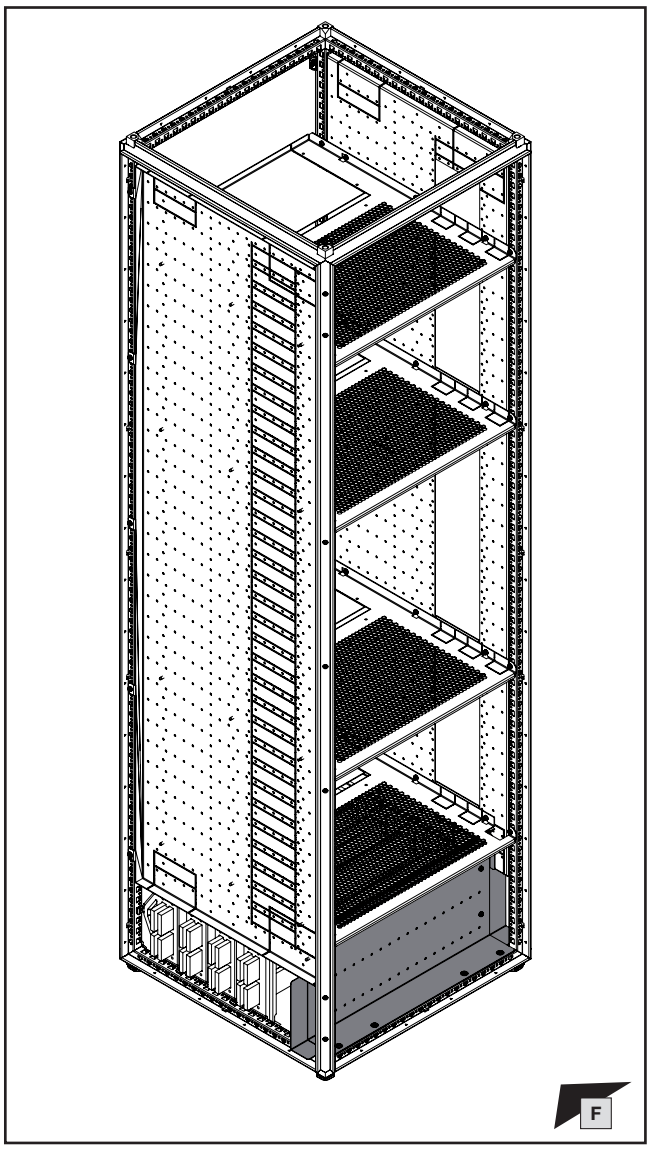


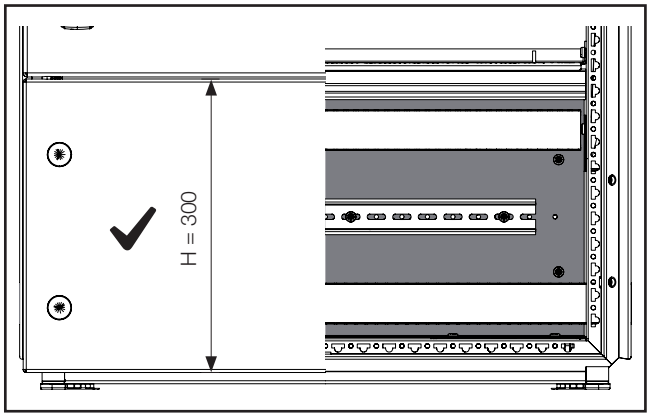


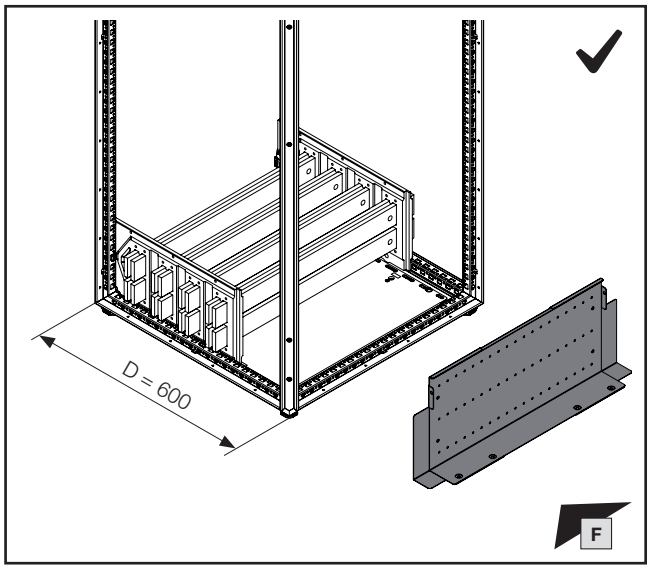


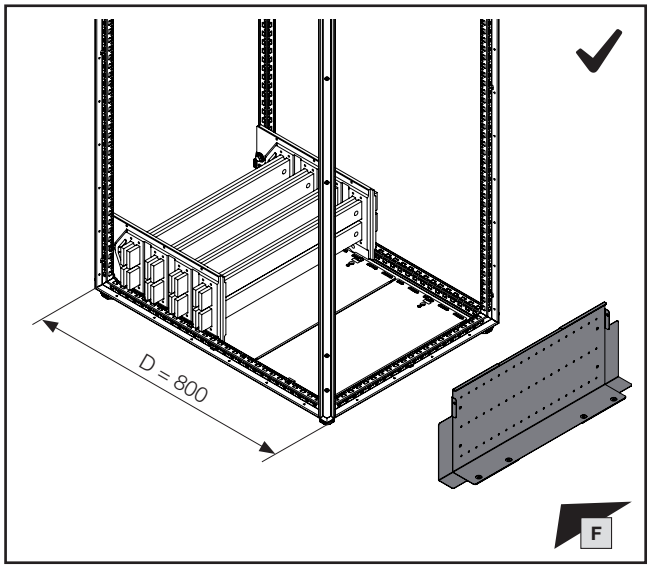
13. Montage Verdrahtungskomponenten
13. Installing the wiring components
13. Montage des composants de câblage

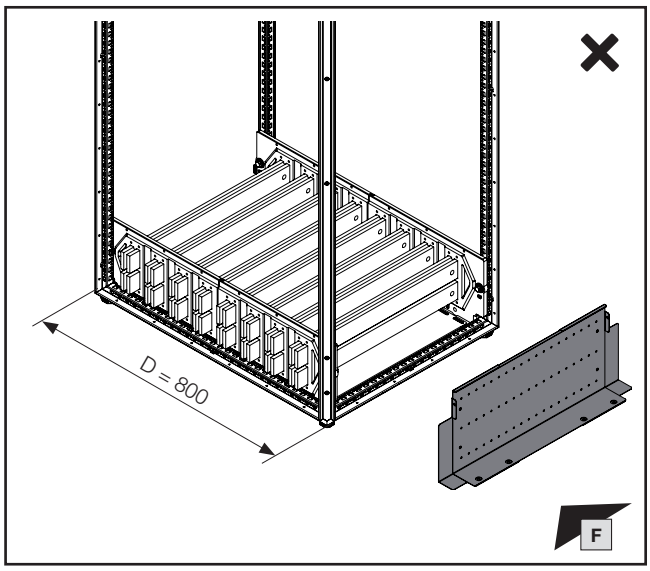
13.12 Zusatzinformationen Montage, Bodenbereich
13.12 Additional information regarding installation, base section
13.12 Informations complémentaires pour le montage dans la base

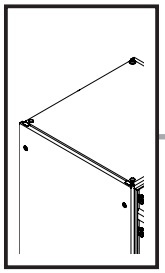










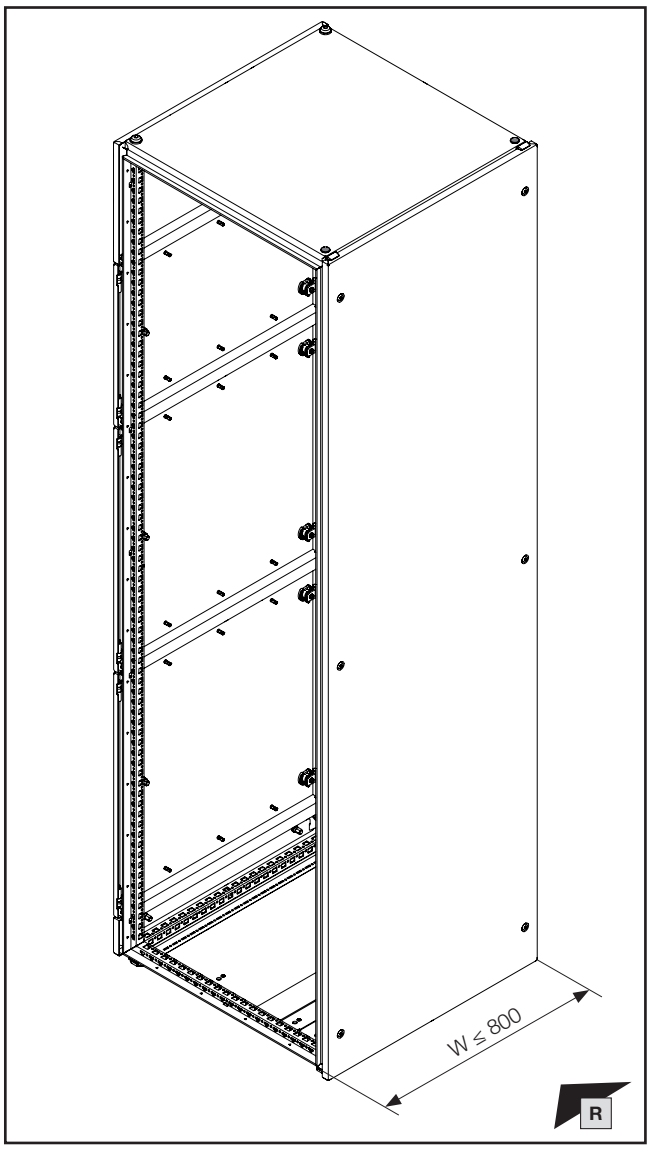


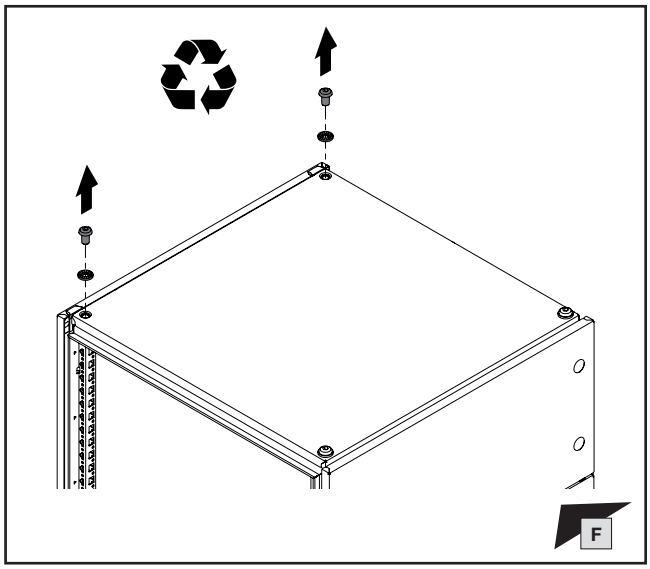
IS8

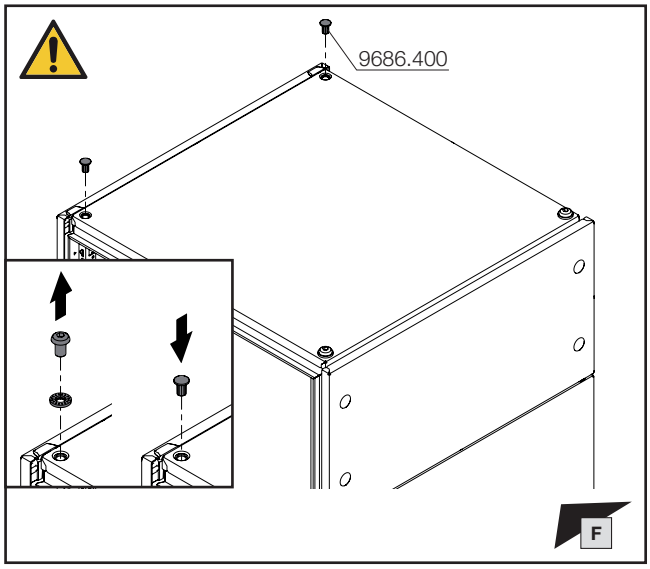
DE EN FR

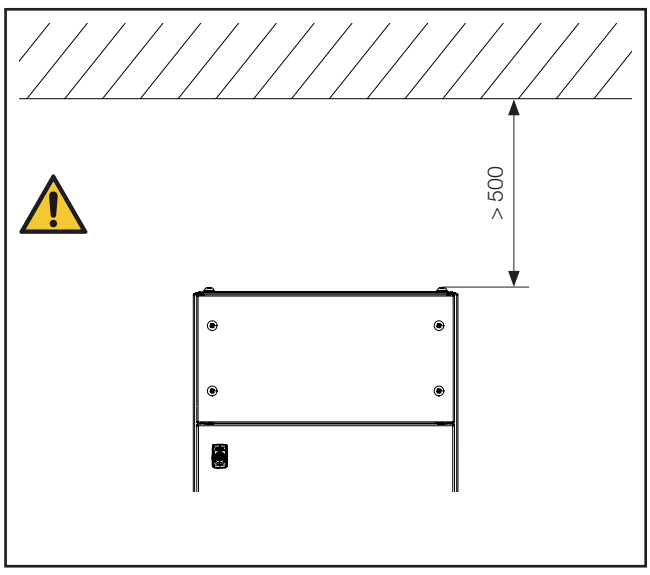
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

14.1 Dachblech – Druckstopfen
14.1 Roof plate stoppers
14.1 Toit – bouchons de décompression







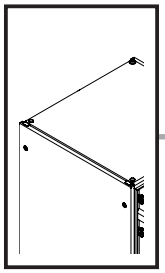


Hinweis / Note / Remarque

Stopfen nur im Rückbereich der Anlage verwenden!
Only use stoppers in the rear area of the system!
Utiliser les bouchons uniquement à l'arrière de l'installation !

Hinweis / Note / Remarque

Keine Gegenstände auf dem Dachblech abstellen und keine Aufbauten verwenden!
Do not place objects on the roof plate and do not use top-mounted equipment!
Ne pas déposer d'objets sur le toit et ne pas utiliser d'équipements !



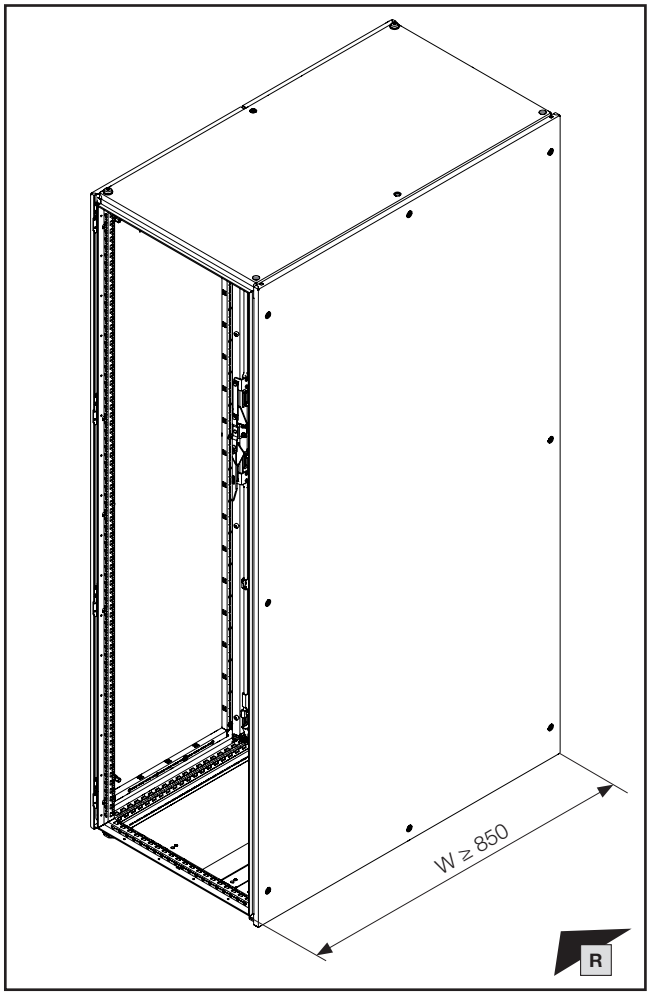
TX30

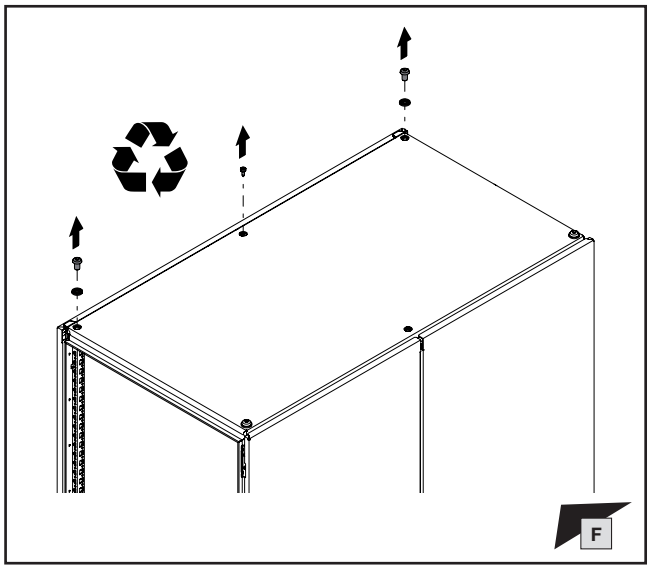
IS8

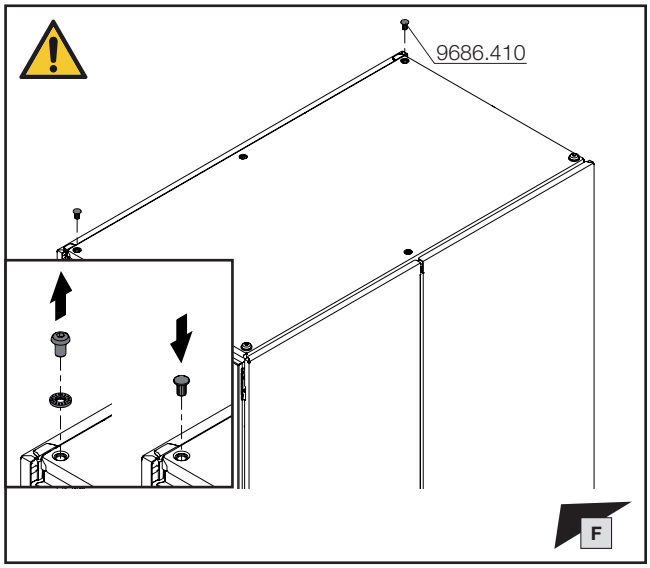
DE EN FR

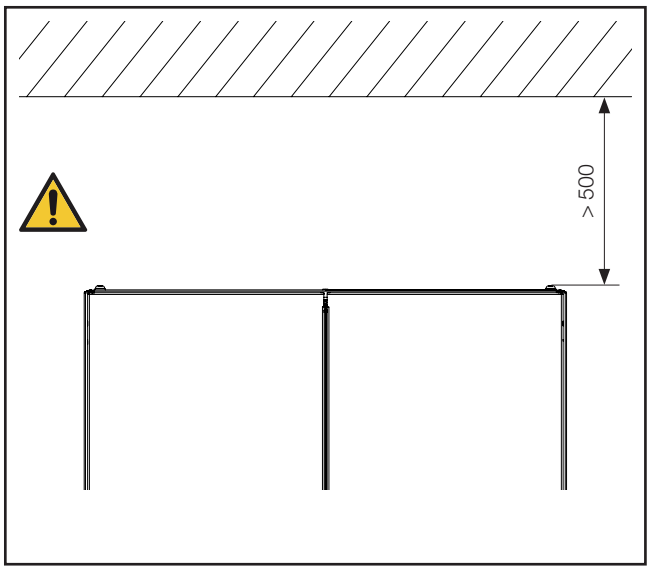
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

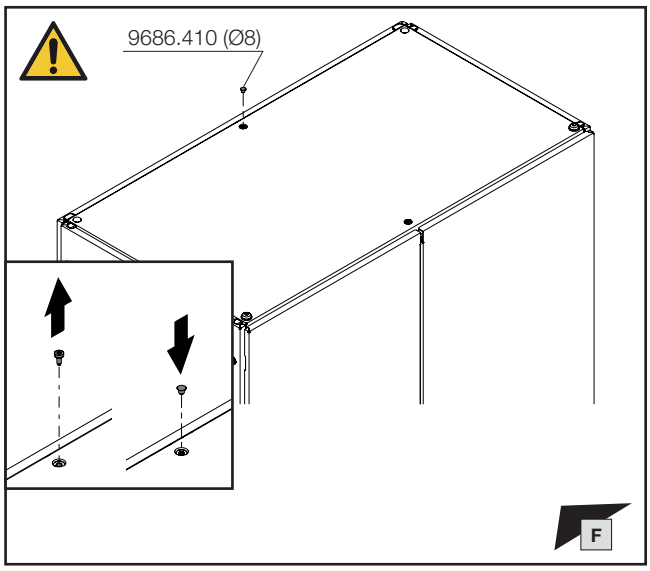
14.1 Dachblech – Druckstopfen
14.1 Roof plate stoppers
14.1 Toit – bouchons de décompression

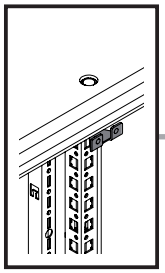










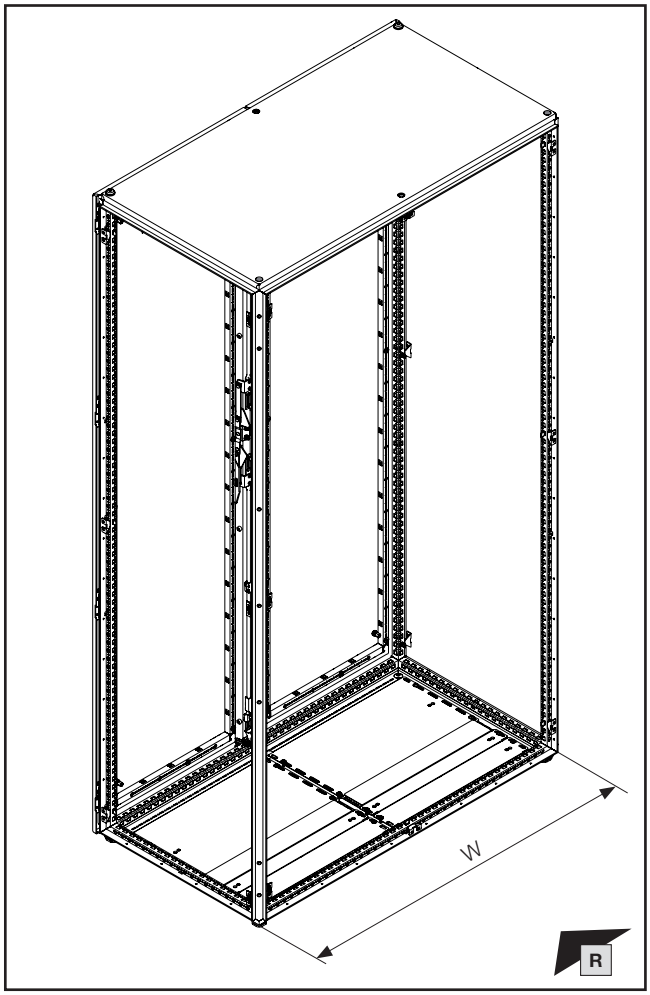


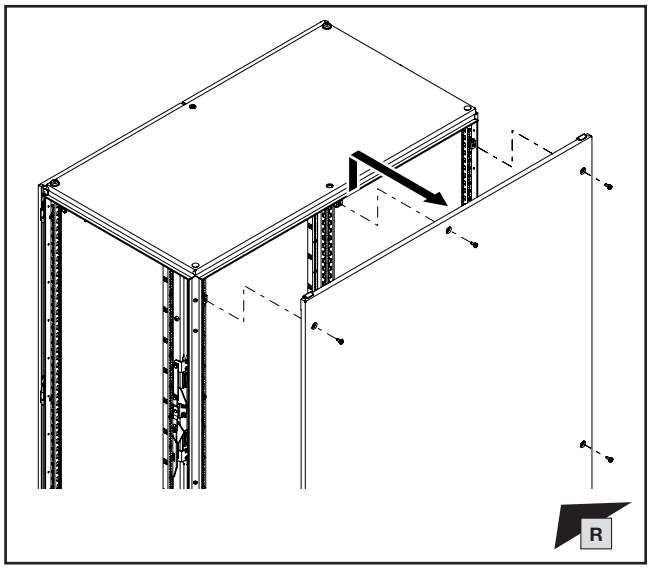
TX30

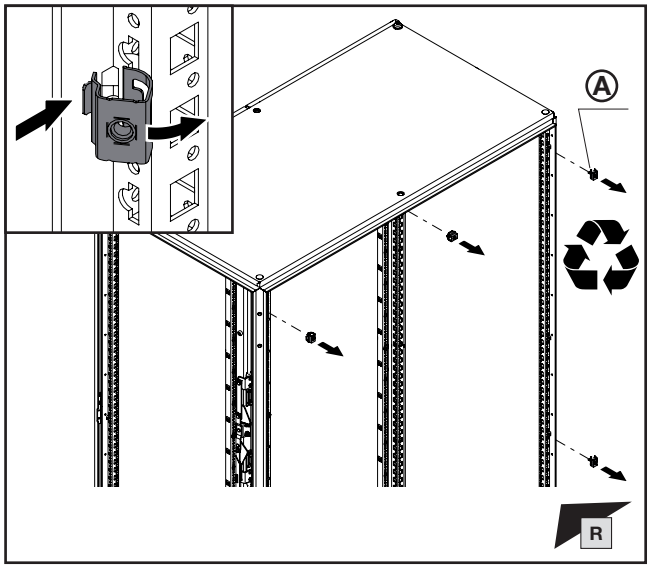
DE EN FR

14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

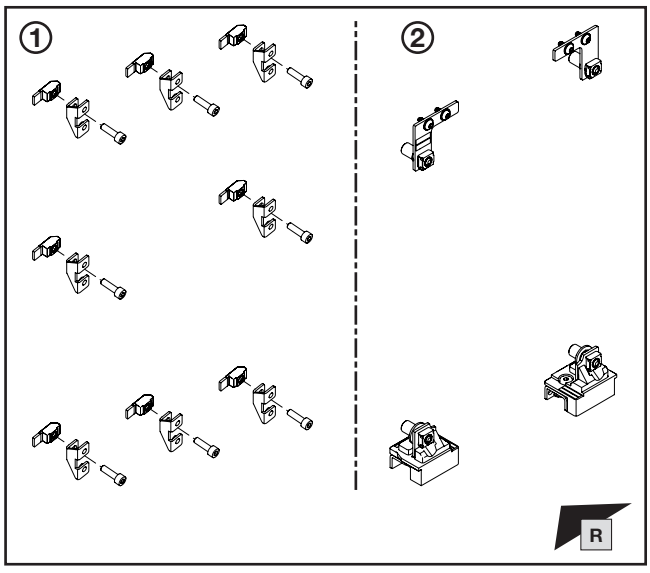
14.2 Austausch der Flachteilehalter im Bereich Rückwand
14.2 Exchange of panel holders in the rear panel area
14.2 Remplacement des supports de pièces plates au niveau du panneau arrière





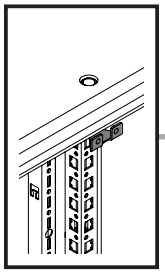


Schrankbreite Enclosure width Largeur d'armoire **W** mm	Ⓐ Anzahl Quantity Quantité
≤ 800	6
≥ 850	8



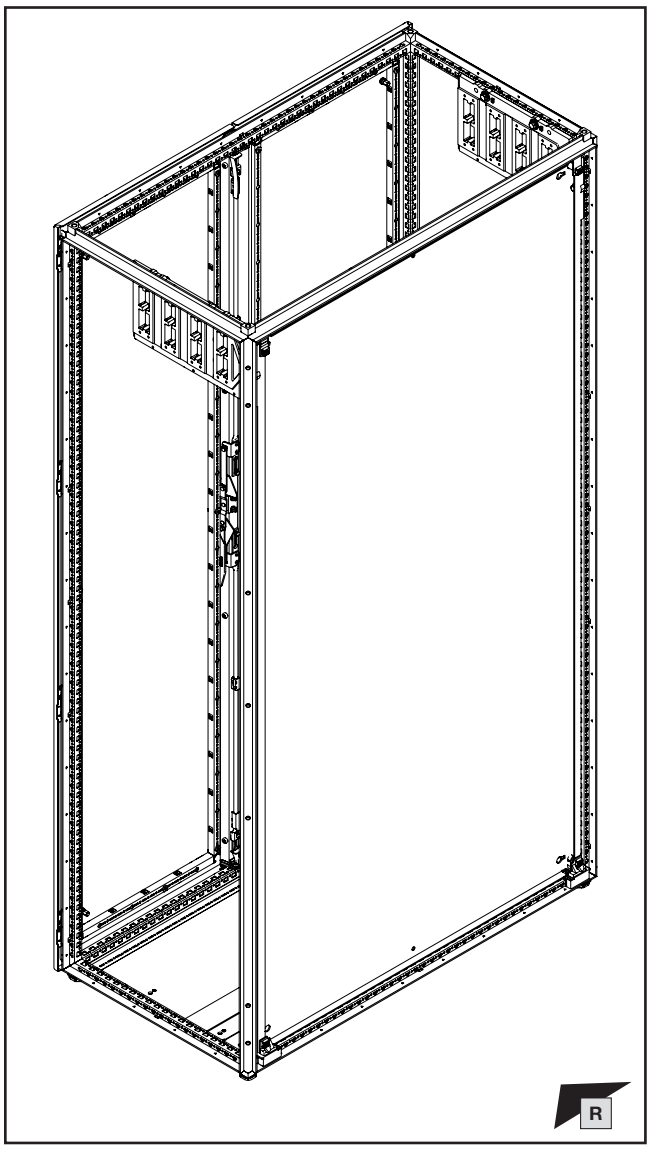
Hinweis / Note / Remarque

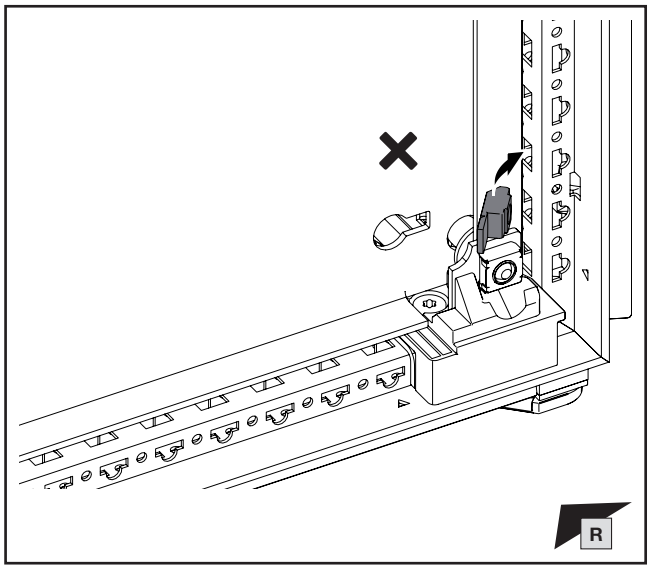
Einbaureihenfolge Schritte ① und ② beachten!
Observe installation sequence steps ① and ②!
Attention à l'ordre de montage de l'étape ① et ②!

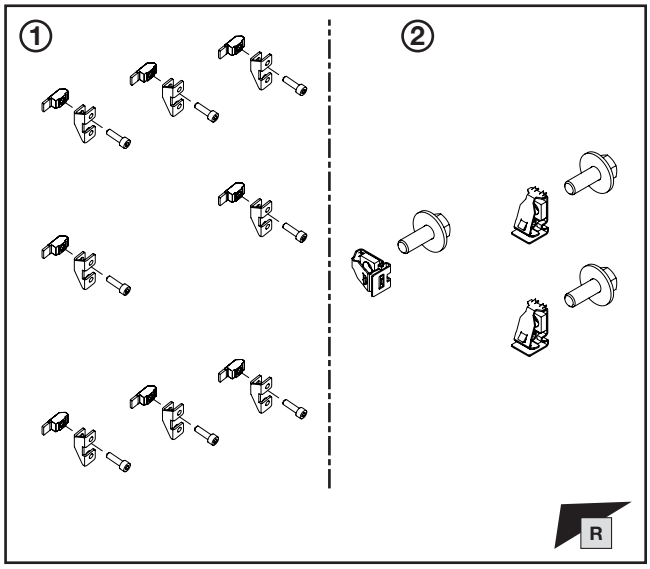


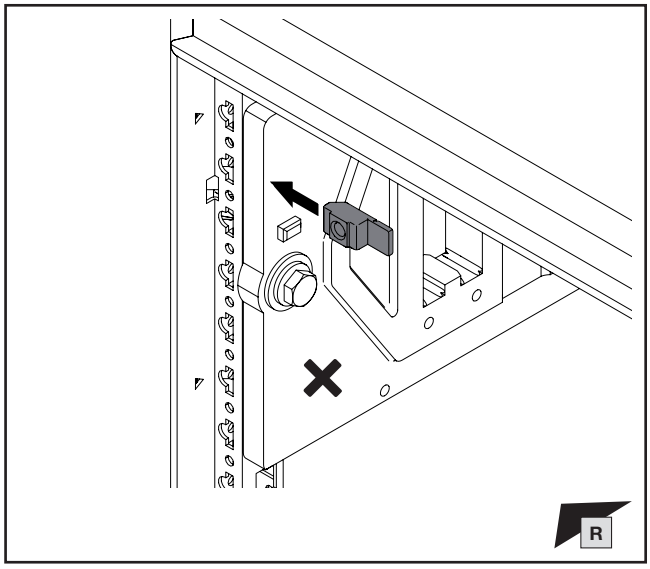
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

14.2 Austausch der Flachteilehalter im Bereich Rückwand
14.2 Exchange of panel holders in the rear panel area
14.2 Remplacement des supports de pièces plates au niveau du panneau arrière



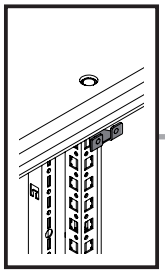






Hinweis / Note / Remarque

Einbaureihenfolge Schritte ① und ② beachten!
Observe installation sequence steps ① and ②!
Attention à l'ordre de montage de l'étape ① et ②!

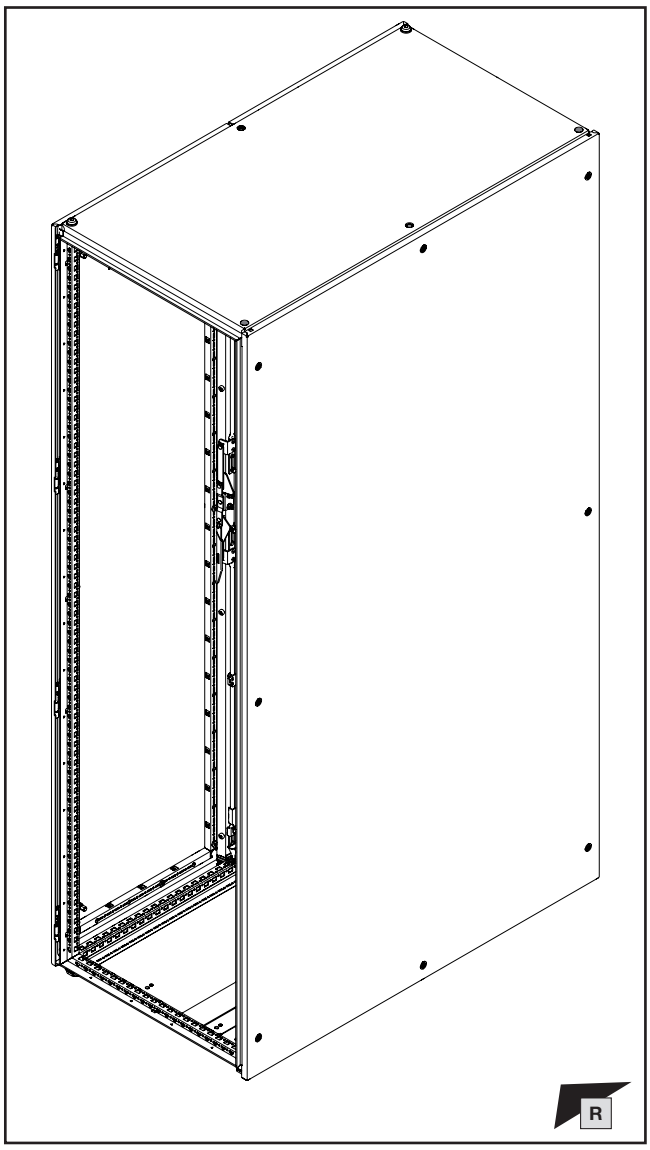


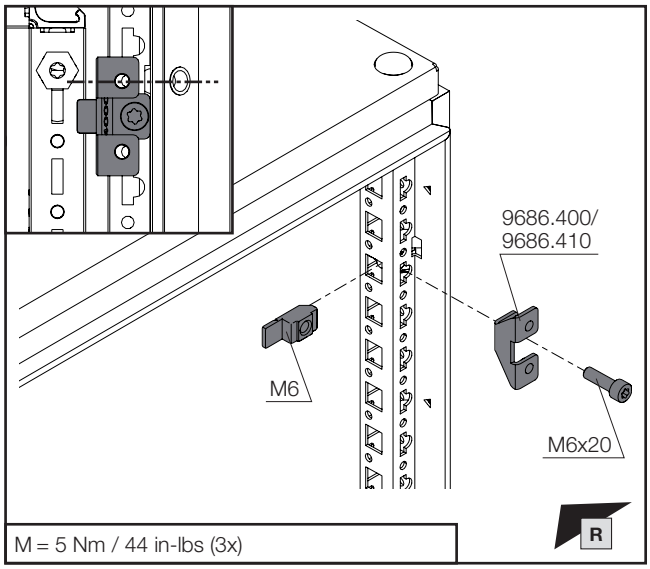
TX30

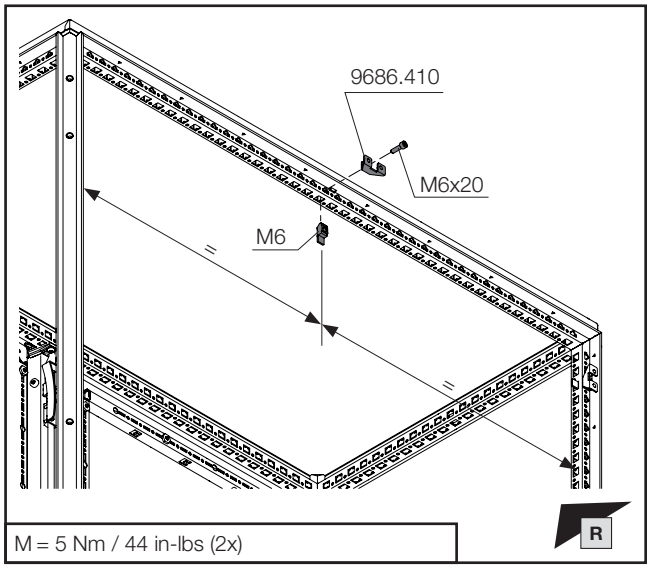
DE EN FR

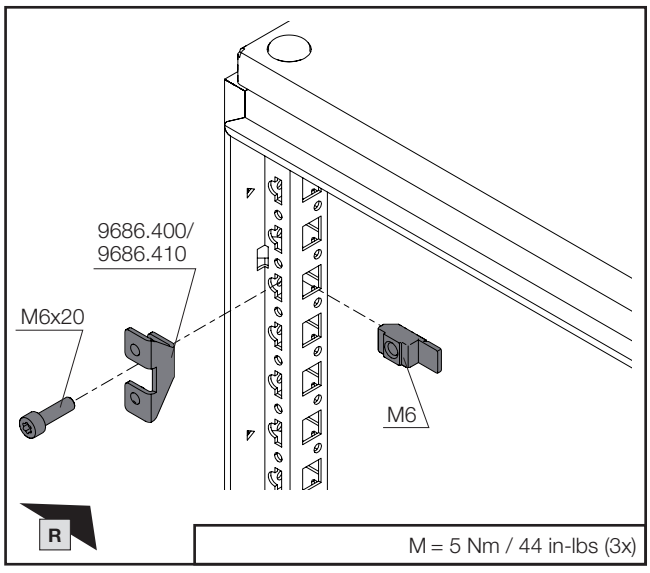
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

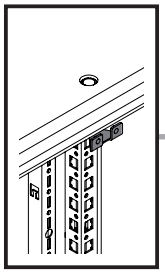
14.2 Austausch der Flachteilehalter im Bereich Rückwand
14.2 Exchange of panel holders in the rear panel area
14.2 Remplacement des supports de pièces plates au niveau du panneau arrière









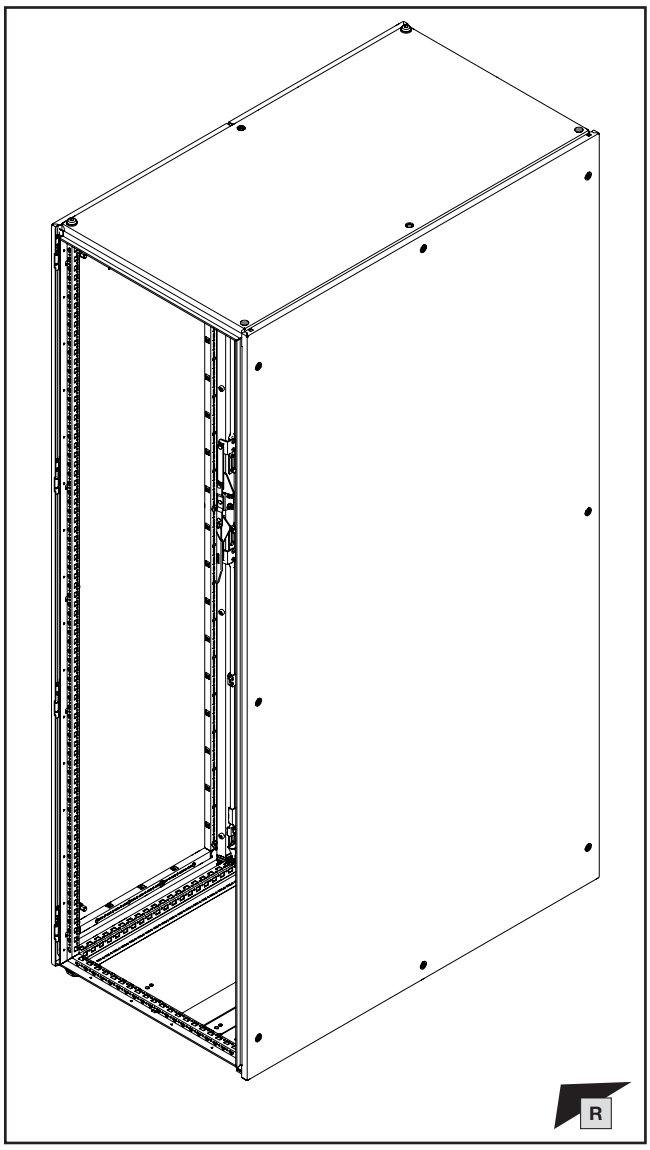


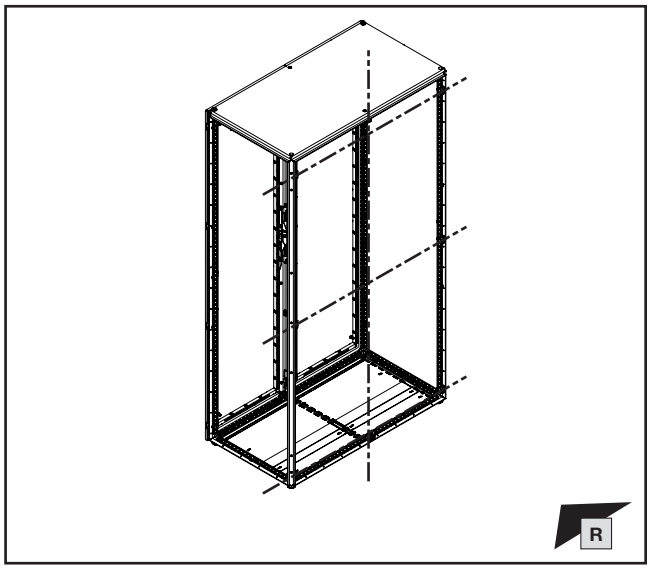
TX30

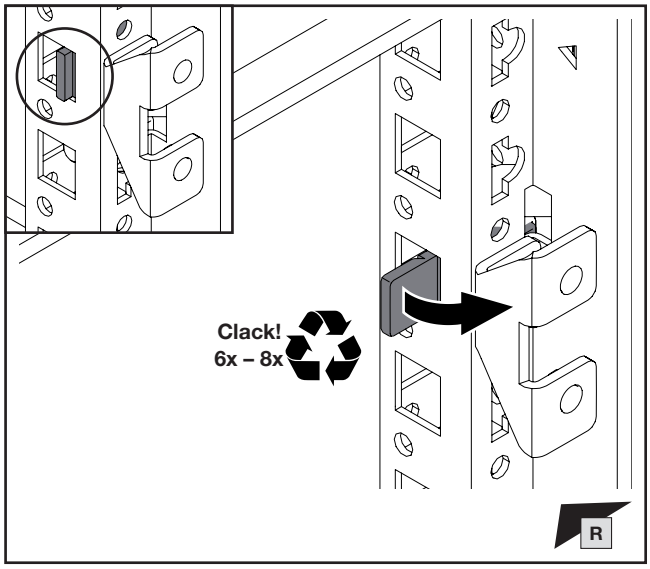
DE EN FR

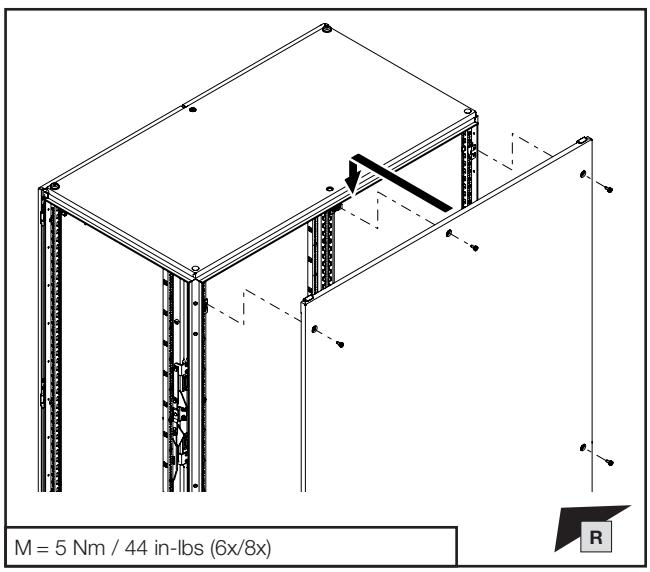
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

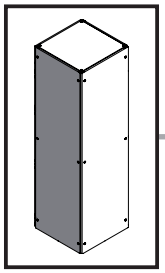
14.2 Austausch der Flachteilehalter im Bereich Rückwand
14.2 Exchange of panel holders in the rear panel area
14.2 Remplacement des supports de pièces plates au niveau du panneau arrière





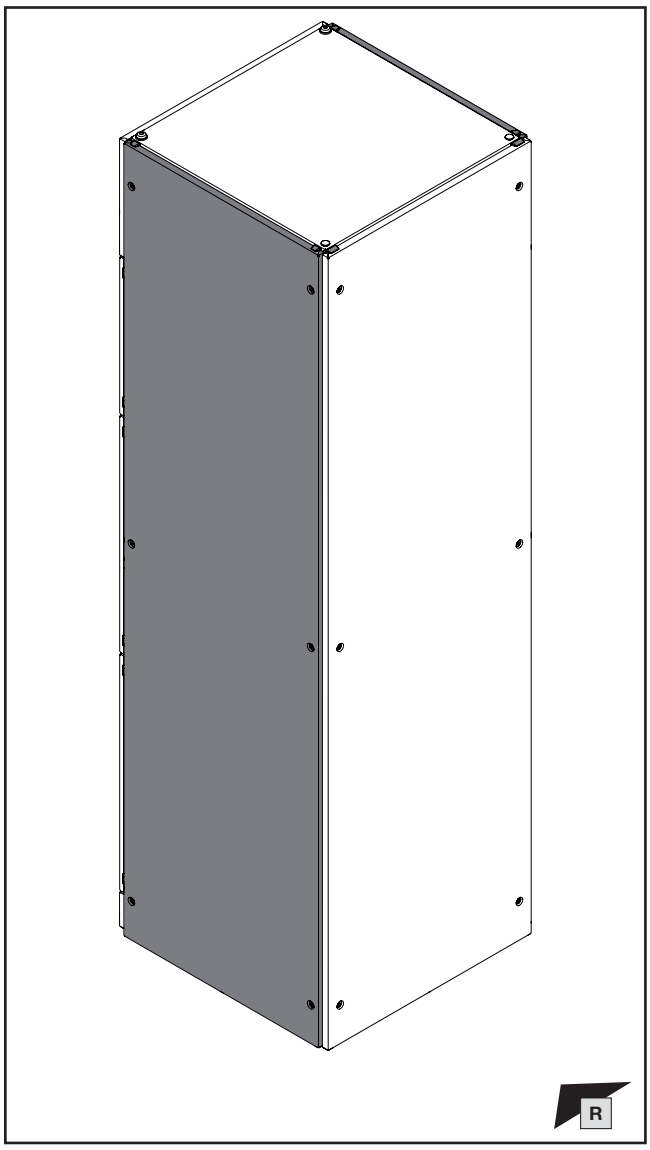


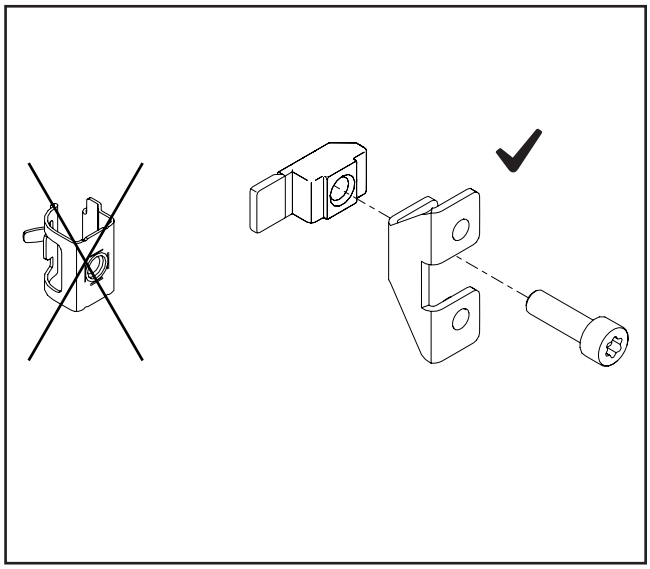


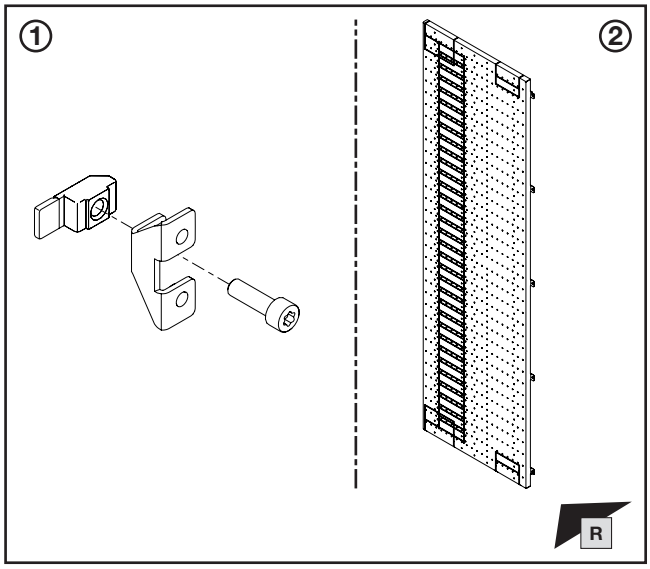


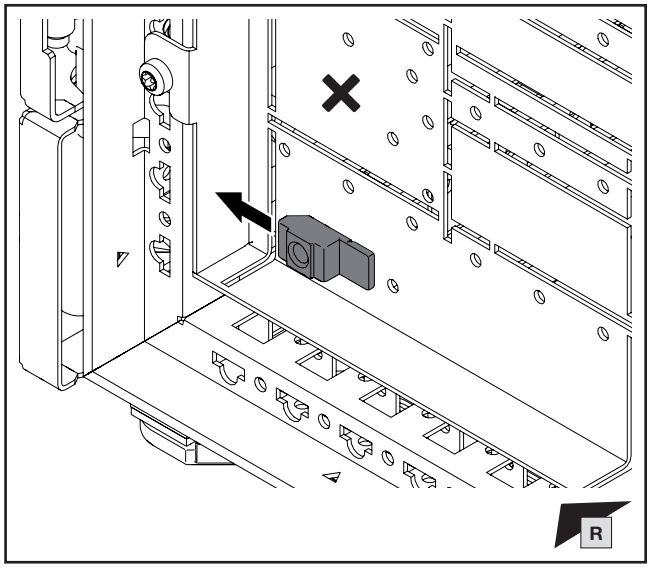
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

14.3 Einbau Seitenwände VX
14.3 Installation of VX side panels
14.3 Montage des panneaux latéraux VX



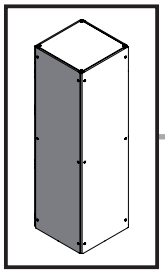




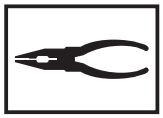


Hinweis / Note / Remarque

Einbaureihenfolge Schritte ① und ② beachten!
Observe installation sequence steps ① and ②!
Attention à l'ordre de montage de l'étape ① et ②!



TX30

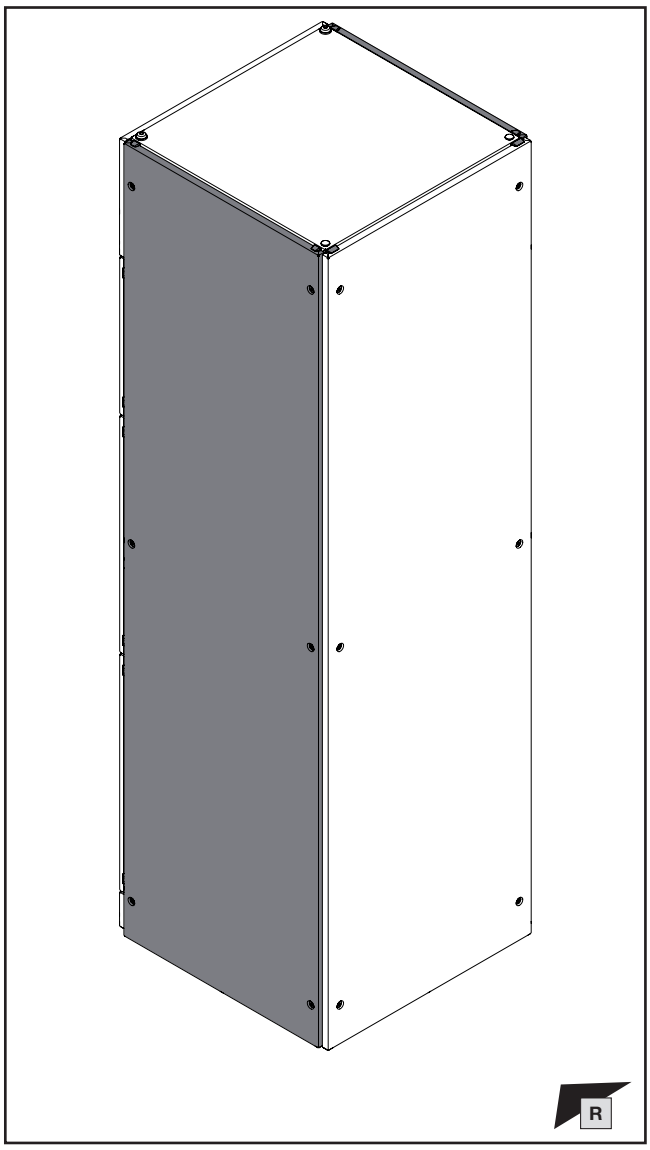


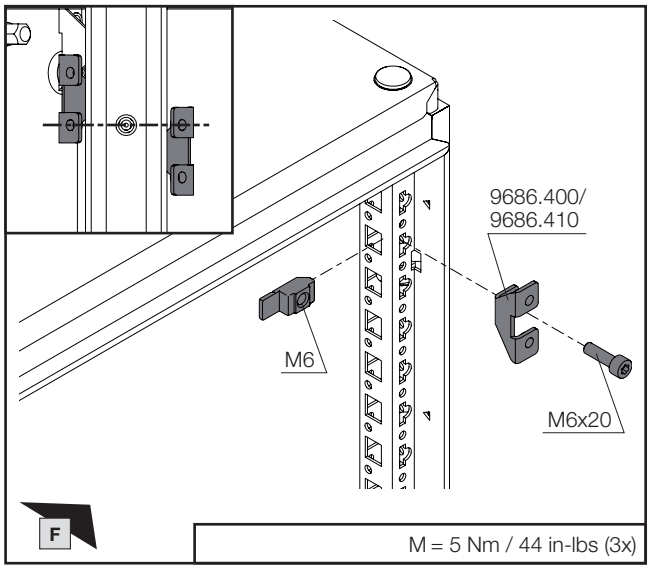
DE EN FR

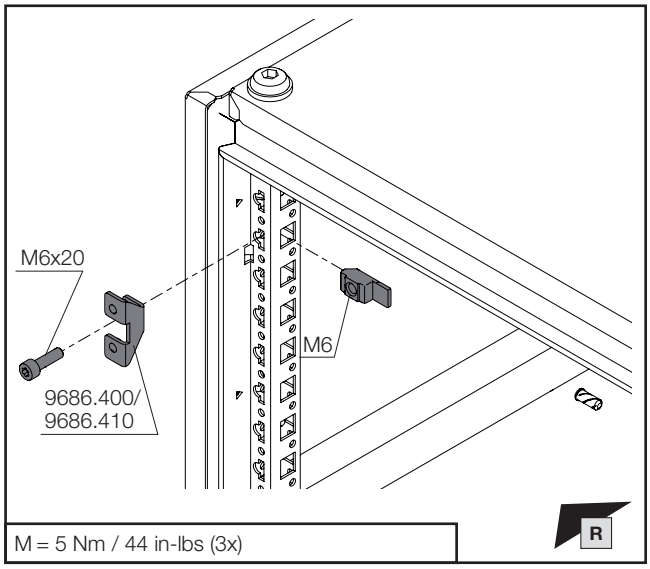
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

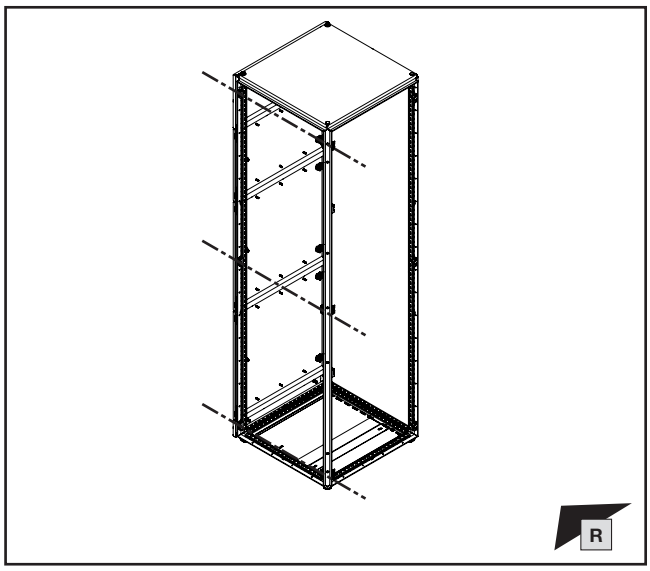


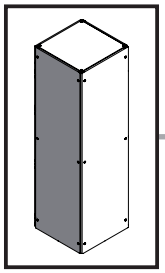
14.3 Einbau Seitenwände VX
14.3 Installation of VX side panels
14.3 Montage des panneaux latéraux VX



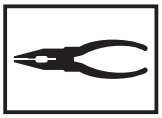








TX30



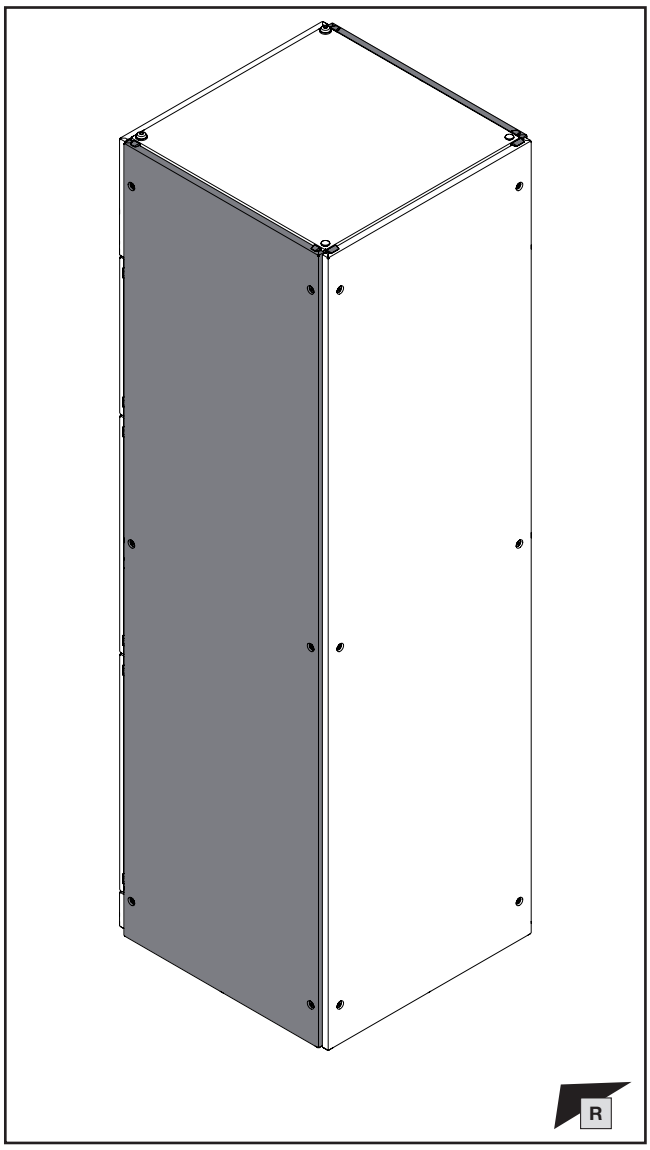
DE EN FR

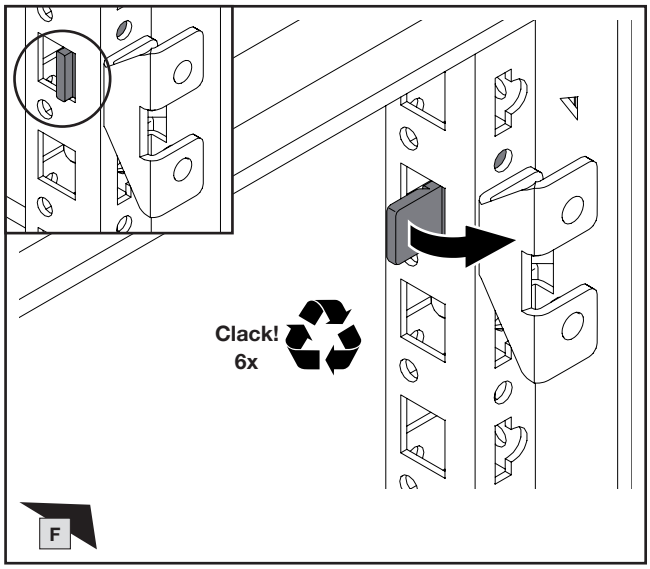


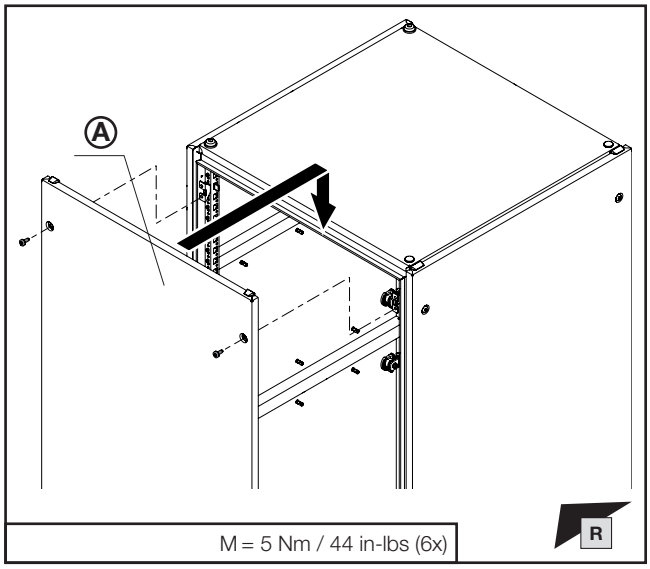


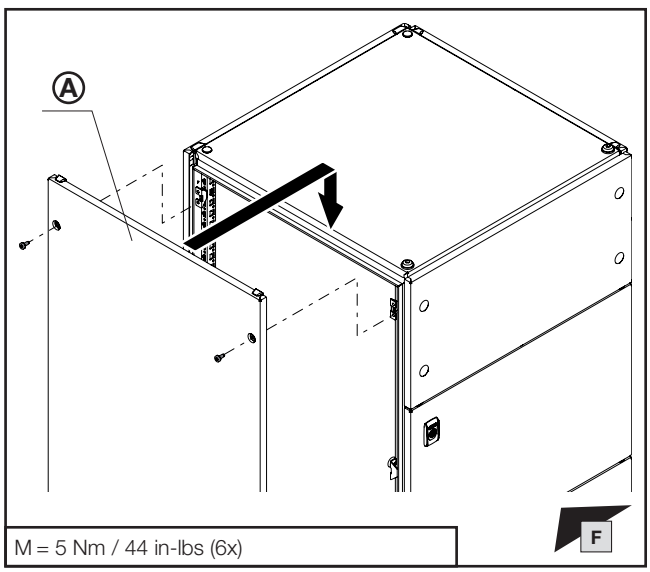
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

14.3 Einbau Seitenwände VX
14.3 Installation of VX side panels
14.3 Montage des panneaux latéraux VX

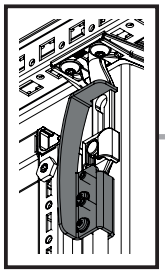






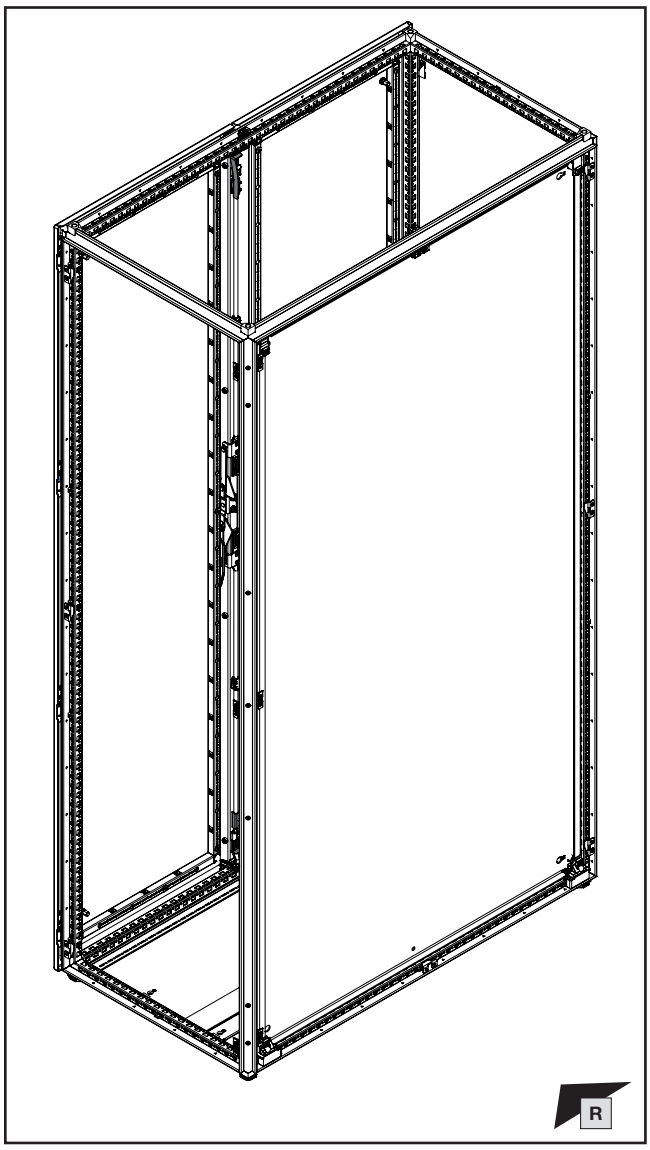


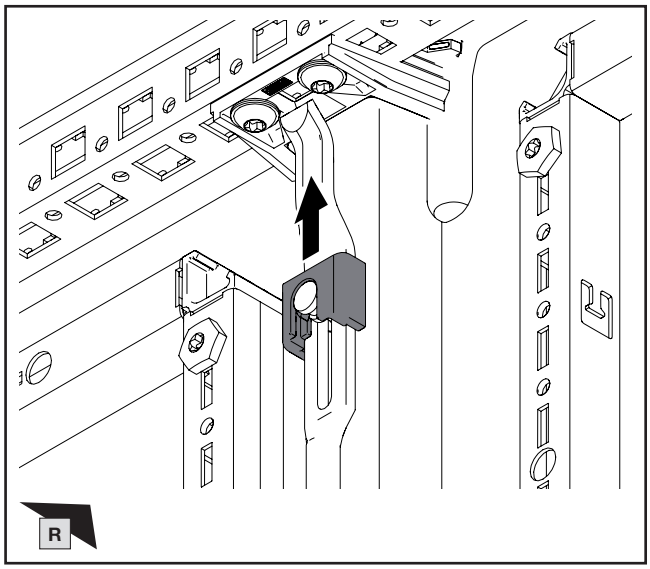
Schrankhöhe Enclosure height Hauteur d'armoire **H** mm	Schrankbreite Enclosure width Largeur d'armoire **W** mm	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
2000	600	**8106.245**
2000	800	**8108.245**
2200	600	**8126.245**
2200	800	**8128.245**

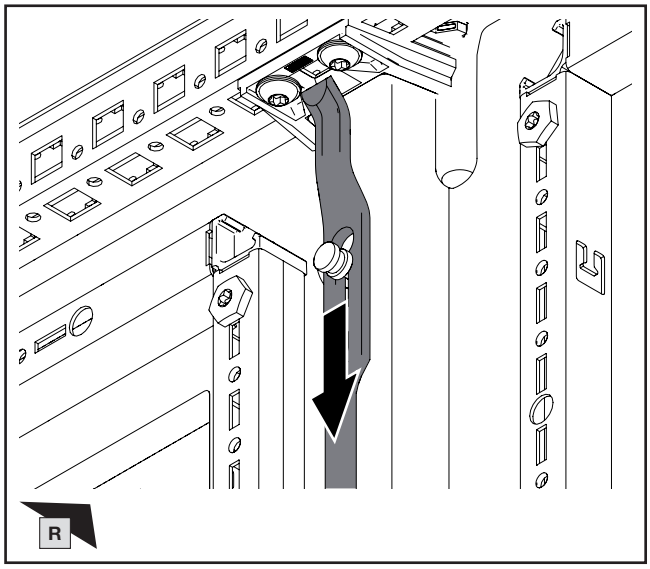


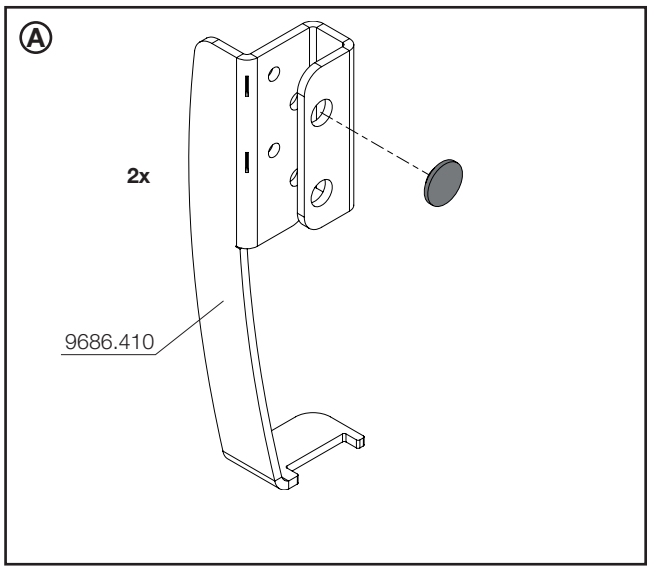
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

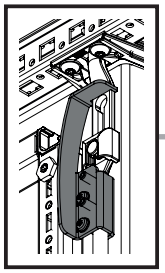
14.4 Verstärkung Verschlussstange Doppeltür
14.4 Reinforcement of double door locking bar
14.4 Renfort de la tringlerie des portes doubles









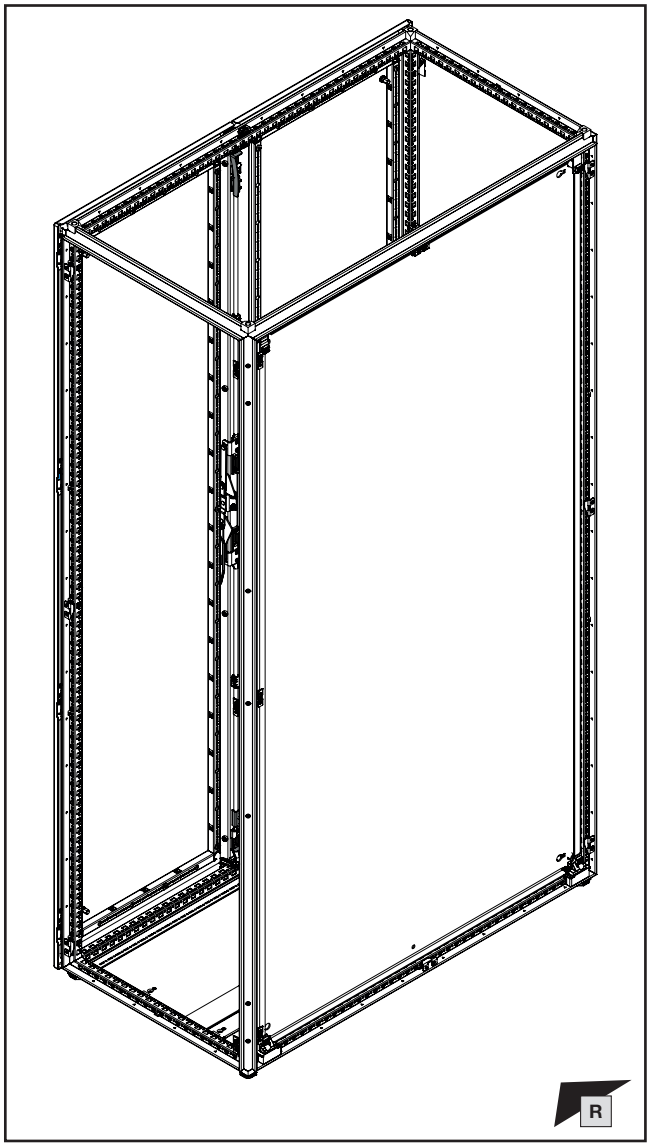


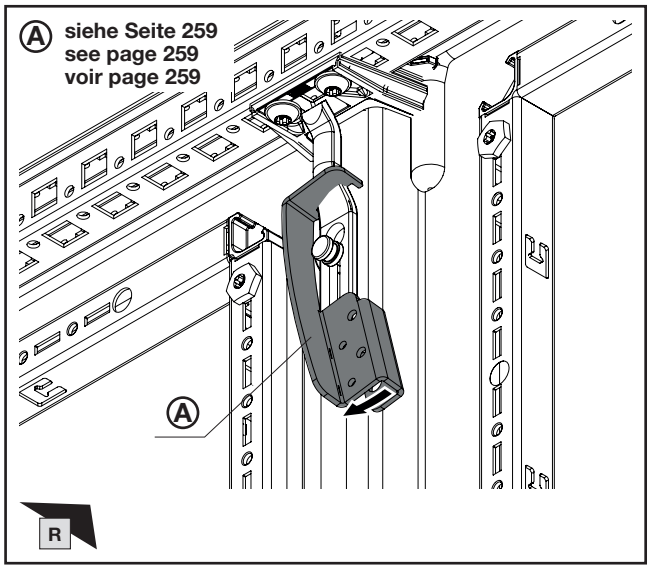
TX20

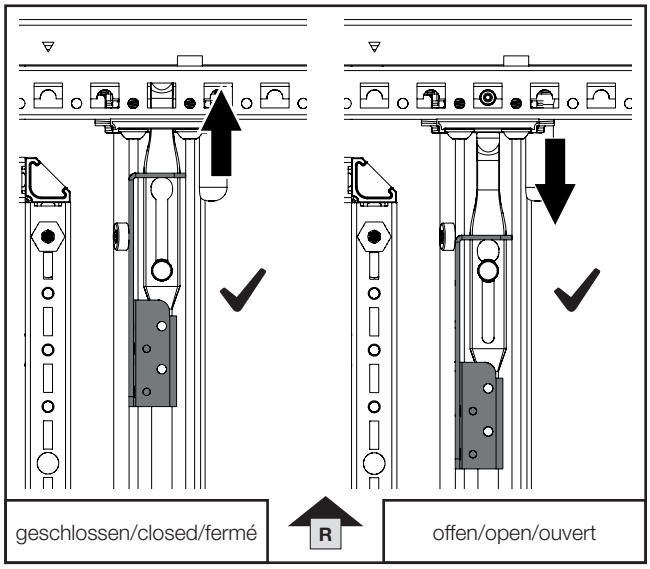
DE EN FR

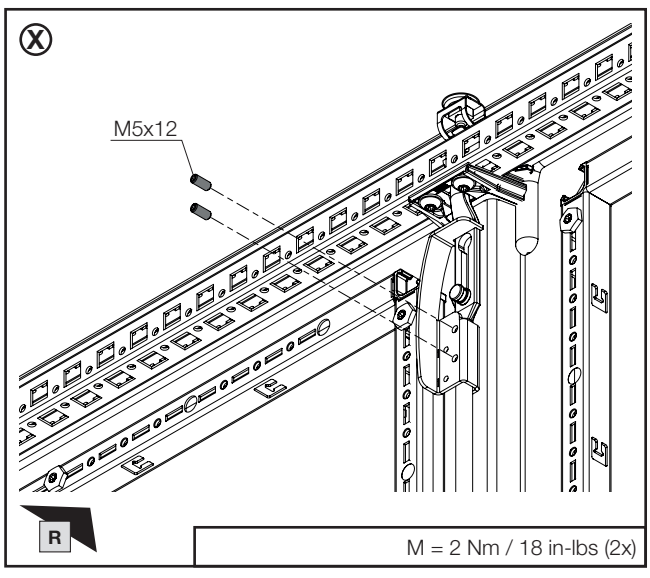
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

14.4 Verstärkung Verschlussstange Doppeltür
14.4 Reinforcement of double door locking bar
14.4 Renfort de la tringlerie des portes doubles

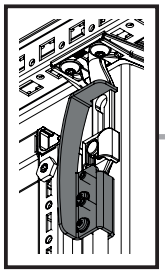








Hinweis / Note / Remarque Ⓧ
Gewindestifte nach der Montage mit Loctite sichern!
Secure threaded pins with Loctite after assembly!
Bloquer les tiges filetées avec de la colle Loctite après le montage !

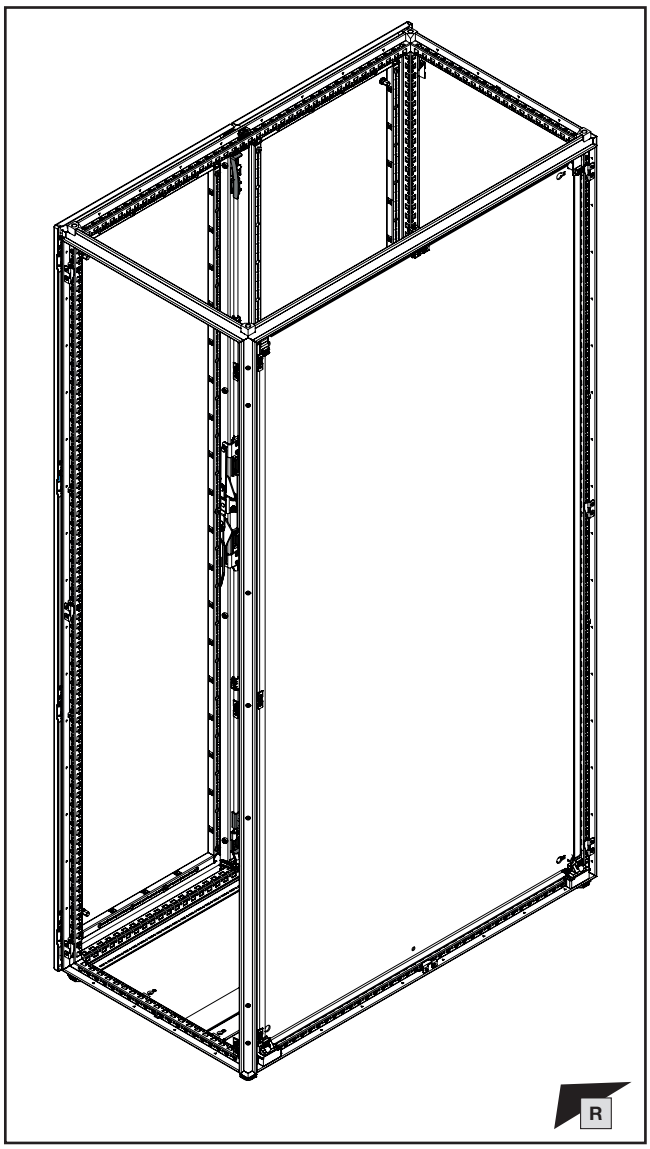


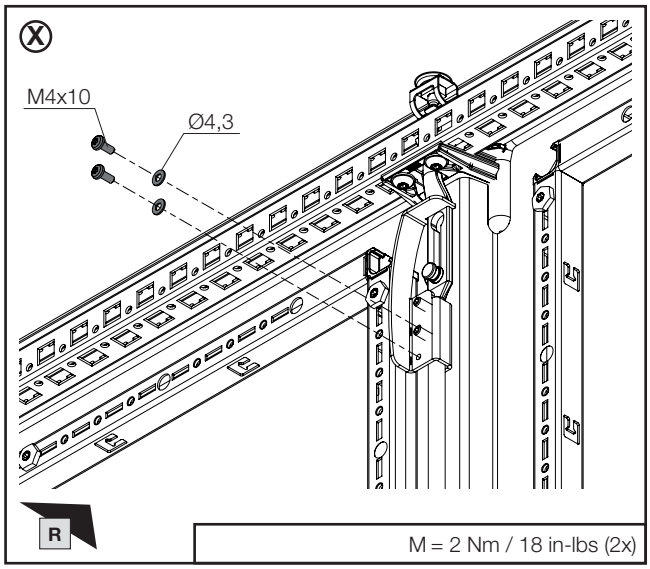
TX20

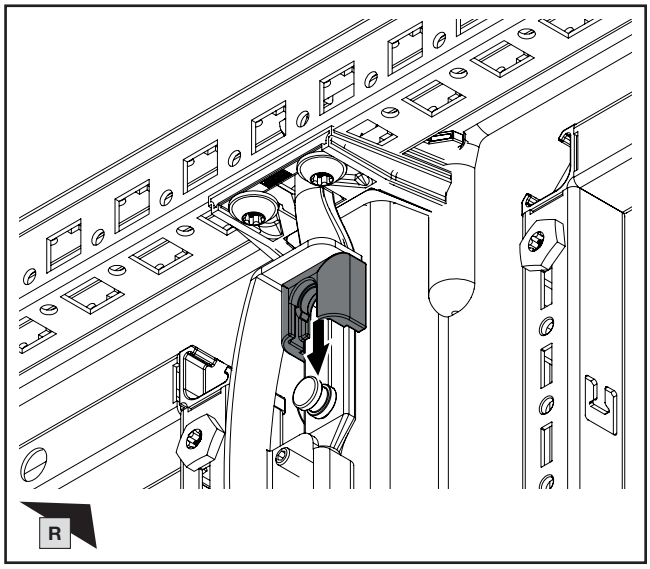
DE EN FR

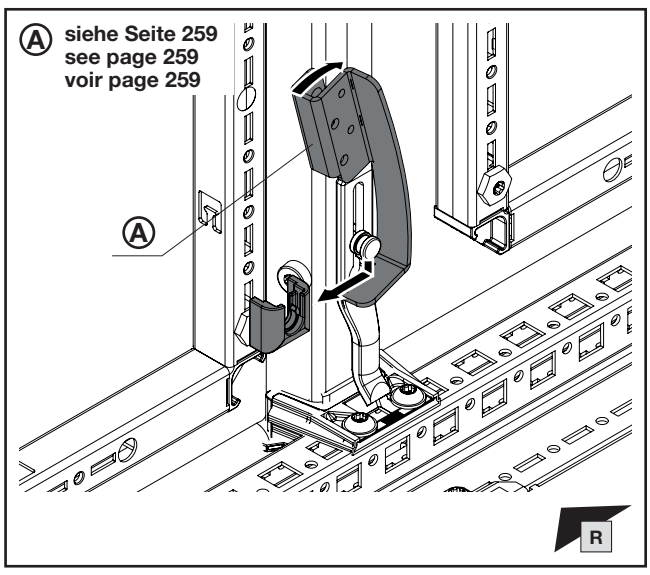
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

14.4 Verstärkung Verschlussstange Doppeltür
14.4 Reinforcement of double door locking bar
14.4 Renfort de la tringlerie des portes doubles







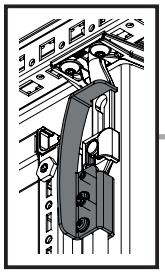


Hinweis / Note / Remarque (X)

Schrauben nach der Montage mit Loctite sichern!

Secure screws with Loctite after assembly!

Bloquer les vis avec de la colle Loctite après le montage !

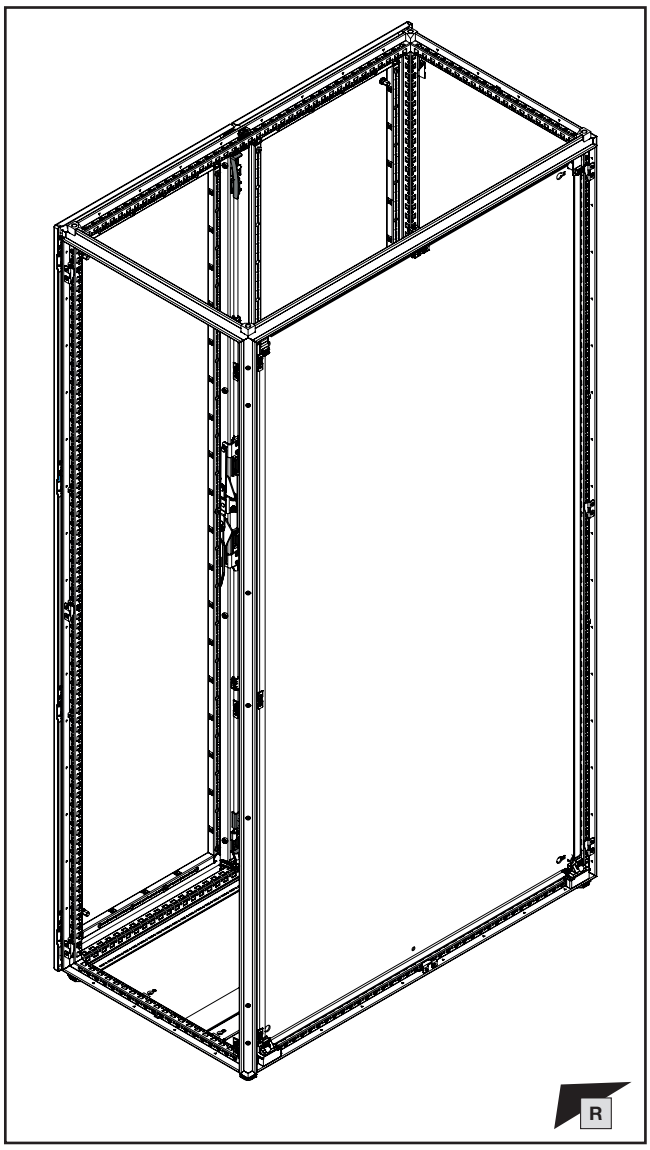


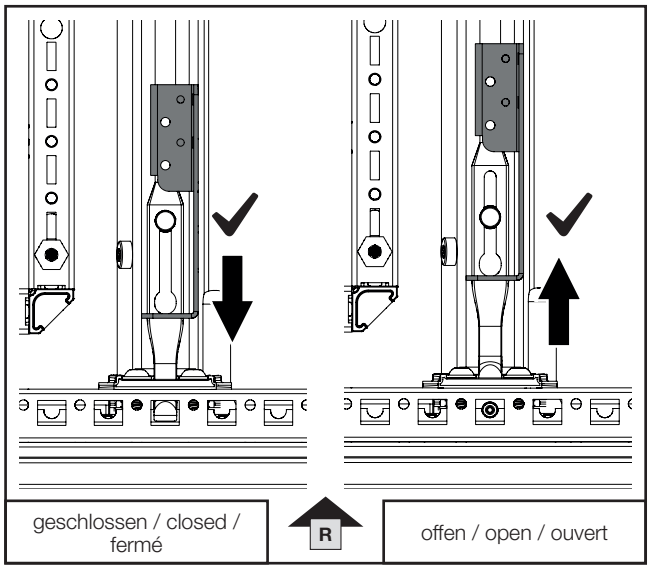
TX20

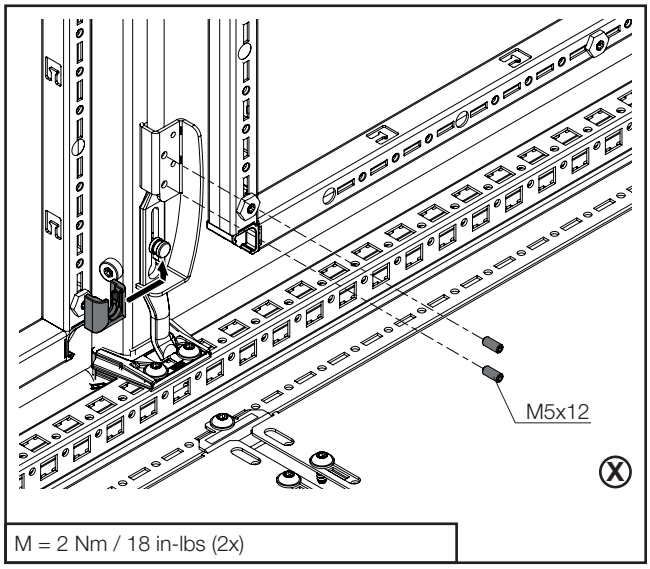
DE EN FR

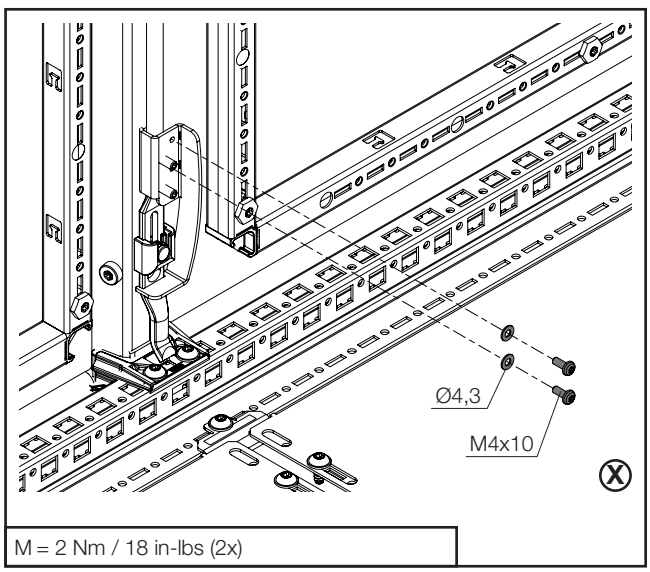
14. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse A
14. Protection property Arcing class A
14. Propriété de protection arc électrique de catégorie A

14.4 Verstärkung Verschlussstange Doppeltür
14.4 Reinforcement of double door locking bar
14.4 Renfort de la tringlerie des portes doubles







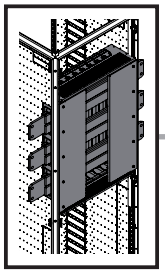


Hinweis / Note / Remarque Ⓧ

Gewindestifte und Schrauben nach der Montage mit Loctite sichern!

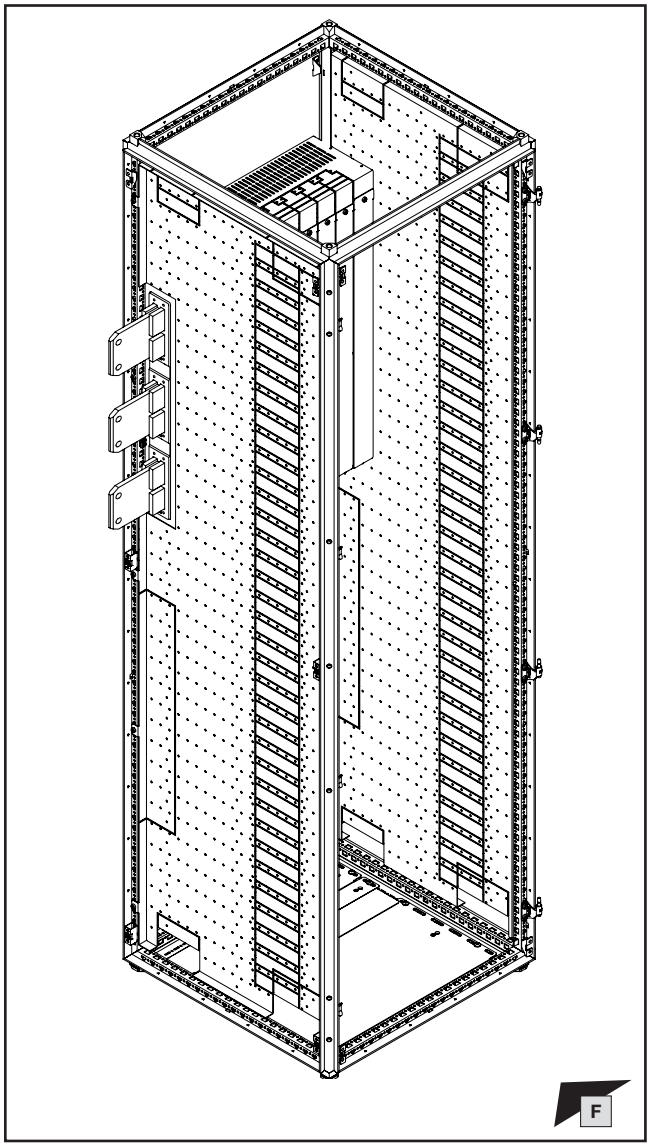
Secure threaded pins and screws with Loctite after assembly!

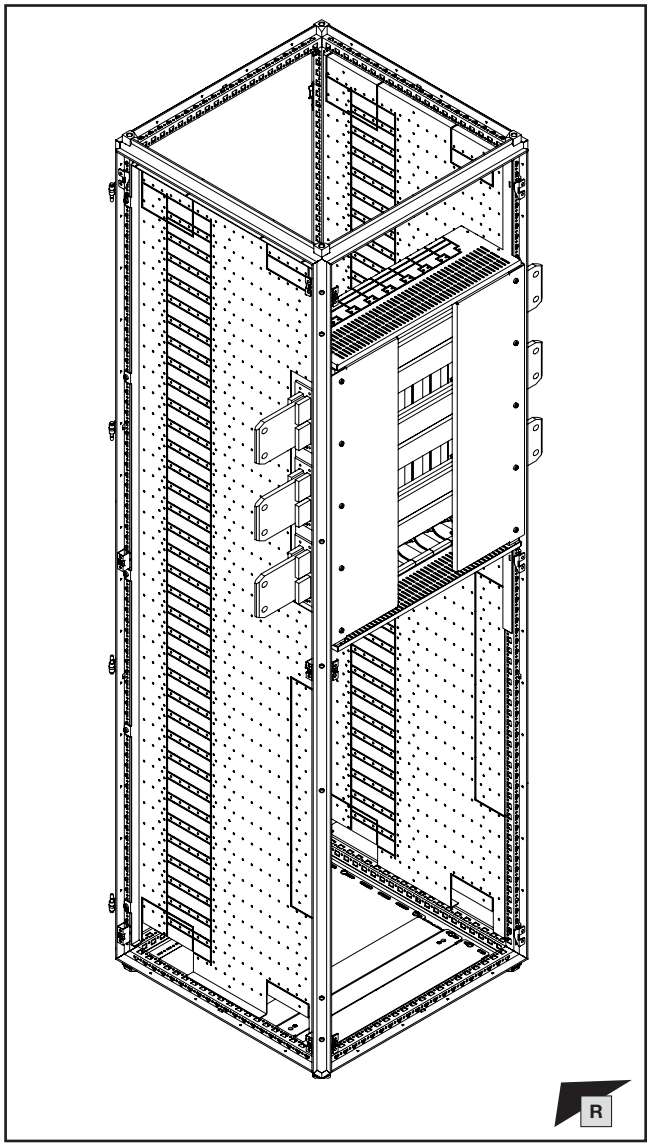
Bloquer les tiges filetées et les vis avec de la colle Loctite après le montage !



15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

15.1 Rückbereich 185 mm Mitte mit Sammelschienenanreihung
15.1 Rear section, 185 mm centre with busbar baying
15.1 Zone arrière au milieu 185 mm avec juxtaposition du jeu de barres



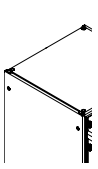
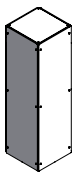
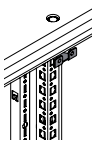
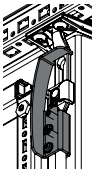


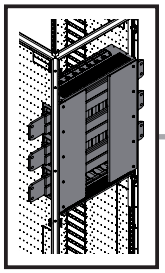
Hinweis / Note / Remarque

Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B nur erfüllt bei zusätzlich vollständiger Ausführung Störlichtbogenklasse A entsprechend Kapitel 11:

Protection property, arcing class B is only met where arcing class A is additionally met in full, as described in chapter 11:

Catégorie de défaut d'arc B uniquement satisfaite avec la version complète supplémentaire catégorie de défaut d'arc A selon la section 11 :

	14.1	✓		14.3	✓
	14.2	✓		14.4	✓



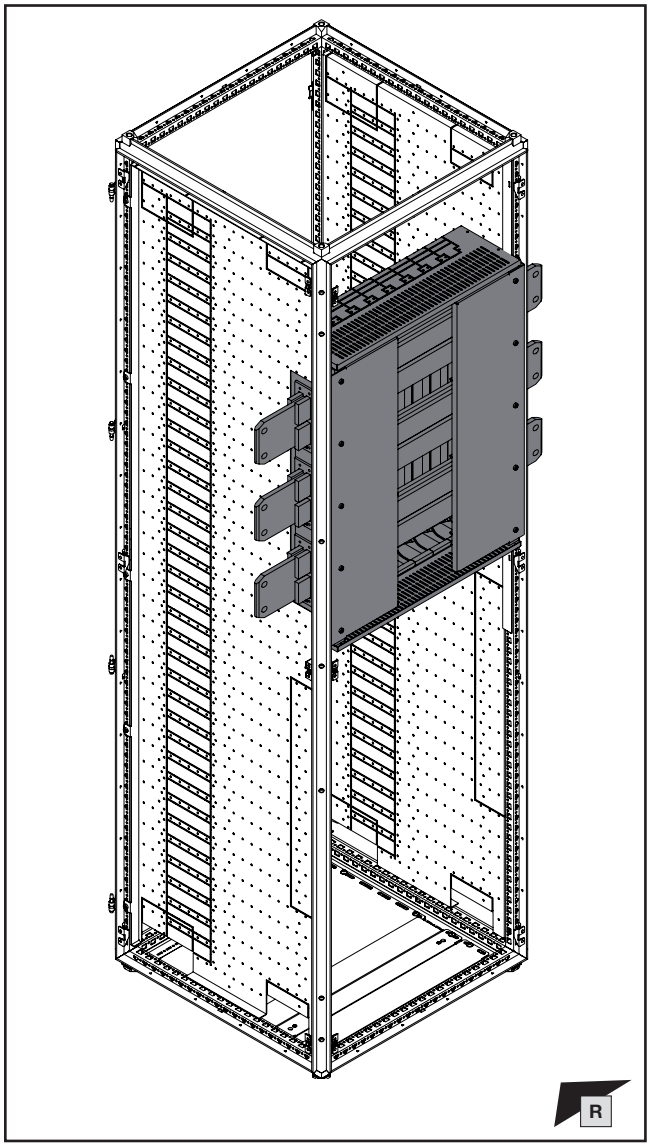
TX30

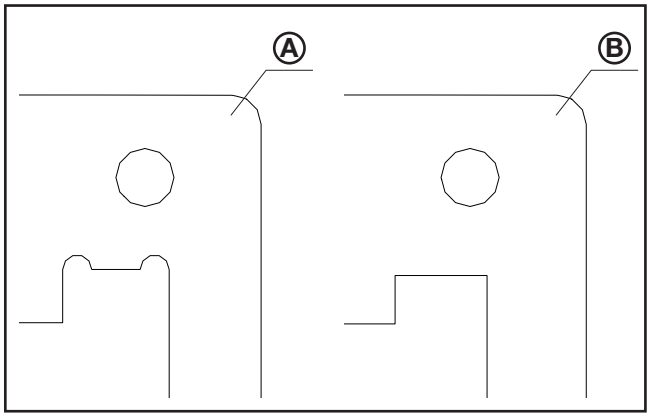
SW13

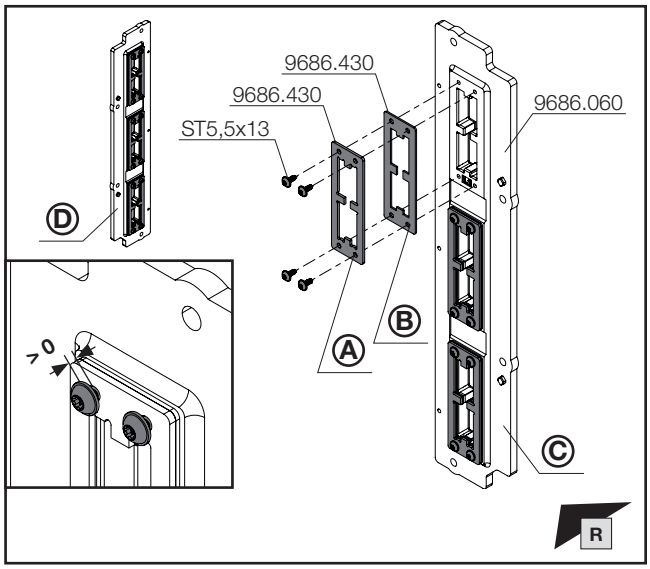
DE EN FR

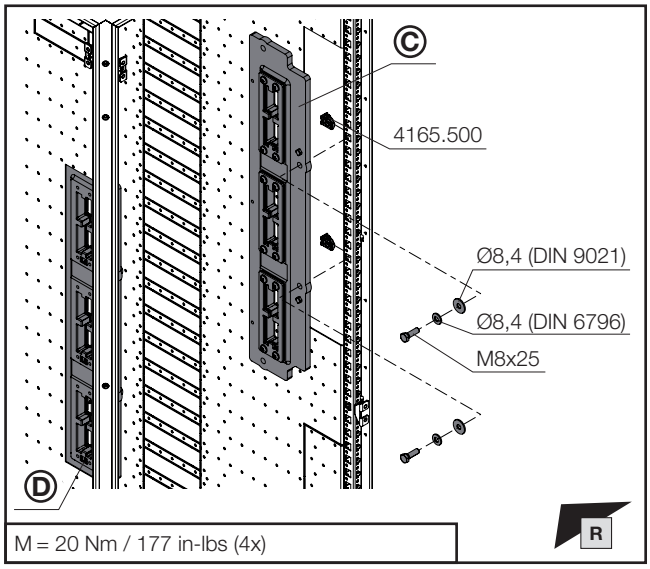
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

15.1 Rückbereich 185 mm Mitte mit Sammelschienenanreihung
15.1 Rear section, 185 mm centre with busbar baying
15.1 Zone arrière au milieu 185 mm avec juxtaposition du jeu de barres

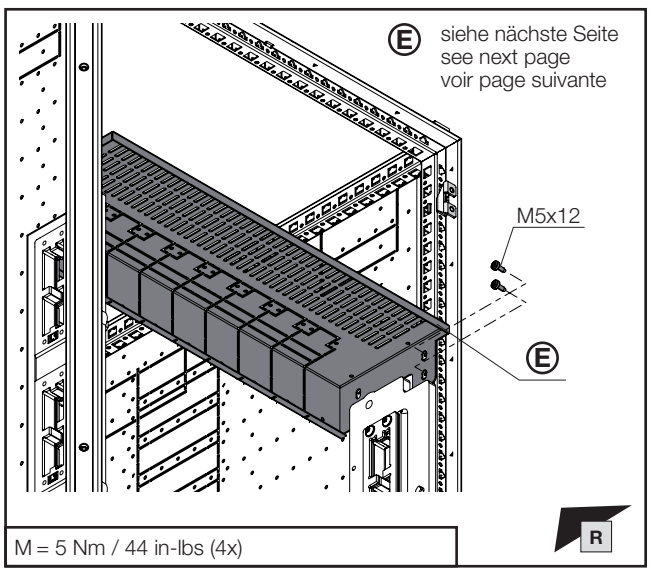




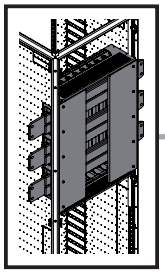




M = 20 Nm / 177 in-lbs (4x)



M = 5 Nm / 44 in-lbs (4x)

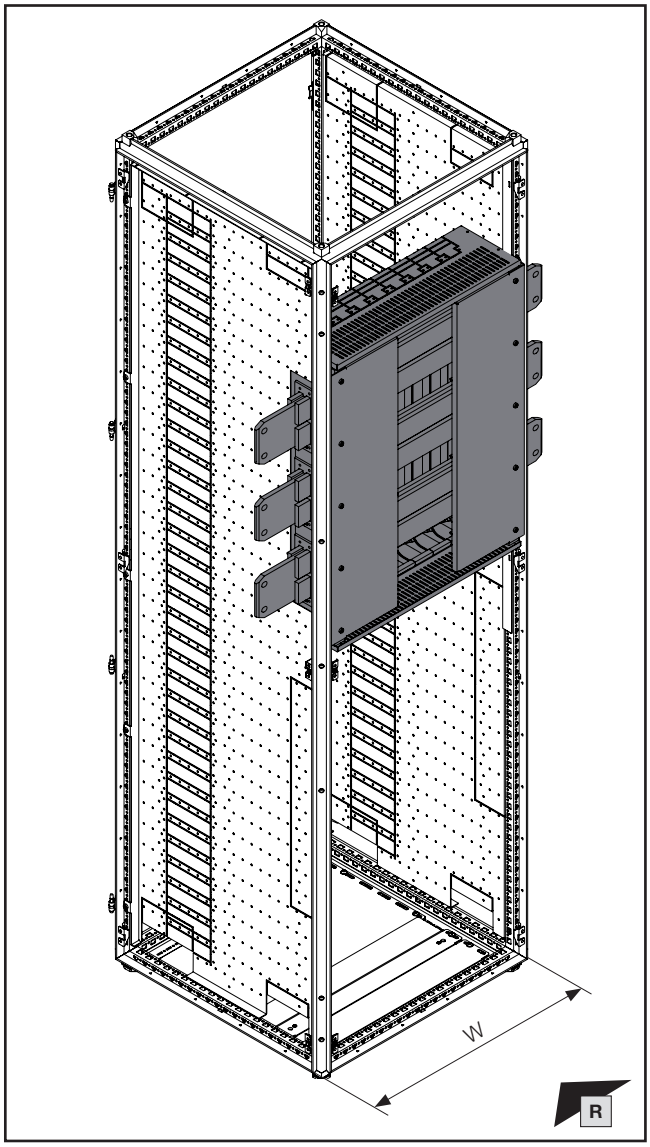


TX30

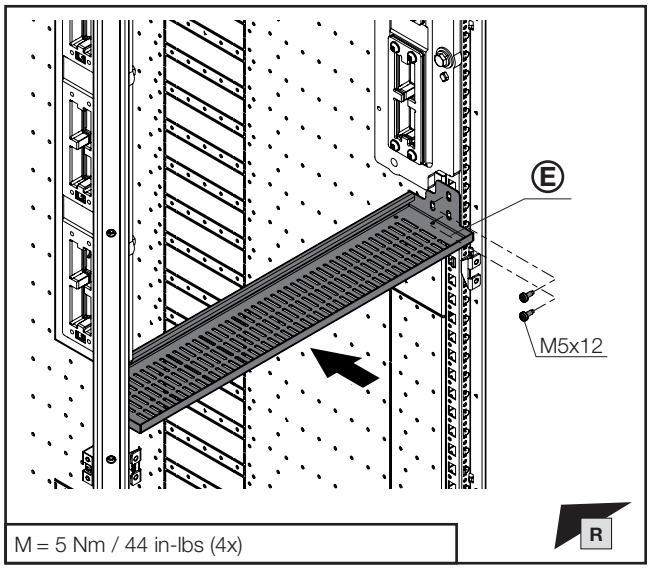
DE EN FR

15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

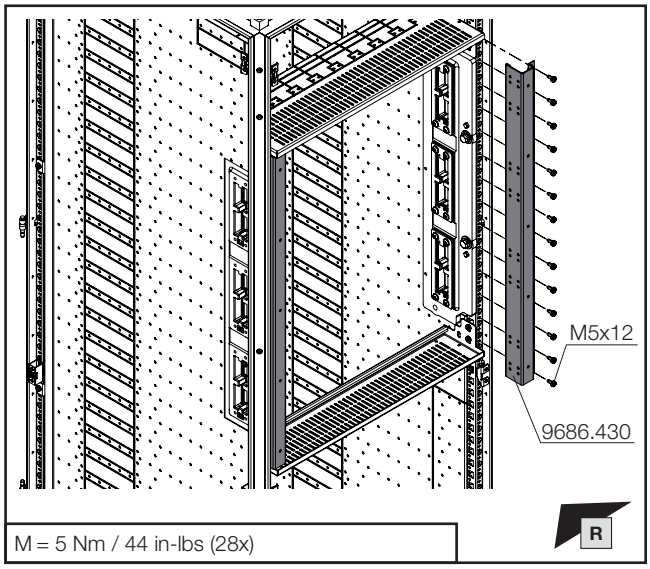
15.1 Rückbereich 185 mm Mitte mit Sammelschienenanreihung
15.1 Rear section, 185 mm centre with busbar baying
15.1 Zone arrière au milieu 185 mm avec juxtaposition du jeu de barres



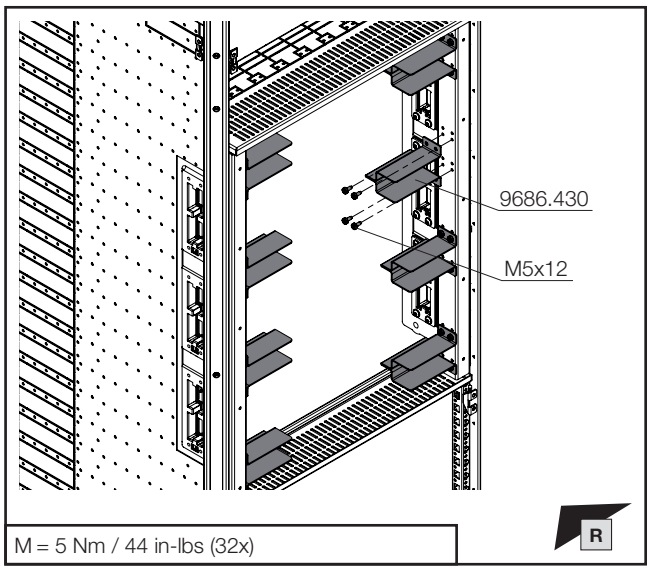
Schrankbreite Enclosure width Largeur d'armoire **W** mm	Ⓔ Best.-Nr. Model No. Référence
600	**9684.960**
800	**9684.980**
1000	**9684.900**
1200	**9684.920**



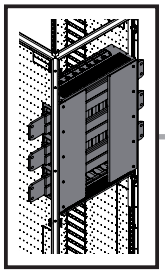
M = 5 Nm / 44 in-lbs (4x)



M = 5 Nm / 44 in-lbs (28x)



M = 5 Nm / 44 in-lbs (32x)



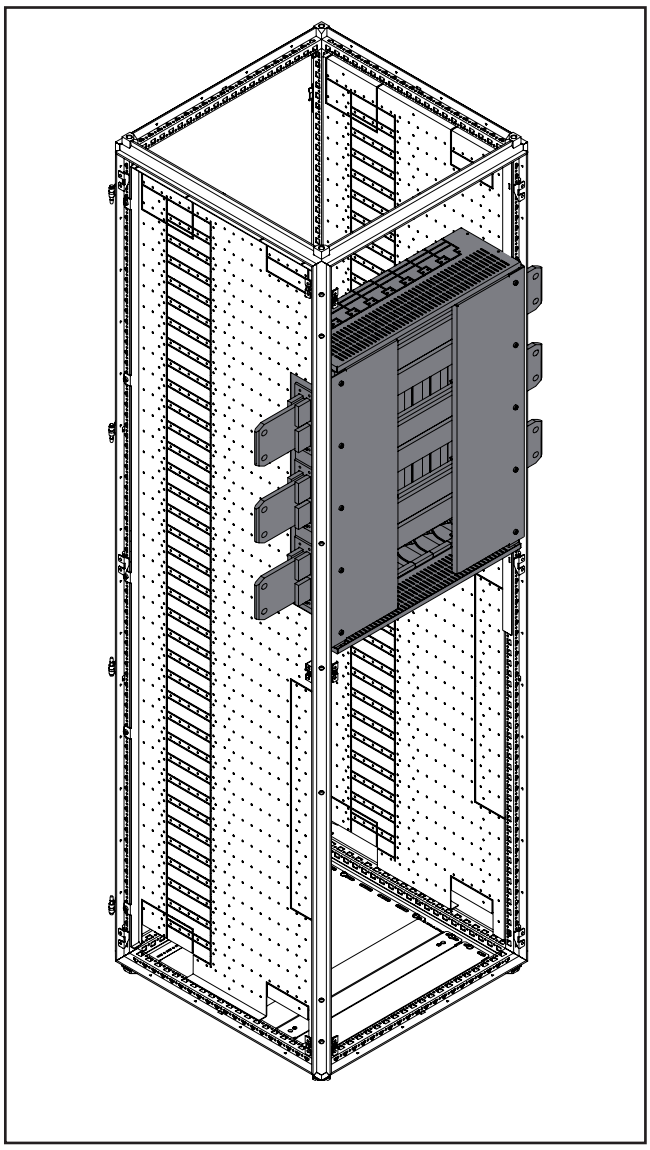
TX30

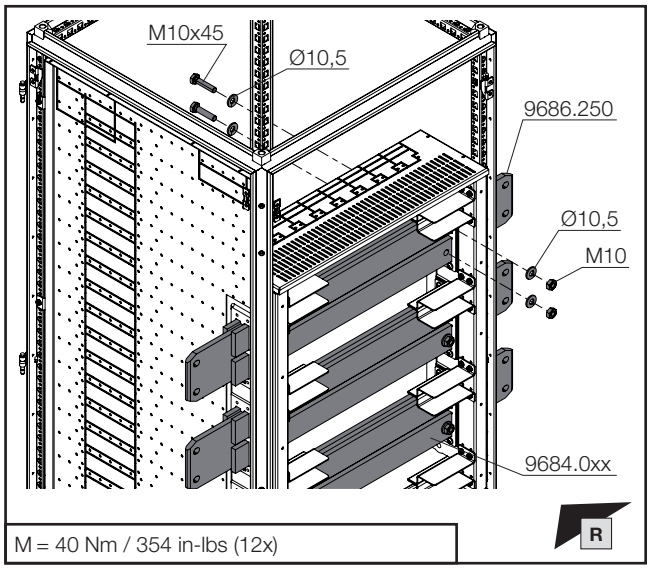
SW16
SW17

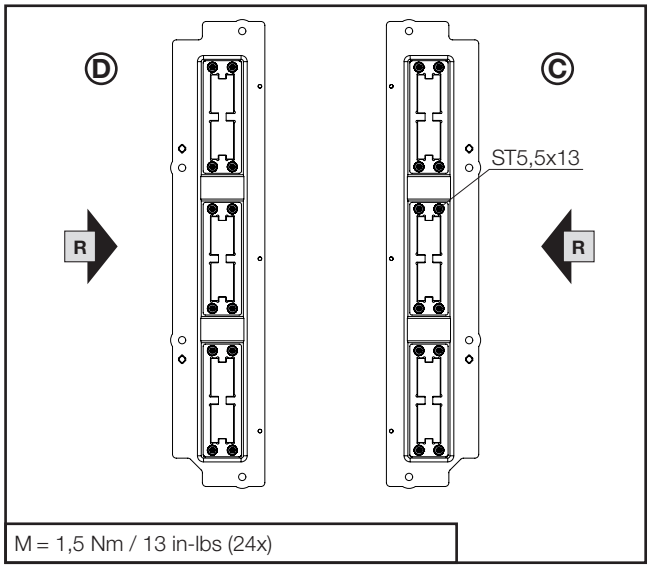
DE EN FR

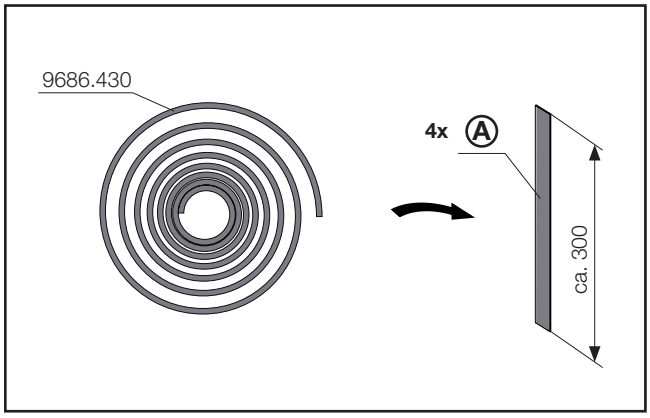
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

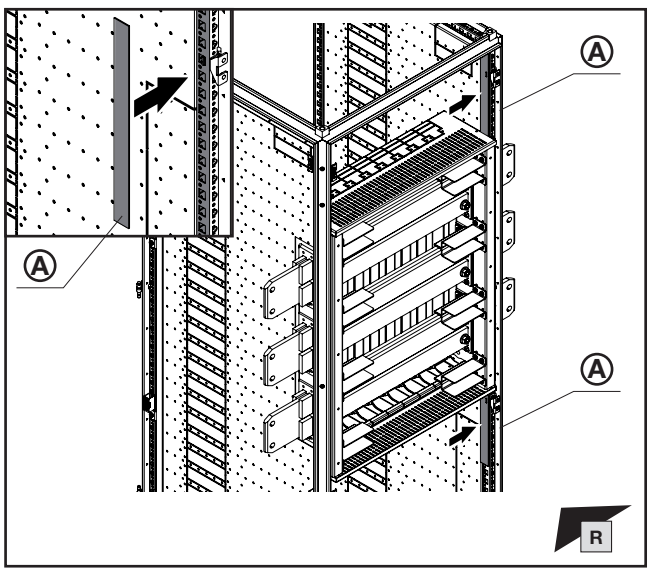
15.1 Rückbereich 185 mm Mitte mit Sammelschienenanreihung
15.1 Rear section, 185 mm centre with busbar baying
15.1 Zone arrière au milieu 185 mm avec juxtaposition du jeu de barres

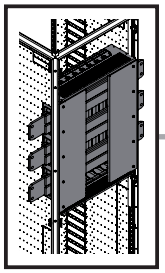










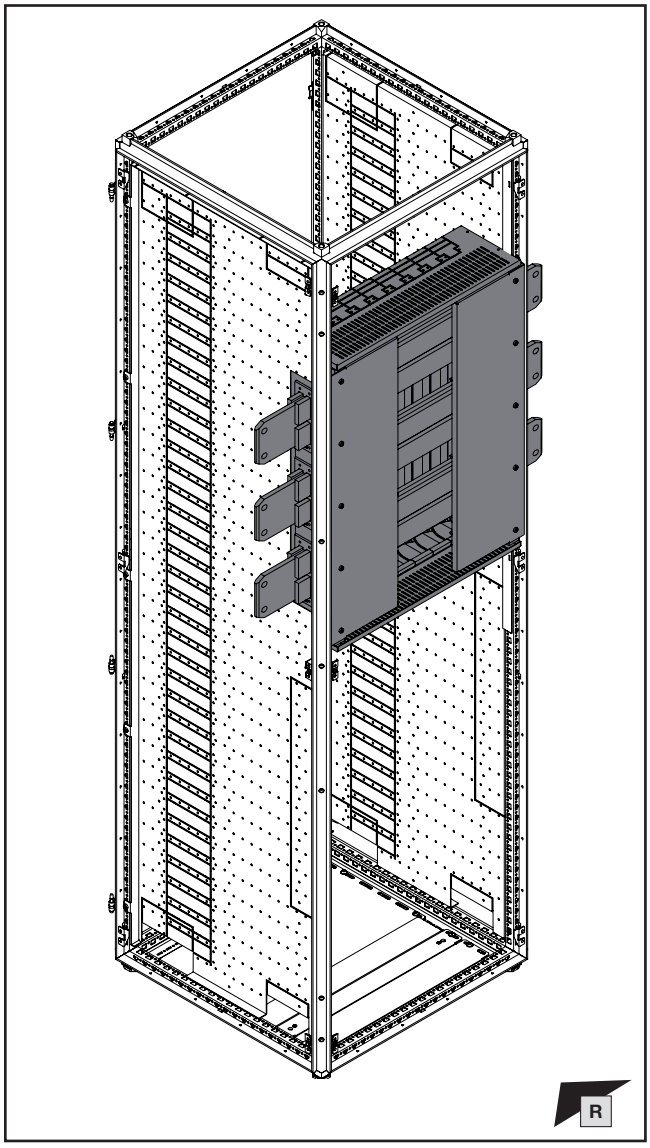


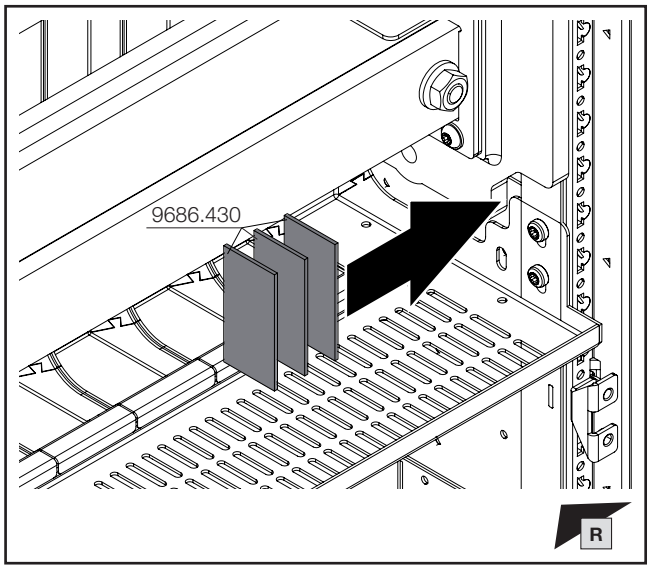
TX30

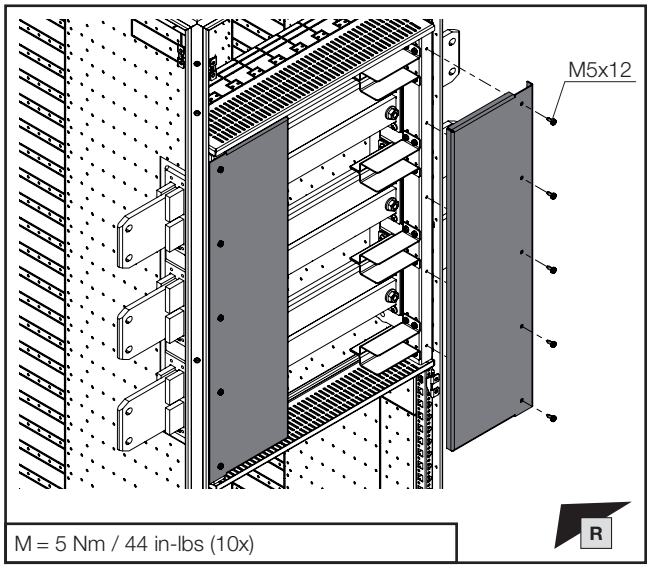
DE EN FR

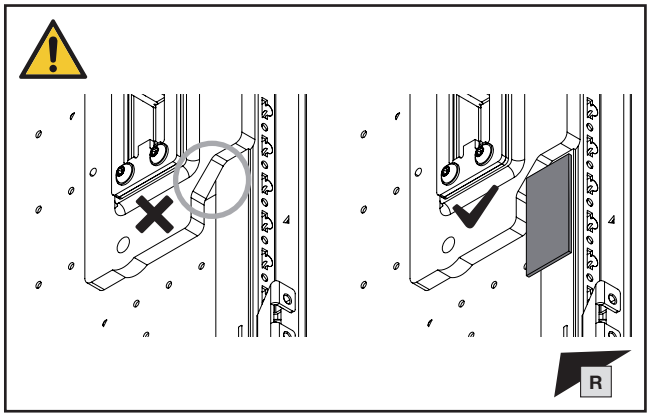
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

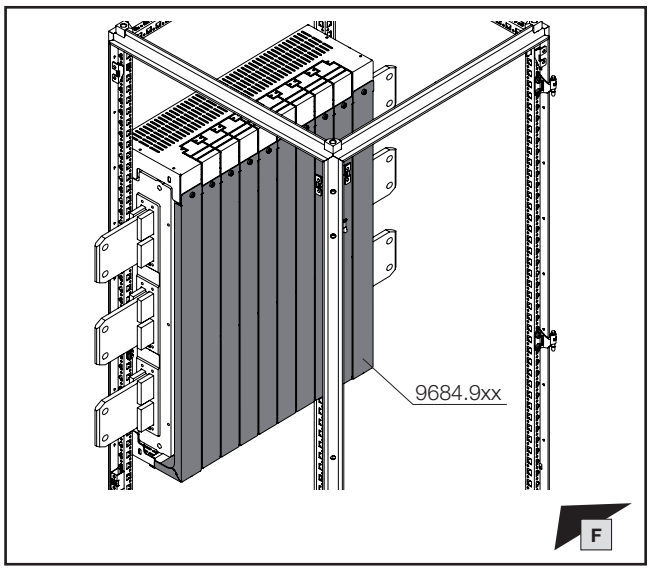
15.1 Rückbereich 185 mm Mitte mit Sammelschienenanreihung
15.1 Rear section, 185 mm centre with busbar baying
15.1 Zone arrière au milieu 185 mm avec juxtaposition du jeu de barres

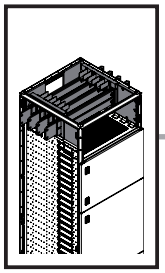






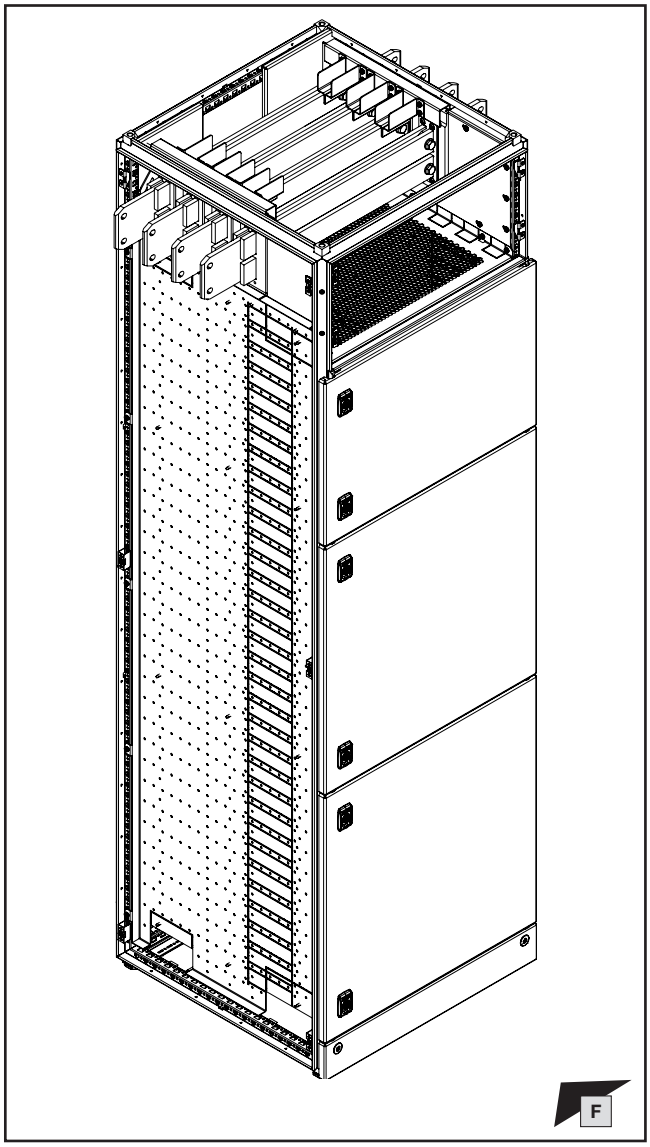


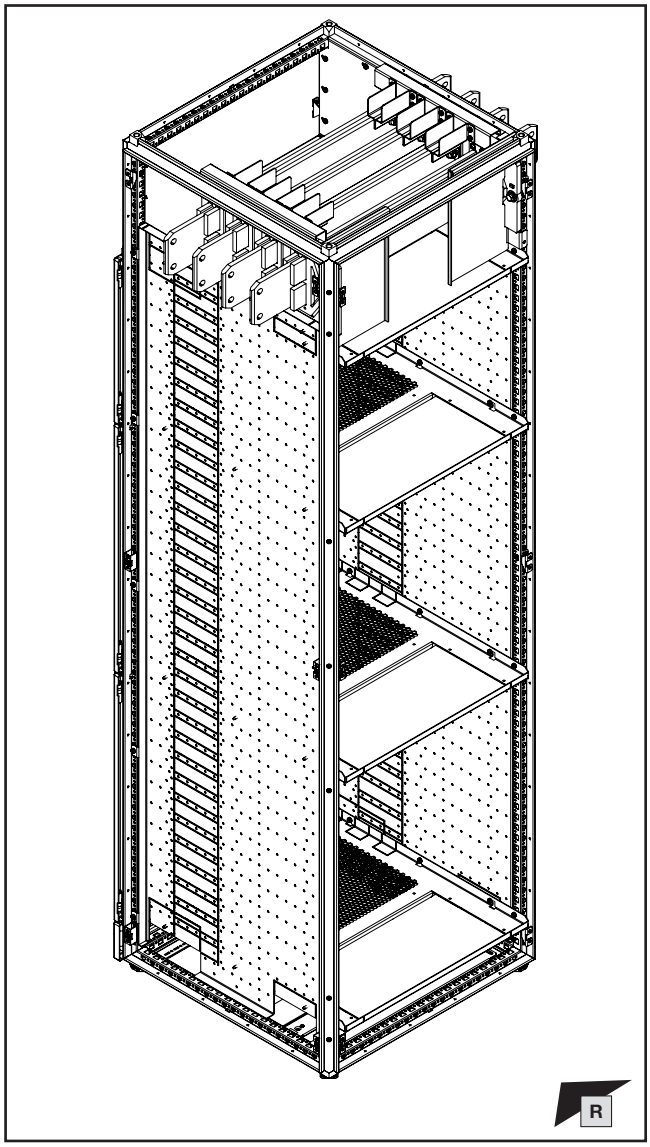




15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

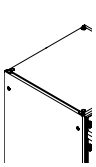
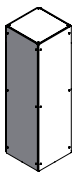
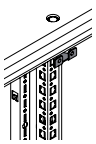
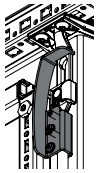
15.2 Dachbereich 4-polig mit Sammelschienenanreihung – Schranktiefe 600 mm
15.2 Roof section, 4-pole with busbar baying – enclosure depth 600 mm
15.2 Zone toit tétrapolaire avec juxtaposition du jeu de barres – armoire de profondeur 600 mm

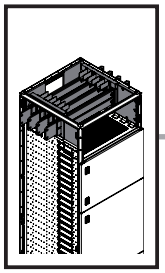




Hinweis / Note / Remarque

Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B nur erfüllt bei zusätzlich vollständiger Ausführung Störlichtbogenklasse A entsprechend Kapitel 11.
Protection property, arcing class B is only met where arcing class A is additionally met in full, as described in chapter 11.
Catégorie de défaut d'arc B uniquement satisfaite avec la version complète supplémentaire catégorie de défaut d'arc A selon la section 11.

	11.1	✓		11.3	✓
	11.2	✓		11.4	✓



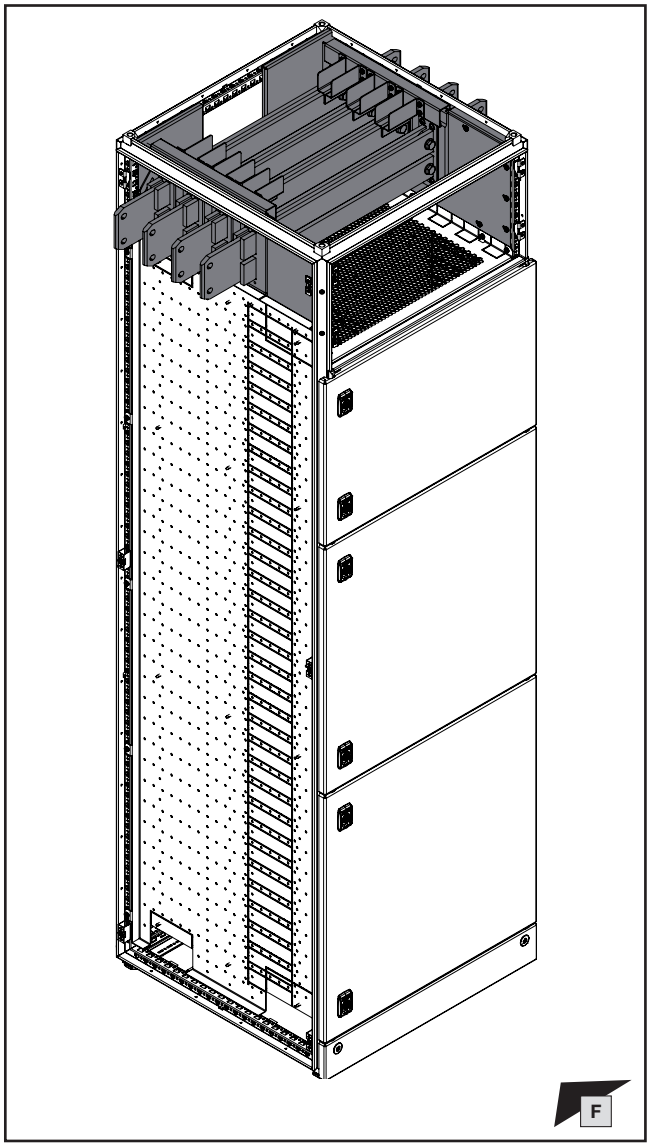
TX30

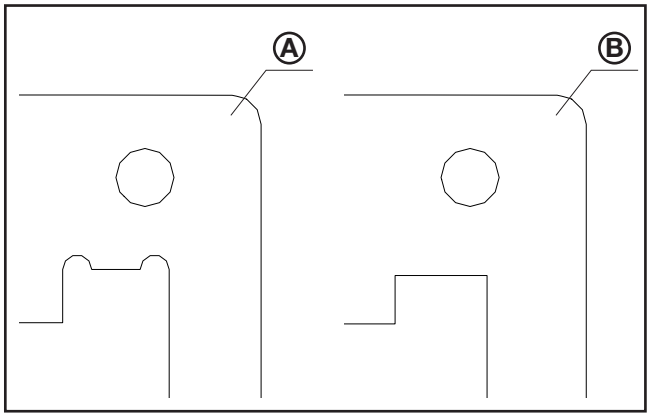
SW13

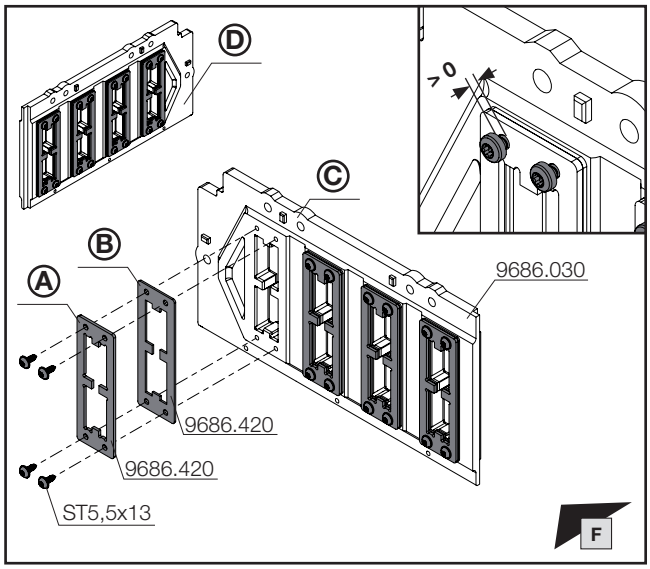
DE EN FR

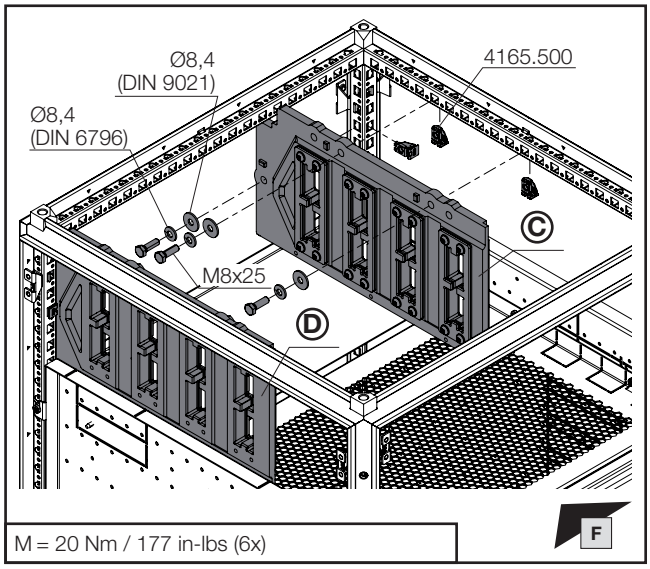
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

15.2 Dachbereich 4-polig mit Sammelschienenanreihung – Schranktiefe 600 mm
15.2 Roof section, 4-pole with busbar baying – enclosure depth 600 mm
15.2 Zone toit tétrapolaire avec juxtaposition du jeu de barres – armoire de profondeur 600 mm

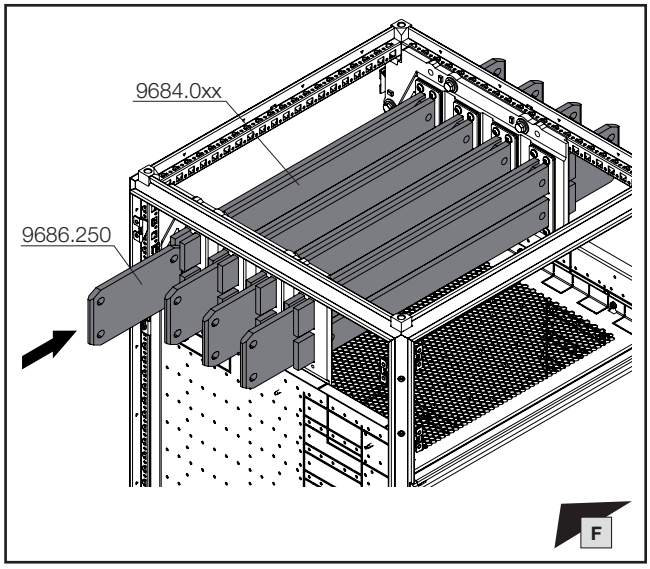


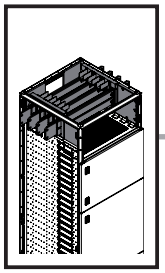






M = 20 Nm / 177 in-lbs (6x)





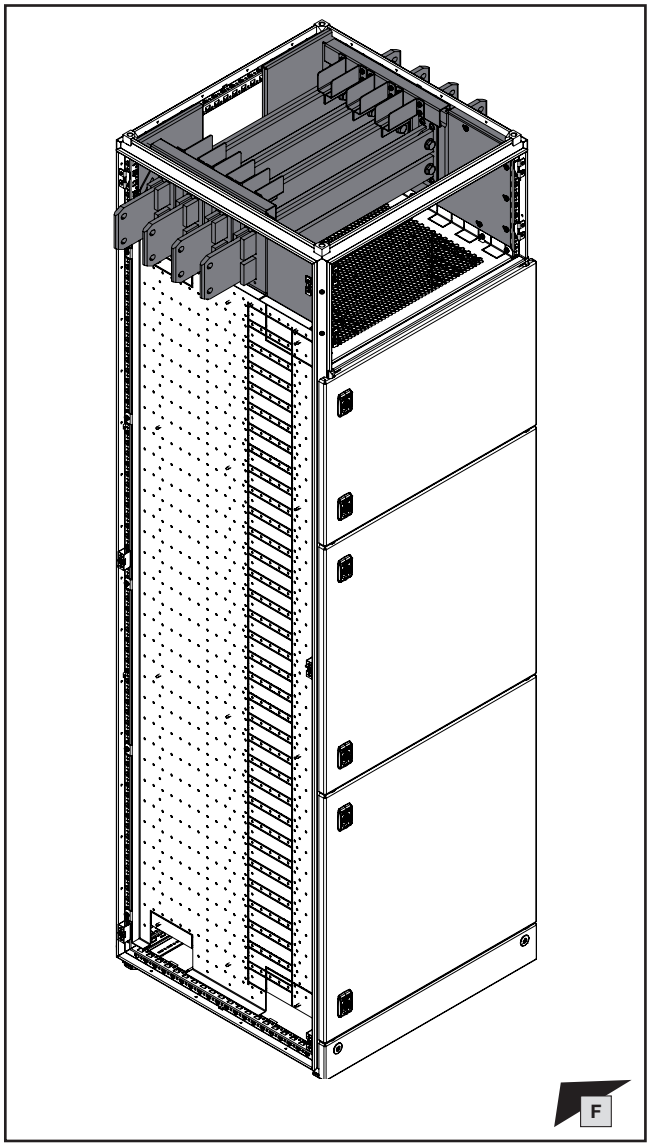
TX30

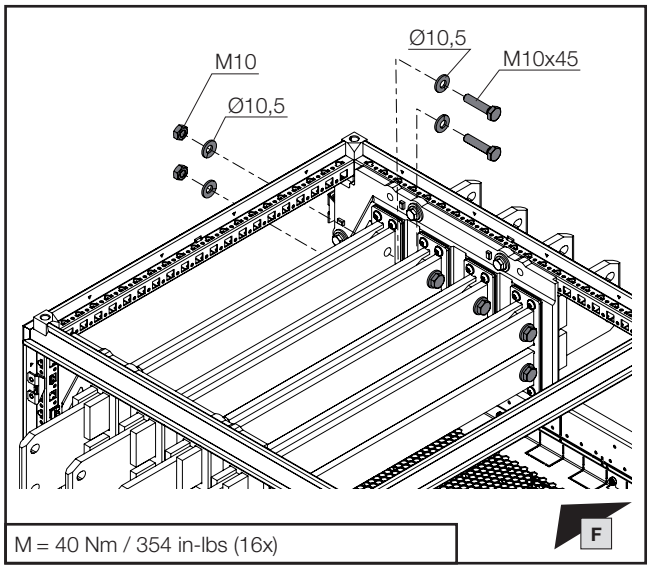
SW16
SW17

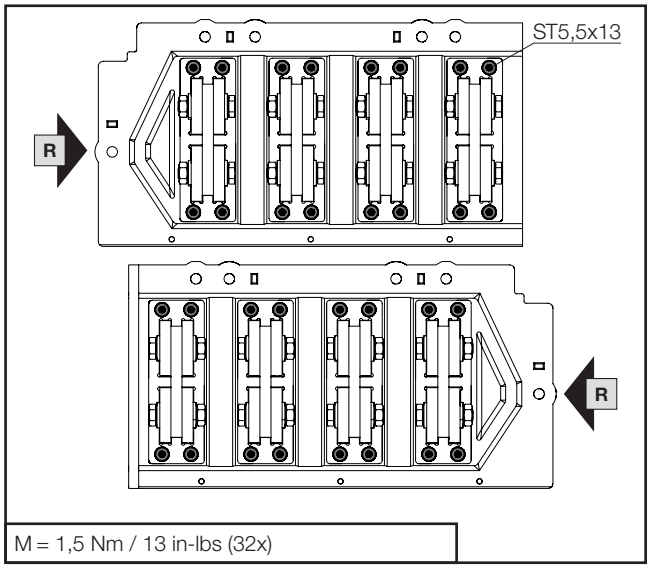
DE EN FR

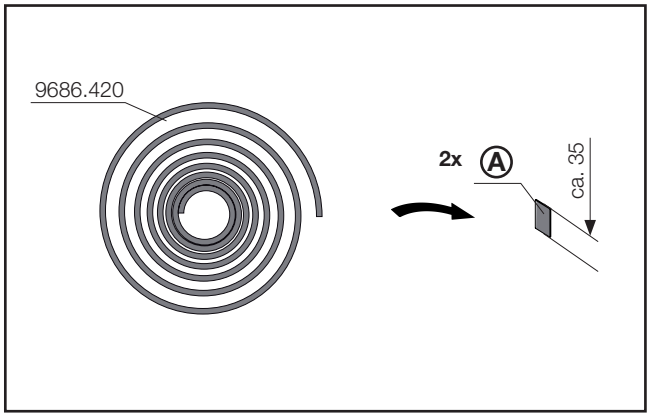
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

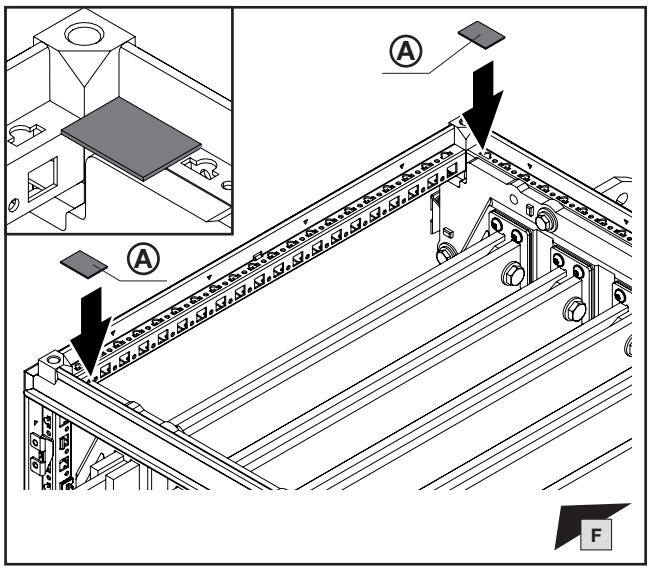
15.2 Dachbereich 4-polig mit Sammelschienenanreihung – Schranktiefe 600 mm
15.2 Roof section, 4-pole with busbar baying – enclosure depth 600 mm
15.2 Zone toit tétrapolaire avec juxtaposition du jeu de barres – armoire de profondeur 600 mm

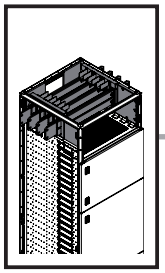








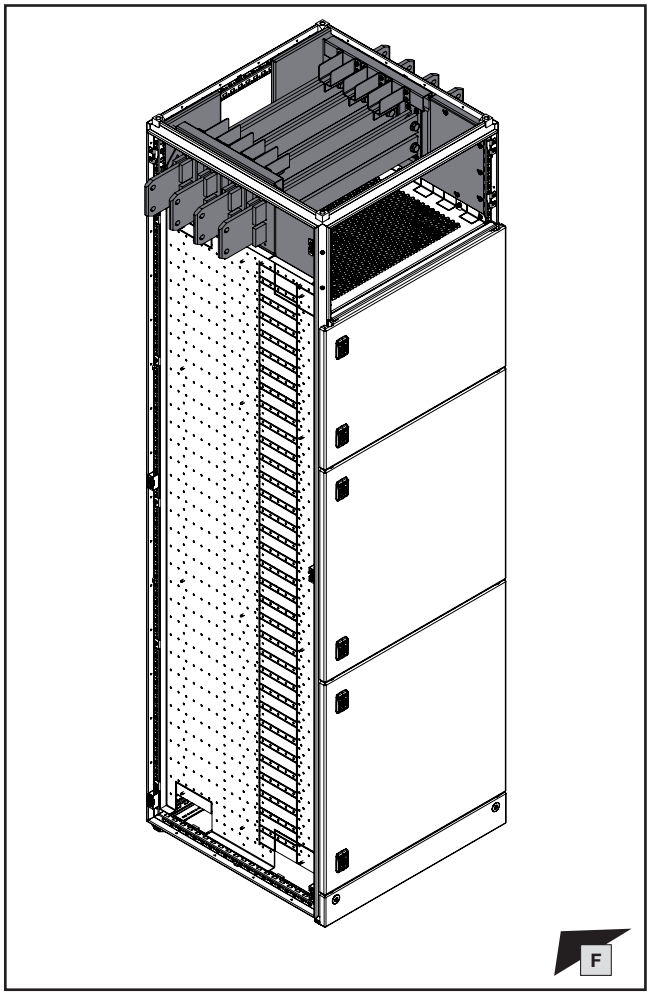


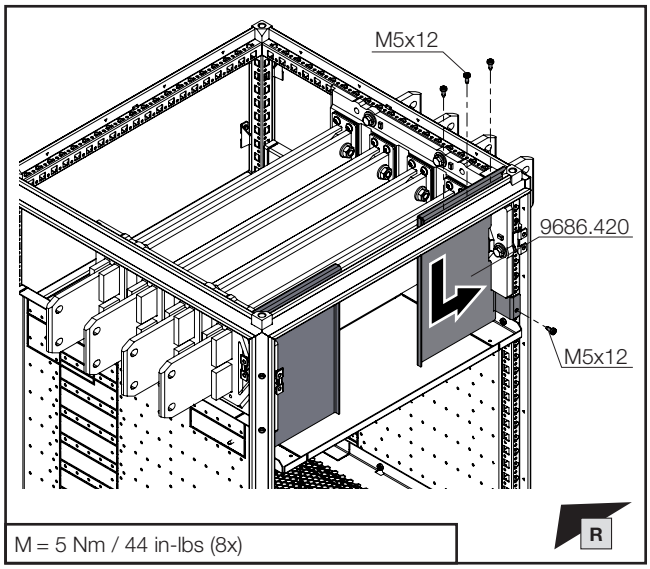


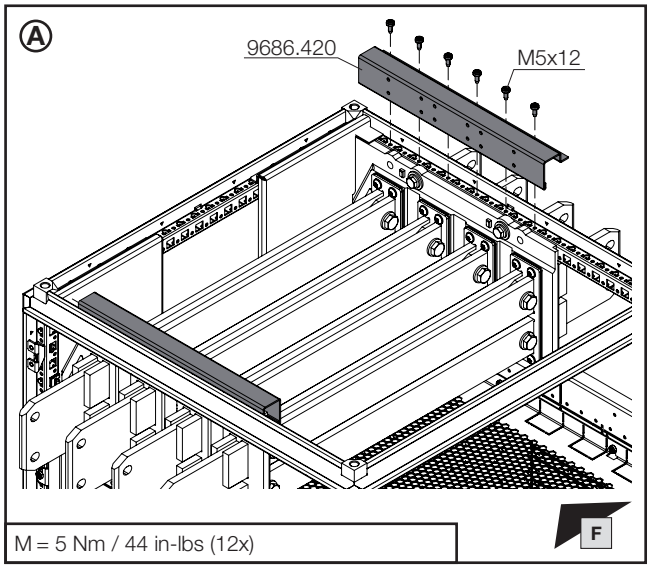
TX30

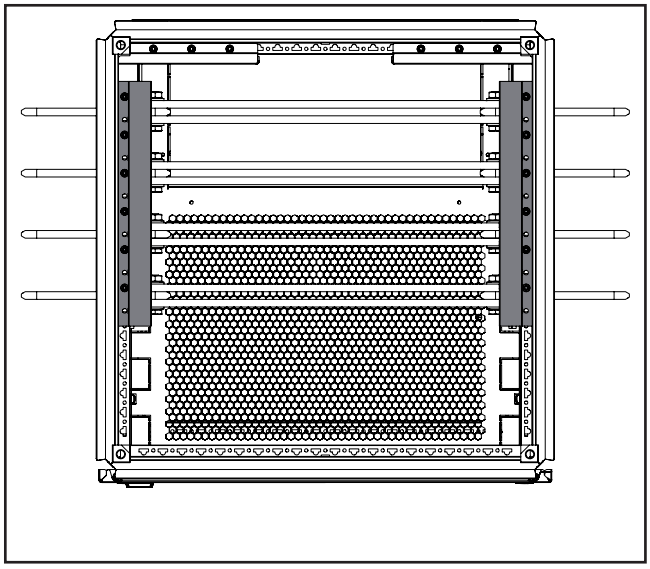
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

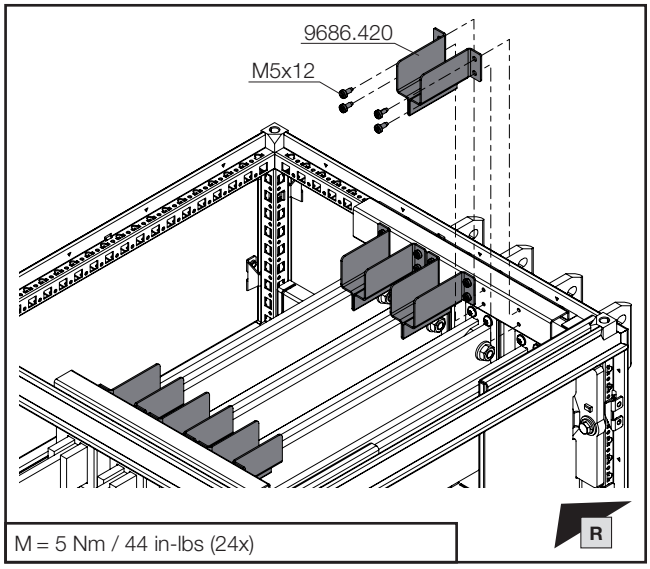
15.2 Dachbereich 4-polig mit Sammelschienenanreihung – Schranktiefe 600 mm
15.2 Roof section, 4-pole with busbar baying – enclosure depth 600 mm
15.2 Zone toit tétrapolaire avec juxtaposition du jeu de barres – armoire de profondeur 600 mm

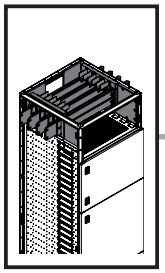










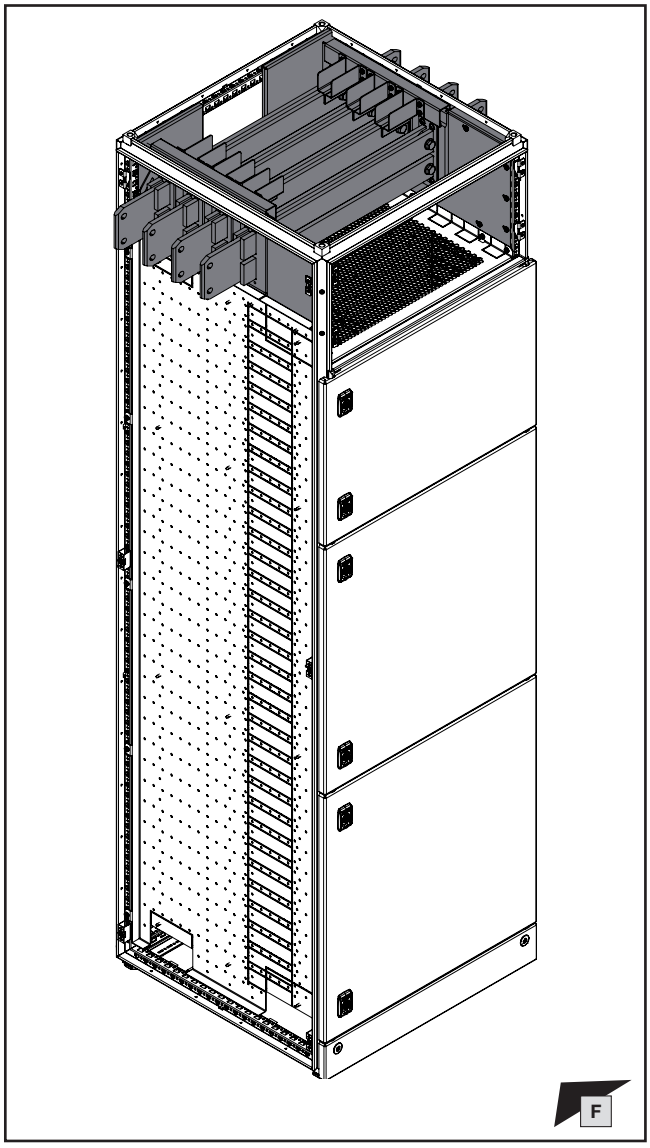


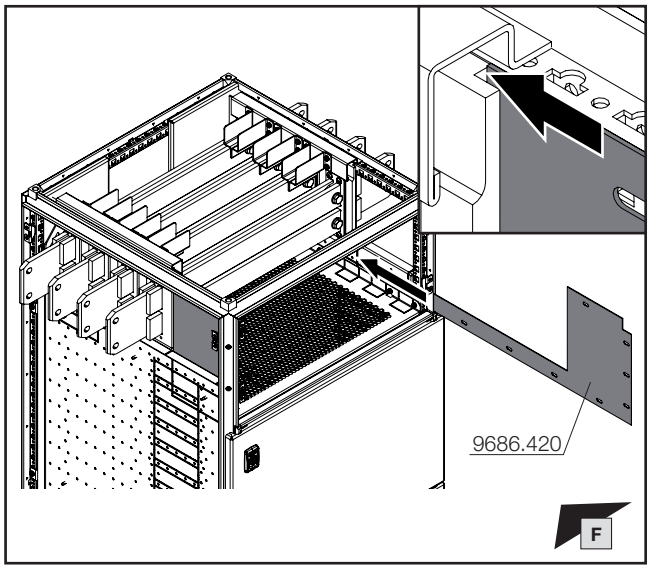
TX30

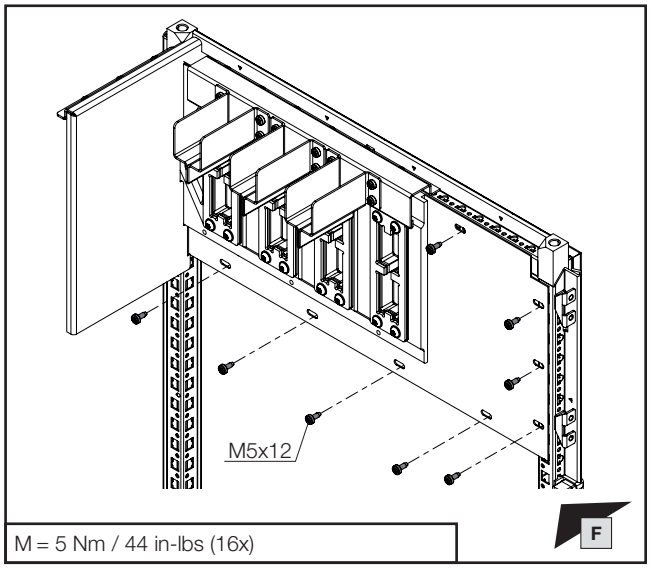
DE EN FR

15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

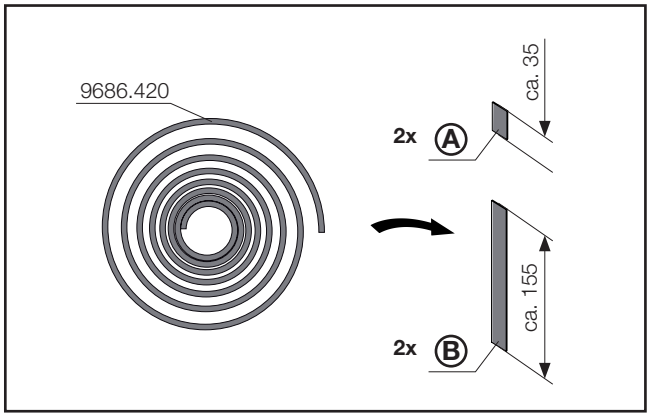
15.2 Dachbereich 4-polig mit Sammelschienenanreihung – Schranktiefe 600 mm
15.2 Roof section, 4-pole with busbar baying – enclosure depth 600 mm
15.2 Zone toit tétrapolaire avec juxtaposition du jeu de barres – armoire de profondeur 600 mm

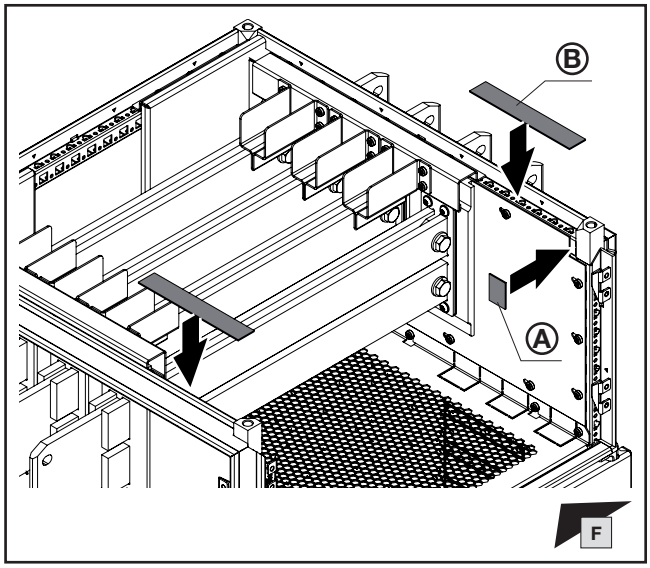


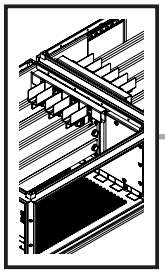




M = 5 Nm / 44 in-lbs (16x)





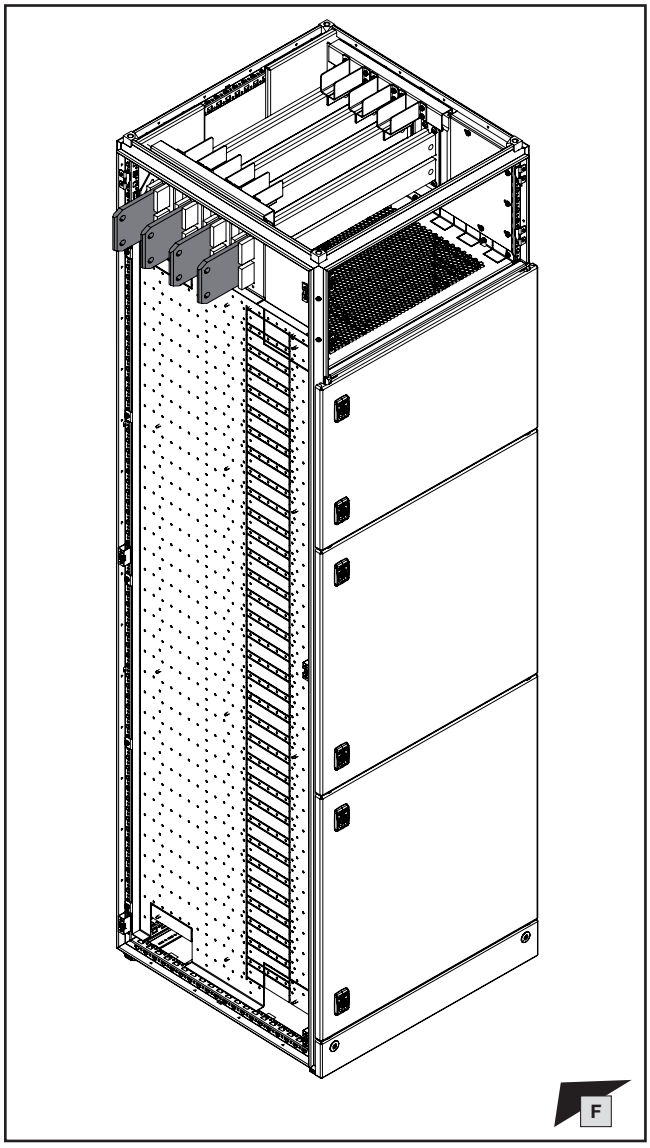


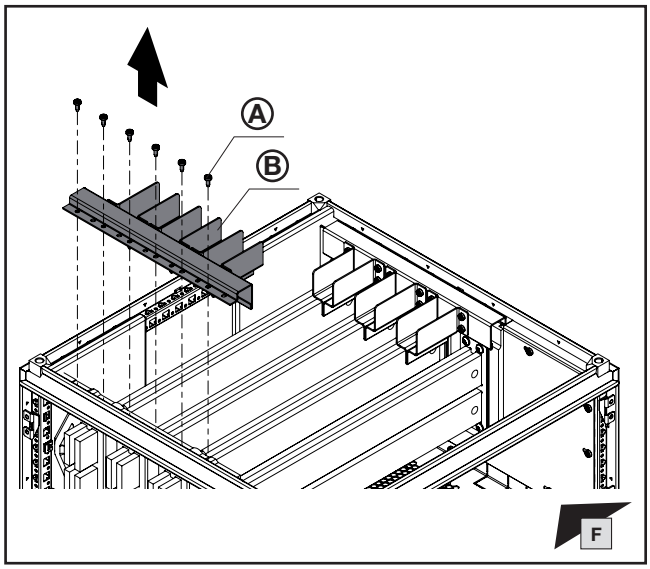
TX30

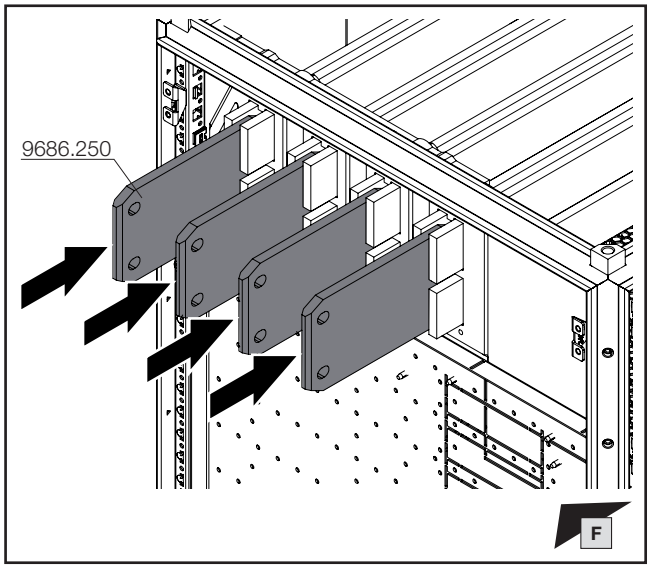
DE EN FR

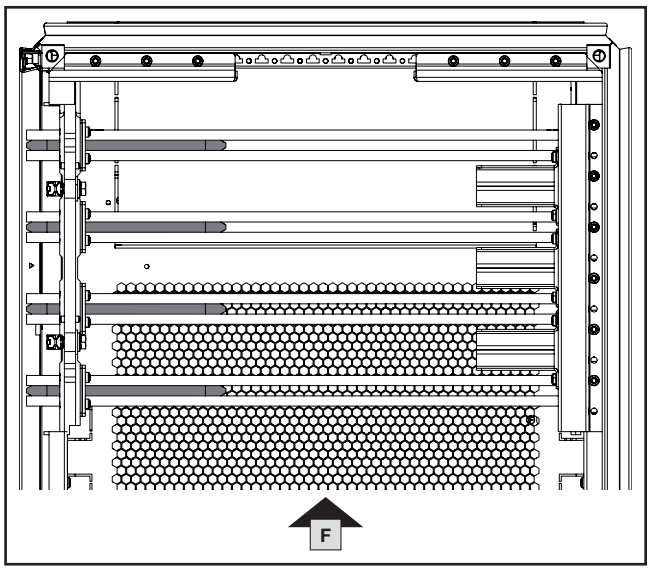
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

15.3 Nachträgliche Montage von Längsverbindern/Schrankanreihung vor Ort
15.3 Subsequent fitting of longitudinal connectors/enclosure baying on site
15.3 Montage ultérieur des éléments de jonction longitudinaux / juxtaposition d'armoires sur site



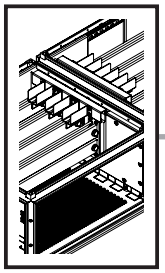






Hinweis / Note / Remarque

Sammelschienen müssen vor dem Transport gesichert werden!
Busbars must be secured before transport!
Les jeux de barres doivent être fixés avant le transport !

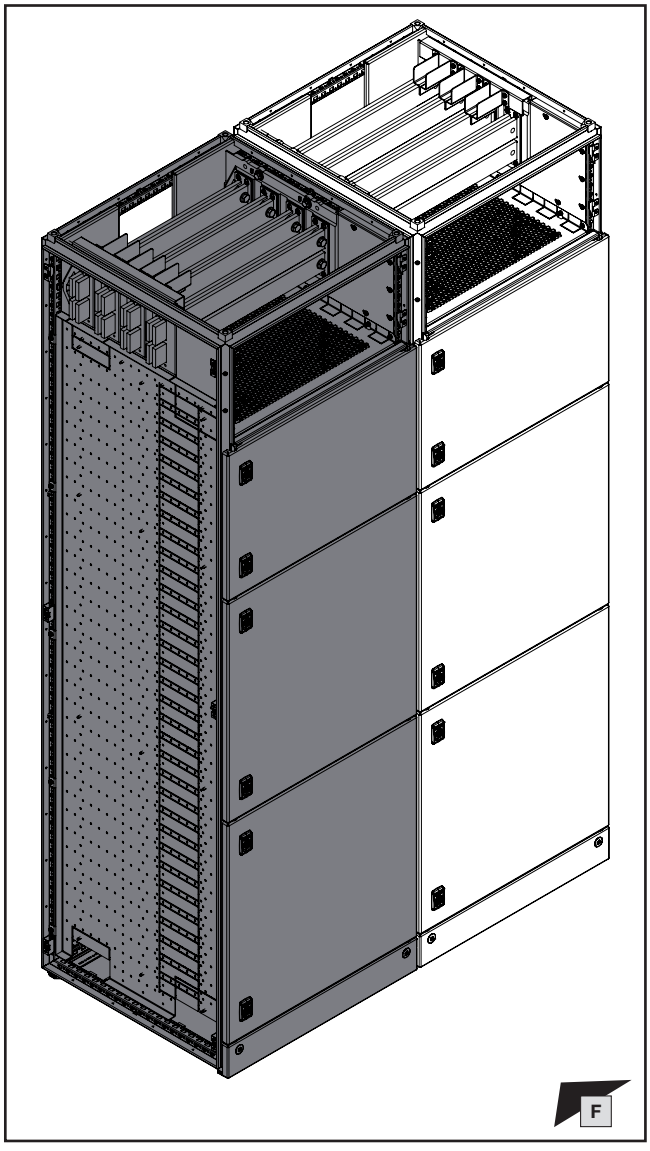


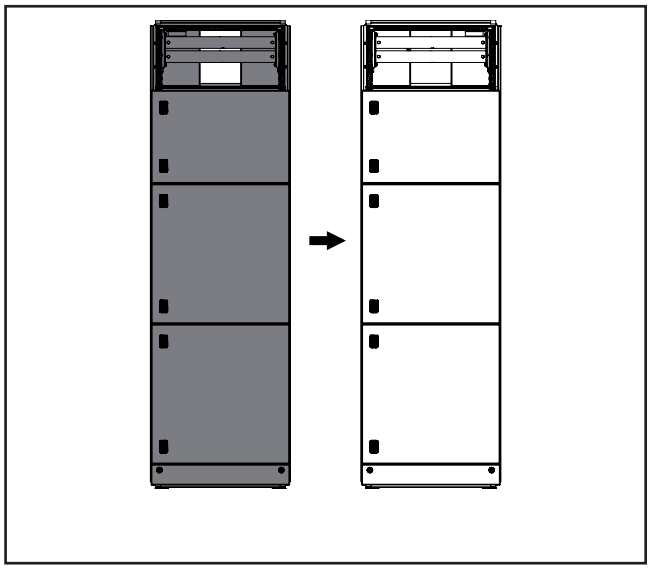
SW16
SW17

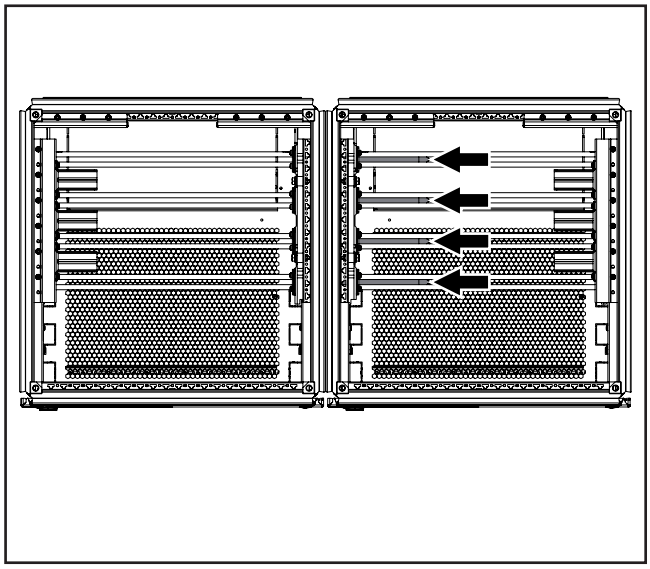
DE EN FR

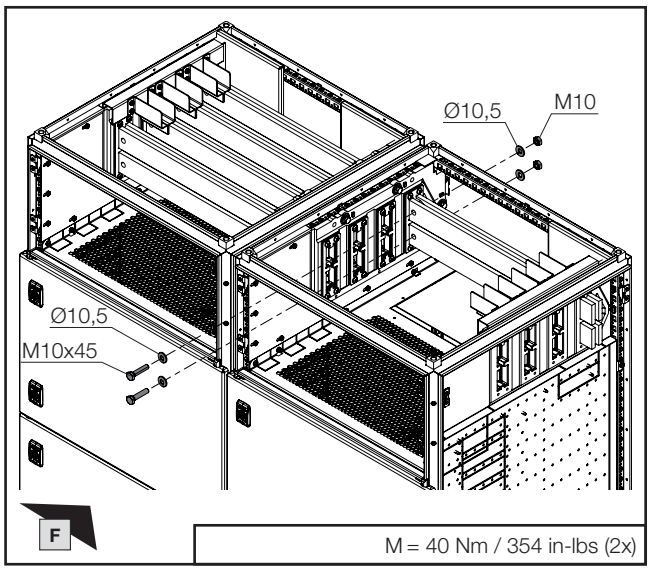
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

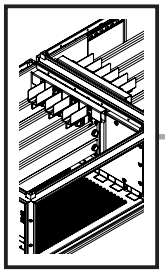
15.3 Nachträgliche Montage von Längsverbindern/Schrankanreihung vor Ort
15.3 Subsequent fitting of longitudinal connectors/enclosure baying on site
15.3 Montage ultérieur des éléments de jonction longitudinaux / juxtaposition d'armoires sur site











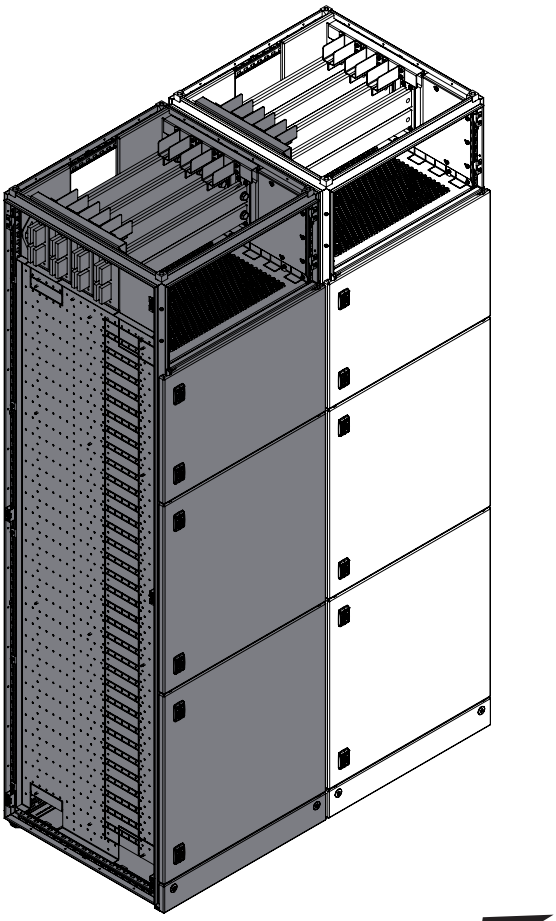
TX30

SW16
SW17

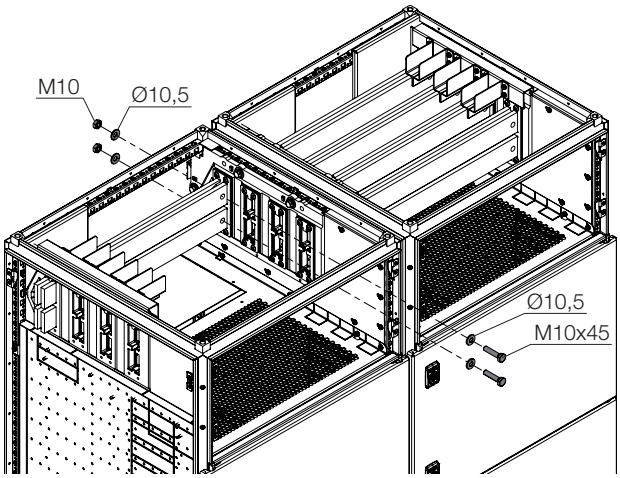
DE EN FR

15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

15.3 Nachträgliche Montage von Längsverbindern/Schrankanreihung vor Ort
15.3 Subsequent fitting of longitudinal connectors/enclosure baying on site
15.3 Montage ultérieur des éléments de jonction longitudinaux / juxtaposition d'armoires sur site

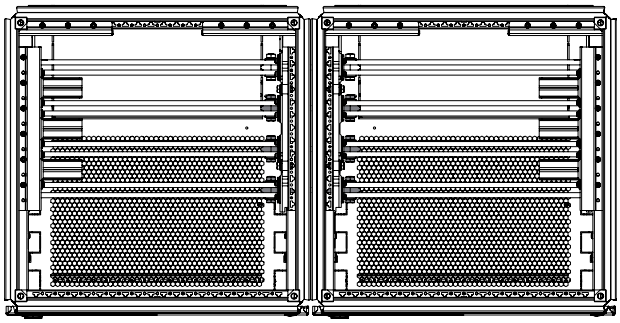


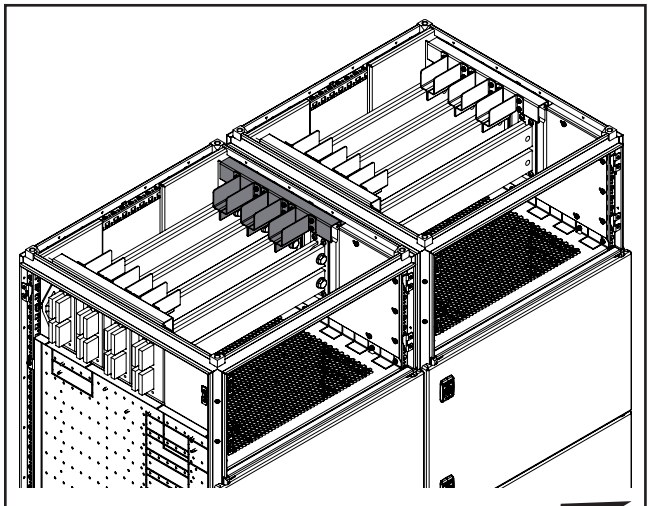
F



M = 40 Nm / 354 in-lbs (2x)

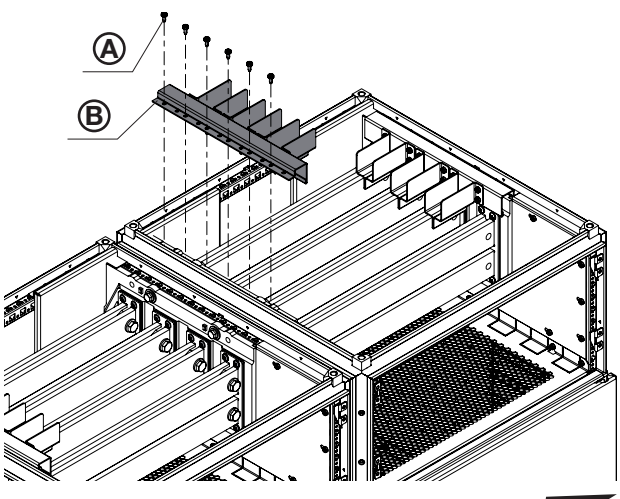
F





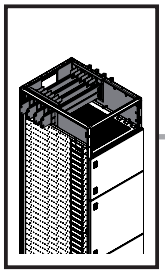
M = 5 Nm / 44 in-lbs (12x)

F



M = 5 Nm / 44 in-lbs (6x)

F

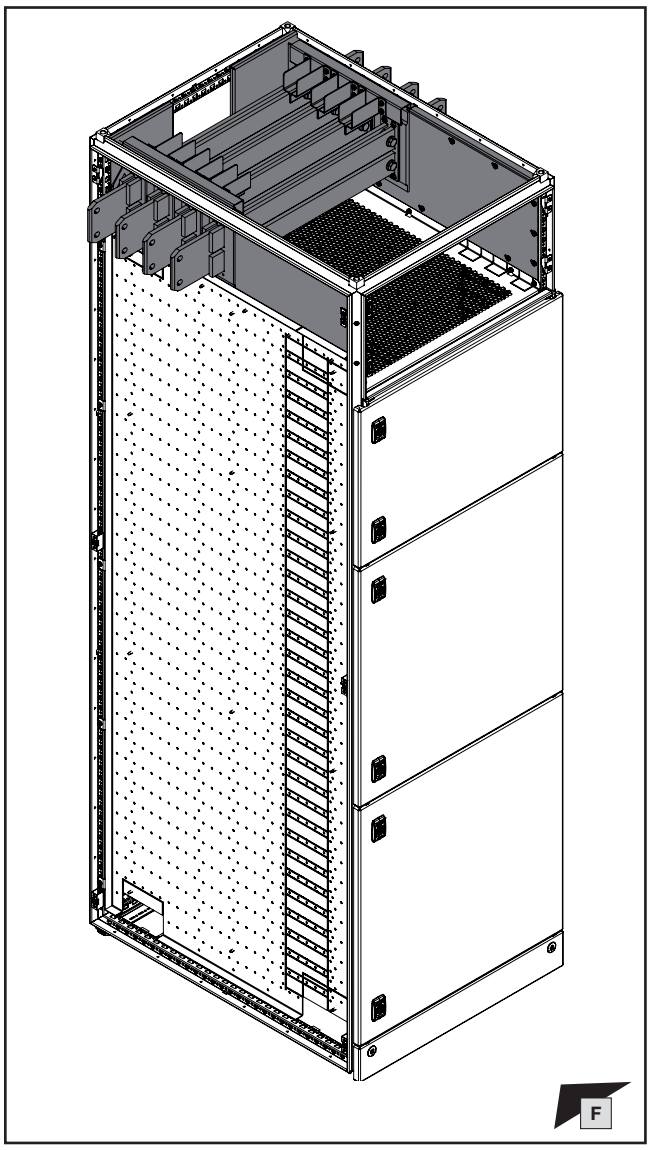


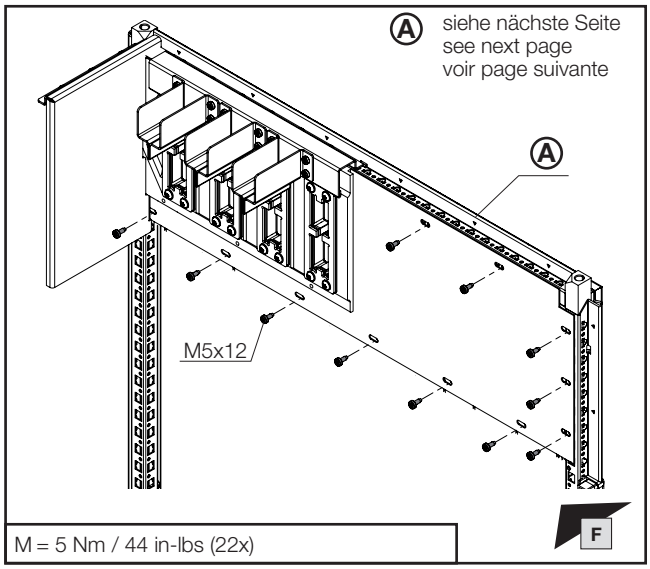
TX30

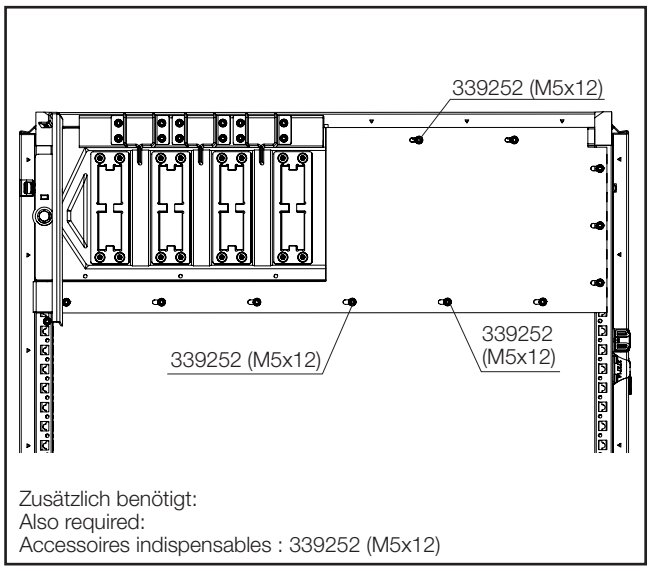
DE EN FR

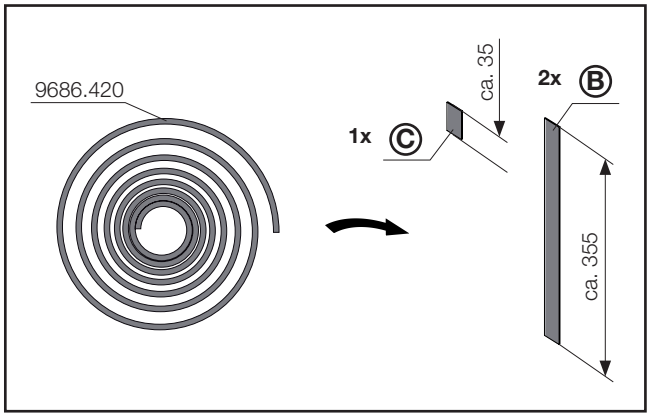
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

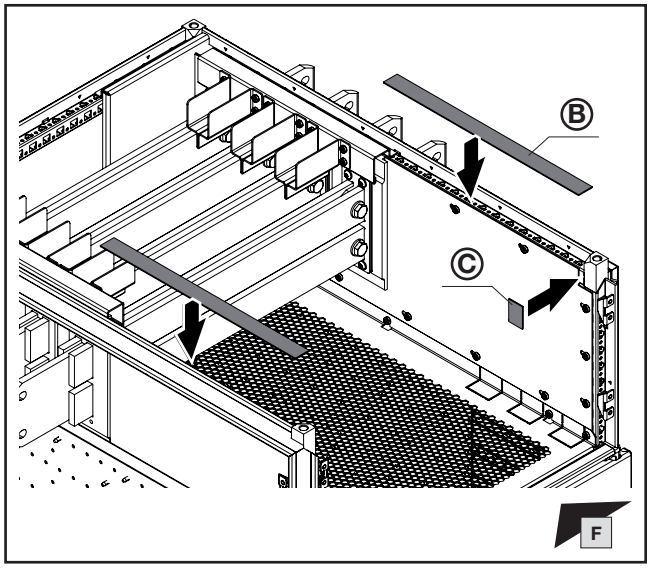
15.4 Besonderheit Dachbereich – Schranktiefe 800 mm
15.4 Special feature of roof section – enclosure depth 800 mm
15.4 Particularité zone toit – armoire de profondeur 800 mm

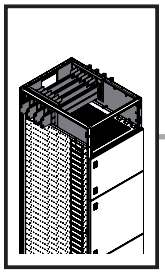






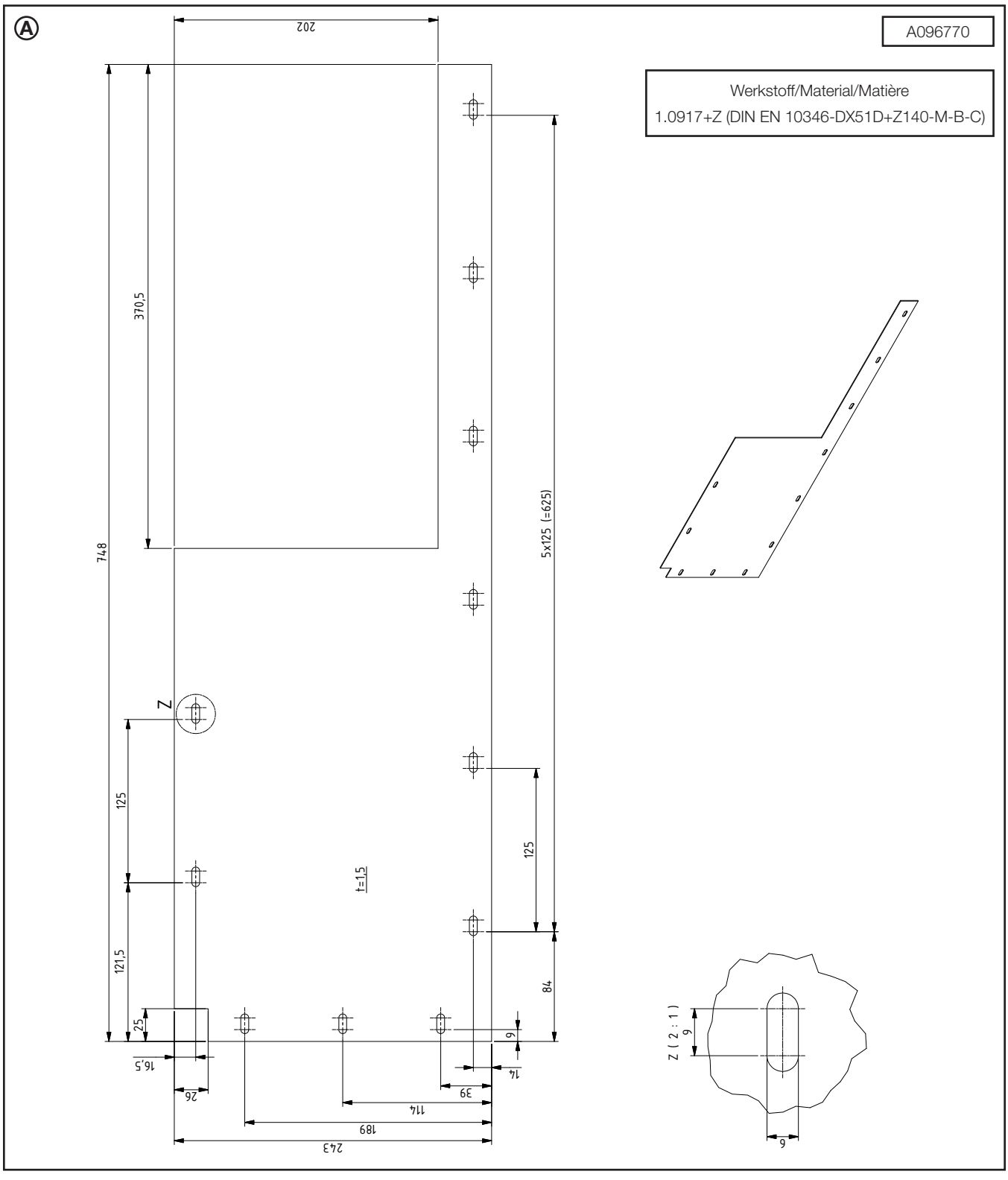


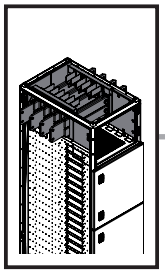




15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

15.4 Besonderheit Dachbereich – Schranktiefe 800 mm
15.4 Special feature of roof section – enclosure depth 800 mm
15.4 Particularité zone toit – armoire de profondeur 800 mm





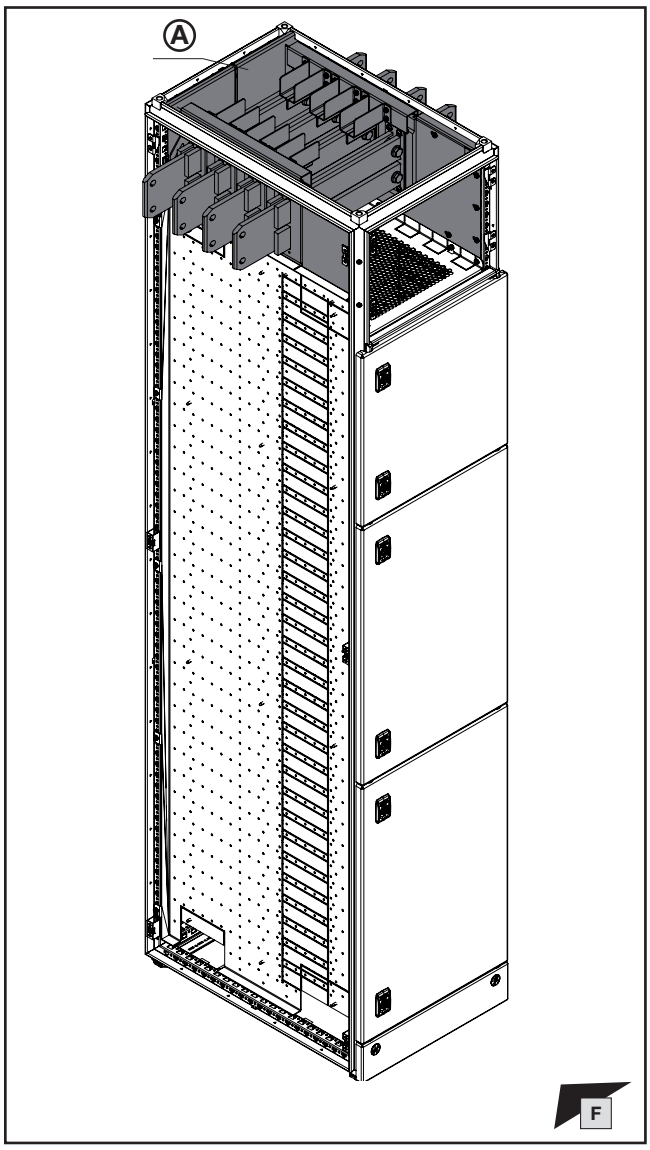
mm

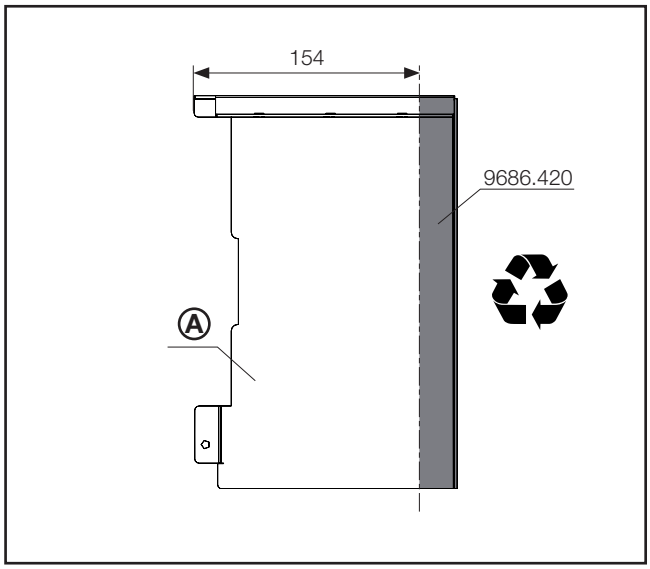
TX30

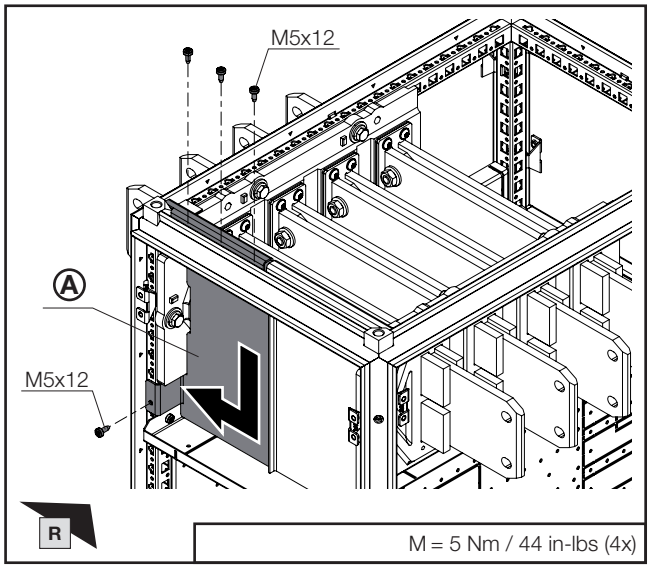
DE EN FR

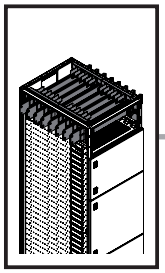
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

15.5 Besonderheit Dachbereich – Schrankbreite 400 mm
15.5 Special feature of roof section – enclosure width 400 mm
15.5 Particularité zone toit – armoire de largeur 400 mm







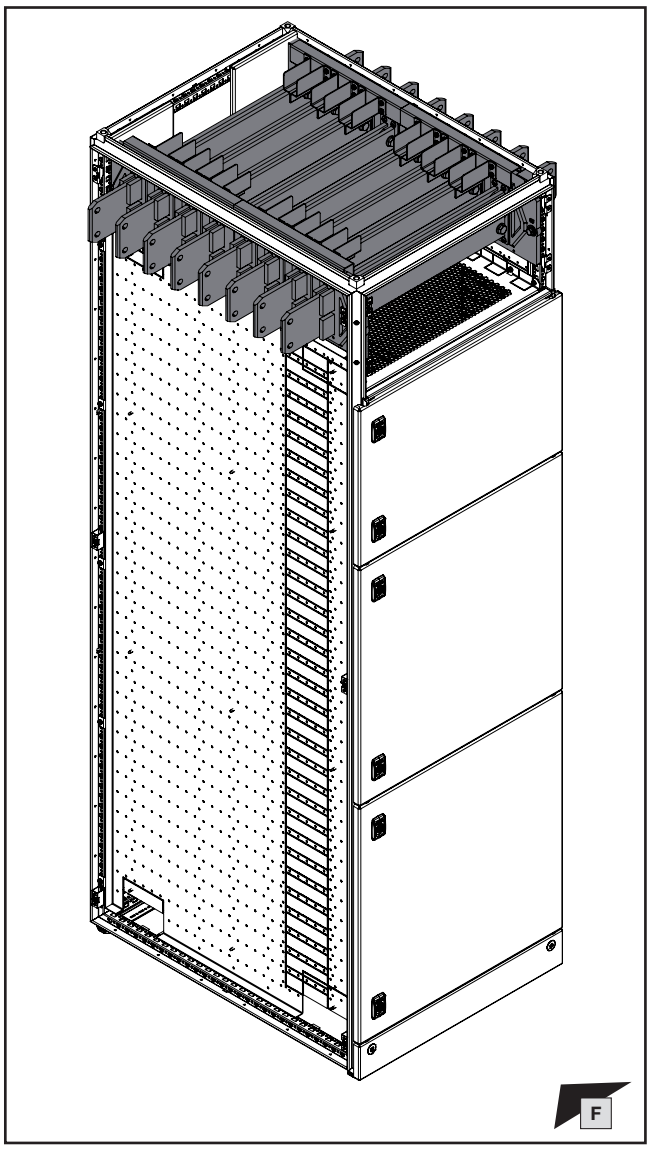


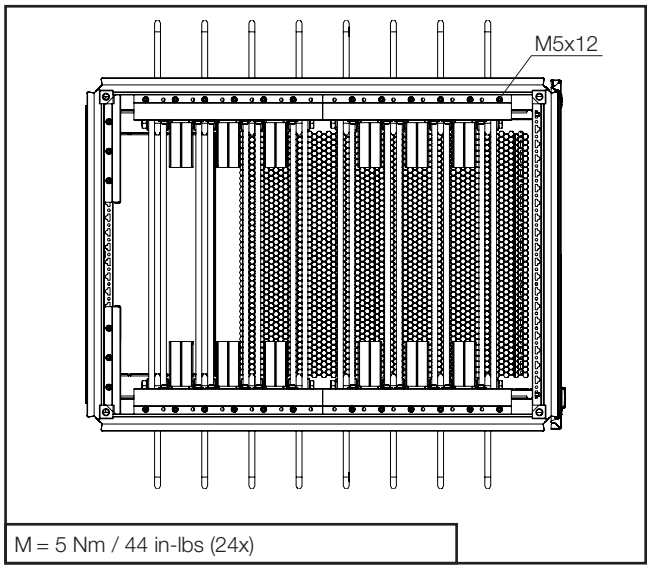
TX30

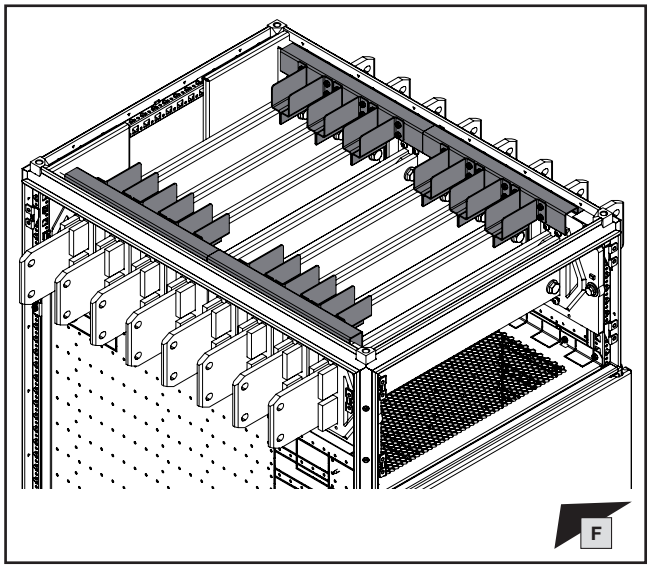
DE EN FR

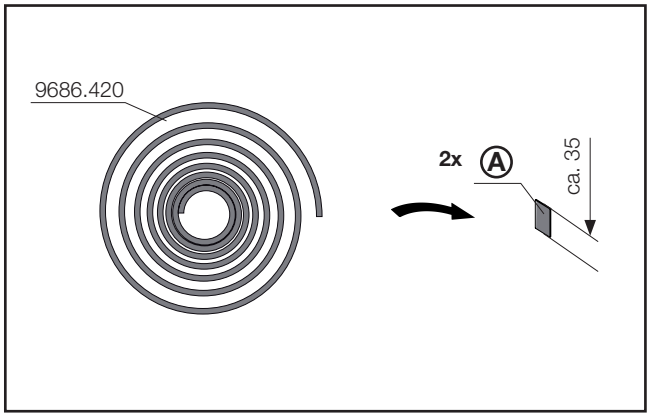
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

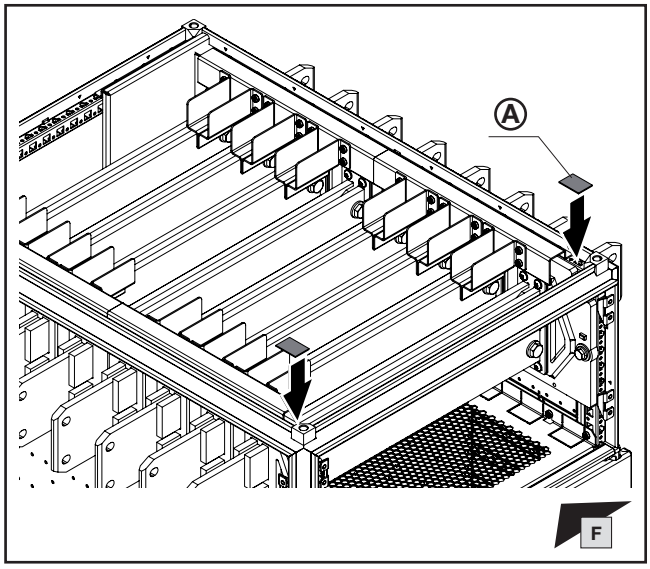
15.6 Besonderheiten Dachbereich 6300 A
15.6 Special features of roof section 6300 A
15.6 Particularités zone toit 6300 A

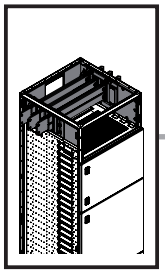










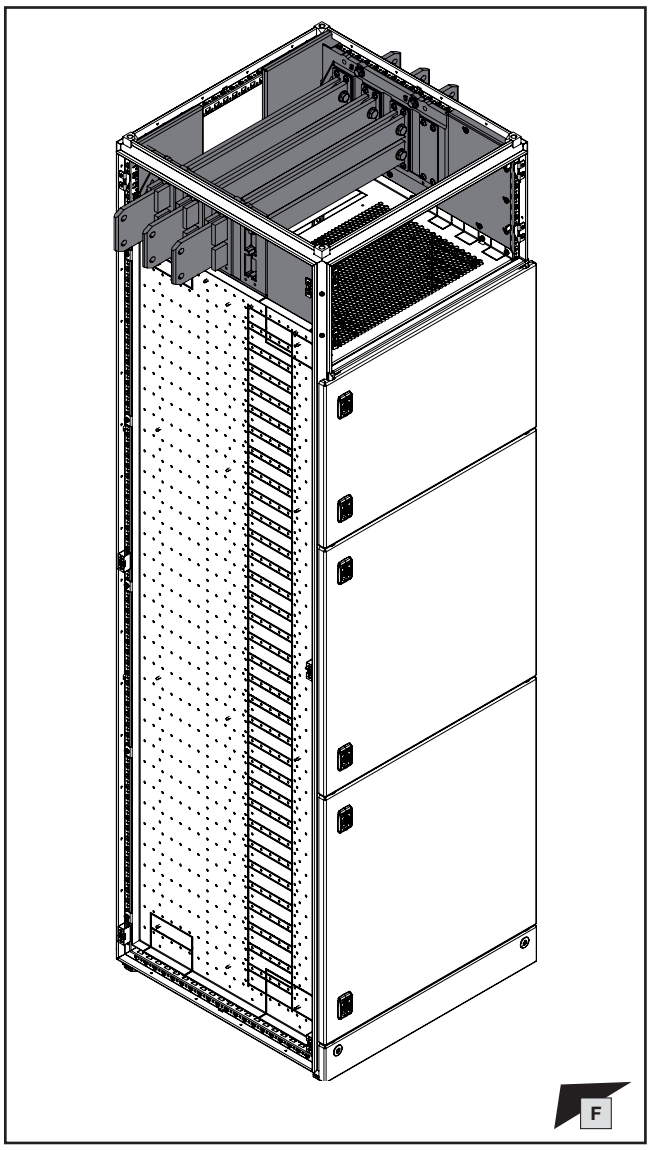


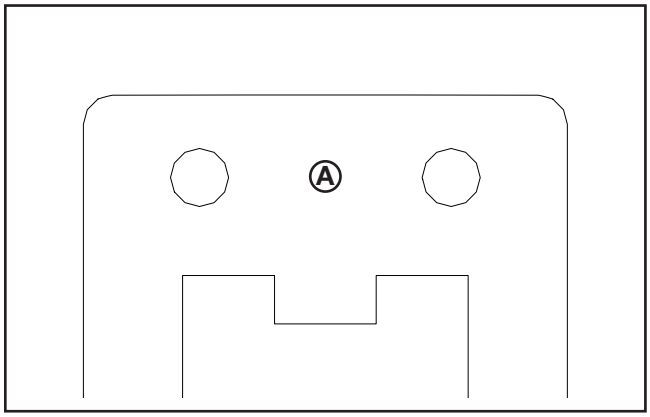
TX30

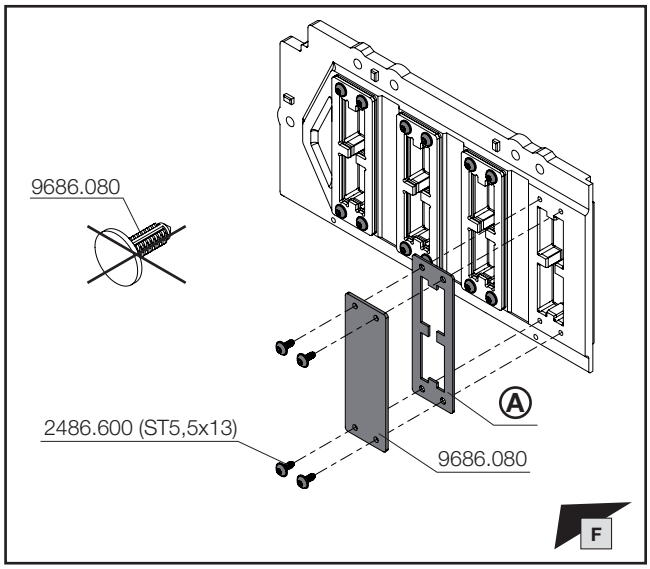
DE EN FR

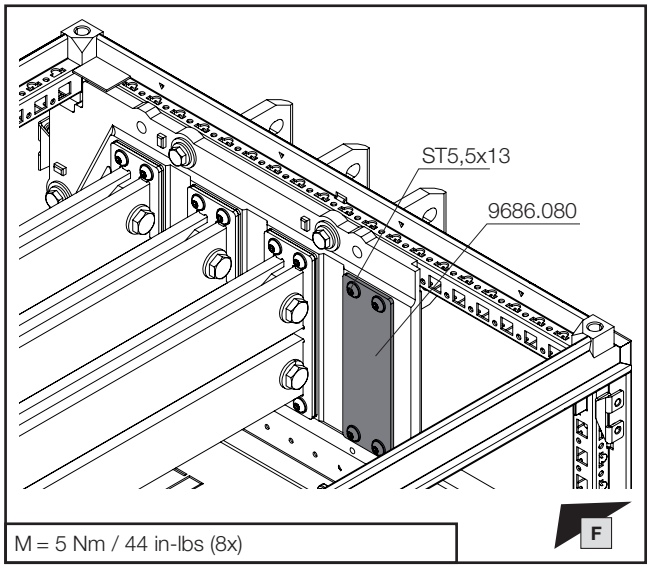
15. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse B
15. Protection property Arcing class B
15. Propriété de protection arc électrique de catégorie B

15.7 Besonderheiten Dachbereich 3-polige Sammelschienensysteme
15.7 Special features of roof section, 3-pole busbar systems
15.7 Particularités zone toit – jeux de barres tripolaires

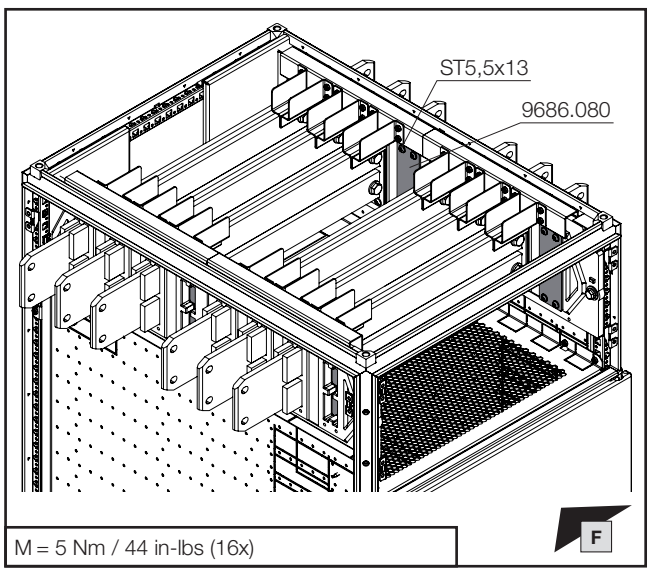




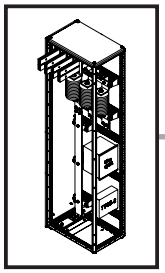




M = 5 Nm / 44 in-lbs (8x)

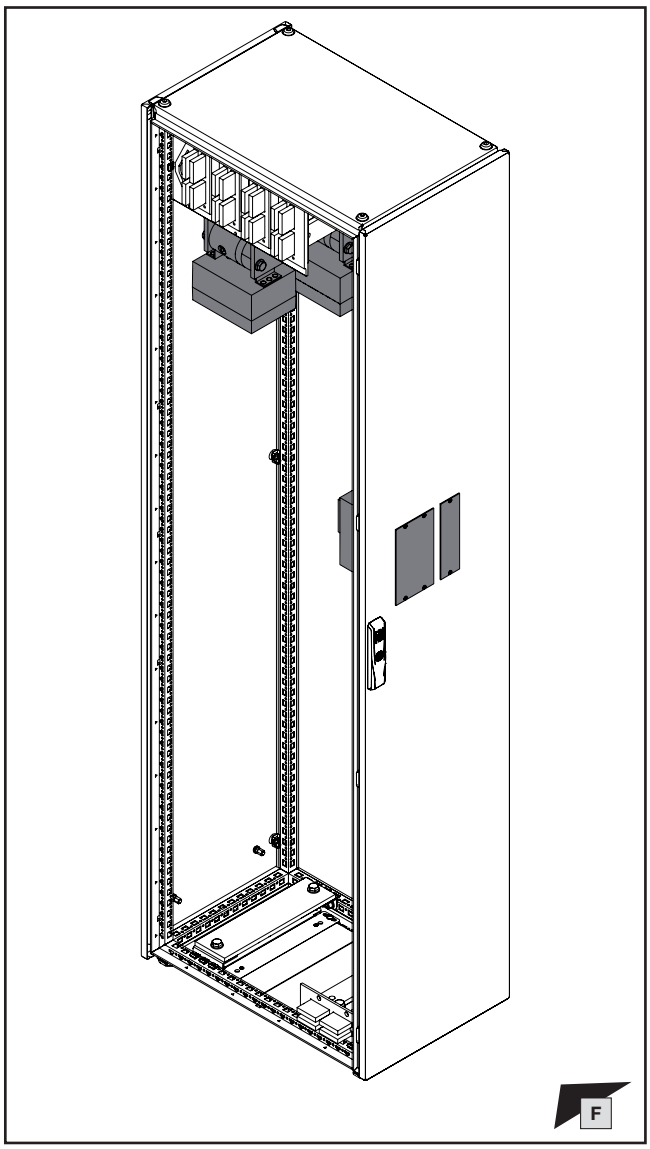


M = 5 Nm / 44 in-lbs (16x)



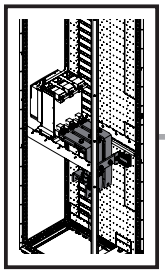
16. Schutzeigenschaft Störlichtbogenklasse C
16. Protection property Arcing class C
16. Propriété de protection arc électrique de catégorie C

16.1 Aktives Störlichtbogensystem DEHNshort
16.1 Active arc fault protection system DEHNshort
16.1 Système de protection actif DEHNshort contre les arcs électriques



Montagehinweise zum aktiven Störlichtbogenschutz für VX25 Ri4Power (DEHNshort)
Notes for the assembly of the VX25 Ri4Power active accidental arc protection (DEHNshort)

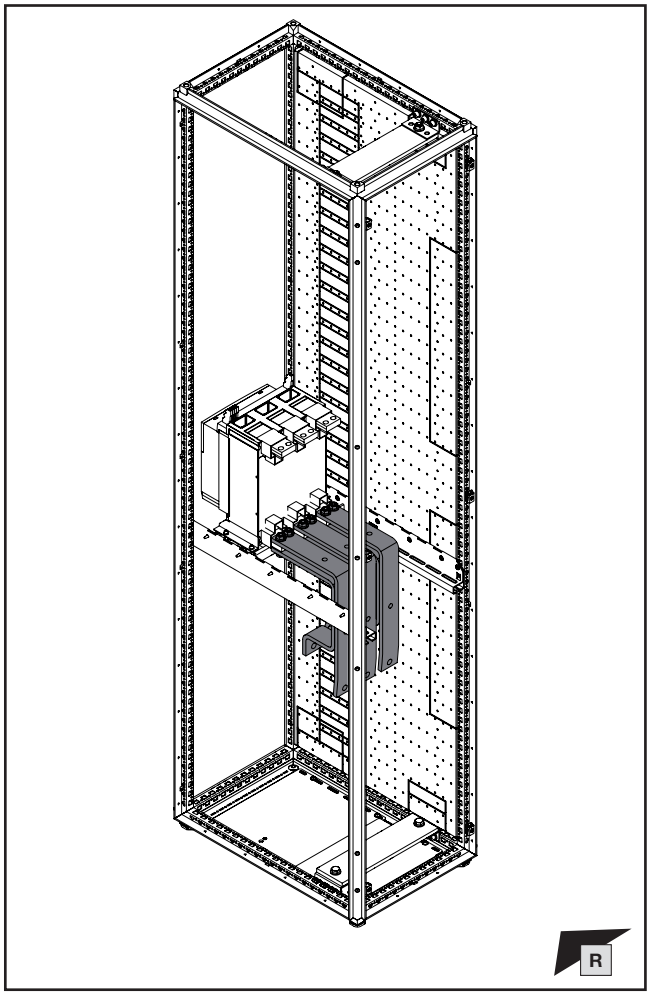
DE
EN

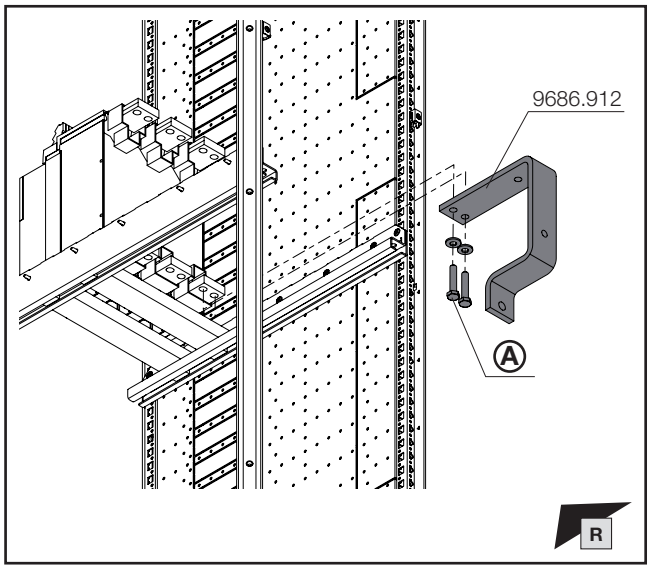


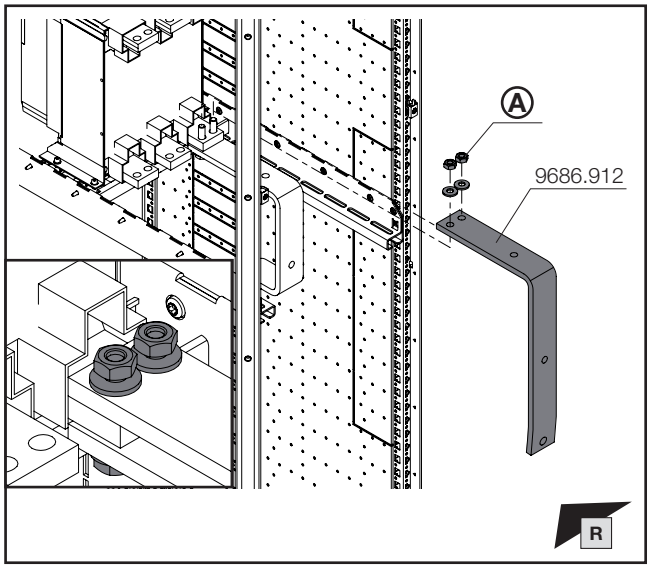
DE EN FR

17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

17.1 Montage des Leistungsschalters – unterer Verbindungssatz
17.1 Fitting the circuit-breaker – Lower connector kit
17.1 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction inférieur

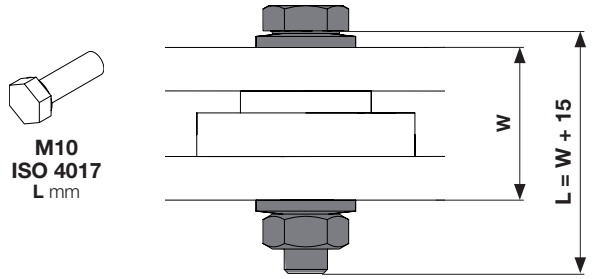


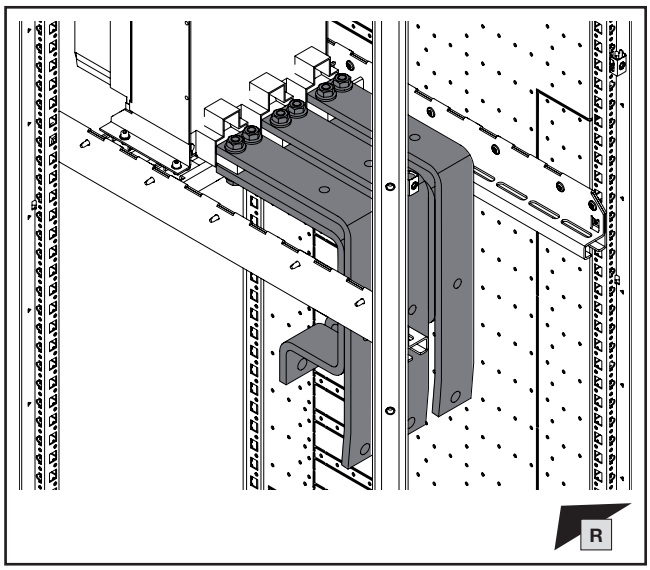


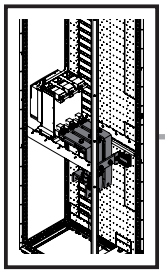


Hinweis / Note / Remarque Ⓐ
Auswahl Befestigungsschrauben gemäß Hersteller des ACB!
Selection of fastening screws in accordance with the manufacturer of the ACB!
Choix des vis de fixation en fonction du fabricant du disjoncteur de puissance ouvert !

Ⓧ Schraubenlänge L / Screw length L / Longueur de vis L







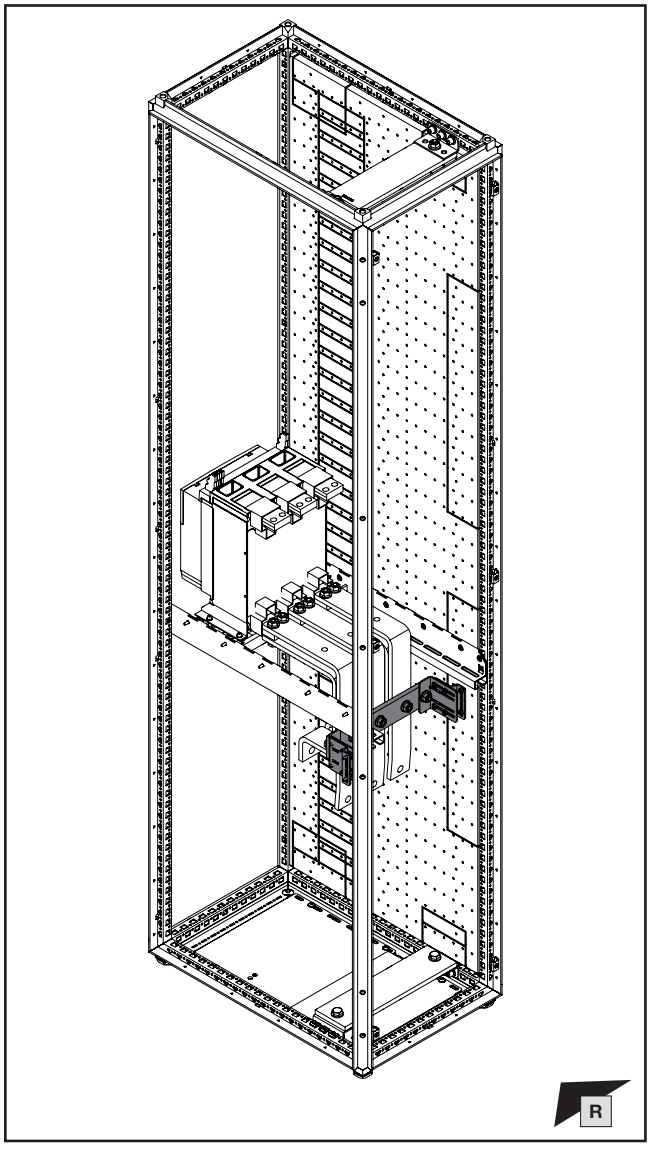
mm

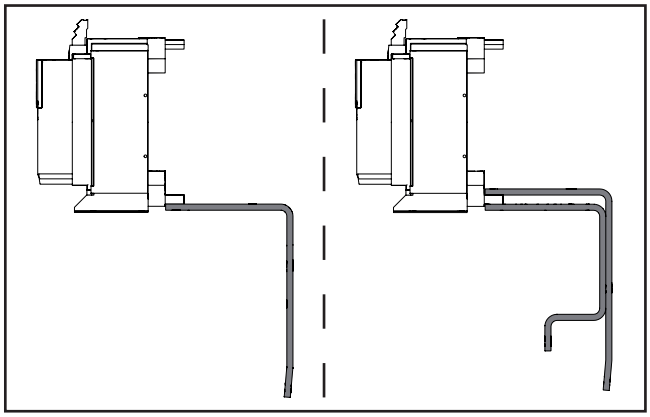
TX30

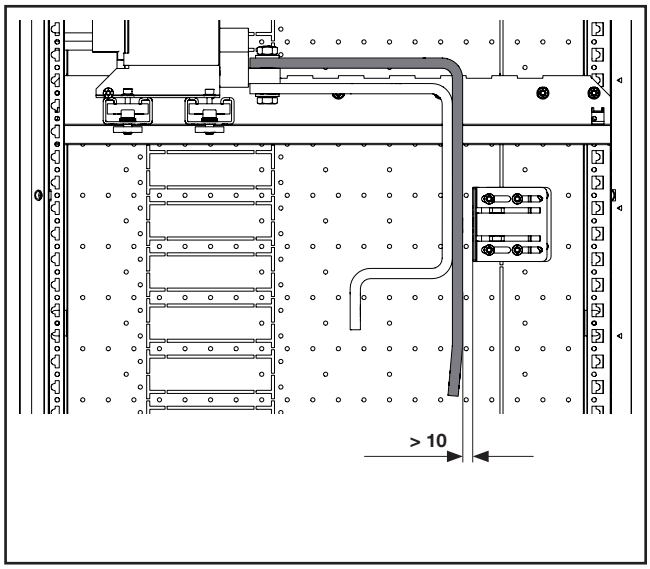
DE EN FR

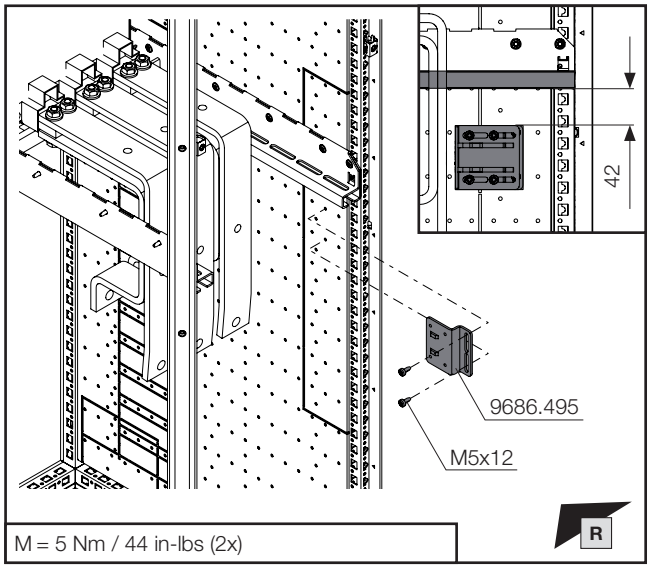
17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

17.1 Montage des Leistungsschalters – unterer Verbindungssatz
17.1 Fitting the circuit-breaker – Lower connector kit
17.1 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction inférieur

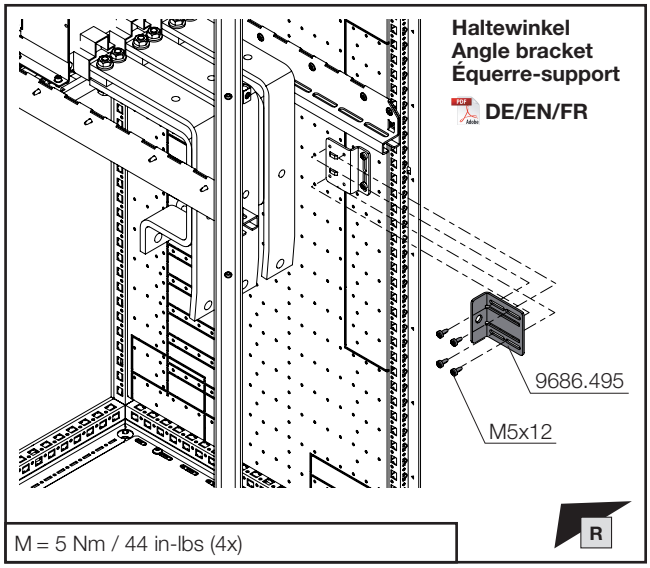




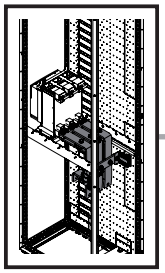




M = 5 Nm / 44 in-lbs (2x)



M = 5 Nm / 44 in-lbs (4x)



mm

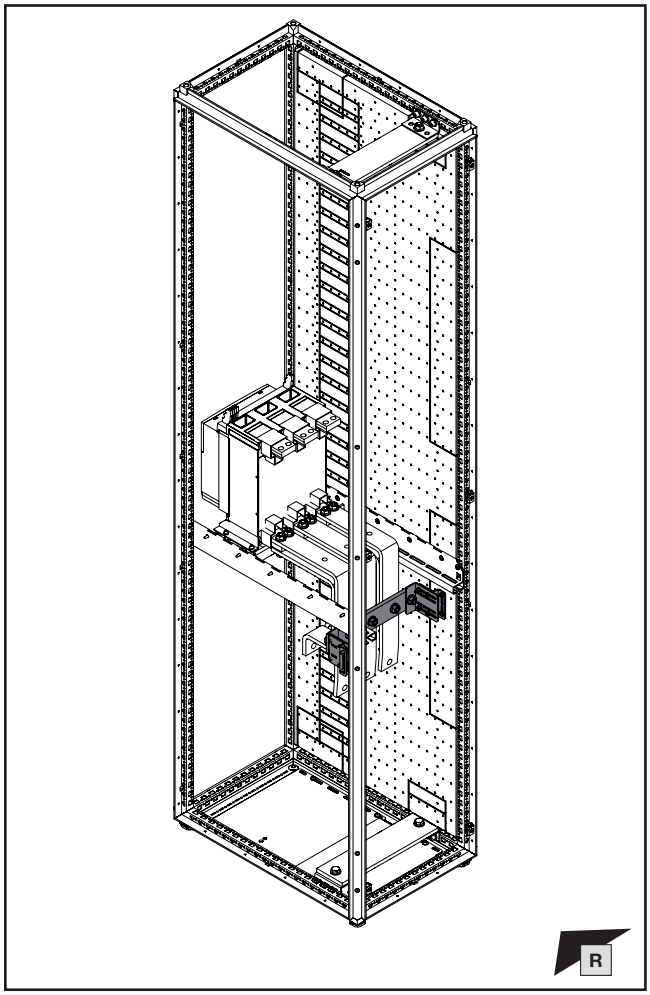
SW16/
SW17

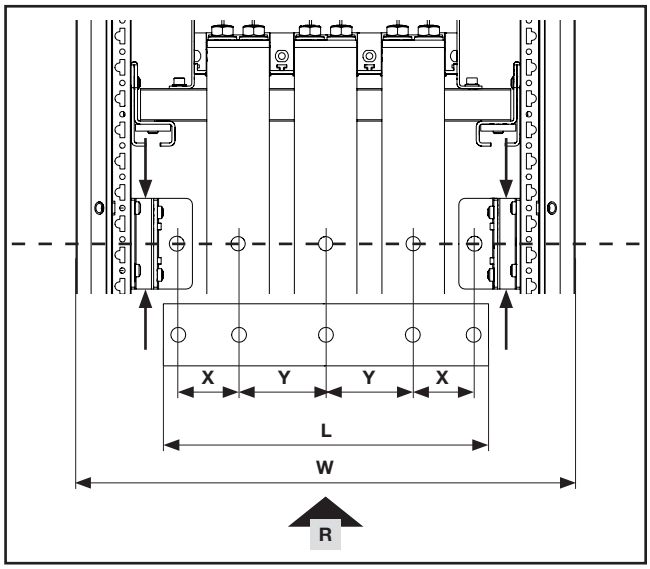
11,5

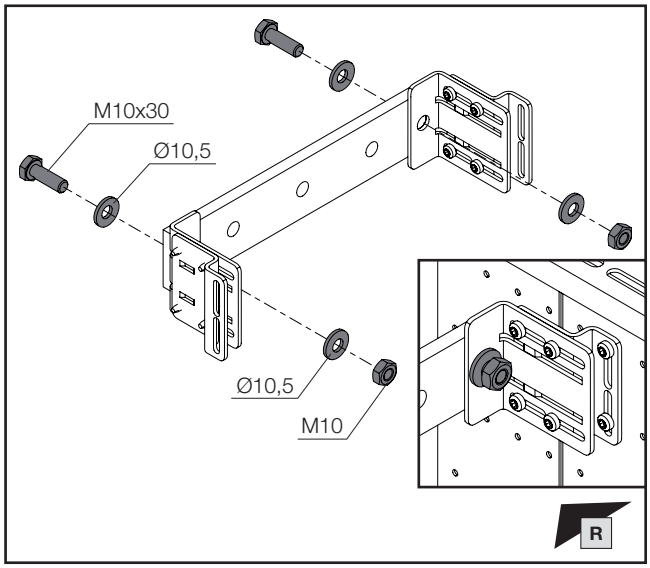
DE EN FR

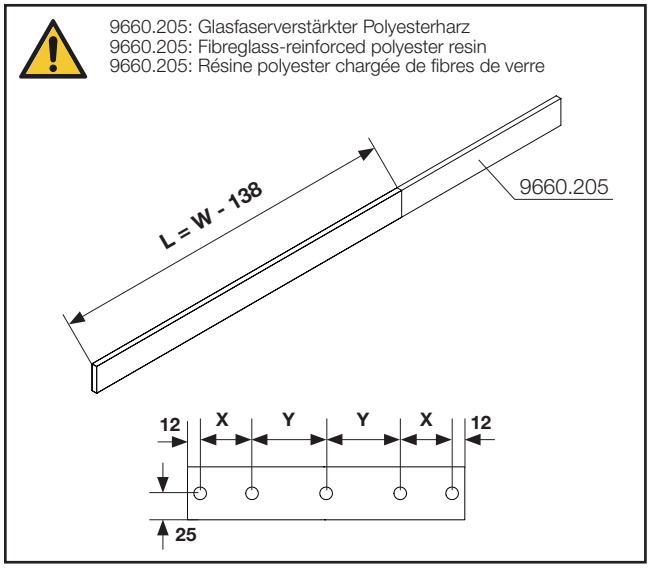
17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

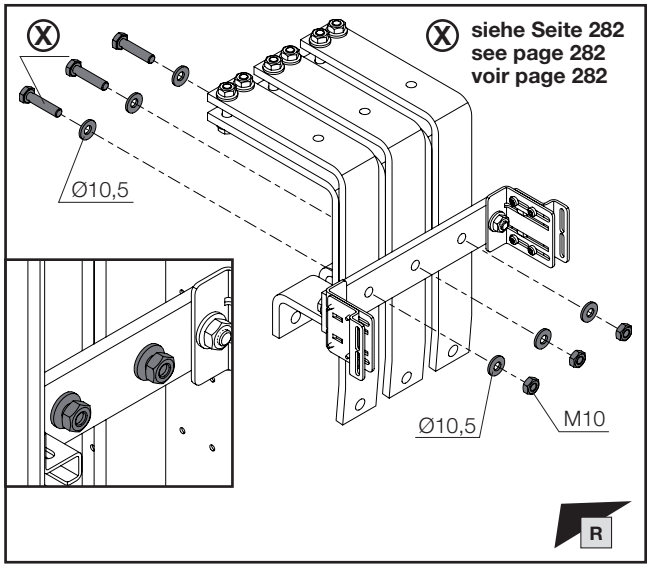
17.1 Montage des Leistungsschalters – unterer Verbindungssatz
17.1 Fitting the circuit-breaker – Lower connector kit
17.1 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction inférieur

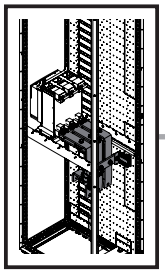


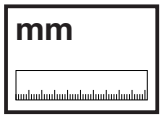


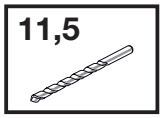


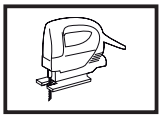












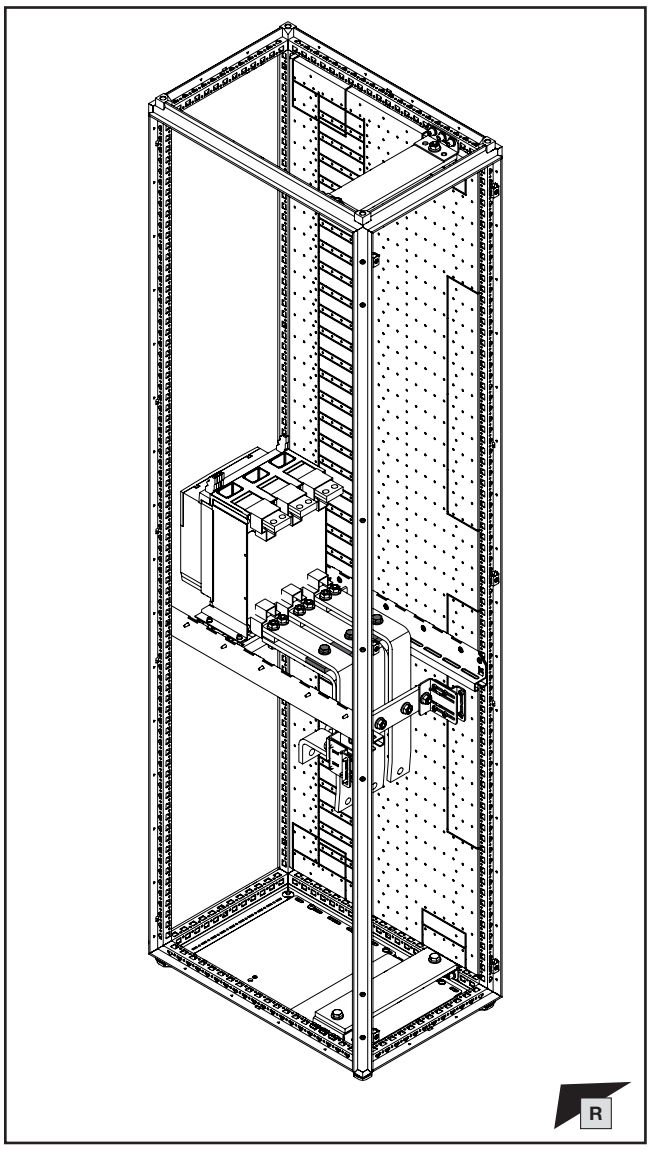
DE EN FR

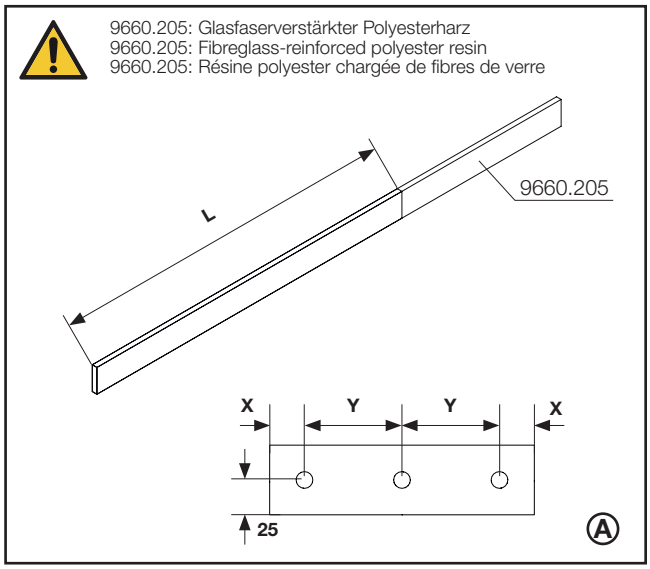


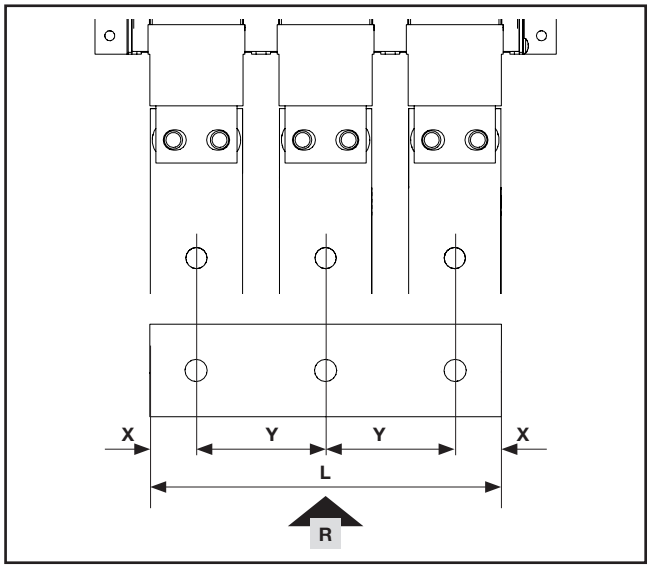
17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

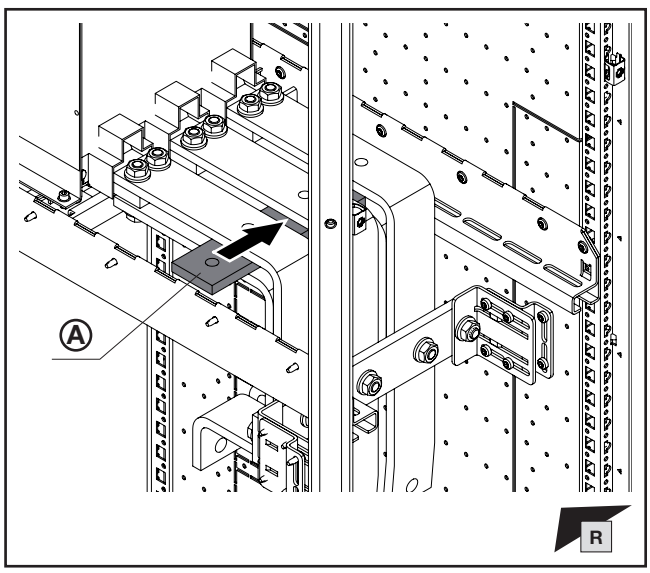


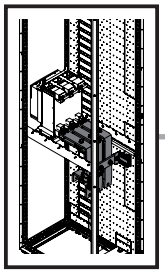
17.1 Montage des Leistungsschalters – unterer Verbindungssatz
17.1 Fitting the circuit-breaker – Lower connector kit
17.1 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction inférieur











mm

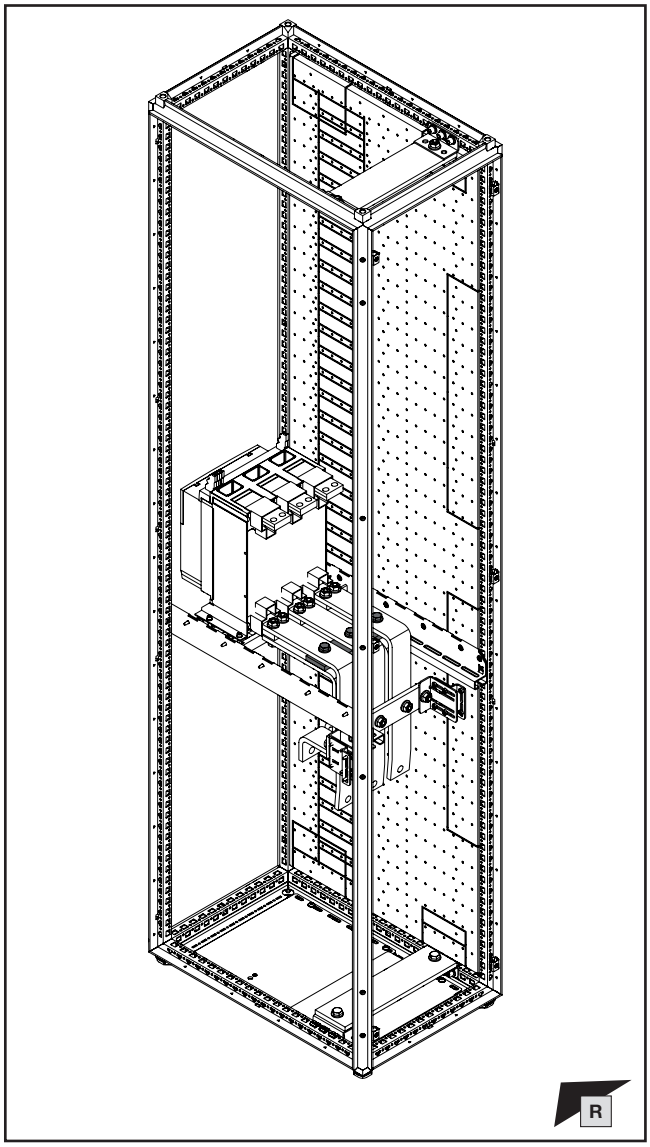
SW16/
SW17

11,5

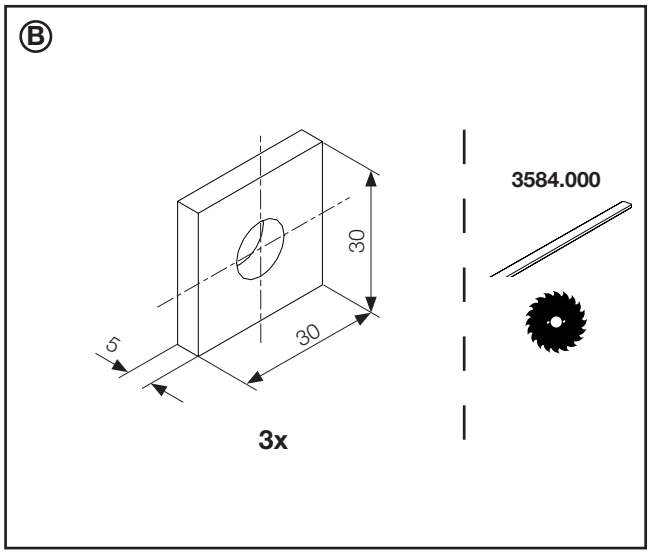
DE EN FR

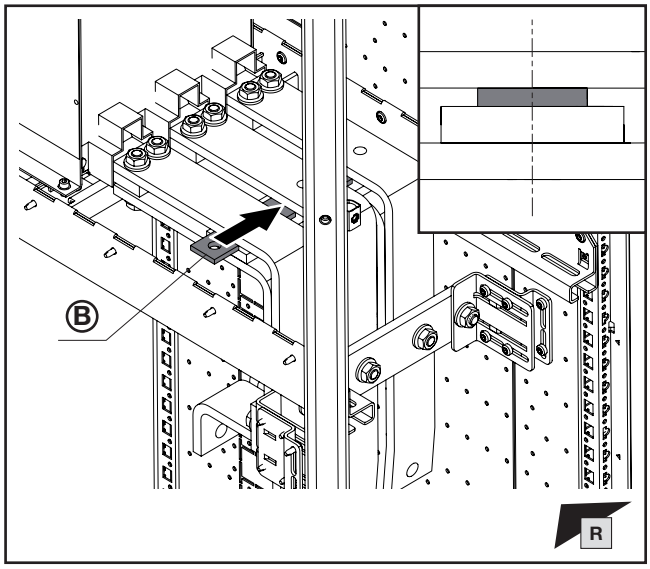
17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

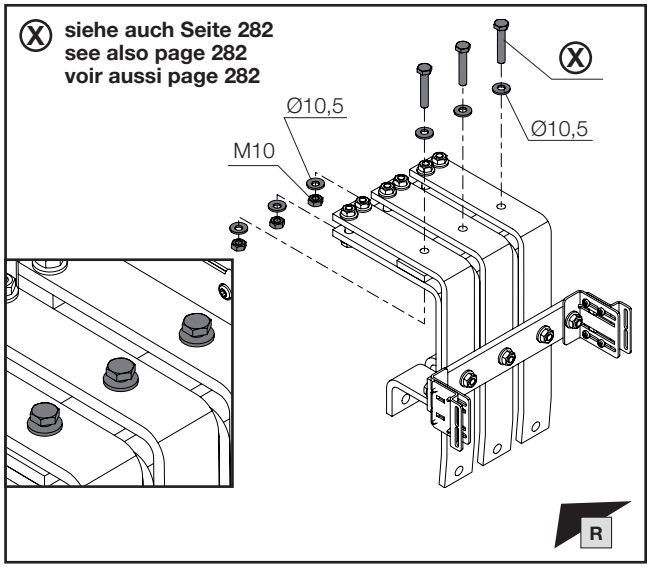
17.1 Montage des Leistungsschalters – unterer Verbindungssatz
17.1 Fitting the circuit-breaker – Lower connector kit
17.1 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction inférieur

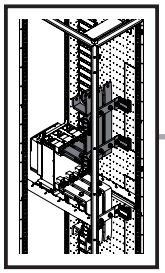


Laschenhöhe Connector height Épaisseur de raccordement mm	M10 – 8.8 ISO 4017 L mm	Ⓧ Best.-Nr. Model No. Référence
10	45	**9686.845**
15	55	**9686.865**
20	55	**9686.865**
25	60	**9686.855**
30	65	**9686.855**





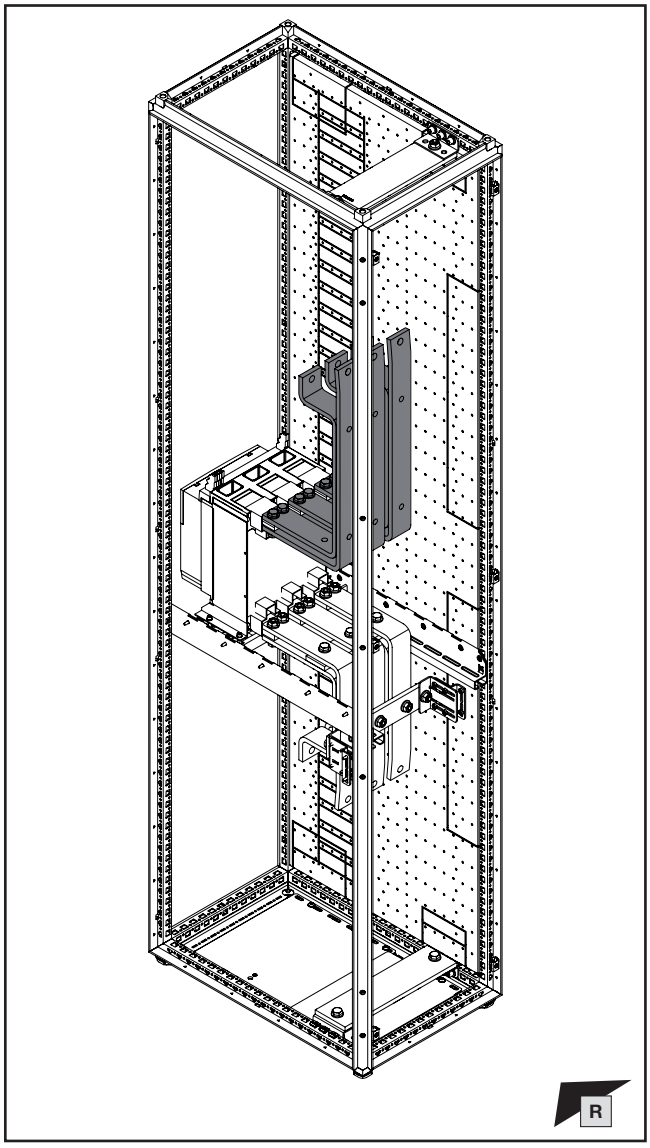




DE EN FR

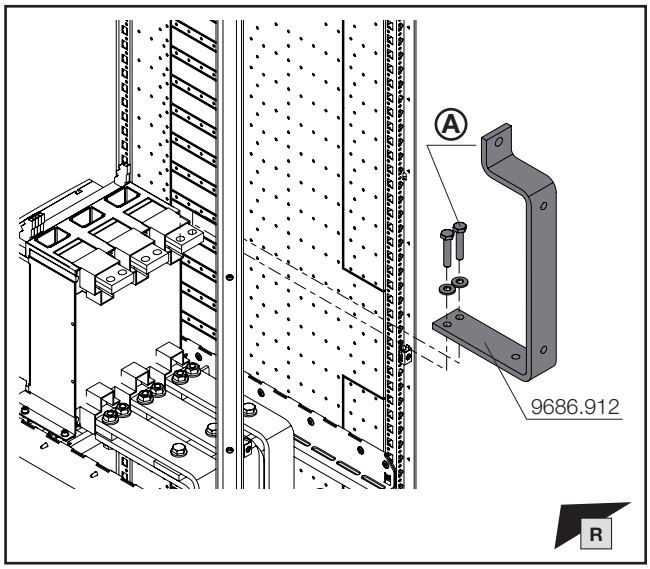
17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

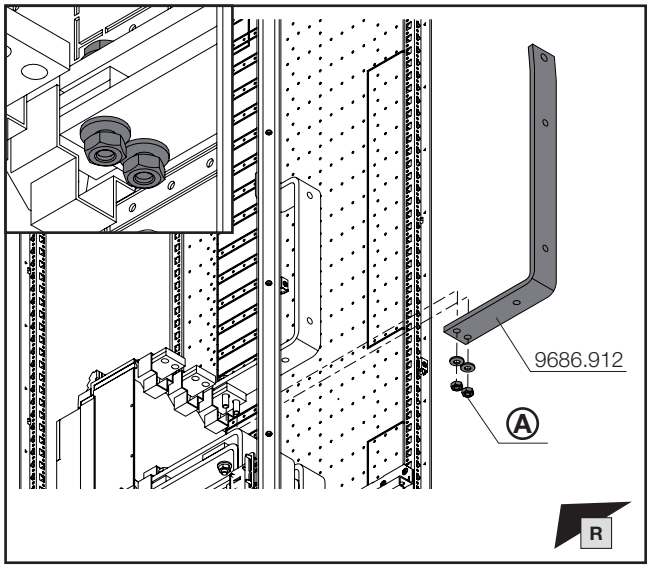
17.2 Montage des Leistungsschalters – oberer Verbindungssatz
17.2 Fitting the circuit-breaker – Upper connector kit
17.2 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction supérieur

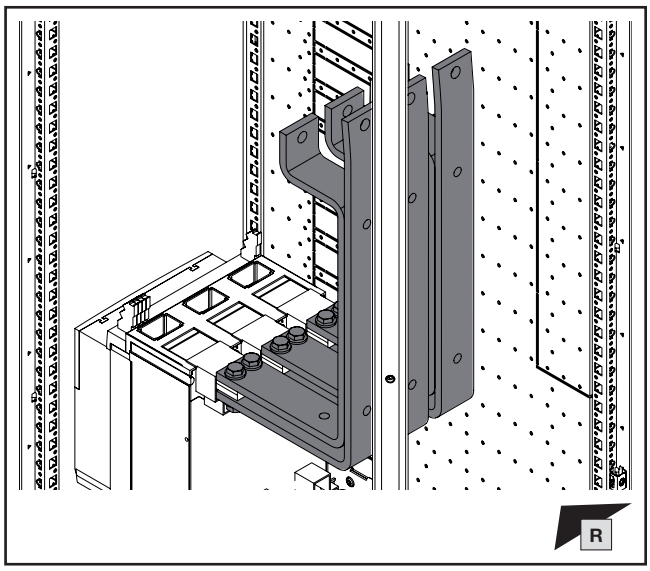


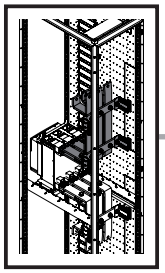
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Auswahl Befestigungsschrauben gemäß Hersteller des ACB!
Selection of fastening screws in accordance with the manufacturer of the ACB!
Choix des vis de fixation en fonction du fabricant du disjoncteur de puissance !









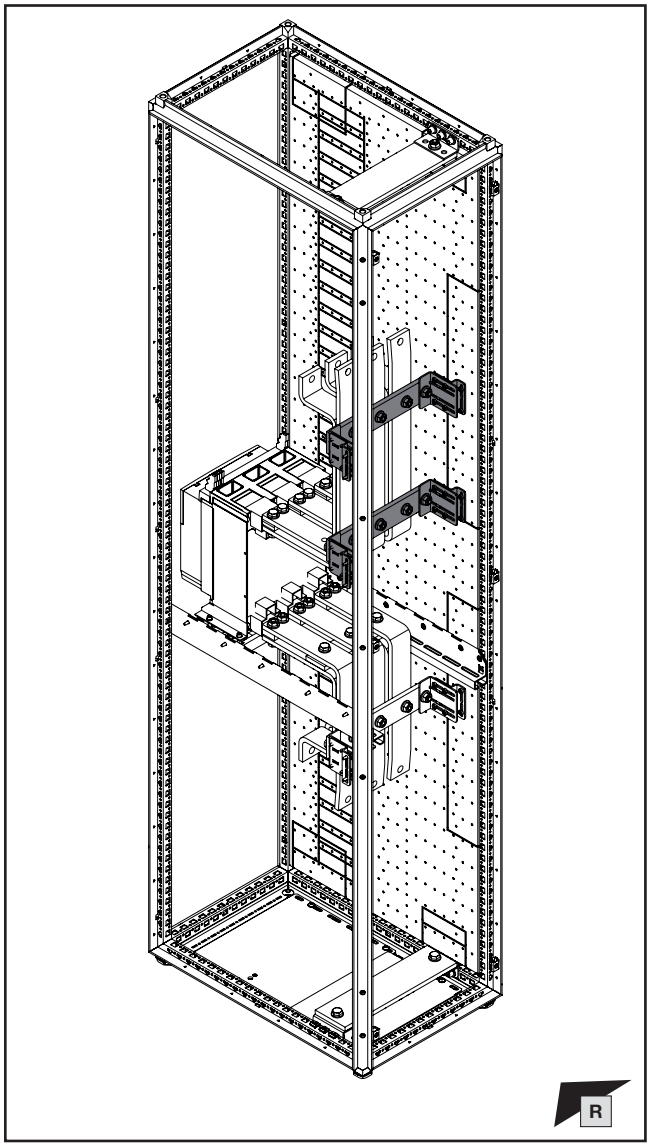
TX30

SW16/
SW17

DE EN FR

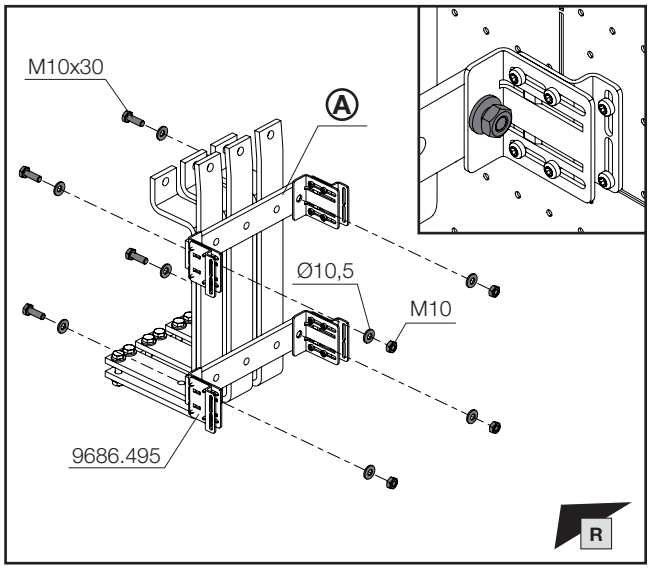
17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

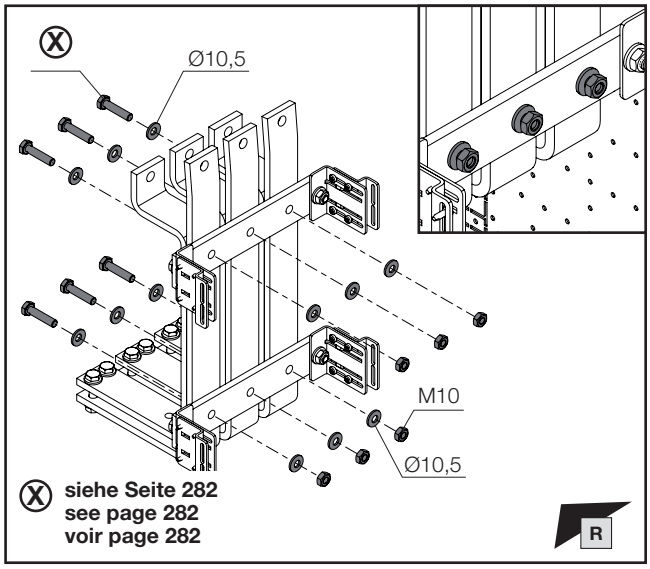
17.2 Montage des Leistungsschalters – oberer Verbindungssatz
17.2 Fitting the circuit-breaker – Upper connector kit
17.2 Montage du disjoncteur de puissance – kit de jonction supérieur

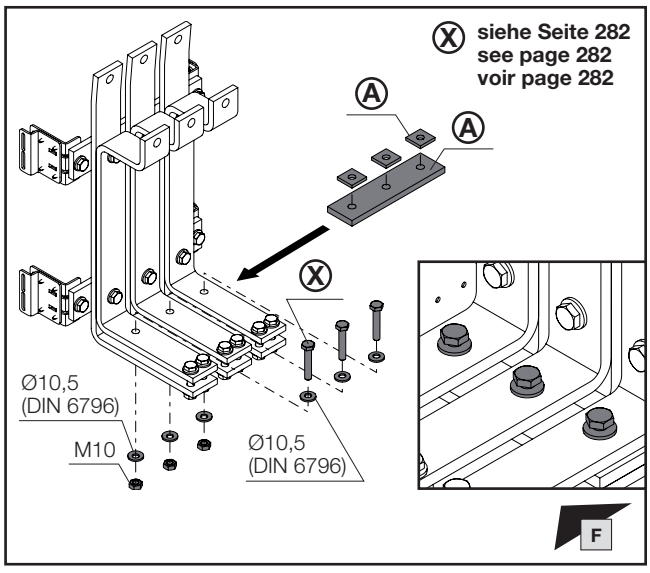


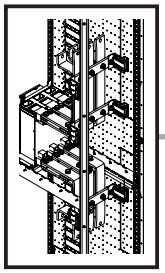
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Bemaßung und Vorbereitung der Stabilisierungsstreifen sowie der Distanzstücke analog Kapitel 17.1.
Dimensioning and preparation of the stabilisation strips and spacers analogous to chapter 17.1.
Dimensions et préparation des bandes de stabilisation ainsi que des entretoises comme au chapitre 17.1.







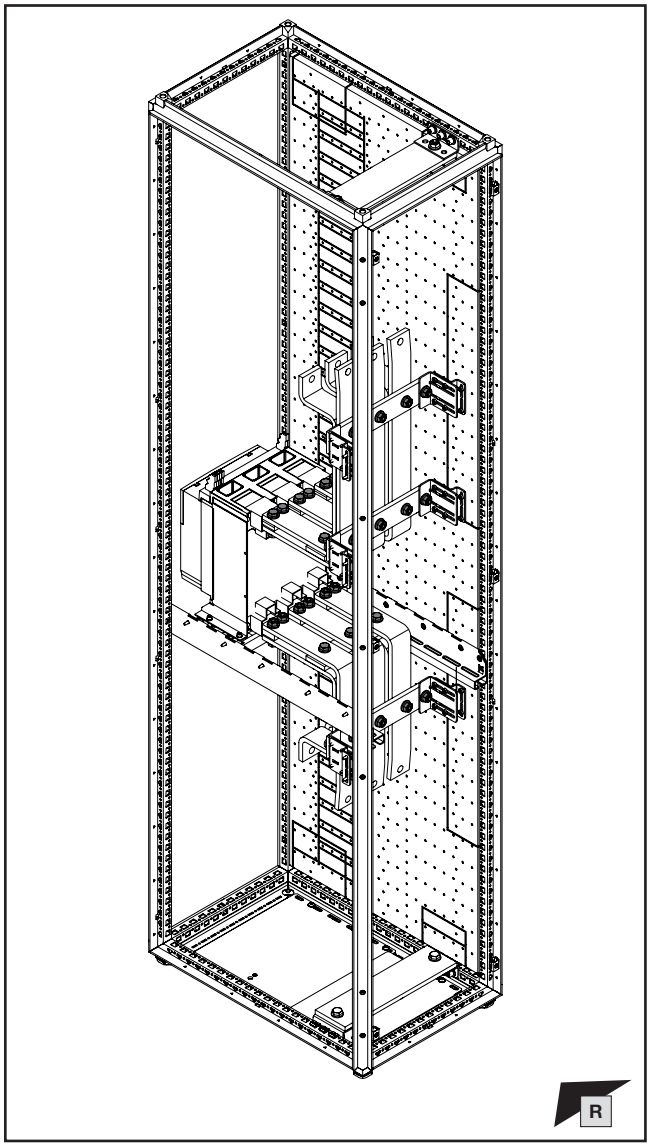


SW16/
SW17

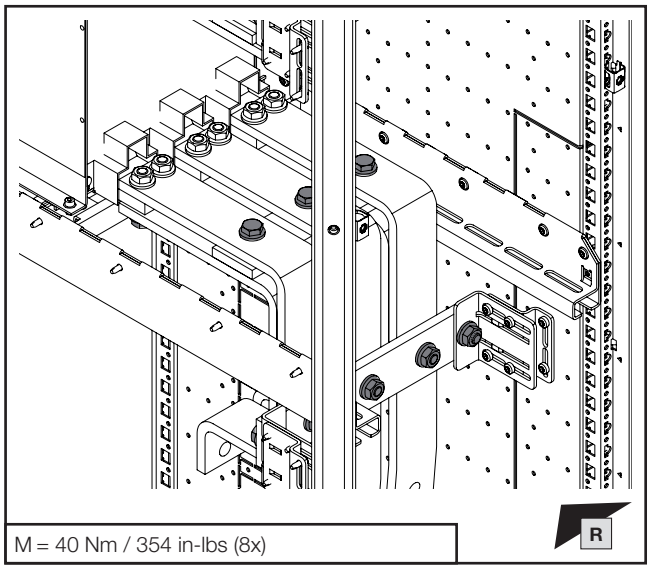
DE EN FR

17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

17.3 Anziehen der Schrauben
17.3 Tightening the screws
17.3 Serrage des vis

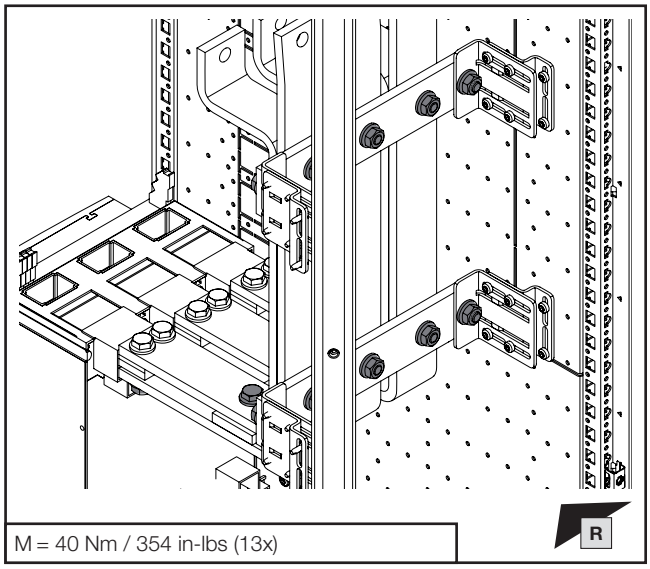


R



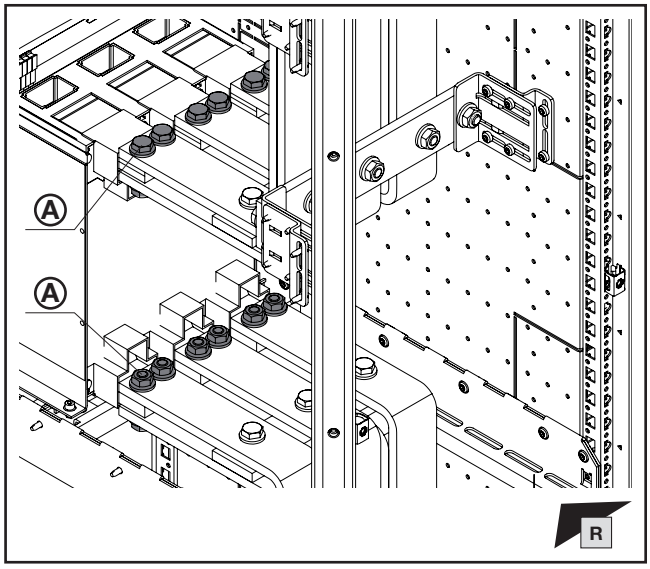
M = 40 Nm / 354 in-lbs (8x)

R



M = 40 Nm / 354 in-lbs (13x)

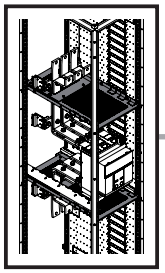
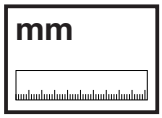
R

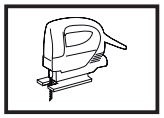
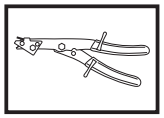


R

Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Drehmoment Befestigungsschrauben gemäß Hersteller des ACB!
Tightening torque of the fastening screws in accordance with the manufacturer of the ACB!
Couple de serrage des vis de fixation en fonction du fabricant du disjoncteur de puissance !

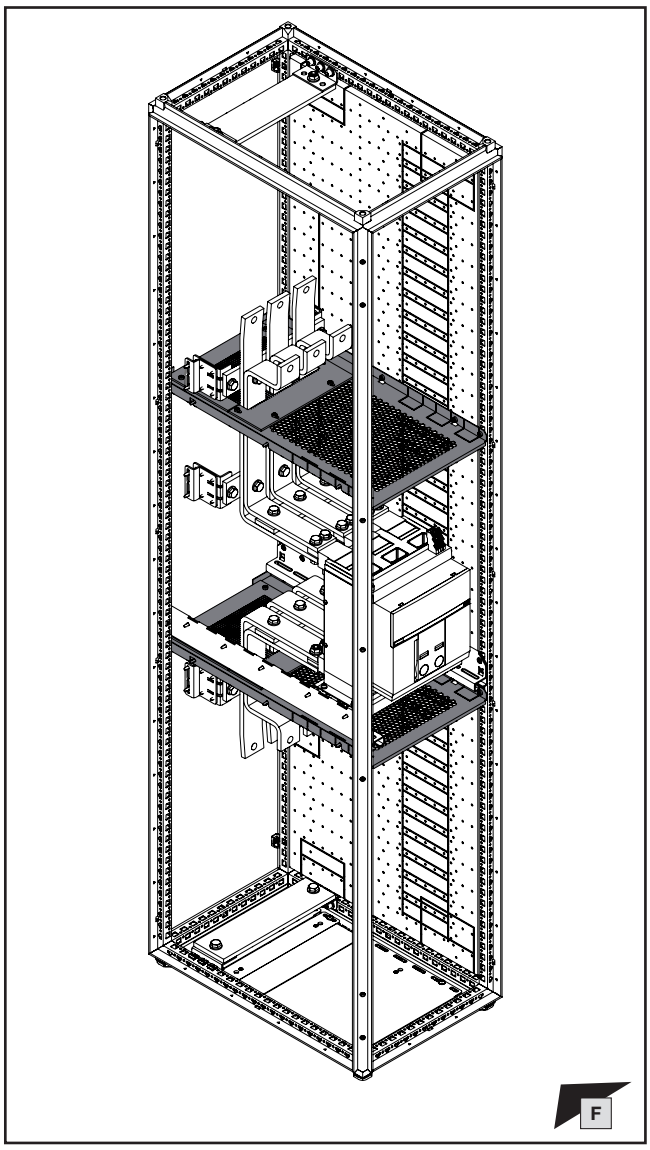
DE EN FR

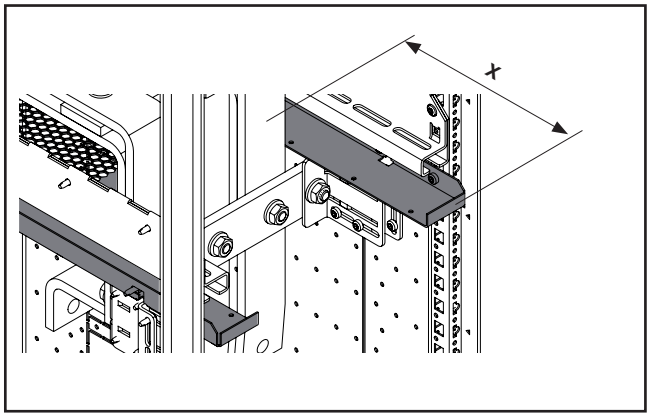


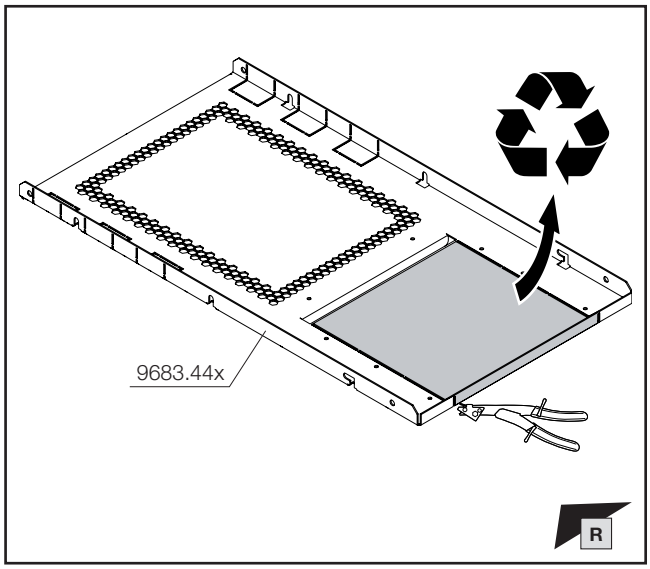
17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

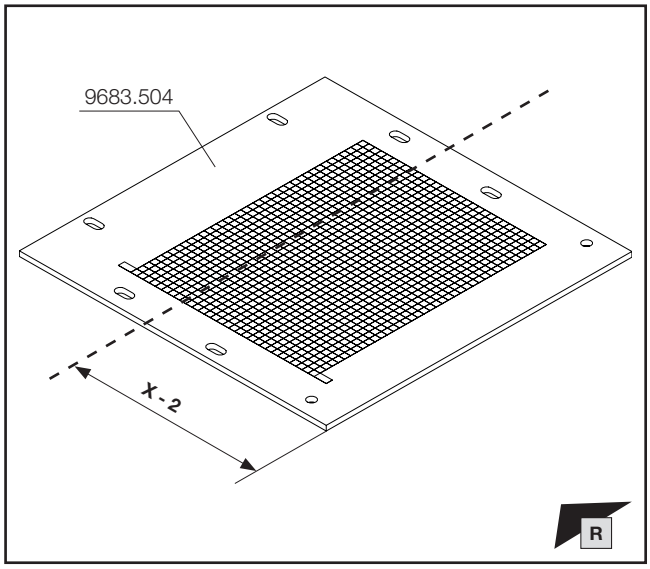


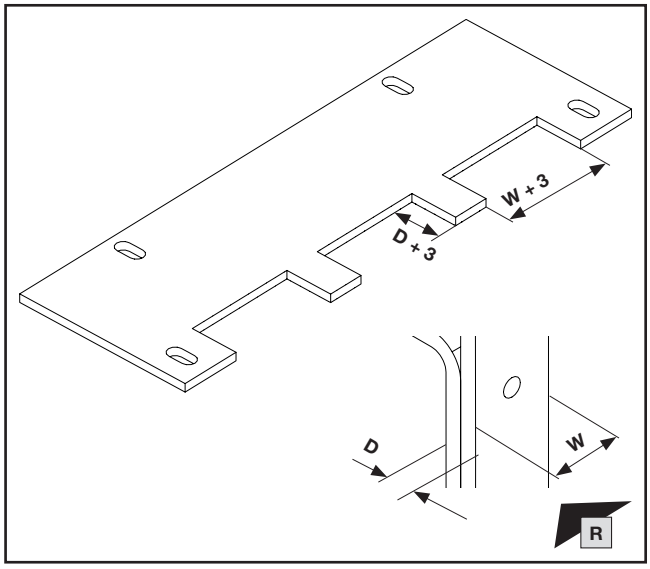
17.4 Montage Funktionsraumteiler
17.4 Fitting the compartment divider
17.4 Montage du séparateur de compartiment fonctionnel

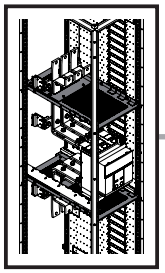










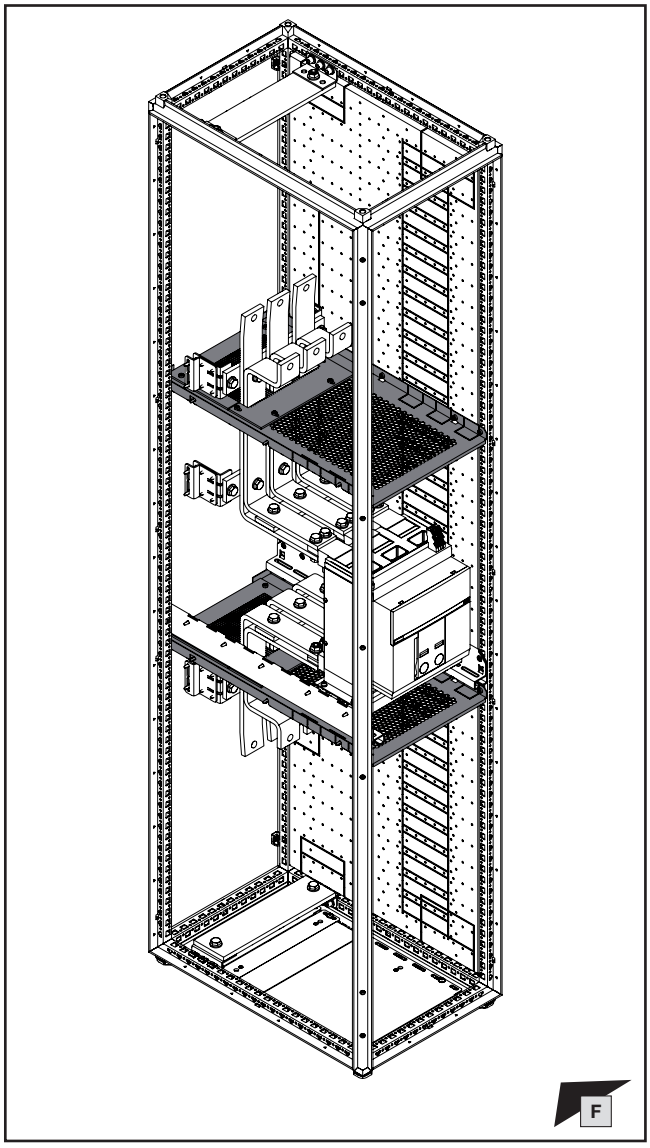


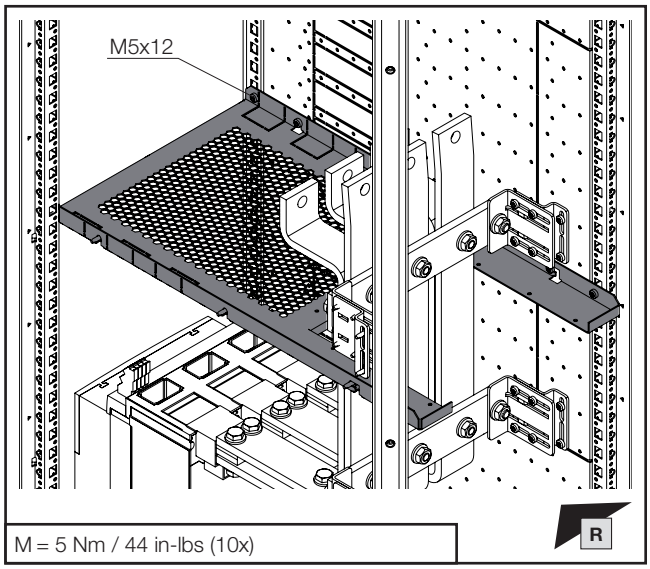
TX30

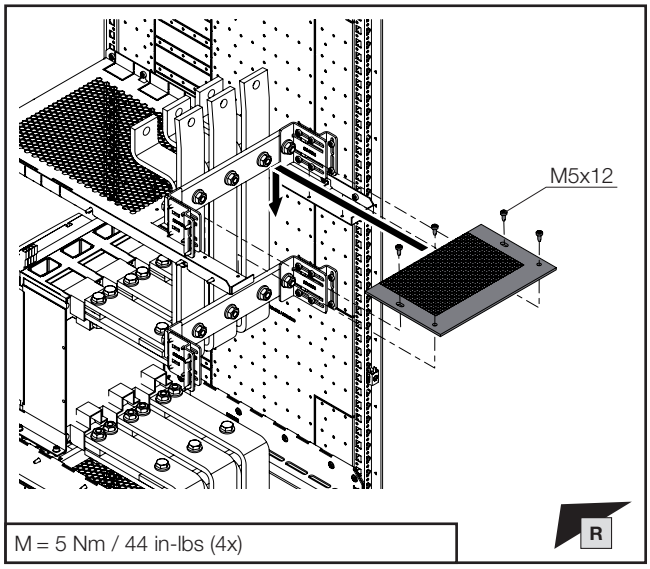
DE EN FR

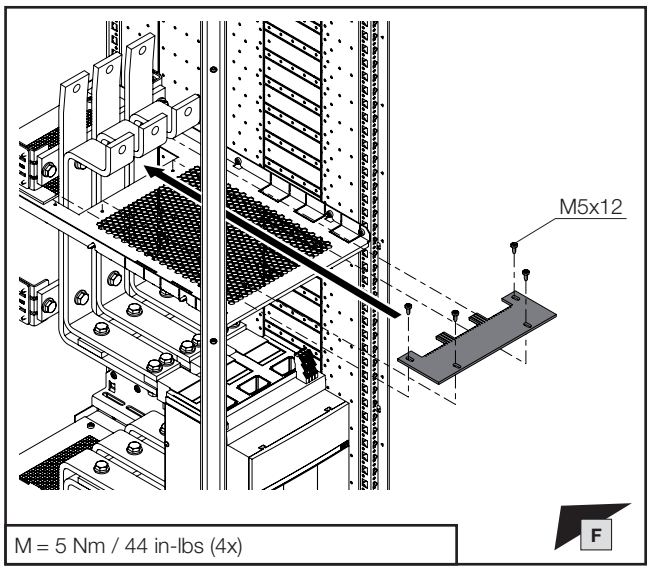
17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

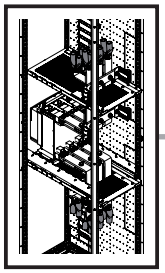
17.4 Montage Funktionsraumteiler
17.4 Fitting the compartment divider
17.4 Montage du séparateur de compartiment fonctionnel









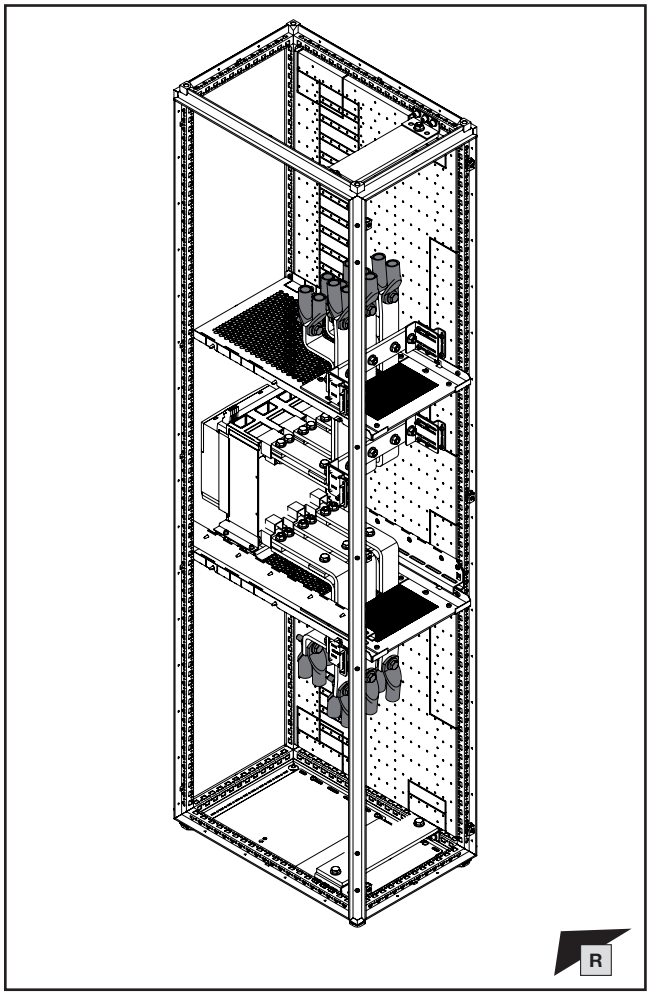


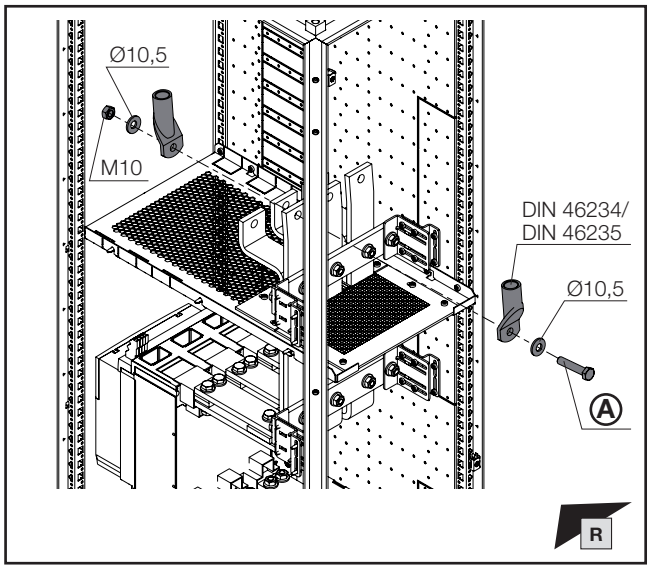
SW16/
SW17

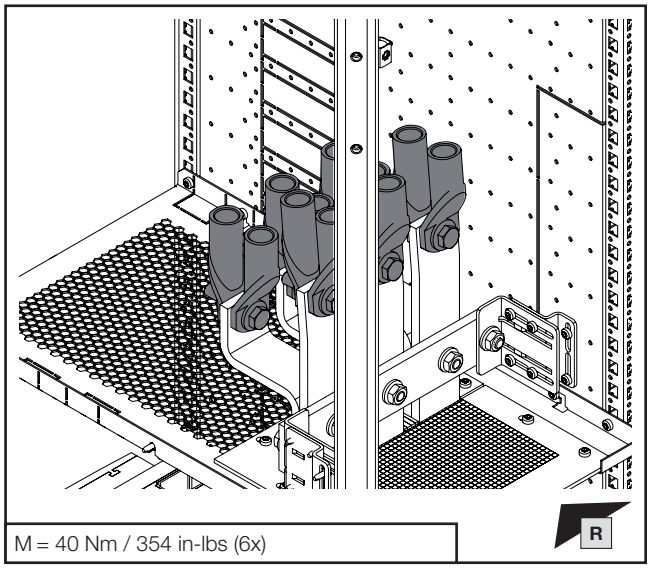
DE EN FR

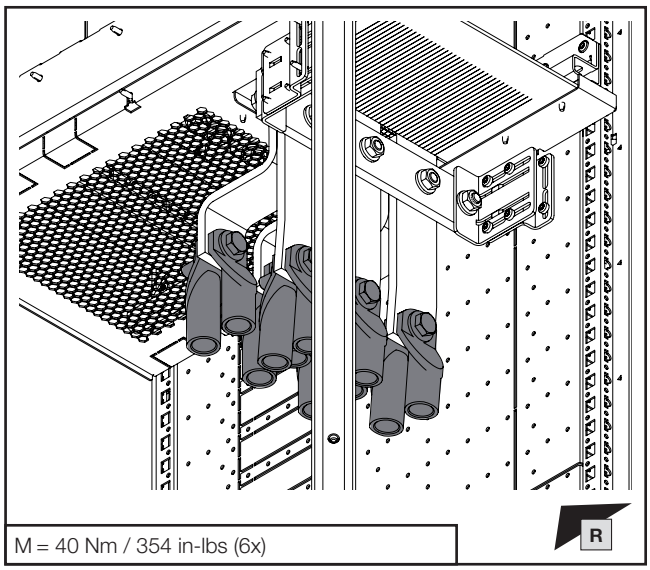
17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

17.5 Montage Kabelschuhe
17.5 Fitting the ring terminals
17.5 Montage des cosses de câbles





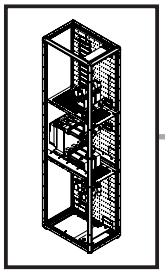




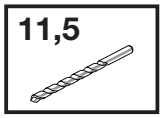
Hinweis / Note / Remarque

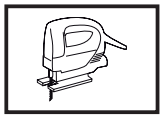
Bestückung mit Kabelschuhen je nach Einbausituation (dargestellt: Vollbestückung).
Population with ring terminals according to the installation situation (shown here: fully populated)
Équipement avec cosses de câbles selon l'installation (croquis avec équipement complet)

Ausführung Version Modèle	Ⓐ Best.-Nr. Model No. Référence
M10x35	**9686.830**
M10x45	**9686.845**
M10x55	**9686.855**
M10x65	**9686.865**
M10x75	**9686.870**
M10x85	**9686.885**
M10x95	**9686.890**









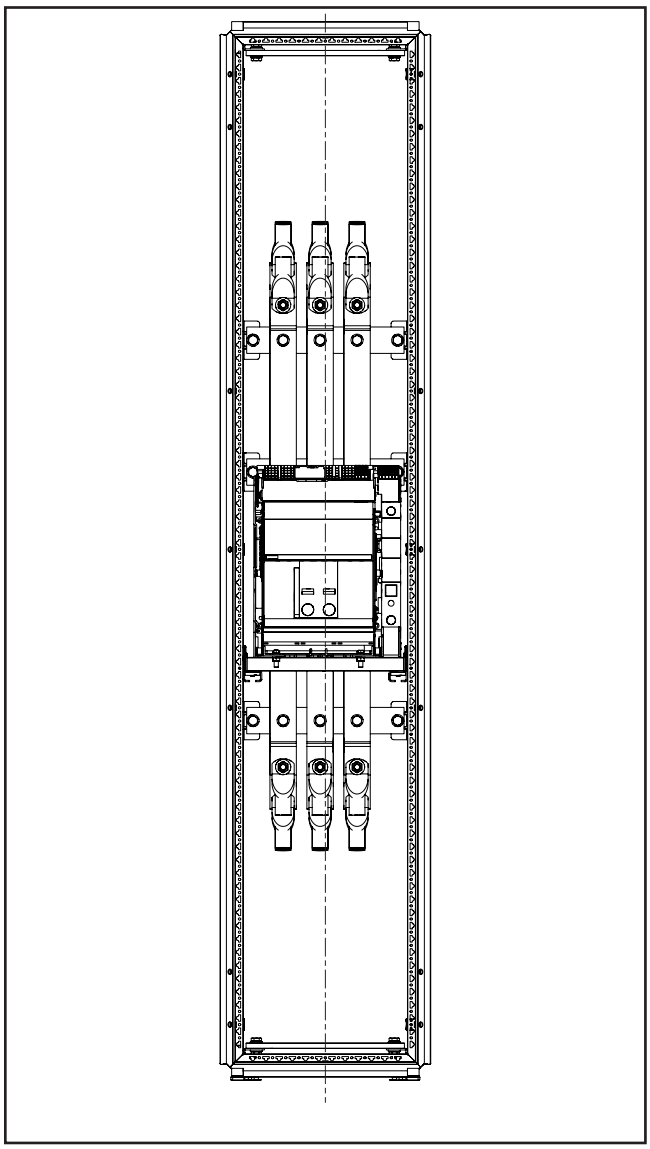
DE EN FR

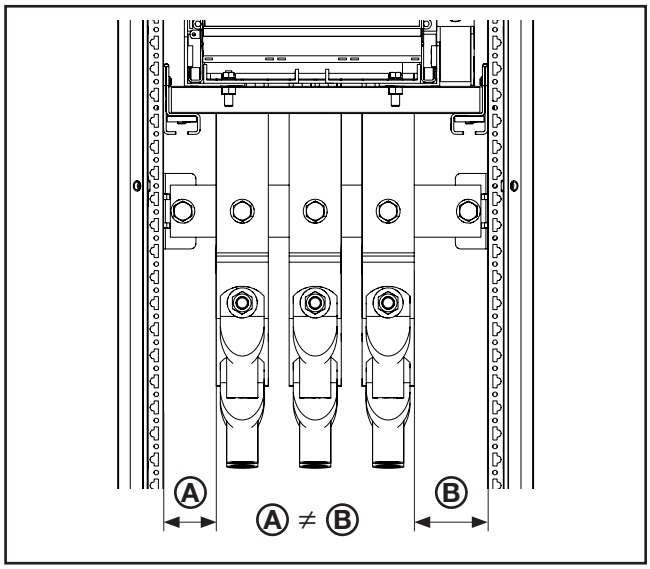


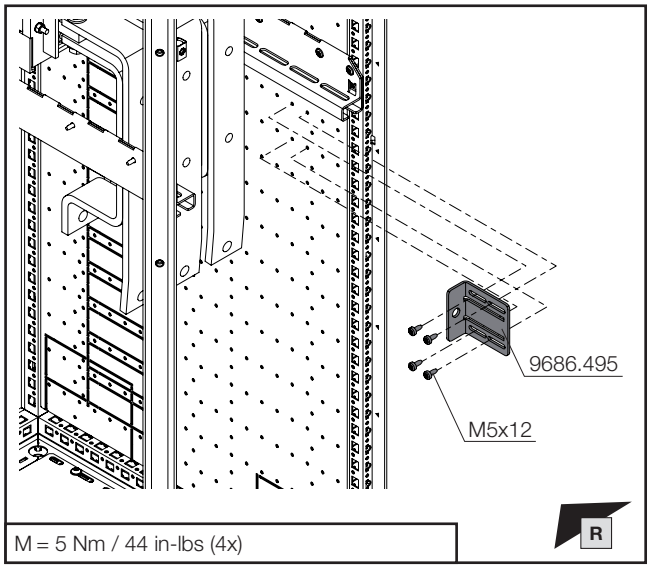
17. Flachanschluss für ACB Leistungsschalter
17. Flat-type screw terminal for air circuit-breakers (ACB)
17. Raccordement plat pour disjoncteurs de puissance ACB

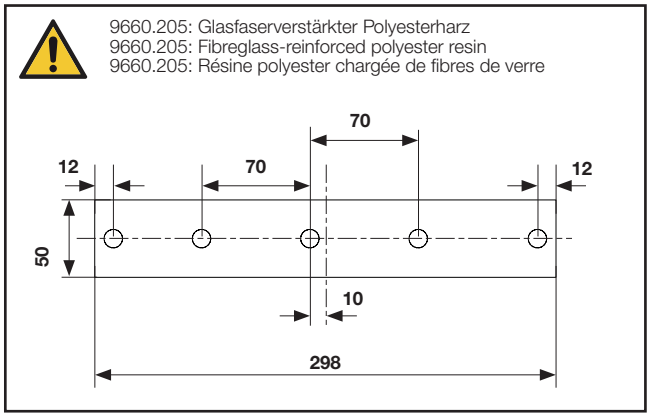


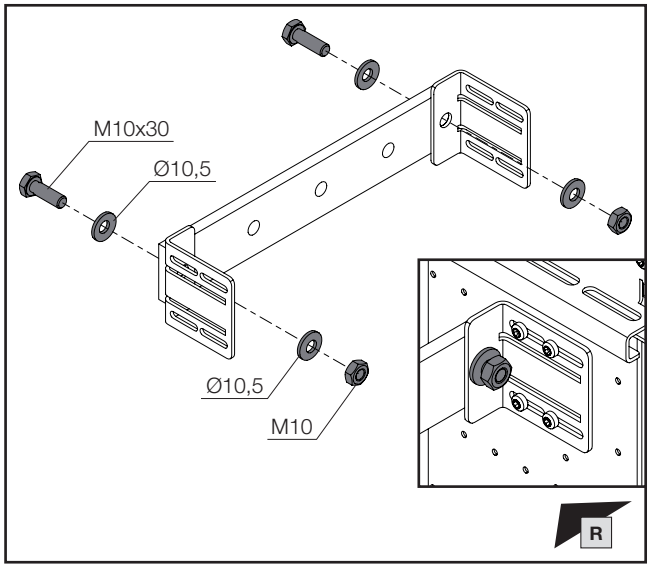
17.6 Asymmetrisch montierter ACB Leistungsschalter
17.6 Air circuit-breakers (ACB) fitted asymmetrically
17.6 Disjoncteurs de puissance ACB monté de manière asymétrique

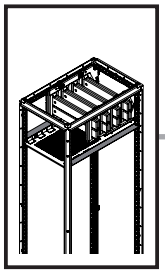


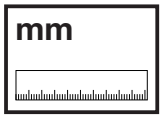


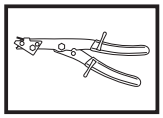












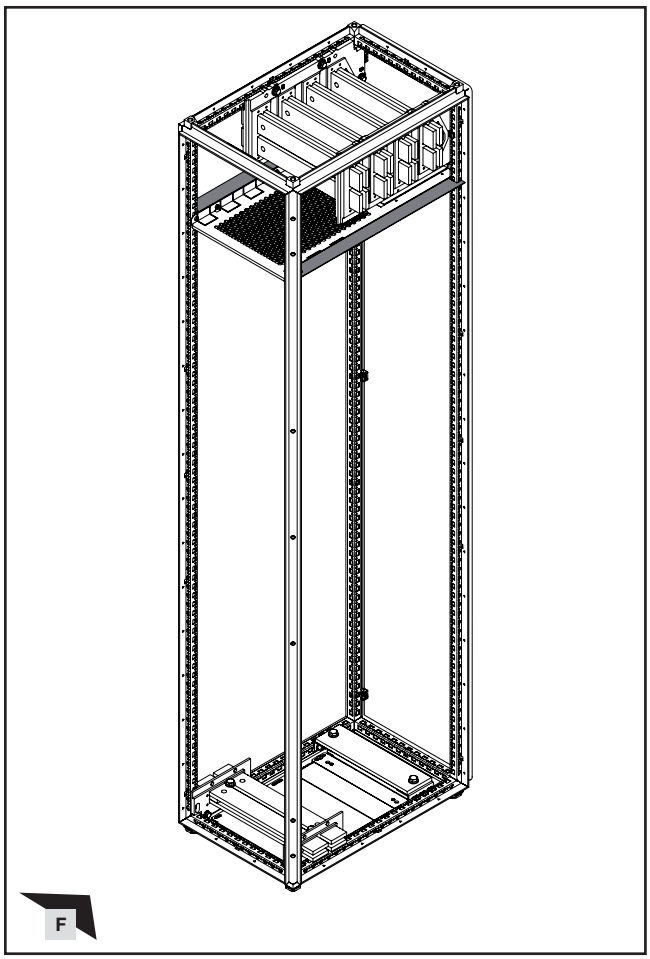
DE EN FR

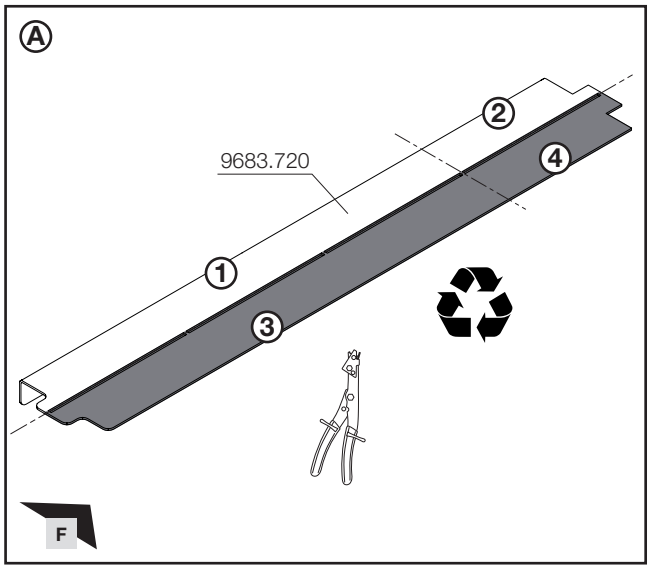
18. Montage Zwischenabdeckung
18. Fitting the connecting cover
18. Montage de la recouvrement intermédiaire

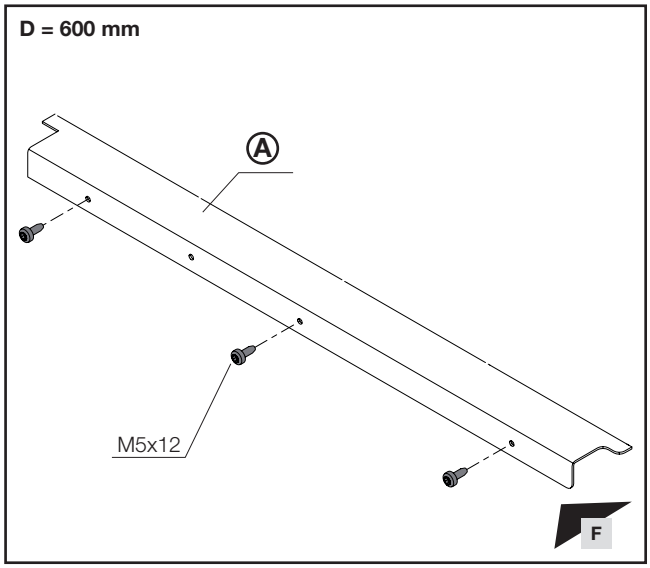
18.1 Montage Funktionsraumteiler mit Zwischenabdeckung ohne Funktionsraum-Seitenwand (Form 2b)

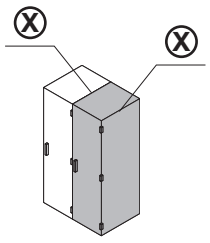
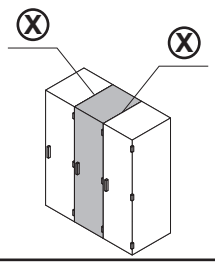
18.1 Fitting the compartment divider with connecting cover without compartment side panel (Form 2b)

18.1 Montage des cloisons fonctionnelles avec recouvrement intermédiaire sans panneaux latéraux de compartiment fonctionnel (Form 2b)

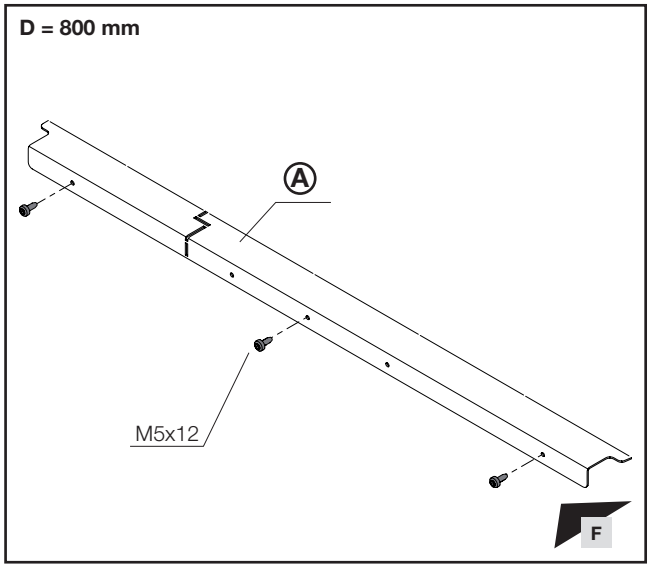


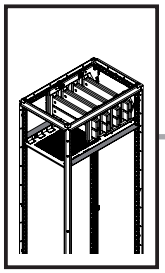




Endschrank End-of-row enclosure Armoire d'extrémité de rangée	Durchgangsschrank Middle-of-row enclosure Armoire juxtaposée par ses deux côtés
	

Schranktiefe **D** mm Enclosure depth **D** mm Profondeur d'armoire **D** mm	①	②
600	Ⓧ	–
800	Ⓧ	Ⓧ





TX30

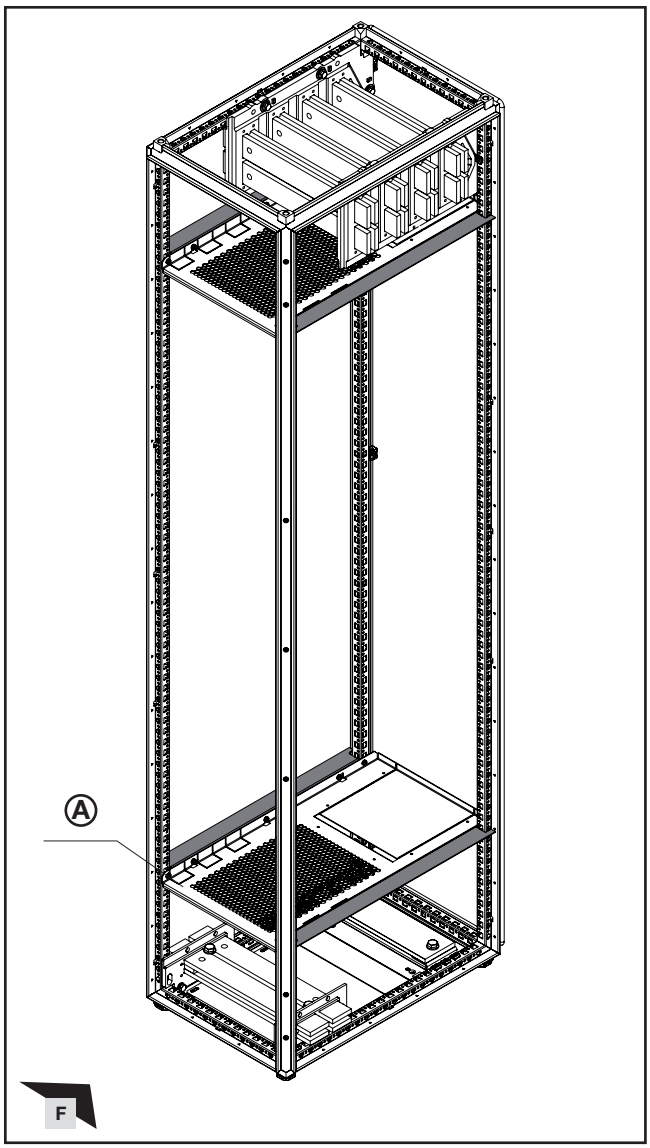
DE EN FR

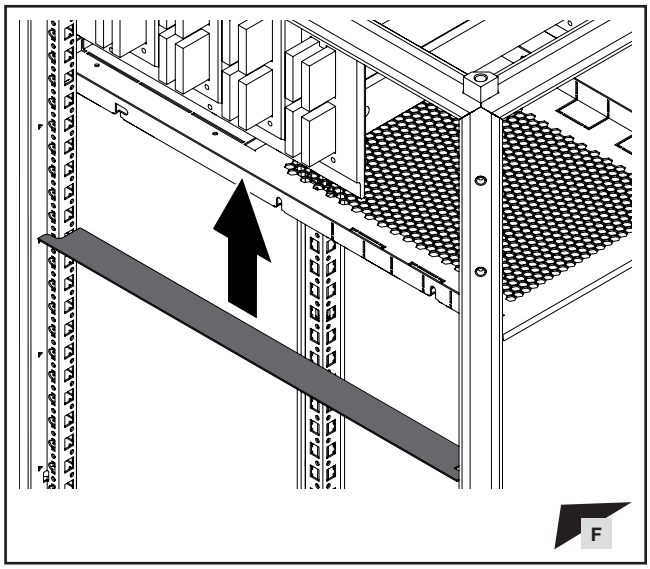
18. Montage Zwischenabdeckung
18. Fitting the connecting cover
18. Montage de la recouvrement intermédiaire

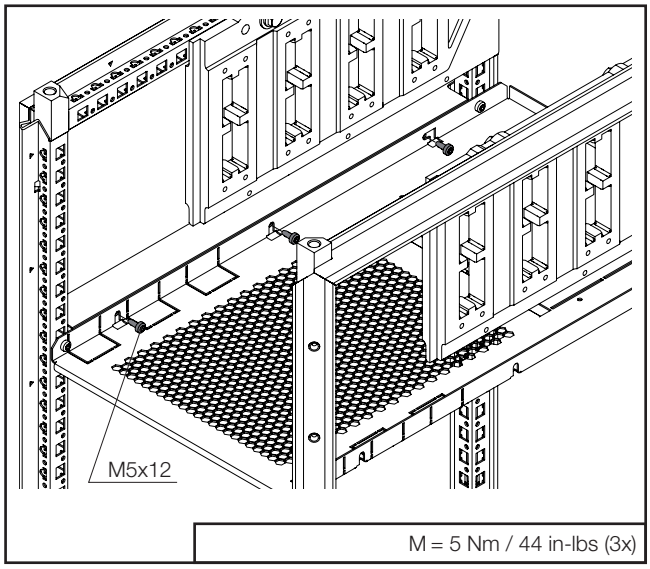
18.1 Montage Funktionsraumteiler mit Zwischenabdeckung ohne Funktionsraum-Seitenwand (Form 2b)

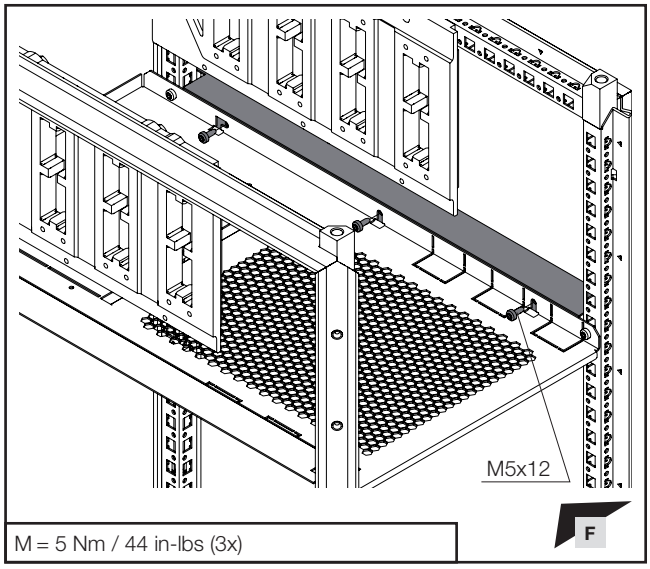
18.1 Fitting the compartment divider with connecting cover without compartment side panel (Form 2b)

18.1 Montage des cloisons fonctionnelles avec recouvrement intermédiaire sans panneaux latéraux de compartiment fonctionnel (Form 2b)



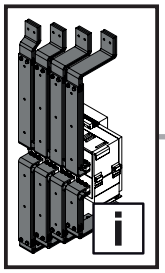






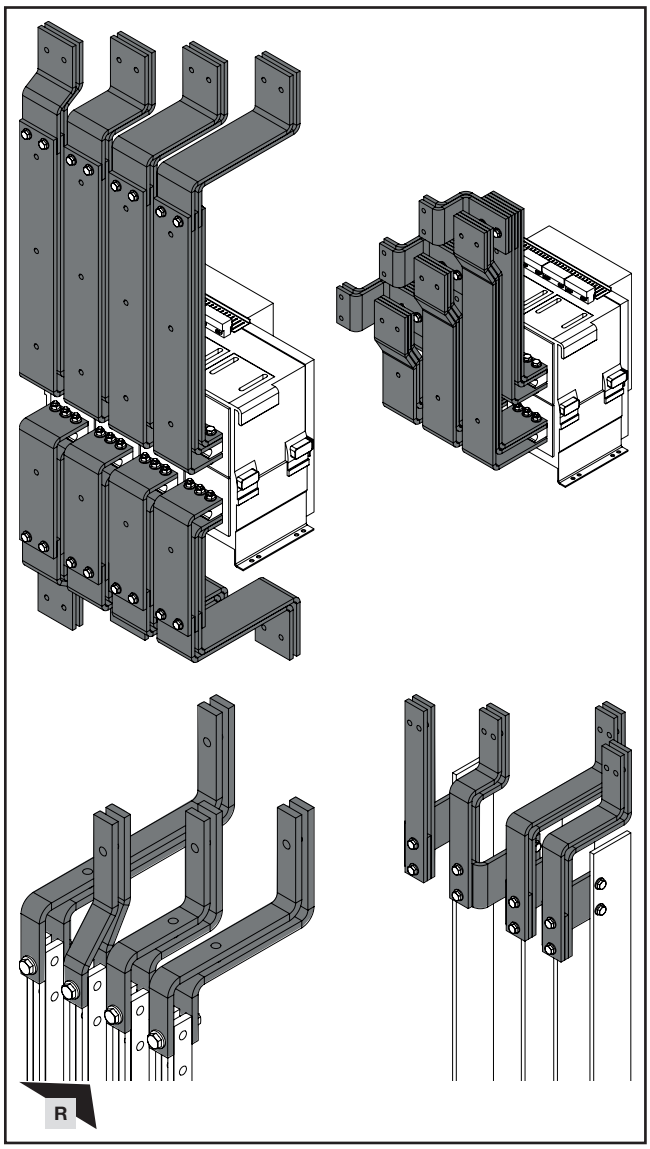
Hinweis / Note / Remarque Ⓐ

Einbau auch im bodengeführten Sammelschienensystem möglich.
Fitting also possible for base-area busbar systems.
L'intégration des jeux de barres dans la base est également possible.



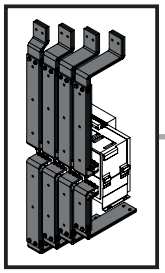
19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

19.1 Codierung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19.1 Coding connector kit and connection brackets
19.1 Codage du kit de jonction et de l'équerre de raccordement



Code Code Code	Feldtyp Section type Type de cellule
A	ACB-Feld Dachbereich ACB section Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres sous le toit
B	ACB Feld Rückbereich ACB section, rear area Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres à l'arrière
E	ACB Feld Bodenbereich ACB section, base area Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres principal dans la base
H	Koppelfeld Dachbereich Coupling section, roof section Zone de raccordement – jeu de barres principal sous le toit
I	Koppelfeld Rückbereich Coupling section, rear area Zone de raccordement – jeu de barres principal à l'arrière
J	Koppeldfeld Bodenbereich Coupling section, base area Zone de raccordement – jeu de barres principal dans la base
K	Verteilsammelschienenfeld RiLine 60 Distribution busbar section RiLine 60 Zone de jeux de barres de distribution RiLine 60
L	Installationsstandverteiler (ISV) Rückbereich Flat-PLS 185 Distribution enclosure (ISV) flat PLS 185 rear area Armoire de distribution de courant (ISV) avec jeu de barre Flat-PLS 185 positionné à l'arrière
M	Abgangsfeld Outgoing section Zone des départs
N	Lastschaltleistenfeld Fuse-switch disconnector section Zone de coupe-circuits
O	Hochführungsfeld Riser section Zone d'installation verticale
P	Verteilsammelschienenfeld Distribution busbar section Zone de jeux de barres de distribution
T	Innen-Eckfeld Internal corner section Zone d'angle intérieure
U	Außen-Eckfeld External corner section Zone d'angle extérieure

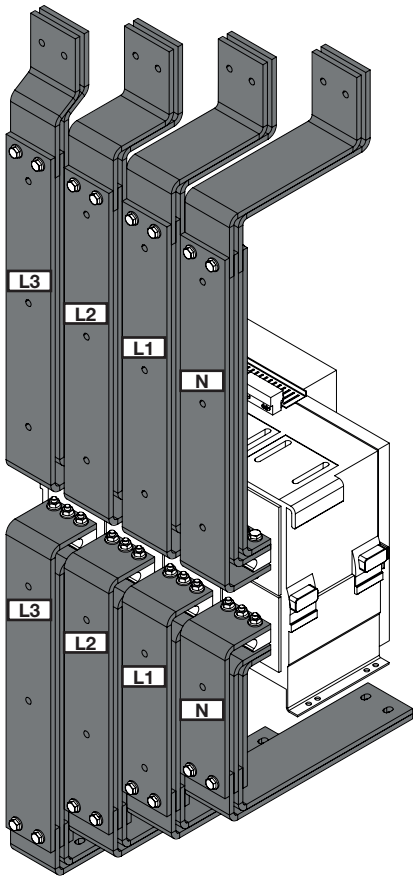
Code Code Code	Verbindungssatz und Anschlusswinkel Connector kit and connection brackets Kit de jonction et équerre de raccordement
1000	Anschlusswinkel oben Connection bracket, top Équerre de raccordement en haut
0100	Verbindungssatz oben Connector kit, top Kit de jonction en haut
0010	Verbindungssatz unten Connector kit, bottom Kit de jonction en bas
0001	Anschlusswinkel unten Connection bracket, bottom Équerre de raccordement en bas



19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

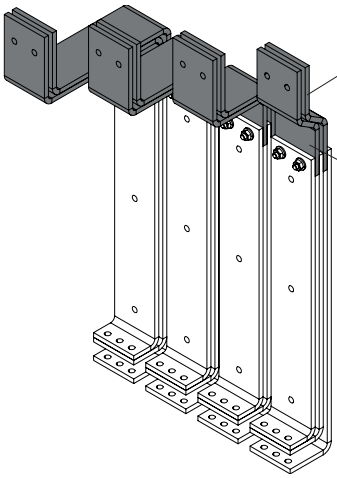
19.2 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Dachbereich Horizontal-Anschluss
19.2 Connector kit and connection brackets, ACB section, roof section horizontal connection
19.2 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit avec raccordement horizontal cellule disjoncteur de puissance (ACB)

Code A



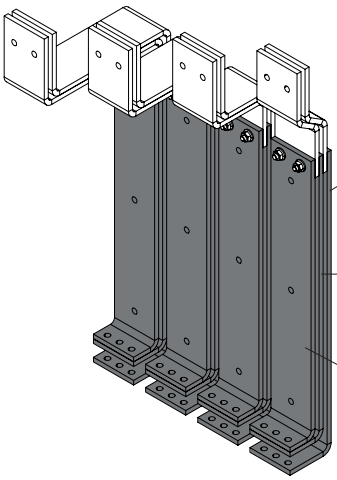
R

Code 1000



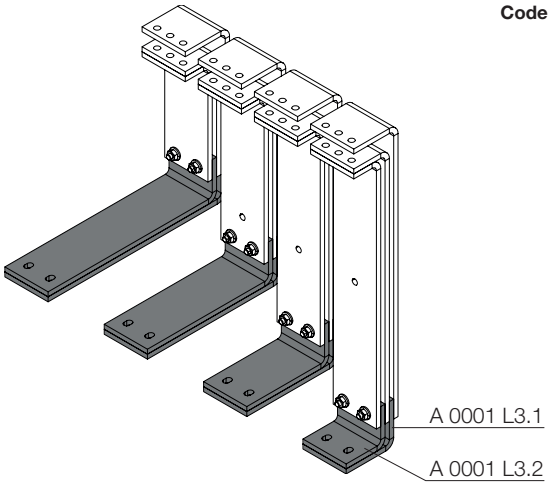
F

Code 0100



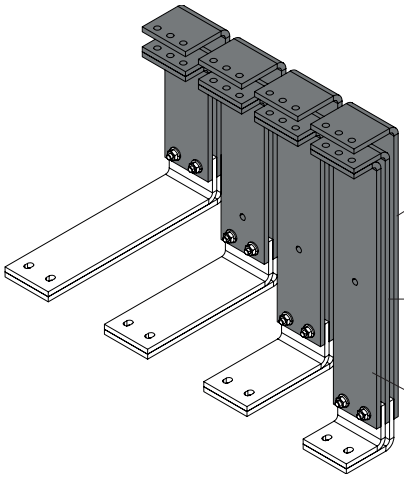
F

Code 0001

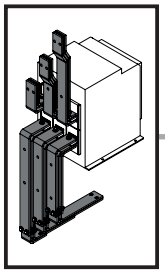


F

Code 0010

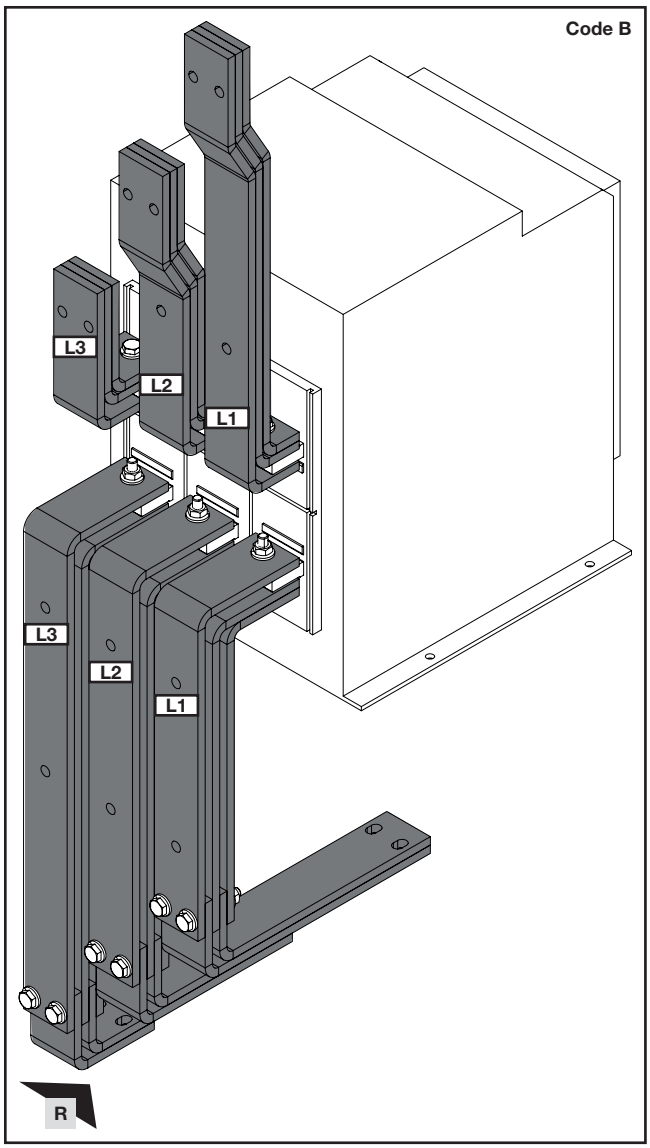


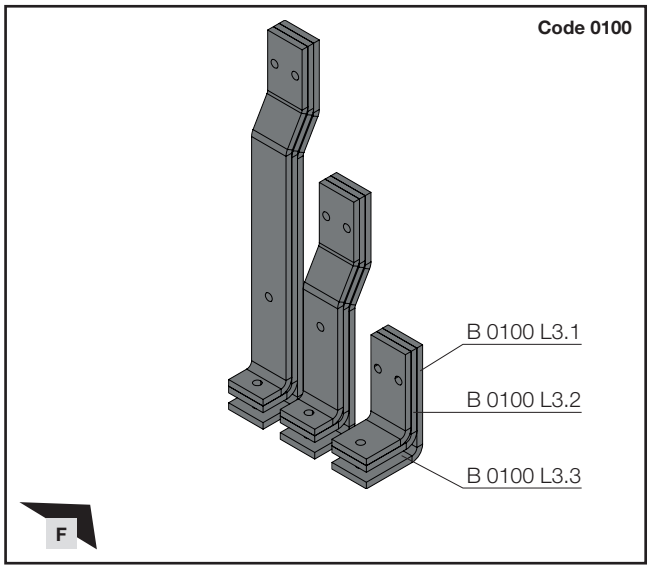
F

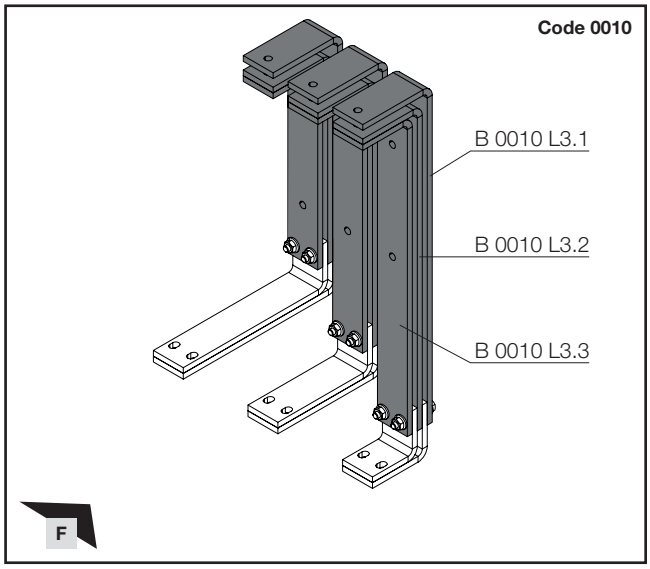


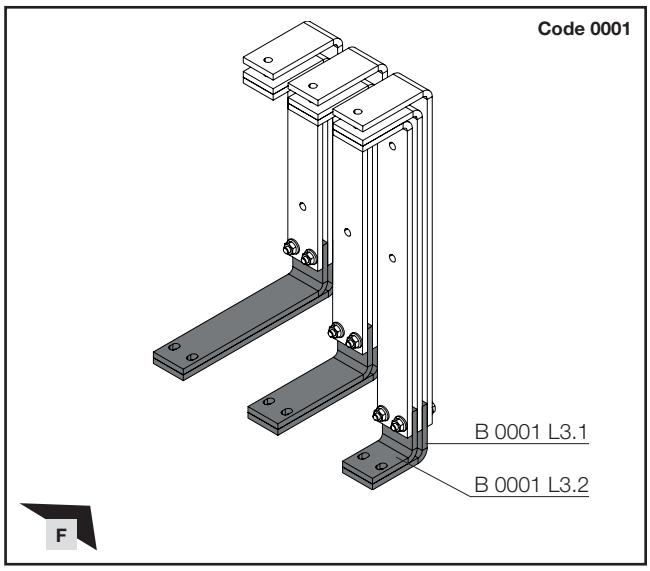
19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

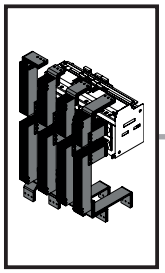
19.3 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Rückbereich
19.3 Connector kit and connection brackets, ACB section, rear area
19.3 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné à l'arrière cellule disjoncteur de puissance (ACB)











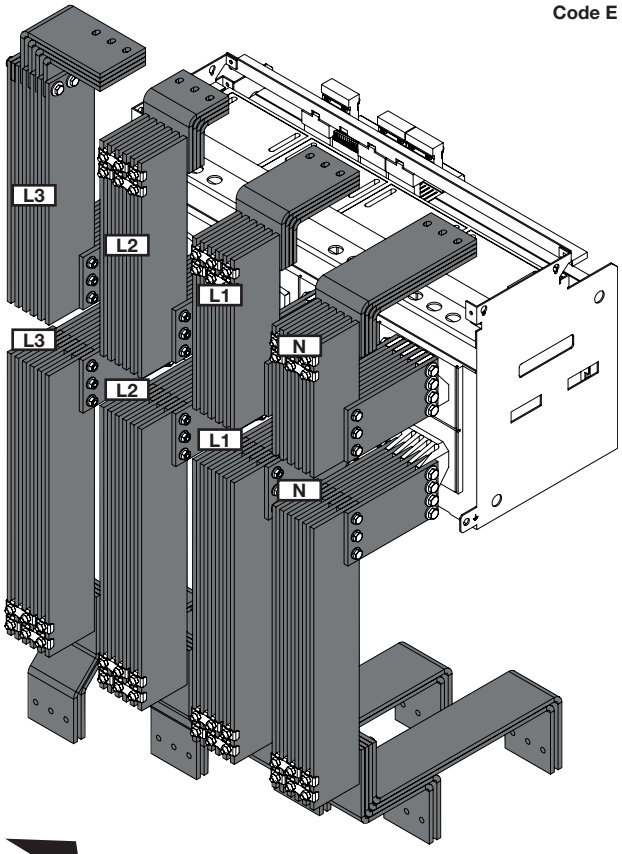
19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

19.4 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Bodenbereich Vertikal-Anschluss – einfache Lasche

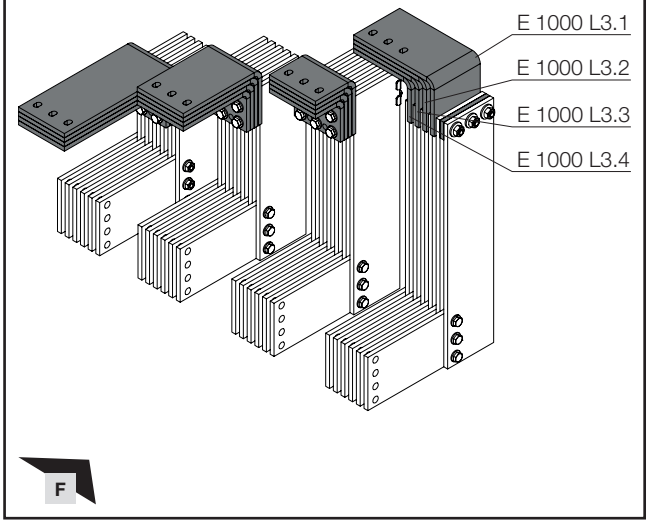
19.4 Connector kit and connection brackets, ACB section, base area vertical connection type A – single shackle

19.4 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné dans la base avec raccordement vertical type A – patte simple cellule disjoncteur de puissance (ACB)

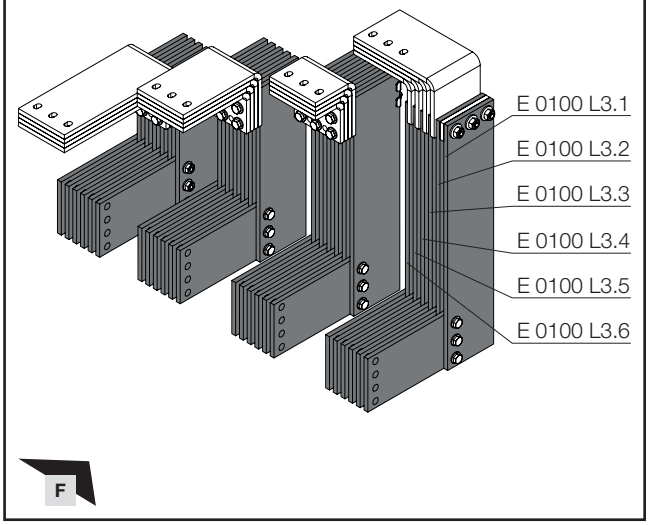
Code E



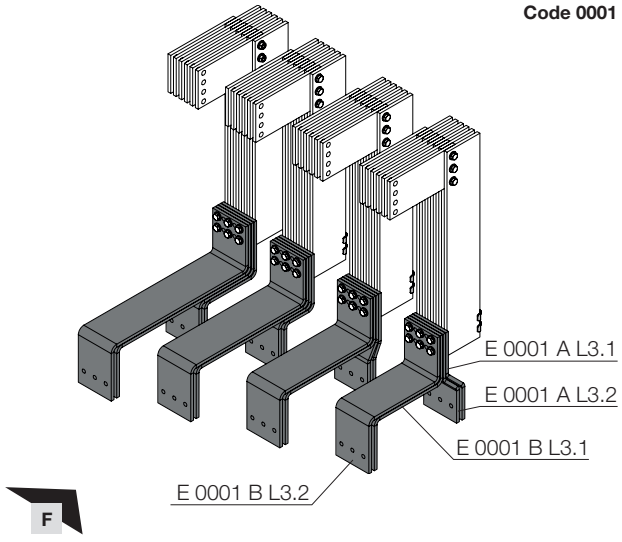
Code 1000



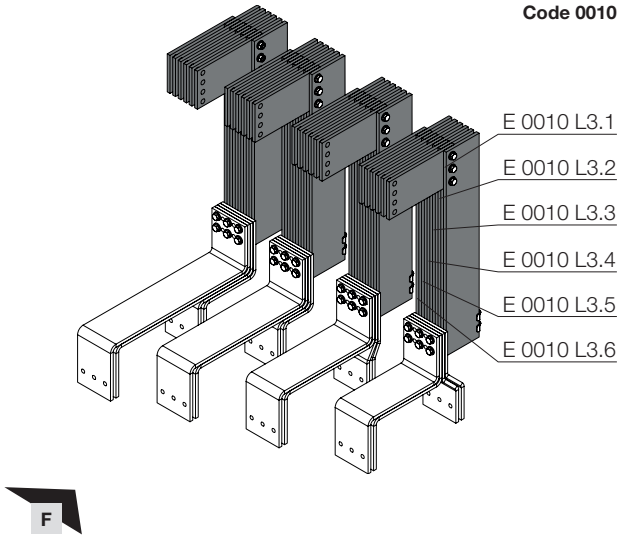
Code 0100

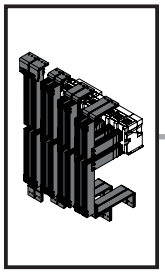


Code 0001



Code 0010



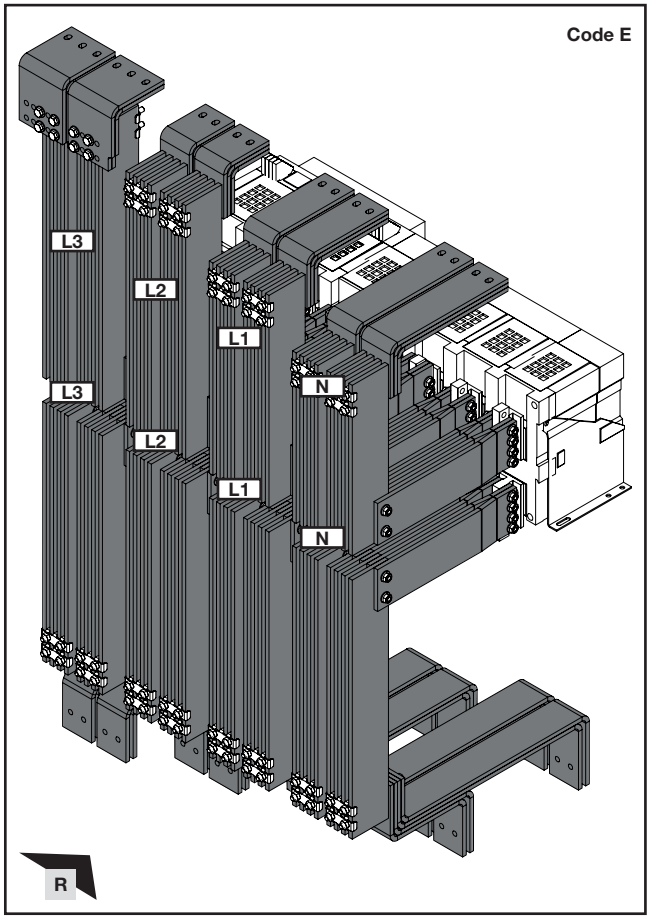


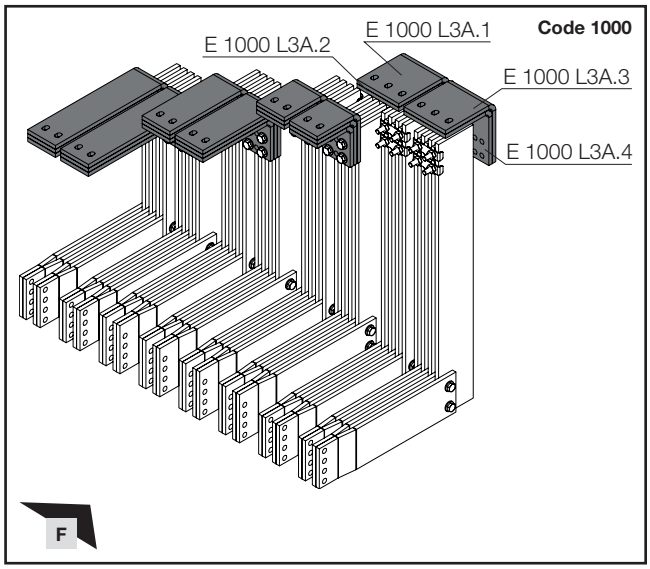
19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

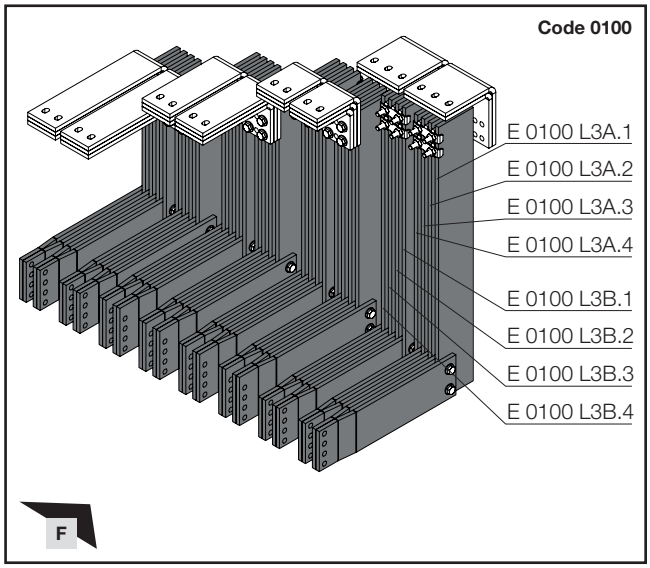
19.5 Verbindungssatz und Anschlusswinkel ACB-Feld Bodenbereich Vertikal-Anschluss – doppelte Lasche

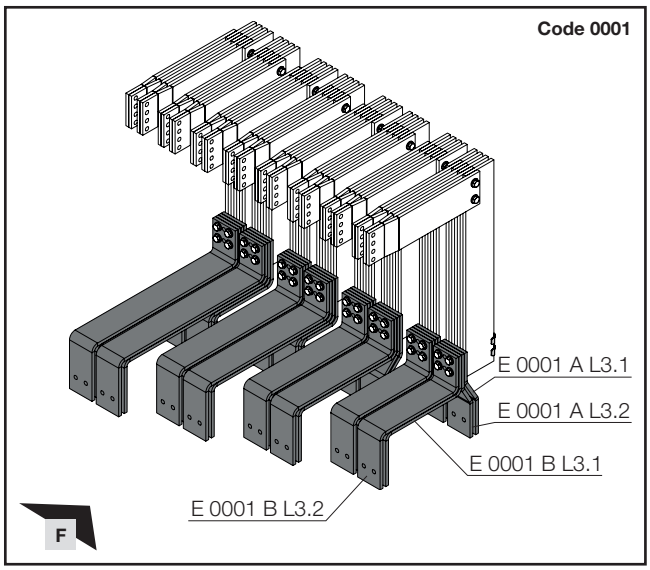
19.5 Connector kit and connection brackets, ACB section, base area vertical connection type A – double shackle

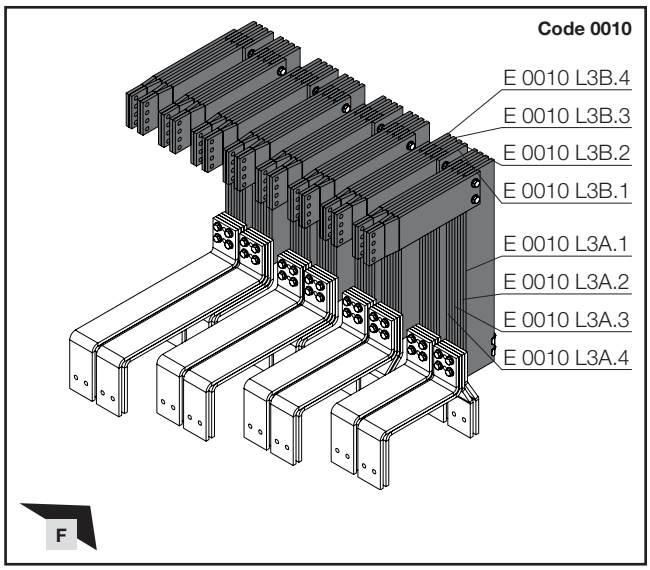
19.5 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné dans la base avec raccordement vertical type A – patte double cellule disjoncteur de puissance (ACB)

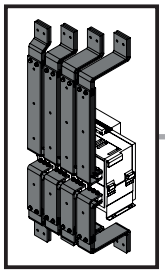












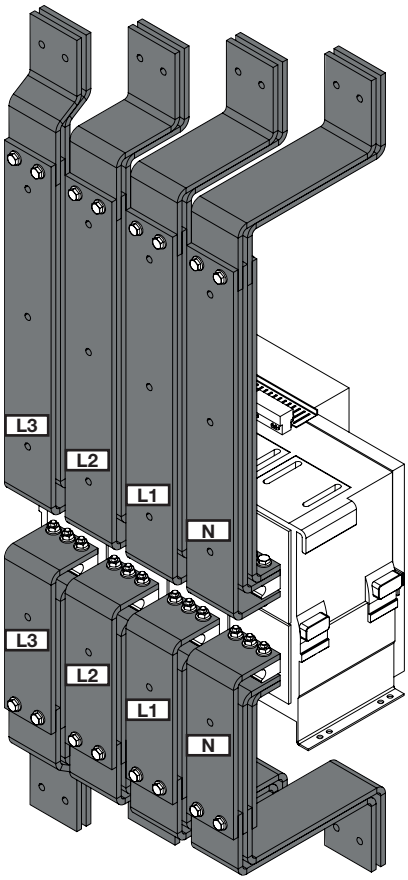
19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

19.6 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Koppelfeld Dachbereich Horizontal-Anschluss

19.6 Connector kit and connection brackets, coupling section, roof section horizontal connection

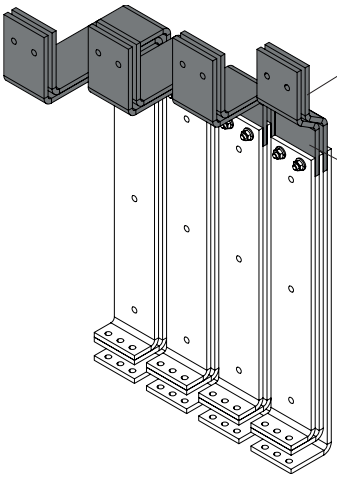
19.6 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit avec raccordement horizontal cellule TGBT

Code H



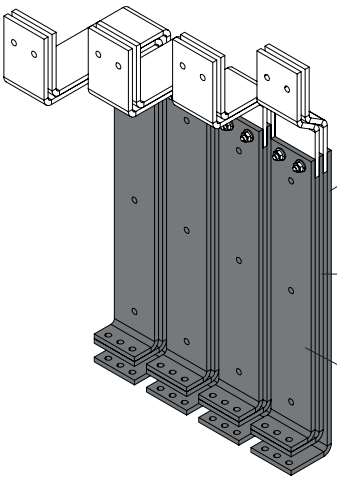
R

Code 1000



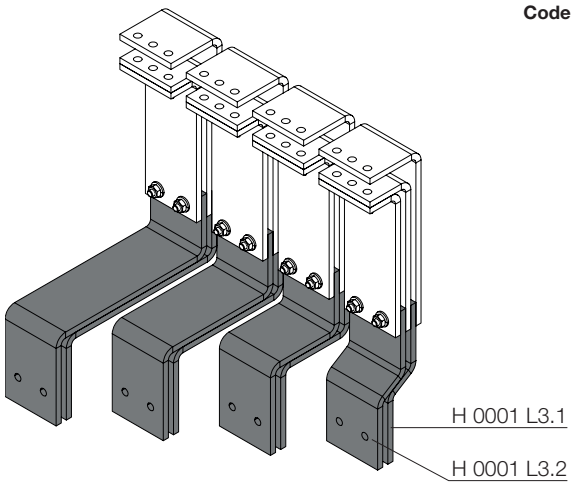
F

Code 0100



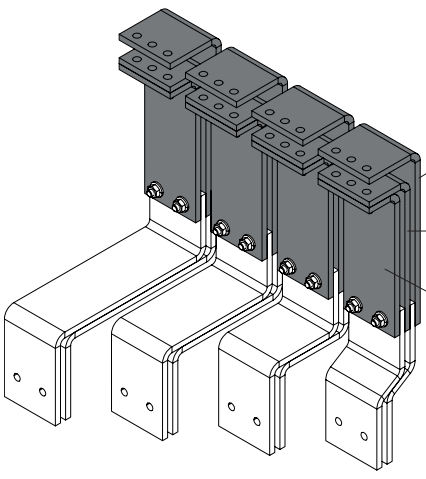
F

Code 0001

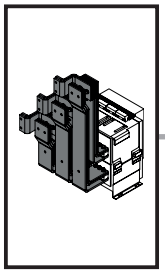


F

Code 0010

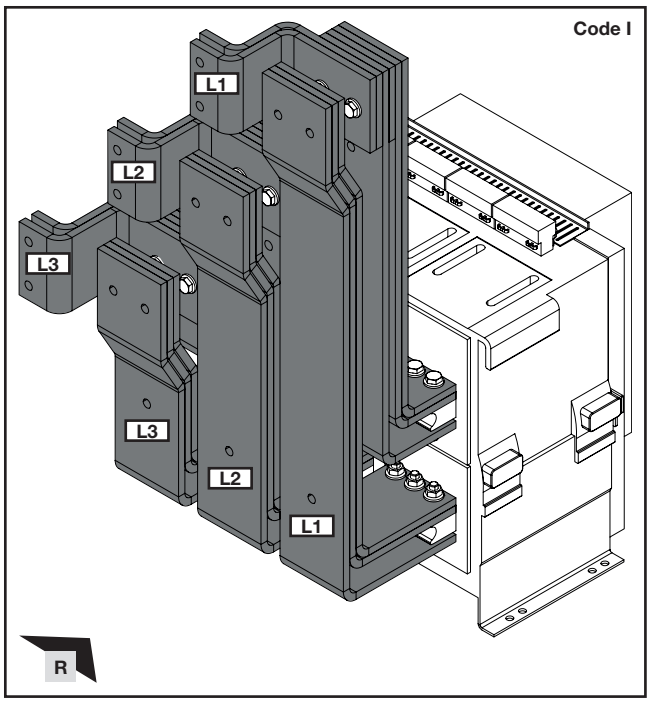


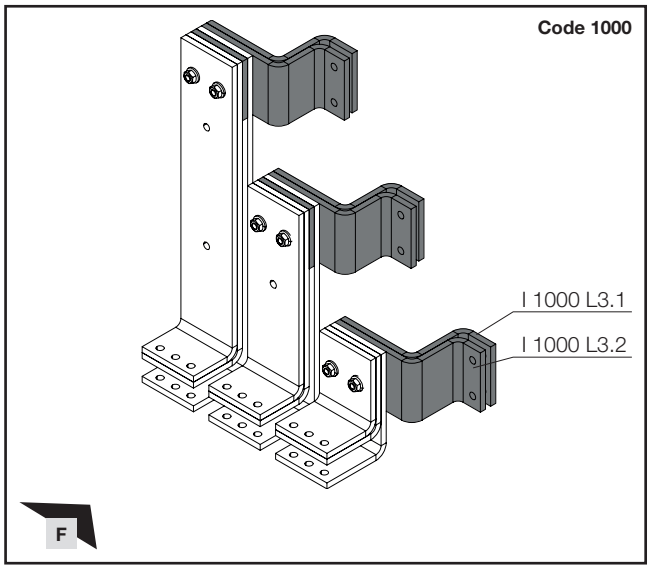
F

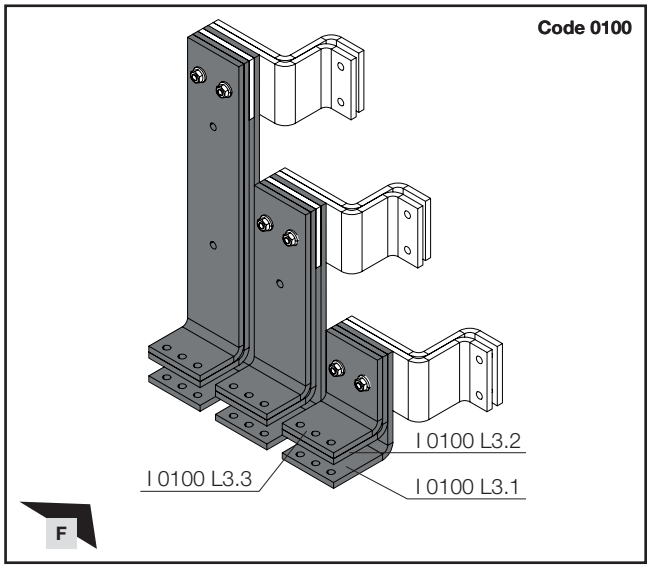


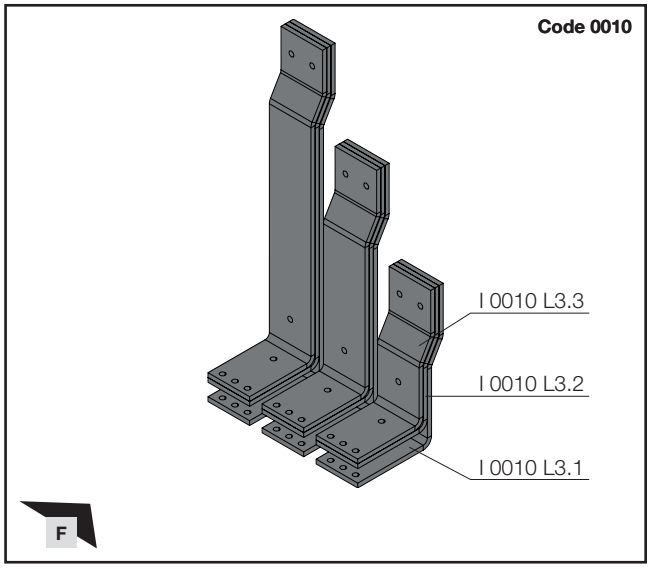
19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

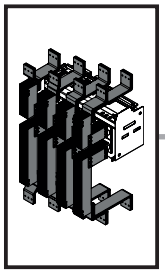
19.7 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Koppelfeld Rückbereich Horizontal-Anschluss
19.7 Connector kit and connection brackets, coupling section, rear area horizontal connection
19.7 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné à l'arrière avec raccordement horizontal cellule TGBT











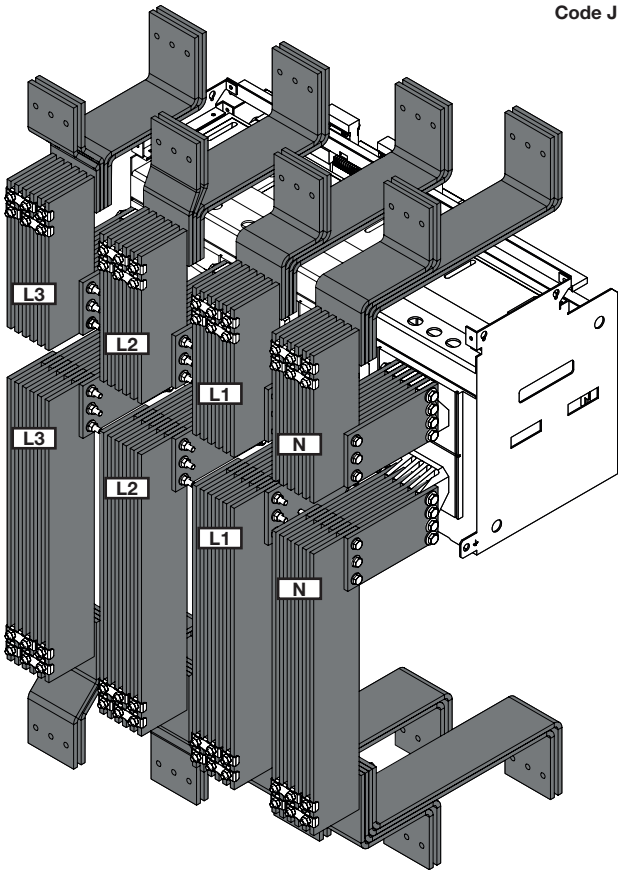
19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

19.8 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Koppelfeld Bodenbereich Vertikal-Anschluss

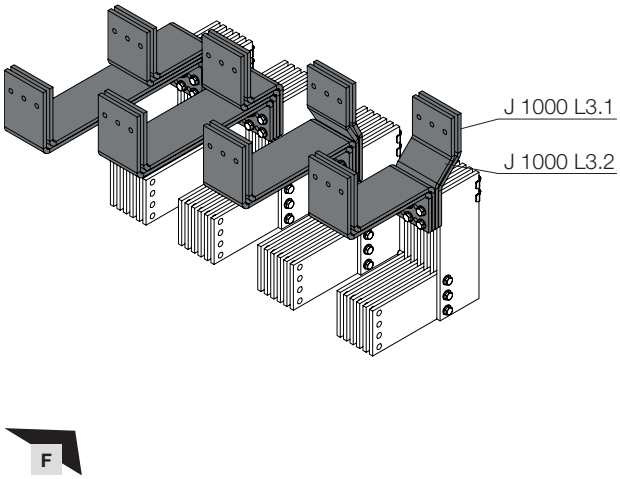
19.8 Connector kit and connection brackets, coupling section, base area vertical connection

19.8 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné dans la base avec raccordement vertical cellule TGBT

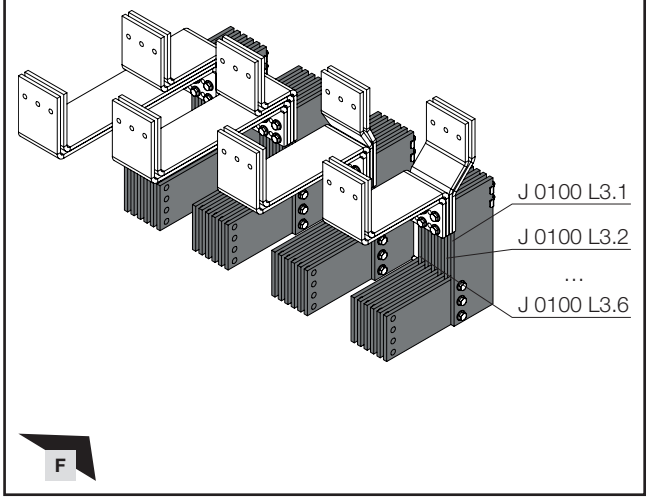
Code J



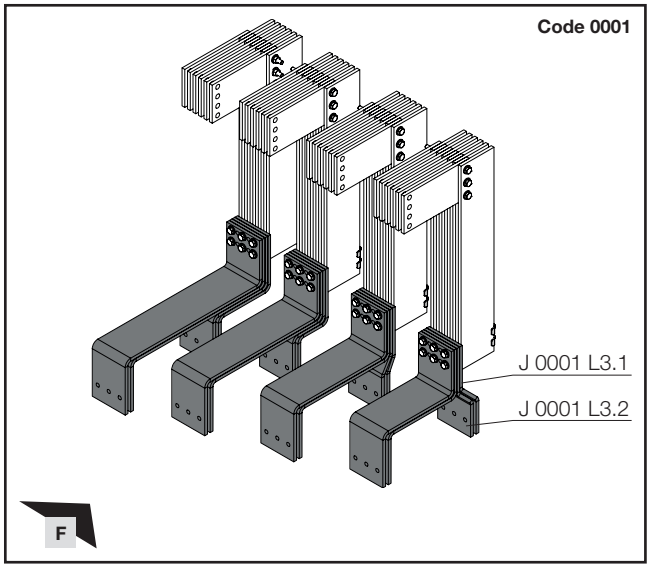
Code 1000



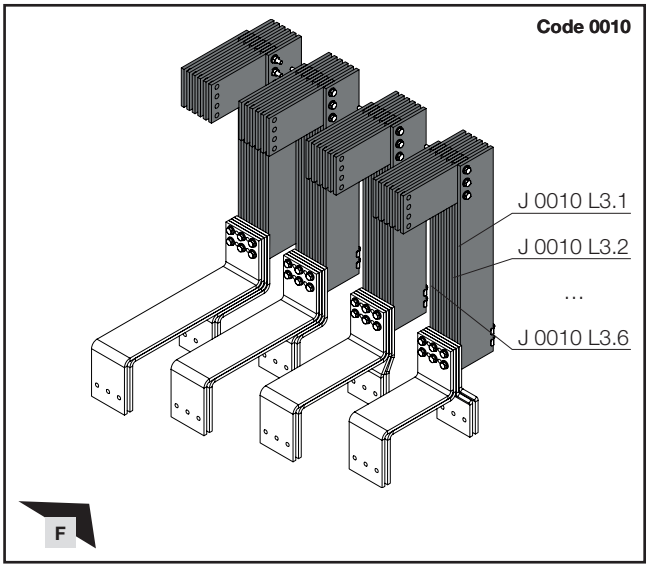
Code 0100

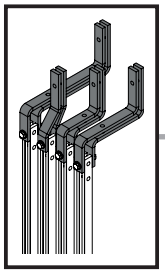


Code 0001



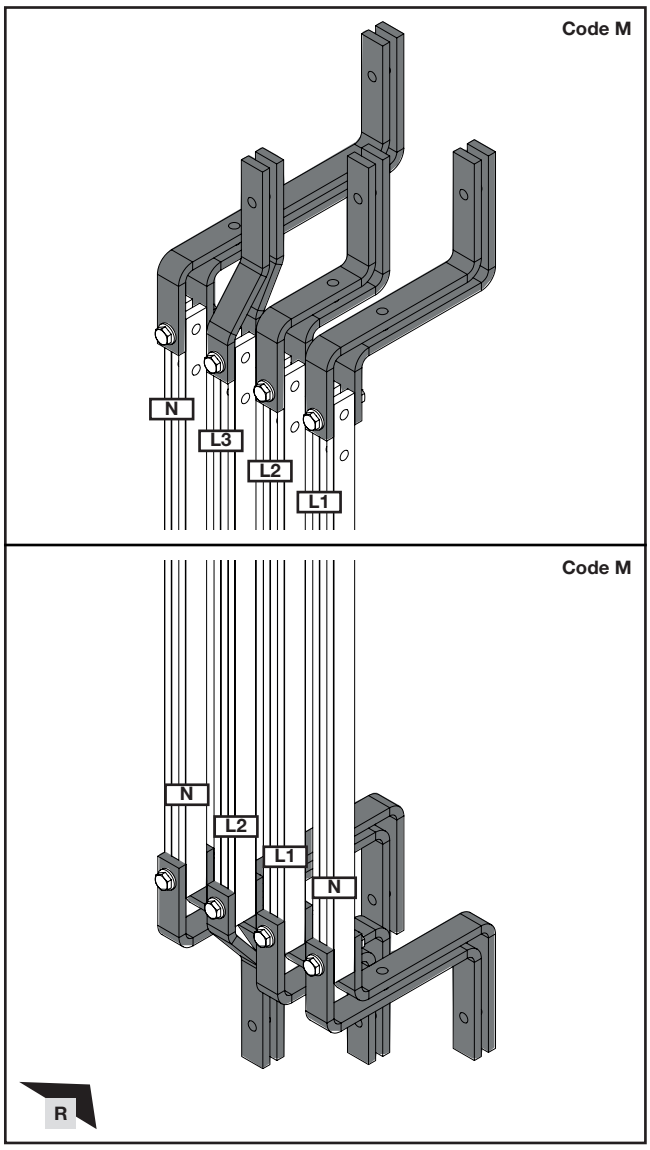
Code 0010

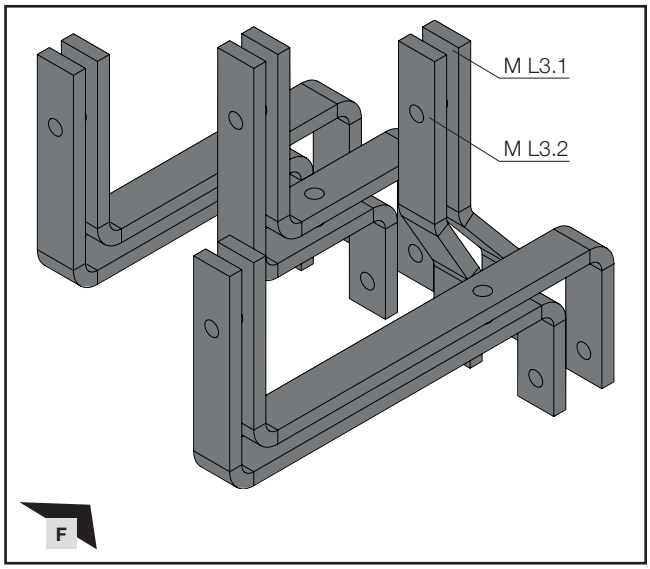


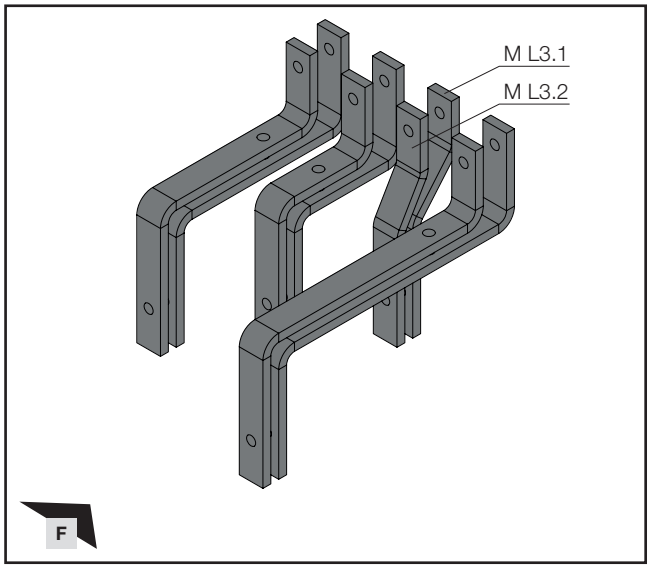


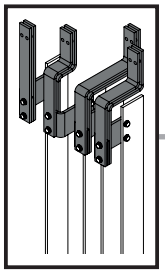
19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

19.9 Verbindungssatz Abgangsfeld Dach-/Bodenbereich
19.9 Connector kit, outgoing section, roof section / base area
19.9 Kit de jonction pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule des départs



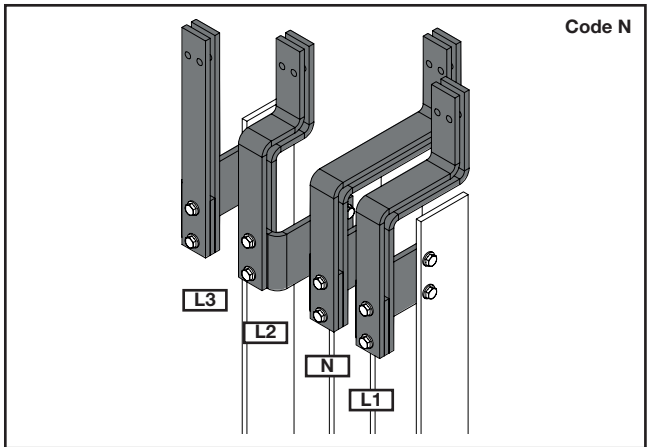


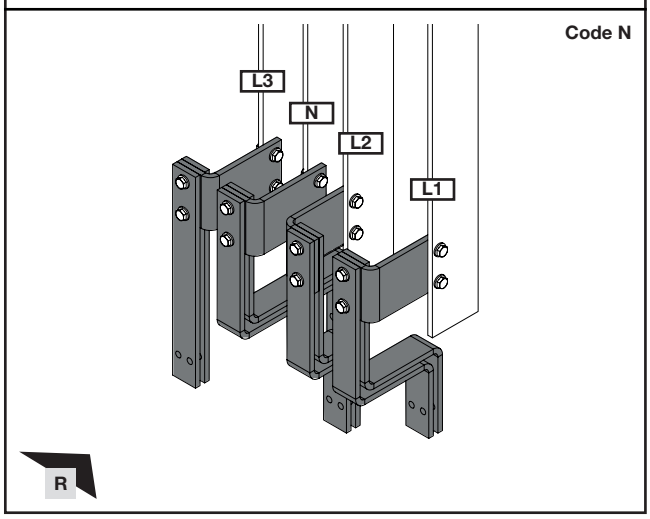


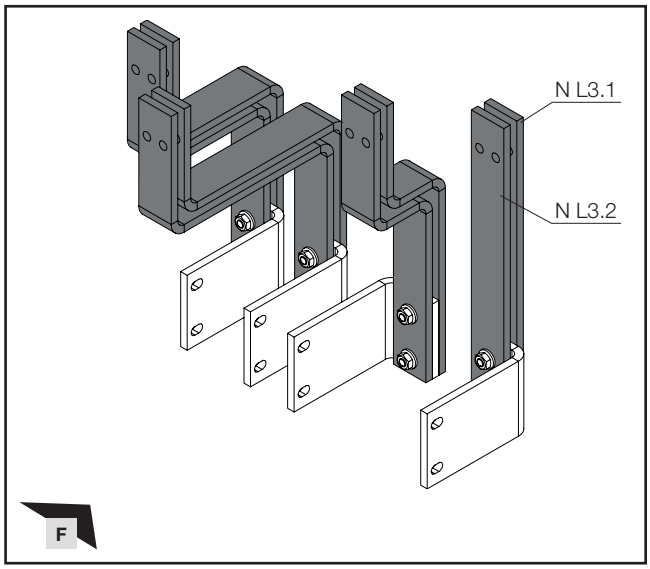


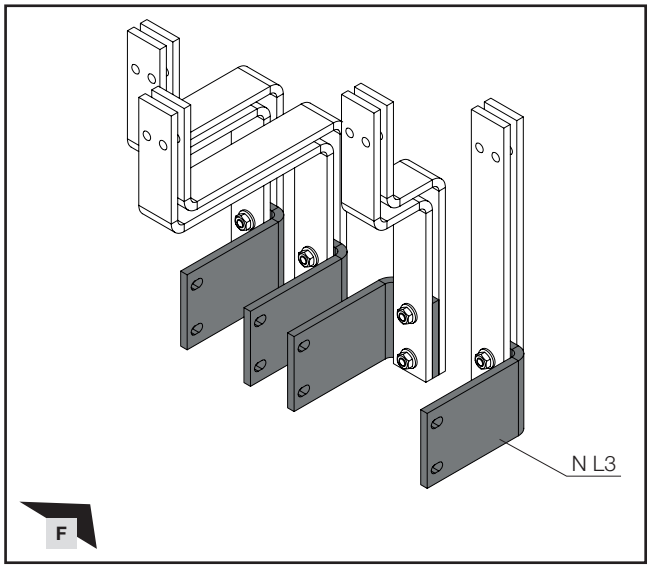
19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

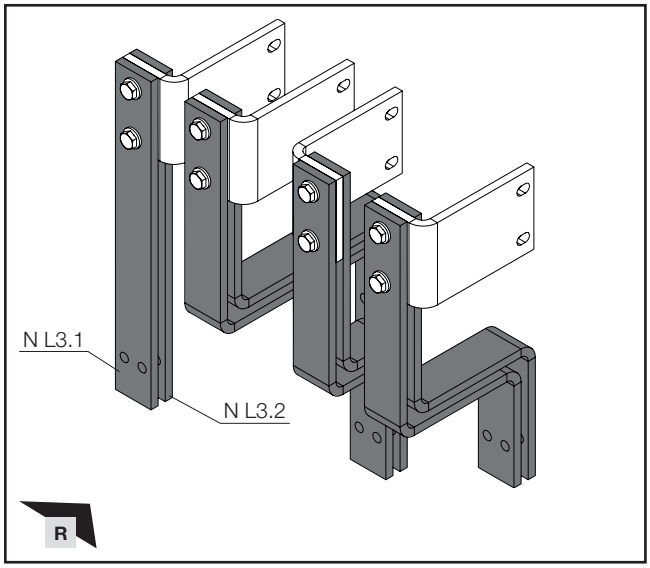
19.10 Verbindungssatz und Anschlusswinkel Lastschaltleistenfeld Dach-/Bodenbereich
19.10 Connector kit and connection brackets, fuse-switch disconnector section, roof section / base area
19.10 Kit de jonction et équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule des coupe-circuits à fusibles

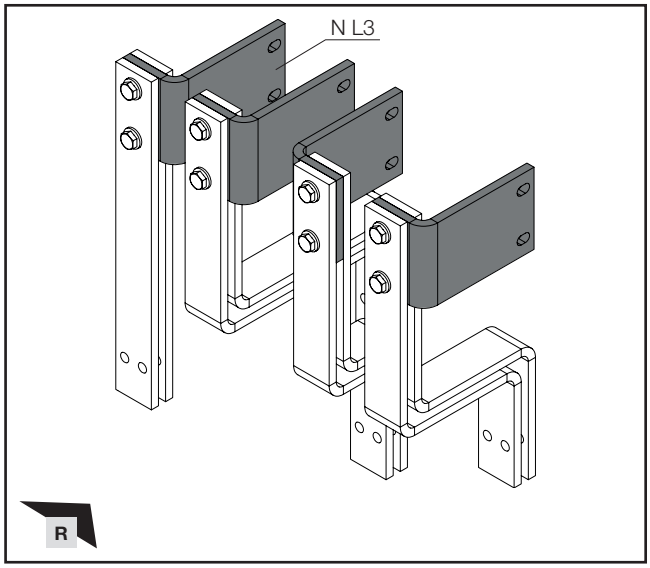


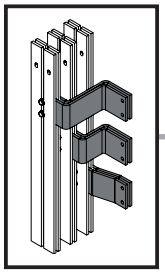






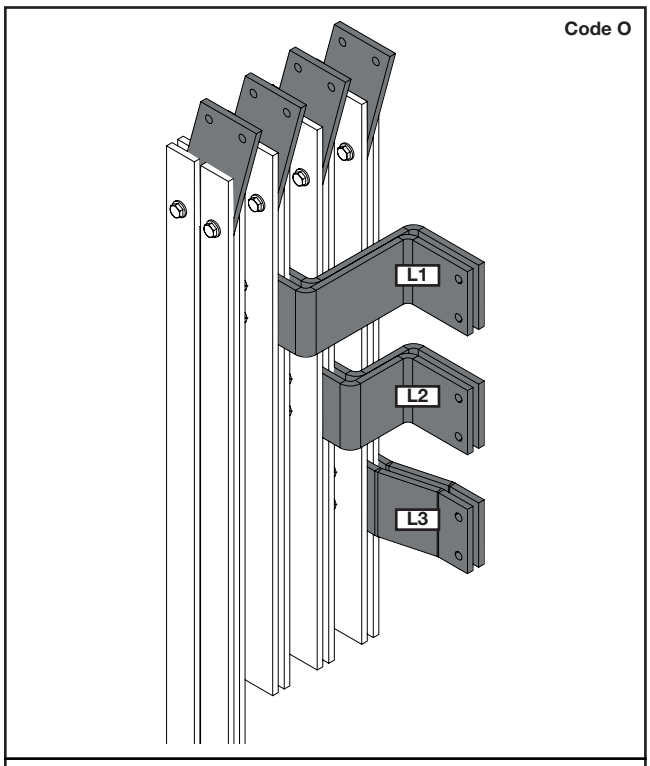


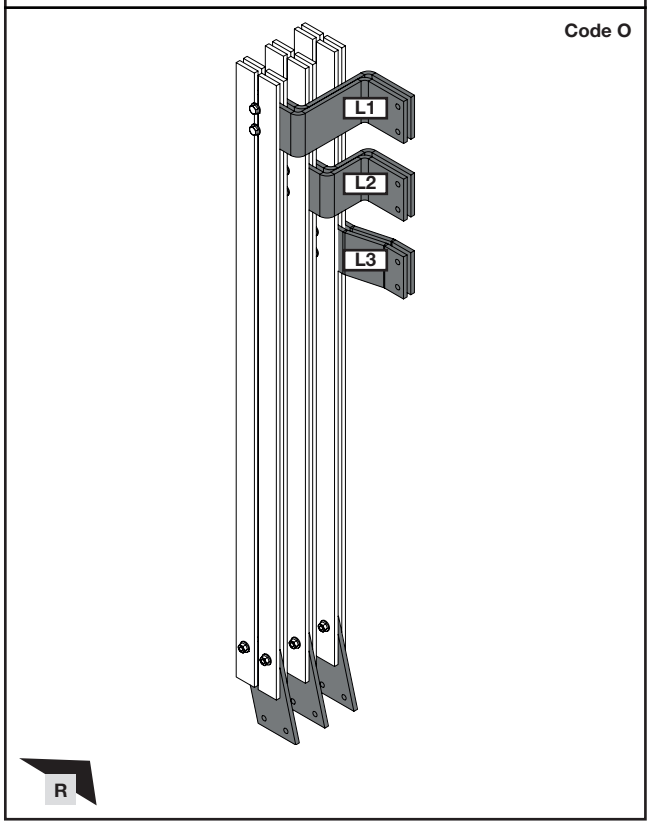


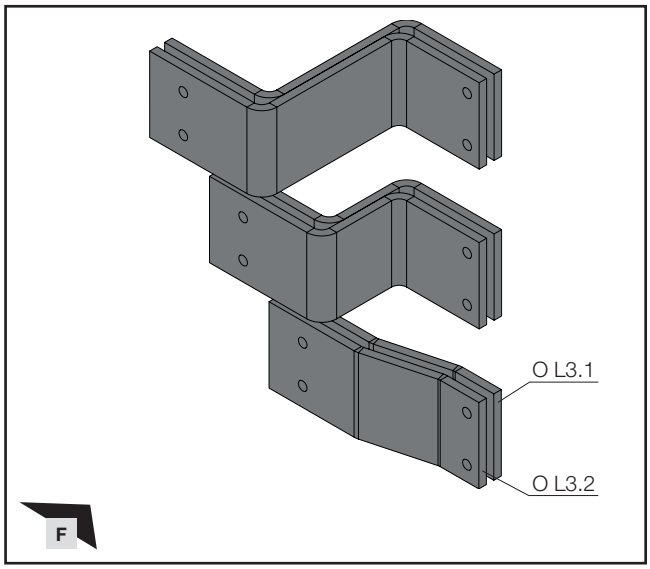


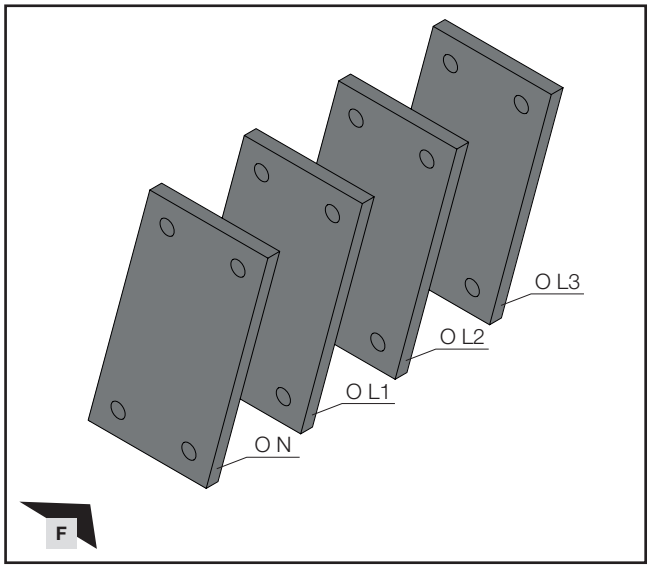
19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

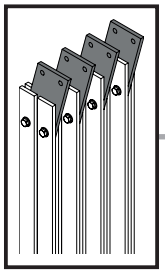
19.11 Anschlusswinkel Hochführungsfeld Dach-/Bodenbereich
19.11 Connection brackets, riser section, roof section / base area
19.11 Kit de jonction pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base pour cellule de distribution verticale





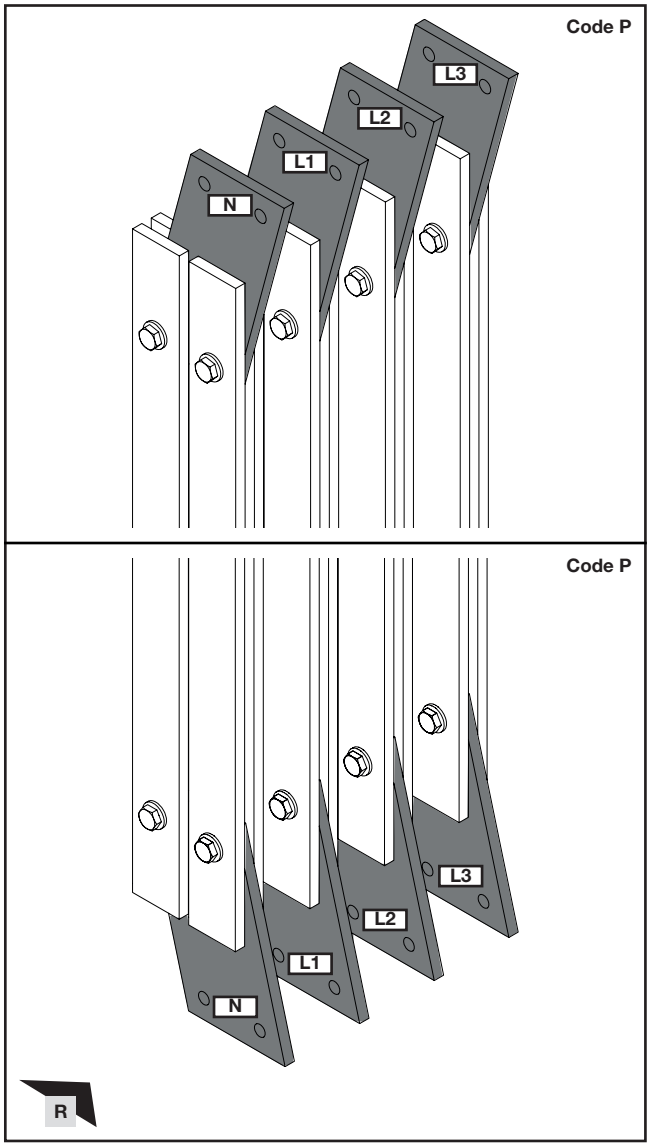


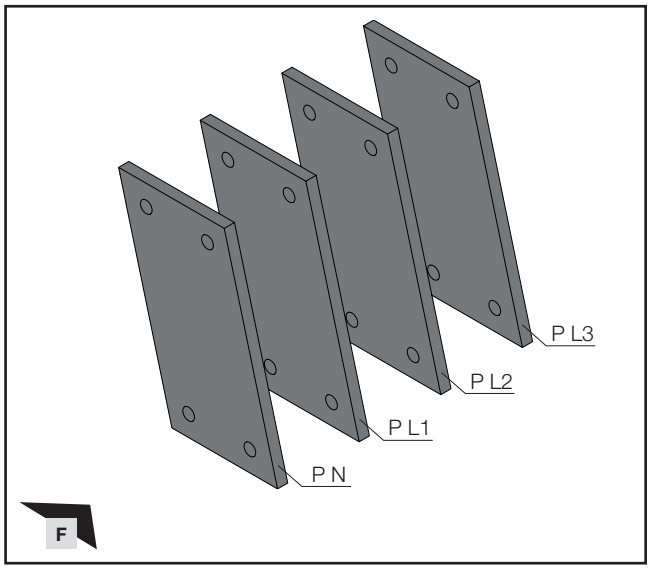




19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

19.12 Längsverbinder Verteilsammelschienenfeld Dach-/Bodenbereich
19.12 Longitudinal connector, distribution busbar section, roof section / base area
19.12 Élément de jonction longitudinal positionné sous le toit / dans la base cellule jeu de barres de distribution



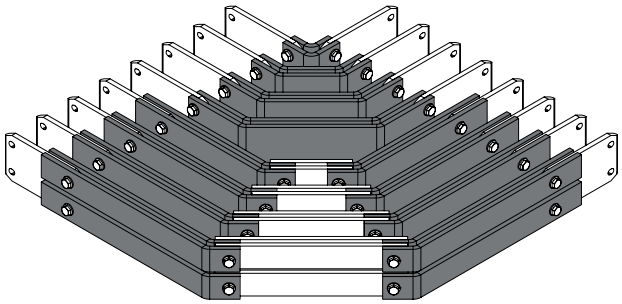




19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

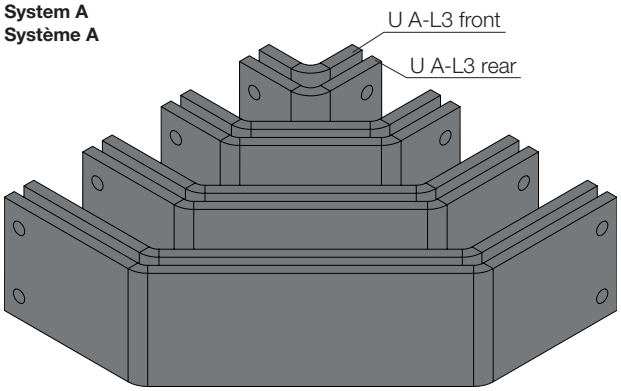
19.13 Anschlusswinkel Eckfeld Außen Dach-/Bodenbereich
19.13 Connection brackets, external corner section, roof section / base area
19.13 Équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule d'angle extérieure

Code U



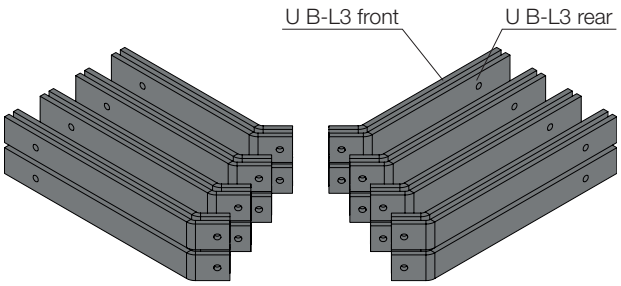
F

System A
System A
Système A

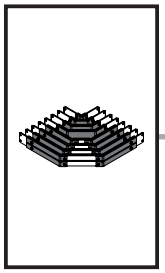


F

System B
System B
Système B



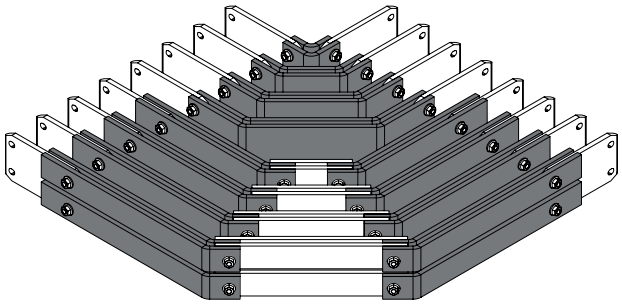
F



19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

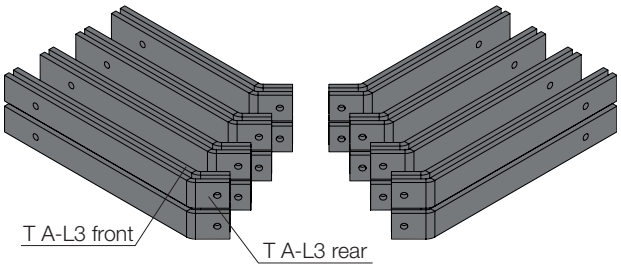
19.14 Anschlusswinkel Eckfeld Innen Dach-/Bodenbereich
19.14 Connection brackets, internal corner section, roof section / base area
19.14 Équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné sous le toit / dans la base cellule d'angle intérieure

Code T



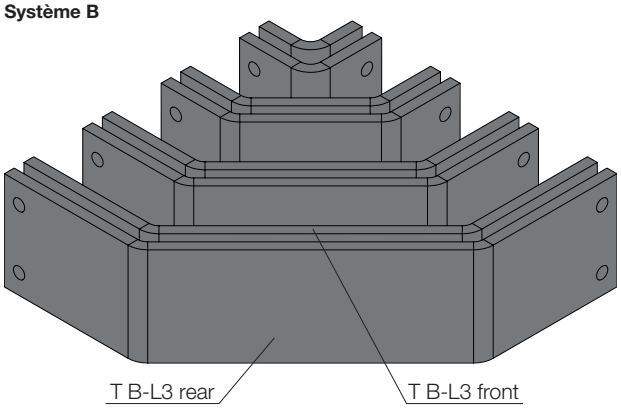
R

System A
System A
Système A

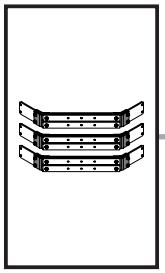


R

System B
System B
Système B



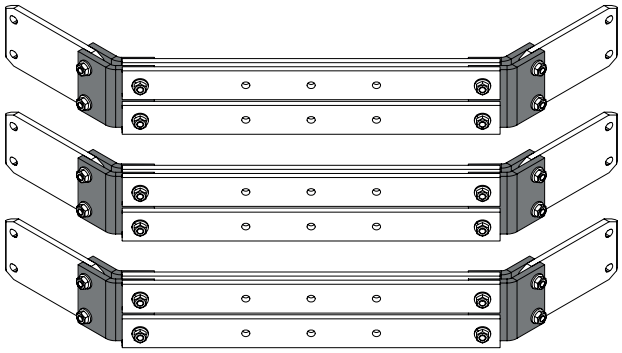
R



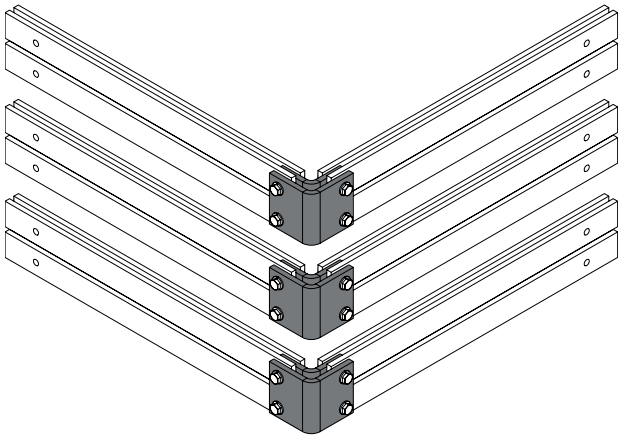
19. Bedruckung Verbindungssatz und Anschlusswinkel
19. Printing connector kit and connection brackets
19. Impression du kit de jonction et de l'équerre de raccordement

19.15 Anschlusswinkel Eckfeld Außen/Innen Rückbereich
19.15 Connection brackets, external/internal corner section, rear area
19.15 Équerre de raccordement pour jeu de barres principal positionné à l'arrière cellule d'angle extérieure

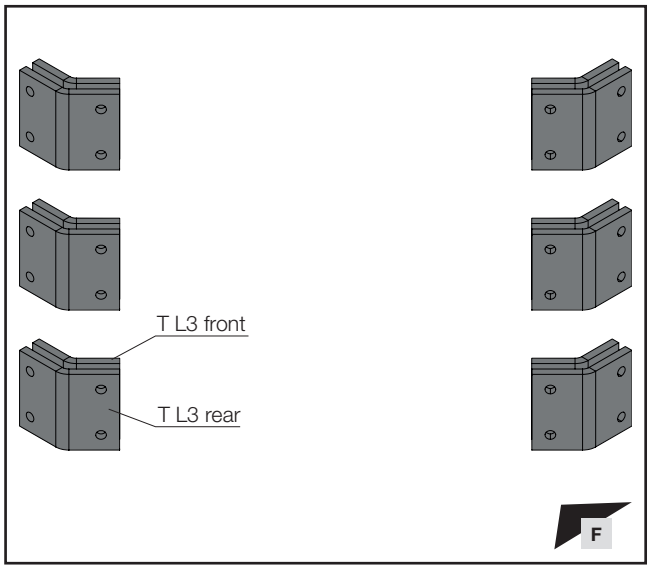
Code T

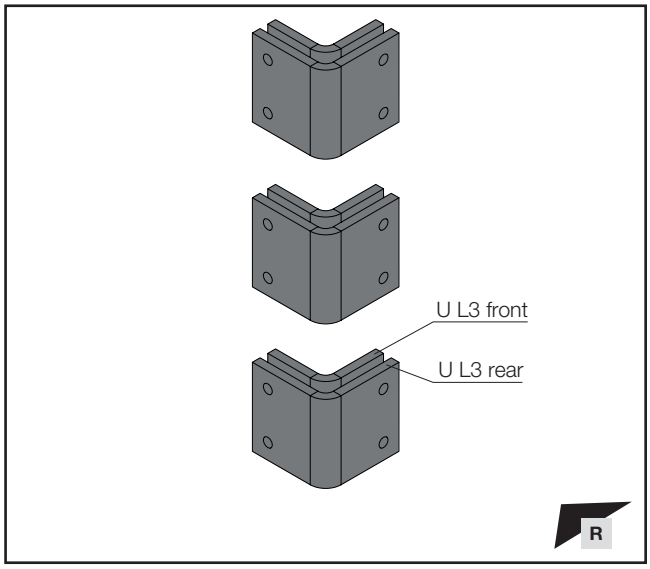


Code U



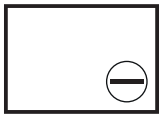
R





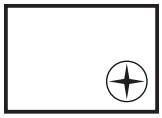
20. Werkzeuge
20. Tools
20. Outils

Schraubendreher isoliert
Screwdrivers insulated
Tournevis isolés



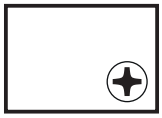
Für Schlitzschrauben
For slot-head screws
Pour vis à tête fendue

Abtrieb Blade tip Empreinte	Klinge (Breite x Stärke) mm Blade (width x thickness) mm Lame (largeur x épaisseur) mm	Klingenlänge mm Blade length mm Longueur de lame mm	Klingen-Ø mm Blade dia. mm Ø lame mm	Grifflänge mm Handle length mm Longueur du manche mm	Griff-Ø mm Handle dia. mm Diamètre du manche mm	**Best.-Nr. Model No. Référence**
SL	3 x 0,5	100	3,5	105	25	**4052.101**
SL	3,5 x 0,6	100	3,5	105	25	**4052.102**
SL	4 x 0,8	100	4	105	25	**4052.104**
SL	5,5 x 1	125	5,5	115	27	**4052.106**
SL	6,5 x 1,2	125	6,5	115	27	**4052.107**



Für Pozidriv-Kreuzschlitz
For Pozidriv screws
Pour vis cruciformes Pozidriv

Abtrieb Blade tip Empreinte	Klinge (Breite x Stärke) mm Blade (width x thickness) mm Lame (largeur x épaisseur) mm	Klingenlänge mm Blade length mm Longueur de lame mm	Klingen-Ø mm Blade dia. mm Ø lame mm	Grifflänge mm Handle length mm Longueur du manche mm	Griff-Ø mm Handle dia. mm Diamètre du manche mm	**Best.-Nr. Model No. Référence**
PZ 1	–	80	4,5	105	25	**4052.121**
PZ 2	–	100	6	115	27	**4052.122**

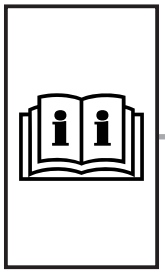


Für Phillips-Kreuzschlitz
For Phillips-head screws
Pour vis cruciformes Phillips

Abtrieb Blade tip Empreinte	Klinge (Breite x Stärke) mm Blade (width x thickness) mm Lame (largeur x épaisseur) mm	Klingenlänge mm Blade length mm Longueur de lame mm	Klingen-Ø mm Blade dia. mm Ø lame mm	Grifflänge mm Handle length mm Longueur du manche mm	Griff-Ø mm Handle dia. mm Diamètre du manche mm	**Best.-Nr. Model No. Référence**
PH 1	–	80	4,5	105	25	**4052.131**
PH 2	–	100	6	115	27	**4052.132**

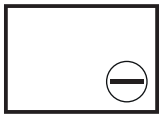
Für Plus/Minus
For plus/minus
Pour vis Plus/Moins

Abtrieb Blade tip Empreinte	Klinge (Breite x Stärke) mm Blade (width x thickness) mm Lame (largeur x épaisseur) mm	Klingenlänge mm Blade length mm Longueur de lame mm	Klingen-Ø mm Blade dia. mm Ø lame mm	Grifflänge mm Handle length mm Longueur du manche mm	Griff-Ø mm Handle dia. mm Diamètre du manche mm	**Best.-Nr. Model No. Référence**
Z 1	–	80	4,5	105	25	**4052.141**
Z 2	–	100	6	115	27	**4052.142**



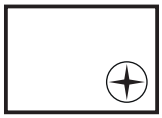
20. Werkzeuge
20. Tools
20. Outils

Schraubendreher unisoliert
Screwdrivers uninsulated
Tournevis non isolés



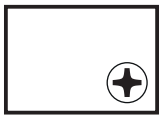
Für Schlitzschrauben
For slot-head screws
Pour vis à tête fendue

Abtrieb Blade tip Empreinte	Klinge (Breite x Stärke) mm Blade (width x thickness) mm Lame (largeur x épaisseur) mm	Klingenlänge mm Blade length mm Longueur de lame mm	Klingen-Ø mm Blade dia. mm Ø lame mm	Grifflänge mm Handle length mm Longueur du manche mm	Griff-Ø mm Handle dia. mm Diamètre du manche mm	**Best.-Nr. Model No. Référence**
SL	2,5 x 0,4	75	2,5	86	25	**4052.001**
SL	3,5 x 0,6	100	3,5	86	25	**4052.003**
SL	4 x 0,8	100	4	94	30	**4052.004**
SL	5,5 x 1	150	5	101	33	**4052.007**
SL	6,5 x 1,2	150	6	106	36	**4052.011**
SL	8 x 1,2	175	7	112	39	**4052.014**
SL	5,5 x 1	25	5	60	21	**4052.018**



Für Pozidriv-Kreuzschlitz
For Pozidriv screws
Pour vis cruciformes Pozidriv

Abtrieb Blade tip Empreinte	Klinge (Breite x Stärke) mm Blade (width x thickness) mm Lame (largeur x épaisseur) mm	Klingenlänge mm Blade length mm Longueur de lame mm	Klingen-Ø mm Blade dia. mm Ø lame mm	Grifflänge mm Handle length mm Longueur du manche mm	Griff-Ø mm Handle dia. mm Diamètre du manche mm	**Best.-Nr. Model No. Référence**
PZ 1	–	80	4,5	94	30	**4052.021**
PZ 2	–	100	6	106	36	**4052.022**



Für Phillips-Kreuzschlitz
For Phillips-head screws
Pour vis cruciformes Phillips

Abtrieb Blade tip Empreinte	Klinge (Breite x Stärke) mm Blade (width x thickness) mm Lame (largeur x épaisseur) mm	Klingenlänge mm Blade length mm Longueur de lame mm	Klingen-Ø mm Blade dia. mm Ø lame mm	Grifflänge mm Handle length mm Longueur du manche mm	Griff-Ø mm Handle dia. mm Diamètre du manche mm	**Best.-Nr. Model No. Référence**
PH 1	–	80	4,5	94	30	**4052.031**
PH 2	–	100	6	106	36	**4052.032**
PH 2	–	25	6	60	21	**4052.038**



Für Torx
For multi-tooth screws
Pour vis Torx

Abtrieb Blade tip Empreinte	Klinge (Breite x Stärke) mm Blade (width x thickness) mm Lame (largeur x épaisseur) mm	Klingenlänge mm Blade length mm Longueur de lame mm	Klingen-Ø mm Blade dia. mm Ø lame mm	Grifflänge mm Handle length mm Longueur du manche mm	Griff-Ø mm Handle dia. mm Diamètre du manche mm	**Best.-Nr. Model No. Référence**
TX 10	–	100	3,5	86	25	**4052.053**
TX 15	–	100	4	94	30	**4052.054**
TX 20	–	100	5	101	33	**4052.055**
TX 25	–	100	5	106	36	**4052.056**
TX 30	–	115	6	112	39	**4052.058**

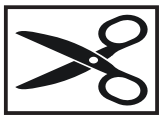
20. Werkzeuge
20. Tools
20. Outils

Winkelschlüssel-Set für Innensechskantschrauben
Hex wrench set for Allen screws
Kit clés coudées pour vis à six pans creux



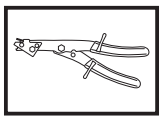
Best.-Nr. Model No. Référence
4052.480

Elektrikerschere
Electrician's scissors
Ciseaux d'électricien



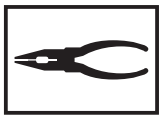
Für Kabel-Ø mm For cable diameters mm Pour diamètres de câbles mm	Länge mm Length mm Longueur mm	Best.-Nr. Model No. Référence
0,1 - 3,7	160	**4054.700**

Trennstegschneider
Cross member cutter
Dispositif de coupe pour traverse de séparation



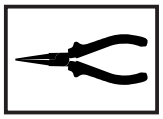
Passend für Best.-Nr. To fit Model No. Pour référence(s)	Länge mm Length mm Longueur mm	Ausführung Design Modèle	Best.-Nr. Model No. Référence
9683.006/9683.008/ 9683.016/9683.018/ 9683.036/9683.038/ 9680.005/9680.025/ 9680.207/9680.227/ 9683.406/9683.408/ 9683.426/9683.428/ 9683.444/9683.446/ 9683.448/9683.464/ 9683.466/9683.468/ 9683.484/9683.486/ 9683.488	280	gerade straight droit	**4054.870**

Kombizange
Combination pliers
Pince universelle



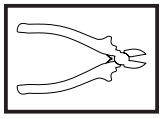
Länge mm Length mm Longueur mm	Best.-Nr. Model No. Référence
180	**4054.800**

Spitzzange
Needle-nose pliers
Pince pointue



Länge mm Length mm Longueur mm	Best.-Nr. Model No. Référence
200	**4054.850**

Seitenschneider für Kupfer- und Aluminiumleiter
Side cutter for copper and aluminium conductors
Pince coupante pour câbles en cuivre et aluminium.



Für Kabel-Ø mm For cable diameters mm Pour diamètres de câbles mm	Länge mm Length mm Longueur mm	Ausführung Design Modèle	Best.-Nr. Model No. Référence
0,2 - 11	160	gerade straight droit	**4054.600**

DE EN FR

21. Ersatzteile
21. Spare parts
21. Pièces de rechange

DE

Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf www.rittal.de.

EN

A current overview is available at www.rittal.com.

FR

Une version actualisée de cette notice est disponible sur le site internet www.rittal.fr.

DE EN FR

22. Garantie
22. Warranty
22. Garantie

DE

Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.

DE EN FR

23. Kundendienstadressen
23. Customer services addresses
23. Coordonnées des services après-vente

Kontaktdaten finden Sie auf der Internetseite von Rittal unter folgender Adresse:

– https://www.rittal.de/Rittal-Standorte

Contact details can be found on the Rittal website at:

– https://www.rittal.com/rittal-locations

Vous trouverez les coordonnées du service après-vente sur le site internet :

– https://www.rittal.fr/sites-rittal

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.1 ACB-Feld Dachbereich Horizontal-Anschluss
A.1 ACB section, roof area – Horizontal connection
A.1 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres sous le toit – raccordement horizontal



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.2 ACB-Feld Dachbereich Vertikal-Anschluss
A.2 ACB section, roof area – Vertical connection
A.2 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres sous le toit – raccordement vertical



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.3 ACB-Feld Rückbereich Kabelanschluss-System unten
A.3 ACB section, rear area – Lower cable connection system
A.3 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres à l'arrière – raccordement du dessous



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.4 Abgangsfeld Dachbereich
A.4 Outgoing section, roof area
A.4 Zone des départs – jeu de barres principal sous le toit



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.5 Form 2b
A.5 Form 2b
A.5 Forme 2b



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.6 Koppelfeld Dachbereich Horizontal-Anschluss
A.6 Coupling section, roof section – Horizontal connection
A.6 Zone de raccordement – jeu de barres principal sous le toit – raccordement horizontal



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.7 Koppelfeld Dachbereich Vertikal-Anschluss
A.7 Coupling section, roof section – Vertical connection
A.7 Zone de raccordement – jeu de barres principal sous le toit – raccordement vertical



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.8 Koppelfeld Rückbereich
A.8 Rear area coupling section
A.8 Zone de raccordement dans la partie arrière

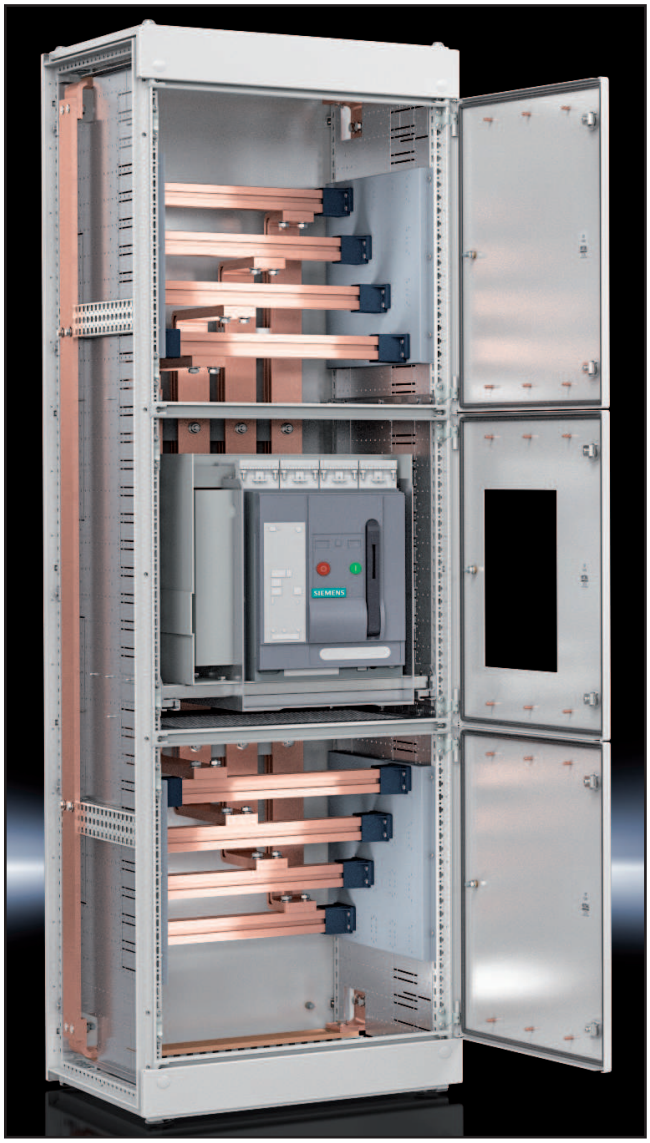


Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.9 Generatorfeld
A.9 Generator section
A.9 Zone du générateur



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.10 Lastschaltleistenfeld Dach-/Rückbereich
A.10 Fuse-switch disconnector section roof/rear area
A.10 Zone de coupe-circuits en partie supérieure/en partie arrière



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.11 Kabelrangierfeld Dachbereich
A.11 Cable chamber, roof section
A.11 Zone de rangement de câbles sous le toit



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.12 Verteilsammelschienenfeld Dachbereich
A.12 Distribution busbar section, roof area
A.12 Zone de jeux de barres de distribution sous le toit

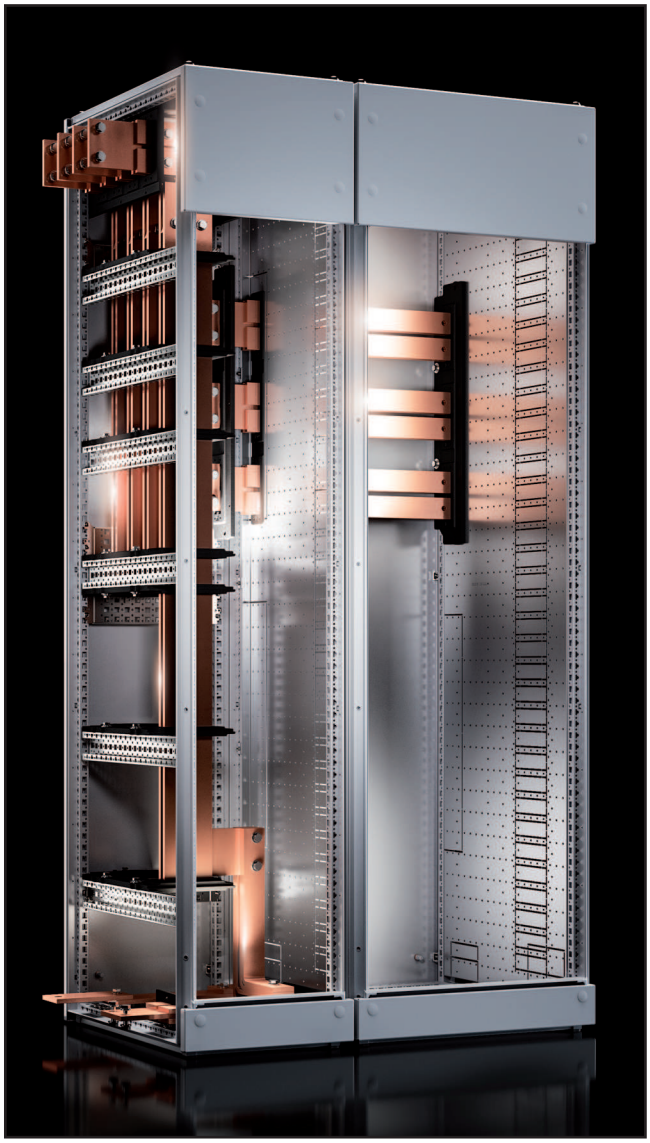


Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.13 Hochführungsfeld Dachbereich
A.13 Riser section, roof area
A.13 Zone d'installation verticale sous le toit



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.14 Eckfeld Dach-/Rückbereich
A.14 Corner section, roof area/rear area
A.14 Zone d'angle en partie supérieure/en partie arrière



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.15 Aktives Störlichtbogensystem DEHNshort
A.15 Active arc fault protection system DEHNshort
A.15 Système de protection actif DEHNshort contre les arcs électriques

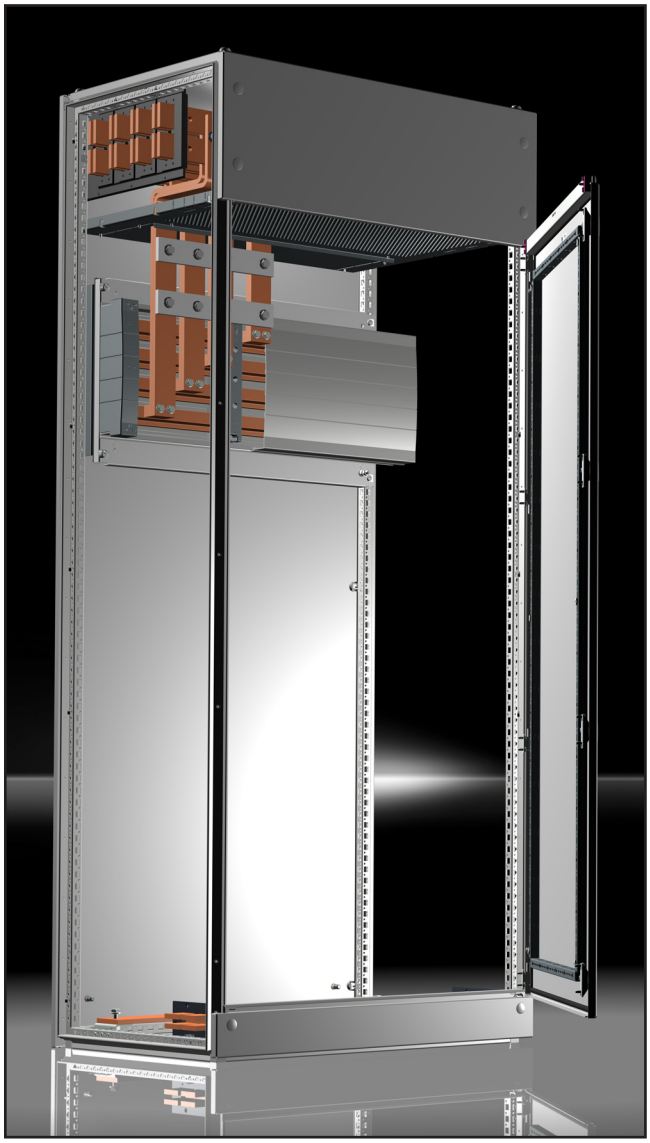


Montagehinweise zum aktiven Störlichtbogenschutz für VX25 Ri4Power (DEHNshort)
Notes for the assembly of the VX25 Ri4Power active accidental arc protection (DEHNshort)

DE
EN

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.16 Verteilsammelschienenfeld RiLine 800 A/1600 A Dachbereich
A.16 Distribution busbar section RiLine 800 A/1600 A, roof area
A.16 Zone de jeux de barres de distribution RiLine 800 A/1600 A, sous le toit

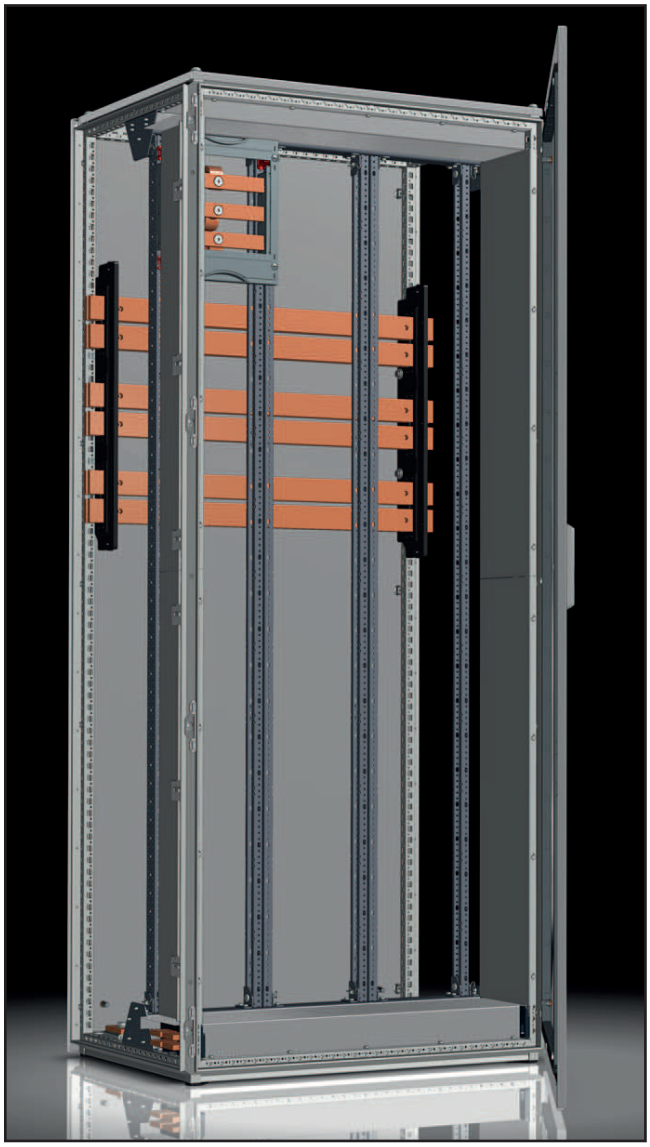


Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.17 Installations-Standverteiler (ISV) Rückbereich Flat-PLS 185
A.17 Distribution enclosures (ISV), rear area, Flat-PLS 185
A.17 Armoires de distribution (ISV), en partie arrière Flat-PLS 185



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.18 Hochführungsfeld Dach-/Bodenbereich
A.18 Riser section, roof/base area
A.18 Zone de montage vertical toit / base



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.21 ACB-Feld Bodenbereich Horizontal-Anschluss
A.21 ACB section, base area – Horizontal connection
A.21 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres dans la base – raccordement horizontal



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.22 ACB-Feld Bodenbereich Vertikal-Anschluss
A.22 ACB section, base area – Vertical connection
A.22 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres principal dans la base – raccordement vertical

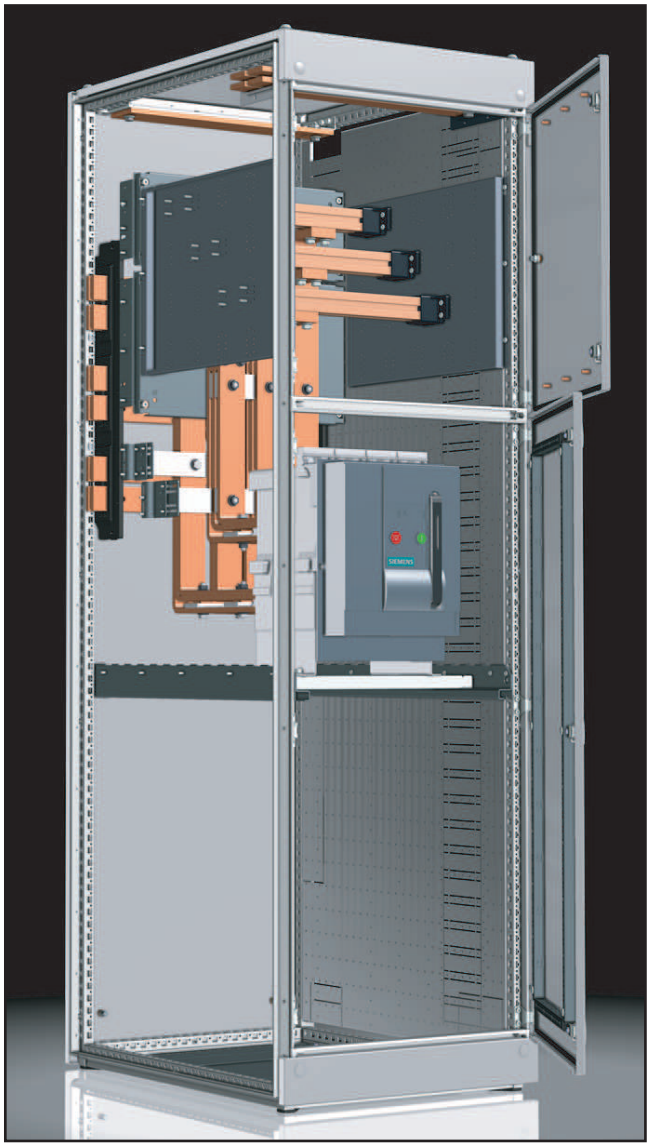


Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.23 ACB-Feld Rückbereich Kabelanschluss-System oben
A.23 ACB section, rear area – Upper cable connection system
A.23 Zone des disjoncteurs de puissance – jeu de barres à l'arrière – raccordement par le haut



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.24 Abgangsfeld Bodenbereich
A.24 The outgoing section, base area
A.24 Zone des départs avec jeu de barres principal dans la base

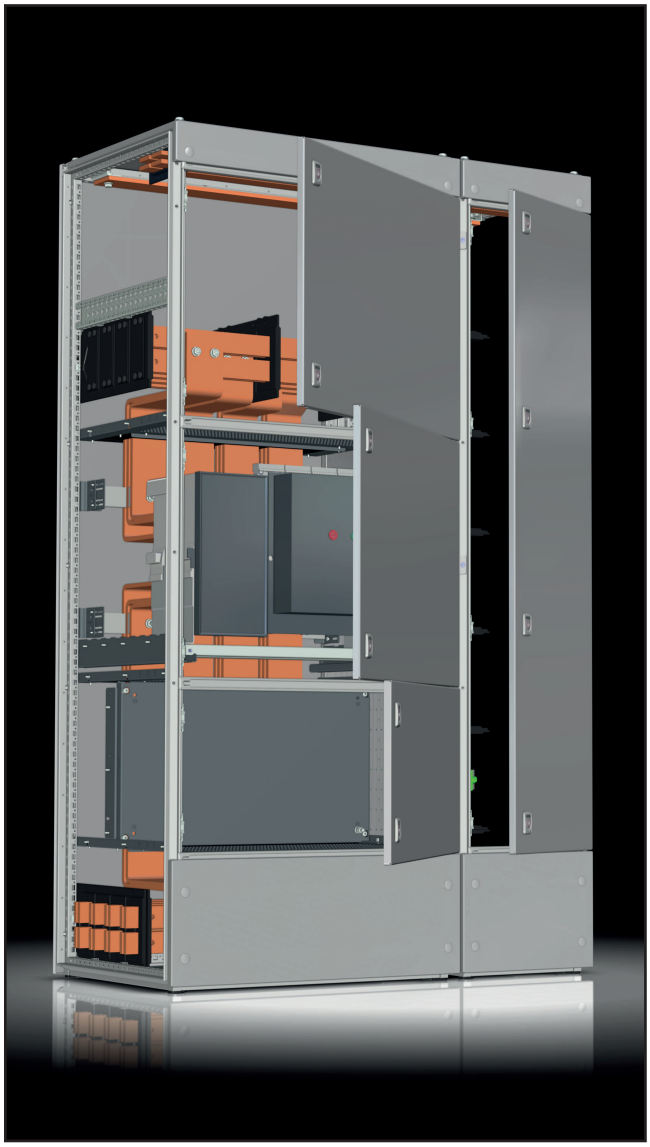


Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.26 Koppelfeld Bodenbereich Horizontal-Anschluss
A.26 Coupling section, base area – Horizontal connection
A.26 Zone de raccordement – jeu de barres principal dans la base – raccordement horizontal



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.27 Koppelfeld Bodenbereich Vertikal-Anschluss
A.27 Coupling section, base area – Vertical connection
A.27 Zone de raccordement – jeu de barres principal dans la base – raccordement vertical



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.30 Lastschaltleistenfeld Bodenbereich
A.30 Fuse-switch disconnector section, base area
A.30 Zone de coupe-circuits avec jeu de barres principal dans la base



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.31 Kabelrangierfeld Bodenbereich
A.31 Cable chamber, base section
A.31 Zone de rangement de câbles avec jeu de barres principal dans la base



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.32 Verteilsammelschienenfeld Bodenbereich
A.32 Distribution busbar section, base area
A.32 Zone de jeux de barres de distribution dans la base



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.33 Hochführungsfeld Bodenbereich
A.33 Riser section, base area
A.33 Zone d'installation verticale dans la base



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.34 Eckfeld Bodenbereich
A.34 Corner section, base area
A.34 Zone d'angle en partie inférieure

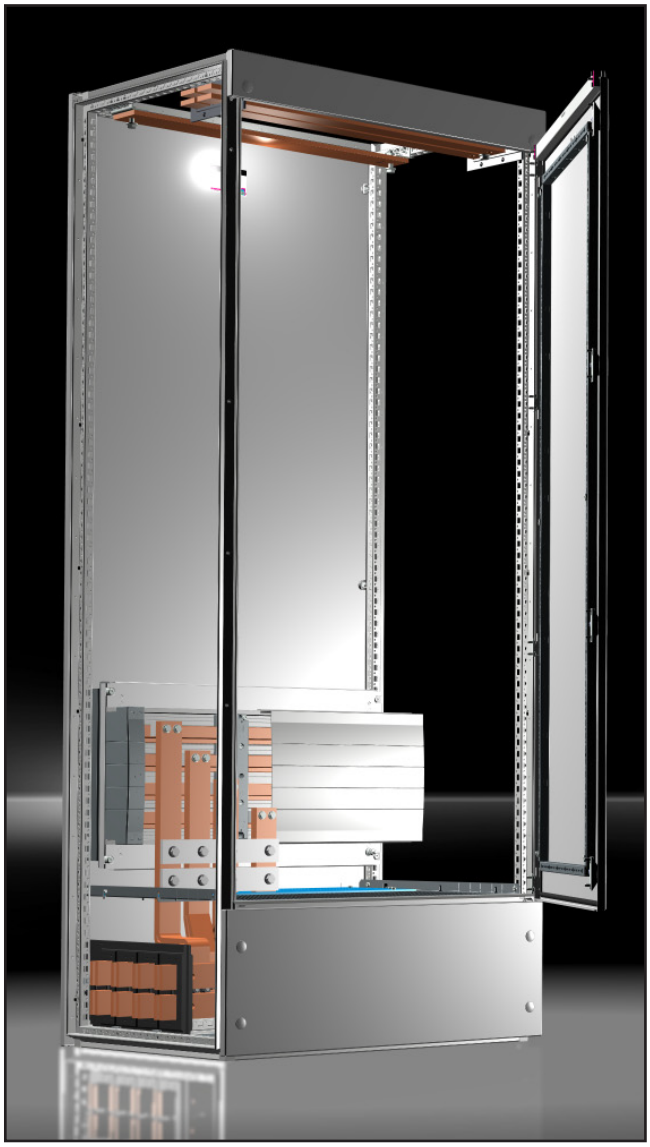


Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR

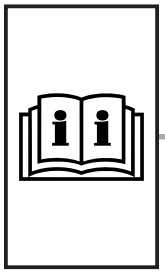
A. Anhang
A. Appendix
A. Annexes

A.36 Verteilsammelschienenfeld RiLine 800 A/1600 A Bodenbereich
A.36 Distribution busbar section RiLine 800 A/1600 A, base area
A.36 Zone de jeux de barres de distribution RiLine 800 A/1600 A, dans la base



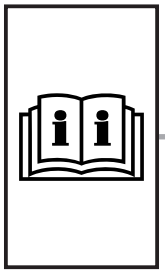
Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

DE/EN/FR



Artikelverzeichnis
List of model numbers
Liste des références

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
2313.150	13.4 13.10
2313.750	13.4 13.10
2411.601	*
2411.611	*
2411.621	*
2411.631	*
2411.641	*
2411.651	*
2411.661	*
2411.671	*
2411.801	*
2411.811	*
2411.821	*
2411.831	*
2411.841	*
2411.851	*
2411.861	*
2411.871	*
2486.600	15.7
2559.000	*
2843.160	*
2843.200	*
2843.250	*
2843.320	*
2843.400	*
2843.500	*
2843.630	*
3052.000	*
3439.010	*
3450.500	8.23 8.28
3450.505	8.24 8.29
3451.500	8.23 8.28
3451.505	8.24 8.29
3452.500	8.23
3453.500	8.23
3454.500	8.23
3455.500	8.16 8.18 8.23 8.28
3455.505	8.17 8.19 8.24 8.29
3456.500	8.16 8.18 8.23 8.28
3456.505	8.17 8.19 8.24 8.29
3457.500	8.16 8.23
3458.500	8.16 8.23
3458.505	*
3459.500	8.16 8.23
3460.500	8.25
3516.000	*
3550.000	8.23 8.28
3554.000	8.25
3555.000	8.16 8.18 8.23 8.28
3559.000	8.25
3560.000	8.25
3561.000	*
3562.000	8.25
3565.005	8.6 8.9 8.12 8.15 8.22 8.25 8.26 8.27 8.32
3568.005	8.6 8.9 8.12 8.15 8.22 8.25 8.26 8.27 8.32
3569.005	8.6 8.9 8.12 8.15 8.22 8.25 8.26 8.27 8.32
3570.005	8.6 8.9 8.12 8.15 8.22 8.25 8.26 8.27 8.32
3571.005	8.6 8.9 8.12
3571.005	8.15 8.22 8.25 8.26 8.27 8.32
3572.005	8.6 8.9 8.12 8.15 8.22 8.25 8.26 8.27 8.32
3573.005	8.6 8.9 8.12 8.15 8.22 8.25 8.26 8.27 8.32
3574.005	8.6 8.9 8.12 8.15 8.22 8.25 8.26 8.27 8.32
3575.005	8.6 8.9 8.12 8.15 8.22 8.25 8.26 8.27 8.32
3576.005	8.6 8.9 8.12 8.15 8.22 8.25 8.26 8.27 8.32
3577.005	8.6 8.9 8.12 8.15 8.22 8.25 8.26 8.27 8.32
3578.005	8.6 8.9 8.12 8.15 8.22 8.25 8.26 8.27 8.32
3579.005	8.6 8.9 8.12 8.15 8.22 8.25 8.26
3579.005	8.27 8.32
3584.000	17.1
3586.005	5.16 5.17 5.19 6.20 6.21 6.22 6.23 8.10 8.11 8.12 8.20 8.21 8.22
3587.000	*
3588.005	5.19 6.20 6.21 6.22 6.23
3589.005	*
3590.005	*
3590.015	*
3590.020	*
4052.001	20
4052.003	20
4052.004	20
4052.007	20
4052.011	20
4052.014	20
4052.018	20
4052.021	20
4052.022	20
4052.031	20
4052.032	20
4052.038	20
4052.053	20
4052.054	20
4052.055	20
4052.056	20
4052.058	20
4052.101	20
4052.102	20
4052.104	20
4052.106	20
4052.107	20
4052.121	20
4052.122	20
4052.131	20
4052.132	20
4052.141	20



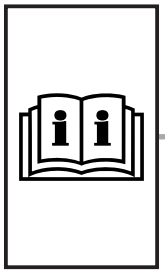
Artikelverzeichnis
List of model numbers
Liste des références

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
4052.142	20
4052.480	20
4054.600	20
4054.700	20
4054.800	20
4054.850	20
4054.870	20
4163.000	5.25 5.26 5.27 5.28
4165.500	5.21 5.22 5.23 5.24 5.29 5.30 5.31 6.22 6.23 15.1 15.2
4166.500	*
5051.018	*
8006.000	*
8100.742	*
8100.743	*
8106.245	14.3
8108.245	14.3
8126.245	14.3
8128.245	14.3
8186.245	*
8188.245	*
8206.000	*
8208.000	*
8226.000	*
8286.000	*
8606.000	*
8608.000	*
8617.100	*
8617.110	*
8617.120	*
8617.130	*
8617.140	*
8617.200	*
8617.210	*
8617.370	5.29 5.30
8617.502	*
8620.500	*
8620.501	*
8620.502	*

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
8620.520	*
8620.521	*
8626.000	*
8680.828	*
8686.000	*
8686.538	*
8686.539	*
8686.820	*
8800.750	13.5 13.11
8800.751	13.5 13.11
8800.752	13.5 13.11
8806.000	*
8808.000	*
8826.000	*
8881.000	*
8886.000	*
9340.000	*
9340.004	*
9340.030	*
9340.040	*
9340.050	*
9340.074	*
9340.130	*
9340.134	*
9340.210	*
9340.214	*
9340.260	*
9340.270	*
9340.300	*
9340.310	*
9340.320	*
9340.340	*
9340.350	*
9340.370	*
9340.380	*
9340.390	*
9340.400	*
9340.410	*
9340.430	*
9340.450	*
9340.460	*
9340.470	*
9340.510	*
9340.520	*

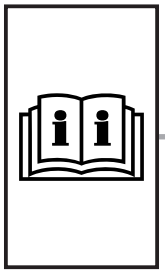
Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9340.530	*
9340.550	*
9340.560	*
9340.610	*
9340.620	*
9340.630	*
9340.650	*
9340.660	*
9340.700	*
9340.710	*
9340.720	*
9340.730	*
9340.740	*
9340.750	*
9340.760	*
9340.770	*
9340.780	*
9340.790	*
9340.910	*
9340.930	*
9342.004	*
9342.134	*
9342.200	*
9342.210	*
9342.220	*
9342.224	*
9342.240	*
9342.250	*
9342.254	*
9342.270	*
9342.280	*
9342.300	*
9342.310	*
9342.311	8.26
9342.314	*
9342.320	*
9342.321	8.26
9342.324	*
9342.400	*
9342.410	*
9342.500	*
9342.504	*
9342.510	*
9342.514	*
9342.540	*

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9342.550	*
9342.610	*
9343.000	*
9343.020	*
9343.030	*
9343.040	*
9343.050	*
9343.100	*
9343.110	*
9343.120	*
9343.130	*
9343.140	*
9343.150	*
9343.200	*
9343.210	*
9343.230	*
9343.250	*
9343.300	*
9343.310	*
9343.330	*
9343.350	*
9344.000	*
9344.010	*
9344.020	*
9344.030	*
9344.040	*
9344.050	*
9344.100	*
9344.110	*
9344.130	*
9344.150	*
9344.210	*
9344.230	*
9344.250	*
9344.310	*
9344.330	*
9344.350	*
9345.600	*
9345.604	*
9345.610	*
9345.614	*
9345.700	*
9345.704	*
9345.710	*
9345.714	*



Artikelverzeichnis
List of model numbers
Liste des références

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9345.720	*
9345.724	*
9345.730	*
9345.734	*
9383.783	*
9617.130	*
9640.202	*
9640.207	*
9640.232	*
9640.237	*
9640.262	*
9640.267	*
9640.292	*
9640.297	*
9640.325	8.33
9640.330	8.37
9640.340	8.37
9640.350	8.37
9640.360	*
9640.365	*
9640.370	8.34
9640.380	8.34
9640.900	8.36
9640.910	8.36
9640.920	8.36
9640.930	8.36
9640.940	8.35 8.36
9640.970	8.35
9640.980	8.35
9649.010	*
9649.360	*
9650.202	*
9650.232	*
9650.262	*
9650.292	*
9650.325	8.33
9650.330	8.37
9650.340	8.37
9650.360	*
9650.370	8.34
9650.380	8.34
9650.900	8.36
9650.905	8.36
9650.910	8.36
9650.920	8.36
9650.980	8.35
9650.990	8.35
9656.420	15.2
9659.010	*
9659.360	*
9660.205	17.1
9665.750	11.3
9665.760	11.3
9665.770	11.3
9665.780	11.3
9665.785	11.3
9666.902	*
9666.912	*
9666.922	*
9666.932	*
9674.380	*
9674.381	*
9674.410	*
9674.416	*
9674.418	*
9674.430	*
9674.436	*
9674.438	*
9676.017	*
9676.019	*
9676.710	8.4 8.10 8.21 8.31
9676.730	8.5 8.11 8.20 8.30
9676.747	8.6 8.12 8.22 8.32
9676.748	8.6 8.12 8.22 8.32
9676.749	8.6 8.12 8.22 8.32
9676.806	*
9676.819	*
9676.966	*
9676.967	*
9676.968	*
9676.971	8.35 8.36
9676.972	8.35 8.36
9676.973	8.35 8.36
9676.976	8.35 8.36
9676.977	8.35 8.36
9676.981	8.35 8.36
9676.982	8.35 8.36
9676.983	8.35 8.36
9676.986	8.35 8.36
9676.987	8.35 8.36
9677.000	*
9677.010	*
9677.015	*
9677.065	*
9677.075	*
9677.085	*
9677.100	*
9677.110	*
9677.115	*
9677.160	*
9677.165	*
9677.180	*
9677.200	*
9677.210	*
9677.215	*
9677.260	*
9677.265	*
9677.280	*
9677.300	*
9677.310	*
9677.315	*
9677.340	*
9677.360	*
9677.365	*
9677.380	*
9677.400	*
9677.405	*
9677.410	*
9677.500	*
9677.511	*
9677.521	*
9677.705	*
9677.715	*
9677.730	*
9677.740	*
9677.750	*
9677.760	*
9677.770	*
9677.790	*
9677.792	*
9677.794	*
9677.796	*
9677.798	*
9677.910	8.27
9677.915	8.27
9677.920	8.27
9680.000	5.1 5.2
9680.005	*
9680.008	9.1
9680.025	*
9680.028	9.1
9680.080	*
9680.207	*
9680.208	9.1
9680.227	*
9680.228	9.1
9680.406	9.1
9680.408	9.1
9680.426	9.1
9680.428	9.1
9680.606	9.1
9680.608	9.1
9680.626	9.1
9680.628	9.1
9680.806	9.1
9680.808	9.1
9680.826	9.1
9680.828	9.1
9681.012	*
9681.204	*
9681.206	*
9681.208	*
9681.514	11.4
9681.516	11.4
9681.546	11.3
9681.548	11.3
9681.564	11.3



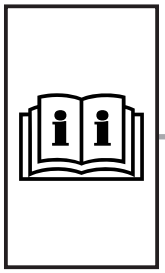
Artikelverzeichnis
List of model numbers
Liste des références

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9681.566	11.3
9681.568	11.3
9681.586	11.3
9681.588	11.3
9681.594	11.4
9681.596	11.4
9681.646	11.1
9681.648	11.1
9681.660	11.4
9681.662	11.4
9681.666	11.1
9681.668	11.1
9681.680	11.4
9681.682	11.4
9681.686	11.1
9681.688	11.1
9681.806	11.2
9681.808	11.2
9681.826	11.2
9681.828	11.2
9681.846	11.2
9681.848	11.2
9681.866	11.2
9681.868	11.2
9681.886	11.2
9681.888	11.2
9682.104	*
9682.106	*
9682.108	*
9682.124	*
9682.126	*
9682.128	*
9682.140	*
9682.142	*
9682.143	*
9682.144	*
9682.146	*
9682.148	*
9682.150	*
9682.152	*
9682.154	*
9682.156	*
9682.158	*
9682.160	*
9682.161	*

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9682.162	*
9682.163	*
9682.164	*
9682.166	*
9682.167	*
9682.168	*
9682.169	*
9682.170	*
9682.172	*
9682.174	*
9682.176	*
9682.178	*
9682.180	*
9682.181	*
9682.182	*
9682.183	*
9682.184	*
9682.186	*
9682.187	*
9682.188	*
9682.190	*
9682.192	*
9682.194	*
9682.196	*
9682.198	*
9682.310	10
9682.312	10
9682.314	10
9682.316	10
9682.318	10
9682.320	10
9682.322	10
9682.324	10
9682.326	10
9682.328	10
9682.330	10
9682.332	10
9682.334	10
9682.336	10
9682.338	10
9682.340	10
9682.342	10
9682.344	10
9682.346	10
9682.348	10

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9682.350	10
9682.352	10
9682.354	10
9682.356	10
9682.358	10
9683.006	*
9683.008	*
9683.016	*
9683.018	*
9683.036	*
9683.038	*
9683.040	*
9683.050	*
9683.200	*
9683.210	*
9683.304	*
9683.306	*
9683.308	*
9683.310	*
9683.312	*
9683.326	*
9683.328	*
9683.350	*
9683.406	13.2 13.8
9683.426	13.2 13.8
9683.446	17.4
9683.448	17.4
9683.466	13.2 13.8
9683.486	13.2 13.8
9683.500	*
9683.504	17.4
9683.506	*
9683.508	*
9683.561	*
9683.562	*
9683.563	*
9683.564	*
9683.604	*
9683.606	*
9683.608	*
9683.624	*
9683.626	*
9683.628	*

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9683.642	*
9683.643	*
9683.644	*
9683.646	*
9683.648	*
9683.660	*
9683.661	*
9683.662	*
9683.663	*
9683.664	*
9683.666	*
9683.668	*
9683.680	*
9683.681	*
9683.682	*
9683.683	*
9683.684	*
9683.686	*
9683.688	*
9683.701	*
9683.702	*
9683.703	*
9683.704	*
9683.706	*
9683.720	18.1
9683.736	13.3 13.9
9683.738	13.3 13.9
9683.763	*
9683.783	*
9684.004	5.16 5.17 5.18 5.19 6.5 6.6 15.1 15.2
9684.006	5.16 5.17 5.18 5.19 6.5 6.6 15.1 15.2
9684.008	5.16 5.17 5.18 5.19 6.5 6.6 15.1 15.2



Artikelverzeichnis
List of model numbers
Liste des références

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9684.010	5.16 5.17 5.18 5.19 6.5 6.6 15.1 15.2
9684.012	5.16 5.17 5.18 5.19 6.5 6.6 15.1 15.2
9684.410	*
9684.420	*
9684.430	*
9684.900	15.1
9684.912	*
9684.920	15.1
9684.960	15.1
9684.980	15.1
9684.990	*
9686.000	5.4 5.5 5.10 5.11 5.20 5.21 5.22 5.29 5.30
9686.010	5.1 5.2 5.4 5.5 5.10 5.11 5.20 5.21 5.22 5.29 5.30
9686.025	*
9686.030	5.1 5.2 5.6 5.7 5.8 5.9 5.12 5.13 5.20 5.21 5.22 5.23 5.24 5.25 5.26 5.27
9686.030	5.28 5.29 5.30 15.2 15.7
9686.040	5.1 5.2

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9686.040	5.6 5.7 5.8 5.9 5.12 5.13 5.20 5.21 5.22 5.23 5.24 5.25 5.26 5.27 5.28 5.29 5.30
9686.060	5.3 5.14 5.20 5.31 15.1
9686.070	5.3 5.14 5.20 5.31
9686.080	5.32 15.6 15.7
9686.100	*
9686.200	5.33 5.34 5.35 5.36
9686.207	*
9686.210	*
9686.227	*
9686.250	5.39 5.40 5.41 5.42 5.43 5.44 5.45 5.46 6.13 6.14 6.15 6.16 6.17 6.18 15.1 15.2 15.3
9686.260	5.37 5.38
9686.300	6.1 6.2 6.3 6.4
9686.350	7.1 7.2
9686.400	14.1 14.2 14.3
9686.410	14.1 14.2 14.3 14.4
9686.420	15.4

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9686.420	15.5 15.6
9686.430	15.1
9686.450	*
9686.460	*
9686.470	*
9686.480	*
9686.495	17.1 17.2 17.6
9686.520	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.522	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.524	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.526	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.528	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.529	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.530	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.532	7.3 7.4 7.5 7.6

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9686.532	7.7 7.8 7.9 7.10
9686.534	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.536	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.538	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.539	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.540	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.542	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.544	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.546	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.548	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9

Artikelverzeichnis
List of model numbers
Liste des références

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9686.548	7.10
9686.549	7.3 7.4 7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10
9686.569	*
9686.580	7.3 7.4 7.5 7.6
9686.582	7.3 7.4 7.5 7.6
9686.584	7.3 7.4 7.5 7.6
9686.586	7.3 7.4 7.5 7.6
9686.588	7.3 7.4 7.5 7.6
9686.589	7.3 7.4 7.5 7.6
9686.648	*
9686.720	8.9 8.15
9686.730	8.9 8.15
9686.740	8.9 8.15
9686.750	8.9 8.15
9686.800	*
9686.810	8.7 8.13
9686.811	7.5 7.6 7.9 7.10 8.5 8.6 8.10 8.30
9686.813	8.11 8.12 8.31 8.32
9686.815	6.20 6.21 6.22 6.23 8.10 8.21 8.30
9686.816	8.22

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9686.818	8.11 8.12 8.20
9686.820	6.5 6.6 6.7 6.8 6.9 6.10 6.11 6.12 8.13 8.14
9686.830	6.7 6.8 8.7 8.8 17.5
9686.840	*
9686.845	6.9 6.10 6.11 6.12 8.9 8.15 17.1 17.5
9686.855	7.5 7.6 7.9 7.10 17.1 17.5
9686.865	7.3 7.4 7.7 7.8 8.9 8.13 8.14 8.15 17.1 17.5
9686.870	7.3 7.4 7.7 7.8 8.4 8.31 17.5
9686.885	7.5 7.6 7.9 7.10 8.6 8.31 8.32 17.5
9686.890	7.3 7.4 7.7 7.8 8.4 8.5 8.30 8.32
9686.890	17.5
9686.912	17.1 17.2
9686.924	*
9686.940	*

Best.-Nr. Model No. Référence	Kapitel Chapter Chapitre
9876.808	*

Hinweis / Note / Remarque

Best.-Nr. markiert mit Stern: siehe Anhänge A.1 bis A.36.
Model No marked with an asterisk: see appendices A1. to A.36.
Référence marqué d'un astérisque : voir Annexes A.1 to A.36.

Notizen/Notes

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all
Rittal companies throughout the world here.

www.rittal.com/contact

08.2024/D-0000-00001893-17

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com